This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

39.

825.

39.

825.

D. IUNII IUVENALIS

SATIRAE

CUM

COMMENTARIIS

CAROLI FRID. HEINRICHII.

BIBLIOTHECA BODLEIANA

ACCEDUNT

SCHOLIA VETERA

EIUSDEM HEINRICHII ET LUDOVICI SCHOPENI
ANNOTATIONIBUS CRITICIS INSTRUCTA.

VOLUMEN I.

BONNAE
APUD ADOLPHUM MARCUM.
MDCCCXXXIX.

825.

AEQUO ET ERUDITO LECTORI

CAROLUS BERTHOLDUS HEINRICHIUS

CAROLI FRID. FILIUS

S.

Biennium fere est, quum Carolus Fridericus Heinrichius, Pater meus longe desideratissimus, nobis et litteris praematura eriperetur morte. Nam si aut aetas aut firma corporis constitutio aut animi denique vigor et alacritas ullam de vita ad longam senectutem perducenda spem sinebant concipere, ea quidem omnia in Patre meo talia fuerunt, ut diu etiam docturus litteras ac veteri disciplinae philologicae severitate instituturus studiosam iuventutem videretur. Nec paullum faciebat ad augendam doloris acerbitatem, quod, qui noverant viri acutissimi industriam, studia, labores, eorumque tam pauca ad communem utilitatem emissa doluerant, nunc paene eversam putarent spem, unquam curarum vigiliarumque istarum se fructus percepturos esse. Talis metus per me ut vanus atque inanis redderetur, et quae ad edendum parata viderentur, mox in publicum prodirent, cum officium in litteras hortabatur, tum pietas carissimo debita Parenti. Itaque oculos intendebam

in opus, quod Pater reliquerat maxime omnium absolutum, curas eius in Satiricorum principem, Iuvenalem: mox tamen adolescentiae meae imbecillitatem et angustias temporis diversis prorsus artis salutiferae studiis impendendi considerans, rursum haesitare coepi, an ego tali negotio suscipiendo par essem. Sed sustulit omnem mihi dubitationem praeceptorum meorum, virorum clarissimorum et gravissimorum auctoritas et benevola cohortatio, Frid. Theoph. Welckeri, Aug. Ferd. Naekii, — εἴ ποτ' ἔην γε! — Ludov. Schopeni, aliorum, qui Patri fuerant in amicis dilectissimis. Quorum praecipue Schopenus, vir elegantissimus, gratissimo animo hic mihi nominandus est: qui, quum ipse e scholae Bonnensis disciplina profectus esset, id pietatis officio dandum putavit, ut in evulgando hoc Patris mei opere omni consilio atque cura me sustentaret adiuvaretque.

Ac Pater quidem Iuvenalem accuratius tractandum sumsit, ubi Vratislavia vocatus Kiliam venit, ut litteras antiquas ibi traderet; id quod evenit anno MDCCCIV. Ex eo inde tempore omni cogitatione et studio in poetas Romanorum satiricos, imprimis Iuvenalem, incubuit; nec scholis solum, primum Kiliae, deinde in hac Universitate habitis, sed tribus quoque Commentationibus, quae Kiliae prodierunt *), vehementissimum in litteratis

*) *Commentatio prima in D. Iun. Iuvenalis Satiras.* 1806. 4. — *Novum specimen Commentationis in D. Iun. Iuvenalis Satiras.* 1810. 4. — *Iudicium literarium de nupera Iuvenalis editione Parisiensi.* 1811. 4. — Mihi in animo est hos tres libellos una cum reliquis Patris Opusculis postea aliquando, si otium suppetet, iterum edere, multis additis, quae adhuc inedita sunt.

desiderium parandae totius editionis excitavit. Quod utinam vivus ipse explesset! Nam Commentarii tam in Satiras, quam in Scholia Vetera a Patre sic, ut nunc eduntur, MDCCCXI. ac tribus sequentibus annis scripti sunt; ipseque novam Iuvenalis editionem se absolutam habere in F. A. Wolfii Analectis litterariis Vol. I. p. 512. palam et diserte declaravit. Sed valent de Patre meo ad verbum ea, quae Wolfius de Frid. Volg. Reizio in Epistola ad Villoisonium, libro de Prosodiae Graecae inclinatione praemissa, luculenter scripsit hoc modo: „Nimius calumniator sui, omnia lentius et remissius tractabat; rebus vel minimis, quas aliud agendo facimus, propriam diligentiam deberi putans; nihil admittens, in quo ullus dubitationis scrupulus residere videretur. Itaque quum legeret aliquid, aut scriberet, aut cogitaret denique, crebro de via deflectebat, libros evolvens plures, etiam contigui argumenti, qui ad alia cum ex aliis traherent, ut nonnunquam viae suae prorsus oblitus in deverticulis habitaret". Quo factum est, ut, quae scripserat in Iuvenalem, recoquens, retractans, locupletans, mox iterum atque iterum ad alia, maxime Ciceroniana, studia avocatus, tandem, quominus ipse Satiricum ex omni parte absolutum ederet, opprimente prohiberetur fato. Velut suspicio, quam de quinta decima satira Vol. II. p. 22. moverat, adeo postea confirmata est, ut hanc non minus quam ultimam satiram Iuvenale prorsus indignam haberet; quo exemplo tanto lubentius utor, quum Patris iudicium istud sane verissimum videatur. Et Commentarios in Satiras non ea, qua reliquit, forma, ipsum editurum fuisse, ex compluribus indiciis constat: Latine potius volebat scribere,

et quomodo scripturus fuerit, elegantissima satirarum Summaria sat possunt ostendere.

Iam praesidia, quibus Pater in Iuvenale recognoscendo primus usus est, breviter describam. Varietates lectionum e septem omnino MStis habuit. Nimirum sex codicum Hafniensium collationem ab A. G. Cramero, ICto Kiliensi, de Iuvenale plus uno nomine merito, dono acceperat. Conf. Commentat. I. in Iuven. p. 12. annot. Iidem sunt, qui a Cramero in annotationibus ad Iuvenalis Commentarios Vetustos saepius memorati leguntur. Sed maiorem Patri praebuit utilitatem codex, qui Bibliothecae Scholae Husumensis cimelium est, eique benevolentia I. H. C. Eggersii, Scholae Rectoris meritissimi, transmissus erat; hoc etiam insignis, quod passim glossis doctioribus solito distinctus est. Denique exemplum Iuvenalis Pithoeani Heidelbergae editi MDXC., quod in Bibliotheca Hamburgensi servatur, usurpavit: annotaverat hunc librum Frid. Lindenbrogius sua manu, inde commemoratus ad Sat. V, 10. VIII, 251. IX, 68.

Superest, ut enarrem, quomodo ego munus meum exsecutus sim. Textum igitur, quem vocant, e Rupertiana editione exprimendum curavi, ibi tamen ab ea discedendum ratus, ubi a Patre aut vulgatam distinguendi rationem mutatam aut diversam orthographiam probatam vidi, denique ubi, variantibus codicibus, aliam scripturam Pater ac Rupertius veram iudicavit. Emendationes et coniecturas ex ipso Heinrichii ingenio profectas, nec ullius codicum, quotquot adhuc adhibiti sunt, auctoritate confirmatas, item recipere dubitavi, futuro Iuvenalis editori concedens, ut, quae doctis in hoc

genere incorruptisque iudicibus unice palmariae visae fuerint emendationes, etiam in textu ponantur. Satiras Veterum Commentatorum Scholia excipiunt, tam ea, quae primum Pithoeus e codice Budensi vulgavit, quam quae ante hos sedecim annos in Crameri editione e Sangallensi recens accesserunt, suppleta haec rursus post Cramerum ex eodem codice ab Orellio V. C. in Indice lectionum in Academia Turicensi habendarum, Turici, MDCCCXXXIII. 4. Quae quidem recentiora quo satis ab ceteris differrent, asteriscos post singula Sangallensia scholia ponendos curavi. Lemmata, in quibus describendis negligentius Cramerus versatus erat, ex Pithoeana Scholiastae editione, Schopeno auctore, posui, usus ad eam rem, quum rariorem Parisinam editionem nancisci non potuissem, Heidelbergensi a. MDXC. De lemmatis scholiorum, quae e Sangallensi codice edita sunt, penes Cramerum fides esto; quamvis verendum videatur, ne in his quoque saepiuscule incuriosior fuerit: nam eadem lemmata aliter nonnunquam ab Orellio, aliter a Cramero proferuntur. Praecipuum autem Scholiis hisce ornamentum eo accessit, quod Schopenus, dum editio haec iam sub prelo sudabat, tanto successu emaculandis illis operam dedit, ut, quum largam suarum Annotationum copiam Paternis subiiciendam mihi concesserit, novo revera habitu novoque nitore nunc Scholia in vulgus prodeant. Idem, si quando Cramerus vitia apertissima, ab aliis dudum sanata, pro editionis suae consilio in textu reliquerat, tacite ea sustulit, ne denuo typis sordes istae propagarentur. Postremo ego Indices tam in Commentarios quam in Scholia Vetera iisque subiectas Annotationes Criticas confeci.

Haec quidem, Lector, sunt, quae praefanda habui. Opus ipsum artificem, ut spero, laudabit memoriamque Patris mei novo decore illustrabit. Si quid forte desiderandum videatur, id partim fato imputabis, quo Pater ante diem acerbissime ereptus est, partim, quaeso, meae ipsius infirmitati seu potius, quae vicerat illam, pietati benevole condonabis. Ita vale mihique fave.

Scribebam Bonnae ad Rhenum extremo Augusto MDCCCXXXIX.

D. IUNII IUVENALIS

SATIRAE.

D. IUNII IUVENALIS
SATIRARUM
LIBER PRIMUS.

SATIRA I.

SUMMARIUM.

Primum hoc carmen non tam satira est, quam voluminis satirarum praefatio seu praeparatio, eaque ipsa satis exprimens genus tragicum comico mixtum, quod totum excoluit Iuvenalis. Scriptum est haud dubie, ut praefationes solent, si non post reliqua cuncta carmina, tamen post aliquot iam scripta et ad edendum parata: nota etiam temporis impressa in versibus 47—50. ex Mario Prisco, Proconsule Africae, repetundarum reo et damnato anno post Chr. nat. 100., principatus Traiani 3: (v. Plin. Epp. II, 11. et 12. coll. loco VI, 29, 9.) quem quidem Marium nemo putare potest alium esse, quam illum, de quo poeta hic loquitur; cuius rei temere incertus fuit Tillemontius, Historiae Impp. II, 1. p. 276. ed. sec. Praefatur autem poeta partim de causa, qua ad scribendum sit excitatus, partim de eo, quod sequi voluerit, scribendi genere et instituto. Causa taedium erat, quod tunc sano cuique tot hominum, scripta sua ad vacuas aures

recitantium, importunitas creabat et insania: materiam tempora dabant, mores corrupti, denique pervulgata omnis generis vitia et flagitia; Lucilius formae carminis exemplum: ceterum cautionem suadebant maiora tunc ex ira potentium pericula, quae quidem regebant fines satirae modumque scriptoris consilio praescribebant. Callide postremo sepultos ad viam Flaminiam ac Latinam commemorat, quibuscum rem sibi in satiris fore; conscientibus Romanis, id quod ex Suetonio et Martiale etiamnum sat scimus, sepultum iacere ad viam illam Domitianum dominum, ad hanc Paridem histrionem: ad quorum tempora hac satirae maxime spectant. Carmen, licet senex scripserit, adeo tamen nihil senile in se habet aut imbecillum, ut scriptum cum iuvenili prorsus robore, virili autem iudicio et arte perfectum et limatum esse videatur. Ceterum imitatio quaedam huius satirae edita est in Horis, libro menstruo Schilleri poetae, a. 1796. partic. 5., non indigna fortasse, quae comparetur.

Semper ego auditor tantum? nunquamne reponam,
Vexatus toties rauci Theseide Codri?
Impune ergo mihi cantaverit ille togatas,
Hic elegos? impune diem consumserit ingens
Telephus, aut summi plena iam margine libri
Scriptus et in tergo, nec dum finitus, Orestes?
Nota magis nulli domus est sua, quam mihi lucus
Martis et Aeoliis vicinum rupibus antrum
Vulcani. Quid agant Venti, quas torqueat umbras
Aeacus, unde alius furtivae devehat aurum
Pelliculae, quantas iaculetur Monychus ornos,
Frontonis platani convulsaque marmora clamant
Semper et assiduo ruptae lectore columnae.

Exspectes eadem a summo minimoque poeta.
Et nos ergo manum ferulae subduximus, et nos
Consilium dedimus Sullae, privatus ut altum
Dormiret. Stulta est clementia, quum tot ubique
Vatibus occurras, periturae parcere chartae.
Cur tamen hoc potius libeat decurrere campo,
Per quem magnus equos Auruncae flexit alumnus,
Si vacat et placidi rationem admittitis, edam.
Quum tener uxorem ducat spado, Maevia Tuscum
Figat aprum et nuda teneat venabula mammā;
Patricios omnes opibus quum provocet unus,
Quo tondente gravis iuveni mihi barba sonabat;
Quum pars Niliacae plebis, quum verna Canopi
Crispinus, Tyrias humero revocante lacernas,
Ventilet aestivum digitis sudantibus aurum,
Nec sufferre queat maioris pondera gemmae:
Difficile est satiram non scribere. Nam quis iniquae
Tam patiens Urbis, tam ferreus, ut teneat se,
Causidici nova quum veniat lectica Mathonis,
Plena ipso; post hunc magni delator amici,
Et cito rapturus de nobilitate comesa
Quod superest; quem Massa timet, quem munere palpat
Carus et a trepido Thymele summissa Latino;
Quum te summoveant qui testamenta merentur
Noctibus, in coelum quos evehit optima summi
Nunc via processus, vetulae vesica beatae?
Unciolam Proculeius habet, sed Gillo deuncem,
Partes quisque suas ad mensuram inguinis heres.
Accipiat sane mercedem sanguinis et sic
Palleat, ut nudis pressit qui calcibus anguem,
Aut Lugdunensem rhetor dicturus ad aram!

Quid referam, quanta siccum iecur ardeat ira,
Quum populum gregibus comitum premat hic spoliator
Pupilli prostantis? Et hic damnatus inani
Iudicio (quid enim salvis infamia nummis?)
Exsul ab octava Marius bibit et fruitur dis
Iratis: at tu victrix provincia ploras!
Haec ego non credam Venusina digna lucerna?
Haec ego non agitem? Sed quid magis Heracleas
Aut Diomedeas aut mugitum Labyrinthi
Et mare percussum puero fabrumque volantem,
Quum leno accipiat moechi bona, si capiendi
Ius nullum uxori, doctus spectare lacunar,
Doctus et ad calicem vigilanti stertere naso;
Quum fas esse putet curam spectare cohortis,
Qui bona donavit praesepibus et caret omni
Maiorum censu, dum pervolat axe citato
Flaminiam puer: Automedon nam lora tenebat,
Ipse lacernatae quum se iactaret amicae.
Nonne libet medio ceras implere capaces
Quadrivio: quum iam sexta cervice feratur,
Hinc atque inde patens ac nuda paene cathedra
Et multum referens de Maecenate supino
Signator falso, qui se lautum atque beatum
Exiguis tabulis et gemma fecerat uda;
Occurrit matrona potens, quae molle Calenum
Porrectura viro miscet sitiente rubetam,
Instituitque rudes melior Locusta propinquas
Per famam et populum nigros efferre maritos?
Aude aliquid brevibus Gyaris et carcere dignum,
Si vis esse aliquis! Probitas laudatur et alget.
Criminibus debent hortos, praetoria, mensas,

Argentum vetus et stantem extra pocula caprum.
Quem patitur dormire nurus corruptor avarae,
Quem sponsae turpes et praetextatus adulter?
Si natura negat, facit indignatio versum,
Qualemcunque potest: quales ego vel Cluvienus.

Ex quo Deucalion, nimbis tollentibus aequor,
Navigio montem ascendit sortesque poposcit,
Paullatimque anima caluerunt mollia saxa,
Et maribus nudas ostendit Pyrrha puellas,
Quidquid agunt homines, votum, timor, ira, voluptas,
Gaudia, discursus, nostri est farrago libelli.
Et quando uberior vitiorum copia? quando
Maior avaritiae patuit sinus? alea quando
Hos animos? Neque enim loculis comitantibus itur
Ad casum tabulae, posita sed luditur arca.
Proelia quanta illic dispensatore videbis
Armigero! Simplexne furor sestertia centum
Perdere et horrenti tunicam non reddere servo?
Quis totidem erexit villas, quis fercula septem
Secreto coenavit avus? Nunc sportula primo
Limine parva sedet, turbae rapienda togatae.
Ille tamen faciem prius inspicit et trepidat, ne
Suppositus venias ac falso nomine poscas.
Agnitus accipies; iubet a praecone vocari
Ipsos Troiugenas; nam vexant limen et ipsi
Nobiscum. Da Praetori, da deinde Tribuno.
Sed libertinus prior est. Prior, inquit, ego adsum:
Cur timeam, dubitemve locum defendere, quamvis
Natus ad Euphraten, molles quod in aure fenestrae
Arguerint, licet ipse negem: sed quinque tabernae
Quadringenta parant. Quid confert purpura maior

Optandum, si Laurenti custodit in agro
Conductas Corvinus oves? ego possideo plus
Pallante et Licinis. Exspectent ergo Tribuni;
Vincant divitiae, sacro nec cedat honori,
Nuper in hanc urbem pedibus qui venerat albis:
Quandoquidem inter nos sanctissima divitiarum
Maiestas: etsi funesta Pecunia templo
Nondum habitas, nullas nummorum ereximus aras,
Ut colitur Pax atque Fides, Victoria, Virtus,
Quaeque salutato crepitat Concordia nido.
Sed quum summus honor finito computet anno,
Sportula quid referat, quantum rationibus addat:
Quid facient comites, quibus hinc toga, calceus hinc est
Et panis fumusque domi? Densissima centum
Quadrantes lectica petit, sequiturque maritum
Languida vel praegnans et circumducitur uxor.
Hic petit absenti, nota iam callidus arte,
Ostendens vacuam et clausam pro coniuge sellam.
Galla mea est, inquit. Citius dimitte: moraris.
Profer, Galla, caput. Noli vexare, quiescit.
Ipse dies pulcro distinguitur ordine rerum:
Sportula, deinde forum, iurisque peritus Apollo
Atque triumphales, inter quas ausus habere
Nescio quis titulos Aegyptius atque Arabarches,
Cuius ad effigiem non tantum meiere fas est.
Vestibulis abeunt veteres lassique clientes,
Votaque deponunt: quanquam longissima coenae
Spes homini: caulis miseris atque ignis emendus.
Optima silvarum interea pelagique vorabit
Rex horum, vacuisque toris tantum ipse iacebit.
Nam de tot pulcris et latis orbibus et tam

Antiquis una comedunt patrimonia mensa.
Nullus iam parasitus erit: sed quis feret istas
Luxuriae sordes? Quanta est gula, quae sibi totos
Ponit apros, animal propter convivia natum!
Poena tamen praesens, quum tu deponis amictus
Turgidus et crudum pavonem in balnea portas.
Hinc subitae mortes atque intestata senectus.
It nova, nec tristis, per cunctas fabula coenas;
Ducitur iratis plaudendum funus amicis.
Nil erit ulterius, quod nostris moribus addat
Posteritas; eadem cupient facientque minores;
Omne in praecipiti vitium stetit. Utere velis,
Totos pande sinus. Dicas hic forsitan, Unde
Ingenium par materiae? unde illa priorum
Scribendi, quodcunque animo flagrante liberet,
Simplicitas, cuius non audeo dicere nomen?
Quid refert dictis ignoscat Mucius, an non?
Pone Tigellinum: taeda lucebis in illa,
Qua stantes ardent, qui fixo gutture fumant,
Et latum media sulcum deducis arena. —
Qui dedit ergo tribus patruis aconita, vehatur
Pensilibus plumis, atque illinc despiciat nos? —
Quum veniet contra, digito compesce labellum:
Accusator erit, qui verbum dixerit, Hic est.
Securus licet Aeneam Rutulumque ferocem
Committas; nulli gravis est percussus Achilles,
Aut multum quaesitus Hylas urnamque secutus.
Ense velut stricto quoties Lucilius ardens
Infremuit, rubet auditor, cui frigida mens est
Criminibus, tacita sudant praecordia culpa.
Inde irae et lacrimae. Tecum prius ergo voluta

Haec animo ante tubas: galeatum sero duelli
Poenitet. — Experiar, quid concedatur in illos,
Quorum Flaminia tegitur cinis atque Latina.

SATIRA II.

SUMMARIUM.

De hac satira vetus est et vulgaris opinio, scriptam eam esse in pessimum genus istius aetatis philosophorum, qui, quum introrsum essent turpissimi, tamen vultu et sermone tristitiam ac sanctitatem prae se ferrent: cuiusmodi iam dudum in Cod. Mstis lemmata circumferuntur, velut unus Hafniensium sic habet: *De philosophis obscenis moribus institutis*, atque alter: *De obscenis philosophis et ypocritis.* Quod si revera est argumentum huius satirae, adeo nihil hic est recti et mirandi ordinis, de quo nuperus quidam Editor, ipse mirandus, loquitur, ut, quippe in medio carmine abrupta ista materia, et satira a v. inde 65. longe alio traducta, nonnisi perturbata, disiuncta, obscura hic cuncta reperiantur. Verum sic omnino gravissimum carmen non potest recte intelligi: cuius quidem materia, ex temporibus ducta, melius aptiusque ad historiam interpretanda est, neque ad eos profecto pertinet, qui tum profitebantur philosophiam, genus contumax, liberum, propterea que ab Augusto inde suspectum et exosum Imperatoribus, immo vero ad diversissimum genus, tam obnoxium hoc lubidini Principum et ad assentationem ac servitutem paratum, quam refractarii illi erant et libertatis etiam cum affectatione studiosi: ne multa, describit carmen homines illustri loco natos et ex primis in civitate ordinibus, senatores et quoslibet nobiles, *proceres*, ad quos ipsos sermo conversus v. 121.; quales fere exsistere

solent in civitatibus prima exempla corruptionis ac turpitudinis, ad quae deinde se vulgus componit: id quod ipse dicit poeta vss. 78—81. Refert autem hoc totum argumentum tempora ac mores Domitiani. Is enim, quo nullus unquam vixit flagitiosior tyrannus, tamen inpudentissimus Censoriae Potestatis histrio, quum ex Imperatoribus primus titulum *Censoris Perpetui* sumsisset, revocatis contra libidines *amaris legibus* (v. 30.), dum se ipse in omnia vitia ingurgitat, correctionem morum flagitiorumque punitionem aggrediebatur. Vide Sueton. Domit. c. 8., et de Censura Domitiani auctores et nummos collectos a Spanhemio de Praest. et Usu Numism. ed. Londin. Vol. II. p. 478. adde Io. Fred. Gronov. Diatrib. Stat. p. 241. sq. Iam, tanquam signo ad severas leges exercendas sublato, certatim multi personati Catones Principis aemulabantur censorium supercilium, ipsique vultu et loquela ingentem gravitatem mentientes, maxime mulierum crimina et adulteria crebris accusationibus vexabant. Itaque iudicia multa in adulteras exercita, multae damnatae. Sed erant novorum Catonum duae classes diversae, alii, quos *Stoicidas* vocat satira, vel extrorsum triste quiddam et tanquam Stoicum affectantes, quosque dixeris Tullianis verbis (de Off. I, 35.) Stoicos paene Cynicos: at alterum genus molles et delicati vestitu atque habitu, Antoniastri fere, ceterum non minus accusando et agendo Principi adulantes, Stoici, ut ita dicam, paene Epicurei: ad quos subito et quasi improviso impetu transit satira a v. inde 65. Postremo additur illud monstro simile, quod viros, primis gentibus ortos, nihil pudeat, instar servorum in arena spectari. Scilicet ad nobilitatem totum hoc carmen refertur, gravitatis simulatricem illam sub Domitiano principe, eandemque ad omnem infamiam et pravitatem turpissime corruptam. Certum esse videtur, hanc tempore omnium primam Iuvenalis satirarum exstare, quam auctor primum a se scriptam, quum scripta ad edendum colligeret, post praefationem primo loco posuit. Nam compositam sub ipso

Domitiano, aut saltem statim post necem eius, clare ostendunt, si modo recte intelligas, terribili gravitate versus 29 — 33. Ceterum quae de hoc carmine hic paucis diximus, copiosius explicata et demonstrata legi possunt in libello a nobis edito 1810, eoque remittimus, si qui rationes amplius velit cognoscere, cur de hac satira, praestantissima sane, pervagatam adhuc opinionem penitus abiiciendam putemus.

Ultra Sauromatas fugere hinc libet et glacialem
Oceanum, quoties aliquid de moribus audent
Qui Curios simulant et Bacchanalia vivunt
Indocti primum: quanquam plena omnia gypso
Chrysippi invenies. Nam perfectissimus horum est,
Si quis Aristotelem similem vel Pittacon emit
Et iubet archetypos pluteum servare Cleanthas.
Frontis nulla fides. Quis enim non vicus abundat
Tristibus obscoenis? Castigas turpia, quum sis
Inter Socraticos notissima fossa cinaedos!
Hispida membra quidem et durae per brachia setae
Promittunt atrocem animum: sed podice levi
Caeduntur tumidae, medico ridente, mariscae.
Rarus sermo illis et magna libido tacendi
Atque supercilio brevior coma. Verius ergo
Et magis ingenue Peribomius: hunc ego fatis
Imputo, qui vultu morbum incessuque fatetur:
Horum simplicitas miserabilis; his furor ipse
Dat veniam. Sed peiores, qui talia verbis
Herculis invadunt et, de virtute locuti,
Clunem agitant Ego te ceventem, Sexte, verebor?

Infamis Varillus ait: quo deterior te?
Loripedem rectus derideat, Aethiopem albus.
Quis tulerit Gracchos de seditione querentes?
Quis coelum terris non misceat et mare coelo,
Si fur displiceat Verri, homicida Miloni,
Clodius accuset moechos, Catilina Cethegum?
In tabulam Sullae si dicant discipuli tres?
Qualis erat nuper tragico pollutus adulter
Concubitu: qui tunc leges revocabat amaras
Omnibus atque ipsis Veneri Martique timendas,
Quum tot abortivis fecundam Iulia vulvam
Solveret et patruo similes effunderet offas.
Nonne igitur iure ac merito vitia ultima fictos
Contemnunt Scauros et castigata remordent?
Non tulit ex illis torvum Laronia quendam
Clamantem toties: Ubi nunc lex Iulia? dormis?
Ad quem subridens: Felicia tempora, quae te
Moribus opponunt! Habeat iam Roma pudorem:
Tertius e coelo cecidit Cato. Sed tamen unde
Haec emis, hirsuto spirant opobalsama collo
Quae tibi? Ne pudeat dominum monstrare tabernae.
Quod si vexantur leges ac iura, citari
Ante omnes debet Scantinia. Respice primum
Et scrutare viros; faciunt hi plura: sed illos
Defendit numerus iunctaeque umbone phalanges.
Magna inter molles concordia. Non erit ullum
Exemplum in nostro tam detestabile sexu.
Tedia non lambit Cluviam, nec Flora Catullam:
Hispo subit iuvenes et morbo pallet utroque.
Numquid nos agimus causas? civilia iura
Novimus? aut ullo strepitu fora vestra movemus?

Luctantur paucae, comedunt coliphia paucae:
Vos lanam trahitis calathisque peracta refertis
Vellera: vos tenui praegnantem stamine fusum
Penelope melius, levius torquetis Arachne,
Horrida quale facit residens in codice pellex.
Notum est, cur solo tabulas impleverit Hister
Liberto, dederit vivus cur multa puellae.
Dives erit, magno quae dormit tertia lecto.
Tu nube atque tace: donant arcana cylindros.
De nobis post haec tristis sententia fertur.
Dat veniam corvis, vexat censura columbas. —
Fugerunt trepidi vera ac manifesta canentem
Stoicidae. Quid enim falsi Laronia? Sed quid
Non facient alii, quum tu multicia sumas,
Cretice, et hanc vestem populo mirante perores
In Proculas et Pollitas? Est moecha Fabulla;
Damnetur, si vis, etiam Carfinia: talem
Non sumet damnata togam. Sed Iulius ardet,
Aestuo. Nudus agas: minus est infamia turpis.
En habitum, quo te leges ac iura ferentem
Vulneribus crudis populus modo victor et illud
Montanum positis audiret vulgus aratris!
Quid non proclames, in corpore iudicis ista
Si videas? Quaero, an deceant multicia testem?
Acer et indomitus libertatisque magister,
Cretice, pelluces! Dedit hanc contagio labem,
Et dabit in plures: sicut grex totus in agris
Unius scabie cadit et porrigine porci,
Uvaque contacta livorem ducit ab uva.
Foedius hoc aliquid quandoque audebis amictu.
Nemo repente venit turpissimus: accipient te

Paullatim, qui longa domi redimicula sumunt
Frontibus et toto posuere monilia collo
Atque Bonam tenerae placant abdomine porcae
Et magno cratere Deam; sed more sinistro
Exagitata procul non intrat femina limen:
Solis ara Deae maribus patet. Ite profanae!
Clamatur: nullo gemit hic tibicina cornu.
Talia secreta coluerunt orgia taeda
Cecropiam soliti Baptae lassare Cotytto.
Ille supercilium madida fuligine tactum
Obliqua producit acu pingitque trementes
Attollens oculos: vitreo bibit ille Priapo
Reticulumque comis auratum ingentibus implet,
Caerulea indutus scutulata aut galbina rasa,
Et per Iunonem domini iurante ministro.
Ille tenet speculum, pathici gestamen Othonis,
Actoris Aurunci spolium, quo se ille videbat
Armatum, quum iam tolli vexilla iuberet.
Res memoranda novis annalibus atque recenti
Historia, speculum civilis sarcina belli.
Nimirum summi ducis est occidere Galbam
Et curare cutem: summi constantia civis
Bebriaci campo spolium affectare Palati
Et pressum in facie digitis extendere panem:
Quod nec in Assyrio pharetrata Semiramis orbe,
Moesta nec Actiaca fecit Cleopatra carina.
Hic nullus verbis pudor aut reverentia mensae;
Hic turpis Cybeles et fracta voce loquendi
Libertas et crine senex fanaticus albo
Sacrorum antistes, rarum ac memorabile magni
Gutturis exemplum conducendusque magister.

Quid tamen exspectant, Phrygio quos tempus erat iam
More supervacuam cultris abrumpere carnem?
Quadringenta dedit Gracchus sestertia dotem
Cornicini, sive hic recto cantaverat aere;
Signatae tabulae; dictum Feliciter! Ingens
Coena sedet; gremio iacuit nova nupta mariti.
O proceres, censore opus est an haruspice nobis?
Scilicet horreres maioraque monstra putares,
Si mulier vitulum vel si bos ederet agnum!
Segmenta et longos habitus et flamea sumit,
Arcano qui sacra ferens nutantia loro
Sudavit clipeis ancilibus! O pater Urbis,
Unde nefas tantum Latiis pastoribus? unde
Haec tetigit, Gradive, tuos urtica nepotes?
Traditur, ecce, viro clarus genere atque opibus vir:
Nec galeam quassas, nec terram cuspide pulsas,
Nec quereris patri? Vade ergo et cede severi
Iugeribus campi, quem negligis! Officium cras
Primo sole mihi peragendum in valle Quirini.
Quae causa officii? Quid quaeris? Nubit amicus,
Nec multos adhibet. Liceat modo vivere: fient,
Fient ista palam, cupient et in acta referri.
Interea tormentum ingens nubentibus haeret,
Quod nequeunt parere et partu retinere maritos.
Sed melius, quod nil animis in corpora iuris
Natura indulget. Steriles moriuntur, et illis
Turgida non prodest condita pyxide Lyde,
Nec prodest agili palmas praebere Luperco.
  Vicit et hoc monstrum tunicati fuscina Gracchi,
Lustravitque fuga mediam gladiator arenam
Et Capitolinis generosior et Marcellis

Et Catulis Paullique minoribus et Fabiis et
Omnibus ad podium spectantibus. His licet ipsum
Admoveas, cuius tunc munere retia misit.
Esse aliquos manes et subterranea regna
Et contum et Stygio ranas in gurgite nigras,
Atque una transire vadum tot millia cymba
Nec pueri credunt, nisi qui nondum aere lavantur.
Sed tu vera puta: Curius quid sentit et ambo
Scipiadae? quid Fabricius manesque Camilli?
Quid Cremerae legio et Cannis consumta iuventus,
Tot bellorum animae, quoties hinc talis ad illos
Umbra venit? Cuperent lustrari, si qua darentur
Sulfura cum taedis et si foret humida laurus.
Illuc, heu, miseri traducimur! Arma quidem ultra
Litora Iuvernae promovimus et modo captas
Orcadas ac minima contentos nocte Britannos:
Sed quae nunc populi fiunt victoris in Urbe,
Non faciunt illi, quos vicimus: et tamen unus
Armenius Zalates cunctis narratur ephebis
Mollior ardenti sese indulsisse Tribuno.
Aspice, quid faciant commercia: venerat obses.
Hic fiunt homines! Nam si mora longior Urbem
Indulsit pueris, non unquam deerit amator:
Mittentur braccae, cultelli, frena, flagellum.
Sic praetextatos referunt Artaxata mores.

SATIRA III.

SUMMARIUM.

Vitae in urbe Roma molestias et pericula descripturus, poeta argumentum copiosum et varium simplicissimo modo instruxit, quo simul satirae eam, quam haec amat poesis, dramaticam formam accommodaret. Nam quum res ipse posset narrare, suas ad amicum partes transtulit, incommodorum in Urbe pertaesum et, aliorsum dum migrat, sui ex Urbe discessus causas multas et gravissimas enarrantem: velut quod Romae honestis artibus locus non esset, fortunaque et gratia nonnisi ad malos rediret; quod iam Urbs paene Graeca esset facta totaque a peregrinis obsideretur; et huiusmodi plura. Haec qui enarrat, Umbricius est, non sane haruspex in Galbae historia Tacito ac Plutarcho commemoratus, itemque a Plinio maiore tanquam isto aevo haruspicum peritissimus laudatus; quem quidem a Domitio inde Calderino temere fere huc traxerunt interpretes, prave etiam sententia ad eum detorta v. 44.: sed homo est pauper atque ignotus, cui inditum nomen de medio sumtum et inter Romanos satis vulgare. De tempore, quando scriptum sit carmen, nullum usquam vestigium clarius exstat: sed haud dubie Urbis faciem reddit eam, quae erat sub Domitiano. Venustissimam satiram unanimiter praedicant omnes, et imitati sunt multi. Rectissime. Sed unus editorum, Marshallus, Anglus, maxima satirici, inquit, ars et elegantia in eo consistit, quod quam plurima aetatis suae vitia in unam quasi contraxit satiram. Immo vero haec ars debet videri praecipua, quod ingentis Urbis imaginem, ut in pictura, expressit veris et vividis coloribus vimque etiam auxit picturae ex adverso posita hominis infucati, haec omnia describentis, simplicitate; denique, quod hoc ipso, quippe perso-

nam velut simplicem inducens, satirae acerbitatem felicissime temperavit.

Quamvis digressu veteris confusus amici,
Laudo tamen, vacuis quod sedem figere Cumis
Destinet atque unum civem donare Sibyllae.
Ianua Baiarum est et gratum litus amoeni
Secessus. Ego vel Prochytam praepono Suburae.
Nam quid tam miserum, tam solum vidimus, ut non
Deterius credas horrere incendia, lapsus
Tectorum assiduos ac mille pericula saevae
Urbis et Augusto recitantes mense poetas?
Sed dum tota domus reda componitur una,
Substitit ad veteres arcus madidamque Capenam.
Hic, ubi nocturnae Numa constituebat amicae,
Nunc sacri fontis nemus et delubra locantur
Iudaeis: quorum cophinus foenumque supellex.
Omnis enim Populo mercedem pendere iussa est
Arbor, et eiectis mendicat silva Camenis.
In vallem Egeriae descendimus et speluncas
Dissimiles veris. Quanto praesentius esset
Numen aquae, viridi si margine clauderet undas
Herba, nec ingenuum violarent marmora tophum!
Hic tunc Umbricius, Quando artibus, inquit, honestis
Nullus in Urbe locus, nulla emolumenta laborum,
Res hodie minor est, here quam fuit, atque eadem cras
Deteret exiguis aliquid: proponimus illuc
Ire, fatigatas ubi Daedalus exuit alas,
Dum nova canities, dum prima et recta senectus,

Dum superest Lachesi quod torqueat, et pedibus me
Porto meis, nullo dextram subeunte bacillo.
Cedamus patria: vivant Artorius istic
Et Catulus; maneant qui nigrum in candida vertunt,
Quis facile est aedem conducere, flumina, portus,
Siccandam eluviem, portandum ad busta cadaver,
Et praebere caput domina venale sub hasta.
Quondam hi cornicines et municipalis arenae
Perpetui comites notaeque per oppida buccae
Munera nunc edunt et, verso pollice vulgi,
Quum libet, occidunt populariter: inde reversi
Conducunt foricas: et cur non omnia? quum sint
Quales ex humili magna ad fastigia rerum
Extollit, quoties voluit Fortuna iocari.
Quid Romae faciam? Mentiri nescio; librum,
Si malus est, nequeo laudare et poscere; motus
Astrorum ignoro; funus promittere patris
Nec volo, nec possum; ranarum viscera nunquam
Inspexi. Ferre ad nuptam quae mittit adulter,
Quae mandat, norint alii: me nemo ministro
Fur erit, atque ideo nulli comes exeo, tanquam
Mancus et exstinctae corpus non utile dextrae.
Quis nunc diligitur, nisi conscius, et cui fervens
Aestuat occultis animus semperque tacendis?
Nil tibi se debere putat, nil conferet unquam,
Participem qui te secreti fecit honesti:
Carus erit Verri, qui Verrem tempore, quo vult,
Accusare potest. Tanti tibi non sit opaci
Omnis arena Tagi quodque in mare volvitur aurum,
Ut somno careas ponendaque praemia sumas
Tristis et a magno semper timearis amico!

Quae nunc divitibus gens acceptissima nostris
Et quos praecipue fugiam, properabo fateri,
Nec pudor obstabit. Non possum ferre, Quirites,
Graecam urbem: quamvis quota portio faecis Achaei?
Iam pridem Syrus in Tiberim defluxit Orontes
Et linguam et mores et cum tibicine chordas
Obliquas, nec non gentilia tympana secum
Vexit et ad Circum iussas prostare puellas.
Ite quibus grata est picta lupa barbara mitra!
Rusticus ille tuus sumit trechedipna, Quirine,
Et ceromatico fert niceteria collo.
Hic alta Sicyone, ast hic Amydone relicta,
Hic Andro, ille Samo, hic Trallibus aut Alabandis,
Esquilias dictumque petunt a vimine collem,
Viscera magnarum domuum dominique futuri.
Ingenium velox, audacia perdita, sermo
Promtus et Isaeo torrentior. Ede, quid illum
Esse putes? quem vis hominem, secum attulit ad nos:
Grammaticus, rhetor, geometres, pictor, aliptes,
Augur, schoenobates, medicus, magus: omnia novit.
Graeculus esuriens in coelum, iusseris, ibit.
Ad summam, non Maurus erat neque Sarmata nec Thrax,
Qui sumsit pennas, mediis sed natus Athenis.
Horum ego non fugiam conchylia? me prior ille
Signabit? fultusque toro meliore recumbet
Advectus Romam, quo pruna et cottona vento?
Usque adeo nihil est, quod nostra infantia coelum
Hausit Aventini, bacca nutrita Sabina?
Quid? quod adulandi gens prudentissima laudat
Sermonem indocti, faciem deformis amici,
Et longum invalidi collum cervicibus aequat

Herculis, Antaeum procul a tellure tenentis,
Miratur vocem angustam, qua deterius nec
Ille sonat, quo mordetur gallina marito.
Haec eadem licet et nobis laudare: sed illis
Creditur. An melior, quum Thaida sustinet, aut quum
Uxorem comoedus agit vel Dorida nullo
Cultam palliolo? Mulier nempe ipsa videtur,
Non persona loqui: vacua et plana omnia dicas
Infra ventriculum et tenui distantia rima.
Nec tamen Antiochus, nec erit mirabilis illic
Aut Stratocles aut cum molli Demetrius Haemo:
Natio comoeda est. Rides, maiore cachinno
Concutitur; flet, si lacrimas conspexit amici,
Nec dolet; igniculum brumae si tempore poscas,
Accipit endromidem; si dixeris, aestuo, sudat.
Non sumus ergo pares: melior, qui semper et omni
Nocte dieque potest alienum sumere vultum,
A facie iactare manus, laudare paratus,
Si bene ructavit, si rectum minxit amicus,
Si trulla inverso crepitum dedit aurea fundo.
Praeterea sanctum nihil est et ab inguine tutum:
Non matrona Laris, non filia virgo, neque ipse
Sponsus levis adhuc, non filius ante pudicus.
Horum si nihil est, aviam resupinat amici.
Scire volunt secreta domus atque inde timeri.
Et quoniam coepit Graecorum mentio, transi
Gymnasia atque audi facinus maioris abollae.
Stoicus occidit Baream, delator amicum
Discipulumque senex, ripa nutritus in illa,
Ad quam Gorgonei delapsa est pinna caballi.
Non est Romano cuiquam locus hic, ubi regnat

Protogenes aliquis vel Diphilus aut Hermarcus,
Qui gentis vitio nunquam partitur amicum,
Solus habet. Nam quum facilem stillavit in aurem
Exiguum de naturae patriaeque veneno,
Limine summoveor; perierunt tempora longi
Servitii. Nusquam minor est iactura clientis.
Quod porro officium, ne nobis blandiar, aut quod
Pauperis hic meritum, si curet nocte togatus
Currere, quum Praetor lictorem impellat et ire
Praecipitem iubeat, dudum vigilantibus orbis,
Ne prior Albinam et Modiam collega salutet?
Divitis hic servi claudit latus ingenuorum
Filius: alter enim, quantum in legione Tribuni
Accipiunt, donat Calvinae vel Catienae,
Ut semel atque iterum super illam palpitet: at tu,
Quum tibi vestiti facies scorti placet, haeres
Et dubitas alta Chionen deducere sella.
Da testem Romae tam sanctum, quam fuit hospes
Numinis Idaei; procedat vel Numa vel qui
Servavit trepidam flagranti ex aede Minervam:
Protinus ad censum, de moribus ultima fiet
Quaestio: quot pascit servos? quot possidet agri
Iugera? quam multa magnaque paropside coenat?
Quantum quisque sua nummorum servat in arca,
Tantum habet et fidei. Iures licet et Samothracum
Et nostrorum aras contemnere fulmina pauper
Creditur atque deos, dis ignoscentibus ipsis.
Quid? quod materiam praebet causasque iocorum
Omnibus hic idem, si foeda et scissa lacerna;
Si toga sordidula est et rupta calceus alter
Pelle patet: vel si, consuto vulnere, crassum

Atque recens linum ostendit non una cicatrix.
Nil habet infelix paupertas durius in se,
Quam quod ridiculos homines facit. Exeat, inquit,
Si pudor est, et de pulvino surgat equestri,
Cuius res legi non sufficit, et sedeant hic
Lenonum pueri quocunque in fornice nati,
Hic plaudat nitidi praeconis filius inter
Pinnirapi cultos iuvenes iuvenesque lanistae.
Sic libitum vano, qui nos distinxit, Othoni.
Quis gener hic placuit censu minor atque puellae
Sarcinulis impar? quis pauper scribitur heres?
Quando in consilio est Aedilibus? Agmine facto
Debuerant olim tenues migrasse Quirites.
Haud facile emergunt, quorum virtutibus obstat
Res angusta domi: sed Romae durior illis
Conatus; magno hospitium miserabile, magno
Servorum ventres et frugi coenula magno.
Fictilibus coenare pudet, quod turpe negavit
Translatus subito ad Marsos mensamque Sabellam
Contentusque illic veneto duroque cucullo.
Pars magna Italiae est, si verum admittimus, in qua
Nemo togam sumit nisi mortuus. Ipsa dierum
Festorum herboso colitur si quando theatro
Maiestas tandemque redit ad pulpita notum
Exodium, quum personae pallentis hiatum
In gremio matris formidat rusticus infans,
Aequales habitus illic similemque videbis
Orchestram et populum: clari velamen honoris,
Sufficiunt tunicae summis Aedilibus albae.
Hic ultra vires habitus nitor; hic aliquid plus
Quam satis est interdum aliena sumitur arca.

Commune id vitium est: hic vivimus ambitiosa
Paupertate omnes. Quid te moror? Omnia Romae
Cum pretio. Quid das, ut Cossum aliquando salutes?
Ut te respiciat clauso Veiento labello?
Ille metit barbam, crinem hic deponit amati;
Plena domus libis genialibus! Accipe et istud
Fermentum tibi habe: praestare tributa clientes
Cogimur et cultis augere peculia servis.
Quis timet aut timuit gelida Praeneste ruinam,
Aut positis nemorosa inter iuga Volsiniis, aut
Simplicibus Gabiis, aut proni Tiburis arce?
Nos urbem colimus tenui tibicine fultam
Magna parte sui. Nam sic labentibus obstat
Villicus et, veteris rimae contexit hiatum,
Securos pendente iubet dormire ruina.
Vivendum est illic, ubi nulla incendia, nulli
Nocte metus. Iam poscit aquam, iam frivola transfert
Ucalegon; tabulata tibi iam tertia fumant;
Tu nescis: nam si gradibus trepidatur ab imis,
Ultimus ardebit, quem tegula sola tuetur
A pluvia, molles ubi reddunt ova columbae.
Lectus erat Codro Procula minor, urceoli sex,
Ornamentum abaci; nec non et parvulus infra
Cantharus et recubans sub eodem marmore Chiron;
Iamque vetus Graecos servabat cista libellos,
Et divina opici rodebant carmina mures.
Nil habuit Codrus: quis enim negat? et tamen illud
Perdidit infelix totum nihil: ultimus autem
Aerumnae cumulus, quod nudum et frustra rogantem
Nemo cibo, nemo hospitio tectoque iuvabit.
Si magna Asturici cecidit domus: horrida mater,

Pullati proceres, differt vadimonia Praetor;
Tunc geminus casus Urbis, tunc odimus ignem.
Ardet adhuc, et iam accurrit qui marmora donet,
Conferat impensas. Hic nuda et candida signa,
Hic aliquid praeclarum Euphranoris et Polycleti,
Haec Asianorum vetera ornamenta deorum,
Hic libros dabit et forulos mediamque Minervam,
Hic modium argenti: meliora et plura reponit
Persicus orborum lautissimus et merito iam
Suspectus, tanquam ipse suas incenderit aedes.
Si potes avelli Circensibus, optima Sorae
Aut Fabrateriae domus aut Frusinone paratur,
Quanti nunc tenebras unum conducis in annum.
Hortulus hic puteusque brevis nec reste movendus
In tenues plantas facili diffunditur haustu.
Vive bidentis amans et culti villicus horti,
Unde epulum possis centum dare Pythagoreis.
Est aliquid, quocunque loco, quocunque recessu,
Unius sese dominum fecisse lacertae.

Plurimus hic aeger moritur vigilando: sed illum
Languorem peperit cibus imperfectus et haerens
Ardenti stomacho. Nam quae meritoria somnum
Admittunt? Magnis opibus dormitur in Urbe.
Inde caput morbi. Redarum transitus arto
Vicorum inflexu et stantis convicia mandrae
Eripient somnum Druso vitulisque marinis.
Si vocat officium, turba cedente vehetur
Dives et ingenti curret super ora Liburno
Atque obiter leget aut scribet vel dormiet intus.
Namque facit somnum clausa lectica fenestra.
Ante tamen veniet: nobis properantibus obstat

Unda prior, magno populus premit agmine lumbos,
Qui sequitur; ferit hic cubito, ferit assere duro
Alter: at hic tignum capiti incutit, ille metretam.
Pinguia crura luto, planta mox undique magna
Calcor, et in digito clavus mihi militis haeret.
Nonne vides, quanto celebretur sportula fumo?
Centum convivae; sequitur sua quemque culina.
Corbulo vix ferret tot vasa ingentia, tot res
Impositas capiti, quot recto vertice portat
Servulus infelix et cursu ventilat ignem.
Scinduntur tunicae sartae modo: longa coruscat
Sarraco veniente abies, atque altera pinum
Plaustra vehunt; nutant alte populoque minantur:
Nam si procubuit qui saxa Ligustica portat
Axis et eversum fudit super agmina montem,
Quid superest de corporibus? quis membra, quis ossa
Invenit? Obtritum vulgi perit omne cadaver
More animae. Domus interea secura patellas
Iam lavat et bucca foculum excitat et sonat unctis
Striglibus et pleno componit lintea gutto.
Haec inter pueros varie properantur: at ille
Iam sedet in ripa tetrumque novicius horret
Porthmea, nec sperat coenosi gurgitis alnum,
Infelix, nec habet quem porrigat ore trientem.
 Respice nunc alia ac diversa pericula noctis:
Quod spatium tectis sublimibus, unde cerebrum
Testa ferit, quoties rimosa et curta fenestris
Vasa cadunt; quanto percussum pondere signent
Et laedant silicem. Possis ignavus haberi
Et subiti casus improvidus, ad coenam si
Intestatus eas. Adeo tot fata, quot illa

Nocte patent vigiles, te praetereunte, fenestrae.
Ergo optes votumque feras miserabile tecum,
Ut sint contentae patulas defundere pelves.

Ebrius ac petulans, qui nullum forte cecidit,
Dat poenas, noctem patitur lugentis amicum
Pelidae, cubat in faciem, mox deinde supinus.
Ergo non aliter poterit dormire? Quibusdam
Somnum rixa facit: sed, quamvis improbus annis
Atque mero fervens, cavet hunc, quem coccina laena
Vitari iubet et comitum longissimus ordo,
Multum praeterea flammarum et aenea lampas:
Me, quem Luna solet deducere vel breve lumen
Candelae, cuius dispenso et tempero filum,
Contemnit. Miserae cognosce prooemia rixae,
Si rixa est, ubi tu pulsas, ego vapulo tantum.
Stat contra starique iubet; parere necesse est.
Nam quid agas, quum te furiosus cogat et idem
Fortior? Unde venis? exclamat: cuius aceto,
Cuius conche tumes? quis tecum sectile porrum
Sutor et elixi vervecis labra comedit?
Nil mihi respondes? Aut dic, aut accipe calcem.
Ede, ubi consistas, in qua te quaero proseucha.
Dicere si tentes aliquid tacitusve recedas,
Tantundem est; feriunt pariter; vadimonia deinde
Irati faciunt. Libertas pauperis haec est:
Pulsatus rogat et pugnis concisus adorat,
Ut liceat paucis cum dentibus inde reverti.

Nec tamen haec tantum metuas: nam qui spoliet te
Non deerit, clausis domibus, postquam omnis ubique
Fixa catenatae siluit compago tabernae.
Interdum et ferro subitus grassator agit rem,

Armato quoties tutae custode tenentur
Et Pomtina palus et Gallinaria pinus.
Sic inde huc omnes tanquam ad vivaria currunt.
Qua fornace graves, qua non incude, catenae?
Maximus in vinclis ferri modus, ut timeas, ne
Vomer deficiat, ne marrae et sarcula desint.
Felices proavorum atavos, felicia dicas
Secula, quae quondam sub regibus atque tribunis
Viderunt uno contentam carcere Romam.
His alias poteram et plures subnectere causas:
Sed iumenta vocant, et sol inclinat; eundum est.
Nam mihi commota iam dudum mulio virga
Innuit. Ergo vale nostri memor, et quoties te
Roma tuo refici properantem reddet Aquino,
Me quoque ad Helvinam Cererem vestramque Dianam
Converte a Cumis. Satirarum ego, ni pudet illas,
Adiutor gelidos veniam caligatus in agros.

SATIRA IV.

SUMMARIUM.

Satira haec, in praestantissimis facile numeranda, praeter exordium dramatica tota est: quod genus, primum usurpatum a Lucilio Latinisque litteris excultum, satirae vetustae, olim Romanis in scena frequentatae, unde originem traxit, similem quodammodo formam servavit et scenae adhuc vestigia habet aliqua, nullo negotio cognoscenda. Nam plane hic scena instructa est, actio paratur, locus designatur, per-

sonae prodeunt moribus ac sententiis variae, nectitur nodus et dissolvitur. Huius fabulae tanquam prologum agit Crispinus, perditissimae luxuriae nebulo omnibusque opertus vitiis infamis, sub Domitiano ex servo potens factus atque famosus in aula Principis scurra. Post hunc ipse Imperator inducitur, consilium suum velut de re maxima et difficillima adhibens: nam piscis admirandae magnitudinis, rhombus, nuper captus in Adriatico mari et Imperatori oblatus erat: itaque magna quaestio agitur, sitne is integer, an in frusta dissectus apponendus: eaque de re consilio habito, tandem sententia vincit, piscem non dissectum, sed integrum esse apponendum. Sic in levissimo argumento et vehementer ridiculo una insaniam tyranni, obnoxiam incredibili modo procerum servitutem, denique universam miseriam temporum, quasi aliud agens, notavit poeta et expressit: intexuit etiam plura nomina procerum tum maxime insignium singulosque suis cum moribus praeclare descriptos. Nulla est sane ex satiris Iuvenalis cum Horatio tam iuste comparanda: quanquam haec quoque non tota comica est, sed aliquid severius et paene tragicum habet nonnullis in locis admixtum ab animo poetae indignabundo. Scriptum esse hoc carmen post mortem Domitiani, e versibus postremis perspicuum est: neque tamen diu post scriptum esse, tum res ipsa prodere videtur, tum recens, quem in eo loqui sentimus, scriptoris affectus ex praeteritarum rerum memoria.

Ecce iterum Crispinus, et est mihi saepe vocandus
Ad partes, monstrum nulla virtute redemtum
A vitiis, aeger solaque libidine fortis:
Delicias viduae tantum aspernatur adulter.
Quid refert igitur, quantis iumenta fatiget

Porticibus, quanta nemorum vectetur in umbra,
Iugera quot vicina foro, quas emerit aedes?
Nemo malus felix, minime corruptor et idem
Incestus, cum quo nuper vittata iacebat
Sanguine adhuc vivo terram subitura sacerdos.
Sed nunc de factis levioribus: et tamen alter
Si fecisset idem, caderet sub iudice morum.
Nam quod turpe bonis Titio Seioque, decebat
Crispinum. Quid agas, quum dira et foedior omni
Crimine persona est? Mullum sex millibus emit,
Aequantem sane paribus sestertia libris,
Ut perhibent qui de magnis maiora loquuntur.
Consilium laudo artificis, si munere tanto
Praecipuam in tabulis ceram senis abstulit orbi.
Est ratio ulterior, magnae si misit amicae,
Quae vehitur clauso latis specularibus antro.
Nil tale exspectes: emit sibi. Multa videmus,
Quae miser et frugi non fecit Apicius. Hoc tu,
Succinctus patria quondam, Crispine, papyro!
Hoc pretium squamae! Potuit fortasse minoris
Piscator, quam piscis, emi. Provincia tanti
Vendit agros: sed maiores Appulia vendit.
Quales tunc epulas ipsum glutisse putemus
Induperatorem, quum tot sestertia, partem
Exiguam et modicae sumtam de margine coenae,
Purpureus magni ructarit scurra Palati,
Iam princeps Equitum, magna qui voce solebat
Vendere municipes fracta de merce siluros!
Incipe, Calliope, licet et considere: non est
Cantandum, res vera agitur: narrate, puellae
Pierides: prosit mihi vos dixisse puellas!

Quum iam semianimum laceraret Flavius orbem
Ultimus et calvo serviret Roma Neroni,
Incidit Adriaci spatium admirabile rhombi
Ante domum Veneris, quam Dorica sustinet Ancon,
Implevitque sinus: neque enim minor haeserat illis,
Quos operit glacies Maeotica ruptaque tandem
Solibus effundit torpentis ad ostia Ponti,
Desidia tardos et longo frigore pingues.
Destinat hoc monstrum cymbae linique magister
Pontifici summo. Quis enim proponere talem
Aut emere auderet, quum plena et litora multo
Delatore forent? Dispersi protinus algae
Inquisitores agerent cum remige nudo,
Non dubitaturi fugitivum dicere piscem
Depastumque diu vivaria Caesaris; inde
Elapsum veterem ad dominum debere reverti.
Si quid Palfurio, si credimus Armillato,
Quidquid conspicuum pulcrumque est aequore toto,
Res fisci est, ubicunque natat. Donabitur ergo,
Ne pereat. Iam letifero cedente pruinis
Autumno, iam quartanam sperantibus aegris,
Stridebat deformis hiems praedamque recentem
Servabat: tamen hic properat, velut urgeat Auster:
Utque lacus suberant, ubi, quanquam diruta, servat
Ignem Troianum et Vestam colit Alba minorem,
Obstitit intranti miratrix turba parumper.
Ut cessit, facili patuerunt cardine valvae;
Exclusi spectant admissa obsonia Patres.
Itur ad Atriden. Tum Picens, Accipe, dixit,
Privatis maiora focis: genialis agatur
Iste dies: propera stomachum laxare saginis,

Et tua servatum consume in secula rhombum.
Ipse capi voluit. Quid apertius? et tamen illi
Surgebant cristae. Nihil est, quod credere de se
Non possit, quum laudatur dis aequa potestas.
Sed deerat pisci patinae mensura. Vocantur
Ergo in consilium proceres, quos oderat ille;
In quorum facie miserae magnaeque sedebat
Pallor amicitiae. Primus, clamante Liburno,
Currite, iam sedit! rapta properabat abolla
Pegasus, attonitae positus modo villicus Urbi.
Anne aliud tunc praefecti? quorum optimus atque
Interpres legum sanctissimus; omnia quanquam
Temporibus diris tractanda putabat inermi
Iustitia. Venit et Crispi iucunda senectus,
Cuius erant mores, qualis facundia, mite
Ingenium. Maria ac terras populosque regenti
Quis comes utilior, si clade et peste sub illa
Saevitiam damnare et honestum afferre liceret
Consilium? Sed quid violentius aure tyranni,
Cum quo de pluviis aut aestibus aut nimboso
Vere locuturi fatum pendebat amici?
Ille igitur nunquam direxit brachia contra
Torrentem, nec civis erat, qui libera posset
Verba animi proferre et vitam impendere vero.
Sic multas hiemes atque octogesima vidit
Solstitia, his armis illa quoque tutus in aula.
Proximus eiusdem properabat Acilius aevi
Cum iuvene, indigno, quem mors tam saeva maneret
Et Domini gladiis tam festinata: sed olim
Prodigio par est cum nobilitate senectus:
Unde fit, ut malim fraterculus esse Gigantis.

Profuit ergo nihil misero, quod cominus ursos
Figebat Numidas, Albana nudus arena
Venator. Quis enim iam non intelligat artes
Patricias? Quis priscum illud miratur acumen,
Brute, tuum? Facile est barbato imponere regi.
Nec melior vultu, quamvis ignobilis, ibat
Rubrius, offensae veteris reus atque tacendae,
Et tamen improbior satiram scribente cinaedo.
Montani quoque venter adest, abdomine tardus,
Et matutino sudans Crispinus amomo,
Quantum vix redolent duo funera; saevior illo
Pompeius tenui iugulos aperire susurro,
Et qui vulturibus servabat viscera Dacis
Fuscus, marmorea meditatus proelia villa,
Et cum mortifero prudens Veiento Catullo,
Qui nunquam visae flagrabat amore puellae,
Grande et conspicuum nostro quoque tempore monstrum!
Caecus, adulator dirusque a ponte satelles,
Dignus Aricinos qui mendicaret ad axes,
Blandaque devexae iactaret basia redae.
Nemo magis rhombum stupuit: nam plurima dixit
In laevum conversus: at illi dextra iacebat
Bellua. Sic pugnas Cilicis laudabat et ictus
Et pegma et pueros inde ad velaria raptos.
Non cedit Veiento, sed ut fanaticus, oestro
Percussus, Bellona, tuo, divinat et, Ingens
Omen habes, inquit, magni clarique triumphi:
Regem aliquem capies, aut de temone Britanno
Excidet Arviragus: peregrina est bellua: cernis
Erectas in terga sudes? Hoc defuit unum

Fabricio, patriam ut rhombi memoraret et annos.
Quidnam igitur censes? conciditur? Absit ab illo
Dedecus hoc, Montanus ait. Testa alta paretur,
Quae tenui muro spatiosum colligat orbem.
Debetur magnus patinae subitusque Prometheus.
Argillam atque rotam citius properate: sed ex hoc
Tempore iam, Caesar, figuli tua castra sequantur.
Vicit digna viro sententia: noverat ille
Luxuriam imperii veterem noctesque Neronis
Iam medias aliamque famem, quum pulmo Falerno
Arderet. Nulli maior fuit usus edendi
Tempestate mea. Circeis nata forent, an
Lucrinum ad saxum Rutupinove edita fundo
Ostrea, callebat primo deprendere morsu;
Et semel aspecti litus dicebat echini.
Surgitur, et misso proceres exire iubentur
Concilio, quos Albanam dux magnus in arcem
Traxerat attonitos et festinare coactos,
Tanquam de Cattis aliquid torvisque Sicambris
Dicturus, tanquam diversis partibus orbis
Anxia praecipiti venisset epistola pinna.
Atque utinam his potius nugis tota illa dedisset
Tempora saevitiae, claras quibus abstulit Urbi
Illustresque animas impune et vindice nullo!
Sed periit, postquam cerdonibus esse timendus
Coeperat: hoc nocuit Lamiarum caede madenti.

SATIRA V.

SUMMARIUM.

Quae olim, florente re publica, inter patronos et clientes optima fuerat et honestissima coniunctio, ea, moribus corruptis ac vetere disciplina iam tandem penitus deleta, ut fere reliqua instituta maiorum, ipsa quoque corrupta omnino et pessumdata erat: quare prisci illius officii et necessitudinis iam paene nullo vestigio relicto, tamen remanebat tum divitum ingens insolentia patronorum, tum pauperum clientium misera et abiecta conditio. Et Iuvenalis, in describendis temporibus suis praeclarus artifex, hanc quidem corruptelam nunc persequitur satira et parasiticae vitae dedecus non magis, quam divitum superbiam fastumque perstringit. Clientem igitur pauperem proponit vocatum ad coenam, quo contemtu, qua contumelia a domino, a servis accipiatur: res ipsa in coena agitur; omnia singulari cum arte descripta exhibentur. Carmen est ex pulcherrimis, locuplete rerum descriptione pariter ad delectandum et ad docendum aptissimum. Ab argumento simillima exstat epistola Plinii 6. l. II., simillima item sunt Martialis epigrammata 60. et 82. l. III. Comparandus praeterea Lucianus Saturnal. §. 17. et 22. T. III. p. 399. et 404. Nigrin. §. 22. T. I. p. 60.

Si te propositi nondum pudet atque eadem est mens,
Ut bona summa putes aliena vivere quadra;
Si potes illa pati, quae nec Sarmentus iniquas
Caesaris ad mensas, nec vilis Galba tulisset:

Quamvis iurato metuam tibi credere testi.
Ventre nihil novi frugalius. Hoc tamen ipsum
Defecisse puta, quod inani sufficit alvo:
Nulla crepido vacat? nusquam pons et tegetis pars
Dimidia brevior? tantine iniuria coenae?
Tam ieiuna fames? cum possis honestius illic
Et tremere et sordes farris mordere canini.
Primo fige loco, quod tu, discumbere iussus,
Mercedem solidam veterum capis officiorum.
Fructus amicitiae magnae cibus: imputat hunc rex,
Et, quamvis rarum, tamen imputat. Ergo duos post
Si libuit menses neglectum adhibere clientem,
Tertia ne vacuo cessaret culcita lecto,
Una simus, ait. Votorum summa: quid ultra
Quaeris? Habet Trebius, propter quod rumpere somnum
Debeat et ligulas dimittere, sollicitus, ne
Tota salutatrix iam turba peregerit orbem,
Sideribus dubiis, aut illo tempore, quo se
Frigida circumagunt pigri sarraca Bootae.
Qualis coena tamen? Vinum, quod sucida nolit
Lana pati: de conviva Corybanta videbis.
Iurgia proludunt: sed mox et pocula torques
Saucius et rubra deterges vulnera mappa.
Inter vos quoties libertorumque cohortem
Pugna Saguntina fervet commissa lagena:
Ipse capillato diffusum Consule potat
Calcatamque tenet bellis socialibus uvam,
Cardiaco nunquam cyathum missurus amico;
Cras bibet Albanis aliquid de montibus aut de
Setinis, cuius patriam titulumque senectus
Delevit multa veteris fuligine testae:

Quale coronati Thrasea Helvidiusque bibebant
Brutorum et Cassi natalibus. Ipse capaces
Heliadum crustas et inaequales beryllo
Virro tenet phialas: tibi non committitur aurum;
Vel, si quando datur, custos affixus ibidem,
Qui numeret gemmas, ungues observet acutos.
Da veniam: praeclara illic laudatur iaspis.
Nam Virro, ut multi, gemmas ad pocula transfert
A digitis, quas in vaginae fronte solebat
Ponere zelotypo iuvenis praelatus Iarbae.
Tu Beneventani sutoris nomen habentem
Siccabis calicem nasorum quatuor ac iam
Quassatum et rupto poscentem sulfura vitro.
Si stomachus domini fervet vinoque ciboque,
Frigidior Geticis petitur decocta pruinis:
Non eadem vobis poni modo vina querebar:
Vos aliam potatis aquam. Tibi pocula cursor
Gaetulus dabit aut nigri manus ossea Mauri
Et cui per mediam nolis occurrere noctem,
Clivosae veheris dum per monumenta Latinae.
Flos Asiae ante ipsum, pretio maiore paratus,
Quam fuit et Tulli census pugnacis et Anci,
Et, ne te teneam, Romanorum omnia regum
Frivola. Quod quum ita sit, tu Gaetulum Ganymedem
Respice, quum sities. Nescit tot millibus emtus
Pauperibus miscere puer: sed forma, sed aetas
Digna supercilio. Quando ad te pervenit ille?
Quando vocatus adest calidae gelidaeque minister?
Quippe indignatur veteri parere clienti,
Quodque aliquid poscas et quod se stante recumbas.
Maxima quaeque domus servis est plena superbis.

Ecce, alius quanto porrexit murmure panem
Vix fractum, solidae iam mucida frusta farinae,
Quae genuinum agitent, non admittentia morsum!
Sed tener et niveus mollique siligine factus
Servatur domino. Dextram cohibere memento.
Salva sit artoptae reverentia: finge tamen te
Improbulum, superest illic, qui ponere cogat.
Vis tu consuetis audax conviva canistris
Impleri panisque tui novisse colorem?
Scilicet hoc fuerat, propter quod saepe, relicta
Coniuge, per montem adversum gelidasque cucurri
Esquilias, fremeret saeva quum grandine vernus
Iuppiter et multo stillaret paenula nimbo!
Aspice, quam longo distendat pectore lancem,
Quae fertur domino, squilla, et quibus undique septa
Asparagis, qua despiciat convivia cauda,
Quum venit excelsi manibus sublata ministri.
Sed tibi dimidio constrictus cammarus ovo
Ponitur exigua, feralis coena, patella.
Ipse Venafrano piscem perfundit: at hic, qui
Pallidus affertur misero tibi caulis, olebit
Laternam: illud enim vestris datur alveolis, quod
Canna Micipsarum prora subvexit acuta;
Propter quod Romae cum Boccliare nemo lavatur,
Quod tutos etiam facit a serpentibus Afros.
Mullus erit domini, quem misit Corsica vel quem
Tauromenitanae rupes, quando omne peractum est
Et iam defecit nostrum mare, dum gula saevit,
Retibus assiduis penitus scrutante macello
Proxima, nec patitur Tyrrhenum crescere piscem.
Instruit ergo focum provincia: sumitur illinc

Quod captator emat Laenas, Aurelia vendat.
Virroni muraena datur, quae maxima venit
Gurgite de Siculo: nam, dum se continet Auster,
Dum sedet et siccat madidas in carcere pennas,
Contemnunt mediam temeraria lina Charybdim.
Vos anguilla manet longae cognata colubrae
Aut glacie aspersus maculis Tiberinus et ipse
Vernula riparum, pinguis torrente cloaca,
Et solitus mediae cryptam penetrare Suburae.
Ipsi pauca velim, facilem si praebeat aurem.
Nemo petit, modicis quae mittebantur amicis
A Seneca, quae Piso bonus, quae Cotta solebat
Largiri: namque et titulis et fascibus olim
Maior habebatur donandi gloria: solum
Poscimus, ut coenes civiliter. Hoc face et esto,
Esto, ut nunc multi, dives tibi, pauper amicis.
Anseris ante ipsum magni iecur, anseribus par
Altilis et flavi dignus ferro Meleagri
Fumat aper: post hunc tradentur tubera, si ver
Tunc erit et facient optata tonitrua coenas
Maiores. Tibi habe frumentum, Allidius inquit,
O Libye: disiunge boves, dum tubera mittas.
Structorem interea, ne qua indignatio desit,
Saltantem spectas et chironomunta volanti
Cultello, donec peragat dictata magistri
Omnia. Nec minimo sane discrimine refert,
Quo gestu lepores et quo gallina secetur.
Duceris planta, velut ictus ab Hercule Cacus,
Et ponere foris, si quid tentaveris unquam
Hiscere, tanquam habeas tria nomina. Quando propinat
Virro tibi sumitque tuis contacta labellis

Pocula? quis vestrum temerarius usque adeo, quis
Perditus, ut dicat regi, bibe? Plurima sunt, quae
Non audent homines pertusa dicere laena.
Quadringenta tibi si quis deus aut similis dis
Et melior fatis donaret homuncio: quantus
Ex nihilo fieres, quantus Virronis amicus!
Da Trebio! pone ad Trebium! Vis, frater, ab istis
Ilibus? O nummi, vobis hunc praestat honorem,
Vos estis fratres. Dominus tamen et domini rex
Si vis tu fieri, nullus tibi parvulus aula
Luserit Aeneas, nec filia dulcior illo:
Iucundum et carum sterilis facit uxor amicum.
Sed tua nunc Migale pariat licet et pueros tres
In gremium patris fundat simul: ipse loquaci
Gaudebit nido; viridem thoraca iubebit
Afferri minimasque nuces assemque rogatum,
Ad mensam quoties parasitus venerit infans.
Vilibus ancipites fungi ponentur amicis,
Boletus domino; sed quales Claudius edit
Ante illum uxoris, post quem nil amplius edit.
Virro sibi et reliquis Virronibus illa iubebit
Poma dari, quorum solo pascaris odore:
Qualia perpetuus Phaeacum autumnus habebat,
Credere quae possis surrepta sororibus Afris:
Tu scabie frueris mali, quod in aggere rodit,
Qui tegitur parma et galea metuensque flagelli
Discit ab hirsuta iaculum torquere capella.
Forsitan impensae Virronem parcere credas.
Hoc agit, ut doleas: nam quae comoedia, mimus
Quis melior plorante gula? Ergo omnia fiunt,
Si nescis, ut per lacrimas effundere bilem

Cogaris pressoque diu stridere molari.
Tu tibi liber homo et regis conviva videris:
Captum te nidore suae putat ille culinae:
Nec male coniectat. Quis enim tam nudus, ut illum
Bis ferat, Etruscum puero si contigit aurum
Vel nodus tantum et signum de paupere loro?
Spes bene coenandi vos decipit. Ecce, dabit iam
Semesum leporem atque aliquid de clunibus apri:
Ad nos iam veniet minor altilis. Inde parato
Intactoque omnes et stricto pane tacetis.
Ille sapit, qui te sic utitur. Omnia ferre
Si potes, et debes. Pulsandum vertice raso
Praebebis quandoque caput, nec dura timebis
Flagra pati, his epulis et tali dignus amico.

D. IUNII IUVENALIS
SATIRARUM
LIBER SECUNDUS.

SATIRA VI.

SUMMARIUM.

Haec est *illa divina satira* Iuvenalis *adversus sequiorem et nequiorem sexum*, quibus verbis ipsam Salmasius commendat, in Spartian. p. 12. B., eamque *longe doctissimam et exactissimam* Barthius dicit, Advers. LVI, 3., rursus alii aliis egregiis et amplissimis laudibus ornare solent. Ac sane nullum est huiusmodi, non solum Iuvenalis ceterorumque, qui e Romanis satirae scriptoribus reliqui sunt, sed in universo hoc litterarum genere carmen, quod huic nostro vi vere satirica anteponi, aut maxima rerum, quamvis in simplici argumento, varietate et prope abundantia comparari possit. Continet autem, velut in tabella, feminarum ingenium et mores expressa ad Postumum quendam, uxorem ducturum: quem ut stulto consilio absterreat, colligit poeta et proponit omnia, quibus ipsi odium sexus et coniugii fastidium moveat; describit igitur mulierum corruptelam et

vitia, alia horrenda, alia ridicula magno numero, et ad summam, si modo Rupertius recte numeravit, triginta et unum. Cognatum hoc argumentum est deliberationi veterum philosophorum de uxore ducenda; qualis erat aureolus Hieronymo auctore Theophrasti liber de nuptiis, cuius summam retulit etiam Io. Saresberiensis, Policrat. VIII, 11. Sed satiricum nostrum in mulierum censura delicias facere certum est: nec tamen calumnias eas esse et mendacia, sed veram picturam, tot alia illorum temporum documenta supersunt, per quae constet omnino veritas. Quare hic plus etiam, quam alibi, est necessarium accuratius doctrina explicari, quae in tanta stili acrimonia interdum supra fidem nostram descripta, et pleraque ex intima historia morum depromta, aliter neque credi satis possunt, neque recte intelligi. Mollitiem et saevitiam matronarum istius aetatis fida imagine refert *Sabina,* Boettigeri docto et lepido libello expicta. Sed prodiit diu ante Dissertatio *Stanislai Santinelli* de Disciplina et Moribus feminarum Romanarum, cum aliis eius opusculis Venetiis edita, 1734. 4. Vid. Nov. Act. Erudit. a. 1736. p. 401. s. qui quidem liber Boettigero videtur ignotus fuisse. Ceterum hoc carmen non esse scriptum ante a. Chr. 86. e v. 387. certissimum est; ut suo loco videbimus.

Credo Pudicitiam Saturno rege moratam
In terris visamque diu, quum frigida parvas
Praeberet spelunca domos ignemque Laremque
Et pecus et dominos communi clauderet umbra;
Silvestrem montana torum quum sterneret uxor
Frondibus et culmo vicinarumque ferarum
Pellibus, haud similis tibi, Cynthia, nec tibi, cuius

Turbavit nitidos exstinctus passer ocellos,
Sed potanda ferens infantibus ubera magnis
Et saepe horridior glandem ructante marito.
Quippe aliter tunc, orbe novo coeloque recenti,
Vivebant homines, qui rupto robore nati
Compositive luto nullos habuere parentes.
Multa pudicitiae veteris vestigia forsan
Aut aliqua exstiterint et sub Iove; sed Iove nondum
Barbato, nondum Graecis iurare paratis
Per caput alterius, quum furem nemo timeret
Caulibus aut pomis et aperto viveret horto.
Paullatim deinde ad superos Astraea recessit
Hac comite, atque duae pariter fugere sorores.
Antiquum et vetus est alienum, Postume, lectum
Concutere atque sacri Genium contemnere fulcri.
Omne aliud crimen mox ferrea protulit aetas:
Viderunt primos argentea secula moechos.
Conventum tamen et pactum et sponsalia nostra
Tempestate paras, iamque a tonsore magistro
Pecteris et digito pignus fortasse dedisti.
Certe sanus eras! Uxorem, Postume, ducis?
Dic, qua Tisiphone, quibus exagitare colubris?
Ferre potes dominam, salvis tot restibus, ullam?
Quum pateant altae caligantesque fenestrae?
Quum tibi vicinum se praebeat Aemilius pons?
Aut si de multis nullus placet exitus, illud
Nonne putas melius, quod tecum pusio dormit,
Pusio, qui noctu non litigat, exigit a te
Nulla iacens illic munuscula, nec queritur; quod
Et lateri parcas, nec, quantum iussit, anheles?
Sed placet Ursidio lex Iulia: tollere dulcem

Cogitat heredem, cariturus turture magno,
Mullorumque iubis et captatore macello.
Quid fieri non posse putes, si iungitur ulla
Ursidio? si moechorum notissimus olim
Stulta maritali iam porrigit ora capistro,
Quem toties texit perituri cista Latini?
Quid? quod et antiquis uxor de moribus illi
Quaeritur. O, medici, mediam pertundite venam!
Delicias hominis! Tarpeium limen adora
Pronus et auratam Iunoni caede iuvencam,
Si tibi contigerit capitis matrona pudici.
Paucae adeo Cereris vittas contingere dignae,
Quarum non timeat pater oscula. Necte coronam
Postibus et densos per limina tende corymbos!
Unus Hiberinae vir sufficit. Ocius illud
Extorquebis, ut haec oculo contenta sit uno.
Magna tamen fama est cuiusdam rure paterno
Viventis. Vivat Gabiis, ut vixit in agro;
Vivat Fidenis. Et agello, cedo, paterno:
Quis tamen affirmat, nil actum in montibus aut in
Speluncis? Adeo senuerunt Iuppiter et Mars?
  Porticibusne tibi monstratur femina voto
Digna tuo? Cuneis an habent spectacula totis,
Quod securus ames quodque inde excerpere possis?
Chironomon Ledam molli saltante Bathyllo,
Tuccia vesicae non imperat; Appula gannit,
Sicut in amplexu; subitum et miserabile, longum
Attendit Thymele; Thymele tunc rustica discit.
Ast aliae, quoties aulaea recondita cessant
Et vacuo clausoque sonant fora sola theatro
Atque a plebeiis longe Megalesia, tristes

Personam thyrsumque tenent et subligar Acci.
Urbicus exodio risum movet Atellanae
Gestibus Autonoes: hunc diligit Aelia pauper.
Solvitur his magno comoedi fibula: sunt quae
Chrysogonum cantare vetent: Hispulla tragoedo
Gaudet. An exspectas, ut Quintilianus ametur?
Accipis uxorem, de qua citharoedus Echion
Aut Glaphyrus fiat pater Ambrosiusque choraules.
Longa per angustos figamus pulpita vicos;
Ornentur postes et grandi ianua lauro,
Ut testudineo tibi, Lentule, conopeo
Nobilis Euryalum mirmillonem exprimat infans.
Nupta Senatori comitata est Hippia ludium
Ad Pharon et Nilum famosaque moenia Lagi,
Prodigia et mores urbis damnante Canopo.
Immemor illa domus et coniugis atque sororis
Nil patriae indulsit, plorantesque improba natos,
Utque magis stupeas, ludos Paridemque reliquit.
Sed quanquam in magnis opibus plumaque paterna
Et segmentatis dormisset parvula cunis,
Contemsit pelagus: famam contemserat olim,
Cuius apud molles minima est iactura cathedras.
Tyrrhenos igitur fluctus lateque sonantem
Pertulit Ionium constanti pectore, quamvis
Mutandum toties esset mare. Iusta pericli
Si ratio est et honesta, timent pavidoque gelantur
Pectore, nec tremulis possunt insistere plantis:
Fortem animum praestant rebus, quas turpiter audent.
Si iubeat coniux, durum est conscendere navim;
Tunc sentina gravis, tunc summus vertitur aer:
Quae moechum sequitur, stomacho valet. Illa maritum

Convomit: haec inter nautas et prandet et errat
Per puppem et duros gaudet tractare rudentes.
Qua tamen exarsit forma, qua capta iuventa
Hippia? quid vidit, propter quod ludia dici
Sustinuit? nam Sergiolus iam radere guttur
Coeperat et secto requiem sperare lacerto:
Praeterea multa in facie deformia, sicut
Attritus galea mediisque in naribus ingens
Gibbus et acre malum semper stillantis ocelli.
Sed gladiator erat: facit hoc illos Hyacinthos;
Hoc pueris patriaeque, hoc praetulit illa sorori
Atque viro. Ferrum est, quod amant. Hic Sergius idem
Accepta rude coepisset Veiento videri.

Quid privata domus, quid fecerit Hippia, curas?
Respice rivales Divorum: Claudius audi
Quae tulerit. Dormire virum quum senserat uxor,
Ausa Palatino tegetem praeferre cubili,
Sumere nocturnos meretrix Augusta cucullos,
Linquebat comite ancilla non amplius una:
Sed, nigrum flavo crinem abscondente galero,
Intravit calidum veteri centone lupanar
Et cellam vacuam atque suam. Tunc nuda papillis
Constitit auratis, titulum mentita Lyciscae,
Ostenditque tuum, generose Britannice, ventrem.
Excepit blanda intrantes atque aera poposcit,
Et resupina iacens multorum absorbuit ictus.
Mox, lenone suas iam dimittente puellas,
Tristis abit, et, quod potuit, tamen ultima cellam
Clausit, adhuc ardens rigidae tentigine vulvae,
Et lassata viris, nec dum satiata, recessit,
Obscurisque genis turpis fumoque lucernae

Foeda lupanaris tulit ad pulvinar odorem.
Hippomanes carmenque loquar coctumque venenum
Privignoque datum? Faciunt graviora coactae
Imperio sexus minimumque libidine peccant:
Optima sed quare Caesennia, teste marito?
Bis quingenta dedit; tanti vocat ille pudicam,
Nec Veneris pharetris macer est aut lampade fervet:
Inde faces ardent, veniunt a dote sagittae.
Libertas emitur: coram licet innuat atque
Rescribat, vidua est, locuples quae nupsit avaro.
Cur desiderio Bibulae Sertorius ardet?
Si verum excutias, facies, non uxor amatur.
Tres rugae subeant, et se cutis arida laxet,
Fiant obscuri dentes oculique minores:
Collige sarcinulas, dicet libertus, et exi;
Iam gravis es nobis et saepe emungeris; exi
Ocius et propera: sicco venit altera naso.
Interea calet et regnat poscitque maritum
Pastores et ovem Canusinam ulmosque Falernas.
Quantulum in hoc! Pueros omnes, ergastula tota;
Quodque domi non est et habet vicinus ematur.
Mense quidem brumae, quum iam mercator Iason
Clausus et armatis obstat casa candida nautis,
Grandia tolluntur crystallina, maxima rursus
Murrina, deinde adamas notissimus et Beronices
In digito factus pretiosior: hunc dedit olim
Barbarus incestae, dedit hunc Agrippa sorori,
Observant ubi festa mero pede sabbata reges
Et vetus indulget senibus clementia porcis.
Nullane de tantis gregibus tibi digna videtur?
Sit formosa, decens, dives, fecunda, vetustos

Porticibus disponat avos, intactior omni
Crinibus effusis bellum dirimente Sabina,
Rara avis in terris nigroque simillima cygno:
Quis ferat uxorem, cui constant omnia? Malo,
Malo Venusinam, quam te, *Cornelia mater*
Gracchorum, si cum magnis virtutibus affers
Grande supercilium et numeras in dote triumphos.
Tolle tuum, precor, Hannibalem victumque Syphacem
In castris et cum tota Carthagine migra!
Parce, precor, Paean, et tu depone sagittas,
Nil pueri faciunt, ipsam configite matrem!
Amphion clamat: sed Paean contrahit arcum.
Extulit ergo greges natorum ipsumque parentem,
Dum sibi nobilior Latonae gente videtur
Atque eadem scrofa Niobe fecundior alba.
Quae tanti gravitas, quae forma, ut se tibi semper
Imputet? Huius enim rari summique voluptas
Nulla boni, quoties animo corrupta superbo
Plus aloes, quam mellis habet. Quis deditus autem
Usque adeo est, ut non illam, quam laudibus effert,
Horreat inque diem septenis oderit horis?

Quaedam parva quidem, sed non toleranda maritis.
Nam quid rancidius, quam quod se non putat ulla
Formosam, nisi quae de Tusca Graecula facta est,
De Sulmonensi mera Cecropis? Omnia Graece,
Quum sit turpe magis nostris nescire Latine:
Hoc sermone pavent, hoc iram, gaudia, curas,
Hoc cuncta effundunt animi secreta. Quid ultra?
Concumbunt Graece. Dones tamen ista puellis:
Tune etiam, quam sextus et octogesimus annus
Pulsat, adhuc Graece? Non est hic sermo pudicus

In vetula. Quoties lascivum intervenit illud
Ζωὴ καὶ ψυχή? Modo sub lodice relictis
Uteris in turba. Quod enim non excitet inguen
Vox blanda et nequam? digitos habet. Ut tamen omnes
Subsidant pennae, dicas haec mollius Haemo
Quanquam et Carpophoro; facies tua computat annos.
Si tibi legitimis pactam iunctamque tabellis
Non es amaturus, ducendi nulla videtur
Causa; nec est, quare coenam et mustacea perdas,
Labente officio, crudis donanda; nec illud,
Quod prima pro nocte datur, quum lance beata
Dacicus et scripto radiat Germanicus auro.
Si tibi simplicitas uxoria, deditus uni
Est animus, summitte caput cervice parata
Ferre iugum; nullam invenies, quae parcat amanti.
Ardeat ipsa licet, tormentis gaudet amantis
Et spoliis. Igitur longe minus utilis illi
Uxor, quisquis erit bonus optandusque maritus.
Nil unquam invita donabis coniuge; vendes
Hac obstante nihil; nihil, haec si nolet, emetur.
Haec dabit affectus; ille excludatur amicus
Iam senior, cuius barbam tua ianua vidit.
Testandi quum sit lenonibus atque lanistis
Libertas et iuris idem contingat arenae,
Non unus tibi rivalis dictabitur heres.
Pone crucem servo. — Meruit quo crimine servus
Supplicium? quis testis adest? quis detulit? Audi,
Nulla unquam de morte hominis cunctatio longa est. —
O demens, ita servus homo est? nil fecerit, esto:
Hoc volo, sic iubeo, sit pro ratione voluntas.
Imperat ergo viro: sed mox haec regna relinquit

Permutatque domos et flamea conterit: inde
Avolat et spreti repetit vestigia lecti.
Ornatas paulo ante fores, pendentia linquit
Vela domus et adhuc virides in limine ramos.
Sic crescit numerus; sic fiunt octo mariti
Quinque per autumnos: titulo res digna sepulcri.

Desperanda tibi salva concordia socru.
Illa docet spoliis nudi gaudere mariti;
Illa docet, missis a corruptore tabellis,
Nil rude, nec simplex rescribere; decipit illa
Custodes aut aere domat: tunc corpore sano
Advocat Archigenen onerosaque pallia iactat.
Abditus interea latet et securus adulter,
Impatiensque morae pavet et praeputia ducit.
Scilicet exspectas, ut tradat mater honestos
Atque alios mores, quam quos habet! utile porro
Filiolam turpi vetulae producere turpem.

Nulla fere causa est, in qua non femina litem
Moverit. Accusat Manilia, si rea non est.
Componunt ipsae per se formantque libellos,
Principium atque locos Celso dictare paratae.

Endromidas Tyrias et femineum ceroma
Quis nescit? vel quis non vidit vulnera pali?
Quem cavat assiduis sudibus scutoque lacessit,
Atque omnes implet numeros, dignissima prorsus
Florali matrona tuba, nisi si quid in illo
Pectore plus agitat veraeque paratur arenae.
Quem praestare potest mulier galeata pudorem,
Quae fugit a sexu? Vires amat. Haec tamen ipsa
Vir nollet fieri: nam quantula nostra voluptas!
Quale decus rerum, si coniugis auctio fiat,

Balteus et manicae et cristae crurisque sinistri
Dimidium tegmen! vel si diversa movebit
Proelia, tu felix, ocreas vendente puella!
Hae sunt, quae tenui sudant in cyclade, quarum
Delicias et panniculus bombycinus urit.
Aspice, quo fremitu monstratos perferat ictus
Et quanto galeae curvetur pondere, quanta
Poplitibus sedeat quam denso fascia libro,
Et ride, positis scaphium quum sumitur armis.
Dicite vos neptes Lepidi caecive Metelli,
Gurgitis aut Fabii, quae ludia sumserit unquam
Hos habitus? quando ad palum gemat uxor Asyli?
Semper habet lites alternaque iurgia lectus,
In quo nupta iacet: minimum dormitur in illo.
Tum gravis illa viro, tunc orba tigride peior;
Tum simulat gemitus occulti conscia facti,
Aut odit pueros, aut ficta pellice plorat,
Uberibus semper lacrimis semperque paratis
In statione sua atque exspectantibus illam,
Quo iubeat manare modo: tu credis amorem,
Tu tibi tunc, curruca, places fletumque labellis
Exsorbes, quae scripta et quas lecture tabellas,
Si tibi zelotypae retegantur scrinia moechae!
Sed iacet in servi complexibus aut equitis. Dic,
Dic aliquem, sodes, hic, Quintiliane, colorem.
Haeremus. Dic ipsa. Olim convenerat, inquit,
Ut faceres tu, quod velles, nec non ego possem
Indulgere mihi: clames licet et mare coelo
Confundas, homo sum. Nihil est audacius illis
Deprensis: iram atque animos a crimine sumunt.
Unde haec monstra tamen vel quo de fonte, requiris?

Praestabat castas humilis fortuna Latinas
Quondam, nec vitiis contingi parva sinebat
Tecta labor somnique breves et vellere Tusco
Vexatae duraeque manus ac proximus Urbi
Hannibal et stantes Collina turre mariti.
Nunc patimur longae pacis mala; saevior armis
Luxuria incubuit victumque ulciscitur orbem.
Nullum crimen abest facinusque libidinis, ex quo
Paupertas Romana perit: hinc fluxit ad istos
Et Sybaris colles, hinc et Rhodos et Miletos
Atque coronatum et petulans madidumque Tarentum.
Prima peregrinos obscoena pecunia mores
Intulit, et turpi fregerunt secula luxu
Divitiae molles. Quid enim Venus ebria curat?
Inguinis et capitis quae sint discrimina, nescit,
Grandia quae mediis iam noctibus ostrea mordet,
Quum perfusa mero spumant unguenta Falerno,
Quum bibitur concha, quum iam vertigine tectum
Ambulat et geminis exsurgit mensa lucernis.
I nunc et dubita, qua sorbeat aera sanna
Tullia, quid dicat notae collactia Maurae,
Maura Pudicitiae veterem quum praeterit aram.
Noctibus hic ponunt lecticas, micturiunt hic
Effigiemque Deae longis siphonibus implent
Inque vices equitant ac Luna teste moventur.
Inde domos abeunt: tu calcas luce reversa
Coniugis urinam magnos visurus amicos.
Nota Bonae secreta Deae, quum tibia lumbos
Incitat et cornu pariter vinoque feruntur
Attonitae crinemque rotant ululantque Priapi
Maenades. O quantus tunc illis mentibus ardor

Concubitus! quae vox saltante libidine! quantus
Ille meri veteris per crura madentia torrens!
Lenonum ancillas posita Saufeia corona
Provocat et tollit pendentis praemia coxae:
Ipsa Medullinae fluctum crissantis adorat.
Palmam inter dominas virtus natalibus aequat.
Nil ibi per ludum simulabitur: omnia fient
Ad verum, quibus incendi iam frigidus aevo
Laomedontiades et Nestoris hernia possit.
Tunc prurigo morae impatiens, tunc femina simplex.
It toto pariter repetitus clamor ab antro:
Iam fas est; admitte viros! Iam dormit adulter.
Illa iubet sumto iuvenem properare cucullo.
Si nihil est, servis incurritur. Abstuleris spem
Servorum, venit et conductus aquarius. Hic si
Quaeritur et desunt homines, mora nulla per ipsam,
Quo minus imposito clunem summittat asello.
Atque utinam ritus veteres et publica saltem
His intacta malis agerentur sacra! sed omnes
Noverunt Mauri atque Indi, quae psaltria penem
Maiorem, quam sunt duo Caesaris Anticatones,
Illuc, testiculi sibi conscius unde fugit mus,
Intulerit, ubi velari pictura iubetur,
Quaecunque alterius sexus imitata figuram est.
Et quis tunc hominum contemtor numinis? aut quis
Simpuvium ridere Numae nigrumque catinum
Et Vaticano fragiles de monte patellas
Ausus erat? Sed nunc ad quas non Clodius aras?
  Audio, quid veteres olim moneatis amici.
Pone seram, cohibe. Sed quis custodiet ipsos
Custodes? Cauta est et ab illis incipit uxor.

Iamque eadem summis pariter minimisque libido:
Nec melior, silicem pedibus quae conterit atrum,
Quam quae longorum vehitur cervice Syrorum.

Ut spectet ludos, conducit Ogulnia vestem,
Conducit comites, sellam, cervical, amicas,
Nutricem et flavam, cui det mandata, puellam.
Haec tamen argenti superest quodcunque paterni
Levibus athletis ac vasa novissima donat.
Multis res angusta domi est: sed nulla pudorem
Paupertatis habet, nec se metitur ad illum,
Quem dedit haec posuitque modum. Tamen utile quid sit,
Prospiciunt aliquando viri, frigusque famemque
Formica tandem quidam expavere magistra.
Prodiga non sentit pereuntem femina censum,
At, velut exhausta redivivus pullulet arca
Nummus et e pleno tollatur semper acervo,
Non unquam reputant, quanti sibi gaudia constent.

Sunt quas eunuchi imbelles ac mollia semper
Oscula delectent et desperatio barbae,
Et quod abortivo non est opus. Illa voluptas
Summa tamen, quod iam calida matura iuventa
Inguina traduntur medicis, iam pectine nigro.
Ergo spectatos ac iussos crescere primum
Testiculos, postquam coeperunt esse bilibres,
Tonsoris damno tantum rapit Heliodorus.
Conspicuus longe cunctisque notabilis intrat
Balnea, nec dubie custodem vitis et horti
Provocat, a domina factus spado. Dormiat ille
Cum domina: sed tu iam durum, Postume, iamque
Tondendum eunucho Bromium committere noli.

Si gaudet cantu, nullius fibula durat
Vocem vendentis Praetoribus; organa semper
In manibus; densi radiant testudine tota
Sardonyches; crispo numerantur pectine chordae,
Quo tener Hedymeles operam dedit: hunc tenet, hoc se
Solatur gratoque indulget basia plectro.
Quaedam de numero Lamiarum ac nominis alti
Cum farre et vino Ianum Vestamque rogabat,
An Capitolinam deberet Pollio quercum
Sperare et fidibus promittere. Quid faceret plus
Aegrotante viro? medicis quid tristibus erga
Filiolum? Stetit ante aram, nec turpe putavit
Pro cithara velare caput, dictataque verba
Pertulit, ut mos est, et aperta palluit agna.
Dic mihi nunc, quaeso, dic, antiquissime Divum,
Respondes his, Iane pater? Magna otia coeli:
Non est, ut video, non est quod agatur apud vos.
Haec de comoedis te consulit; illa tragoedum
Commendare volet: varicosus fiet haruspex.
Sed cantet potius, quam totam pervolet urbem
Audax, et coetus possit quam ferre virorum
Cumque paludatis ducibus praesente marito
Ipsa loqui recta facie strictisque mamillis.
Haec eadem novit, quid toto fiat in orbe;
Quid Seres, quid Thraces agant; secreta novercae
Et pueri; quis amet, quis diripiatur adulter.
Dicet, quis viduam praegnantem fecerit et quo
Mense; quibus verbis concumbat quaeque, modis quot.
Instantem regi Armenio Parthoque cometen
Prima videt; famam rumoresque illa recentes
Excipit ad portas; quosdam facit isse Niphaten

In populos magnoque illic cuncta arva teneri
Diluvio; nutare urbes, subsidere terras,
Quocunque in trivio, cuicunque est obvia, narrat.
Nec tamen id vitium magis intolerabile, quam quae
Vicinos humiles rapere et concidere loris
Exorata solet. Nam si latratibus alti
Rumpuntur somni, Fustes huc ocius, inquit,
Afferte, atque illis dominum iubet ante feriri,
Deinde canem, gravis occursu, teterrima vultu.
Balnea nocte subit; conchas et castra moveri
Nocte iubet; magno gaudet sudare tumultu.
Quum lassata gravi ceciderunt brachia massa
Callidus et cristae digitos impressit aliptes
Ac summum dominae femur exclamare coegit,
(Convivae miseri interea somnoque fameque
Urgentur) tandem illa venit rubicundula, totum
Oenophorum sitiens, plena quod tenditur urna
Admotum pedibus, de quo sextarius alter
Ducitur ante cibum, rabidam facturus orexin,
Dum redit et loto terram ferit intestino.
Marmoribus rivi properant, aurata Falernum
Pelvis olet: nam sic, tanquam alta in dolia longus
Deciderit serpens, bibit et vomit. Ergo maritus
Nauseat atque oculis bilem substringit opertis.
Illa tamen gravior, quae quum discumbere coepit,
Laudat Virgilium, periturae ignoscit Elissae,
Committit vates et comparat; inde Maronem
Atque alia parte in trutina suspendit Homerum.
Cedunt grammatici, vincuntur rhetores, omnis
Turba tacet: nec causidicus, nec praeco loquatur,
Altera nec mulier: verborum tanta cadit vis;

Tot pariter pelves, tot tintinnabula dicas
Pulsari. Jam nemo tubas, nemo aera fatiget:
Una laboranti poterit succurrere Lunae.
Imponit finem sapiens et rebus honestis.
Nam quae docta nimis cupit et facunda videri,
Crure tenus medio tunicas succingere debet,
Caedere Silvano porcum, quadrante lavari.
Non habeat matrona, tibi quae iuncta recumbit,
Dicendi genus, aut curtum sermone rotato
Torqueat enthymema, nec historias sciat omnes:
Sed quaedam ex libris et non intelligat. Odi
Hanc ego, quae repetit volvitque Palaemonis artem,
Servata semper lege et ratione loquendi,
Ignotosque mihi tenet antiquaria versus,
Nec curanda viris opicae castigat amicae
Verba. Soloecismum liceat fecisse marito.
Nil non permittit mulier sibi, turpe putat nil,
Quum virides gemmas collo circumdedit et quum
Auribus extentis magnos commisit elenchos.
Intolerabilius nihil est, quam femina dives.
Interea foeda aspectu ridendaque multo
Pane tumet facies, aut pinguia Poppaeana
Spirat, et hinc miseri viscantur labra mariti.
Ad moechum veniet lota cute. Quando videri
Vult formosa domi? moechis foliata parantur;
His emitur, quidquid graciles huc mittitis Indi.
Tandem aperit vultum et tectoria prima reponit:
Incipit agnosci, atque illo lacte fovetur,
Propter quod secum comites educit asellas,
Exsul Hyperboreum si dimittatur ad axem.
Sed quae mutatis inducitur atque fovetur

Tot medicaminibus coctaeque siliginis offas
Accipit et madidae, facies dicetur, an ulcus?
  Est pretium curae penitus cognoscere, toto
Quid faciant agitentque die. Si nocte maritus
Aversus iacuit, periit libraria, ponunt
Cosmetae tunicas, tarde venisse Liburnus
Dicitur et poenas alieni pendere somni
Cogitur: hic frangit ferulas, rubet ille flagello,
Hic scutica: sunt quae tortoribus annua praestent.
Verberat atque obiter faciem linit, audit amicas
Aut latum pictae vestis considerat aurum,
Et caedit; longi relegit transversa diurni,
Et caedit, donec lassis caedentibus, Exi!
Intonet horrendum, iam cognitione peracta.
Praefectura domus Sicula non mitior aula.
Nam si constituit solitoque decentius optat
Ornari et properat iamque exspectatur in hortis
Aut apud Isiacae potius sacraria lenae,
Disponit crinem, laceratis ipsa capillis,
Nuda humero Psecas infelix nudisque mamillis.
Altior hic quare cincinnus? Taurea punit
Continuo flexi crimen facinusque capilli.
Quid Psecas admisit? quaenam est hic culpa puellae,
Si tibi displicuit nasus tuus? Altera laevum
Extendit pectitque comas et volvit in orbem.
Est in consilio materna admotaque lanis
Emerita quae cessat acu: sententia prima
Huius erit; post hanc aetate atque arte minores
Censebunt, tanquam famae discrimen agatur
Aut animae: tanta est quaerendi cura decoris,
Tot premit ordinibus, tot adhuc compagibus altum

Aedificat caput. Andromachen a fronte videbis:
Post minor est: credas aliam. Cedo, si breve parvi
Sortita est lateris spatium breviorque videtur
Virgine Pygmaea, nullis adiuta cothurnis,
Et levis erecta consurgit ad oscula planta?
Nulla viri cura interea, nec mentio fiet
Damnorum: vivit tanquam vicina marito,
Hoc solo propior, quod amicos coniugis odit
Et servos, gravis est rationibus. Ecce furentis
Bellonae matrisque deum chorus intrat et ingens
Semivir, obscoeno facies reverenda minori,
Mollia qui rapta secuit genitalia testa
Iam pridem, cui rauca cohors, cui tympana cedunt
Plebeia et Phrygia vestitur bucca tiara.
Grande sonat metuique iubet Septembris et Austri
Adventum, nisi se centum lustraverit ovis
Et xerampelinas veteres donaverit ipsi,
Ut, quidquid subiti et magni discriminis instat,
In tunicas eat et totum semel expiet annum.
Hibernum fracta glacie descendet in amnem,
Ter matutino Tiberi mergetur et ipsis
Vorticibus timidum caput abluet; inde superbi
Totum regis agrum nuda ac tremebunda cruentis
Erepet genibus, si candida iusserit Io;
Ibit ad Aegypti finem calidaque petitas
A Meroe portabit aquas, ut spargat in aedem
Isidis, antiquo quae proxima surgit Ovili.
Credit enim ipsius dominae se voce moneri.
(En animam et mentem, cum qua di nocte loquantur!)
Ergo hic praecipuum summumque meretur honorem,
Qui, grege linigero circumdatus et grege calvo,

Quae steriles facit atque homines in ventre necand
Conducit. Gaude, infelix, atque ipse bibendum
Porrige, quidquid erit: nam si distendere vellet
Et vexare uterum pueris salientibus, esses
Aethiopis fortasse pater: mox decolor heres
Impleret tabulas, nunquam tibi mane videndus.
Transeo suppositos et gaudia votaque saepe
Ad spurcos decepta lacus atque inde petitos
Pontifices, Salios, Scaurorum nomina falso
Corpore laturos. Stat Fortuna improba noctu
Arridens nudis infantibus. Hos fovet omnes
Involvitque sinu: domibus tunc porrigit altis
Secretumque sibi mimum parat. Hos amat, his
Ingerit utque suos ridens producit alumnos.
  Hic magicos affert cantus, hic Thessala vendit
Philtra, quibus valeant mentem vexare mariti
Et solea pulsare nates. Quod desipis, inde est;
Inde animi caligo et magna oblivio rerum,
Quas modo gessisti. Tamen hoc tolerabile, si n
Et furere incipias, ut avunculus ille Neronis,
Cui totam tremuli frontem Caesonia pulli
Infudit. Quae non faciet quod Principis uxor?
Ardebant cuncta et fracta compage ruebant,
Non aliter, quam si fecisset Iuno maritum
Insanum. Minus ergo nocens erit Agrippinae
Boletus: siquidem unius praecordia pressit
Ille senis tremulumque caput descendere iussit
In coelum et longa manantia labra saliva.
Haec poscit ferrum atque ignes, haec potio torqu
Haec lacerat mixtos Equitum cum sanguine Patres.
Tanti partus equae, tanti una venefica constat!

Oderunt natos de pellice; nemo repugnet,
Nemo vetet; iam iam privignum occidere fas est.
Vos ego, pupilli, moneo, quibus amplior est res,
Custodite animas et nulli credite mensae:
Livida materno fervent adipata veneno.
Mordeat ante aliquis quìdquid porrexerit illa,
Quae peperit; timidus praegustet pocula pappas.
Fingimus haec, altum satira sumente cothurnum,
Scilicet, et finem egressi legemque priorum
Grande Sophocleo carmen bacchamur hiatu,
Montibus ignotum Rutulis coeloque Latino!
Nos utinam vani! sed clamat Pontia, Feci,
Confiteor, puerisque meis aconita paravi,
Quae deprensa patent: facinus tamen ipsa peregi.
Tune duos una, saevissima vipera, coena?
Tune duos? Septem, si septem forte fuissent.
Credamus tragicis, quidquid de Colchidę saeva
Dicitur et Procne: nil contra conor: et illae
Grandia monstra suis audebant temporibus; sed
Non propter nummos. Minor admiratio summis
Debetur monstris, quoties facit ira nocentem
Hunc sexum: rabie iecur incendente, feruntur
Praecipites; ut saxa iugis abrupta, quibus mons
Subtrahitur clivoque latus pendente recedit.
Illam ego non tulerim, quae computat et scelus ingens
Sana facit. Spectant subeuntem fata mariti
Alcestim et, similis si permutatio detur,
Morte viri cupiant animam servare catellae.
Occurrent multae tibi Belides atque Eriphylae
Mane; Clytaemnestram nullus non vicus habebit.
Hoc tantum refert, quod Tyndaris illa bipennem

Insulsam et fatuam dextra laevaque tenebat:
At nunc res agitur tenui pulmone rubetae:
Sed tamen et ferro, si praegustabit Atrides
Pontica ter victi cautus medicamina regis.

D. IUNII IUVENALIS
SATIRARUM
LIBER TERTIUS.

SATIRA VII.

SUMMARIUM.

Fortunam et conditionem eorum, qui tum Romae liberalium artium studia colebant, carmina pangebant, historiam scribebant, iurisprudentiam, rhetoricam et grammaticam profitebantur, haec satira describit, satis vilem quidem minimeque laetabilem; non, quod defuerit laus sua et existimatio bonis et praeclaris ingeniis, sed quod ea destituta a munificentia nobilium ac divitum et ad egestatem redacta, quibus digna essent, fructus aut nullos aut nimis exiguos haberent. Divitias quidem Musae sperare non solent, nec debent appetere: quum tamen esurire coguntur, eorum, unde merces exspectari potest, illiberalitas iuste carpitur, illis praesertim temporibus, quum luxuria plane immodica summas saepe opes ad quamcunque aut ineptiam aut libidinem disperdebat. Itaque eo potissimum spectat haec satira, ut sordidos nobilium mores describat, quos

quidem alia iam ex superioribus satira, sed nomine alio, notarat. Hic autem animadversione digna res est, quod illa prope aetate accidit, ut cura Imperatorum litteris praemia publice constitui, doctoribusque praeberi salaria coepissent. Vid. Salmas. in Capitol. p. 72. et VV. DD. ad Lucian. Eunuch. §. 3. T. II. p. 352. sq. Quam rem tum demum institutam minus mirari licet, si eam tantae hominum sordes, ne studia prorsus fame perirent, tam necessariam fecerunt. Quodsi dubites, cur inter reliquas eruditorum classes plane omittat poeta philosophos, ea nec valde ad carmen pertinet quaestio, et vero reputanti ad solvendum non est difficilis. Comparari potest cum hac satira idyllium Theocriti, quod inscribitur Χάριτες: ibi qui locus extat v. 5. et seqq. sententiam habet adeo Iuvenali similem, ut is ipse fons huius satirae argumenti esse videatur. Ceterum qui Caesar primis versibus laudetur, de quo interpretum prorsus inanes sunt controversiae, cum ratio temporum poetae certo arguit intelligi omnino alium non posse, quam Hadrianum, sub quo haec satira scripta est.

Et spes et ratio studiorum in Caesare tantum:
Solus enim tristes hac tempestate Camenas
Respexit, quum iam celebres notique poetae
Balneolum Gabiis, Romae conducere furnos
Tentarent, nec foedum alii, nec turpe putarent
Praecones fieri; quum, desertis Aganippes
Vallibus, esuriens migraret in Atria Clio.
Nam si Pieria quadrans tibi nullus in umbra
Ostendatur, ames nomen victumque Machaerae
Et vendas potius, commissa quod auctio vendit
Stantibus, oenophorum, tripodes, armaria, cistas,

Alcithoen Pacci, Thebas et Terea Fausti.
Hoc satius, quam si dicas sub iudice, Vidi,
Quod non vidisti. Faciant equites Asiani,
Quanquam et Cappadoces faciant equitesque Bithyni,
Altera quos nudo traducit Gallia talo.
Nemo tamen studiis indignum ferre laborem
Cogetur posthac, nectit quicunque canoris
Eloquium vocale modis laurumque momordit.
Hoc agite, o iuvenes: circumspicit et stimulat vos
Materiamque sibi Ducis indulgentia quaerit.
Si qua aliunde putas rerum exspectanda tuarum
Praesidia, atque ideo croceae membrana tabellae
Impletur: lignorum aliquid posce ocius et, quae
Componis, dona Veneris, Telesine, marito,
Aut clude et positos tinea pertunde libellos.
Frange miser calamos vigilataque proelia dele,
Qui facis in parva sublimia carmina cella,
Ut dignus venias hederis et imagine macra.
Spes nulla ulterior: didicit iam dives avarus
Tantum admirari, tantum laudare disertos,
Ut pueri Iunonis avem. Sed defluit aetas
Et pelagi patiens et cassidis atque ligonis.
Taedia tunc subeunt animos, tunc seque suamque
Terpsichoren odit facunda et nuda senectus.
Accipe nunc artes, ne quid tibi conferat iste,
Quem colis, et Musarum et Apollinis aede relicta.
Ipse facit versus atque uni cedit Homero
Propter mille annos: et, si dulcedine famae
Succensus recites, maculosas commodat aedes;
Haec longe ferrata domus servire iubetur,
In qua sollicitas imitatur ianua portas.

Scit dare libertos extrema in parte sedentes
Ordinis et magnas comitum disponere voces.
Nemo dabit regum, quanti subsellia constent
Et quae conducto pendent anabathra tigillo
Quaeque reportandis posita est orchestra cathedris.
Nos tamen hoc agimus tenuique in pulvere sulcos
Ducimus et litus sterili versamus aratro.
Nam si discedas, laqueo tenet ambitiosi
Consuetudo mali; tenet insanabile multos
Scribendi cacoethes et aegro in corde senescit.
Sed vatem egregium, cui non sit publica vena,
Qui nihil expositum soleat deducere, nec qui
Communi feriat carmen triviale moneta,
Hunc, qualem nequeo monstrare et sentio tantum,
Anxietate carens animus facit, omnis acerbi
Impatiens, cupidus silvarum aptusque bibendis
Fontibus Aonidum. Neque enim cantare sub antro
Pierio thyrsumve potest contingere moesta
Paupertas atque aeris inops, quo nocte dieque
Corpus eget: satur est, quum dicit Horatius, Euhoe!
Quis locus ingenio, nisi quum se carmine solo
Vexant et dominis Cirrhae Nysaeque feruntur
Pectora vestra, duas non admittentia curas?
Magnae mentis opus nec de lodice paranda
Attonitae, currus et equos faciesque deorum
Aspicere et qualis Rutulum confundat Erinnys.
Nam si Virgilio puer et tolerabile deesset
Hospitium, caderent omnes a crinibus hydri;
Surda nihil gemeret grave buccina. Poscimus, ut sit
Non minor antiquo Rubrenus Lappa cothurno,
Cuius et alveolos et laenam pigneral Atreus.

Non habet infelix Numitor, quod mittat amico:
Quintillae quod donet, habet; nec defuit illi,
Unde emeret multa pascendum carne leonem
Iam domitum: constat leviori bellua sumtu
Nimirum, et capiunt plus intestina poetae.
Contentus fama iaceat Lucanus in hortis
Marmoreis: at Serrano tenuique Saleio
Gloria quantalibet quid erit, si gloria tantum est?
Curritur ad vocem iucundam et carmen amicae
Thebaidos, laetam fecit quum Statius Urbem
Promisitque diem. Tanta dulcedine captos
Afficit ille animos tantaque libidine vulgi
Auditur: sed, quum fregit subsellia versu,
Esurit, intactam Paridi nisi vendat Agauen.
Ille et militiae multis largitur honorem,
Semestri vatum digitos circumligat auro.
Quod non dant proceres, dabit histrio: tu Camerinos
Et Bareas, tu nobilium magna atria curas?
Praefectos Pelopea facit, Philomela tribunos.
Haud tamen invideas vati, quem pulpita pascunt.
Quis tibi Maecenas? quis nunc erit aut Proculeius
Aut Fabius? quis Cotta iterum? quis Lentulus alter?
Tunc par ingenio pretium; tunc utile multis
Pallere et vinum toto nescire Decembri.

Vester porro labor fecundior, historiarum
Scriptores? petit hic plus temporis atque olei plus:
Namque oblita modi millesima pagina surgit
Omnibus et multa crescit damnosa papyro.
Sic ingens rerum numerus iubet atque operum lex.
Quae tamen inde seges? terrae quis fructus apertae?
Quis dabit historico, quantum daret acta legenti?

Sed genus ignavum, quod lecto gaudet et umbra!
Dic igitur, quid causidicis civilia praestent
Officia et magno comites in fasce libelli?
Ipsi magna sonant, sed tunc, quum creditor audit,
Praecipue, vel si tetigit latus acrior illo,
Qui venit ad dubium grandi cum codice nomen.
Tunc immensa cavi spirant mendacia folles
Conspuiturque sinus. Veram deprendere messem
Si libet: hinc centum patrimonia causidicorum,
Parte alia solum russati pone Lacernae.
Consedere Duces: surgis tu pallidus Aiax
Dicturus dubia pro libertate, bubulco
Iudice. Rumpe miser tensum iecur, ut tibi lasso
Figantur virides, scalarum gloria, palmae.
Quod vocis pretium? siccus petasunculus et vas
Pelamydum, aut veteres, Afrorum epimenia, bulbi,
Aut vinum Tiberi devectum, quinque lagenae,
Si quater egisti. Si contigit aureus unus,
Inde cadunt partes, ex foedere, pragmaticorum.
Aemilio dabitur, quantum petet, et melius nos
Egimus: huius enim stat currus aeneus, alti
Quadriiuges in vestibulis, atque ipse feroci
Bellatore sedens curvatum hastile minatur
Eminus et statua meditatur proelia lusca.
Sic Pedo conturbat, Matho deficit; exitus hic est
Tongilli, magno cum rhinocerote lavari
Qui solet et vexat lutulenta balnea turba
Perque forum iuvenes longo premit assere Medos,
Emturus pueros, argentum, murrina, villas:
Spondet enim Tyrio stlataria purpura filo.
Et tamen est illis hoc utile: purpura vendit

Causidicum, vendunt amethystina: convenit illis
Et strepitu et facie maioris vivere census.
Sed finem impensae non servat prodiga Roma.
Fidimus eloquio? Ciceroni nemo ducentos
Nunc dederit nummos, nisi fulserit annulus ingens.
Respicit haec primum, qui litigat, an tibi servi
Octo, decem comites, an post te sella, togati
Ante pedes. Ideo conducta Paullus agebat
Sardonyche, atque ideo pluris, quam Cossus agebat,
Quam Basilus. Rara in tenui facundia panno.
Quando licet Basilo flentem producere matrem?
Quis bene dicentem Basilum ferat? Accipiat te
Gallia vel potius nutricula causidicorum
Africa, si placuit mercedem imponere linguae.
Declamare doces? O ferrea pectora Vetti,
Quum perimit saevos classis numerosa tyrannos!
Nam quaecunque sedens modo legerat, haec eadem stans
Perferet atque eadem cantabit versibus isdem.
Occidit miseros crambe repetita magistros.
Quis color et quod sit causae genus atque ubi summa
Quaestio, quae veniant diversa parte sagittae,
Nosse velint omnes, mercedem solvere nemo.
Mercedem appellas? quid enim scio? Culpa docentis
Scilicet arguitur, quod laeva in parte mamillae
Nil salit Arcadio iuveni, cuius mihi sexta
Quaque die miserum dirus caput Hannibal implet;
Quidquid id est, de quo deliberat, an petat Urbem
A Cannis, an post nimbos et fulmina cautus
Circumagat madidas a tempestate cohortes.
Quantum vis stipulare, et protinus accipe quod do,

Ut toties illum pater audiat. Haec alii sex
Vel plures uno conclamant ore Sophistae
Et veras agitant lites, raptore relicto;
Fusa venena silent, malus ingratusque maritus,
Et quae iam veteres sanant mortaria caecos.
Ergo sibi dabit ipse rudem, si nostra movebunt
Consilia, et vitae diversum iter ingredietur,
Ad pugnam qui rhetorica descendit ab umbra,
Summula ne pereat, qua vilis tessera venit
Frumenti: quippe haec merces lautissima. Tenta,
Chrysogonus quanti doceat, vel Pollio quanti
Lautorum pueros, artem scindens Theodori.
Balnea sexcentis et pluris porticus, in qua
Gestetur dominus, quoties pluit. Anne serenum
Exspectet spargatque luto iumenta recenti?
Hic potius: namque hic mundae nitet ungula mulae.
Parte alia longis Numidarum fulta columnis
Surgat et algentem rapiat coenatio solem.
Quanticunque domus, veniet qui fercula docte
Componat; veniet qui pulmentaria condat.
Hos inter sumtus sestertia Quintiliano,
Ut multum, duo sufficient: res nulla minoris
Constabit patri, quam filius. Unde igitur tot
Quintilianus habet saltus? Exempla novorum
Fatorum transi. Felix et pulcher et acer;
Felix et sapiens et nobilis et generosus,
Appositam nigrae lunam subtexit alutae;
Felix orator quoque maximus et iaculator:
Et si perfrixit, cantat bene. Distat enim, quae
Sidera te excipiant modo primos incipientem
Edere vagitus et adhuc a matre rubentem.

Si Fortuna volet. fies de rhetore Consul:
Si volet haec eadem, fies de Consule rhetor.
Ventidius quid enim? quid Tullius? anne aliud, quam
Sidus et occulti miranda potentia fati?
Servis regna dabunt, captivis fata triumphos.
Felix ille tamen corvo quoque rarior albo.
Poenituit multos vanae sterilisque cathedrae,
Sicut Thrasymachi probat exitus atque Secundi
Carinatis: et hunc inopem vidistis, Athenae,
Nil praeter gelidas ausae conferre cicutas.
Di, maiorum umbris tenuem et sine pondere terram
Spirantesque crocos et in urna perpetuum ver,
Qui praeceptorem sancti voluere parentis
Esse loco! Metuens virgae iam grandis Achilles
Cantabat patriis in montibus: et cui non tunc
Eliceret risum citharoedi cauda magistri?
Sed Rufum atque alios caedit sua quemque iuventus,
Rufum, qui toties Ciceronem Allobroga dixit.
Quis gremio Enceladi doctique Palaemonis affert
Quantum grammaticus meruit labor? et tamen ex hoc
Quodcunque est (minus est autem, quam rhetoris aera)
Discipuli custos praemordet Acoenonetus
Et, qui dispensat, frangit sibi. Cede, Palaemon,
Et patere inde aliquid decrescere, non aliter, quam
Institor hibernae tegetis niveique cadurci;
Dummodo non pereat, mediae quod noctis ab hora
Sedisti, qua nemo faber, qua nemo sederet,
Qui docet obliquo lanam deducere ferro;
Dummodo non pereat totidem olfecisse lucernas,
Quot stabant pueri, quum totus decolor esset
Flaccus et haereret nigro fuligo Maroni.

Rara tamen merces, quae cognitione tribuni
Non egeat. Sed vos saevas imponite leges,
Ut praeceptori verborum regula constet,
Ut legat historias, auctores noverit omnes,
Tanquam ungues digitosque suos: ut forte rogatus,
Dum petit aut thermas aut Phoebi balnea, dicat
Nutricem Anchisae, nomen patriamque novercae
Archemori; dicat, quot Acestes vixerit annos,
Quot Siculus Phrygibus vini donaverit urnas.
Exigite, ut mores teneros ceu pollice ducat,
Ut si quis cera vultum facit; exigite, ut sit
Et pater ipsius coetus, ne turpia ludant,
Ne faciant vicibus. Non est leve tot puerorum
Observare manus oculosque in fine trementes.
Haec, inquit, cures et, quum se verterit annus,
Accipe, victori populus quod postulat, aurum.

SATIRA VIII.

SUMMARIUM.

Nobilissima haec de nobilitate satira utrum materiam habeat ex philosophorum disputationibus vel rhetorum scholis libero delectu petitam, an ab ipsa vita potius ac temporibus oblatam, quaeri potest: sed habet haustam omnino ex utrisque simul fontibus. Nam quae vera suoque nomine digna esset nobilitas, ante Iuvenalem iam pridem inquiri a Graecis coeptum erat, suntque ea de re sententiae multae tum philosophorum tum poetarum, unde cognosci huius ar-

gumenti celebritas possit, una cum germanis fragmentis Plutarchei de Nobilitate libri deperditi, a Stobaeo collectae in Florilegio, Serm. CCXVII. et seq. (cf. Luzac. Lectt. Attic. p. 82. sqq.): ubi etiam considerandum est, quod diserte ait Plutarchus, maxime sophistarum fuisse iniquas et absurdas calumnias (ἀπίστους συκοφαντίας). Vide aliorum sententias collectas a Menagio ad Laertium III, 89. Deinde rhetores, Romae artem facientes, apud quos ipse poeta diu assidueque se exercuerat, hunc satis facilem ad vexandum locum, inter tot alios philosophicos locos haud neglectum, varie introduxisse in suasoriis suis vel controversiis, cum per se credibile sit, tum indicia certa supersunt, imprimisque illud apud Senecam Controvers. Excerpt. lib. I, 6. Iuvenali simillima sententia, quod plenius legitur in ipsa, unde sumtum est, controversia p. 110: *In tot Consularibus Marius nihil habet clarius quam se auctorem. Pompeium si hereditariae extulissent imagines, nemo Magnum dixisset. Servium regem tulit Roma. Quid tibi videntur illi rapti ab aratro, qui paupertate sua beatam fecere rem publicam?* Verumtamen inter haec facta erat temporum atque morum mutatio ea, quae istud disputandi genus plus aleret ac redderet quodammodo magis iustum et necessarium. Nobilitas enim sua profecto culpa, utpote ad ignaviam et probra delapsa, inciderat alios in adversarios, homines ut ortu ignobiles, sic meritis claros, qui splendorem natalium et ex vetusta prosapia superbiam sua virtutis fortitudinisque gloria obscurarent, obruerent atque aliam, ex virtute videlicet, nobilitatem ostenderent: e quibus unus C. Marius, qualem apud Sallustium audimus facta sua et merita contra vana nobilium ornamenta obiicientem, plus sane ad minuendum nobilitatis honorem debuit efficere, quam potuerat grex omnis sophistarum et rhetorum. Atque huic etiam magis existimationi detractum est, postea quam Caesar, non tam, quod vulgo creditur, ut repleret exhaustum bello ordinem, qui quidem ordo poterat aliter repleri, verum et ut his, qui de partibus bene

meruerant, referret gratiam, et ut ipse sibi favorem plebis augeret, homines multos vel obscurissime natos in Senatum legerat. Iam quum sub Imperatoribus nobilitas omnibus modis partim vi prostrata, partim ultro se ipsa prosternens ad infamiam, in contemtum rueret, iamque nihil prope esset relictum veteris gloriae a maioribus acceptae: nihil mirum, si tamen non deessent, qui, quamvis vitiis probrisque infames, maiores et stemmata iactarent, infamiaeque vanum tumorem praetenderent. Sic poeta nunc quoque, ut saepius, corruptos procerum mores castigat, sed tamen fastum inanem atque ineptum praecipue. Etenim recte idem sentiebat, quod Plinius Epist. V, 17. extr. *Mire cupio*, etc. Quare errant, qui hoc carmen adversus ipsam nobilitatem scriptum esse existimant, in eoque illam totam vituperari et explodi: est enim scriptum adversus corruptam, cumque fastu suo tanto magis contemnendam. Sententia, unde proficiscitur argumentum, simplex est atque obvia: *Nobilitas sola est atque unica virtus*, eaque praeclara et (quis neget?) verissima. Iam Cicero in Fragmentis Ern. p. 1065. *Cum enim nobilitas sit nihil aliud, quam cognita virtus, quis in eo, quem veterascentem videt ad gloriam, generis antiquitatem desideret?* Sed facilem sententiam et certatim a multis dictam unus omnium Iuvenalis magna et admirabili arte ornavit et illustravit. Exstat Gallica Boilavii huius praeclari carminis imitatio: de qua sic ingenue vereque existimat Iuvenalis Editor Parisinus, ut non pari eventu esse susceptam et Iuvenali longe inferiorem dicat.

Stemmata quid faciunt? quid prodest, Pontice, longo
Sanguine censeri pictosque ostendere vultus
Maiorum et stantes in curribus Aemilianos
Et Curios iam dimidios humerosque minorem

Corvinum et Galbam auriculis nasoque carentem?
Quis fructus, generis tabula iactare capaci
Corvinum, posthac multa contingere virga
Fumosos Equitum cum Dictatore magistros,
Si coram Lepidis male vivitur? effigies quo
Tot bellatorum, si luditur alea pernox
Ante Numantinos; si dormire incipis ortu
Luciferi, quo signa duces et castra movebant?
Cur Allobrogicis et magna gaudeat ara
Natus in Herculeo Fabius Lare, si cupidus, si
Vanus et Euganea quantumvis mollior agna;
Si tenerum attritus Catinensi pumice lumbum
Squalentes traducit avos emtorque veneni
Frangenda miseram funestat imagine gentem?
Tota licet veteres exornent undique cerae
Atria, nobilitas sola est atque unica virtus.
Paullus vel Cossus vel Drusus moribus esto;
Hos ante effigies maiorum pone tuorum;
Praecedant ipsas illi te Consule virgas.
Prima mihi debes animi bona: sanctus haberi
Iustitiaeque tenax factis dictisque mereris,
Agnosco procerem. Salve, Gaetulice, seu tu
Silanus, quocunque alio de sanguine, rarus
Civis et egregius patriae contingis ovanti.
Exclamare libet, populus quod clamat, Osiri
Invento. Quis enim generosum dixerit hunc, qui
Indignus genere et praeclaro nomine tantum
Insignis? Nanum cuiusdam Atlanta vocamus,
Aethiopem cygnum, pravam extortamque puellam
Europen; canibus pigris scabieque vetusta
Levibus et siccae lambentibus ora lucernae

Nomen erit pardus, tigris, leo, si quid adhuc est,
Quod fremat in terris violentius. Ergo cavebis
Et metues, ne tu sis Creticus aut Camerinus.
His ego quem monui? tecum est mihi sermo, Rubelli
Plaute. Tumes alto Drusorum stemmate, tanquam
Feceris ipse aliquid, propter quod nobilis esses,
Ut te conciperet quae sanguine fulget Iuli,
Non quae ventoso conducta sub aggere texit.
Vos humiles, inquis, vulgi pars ultima nostri,
Quorum nemo queat patriam monstrare parentis:
Ast ego Cecropides! Vivas' et originis huius
Gaudia longa feras: tamen ima plebe Quiritem
Facundum invenies; solet hic defendere causas
Nobilis indocti; veniet de plebe togata,
Qui iuris nodos et legum aenigmata solvat.
Hic petit Euphraten iuvenis domitique Batavi
Custodes aquilas, armis industrius: at tu
Nil nisi Cecropides truncoque simillimus Hermae.
Nullo quippe alio vincis discrimine, quam quod
Illi marmoreum caput est, tua vivit imago.
Dic mihi, Teucrorum proles, animalia muta
Quis generosa putet, nisi fortia? nempe volucrem
Sic laudamus equum, facili cui plurima palma
Fervet et exsultat rauco victoria Circo.
Nobilis hic, quocunque venit de gramine, cuius
Clara fuga ante alios et primus in aequore pulvis:
Sed venale pecus Corythae posteritas et
Hirpini, si rara iugo Victoria sedit.
Nil ibi maiorum respectus, gratia nulla
Umbrarum: dominos pretiis mutare iubentur
Exiguis trito ducunt epiredia collo

Segnipedes dignique molam versare Nepotis.
Ergo ut miremur te, non tua, primum aliquid da,
Quod possim titulis incidere, praeter honores,
Quos illis damus et dedimus, quibus omnia debes.
Haec satis ad iuvenem, quem nobis fama superbum
Tradit et inflatum plenumque Nerone propinquo:
Rarus enim ferme sensus communis in illa
Fortuna. Sed te censeri laude tuorum,
Pontice, noluerim sic, ut nihil ipse futurae
Laudis agas. Miserum est aliorum incumbere famae,
Ne collapsa ruant subductis tecta columnis.
Stratus humi palmes viduas desiderat ulmos.
Esto bonus miles, tutor bonus, arbiter idem
Integer; ambiguae si quando citabere testis
Incertaeque rei, Phalaris licet imperet, ut sis
Falsus, et admoto dictet periuria tauro:
Summum crede nefas animam praeferre pudori
Et propter vitam vivendi perdere causas.
Dignus morte perit, coenet licet ostrea centum
Gaurana et Cosmi toto mergatur aeno.
Exspectata diu tandem provincia quum te
Rectorem accipiet, pone irae fraena modumque,
Pone et avaritiae: miserere inopum sociorum;
Ossa vides regum vacuis exsucta medullis.
Respice, quid moneant leges, quid curia mandet,
Praemia quanta bonos maneant, quam fulmine iusto
Et Capito et Numitor ruerint, damnante Senatu,
Piratae Cilicum. Sed quid damnatio confert,
Quum Pansa eripiat, quidquid tibi Natta reliquit?
Praeconem, Chaerippe, tuis circumspice pannis,
Iamque tace. Furor est post omnia perdere naulum.

Non idem gemitus olim, neque vulnus erat par
Damnorum, sociis florentibus et modo victis.
Plena domus tunc omnis, et ingens stabat acervus
Nummorum, Spartana chlamys, conchylia Coa,
Et cum Parrhasii tabulis signisque Myronis
Phidiacum vivebat ebur; nec non Polycleti
Multus ubique labor; rarae sine Mentore mensae.
Inde Dolabella est atque hinc Antonius, inde
Sacrilegus Verres: referebant navibus altis
Occulta spolia et plures de pace triumphos.
Nunc sociis iuga pauca boum, grex parvus equarum
Et pater armenti capto eripietur agello;
Ipsi deinde Lares, si quod spectabile signum,
Si quis in aedicula deus unicus. Haec etenim sunt
Pro summis: nam sunt haec maxima. Despicias tu
Forsitan imbelles Rhodios unctamque Corinthum:
Despicias merito. Quid resinata iuventus
Cruraque totius facient tibi levia gentis?
Horrida vitanda est Hispania, Gallicus axis
Illyricumque latus: parce et messoribus illis,
Qui saturant Urbem Circo scenaeque vacantem.
Quanta autem inde feres tam dirae praemia culpae,
Quum tenues nuper Marius discinxerit Afros?
Curandum imprimis, ne magna iniuria fiat
Fortibus et miseris: tollas licet omne, quod usquam est
Auri atque argenti, scutum gladiumque relinquens
Et iacula et galeam: spoliatis arma supersunt.
  Quod modo proposui, non est sententia: verum
Credite me vobis folium recitare Sibyllae.
Si tibi sancta cohors comitum, si nemo tribunal
Vendit Acersecomes, si nullum in coniuge crimen,

Nec per conventus et cuncta per oppida curvis
Unguibus ire parat nummos raptura Celaeno:
Tunc licet a Pico numeres genus, altaque si te
Nomina delectant, omnem Titanida pugnam
Inter maiores ipsumque Promethea ponas:
De quocunque voles proavum tibi sumito libro.
Quod si praecipitem rapit ambitio atque libido,
Si frangis virgas sociorum in sanguine, si te
Delectant hebetes lasso lictore secures:
Incipit ipsorum contra te stare parentum
Nobilitas claramque facem praeferre pudendis.
Omne animi vitium tanto conspectius in se
Crimen habet, quanto maior qui peccat habetur.
Quo mihi, te solitum falsas signare tabellas
In templis, quae fecit avus, statuamque parentis
Ante triumphalem? quo, si nocturnus adulter
Tempora Santonico velas adoperta cucullo?
Praeter maiorum cineres atque ossa volucri
Carpento rapitur pinguis Lateranus, et ipse,
Ipse rotam adstringit multo sufflamine Consul;
Nocte quidem: sed luna videt, sed sidera testes
Intendunt oculos. Finitum tempus honoris
Quum fuerit, clara Lateranus luce flagellum
Sumet et occursum nunquam trepidabit amici
Iam senis, ac virga prior annuet atque maniplos
Solvet et infundet iumentis hordea lassis.
Interea dum lanatas torvumque iuvencum
More Numae caedit Iovis ante altaria, iurat
Solam Eponam et facies olida ad praesepia pictas.
Sed quum pervigiles placet instaurare popinas:
Obvius assiduo Syrophoenix udus amomo

Currit, Idumaeae Syrophoenix incola portae,
Hospitis affectu dominum regemque salutat,
Et cum venali Cyane succincta lagena.
Defensor culpae dicet mihi, fecimus et nos
Haec iuvenes. Esto. Desisti nempe, nec ultra
Fovisti errorem. Breve sit, quod turpiter audes;
Quaedam cum prima resecentur crimina barba;
Indulge veniam pueris: Lateranus ad illos
Thermarum calices inscriptaque lintea vadit,
Maturus bello, Armeniae Syriaeque tuendis
Amnibus et Rheno atque Istro. Praestare Neronem
Securum valet haec aetas. Mitte ostia, Caesar,
Mitte: sed in magna legatum quaere popina;
Invenies aliquo cum percussore iacentem,
Permixtum nautis et furibus ac fugitivis,
Inter carnifices et fabros sandapilarum
Et resupinati cessantia tympana Galli.
Aequa ibi libertas, communia pocula, lectus
Non alius cuiquam, nec mensa remotior ulli.
Quid facias talem sortitus, Pontice, servum?
Nempe in Lucanos aut Tusca ergastula mittas.
At vos, Troiugenae, vobis ignoscitis, et quae
Turpia cerdoni, Volesos Brutumque decebunt.
Quid, si nunquam adeo foedis adeoque pudendis
Utimur exemplis, ut non peiora supersint?
Consumtis opibus vocem, Damasippe, locasti
Sipario, clamosum ageres ut Phasma Catulli.
Laureolum velox etiam bene Lentulus egit,
Iudice me dignus vera cruce. Nec tamen ipsi
Ignoscas populo: populi frons durior huius,
Qui sedet et spectat triscurria patriciorum,

Planipedes audit Fabios, ridere potest qui
Mamercorum alapas. Quanti sua funera vendant,
Quid refert? Vendunt nullo cogente Nerone,
Nec dubitant Celsi Praetoris vendere ludis.
Finge tamen gladios inde, atque hinc pulpita pone:
Quid satius? Mortem sic quisquam exhorruit, ut sit
Zelotypus Thymeles, stupidi collega Corinthi?
Res haud mira tamen, citharoedo Principe, mimus
Nobilis. Haec ultra quid erit, nisi ludus? Et illud
Dedecus Urbis habes: nec mirmillonis in armis,
Nec clypeo Gracchum pugnantem aut falce supina.
(Damnat enim tales habitus; et damnat et odit)
Nec galea faciem abscondit; movet ecce tridentem,
Postquam librata pendentia retia dextra
Nequidquam effudit. .udum ad spectacula vultum
Erigit et tota fugit agnoscendus arena.
Credamus tunicae, de faucibus aurea quum se
Porrigat et longo iactetur spira galero.
Ergo ignominiam graviorem pertulit omni
Vulnere cum Graccho iussus pugnare secutor.
 Libera si dentur populo suffragia, quis tam
Perditus, ut dubitet Senecam praeferre Neroni;
Cuius supplicio non debuit una parari
Simia, nec serpens unus, nec cu. us unus?
Par Agamemnonidae crimen; sed causa facit rem
Dissimilem. Quippe ille deis auctoribus ultor
Patris erat caesi media inter pocula: sed nec
Electrae iugulo se polluit aut Spartani
Sanguine coniugii; nullis aconita propinquis
Miscuit, in scena nunquam cantavit Orestes,
Troica non scripsit. Quid enim Verginius armis

Debuit ulcisci magis, aut cum Vindice Galba?
Quid Nero tam saeva crudaque tyrannide fecit?
Haec opera atque hae sunt generosi Principis artes,
Gaudentis foedo peregrina ad pulpita cantu
Prostitui Graiaeque apium meruisse coronae.
Maiorum effigies habeant insignia vocis:
Ante pedes Domiti longum tu pone Thyestae
Syrma vel Antigones, tu personam Menalippes,
Et de marmoreo citharam suspende colosso.
Quid, Catilina, tuis natalibus atque Cethegi
Inveniet quisquam sublimius? Arma tamen vos
Nocturna et flammas domibus templisque parastis,
Ut Braccatorum pueri Senonumque minores,
Ausi quod liceat tunica punire molesta.
Sed vigilat Consul vexillaque vestra coercet.
Hic novus Arpinas, ignobilis et modo Romae
Municipalis Eques, galeatum ponit ubique
Praesidium attonitis et in omni gente laborat.
Tantum igitur muros intra toga contulit illi
Nominis et tituli, quantum non Leucade, quantum
Thessaliae campis Octavius abstulit udo
Caedibus assiduis gladio. Sed Roma parentem,
Roma Patrem Patriae Ciceronem libera dixit.
Arpinas alius Volscorum in monte solebat
Poscere mercedes, alieno lassus aratro;
Nodosam post haec frangebat vertice vitem,
Si lentus pigra muniret castra dolabra:
Hic tamen et Cimbros et summa pericula rerum
Excipit, et solus trepidantem protegit Urbem;
Atque ideo, postquam ad Cimbros stragemque volabant
Qui nunquam attigerant maiora cadavera corvi,

Nobilis ornatur lauro collega secunda.
Plebeiae Deciorum animae, plebeia fuerunt
Nomina: pro totis legionibus hi tamen et pro
Omnibus auxiliis atque omni pube Latina
Sufficiunt dis infernis Terraeque parenti:
Pluris enim Decii, quam quae servantur ab illis.
Ancilla natus trabeam et diadema Quirini
Et fasces meruit, regum ultimus ille bonorum.
Prodita laxabant portarum claustra tyrannis
Exsulibus iuvenes ipsius Consulis et quos
Magnum aliquid dubia pro libertate deceret,
Quod miraretur cum Coclite Mucius et quae
Imperii fines, Tiberinum, virgo natavit.
Occulta ad Patres produxit crimina servus,
Matronis lugendus: at illos verbera iustis
Afficiunt poenis et legum prima securis.
Malo pater tibi sit Thersites, dummodo tu sis
Aeacidae similis Vulcaniaque arma capessas,
Quam te Thersitae similem producat Achilles.
Et tamen, ut longe repetas longeque revolvas
Nomen, ab infami gentem deducis asylo.
Maiorum primus quisquis fuit ille tuorum,
Aut pastor fuit aut illud, quod dicere nolo.

SATIRA IX.

SUMMARIUM.

Quum multiplici forma indui possint satirae, alia epistolae, alia dramatis, haec dialogus tota est. Refert hoc carmen vitii turpissimi foedissimique ex Oriente inde in gentibus antiquis late pervagati picturam vividissimam, libidinis in proprium sexum conversae. Quod quidem vitii genus sic exagitat poeta, ut Naevolum quendam, hominem perfamosum, cuius fit etiam apud Martialem aliquoties mentio, draucum eundemque moechum (v. 25. 26.), inducat desperantem fortunam et conditionem suam. Is enim quum iam non nisi cum hominibus sordidis avarisque haberet consuetudinem, non multum abfuit, quin ad incitas adactus, unde viveret, non amplius haberet. Argumentum obscoenum, sed multa cum arte ac sale vere satirico pertractatum.

Scire velim, quare toties mihi, Naevole, tristis
Occurras fronte obducta, ceu Marsya victus.
Quid tibi cum vultu, qualem deprensus habebat
Ravola, dum Rhodopes uda terit inguina barba?
Nos colaphum incutimus lambenti crustula servo.
Non erat hac facie miserabilior Crepereius
Pollio, qui triplicem usuram praestare paratus
Circuit et fatuos non invenit. Unde repente
Tot rugae? certe modico contentus agebas
Vernam equitem, conviva ioco mordente facetus
Et salibus vehemens intra pomeria natis.

Omnia nunc contra: vultus gravis, horrida siccae
Silva comae, nullus tota nitor in cute, qualem
Bruttia praestabat calidi tibi fascia visci:
Sed fruticante pilo neglecta et squalida crura.
Quid macies aegri veteris, quem tempore longo
Torret quarta dies olimque domestica febris?
Deprendas animi tormenta latentis in aegro
Corpore, deprendas et gaudia: sumit utrumque
Inde habitum facies. Igitur flexisse videris
Propositum et vitae contrarius ire priori.
Nuper enim, ut repeto, fanum Isidis et Ganymeden,
Pacis et advectae secreta palatia Matris
Et Cererem (nam quo non prostat femina templo?)
Notior Aufidio moechus celebrare solebas,
Quodque taces, ipsos etiam inclinare maritos.
Utile et hoc multis vitae genus: at mihi nullum
Inde operae pretium. Pingues aliquando lacernas,
Munimenta togae, duri crassique coloris,
Et male percussas textoris pectine Galli
Accipimus, tenue argentum venaeque secundae.
Fata regunt homines: fatum est et partibus illis,
Quas sinus abscondit. Nam si tibi sidera cessant,
Nil faciet longi mensura incognita nervi,
Quamvis te nudum spumanti Virro labello
Viderit et blandae assidue densaeque tabellae
Sollicitent: *αὐτὸς γὰρ ἐφέλκεται ἄνδρα κίναιδος.*
Quod tamen ulterius monstrum, quam mollis avarus?
Haec tribui, deinde illa dedi, mox plura tulisti:
Computat ac cevet. Ponatur calculus, adsint
Cum tabula pueri: numera: sestertia quinque
Omnibus in rebus: numerentur deinde labores.

An facile et pronum est agere intra viscera penem
Legitimum atque illic hesternae occurrere coenae?
Servus erit minus ille miser, qui foderit agrum,
Quam dominum. Sed tu sane tenerum et puerum te
Et pulcrum et dignum cyatho coeloque putabas.
Vos humili asseculae, vos indulgebitis unquam
Cultori, iam nec morbo donare parati?
En, cui tu viridem umbellam, cui succina mittas
Grandia, natalis quoties redit aut madidum ver
Incipit et strata positus longaque cathedra
Munera femineis tractas secreta Kalendis!
Dic, passer, cui tot montes, tot praedia servas
Appula, tot milvos intra tua pascua lassos?
Te Trifolinus ager fecundis vitibus implet
Suspectumque iugum Cumis et Gaurus inanis.
Nam quis plura linit victuro dolia musto?
Quantum erat exhausti lumbos donare clientis
Iugeribus paucis! meliusne hic rusticus infans,
Cum matre et casulis et collusore catello,
Cymbala pulsantis legatum fiet amici?
Improbus es, quum poscis, ait. Sed pensio clamat,
Posce; sed appellat puer unicus, ut Polyphemi
Lata acies, per quam sollers evasit Ulixes.
Alter emendus erit; namque hic non sufficit: ambo
Pascendi. Quid agam bruma spirante? quid, oro,
Quid dicam scapulis puerorum Aquilone Decembri
Et pedibus? durate atque exspectate cicadas?
Verum, ut dissimules, ut mittas cetera, quanto
Metiris pretio, quod, ni tibi deditus essem
Devotusque cliens, uxor tua virgo maneret?
Scis certe, quibus ista modis, quam saepe rogaris

Et quae pollicitus. Fugientem saepe puellam
Amplexu rapui: tabulas quoque ruperat, et iam
Signabat. Tota vix hoc ego nocte redemi,
Te plorante foris. Testis mihi lectulus et tu,
Ad quem pervenit lecti sonus et dominae vox.
Instabile ac dirimi coeptum et iam paene solutum
Coniugium in multis domibus servabit adulter.
Quo te circumagas? quae prima aut ultima ponas?
Nullum ergo meritum est, ingrate ac perfide, nullum,
Quod tibi filiolus vel filia nascitur ex me?
Tollis enim et libris actorum spargere gaudes
Argumenta viri. Foribus suspende coronas,
Iam pater es: dedimus, quod famae opponere possis;
Iura parentis habes, propter me scriberis heres,
Legatum omne capis, nec non et dulce caducum.
Commoda praeterea iungentur multa caducis,
Si numerum, si tres implevero. — Iusta doloris,
Naevole, causa tui. Contra tamen ille quid affert? —
Negligit atque alium bipedem sibi quaerit asellum.
Haec soli commissa tibi celare memento,
Et tacitus nostras intra te fige querelas.
Nam res mortifera est inimicus pumice levis.
Qui modo secretum commiserat, ardet et odit,
Tanquam prodiderim, quidquid scio. Sumere ferrum,
Fuste aperire caput, candelam apponere valvis
Non dubitat. Nec contemnas aut despicias, quod
His opibus nunquam cara est annona veneni.
Ergo occulta teges, ut curia Martis Athenis. —
O Corydon, Corydon, secretum divitis ullum
Esse putas? Servi ut taceant, iumenta loquentur
Et canis et postes et marmora. Claude fenestras,

Vela tegant rimas, iunge ostia, tollite lumen
E medio, clamant omnes, prope nemo recumbat:
Quod tamen ad cantum galli facit ille secundi,
Proximus ante diem caupo sciet: audiet et quae
Finxerunt pariter librarius, archimagiri,
Carptores. Quod enim dubitant componere crimen
In dominos, quoties rumoribus ulciscuntur
Baltea? Nec deerit qui te per compita quaerat
Nolentem et miseram vinosus inebriet aurem.
Illos ergo roges, quidquid paullo ante petebas
A nobis; taceant illi: sed prodere malunt
Arcanum, quam surrepti potare Falerni,
Pro populo faciens quantum Saufeia bibebat.
Vivendum recte est cum propter plurima, tum his
Praecipue causis, ut linguas mancipiorum
Contemnas: nam lingua mali pars pessima servi.
Deterior tamen hic, qui liber non erit illis,
Quorum animas et farre suo custodit et aere.
Idcirco ut possim linguam contemnere servi,
Utile consilium modo, sed commune, dedisti:
Nunc mihi quid suades post damnum temporis et spes
Deceptas? Festinat enim decurrere velox
Flosculus angustae miseraeque brevissima vitae
Portio: dum bibimus, dum serta, unguenta, puellas
Poscimus, obrepit non intellecta senectus. —
Ne trepida: nunquam pathicus tibi deerit amicus,
Stantibus et salvis his collibus; undique ad illos
Convenient et carpentis et navibus omnes,
Qui digito scalpunt uno caput. Altera maior
Spes superest: tu tantum erucis imprime dentem. —
Haec exempla para felicibus: at mea Clotho

Et Lachesis gaudent, si pascitur inguine venter.
O parvi nostrique Lares, quos ture minuto
Aut farre et tenui soleo exorare corona,
Quando ego figam aliquid, quo sit mihi tuta senectus
A tegete et baculo? viginti millia fenus
Pignoribus positis, argenti vascula puri,
Sed quae Fabricius Censor notet, et duo fortes
De grege Moesorum, qui me cervice locata
Securum iubeant clamoso insistere Circo?
Sit mihi praeterea curvus caelator et alter,
Qui multas facies fingit cito: sufficiunt haec,
Quando ego pauper ero. Votum miserabile, nec spes
His saltem: nam, quum pro me Fortuna rogatur,
Affixit ceras illa de nave petitas,
Quae Siculos cantus effugit remige surdo.

D. IUNII IUVENALIS
SATIRARUM
LIBER QUARTUS.

SATIRA X.

SUMMARIUM.

Praestantissimum hoc et perfectissimum carmen in iis habendum maxime est, quibus Iuvenalis debuit, ut per multas aetates tanquam proprio nomine vocatus sit Ethicus. Nam sententiam habet ex disciplina ethica depromtam, gravem imprimis et vere Socraticam, atque celebrem inter philosophos locum sapientiae, qui est de votis precibusque humanis. Tractavit hunc locum Platonicus auctor (nam Plato ipse non est,) dialogi, qui inscribitur Alcibiades secundus; tractavit Persius in secunda satira; tractaverant olim plures, quorum partim scripta interciderunt: neque etiam dubium est, quin inter sententias, quas de philosophia decerptas oratores ac rhetores multas saepe introducebant, idem hic locus tractatus varie et frequentatus fuerit. Sed Iuvenalis iudicio singulari, quum ad satirae naturam apte hunc de votis locum aggrederetur, de materia copiosissima

illam sibi praecipue partem delegit, quae et moribus hominum notandis et ipsi ornando carmini convenientissima esset. Nam quum multa sint, quae vulgo cupide studioseque, et ad scelus usque, homines appetere soleant, in hoc tamen potissimum mentis humanae error et infirmitas apparet, quod fere nos vana atque inanis rerum species fallit, ut saepe ea sola optemus et consequi studeamus, quae si sumus adepti, tantum abest, ut reddere possint beatos, ut nihil plerumque afferant, nisi timendi causas, ac denique perniciem. Sic divitias optamus, cum iisque subimus pericula; potentiam, honores alius sectatur, et fit Seianus, Pompeius, Caesar, qui miseram mortem ex potentia habuerunt; eloquentia fecit magnos, et perdidit; summam bellorum famam consecuti alii interierunt; et sic alia plura, quae similiter a plerisque optantur et concupiscuntur, propter quae dii saepe precibus fatigantur, satis docent, quanta votorum, quibus vulgus indulgere solet, sit temeritas et stultitia. Hanc rerum varietatem iusto ordine, nec confuse, poeta persequitur, universa sententia prius proposita, deinde singula exempla, aliud ex alio, evolvens. Carmen argumento egregium, luminibus mire distinctum, descriptionum arte et varietate perinsigne, quo tempore scriptum sit, nec accuratius colligi licet, nec, quod non liceat, valde dolendum est. Quod putarunt de tempore aliquid intelligi posse ex v. 236., id vero falsum est, sed aliter falsum, quam nuper censuit quidam nimia imperitia iuris Romani, (vide Achaintr. in Argumento extr.) id quod ad illum locum docebimus. Ceterum de sententia satirae utiliter legi potest Is. Casaubonus ad secundam Persii, qui eam ex propriis locupletissimae doctrinae copiis illustravit, postea ille exscriptus ab aliis, quos rursus, ut fit, alii compilant, fur furem.

Omnibus in terris, quae sunt a Gadibus usque
Auroram et Gangen, pauci dignoscere possunt
Vera bona atque illis multum diversa, remota
Erroris nebula. Quid enim ratione timemus
Aut cupimus? quid tam dextro pede concipis, ut te
Conatus non poeniteat votique peracti?
Evertere domos totas optantibus ipsis
Di faciles; nocitura toga, nocitura petuntur
Militia; torrens dicendi copia multis
Et sua mortifera est facundia; viribus ille
Confisus periit admirandusque lacertis.
Sed plures nimia congesta pecunia cura
Strangulat et cuncta exsuperans patrimonia census,
Quanto delphinis balaena Britannica maior.
Temporibus diris igitur iussuque Neronis
Longinum et magnos Senecae praedivitis hortos
Clausit, et egregias Lateranorum obsidet aedes
Tota cohors: rarus venit in coenacula miles.
Pauca licet portes argenti vascula puri,
Nocte iter ingressus gladium contumque timebis
Et motae ad lunam trepidabis arundinis umbram:
Cantabit vacuus coram latrone viator.
Prima fere vota et cunctis notissima templis
Divitiae, crescant ut opes, ut maxima toto
Nostra sit arca foro. Sed nulla aconita bibuntur
Fictilibus: tunc illa time, quum pocula sumes
Gemmata et lato Setinum ardebit in auro.
Iamne igitur laudas, quod de sapientibus alter
Ridebat, quoties de limine moverat unum
Protuleratque pedem; flebat contrarius alter?
Sed facilis cuivis rigidi censura cachinni:

Mirandum est, unde ille oculis suffecerit humor.
Perpetuo risu pulmonem agitare solebat
Democritus, quanquam non esset urbibus illis
Praetexta et trabeae, fasces, lectica, tribunal.
Quid, si vidisset Praetorem curribus altis
Exstantem et medio sublimem in pulvere Circi,
In tunica Iovis, et pictae Sarrana ferentem
Ex humeris aulaea togae magnaeque coronae
Tantum orbem, quanto cervix non sufficit ulla?
Quippe tenet sudans hanc publicus et, sibi Consul
Ne placeat, curru servus portatur eodem.
Da nunc et volucrem, sceptro quae surgit eburno,
Illinc cornicines, hinc praecedentia longi
Agminis officia et niveos ad fraena Quirites,
Defossa in loculis quos sportula fecit amicos.
Tum quoque materiam risus invenit ad omnes
Occursus hominum, cuius prudentia monstrat
Summos posse viros et magna exempla daturos
Vervecum in patria crassoque sub aere nasci.
Ridebat curas, nec non et gaudia vulgi,
Interdum et lacrimas, quum Fortunae ipse minaci
Mandaret laqueum mediumque ostenderet unguem.
Ergo supervacua aut perniciosa petuntur,
Propter quae fas est genua incerare deorum.
Quosdam praecipitat subiecta potentia magnae
Invidiae; mergit longa atque insignis honorum
Pagina; descendunt statuae restemque sequuntur.
Ipsas deinde rotas bigarum impacta securis
Caedit, et immeritis franguntur crura caballis.
Iam stridunt ignes, iam follibus atque caminis
Ardet adoratum populo caput et crepat ingens

Seianus: deinde ex facie toto orbe secunda
Fiunt urceoli, pelves, sartago, patellae.
Pone domi lauros, duc in Capitolia magnum
Cretatumque bovem: Seianus ducitur unco
Spectandus! gaudent omnes. Quae labra? quis illi
Vultus erat? nunquam, si quid mihi credis, amavi
Hunc hominem. Sed quo cecidit sub crimine? quisnam
Delator? quibus indiciis, quo teste probavit?
Nil horum: verbosa et grandis epistola venit
A Capreis. Bene habet; nil plus interrogo. Sed quid
Turba Remi? Sequitur fortunam, ut semper, et odit
Damnatos. Idem populus, si Nurtia Tusco
Favisset, si oppressa foret secura senectus
Principis, hac ipsa Seianum diceret hora
Augustum. Iam pridem, ex quo suffragia nulli
Vendimus, effudit curas. Nam qui dabat olim
Imperium, fasces, legiones, omnia, nunc se
Continet atque duas tantum res anxius optat,
Panem et Circenses. Perituros audio multos.
Nil dubium: magna est fornacula: pallidulus mi
Brutidius meus ad Martis fuit obvius aram.
Quam timeo, victus ne poenas exigat Aiax,
Ut male defensus! Curramus praecipites et,
Dum iacet in ripa, calcemus Caesaris hostem.
Sed videant servi, ne quis neget et pavidum in ius
Cervice astricta dominum trahat. Hi sermones
Tunc de Seiano, secreta haec murmura vulgi.
Visne salutari sicut Seianus? habere
Tantundem atque illi summas donare curules,
Illum exercitibus praeponere? tutor haberi
Principis angusta Caprearum in rupe sedentis

Cum grege Chaldaeo? Vis certe pila, cohortes,
Egregios equites et castra domestica. Quidni
Haec cupias? et qui nolunt occidere quenquam,
Posse volunt. Sed quae praeclara et prospera, tantum
Ut rebus laetis par sit mensura malorum?
Huius, qui trahitur, praetextam sumere mavis,
An Fidenarum Gabiorumque esse potestas
Et de mensura ius dicere, vasa minora
Frangere, pannosus vacuis Aedilis Ulubris?
Ergo quid optandum foret, ignorasse fateris
Seianum: nam qui nimios optabat honores
Et nimias poscebat opes, numerosa parabat
Excelsae turris tabulata, unde altior esset
Casus et impulsae praeceps immane ruinae.
Quid Crassos, quid Pompeios evertit? et illum,
Ad sua qui domitos deduxit flagra Quirites?
Summus nempe locus nulla non arte petitus
Magnaque numinibus vota exaudita malignis.
Ad generum Cereris sine caede et vulnere pauci
Descendunt reges et sicca morte tyranni.

Eloquium ac famam Demosthenis aut Ciceronis
Incipit optare et totis Quinquatribus optat,
Quisquis adhuc uno partam colit asse Minervam,
Quem sequitur custos angustae vernula capsae.
Eloquio sed uterque perit orator; utrumque
Largus et exundans leto dedit ingenii fons.
Ingenio manus est et cervix caesa; nec unquam
Sanguine causidici maduerunt rostra pusilli.
„O fortunatam natam me Consule Romam!"
Antoni gladios potuit contemnere, si sic
Omnia dixisset. Ridenda poemata malo,

Quam te conspicuae, divina Philippica, famae,
Volveris a prima quae proxima. Saevus et illum
Exitus eripuit, quem mirabantur Athenae
Torrentem et pleni moderantem fraena theatri.
Dis ille adversis genitus fatoque sinistro,
Quem pater, ardentis massae fuligine lippus,
A carbone et forcipibus gladiosque parante
Incude et luteo Vulcano ad rhetora misit.
Bellorum exuviae, truncis affixa tropaeis
Lorica et fracta de casside buccula pendens
Et curtum temone iugum victaeque triremis
Aplustre et summo tristis captivus in arcu
Humanis maiora bonis creduntur: ad hoc se
Romanus Graiusque ac barbarus induperator
Erexit: causas discriminis atque laboris
Inde habuit. Tanto maior famae sitis est, quam
Virtutis. Quis enim virtutem amplectitur ipsam,
Praemia si tollas? Patriam tamen obruit olim
Gloria paucorum et laudis tituli que cupido
Haesuri saxis cinerum custodibus, ad quae
Discutienda valent sterilis mala robora ficus:
Quandoquidem data sunt ipsis quoque fata sepulcri
Expende Hannibalem; quot libras in duce summo
Invenies? hic est quem non capit Africa Mauro
Percussa Oceano Niloque admota tepenti,
Rursus ad Aethiopum populos altosque elephantos.
Additur imperiis Hispania: Pyrenaeum
Transilit. Opposuit natura Alpemque nivemque:
Diducit scopulos et montem rumpit aceto.
Iam tenet Italiam: tamen ultra pergere tendit:
Actum, inquit, nihil est, nisi Poeno milite portas

Frangimus et media vexillum pono Subura.
(O qualis facies et quali digna tabella,
Quum Gaetula ducem portaret bellua luscum!)
Exitus ergo quis est? O gloria! vincitur idem
Nempe et in exsilium praeceps fugit atque ibi magnus
Mirandusque cliens sedet ad praetoria regis,
Donec Bithyno libeat vigilare tyranno.
Finem animae, quae res humanas miscuit olim,
Non gladii, non saxa dabunt, nec tela; sed ille
Cannarum vindex et tanti sanguinis ultor,
Annulus. I, demens, et saevas curre per Alpes,
Ut pueris placeas et declamatio fias!
Unus Pellaeo iuveni non sufficit orbis:
Aestuat infelix angusto limite mundi,
Ut Gyari clausus scopulis parvaque Seripho:
Quum tamen a figulis munitam intraverit urbem,
Sarcophago contentus erit. Mors sola fatetur,
Quantula sint hominum corpuscula. Creditur olim
Velificatus Athos et quidquid Graecia mendax
Audet in historia: constratum classibus isdem
Suppositumque rotis solidum mare: credimus altos
Defecisse amnes epotaque flumina, Medo
Prandente, et madidis cantat quae Sostratus alis.
Ille tamen qualis rediit Salamine relicta,
In Corum atque Eurum solitus saevire flagellis
Barbarus, Aeolio nunquam hoc in carcere passos,
Ipsum compedibus qui vinxerat Ennosigaeum?
(Mitius id sane, quod non et stigmate dignum
Credidit. Huic quisquam vellet servire deorum!)
Sed qualis rediit? nempe una nave, cruentis
Fluctibus ac tarda per densa cadavera prora.

Has toties optata exegit gloria poenas!
 Da spatium vitae, multos da, Iuppiter, annos!
Hoc recto vultu solum, hoc et pallidus optas.
Sed quam continuis et quantis longa senectus
Plena malis! Deformem et tetrum ante omnia vultum
Dissimilemque sui, deformem pro cute pellem
Pendentesque genas et tales aspice rugas,
Quales, umbriferos ubi pandit Tabraca saltus,
In vetula scalpit iam mater simia bucca.
Plurima sunt iuvenum discrimina: pulcrior ille
Hoc, atque ille alio; multum hic robustior illo:
Una senum facies, cum voce trementia membra
Et iam leve caput madidique infantia nasi.
Frangendus misero gingiva panis inermi:
Usque adeo gravis uxori natisque sibique,
Ut captatori moveat fastidia Cosso.
Non eadem vini atque cibi, torpente palato,
Gaudia: nam coitus iam longa oblivio; vel si
Coneris, iacet exiguus cum ramice nervus
Et, quamvis tota palpetur nocte, iacebit.
Anne aliquid sperare potest haec inguinis aegri
Canities? quid? quod merito suspecta libido est,
Quae Venerem affectat sine viribus. Aspice partis
Nunc damnum alterius: nam quae cantante voluptas,
Sit licet eximius citharoedus sitve Seleucus,
Et quibus aurata mos est fulgere lacerna?
Quid refert, magni sedeat qua parte theatri,
Qui vix cornicines exaudiet atque tubarum
Concentus? clamore opus est, ut sentiat auris,
Quem dicat venisse puer, quot nunciet horas.
Praeterea minimus gelido iam in corpore sanguis

Febre calet sola; circumsilit agmine facto
Morborum omne genus: quorum si nomina quaeras,
Promtius expediam, quot amaverit Hippia moechos,
Quot Themison aegros autumno occiderit uno,
Quot Basilus socios, quot circumscripserit Hirrus
Pupillos, quot longa viros exsorbeat uno
Maura die, quot discipulos inclinet Hamillus;
Percurram citius, quot villas possideat nunc,
Quo tondente gravis iuveni mihi barba sonabat.
Ille humero, hic lumbis, hic coxa debilis; ambos
Perdidit ille oculos et luscis invidet; huius
Pallida labra cibum accipiunt digitis alienis.
Ipse ad conspectum coenae diducere rictum
Suetus, hiat tantum, ceu pullus hirundinis, ad quem
Ore volat pleno mater ieiuna. Sed omni
Membrorum damno maior dementia, quae nec
Nomina servorum, nec vultum agnoscit amici,
Cum quo praeterita coenavit nocte, nec illos,
Quos genuit, quos eduxit. Nam codice saevo
Heredes vetat esse suos; bona tota feruntur
Ad Phialen: tantum artificis valet halitus oris,
Quod steterat multis in carcere fornicis annis.
Ut vigeant sensus animi, ducenda tamen sunt
Funera natorum, rogus aspiciendus amatae
Coniugis et fratris plenaeque sororibus urnae.
Haec data poena diu viventibus, ut renovata
Semper clade domus, multis in luctibus inque
Perpetuo moerore et nigra veste senescant.
Rex Pylius, magno si quidquam credis Homero,
Exemplum vitae fuit a cornice secundae.
Felix nimirum, qui tot per secula mortem

Distulit atque suos iam dextra computat annos
Quique novum toties mustum bibit. Oro, parumper
Attendas, quantum de legibus ipse queratur
Fatorum et nimio de stamine, quum videt acris
Antilochi barbam ardentem; quum quaerit ab omni
Quisquis adest socius, cur haec in tempora duret,
Quod facinus dignum tam longo admiserit aevo?
Haec eadem Peleus, raptum quum luget Achillem
Atque alius, cui fas Ithacum lugere natantem.
Incolumi Troia Priamus venisset ad umbras
Assaraci, magnis solemnibus, Hectore funus
Portante ac reliquis fratrum cervicibus inter
Iliadum lacrimas, ut primos edere planctus
Cassandra inciperet scissaque Polyxena palla,
Si foret exstinctus diverso tempore, quo non
Coeperat audaces Paris aedificare carinas.
Longa dies igitur quid contulit? omnia vidit
Eversa et flammis Asiam ferroque cadentem.
Tunc miles tremulus posita tulit arma tiara
Et ruit ante aram summi Iovis, ut vetulus bos,
Qui domini cultris tenue et miserabile collum
Praebet, ab ingrato iam fastiditus aratro.
Exitus ille utcunque hominis: sed torva canino
Latravit rictu, quae post hunc vixerat, uxor.
Festino ad nostros et regem transeo Ponti
Et Croesum, quem vox iusti facunda Solonis
Respicere ad longae iussit spatia ultima vitae.
Exsilium et carcer Minturnarumque paludes
Et mendicatus victa Carthagine panis
Hinc causas habuere. Quid illo cive tulisset
Natura in terris, quid Roma beatius unquam,

Si, circumducto captivorum agmine et omni
Bellorum pompa, animam exhalasset opimam,
Quum de Teutonico vellet descendere curru?
Provida Pompeio dederat Campania febres
Optandas: sed multae urbes et publica vota
Vicerunt. Igitur Fortuna ipsius et Urbis
Servatum victo caput abstulit. Hoc cruciatu
Lentulus, hac poena caruit ceciditque Cethegus
Integer, et iacuit Catilina cadavere toto.
  Formam optat modico pueris, maiore puellis
Murmure, quum Veneris fanum videt anxia mater,
Usque ad delicias votorum. Cur tamen, inquit,
Corripias? Pulcra gaudet Latona Diana.
Sed vetat optari faciem Lucretia, qualem
Ipsa habuit: cuperet Rutilae Virginia gibbum
Accipere atque suam Rutilae dare. Filius autem
Corporis egregii miseros trepidosque parentes
Semper habet. Rara est adeo concordia formae
Atque pudicitiae. Sanctos licet horrida mores
Tradiderit domus ac veteres imitata Sabinos,
Praeterea castum ingenium vultumque modesto
Sanguine ferventem tribuat natura benigna
Larga manu: (quid enim puero conferre potest plus
Custode et cura natura potentior omni?)
Non licet esse viros: nam prodiga corruptoris
Improbitas ipsos audet tentare parentes.
Tanta in muneribus fiducia! Nullus ephebum
Deformem saeva castravit in arce tyrannus:
Nec praetextatum rapuit Nero loripedem, nec
Strumosum atque utero pariter gibboque tumentem.
I nunc et iuvenis specie laetare tui! quem

Maiora exspectant discrimina? fiet adulter
Publicus et poenas metuet, quascunque maritis
Iratis debet: nec erit felicior astro
Martis, ut in laqueos nunquam incidat. Exigit autem
Interdum ille dolor plus, quam lex ulla dolori
Concessit. Necat hic ferro, secat ille cruentis
Verberibus, quosdam moechos et mugilis intrat.
Sed tuus Endymion dilectae fiet adulter
Matronae: mox quum dederit Servilia nummos,
Fiet et illius, quam non amat; exuet omnem
Corporis ornatum. Quid enim ulla negaverit udis
Inguinibus, sive est haec Oppia, sive Catulla?
Deterior totos habet illic femina mores.
Sed casto quid forma nocet? Quid profuit immo
Hippolyto grave propositum? quid Bellerophonti?
Erubuit nempe haec, ceu fastidita; repulso
Nec Stheneboea minus, quam Cressa, excanduit, et se
Concussere ambae. Mulier saevissima tunc est,
Quum stimulos odio pudor admovet. Elige, quidnam
Suadendum esse putes, cui nubere Caesaris uxor
Destinat. Optimus hic et formosissimus idem
Gentis patriciae rapitur miser exstinguendus
Messalinae oculis: dudum sedet illa parato
Flameolo, Tyriusque palam genialis in hortis
Sternitur, et ritu decies centena dabuntur
Antiquo: veniet cum signatoribus auspex.
Haec tu secreta et paucis commissa putabas?
Non nisi legitime vult nubere. Quid placeat, dic:
Ni parere velis, pereundum erit ante lucernas:
Si scelus admittas, dabitur mora parvula, dum res
Nota Urbi et populo contingat Principis aures.

Dedecus ille domus sciet ultimus: interea tu
Obsequere imperio: sit tanti vita dierum
Paucorum. Quidquid melius leviusque putaris,
Praebenda est gladio pulcra haec et candida cervix.
Nil ergo optabunt homines? Si consilium vis,
Permittes ipsis expendere numinibus, quid
Conveniat nobis rebusque sit utile nostris.
Nam pro iucundis aptissima quaeque dabunt di.
Carior est illis homo, quam sibi. Nos animorum
Impulsu et caeca magnaque cupidine ducti
Coniugium petimus partumque uxoris: at illis
Notum, qui pueri qualisque futura sit uxor.
Ut tamen et poscas aliquid voveasque sacellis
Exta et candiduli divina tomacula porci:
Orandum est, ut sit mens sana in corpore sano.
Fortem posce animum, mortis terrore carentem,
Qui spatium vitae extremum inter munera ponat
Naturae, qui ferre queat quoscunque labores,
Nesciat irasci, cupiat nihil et potiores
Herculis aerumnas credat saevosque labores
Et Venere et coenis et pluma Sardanapali.
Monstro quod ipse tibi possis dare: semita certe
Tranquillae per virtutem patet unica vitae.
Nullum numen abest, si sit Prudentia: nos te,
Nos facimus, Fortuna, deam coeloque locamus.

SATIRA XI.

SUMMARIUM.

Breve est et simplex huius argumentum carminis, ipsum autem carmen tractatione locupletissimum, materia atque colore suavissimum, sermonis elegantia politissimum et pulcherrimum. Hilaritatem eam hoc in carmine ostendit poeta alioqui severus, unde ipsius in satira ingenii spectari possit varietas; neque hic quidquam videmus indignationis illius, quae multis Iuvenalis satiris induxit colorem; sed animus hic regnat satis diversus, compositus ille et quietus, et Horatiano propior. Exorsus poeta ab insana eorum cupiditate, qui tunc temporis facultates suas maiore, quam ipsae ferrent, luxuria absumebant, bonaque intemperantia gulae exhauriebant, deinde notato infelici istiusmodi decoctorum exitu, ad se ipsum transit v. 56., suum porro describens vivendi morem parcum ac modicum. Nempe inter strepitum Urbis et ludos sollemnes, qui tum Romae agebantur, quendam Persici nomine ad coenam invitat, cui dum enarrat convivii suo more instructi rationem, iucundissimam proponit hilaris frugalitatis imaginem. Quo in genere apud veteres nihil reperiri potest hac descriptione praestantius; adeo ibi ad vivum expressa omnia; adeo nihil inest affectatum aut fucatum; adeo cuncta loquuntur animum verum et candidum; sua virtute amabilem. Inter reliquas Iuvenalis satiras ad hanc proxime accedit duodecima, quae sequitur; utraque scripta, ut satirae saepe solebant, forma epistolari, mente admodum simili et charactere. Nec de utraque, quo tempore scripta sit, dici potest; neque id scire interest. Non esse scripta haec carmina postremis poetae temporibus hilaris ipsorum color potest docere, minime senilis: atque hoc ipsum est, quod intellexisse sufficiat.

Atticus eximie si coenat, lautus habetur:
Si Rutilus, demens. Quid enim maiore cachinno
Excipitur vulgi, quam pauper Apicius? Omnis
Convictus, thermae, stationes, omne theatrum
De Rutilo. Nam dum valida ac iuvenalia membra
Sufficiunt galeae dumque ardens sanguine, fertur,
(Non cogente quidem, sed nec prohibente Tribuno,)
Scripturus leges et regia verba lanistae.
Multos porro vides, quos saepe elusus ad ipsum
Creditor introitum solet exspectare macelli
Et quibus in solo vivendi causa palato est.
Egregius coenat meliusque miserrimus horum
Et cito casurus iam perlucente ruina.
Interea gustus elementa per omnia quaerunt,
Nunquam animo pretiis obstantibus: interius si
Attendas, magis illa iuvant, quae pluris emuntur.
Ergo haud difficile est perituram arcessere summam,
Lancibus oppositis vel matris imagine fracta,
Et quadringentis nummis condire gulosum
Fictile. Sic veniunt ad miscellanea ludi.
Refert ergo, quis haec eadem paret: in Rutilo nam
Luxuria est, in Ventidio laudabile nomen
Sumit et a censu famam trahit. Illum ego iure
Despiciam, qui scit, quanto sublimior Atlas
Omnibus in Libya sit montibus, hic tamen idem
Ignoret, quantum ferrata distet ab arca
Sacculus. E coelo descendit γνῶθι σεαυτόν,
Figendum et memori tractandum pectore, sive
Coniugium quaeras vel sacri in parte Senatus
Esse velis, (nec enim loricam poscit Achillis
Thersites, in qua se traducebat Ulixes

Ancipitem,) seu tu magno discrimine causam
Protegere affectas; te consule, dic tibi, quis sis,
Orator vehemens, an Curtius et Matho buccae.
Noscenda est mensura sui spectandaque rebus
In summis minimisque; etiam quum piscis emetur
Ne mullum cupias, quum sit tibi gobio tantum
In loculis. Quis enim te, deficiente crumena
Et crescente gula, manet exitus, aere paterno
Ac rebus mersis in ventrem, fenoris atque
Argenti gravis et pecorum agrorumque capacem?
Talibus a dominis post cuncta novissimus exit
Annulus, et digito mendicat Pollio nudo.
Non praematuri cineres, nec funus acerbum
Luxuriae, sed morte magis metuenda senectus.
Hi plerumque gradus: conducta pecunia Romae
Et coram dominis consumitur: inde ubi paullum
Nescio quid superest et pallet fenoris auctor,
Qui vertere solum, Baias et ad Ostia currunt.
Cedere namque foro iam non est deterius, quam
Esquilias a ferventi migrare Subura.
Ille dolor solus patriam fugientibus, illa
Moestitia est caruisse anno Circensibus uno.
Sanguinis in facie non haeret gutta: morantur
Pauci ridiculum fugientem ex Urbe Pudorem.

Experiere hodie, numquid pulcherrima dictu,
Persice, non praestem vita vel moribus et re;
Sed laudem siliquas occultus ganeo; pultes
Coram aliis dictem puero, sed in aure placentas.
Nam quum sis conviva mihi promissus, habebis
Euandrum, venies Tirynthius aut minor illo
Hospes et ipse tamen contingens sanguine coelum:

Alter aquis, alter flammis ad sidera missus.
Fercula nunc audi nullis ornata macellis.
De Tiburtino veniet pinguissimus agro
Haedulus et toto grege mollior, inscius herbae,
Necdum ausus virgas humilis mordere salicti,
Qui plus lactis habet, quam sanguinis; et montani
Asparagi, posito quos legit villica fuso.
Grandia praeterea tortoque calentia foeno
Ova adsunt ipsis cum matribus et servatae
Parte anni, quales fuerant in vitibus, uvae:
Signinum Syriumque pirum, de corbibus isdem
Aemula Picenis et odoris mala recentis,
Nec metuenda tibi, siccatum frigore postquam
Autumnum et crudi posuere pericula succi.
Haec olim nostri iam luxuriosa Senatus
Coena fuit. Curius, parvo quae legerat horto,
Ipse focis brevibus ponebat oluscula, quae nunc
Squalidus in magna fastidit compede fossor,
Qui meminit, calidae sapiat quid vulva popinae.
Sicci terga suis, rara pendentia crate,
Moris erat quondam festis servare diebus
Et natalicium cognatis ponere lardum,
Accedente nova, si quam dabat hostia, carne.
Cognatorum aliquis titulo ter Consulis atque
Castrorum imperiis et Dictatoris honore
Functus ad has epulas solito maturius ibat,
Erectum domito referens a monte ligonem.
Quum tremerent autem Fabios durumque Catonem
Et Scauros et Fabricios, postremo severos
Censoris mores etiam collega timeret:
Nemo inter curas et seria duxit habendum,

Qualis in Oceani fluctu testudo nataret,
Clarum Troiugenis factura ac nobile fulcrum:
Sed nudo latere et parvis frons aerea lectis
Vile coronati caput ostendebat aselli,
Ad quod lascivi ludebant ruris alumni.
Tales ergo cibi, qualis domus atque supellex.
Tunc rudis et Graias mirari nescius artes,
Urbibus eversis, praedarum in parte reperta
Magnorum artificum frangebat pocula miles,
Ut phaleris gauderet equus, caelataque cassis
Romuleae simulacra ferae mansuescere iussae
Imperii fato, geminos sub rupe Quirinos,
Ac nudam effigiem clypeo venientis et hasta
Pendentisque dei perituro ostenderet hosti.
Argenti quod erat solis fulgebat in armis.
Ponebant igitur Tusco farrata catino;
Omnia tunc, quibus invideas, si lividulus sis.
Templorum quoque maiestas praesentior et vox
Nocte fere media mediamque audita per Urbem,
Litore ab Oceani Gallis venientibus et dis
Officium vatis peragentibus, his monuit nos.
Hanc rebus Latiis curam praestare solebat
Fictilis et nullo violatus Iuppiter auro.
Illa domi natas nostraque ex arbore mensas
Tempora viderunt: hos lignum stabat in usus,
Annosam si forte nucem deiecerat Eurus.
At nunc divitibus coenandi nulla voluptas,
Nil rhombus, nil dama sapit, putere videntur
Unguenta atque rosae, latos nisi sustinet orbes
Grande ebur et magno sublimis pardus hiatu,
Dentibus ex illis, quos mittit porta Syenes

Et Mauri celeres et Mauro obscurior Indus,
Et quos deposuit Nabathaeo bellua saltu,
Iam nimios capitique graves. Hinc surgit orexis,
Hinc stomacho vires: nam pes argenteus illis,
Annulus in digito quod ferreus. Ergo superbum
Convivam caveo, qui me sibi comparat et res
Despicit exiguas. Adeo nulla uncia nobis
Est eboris, nec tessellae, nec calculus ex hac
Materia: quin ipsa manubria cultellorum
Ossea: non tamen his ulla unquam obsonia fiunt
Rancidula, aut ideo peior gallina secatur.
Sed nec structor erit, cui cedere debeat omnis
Pergula, discipulus Trypheri doctoris, apud quem
Sumine cum magno lepus atque aper et pygargus
Et Scythicae volucres et phoenicopterus ingens
Et Gaetulus oryx hebeti lautissima ferro
Caeditur et tota sonat ulmea coena Subura.
Nec frustum capreae subducere, nec latus Afrae
Novit avis noster tirunculus ac rudis omni
Tempore et exiguae furtis imbutus ofellae.
Plebeios calices et paucis assibus emtos
Porriget incultus puer atque a frigore tutus;
Non Phryx aut Lycius, non a mangone petitus
Quisquam erit, et magno. Quum posces, posce Latine.
Idem habitus cunctis, tonsi rectique capilli
Atque hodie tantum propter convivia pexi.
Pastoris duri est hic filius, ille bubulci:
Suspirat longo non visam tempore matrem
Et casulam et notos tristis desiderat haedos
Ingenui vultus puer ingenuique pudoris,
Quales esse decet, quos ardens purpura vestit:

Nec pugillares defert in balnea raucus
Testiculos, nec vellendas iam praebuit alas,
Crassa nec opposito pavidus tegit inguina gutto.
Hic tibi vina dabit, diffusa in montibus illis,
A quibus ipse venit, quorum sub vertice lusit:
Namque una atque eadem est vini patria atque ministri.
Forsitan exspectes, ut Gaditana canoro
Incipiat prurire choro plausuque probatae
Ad terram tremulo descendant clune puellae:
Spectant hoc nuptae iuxta recubante marito,
Quod pudeat narrasse aliquem praesentibus ipsis:
Irritamentum Veneris languentis et acres
Divitis urticae. Maior tamen ista voluptas
Alterius sexus: magis ille extenditur, et mox
Auribus atque oculis concepta urina movetur.
Non capit has nugas humilis domus: audiat ille
Testarum crepitus cum verbis, nudum olido stans
Fornice mancipium quibus abstinet; ille fruatur
Vocibus obscoenis omnique libidinis arte,
Qui Lacedaemonium pytismate lubricat orbem.
Namque ibi fortunae veniam damus: alea turpis,
Turpe et adulterium mediocribus. Haec eadem illi
Omnia quum faciunt, hilares nitidique vocantur.
Nostra dabunt alios hodie convivia ludos:
Conditor Iliados cantabitur atque Maronis
Altisoni dubiam facientia carmina palmam.
Quid refert, tales versus qua voce legantur?
Sed nunc dilatis averte negotia curis
Et gratam requiem dona tibi, quando licebit
Per totam cessare diem: non fenoris ulla
Mentio, nec, prima si luce egressa reverti

Nocte solet, tacito bilem tibi contrahat uxor,
Humida suspectis referens multicia rugis
Vexatasque comas et vultum auremque calentem.
Protinus ante meum, quidquid dolet, exue limen:
Pone domum et servos et quidquid frangitur illis
Aut perit: ingratos ante omnia pone sodales.
Interea Megalesiacae spectacula mappae,
Idaeum sollemne, colunt, similisque triumpho
Praeda caballorum Praetor sedet ac, mihi pace
Immensae nimiaeque licet si dicere plebis,
Totam hodie Romam Circus capit et fragor aurem
Percutit, eventum viridis quo colligo panni.
Nam si deficeret, moestam attonitamque videres
Hanc urbem, veluti Cannarum in pulvere victis
Consulibus. Spectent iuvenes, quos clamor et audax
Sponsio, quos cultae decet assedisse puellae:
Nostra bibat vernum contracta cuticula solem
Effugiatque togam. Iam nunc in balnea, salva
Fronte, licet vadas, quanquam solida hora supersit
Ad sextam. Facere hoc non possis quinque diebus
Continuis, quia sunt talis quoque taedia vitae
Magna. Voluptates commendat rarior usus.

SATIRA XII.

SUMMARIUM.

Multum hoc differt a reliquis plerisque Iuvenalis carminibus, quod quidem ad naturam suam propius epistola quam satira dici possit. Attamen haec genera minime separatim habita sunt apud veteres, ac satis ipsa haec satira exemplo est libertatis, quam a Lucilio inde poetae in hoc sive satirarum sive sermonum genere summam usurparunt. Scriptum est carmen ad Corvinum, quum vota diis persoluturus esset poeta de amici Catulli reditu, qui, naufragio facto in maritimo itinere, ex saevissima maris tempestate tandem salvus evaserat, pectusque hic loquitur pium et erga deos gratum, animique affectus sincerissimus. Talis casus, qualis est carum caput ex magno discrimine servatum, quum facile ad hilaritatem animum excitet, eum non solum exprimit carmen, sed mox etiam ad facetias descendit et salse irridet, qui hereditates captabant. Hic igitur nec duplex est argumentum, ut aiunt, neque haec scripta satira in avidos et rapaces, aut heredipetas. De his quidem Horatii est Sermo 5. l. II. plane egregius; sed minime is comparandus cum Iuvenalis diversissimo carmine.

Natali, Corvine, die mihi dulcior haec lux,
Qua festus promissa deis animalia cespes
Exspectat, niveam Reginae ducimus agnam,
Par vellus dabitur pugnanti Gorgone Maura.
Sed procul extensum petulans quatit hostia funem,
Tarpeio servata Iovi, frontemque coruscat:
Quippe ferox vitulus, templis maturus et arae

Spargendusque mero, quem iam pudet ubera matris
Ducere, qui vexat nascenti robora cornu.
Si res ampla domi similisque affectibus esset,
Pinguior Hispulla traheretur taurus et ipsa
Mole piger nec finitima nutritus in herba,
Laeta sed ostendens Clitumni pascua sanguis
Iret et a grandi cervix ferienda ministro
Ob reditum trepidantis adhuc horrendaque passi
Nuper et incolumem sese mirantis amici.
Nam praeter pelagi casus et fulguris ictus
Evasit. Densae coelum abscondere tenebrae
Nube una subitusque antennas impulit ignis,
Quum se quisque illo percussum crederet et mox
Attonitus nullum conferri posse putaret
Naufragium velis ardentibus. Omnia fiunt
Talia, tam graviter, si quando poetica surgit
Tempestas. Genus ecce aliud discriminis: audi
Et miserere iterum: quanquam sint cetera sortis
Eiusdem: pars dira quidem, sed cognita multis
Et quam votiva testantur fana tabella
Plurima. Pictores quis nescit ab Iside pasci?
Accidit et nostro similis fortuna Catullo.
Quum plenus fluctu medius foret alveus et iam,
Alternum puppis latus evertentibus undis
Arboris incertae, nullam prudentia cani
Rectoris conferret opem: decidere iactu
Coepit cum ventis, imitatus castora, qui se
Eunuchum ipse facit, cupiens evadere damno
Testiculi: adeo medicatum intelligit inguen.
Fundite, quae mea sunt, dicebat, cuncta, Catullus,
Praecipitare volens etiam pulcherrima, vestem

Purpuream, teneris quoque Maecenatibus aptam,
Atque alias, quarum generosi graminis ipsum
Infecit natura pecus, sed et egregius fons
Viribus occultis et Baeticus adiuvat aer.
Ille nec argentum dubitabat mittere, lances
Parthenio factas, urnae cratera capacem
Et dignum sitiente Pholo vel coniuge Fusci;
Adde et bascaudas et mille escalia, multum
Caelati, biberat quo callidus emtor Olynthi.
Sed quis nunc alius qua mundi parte, quis audet
Argento praeferre caput rebusque salutem?
Non propter vitam faciunt patrimonia quidam,
Sed vitio caeci propter patrimonia vivunt.
Iactatur rerum utilium pars maxima: sed nec
Damna levant. Tunc, adversis urgentibus, illuc
Decidit, ut malum ferro summitteret; hac re
Explicat angustum; discriminis ultima, quando
Praesidia afferimus navem factura minorem.
I nunc et ventis animam committe, dolato
Confisus ligno, digitis a morte remotus
Quatuor aut septem, si sit latissima taeda!
Mox cum reticulis et pane et ventre lagenae
Aspice sumendas in tempestate secures.
Sed postquam iacuit planum mare, tempora postquam
Prospera vectoris fatumque valentius Euro
Et pelago; postquam Parcae meliora benigna
Pensa manu ducunt hilares et staminis albi
Lanificae, modica nec multum fortior aura
Ventus adest: inopi miserabilis arte cucurrit
Vestibus extentis et, quod superaverat unum,
Velo prora suo. Iam deficientibus Austris,

Spes vitae cum sole redit: tum gratus Iulo,
Atque novercali sedes praelata Lavino,
Conspicitur sublimis apex, cui candida nomen
Scrofa dedit, laetis Phrygibus mirabile sumen,
Et nunquam visis triginta clara mamillis.
Tandem intrat positas inclusa per aequora moles
Tyrrhenamque Pharon porrectaque brachia rursum,
Quae pelago occurrunt medio longeque relinquunt
Italiam. Non sic igitur mirabere portus,
Quos natura dedit: sed trunca puppe magister
Interiora petit, Baianae pervia cymbae,
Tuti stagna sinus, gaudent ubi vertice raso
Garrula securi narrare pericula nautae.
Ite igitur, pueri, linguis animisque faventes,
Sertaque delubris et farra imponite cultris
Ac molles ornate focos glebamque virentem!
Iam sequar et, sacro quod praestat rite peracto,
Inde domum repetam, graciles ubi parva coronas
Accipiunt fragili simulacra nitentia cera.
Hic nostrum placabo Iovem Laribusque paternis
Tura dabo atque omnes violae iactabo colores.
Cuncta nitent; longos erexit ianua ramos
Et matutinis operatur festa lucernis.
Nec suspecta tibi sint haec, Corvine: Catullus,
Pro cuius reditu tot pono altaria, parvos
Tres habet heredes. Libet exspectare, quis aegram
Et claudentem oculos gallinam impendat amico
Tam sterili. Verum haec nimia est impensa: coturnix
Nulla unquam pro patre cadet. Sentire calorem
Si coepit locuples Gallita et Paccius orbi,
Legitime fixis vestitur tota tabellis

Porticus; exsistunt qui promittunt hecatomben,
Quatenus hic non sunt nec venales elephanti,
Nec Latio aut usquam sub nostro sidere talis
Bellua concipitur: sed furva gente petita
Arboribus Rutulis et Turni pascitur agro,
Caesaris armentum, nulli servire paratum
Privato: siquidem Tyrio parere solebant
Hannibali et nostris ducibus regique Molosso
Horum maiores ac dorso ferre cohortes,
Partem aliquam belli et euntem in proelia turrim.
Nulla igitur mora per Novium, mora nulla per Histrum
Pacuvium, quin illud ebur ducatur ad aras
Et cadat ante Lares Gallitae victima, sola
Tantis digna deis et captatoribus horum.
Alter enim, si concedas mactare, vovebit
De grege servorum magna et pulcherrima quaeque
Corpora; vel pueris et frontibus ancillarum
Imponet vittas et, si qua est nubilis illi
Iphigenia domi, dabit hanc altaribus, etsi
Non sperat tragicae furtiva piacula cervae.
Laudo meum civem, nec comparo testamento
Mille rates: nam si Libitinam evaserit aeger,
Delebit tabulas, inclusus carcere nassae,
Post meritum sane mirandum, atque omnia soli
Forsan Pacuvio breviter dabit. Ille superbus
Incedet victis rivalibus. Ergo vides, quam
Grande operae pretium faciat iugulata Mycenis.
Vivat Pacuvius, quaeso, vel Nestora totum;
Possideat, quantum rapuit Nero; montibus aurum
Exaequet; nec amet quenquam, nec ametur ab ullo!

D. IUNII IUVENALIS
SATIRARUM
LIBER QUINTUS.

SATIRA XIII.

SUMMARIUM.

Scripta haec satira est ad Calvinum quendam, quem consolari studet poeta nimis vehementer dolentem, quod malus amicus pecuniam sibi creditam mox perfide denegarat: quare Calvinum multis gravibusque argumentis aggreditur, quo sedare eius dolorem atque ipsi restituere aequiorem animum possit. Igitur haec quoque epistola est, sed satira fit tum sententiarum delectu, tum genere tractandi et dicendi modo. Nam affert ad consolandum potissimum eiusmodi argumenta, quae de medio sumta, nec longius petita, simul pravos hominum mores et communem illorum temporum corruptelam ac perversitatem depingant: composita est autem stilo vere Iuvenali et ea indignatione, quae admixtis salibus ac facetiis temperatur. Tempus, quo scriptum sit carmen, definiri potest ex v. 16. et 17. Ceterum huius carminis laudes multi praedicarunt, in his Muretus Opp. T. I. p. 291., ubi exstat

oratio, quam Romae hanc satiram praelecturus habuit. Quae in eo videre sibi videntur nonnulli vituperanda, levia sunt, neque ad summam operis deprimendam quidquam valere possunt. Nam si qua inest quarundam sententiarum repetitio, ea nec magna est, neque etiam in hoc genere grave vitium. Cantilena autem, quam hic rursus crepant de rhetore et declamatione, facile refutatur rationibus, quas partim in Prolegomenis, partim alibi ad singulas quasdam satiras explicamus: ut nihil necesse sit toties convictam querelam hoc loco rursus convincere.

Exemplo quodcunque malo committitur, ipsi
Displicet auctori. Prima est haec ultio, quod se
Iudice nemo nocens absolvitur, improba quamvis
Gratia fallaci Praetoris vicerit urna.
Quid sentire putas omnes, Calvine, recenti
De scelere et fidei violatae crimine? Sed nec
Tam tenuis census tibi contigit, ut mediocris
Iacturae te mergat onus: nec rara videmus,
Quae pateris. Casus multis hic cognitus ac iam
Tritus et e medio fortunae ductus acervo.
Ponamus nimios gemitus: flagrantior aequo
Non debet dolor esse viri, nec vulnere maior.
Tu quamvis levium minimam exiguamque malorum
Particulam vix ferre potes, spumantibus ardens
Visceribus, sacrum tibi quod non reddat amicus
Depositum? stupet haec, qui iam post terga reliquit
Sexaginta annos, Fonteio Consule natus?
An nihil in melius tot rerum proficis usu?

Magna quidem, sacris quae dat praecepta libellis,
Victrix fortunae sapientia: ducimus autem
Hos quoque felices, qui ferre incommoda vitae,
Nec iactare iugum, vita didicere magistra.
Quae tam festa dies, ut cesset prodere furem,
Perfidiam, fraudes atque omni ex crimine lucrum
Quaesitum et partos gladio vel pyxide nummos?
Rari quippe boni: numerus vix est totidem, quot
Thebarum portae vel divitis ostia Nili.
Nona aetas agitur peioraque secula ferri
Temporibus, quorum sceleri non invenit ipsa
Nomen et a nullo posuit natura metallo.
Nos hominum divumque fidem clamore ciemus,
Quanto Faesidium laudat vocalis agentem
Sportula. Dic, senior bulla dignissime, nescis,
Quas habeat Veneres aliena pecunia? nescis,
Quem tua simplicitas risum vulgo moveat, quum
Exigis a quoquam, ne peieret et putet ullis
Esse aliquod numen templis araeque rubenti?
Quondam hoc indigenae vivebant more, priusquam
Sumeret agrestem posito diademate falcem
Saturnus fugiens, tunc, quum virguncula Iuno
Et privatus adhuc Idaeis Iuppiter antris,
Nulla super nubes convivia coelicolarum,
Nec puer Iliacus, formosa nec Herculis uxor
Ad cyathos et iam siccato nectare tergens
Brachia Vulcanus Liparaea nigra taberna.
Prandebat sibi quisque deus, nec turba deorum
Talis, ut est hodie, contentaque sidera paucis
Numinibus miserum urgebant Atlanta minori
Pondere. Nondum aliquis sortitus triste profundi

Imperium aut Sicula torvus cum coniuge Pluton;
Nec rota, nec Furiae, nec saxum aut vulturis atri
Poena; sed infernis hilares sine regibus umbrae.
Improbitas illo fuit admirabilis aevo.
Credebant hoc grande nefas et morte piandum,
Si iuvenis vetulo non assurrexerat et si
Barbato cuicunque puer, licet ipse videret
Plura domi fraga et maiores glandis acervos.
Tam venerabile erat praecedere quatuor annis,
Primaque par adeo sacrae lanugo senectae!
Nunc, si depositum non infitietur amicus,
Si reddat veterem cum tota aerugine follem,
Prodigiosa fides et Tuscis digna libellis,
Quaeque coronata lustrari debeat agna.
Egregium sanctumque virum si cerno, bimembri
Hoc monstrum puero aut miranti sub aratro
Piscibus inventis et fetae comparo mulae,
Sollicitus, tanquam lapides effuderit imber
Examenque apium longa consederit uva
Culmine delubri, tanquam in mare fluxerit amnis
Gurgitibus miris et lactis vortice torrens.
  Intercepta decem quereris sestertia fraude
Sacrilega? Quid si bis centum perdidit alter
Hoc arcana modo? maiorem tertius illa
Summam, quam patulae vix ceperat angulus arcae?
Tam facile et pronum est superos contemnere testes,
Si mortalis idem nemo sciat! Aspice, quanta
Voce neget; quae sit ficti constantia vultus.
Per Solis radios Tarpeiaque fulmina iurat
Et Martis frameam et Cirrhaei spicula vatis,
Per calamos venatricis pharetramque puellae

Perque tuum, pater Aegaei Neptune, tridentem:
Addit et Herculeos arcus hastamque Minervae,
Quidquid habent telorum armamentaria coeli.
Si vero et pater est, Comedam, inquit, flebile nati
Sinciput elixi Pharioque madentis aceto.
Sunt in Fortunae qui casibus omnia ponunt
Et nullo credunt mundum rectore moveri,
Natura volvente vices et lucis et anni,
Atque ideo intrepidi quaecunque altaria tangunt.
Est alius metuens, ne crimen Poena sequatur:
Hic putat esse deos et peierat, atque ita secum:
Decernat, quodcunque volet, de corpore nostro
Isis et irato feriat mea lumina sistro,
Dummodo vel caecus teneam, quos abnego, nummos.
Et phthisis et vomicae putres et dimidium crus
Sunt tanti? Pauper locupletem optare podagram
Nec dubitet Ladas, si non eget Anticyra nec
Archigene. Quid enim velocis gloria plantae
Praestat et esuriens Pisaeae ramus olivae?
Ut sit magna, tamen certe lenta ira deorum est.
Si curant igitur cunctos punire nocentes,
Quando ad me venient? sed et exorabile numen
Fortasse experiar: solet his ignoscere. Multi
Committunt eadem diverso crimina fato:
Ille crucem sceleris pretium tulit, hic diadema.
Sic animum dirae trepidum formidine culpae
Confirmant. Tunc te sacra ad delubra vocantem
Praecedit, trahere immo ultro ac vexare paratus.
Nam quum magna malae superest audacia causae,
Creditur a multis fiducia. Mimum agit ille,
Urbani qualem fugitivus scurra Catulli:

Tu miser exclamas, ut Stentora vincere possis,
Vel potius, quantum Gradivus Homericus: Audis,
Iuppiter, haec, nec labra moves, quum mittere vocem
Debueras vel marmoreus vel aeneus? aut cur
In carbone tuo charta pia tura soluta
Ponimus et sectum vituli iecur albaque porci
Omenta? Ut video, nullum discrimen habendum est
Effigies inter vestras statuamque Vagelli.
Accipe quae contra valeat solatia ferre,
Et qui nec Cynicos, nec Stoica dogmata legit
A Cynicis tunica distantia, non Epicurum
Suspicit exigui laetum plantaribus horti.
Curentur dubii medicis maioribus aegri:
Tu venam vel discipulo committe Philippi.
Si nullum in terris tam detestabile factum
Ostendis, taceo; nec pugnis caedere pectus
Te veto, nec plana faciem contundere palma,
Quandoquidem accepto claudenda est ianua damno.
Et maiore domus gemitu, maiore tumultu
Planguntur nummi, quam funera. Nemo dolorem
Fingit in hoc casu, vestem diducere summam
Contentus, vexare oculos humore coacto.
Ploratur lacrimis amissa pecunia veris.
Sed si cuncta vides simili fora plena querela,
Si, decies lectis diversa parte tabellis,
Vana supervacui dicunt chirographa ligni,
Arguit ipsorum quos littera gemmaque princeps
Sardonychum, loculis quae custoditur eburnis:
Te nunc, delicias, extra communia censes
Ponendum? Qui tu gallinae filius albae,
Nos viles pulli nati infelicibus ovis?

Rem pateris modicam et mediocri bile ferendam,
Si flectas oculos maiora ad crimina. Confer
Conductum latronem, incendia sulfure coepta
Atque dolo, primos quum ianua colligit ignes:
Confer et hos, veteris qui tollunt grandia templi
Pocula adorandae robiginis et populorum
Dona vel antiquo positas a rege coronas.
Haec ibi si non sunt, minor exstat sacrilegus, qui
Radat inaurati femur Herculis et faciem ipsam
Neptuni; qui bracteolam de Castore ducat.
An dubitet solitus totum conflare Tonantem?
Confer et artifices mercatoremque veneni
Et deducendum corio bovis in mare, cum quo
Clauditur adversis innoxia simia fatis.
Haec quota pars scelerum, quae custos Gallicus Urbis
Usque a Lucifero, donec lux occidat, audit?
Humani generis mores tibi nosse volenti
Sufficit una domus. Paucos consume dies, et
Dicere te miserum, postquam illinc veneris, aude.
Quis tumidum guttur miratur in Alpibus? aut quis
In Meroe crasso maiorem infante mamillam?
Caerula quis stupuit Germani lumina, flavam
Caesariem et madido torquentem cornua cirro?
Nempe quod haec illis natura est omnibus una.
Ad subitas Thracum volucres nubemque sonoram
Pygmaeus parvis currit bellator in armis:
Mox impar hosti raptusque per aera curvis
Unguibus a saeva fertur grue. Si videas hoc
Gentibus in nostris, risu quatiare: sed illic,
Quanquam eadem assidue spectentur proelia, ridet
Nemo, ubi tota cohors pede non est altior uno.

Nullane periuri capitis fraudisque nefandae
Poena erit? Abreptum crede hunc graviore catena
Protinus et nostro (quid plus velit ira?) necari
Arbitrio: manet illa tamen iactura, nec unquam
Depositum tibi sospes erit: sed corpore trunco
Invidiosa dabit minimus solatia sanguis:
At vindicta bonum vita iucundius ipsa.
Nempe hoc indocti, quorum praecordia nullis
Interdum aut levibus videas flagrantia causis.
Quantulacunque adeo est occasio, sufficit irae:
Chrysippus non dicet idem nec mite Thaletis
Ingenium dulcique senex vicinus Hymetto,
Qui partem acceptae saeva inter vincla cicutae
Accusatori nollet dare. Plurima felix
Paullatim vitia atque errores exuit omnes,
Prima docet rectum Sapientia: quippe minuti
Semper et infirmi est animi exiguique voluptas
Ultio. Continuo sic collige, quod vindicta
Nemo magis gaudet, quam femina. Cur tamen hos tu
Evasisse putes, quos diri conscia facti
Mens habet attonitos et surdo verbere caedit
Occultum, quatiente animo tortore flagellum?
Poena autem vehemens ac multo saevior illis,
Quas et Caedicius gravis invenit aut Rhadamanthus,
Nocte dieque suum gestare in pectore testem.
Spartano cuidam respondit Pythia vates:
Haud impunitum quondam fore, quod dubitaret
Depositum retinere et fraudem iure tueri
Iurando: quaerebat enim, quae numinis esset
Mens et an hoc illi facinus suaderet Apollo?
Reddidit ergo, metu, non moribus; et tamen omnem

Vocem adyti dignam templo veramque probavit
Exstinctus tota pariter cum prole domoque
Et, quamvis longa deductis gente, propinquis.
Has patitur poenas peccandi sola voluntas.
Nam scelus intra se tacitum qui cogitat ullum,
Facti crimen habet. Cedo, si conata peregit?
Perpetua anxietas nec mensae tempore cessat,
Faucibus, ut morbo, siccis interque molares
Difficili crescente cibo: sed vina misellus
Exspuit; Albani veteris pretiosa senectus
Displicet; ostendas melius, densissima ruga
Cogitur in frontem, velut acri ducta Falerno.
Nocte brevem si forte indulsit cura soporem
Et toto versata toro iam membra quiescunt:
Continuo templum et violati numinis aras
Et, quod praecipuis mentem sudoribus urget,
Te videt in somnis; tua sacra et maior imago
Humana turbat pavidum cogitque fateri.
Hi sunt, qui trepidant et ad omnia fulgura pallent,
Quum tonat, exanimes primo quoque murmure coeli;
Non quasi fortuitus, nec ventorum rabie, sed
Iratus cadat in terras et iudicet ignis.
Illa nihil nocuit, cura graviore timetur
Proxima tempestas, velut hoc dilata sereno.
Praeterea, lateris vigili cum febre dolorem
Si coepere pati, missum ad sua corpora morbum
Infesto credunt a numine; saxa deorum
Haec et tela putant. Pecudem spondere sacello
Balantem et Laribus cristam promittere galli
Non audent: quid enim sperare nocentibus aegris
Concessum? vel quae non dignior hostia vita?

Mobilis et varia est ferme natura malorum.
Quum scelus admittunt, superest constantia: quid fas
Atque nefas, tandem incipiunt sentire peractis
Criminibus. Tamen ad mores natura recurrit
Damnatos, fixa et mutari nescia. Nam quis
Peccandi finem posuit sibi? quando recepit
Eiectum semel attrita de fronte ruborem?
Quisnam hominum est, quem tu contentum videris uno
Flagitio? Dabit in laqueum vestigia noster
Perfidus et nigri patietur carceris uncum
Aut maris Aegaei rupem scopulosque frequentes
Exsulibus magnis. Poena gaudebis amara
Nominis invisi tandemque fatebere laetus,
Nec surdum, nec Tiresiam quenquam esse deorum.

SATIRA XIV.

SUMMARIUM.

Sententiam communem hoc carmine poeta accommodate ad sua tempora exsequitur; docet mores corrumpi maxime domesticis parentum exemplis, quae a teneris iam pueritia intuens pravitatis omnis elementa addiscat, animi labem trahat, omnique genere vitiorum imbuatur; itaque locum in morum disciplina tractat gravissimum, qui simul causas continet, cur fere vim nullam aut exiguam habere possint, quae publice ad mores corrigendos aut praeceptis tentari, aut institui legibus solent. Primae pueritiae institutionem moribus vulgo

corruptis haud meliorem esse posse consentaneum est, eaque de re scriptores istius aetatis optimi saepe queruntur. Iam Iuvenalis, quomodo poetam facere par est, argumenti summam vix attingens paucis versibus, sententiam exemplorum ipsorum varietate illustrat, ac singula vitia tunc imprimis pervulgata exponit, quae pueris monstrent quotidie atque impertiant parentes; quam quidem descriptionem passim exornat variis lectissimisque praeceptis. Post alia vitia postremo ad avaritiam, tanquam ad ceterorum omnium fontem et originem, venit, eiusque et naturam et turpitudinem copiosissime docet, denique continentiam commendat. Virtutes carminis huius, a multis cognitas et laudatas, si consideres, sunt sane hic quoque communes laudes Iuvenalis, vel in argumento, ceteroqui parum novitatis habente, notabiles satis et insignes.

Plurima sunt, Fuscine, et fama digna sinistra
Et nitidis maculam haesuram figentia rebus,
Quae monstrant ipsi pueris traduntque parentes.
Si damnosa senem iuvat alea, ludit et heres
Bullatus parvoque eadem movet arma fritillo.
Nec melius de se cuiquam sperare propinquo
Concedet iuvenis, qui radere tubera terrae,
Boletum condire et eodem iure natantes
Mergere ficedulas didicit nebulone parente
Et cana monstrante gula. Quum septimus annus
Transierit puero, nondum omni dente renato,
Barbatos licet admoveas mille inde magistros,
Hinc totidem, cupiet lauto coenare paratu
Semper et a magna non degenerare culina.

Mitem animum et mores modicis erroribus aequos
Praecipit atque animas servorum et corpora nostra
Materia constare putat paribusque elementis:
An saevire docet Rutilus, qui gaudet acerbo
Plagarum strepitu et nullam Sirena flagellis
Comparat, Antiphates trepidi Laris ac Polyphemus,
Tum felix, quoties aliquis tortore vocato
Uritur ardenti duo propter lintea ferro?
Quid suadet iuveni laetus stridore catenae,
Quem mire afficiunt inscripta ergastula, carcer
Rusticus? Exspectas, ut non sit adultera Largae
Filia, quae nunquam maternos dicere moechos
Tam cito, nec tanto poterit contexere cursu,
Ut non ter decies respiret? Conscia matri
Virgo fuit: ceras nunc hac dictante pusillas
Implet et ad moechum dat eisdem ferre cinaedis.
Sic natura iubet: velocius et citius nos
Corrumpunt vitiorum exempla domestica, magnis
Quum subeunt animos auctoribus. Unus et alter
Forsitan haec spernant iuvenes, quibus arte benigna
Et meliore luto finxit praecordia Titan:
Sed reliquos fugienda patrum vestigia ducunt,
Et monstrata diu veteris trahit orbita culpae.
Abstineas igitur damnandis: huius enim vel
Una potens ratio est, ne crimina nostra sequantur
Ex nobis geniti: quoniam dociles imitandis
Turpibus ac pravis omnes sumus, et Catilinam
Quocunque in populo videas, quocunque sub axe:
Sed nec Brutus erit, Bruti nec avunculus usquam.
Nil dictu foedum visuque haec limina tangat,
Intra quae puer est. Procul hinc, procul inde puellae

Lenonum et cantus pernoctantis parasiti.
Maxima debetur puero reverentia. Si quid
Turpe paras, ne tu pueri contemseris annos:
Sed peccaturo obsistat tibi filius infans.
Nam si quid dignum Censoris fecerit ira
Quandoque et similem tibi se non corpore tantum
Nec vultu dederit, morum quoque filius et qui
Omnia deterius tua per vestigia peccet:
Corripies nimirum et castigabis acerbo
Clamore ac post haec tabulas mutare parabis!
Unde tibi frontem libertatemque parentis,
Quum facias peiora senex vacuumque cerebro
Iam pridem caput hoc ventosa cucurbita quaerat?
Hospite venturo, cessabit nemo tuorum.
Verre pavimentum, nitidas ostende columnas,
Arida cum tota descendat aranea tela;
Hic leve argentum, vasa aspera tergeat alter:
Vox domini furit instantis virgamque tenentis.
Ergo miser trepidas, ne stercore foeda canino
Atria displiceant oculis venientis amici,
Nec perfusa luto sit porticus; (et tamen uno
Semodio scobis haec emendat servulus unus:)
Illud non agitas, ut sanctam filius omni
Aspiciat sine labe domum vitioque carentem?
Gratum est, quod patriae civem populoque dedisti,
Si facis, ut patriae sit idoneus, utilis agris,
Utilis et bellorum et pacis rebus agendis.
Plurimum enim intererit, quibus artibus et quibus hunc tu
Moribus instituas. Serpente ciconia pullos
Nutrit et inventa per devia rura lacerta:

Illi eadem sumtis quaerunt animalia pinnis.
Vultur, iumento et canibus crucibusque relictis,
Ad fetus properat partemque cadaveris affert.
Hic est ergo cibus magni quoque vulturis et se
Pascentis, propria quum iam facit arbore nidos.
Sed leporem aut capream famulae Iovis et generosae
In saltu venantur aves: hinc praeda cubili
Ponitur: inde autem, quum se matura levabit
Progenies stimulante fame, festinat ad illam,
Quam primum praedam rupto gustaverat ovo.
  Aedificator erat Cetronius et modo curvo
Litore Caietae, summa nunc Tiburis arce,
Nunc Praenestinis in montibus alta parabat
Culmina villarum, Graecis longeque petitis
Marmoribus vincens Fortunae atque Herculis aedem:
Ut spado vincebat Capitolia nostra Posides.
Dum sic ergo habitat Cetronius, imminuit rem,
Fregit opes, nec parva tamen mensura relictae
Partis erat: totam hanc turbavit filius amens,
Dum meliore novas attollit marmore villas.
  Quidam sortiti metuentem sabbata patrem,
Nil praeter nubes et coeli numen adorant,
Nec distare putant humana carne suillam,
Qua pater abstinuit; mox et praeputia ponunt:
Romanas autem soliti contemnere leges,
Iudaicum ediscunt et servant ac metuunt ius,
Tradidit arcano quodcunque volumine Moses:
Non monstrare vias eadem nisi sacra colenti,
Quaesitum ad fontem solos deducere verpos.
Sed pater in causa, cui septima quaeque fuit lux
Ignava et partem vitae non attigit ullam.

Sponte tamen iuvenes imitantur cetera: solam
Inviti quoque avaritiam exercere iubentur.
Fallit enim vitium specie virtutis et umbra,
Quum sit triste habitu vultuque et veste severum.
Nec dubie tanquam frugi laudatur avarus,
Tanquam parcus homo et rerum tutela suarum
Certa magis, quam si fortunas servet easdem
Hesperidum serpens aut Ponticus. Adde quod hunc, de
Quo loquor, egregium populus putat acquirendi
Artificem: quippe his crescunt patrimonia fabris!'
Sed crescunt quocunque modo maioraque fiunt
Incude assidua semperque ardente camino.
Et pater ergo animi felices credit avaros,
Qui miratur opes, qui nulla exempla beati
Pauperis esse putat: iuvenes hortatur, ut illam
Ire viam pergant et eidem incumbere sectae.
Sunt quaedam vitiorum elementa: his protinus illos
Imbuit et cogit minimas ediscere sordes.
Mox acquirendi docet insatiabile votum.
Servorum ventres modio castigat iniquo,
Ipse quoque esuriens: neque enim omnia sustinet unquam
Mucida caerulei panis consumere frusta,
Hesternum solitus medio servare minutal
Septembri, nec non differre in tempora coenae
Alterius conchem aestivam cum parte lacerti
Signatam vel dimidio putrique siluro,
Filaque sectivi numerata includere porri.
Invitatus ad haec aliquis de ponte negabit.
Sed quo divitias haec per tormenta coactas,
Quum furor haud dubius, quum sit manifesta phrenesis,

Ut locuples moriaris, egentis vivere fato?
Interea pleno quum turget sacculus ore,
Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crevit;
Et minus hanc optat qui non habet. Ergo paratur
Altera villa tibi, quum rus non sufficit unum,
Et proferre libet fines, maiorque videtur
Et melior vicina seges: mercaris et hanc et
Arbusta et densa montem qui canet oliva.
Quorum si pretio dominus non vincitur ullo,
Nocte boves macri lassoque famelica collo
Iumenta ad virides huius mittuntur aristas;
Nec prius inde domum, quam tota novalia saevos
In ventres abeant, ut credas falcibus actum.
Dicere vix possis, quam multi talia plorent
Et quot venales iniuria fecerit agros.
Sed qui sermones! quam foedae buccina famae! —
Quid nocet haec? inquit. Tunicam mihi malo lupini,
Quam si me toto laudet vicinia pago,
Exigui ruris paucissima farra secantem. —
Scilicet et morbis et debilitate carebis
Et luctum et curam effugies, et tempora vitae
Longa tibi post haec fato meliore dabuntur,
Si tantum culti solus possederis agri,
Quantum sub Tatio populus Romanus arabat.
Mox etiam fractis aetate ac Punica passis
Proelia vel Pyrrhum immanem gladiosque Molossos
Tandem pro multis vix iugera bina dabantur
Vulneribus. Merces haec sanguinis atque laboris
Nullis visa unquam meritis minor, aut ingratae
Curta fides patriae. Saturabat glebula talis
Patrem ipsum turbamque casae, qua feta iacebat

Uxor et infantes ludebant quatuor, unus
Vernula, tres domini: sed magnis fratribus horum
A scrobe vel sulco redeuntibus, altera coena
Amplior et grandes fumabant pultibus ollae.
Nunc modus hic agri nostro non sufficit horto.
Inde fere scelerum causae; nec plura venena
Miscuit aut ferro grassatur saepius ullum
Humanae mentis vitium, quam saeva cupido
Immodici census: nam dives qui fieri vult,
Et cito vult fieri. Sed quae reverentia legum,
Quis metus aut pudor est unquam properantis avari?
Vivite contenti casulis et collibus istis,
O pueri! Marsus dicebat et Hernicus olim
Vestinusque senex; panem quaeramus aratro,
Qui satis est mensis: laudant hoc numina ruris,
Quorum ope et auxilio gratae post munus aristae
Contingunt homini veteris fastidia quercus.
Nil vetitum fecisse volet, quem non pudet alto
Per glaciem perone tegi; qui summovet Euros
Pellibus inversis. Peregrina ignotaque nobis
Ad scelus atque nefas, quaecunque est, purpura ducit. —
Haec illi veteres praecepta minoribus: at nunc
Post finem autumni media de nocte supinum
Clamosus iuvenem pater excitat: Accipe ceras;
Scribe, puer, vigila, causas age, perlege rubras
Maiorum leges aut vitem posce libello.
Sed caput intactum buxo naresque pilosas
Annotet et grandes miretur Laelius alas.
Dirue Maurorum attegias, castella Brigantum,
Ut locupletem aquilam tibi sexagesimus annus
Afferat: aut, longos castrorum ferre labores

Si piget et trepidum solvunt tibi cornua ventrem
Cum lituis audita, pares, quod vendere possis
Pluris dimidio, nec te fastidia mercis
Ullius subeant ablegandae Tiberim ultra,
Neu credas ponendum aliquid discriminis inter
Unguenta et corium. Lucri bonus est odor ex re
Qualibet. Illa tuo sententia semper in ore
Versetur, dis atque ipso Iove digna, poetae:
Unde habeas, quaerit nemo: sed oportet habere. —
Hoc monstrant vetulae pueris repentibus assae;
Hoc discunt omnes ante alpha et beta puellae.
Talibus instantem monitis quemcunque parentem
Sic possem affari: Dic, o vanissime, quis te
Festinare iubet? meliorem praesto magistro
Discipulum. Securus abi: vinceris, ut Aiax
Praeteriit Telamonem, ut Pelea vicit Achilles.
Parcendum est teneris: nondum implevere medullas
Maturae mala nequitiae. Quum pectere barbam
Coeperit et longi mucronem admittere cultri,
Falsus erit testis, vendet periuria summa
Exigua, Cereris tangens aramque pedemque.
Elatam iam crede nurum, si limina vestra
Mortifera cum dote subit. Quibus illa premetur
Per somnum digitis! nam quae terraque marique
Acquirenda putas, brevior via conferet illi.
Nullus enim magni sceleris labor. Haec ego nunquam
Mandavi, dices olim, nec talia suasi.
Mentis causa malae tamen est et origo penes te.
Nam quisquis magni census praecepit amorem
Et laevo monitu pueros producit avaros,
Et qui per fraudes patrimonia conduplicare

Dat libertatem et totas effundit habenas
Curriculo: quem si revoces, subsistere nescit
Et te contemto rapitur metisque relictis.
Nemo satis credit tantum delinquere, quantum
Permittas: adeo indulgent sibi latius ipsi.
Quum dicis iuveni, stultum, qui donet amico,
Qui paupertatem levet attollatque propinqui;
Et spoliare doces et circumscribere et omni
Crimine divitias acquirere, quarum amor in te,
Quantus erat patriae Deciorum in pectore, quantum
Dilexit Thebas, si Graecia vera, Menoeceus:
In quorum sulcis legiones dentibus anguis
Cum clypeis nascuntur et horrida bella capessunt
Continuo, tanquam et tubicen surrexerit una.
Ergo ignem, cuius scintillas ipse dedisti,
Flagrantem late et rapientem cuncta videbis.
Nec tibi parcetur misero, trepidumque magistrum
In cavea magno fremitu leo tollet alumnus.
Nota mathematicis genesis tua: sed grave tardas
Exspectare colus. Morieris stamine nondum
Abrupto. Iam nunc obstas et vota moraris,
Iam torquet iuvenem longa et cervina senectus.
Ocius Archigenen quaere atque eme quod Mithridates
Composuit, si vis aliam decerpere ficum
Atque alias tractare rosas. Medicamen habendum est,
Sorbere ante cibum quod debeat et pater et rex.
Monstro voluptatem egregiam, cui nulla theatra,
Nulla aequare queas Praetoris pulpita lauti,
Si spectes, quanto capitis discrimine constent
Incrementa domus, aerata multus in arca
Fiscus et ad vigilem ponendi Castora nummi,

Ex quo Mars Ultor galeam quoque perdidit et res
Non potuit servare suas. Ergo omnia Florae
Et Cereris licet et Cybeles aulaea relinquas:
Tanto maiores humana negotia ludi.
An magis oblectant animum iactata petauro
Corpora quique solet rectum descendere funem,
Quam tu, Corycia semper qui puppe moraris
Atque habitas, Coro semper tollendus et Austro,
Perditus ac vilis sacci mercator olentis:
Qui gaudes pingue antiquae de litore Cretae
Passum et municipes Iovis advexisse lagenas?
Hic tamen ancipiti figens vestigia planta
Victum illa mercede parat brumamque famemque
Illa reste cavet: tu propter mille talenta
Et centum villas temerarius. Aspice portus
Et plenum magnis trabibus mare; plus hominum est iam
In pelago; veniet classis, quocunque vocarit
Spes lucri, nec Carpathium Gaetulaque tantum
Aequora transiliet, sed, longe Calpe relicta,
Audiet Herculeo stridentem gurgite solem.
Grande operae pretium est, ut tenso folle reverti
Inde domum possis tumidaque superbus aluta
Oceani monstra et iuvenes vidisse marinos.
Non unus mentes agitat furor. Ille sororis
In manibus vultu Eumenidum terretur et igni,
Hic bove percusso mugire Agamemnona credit
Aut Ithacum. Parcat tunicis licet atque lacernis,
Curatoris eget qui navem mercibus implet
Ad summum latus et tabula distinguitur unda,
Quum sit causa mali tanti et discriminis huius
Concisum argentum in titulos faciesque minutas.

Occurrunt nubes et fulgura: solvite funem,
Frumenti dominus clamat piperisque coemti;
Nil color hic coeli, nil fascia nigra minatur;
Aestivum tonat. Infelix hac forsitan ipsa
Nocte cadet fractis trabibus, fluctuque premetur
Obrutus et zonam laeva morsuque tenebit.
Sed cuius votis modo non suffecerat aurum,
Quod Tagus et rutila volvit Pactolus arena,
Frigida sufficient velantes inguina panni
Exiguusque cibus, mersa rate naufragus assem
Dum rogat et picta se tempestate tuetur.
Tantis parta malis cura maiore metuque
Servantur. Misera est magni custodia census.
Dispositis praedives amis vigilare cohortem
Servorum noctu Licinus iubet, attonitus pro
Electro signisque suis Phrygiaque columna
Atque ebore et lata testudine. Dolia nudi
Non ardent Cynici: si fregeris, altera fiet
Cras domus, aut eadem plumbo commissa manebit.
Sensit Alexander, testa quum vidit in illa
Magnum habitatorem, quanto felicior hic, qui
Nil cuperet, quam qui totum sibi posceret orbem,
Passurus gestis aequanda pericula rebus.
Nullum numen abest, si sit Prudentia: nos te,
Nos facimus, Fortuna, deam. Mensura tamen quae
Sufficiat census, si quis me consulat, edam:
In quantum sitis atque fames et frigora poscunt,
Quantum, Epicure, tibi parvis suffecit in hortis,
Quantum Socratici ceperunt ante penates.
Nunquam aliud Natura, aliud Sapientia dicit.
Acribus exemplis videor te claudere. Misce

Ergo aliquid nostris de moribus: effice summam,
Bis septem ordinibus quam lex dignatur Othonis.
Haec quoque si rugam trahit extenditque labellum:
Sume duos Equites, fac tertia quadringenta.
Si nondum implevi gremium, si panditur ultra:
Nec Croesi fortuna unquam, nec Persica regna
Sufficient animo, nec divitiae Narcissi,
Indulsit Caesar cui Claudius omnia, cuius
Paruit imperiis, uxorem occidere iussus.

SATIRA XV.

SUMMARIUM.

Ad Volusium quendam, cognomine Bithynicum; alioquin ignotum hominem, scriptum carmen argumentum habet sumtum a superstitione populorum Aegypti et immanitate, cuius tum recens exemplum cognitum erat, quum, duobus finitimis populis diversitate religionum suarum vetus inter se odium exercentibus, alter alterum hostili impetu invaderet, et saevissima pugna fieret, qua in fugam una pars acta hominem post se reliquit, qui incidens in manus hostium ab iis captus, in frusta discerptus et devoratus est. Anthropophagorum ista feritas erat, quam nondum exuerant superioris Aegypti ad Nilum accolae. Res *nuper*, ut ait poeta, *Consule Iunio* gesta narratur; de quo indicio temporis ad illum locum dicendum est. Sed deinceps alio loco Aegyptum sic commemorat, quasi ipse ibi praesens fuerit: quod quidem ad exilium Iuvenalis referri minime potest, et de priore quadam in Aegyptum profectione intelligi deberet. Ceterum

satiram ipsa in Aegypto esse scriptam adeo error est manifestus, ut eum nihil opus sit redarguere. Verum ab re gesta opportunitas ducta est dicendae sententiae contra immanitatem hominis natura ad humanitatem facti et clementiam, et quae sunt reliqua. Quo in argumento si forte quid oblique notatum aut figurate dictum est ex ipsis poetae temporibus, id nunc saltem declarari certo nequit: neque etiam illud satis credibile est, quod initio scholiorum dictum exstat, Aegyptiorum sacra perstringi odio Crispini, qui Aegyptius fuit, et ex servo libertus, deinde potens factus sub Domitiano, in prima et quarta satira aperte notatur. Nam huius monstri nec in carmine usquam vestigium est, neque, hunc si voluisset, rem sic instituisset poeta, ut Aegyptum notaret hoc ipso crimine, cuius integrum et purum illum Aegyptium fuisse facile credimus. Innutritum omnibus Romae urbis atque aulae vitiis hac duntaxat culpa absolvendum putamus, quod comederit carnem humanam.

Quis nescit, Volusi Bithynice, qualia demens
Aegyptus portenta colat? Crocodilon adorat
Pars haec; illa pavet saturam serpentibus ibin.
Effigies sacri nitet aurea cercopitheci,
Dimidio magicae resonant ubi Memnone chordae
Atque vetus Thebe centum iacet obruta portis.
Illic aeluros, hic piscem fluminis, illic
Oppida tota canem venerantur, nemo Dianam.
Porrum et caepe nefas violare et frangere morsu.
O sanctas gentes, quibus haec nascuntur in hortis
Numina! Lanatis animalibus abstinet omnis
Mensa; nefas illic fetum iugulare capellae:

Carnibus humanis vesci licet. Attonito quum
Tale super coenam facinus narraret Ulixes
Alcinoo, bilem aut risum fortasse quibusdam
Moverat, ut mendax aretalogus. In mare nemo
Hunc abicit, saeva dignum veraque Charybdi,
Fingentem immanes Laestrygonas atque Cyclopas
Nam citius Scyllam vel concurrentia saxa
Cyanea, plenos et tempestatibus utres
Crediderim, aut tenui percussum verbere Circes
Et cum remigibus grunnisse Elpenora porcis.
Tam vacui capitis populum Phaeaca putavit?
Sic aliquis merito nondum ebrius et minimum qı
De Corcyraea temetum duxerat urna:
Solus enim hoc Ithacus nullo sub teste canebat.
Nos miranda quidem, sed nuper Consule Iunio
Gesta super calidae referemus moenia Copti,
Nos vulgi scelus et cunctis graviora cothurnis.
Nam scelus, a Pyrrha quanquam omnia syrmata volv
Nullus apud tragicos populus facit. Accipe, nostro
Dira quod exemplum feritas produxerit aevo.

Inter finitimos vetus atque antiqua simultas,
Immortale odium et nunquam sanabile vulnus
Ardet adhuc, Ombos et Tentyra. Summus utrinque
Inde furor vulgo, quod numina vicinorum
Odit uterque locus, quum solos credat habendos
Esse deos, quos ipse colit. Sed tempore festo
Alterius populi rapienda occasio cunctis
Visa inimicorum primoribus ac ducibus, ne
Laetum hilaremque diem, ne magnae gaudia coen
Sentirent, positis ad templa et compita mensis
Pervigilique toro, quem nocte ac luce iacentem

Septimus interdum sol invenit. Horrida sane
Aegyptus: sed luxuria, quantum ipse notavi,
Barbara famoso non cedit turba Canopo.
Adde, quod et facilis victoria de madidis et
Blaesis atque mero titubantibus. Inde virorum
Saltatus nigro tibicine, qualiacunque
Unguenta et flores multaeque in fronte coronae:
Hinc ieiunum odium. Sed iurgia prima sonare
Incipiunt animis ardentibus: haec tuba rixae.
Dein clamore pari concurritur, et vice teli
Saevit nuda manus: paucae sine vulnere malae;
Vix cuiquam aut nulli toto certamine nasus
Integer. Aspiceres iam cuncta per agmina vultus
Dimidios, alias facies et hiantia ruptis
Ossa genis, plenos oculorum sanguine pugnos.
Ludere se credunt ipsi tamen et pueriles
Exercere acies, quod nulla cadavera calcent:
Et sane quo tot rixantis millia turbae,
Si vivunt omnes? Ergo acrior impetus, et iam
Saxa inclinatis per humum quaesita lacertis
Incipiunt torquere, domestica seditioni
Tela; nec hunc lapidem, quales et Turnus et Aiax,
Vel quo Tydides percussit pondere coxam
Aeneae; sed quem valeant emittere dextrae
Illis dissimiles et nostro tempore natae.
Nam genus hoc vivo iam decrescebat Homero.
Terra malos homines nunc educat atque pusillos.
Ergo deus, quicunque aspexit, ridet et odit.
A diverticulo repetatur fabula. Postquam
Subsidiis aucti, pars altera promere ferrum
Audet et infestis pugnam instaurare sagittis:

Terga fuga celeri praestantibus omnibus, instant
Qui vicina colunt umbrosae Tentyra palmae.
Labitur hinc quidam, nimia formidine cursum
Praecipitans, capiturque: ast illum in plurima sectum
Frusta et particulas, ut multis mortuus unus
Sufficeret, totum corrosis ossibus edit
Victrix turba: nec ardenti decoxit aeno
Aut verubus: longum usque adeo tardumque putavit
Exspectare focos, contenta cadavere crudo.
Hic gaudere libet, quod non violaverit ignem,
Quem summa coeli raptum de parte Prometheus
Donavit terris. Elemento gratulor et te
Exsultare reor. Sed qui mordere cadaver
Sustinuit, nil unquam hac carne libentius edit.
Nam scelere in tanto ne quaeras et dubites, an
Prima voluptatem gula senserit. Ultimus autem,
Qui stetit absumto iam toto corpore, ductis
Per terram digitis, aliquid de sanguine gustat.
Vascones, haec fama est, alimentis talibus olim
Produxere animas: sed res diversa, sed illic
Fortunae invidia est bellorumque ultima, casus
Extremi, longae dira obsidionis egestas.
Huius enim, quod nunc agitur, miserabile debet
Exemplum esse cibi: sicut modo dicta mihi gens
Post omnes herbas, post cuncta animalia, quidquid
Cogebat vacui ventris furor, hostibus ipsis
Pallorem ac maciem et tenues miserantibus artus,
Membra aliena fame lacerabant, esse parati
Et sua. Quisnam hominum veniam dare, quisve deorum
Viribus abnuerit dira atque immania passis,
Et quibus illorum poterant ignoscere manes,

Quorum corporibus vescebantur? Melius nos
Zenonis praecepta monent: nec enim omnia, quaedam
Pro vita facienda putat. Sed Cantaber unde
Stoicus, antiqui praesertim aetate Metelli?
Nunc totus Graias nostrasque habet orbis Athenas.
Gallia causidicos docuit facunda Britannos:
De conducendo loquitur iam rhetore Thule.
Nobilis ille tamen populus, quem diximus, et par
Virtute atque fide, sed maior clade, Saguntus
Tale quid excusat. Maeotide saevior ara
Aegyptus: quippe illa nefandi Taurica sacri
Inventrix homines (ut iam, quae carmina tradunt,
Digna fide credas) tantum immolat, ulterius nil
Aut gravius cultro timet hostia. Quis modo casus
Impulit hos? quae tanta fames infestaque vallo
Arma coegerunt tam detestabile monstrum
Audere? Anne aliam, terra Memphitide sicca,
Invidiam facerent nolenti surgere Nilo?
Qua nec terribiles Cimbri, nec Britones unquam,
Sauromataeque truces aut immanes Agathyrsi,
Hac saevit rabie imbelle et inutile vulgus,
Parvula fictilibus solitum dare vela phaselis
Et brevibus pictae remis incumbere testae.
Nec poenam sceleri invenies, nec digna parabis
Supplicia his populis, in quorum mente pares sunt
Et similes ira atque fames. Mollissima corda
Humano generi dare se natura fatetur,
Quae lacrimas dedit: haec nostri pars optima sensus.
Plorare ergo iubet casum lugentis amici
Squaloremque rei, pupillum ad iura vocantem
Circumscriptorem, cuius manantia fletu

Ora puellares faciunt incerta capilli.
Naturae imperio gemimus, quum funus adultae
Virginis occurrit vel terra clauditur infans
Et minor igne rogi. Quis enim bonus et face dignus
Arcana, qualem Cereris vult esse sacerdos,
Ulla aliena sibi credat mala? Separat hoc nos
A grege mutorum, atque ideo venerabile soli
Sortiti ingenium divinorumque capaces
Atque exercendis capiendisque artibus apti
Sensum a coelesti demissum traximus arce,
Cuius egent prona et terram spectantia. Mundi
Principio indulsit communis conditor illis
Tantum animas, nobis animum quoque, mutuus ut nos
Affectus petere auxilium et praestare iuberet,
Dispersos trahere in populum, migrare vetusto
De nemore et proavis habitatas linquere silvas;
Aedificare domos, Laribus coniungere nostris
Tectum aliud, tutos vicino limine somnos
Ut collata daret fiducia; protegere armis
Lapsum aut ingenti nutantem vulnere civem,
Communi dare signa tuba, defendier isdem
Turribus atque una portarum clave teneri.
Sed iam serpentum maior concordia: parcit
Cognatis maculis similis fera. Quando leoni
Fortior eripuit vitam leo? quo nemore unquam
Exspiravit aper maioris dentibus apri?
Indica tigris agit rabida cum tigride pacem
Perpetuam; saevis inter se convenit ursis.
Ast homini ferrum letale incude nefanda
Produxisse parum est; quum rastra et sarcula tantum
Assueti coquere et marris ac vomere lassi

Nescirint primi gladios extendere fabri.
Aspicimus populos, quorum non sufficit irae
Occidisse aliquem; sed pectora, brachia, vultum
Crediderint genus esse cibi. Quid diceret ergo,
Vel quo non fugeret, si nunc haec monstra videret
Pythagoras, cunctis animalibus abstinuit qui
Tanquam homine et ventri indulsit non omne legumen?

SATIRA XVI.

SUMMARIUM.

Ultima haec satira praemia et commoda militiae enumerat et, quantum tunc temporis togato anteponatur miles, demonstrat. Sed totum carmen Iuvenale indignum atque spurium est; qua de re plura in commentario huius satirae disputantur.

Quis numerare queat felicis praemia, Galle,
Militiae? Quod si subeuntur prospera castra,
Me pavidum excipiat tironem porta secundo
Sidere. Plus etenim fati valet hora benigni,
Quam si nos Veneris commendet epistola Marti
Et Samia genitrix quae delectatur arena.
Commoda tractemus primum communia: quorum
Haud minimum illud erit, ne te pulsare togatus
Audeat; immo etsi pulsetur, dissimulet, nec

Audeat excussos Praetori ostendere dentes
Et nigram in facie tumidis livoribus offam
Atque oculum, medico nil promittente, relictum.
Bardaicus iudex datur haec punire volenti
Calceus et grandes magna ad subsellia surae,
Legibus antiquis castrorum et more Camilli
Servato, miles ne vallum litiget extra
Et procul a signis. Iustissima Centurionum
Cognitio est igitur de milite; nec mihi deerit
Ultio, si iustae defertur causa querelae.
Tota cohors tamen est inimica, omnesque manipli
Consensu magno efficiunt, curabilis ut sit
Vindicta gravior, quam iniuria. Dignum erit ergo
Declamatoris mulino corde Vagelli,
Quum duo crura habeas, offendere tot caligas, tot
Millia clavorum. Quis tam procul absit ab Urbe
Praeterea? quis tam Pylades, molem aggeris ultra
Ut veniat? Lacrimae siccentur protinus, et se
Excusaturos non sollicitemus amicos,
Da testem, iudex quum dixerit. Audeat ille,
Nescio quis, pugnos qui vidit, dicere, Vidi?
Et credam dignum barba dignumque capillis
Maiorum. Citius falsum producere testem
Contra paganum possis, quam vera loquentem
Contra fortunam armati contraque pudorem.
Praemia nunc alia atque alia emolumenta notemus
Sacramentorum. Convallem ruris aviti
Improbus aut campum mihi si vicinus ademit
Et sacrum effodit medio de limite saxum,
Quod mea cum patulo coluit puls annua libo;
Debitor aut sumtos pergit non reddere nummos,

Vana supervacui dicens chirographa ligni:
Exspectandus erit, qui lites inchoet, annus
Totius populi: sed tunc quoque mille ferenda
Taedia, mille morae; toties subsellia tantum
Sternuntur; tum facundo ponente lacernas
Caedicio et Fusco iam micturiente, parati
Digredimur: lentaque fori pugnamus arena.
Ast illis, quos arma tegunt et balteus ambit,
Quod placitum est ipsis, praestatur tempus agendi,
Nec res atteritur longo sufflamine litis.
 Solis praeterea testandi militibus ius
Vivo patre datur: nam, quae sunt parta labore
Militiae, placuit non esse in corpore census,
Omne tenet cuius regimen pater. Ergo Coranum
Signorum comitem castrorumque aera merentem,
Quamvis iam tremulus, captat pater. Hunc labor aequus
Provehit et pulcro reddit sua dona labori.
Ipsius certe ducis hoc referre videtur,
Ut, qui fortis erit, sit felicissimus idem,
Ut laeti phaleris omnes et torquibus omnes.

SCHOLIA VETERA

IN

IUVENALEM.

D. IUNII IUVENALIS

VITA.

Iunius Iuvenalis, libertini locupletis, incertum, filius an alumnus, ad mediam fere aetatem declamavit, animi magis caussa, quam quod scholae se aut foro praepararet. Deinde paucorum versuum satyra non absurde composita in Paridem pantomimum, poetamque Claudii Neronis, eius semestribus militiolis tumentem, genus scripturae industriose excoluit. Et tamen bene diu ne modico quidem auditorio quicquam committere est ausus. Mox magna frequentia magnoque successu bis ac ter auditus est, ut ea quoque, quae prima fecerat, inferciret novis scriptis:

Quod non dant proceres, dabit histrio. Tu Camerinos,
Et Bareas, tu nobilium magna atria curas.
Praefectos Pelopea facit, Philomela tribunos.

Erat tum in deliciis aulae histrio; multique fautorum eius quotidie provehebantur. Venit ergo Iuvenalis in suspicionem, quasi tempora figurate notasset: ac statim, per honorem militiae, quanquam octogenarius, Urbe summotus, missusque ad praefecturam cohortis, in extrema Aegypti parte tendentis. Id supplicii genus placuit, ut levi atque ioculari delicto par esset. Verum intra brevissimum tempus angore et taedio periit.

SATIRA I.

CUR SATIRAS SCRIBAT.

1. *Semper ego*: Iuvenalem aliqui Gallum propter corporis magnitudinem, aliqui Aquinatem dicunt. Ea tempora Domitiani tyranni, quibus etiam ipse vixit, eo quod in aula ipsius plus histriones, quam bonae vitae homines possent, graviter carpsit. Hos autem libros in exilium missus ad civitatem ultimam Aegypti, Oasin, ab ipso Domitiano, scripsit. Ideo autem in exilium missus est, quia dixit versum [1]) illum: *Quod non dant proceres, dabit histrio.* Nunc autem hoc inducit, quasi carptum se per figuras a miseris poetis, qui nil novum, sed omnibus notas fabellas recitarent, et dicit magis ideo satyram se scribere, ut possit mores illius temporis demonstrando notare.

2 *Theseide Cordi*: Cordus hic poeta fuit vitiosus, qui tragoediam Thesei scripsit; de quo Virgilius [2]) dixit: *sedet aeternumque sedebit Infelix Theseus.*

3. *ille togatas*: togatae sunt comoediae Latinae, palliatae Graecae, quales Afranius fecit.

5. *Telephus*: filius Eraclis et Auges, a cerva nutritus est. *. *summi plena iam margine*: notandum *marginem* feminino genere dici, cum Ovidius [3]) masculino dixerit.

6. *Orestes*: Aegisthus, Thyestis filius, dum Clitemnestram uxorem Agamemnonis adulteraret, illa amoris illius causa, communicato cum eodem consilio, venientem e Troiano bello maritum percussit, quam postea filius dicitur occi-

---

1) *versum*: Sat. VII, 90.
2) *Virgilius*: Aen. VI, 617.
3) *Ovidius*: Met. I, 13.

disse. Orestes, filius Agamemnonis et Clitemnestrae, qui adulteram puniens matrem. *

7. *quam mihi lucus Martis*: lucum Martis dixit, qui Romae est in Appia, in quo solebant recitare poetae; aut illum, qui apud Colchos est, in quo fuit pellis aurea; aut in quo Ilia peperit.

9. *Vulcani venti*: pro follibus posuit.

10. *Aeacus*: Aeacus, Minos et Rhadamantus. Hi tres apud inferos fratres fuerunt. *

12. *Frontonis platani*: in Horatiana domo, in qua poetae recitabant.

20. *magnus eq. Aur. fl. alumnus*: Turnum dicit, Scaevae Memoris, tragici poetae, fratrem. Turnus hic, libertini generis, ad honores ambitione provectus est, potens in aula Vespasianorum, Titi et Domitiani. Vel Lenium dicit, qui et ipse satyras scripsit; vel Silium, et ipsum sui temporis satyricum. Qui omnes ex Aurunca fuerunt.

23. *Figat aprum*: matrona, ut quod natura denegat, delitiarum affluentia largiatur. *

26. *Canopi*: Canopus oppidum Aegypti, dictum a gubernatore Menelai, qui ibidem morsu serpentis extinctus est.

27. *Crispinus*: Niliacus; unus de consulibus Liciniae, ac de plebe Aegypti fuit, magnarum postea Romae facultatum † et promotionum, si quidem ex libertino senator est a Nerone factus. †

28. *Ventilet aestivum*: per luxuriam enim anulos aestivos et hiemales invenit.

31. *teneat se*: ut non scribat accusationes illorum. *

32. *Mathonis*: advocati, qui sceleribus dives effectus est; et *lectica*, genus vehiculi, quo nobiles vehebantur; *plena* autem ipso, quia crassus fuit.

33. *magni delator amici*: Heliodorum dicit, Stoicum philosophum, qui Licinium Silanum, discipulum suum, cum argueretur coniurationis, inficiantem, praeter domesticam delationem, etiam testimonio oppressit. Alii philosophum Egna-

tium Celerem, Bareae Sorani magistrum, qui ipsum apud Neronem detulit et damnavit, et ipse postea sub Vespasiano hoc, ipsum Musonio Rufo accusante, damnatus est. Nonnulli Demetrium caussidicum dicunt, qui multos Neroni detulit.

34. *Et cito rapturus*: Delatione Siciliae maximam partem proscripserunt: ex quorum bonis multa diripuerunt. Namque hoc, quod *rapturum* dicit, ad crudelitatem refert. Et a Sylla multi occisi sunt et proscripti. *rapturus*: consumpturus. *

35. *quem Massa timet*: Massa morio fuisse dicitur, et Carus mimus, Latinus vero actor mimicus. Hi omnes Neronis fuerunt liberti et delitiae Augustis, sed et nequissimi delatores. Latinus autem mimus, quasi conscius adulterii Messalinae, uxoris Neronis, ab ipso occisus est. Massa autem et Carus, Heliodoro deferente, occisi sunt. Cuius futuram delationem ita metuebant, ut ei munera darent. Nam Latinus mimus Thymelem mimam summittebat ad mitigandum.

39. *vesica beatae*: divitis libidinosae. *

43. *Palleat*: nimia coitus libidine fatigatus, aut expectatione hereditatis, aut pretii adulterii.

47. *inani Iudicio*: non ademptis bonis. decius dicitur, sine litium aestimatione. Legis aestimatio illi non profuit. Subauditur nota.

48. *infamia numis*: infamis pronunciatus, sine dispendio pecuniae. *

49. *ab octava*: Qui iudicio vacabant, decima hora cenabant. Hic enim ab octava.

50. *provincia ploras*: quia spoliata. *

51. *Venusina digna lucerna*: lucernam dicit, quia satyrici ad omnium vitia quasi lucernam admovent, et ut adurant, et ut ostendant crimina. Venusinam autem ideo, quia haec fuit civitas Horatii.

52. *non agitem*: non persequar; ut Virgilius [1]): *pal.*

---

1) *Virgilius*: Aen. V, 265.

lantes Troas agebat. *Heracleas*: aut columnas in Hispaniis, aut Atlantem.

53. *Diomedeas*: socios Diomedis in aves conversos. * *Labyrinthi*: Minotauri. *

54. *Et mare*: Icarium dicitur. * *fabrumque*: Daedalum. *

56. *Cum leno*: maritus vendens coniugis castitatem. * *si capiendi Ius null. uxori*: * Si facultatem maritus non habet, ut deprehendat spoliandos adulteros, quia nota est eius fraus, tamen conniventiam suam adulteris vendit, et sic intelligitur. * Si uxor eius iure impediatur adultero succedere, ipse maritus leno succedit adultero heres, ut per fideicommissum res adulteri ad adulteram veniant.

56. *doctus spectare*: ut carius vendat adulterium, praesens est. *

58. *Cum fas esse*: ut accipiat consulatum. * *curam cohortis*: militum tribunatum.

59. *praesepibus*: propter equos hoc dixit, et Neronem tangit.

61. *Automedon*: auriga. *

62. *lacernatae*: satyrice, habitu virili feminam describit.

64. *sexta cervice*: lectica, faciente luxuria, a sex hominibus portabatur.

65. *hinc atque inde*: ut ab omnibus videatur. * *cathedra*: in his rebus concitatur posset et in publico scribere. *

66. *multum referens*: multum lucri capiens. * *supino*: superbo vel mortuo. *

68. *gemma f. uda*: saliva tacta, propter signaculi impressionem.

69. *Calenum*: venenum dicit. *

70. *rubetam*: rubeta rana est, ex cuius pulmonibus vel sanguine fit venenum. *

71. *Locusta*: Locustam ex Galliis matronam veneficam Nero excivit ad se propter venena conficienda, quoniam magnae famae erat, et in familiaritate habuit, ut etiam eum

doceret venena miscere. Inde ait Turnus in satyra: *Ex qua Caesareas soboles horrida Locusta Occidit cura sui verna nota Neronis.* Haec increpitata a Nerone, quod lentum venenum Britannico privigno suo parasset, tam efficax dedit, ut antequam poculum Britannicus exhauriret, in convivio Neronis expiraret. *propinquas* autem dicit, tanquam a Locusta doctas; vel, ut quidam, uxores.

72. *nigros*: a veneno. *

73. *Gyaris*: insula, ubi damnati mittebantur. *

75 *debent hortos*: illis donant hortos, argentum vel caetera, quibus conscientia tenentur obnoxia. *

76. *extra pocula caprum*: dicit emblematum opus. Caper hic praecipue ab omnibus praedicatur, quem etiam Martialis [1]) carmine suo laudavit: *Stat caper in phiala, Thebani vellere Phrixi Cultus: ab hoc mallet vecta fuisse soror.*

77. *dormire*: dissimulare. *

78. *praetextatus*: puer, qui adhuc vir non est. *

80. *Cluvienus*: delirus poeta, vel indoctus. *

81. *Ex quo Deucal.*: ab initio mundi. * *tollentib. aequor*: per diluvium. *

82. *sortesque poposcit*: a Themide, quae ante Apollinem responsa dabat.

83. *Paul. anima cal. mollia saxa*: *anima*, id est spiritus. Et *mollia saxa*, ut Virgilius [2]): *Inde homines nati, durum genus.* Et quod addit *et maribus*, per consensum ostendit esse durissimum.

86. *farrago lib.*: hoc est, vitia hominum dant nobis scribendi materiam. *

87. *uberior*: id est fecundior. *

88. *Hos animos*: ellipsis; subauditur, habuit. *

90. *luditur arca*: ad interitum, eventum. *

---

1) *Martialis*: VIII, 51.

2) *Virgilius*: Georg. I, 63.

91. *dispensatore*: subministrante pecuniam. *

92. *Armigero*: metaphora a bellantibus, id est, qui arma praebet tesseras et tabulas, et ipse qui nummos sub pignore portat, vel qui subministrat pecuniam.

93. *horrenti*: trementi, nudo. *

95. *Secreto*: non in publico convivio, sed privato. * In praeterito ostendit hanc vitam non fuisse, ideo dicit *habuit*. *

avus: * Quis tuorum avus aut tam locuples, aut tam luxuriosus fuit, ut tu es? * Moris autem erat apud antiquos, ne quis adderet possessionibus suis, aut ex illis minueret.

96. *Limine p. sedet*: Vult intelligi, quod apud veteres, quamvis pauperes essent, tamen maiorem humanitatem fuisse; nec aut eam solam videri humanitatem, si detur sportula, et ipsa tenuissima, tamen ab honoratis non excludaris, qui ad eam sine pudore conveniunt. *

99. *Agnitus*: id est, qui non agniti fuerint, non accipiunt, nedum humiles possunt accipere. Pro explorati. *

100. *Troiugenas*: patricios maiorum gentium. *et ipsi*: id est, cum pauperibus ipsos nobiles. *

104. *Natus ad Eufraten*: Mesopotameni homines effrenatae libidinis sunt in utroque sexu, ut Sallustius [1]) meminit. *molles q. in aure fe.*: Arguit homines, qui cum propter libidinem libertatem meruissent, et in libertinorum corpus et tribus relati essent, pertusis auribus signa libertinorum celare non poterant.

105. *Quadringenta*: qui erat census antea equitum Romanorum. *quid confert*: Lucillius [2]): *aurum atque ambitiosum specimen virtutis.*

106. *purpura maior*: laticlavium.

108. *Conductas Corv.*: Quid praestat nobilitas, si mercenarius alienus nobilis esset pauper? *

109. *Pallante et Licinis*: Pallas et Licinius in aula Claudii

---

1) *Sallustius*: Fragm. p. 229, 16. Gerl.

2) *Lucillius*: Reliq. p. 301.

Caesaris praepositi, curam reip. gesserunt, cum libertini essent. Pallas, libertus Claudii Caesaris, officium rationum administravit, et in numerum praetorum relatus, quod primum percunctantem Caesarem de incestu Agrippinae, ad nuptias confirmasset. Eamque ipse consuetudinem stupri adeo palam fecerat, ut in quodam simulacro Palatinae Minervae adscriptum sit: *ΠΑΛΛΑΣ ΑΙΤΙΩΤΑΙ*. Licinius, ex Germania puer captus, tantae industriae fuit, ut reliquias cibariorum inter conservos foeneraret, et cui quid credidisset, quali poterat chirographo, pugillaribus subnotaret; quos cum in expeditione quadam, transiturus flumen, in vestimentis recondidisset, C. Iulio Caesari quondam deneganti ei pugillaribus quicquam annotatum, barbarus lugens obtulit; statim ad dispensationem admissus, non multo post manumissus est; dein curationi Galliarum ab Augusto praepositus, eas spoliavit: et cum flagraret invidia, basilicam sub nomine C. Iulii Caesaris aedificavit. † Decessit sub Tiberio; proinde dives fuit, quod Cassii opes etiam exhausisset, et dictus est habuisse nummos, quantum milvi volant. Unde Persius [1]): *Nunc Licini in campos, nunc Crassi mittit in aedes.* †

111. *pedibus qui venerat albis*: Ostendit plus honoris videri in calceis, quam in persona. Illo enim tempore necdum senatores nigris calceis utebantur, sed nudis pedibus, vel pulverulentis, vel braccis, vel pedules novos in braccis, quos pedornis dicunt, ut peregrinus.

112. *Quandoquidem*: Inter nos quidem magna est divitiarum maiestas, etsi pecunia quidem nondum consecrata est et in numero sit deorum, ut etiam colatur in templis, quemadmodum Pax atque Fides et cetera, ac per hoc ostendit, tam inepte haec nomina coli, quasi pecunia templum haberet. *

113. *funesta*: quoniam per scelera adquiritur; vel quod funerum faciendorum sit causa; vel quod per parricidia congeritur.

---

1) *Persius*: II, 36.

116. *Concordia nido*: ciconia, quae contra templum Concordiae ex consilio rostri sonitum fecit. Et satyrice *salutato nido*, non templo. Templum Concordiae vetus, in quo ciconia multa est.

117. *summus honos*: senatorum.

118. *referat*: prosit. * *rationibus*: utilitatibus. *

119. *comites*: Quid facient parasiti, cum senatores sic avidi sint ad sportulam?

121. *lectica petit*: Lecticarum usum primi dicuntur invenisse Bithyni. Cicero [1]): *nam una haud mos est Bithyniae regibus vehi lectica*, id est, octophoro.

122. *Languida*: id est, quieton sufferunt uxorem senatoris ad accipiendam sportulam, matrona sequitur virum. *

123. *Hic petit uxori*: uxoris sportulam. *

126. *Profer Galla*: qui erogat, dicit. * *noli vexare*: maritus dicit. *

127. *Ipse dies*: Totos dies sic consumunt divites, dum ad sportulam, aut ad templum Apollinis tractatum vadunt.

128. *iurisque peritus Apollo*: aut quia iuxta Apollinis templum iuris periti sedebant et tractabant; aut quia bibliothecam iuris civilis et liberalium studiorum in templo Apollinis Palatini dedicavit Augustus. Nam hic est Apollo, cuius et Horatius [2]) meminit: *Sic me servavit Apollo.* Sive quod Cicero domum Scaevolae oraculum dixit; † sive quod tam devia iurisperitorum responsa sunt, quam Apollinis. †

129. *Atque triumphales*: id est, itur ad rostra, ubi habere solent triumphales statuas viri magni, sive quadrigas.

130. *Arabarches*: Arabiae princeps. *

133. *votaq. depon.*: Dum divites tarde recedunt, clientes spectant, quamquam tarda sit homini spes coenandi; aut,

---

1) *Cicero*: Act. II. in Verr. lib. V, 11.

2) *Horatius*: Serm. I, 9, 78.

si quis certe non multum habeat in domo sua, quod coenet, tum non patitur divitum mensas spectare. *

135. *Optima silvar.*: de venatione. Quare *optimum*? Est hoc ex affectione et invidia parasitorum. *

138. *mensa*: mensis citreis, quas antiquitus magno in pretio habebant; aut de ebore.

140. *Luxur. sordes*: sine convivis magnos apparatus. *

141. *Ponit apros*: Apud antiquos munificentia videbatur apparatior, si in conviviis aper integer fuisset exhibitus.

142. *Poena*: quod solus voraverit, quod multis sufficere potuisset.

143. *Turgidus*: indigestus. *

144. *Hinc subitae*: id est, mortuus est manducando. *

146. *iratis plaudendum f. a.*: *Insultant*, quod de indigestione sit mortuus intestatus, de cuius testamento nihil consecuti sunt.

149. *Omne in praec.*: ac per hoc ad marginem venit, ut iam humiles nostros prosit discere. * *Utere velis*: distinctionis dicit, hoc est, satyrae scribendae. *

151. *priorum*: Lucillii et ceterorum.

155. *Pone Tigillinum*: *Vilem hominem dicit.* C. Fulcinius Tigillinus, patre Agrigentino, Scylaceum relegatus, iuvenis egens, verum admodum pulcher, in concubinatum a Bincio et Lucio Domitio maritis Agrippinae et Fulviae, sororum Caesaris, atque in utrisque uxoribus suspectus ob hoc Urbe summotus, piscatoriam machinam exercuit, quoad accepta hereditate reditum sub conditione impetravit, ut concubitu Claudii abstineret. Quare saltibus in Apulia et Calabria comparatis, cum studiosius equos quadrigarios aleret, amicitiam Neronis nactus, primus illum ad studium Circensium movit. Mortuo autem Nerone, Galba Imperator, populo Rom. deposcente supplicium Haloti et Tigillini, solos ex omnibus Neronis emissariis vel maleficentissimos, incolumes praestitit: atque insuper Halotum procuratione amplissima ornavit. Pro Tigillino etiam saevitiae populum edicto

increpuit. *Pone*: hoc est, in satyra ponere, vituperare Tigillinum, quem si laeseris, vivus ardebis, quemadmodum in munere Neronis vivi arserunt, de quibus ille iusserat cereos fieri, ut lucerent spectatoribus, cum fixa essent illis guttura, ne se curvarent. Nero maleficos homines teda et papiro et cera supervestiebat, et sic ad ignem admoveri iubebat, ut arderent. *Pone Tigillinum*: nunc, sicut olim Mutium Lucilius, ut Persius [1]): *secuit Lucillius Urbem, Te Lupe, te Muti, et genuinum fregit in illis.* Hunc tamen Mutius fortiter ac sapienter tulit, quanquam in eum dictum sit, Si Mutium insectabere, futurum est, ut miser sis. Vel, utrum ignoscat Mutius an non, haud laboraveris: sed si Tigillinum laeseris, vivus ardebis, quemadmodum multi imperante Nerone. Aut, non tantum non deserenda libertas, sed etiam maxima persona carpenda in vitiis, cum, etiamsi tacueris, plebeio funere moriturus sis. Vel, quasi ex persona alterius sit, quae communem futuram cum vulgaribus cadaveribus ustrinam denunciet, etiamsi a satyra abstineat; notiorem vero futurum, si insignem notaverit; ut sit locus hic ita accipiendus: *Pone Tigillinum*, nobilem, ut Tigillinum, quod nisi facias, in rogum cadaver tuum mittetur, in quo non iacentia corpora, sed ad lignorum parsimoniam, stantia exuruntur. Unde putant dici *Et latum media sulcum deducit arena.* Quod parcus ustor, subditi ligni inopia, scrobe subter facto, subcavet, ut ardere possit.

157. *Et latum media*: adductus cum per arenam traheretur, sulcum corpore suo fecit; vel fossam, in qua stipites fiebant, in quibus ardebant.

158. *Qui dedit*: generaliter dicit, carpens eos, qui veneno grassantur. *

159. *Pensilibus plumis*: lectica plumis strata. *pensilibus*: in altum exstructis.

---

1) *Persius*: I, 114.

162. *Securus licet Aenean*: securus de mortuis loqueris, nec metuis Legem Iuliam, quae vivorum vitia carpit.

163. *percussus Achilles*: Virgilius [1]): *Dardana qui Paridis direxti tela manusque.* *

164. *Aut multum quaesitus Hylas*: Virgilius [2]): *Ut litus, Hyla, Hyla omne sonaret.*

168. *Inde irae*: Virgilius [3]): *Hinc mihi prima mali labes.* Iracundia accenditur nocens, criminum conscientia lacessitus. *ergo voluta*: cogita satiricas leges. *

169. *galeatum*: metaphora; tarde poenitet indixisse bellum, cum iam pugna commissa sit. *duelli*: belli. *

171. *Quorum Flamin.*: viae, in quibus nobiles sepeliebantur.

SATIRA II.

DE PHILOSOPHIS OBSCOENIS.

1. *Ultra Sauromatas*: Sarmatae ultimi ultra Pontum sunt, vicini Amazonum, unde Sauromatides appellantur.

3. *Qui Curios*: de his, qui severitate simulata effeminati sunt. * *Bacchanal. vivunt*: criminose vivunt, id est, qui sub figmento severitatis sunt impudici. Nam sacra Bacchanalia ex SC. condemnata sunt, cum probatum esset senatui, honestissimas feminas ad Stimulae deae lucum foede adulterari.

---

1) *Virgilius*: Aen. VI. 57.
2) *Virgilius*: Eclog. VI. 44.
3) *Virgilius*: Aen. II. 97.

4. *gypso Chrysippi*: imagines Chrysippi philosophi invenies apud eos factas de gypso; qui fuit Stoicorum princeps. *

6. *Aristotelem similem*: Aristotelis imaginem similem, ut statuam.

7. *iubet*: vult. * *pluteum*: armarium.

10. *inter Socraticos*: Aristophanes lacerat Socratem et discipulos ipsius, cum sit et ipse peior plerisque.

11. *Hispida*: hirsuta. *

12. *Promittunt atrocem*: fortem, sed coloratum. *

13. *medico ridente*: Nam invenientes stupri vestigia, medici rident. * Id est, intelligunt et denotant. *

16. *Peribomius*: nomen Archigalli cinaedi, quem magulum conspurcatum dicimus, qui publice impudicitiam perpessus est.

21. *Clunem agitant*: ad patiendum stuprum. *ceventem*: inclinatum ad stuprum et sustinentem. *Sexte*: senator.

23. *Loripedem*: solutum pedibus, aut curvis.

27. *Clodius*: Clodius C. Caesaris uxorem in templo Bonae Deae adulteravit, et licet Ciceronis testimonio gravatus, tamen absolutus est. Sed et Clodius fratris Domitiani filiam Iuliam in adulterio sumpserat maritam, cum ipse de adulteris leges severissimas promulgaret.

28. *discipuli tres*: Caesar, Pompeius, Crassus, qui Syllae fuere discipuli; aut certe Augustus, Lepidus, Antonius, Triumviri, qui per cruentum foedus iuncti, cum remp. invasissent, Syllam imitati, senatum et equestrem ordinem proscripsere.

discipuli tres: id est, si proscriptio displiceat Syllae vel Mario ceterisque, potest etiam Verri fur displicere et moechus Clodio. *

29. *Qualis erat tragico*: id est, scelerato. Claudium Caesarem dicit, qui, occisa Messalina, uxorem impudicissimam, Agrippinam fratris germani matrem Neronis, revocatam ab insula, in matrimonium accepit, concesso iure talium nuptiarum ex SC., quam dicit etiam frequenter abortum fe-

cisse, ne ex ipso coheredem Neroni filio pareret, cui illa praeparavit imperium.

32. *Cum tot abortivis*: Haec potionem accipiens abortum faciebat, quippe quae per adulterium concipiebat.*

33. *offas*: pro partu.*

34. *fictos*: hoc est, philosophos.*

35. *Contemn. Scauros*: qua severitatem Scaurorum simulant.*

37. *Lex Iulia*: Iulii Caesaris de damnandis adulteris.

40. *Tertius e. c. c. Cato*: Multi fuerunt Catones, e quibus duo nobilissimi, prior Censor, posterior nepos ipsius, qui de mortis loco dictus est Uticensis.

41. *hirsuto*: piloso.*

44. *Scantinia*: lex de infamibus puniendis.

46. *Defendit numerus*: Lucanus [1]: *quicquid multis peccatur, inultum est.* Metaphora a bellantibus.

49. *Media non lambit*: nomina meretricum lambentium.*

50. *Hippo*: vir gravis corrumpitur a iuvenibus, et patitur et lambit. *morbo utroque*: utriusque sexus, inguina lambentis et propatientis.

53. *coliphia*: pulmentum sive membrum virile, aut potius athletarum cibum dicit.

56. *Arachnae*: virgo Lydia lanifica, quam Minerva pro invidia, quoniam ausa fuit in certamine provocare, in araneam convertit.*

57. *Horrida quale facit*: Magno odio habetur apud uxorem ea, quae domino miscetur. Ergo hanc insequens gravioribus poenis domina, catena vinctam, infigit codici atque ita iubet facere pensa.

58. *Hister*: infamis, qui omne patrimonium suum vivus donavit uxori, ob hanc scilicet causam, ut simul dormiret

---

1) *Lucanus*: V, 260.

is, qui et illum corrumperet et illi misceretur. *puellae* ergo, consciae sibi, quae noverat eum corrumpi.

60. *Dives erit*: quae videat corrumpi, et taceat cupiditate habendi. * *tertia lecto*: aut ordine, aut nomen proprium est. †

61. *cylindros*: gemmas pretiosas.

63. *Dat veniam corvis*: proverbium est corvorum de impudicis. Discrevit sexum per aves. Unde dicunt coire corvos per os et sic parere. *columbas*: retulit ad simplicitatem.

65. *Stoicidae*:* qui sub praetextu philosophiae infamiam exercent.* Dicit contumeliose, ut Virgilius [1]): *O vere Phrygiae.* Et Persius [2]): *Troiades.*

66. *multicia*: vestes molli intextas substamine, quibus solent uti puellae.

67. *Cretice*: hoc nomine vel quemlibet nobilem significat, vel Iulium Creticum, qui sub Caesaribus inlustres causas egit.

68. *In Proculas*: in criminosas. * *Fabulla*: de centum una.

71. *Nudus agas*: minus nuditas, quam infamis ignominia deridetur. *

73. *Vulneribus crudis*: recentibus bellis.

75. *in corpore*: vestimenta. *

76. *multicia testem*: id est, si testimonium admittitur huius, qui his vestibus utitur. *

79. *in plures*: Per te, inquit, Cretice, et alii corrumpuntur. *

81. *Uvaque consp.*: et Virgilius [3]): *Ne mala vicini pecoris contagia laedant.* Hoc et proverbio sumitur: *Uva uvam videndo varia fit.*

---

1) *Virgilius*: Aen. IX, 617.

2) *Persius*: I, 4.

3) *Virgilius*: Eclog. I, 51.

83. *accipient te*: id est, in numerum cinaedorum paulatim suscipiaris. *

86. *tenerae*: id est, novellae. * *abdomine porcae*: pinguedine, aut stent in his ut matronae. *

89. *Solis ara deae*: haec Cereris sacra faciunt. * *Ite profanae*: Cum magis nefas sit ad hoc virorum quemquam accedere, magis viris patet et mulieres pelluntur. *

92. *Cecropiam soliti Baptae*: *Baptae*, titulus libri, quo impudici describuntur ab Eupolide, qui inducit viros Athenienses, ad imitationem feminarum saltantes, lassare psaltriam. *Baptae* ergo molles. Quo titulo Eupolis comoediam scripsit, ob quam ab Alcibiade, quem praecipue perstrinxerat, necatus est. *Cotyton*: Ad exemplum Cotyti dicuntur Isiaca sacra celebrari.

95. *vitreo bibit ille Priapo*: in vitreum penem, quos appellant drillopotae.

97. *Galbina rasa*: polita, tenuiter rasa.

98. *Et per Iunonem*: non per Iovem, sed *per Iunonem*. Ita, inquit, servi iurant, quomodo solebant ancillae Neronis adulantes, *per Iunonem tuam*.

99. *Ille tenet speculum*: Occiso Galba Imperatore, Otho invasit imperium, qui tam probrosae curae in polienda forma fuit, ut humecto pane faciem liniret ad sollicitandum candorem; utebatur et speculo. Hunc incomparabilis vitae bello civili Vitellius vicit apud Bebriacum Campaniae. Horum bellum scripsit Cornelius; scripsit et Pompeius Planta, qui ait Bebriacum vicum esse a Cremona vicesimo lapide. Alias, *Bebriaci*, id est Pontici, unde pelles Bebrinae. Galba enim Ponticus fuit. *Othonis*: nomen cuiuslibet fortis viri, aut ipsius Othonis; subnotatio huius retro scripta ē uue palma. *

100. *Actoris Aurunci*: adlusit de Virgilio [1]).

---

1) *Virgilio*: Aen. XII, 94.

103. *speculum*: in domo Neronis invenerat Nero. * *civilis sarc. belli*: Otho bellum civile gessit cum Vitellio, et victus semet occidit.*

105. *Et curare cutem*: ironia, quando secum speculum portaret Galva.*

106. *Bebriacis campis*: Bebriacos campos, inter Hostiliam et Cremonam, ubi pugnavit Otho cum exercitu Vitellionis et victus se ipsum iugulavit. Occiso vilo principe, ex quo Nero oppressus est, non multo post Otho effeminatus occupavit imperium, quem palato infamior occidit. *

107. *Et pressum*: quia infames faciunt, ad excanendam cutem. *

108. *Sameramis orbe*: Sameramis, uxor Nini, Babylonis civitatis conditrix, a filio suo, cuius concubitus inceste concupierat, occisa est. *

112. *fanaticus albo*: libido sine reprehensione.*

118. *Cornicini*: expertus naturam, eumque grande habere cornu.

121. *Censore op. est an aruspice*: quo emendet, aut quo expiet.

124. *Segmenta*: profusae vestes. *et longos*: fimbriarum, sive vittatas vestes, quibus matronae novae nuptae cooperiuntur. *flamea*: vestis pudori similis, quam et propter pudorem accipiebant.

126. *Sudavit*: Gracchus accepit vestem novae nuptae, qui aliquando Salius Martis fuit. *O pater*: apostrofe cum indignatione ad Martem, auctorem generis Romani. *

127. *nefas tantum*: libidinis. *

128. *Gradive*: Mars.* *urtica*: prurigo.

131. *patri*: id est, Iovi. *

132. *Iugeribus campi*: recede de Martio campo, quem tenes et qui tibi coeperat aedificari. Hic enim ager Tarquinii Superbi fuit; et pro illius fuga Marti consecratus, dictus est Martius Campus. *quem negligis*: quidam dicit, tamquam interrogatus.*

133. *in valle Quirini:* * in colle Quirini. * Ad invidiam dixit *in valle.*

136. *in acta referri:* annalibus contineri.

140. *Natura indulget:* quia illis fecunditatem natura non tribuit. *

141. *Turgida:* Turgida sunt genus medicamenti, quod pregnantes facit et fecundas.* *Lyde:* de Lidia, unde Arachne fuit, conversa in araneam. Haec inclusa in pyxide araneam texit, quae permixta potui fecundam mulierem de sterilitate facit. *Turgida:* alludens; crassa simpliciter intelligendum est aut pregnans. *

142. *Nec prodest agili:* Steriles mulieres februantibus Lupercis se offerebant, et ferula verberabantur. Hoc homine, qui infra tectum multi seminis credit contractus ad foecunditatem dandam. *palmas* ideo dicit, quia aut catomus laetabantur, aut quia manibus vapulant cunei per civitatem, tunc et in solio si qua post ipsum descenderit statim concipit.

143. *tunicati fusc. Gracchi:* qui toga deposita, qua utebantur senatores, tamquam infames tunica utebantur. Hinc lanistae vel dissoluti dicuntur.

144. *gladiator:* Gracchi filius habitu gladiatoris plerumque ad infamiam equabat; retiarius enim fuit.

145. *Et Capitolinis:* quae tunc nobiles intra Urbem fuerunt familiae. *

147. *His licet ipsum:* nobilibus, non Neroni. Nam et ipse pugnavit in gladiatorem, et cantavit in scena habitu citharoedi, et auriga fuit.

148. *retia misit:* quia et Gracchus minor pugnavit. *

149. *Esse aliquos manes:* ἐκφώνησις, proclamatio.

150. *Et pontum et Stygio:* Virgilius [1]): *Ipse ratem ponto subiit, velisque ministrat. — nunc hos nunc accipit illos.* * Hic comparationem contra naturam inducit. *

---

1) *Virgilius:* Aen. VI, 302. 315.

152. *nisi qui nondum aere lavantur*: infantes, quia pueri non dant balneaticum.

155. *Quid Cremerae*: qui apud Cremeram caesi sunt. Ibi enim CCC Fabii occisi sunt, victi a Veientibus, quos Camillus superavit. * *et Cannis*: in Apulia vicus, nomine Canna, ubi Hannibal omnem exercitum Romanorum occidit, victus Paullo et Varrone consulibus. Tantum enim populum superavit, ut tribus modiis anulorum impletis ad Carthaginem miserit. E quibus consulibus Varro fugit, Paulus occubuit. *

156. *Tot bellorum animae*: Lucanus: *inlustres bellis animas.* quae in bello occisae sunt.

157. *cuperent lustrari*: Virgilius [1]): *Idem ter socios pura circumtulit unda.* * *lustrari*: expiari. *

160. *Iubernae*: Iuberna, insula Britanniae, sita in Oceano mari, a qua non longe sunt triginta aliae Orcades insulae, quas Mela scribit. *promovimus*: id est, vincendo ultra Britannias quoque transivimus, sed deteriores sumus his, quibus imperamus. *

161. *minima cont. n. Brit.*: Circa solstitium in Britannia prope nox nulla est, hac scilicet causa, quia vicinus occasus et ortus ibidem solis. Ex obliquo enim terrae margine lux redundat, et proximam sibi insulam et noctibus et diebus illustrem reddit.

164. *Armenius Zalates*: unus, qui in obsidatum datus fuerat, a quodam tribuno plebis corrumpebatur. *

165. *ardenti*: amanti. *

166. *Adspice, quid fac.*: hic sumunt turpes et novos mores. *

167. *mora longior*: si diu fuerint in Urbe morati. *

169. *Mittentur braccae*: dimittentur, ἀφαίρεσις.

170. *Sic praetextatos*: id est, mores, quos filii senato-

---

1) *Virgilius*: Aen. VI, 229.

rum intra Urbem habent, obsides, redeuntes ad suos, reportant, quos ceteri apud se ephebi discunt. *Artaxata*: civitas Armeniae.

SATIRA III.

QUARE UMBRICIUS URBEM DESERAT.

1. *Quamvis digressu*: quia Roma relicta habiturus est Campaniam hortatu quem Iuvenalis dicit, ut Virgilius [1]): *digressu supremo.* *

2. *Cumis*: qua Sibilla Cumana fuit. *

10. *tota domus rheda*: migrantis rei familiaris. *

11. *Substitit ad v. a.*: stetit expectans rhedam, ubi solent proconsules iurare in via Appia ad portam Capenam, id est ad Camenas. *madidam*: ideo quia supra eam aquaeductus est, quem nunc appellant Arcum stillantem. Primum enim usque ibidem fuerunt portae, quae porta Capena vocabatur. *Capenam*: per correptivum, id est, Capenam.*

12. *amicae*: Egeriae nymphae dicit. *

15. *mercedem*: pensionem. *

16. *eiectis m. s. C.*: Templa Camenarum Iudaeis locantur.

17. *Egeriae*: Egeria nympha colebatur in Aricino luco, cum qua Numa et concubium et colloquium se habere simulavit super cultu religionum: quo armorum et pugnae studio flagrantem populum Romanum abstraheret.

20. *nec ingen. viol.*: quia non erant naturales, sed manu factae. Quanto melius esset, si natura sua essent nymphae,

---

1) *Virgilius*: Aen. III, 482.

quam marmoribus exornatae et pollutae a flagitiosis hominibus. *

22. *nulla emol. labor.*: id est, nunc nullus fructus doctis. *

23. *Res hodie min.*: pauperibus; de ipsa parva iam deminuit aliquid. *

29. *Artorius istic Et Catulus*: ignobiles et sordidi ac malis artibus viventes homines, qui ex sordidis rebus divites sunt facti.

30. *qui nigrum in cand. vert.*: qui falsum faciunt, qui norunt mentiri. *

32. *Siccandam eluviem*: ut publici fani cloacam. *port. ad busta*: qui locant se, ut mortuos portent. *

33. *domina ven. sub h.*: qui poscunt a fisco vendi, quasi debitores fisci.

34. *Quond. hi cornicines*: simphoniaci parasitorum. *et municipalis arenae*: gladiatorum aut venatorum, qui in municipiis pugnaverunt, non in Urbe.

36. *verso pollice*: mutata fortuna. *vulgus Quum lubet occ. pop.*: Ab his populus occiditur, quos ante populus iubebat, id est imperabat occidi.

37. *populariter*: amabilium, favente populo.

38. *foricas*: stercora, hoc est vectigal. Forire est pro deonerare ventrem. Forire est non foras eiicere. Alii tabernas dicunt foro vicinas, alii vectigal vinarium, quod ex Africa in Urbem vehebatur, alii domos publico sumtu aedificatas ad locandum, quarum conductores lucra capiebant.

39. *Quales*: *ἀνακόλουθον*. Dicere ante debuit *tales*, et sic *quales*.

40. *fortuna iocari*: ut de misero faciat divitem. *

42. *laudare*: adulari. * *et poscere, motus Astrorum*: maleficus non sum.

43. *funus promittere*: his, qui sub severo patre agentes, de morte ipsius cogitant.

44. *ranarum viscera*: non sum venenarius.

45. *Ferre ad nuptam*: lenocinium exercere non possum.

46. *me nemo ministro*: non possum assessor esse furis iudicis. Bene adlusit de consiliaribus.

49. *conscius*: criminis.*

54. *Tanti tibi non sit*: Nullae, inquit, divitiae tanti tibi sint, cum mala conscientia habeantur.*

55. *Tagi*: flumen Spaniae, in quo aurum invenitur.*

56. *ut somno careas*: ut velis bonum propositum malis moribus inmutare.* *ponendaque praemia*: quae deponere debeas, id est abiicere, negligere; vel reddenda, ut quae mala arte quaesita sunt.

57. *Tristis*: quasi moriturus, ut mala conscientia torquearis.

60. *Quirites*: exclamatio, ut *porro Quirites!*

61. *Quota portio*: Quamvis pauci sunt, tamen Graecam vitiis Urbem fecerunt.

62. *Orontes*: fluvius in Antiochia civitate, per quem Syros significat, ut Virgilius [1]: *Et pontem indignatus Araxes.*

63. *chordas Obliquas*: rusticos tibicines, qui in obliquum tangent.

64. *gentilia*: suae gentis, Orientalia.

65. *et ad Circum*: et hoc a Graecis translatum dicit.

66. *picta*: speciosa.* *picta lupa b. m.*: meretrices.

67. *Rusticus ille tuus*: ecce, in quantum Romani rustici didicerunt luxuriam, et palaestris uti et filacteriis, ut athletae ad vincendum. *trechedipna*: vestimenta parasitica, ut caligulas Graias currentium ad coenam.

68. *niceteria*: vestes peregrinas victis convenientes. Vel *Rechedipna* est ipse, qui coenam facit, ut sit ordo: *o Quirine, ille tuus rusticus Rechedipna sumit et fert niceteria collo ceromatico.* Et est sensus: en tibi, o Romule, rustici tui in omnem diffundi luxum iam didicerunt et palaestris frui et filacteriis. Nam et *niceteria* filacteria sunt, quae ob victoriam fiebant et de collo pendentia gestabantur.

70. *Hic Andro, ille Samo*: hae omnes urbes sunt et

1) *Virgilius*: Aen. VIII, 728.

insulae Asiae, quarum amoenitas et coeli temperies dissolutiores efficit viros; quarum accolas in urbem Romam transisse significat. *

71. *a vimine collem*: Viminalem collem.

72. *Viscera m. domum*: interiores amici. *

74. *et Isaeo torrentior*: Isaeus Romae orator omnibus eloquentior. De hoc Plinius Secundus[1]) ait: *magna Isaeum fama praecesserat: maior inventus est.*

77. *schoenobates*: funambulus. *aliptes*: unctor.

79. *Ad summam*: ad postremum, ut Virgilius[2]): *Haec summa est.* ad ultimum omnem vitam dicam.

81. *conchylia*: vestem fucatam et togae erubescendae fucatos habitus: et Romae togae erubescendus in capicium purpuram quasi conchylia signant.

90. *vocem angustam*: gracilem.

93. *Creditur*: Nemo sic effigies imitari potest in agendo comoedus, ut Graecus adfingere quod vult. * *Thaida*: nomen comicum. *

94. *Uxorem comoedus ag.*: An melius aliquis agit comoediam Graeco? Cum aut amicum aut uxorem aut ancillam imitatur, nonne ipsas praesentes creditis exhiberi personas?*

Dorida nullo Cult. palliolo: nullo habitu, quasi veram mulierem. *Dorida*: ancilla. *

96. *Non persona loqui*: Dicas, inquit, in comoedi habitu non fucatam, quin ipsa, qui loquitur, mulier videatur. *

97. *Infra ventriculum*: sine pene, id est, inguina foeminea. *et tenui dist. rima*: naturam muliebrem significat.

98. *Antiochus aut Stratocles*: illius temporis comoedi.

100. *Natio comoeda est*: omnium rerum imitatrix. Quid, inquit, mirum est, si mimus imitatur, quod omnes Graeci possunt? *

---

1) *Plinius Secundus*: Epp. II, 3.

2) *Virgilius*: Aen. IV, 237.

101. *Concutitur; flet*: id est, et risum et lacrimas imitatur. *

103. *Accipit*: si pallium vestierit, et ipse poscit. * *endromidem*: lodicem, qua se cooperiat.

107. *minxit amicus*: dives, cum quo est Graecus. *

108. *Si trulla*: si pepederit; alii sic intelligunt, si calix aureus crepitum dederit, cadens e manu divitis.

109. *ab inguine tutum*: id est, corrumpunt omnia. *

110. *matrona domi*: non domina domus. *

111. *ante pudicus*: ante adventum ipsius castus. *

112. *aviam resupinat amici*: Si nullus horum sit, qui possit corrumpi: si fuerit anus, ad ipsam se convertit.

113. *Scire volunt*: conscii esse volunt rei familiaris. *

114. *transi Gymnasia*: praetermitte minora eorum vitia, et veni ad maiora. *

115. *facinus maioris abollae*: proverbium, quasi maioris togae, id est, sceleris potioris. Vel per ironiam dixit, quasi sanctioris philosophiae. *abolla*: species est maioris vestis, quasi pallii maioris.

116. *Stoicus occidit*: Detulit Stoicus Imperatori discipulum suum Baream, dicens, quasi in eius perniciem cum caeteris coniurasset. Hoc temporibus Neronis factum est. *

117. *ripa n. in illa*: apud Tarson civitatem Ciliciae, quam praeterfluit amnis Cidnus; cuius urbis conditor Perseus, qui nomen civitati ex facto dedit, quia ibi una ex talaribus pinnis ei excidit.

118. *Gorgonei*: Pegasum dicit, Medusae sive Gorgonae filium. * *pinna caballi*: apud Tarson propter Perseum et Pegasum, quod de sanguine Medusae equus natus sit Pegasus. *

120. *Protogenes*: nomina Graecorum. *

121. *Qui gentis vitio*: Graeci enim soli volunt maioribus amici esse, hoc est μονοφιλεῖς.

122. *stillavit*: susurravit. *

123. *de nat. patriaeq. veneno*: ad levitatem illorum. *

124. *perierunt temp.*: quicquid ante obsecutus sum. *

125. *Nusquam minor est*: nusquam damnum est in cliente perdendo, quam propter Graecum excludi. *

126. *Quod porro offic.*: Quid faciat pauper, si dives officium sordidum non abnuit aut contemnit? Quid, inquit, pauper amplius facturus est, cum ipse patronus ad aliorum festinet obsequium? *

129. *Praecipitem*: festinantem. * *dudum vigil. orbis*: uti sibi praetor tutorem det; qui eos contemnens festinat.

131. *cludit latus*: aut in medium servum mittit, aut in sinistra ambulat.

132. *alter enim*: Cogitet, inquit, ingenuus currere cum servis, qui se facultatibus vincunt. Quantum enim tribuni solent accipere stipendii, tantum servi meretricibus donant. *

133. *donat Calvinae*: praetoris cuiusdam soror, quae se occidit, tanquam infamis in fratre, temporibus Claudii.

136. *deducere sella*: inde sellariae dicuntur. Unam meretricum a sella sua abducere conductam cunctaris, cum alii adulteria emant.

137. *quam fuit hospes*: Scipio Nasica, quem propter probitatem vitae senatus elegit, ut simulachrum Matris Deum, de Phrygia allatum, domi suae haberet, dum ei templum fieret. Hic est Scipio, qui oppressit Tiberium Gracchum, leges agrarias ferre conantem.

138. *vel qui servavit*: L. Metellum dicit, pontificem maximum, qui, ardente templo Vestae, Palladium ex mediis ignibus rapuit ibique caecatus est. Iste cum per Latinam viam proficisceretur, augurio corvi in oculos suos involantis, revocatus est, et Palladium cum ex incendio rapuisset, passus est caecitatem.

143. *Quantum quisque sua*: Lucillius [1]): *Aurum atque ambitio specimen virtutis utrique est, Quantum habeas, tantum ipse sies tantique habearis.*

---

1) *Lucillius*: Reliq. p. 201.

145. *contemnere ful. paup. Cred.*: pauperi, quasi propter egestatem periuranti, dii non irascuntur.

150. *consuto vulnere*: a sutriballo sutus.

154. *et de pulvino*: Non sedeat, inquit, in ordine vel in numero equitum pauper.*

155. *Cuius res legi non suff.*: Othonis, qua iussit eos, qui quadringentorum sestertiorum haberent reditus, in numero equitum esse.

157. *nitidi praeconis filius*: divitis de genere gladiatoris.*

158. *Pinnirapi*: *a pinna.* Pinnis pavonum ornari solent gladiatores, si quando ad pompam descendunt. Pinnirapes autem dicit lanistas, ex habitu gladiatorum; quia post mortem retiarii pinnam, id est manicam, rapit, ut ostendat populo se vicisse. Aut ideo pinnirapes, quia pinnas in galeis habebant, ut Lucillius [1]: *Cum septem incolumis pinnis redit ac recipit se.*

159. *distinxit*: discrevit et proiecit de numero eorum, qui habent quadringenta sestertia.*

160. *Quis gener*: quando gener placet pauperior?*

161. *Sarcinulis*: nunc doti. *Colligit autem quasi incommoda paupertatis, ut non maritus uxori sit pauperior.*

162. *Quando in consilio*: in curia non suscipitur pauper.* *Agmine facto*: Collecta, inquit, multitudine, debuerant pauperes migrare ex Urbe; nunc, quasi non pauperes, sed quasi Romae mediocres, gravius transient.*

165. *Res angusta*: paupertas.*

166. *Conatus*: conversatio.* *hospit. miserabile*: care manetur pensioni.*

167. *Servorum ventres*: cibaria servorum *care emuntur.* *frugi coenula*: id est, mediocris cenula care comparatur.*

168. *Fictilib. coenare pudet*: In Urbe in fictilibus vasis manducare turpe videbatur; quodsi apud Marsos aut Sabi-

1) *Lucillius*: Reliq. p. 280.

nos videris, negabis esse turpe.* *quod turpe negavit*: Scipionem dicit. †

169. *Sabellam*: diminutive, Sabinam. *

170. *veneto dur. cucullo*: aut crasso habitu, aut quales cucullos habent Perusini. Vel a colore aut provincia *venetos*.

172. *Nemo togam s. n. mor.*: ut ei supra lectum mittant, dum mortuus effertur.

173. *colitur si quando*: quum post longum tempus celebrantur ludi. *

174. *notum Exodium*: devotio. Non novum aut exquisitum.*

175. *Exodium*: Exodiarius apud veteres in fine ludorum intrabat, quod ridiculus foret: ut quicquid lacrimarum atque tristitiae coegissent ex tragicis affectibus, huius spectaculi risus detergeret. Huius et Lucillius [1]) meminit: *Principio exitus dignus, exodiumque sequetur.*

177. *Aequaleis habit. illic*: actores mimorum similes spectatoribus videas, ex vestis habitu pares. *

178. *Orchestram*: Orchestra spatium, in quo saltat pantomimus, vel qui in orchestra procedit aut spectatur.

180. *habitus nitor*: potest esse genitivus, huius habitus nitor; possunt et singula pronuntiari, nominativo casu. *

184. *Cum pretio*: tunc, tempore suo vilem et superbum. *

185. *respiciat clauso lab.*: ut salutatus, tamen vel respicere dignetur. *

186. *metit barbam*: id est, tondet. *

188. *Fermentum*: dulcium malum, quod stomachum indigestum praestat. *praestare tributa*: sic fit, ut damno quatiaris, si fueris salutatum. *

189. *cultis*: bene vestitis; quippe festo die suo servis donare cogimur, ut admittamur ad salutationem dominorum.

190. *gelida Praeneste*: aut ab aquarum abundantia dicit *gelida*, quia omnia, quae in Urbem, inde veniunt; aut frigorosa. *

---

1) *Lucillius*: Reliq. p. 216.

191. *nemorosa*: silvestria. *

192. *Simplicibus*: non ornatis. *proni Tiburis arce*: in praecipiti posita, ut Horatius [1]): *clivumque supinum.*

193. *tenui tibicine*: tibicinatam, tanquam tibicine, id est, materia gracili.

196. *dormire ruina*: Erepturas parietum calce modica perfundunt et inquilinos iubent manere, tanquam si restaurassent ruinam.

198. *frivola*: supellectilem pauperis dicit. *

199. *Ucalegon*: ex Virgilio [2]): *iam proximus ardet Ucalegon.* *tabulata t. iam ter.*: superiora tecta et tristega.

200. *gradibus ab imis*: a prima scala. * ut si a prima scala coeperit ardere, is novissimus sentit, qui sub tecto manet. *

202. *A pluvia*: quia parietes texti rari et ruinosi perflant. † *columbae*: quia super tecta columbaria fiunt.

203. *Codro*: pauper poeta, cuius et supra meminit. *

204. *Ornamentum abaci*: quod nos Delficam dicimus.

205. *Canth. et recubans*: quemadmodum solent e marmoribus facere sigilla diversa; *recubans* enim a posteriore parte recumbens Hippocentaurus fingitur.

206. *cista libellos*: in arcula libros inutiles vel imperitos. *

207. *Et divina opici*: Opizein Graeci dicunt de iis, qui imperite loquuntur. Alii opicos dicunt eos, qui foedam vocem habent.

210. *frustra rogantem*: aut sine causa, aut panem petentem.

211. *iuvabit*: suscepit. *

212. *Asturici*: nobilis senatoris. * *horrida mater*: id est, divitis mater. A parte totum, id est matronae. Item *horrida mater*, mater familias. *

1) *Horatius*: Od. III, 4. 24.

2) *Virgilio*: Aen. II, 311.

213. *Pullati proceres*: cum nigris vestibus lugentes. *vadimonia*: lites sive iudicia. *

214. *tunc odimus ignem*: non incendium Laris nostri, aut prae tristitia aut propter casum, nec focum in domo nostra fieri patimur: quod et lugentes observare solent.

215. *marmora donet*: id est, diviti omnia conferuntur. *

216. *candida signa*: statuas marmoreas.

217. *Eufr. et Polycleti*: Atheniensium caelatorum.

218. *Haec Asianorum*: superstitiose gentem nominavit.

219. *et forulos*: armariam sive bibliothecam.

221. *Persicus*: Persicum quasi divites posuit, eo quod Persae divites. Sic Horatius [1]): *Persicos odi.* Terentius [2]): *dinumeret nunc ille Babylonias.*

222. *ipse incenderit*: Ideo suspicati sunt ultro ipsum succendisse domui suae, quo meliora et ampliora ei collata sunt.*

224. *Aut Fabrateriae*: civitatum nomina Campaniae.

227. *defunditur haustu*: in fluentem aquam. *

228. *villicus horti*: terram colens. *

229. *Phytagoreis*: secta phylosophorum, qui ab animalibus abstinent et olera tantum manducant.

231. *fecisse lacertae*: notandum, quia feminino genere dixit *lacertae*, cum Virgilius [3]) masculino dixit *lacertos*, et aut ad animal retulit, quia sunt in agro quam plurimi, aut lacertam pro horto posuit, per quem discurrere et latitare consuevit.

233. *languor. peperit*: indigestus vigiliis. *

234. *meritoria*: tabernae, ab eo qui mercedes praestat.

235. *Magnis opibus dormitur*: magna potentia silentium imponitur viciniis tabernariis, ut magno pretio somnus constat.

237. *convicia*: molestia. * *mandrae*: locus, in quo porci includuntur.

---

1) *Horatius*: Od. I, 38, 1.

2) *Terentius*: Adelph. V, 7, 17.

3) *Virgilius*: Eclog. II, 9.

238. *Druso*: Drusus, qui multum dormiebat.* *vitulisque mar.*: quia vituli marini multum dormiunt.*

239. *Si vocat officium*: si officium faciendum sit consuli a praetore, disponit, qui viam faciant.

240. *Liburno*: a lectica magna liburnatos, et gerulos liburnos. Ipse [1]): *tarde venisse Liburno*, in secundo libro.

243. *Ante tamen veniet*: quod festinat, ante nos venit, cum ab omnibus illi locus transeundi detur.* *obstat*: impedit.*

244. *Unda prior*: populi multitudo stantis ad officium.

245. *assere duro*: amite lecticae; lecticarios significat.

246. *metretam*: vas, quod amphoram capit.

247. *Pinguia crura*: currenti; ut festinanti fierent crura lutosa.*

249. *quanto celebr. sport. fumo*: quanta inundatio fiet sportulam accipientium.* *fumo*: apparatione.

250. *Centum convivae*: perinde convivium, quia sibi faciunt in commune. *sequitur s. q. c.*: pulmentaria portant secum, comparata ex sportula.

251. *Corbulo*: Alii dicunt athletam illius temporis fortem Corbulonem fuisse, alii genus navis.

253. *ventilat ignem*: cursu enim ventilatus ignis ardet.*

254. *Scinduntur tunicae*: cuiuslibet pauperis.* *coruscat*: apparet.*

255. *atque altera*: vehicula; nam materias portantia euntibus impediunt.*

256. *nutant altae*: in altum se extollunt.*

257. *Ligustica*: nomen insulae.

258. *agmina montem*: saxum immane.*

260. *Obtritum*: minutatum, concisum.*

261. *More animae*: sicut animae non videntur, ita cadavera minutatim concisa obteruntur.

---

1) *Ipse*: Sat. VI, 477.

263. *lintea gutto*: et apparatur ad balnea ferre, si venerit, quem nescit peremptum. *gutto* autem ab eo, quia guttam mittit: quos habent capsarii. *Strigula* autem est, quod xystram dicunt, unde oleum deteritur.

265. *Iam sedet in ripa*: id est, qui defunctus est, mox ad inferos pervenit, ut Virgilius [1]): *Inter quas Foenissa recens ab Venere Dido.**

266. *Porthmea*: Carinam Porthmeum dicit, non angustum traiectum. *coenosi gurg. alnum*: id est, Acheruntem.*

267. *q. p. ore trientem*: nummum, stipem. Et nunc apud Athenienses mortuis solent in ore nummum immittere, ut apud inferos non tamquam inopes errent; unde naulum Charon accipere solebat, ut Virgilius [2]): *Haec omnis, quam cernis, inops inhumataque turba est.*

269. *unde c. Testa ferit*: id est, quanto in excelso sunt insulae, vel quemadmodum coniuncta.

274. *Intestatus eas*: putas periculum sustinere, si non feceris testamentum, et sic ieris ad coenam.* *tot fata*: tot mortes.*

275. *te praetereunte*: quasi per omnes fenestras iactare soleant et praetereuntes occidere.*

277. *Ut sint contentae*: *Hoc tibi, inquit, opta,* ut stercore perfundaris potius, quam alio gravi pondere feriaris. *pelves*: conchas, in quibus pedes lavant, ut vasa fictilia, ποδόνιπτρα.

278. *petulans*: luxuriosus.*

279. *noctem patitur*: Quomodo Achilles moestus fuit pro Patroclo, quando occisus est, sic patitur, si neminem ceciderit, id est, non potest dormire sine lite.* *amicum Pelidae*: Achillis, qui morte Patrocli moestus fuit.

282. *Quibusdam Somnum rixa facit*: Iuvenes libidinosi et luxuriosi libentius dormiunt, si ceciderint aliquem.

---

1) *Virgilius*: Aen. VI, 450.

2) *Virgilius*: Aen. VI, 323.

283. *coccina laena*: purpura, qua divites olim utebantur. Virgilius [1]: *varioque ardebat murice laena.* Aut antiqui amphimallum laenam appellabant. Quod Graeci coccum, Latini veteres birrum vocarunt.

284. *Vitari iubet*: fuit multitudinem servorum. *

286. *lampas*: candelae lumen. * *luna solet*: aut in obscuro, aut ad lumen lunae. *

287. *cuius dispenso*: cuius candelae papirum temporibus partior, ut duret. *dispenso*: dispono. *tempero*: ne aut citius ardeat, aut extinguatur.

289. *Si rixa est*: si rixa dicenda est. * *ubi tu pulsas*: caedis, ut Terentius [2]: *Ego vapulando, ille verberando, usque ambo defecti sumus.*

291. *Nam quid agas*: Quid sis facturus, si a fortiori et furioso cogaris? *

293. *Cuius conche*: cuius faba inflatus es. *sectile porrum*: folia porri, sive condimentaria.

296. *proseucha*: quidam nomen loci dicunt ad convivium constitutum, ex gaudio dictum; alii locum ad quem convenire solebant mendici ad stipem petendam; alii tabernam, in qua pauperes vivant. *προσεύχεσθαι* enim Graece orare dicitur, et proseucha locus Iudaeorum, ubi orant.

298. *Tantundem est*: sive loquaris, sive taceas, uniter cedit. * *vadimonia d.*: postea accusant.

300. *adorat*: Hoc est paupertatis miseria, ut post caedem in se collatam, etiam et causas dicat. *

301. *paucis cum dentibus*: id est, excussis dentibus. *

304. *Fixa catenat.*: quia catenas grandes ferreas per singulos axes inducunt.

305. *Interdum, et ferro*: aliquotiens occidunt. * *grassator*: miles.

---

1) *Virgilius*: Aen. IV, 262.

2) *Terentius*: Adelph. II, 2, 5.

306. *Armato*: Quoties latrones, praesidiis conlocatis, a solitis locis depelluntur ac deiiciuntur, Romam quasi ad certas praedationes et ad paratos pastus confugiunt.

307. *Et Pomptina*: loca sunt abundantia latronibus in Campania.

308. *inde huc omnes*: ubi plures inveniant, quos occidant. *

310. *Maximus in vinclis*: id est, omnes fabri vincula operantur. *

311. *Vomer, mar. et sarc.*: ferramenta, quibus terra colitur.

313. *atque tribunis*: qui post reges consulari potestate rempublicam gubernarunt.

314. *Viderunt uno*: Tulliano scilicet, cuius aeque et Sallustius [1] meminit.

315. *His alias*: Umbrici verba. *plures subnectere*: poteram et alia incommoda Urbis dicere, nisi animalia me vocarent iam dudum. *

316. *iumenta vocant*: hoc est hone^{ra}stas expectant. *

sol inclinat: sero fit. *

319. *reddet Aquino*: civitati Campaniae, unde fuit Iuvenalis.

320. *ad Helvinam Cererem*: namque apud Aquinum colunt numina earum dearum, quae colunt in Galliis.

---

[1]) *Sallustius*: Cat. 55.

SATIRA IV.

DE PISCIS MAGNITUDINE VEL DE CONVIVIO DOMITIANI.

1. *Ecce iterum*: de quo superius. Crispinum dicit, qui sua terra Aegypto egentissimus fuit, et postea factus est magister equitum Neronis. *mihi saepe vocandus*: a me, qui saepe vitiis ipsius excitor, ut crimina ipsius dicam.

2. *Ad partes*: quasi convivii et copulationis mensae. Ita et Scsenus lib. II. ait: *non dignus, in quem debeam saturam calente vi adingerere.* Aut ad partes operis mei. Metaphoram facit a comoedia, quia scenici ad partes suas soleant vocari.

3. *aeg. solaque lib. for. Del.*: figura. Quid est Crispinus? Aeger solaque libidine fortis, Deliciae. *fortis*: ut quem nullus potest etiam a consuetis vitiis deterrere.

4. *spernatur adulter*: in minore debilis scelere.

5. *Quid refert*: quid prodest, quod dives est, cum sit moribus criminosus. *

6. *nemorum vectetur in umbra*: viridiaria, ubi solent gestari.

7. *Iugera*: hortos aut spatia dicit in suburbio.

8. *Nemo mal. felix*: id ėt, qui malus est plerumque felix est, ut sic omnis malus, qui felix est, corruptor necesse sit. *

9. *cum quo nuper*: ultimum Flaviae gentis, Domitianum, dicit. Hoc enim ordine regnaverunt, Nero, Vespasianus, Titus, Domitianus.

10. *Sanguine adhuc vivo*: Haec virginibus Vestae poena fuit decreta: si vitiatae fuissent, vivae in parietibus struebantur aut sub terra obruebantur.

12. *sub iudice morum*: damnaretur a censore.

13. *Nam quod turpe bonis*: inrisive laudat, comparatione Crispini *bonos* dicens, non ea obiiciens, quae in eum turpissima sunt.

15. *persona est*: non homo, sed persona.

16. *Aequantem*: sex librarum, qui tantum potuit habere in pondere, quantum in pretio.

17. *qui de magnis*: divites, gluttones.

18. *si munere tanto*: Hoc argumento utebatur ad celibes, ut muneribus eos levissimis corrumpens, hereditatem illorum captaret. *

19. *Praecipuam in tab. cer.*: primam, in qua heredes primi scribuntur. *abstulit orbi*: *orbi*, id est, qui non habet liberos.

20. *Est ratio ulterior*: est et alia ratio, quae eum cogeret grandem piscem emere, ut per eum matronam corrumpat. *

21. *antro*: lecticam mulieris aut sellam clausam dicit.

22. *Nil tale exspectes*: non potest dici luxuriosus et heredipeta ventris suae cultor. *

23. *Apicius*: auctor praecipiendarum cenarum, qui scripsit de iuscellis. Fuit enim exemplum gulae. *Hoc tu*: ad comparationem Crispini. *

24. *Succinctus patria*: biblo Nilotica. Fuit nam Aegyptius Alexandrinus, in qua papyrum nascitur in Nilo. Sic, ut vult Iuvenalis, Crispinus cartapola fuit.

25. *Hoc pretio squamae*: piscis; a parte totum.

26. *Provincia tanti*: anthypophora, quasi Crispinus hoc responderit: Quid mihi invides? Apulia curios agros vendit, ut maiores pisces vendit, quos tu provincialibus gratis abstulisti. Et ironia, *maiores Apulia vendit*.

27. *sed maiores*: amphibologia, utrum agros, an mulos: vel per anastrophen postpositum sit *sed*, hoc pacto: *sed agros maiores Apulia vendit*. Vel certe, provincia tanti vendit agros, quanti tu mulos emisti.

28. *Quales tunc ep.*: Quantas, inquit, epulas piscis ipse

consumpsit, cum extremae mensae epularum pars tanto cor staret. Et figuratos sextertia partem exigit. *

29. *Induperatorem*: Neronem dicit gluttonem, ut Domitianus sub Neronis nomine lateret.

31. *Purpureus*: a vestis colore. Crispini satelles est idem Domitianus.

32. *Iam princeps*: magister equitum Rom. factus est scilicet.

33. *facta de merce siluros*: id est, fracto vase sardarum eiusdem municipii, unde ipse, Aegyptius. Siluri nam pisces sunt Alexandriae, unde fuit Crispinus, nullius pretii, quos inopes in Aegypto venditant.

34. *licet et considere*: aut summisse dicere, aut proprie res tenues dicere.

36. *prosit mihi vos*: Virgilius [1]: *prosit nostris in montibus ortas*. Id est, ad laudem vestram sufficiat vos puellas nominatas.

37. *Flavius*: ut quidam dicunt, delator fuit. *

38. *Ultimus, et calvo*: Hoc convicium in Fl. Domitianum, Titi fratrem, Vespasiani filium, iactat, qui calvus fuit ut Suetonius refert. Propter quod Iuvenalis sub specie honoris relegatus est ad cohortis curam in Aegypto Hoasa ubi mortuus est. *Ultimum* autem dicit, quia in illo Caesarum origo defecit; et cum Vespasianus et Titus et Domitianus Flavia ex gente fuerint, Domitianus ultimus illorum et dissimillimus imperavit. Meminit hoc Valerius Martialis in epigrammate, his vero sibi finit: *Flavia gens, quantum tibi tertius abstulit heres, Paene fuit tanti non habuisse duos.*

39. *rhombi*: piscis formae magnitudo.

40. *Ante domum*: ante templum, id est, Veneris. * *quam Dor. sust. Ancon*: Ancona Dorica, id est, Graeca civitas quam Graeci in Italia condiderunt.

---

1) *Virgilius*: Aen. IX, 92.

41. *Implevitque sinus*: id est, retia. Virgilius [1]: *implevitque sinus sanguis.*

42. *Quos operit*: quia qui in Ponto et Maeotica palude capiuntur pisces, immanes et pingues ex ipsa tarditate; quoniam, quando gelat, in glacie haerent. Sallustius [2]: *itaque tempestate piscium vis Ponto erupit.*

43. *Solibus*: id est, soluta a sole glacie. *torrentis*: perfluentis, currentis. Illic nam rheuma quoddam trahit mare.

44. *Desidia*: quia sunt nullo exercitio pinguiores propter hiemem. *

46. *Pontifici summo*: ironia.

47. *cum plena et littora*: non solum fora.

48. *protinus algae*: id est, in alga, cum a piscatoribus inquirebant. *

50. *Non dubitaturi*: Hoc dicerent, inquit, calumniatores vel delatores, Hic talis piscis de vivario Caesaris elapsus est, et quia ibi pastus est, eodem debet reverti. *

53. *Si quid Palfurio*: Palfurius Sura, consularis viri filius, in agone cum virgine Lacedaemonia sub Nerone luctatus est. Post inde a Vespasiano senatu motus, transivit ad Stoicam sectam, in qua cum praevaleret et eloquentia et artis poeticae gloria, abusus familiaritate Domitiani, acerbissime partes delationis exercuit. Quo interfecto, senatu accusante, damnatus est; cum fuissent inter delatores potentes apud Domitianum et hi, Armillatus, Demostenes et Latinus archimimus, sicut Marius Maximus scripsit. *Armillato*: nomina delatorum. *

56. *Ne pereat*: fisco, quod iam distrahi non potest. *cedente pruinis*: hieme. Corrumpi ab aestu non poterat, quia autumno decedente hiems venit. Virgilius [3]: *at cum tristis hiems.* *

---

1) *Virgilius*: Aen. X, 819.

2) *Sallustius*: Fragm. p. 217, 27.

3) *Virgilius*: Georg. IV, 135.

57. *Autumno*: per autumnum nam vigilant morbi.

59. *Auster*: ventus calidus, quo pisces corrumpuntur

60. *Utque lacus*: id est, cum prope lacus Albanenses venisset piscator.

61. *Ignem Troianum*: Romani Tullo Hostilio rege diruissent Albam, sacra sublata Romam transtulerunt et penates. Quorum penetrale tam venerabile deprehensum ut lapidatio de coelo caderet supra memorati ponderis. I pter quod prodigium, ex libris Sibyllinis, iussi pontifice SC. Albae sacra renovare. Tanta enim repente, cum ea lent transferre, grando cecidit, ut intelligerent, suis l sacra non esse movenda. Inde ibi perseveranti deo. Et stam *minorem* dixit ad compositionem.

63. *Ut cessit*: ianuae Palati praebuerunt itum pisci.

65. *Picens*: piscator de provincia, ubi piscis captus fue

67. *laxare saginam*: Alii *sagittis*, ut sit sensus, ac curis, ut exercitatione sagittarum digestioni, inquit, et renis, quibus vectari illum debere dicit ob cibum futur Legitur et *saginis*, id est, escis futuris stomachi indiges praeparare.

69. *et tamen illi*: adsentatione ac laude intumescebat perator, quamvis falsa.

71. *diis aequa potestas*: regnum scilicet.

73. *quos oderat ille*: hoc ad mores infert regis, non illorum merita.

75. *Pallor amic.*: simulatae. Cicero [1]: *Nulla est oc tior res insidiis, quae latent in simulatione officii.* *mante Liburno*: qui admissionibus praeerat.

77. *Pegasus*: trierarchi filius, ex quibus Liburnae rasia nomen accepit, iuris studio gloriam memoriae mer ut liber vulgo, non homo diceretur. Hic functus omni nore, cum provinciis plurimis praefuisset, Urbis curam ad nistravit. Hinc est Pegasianum, scilicet ius, quod iuris per

1) *Cicero*: Fragm. p. 578. Orell.

fuerat. *villicus Urbis*: eleganter sub Nerone Urbis praefecturam iacuisse dicit; quasi scilicet Urbs ipsa iam tum esset villa Principis. Et de villico urbano Sat. III.

79. *Interpres legum*: iuris peritus fuit, ut praefectus; unde ius Pegasianum. *

80. *inermi Iustitia*: quanquam optimus, tum pro tempore omnia iniuste agenda credebat.

81. *Crispi i. senect.*: Lucanus [1]): *fractisque modestior annis.* Crispus, municeps Visclliensis, tirocinio suo in senatu ita coepit: *Patres conscripti et tu, Caesar.* Propter quod simul oratione plenissime a Tiberio conlaudatus, plurimas sponte causas apud C. V. egit. Pro qua re in basilica Iulia eius statua posita est. Consulatus duos gessit. Uxores habuit duas, primam Domitiam, deinde Agrippinam, illam amitam, hanc matrem Neronis Caesaris. Possedit bis mille sestertia. Omnium principum gratiam adpetivit, sed praecipue Caii Caesaris, quem iter facientem secutus est pedibus. Hic, nullo audiente, a Nerone interrogatus, haberetne, sicut ipse, cum sorore germana consuetudinem, Nondum, inquit; quantumvis decenter et caute, ne aut negando eum argueret, aut adsentiendo semet mendacio dehonestaret. Periit per fraudem Agrippinae, quam heredem reliquerat, et funere publico elatus est.

87. *Cum quo de pluviis*: de rebus frivolis et usualibus loquentes, vehementer timebant. *

89. *brachia contra*: id est, nunquam voluntati bonae Neronis obstitit. *

90. *nec civis erat*: aut ipse Crispus, aut quicunque.

91. *Verba animi proferre*: nemo potuit libere loqui sub illo. * *et vitam impendere vero*: ut Virgilius [2]): *animasque in vulnera ponunt.*

---

1) *Lucanus*: VIII, 476.

2) *Virgilius*: Georg. IV, 238.

92. *Sic multas hiemes*: sic in vita diu multumque dui vit, dum praeceptis Caesaris paret. *

94. *eiusdem p. A. aevi*: Virgilius [1]): *Ut regem aequ vum.* *Acilius*: consul sub Domitiano fuit, indignus pa quae passus est; huius cum filium iuvenem Nero occider ipsum Acilium servavit, qui poenas sentiret orbitatis.

97. *Prodigio similis*: quasi prodigio similis est nobilib senectus. Difficile nam nobilibus continget senescere. Pl rumque nam immatura morte occiduntur, praesertim sı Domitiano. *

98. *fraterculus e. Gigantis*: ut omnes me oderint aut meant aut contemnant. id est, ignobiles pro Gigantibus.

100. *ursos*: In lusorio Caesaris iuvenis iste ursos saeg quasi venator, occidit.

101. *artes*: fraudes.

103. *barbato*: Tarquinio Superbo. Propexam enim ba bam habuit, cum socer eius Servilius adtonsam habere quem ipse occidit. Dicit ergo cinaedum non facile po: falli, et facilius eludi posse fortem, quam infamem. Stolic tatem finxerat Brutus, ne a Tarquinio occideretur. *barba* et rustico intelligitur.

105. *Rubrius*: Rubrius iste aliquando Tibiam in pueri corruperat et verebatur, ne pro hac mercede poenas a ipso reposceret.

106. *improbior*: qui in aliis sua vitia reprehendebat.

107. *Montani q. v.*: Montanus pinguis et ventrosus era Et acerbe ventrem potius, quam ipsum venire dixit.

108. *Et matut. s. C. amomo*: Orientali unguento mai sumpto.

110. *tenui i. a. susurro*: levi susurro alios deferens, ne tradere; aut per leves suspiciones solitus homines iugular

112. *Fuscus*: Fuscus sub Domitiano exercitui praepos tus, in Dacia periit. Notat autem eum, quia, cum luxur

---

1) *Virgilius*: Aen. II, 561.

diffiueret, inter delitias bellorum actus exercebat. *praemia villa*: in sua villa; qualis ille bellator, qui in hac luxuria bellorum fortia meditabatur! *

113. *Et cum mortifero*: delatore. *prudens Veiento*: utrum ad nocendum, an ad sapientiae rigidiorem, an adulandi peritus et temporum. *Veiento Catullo*: *Veiento*, nominativus. Hos quoque vult studio crudelitatis Neroni fuisse familiares. *

114. *Qui nunquam visae*: * qui eas amat, quas nunquam viderat. * Caecus enim amator fuit Catullus.

116. *di. a ponte satelles*: de numero mendicorum.

117. *Dignus Aric.*: qui ad portam Aricinam, sive ad clivum mendicaret inter Iudaeos, qui ad Ariciam transierant, ex Urbe missi.

118. *devexae i. b. rhedae*: qui caecus rhedae ferenti mulieres, inclinatae et per clivum descendenti, oscula iactaret.

119. *Nemo magis*: quam Catullus, caecus adulator. Nam in sequenti dixit: *non cedit Veiento*, utique Catullo.

120. *dextra iacebat*: tantae adulationis erat iste Catullus caecus, ut cum ei piscis ad dextram iaceret, ad sinistram respiciens, laudaret et miraretur. *

121. *laudabat*: sic omnia, quae non videbat, referebat. *

122. *ad velaria*: ad alta theatri velamina. *raptos*: pergat ad Romam, aut de pegmate excussos. *

123. *Non cedit Vei.*: laudationibus Catulli non cedit Veiento, sed tanquam stimulatus furore. *

126. *de temone Britanno Excidet*: ad pedes de regno. Falcatis nam curribus Britannorum rex Arbila.

129. *Fabricio*: Veientoni; nam ipse est Fabricius.

130. *Quidnam igitur*: Nero dicit.

131. *Testa alta*: patella, in qua possit integer coqui.

133. *Debetur magnus patinae*: figuram hic dicitur posuisse propter Magnum Pompeium, quoniam Patina dictus est, qui sustulit caput eius. *Prometheus*: satyrice, figulus.

135. *tua castra sequ.*: Montanus dicit.*

136. *Vicit*: Neronem Montanus.*

137. *Luxuriam*: qua corrumpebatur Nero.*

138. *aliamque famem*: libidinis oris perverum. Hoc ideo, quia aviditas cibi sequitur nimiam perpotationem.

139. *Nulli*: quam Caesari Domitiano, aut certe Montano.

141. *Lucrinum ad saxum*: locus Brutiorum. *Rutupinove*: locus in Britannia, sive civitas.

147. *Tanquam de Catthis*: gentes Germanorum sive Francorum.

149. *epistula pinna*: Antea, si quid nunciabant consules in Urbem, per epistolas nunciabant. Si victoriae nunciabantur, laurus in epistola figebatur, si autem aliquid adversi, pinna figebatur.

150. *dedisset Tempora*: ut solum nugis rebus vacasset.*

153. *cerdonibus*: ignobilibus. Cerdo est proprie turpis lucri cupidus.

154. *hoc nocuit Lamiarum*: hoc nocuit, ut occisis nobilibus, et a cerdonibus timeretur. Ut iam non essent nobiles, qui timerent, omni nobilitate extincta. In Lamiis indignatur satyricus. Tunc periit, cum eum populus timere coepisset, extincto iam senatu.

SATIRA V.

IN PARASITOS DE CENIS CONTUMELIOSIS.

1. *Si te propos.*: de iuvene contumelioso in parasitos dicit. *

3. *Si potes illa pati, quae nec Sarmentus*: Sarmentus natione Tuscus, e domo Marci Favonii, incertum libertus an servus, plurimis forma et urbanitate promeritis eo fiduciae venit, ut per equitem Romanum ageret et decuriam quoque quaestoriam compararet. Quare per ludos qui ibi primus quatuordecim ordinibus sedit, haec a populo in eum dicta sunt: *Aliud scriptum habet Sarmentus, aliud populus voluerat. Digna dignis: sic Sarmentus habeat crassas compedes. Rustici, ne nihil agatis, aliquis Sarmentum alliget.* Dum ut caussam usurpatae dignitatis hic pro civibus et gratia summoto accusatore dimissus est, cum apud iudices nihil aliud docere tentaret, quam concessam sibi libertatem a Maecenate, ad quem rectio bonorum Favonii pertinuerat. Iam autem senex in maximis necessitatibus, ad quas libidine luxurieque deciderat, coactus auctionari, cum interrogaretur, cur scriptum quoque censorium venderet, non infacete, bonae se memoriae esse respondit.

4. *Gabba*: parasiti Caesaris fuerunt. Apicius Gabba sub Tiberio scurra nobilis fuit.

5. *Quamvis iurato*: hoc quasi parasitus iureiurando confirmet. *

8. *Nulla crepido*: Crepido est ora terrae, quam aqua alluit; ex hoc appellata, quod ibi aqua allidens concrepitet.

et tegetis pars: pinnatae sportae, aut tegetis de sirpo factae.

10. *illic*: in crepidine.

11. *farris mordere canini*: cantabri; panis sordidus canum est.

12. *Primo fige loco*: In prima pone iniuria, quod, s iusserit, ut recumbas, putat se in hoc totum solvisse, quic quid unquam obsequiis meruisti. *

14. *Fructus amicitiae*: Ita reddunt in clientibus merita.

imputat hunc rex: Quid aliud non imputet, ubi et ho quod vile est, imputat?

17. *Tertia ne vacuo*: Apud veteres accubitorum us non erat, sed in lectulis discumbentes manducabant. Ti autem lectuli erant, in quibus discumbebant; unde hodie t clinia appellantur.

18. *quid ultra*: haec sunt apud te. *

19. *Trebius*: nomen parasiti.

20. *et ligulas*: Calciarii cum festinant, et ansas calig rum praetereunt nonnullas. Dictae autem ligulae a ligand

21. *peregerit orbem*: compleverit numerum cathedraru

23. *serraca*: plaustra septemtrionis, id est, media noc Ursae duae vocantur Elice et Cynosura; Bootes autem A cturus. Quorum siderum Lucanus [1]) quoque sic memini *sub nocte sopora Parrasis obliquos Elice cum verteret axes*

25. *de conviva Corybanta*: Sic enim vinum malum me tem turbat, quomodo lana tincta mutatur.

27. *rubra*: cruentata.

28. *Inter vos*: id est, convivas et servorum multitudinem.

29. *Pugna Saguntina*: civitas Hispaniae, in cuius ter torio malum vinum nascitur.

31. *bellis socialibus*: id est, bellis civilibus natum vinu bibit, hoc est, vetus et bonum. *

32. *Cardiaco*: cordolenti. *cyathum*: mensuram m dicam.

34. *Setinis*: vinum de montibus Albanis ita vetus, non possit ex superscriptione antiquitate deleta cognosc quanti sit temporis.

36. *Thrasea Helvidiusque*: Helvidius Priscus, post d

---

1) *Lucanus*: II, 236.

mnationem soceri Paeti Thraseae, interdicta sibi Italia, A]
loniam concessit. Sed post interfectum Neronem restit
a Galba, non aliter quam libero civitatis statu egit.
tam industrius fuit, ut cum sub Nerone Achaiam quae
administraret, civitates quaedam, quas non adierat, incla
rent *αἱ ἡμεῖν πρέπον.* Hic postea Vespasianum ita st
libertatis offendit, ut putaret, id optante avunculo Clau
pristinum libertatis statum posse revocari: quo nomine r
ac praeter spem absolutus est. Sed Thrasea, Nerone in
natu de nece matris agente, cum quasi parricidium damn
e Curia se proripuisset, etiam ex Urbe discessisset, acc
tus crimine maiestatis, defendi se noluit secandasque ve
praebuit, conversusque ad Demetrium Cynicum: *Nonne libare videor Iovi liberatori?* atque singulis amicis osc
offerens, exanimatus est. †

37. *Brutorum et Cassi*: qui Caesarem in senatu o
derunt.

38. *Heliadum crustas*: Beliadum, ut Virgilius [1]): *I
plevitque mero pateram, quam Belus et omnes A Belo so
et inaequales beryllos*: phialas ex gemmis factas.

41. *Qui num. gemmas*: si tibi data fuerit fiola, ponit
qui te et custodiat, ne ex ipsa aut gemmam rapias aut
guibus aurum radas.*

42. *Da veniam*: id est, venia danda est, si custodia
cum acceperis phialam, quoniam gemmae pretiosae in
culo sunt, et calices gemmati. *hiaspis*: genus gemn
pretiosae. *

43. *ad pocula transfert*: id est, de anulis tollit gemr
et in fiolas mittit; calices gemmatos facit. *

45. *zelotypo i. p. Iarbae*: figura diasyrtica, ut Vir
lius [2]). * id est, tales gemmas mittit in calicibus, quales

1) *Virgilius*: Aen. I, 729.

2) *Virgilius*: Aen. IV, 261.

lebat Aeneas in vaginis gladii habere, qui antepositus est Iarbae a Didone. *

46. *Tu Beneventani sutoris*: quidam sutor fuit Benevento, qui grandem nasum habuit.

47. *nasorum quatuor*: id est, in talem calicem bibis, qui quattuor in longitudine nasos habeat. *

48. *Quassatum*: iam fractum. * *Quassatum et rupto*: ut solent sulfure calices fractos sive calvariolas componere.

sulfura: quia hoc solent vitrum solidare, id est, maltare.

49. *Si stomachus*: id est, si ex indigestione invalidus fuerit, frigidissima illi aqua adfertur. *

51. *Non eadem vobis poni*: id est, non solum quod aliud vinum bibitis, sed etiam et aquam diversam. *

53. *aut nigri*: tam niger, ut eum possis timere in obscuro. *

56. *Flos Asiae*: pulcher puer Asianus, caro pretio comparatus.

57. *Tulli census*: regum priorum patrimonium. *

59. *Getulum Gan.*: Maurum pincernam.

60. *tot milib. emtus*: tanto precio comparatus. *

62. *Digna supercilio*: quia pulcher et iuvenis, ideo superbit.

64. *veteri p. clienti*: iam antiquo, olim noto, amico domini sui.

66. *servis est pl. superbis*: aegre hoc semper servi habent, quod, illis stantibus, amici domini sui discumbunt.

68. *Vix fractum*: id est, ita durum, ut dentes possit frangere. *

71. *Dextram cohib.*: noli immittere manum. *

72. *artoptae*: pistoris, vel vasis, in quo panis coquitur.

75. *panisque tui*: qualem mereris manducare.

79. *et multo stillaret*: propterea semper manicasti per pluviam.

81. *squilla*: genus piscis, ut cammari.

83. *ministri*: infertoris.

84. *Sed tibi dimidio*: minores cammari. *

85. *ferulis* : mortalis. *

86. *Venafrano*: oleo bono civitatis Africae.

87. *Pallidus*: male coctus. *

88. *alveolis*: vasis, in quibus manducatis.

89. *Canna Micipsarum*: genus navis, quae gandeia dicitur, ut sit gandeia Micipsarum, id est, Afrorum. Gandeiam enim soli Afri, id est, Zamaci, vel ut alii, Byzaceni, ut alii, Barcae invenerunt. Significat oleum Tripolitanum. *acuta*: genus navis. *

90. *cum Boccare*: quidam illo tempore, qui putenti oleo se unguebat in balneis. *

92. *Corsica*: insula in Tyrrheno mari posita.

93. *Tauromenit.*: oppidum Siciliae.

94. *dum gula saevit*: in suburbicario mari.

95. *macello*: piscatoribus. *

96. *nec patimur*: ex assidua piscatione.

97. *sumitur illinc*: quod de peregrinis venit. *

98. *captator*: heredipeta. *Aurelia*: mulier, quae distrahebat pisces.

100. *dum se cont. Auster*: iocatur; id est, non flante austro.

102. *lina*: piscatores.

103. *cognata colubrae*: similis colubrae. *colubrae*: nomen piscis. *

105. *pinguis*: de sordibus, qui in cloacis nutritus est.

108. *Nemo petit*: non quaerimus, quae ante donabant pauperibus amicis. *

109. *A Seneca*: Hic sub Claudio quasi conscius adulteriorum Iuliae Germanici filiae, in Corsicam relegatus, post triennium revocatus est. Qui, etsi magno desiderio Athenas intenderet, ab Agrippina tamen erudiendo Neroni in palatium adductus, saevum immanemque natum et sensit cito et mitigavit, inter familiares solitus dicere, *Non fore saevo illi leoni, quin, gustato semel hominis cruore, ingenita redeat sae-*

vitia. Huic postremo, quod habitus esset inter conscios co iurationis Pisonianae, Nero per tribunum ultimam necessi tem denunciavit. Hic interritus, amicorum animos, quib iam eius casus lacrimas exciverat, ad firmitudinem revocav rogitans, *Ubi praecepta sapientiae? ubi tot per annos med tata ratio adversus imminentia? cui praeterea ignara fue Neronis saevitia? neque aliud superesse post matrem fratre que interfectos, quam ut educatoris praeceptorisque necem a iiceret.* Deinde sibi venas praesecans crurumque venas a rumpens, et durante tractu lentitudineque mortis, haus veneno, et postremo calidae aquae stagnum introiens, ex nimatus est. † *quae Piso bonus.* Piso Calpurnius, an qua familia, scenico habitu tragoedias actitavit, in latrunc latorum iussa tam perfectus et callidus, ut ad eum latent concurreretur. Ob haec insinuatus C. Caesari, repente eti relegatus est, quod consuetudinem pristinae uxoris abduc sibi ab ipso, deinde remissae, repetiisse existimabatur. M sub Claudio restitutus, et post consulatum materna herec tate ditatus, magnificentissimus vixit, meritis sublevare i opes ex utroque ordine solitus, de plebe autem certos quo quot annis ad equestrem censum dignitatemque provehere

110. *Largiri namque*: Largitas liberalitasque antiquit pro magno habebatur.

112. *ut coenes civiliter*: sine iniuria clientum.

113. *pauper amicis*: id est, avarus.

115. *Altilis et flavi*: pasta vel apruna. *Meleagri* propter Calydonium aprum, quem irata Diana, quod con tempta esset ab Oeneo in sacrificiis, agris suis immisera quem Meleager filius occidit.

117. *et facient. opt.*: quia tubera tonitruis dicuntur nasc ut cocleae.

118. *Alledius*: gulosus.

121. *chironomonta vol. Cult.*: manus ducentem et arti ficio incidentem omnia.

123. *discrimine ref.*: diversitas ministerii. *

124. *gallina secetur*: id est, aliter secat.*

127. *tanquam habeas tria nomina*: Alii sic intelligunt, tanquam fur sis, ut pro tribus literis *tria nomina* posuerit. Sed melius sic: tanquam nobilis sis, ut habeas tria nomina, ut *Gneius Cornelius Scipio*, et si quid simile. *Quando propinat*: dat calicem, in quo ipse bibit.

131. *pertusa d. laena*: paupere panno.

132. *Quadringenta*: sestertia dederit scilicet.

134. *quantus amicus*: unianimis amicus statim fies, si pecuniam habueris.

135. *Da Trebio*: cuiuslibet nomen.

136. *vobis h. pr. honor.*: pecunia honoratur, non homo.*

138. *nullus tibi parvolus aula*: Virgilium ridet. *Si carior vis esse amicus, sine filiis esto.*

141. *Sed tua nunc Mygale*: nomen mulieris, ex ipsa coitione.

143. *Gaudebit nido*: id est, puerorum. *viridem thoraca*: armilausiam prasinam, ut simiae.

146. *anticipites fungi*: mortiferi, venenosi.

147. *Claudius edit*: de Claudio Nerone dicit, quia fungo, uxore sua faciente, mortuus est.

151. *Qualia perpetuus*: ridet de Homero.

152. *sororibus Afris*: de Hesperidis dicit. *Qui tegitur parma*: tiro.

154. *metuensque flagelli*: quale simia manducat.

155. *Discit ab hirsuta*: a sene magistro. *capella*: campidoctore.

156. *parcere credas*: Non propter avaritiam facit hoc, sed ut tibi iracundiam faciat.*

160. *stridere molari*: dentibus pressis.*

161. *conviva*: tanquam amicus.*

162. *nidore*: odore suae cocinae.*

164. *Bis ferat*: ut denuo ad domum ipsius redeat. *puero si contigit aurum*: Antiquitus nobilium pueri bullas aureas habebant, pauperum de loris, signum libertatis.

165. *signum de p. l.*: id est, corrigiam Parthicam, solet bulla pendere, signum ingenuitatis.

168. *Ad nos iam ven.*: gula cum sperantis multum ducare. *

171. *Pulsandum vertice raso*: etiam capite raso a accipies.

SATIRA VI.

8. *Turbabit nitidos*: Matrona quaedam, passerem gens, coeca facta est. *

20. *duae pariter fug. sorores*: Fides et Pudicitia.

22. *fulcri*: lecti iugalis.

26. *Tempestate paras*: tempore nostro uxorem dis ducere. * *a tonsore magistro*: non severus es, ut ma qui a pueris ad magistrum tonsorem transis. Aut certe sisti pueros sectari, qui iam uxori nonnulla munera u et solito diligentius ornaris, ut uxori placeas, cui ai dedisti.

27. *Pecteris*: componis te.

28. *Certe sanus eras*: Furiis insanis.

30. *salvis tot restib.*: id est, non te magis praec aut laqueo suspendis. *

32. *Aemilius pons*: quod ibi lupanaria essent.

34. *quod tecum pusio*: a facto nomen.

37. *Et lateri parcas*: si parum feceris, non iras ut uxor.

38. *lex Iulia*: quae iubet eos hereditatem capere filios habent.

40. *Mullorumque*: quos heredipetae mittunt. cristis.

44. *Quem toties texit p. c. L.*: qui toties, superve marito, sub cista celatus est, ut in mimo. *Latini*:

nus mimus fuit, qui moechus, in cistam devolutus, superveniente aliquo, tegebatur. Qui postea propter adulterium Messalinae punitus est.

47. *Tarpeium limen*: Capitolium. *

50. *Cereris vittas conting.*: quae possint sacerdotes Cereris esse.

51. *non timeat pat.*: quia e terre mantur mulieres dt. *

54. *Extorquebis, ut haec oc.*: id est, si hanc conditionem dederis mulieri, ut uno sit viro contenta et ambos oculos habeat, aut multis et unum; magis parata est unum oculum habere, quam unum virum. *

56. *ut vixit in agro*: respondit, in civitate sic vivat, ut in agro. *

57. *rure paterno*: concedo, et in agro castam fuisse. *

Vivat Fidenis: Alii dicunt, perdo agrum ego paternum, vivat illa recte. *

61. *Cuneis an hab.*: ut desideras q̄ habeat consortes speaculorum. *

63. *Batyllo*: pantomimo.

66. *discit*: penem, ut habent in mimo.

68. *sonant fora sola*: iurisdictio quando est.

69. *Megalesia*: ludi Megalesiaci.

70. *subligar Acne*: vestem tragoedi.

72. *Gestibus Autonoes*: quando Autonoen saltat.

73. *Solvitur his magno comoedi fibula*: ut cum comoedis concumbant. Nam omnes pueri vocales fibulas in naturis habent, ne coeant.

75. *ut Quintilianus*: ut scolasticus.

77. *Aut Glaphyrus*: id est, sub te marito alieni filii.

79. *Ornentur postes*: ad honorem nuptiarum. Sic enim solent in nuptiis praeparare.

80. *Ut testudineo conopeo*: hoc est linum tenuissimis maculis nanctum. Quia Latine conopeum culicare dicunt. Sic Horatius [1]: *signa militaria, Sol aspicit conopeum.*

---

[1]) *Horatius*: Epod. IX, 15.

81. *Nobilis Euryalum*: ut nascatur tibi filius similis gladiatori. Nomina lanistae et gladiatorum.*

83. *moenia Lagi*: Alexandriam dicit, quam Lagus tenuit, pater Cleopatrae et Ptolomaei. Post magni Alexandri occupatus Ptolomaeus cognominatus Lagus, atque deinceps ceteri reges Lagi sunt appellati.

87. *Paridemque reliquit*: Paridem dicit illius temporis pantomimum, quem postea, ob adulteratam uxorem ab eo suam Domitiam, Domitianus occidit. *reliquit*: difficile est deserere consuetudinem. *

89. *Et segmentatis*: segmenta dicit vittam pendentem de vestibus, intextam auro.

91. *Cuius ap. molles*: cuius fama vilis est iactura. *matronas*: id est, pro maritis delicatis.*

94. *Mutandum toties*: diu navigatura de Tyrrheno mari ad Adriacum, de Adriaco ad Aegeum transitura.

95. *Si ratio est et hon.*: id est, si causa sit navigationis digna, propter quam se periculis etiam committere debeant, trepidantes excusant. *

96. *nec tremulis p. i. plantis*: nec se continere possunt. Exclamatio in rebus turpissimis.*

97. *Fortem anim.*: sexum muliebrem abiiciunt, et animos viriles sumunt. *

98. *conscendere navem*: id est, cum marito navigatio aegre toleratur et difficile est.*

100. *Quae moechum sequitur*: id est, quae cum moecho navigat, stomachum validum ac fortem habet; quae cum marito, infirmum et miserum, ut mulier.*

101. *haec int. naut.*: id est, non solum quod non moleste feret navigationem, sed etiam, in quo usus exigerit, nautas in tempestate iuvat. *

102. *duros gaudet tr. rud.*: ad funes manum mittere.*

104. *ludia dici*: ludis serviens gladiatoris uxor.

105. *nam Sergiolus*: Sergiolum nomine ex gladiatore

amavit, qui et Ludor dictus est, quia sit diu demoratus in ludo. Qui, ut requiem gladiaturae haberet, Bellonarium se fecerat, quo mos est in talibus sacris lacertos suos secare.

106. *secto*: vulnerato. * *requiem sperare*: rudem, ut solent in amphitheatro accipere gladiatores.

108. *Attritus galea*: Apparet, eum secutorem fuisse.

110. *Sed gladiator*: crudelitas tantam deformitatem decorabat, atque illi formosum et pulchrum exhibebat. *Hyacinthos*: formosos. *

112. *Ferrum est, quod amant*: id est, non quia deformem Eppia amavit, sed quia severitatem magis amant mulieres, professionem ipsius amavit; quam si non exercuisset Sergiolus, rude accepta, ita contemneretur ab ea, tanquam Veiento. *

113. *Veiento*: senator, maritus contemptus.

114. *quid fecerit Ep. cur.*: *quasi* miraris hoc factum

115. *rivales Divorum*: ridens, quia Imperatores inter deos referuntur.

116. *Quae tulerit*: quae sit passus. * *uxor, Ausa Pal.*: Messalina tantae libidinis fuit, ut se immutaret habitu, et cum una ancilla descenderet de Palatio, atque publice in Circo prostaret per noctem; quoniam antea meretrices propter sacrorum celebrationem ab hora nona totam noctem prostabant: unde etiam Nonariae dictae. Haec eadem ex Claudio Britannicum sustulit, qui per eam, ut superius dixit, a Nerone *veneno* interfectus est. De qua est et illud [1]: *et patruo similes effunderet offas.*

117. *tegetem praeferre*: teges, ut matta, supellex cubilis obsceni; aut forte hoc tegeste, quo tegitur domus mendicorum, ut tegumenta fornicis.

118. *cucullos*: capitis indumenta, quibus se cooperiebat.*

120. *Sed nigrum flavo c. a. galero*: crine supposito, ro-

---

1) *illud*: Sat. II, 33.

tundo muliebri capitis tegumento, in modum galeae facto: quo utebantur meretrices flavo; nigro nam crine matronae utebantur.

121. *veteri centone*: ut velo ex pannis facto.

123. *Prostitit aur. tit.*: quoniam in cellis nomina meretricum superscripta fuerunt. Hoc est, pro quadam Lycisca meretrice ipsa cellam ingressa est.

124. *Britannice*: ipse Britannicus, quem post Messalinae matris necem, conscia Agrippina, Nero in convivio suo necavit.

125. *Excepit*: in meritorio.

127. *Mox lenone*: id est, de meritoriis recedentibus puellis, ipsa tristis efficiebatur, quod per totam noctem lassata quidem ex coitione virorum, tamen adhuc desiderans, non satiata, et ultima recedebat.

129. *ardens*: desiderantem coitum. *

132. *Foeda lup.*: obscoenum odorem lupanaris pertulit ad lectum maritalem.

133. *Hippomanes*: quod de partu equarum rapitur a fronte pulli, statim ut nascitur. quod mater ab eodem lambit. quod datum in poculum ad amatorias res facit.

134. *Faciunt graviora*: graviora faciunt in aliis rebus, quam quod libido persuadet: et minus peccant forte, quam quod libido desiderat.

136. *Optima sed quare*: anthypophora est; tanquam ab alio interrogatus sit: *Quare ergo Censennia, testimonium perhibente marito, bona est? Respondit, Magnam dotem secum attulit; inde pudica audit. Avaritia enim viri vitia uxoris extinguit.*

137. *Bis quingena*: de avaritia scilicet. Non, inquit, amat uxorem, nec pro affectu, sed propter dotem habere talem contentus est.*

140. *Libertas emitur*: mariti, ut peccante uxore contentus sit tacere, propter avaritiam. Ut Horatius [1]: *et non sensurum scio surgat maritus.*

---

1) *Horatius*: Od. III, 6, 29.

141. *vidua est locuples*: tanquam vidua peccat sine crimine dives mulier, quae avaro nupserit marito.

142. *Cur desiderio*: anthypophora; * Ob quam rem Sertorius uxorem indotatam amat? Respondit, Non pro moribus amatur, sed pro pulchritudine. *

144. *Tres rugae sub.*: id est, si rugas contraxerit in facie, ut anus. *

145. *oculique minores*: prae senectute, id est, fiat anus.

146. *dicet lib. et exi*: statim mittitur foris. *

147. *et saepe emungeris*: mucosa es.

148. *venit altera*: id est, alia iuvenior. *

149. *poscitque mar.*: omnia sibi donari petit. *

150. *et ovem*: id est, greges in Calabria aut vineas in Falerno.

151. *ergastula tota*: Ergastula proprie dicuntur loca, in quibus ad poenam vincti opus faciunt. Hic ergo *ergastula* dixit rusticorum servientium multitudinem.

153. *quo iam mercator Iason*: Illud significat, quod Romae in porticu Traianarum thermarum tempore Saturnaliorum sigillaria sunt. Tunc mercatores casas de linteis faciunt, quibus picturam obstant. Ideo autem dicit *mercator Iason*, quoniam antea in porticu Agrippinarum sigillaria proponebantur; in qua porticu historia Argonautarum depicta est, et casae cum fierent, picturae obstabant. *mercator Iason*: negotiatorem Grecum, qui iam navigare non posset. *

155. *Grandia toll. crystallina*: Sic et Cinna dicit: *Atque imitata nives ludens legitur chrystallus.*

156. *Myrrhina*: de murrha pocula tincta facta.

158. *Barbarus*: Barbarum Ptolomaeum significat et Beronicen sororem eius. *dedit hunc Agrippa sorori*: Iuliam neptem Augusti significat, quae nupta Aemilio Paulo, cum is maiestatis crimine perisset, ab avo relegata est; post revocata, cum semet vitiis addixisset, perpetui exilii damnata est supplicio. Huius Agrippa frater propter morum feritatem in Sicilia ab Augusto relegatus, post cuius mortem iussu

Tiberii interfectus est. Beronice soror Ptolomaei, verum ptis Augusti Iulia, cum qua commisit incestum, et propt ab Augusto religatus est.

159. *Observant ubi festa*: in Iudaea regione, ubi synagoga.

160. *Et vetus indulget senibus*: id est, maioribus p cis parcunt; nam minores manducant.

161. *Nullane*: hoc ex persona dicentis cuiuslibet; id nulla feminarum placet? *

163. *Porticibus*: * nobili familia, id est *, cuius avi umphantes in imaginibus picti et positi in porticibus.

164. *bellum dirimente Sabina*: sit castior Sabinis, q foedera inter Tatium et Romulum fecerunt. * Id est, q inter Romanos olim suosque parentes contractum bellum p pter ipsarum raptum interventu suo dirimerunt, ostende illis filios, hostis nepotes. *

165. *Rara avis*: id est, quemadmodum difficile inv tur niger cygnus, sic et talis uxor inveniri non potest. *

167. *Malo Venusin.*: magis pauperem volo uxor quam nobilem et superbam, quae pro dote facta parent et triumphos imputet. *

169. *et numeras in dote*: imputes.

170. *Siphacem*: maritus superbae et nobilis. *

173. *Nil pueri faciunt*: commicturum. Lucanus 1): (*mine quo parvi caedem potuere mereri?*

174. *Amphion clamat*: Amphion Iovis fuit maritus. I rum filios Apollo et Diana, quia se his proferrent, int merunt sagittis. *

175. *greges nator.*: * Bene dixit greges, * quia pl fuerunt et diversi sexus, id est, septem masculi et sep feminae.

177. *scrofa Niobe*: Lusit. * Fecunda, tanquam * sc alba Troianorum, quae visa est Aeneae cum triginta foeti

---

1) *Lucanus*: II, 108.

180. *Nulla boni*: id est, huius boni rara est voluptas aut nulla, quotiens vitiato animo semper se praeferat tibi.*

181. *Plus aloes quam mellis*: plus amaritudinis ex superbia, quae se tibi semper profert, quam dulcedinis ex castitate.

182. *Usque adeo*: quis enim ita subiectus est, ut eam, quae semper monumenta laudat, odio non habeat?*

184. *Quaedam parva*: aliquanta vitia mulierum minima sunt quidem, sed molesta maritis.*

186. *Formosam nisi*: aliter se non putat videri posse formosam, nisi Graece loquatur tanquam Athenienses, cum sit Tusca.*

187. *De Sulmonensi*: civitas Tusciae.*

188. *Cum sit turpe*: cum turpe sit illis, quod Latine necdum habuerint.*

190. *Hoc cuncta*: scil. Graece amare se dicunt.*

191. *Concumb. Graece*: quid amplius? etiam in lectulis Graece loquuntur.*

192. *Tune*: signum est impudicae mulieris, quae cum sit valde senex, alienam vult linguam imitari. *Licet turpe sit, tamen puellis hoc concedendum est; tu autem, quae octoginta vel eo amplius annis pulsaris, adhuc Graece vis loqui, tanquam puella?*

195. *Ζωὴ καὶ ψυχή*: quibus sermonibus Graecae mulieres in concubitu solent blandiri.

196. *in turba*: etiam in publico.

197. *digitos habet*: excitat, tanquam si manu palpetur. **non excitet inguen*: ita potest excitari ad libidinem vir audiens talia verba, tanquam si manu palpetur.*

198. *Subsidant pinnae*: longam aetatem. pinnae aut metaphora, quia vetulae hiacessant.

199. *et Carpophoro*: nomen est scenici effeminati sive histrionis.

200. *tabellis*: dotalibus.*

201. *Non es amat.*: si non potest inter vos esse concordia, ex superfluo vis dulcia gratis perdere.*

203. *Labente officio*: discedentibus pransoribus, qui officii causa conveniunt. Solebant enim antea post nuptias recedentibus dulcia erogare pro apoforetis. *crudis*: saturis et indigestis.

204. *lance, beata*: ampla aut plena.

205. *Dacicus Germanicus*: solidi ita signati, qui pro virginitate deposita novae nuptae donantur.

206. *Si tibi simplicitas*: si enim paratus es ad uxorem ducendam, para te, ut subeas servitium, deposita libertate.*

208. *nullam invenies*: nunquam uxor parcit marito.*

209. *Ardeat illa licet*: quantumvis amet mulier, tamen poenis eius delectatur admodum, quem amat.

210. *Et spoliis*: quia spoliat eum poscendo.*

211. *optandusq. marit.*: non potest bonae vitae esse mulier, quae marito suo gratias aget; nec dubium est enim illam pro sua voluntate agere, quicquid velit.*

212. *invita*: hic nam maxime ab uxore contemnitur.*

213. *Hac obstante*: id est, omnia cum voluntate uxoris facturus es. Excludatur amicus, quem illa voluerit.*

214. *amicus iam senior*: qui ab ineunte aetate amicitiis tuis inhaeserat.

215. *ianua vidit*: intra domum tuam barbam adtulit.*

216. *Testandi c. sit*: cum omnibus liceat testamentum facere, tibi non licebit.*

218. *Non unus tibi rivalis*: illius adulteros facies heredes, illa summittente, quos voluerit.

219. *Pone crucem*: cum voluerit servum occidere, causam non quaerit.*

221. *Nulla unquam*: id est, si interrogaveris eam, ob quam causam servum occidis, aut quo deferente?* hoc tibi uxor respondebit, De nece ingenui nulla est dubitatio. an de servi morte causa quaerenda est?

223. *Hoc volo*: illa dicit tibi, Hoc volo, sic iubeo. Nihil peccavit. Sic mihi placet; pro culpa mortis voluntas mea habenda est.*

224. *haec regna rel.*: repudiat virum.*

225. *et flamea*: genus amiculi, quo se cooperiunt mulieres die nuptiarum. Est enim sanguineum propter ruborem custodiendum. *conterit* autem, exterit saepe nubendo.

226. *repetit vestig.*: a secundo marito iterum priorem repetit. *

227. *fores*: introitus. *

228. *in lim. ramos*: quibus per nuptias domus ornantur. *

230. *res digna sep.*: ut hoc sepulchro ei inscribatur, quod in quinquennio octo maritos habuit, et omnes reliquit. *

231. *Desperanda*: vivente socru tua, nunquam cum uxore pacem es habiturus. *

232. *Illa docet spoliis*: socrus monet, ut te expoliet. *

Illa docet: socrus filiam suam lenat et docet eam moechis suis caute rescribere.

236. *Archigenem*: medicum magnum illius temporis. Simulat aegritudinem socrus, ut habeat facultatem ad se filia veniendi caussa adulterii. *pallia iactat*: a calore se discooperit. *

237. *secretus adulter*: pro medico intrat adulter.

238. *silet et praeputia ducit*: metuit et manu sua penem fricat sibi. Hic versiculus in quibusdam codicibus non est.

240. *Atque alios*: malos mores et turpes, quos ipsa habet.*

241. *producere*: meretricem.

242. *litem Moverit*: uxor cum marito litigat.

243. *Accusat*: ipsa ultro accusat, si non accusatur, hoc agens scilicet, dum a foro non discedit. * *Manilia*: nomen mulieris. *

244. *formantque libellos*: ipsae sibi dictant libellos et componunt, non advocati. *

245. *Celso*: oratori illius temporis, qui septem libros Institutionum scriptos reliquit.

247. *vulnera pali*: de palo pugnantium habitu gladiatorum.

248. *Quem cavat adsid. rud.*: obtundendo illum ferulis, in meditatione pugnandi.

249. *Atque omnes implet numeros*: hoc est, universa efficit dictata, ut tantum currat in exercitio, quantum gladiator.

250. *Florali mat. tuba*: qua committuntur ludi Florales; in quibus meretrices nudatis corporibus per varias artes ludendi discurrunt, et armis certant gladiatoriis atque pugnant. Hi ludi a Flora meretrice instituti sunt in honorem Florae deae, quae floribus praeest. Ludi sunt impudici.

251. *veraeque*: nam vere vult esse gladiatrix, quae meretrix. *

252. *Quem praestare potest*: id est, si nudo vultu pudorem non capit, cooperta quando erubescat?

253. *Quae fug. a sexu*: quae deserit sexum muliebrem. *

254. *nam quant. nostra vol.*: una uncia est libidinis in masculis, et undecim in feminis.

255. *auctio fiat*: fit nam et privatim auctio.

256. *Balteus et tunicae*: retiarii scilicet si personam aut officium susceperit.

257. *diversa moveb.*: retia, manicae et gladiatorum strumenta. *

258. *tu fel. ocreas*: * illius scilicet, quae studiosa pugnandi est. * Si in auctione uxoris veneant arma gladiatoria, *ποταπὴ ἀσχημοσύνη!* Ocreas dicit, quas retiarii aut secutores habent.

259. *cyclade*: genus vestimenti. *

260. *panniculus bombycinus*: sericus, id est, etiam sericis vestibus gravatur.

261. *quo fremitu*: cum quo sonitu ea, quae illi ostenduntur, implet. * *monstratos*: a campidoctore.

263. *Poplitibus sedeat*: super poplites suos sedit quod dicitur sedere et surgere. *fascea libro*: volumen in specie libri, id est, longa fascea.

264. *scaphium cum*: et cum posuerit arma post meditationem et ceperit vas, ut bibat, ride.

266. *quae ludia*: quando hoc habitu visa sit uxor gladiatoris.

267. *Asyli*: Asylus, nomen gladiatoris. *

268. *Semper hab.*: in eodem lectulo, in quo cum uxore dormitur, assiduae sunt lites. *

270. *tunc orba*: peior et ferocior est tigride ea, quae filios cum perdiderit, plus insanit. *

271. *occulti consc. f.*: quando sibi est criminis conscia, tunc blanditur aut fingit fletus, dicens, se a marito odiri et aliam eum amare; tunc et filios persequitur. *

274. *In statione sua*: metaphora a militibus in statione, quoniam milites semper ad ambulandum parati sunt, quacunque illis hora iubeatur.

275. *Quo iubeat man.*: id est, ita habent paratas lacrimas mulieres, ut, quemadmodum iubeant, sic currant, rare ac multum. *

276. *Tu tibi tunc uruca*: Uruca mimologi stupidi nomen finxit, quia ferme, quasi frequenter fallit, cum magis et personam mariti, vel, ut alii dicunt, genus est animalis foedi, spinosi, ut ericius. Uruca autem est proprie illud, quod in faba nascitur, ut gurgulio.

278. *zelotype*: exclamatio; quasi pudice, ita zelotype. *

279. *in servi*: liberti, qui ad hanc venerit libertatem. *

280. *Quintiliane*: Quintilianus orator egregius * illo tempore. Ergo quasi ad illum loquitur, * Dic orator colorem, ad defensionem huius caussae.

281. *Haeremus. Dic ipsa*: tanquam orator responderit, mulier deinde suum crimen defendit.

282. *Ut faceres*: ita inter nos placati, ut quisque pro voluntate sua, quid velit, faciat. *

284. *homo sum*: nata sum, ut peccem.

285. *iram atque animos*: quanto ingentius crimen est, quod admittitur, tanto deprehensae maiorem induunt ad defendendum audaciam.

287. *humil. fortuna*: paupertas antiqua castas cogebat esse mulieres; nunc divitiae et luxuriae inpudicas faciunt. *

289. *Tecta labor*: nam labor custos est castitatis.

291. *Hannibal:* assidua bella Hannibalis.* *Collina turre:* Collino monte, ut porta.

293. *victumque ut orbem:* orbem, quem nos subegimus, lascivitas, quae nos invasit, defendit.

295. *Paupertas Rom.:* omnia crimina abundaverunt, avaritia crescente et paupertate abiecta.*

296. *Et Sybaris colles:* Sibarim, civitatem in Italia, Philoctetae comites condiderunt; quae urbs postea in tantum prolapsa est in omne probrum continua felicitate, ut nomen ad significationem impudicitiae significare videatur. Similiter et Rhodos et Miletos *luxuria defluunt* in Graecia civitates, *ut in Italia vituperentur.* *Petulans* autem dicit, quia adversum Romanos bellum saepe moverunt et se Pyrrho sociarunt. *coronatum:* in conviviis. *madidum:* fluxum.

298. *obscena pecunia:* quia ore obsceno sunt. Horatius [1]) de huiusmodi *feminis:* *superbo provoces ab inguine; Ore adlaborandum est tibi.*

299. *fregerunt saec.:* turpis luxuria saecula dissipat.*

300. *Divitiae molles:* divitiae debilitaverunt. *ebria curat:* id est, ebrietas nihil honestum considerat.*

301. *discrimina:* distantia capitis et virilium, ne sit ebrietas.*

303. *Cum perfusa:* cum extra mensuram ad ebrietatem bibitur.*

304. *Cum bibitur concha:* non calicibus.

305. *et geminis:* sic enim ebriis hominibus omnia videntur.*

306. *qua sorbeat aera sanna:* revocato naribus spiritu, insultet ebria ac per hoc ronchos ducat.

308. *Maura Pudicit.:* quomodo facit Maura adulterium. Maura nomen mulieris, deridentis Pudicitiam.

309. *hic ponunt lecticas:* apud Pudicitiam concumbunt et urinam faciunt.

---

1) *Horatius:* Epod. VIII, 19.

310. *longis siphonibus*: iactationibus lotii.

311. *luna teste*: nocte, per lunam.*

312. *tu calcas*: *inde ad suas domus revertuntur;* tu, cum mane processeris, lotium calcas uxoris tuae.

313. *magnos vis. amic.*: eos qui ad templum veniunt.*

314. *Nota Bonae secreta*: templum, ubi intravit Clodius pro psaltria, et cum uxore pontificis concubuit. ibi nam saltat matrona cum tibia.

316. *Priapi*: id est, non Liberi patris Bacchae, sed Priapi.

320. *Saufeia*: sacerdotis nomen.

321. *praemia coxae*: ad certamen facit crisare. Alias *pernae*, ut pro praemio perna esset.

322. *Ipsa Medullinae*: Duae Medullinae eodem fuerunt tempore; ex quibus una Val. Claudio nupta fuit, altera Neroni. Prior nota omnibus probris, posterior famae honestioris. *Ipsa Medullinae*: nomen est. aut cersaufeia.* *fluctum*: id est, habet potiorem in obscenis motibus motum, sive sinum. *crissantis*: Crissare mulierum, cevere virorum est. Hinc ceventes molles et obsceni appellantur.

323. *Palmam inter*: virtutis obscenae palmae aequat. in nobilitate dominas sive ancillas natales doctrina cedentes.*

326. *et Nestoriis*: tanta lascivitas efficitur et dissolutio, ut etiam senes moveri possint.*

327. *Tunc prurigo*: libidine impatiens. Nil ibi per ludum, nil ibi per iocos fiunt, sed vere.*

328. *clamor ab antro*: clamaverunt simul omnes.*

329. *Iam dorm. adult.*: exspectans si adulter dormitat, quemadmodum cumq. ad stuprum vocatur.*

330. *cucullo*: accepta cuculla venire.*

331. *Si nihil est*: si non invenitur adulter, cum servis concumbunt.*

332. *conductus aquar.*: id est, si non fuerit servus, aquarius vocatur.*

334. *summittit asello*: si homines defuerint, animalibus se opponunt.*

335. *et publica saltem*: quia habebant et privati sua sacra antea.

337. *quae psaltria*: de psaltria, id est, de Clodio dicit, qui templum Bonae Deae ingressus habitu psaltriae, adulterium admisit.

338. *duo Caesaris Anticat.*: Caesar bello civili, cognita Catonis morte, cuius virtutem dialogo illo, qui inscribitur *Cato*, Cicero etiam laudavit, libros duos famosissimos in vitam Catonis edidit, quos *Anticatones* inscripsit.

339. *testiculi sibi conscius*: ad templum, ubi non est fas intrare nec murem masculum.

341. *alterius sexus*: masculini; * id est, nec picturam masculini sexus ibi licet ipse: *

342. *Et quis tunc*: illo tempore nemo contendebat. Diis vas sacrificio aptum. *

343. *Simpuvium*: vas sacrificiis aptum, in quo pontifices lavare solebant. *simpuvium* autem, quia omnes sacerdotes simul bibebant, inde simpuviatrix illa dicitur, quae porrigit poculum ipsum.

345. *ad quas non Clodius aras*: pro *Clodius*. licet nam per communionem, ut *Clodius* et *Claudius*, ut *cotes* et *cautes*, ut *auriga* et *origa*.

347. *Pone seram*: ianuae, id est, include uxorem.

348. *Custodes*: hoc est, ut sibi conscios custodes faciant, ne ab ipsis deferantur, hoc agunt, ut et ipsos turpitudine libidinis suae adstringant et conscios faciant. * *et ab illis in. uxor*: *Qui nunc lascivae furta puellae, Hac mercede silent: crimen commune tacetur.*

349. *libido*: una libido est et divitibus mulieribus et pauperibus. *

350. *pedibus quae conterit*: quae pedibus suis ambulat.

351. *Quam quae longe cer. Syr.*: δίφρον significat. *Syrorum*: servorum. Verbo usus est comico. Nam antiquitus servis nomina ex gentibus suis ponebantur, ut apud Terentium frequenter legimus. *vehitur*: id est, in le-

ctica, ut Cicero [1]): *Nam, ut mos est, lectica ad forum ferebant.*

352. *Ogulnia*: nomen mulieris, quae conducebat sibi ornatum et sic ibat ad spectaculum. *

353. *Conducit comites*: ancillas, quae ipsam sequuntur.*

354. *Nutricem et flavam*: puellam minorem, per quam adulteris suis mandet. *

356. *novissima donat*: conferunt res parentum illis, quos amant. *

357. *res angusta*: pauperes sunt. * *sed nulla pudorem*: etsi pauperes sunt, non erubescunt, sed amant. *

358. *nec se metitur*: non se agnoscit et continet. *

360. *Prospiciunt aliq. viri*: * Nam viri considerant, sed * et suam paupertatem dispositione utili gubernant. *frigusque famemque*: vitam et vestem.

362. *foemina censum*: Nam mulieres patrimonium minuere non considerant, sed ita secum habent, tanquam si renascatur pecunia in eodem loco, unde tollunt, aut cumulum plenum semper inveniant. *

365. *Nonnunquam repetunt*: Hic versus in quibusdam non est.

366. *Sunt quas eunuchi imb.*: inutiles ad concubitum. *et si quando ad proelia ventum est, Ut quondam stipulis magnus nam viribus ignis Incassum furit* [2]). Horatius [3]): *non proelia virginum Sectis in iuvenes unguibus acrium.*

368. *Et quod abortivo*: poculo faciente abortum. *non est opus*: id est, poculum faciens abortum non est necessarium, quando eunuchis concumbitur. *

370. *iam pectine nigro*: tunc faciunt eunuchos, quando iam pubuerint, * et penem maiorem ferant, ut licet levis sit, tamen idoneus ad concubitum. *

---

1) *Cicero*: Act. II. in Verr. lib. V, 11.

2) *furit*: Virg. Georg. IV, 98.

3) *Horatius*: Od. I, 6, 17.

373. *tonsoris damno*: * ad illos retulit,* qui non habent barbam * et in concubitu viri sunt.* *Heliodorus*: medicus * illius temporis. *

375. *custodem vitis et horti*: Priapum in amplitudine penis sui provocat. *

378. *Bromium committ. noli*: puerum ephebum et comatum non committes eunucho.

379. *nullius fibula durat*: fibulam dicit circellos, quos tragoedi sive comoedi in penem habent, ut coitum non faciant, ne vocem perdant.

380. *organa*: organa dicit citharas eorum, quos amant.

381. *In manib.*: fulgent gemmae, quibus ornant citharas suas citharoedi, id est, sardi et onyches, nomina gemmarum. *

382. *crispo*: eburno, qui crispet et agitet cordas; aut scutulato et pulchro.

383. *Quo tener Hedymeles*: hic citharoedus fuit; *tener* autem ad aetatem retulit.

385. *Quaedam de num.*: id est, nobilis. In aliis [1]) enim Lamias nobiles dixit. *

386. *ac nominis Appi*: Appias significat.

387. *An Capitolinam*: Olympiam coronam; id est, sacrificabat nobilis matrona, utrum citharoedus Pollio, eius amatus, in agone Capitolino coronam accipere posset. *quercum* dicit, quia inde solebant coronari.

389. *Aegrotante viro*: quid amplius erat factura, si de salute viri sui consuleret aegrotantis, sive de filii.*

391. *dictataque verba*: a sacerdote, sive aruspice.

392. *pertulit*: ad deos scilicet, secundum consuetudinem. *palluit*: de eo sollicita, vel de responso, exta intuendo, an ille coronam posset consequi.

393. *Dic mihi*: apostrophe ad deos.

---

1) *in aliis*: Sat. IV, 154.

394. *Resp. his*: his de scilicet rebus responsa datis. *magna ot. coeli*: otiosi estis in coelo et nihil agitis, si talibus rebus respondetis. *

397. *varicosus fiet aruspex*: Multum stando, dum deos aut exta consulit, * varicosus efficitur. * Aut certe tantum impudentiae sumit inspiciendis extis, ut varicoso aruspice doctior videatur. Potest et nomen esse aruspicis cuiuspiam.

398. *Sed cant. pot.*: sed potius est illam cantando delinquere, quam nimium sapere et vagari per civitatem. *

399. *Audax et coetus*: imitari eas res viriles et colloquiis interesse. *

400. *Cumque paludatis*: euntibus ad militiam, chlamidatis scilicet. Sallustius [1]): *Togam paludamento mutavit.*

401. *recta facie*: non erubescet. * *siccisque mamillis*: adhuc extantibus, vel sine sudore.

402. *Haec ead. nov.*: talis mulier, quae se virorum conversationibus inserit. *

403. *quid Seres, quid Thraces*: Galliarum gentes, aut Scythae.

404. *Et pueri*: quid noverca cum privigno suo agat. *quis deripiatur*: quis ad poenam raptus est.

405. *Dicet, quis*: nomina singulorum. *

407. *Parthoque cometem*: Huius stellae ortus magnum regibus portendit exitium. Unde et Lucanus [2]): *et magnum terris adstare cometem.* Latine autem haec stella *cincinnata* dicitur.

409. *Excipit ad p.*: si nova non audierit, quae loquatur, ipsa confingit. * *Niphatem*: nomen fluvii.

411. *Diluvio*: inundasse Armeniae fluvium. *subsidere terras*: terrae motum fieri.

412. *Quocunq. in tr.*: per omnes plateas, quibuscunque occurrerit, narrat. *

---

1) *Sallustius*: Fragm. p. 190, 3.

2) *Lucanus*: I, 529.

414. *Vicinos humiles*: pauperes vicinos rogata loris caedit, caeterum irata fustibus, si canes latraverint in vicinia et experrecta fuerit.

417. *Adferte atque*: id est, si ex latratu canum experrecta fuerit, irata iubet et canem et dominum rapi. ita fustes adferri, quibus crudelitatem suam in utrumque exercet. *

418. *gravis occursu*: * in occursu et in * visione terribilis. Ut Virgilius [1]): *nec visu facilis*.

419. *castra moveri*: instrumenta balnearia.

421. *Cum lass. gravi*: halteras dicit, quibus utuntur athletae, cum exercent; quasi plumbeis ponderibus exerceatur.

423. *exclamare coegit*: non cogit exclamare, quod fecerit, illa non exclamat, sed patienter tolerat.

426. *Oenophorum*: exspectantes dicit, cum venerit e balneis, oenophorum prendit, quod urnam capit, et sic bibit. *

427. *Admotum p.*: ad pedes accipit, id est, ante pedes. *

428. *Ducitur*: bibit, ut digerat.

429. *et loto terram*: cum ceperit ebria reiicere.

430. *Marmoribus*: in triclinio marmoreo. *aurata Fal.*: id est, flumina vini currunt, illa vomente. *

432. *Deciderit serpens*: ita post vomitum bibit, tanquam serpens, quando in dolium vini ceciderit, bibendo vomit et vomendo denuo bibit.

434. *Illa tamen gravior*: Statiliam Messalinam insectatur, quae post quatuor matrimonia, diverso exitu soluta, postremo Neroni nupsit. Post quem interemptum et opibus et forma et ingenio plurimum viguit. Consectata est usum eloquentiae usque ad studium declamandi. Illo tempore duae Messalinae fuerunt, haec et Valeria, de qua Claudius Britannicum filium sustulit.

435. *Laudat Virg.*: dicit misera, quae perit. *

436. *Committit vat.*: disputat de altioribus. *

---

1) *Virgilius*: Aen. III, 621.

437. *in trutina*: in iudicio. *

438. *Cedunt gram.*: et grammatici et oratores cesserunt.*

440. *Altera nec m.*: tantum sola loquitur et clamat. *

443. *Una lab. pot. s. lunae*: sonitu, fieri ut adsolet, quando luna deficit.

444. *Imponit fin. sap.*: * etiam et honestis rebus imponit finem sapiens; adde, quod et turpibus. Alii dicunt*, etiam philosophiam tractat.

445. *Nam quae d. n.*: nam doctae mulieres eloquentes quoque iudicari volunt. *

446. *Crure tenus*: id est, accipere debet virilem habitum et cingi, ut vir.

447. *Caedere Sil. p.*: * quia * Silvano mulieres non licet sacrificare.

450. *Torqueat enthym.*: syllogismum non sciat uxor tua.* *nec histor. sc.*: nón multos auctores legat, sed quaedam ex libris legere tantum sciat. *

452. *Palaemonis artem*: grammatici, magistri Quintiliani oratoris.

453. *Servata se. lege*: analogía, * id est, sine vitio loqui.*

454. *tenet antiquaria*: quae antiquitatem tenet et, ut antiquarius, cuius sint versus, dicit.

455. *Nec curanda*: quae viri negligunt. * *opicae castigat amicae*: imperitae, male pronuntiantis.

456. *Verba. soloec.*: id est, antequam vitiose maritus suus loqui non potest; nam statim eum reprehendit, quod magnae est verecundiae. *

457. *Nil non permittit*: id est, omnia. Nam duo negativi unum confirmativum faciunt. *turpe putat nil*: id est, omnia facit, nil turpe esse putat. *

458. *Cum virides gemmas*: monilia sibi circa collum miserit. *virides*: prasinae.

459. *magnos commisit elenchos*: uniones, margaritas oblongas. Magifarum gemmarum elenchos, quos et titulatos appellant.

461. *Intolerabilius*: nil tam molestum est, quam uxor ditior quam maritus. *

462. *Pane tumet facies*: medicamen ad tendendam faciem, aut cutem magis. *et pinguia Poppeana*: Poppea, uxor Neronis, adeo diligens in excolenda forma fuit, ut eam quinquaginta asinae sequerentur missam in exilium, quarum lacte candorem corporis provocabat. earum natura fucata est. Decessit calce a Nerone percussa. Medicaminis ipsius autem nomen Iuvenalis *Poppeana* dixit, quasi ab illa inventum sit.

464. *Ad moechum*: adulteris suis semper ornatae volunt videri, ut placeant. *

465. *foliata*: unguenta foliis plena, vel aliis aromatibus.

466. *quicquid gr. huc m. Indi*: odorum. *huc mittitis*: quicquid huc odorum mittitis, propter ipsos comparatur. *

467. *Tandem*: remotis medicaminibus, ad suam formam redit. * *prima rep.*: quibus tegit faciem suam. *

468. *illo lacte*: asinino lacte faciem linit, ut cutem tendat et candorem eliciat.

469. *seducit*: si in exilium mittatur, ducit. *

470. *Exul Hyp.*: etsi ad exilium mittatur ad plagam septemtrionalem. *

472. *coctaeque sil. offas*: candidi panis.

473. *Accipit et*: id est, facies non debet illa dici, sed vulnus, ad cuius curationem impendia tanta ex pani et aliis rebus cataplasmata facit. *

474. *Est pretium curae*: operae pretium est *nosse, quid agant tota die. *

476. *Aversus iacuit*: libidini ipsius satis non fecit. *perit libraria*: lanipendia.

477. *Cosmetae t.*: eos dicit, qui ornamentis praesunt, non tamen et ornatrices. Ponunt tamen et tunicas, ut vapulent. *Liburnus*: nuncius, aut certe lecticarius, aut gerulus lecticae, quae liburnata est.

478. *alieni pendere somni*: somni mariti poenas praestat familia.

480. *Hic scutica*: lorus latus, corium non confectum. *tortoribus annua*: salaria quaestionariis sive carnificibus.

482. *Aut latum pictae*: auroclavas vestes miratur.

483. *transversa diurni*: ratiocinium diurnum accipit in transversa charta scriptum.

484. *Exi Intonet*: quasi in causa disceptaverit.

486. *Praefectura domus Sic. n. m. a.*: tyrannorum dicit Phalaridis aut Dionysii. Phalaris Agrigentinus, * saevissimus tyrannus, qui sic crudelitates exercebat: * missos in aeneum taurum homines subiecto igne torquebat. De quo Cicero [1]) dicit: *Inclusorum hominum gemitu mugiebat taurus.* *non mitior a.*: saevior scilicet ab aula Faleris. *

488. *Ornari*: id est, pulchrius se disponit ornare. * *in hortis*: ubi solent adulteria committere. *

489. *Isiacae*: apud templum Isidis. *lenae*: conciliatricis, quia in hortis templorum adulteria committuntur.

490. *Disponit crinem*: componit crines dominae ipsa * ancilla, a domina sua * lacerata per iram.

491. *Nuda h. Psecas*: Psecazin Graece dicunt, quando minutum sive rarum pluit. Ornatrices igitur componentes rarum ac parvum aquae solent mittere ac velut ψεκάζειν. Ergo nominis etymologiam ab arte sumpsit.

492. *Altior*: si altiorem unum cincinnum fecerit, punitur, ut si crimen admiserit. *

495. *Si tibi displicuit nasus tuus*: si tu foeda es * et nasuta. * *Altera laevum*: altera componit crinem, dum illa caeditur.

497. *Et in consilio materna*: lanipendia matris facta ornatrix, quasi magistra.

498. *Emerita*: quae non ornatrix est, sed iam quasi emerita cessat.

---

1) *Cicero*: Fragm. p. 581.

499. *Huius erit*: ipsa dat consilium, sive disponit or turam. *

501. *Aut animae*: tantum ineunt consilium, quasi de ornatu agatur, sed de pudoris aut vitae discrimin *cura decoris*: tanta est sollicitudo propter decorem. *

502. *Tot premit*: tantum capillorum in ante compe tur. *

503. *a fronte*: ante faciem maior videtur. *

504. *Post min.*: quia non sunt capilli satis. *

505. *breviorque*: si brevissima statura habetur. *

506. *nullis adiuta*: nullis adiuta rebus. *

507. *ad oscula*: moechi scilicet.

509. *Damnorum*: quae in domo fuerunt. *tanqu vicina*: tamquam extranea, * sic est cum marito. *

510. *quod a. c. odit*: * in hoc proxima solo est mar quod amicos ipsius odit *, quod vicina non facit.

511. *gravis est rationibus*: in lumentis et balnearia cuniam erogando.

512. *Bellonae matrisque*: sacerdotes sive mystae.

513. *Semivir*: Minori dedecori videtur Gallus, qu barbatus, propter virilia. * *reverenda minori*: quia mi rem penem habet.

514. *genitalia*: virilia sua secuit. *

515. *Iampridem*: semiviro Gallorum effeminatorum.

516. *et Phrygia vestitur bucca tiara*: sacerdotis hab Tiara nam galea sacerdotis est, quae per malas veniens, me subligatur. Tiara est, Phrygium quod dicunt.

517. *Grande son.*: aestus mensis Septembris. *

518. *lustrav. ovis*: si se lustraverit, matrona scilicet.

519. *Et xerampelinas veteres*: vestes scilicet, quae usum matronarum fuerunt, ampelini coloris, qui inter c cinum et muriceum medius est. Xeron vero siccum sign cat. *donaverit*: id est, Gallo. *

520. *magni discriminis*: quidquid periculi imminet pentini *

522. *descendet*: descendat per glaciem in flumen matrona post usum virilem. *

524. *Superbi*: subaudiendum Tarquinii. Dicit autem Tarquinium campum, hoc est insulam Thyberis. †

525. *Totum regis agrum*: Brutus agrum Tarquinii Superbi totum Marti consecravit; unde hodieque campus Martius appellatur.

526. *Ereptet*: totum campum genuis flexis pertraxit. *

iusserit Io: Io, Inachi fluvii filia, quam Iuppiter stupravit, et deprehensus a Iunone, in vaccam eam transfiguravit, celare volens factum. Quod Iuno sciens, dono eam sibi petiit et accepit. Quam acceptam Argo custodiendam tradidit. Hic Argus centum oculos dicitur habuisse, quem Mercurius, iussus ab Iove, occidit. Hanc igitur Io in tantum persecuta est Iuno, ut per omnem mundum eam minaret. Quae cum venisset errans in partibus Aegypti in Nilum fluvium, lassata coepit orare, prout potuit, requiem malorum. Iuppiter Iunonem dilexit, petit, indulsit pellici, et reversa in suam figuram, recepta est inter deas. Et ipsa est dea Isis. Inde etiam sacra de Aegypto.

527. *Ibit ad*: *Ibit*, futuri temporis, id est, vadet, si iussum ei fuerit. *

528. *A Meroe*: civitas est Aegypti. *spargat*: ut in templo Isidis spargat. *

529. *Isidis an.*: In Martio campo templum Isidis vetustum. *Ovili*: quia ibi Romulus et pastores adsueverant pecora pascere. Aut regiam dicit Romuli, aut Palatium.

530. *se voce*: ut putet ipsam deam per Gallum loqui matrona; usque adeo superstitiosa est.

532. *Ergo hic prec.*: ergo hic Gallus magnam mercedem meretur, qui talia impetrat. *

533. *Qui grege lanigero*: sic enim symmistae, quando Osirim quaerunt.

534. *derisor Anubis*: utrum quod ipse derideat, an quod

aliis se praebeat deridendum. Dictus Anubis, quia ca caninum accepit per mysteria.

536. *observandisq. diebus*: * quibus debeat observa festis.

537. *violato poena cadurco*: membrum mulieris inte gitur, cum sit membri velamen. Vel, ut alii, est instita, lectus intenditur. Unde ait Sulpicia: *Ne me cadurcis de tutam fasciis, Nudam Calaeno concubantem proferat.*

538. *argentea serpens*: quae est in templo Isidis.

539. *Illius lac.*: Isiaci antistitis.

540. *ansere magno*: ut veniam tantae culpae conce ansere placatur.*

542. *Cum dedit ille loc.*: cum Gallus sacerdos ac lust tor abscesserit, Iudaea mulier advenit, quae in aurem su: rando, sub obtentu religionis, aliquid petit. Dixit nam Iu rius, Iudaeis hortos datos, quos colentes praestabant pen nes; modo inquit, laborem horti declinantes transferun ad deos lucri causa, legem Moysi exponentes. *copl fenoq.*: * Ideo dixit *foenoque* * supellectile, quod his pulr taria sua et calidam aquam die sabbati servare consuerur

545. *ac s. fi. in. c.*: quid dii cogitent de hominibus disponant.

546. *Implet et illa*: accepit et ipsa numos, sed non t tos, quantos Gallus. *

547. *Qualiacumque*: mala sive bona, etiam res va quas pro magno proferunt.

548. *Spondet*: promittit nam eam amari ab adolesce aut a sene divite sine filiis, qui eam constituat heredem.

549. *Testamentum*: promittit virgini sponsum iuven aut hereditatem a divite relinqui. *

551. *Pectora p. r.*: inspiciens, ut Virgilius [1]): *Pect bus inhians spirantia consulit exta.*

---

1) *Virgilius*: Aen. IV, 64.

552. *faciet q. d. ipse*: Hic Egnatium philosophum significat, qui filiam Bareae Sorani, quam, cum ipse ad magicam descendisset, hortatus detulit Neroni. Ob quam rem mori cum patre iussa est a Nerone. Egnatium autem hic poeta ob delationem hanc ipsam saepe lacerat, ut superius[1]) dixit: *Stoicus occidit Baream, delator amicum, Discipulumque senex.*

553. *Chaldaeis*: maior fides adhibetur. magis vota mathematicis.* *quicquid*: id est, quicquid horum aliquid dixerit, ita credunt, tanquam si a Iove Hammone oraculum sumpserit.*

554. *a fronte r. H.*: tanquam si a Iove ipso Ammone sit dictum. Apollo nam indignos homines putat, quibus futura respondeat. Nam magis sic intelligitur, quod Alexander damnavit templum Apollinis in Delphis, ne sint homines futurorum praescii.

556. *caligo futuri*: ignorantia futurorum.*

557. *Praec. t. est hor. q. s. ex.*: deest fuerit. *Horum* autem, id est, magorum, aruspicum, mathematicorum.

560. *sonuit si d. f.*: si iam in catenis fuit, aut in castrorum custodia.

562. *Nemo mathem.*: quasi ob nimiam peritiam scilicet fuerit damnatus.

563. *in Cyclada mitti*: in insula Cycladum relegari. Sensus hic est. Peritissimus astrologorum ille est, qui tale aliquid admisit, cum facinus non exilium semper mereatur.

565. *Consulit hicter.*: requirit de morte hictericae matris cum mathematicis.*

566. *Tanaquil tua*: modo pro qualibet uxore posuit nomen. Haec autem Tanaquil fuit Tarquinii Prisci uxor, soceri Servii Tullii, quae dicitur mathematicam artem optime scisse.

---

1) *superius*: Sat. III, 116.

567. *an sit victurus*: κατὰ κοινοῦ. Consulit, si superstes illi sit adulter suus.

568. *Post ipsam*: de quibus enim rebus melius dii respondent, aut petiti praestant, nisi de turpibus? *

569. *quid sid. tr.*: superstitiose. Virgilius [1]): *Frigida Saturni sese cum stella receptat.* Lucanus [2]): *Veneris salubre sidus.*

572. *Illius occ.*: quasi dicat, tolerabilior illa est * mulier, * quae consulit alium; non ferenda vero ea, quae ipsa mathesin profitetur.

573. *ceu ping. succ. tr. Cer. eph.*: membrana mathematicorum, ut actus diurnos, quae adsidua tractatione colorem suum mutavit, et eplocea facta est, colorem fecit, ut succinum.

575. *Consulitur*: id est, ipsa consulitur magis. *

576. *Non ibit par.*: ut praescia futuri periculi, * non eat cum suo marito ad castra peanti peregrinamve patriam.* Thrasillus multarum artium scientiam professus, postremo se dedit Platonicae sectae ac deinde mathesi: qua praecipue viguit apud Tiberium, cum quo sub honore eiusdem artis familiariter vixit. Quem postea Tiberius in insula Rhodo praecipitare voluit in pelagum, quasi conscium promissae dominationis. Quem dolum cum praesensisset, fugit.

577. *Ad primum lapidem*: si gestari voluerit, horam ex signis eligit convenientem.

579. *Angulus inspecta genesi*: si oculus doleat, horam et collyrium ex efemeride promit. *

581. *Aptior hora*: conveniens hora, ut gustet. * *Petosyris*: alter auctor artis mathematices.

582. *Si mediocris erit*: si pauper erit mulier superstitiosa, in Circo quaerit, quos consulat. Ibi nam antea proponere solebant huius artis professores. *spatium lustra-*

---

1) *Virgilius*: Georg. I, 336.

2) *Lucanus*: I, 661.

bit: quod circulatores hoc consueverint adhibere, ut delectis sibi locis duobus, eos lustrent, id est circueant, deinde per eos sortes, id est taxillos iactitent, quo exinde, quod suae geneseos signum se accommodaverit, inspiciatur, numquid vivet et quando. Et paucis ex verbis ibidem conscriptis sortes educunt suas.

584. *popysma:* oris pressi sonus, ut labiorum in se collisorum strepitus, qua laetitia praedicere mala adsolet, vitare vota.

585. *Phryx augur et inde*: ille Phryx, qui Romae moratur. Sunt enim ob hoc qui ab ipsa Phrygia exhibiti sunt.

587. *qui p. f. c.*: Condi fulgura dicuntur, quotienscumque pontifex dispersos ignes in unum redigit quadam tacita ignorantia prece locum agestione censecratum fit. Lucanus [1]; *et tacito cum murmure condit Datque locis nomen.*

588. *Plebeium in C.*: in Circo in spina. Hoc ideo, quia illic pauperes sortes accipiunt.

591. *An saga vendenti*: negotiatori sagario.

593. *fortuna urgente*: cogente paupertate, non solum partus periculum, sed etiam educationis subeunt laborem.

594. *Sed iac.*: vix est, *inquit,* ut puerperium sustineat dives mulier; nam sterilitatis aut abortus poculum sumit ab obstetrice aut malefica. Puerpera dicitur puella, quae primitus parit.

595. *Tantum artes*: id est, illius scilicet, quia aut poculum aut maleficia dat ei, ut abortum faciat. *

597. *Conducit. G.*: o marite, tibi consulit; gaude, quod abortum uxor tua fecit. Nam si volueris de adulterio conceptos tollere, habebis filios natos ex nigris patribus, id est Aegyptios. *

598. *Porrige quidq.*: qualiscunque potus fuerit, per te ipsum offer bibendum. *

---

1) *Lucanus*: I, 604.

600. *Aethiopis*: id est, ex Aethiope nati.* *decolor*: niger.*

601. *Impleret tab.*: id est, erit tibi heres talis, quem inter die nunquam se tibi ostendit.*

602. *Transeo*: praetermitto, non dico de suppositis.*

603. *Ad spurcos decepta lacus*: illuc nam deferebantur expositi partus atque ibi proiiciebantur. *decepta* autem *vota*, quia subpositus est filius, id est, factus nobilis ex supposito.

604. *Pontifices*: de familia nobili nomen tenuerunt.*

605. *Corpore lat.*: id est, frequenter inde collecti infantes et suppositi matronis ad imperium et alias potestates pervenerunt.*

606. *fovet*: fabens fortunam tutare.*

607. *domibus t. p. altis*: nobilibus.

609. *producit*: tanquam suos tuetur.

610. *hic Thessala vendit*: δεικτικῶς. nescit qui alter, qui cantus magicos nobis, quos matronis superstitiosis vendat.

611. *Philtra*: amatorias res.

612. *Quod desipis*: ἀποστροφὴ ad maritum.

613. *Inde animi caligo*: Tondit lethargus morbus. Caligulam significat Caesarem, quem adeo medicatis potionibus uxor Caesonia in amorem suum deduxit, ut de nimia impatientia furens saepe eam nudam amicis ostenderet.

614. *Quas modo*: quid ante paulum egeris.* *Tamen hoc tolerabile si non*: *Semper aquam portes rimosa ad dolia*: *semper Istud onus subeas ipsis manantibus urnis*, *Quod rabidus nostro Phalarim de rege dedisti Et furere*, etc. qui versus referuntur a Probo.†

616. *tremuli pulli*: Mox scilicet nati equini, cui in fronte pilleum ut pellicula erepta praestat amorem. Ut Virgilius [1]: *Quaeritur et nascentis equi de fronte revulsus, Et matri praereptus amor.*

618. *quae non faciet*: si regina hoc fecit, quanto ma-

1) *Virgilius*: Aen. IV, 515.

gis aliae mulieres. *Ardebant cuncta*: sonante Claudio scilicet ex furore.

619. *Non aliter quam si*: Furor ille, quem Caesonia avunculo Neronis immisit, multis nocuit per unum. Nam in multos saeviebat unius Imperatoris insania, ut si per Iovis insaniam totus mundus agitetur.

620. *Minus ergo noces*: exemplum de Agrippina, quae principem Claudium, maritum suum, veneno necavit, ut filio suo Neroni conferret imperium. Agrippina mater Neronis. Caesonia uxor. Agrippinae maritus Claudius.

621. *Boletus*: qui boletus occidit Caesarem et non compulit ad furorem. * *pressit*: Claudii scilicet. *

622. *descendere iussit In coelum*: ridens, pro ad inferos. Et apotheosin deridet. Deum fecit Imperatorem.

623. *et long. man. lab. sal.*: senem dicit.

624. *Haec pos.*: quam Caligula scilicet bibit, temperatam a Caesonia uxore sua.

625. *mixtos Equit. cum sang. Patr.*: id est, omnes ordines sine distinctione occisos.

626. *Tanti*: id est, ipomanes, tanta damna attulit venefica una. *

627. *Od. natos de pellice*: de priore uxore, aut certe de amica.

628. *iam iam privignum*: exemplo nempe Agrippinae, quae privignum suum Britannicum veneno necavit, ut filio suo Neroni conficeret imperium.

630. *Custodite an.*: videris, si alienos oderunt filios, ferendum est, hoc quid sit quod et suis infestae sunt filiis atque eos venenis perimunt, volentes ipsae hereditati succedere. *et nulli credite mensae*: nec maternae.

631. *Livida m. f. adipata*: dulcia, placenta veneno plena. *Laevida materno f. ad. ven.*: *Laevida*, lubrica, dulci suffusa succo. Sequuntur duo versiculi, *Mordeat ante aliquid, quicquid porrexerit illa, Quae peperit, timidus praegustet pocula pappas*, qui in aliis non sunt.

634. *Fingimus*: anthypophora, Dices forte, quod de proposito egressus, satyram dimisi et ad tragoediam me contuli, fingens dicta. Sed Pontia non negat se fecisse. Igitur quod ait *legem priorum*, id est satyrae propositae.

636. *Grande Sophocl.*: id est, tragoediam scribimus.

638. *Nos utinam vani*: utinam nos hoc mentiremur, et non rea facti confiteretur. Pontia, Publii Petronii filia, quem Nero convictum in crimine coniurationis damnavit, defuncto marito, filios suos veneno necasse convicta, cum largis se epulis onerasset et vino, venis incisis saltans, quo maxime studio oblectabatur, extincta est.

639. *paravi*: poculum venenosum.*

640. *ipsa peregi*: quae agnita videntur, ego feci.*

641. *Tune duos septem*: verba ipsius matris, Possent uno veneno et septem occidi, si quidem fuissent.*

643. *de Colchide saeva et Progne*: de Medea. Progne filium suum occidit, propter sororem a marito stupratam.

647. *Debetur monstr.*: neque enim eas admirari convenit super talibus factis, quae causas prope iustas habuere peccandi. non tamen pecuniae causa haec admiserunt.*

649. *Praecipites*: id est, sexus femininus caelandi causa omnia audet facere, dum magnos amore dolore pollutos, quae neque offerre.* *ut saxa in abru.*: Virgilius: *excisumve obice montis.*

651. *quae computat*: quae propter avaritiam peccat, ut Eriphyle, quam dicunt, donis sollicitatam, maritum coegisse, ut iret ad bellum, et mortuus est.

652. *Spectant*: in theatro parapallium.

653. *si permutatio*: *spectant Alcesten pro suo marito morientem; quibus si detur similis conditio* de vita mariti aut catuli*, catellum magis eligent.*

655. *Belides*: Danaides, quae pro patre suo maritos occiderunt. *atque Eriphylae*: Eriphyle, uxor Eurypili, filii Telephi. Qui Telephus cum venisset ad auxilium Priamo, plagatus est ab Achille, et cum non posset curari, sortitus

est, ab Achille se solo posse curari. Venit supplex, petit se curari, promisso hoc, ut nunquam iam auxilium ferat Troianis, nec ipse, nec de suis aliquis. Curatus est; recessit. Post mortem huius, filius Eurypilus vir fortis fuit. Hunc saepius ad auxilium petit Priamus. Ille negavit, monitus scilicet a patre suo. Ergo cum non posset aliter Priamus eum sollicitare, fecit vitem ex auro, et misit ad uxorem eius Eriphylem. Haec, accepto munere tanto, marito persuasit. Venit in Troiam auxilium ferens. Hunc occidit Pyrrhus, filius Achillis.

656. *Mane Clytemnaestram*: quae maritum suum occidit Agamemnonem.

657. *bipennem*: hoc interest, quod illa securi occidit.

659. *rubetae*: ranae, cuius viscera venenosa sunt.

660. *Sed tamen et ferro*: aliquotiens gladio, si iam manducaverit maritus, quod veneno obsit.

661. *Pontica ter victi*: Mithridatem dicit, quem Lucullus et Sylla et Pompeius vicerunt. Ideo *ter victi*. Hic tale sibi fecit medicamentum, ut non posset aliquando veneno perire.

SATIRA VII.

DE STERILITATE STUDIORUM.

1. *Et spes*: de sterilitate studiorum loquitur. Neronem palpat. Talis autem est sensus. Poeticae artis periisset industria, nisi propter egestatem in studia diversa tendentibus Caesaris subvenisset humanitas. *studiorum*: literarum. *in Caesare*: in Nerone. *

2. *tristes h. Camenas*: tacentibus poetis.

4. *Balneolum Gabiis*: ut mediastinus fieret. *furnos*: ad panem coquendum.

6. *Praecones fieri*: emissarii. *Aganippes*: locus in Boeotia Musis sacer. Callimachus tamen dicit fontem esse Permessi fluminis.

7. *migraret in Atria Clio*: ostiarius, et custos atriensis.

8. *Nam si Pieria*: Pieria locus sub radicibus Olympi montis, cui Pierus poeta nomen dedit, qui primus sacrificasse Musis dicitur; unde et Pierides dictae. *quadrans tibi*: denarius; inde quadrantes.

10. *commissa*: credita, celebrata.* *auctio*: venditio publica.*

11. *Stantibus*: popularibus, armatis militibus.

12. *Alcitheon Pacci*: nomina fabularum, aut malorum poetarum, qui has fabulas scripserunt.

13. *quam si dicas sub iudice, Vidi*: quam si calumniam facias, falsa dicens: falsus es testis necessitati.

14. *equites Asiani*: equites Romani ex Graecis facti.

15. *faciant*: falsum testimonium dicant.

16. *Altera quos n.*: id est Gallograeci, quia Galli in Graecia condiderunt. Ipsos ergo dicit, et est sensus: qui nudis pedibus ambulant, ac per hoc abiecti Galatae.

18. *nectit quicunque*: qui carmen vocale efficit per modos, id est poeta.

20. *Hoc agite*: Hortatur poetas temporibus Neronis carmina scribere: *o iuvenes, huc venite.*

21. *Materiamque*: occasionem, qua prosit poetis.*

22. *Si qua aliunde*: si aliunde magis praesidium speras per carmina, quam a principe Nerone, incende libros tuos et trade Vulcano, o Telesine.

23. *membrana tabellae*: Membrana implentur, quae croceam tabellam habebant, id est, paginem mittat. Videtur quod, quae in tabulis scripta sunt, in croceam dicat transferre membrana.*

25. *dona Vener.*: id est, fac focum et combure, o Telesine.* *marito*: Vulcano.*

27. *vigilataque proelia*: utrum, quae tu pugnaris cum animo scripseris, an, ea quae de pugna conscribis.

29. *hederis*: corona. *et imagine macra*: corpore exili, propter vigilias. Quia poetae sic pinguntur, quasi ad summam maciem nimio labore confecti.

30. *Spes nulla ulterior*: nummorum scilicet, nisi hedera et imagines.

32. *Ut pueri*: Omitte, inquit, Martem sectari, dum aetas opitulatur.* *avem*: pavonem.*

33. *cassidis*: militiae.*

34. *Taedia tunc sub.*: cum senueris, nihil haberis.*

35. *Terpsicoren*: ac per hoc et poema suum.*

36. *Accipe tunc art.*: audi fraudes.*

39. *Propter mille annos*: dinumerato tempore fortasse usque ad aetatem suam, poeta dixit mille annos fluxisse ex tempore Homeri. Fuit autem Homerus annis ante Urbem conditam centum LX., post Ilium captum ducentis LX.

40. *Maculonis*: alii, sordibus dixit. alii, pictas.

41. *servire iubetur*: valde tibi indicendum.

42. *In qua sollicitas*: cum fuerint clausae domini calamitate. Tristes effectas et sollicitas propter incursionem hostium.

44. *comitum disp. voces*: novit disponere auditores.

45. *anabathra*: a Graeco tractum, id est, subsellia, super quae altius sedeatur. Gradus superiores scansiles.

46. *tigillo*: tigno, deminutive.

47. *orchestra*: spatium in theatro dicit, qui pantomimo saltanti vacat. Eiusmodi autem et poetae legit, in quo stans recitet, aut tabulata.

49. *et litus sterili*: metaphora ab arantibus. Litus pro agro posuit, agrum pro auditoribus; id est, scribimus, et nihil commodi inde consequimur.

50. *laqueo tenet*: poetici mores, ut vinculum.

51. *insanabile multos Scrib. cac.*: mali mores, mala consuetudo scribendi, quae oblivisci non potest.

53. *cui non sit pub. vena*: communis sive vulgaris, qui nihil abiectum, futile et gracile, nihil trivialiter scribat sive male.

56. *Hunc qualem*: Ordo hic est. Poetam bonum facit omni sollicitudine vel tristitia carens animus, ut nihil acerbi patiatur; qualem ego animo sentio, ostendere autem non possum.

58. *cupidus silvarum*: avidus. Ut Horatius [1]): *Bacchum in remotis carmina rupibus Vidi docentem.*

60. *thyrsumque pot. contin.*: insanire pauper non potest, aut moveri ad scribendum; quia familiaribus rebus consulere cogitur. Dicunt nam, nisi insanum, poetam esse non posse.

62. *satur est c. d. Horatius*: id est, nihil defuit Horatio, sed tamen animos ad poetandum habebat. *

64. *et dominis Cyrrhae Nisaeque*: Apollini et Libero.

65. *Pectora vestra*: *vestra*, qui boni estis poetae.* *curas*: poeticae egestates. *

66. *Magnae ment. opus*: perfecta pecunia, unde codices emantur. *

69. *Nam si Virgil.*: Hic est sensus. Quia non ita potuisset scribere Virgilius, si de illi fuissent res familiares. *

72. *Rubrenus Lappa*: tragicus poeta.

73. *et laenam pignerat Atreus*: foenerator, vel quia Atreum scribit, ut sumptus habeat, et res suas pignori dat. Alveolus est tabula calculatoria, lusoria.

74. *Non habet infelix*: animo, non facultatibus; nam dives fuit.

75. *Quintillae*: meretrici.

77. *constat leviori*: ironia est. Leo lévius pascitur, quam poeta. Et ex indignatione hoc dicit, * quia leviori sumptu possit constare leo, quam poeta. Plus enim comedet. *

---

1) *Horatius*: Od. II, 19, 1.

79. *Contentus fama*: ideoque facile otium ad scribendum carmen habuit dives Lucanus.

80. *at Serrano tenuique Salino*: nomina sunt poetarum pauperum. Aut *Sarrano*, vas fictile, in quo at Serranus solebat mendicare. *Saleio*, ut mendico catilum fictilem, in quo ea, quae salsa sunt, adponuntur. Si non sit, inquit, pecunia, gloria quid prodest?

82. *amicae Thebaidos*: gratae. Significat poema Statii de bello Thebano.

83. *laetam f. c. St. Urbem*: *laetam*, ideo quid libenter audiebat. Est enim et poëma ipsud delectabile; et ipse dicitur bonam vocem habuisse.

86. *sed cum fregit subs.*: post tantum favorem audientium, nisi cantionem inauditam pantomimo vendidisset, non habebat, unde se sustentaret. * Salarium enim ob nimiam paupertatem ab eodem consequebatur.* *subsellia versu*: favore nimirum audientium. *

89. *Semenstri digitos vatum*: id est, in modum lunae plenae, equitum de numero, id est, anulo. Semestris autem luna dicitur, cum mensis medium permensa est spatium. Aut Xymam dicit, hoc est, cui, ut plena sit, parum admodum deest. cum velut anulus in orbem collecta est.

90. *Quod n. dant. proc.*: id est, quod non praestant senatores, pantomimus dabit. *

91. *Et Baream*: nobiles illius temporis. *

92. *Praefectos Pelopea facit*: Neronem significat, qui scenicis ob turpem libidinem haec petentibus praestabat. Propter hunc versum missus est in exilium a Claudio Nerone.

94. *Quis tibi Mecenas*: isti fautores poetarum fuerunt. *

96. *Tunc par ingen. prec.*: tunc bonus poeta bene remunerabatur. *

97. *toto nesc. Decemb.*: quo mense scilicet solet maxime lucubrari.

98. *Vester porro*: ironia. * Transit ad historicos. *

99. *atq. olei plus*: in scribenda historia. *

101. *damnosa papyro*: charta, in qua scribitis.*

102. *rerum numerus*: ordo historiae.

103. *Quae tamen inde seges*: metaforicos, id est, inde lucri habetis, qui scribitis historias.*

104. *acta legenti*: * quantum datur *exceptori.

105. *Sed genus ignavum*: historicorum fingamus ignavum, quia in uno loco sedere desiderat.*

106. *Dic igitur*: videamus, quid consequantur adv(

107. *comites in fasce libelli*: breves significat.

108. *Ipsi magna sonant*: deest scilicet, quod divi esse dicant, praesentibus creditoribus suis.*

110. *Qui venit ad dubium*: cautionem habens mult temporum. Creditorem argentarium significat, qui inst(debitum petit, si debitor ei coeperit esse suspectus. *men*: debitum; hoc est, cum dubium est nomen in leg Ex quo significat olim eum esse devictorem.

111. *Tunc immensa*: garrulitatem et superbiam ad torum ait.* *folles*: buccas dicit.

112. *Conspuiturque sinus*: propter fascinum verb ter sibi in sinu spuunt, et videntur fascinum arcere, ut sius [1]) de matertera. Vel incipiunt multa sibi promitt in sinum spuere, vel a loquendo multum spuunt.

114. *pone Lacernae*: nomen aurigae abiecti; ex (*russatus*. Lacerna sub Domitiano auriga fuit.

115. *pallidus Aiax*: Aiacem pro recitaturo posuit cato. Hic vero Aiax auriga non ictilius temporius.

116. *bubulco*: rustico.*

118. *Figant. vir. scal.*: stationum scilicet, ad instar diatoriae victoriae. Scalas, armariola advocatorum, ve quidam, caseae et stationes. Cicero [2]) in Corneliana, *repsit*, inquit, *in scalas*. Armaria nam advocatorum apu(teres scalas habebant.

---

1) *Persius*: Sat. II, 31.

2) *Cicero*: Fragm. p. 452.

119. *Siccus petas. et vas Pel.*: vocabulum piscium salsorum.

120. *epimenia*: Graece dixit. Nam Latine menstrua dicuntur dantium.

121. *Tiberi devectum*: non transmarinum, id est, cibarium.

122. *Si quater egisti*: id est, pro quatuor actionibus unum solidum.

123. *pragmaticorum*: iurisperitorum, qui negotiales causas agunt.

124. *Aemilio d. q. p.*: qui hoc pacto quintas acciperet in pretio consiliatorum clientum. *et melius nos*: pauperes scilicet.

126. *ipsa feroci*: tanquam bellator.*

128. *et statua m. p. l.*: cuius oculus introrsus cedit.

130. *magno cum rhinocerote*: id est, magno gutto, quod sicut rhinoceros ingentis sit nasi.

134. *stlataria purpura*: illecebrosa. Ennius: *Et melior navis, quam quae stlataria portat.* Id est, multisonalis, quae vulgo dicitur batalaria.

142. *togati ante pedes*: *togati* nominativus est pluralis, ut sit sensus: An togati sint tibi ante pedes, qui litigent, qui te consulant.

154. *cambre repetita*: proverbium de Cambra et Anatho omnibus tritum, cum nihil sibi tam fuisse cognitum significare voluerint. tractum a nimis frequenti relatione historiae sive fabulae, ab aliquo tum scriptae.

159. *Scilicet arguitur*: id est, quid magister peccat, si tu cor non habes.

160. *Arcadico*: asino, ac per hoc stulto, hebeti.

162. *an petat Urbem*: id est, deliberativa eius, quam recitat.

163. *an post nimbos et ful.*: cum a tertio ab Urbe lapide castris positis, fulmine territus, eo quod propius accederet.

164. *Circumagat*: retroducat ad Africam.

165. *Quamtumvis stipulare*: proroga, quantum tibi dem.

167. *Vel plures*: omnes scilicet professores. *conclamant*: scientiam dandam. *

168. *Et veras agitant lites*: cum mercedes reposcunt. Alii exponunt, transeundo ad causas, relictis controversiis scholasticis. *raptore relicto Fusa venena*: themata, quae in auditoriis recitantur deliberativarum et controversiarum. Ut, si uxor venenum triverit, maritus recipiat oculos, etc.

171. *dabit ipse rudem*: desinit docere. *

172. *diversum iter*: alia qualibet.

173. *Ad pugnam*: ad militiam. * *qui rhetorica d. a. u.*: esse nam Academiam sectam, quae rhetoricam in se continens militiam.

174. *Summula*: ne annonam perdat. Sic mola medium significat gradilis panis.

176. *Chrysogonus q. doceat*: per diversos vadunt magistros, ubi vilius possint studere, tentantes.

177. *artem scindens*: dividens.

178. *Balnea sexcentis*: balneas et porticus aedificant, ubi gestentur, ne eos pluvia contingat, et mercedem pro filiis suis dare non possunt.

180. *spargatque luto*: ne inquinent pedes animalia de luto.*

181. *Hic potius*: in porticu. *

183. *et algentem rapiat cenatio*: solaria in superioribus hiemalia, marmoribus et columnis ornata.

184. *qui fercula docte*: structor aut cocus.

186. *Hos inter sumptus*: cum illis tantum daretur, oratori exiguum dat. *

188. *Constabit patri*: id est, parvo sumptu constant filii. * *Unde igitur tot Quint.*: anthypophora, Unde tantum possidet Quintilianus, si parum accepit?

189. *Exempla novorum Fatorum*: contingit, ut unus sit fato felix rhetor vel orator.

192. *Adpositam nigrae l. s. a.*: patricius senator est; lunula nam adsuta calceis discernuntur patricii a noviciis.

194. *Et si perfrixit*: infrigidatus fuit.

195. *Sidera te excip.*: interest enim fortunae, quia non, prout meretur quisquam, ab eadem excipitur.*

196. *a matre rubentem*: mox ut natus fuerit.

197. *de rhetore*: ad consulatum perducit.*

198. *Si volet haec*: de consulatu ad oratorem.*

199. *Ventidius quid enim?* Ventidius ex mulione Caesaris dictatoris fuit, ut Tullius in Epistolis et in Philippicis loquitur; opitulante Antonio Augusto usque eo provectus est, ut ei crederetur Parthicum bellum. *quid Tullius*: is captivus in Urbem perductus, postea triumphavit.

200. *potentia fati*: id est, fortuna faciente ad hoc provenerunt.*

201. *Servis reg. d. ca. f. t.*: Servium Tullium et Ventidium significat.

202. *Felix ille tamen*: Quintilianus. *corvo q. rarior albo*: cum hoc contingit rare, ut corvus albus non potest inveniri.*

203. *Poenituit*: oratores.*

204. *Sicut Thrasym.*: rhetoris apud Athenas, qui suspendio periit.

206. *Nil praeter gelidas*: Sec. Carinas veneno periit, cum fugeret paupertatem. *gelidas*: mortiferas; mors enim frigida est.

208. *Spirantesque crocos*: notandum, quia masculino genere dicit crocum, ut Virgilius [1]: *crocumque rubentem.* Sallustius dicit neutro: *In qua crocum gignitur.*

210. *iam grandis Achilles*: id est, Chyronem timebat Achilles.*

212. *citharoedi cauda mag.*: Chironis.

213. *Sed Rufum*: qui Gallus fuit, et valde disertus. *caedit sua*: oratores caedunt discipuli sui.*

214. *Allobroga dixit*: *Allobroga*, Gallia.

---

1) *Virgilius*: Georg. IV, 182.

216. *Quantum grammaticus*: Non igitur, inquit, tantum mercedis consequuntur grammatici, quantum labor eorum exposcit. *

217. *rhetoris aera*: plus oratores accipiunt quam grammatici. *

218. *Discip. custos praemordet Acoenonoetus*: eunuchus paedagogus, aut communi carens sensu; proprium papatis.

219. *Et qui dispensat*: et qui erogat, de eadem sorte tollit sibi.

221. *Institor hibernae tegetis*: negotiator, qui pro qualitate temporis mercem suam distrahit. Sic Terentius [1]: *Scisti uti foro.* *niveique cadurci*: cadurcum quidam cucullum dicunt candidum, propter hiemes et nives comparatum; alii tabernaculum aut tentorium dixisse, quibus merces suas protegere consueverunt. *Hibernae* autem *tegetis* est aedificii frigidi. Virgilius [2]: *Qualis ob hibernam Lyciam.*

222. *Dum modo*: vigilasti a media nocte. *

223. *nemo faber*: ferrarius.

224. *Qui docet obliquo*: aut lanarius.

225. *olfecisse lucernas*: cum quibus nocte veniunt ad grammaticos, ut lectiones accipiant.

227. *Flaccus et h.*: codex Horatii et Virgilii, in quibus legebant. Quia et Horatius et Virgilius nigri coloris dicuntur fuisse. Ideo diasyrtice dixit detrahendo.

229. *Sed vos*: rarae sine lite magistris redduntur merces. Sed enim vos, o tribuni, duras conditiones magistris imponite, ut et sine vitiis loquantur, et omnes historias et poetas teneant, et ut quacumque sint hora, etiam de rebus exiguis et impossibilibus statim respondeant.

233. *aut Phoebi ad balnea*: privatae balneae, quae Dafnes appellantur.

---

1) *Terentius*: Phorm. I, 2, 29.

2) *Virgilius*: Aen. IV, 143.

234. *Nutricem Anchisae*: Tisiphone. *nomen patriamque*: duras et exquisitas causas.*

235. *Archemori dicat*: id est, exigunt res obscuras et impossibiles. *

237. *Exigite ut mores*: bonos mores ut habeant filii ipsorum, a magistris exposcunt.*

240. *Ne faciant vicibus*: ne se corrumpant.

241. *Observare manus*: ne praeputia ducant.

242. *et cum se verterit annus*: haec exposcunt a magistris, *ut etiam mores eorum corrigant, et ne turpiter vivant aut corrumpant se, * et post haec omnia unum solidum accipient.

243. *victori populus*: ut in theatro solent petere quinque aureos. Nam non licebat amplius dare.

SATIRA VIII.

DE CLARITATE NATALIUM.

In eos, qui maiorum suorum nobilitate confisi, nimis se iactitant, cum ipsi nihil suae virtutis ostendant.

1. *Stemmata*: stemma est generis ordo, ut gradus.

3. *Maiorum*: id est, avorum.*

5. *Nasoque carentem*: vetustate picturae ita effectum; aut quia breviorem nasum habuit. *tabula i. capaci*: imagine perpetua.

7. *multa contingere virga*: multis fascibus, dignitate.

8. *cum Dictatore magistr.*: in qua magister equitum et dictator est pictus. *

9. *Si coram Lepidis*: ante imagines Lepidorum.

10. *alea pernox*: per totam noctem si luditur. Virgilius [1]: *Dura iacet pernox instrato.*

12. *Lucifero*: Scipiones ab ortu quoque surgere. *

13. *Cur Allobrogicis*: Gallicis possessionibus, aut titulis victoriarum, aut aedibus.

14. *Natus in Hercul. Fab. Lare*: magna ara ad Herculem dicitur Romae, iuxta Circum Flaminium. *Fabius*, ex genere Herculis.

15. *et Euganea*: Tarentina, Calabra, aut Veneta.

16. *Catinensi pumice*: Catina, oppidum Siciliae usque ad probra dissolutum, notatur; ut et Bibaculus: *Oste senex, Catinaeque puer, Cuna meretrix.*

17. *traducit avos*: dedecorat parentes suos. *emptorque veneni*: ἀπὸ κοινοῦ. *Quid prodest, qui propter flagitia ad venenum confugit? *

20. *nobilitas sola*: id est, nihil prosunt parentum facta, nisi suae virtuti aut nobilitati se ornaverit. *

21. *moribus esto*: nobilis moribus tuis, ut illi factis. *

22. *Hos ante effigies*: mores tuos antepone virtuti eorum, et praecedant mores boni fasces.

24. *Prima mihi debes*: κατὰ κοινοῦ. Debes animo bonus et iustus esse.

26. *Adgnosco*: id est, si honestus fueris, tunc te principem meae civitatis dicam, non si imagines maiorum tuorum, ut consulatus, ostendas. *

27. *de sanguine rarus*: id est, quod tales vel visum habeat. *

29. *populus quod cl. Osiri Invento*: Tibullus [2]) de Osiri dixit: *Primus aratra manu solerti fecit Osiris, Et cinerem ferro sollicitavit humum, Primus inexpertae commisit semina terrae, Pomaque non notis legit ab arboribus.* Populus Aegypti, invento Osiri, dixit εὑρήκαμεν, συγχαίρομεν.

---

1) *Virgilius*: Georg. III, 230.

2) *Tibullus*: I, 7, 29.

30. *Invento*: vir bonus ubi invenitur, inpatienter et cum clamore appellatur.*

31. *et praecl. nom. tantum*: non per se.*

32. *Nanum cuiusdam Athlanta vo.*: ut cum indignus sit, maioris alicuius eum nomine nuncupemus; ut si nanum gigantem vocemus, *κατὰ ἀντίφρασιν*.

33. *Aethiopem cygnum*: id est, nigrum hominem, Aegyptium, cycnum voces, ut candidum.

34. *Europen*: ut formosum.

36. *si quid adhuc est*: Ostendit poeta, homines teterrimos hac re magna nomine habere consuere.*

38. *ne tu sis Creticus aut Cam.*: hoc est, ne sis tantum nominibus nobilis, ac turpiter vivas.

40. *Blande*: nam Blandus Rubellius dicebatur. *Tumes*: superbus es nobilitate generis tumidusque feratur.*

41. *propter quod*: quasi ex virtute tua sis nobilis factus.*

42. *quae sanguine fulget Iuli*: nobilis de genere Troiano.

43. *con. sub ag.*: plebeia mulier. pauper, in castris natus.

44. *Vos humiles*: hoc veluti e persona alicuius nobilis loquitur poeta.*

45. *Quorum nemo*: plebeii aut peregrini.

46. *Cecropides*: nobilis. Cecrops rex fuit Atheniensium.

48. *Facundum inven.*: id est, tu nobilis tantum et inperitus; nam de plebe, id est, de humili familia eloquentes exeunt, qui nobilium inperitorum causas defendunt.*

49. *de plebe togata*: id est, senatoria.

50. *legum aenigmata*: quaestiones obscuras.

51. *Eufraten*: fluvius est in Oriente; id est, nomen militiae dat et curam cohortis sumit. *Batavi*: gens Galliarum. Lucanus [1]): *Batavique truces*.

53. *Nil nisi Cecrop.*: quasi Alcibiades, infamis et nobilis. *truncoque simillimus Hermae*: Hermae effigies aeneae aut marmoreae, sine manibus, quales videmus in Circo. Her-

---

1) *Lucanus*: I, 431.

mas Athenienses ante ianuas pro religione positos habuere. In hoc igitur tantum distas ab Hermulis.

56. *animalia muta*: etiam in animalibus virtus quaeritur, non genus.

57. *volucrem*: velocem.*

58. *plurima palma*: id est, qui frequenter vincit.*

61. *in aequore*: aut in Circo, aut in campo, quando bellum est, de quocunque venerit armento.

62. *Coryfe posteritas*: Coryfeorum, id est, equorum, in Achaia prima nobilitas fuit.

63. *Hirpini*: in iyitio Sabinis. Hirpinus mons est, ubi optimi equi nascuntur.

64. *gratia nulla Umbrarum*: non attendit, de quo armento venit. Nihil praestant parentes, qui quasi umbram quandam videntur praebere.

65. *Umbrarum*: maiorum mortuorum.* *dominos p. m. iub.*: distrahuntur.

66. *ephiredia*: ornamenta rhedarum, aut plaustra.

67. *Segnes*: pigri.* *molam versare*: molere in pistrino.

68. *Ergo ut mir.*: ut miremur facta tua, non te.*

69. *quod possim*: unde possim titulos tibi dare.* *incidere*: inscribere.*

70. *omnia debes*: quos imitari debes, id est, parentes tuos.*

72. *Nerone propinquo*: de quo magis debuit erubescere, * quia ad propinquitatem illius pertinet.*

73. *Rarus enim ferme*: Rarus, inquit, est animus non inflatus in nobile.*

74. *censeri l. tuor.*: haberi maiorum.*

75. *futurae*: de te futurae.*

77. *Ne collapsa ruant*: metafora ab aedificio, quod columnae sustentant.*

78. *Stratus humi*: iterum metaforam a vitibus fecit, quae ex arboribus pendent, nec se possunt sustinere sine arboribus, nisi fuerint adnexae.*

81. *Phalaris licet*: qui tyrannus ferebatur tauro aeneo candenti homines includere. *

83. *Summum crede nef.*: ut fugiens tormenta, falsum dicas. *

84. *Et propter vitam*: dum vis vivere, ita agas, ut vita indignus videaris.

85. *Dignus morte*: sic habendus, qui morte dignus est, quasi iam perierit, licet quotidie copiose vivat. *cenet licet ostrea centum*: habeas licet tripodas aeneos, ubi heroes lavabantur, et ostrea a lacu Lucrino. Cosmus luxuriosus fuit, qui solium, in quod descendebat, multis diversorum unguentorum odoribus miscebat.

89. *miser. inopum sociorum*: provincialium.

90. *exucta medullis*: exhausta a rectoribus.

93. *Et Capito et Numitor*: spoliatores sociorum. Cilices nam piratae sunt. Ergo principes piratarum, aut spoliatores latronum. Bene igitur Capitonem et Numitorem nescio quem poeta, repetundarum damnatos a senatu, dixit piratas Cilicum, sive propter depraedationem iniustam, sive ut eos facinorosiores ostenderet, qui piratas olim Cilicas exspoliaverunt.

94. *Cilicum*: accusantibus provincialibus. *

96. *Praeconem Chaer. tuis*: Sensus hic est. Quid tibi prodest, Chaerippe, si damnatur iudex, quem tu damnandum accusasti, cum illius successor plura ablaturus sit tibi? Magis provide tibi praeconem, et auctionem fac rerum tuarum, quae superaverunt, ut in pecuniam totum conferas, ne et ipsos pannos tuos perdas, qui remanserunt. Nam nec accusatio tibi proderit, et insuper naulum perdes.

98. *Non idem gemitus*: olim non sic gemuerunt provinciae a Romanis afflictae spoliataeque iure bellorum, quando sunt devictae, quomodo nunc, cum sunt a iudicibus depraedatae.

101. *conchylia Coa*: metaphora; purpura Graeca, *Coa*.

103. *Phidiacum*: pictorum, fictorum et sculptorum sunt

nomina, qui olim magni artifices fuerunt. Phidias statuarius fuit. *vivebat ebur*: cum ἐκφωνήσει pronunciandum, *ut siquidem vivere videantur. *

104. *rarae sine Mentore*: sine toreumate.* id est, quae a fabro nobili non sunt factae.*

105. *Inde Dolabella atque hinc Anton.*: Antonius trium Antoniorum corruptor ille Salustius, qui orae maritimae qua Romanum esset imperium, contrarius piratis. Hi omnes socios et maxime Graecos, Asiaticos ac Siculos, fortunis omnibus spoliaverunt. C. Antonius a Caesare accusatus.

106. *Sacrilegus Verres*: qui Siciliam depraedatus est.*

109. *Et pater armenti*: taurus aut admissarius.

111. *Si quis in aedicula*: haec sunt preciosa, quae remanserunt. *

113. *Forsitan imbelles Rhodios*: ut ostenderet has civitates gymnasiis, hoc est exercitationi palaestrae, deditas. Putes, inquit, has civitates furtus non esse accusaturas, quod de resina pilos sibi tollant, ut cinaedi. *Chorinto*: quod nocere tibi non poterint. *

116. *Horrida vitanda*: his parce gentibus, ne pro iniuria rebellent, aut accusent repetundarum. *Gallicus axis*: septentrionalis pars. *

117. *messoribus illis*: Afros significat. Et *tenues*, quod nuper eos Marius spoliaverat, de quo superius [1]): *Exul ab octava Marius bibit.*

118. *vacantem*: id est, spectaculis operam dantem. *

119. *praemia culpae*: pecuniarum repetundarum. *

120. *discinxerit*: qui ibi bella finierat. id est, quid tolles his, quos Marius spoliavit. *

121. *Curandum*: cogitandum. *

123. *relinquas*: quibus facillime possit repugnare. *

125. *non est senten.*: non sunt nuda verba; in senten-

---

1) *superius*: Sat. I, 49.

tia nam solet interdum aliquid esse falsi; sed est oraculum verum.

127. *Si tibi sancta cohors*: si nemo servorum tuorum actus tuos vendit. Si e rebus intonsus non est puer, pro quo sententia distrahatur, si uxor tua te administrante nihil rapit, denique si vir es bonus, patiar, ut, falso licet, tamen ex quovis genere nobili tibi fingas originem, vel a Pico, qui Fauno pater fuit.

131. *altaque si te*: ex ipsa antiquitate.*

137. *hebetes l. lict. secures*: retunsae, feriendo capita damnatorum, id est, si crudelis nimium sis.

139. *Nobilitas, claramque fa.*: hoc, quod et Sallustius [1]) dixit: *Maiorum gloria posteris quasi lumen est. Neque bona, neque mala in occulto patitur.*

140. *Omne animi vitium*: pro persona crimen admissum culpatur. Sallustius [2]): *Qui magno imperio praediti.*

142. *Quo mihi te solitum f. s. l.*: κατὰ κοινοῦ.

145. *Tempora Santonico*: id est, birro Gallico. Nam apud Santonas, oppidum Galliae, conficiuntur. *cucullo*: galero fusco et horrido, bardocucullo, quales sunt latrunculorum, aut ex lucerna turpi intincto.

147. *Lateranus*: et ipse luxuriosus quidam.*

148. *Ipse rotam adstringit*: sufflamen vinculum ferreum, quod inter radios mittitur, dum clivum descendere coeperit rheda, ne celeres rotae sequantur et animalia vexent.

150. *honoris*: cum ei fuerit successum in consulatu.*

152. *et occursum*: non gravioris *aetate* amici occursum timebit.

153. *atque maniplos Solvet*: manuas foeni. Vino nam solet fessis animalibus infundi hordeum.

155. *robumque iuvencum*: id est, robustum, rufum. Unde Herculis robus dictus est.*

1) *Sallustius*: Bell. Iug. c. 88.

2) *Sallustius*: Catil. c. 51.

157. *Solam Eponam*: quia mulio est, qui consulitur Epona dea mulionum est.

159. *udus amomo*: unguento oleus.*

160. *Currit Idumaeae*: Idume civitas Orientis. Ideo currit Damasippo tabernarius, qui prope portam manet, tabernam volenti intrare.

162. *Et cum venali Cyane*: nomen tabernariae, pro quali libet. Scortum.

163. *Defensor culpae*: qui contra haec defendere voluerit.

164. *Haec iuvenes*: id est, eo tempore fecisti, quo possis mereri veniam, in iuventute. *

166. *prima resec. crim. barba*: in prima aetate desine.*

167. *Lateranus ad illos*: sive Damasippus.

168. *inscriptaque lintea*: hoc est, pictis velis popinae succedit, aut linteis 'cabsariciis tergit. Vel ubi esculenta publice venduntur.

170. *Amnibus et Rheno*: Armeniam Tigris proluit, Euphrates Parthos, Hister Sarmatas et Ponto influit. Rhenus inter Alamanniam et Gallos Oceano influit. *Praestare*: servare, obsistere gentibus.*

172. *legatum quaere popina*: παρὰ προσδοκίαν, pro castris.

173. *cum percussore*: sicario, aut gladiatore.

175. *Inter carnifices*: ubi nobiles inter sceleratos, putas fabros.* *et fabros sandapilarum*: si *sandaliorum*, sutores ac per hoc abiectae sortis homines; si *Sardanapallos*, infamis hominis nomen est; si *sandapilarum*, lectorum, in quibus gladiatores mortui de amphitheatro eiiciuntur.

176. *Et resupinati*: ebrii aut turpia patientis.

177. *Aequa ibi libert.*: popinae, ac per hoc communis est.

179. *talem sortitus*: qualis est Damasippus scilicet. *

181. *At vos Troiugenae*: nobiles propter Aenean. Vos flagitiis libenter ignoscitis. *

182. *Turpia cerdoni*: Graece dixit turpem, vulgarem,

lucri cupidum. Si pauper et popularis adulterium committat, crimen admisisse dicitur; si dives, iocosus appellatur.

cerdoni: populari, passivo. *

183. *Quid si nunquam*: id est, quidquid dimittati fuerimus, peius superest. *

185. *vocem Dam. locasti*: id est, praeco fuisti in mimo. Siparium velum est, sub quo latent paradoxi, cum in scenam prodeunt; aut hostium mimi, aut quod appellatur comicum.

186. *ageres ut Phasma Cat.*: nomen est mimographi, et Fasma nomen fabulae. *Catulli*: Q. Lutatium Catullum dicit, qui Voranum servum furacissimum habuisse fertur, de quo hic posterius [1]: *scurra Catulli.* De quo etiam illud traditur, cum deprehensus a nummulario esset, cuius de mensa nummos subtractos in calceos sibi inferciverat, quidam iocans in eum, *Belle*, inquit, *si te nummularius in ius vocet, tu ei aes ablatum ex calceo abiiceres.*

187. *Laureolum*: hoc ideo, quia in ipso mimo Laureolo figitur crux. Unde vera cruce dignus Lentulus, qui tanto detestabilior est, quantum ille gestum imitatus est scenicum. Hic Lentulus nobilis fuit, et suscepit servi personam in agendo mimo, et deprehensus in falso crucifixus est.

189. *Ignoscas populo*: qui patitur nobiles agentes mimos spectare.

190. *triscurria patriciorum*: locos tres currus nobilium fabulas agentes, dictum, quia tres simul exeant, quamvis aliquit quaerentes.

191. *Planipedes audit Fabios*: nobiles neaniscologos.

192. *Mamercorum alapas*: turpitudinis crimina.

193. *nullo cogente Nerone*: tyranno scilicet.

194. *Celsi praetoris vendere ludis*: ignobilioris, quam ipsi sunt.

196. *Quid satius*: utique mori, quam mimum agere. Nec

---

[1]) *posterius*: Sat. XIII, 111.

debet quis mortem sic horrere, ut in arena se locet, ut mimum agat.

198. *Res haut mira*: non est turpe, nobilem mim agere, cum ipse Imperator citharoedus sit et in scena c taverit. Non est mirum, si haec mavult sequendo ludi Principem, quam mori, quando ipsum imitatur Neronem

199. *quid erit nisi ludus*: nisi ut gladiatores sint nobil

200. *nec mirmillonis in armis*: mirmillo armaturae G licae nomen, ex pisce inditum, cuius imago in galea fingit

201. *aut falce supina*: * per falcem supinam * Thraci armatura intelligenda est, quibus proprium telum sica est

203. *movet ecce tridentem*: infamis est, sicut gladiat aut indicatur, aut verba sunt Gracchi, spernentis armatur secutoris.

207. *Credamus tunicae*: Tunicam de faucibus quid vestem gladiatoriam dicunt, quam fibula pugnaturis mor a faucibus. Alii, qua Galli utuntur in sacris, in modum gani utrimque decrescentibus virgulis purpureis. Nam f tuiti sunt veluti indicantibus partem corporis esse amput dam. Hi dubii habebant qui munera edebant, ut extren partes tunicae ad guttur ornarent, quo famam haberent.

208. *et longo iactetur spira galero*: pileo, quem hab retiarii. Galerus est humero impositus gladiatoris huiusm aliquid, quo citius sparsum funem vel iactatam retiam collig

212. *Senecam praeferre Neroni*: ignobilem, sed vir bonum.

213. *Cuius supplicio*: hoc ideo, quia parricidis, in c leo clausis, ad poenam simia et serpentes iungi solebant. Nerone autem mater occisa est et amita et uxor et Anto Claudii filia, quae illi post harum mortem nubere nol Sed apertius dixit, quia et matrem occiderit, et uxo Octaviam eandemque sororem adoptivam, et Britannic fratrem, adoptivum filium Claudii, peremit.

216. *Quippe ille diis auctoribus*: Orestes, qui et mat occidit, sed ut patrem ulcisceretur et defenderet.

218. *aut Spartani Sanguine con.*: Helenae vel Hermionae.

221. *Troica non scripsit*: hoc ideo, quia Nero Troados libros scripsit, unde et maxime insanivit, quia poeta fuit. Virginius autem unus de coniuratis, qui Neronem occiderunt.

222. *Debuit ulcisci*: hoc est, qui Neronem occiderunt.*

225. *Gaudentis*: imitari citharoedi Graeci coronam accipientis.*

226. *Graiaeque apium*: quia apud Isthmios agones victores apio coronantur. Nero autem Isthmiaco certamine inter citharoedos certans, apio, uti mos erat, coronatus est.

227. *Maiorum*: tuorum maiorum habenti laudem vocis tuae, ad quam ipse Nero dicat de se.* *habeant insignia vocis*: voci missaria.

228. *Ante pedes Domiti*: alii Domitium senatorem volunt, qui a Nerone coactus est mimum agere.

229. *Syrma*: vestis tragica est. Has autem personas Nero saltavit. Menalippus est, qui Tydeum occidit.

230. *Et de marmoreo c. s. colosso*: colossum, statuam ultra mensuram. *suspende*: statuae citharam, non trophaeum, ut Nero scilicet.

231. *Quid Catilina*: Exempla omnia collegit, quibus nobiles nihil virtutis fecerunt.*

234. *Ut Braccatorum pueri*: Gallos significat, et deest, teneant. Allobrogae Galli sunt. Ideo autem dicti Allobrogae, quoniam brogae Galli agrum dicunt, alla autem aliud. Dicti igitur, quia ex alio loco fuerant translati.

235. *tunica punire molesta*: vestis ex charta facta, pice inlita, in qua ignibus poenae addicti ardere solent. Aut, si estis id conati, quod hoc pacto debent puniri.

239. *et in omni monte*: quia in montibus condita est Roma. Legitur et *ponte*, propter Mulvium, ubi Catilinae coniurati et Allobroges deprehensi sunt.

241. *in Leucade*: propter Antonium et Cleopatram, quia bello navali sub Leucade, promontorio Epiri, devicti sunt ab Augusto.

242. *Thessaliae campis*: ibi nam ab Augusto victi sunt Brutus et Cassius et Pompeius a Caesare.

243. *Roma p. p. C. libera dixit*: non per adulationem, ut Augustum. Hoc nam differt ab Augusto Cicero, quia alia armatus, alia pacatus defenderit libertatem et civitatem. Ut Lucanus [1]: *Romani maximus auctor Tullius eloquii, cuius sub iure togato* etc.

247. *Nodos. p. h. frang. v. vitem*: a centurione vapulando suo vertice frangi patiebatur Marius vitem, cum militat.

251. *Atque ideo*: Mario, inquit, debellante Cimbros corvis avibus fuit miraculum ire ad maiorum cadaverum praedam, quia grandi statura sunt Galli. Virgilius [2]: *Scutis protecti corpora longis.*

253. *lauro collega sec.*: secundo, per Marium, familia nova. Nam primo per Ciceronem. Nobilitati, hoc est, ut triumpharet. Vel *secunda lauro* dixit, quia secundo loco triumphavit, post collegam suum.

254. *Plebeiae Deciorum animae*: Decii, pater et filius, somnio moniti, pro incolumitate populi Romani se devoverunt, alter bello Latino, alter bello Gallico. Nam pater cum esset collega L. Menilii Torquati, essentque somnio admoniti, eam partem victricem fore, cuius dux in proelio cecidérit, Decius, calcaribus equo incitato, in medios hostes irruit, ibique pugnans interfectus est. Cuius cum corpus milites liberare contenderent, cum plena sunt reversi victoria. Hoc exemplo patris pro bello Samnitico et Tusco, bello Gallico ab hostibus est filius interemptus. De quibus et Virgilius [3]: *Quin Decios Brutosque.*

255. *pro totis legionib.*: id est, pro salute omnium ad mortem se obtulerunt.*

258. *Pluris enim Decii*: plus meriti habent Decii apud

---

1) *Lucanus*: VII, 62.

2) *Virgilius*: Aen. VIII, 662.

3) *Virgilius*: Aen. VI, 825.

deos, dum hi se pro patria voverunt, quam habet ipsa patria apud deos meriti, quae servata est.*

259. *Ancilla natus*: Ocriculana captiva, Servius Tullius.

260. *regum ult. ille bo.*: nam fuerunt reges postea superbi. Sextus a Romulo; nam septimus Tarquinius fuit Superbus.

262. *iuvenes ipsius Consulis*: ipsius Bruti filii, qui a patre securi percussi sunt, portas aperiebant, ut Tarquinius Superbus intraret.

264. *cum Coc.*: Horatius Cocles cum fessos milites suos ab Etruscis videret, Pontem Sublicium subduci iussit, ne protinus hostes ad urbem irent, et ipse solus interim exercitum Porsennae sustinuit, dehinc armatus Tiberim transnatavit ad suos.

265. *virgo nat.*: Cloelia virgo inter obsides data Porsennae a Romanis, simulans ritu patrio velle se in ripa Tiberis cum caeteris virginibus sacra facere, ablegatis custodibus, transnatavit, et per legatos a Porsenna recepta, in tanto honore habita est, ut cum caeteris obsidibus in patriam remitteretur. Huius rei caussa et statuam equestrem meruit inauratam.

267. *Matronis lug.*: propter Lucretiam scilicet vindicatam, vel quia Superbo sub tyranno vim patiebatur castitas matronarum. Vindicius, servus, qui indicavit filios Bruti Tarquinio velle portas reserare; quos pater securi feriit, servum autem, ut conservatorem patriae, manumisit et ut delatorem dominorum cruci adfixit, quod factum matronae planxerunt.

268. *prima securis*: quia primus consul Brutus secures accepit.

273. *Nom. ab in.*: Romulus, ut augeret populum Romanum, secutus Atheniensium morem, asylum in luco constituit.

275. *Aut pastor*: quos collegit Romulus. *quod dicere nolo*: servus, aut infamis vel latro. Nam latronum aut perditorum collegit populum.

SATIRA IX.

QUERELA NAEVOLI DE RE INPUDICA.

In hac satira Naevolus philopygista queritur, quod divites cinaedi avarissimi sunt, et nihil de obsequio libidinis possit adquirere.

2. *Marsya victus*: aut proprie ab eo quem Apollo vicit, aut advocatus temporis illius.

4. *Ravola dum R.*: fecisti vultum tristem, qualem Ravola fecit, cum deprehenderetur lambens Rhodopes turpia.

Rabula: a facto etymologiam nominis sumpsit poeta.

5. *Nos colaphum*: Sensus talis est. Servus colapho percutitur a nobis, si placentam linguat; Rabula autem, cum lambat inguina feminarum, impunitus incedit. *crustula*: species operis pistorii. Lucillius [1]: *gustavi crustula solus*, id est placenta.

6. *Non erat hac facie*: tua scilicet nebulo. *

8. *et fatuos*: qui ei scilicet pecunias credant non soluturo.

10. *Vernam equitem*: civem intra Urbem natum hilarem te faciebas. *

11. *Et salibus*: id est, facetiis urbicis abundans. id est, urbanus. id est, qui solebas in conviviis iocis omnes fatigare. *pomeria*: loca appellantur, quae intra muros sunt, hoc est pone muros.

12. *nunc contra*: id est, contraria laetitiae. *

14. *fascia visci*: psilotrum significat, dropacem, quo solebat se accurare.

15. *Sed fruticante*: populante, virente. *

16. *Quid macies aegri veteris*: ita macer et decolor, tanquam quartanarius.

---

1) *Lucillius*: Reliq. p. 230.

17. *domestica febris*: consueta, familiaris.

18. *Deprendas*: id est, omne vitium corporis sive aegritudo ex faciei colore deprehenditur. *animi tormenta*: quia animo aegrotat, non corpore. *

19. *sumit utrumque Inde hab. facies*: id est, et laetitiae et aerumnarum.

20. *flexisse vid. Propos.*: id est, excessisse institutum. *

22. *fanum Isidis et Ganymedem*: statuae, ad quas conveniebant cinaedi.

23. *et advectae s. palatia Matris*: Matris deum mysteria, cuius templum in Palatio est.

25. *Notior Aufidio moech.*: famosior moechus, quam Aufidius quidam. *

26. *Quodque taces ipsos*: solebas scilicet, quod non confiteris. Hoc autem velut ex persona eorum poeta refert, qui divites inclinant viros, et tamen modica consequuntur.

27. *Utile et hoc*: Naevolus hoc refert.

28. *Pingues aliquando lucernas*: in alio *pingues*, ut ostendat grossas et per hoc pluviales, quae muniant a pluvia, non quae ornent.

30. *Et male percussas*: male textas. *textoris pectine Galli*: veneti, aut albedine cadurco cucullo. Ut alibi [1]: *veneto duroque cucullo.*

31. *tenue argentum venaeque secundae*: modicum, aut leve, aerosum.

33. *Quas sinus abscondit*: penem dicit. *Nam si tibi sidera cessant*: si te non adiuvat fatum.

34. *mensura incognita*: ante non visa, quae excedat opinionem hominum.

35. *spumanti Virro labello*: quia salivosus fuit. *Virro* nomen divitis. Quamvis, inquit, ille dives cinaedus penem tuum conspexerit, et cupiditate blandis te epistolis et dipty-

---

1) *alibi* Sat. III. 170.

cis sollicitet, nihil tamen accipies, nisi stellas bene positas in genesi habueris, quae tibi hoc praestent.

37. *αὐτὸς γὰρ*: ipse ad se trahit.

38. *Quod tamen ulter. m. q. mollis avarus*: id est, dives avarus infamis. Virgilius[1]: *Tristius haud illo monstrum, nec saevior ulla.*

39. *Haec tribui*: verba divitis. *dedisti*: in alio *tulisti.* *mox plura ded.*: adeo nihil aeque dedisti. *

40. *Computat ac cevet*: fiat computatio. *cevet*, crisat.

43. *An facile*: an putas, quod et in corrumpendo labor non est?

45. *qui foderit agrum*: id est, non erit miser, qui in agro laborat, non in dominum. *

47. *Et pulchrum*: hoc est, Ganymedi te comparas.

48. *Vos humili*: interrogative arguit. *

49. *Cultori*: id est, tenui clienti quemadmodum tu donabis, qui libidini tuae conferre dubitas?

50. *En cui tu v. v. c. succina mittas Grandia*: gemmata dextrocheria.

51. *aut madidum ver Incipit*: Matronalibus scilicet, quae sunt Kalendis Aprilibus, quibus est natalis Veneris.

52. *et strata p. longaque cathedra*: cervicalibus stratum scamnum dicit.

53. *Munera femineis t. s. Kalendis*: Kalendis Martiis, quibus Iunonis sacra celebrantur a Romanis, quia et tunc Ilia compressa est a Marte. Tunc nam Matronalia sunt.

55. *tot milvos*: Vult ostendere magnitudinem possessionum poeta, quam latae sint agris, ut nec milvi transvolare eas possint. *lassos* igitur, id est, volantes in agris tuis.

56. *Tripholinus*: nomen possessionis, in qua vineae plures erant. *

57. *Suspectumque iugum*: quod immineat Cumis, valde

---

1) *Virgilius*: Aen. III, 214.

altum. *et Gaurus*: Gaurus mons Campaniae. *Inanis* autem, superexhausto, aut transacto vindemiarum tempore; aut quia vaporiferos specus habet; aut melius est sic intelligere, quia omni arbore exspoliatus est et solis vinetis vacat.

58. *vict. dol. musto*: multum duraturo.

59. *lumbos don. cl.*: magis debes illi donare possessionem pauperi clienti tuo, qui libidini tuae satisfacit, quam puero, qui in agro tuo natus est.

61. *et conlusore*: ut solent infantes delectare.*

62. *Cymbala pulsantis legat. f. a.*: Archigalli, cymbala percutientis; ac per hoc Gallo inquit, dixit. *legetur*: id est, legatario donabitur.

63. *Sed pensio*: tributum, aut quod conductum maneat.

64. *ut Polyphemi Lata acies*: unicus oculus Cyclopis, quem Ulysses excaecavit.

66. *ambo Pascendi*: id est, ideo peto, quia pueros pasco et vestio.

67. *bruma spirante*: hiemis tempore, cum petunt calcearium, quid dicam?

69. *exp. cicadas*: aestivum tempus.

70. *Verum ut diss. ut mitt.*: negligas, dimittas.

71. *quod ni tibi deditus essem*: id est, nisi tibi omni animo devotus fuissem, uxorem tuam non devirginassem.

73. *quam s. rogaris*: nosti, quemadmodum me rogasti, ut hoc facerem. *

74. *pollicitus*: mihi scilicet. * *Fugientem s. p.*: volentem recedere de domo tua.

75. *tabulas q. r. et i. Signabat*: dotales tabulas frangentem, et repudium volentem tibi dare, et signantem tabulas, sive ut alii nubat, sive ut alium faceret heredem, saepius revocavi, dormiens cum ea, satisfaciens.

78. *Ad quem pervenit l. s. et dominae vox*: in coitu non tacentis, quod virgo erat, ut sit mariti maior infamia; aut cum virginem imitatur.

79. *Instabile*: * infirmum erit.* Exclamatio est.

80. *Coniug. in m. d. serv. adulter*: id est, divortium fieri, saepius adulteri non permittunt. *

81. *Quo te circumagas*: quo te vertas ad haec; quae dicturus es?

82. *Nullum e. meritum est*: id est, tantorum beneficiorum, quae in te contuli, nulla gratia vel vices rependitur? *

84. *Tollis enim et libris actorum*: nutris; et *libris actorum*, propter professionem scilicet, quia apud aerarium patres natorum deferebantur filiorum. Vel nominum noticiem devulgare contestatione publica.

86. *quod famae opp. possis*: ne dicaris cinaedus.

87. *Iura parentis habes*: Haec omnia ad ius civile poeta retulit; id est, meo labore habes filios, et scriberis heres, et non pateris poenas orbitatis.

90. *Si numerum, si tres*: si tres filios fecero. Nam a tutela excusant liberi, et in fascibus sumendis prior est, qui praestat numero filiorum. *Iusta doloris*: id est, iustas causas doloris habes, tamen ad haec quid ille respondit? *

92. *Negligit atque alium*: non curat, sed alium quaerit, qui eum corrumpat.

93. *Haec soli*: Naevolus amico dicit, Tibi soli haec secreta credidi.

95. *Nam res mortif.*: periculosus est cinaedus iratus aut offensus.

96. *ardet et odit*: id est, tanquam secretorum proditorem odit. *

97. *Sumere f.*: occidere, aut incendere domum.

99. *Nec contemnas*: ne tibi despectae sint, quas habet cinaedus iras. * id est, quamvis cara annona veneni sit, tamen * venena dat, quanticumque distrahantur.

101. *Ut curia Martis Ath.*: quia in Areopago primus est accusatus Mars a Neptuno, eo quod filium eius Palinrothion peremisset. Vel in Areopago Athenis, ubi sententiae feruntur graviores.

102. *O Corydon*: o stulte. *secret. div. ull. Esse putas*: id est, nihil potest esse secretum vel occultum.*

106. *nemo recumbat*: iuxta cubiculum nemo dormiat.*

108. *Proxim. ante d. c. sciet*: quicquid intra domum factum fuerit, statim vicinis nuntiatur.*

109. *archimagiri, Carptores*: infertores, qui inlata carpunt.

111. *ulciscuntur*: detrahendo.*

112. *Baltea*: lora, quibus caesi sunt. *Quotiens servi loris caesi, confingunt plura cum iunioribus malis, quasi verberati, et ita se putant vindicari, si crimina in dominos dicant.* *per compita*: quadruvia.

113. *vinosus inebr.*: impleat te ebrius secretis dominorum.

114. *ante petebat*: ut tacere possint.*

115. *sed prodere*: magis prodere secreta dominorum cupiunt quam vivere.*

117. *Pro populo faciens qu. Saufeia*: sacrificans virgo Vestae. Virgilius 1): *Cum faciam vitulum pro frugibus, ipse venito*, *id est cum pro frugibus sacrificem, tu venito.*

118. *Vivendum recte est*: propter plurima quidem recte vivendum est, sed maxime propter servos, ut eos possit contemnere, nulla territus conscientia.*

125. *temporis et spes*: tanti temporis damnum.*

126. *Festinat enim decurrere*: id est, iuventus decurrere et senectus properare. Virgilius 2): *breve et irreparabile tempus Omnibus est vitae.*

128. *dum serta, unguenta*: coronas et aromata.

130. *pathicus tibi d. amicus*: corrumpi volens, aut corruptus.

131. *his collibus*: id est, septem montibus, supra quos posita Roma est, Palatino, Tarpeio, Viminali, Aventino, Esquilino, Caelio, Vaticano.

---

1) *Virgilius*: Ecl. III, 77.

2) *Virgilius*: Aen. X, 467.

132. *carpentis et navibus*: ad corruptores et itinere venient et mari.

133. *Qui digito scalpunt uno caput*: cinaedi, cum muliebri more componunt caput. *Altera maior Spes superest*: multos inberbes habes tibi crescentes.

134. *tu tantum erucis*: dicitur haec herba ad coitum inflammare et vires dare.

135. *Haec exempla*: respondet Naevolus.

136. *si pascitur inguine venter*: usque adeo infelix sum, ut vix industria inguinis ad victum sufficiat.

137. *thure minuto*: thus minutum manna vocant. et in invidiam deorum penatium *minuto* dicit.

138. *exorare corona*: id est, coronatus floribus precari.

139. *Quando ego figam aliq.*: constituam, componam, habeam; aut certe quia in ceris vota figuntur apud templa; aut habeam ubi maneam, aut supra quod incumbam senex.

140. *A tegete*: casa mendici, a mendicitate. *viginti millia*: deest *ut sint*.

142. *Sed quae Fabricius*: plus sibi decem libris argenti petit. Fabricius censor collegam suum notavit in senatu, quia supra decem libras argenti unam fialam invenit. Antea enim non licebat senatorem plus habere. *et duo fortes*: lecticarios ait, quorum laturas locem et securus Circenses spectem.

145. *curvus caelator et alter Qui*: id est, opifices, servi argentarii, laboriosi anaglypharii.

146. *suff. haec*: plastae, archetypus.

147. *Quando ego p. ero*: non dico dives, at pauper, inquit, quando ero? Nam modo nec pauper sum. Ut Terentius [1]: *Nam mihi nihil esse, religio est dicere.*

149. *Adfixit ceras*: ad auriculas, id est, surda est. *illa de nave*: Ulyxis, ut Sirenarum periculum posset evadere.

---

1) *Terentius*: Heaut. II, 1, 16.

SATIRA X.

DE VOTIS CONTRARIIS.

1. *Omnibus in terris quae sunt a Gad. usque*: τρόπος συνεκδοχή, a parte totum. Nam cum Occidentem et Orientem significare vellet, locum posuit, Gades scilicet et Gangem, breviter complexus orbem. Nam Gades sunt in Atlantico mari, Hispaniae proximae, ubi se angustissimo divortio inter columnas Herculis in Mediterraneos sinus Oceanus infundit.

5. *quid tam dextro pede conc.*: quid tam merito credis optare? *

8. *Di faciles*: satyrice, ad mala peragenda faciles, vel ideo *faciles*, quia preces stultas audiunt. *nocitura toga*: optantibus dignitates. *nocitura*: in pace et in bello.

9. *Militia*: figurate; verum non ad militiam, sed ad omnia retulit. quia superius comprehendit nocitura, *toga*, in pace, *militia*, in bello. * *torrens dicendi copia*: abundans eloquentia, aut fluens.

10. *viribus ille Confisus*: ut Milo Crotoniates, qui cum arborem manibus scinderet, brachia eius occupata sunt, et a lupis consumptus est.

13. *Strangulat*: apoplexin passi moriuntur.

14. *balaena Britannica*: metaphora in Tiberium et divites.

15. *Temporibus diris*: tyrannicis scilicet. Cum iussisset Nero omnes praedari, ad domos divitum milites cucurrerunt, pauci ad domos pauperum.

18. *rarus ven. in coen. miles*: difficile in domos pauperum vadunt, nec facilius periclitantur pauperes. *

19. *Pauca licet*: licet modica tibi sit res familiaris, metuis tamen impetum militis a Tiberio missi ad proscriptionem tuam.

21. *Et motae ad lunam*: Ut Virgilius [1]): *simul ipsa silentia terrent.*

22. *coram latrone*: ut generaliter intelligi hoc poeta figurate in Nerone.*

23. *Prima fere vota*: iam de votis loquitur, quia homines decepti sunt per divitias. *

24. *ut maxima toto Nostra sit arca foro*: Usque ad Cerealem praefectum in foro Traiani arcas habuerunt senatores, in quibus argentum aut pecunias tutius deponebant. Propterea et locus ipse, in quo erant arcae positae, Opes dictae sunt.

25. *aconita bibuntur Fictilibus*: id est, pauperes venena non timent. Et bene poeta, ut ostenderet paupertatem innocuam a crimine et divitias malis oppressas, vasa potoria ad demonstrandam diversitatem posuit.

27. *et lato Setinum*: vinum a Setio. In aurata, inquit, fiola cum vinum coloratum acceperis, time venena. Et *ardebit*, quia vinum splendescit in auro.

28. *de sapientib. alter*: Duo sapientes filosophi Democritus et Eraclitus erant, quorum Democritus actus hominum omnes ridebat, Eraclitus vero flebat.*

29. *Ridebat, quotiens*: qui hominum facta ridendo damnaret. *

32. *Mirandum est*: id est, non est mirandum adsiduos illius risus, sed mirandum est, unde lacrimae tantae habundarent Eraclito.*

33. *pulmonem agitare*: quia ex splene risum dicunt gigni.

35. *Praetexta*: *in civitatibus illis non erant praetextae,* quarum Tarquinius Priscus usum invenit et Romae intulit. Palmatam dicit.

38. *In tunica Iovis*: mappam mittentem in Circo consulem describit poeta. Nam *tunicam Iovis* togam palmatam

---

1) *Virgilius*: Aen. II, 755.

dixit, Tyria purpura confectam, hoc est Sarrana, ut Virgilius [1]: *Ut gemma bibat et Sarrano dormiat ostro.*

39. *Ex humeris aulaea togae*: eleganter *aulaea*, quasi latis velis. Cicero [2]: *Velis amictos, non togis.*

40. *Tantum orbem*: tantam magnitudinem.

43. *Da nunc et volucrem sceptro*: virga, quam consules portant, quia supra aquilas faciunt.

45. *et niveos ad frena Quirites*: in candidis togis officium facientes.

46. *quos sportula f. a.*: non amor verus, sed sportula.

47. *Tunc quoque mat.*: tunc quoque invenit Democritus materiam risus, cum haec, quae in Urbe fiunt, necdum essent reperta, id est, maior severitas et minor vanitas esset.

50. *Vervecum in patria*: apud Abderim, aut Megarim, quae fuit patria Democriti. Nam ex coeli vitio regiones solent aestimari. Nam fuit Democritus, ubi stulti solent nasci, id est Achivus. Vult igitur Democritum inter stultos prudentissimum natum.

52. *cum fortunae ipse minaci*: cum fortunam contemneret, nihil dicens se habere, quod ab ea exspectaret; quinimo infami digito ei turpiter insultaret.

54. *petuntur*: ut Democritus dixit. *

55. *genua incerare*: in signis insignare, vota facere.

57. *honorum Pagina*: aenea pagina, quae ante imaginem eorum stans, omnes eorum gradus honorum inscriptos continet; quam nunc dicunt tabulam patronatus.

58. *restemque sequuntur*: trahuntur, ducuntur.

59. *inpacta securis*: si *intacta*, nova; si *inpacta*, percussa, ab eo, quod est inpingo.

60. *et immeritis f. c. caballis*: quibus vecti sunt honorati. Nam poeta equestres statuas et consulares dicit immerito poenam sustinere, aut ad restem trahi. quod ait *sequi*,

---

1) *Virgilius*: Georg. II, 506.

2) *Cicero*: in Catil. II, 10.

94. *Cum grege Chaldaeo*: cum magis aut mathematicis.

95. *et castra domestica*: Iuxta aggerem primus castı posuit Seianus, id est super Diocletianas, quae dicta sur castra Praetoria.

97. *Sed quae praeclara*: quid iuvat tanti aestimare bo na, si cum his et mala perveniant?

99. *praetextam sumere mavis*: id est, praefectus et cor sul esse cum periculo, an securus minorem dignitatem ac ministrare, ut si aedilis aut curator cuiuscunque parvae ci vitatis, ut iuberes tabernariis.

102. *vacuis Aedilis Ulubris*: desertum Italiae oppidu ait iuxta Romam.

106. *unde altior esset*: in tantum enim culmen Fortu levabit, ut graviori lapsu postea deiiciat. *

108. *Quid Crassos*: nisi veluti ad primam potentiam

et illum Ad sua: Syllam, Cinnam sive Caesarem.

110. *Summus n. locus*: honorum culmen, regnandi c piditas.

111. *Magnaque numinibus v. e. m.*: dii nam irati exa diunt, et praestant contraria futura petentibus.

112. *Ad generum Cerer.*: ad inferos. Plutonem dicit. *

113. *et sicca m.*: incruenta, ac per hoc naturali mo sua.

115. *et totis Quinquatribus*: diebus festis, quibus Miner colitur. aut quod intra quinque atria fit. atria abundat. na dies quinque in uno festi.

116. *uno p. colit asse Minervam*: vilioris pretii ficti Minervae signum. Aut certe eum nunc ostendit puerum, q adhuc discit, et arcula sequitur eum; aut qui tenue adh eloquium habet.

117. *capsae*: in qua signum aut codices reponit.

118. *Eloquio sed uterque*: Demosthenes et Cicero. Nu lus enim tanti fuit ingenii. Ergo ambos affluens ingenium eloquentia * acerbissimae * morti subiecit. Ille nam a Philipp hic ab Antonio occisus est.

120. *Ingenio manus est*: Ciceronis exitium describit poeta. Addit etiam: verum per haec omnia ostendit, libertatem linguae vel ingenium posse facile periclitari. *

121. *Sanguine causid.*: nunquam periclitata est mediocris eloquentia. *

122. *O fortunatam*: Hic versus male compositus est Ciceronis. Et est cacemphaton. Dicit ergo, si Cicero nihil peritius scripsisset, non interficeretur.

124. *Ridenda poem. malo*: Malo, inquit, me esse deridendum poetam, quam bonum periclitari. *

125. *Quam te conspic.*: nam in Filippum magnifice dixit.*

128. *frena theatri*: μεταφορικῶς, cohibentem vulgi tumultum.

129. *Dis ille adversis*: Philippus rex Macedonum cum vicisset Athenienses et parceret civitati, Demosthenem sibi dari ad supplicium petivit. Verum cum hoc ageretur, sumpto veneno se interemit. Filius autem fabri ferrarii fuit Demosthenes.

133. *Bellor. exuviae*: id est, alii militiam optant. *

134. *Lorica et f.*: spolia, quae tropaeis solent adfigi, bello erepta.

136. *Aplustre et summo t. c. i. ar.*: id est, in arcu triumphali, quae solent imponi. Aplustra, tabulatum ad decorandum superficiem navis adpositum. Alii dicunt rostra navis, ornamentum puppis, ἄφλαστα.

137. *ad hoc se*: id est, non propter virtutem posse voluunt, sed propter famam et gloriam; cuius caussa etiam imperium adsumptum est.

138. *induperator*: imperator. *

139. *Erexit*: propter famam volunt posse. *

140. *famae sitis*: corruptae gloriae cupiditas et desiderium.

142. *Patriam tam. obruit*: id est, multi propter gloriam suam et propter potentiam patrias perdiderunt. *

143. *Gloria paucorum*: id est, Caesaris et Pompeii et aliorum.

144. *Haesuri saxis*: id est, inscribendi sepulchris.

145. *Discutienda*: dirumpenda. in quibus saxis caprif cus nascitur.

147. *Expende H.*: examina, pensa.

148. *Africa Mauro*: quantum ab Oriente distendit Oc anus.

150. *Rursus ad Aethiopum*: duo sunt Orientis et Occi dentis. In occasum Garamantici degeneres, in ortum Ma crobii praestant eos, qui iunguntur Mauritaniae, aequitat aetate, virtute.

151. *Additur imperiis Hispania*: Hannibalis, quia et ear obtinuit.

153. *Diducit scopulos*: nam dicitur primus Hannibal pe Alpem viam fecisse, dum saxa montium ingentia igni primu exureret, deinde acetum acrum suprafundebat, et sic cecid et viam fecit, qui et in Alpibus a frigore oculum perdidit.

155. *nisi Poeno mil.*: id est, nisi portas infregero et Ro mam intravero.*

158. *Cum Gaetula ducem*: constat nam Hannibalem fulmine ictum oculum perdidisse, camelo vehi solitum v elephanto.

162. *Donec Bithyno*: Prusia in Yrcynia civitas. Po annos sedecim Hannibal Italia pulsus, et in Africa victus Scipione, et postea pulsus a civibus, fugit ad Antiochu Syriae regem: quem male impulsum ad bellum Romanis i ferendum, victus cum regia classe deseruit. Inde descend ad Prusiam, Bithyniae regem. Quo cognito, Romani leg tum mittunt ad Prusiam Quintum Flaminium, ut sibi dar tur perducendus ad urbem Romam. Quod ne fieret, pra venit Hannibal hausto veneno, quod sub anuli gemma om tempore habuerat.

165. *Cannarum vindex*: quia populus apud Cannas, v cum Apuliae, ab Hannibale occisus est.

167. *Ut pueris placeas*: ut de te pueri studentes dican In scolis deliberativa: Hannibal, utrum de Alpibus recedere

120. *Ingenio manus est*: Ciceronis exitium describit poeta. Addit etiam: verum per haec omnia ostendit, libertatem linguae vel ingenium posse facile periclitari. *

121. *Sanguine causid.*: nunquam periclitata est mediocris eloquentia. *

122. *O fortunatam*: Hic versus male compositus est Ciceronis. Et est cacemphaton. Dicit ergo, si Cicero nihil peritius scripsisset, non interficeretur.

124. *Ridenda poem. malo*: Malo, inquit, me esse deridendum poetam, quam bonum periclitari. *

125. *Quam te conspic.*: nam in Filippum magnifice dixit.*

128. *frena theatri*: *μεταφορικῶς*, cohibentem vulgi tumultum.

129. *Dis ille adversis*: Philippus rex Macedonum cum vicisset Athenienses et parceret civitati, Demosthenem sibi dari ad supplicium petivit. Verum cum hoc ageretur, sumpto veneno se interemit. Filius autem fabri ferrarii fuit Demosthenes.

133. *Bellor. exuviae*: id est, alii militiam optant. *

134. *Lorica et f.*: spolia, quae tropaeis solent adfigi, bello erepta.

136. *Aplustre et summo t. c. i. ar.*: id est, in arcu triumphali, quae solent imponi. Aplustra, tabulatum ad decorandum superficiem navis adpositum. Alii dicunt rostra navis, ornamentum puppis, *ἄφλαστα*.

137. *ad hoc se*: id est, non propter virtutem posse volunt, sed propter famam et gloriam; cuius caussa etiam imperium adsumptum est.

138. *induperator*: imperator. *

139. *Erexit*: propter famam volunt posse. *

140. *famae sitis*: corruptae gloriae cupiditas et desiderium.

142. *Patriam tam. obruit*: id est, multi propter gloriam suam et propter potentiam patrias perdiderunt. *

143. *Gloria paucorum*: id est, Caesaris et Pompeii et aliorum.

culam inferret notae secundum ius. *stigmate*: quia non hoc inscribi iussit.

184. *Huic quisquam vellet servire deorum*: quia pontem mari superposuit, finxerunt illi servisse Neptunum, quemadmodum Laomedonti regi Phrygiae. Vel propter Apollinem, quia serviret Admeto.

185. *Sed qualis rediit*: interrogative pronunciandum.

188. *Da spatium vitae*: prolixum tempus vitae.

189. *Hoc recto vultu*: laetus et tristis vitam longam optas.

190. *longa senectus, n. t.*: aut iubat his nocet. Senex optas in quocunque statu fueris.*

192. *pro cute pellem*: senectus praestat. *

194. *Quales umbriferos*: Opacas silvas esse in Africa poeta dicit, in regione Tabracena, in quibus simiae nascuntur.

196. *Plur. sunt*: qui discerni possint inter se.

198. *Una senum facies*: id est, dissimiles et multae figurae sunt iuvenum, et est unicuique sua gratissima, quod quidam pulcher est, alter fortis, alter eloquens: senibus enim una esse videtur forma.

199. *madidique infantia nasi*: ita nam senibus humor de naso, ut infantibus, pendet.

200. *Frangendus misero g. p. i.*: Notandum masculino genere dixisse, ut hic *gingiva*. Quia dentes ruerunt, gingiva panis frangendus est.

202. *Fastidia Cosso*: heredipetae.

203. *Non eadem vi.*: nullus illi sapor est.

204. *nam coitus i. l. o.*: ut Virgilius [1]: *Frigidus in Venerem senior.*

205. *iacet exiguus cum ramice nervus*: penis. Ut Virgilius [2]: *Ut quondam in stipulis magnus sine virib. ignis.* Ramicem dicit intestinum.

---

1) *Virgilius*: Georg. III, 97.

2) *Virgilius*: Georg. III, 99.

206. *Et quamvis tota palpetur nocte*: fricetur, praepudietur.

208. *suspecta libido est*: ut infames dicantur, qui sine ullo calore coitum desiderant.

210. *nam quae cantante vol.*: id est, quod parvitatem nec audit vocem, nec delectatur, quanquam ad spectandum conveniat. *

214. *Qui vix cornic. exaud.*: id est, usque adeo non potest delectari cantilena et cithara, quem strepitus cornicinum non commovent. *

216. *Quem dicat venisse puer*: quia per aetatem nec videt, et nisi puer admoneat, nihil sponte sentit.

217. *Praeterea minimus gelido*: ut Virgilius [1]: *gelidus tardante senecta Sanguis hebet.*

219. *Morborum omne genus*: id est, omne genus aegritudinis. Ut Terentius [2]: *Rogas? Senectus ipsa morbus est.*

220. *Promptius expedit*: facilius dicam nomina vel numerum moechorum, quos amavit Eppia. *

221. *Quot Themison aegros*: archiater illius temporis, cui detrahit.

222. *Quot Basilus*: advocatus illo tempore praevaricator. *quot cir. Hirrus*: tutor.

223. *quot longa viros absorb.*: hanc ostendit ore fuisse impuram.

224. *quot discipulos inclinet Hamillus*: magister, infantum corruptor.

225. *Percurram citius*: quot villas habeat extonsor, eo die, qui me tutundit, senator factus. *

226. *Quo tondente gravis*: Licinius ex tonsore senator factus.

227. *Ille humero*: Redit ad senes.

---

1) *Virgilius*: Aen. V, 395.

2) *Terentius*: Phorm. IV, 1, 9.

229. *digitis alienis*: chiragra debilis, qui ab alio cibatur

230. *diducere rictum*: os applicare, ut pulli hirundinis quae pleno ore volat, dum incibat filios suos.

233. *maior dementia*: ad postremum, quod desipiente efficiuntur.

234. *nec vultum agn.*: id est, incipit nullum agnoscere de suis, nec filios suos aut amicos. *

238. *Ad Phialen*: inpuram hanc fuisse demonstrat poeta interea et artificem ad inquietandum senis inguinem.

239. *Quod steterat*: ex eo quam diu prostiterit.

240. *Ut vigeat sensus*: pone, ut non sit demens, qu diu vixerit, tamen omnes effert ipse filios suos.

242. *plenaeque sororibus urnae*: Urnae vasa, in quibu mortuorum ossa componebantur, postquam corpus arsisse

246. *Rex Pylius*: Nestorem dicit, qui dicitur tertia usque aetatem vixisse, id est, CCC. annos, ut dicit Homeru

247. *a cornice sec.*: alii dicunt, quia plus vixit, qua duae cornices possunt vivere. *

250. *Quique novum toties*: qui multos autumnos vidi *parumper Attendas*: peto, ut modicum videas. *

253. *Antilochi barbam*: filium suum ploravit Antilochu quem Memnon, auxilium patri ferentem, occidit in Tro *cum quaerit ab omni*: ab omnibus, qui ei solatium prae stabant. *

257. *Atque alius*: Laertes, propter Ulyxem naufragum

259. *Assaraci magni s.*: id est, felix etiam fuisset Pria mus, si ante incendium Troiae fuisset mortuus, cuius fune omnes filii sui deduxissent.

260. *Portante*: quae solent a filiis in funere patris fie

264. *audaces Paris*: bene *audaces*, quia Helenam, ali nam uxorem, ablaturae erant.

265. *omnia vidit Eversa*: ut Virgilius [1]): *Urbis u*

---

1) *Virgilius*: Aen. II, 507.

captae casum collapsaque vidit etc. Ergo hoc illi prolixa vita praestitit.

267. *arma tiara*: *posita tiara*, id est corybantio. Ut Virgilius [1]): *Arma diu senior desueta trementibus aevo Circumdat nequiquam humeris.**

268. *Et ruit ante aram*: * occisus est.* Ut Virgilius [2]): *Sanguine foedantem, quos ipse sacraverat, ignes.*

270. *ab ingrato i. f. a.*: contemptus ab aratro senex, qui non potest laborare, id est arare.

271. *sed torva canino*: Hecubam dicit, quae, excaecato Polymnestore, cum saxis impelleretur a populo Thracum, versa in canem fertur. An quia Graecis convicia congerebat, canem nominaverunt?

273. *et regem transeo Ponti*: Mithridates cum per quadraginta annos adversus Romanos dimicasset, cum Pharnacem filium suum apud caeteros eius fratres voluisset occidere, ab omni relictus exercitu est, et exhausto veneno periit, accepto frequenter antidoto, ut perire non posset. Postea vero Pharnaces successit eius imperio.

274. *Et Croesum*: Cum interrogatus fuisset Solon a Croeso, si aliquem vidisset tam gloriose regnantem, ille dixit, debere vitae ultimae eventum exspectare. Quem cum Cyrus captum victor vivum iussisset in rogo poni, clamare coepit, Solonem non sibi esse mentitum; atque ita a Cyro est liberatus, timente, ne aliquid sibi faceret in extremo vitae spatio perdurante.

276. *Exilium et carcer Mint.*: Cum Sylla cum Iugurtha in Africa pugnaret, Marius supra ipsum ambiit, et missus est. Illo remoto, vicit. Posthaec cum denuo ad Mithridatem Sylla mitteretur, et profectus esset in Campania, iterum coepit ambire supra eum, et inde discordia inter eos nata est.

---

1) *Virgilius*: Aen. II, 509.

2) *Virgilius*: Aen. II, 502.

229. *digitis alienis*: chiragra debilis, qui ab alio cibatu

230. *diducere rictum*: os applicare, ut pulli hirundini quae pleno ore volat, dum incibat filios suos.

233. *maior dementia*: ad postremum, quod desipient efficiuntur.

234. *nec vultum agn.*: id est, incipit nullum agnoscei de suis, nec filios suos aut amicos. *

238. *Ad Phialen*: inpuram hanc fuisse demonstrat poet interea et artificem ad inquietandum senis inguinem.

239. *Quod steterat*: ex eo quam diu prostiterit.

240. *Ut vigeat sensus*: pone, ut non sit demens, q diu vixerit, tamen omnes effert ipse filios suos.

242. *plenaeque sororibus urnae*: Urnae vasa, in quib mortuorum ossa componebantur, postquam corpus arsiss

246. *Rex Pylius*: Nestorem dicit, qui dicitur terti usque aetatem vixisse, id est, CCC. annos, ut dicit Homer

247. *a cornice sec.*: alii dicunt, quia plus vixit, qu duae cornices possunt vivere. *

250. *Quique novum toties*: qui multos autumnos vi *parumper Attendas*: peto, ut modicum videas. *

253. *Antilochi barbam*: filium suum ploravit Antilochu quem Memnon, auxilium patri ferentem, occidit in Troi *cum quaerit ab omni*: ab omnibus, qui ei solatium prae stabant. *

257. *Atque alius*: Laertes, propter Ulyxem naufragum

259. *Assaraci magni s.*: id est, felix etiam fuisset Pria mus, si ante incendium Troiae fuisset mortuus, cuius funu omnes filii sui deduxissent.

260. *Portante*: quae solent a filiis in funere patris fier

264. *audaces Paris*: bene *audaces*, quia Helenam, ali nam uxorem, ablaturae erant.

265. *omnia vidit Eversa*: ut Virgilius 1): *Urbis u*

---

1) *Virgilius*: Aen. II, 507.

servitutem addixerat. Propter quod eam pater Virginius interemit. Decemviris imperium abrogatum, Appius in carcere necatus est.

301. *Sanguine ferventem*: cito erubescentem.

302. *quid enim puero*: quid plus potest conferri in pueris, nisi ut boni mores tradantur, et custos adhibeatur? Sed haec omnia vincit natura, quod corruptores prohiberi non possunt. *

304. *Non licet esse viros*: ut omnia interim ad custodiendum fiant, inter viros permanere formonsus non potest.

tui: cui multorum erit causa malorum et ingentium. *

310. *et iuven. spec. laetare tui*: exulta in pulchritudine fili. *

312. *et poenas metuat, quascunque mariti Irati debent*: id est, tyrannus nullum ephoebum in arce sua tentum in adulterio foedum castravit, nisi formonsum.

313. *nec e. f. astro Martis*: qui cum Venere deprehensus est in adulterio.

315. *plus quam lex*: plus nam dolent mariti. In adulteros quaqua lex iubet, exercent. *

317. *et mugilis intrat*: piscis, grandis capitis, postremis exilis, qui in podicem moechorum deprehensorum solebat immitti.

318. *Sed tuus Endymion*: pulcher tuus. Endymion pastor, quem Luna adamavit.

319. *Servilia*: nomen cuiusdam mulieris turpissimae.

320. *exuet omnem Corporis ornat.*: Pro libidine usque et sua ornamenta, inquit, donat mulier, ut tantum ad libidinem suam possit inducere filium tuum.

322. *sive est haec Oppia*: quaelibet nobilis matrona, *in desiderio viri.* nihil aliud propter libidinem spectat.

324. *Sed casto*: quasi obiectio. Quid enim, si castus fuerit, pulchritudo nocet?

325. *Hippolito*: id est, quid profuit castitas Hippolito et Bellerofonti? nam propterea damnati sunt. *

326. *nempe haec*: Phaedra Minois filia, uxor Thesei, noverca Hippolyti.

327. *Nec Sten.*: Proeti uxor, quae amavit Bellerophontem.

329. *Cum stim. o. p. a.*: dum laesa aut contempta erubescit, dum laesus amor irascitur. Ut Virgilius [1]: *duri magno sed amore dolores Polluto, notumque furens quid femina possit.*

330. *cui nubere Caes. uxor*: uxor Claudii Messalina, quae Gaio Silio palam nupsit, inducto etiam Claudio, ut tabulas dotales obsignaret; quod quasi de industria simularetur, ad avertendum periculum, quod immineret ipsi, per quem dum portenta ostenderentur Hostilium transeuntem per forum rapuit Claudius, et necavit.

333. *Messalinae oculis*: vidente ipsa, id est, ante oculos amatus crucifigitur.

334. *Flameolo*: quo nova nupta operitur. *genialis*: lectus, ubi concumbunt.

335. *centena dabuntur*: dos scilicet secundum morem.

336. *auspex*: auspices ut solebant nuptiis interesse.

337. *et paucis commissa*: clanculo celebrari.

338. *Non nisi l. vult nub.*: * id est, illa * adultera.

339. *pereundum erit*: si contradixeris, moreris; si consentias, paululum mortem differis. *

342. *interea tu obsequere*: interea dum ad illum pervenit crimen admissum, tu illi vel tibi fac satis. Nam sive indulseris, sive negaveris, tantundem erit.

346. *Nil ergo optabunt h.*: obiectio cum interrogatione.

347. *Permittes*: pones in voluntate deorum.

350. *Carior est illis ho. q. sibi*: ipsi non petita bona praestabunt. Plus enim nos ipsis cariores sumus, quam nobis.

351. *caeca magn. cup.*: caeco sive vano desiderio.

353. *Notum qui pueri*: sciunt futura.

---

1) *Virgilius*: Aen. V, 5.

354. *voveasque sacellis*: votum facias in templis.

355 *tumacula porci*: pinguia quaedam viscera.

356. *Orandum est*: hoc solum petendum est. *

357. *et mortis terrore c.*: qui mortem contemnat.

358. *inter munera ponat*: pro donis mortem habeat.*

359. *Naturae qui ferre queat*: quicquid imperat natura.

361. *Herculis aerumnas*: id est, laborum gloriam ferat, et praeferat labores deliciis.

362. *et pluma Sardan.*: Sardanapalus rex Assyriorum luxuriosus: de quo Tullius in tertio de Republica [1]) sic ait: *Sardanapalus ille vitiis multo quam nomine ipso deformior.*

364. *unica vitae*: via, quae sola quieta esse potest vitae.*

365. *Null. n. h. si sit Pr.*: ne quid deos, qui sapiat, timebit.

366. *nos te Nos facimus F. deam*: dum petimus aut speramus aliquid.

SATIRA XI.

DE COMPARATIONE VICTUS.

Ad Persicum scribit in eos, qui ultra vires familiaris rei pretiosas epulas comparant ad extruenda convivia.

1. *Atticus*: Poeta nomina duo posuit, cum de generalitate loquatur. Per Atticum vero divitem vult intelligi quemlibet; per Rutilum autem pauperem: quem dementem ideo dixit, quia in divitibus quae humanitas dicitur, haec in paupertate dementia habetur.

---

1) *Republica*: p. 114. ed. Heinr.

3. *Omnis Convictus, thermae*: Deest, loquuntur omnes.

5. *iuvenilia membra*: dum iuvenis est. *

7. *sed nec prohibente Trib.*: qui custodes erant libertatis.

8. *et regia verba*: superba et delicata, id est, se auctoraturus, aut haec scripturus, quae iuris et consuetudinis erant ab iisdem scribi, qui accepto pretio se in ludo distrahebant.

9. *Multos porro vides*: Eos vult intelligi, qui ex pecunia sibi credita luxuriantur. *quos saepe elusus*: id est, frequenter delusi ex pollicitatione redhibitionis, ibi eos expectant, ubi res aptae luxuriae distrahuntur.

11. *Et quibus in solo*: qui tantum propter gulam volunt vivere.

14. *Interea gustus*: hos *gustus*, masculinum.

15. *Numquam animo pretiis o.*: intensiose emunt, quae carius distrahuntur. Haec enim eos plus delectant.

17. *perituram arcessere summam*: non dubitant mutuo accipere, quae perdant magis, quam erogent.

18. *Lancibus oppositis*: id est, argentum vendet aut matris suae imaginem, si in auro picta est aut in argento.

19. *condire gulosum Fictile*: hypallage; nam *gulosum* * dixit * pro eo, quod gulosis paratur. *Fictile* autem, patinam accipiens ut cacabum, gulosis cibis compositum.

20. *Sic veniunt ad miscellania ludi*: id est, cum non habeant, unde manducent, distrahunt se ad ludum. genus miserabile ferculi. Miscellania, cibus gladiatorum, id est, ultima coena. Ideo miscellania, quia omnia, quae apponuntur eis, miscent et sic manducant.

22. *laudabile nomen*: bonum nomen, vel famam accipit.

24. *qui scit quanto*: id est, pauper, qui novit, quantum distat a divite, et tamen non se agnoscit, et quasi dives luxuriatur. *Athlans*: metaphora a montibus.

26. *quantum ferrata d.*: id est, a maiore patrimonio paupertas aut mediocris res familiaris.

27. *γνῶθι σεαυτόν*: Socratis philosophi dictum; id est, agnosce te, qui sis, et secundum possibilitatem tuam age.

28. *et mem. tr. pectore*: in memoria habendum, considerandum semper. *

31. *in qua se transducebat*: idoneum existimabat, transferebat.

32. *causam Proteg. affectas*: defendere negotium iniustum aut dubium. *

33. *dic tibi quis sis*: considera eloquentiam tuam, si ad defendendum est idonea. *

34. *an Curtius an Matho buccae*: iactanticuli, qui tantum buccas inflant, et nihil dicunt.

35. *Noscenda est mensura sui*: id est, consideranda in omnibus rebus est mensura uniuscuiusque rei, et si ad hanc sufficit, sic eam debes adsumere.

36. *etiam cum piscis emetur*: etiam in rebus levissimis.

37. *Ne mullum*: pretiosum piscem non debes emere, cum sis pauper.

39. *aere paterno*: qui eventus subsequitur comestorem, cum non habeat. *

40. *Ac rebus mersis*: id est, patrimonio; *cum omne patrimonium suum mergat in ventrem. *

43. *Annulus*: post omnia vendit annulum e digito, et comedit. *

44. *Non praematuri*: id est, non magis metuenda mors in iuventa luxuriantibus, quam senectus.

46. *Hi plerumque gradus*: frequenter his rebus ad summam egestatem pervenitur; et cum mutuo acceptam a creditoribus pecuniam devoraverint, in exilium sponte eunt, id est, ad Baias, ubi maior est luxuria, ubi et reliquam, si est, pecuniam devorent. tunc nam, cum non superest aliquid, ne sit facultas repetundi pecuniam suam, exilium sibi indicunt annum abesse patriae suae. Vertere solum est exilium pati.

47. *coram dom. cons.*: mutuo accepta ante creditores comedunt. *

48. *pallet foenoris auctor*: creditor, consumpta pecunia.

50. *Cedere namque foro*: id est, tantum illis est deserere patriam suam vel forum, quantum est a Subura, frequentissima regione, ad Diocletianas migrare, ubi solitudo est.

non est deterius: id est, nihil est deterius, quam abesse foro, ut et patriam deserere patiaris. *

52. *illa Moestitia est*: hoc tantum dolent.

56. *Experiere hodie*: Intelliges, inquit, Persice, utrum praeceptis meis vita conveniat, sed nedum ego patrimonium laudo. Ideo *siliquas* posuit luxuriae rictu.

59. *Coram aliis*: id est, ante alios, ut frugi videaris, pultes aut legumina iubes parentur tibi, in aurem autem puero alia dicis tibi parari *Siliquas*: id est, parcitatem. Nam proprie siliqua est, qua legumina continentur.

60. *Nam cum sis conviva*: qui te mihi convivam futurum promisisti. Nunc poeta vult hoc intelligi. Cum, inquit, sis vir magnus, excipieris tamen a me hospitio paupere, ut scilicet Hercules ab Euandro, aut Aeneas. *Haec, inquit, limina victor Alcides* [1]).

63. *Alter aquis*: Aeneas, qui in Numicium fontem lapsus, creditur consecratus. Ideo ait *aquis*. *flammis* vero Hercules, qui in Oeta monte se incendit, non tolerans ardorem vestis, quam in sanguine Nessi Centauri tinctam, caussa pellicis, uxor sua Deianira vestiendam porrexit.

64. *Fercula nunc audi*: id est, ordinem convivii hodierni, quod tibi exhibiturus sum, exponam. *

66. *inscius herbae*: lactans, qui adhuc herbam non contigit. Ut Virgilius [2]): *Una die siccant ovis ubera.*

68 *et montani Asparagi*: quia sunt et in hortis.

70. *tortoque calentia foeno Ova*: recentia ova cum ipsis gallinis.

---

1) *Virgilius*: Aen. VIII, 362.

2) *Virgilius*: Eclog. II, 42.

72. *quales fuerant in vitibus uvae*: uvae, quas suspensas servavimus.

74. *Aemula Picenis*: tanquam Picena.

75. *siccatum frig.*: hieme; nam sicca poma non incitant morbum, humore nocivo consumpto, sive digesto succo malo.

77. *Haec olim nostri*: veteres, licet adhuc parce viverent, tamen iam egrediebantur antiquam parsimoniam.

78. *Curius*: De hoc Cicero in Catone maiore[1]): *Curio, ad focum sedenti, magnum auri pondus Samnites cum obtulissent, repudiati sunt. Non aurum habere praeclarum sibi videri dixit, sed qui haberent aurum, imperare.*

82. *Sicci terga suis*: in crate pendens laridum.

83. *festis serv. dieb.*: id est, ut non tangeret, nisi festis diebus.

85. *Accedente nova*: id est, recenti, ut *Duo lacte novo*[2]).

87. *Castrorum imperiis*: dux, magister exercitus.

88. *solito maturius*: citius solito, ante horam nonam.

89. *Erectum domito*: sola dignitate clari; nam nec superbi, nec divites. Et *domito*, id est, fosso et subacto monte.

91. *et Fabricios*: Fabricium censorem dicit, cui in censura Maximi nomen obvenit, qui luxuriam reipublicae damnans, a collega Publio Decio postulavit, ut aut ipse, quemadmodum ei videretur, mores hominum emendaret, priorum censorum negligentia perditos, aut pateretur se revocare pristinum civitatis statum: quorum si neutrum faceret, minitatus abdicaturum se eum magistratu. Decius ergo exterritus, permisit, ut, quemadmodum vellet, rempublicam administraret, se consentiente.

93. *Nemo inter curas et seria*: inter necessaria.

94. *Qualis in Oceani fluctu testudo*: ut lectum testudineum haberet. Lectos nam antiqui testudine Oceani ornabant.

---

1) *Catone maiore*: c. 16.

2) *Virgilius*: Aen. V, 78.

95. *et nobile fulcrum*: nobilius dixit, quam lectum.

96. *Sed nudo latere*: non ornata sponda.

98. *ruris alumni*: rustici infantes.

99. *Tales ergo cibi*: talia convivia eorum, quales et res familiares.

100. *et Graias m. n. artes*: signa sive alias ornaturas.

102. *Magnorum artif.*: magno artificio confecta pocula.

103. *Ut phaleris g. equus*: id est, ut de poculis fractis phaleras et alia ornamenta militaria fabricaret.

104. *ferae mansuescere iussae*: a diis, ut pueros nutriret Remum et Romulum.

106. *clypeo venientis*: Martis ad Iliam venientis, ut concumberet.

107. *Pendentisque*; de aere.

109. *farrata catino*: cibus ex farre, qui cibus primus antiquorum fuit.

110. *Omnia tunc quibus*: hoc est, omnia tunc praestantiora erant et tanti pretii, quibus, si avarus sis, invidere possis.

111. *et vox Nocte fere media*: Conturbantibus Gallis Senonibus, repente vox monentis audita est, hostem caverent. Itaque hostibus pulsis, restituta Urbe, templum constitutum est et consecratum Deae Monetae. Dicit nam Iovem adventum Senonum praenuntiasse Gallorum. Unde Virgilius [1]: *Armorum sonitus toto Germania coelo Audiit.*

114. *Officium vatis*: officium sacerdotis et aruspicis dii fecerunt, sacerdotum more fugientibus. Ipsorum enim fuerat imminentia Romanis pericula nunciare.

116. *et nullo violatus Iuppiter auro*: id est, cum necdum auro textus esset, sed fictilis tota Iovis conpago, magna pro nobis cura vigilabat.

117. *nostraque ex arbore mensas*: ut mensas fierent nucinas.

---

1) *Virgilius*: Georg. I, 474.

119. *deiecerat Eurus:* quam ventus deiecisset. *

123. *Grande ebur*: eburnea mensa, ex ebore facta. *pardus hiatu:* pardus, qui sustineat orbem.

124. *porta Syenes*: civitas Aegypti.

125. *Et Mauri celeres*: Nam et apud Mauritaniam interiorem dicuntur nasci elephanti; unde et Hannibal habuit. Praeterea hoc nam addunt, quod cum senserit se grandes habere dentes, in terram eos figit, et inde abducto capite eos amittit.

126. *Nabathaeo bellua saltu*: locus in India, ubi nascuntur elephanti.

127. *Hinc surgit orexis*: libido vescendi hinc delectat cibum capere, si mensa est eburnea.

128. *nam p. a. illis*: mensis scilicet. Ut est, inquit, nobis vilis anulus ferreus, ita illis mensis pes argenteus, nisi fuerint elephanti dente compositae.

130. *qui me sibi comparet*: id est, qui me ex comparatione contemnat, non eum invito.

135. *Rancidula*: quia ossea sunt manubria.

136. *cui credere debeat*: cui quasi magistro subiaceant omnia.

137. *Pergula*: coquina, qua boletaria ponuntur.

138. *et pygargus*: Pygargus fera est specie cervi, quae retriores partes albas habet. Ideo et pygargus dictus est, quia Graece nates πυγή dicuntur.

139. *Et Scythicae volucres*: Fasianus, ἀπὸ τῆς φάσιδος tur et alvum Argo navis. Pylargus, avis genus, clagalopes appellatur. *et phoenicopterus ingens*: genus avis, quae habet pinnas colore phoenicio; in aqua semper est, abundans in Africa. Huius rostrum tam prolixum est et curvum, ut, nisi merso capite, aqua in os ipsius non possit intrare.

140. *Et Gaetulus orix*: Oryx animal minus quam bubalus, quem Mauri uncem vocant, cuius pellis ad cetras proficit, scuta Maurorum minora.

141. *ulmea coena*: quia laniorum codices maxime ex ulmis sunt omnes.

142. *Nec frustum*: Hoc est, quod vult dicere. Infertor noster furtum facere ignorat, neque aut capreae carnis particulam aut alicuius avis subtrahens; nec aliud novit rapere, nisi ofellam, quod didicit.

145. *paucis assibus*: vili emptos.

146. *incultus puer p. at. a.*: Bene poeta ostendit vestitum puerum, non tamen ornatum.

147. *non a m. petitus*: quales vendunt care mancipari.

148. *posce Latine*: non Graece, quia nescit.

149. *Idem habitus cunctis*: id est, pueris similes vestes. *tonsi rectique*: non comati.

150. *pexi*: deducti pectine capilli.

151. *Pastoris duri*: Duobus his generibus poeta convivium deformat, quod rusticos dicit ministrare pueros.

152. *Suspirat*: quia diu abest a parentibus, tristis est.

153. *desiderat hoedos*: ut pastoris filius.

154. *Ingenui vultus*: modesti, bene nati.

155. *quos ardens purpura vestit*: qui praetextati sunt. *ardens purpura* pro fulgens. Ut Virgilius [1]): *Tyrioque ardebat murice laena.*

156. *Ne pupillares*: id est, quales habent hi, qui patres non habent, scilicet tumentes in licentia pueritiae; sed castus est.

158. *inguina gutto*: maiorem penem.

159. *Hic tibi vina*: talis puer tibi erit pincerna.

160. *A quibus ipse venit*: de eadem villa vinum, unde et minister est.

162. *Fors. ut Gaditana*: id est, speras forsitan, quod incipiant saltare delicatae ac pulchrae puellae Syriae; quoniam de Syris et Afris Gadis condita est. Nunc, inquit,

---

1) *Virgilius*: Aen. IV, 262.

expectas apud me pantomimas aut lyristrias de Gadibus, quod lasciviant. Martialis [1]: *Ita ne Gadibus inprobis puellae Vibrabunt sine fine prurientes Lascivos docili tremore lumbos.*

163. *Incipiant prurire choro*: quae suo motu faciunt barbatos pati pruriginem.

167. *magis ille extenditur*: ad Venerem, illis saltantibus.

168. *urina movetur*: irritata scilicet clunibus saltantium puellarum.

169. *audiat ille*: res aut luxurias.*

170. *Testarum crepitus*: testis nam antea percutiebant saltantibus pantomimis quidam huc non-erat ut mesocori percuterent manibus.

172. *Vocibus obscoenis*: divites cantilenis turpibus ac tam obscoenis, ut illis meretrices abstineant.

173. *Qui Lacedaemonium pytismate lub. orb.*: qui expuit supra marmor Lacedaemonium, quo stratum est pavimentum, ut leve sit, ut saltantibus puellis nihil impediat.

174. *Namque ibi fortunae veniam damus*: divitibus, quasi liceat illis peccare.

175. *Haec eadem illi*: id est, si alea luserit pauper aut adulterium commiserit, damnandus est; si dives horum aliquid fecerit, iocosus appellatur.

178. *Conditor Iliados*: Virgilii sive Homeri versus.*

180. *qua voce*: * quid interest, utrum * bona, an mala.

184. *nec prima si luce egressa*: Mire nec ipse rei pepercit poeta. Ne uxor tibi bilem contrahat, si tarde regreditur, quae a prima luce processerat, et ita regressa, ut se prodat signis quibusdam concubuisse cum moecho. Solent enim aures et vultus sub ora eis rubere.

186. *Numidu suspectis r. m. r.*: Terentius [2]: *Postquam*

---

1) *Martialis*: V, 120.

2) *Terentius*: Eunuch. IV, 3, 3.

ludificatus est virginem, vestem scidit. Vexata igitur a moecho, qui cum ea concubuit.

190. *ingratos a. o. p. sodales*: nam referentes tibi gratiam, qui fortunam sequuntur et amicitiam pro suis commodis contemnunt. *

191. *Interea Megalesiacae*: hoc ideo, quia Megalesia circenses ante solem prope edebantur.

192. *Idaeum solemne*: de Ida, Matre deum.

193. *Praeda caballorum*: pompa. Quoniam circensibus illis, quos praetores edunt, unus est missus, qui hordearius dicitur: ideo *praeda caballorum*, quia hordeum pro illo die aurigae tollunt equorum. Aut ideo *praeda* dixit, quoniam multi equi frangebantur iisdem circensibus.

196. *eventum viridis q. c. panni*: id est, prasini ex clamore magno colligo victoriam.

197. *Nam si deficeret*: id est, si vinceretur prasinus, aut si hoc spectaculum deficeret, ut non essent circenses, sic tristem Urbem videres, ut si esset bello victa.

198. *veluti Cannarum in pulvere*: locus in Apulia, ubi Romani ab Hannibale sunt victi. *victis Consulibus*: Varronem Terentium dicit et Paulum, quorum Paulus semet occidit, Varro autem fugit; cui triumphus decretus est, quia non penitus desperavit.

199. *Spectent iuvenes*: iuvenibus spectacula concede, qui propter certamina sponsiones ponunt, et delectat eos iuxta puellas spectare. Quia antiquitus solebant mulieres cum viris omnibus interesse spectaculis indifferenter.

204. *Iam nunc in balnea*: Bene hisdem poeta verbis verecundiam expressit.

205. *solida hora s.*: una integra hora usque ad sextam.

207. *quia sunt talis quoque taedia vitae*: ut saepius idem facias. Quicquid fit rariter, magis delectat.

SATIRA XII.

DE REDITU CATULLI.

3. *Reginae ducimus agnum*: Iunoni, alii Fortunae; et *ducimus*, ad sacrificium, caedendum ad aram.

4. *pugnanti Gorgone Maura*: Minervae similis agna; et *Maura*, quoniam in Mauritania iuxta Atlantem a Perseo est occisa Gorgon Medusa.

5. *petulans quatit hostia funem*: id est, iuvencus, qui funem, quo ligatus est, rumpit.

6. *frontemque coruscat*: movet, sicut telum, quod coruscat.

8. *quem iam pudet ubera matris*: lac sugere.

9. *qui vexat*: ferus indomitus, maturus ad sacrificium. Ut Virgilius [1]: *atque irasci in cornua discit Arboris innixus trunco.*

10. *similisque affectibus esset*: voto, voluntati aequalis.

11. *Pinguior Hispulla*: matrona pinguis fuit.

12. *nec finitima n. i. herba*: non in his partibus, sed de peregrinis.

13. *ostendens Clitumni pas. s.*: fluvius, qui Trevis, civitatem Flaminiae, interfluit.

14. *et a grandi c. f. ministro*: sacerdoti, aut qui sacrificia occidunt ministri.

16. *Nuper et*: Catulli, qui prope naufragio perierat.

17. *fulminis ictus*: tempestates.

19. *subitusque antemnas i. ignis*: fulmen impulit antemnas cum velis.

23. *si quando poetica surgit*: id est, tales tempestates contingunt navigantibus, quales fingere solent poetae, magnae.

---

1) *Virgilius*: Georg. III, 232.

25. *caetera sortis Eiusdem*: id est, naufragii.

27. *Et quam votiva*: quam naufragio liberati ponunt. Antiquitus enim solebant, qui naufragio liberati essent, pro voto pingere tabellas et in templo Isidis ponere.

28. *Pictores quis n. ab Iside p.*: quod in templis figendas tabellas pingunt.

30. *Cum plenus*: plena navis ex unda.*

31. *Alternum puppis*: latus dabat navis, et arbore coacta.

33. *Rectoris*: gubernatoris. *decidere iactu*: de periculo et de vita coepit pacisci cum ventis, et iacturam mercium facere.

34. *imitatus castora*: castorem, bebrum dicit, qui cum viderit se obsideri, et non posse evadere, testiculos suos morsu avulsos proiicit. Intelligit enim ob hanc rem se capi; quia ad medicamina valde sunt necessarii.

37. *Fundite quae mea sunt*: proiicite in mare res meas.

39. *Maecenatib. aptam*: id est, nobilibus aptum.*

42. *et Baeticus adiuvat aer*: id est, Spaniae Baeticae.

44. *Parthenio factas*: celatoris nomen. *urnae cratera capacem*: grandem scilicet, qui urnam posset capere.

45. *Et dig. s. Pholo vel coniuge Fusci*: uno de Centauris, vel uxore Fusci, quae ebriosa fuit.

46. *Adde et bascaudas*: vasa, ubi calices lavabantur, et cacabus.

47. *pallidus emptor Olynthi*: Philippus, pater Alexandri Magni, cui Olynthum Macedoniae civitatem Lasthenes et Euthycrates prodiderunt; qui cum a Philippo proditores se nuncupari saepe audissent, vitam laqueo finierunt.

48. *quis audet*: qui alter aut in qua regione mundi invenitur, qui salutem pecuniae praeferat.*

51. *Sed vitio caeci*: id est, multi sunt, qui ob hanc causam patrimonia colligunt, tantum ut habeant, non ut tamen utantur, sed avaritiae satisfaciant.

53. *Tunc adversis*: absolute, quod adversa sint naufragantium fata.

54. *Recidit ut m. f.*: res pervenit ad hoc, ut arborem succideret, et per hoc breviorem faceret. *ac se Explicat*: Sensus hic est. Ultima praesidia angustum discrimen habent, post eiectionem rerum omnium, ut facias navem minorem. Fit autem minor navis, sublata arbore, id est, levis.

57. *I nunc*: castigatio ab exemplorum eventu.

58. *digitis a morte*: cum inter te et mortem quatuor sit digitorum distantia.

59. *si sit latissima taeda*: id est, navis de pinu. Pro qualibet posuit materia. Ut: *Pinea silva mihi* [1]).

60. *Mox cum reticul. et pane*: quod nautae sibi scilicet adsumptum viaticum ponunt.

61. *Aspice sumendas*: inter sitarchiam et securem necessariam putato ad navem vehendam.

62. *Sed postquam iacuit pl. mare*: tranquillum factum est *mare*, et fatum vectoris superavit ventum et mare.

64. *Parcae m. benignae*: fata mitiora.

65. *et staminis albi Lanificae*: non mortem minitantia.

67. *Ventus adest*: ventus prosperus.

68. *Vestibus extentis*: funibus, aut *vestibus* velis accipe, aut quod dicunt artemonem.

69. *Velo prora suo*: id est, artemone solo velificaverunt.

71. *Atque novercali sedes*: Albam Longam significat, quam condidit Iulus Ascanius, concessa novercae sui nominis civitate, id est, Lavinio.

72. *cui candida nomen Scrofa*: montes Albanenses.

73. *miserabile sumen*: aut *mirabile*, quia triginta fetus habuit, aut *miserabile*, quod miseratum sit Phrygibus.

74. *Et numquam visis*: nunquam inventa cum triginta mamillis.

75. *inclusa per aequora moles*: portum Augusti dicit, sive Traiani.

---

1) *Virgilius*: Aen. IX, 85.

76. *porrectaque brachia rursum*: quia Traianus portum Augusti restauravit in melius, et interius tutiorem sui nominis fecit.

77. *Quae pelago currunt*: intrant mare et admittunt terram solidam.

78. *Non sic igitur mirabere*: id est, non sunt ita mirandi portus naturales, quam qui manu fiant.

79. *trunca puppe magister*: truncata nave.

82. *Garrula securi*: quia libenter frequentius narran tempestatem perpessi, postquam devenerunt in portus securi

84. *Sertaque delubris*: coronas immolatis hostiis.

85. *Ac molles ornate focos*: molles focos deorum dicit qui de ture facti sunt.

86. *et sacro q. r. rite perato*: sacrificio completo.

88. *Accipiunt fr. s. n. cera*: incerata signa deorum.

90. *atque omnes violae i. colores*: Violae nam multorum sunt colorum, purpureae, albae, aureae.

91. *longos erexit ianua ramos*: coronatae ianuae laur-

92. *operantur f. l.*: sacrificant, ut Virgilius [1]: *laetis operatis in herbis.*

94. *tot pono altaria*: sacrificia. Id est, ne me putes h= humanitate haereditatem adpetere. Tres habet filios.

95. *Libet expectare*: mirum est nam, ut amico fili habenti aliquis amicorum tam impensius obsequatur, cum haec pro haereditate captanda fieri soleant.

97. *coturnix Nulla*: Ironiam ad sterilitatem retulit. occiditur pro patre febricitante, non, ut dicam, pro ami paupere.

98. *Sentire calorem*: aegrotare.

100. *Legitime fixis*: id est, devotis precibus impletur

101. *existunt qui promittant hecatombem*: Hecatombe promittunt, ut moriantur illi, a quibus se heredes scri

---

1) *Virgilius*: Georg. I, 339.

poscunt. Alii vero comperto hoc, quod pro ipsis vota faciunt, heredes eos scribunt.

102. *nec venales elephanti*: quos immolent.

103. *sub n. sidere*: in urbe Roma non invenitur.*

104. *sed furva gente*: nigra, de India.

105. *Arboribus Rut.*: apud Lavinium, id est, in Hetruria.

106. *nulli servire p.*: nisi regi.

107. *si quidem Tyrio*: Et ipse [1]) dicit: *Cum Gaetula ducem portaret bellua luscum.*

108. *regique Molosso*: Pyrrho Epirotarum regi, qui pro Tarentinis adversum Romanos bis pugnavit, et victus bis exutus est castris. Ex cuius nomine est Pyrrhica. Et ipse elephantis vectus est per triumphum.

109. *ac dorso ferre cohortes*: elephantis nam pugnabant.

111. *Nulla igitur mora per Novium*: id est, nulla mora erit heredipetis, si etiam hoc genus emere liceat et immolare, quin et ipsud faciant.

113. *Et cadat ante Lares*: ante aras deorum Penatium.

115. *Alter enim si concedas*: id est, etiam aliquanti de his, si liceret, de servis sacrificium facerent.

118. *et si qua est nubilis illi*: etiam filiam virginem devovet ad sacrificium, quamvis sciat, non eam posse eripi a Diana, ut Ifigeniam.

124. *Post meritum sane*: post Ifigeniam immolatam non verbo facit heredem, sed vero.

126. *victis rivalibus*: aemulis hereditatem captantibus.

127. *iugulata Mycenis*: filia Agamemnonis, veluti filia captatoris. Ifigenia, ironia.

128. *vel Nestora totum*: tribus seculis.

129. *quantum rapuit Nero*: proscribendo. *montibus aurum Exaequet*: id est, in patrimonio habendo.

---

1) *Ipse*: Sat. X, 158.

SATIRA XIII.

1. *Exemplo*: Ita male virtutem esse ait, ut displiceat crimen ipsi, qui male commisit.

2. *quod se Iud. n. n. abs* : id est, haec est magna poena, quod și qui peccaverit, suo iudicio damnatur.* ;

4. *vicerit urna*: nihil prodest corrupisse iudicem, vel subposuisse pro sorte.

6. *Sed nec Tam tenuis*: id est, aequo animo hoc ferre debes, quia nec tantum pauper es, ut te damni, quod contigit, affligat pondus, nec tibi soli hoc contigit, sed iam apud homines vetus est haec caussa.

11. *Ponamus nimios g.*: pone, quod debeas tristari, sed ita ut oportet, secundum damnum.

14. *spumantibus ardens*: flagrantibus, iratis. *Tu nunc minima damna vix toleras, cum virorum sit forti animo etiam magna perferre.*

16. *stupet haec qui iam*: Interrogative ipsum increpat, haec seni nova videri non debent.

18. *An nihil in mel.*: tanti temporis usus tibi non proficit.

21. *Hos quoque felices*: pro sapientes posuit.

22. *Nec iactare iugum*: translative; qui non reluctantur contra necessitatem.

23. *Quae tam festa dies*: quid tam sacrum celebratur, ut non quotidie delinquant inficiantes homines.

25. *gladio vel pyxide*: veneno vel gladio.

26. *numerus vix est tot quot Thebar. portae*: septem portas habent Thebae, et septem ostia Nilus, et septem sunt Sapientes.

30. *et a nullo p. n. metallo*: quemadmodum priora tempora habuerunt nomina, id est, aurea, argentea et caetera.

31. *Nos hominum divumque fidem*: cum scelerata secula,

nos hunc errorem patimur, ut hominum ac deorum fidem imploremus.

32. *Quanto Faesidium*: ut ostendat, Faesidium conductos tunc habuisse, qui eum agentem caussas magna voce laudarent.

33. *Dic senior bulla dignissime*: inrisive, quasi iterum puer. Hoc ex proverbio Graeco *παῖδες δὶς γέροντες*. Caeterum bullae qui usus, aut a quo inventus fuerit, supra dictum est.

34. *nescis Quem tua*: id est, ignoras, quas voluptates populo praestas, cum perfidiam miraris.

37. *araeque rubenti*: sanguinolentae, vel ex igni.

38. *priusquam Sumeret agrestem*: id est, temporibus, quibus Saturnus regnum tenuit, fidem homines exhibebant.

42. *Nulla super nubes*: inrisiones, per immutationes formarum.

43. *Nec puer Iliacus*: Ganymedes. *Herculis uxor*: Hebem dicit.

44. *etiam siccato nectare tergens*: ut bene placeat etiam exsiccato feculento, aut liquefacto.

46. *Prandebat sibi quisque deus*: non in convivio communi, sed privatim.

48. *miserum urguebant Atlanta*: quia dicunt eum coelum sustinere, ut Virgilius [1]): *Axem humero torquet stellis árdentibus aptum.*

49. *Nondum sortitus t. p.*: id est, cum adhuc nec Iuppiter regnum coeleste teneret, nec Neptunus mare, nec Pluto inferna cum Proserpina.

51. *Nec rota*: *rota*, in qua Ixion dicitur volvi; *saxum*, quod Sisyphus volvit; *vultur*, qui iecur Tityi comedit.

52. *hilares sine regibus umbrae*: nam non erat opus iudicibus, dum scelera nulla procederent.

53. *Improbitas illo*: mirabile fuit, si quis illo tempore improbus inveniretur.

---

1) *Virgilius*: Aen. IV, 482.

57. *Plura domi fraga*: quamvis ditior esset. Virgilius[1] *et humi nascentia fraga.* Divitiae autem in fragis et in glan… taxabantur.

58. *Tam venera. erat*: Ita, inquit, videbatur venera… lis aetas, ut pueris maioribus se annis quatuor deferri esset prima lanugo, id est, iuvenes deferens senibus ad … etarent.

61. *cum tota aerugine follem*: Aeris vitium aerugo di… tur, ferri rubigo.

62. *Prodigiosa fides*: quasi monstro similis.

63. *Quaeque coronata*: quae residem foedes sacrifi… lustrari debet.

65. *Hoc monstrum puero*: id est, hoc tempore vir … nus monstris conferendus est.

66. *et foetae comparo mulae*: monstris. Prodigia, q… bellum civile Caesaris et Pompeii praecesserunt.

70. *Gurgitibus miris*: aut lacteis, aut sanguineis.

71. *Intercepta decem*: Apostropham facit ad illum, … ius ob reditum sacrificavit.

73. *Hoc arcana modo*: perdidit commendatam.

75. *Tam facile et primum est*: id est, facilius co… mnuntur dii, si hominis testimonium intersit, qui in iud… dicat, Vidi.

77. *quae sit ficti c. v.*: pro, quanta sit. Ut Te… tius[2]: *Num eius vultus pudoris signum usquam indic… vultus*: negantis vultus.

78. *Tarpeiaque fulmina*: Capitolini Iovis.

80. *Per cal. venatr.*: κατὰ κοινοῦ. Per omnes deos iu…

83. *armamentaria caeli*: in quibus arma posita sunt.

84. *Comedam, inquit, f. n.*: id est, per filios suos iu… Sic non eos comedat.

---

1) *Virgilius*: Eclog. III, 92.

2) *Terentius*: Andr. V, 3, 7.

85. *Pharioque m. aceto*: Aegyptio, forti.

86. *Sunt in fort.*: Dicit, quam ob causam homines periurent, cum dicant, quod non diis agimur, sed fortunae casibus. Quid ergo dii nocebunt laesi, si fortuna disponente vita hominum regitur?

88. *Natura volvente*: ut natura disposuit.

89. *Atque ideo intrepidi*: sine ullo timore peierant.

90. *Est alius metuens*: qui credit, delictum posse puniri voluntate deorum, sed veniam sperat.

93. *feriat mea lumina*: id est, coecum etiam faciat.

94. *Dummodo vel caecus*: id est, si pro ingenti pretio ferenda est coecitas; dummodo magnum sit, quod negetur.

96. *Sunt tanti*: melius est aegrotare cum divitiis, quam esse sanum pauperem.

97. *Nec dubitet Ladas*: Ladas fuit inter nobilissimos cursores Olympico certamine, cui aemulus Talaris eandem gloriae palmam tulit, sed apud Elidem coronatus est. Sensus autem ex persona periuri est, Melius est cum uno pede currere, quam pauperem vivere, etsi hoc sis in cursu, quod Ladas. *Ladas*: Ladas nomen est cuiusdam pauperrimi cursoris. *

98. *Quid enim vel. g. p.*: quid praestat coronari in Elide, ubi athletae habent Olympiacum certamen?

100. *Ut sit magna tamen*: Concedo, inquit, ut delictum puniant dii, tarde tamen.

103. *Fortasse experiar*: * Peiurus dicit haec. * Fortasse, inquit, placabile numen, quod omnia diversa sunt facta, usque adeo, ut in eodem crimine deprehensi, alter crucem mereatur, alter imperium.

105. *hic diadema*: ut Romulus pro commisso scelere non dedit poenas, sed imperium adeptus est.

107. *sacra ad delubra vocantem*: vocantem eum ad templum, ut iuret, * praecedit. *

109. *Nam cum magna malae*: Nam cum, inquit, homines, qui malam caussam habent, id est, qui denegant alie-

num, visa fuerit improba contentio, audacia creditur i cens, ut mimum urbani scurrae agere ae inrisione aud videatur. Talis est enim mimus, ubi servus fugitivus d num suum trahit. Catullus mimographus fuit.

112. *Tum miser exclamas*: praecones Graecorum, antiqui tubas non habebant.

113. *quan. gra. Hom.*: Mars eum plagatus est a mede.

115. *vel marmoreus vel aeneus*: cuius statua vel morea vel aenea sit.

117. *albaq. porci Omenta*: ad quid sacrificamus, si v non redditis?

119. *statuamque Vagelli*: Ut video, inquit, inter v Vagellium, qui, ut vos, stultissimus accepit statuam.

120. *Accipe quae contra*: quae valeat adferre so Iuvenalis tibi.

121. *Et qui nec Cynicos*: Dicit Cynicorum et Stoico dogma convenire, tantum veste distare. Nam Cynica m heresis Stoicae. Cynici absque pallio, exerto brachio.

123. *exigui laetum plantarib. horti*: qui in hortis de et voluptate disputat.

124. *Curentur dubii*: Per allegoriam sufficere se dici solatium amico, damnum merenti.

129. *claudenda est ianua*: quasi lugentes ianuas claud cum damnum pertulerunt.

131. *Nemo dolorem Fingit*: sed vere plangunt dam

133. *humore coacto*: lacrimis extortis. Terentius [1]): *hercle falsa lacrimula.* Virgilius [2]): *Mens immota manet, crimae volvuntur inanes.*

136. *Si decies lectis*: si saepius lectis cautionibus, gant suas esse manus.

---

1) *Terentius*: Eun. I, 1, 22.
2) *Virgilius*: Aen. IV, 449.

138. *gemmaque princeps*: pretiosa, signum suum.

139. *loc. quae cust. eburnis*: quia in locellis eburneis gemmas solent reponere.

141. *gallinae fil. albae*: Proverbium vulgare; id est, nobilis.

142. *Nos viles pulli*: Virgilius [1]: *Nos animae viles.*

143. *et med. bile fer.*: damnum, quod debeas contemnere.

144. *maiora ad crimina confer*: hunc, qui depositum tibi negavit, compara.

146. *primos c. ianua*: sulphuratas esse ianuas ab incendio.

147. *qui tollunt grandia templi*: qui templum spoliant.

148. *Pocula ador. rob.*: antiquitatis merito adorandae.

151. *Radat inaurati femur*: Dropacistas dicit, qui clam de inauratis statuis aurum tollunt.

153. *An dubitet solitus*: id est, qui non dubitet etiam ipsius Iovis statuam conflare.

154. *merca. ven.*: Dubium, venditorem an emptorem dicit.

155. *Et deducendum corio bovis in mare*: Culleo nam insui consueverant, qui haec scelera tentarent, id est, parricidae, cum simia et serpente, et in mare mitti. *innoxia*: pro innocens.

157. *quae custos Gallicus*: nomen praefecti vigilum, qui institutus est, postquam Galli Capitolium *paene* coeperunt.

160. *Sufficit una domus*: Gallici scilicet domus, ubi haec omnia audiuntur cottidie.

162. *Quis tumidum guttur*: Quis potest, inquit, facta scelera fuisse in locis, ubi omnes tales sunt, mirari? tanquam si in Alpibus gutturosos homines admireris, ubi tales sunt plurimi scilicet; nam lata et inflata colla habent.

---

[1]) *Virgilius*: Aen. XI, 372.

164. *Caerula quis stupuit G. l. fl. Caes.*: glaucos o
et capillos rubeos.

166. *Nempe quod*: ideo non est mirum.

167. *Ad subitas Thracum volucres*: ad fluvium Strymo

168. *Pygmaeus parvis*: aut quis debet mirari Pygn
cum gruibus pugnantes, quorum hoc est studium sempe

169. *Mox impar hosti*: quia parvi sunt corpore.

171. *risu q.*: id est, rideres, si hoc apud nos possi
dere; at quia omnes tales sunt, nemo ibi de alio ri
potest.

174. *Nullane periuri capitis*: Anthypophora, quasi
iectio; Ergo nulla poena manet eos, qui peierant?

175. *Abreptum crede hunc gr. c.*: id est, puta q
maioribus poenis afficitur. quanquam animus tuus exp
quid tibi prodest, nec damnum ex hac re resarciri po
puta igitur hunc continuo vinclis ligare.

178. *Sed corpore trunco*: id est, etiamsi decolletur,
hil inde lucri habebis, nisi invidiosam defensionem. Sed
cis, Bona res est vindicari.

181. *Nempe hoc indocti*: imperiti, qui nullis caussis
nas exposcunt, * interdum autem levibus. * Sapientis est
mnum qualecunque usque ad iracundiam ut procedat,
etiam ad vindictam debere reddi poenam.

184. *Chrysippus non dicet idem*: non hoc praecipit
losophia, ut rependantur malis vices. * Nam Chrysippu
Thales filosophi fuerunt. *

186. *Qui p. ac.*: Socrates, philosophus Atheniensis,
argueretur proditionis, receptus est in carcere cum acc
tore; qui cum sibi daretur venenum, accusatori petenti
luit dare.

187. *Plurima felix*: generaliter; quicunque felix,
est, doctus et sapiens. Potior ergo est sapientia, quam
citas, siquidem illa paulatim amittit, haec statim purgat

188. *atque exuit omnes*: sapientia.

189. *quippe minuti*: feminei dicit.

192. *Nemo magis g.*: quia vincitur animus sexus iracundia.

194. *Mens habet attonitos et*: id est, conscientia sua poenis et verberibus afficit.

197. *Quas et Caedicius*: Caeditium aulicum Neronis crudelissimum fuisse vult intelligi satellitem.

199. *Spartano*: Glaucum dicit genere Spartanum, qui creditum fidei suae thensaurum a Milesio quodam, repetentibus hanc pecuniam heredibus filiis eiusdem Milesii, reddere dubitavit. Cum Apollinem consuluisset, quid sibi suaderet, fraudaretne periurio, quod ad sacramentum vocaretur, an sine sacramento fidei commissum redderet: cui deus respondit, poenas soluturum hoc ipso, quod dubitavit creditum restituere. Quo responso Glaucus territus, paravit se citra sacramentum reddere. Haec narratio in VII. historia Herodoti est. Reddidit ergo Glaucus, quia timuit, non quia voluit, unde poenas dignas sceleris non effugit. Hoc est apud Herodotum [1]: ὄμνυ· ἐπεὶ θάνατός γε καὶ εὔορκον μένει ἄνδρα.

201. *Depositum retinere*: non reddere fideicommissum, sed peierare.

204. *Redd. er. me. n. mor.*: timens poenam, non pro voluntate.

205. *Vocem adyti*: quae illi Apollo fuerat minitatus.

206. *cum prole domoque*: cum omnibus suis vel propinquis eradicatus est.

208. *Has patitur poenas*: Qui, inquit, animo scelus cogitat, tanquam commiserit, sic cum conscientia sua torquet.

209. *Nam scelus*: id est, qui cogitaverit scelus admittere, reus est, tamquam si cogitata perpetravit.

211. *nec men. temp. cess.*: nec edendi tempore concedit.

213. *sed v. misellus*: cum apud conscientiam suam cogitat de admisso scelere.

---

[1]) *Herodotum*: VI, 86.

216. *velut acri d. Falerno*: aceto Falerno.

219. *et violati numinis aras*: ubi peieravit.

220. *sudorib. urguet*: ex perturbatione somnii.

221. *tua s. et m. im.*: tu illi es pro sacris, cui fraudem fecit.

222. *cogitque fateri*: quod debetur reddat.

223. *Hi sunt qui trepid.*: Physici nam adserunt, ex conflictu ventorum vel nubium tonitrua vel fulgura fieri. Nam ex nimio flatu vel certamine ventorum nubes inter se conlisae tonitrua et coruscos faciunt, ac veluti saxa inter se conlisa ignem excutiunt.

226. *Iratus cadat*: propter sua commissa.

228. *Proxima temp.*: id est, si praeterita tempestas sibi non nocuerit, tum futurae metu torquetur. *

230. *Si coepere pati*: si coeperit aegrotare.

231. *Infesto c. a numine*: irato, laeso numine.

232. *Pecudem spondere sacello*: sacrificia promittere pro sanitate recuperanda non audet, tanquam reus.

235. *vel quae non dignior hostia vita*: magis hostia, quam ipse, vivere meruit.

237. *Cum scelus admittunt*: cum ad perpetrandum scelus venerint, in eadem constantia perstant, ut sperent etiam illicita debere omnimodo fieri; peracto facinore, ex ipsa conscientia animi eorum ab illa deiiciuntur constantia.

239. *tamen ad mores natura recurrit*: sentiunt se malefacere, et tamen faciunt. Nam ipsam consuetudinem verterunt in naturam.

243. *Quisnam hominum est*: quis est hominum, qui cum semel peccaverit, non hoc frequenter desideret?

244. *Dabit in laqueum*: ligabitur in carcerem.

245. *carceris uncum*: Unco nam ferreo trahebantur a populo, qui merebantur sic puniri.

247. *Exulibus magnis*: κατὰ κοινοῦ, id est, patietur exilium, in insulam exilio deputabitur.

192. *Nemo magis g.*: quia vincitur animus sexus iracundia.

194. *Mens habet attonitos et*: id est, conscientia sua poenis et verberibus afficit.

197. *Quas et Caedicius*: Caeditium aulicum Neronis crudelissimum fuisse vult intelligi satellitem.

199. *Spartano*: Glaucum dicit genere Spartanum, qui creditum fidei suae thensaurum a Milesio quodam, repetentibus hanc pecuniam heredibus filiis eiusdem Milesii, reddere dubitavit. Cum Apollinem consuluisset, quid sibi suaderet, fraudaretne periurio, quod ad sacramentum vocaretur, an sine sacramento fidei commissum redderet: cui deus respondit, poenas soluturum hoc ipso, quod dubitavit creditum restituere. Quo responso Glaucus territus, paravit se citra sacramentum reddere. Haec narratio in VII. historia Herodoti est. Reddidit ergo Glaucus, quia timuit, non quia voluit, unde poenas dignas sceleris non effugit. Hoc est apud Herodotum [1]: ὄμνυ· ἐπεὶ θάνατός γε καὶ εὔορκον μένει ἄνδρα.

201. *Depositum retinere*: non reddere fideicommissum, sed peierare.

204. *Redd. er. me. n. mor.*: timens poenam, non pro voluntate.

205. *Vocem adyti*: quae illi Apollo fuerat minitatus.

206. *cum prole domoque*: cum omnibus suis vel propinquis eradicatus est.

208. *Has patitur poenas*: Qui, inquit, animo scelus cogitat, tanquam commiserit, sic cum conscientia sua torquet.

209. *Nam scelus*: id est, qui cogitaverit scelus admittere, reus est, tamquam si cogitata perpetravit.

211. *nec men. temp. cess.*: nec edendi tempore concedit.

213. *sed v. misellus*: cum apud conscientiam suam cogitat de admisso scelere.

---

1) *Herodotum*: VI, 86.

19. *et nullam Sirena flagellis*: dulciorem esse flagellorum strepitum * ei *, quam cantum Sirenarum.

20. *Antiphates trep. La. ac Polyph.*: carnifex potius latro domus suae, quam dominus. Laestrygonum rex Antiphates, et Polyphemus Cyclops, qui homines comedebant.

22. *duo propter lintea*: id est, sic servus cruciatur propter duo sabana.

23. *Quid suadet iuveni*: paterna crudelitate. *inscripta ergastula*: quoniam, qui ibi includuntur, inscripti sunt.

24. *adficiunt*: laetum faciunt, delectant.

25. *Exspectas ut non sit ad. L. Filia*: speras, quod filia meretricis casta possit esse, quae non potest nomina moechorum matris suae continuo ac uno spiritu dicere?

29. *ceras nunc hac dictante*: dictante, ut haec discere iocunde, pro aetate.

30. *ferre cinaedis*: internunciis, ministris, qui matris suae fuerunt.

33. *Unus et alter*: pater et avus.

34. *Forsitan haec sperant*: id est, turpia.

35. *praecord. Titan*: Prometheus, filius Iapeti, qui fuit unus e Titanibus.

36. *fugienda patrum vestigia*: iuvenibus scilicet; id est, multi filii inviti facta parentum sequuntur.

40. *quoniam dociles imitandis*: id est, ad mala imitanda faciles sumus. Ut Terentius [1]: *Namque ut est hominum ingenium proclive ad libidinem, Dehinc quaestum accepit.*

41. *et Catilinam Quocunque in p.*: malum hominem ubique invenias.

43. *Bruti nec avunculus unquam*: bonus, ut Cato Uticensis philosophus.

45. *Intra quae pater est*: ubi filios habes. *puellae Lenonum*: meretrices.

---

1) *Terentius*: Andr. I, 1, 50.

49. *Sed peccaturo obstet tibi*: impediat te, ne, cum viderit haec, imitetur.

50. *Censoris feceril ira*: ut a censore corrigi mereatur aut damnari, tamen filius patri non solum corpore sed et moribus similavit.

53. *Omnia deterius*: deterius quam te, aut eo deterius quam te magistro.

54. *Corripies*: filium turpiter agentem.

56. *Unde tibi frontem*: Terentius [1]): *Quo ore illum obiurgabis, dic mihi.*

58. *Iampridem cap. h. v. cucurbita*: a medicis qui sanus non est. *cucurbita, σικύα.*

60. *Verre pavimentum*: hoc dicis tuis.

61. *Arida cum tota*: mundentur parietes, vel camarae.

62. *Hic laeve argentum*: anaglyfa sigillis. Virgilius [2]): *et aspera signis.*

63. *Vox domini furit*: Virgilius [3]): *urguet praesentia Turni.*

67. *Semodio scobis*: non πρίσματος.

68. *Illud non agitas*: illud non respicis, quemadmodum filio castam domum exhibeas.

71. *Si facis ut pat. s. id.*: civem bonum, si eum ita institueris, ut sit utilis patriae.

76. *Illi e. s. q. animalia p.*: quae a parentibus didicerunt.

77. *Vultur iumento*: Exemplis docet, hoc servare filios, quod a parentibus acceperunt.

78. *partemque cadaveris*: hominum. Nam antiqui crucibus figebant.

79. *Hic est ergo cibus*: quem parentes tradiderunt.

80. *cum iam facit arb. n.*: cum coeperit volare.

---

1) *Terentius*: Phorm. V, 8, 53.

2) *Virgilius*: Aen. V, 267.

3) *Virgilius*: Aen. IX, 73.

84. *festinat ad illam*: id est, ad venationem, unde trita est.

86. *Aedificator erat Cretonius*: cupidus fabricae.

87. *Litore Caietae*: in Campania Caieta.

90. *vincens For. atque Her. aedem*: Apud Praenest Fortunae et Herculis habent aedes; aut certe quod in pitolio, post aedem Dianae et Iovis, secundam de mira operis habent gloriam Fortunae atque Herculis aedes. : tunae apud Praeneste aedem pulcherrimam ferunt fu Herculis enim aedem Tiburis dicit.

91. *Ut spado v. C. n. Posides*: Hic Posides spado, bertus Claudii Imperatoris, tantae gratiae et potentiae ut eum Claudius in Britannico triumpho inter militares ros hasta pura donaverit, cohortibus quoque et alis pro ciaeque Iudaeae praeposuerit; et lectica per Urbem vec di, spectacula quoque publice edendi ius tribuit. Legitu Suetonio [1]).

92. *imminuit rem*: minuit patrimonium fabricando. cutus patrem scilicet, et quod remanserat de patrimo filius omne in aedificiis impendit.

97. *caeli numen ad.*: nulla contemplatione colentes

98. *Nec distare putant*: tanquam humanam porci putant.

99. *praeputia ponunt*: id est, περιτομῇ.

102. *Tradidit a. q. v. Moyses*: sacerdos vel rex gentis aut ipsius quidem religionis inventor, cuius Corn etiam Tacitus [2]) meminit.

103. *Non monstrare vias*: id est, non confiteri reli nis secreta.

104. *Quaesitum ad fontem*: ubi baptisantur. *de cere verpos*: Iudaeos, qui sine pellicula sunt.

---

1) *Suetonio*: Claud. c. 28.

2) *Tacitus*: Hist. V, 3. 4.

105. *Sed pater in caussa* : caussa huius metus pater est. *cui septima quaeque fuit lux*: quia semper sabbatis nihil faciunt.

109. *Fallit enim vitium*: saepius sub specie virtutis avaritia tegitur. Multi enim avaros tamquam frugi laudant, sperantes quod, frugalitate faciente, patrimonia sua custodiunt, et non sentiunt eos caussa avaritiae facere. Frugalitas quippe avaritiam contemnit et mediocritatem amat.

113. *Certa magis quam si*: tamquam ille, qui aut mala aut pellem auream servabat.

116. *quippe h. c. patrimonia Fabris*: fabris patrimoniorum, dum auram popularem captant et patrimonii opinione delectantur.

118. *Incude assidua*: metaphora a fabris ferrariis. quocumque casu. *ardente camino*: avaritia operante.

120. *Qui mir. opes*: qui patrimonio et divitiis gaudet. *sibi nulla exempla beati*: qualis Apollinis oraculo declaratus est felicissimus Aglaus Arcas, qui numquam patrium agellum excesserat, cum a deo quaereretur, quis fidem verae felicitatis implesset.

122. *Ire viam pergant*: perseverent in avaritia.

124. *et cogit minimas edis. s.*: eum sequi in avaritia, quae nullis satiatur divitiis.

126. *modio castigat iniquo*: prava mensura.

127. *neque enim omnia sustinet unquam*: id est, omnia sustinet. Duo negativa confirmativum faciunt.

131. *Alterius conchem aestivam*: id est, fabam coctam, quae illi remansit, in alium diem cum sardina servat. *cum parte lacerti*: genus piscis salsi.

133. *Filaque sectivi*: Bene *sectivi*, quia quando ponitur cultoribus hortorum, tunc secatur.

134. *aliquis de ponte*: quia mendici in pontis itinere sedent.

135. *Sed quo divitias*: id est, ubi sunt divitiae, si non ipsis uteris?

137. *Ut locuples moriaris*: id est, cum egestate vitam tolerant, ut divites moriantur.

139. *Crescit amor nummi*: id est, quanto plus adduntur divitiae, tanto plus crescit avaritia.

140. *Ergo paratur Altera villa*: coemuntur plures possessiones, quia una non sufficit.

142. *Et proferre libet fines*: producere, protendere.

143. *Et melior vicina seges*: semper avaris res alienae meliores et ampliores videntur.

144. *et densa m. qui canet oliva*: hyperbole; id est, integrum montem oliveti comparas.

145. *si pretio dominus*: non consentit ad distrahendum. Id est, cum vicinum agrum non poterit pretio elicere, ita agit, ut cogatur vicinus vendere, non patiens importunitatem animalium, quae ille dimittit, ut segetes ipsius depascantur.

148. *quam tota novalia*: agros seminatos.

149. *falcibus actum*: metitum.

150. *Dicere vix possis*: numerare, quanti de huiusmodi se querantur. *

151. *Et quot venales iniuria*: molestia confinii potentis.

152. *quam foede bucina famae*: quam mala fama est avaris potentibus.

153. *Quid nocet haec*: mala fama, quae de me loquitur. Avaritiam dicit.

154. *Quam si me t.*: sine quaestu aliquo vilis est conlaudatio.

156. *Scilicet et morbis*: id est, si mediocriter possideas, quod tibi ad vitam sufficiat, omnibus rebus malis carebis et quietus eris. *debilitate carebis*: σχῆμα ὑπόνοια.

157. *Et luctum et curam*: mala vitiosa.

160. *Quantum sub Tatio*: si tantum possides solus, quantum populus Romanus possedit, Campum Martium.

162. *Proelia vel Pyrrhum*: Epirotarum regem Pyrrhum dicit. *gladios Molossos*: Epiroticos.

164. *Merces haec sang.*: deductis in colonia viris.

165. *Nullis visa u. m. m.*: id est, numquam visa sunt dona minora meritis, in duobus iugeribus. Id est, par merces laboribus visa est illis, quibus dabatur.

168. *unus Vernula tres domini*: Ante nam unum servum plures domini habebant, qui erant parvuli.

170. *A scrobe vel sulco*: qui colebant terram. Hoc nam dicit, alios in bello, alios terram colere.

171. *Amplior*: parabatur scilicet.

172. *Nunc modus hic agri*: Bene dixit, plus nunc possideri in horto, quam tunc in agro.

173. *Inde fere scelerum caussae*: ex institutione avaritiae, quae interficit veneno aut ferro.

175. *saeva cupido*: avaritia.

177. *Et cito vult fieri*: per scelera scilicet. *Sed quae rever. legum*: exclamatio.

180. *et Hernicus olim*: Virgilius [1]): *Hernica saxa colunt.*

181. *Vestinusque*: oppidum est Italiae. *panem quaeramus aratro*: id est, hoc persuadebant, Hoc tantum ex labore quaeramus, quod nobis ad victum sufficiat; hoc enim et diis placet.

184. *Contingunt homini v. f. q.*: quia ante fraga et glandem homines comedebant.

185. *Nil vetitum fecisse*: is nam non vult ea, quae inlicita sunt, admittere, sed sua paupertate contentus esse.

186. *Per gl. perone tegi*: Virgilius [2]): *Crurum tegit altera pero.*

187. *ignotaque nobis*: quae a nobis ignota, alios inducit ad scelus.

189. *Haec illi veteres*: posteris suis dabant.

190. *supinum*: dormientem.

---

1) *Virgilius*: Aen. VII, 684.

2) *Virgilius*: Aen. VII, 690.

192. *perlege rubras*: rubricas iuris.

193. *aut vitem posce libello*: ut centurio fias, da libellos, id est, milita. Vitis nam insigne centurionum est, a Libero patre inventum, qui primus triumphavit et inventor vitis est.

194. *Sed caput intactum buxo*: Sensus hic est. Sic age, ut te sordidum pueri mirentur, et virtutem tuam imitentur, si vis centurio militare.

195. *miretur Laelius alas*: comes Laelius centurio, sub quo militabis, ut evertas casas et attegias Maurorum.

196. *Brigantum*: Gallorum.

197. *Ut locupletem aquilam*: ut signifer sis stipendiis emeritis, anno sexagesimo, quo stipendia deponebant sua.

199. *cornua ventrem*: si pavore cornuum aut lituorum venter tibi solvitur.

200. *vendere possis*: esto negotiator.

201. *Pluris dimidio*: plus media parte.

202. *abl. Tiberim ultra*: transportandae ultra Tiberim.

203. *Neu credas p.*: ne contemnas viliorem mercem, aut quae puteat, id est caria.

206. *atque ipso Iove digna*: id est, Iovis dictum est.

208. *vetulae p. r. assae*: assa nutrix dicitur, quae lac non praestat infantibus, sed solum diligentiam et munditiam adhibet. nutricula sicca vetusta infantibus monstrat.

209. *ante alfa et beta*: ante aetatem discendi.

213. *vinceris ut Aiax*: id est, ut illi in virtute parentes suos superaverunt, sic et iste te in avaritia.

214. *vicit Achilles*· vicit virtute. *

217. *admittere cultri*: id est, tondere barbam.

218. *summa Exigua*: ut in minima mercede avaritia exprimatur.

219. *Cer. tang. aramque*: ut periurus erit.

220. *Elatam iam c. nurum*: mortuam, quae cum dote sibi adferat mortem.

222. *Per somn. dig.*: id est, quae per somnum effocabitur propter dotem.

223. *brevior via conferet illi*: id est, homicidium.

224. *Nullus enim magni scel. lab.*: id est, in perpetrando scelere numquam difficultas est.

226. *Mentis caussa malae*: exordium sceleratae mentis tu es, qui iubes ei avaritiam sequi.

228. *Et laevo monitu*: subtili monitu. *prod. avaros*: sceleratos.

230. *Dat l. et t. eff. ha.*: auctoritatem et nequitiam permittit.

231. *quem si rev. sub. nescit*: Virgilius [1]): *Fertur equis auriga.*

232. *Et te contempto*: patre vel rectore. Qui iam fuerit deditus avaritiae, revocari non potest.

233. *Nemo sat. cr.*: nemo se putat satisfecisse, nisi amplius delinquant, quam non permittas, adeo plus peccare cupiunt.

235. *Cum dicis iuv.*: si reprehendas eum benefacientem, quid illi suadeas, nisi ut criminosus sit.

238. *quarum amor in te*: divitiarum et avaritiae tantum amoris habes, quam Decii habuerunt civitatis suae.

240. *Menoeceus*: qui pro civibus suis mortem elegerunt.

241. *Legiones d. an.*: Virgilius [2]): *satis inmanis dentibus hydri, Nec galeis densisque.*

243. *tamq. et tub. surr. una*: qui eos excitet ad proelium. Inridet Graecorum audaciam paratam in omni mendacio.

247. *tollet alumnus*: filius, allegoricos; hoc est, et in te malitiam cum scelere exercebit.

249. *Expectare colus*: calathos.

---

1) *Virgilius*: Georg. I, 514.

2) *Virgilius*: Georg. II, 141.

192. *perlege rubras*: rubricas iuris.

193. *aut vitem posce libello*: ut centurio fias, da libellos, id est, milita. Vitis nam insigne centurionum est, a Libero patre inventum, qui primus triumphavit et inventor vitis est.

194. *Sed caput intactum buxo*: Sensus hic est. Sic age, ut te sordidum pueri mirentur, et virtutem tuam imitentur, si vis centurio militare.

195. *miretur Laelius alas*: comes Laelius centurio, sub quo militabis, ut evertas casas et attegias Maurorum.

196. *Brigantum*: Gallorum.

197. *Ut locupletem aquilam*: ut signifer sis stipendiis emeritis, anno sexagesimo, quo stipendia deponebant sua.

199. *cornua ventrem*: si pavore cornuum aut lituorum venter tibi solvitur.

200. *vendere possis*: esto negotiator.

201. *Pluris dimidio*: plus media parte.

202. *abl. Tiberim ultra*: transportandae ultra Tiberim.

203. *Neu credas p.*: ne contemnas viliorem mercem, aut quae puteat, id est caria.

206. *atque ipso Iove digna*: id est, Iovis dictum est.

208. *vetulae p. r. assae*: assa nutrix dicitur, quae lac non praestat infantibus, sed solum diligentiam et munditiam adhibet. nutricula sicca vetusta infantibus monstrat.

209. *ante alfa et beta*: ante aetatem discendi.

213. *vinceris ut Aiax*: id est, ut illi in virtute parentes suos superaverunt, sic et iste te in avaritia.

214. *vicit Achilles*· vicit virtute. *

217. *admittere cultri*: id est, tondere barbam.

218. *summa Exigua*: ut in minima mercede avaritia exprimatur.

219. *Cer. tang. aramque*: ut periurus erit.

220. *Elatam iam c. nurum*: mortuam, quae cum dote sibi adferat mortem.

274. *Illa reste cavet*: supra quam ambulat scilicet.

276. *plus h. est iam In p.*: id est, qui naufragium pertulerunt.

279. *sed longe Cal. rel.*: urnae similis mons; inde Calpe in extrema Spania.

280. *Audiet Her. st. g. solem*: Gaditano Oceano sol mergens stridet, ut si ferrum candens in aqua tinguas. Ultra Herculis columnas dicit ad mare mortuum, ultra quod navigare non conceditur. Nam sic subiungit: *Oceani monstra et iuvenes vidisse marinos.*

281. *ut tenso f. reverti*: ut pleno sacculo revertaris.

282. *tumidaque s. al.*: manticula, id est, mercibus.

283. *Oceani m. et iuv.*: Tritones et Nereides.

284. *Ille sororis*: furens Orestes; Ifigenia soror Orestis.

286. *Hic bove percusso*: Aiax, quia et ipse insanit.

287. *Aut Ithacum*: Ulixen. *Parcat tun. licet*: quamvis vestem non conscindit, tamen insanit.

291. *Concis. arg.*: in argenteolos sive nummos.

292. *Occurrunt nubes*: Ergo hoc dicit, non insanit.

294. *Nil fascia nigra*: nubes ducta per coelum.

295. *Aestivum tonat*: Naturaliter haec dicit negotiator.

297. *et zonam laeva*: in qua fert solidos.

299. *Quod Tagus et r. v. Pactolus*: fluvii, unus Spaniae, alter Asiae.

300. *Frigida sufficient*: uda aut nuda.

302. *et p. se temp. t.*: dum picturam naufragii sui portat in tabula, ferens casus sui historiam.

304. *misera est magni cust. c.*: misera est custodia magni patrimonii.

305. *Dispositis prod. hamis*: per translationem disciplinae militaris Sparteolorum Romae; quorum cohortes in tutelam Urbis cum hamis et cum aqua vigilias curare consuerunt vicibus.

306. *Servorum noctu Licinus iubet*: Licinus ille ex liberto

Claudii, de quo superius[1]) dixit: *Ego possideo plus Pallante et Licinis.*

307. *Phryg. columna*: marmorea.

309. *Non ardent Cynici*: id est, Diogenis, qui in dolio dormiebat.

310. *Cras domus*: ligavit de plumbo.* *eadem*: domus de dolio coniuncto.*

311. *Sensit Alexander*: Macedo.

313. *quam qui t. s. p. o.*: id est, Alexander.

314. *gestis aequanda p. r.*: cum magnis periculis magna res efficitur.

316. *Mensura t. quae*: si vis nosse, patrimonii modus quantus debet esse.

321. *aliud Sapientia dicit*: poscit philosophia.

322. *Acribus exemplis*: id est, video te nolle consentire ad philosophorum patrimonia.

324. *Bis septem ordinibus*: id est, gradibus equitum Romanorum.

325. *si rugam trahit*: si displicet et tristem facit, duorum equitum patrimonium fac.

328. *Nec Croesi*: Croesus ille est, cui Solon dixit, ὅρα τέλος μακροῦ βίου. Cuius filius, cum ipse Trallibus victus esset a Cyro rege Persarum, adulescens usque id mutus, intentum iugulo patris gladium cum vidisset, subito exclamavit: Homo Cyre, parce homini.

329. *nec divitiae Narcissi*: Narcissus libertus Claudii potentissimus idemque ditissimus eunuchus.

---

1) *superius*: Sat. I, 108.

SATIRA XV.

DE RELIGIONIBUS AEGYPTI.

Ad Volusium scribit de Aegyptiorum sacris, odio Crispini, qui Aegyptius erat egens, et modo magister peditum atque equitum factus est.

2. *Crocodilon adorat*: qui ab ichneumone perit dormiens.

3. *illa pavet saturam serpentibus ibin*: Ibin propterea Aegyptii colunt, quod illi naturale cum serpentibus bellum est. Nam cum Aegyptum Nilus etiam serpentibus inundaverit, illa eos omnes devorat simul et aspides. De huiuscemodi animalium genere Cicero in libro de Natura Deorum primo[1], sic ait: *Ipsi qui inridentur Aegyptii, nullam beluam, nisi ob aliquam utilitatem, quam ex ea caperent, consecraverunt, veluti ibin. Ibes maximam vim serpentum conficiunt, quasi aves excelsae, cruribus rigidis, corneo proceroque rostro: avertunt pestem ab Aegypto, cum volucres angues ex Libyae vastitate vento Africano invectas interficiunt atque consumunt: atque fit, ut illae nec morsu vivae noceant, nec odore.*

5. *Dimidio magicae r. v. M. c.*: Memnonis ex aere statua, citharam tenens, certis horis canebat. Hanc Cambyses rex iussit aperiri, existimans mechanicum aliquod esse, quod intra statuam lateret; nihilominus tamen aperta statua, quae erat magice consecrata, horis statutis sonum reddidit. Ideo *dimidio* dixit, id est aperto et diviso.

6. *Atque vetus Thebe*: Thebas dicitur trans Aegyptum Liber condidisse.

13. *Carnibus humanis*: usque adeo de Aegyptiis vanum

---

1) *de Nat. Deor. primo*: c. 36.

aut incredibile est hi Ulixi similia de Laestrygonibus referenti credi iam fuit in mensa Alcinoi. Haec cum exclamatione legenda sunt.

15. *fortasse quibusdam*: simul discumbentibus.

16. *ut mendax aretalogus*: Virgilius [1]: *Artificis scelus. In mare nemo*: dicebant Phaeaces.

18. *Laestrygonas atque Cyclopas*: quos perhibent hominibus pastos extinctis.

19. *vel concurrentia saxa*: Symplegadas, inter quas Argo evasit; quae in Ponto concurrisse dicuntur. Numquid et ad haec Ulixis accessit?

22. *Et c. r. g. Elpenora porcis*: unum de sociis Ulixis, porcis a Circe factis.

23. *Tam vacui capitis*: inani capitis, κενεγκράνιος.

25. *De Corcyraea temetum*: vinum de insula Phaeacum.

26. *nullo sub teste can.*: qui eum redargueret mendacio. Merito ergo non credebatur illi, qui ea sine teste narrabat.

27. *Nos miranda quidem*: De se dicit Iuvenalis, quia in Aegypto militem tenuit, et ea promittit se relaturum, quae ipse vidit.

29. *Nos vulgi scelus*: referimus. *et cunctis grav.*: non Cyclopis, sed tragoediae narrationis.

30. *quamquam omnia syrm.*: vestes tragicas. Tragoedias.

32. *Dira quod ex.*: quod apud Aegyptum factum est a populo.

35. *Ombos et Tentyra*: Inter hos, Ombos et Tentyra. *Tentyra*: accusativus pluralis, ut Maenala, civitas Aegypti.

36. *quod numina vicinorum*: quod illi alios deos colunt vicini.

---

1) *Virgilius*: Aen. II, 125.

38. *Sed tempore festo*: cum diem festum habeant.

44. *Septimus interdum*: Festivitas sacrorum per septem dies solet celebrari.

46. *Barbara f. n. c. turba*: Alexandria. *Canopo*: Latina ripa.

48. *Blaesis atque m. t.*: ex parte ebriosum. Terentius [1]: *Nam neque pes, neque mens satis suum officium facit.*

49. *nigro tibicine*: Aethiope neque delectarent.

51. *Hinc ieiunum odium*: ab inimicis infesta sobrietas.

52. *haec tuba rixae*: Tuba rixae, inquit, convitia fiunt.

54. *sine vulnere malae*: sine pugnis genae.

55. *ac nulli toto c. nasus*: subauditur, est.

57. *alias facies*: mutatas ex cruore.

59. *Ludere se credunt*: cum adhuc manibus res agitur, lusum putant.

60. *quod nulla cadavera*: mortuorum.

61. *rixantis millia turbae*: Bene scilicet credunt se ludere, ubi, tot rixantibus, nullus moriatur.

64. *domestica seditione Tela*: competentia, vicina furori; nulla nam sic sunt domestica rixantibus tela, ut saxa.

65. *nec hunc lapidem*: id est, non tam magna saxa iactant, qualia antiqui.

72. *A deverticulo rep.*: propter excessum.

74. *pugnam instaurare sagittis*: commoveri et a sagitta.

77. *Labitur hic q.*: cadit fugiens.

79. *Frusta et particulas*: cruda membra hominis capti.

81. *nec ardenti decoxit aheno*: id est, tanta insania est illorum, ut nec in caccabis cocta, nec in verubus fixa comedant, sed cruda consumant.

84. *Hic gaudere libet quod*: id est, Praestitit, inquit, nobis, quod exta hominis focum communem non violarunt.

86. *Elemento gratulor*: gratulari te ipsum elemento, igni scilicet.

---

1) *Terentius*: Eun. IV, 5, 3.

90. *Ultimus autem*: Qui venit iam novissimus.

91. *Qui stetit absumpto*: Si ulterius senserit voluptatem.

93. *Vascones ut fama est*: Obsessi Saguntini ab Hannibale, coacti sunt cadaveribus suorum pasci. Lucanus [1]: *Obsessum Poeno gessit quae Marte Saguntum*, caesis scilicet imbellibus. Alii nam non ab Hannibale, sed a Metello obsessos dicunt.

95. *Fortunae invidia est*: quae ad hoc eos deduxit. *bellorumq. ultima*: cum obsiderentur a Metello.

97. *Huius enim quod nunc ag.*: de quo loquebar modo.

98. *sicut modo dicta mihi gens*: Vascones Saguntini quorum dictum sit, ut si maior invidia facti exemplum, quod soleas, non quod horreas.

100. *ventris furor*: famis inopia.

104. *dira at. i. passis*: Saguntinis.

107. *Zenonis praecepta*: Zeno Stoicae sectae ab eorum quique homines tum esse id summum ut solum bonum esse dicebat.

108. *Pro vita facienda p.*: sed per honestatem, sicut Stoici dicunt, melius erat mori, quam cadaveribus pasci.

109. *Stoicus antiqui prae. Metelli*: unde poterat tantum sapere, quantum Zeno, ut cadaveribus abstineret, scelus putando comedere pro vitae cupiditate?

110. *Graias nostrasque h. o. A.*: Romanas literas et Graecas.

112. *De conducendo*: de adhibendo negotiis suis oratore. *Thule*: civitas in Oceano. insula, in qua brumae tempore dies nulli; perinde solstitiali aestivo nox nulla.

115. *Tale quid excusat Moeotide saevior ara*: Iuxta Maeotim paludem Taurici sunt, quorum rex Thoas advenas immolare consuerat usque in adventum Orestis et Pyladis: quibus agnitis Ifigenia, quae erat templi sacerdos, ablato inde

---

1) *Lucanus*: III, 350.

Dianae signo, aufugit, idque Ariciae consecravit. Et Salustius [1]): *Namque omnium ferocissimi ad hoc tempus Achaei atque Tauri sunt, quod, quantum coniicio, locorum egestate rapto vivere coacti.*

120. *quae tanta fames*: id est, quomodo Saguntinos coegit obsessio.

122. *Anne aliam terra M. sicca*: Quam, inquit, invidiam facerent Nilo cessanti defluere aliam, quam hanc, quam fecerunt, cum cadavera devorarent, tamquam fame coacti?

123. *surgere Nilo*: inrigare Aegyptum.

124. *Cimbri nec Britones*: gentes diversae barbarorum.

125. *Sauromatae*: Sarmatae.

126. *imbelle et inutile vulgus*: Aegyptiorum.

127. *dare vela phaselis*: testeis navigiis; talibus enim navigiis in Nilo utuntur.

131. *ira atque fames*: eorum scilicet, qui hoc compulsi fecerunt, id est, Vascones et Saguntini. *Mollissima corda*: humanitatem et misericordiam natura hominibus non negavit.

133. *haec nostri pars optima sensus*: pars optima est naturae vel mentis nostrae, miserum flere.

136. *Circumscriptorem*: curatorem suum.

137. *Ora puellares*: puellares capilli, tristitia et squalore longiores. Cum enim rei tenemur, et capillos demittimus, qui faciunt nos interdum vultum habere tamquam puellae. *faciunt incerta*: ut sagaces falleret hospites, discrimen obscurum.* *capilli*: id est, tamquam puellae.*

138. *cum funus adultae*: viro maturae.

139. *vel terra clauditur*: sepelitur.

140. *et face dignus*: infas mortis.

141. *Arcana qualem*: face arcana dignus sacerdotii, ac per hoc iustus. *Arcana*: imbutum sacris dicit pontificem; aut *arcana* dicit mystica, cum in templo Cereris sibi invicem facem cursores tradunt.

---

1) *Salustius*: Fragm. p. 218. 4.

90. *Ultimus autem*: Qui venit iam novissimus.

91. *Qui stetit absumpto*: Si ulterius senserit voluptatem.

93. *Vascones ut fama est*: Obsessi Saguntini ab Hannibale, coacti sunt cadaveribus suorum pasci. Lucanus [1]: *Obsessum Poeno gessit quae Marte Saguntum*, caesis scilicet imbellibus. Alii nam non ab Hannibale, sed a Metello obsessos dicunt.

95. *Fortunae invidia est*: quae ad hoc eos deduxit. *bellorumq. ultima*: cum obsiderentur a Metello.

97. *Huius enim quod nunc ag.*: de quo loquebar modo.

98. *sicut modo dicta mihi gens*: Vascones Saguntini quorum dictum sit, ut si maior invidia facti exemplum, quod soleas, non quod horreas.

100. *ventris furor*: famis inopia.

104. *dira at. i. passis*: Saguntinis.

107. *Zenonis praecepta*: Zeno Stoicae sectae ab eorum quique homines tum esse id summum ut solum bonum esse dicebat.

108. *Pro vita facienda p.*: sed per honestatem, sicut Stoici dicunt, melius erat mori, quam cadaveribus pasci.

109. *Stoicus antiqui prae. Metelli*: unde poterat tantum sapere, quantum Zeno, ut cadaveribus abstineret, scelus putando comedere pro vitae cupiditate?

110. *Graias nostrasque h. o. A.*: Romanas literas et Graecas.

112. *De conducendo*: de adhibendo negotiis suis oratore. *Thule*: civitas in Oceano. insula, in qua brumae tempore dies nulli; perinde solstitiali aestivo nox nulla.

115. *Tale quid excusat Moeotide saevior ara*: Iuxta Maeotim paludem Taurici sunt, quorum rex Thoas advenas immolare consuerat usque in adventum Orestis et Pyladis: quibus agnitis Ifigenia, quae erat templi sacerdos, ablato inde

1) *Lucanus*: III, 350.

Dianae signo, aufugit, idque Ariciae consecravit. Et Salustius [1]): *Namque omnium ferocissimi ad hoc tempus Achaei atque Tauri sunt, quod, quantum coniicio, locorum egestate rapto vivere coacti.*

120. *quae tanta fames*: id est, quomodo Saguntinos coegit obsessio.

122. *Anne aliam terra M. sicca*: Quam, inquit, invidiam facerent Nilo cessanti defluere aliam, quam hanc, quam fecerunt, cum cadavera devorarent, tamquam fame coacti?

123. *surgere Nilo*: inrigare Aegyptum.

124. *Cimbri nec Britones*: gentes diversae barbarorum.

125. *Sauromatae*: Sarmatae.

126. *imbelle et inutile vulgus*: Aegyptiorum.

127. *dare vela phaselis*: testeis navigiis; talibus enim navigiis in Nilo utuntur.

131. *ira atque fames*: eorum scilicet, qui hoc compulsi fecerunt, id est, Vascones et Saguntini. *Mollissima corda*: humanitatem et misericordiam natura hominibus non negavit.

133. *haec nostri pars optima sensus*: pars optima est naturae vel mentis nostrae, miserum flere.

136. *Circumscriptorem*: curatorem suum.

137. *Ora puellares*: puellares capilli, tristitia et squalore longiores. Cum enim rei tenemur, et capillos demittimus, qui faciunt nos interdum vultum habere tamquam puellae. *faciunt incerta*: ut sagaces falleret hospites, discrimen obscurum.* *capilli*: id est, tamquam puellae.*

138. *cum funus adultae*: viro maturae.

139. *vel terra clauditur*: sepelitur.

140. *et face dignus*: infas mortis.

141. *Arcana qualem*: face arcana dignus sacerdotii, ac per hoc iustus. *Arcana*: imbutum sacris dicit pontificem; aut *arcana* dicit mystica, cum in templo Cereris sibi invicem facem cursores tradunt.

---

1) *Salustius*: Fragm. p. 218, 4.

143. *A grege mutorum*: animalium, pecorum.

145. *Atque exercendis*: discendis artificiis habiles.

146. *Sensum a caelesti*: quem animum esse dicunt partem coelicae divinitatis.

147. *prona et terram spect.*: animalia.

148. *conditor illis*: deus.

150. *et praestare iuberet*: homines.

151. *Dispersos trahere*: in unum colligere in civitate.

154. *tutos vicino limite*: securos, vicinitate aliorum confidentes.

155. *protegere armis*: defendere bello.

156. *vulnere civem*: pro, cives.

158. *portarum clave teneri*: custodia portarum.

159. *Sed iam serpentum*: id est, nec serpens serpentem comedit, nec fera sui generis feram. Varro [1]): *Canis caninam non est.*

162. *maioris dentibus apri*: a sua gente.

163. *Indica tigris agit*: de India, ut Terentius [2]): *Elephantis quem Indicis praefecerat.*

166. *Produxisse parum est*: nam et invicem se absumunt dentibus, non tantum ferro necant.

168. *Nescierint primi gladios*: primo tempore, qui fuerunt regnante Saturno.

169. *Aspicimus populos*: Aegyptios.

173. *Pythagoras cunctis a.*: Pythagoras, Samius philosophus, propter cognitionem inter se mundi omnibus abstinuit animalibus, aversatus et fabam, quae ex sanguine humano orta esset. Nam flores eius in sanguinem vertuntur, si sic ponatur.

174. *et ventri indulsit non omne legumen*: qui et legumina timeret edere. Antistrophe, qui abstinuit.

---

1) *Varro*: de L. L. VII. p. 131. Muell.

2) *Terentius*: Eun. III, 1, 23.

SATIRA XVI.

DE FELICITATE MILITUM.

Ista a plerisque exploditur, et dicitur non esse Iuvenalis.

1. *felicis praemia Galle Militiae*: quanta in se habeat bona militia.

2. *nam si subeantur prosp. cast.*: ut nihil periculi patiatur in bello, vel non intersit proeliis: vel si sint pericula, quamvis timidus sim, tamen eo ad militandum.

6. *Et Samia genetrix q. d. h.*: id est, Iuno.

11. *Et nigram i. f. t. l. offam*: panis.

12. *medico nil promittente*: desperante.

13. *Bardaicus iudex*: centurio, qui quasi inter illos milites militavit habentibus stationem apud Bardos. Est autem gens Galliae. Vel qualis fuit Bardas.

14. *Calceus et grandes m. a. s. surae*: Pro ipsis militibus calciamenta dixit.

15. *Legibus antiq. castrorum*: Castra intra Urbem erant militum, quae Tiberius fecit.

19. *si iustae defertur caussa qu.*: si iustam caussam habueris.

21. *curabilis ut sit Vindicta*: ut satis cures, quemadmodum effugias illos.

23. *Mulino corde Vagelli*: In alio *Mutinensis*. Rhetor aliquis de Mutina. ignavus de mulino.

29. *Da testem*: fortasse dicis, habeo testes.

31. *Et credam dignum barba*: si audebit dicere; dico illum ex illis esse antiquis, si testimonium tibi praebeat.

36. *Sacramentorum*: id est, militiae, quia iurabant.

37. *Improbus*: militaris. *campum*: terminum, id est, si egeris contra aliquem, quod terminos effoderit et transtulerit.

43. *mille ferenda Taedia*: odia.

44. *subsellia tantum Sternuntur*: substernuntur, ponuntur, aut parantur.

52. *nam quae sunt parta labore Militiae*: castrense peculium liberum habent.

CAROLI FRID. HEINRICHII

ET

LUDOVICI SCHOPENI

ANNOTATIONES CRITICAE

AD

SCHOLIA VETERA.

PAG. 155. Hanc Iuvenalis Vitam, quam miror a Cramero omissam esse, cum in Pithoei editione, quam exprimendam susceperat, extaret, primus, quod sciam, Georgius Valla, medicus idemque philologus saeculi XV. haud obscuro nomine, cum satis amplo Veterum Scholiorum delectu in Commentariis suis ad Iuvenalem edidit. Atque has antiquae eruditionis particulas, quas falso nuper Frid. Osannus in Symbol. ad Hist. Litt. Graec. et Rom. II. p. 279. a Scholiorum collectione, quam hodie habemus, prorsus alienas esse suspicabatur, plerumque G. Valla ita prodere solet, ut eas ad Probum Grammaticum, tanquam auctorem, referat. Id utrum ex codicis sui fide, an coniecturam potius secutus fecerit, incertum est; hoc certum est, incaute agere, qui unius Vallae auctoritate omnem Scholiorum ad Iuvenalem quasi saturam soli Probo tribuunt, atque ulterius etiam progressi, hunc veterem illum Valerium Probum, Berytium Grammaticum, haud cunctanter perhibent. Is error alium, ut fit, errorem peperit, quem tribus verbis hic refellere, quid vetat? Etenim novissimi Iuvenalis editores, ubi de Scholiis Veteribus agunt, non defuisse narrant, qui Petro Birthio ea tribuerent. Vid. Achaintr. Vol. II. p. 76. et Rupert. Vol. I. p. CXLII. Nempe decepit eos, qui hunc novum et portenti similem interpretem somniant, mira incuria I. A. Fabricii, in Bibl. Lat. II. p. 360. ita scribentis: „*Petrum Birthium* Scholiorum in Iuvenalem autorem appellat Gonsalus de Salas ad Petronium p. 130“. At docti Hispani Commenta si in utraque Burmanniana Petronii editione inspexeris, non *Petrum* eum scripsisse reperies, sed *Probum*; ut credibile sit, ipsum illud *Birthium*,

quod vere ibi legitur, nihil nisi operarum peccatum esse, ex *Berytio* ortum. Sed redeo ad Vallam. Cuius in Prooemio haec de Scholiis Veteribus, quibus usus est, leguntur: „Sane comperti mihi sunt nuper probi grammatici in iuvenalem commentarii quantum adhuc audiverim nulli alii cogniti sed mirae brevitatis: alioquin tamen per quam opportunos aliquando se nobis obtulerunt: obtulissent vero sese adhuc magis nisi nobis singula rimantibus codicis nimium cariosà invidisset vetustas: et si in omnes libros comperti habeantur: qui vix tertii libri secundam attigere satyram. Invigilavimus vero ipsi si modo id consequi potuimus: ut omnis huius poetae pateret eruditio: probi interpretamenta cuiusmodi ea fuerunt: quae plane perexigua sunt ne in minima quidem parte subtraximus: aut immutavimus". Hinc patet, Probum Vallae dimidio fere minorem quam nostrum Scholiorum corpus fuisse, id est, non ultra processisse, quam ad Sat. VIII. 197., ubi Valla idem hisce verbis testatur: „hic nos iam deserit probus nec ultra hunc locum quantum ad me pervenerit interpretatus est quicquam". Quod autem scribit, se Probi interpretamenta ne in minima quidem parte subtraxisse aut immutasse: in eo plus modestiae quam fidei inesse, haud immerito suspicetur, qui temporum istorum morem noverit. Et reperiuntur apud eum multa, quae, etsi aperte a Probo mutuatus est, tamen pro suis venditat; saepe etiam vetera contaminavit, alia omisit, alia addidit, et si forte depravatis lectuve difficilioribus incideret, ea interdum ad libidinem suaeque eruditionis modulum interpolavit. Cuius rei quo plura et graviora argumenta suppetunt, eo magis cavendum est, si quis hunc Probum vulgatis Scholiis vel emendandis vel augendis adhibere velit, ne temere tanquam prisca arripiat, quae posterioris licentia aetatis invexit. Ut huius generis novissimus Scholiorum editor nonnulla recepit, quae satius fuisset praetermittere, ita incredibile dictu est, quoties idem lectiones, quas non ingenio a Valla repertas, sed in codice suo inventas esse, ipsa praestantia earum fidem

facit, aut non animadverterit, aut animadversas in criticum usum vocare omiserit. Quanquam excusationis nonnihil ICtus egregius ex eo habet, quod editionem Vallae principem, quae Venetiis a. 1486. prodiit, usurpare ei non licuit. Nam Veneta a. 1501., quam Cramerus adhibuit, adeo operarum vitiis obruta est, ut saepe, quid Valla boni afferat, difficile sit intelligere. Quin etiam eiusdem editionis pravitate factum est, ut non modo locus, supra ex Vallae Prooemio allatus, in Crameri Praefat. p. 5. misere corruptus exstet, sed et in Scholiis ipsis toties Probo Vallae tribuantur, quae mera typothetae vitia putanda sunt. Idem in Vita Iuvenalis edenda fraudi fuit Henninio et Oudendorpio, quorum uterque nescio cuius editionis sordes pro lectionibus Vallae obtulit. Ego apud Vallam hanc reperi lectionis varietatem: v. 3. *praepararet*: *et dein.* 5. *poetamque semenstribus militiolis emitantem.* 6. *industrie.* 8. *committere ausus. Mox magna frequentia tantoque successu bis aut ter auditus: ut.* 14. *tunc.* 16. *figura.* 17. *summotus est missusque.* 18. *in extremam aegypti partem.* 20. *angore ac taedio.* Schopen.

Sat. I. v. 2. *tragoediam Thesei*, i. e. de Theseo. Vid. inferius ad 109. De *Cordo* Scaligerana p. 53. Casp. Barth. Adverss. p. 1013. Arntzen. ad Aurel. Victor. p. 98. Oudendorp. ad Sueton. p. 220. Heinrich. Add. A. Weichert. Poet. Lat. Reliq. p. 402. sqq. In scholii lemmate Pithoeus non *Codri*, ut apud Cramerum est, sed *Cordi* exhibet. Schopen.

3. *togatae sunt comoediae Latinae, quales Afranius fecit, palliatae Graecae.* Ita vere Schurzfl. Vid. Horat. Epist. II. 1, 57. ibiq. Schol. Loens. Epiph. 9, 18. Heinrich. Scholium Cod. Mediol. ad h. v., ab Oct. Ferrario de Re Vest. III. c. 24. T. VI. p. 774. Thes. Graev. prolatum, iniuria a Cramero omissum queritur Buttmannus Mythol. II. p. 166. eumque secutus Frid. Osannus in Symbol. l. l. p. 277. Dedit

Cramerus p. 571., quamquam non satis accurate. Antiquissimus enim codex, teste Ferrario, sic habet: *quia servi non utebantur colobiis, et nigris calceis, sed albis,* ut plane cum Cod. Vindob. congruat. Alterum scholium, quod Buttmannus ad I. 78. requirit, legitur apud Cramer. ad X. 99. p. 605.: *Praetexta genus erat togae, qua utebantur pueri adhuc sub disciplina usque ad XV. annum: deinde togam virilem accipiebant, unde in Vita Sancti Germani legitur, Cessit praetexta togae.* Vid. Ferrar. II. 1. p. 699. Ceterum fateor, istiusmodi speciminibus non tantum mihi scholiorum, quae in Bibliotheca Ambrosiana latere aiunt, desiderium moveri, quanto Buttmannus tenebatur. Schopen.

5. *Telephus: filius Eraclis et Augustae, a cervo nutritus est.* Ita cod. Sangall., quod Cramerus emendavit, consentiente Valla, nisi quod hic etiam *Herculis* legit; rectius, ut opinor. Idem.

Ibid. *feminino genere.* Huc pertinet doctrina Quintiliani I, 6, 2. Heinrich.

7. *qui Romae est in Appia* i. e. ad viam Appiam extra portam Capenam, ubi Martis aedes, de qua Liv. VII, 23. et X, 23. Ovid. Fast. VI, 191. Aedes igitur in luco. *Luci Capeni*: Virg. Aen. VII, 697. Vid. Nardini Rom. Vet. III. c. 2. p. 971. T. IV. Graev. Idem.

9. *Vulcani venti.* Vide Homer. Il. σ, 470. sq. Virg. Aen. VIII, 449. Facilis saepe animadversio falsarum in his Scholiis interpretationum; facilior etiam irrisio: at illud minus proclive, causas ostendere, unde fluxerint isti plurimi errores. Idem.

12. *in Horatiana domo.* V. Maium Prolegom. ad Fronton. Opp. p. XXVI. Idem.

20. *Turnus* celebris Satirarum scriptor. Infr. v. 11. De eo Wernsdorf. Poet. L. Min. III. p. LIX. et Addend. IV, 2. p. 826. Reuvens. Collect. litter. p. 86. De toto hoc Scholio vid. Casaubon. de R. Sat. p. 231. sq., qui valde probabiliter *Lenaeum* coniicit pro *Lenium.* Haec elementa vulgo media aetas

inter se permutavit. I. F. Gronov. Obss. p. 700. *Silium* Bassum et alterum cognom. Sparsum inter Rhett. memorat Seneca Controvv. l. III. cf. Wernsd. III. p. XVI. Horum alterutrum intelligi sane licet: et multi ex Rhetoribus poetae evaserunt; quin ipse Iuvenalis et Persius. Propter hoc egregie Petronius c. 118. init. De hoc Scholio adi Forcellin. v. *Aurunca*. Savaro ad Sidon. Carm. IX. p. 128. Voss. de Poet. Latin. Paganin. Gaudentius in Ev. Ottonis Thes. I. C. To. III. p. 411. Idem. Pro *Scaevae Memoris* apud Vallam non *saevi rumoris* legitur, ut Cramerus ait, sed aliquanto sanius *scaevi remoris*. De Scaeva Memore vid. Langii Vind. Trag. Rom. p. 9. Eiusdem nomen restituo Fulgentio post Nonium Merceri p. 563, 23., ubi hodie corrupte legitur *Memos in Tragoedia Herculis*: Schopen.

26. *Canopus* etc. Vid. Servius ad Virg. Georg. IV, 287. Markl. ad Stat. p. 124. Heyn. Opusc. Acad. I. 397. Heinrich.

27. *de plebe Aegypti fuit*. Melius Probus Vallae *Aegyptia*. Schopen.

28. *invenit*. Probus Vallae *invenerat*, ut cod. Sang.; unde recte Cramerus *invenerant* coniecit. Idem.

33. *Heliodorum*. Reimar. ad Dion. p. 1152. l. 82. Item ad v. 35. Pro *Licinium Silanum* lege *L. Iunium Sil.* cum Lipsio ad Tac. Ann. XVI, 7. Deinde *Egnatium Celerem* Sorani clientem dicit Tacit. l. l. XVI, 32., sed Hist. IV, 10. e praeclara Lipsii emendat.: *Celer — testis in Baream — cuius se magistrum ferebat*, et sic Iuven. III, 116. Vid. Iac. Hasaeus de Berytensi ICtor. Academia, p. 36. sqq. Pro *Demetrio causidico* temere admodum Pithoe. et Ahnelov. *Dem. Cynicum*. Hic sane in Impp. vehemens erat, et relegatus in insulam a Vespasiano (Suet. Vesp. c. 13. Dio Cass. LXVI, 13.): cetera probissimus. v. Lipsium ad Tac. Ann. XVI, 34. Reimar. ad Dion. l. c. Heinrich. Distingue: *sub Vespasiano, hoc ipsum Musonio R. accusante, damnatus est*. Mox post *causidicum* omittit Probus Vallae *dicunt*, quod praefero. Schopen.

34. Plane desperat de hoc Schol. bonus Schurzfl. Facil-

hinc corrigo: *Delatione* ***n o b i l i u m***, pro *Siciliae*. Ultima *Et a Sylla* etc. ab alia manu attexta. HEINRICH.

43. *aut pretii adulterii*. Lege ***u t*** *pretii adult*. IDEM.

49. *Hic enim ab octava*. Lege *Hic* ***i a m*** *ab oct*. IDEM.

51. *quia satyrici ad omnium vitia quasi lucernam admovent, et ut adurant, et ut ostendant crimina*. Lege: *ad* ***h o m i n u m*** *vitia — admovent*, ***v e l*** *ut adurant* ***v e l*** *ut ostendant crim*. Valla ita pergit: *Venusina lucerna. horatiana. patria enim horatii venusium: lucerna igitur satyrica quali horatius scripsit: sive a venusio ubi laternae leves fuerunt: ut Probus inquit quae vilissimi veniebant*. Postrema inde a *sive* recepit Cramerus. SCHOPEN.

58. *militum tribunatum*. Ornat hoc Lipsius Milit. Rom. II, 9. p. 58. b. HEINRICH.

62. *lacernatae*. Reimar. ad Dion. p. 1035. l. 65. IDEM.

65. *cathedra*: *ita his rebus concitatur, ut posset et in publico scribere*. Vere sic Orellius, nisi quod in extremis scribendum est ***ut p o s s i t v e l*** *in p. s.* Nec scholium ad v. *cathedra* pertinet, sed ad verba *Nonne libet medio — quadrivio*. SCHOPEN.

68. *saliva tacta*. Sic alii boni auctores. Vid. Gronov. Observv. III, 18. p. 449. HEINRICH.

69. *venenum dicit*. Lege ***v i n u m***. SCHOPEN.

71. De *Locusta*, Sueton. Neron. 33. Rationem nominis illustro ex Toupii Animadvv. in Schol. Theocr. X, 18. Dan. Heins. Lectt. Theocr. c. 16. Scholium partim corruptum, partim turbatum. Lege: *Locustam — veneficam, quoniam magnae famae erat propter venena conficienda, Nero excivit ad se* etc. HEINRICH. Probus Vallae: *ut et illum doceret et plures puellas: unde ait Turnus in satyra. Ex quo caesareas soboles locusta cecidit. Horrendum curas: dum liberat atra neronis. haec incr. a ner. q. l. v. britannico comparasset: deinde t. eff. d. u. a. p. br. exh. i. conv. ner. expiraret a nerone venenum idem accipiebant multae ut maritos suos

enecarent. Reliqua desunt. Verba *a Nerone — enecarent* in ordinem a Cramero recepta sunt. Schopen.

75. *quibus conscientia tenentur obnoxia.* Lege *obnoxii.* Idem.

76. Lege cum Schurzfl. *emblematicum opus.* Heinrich.

90. *luditur arca*: *ad interitum, eventum.* Hoc sensu caret. Scribe *ad fortuitum eventum.* Glossula adscripta erat verbis Iuvenal. praecedentibus: *ad casum tabulae.* Schopen.

95. *ideo dicit habuit.* Pro *habuit* Cramerus *coenavit* legi vult. Immo sensus postulat, ut corrigatur *avus.* Idem videtur Valla in codice suo legisse, qui ita ad h. l.: *ostendit apud veteres hanc vitam non fuisse: unde et avus ait.* Idem.

Ibid. *Moris autem erat* etc. Savaro ad Sid. Epp. p. 467. Heinrich. In iis, quae praecedunt, lege *quis tuorum avorum.* Schopen.

96. Hoc scholium misere depravatum est. Valla: *vult int. apud v. maiorem h. fuisse quamv. pauperiores essent: nunc autem eam sol. claementiam exhiberi quod sportulam: et ipsam quidem tenuem proferat: nisi tamen ab hon. exclud.* etc. Hinc corrigo: *Vult int., ap. veteres, qu. pauperes essent, tamen m. h. fuisse; nunc autem eam s. vid. hum., si det. sp., et ipsa tenuissima, nisi tamen ab hon. exclud.* etc. Idem.

99. *Agnitus — nedum humiles possunt accipere.* Istud *humiles* non habet, quo referas. Noli dubitare, quin verba, loco suo mota, postea maculam traxerint. Prior interpretatio ita scripta erat: *Agnitus: pro exploratus.* Altera: *Troiugenas: id est, patricios maiorum gentium, qui nisi agniti fuerint, non accipiunt; nedum humiles possunt accipere.* Idem.

100. *cum pauperibus ipsos nobiles.* Lege *ipsi.* Idem.

104. *Mesopotameni homines* etc. Vid. Gibbon. VI, p. 20. Heinrich.

Ibid. *in libertinorum corpus et tribus relati.* Si non scripsit, certe scribere debuit: *in tribus urbanas.* Nam in urbanis tribubus libertini suffragium ferebant. Tritis auctoribus adde Cuiac. Observv. VII, 14. Idem. Cod. Sang. habet, teste

Orellio, *in libertinorum corpus tribus relati sunt.* In sequentibus scribendum puto *signa s e r v i t u t i s celare non poterant.* Schopen.

105. Lucilii versum Orellius ita legit: *aurum atque ambitio sunt sp. virt.*, ut *sunt* a Scholiasta additum sit. Vid Schol. ad III, 143. Idem.

106. *laticlavium.* Nova forma pro tunica laticlavia, quam Ferrarius corrupit, R. Vest. III. c. 12. extr. *laticlaviam* scribens. Dixit, ut Schol. Horatii Cruq. *colobium*, a collobio presbyterorum laticlavio. Vid. Graev. Praefat. T. VI. Thes. Isidori Glossae: *Clavia, borda,* ubi Graevius aberrat cum Dufresn. Heinrich.

108. *si mercenarius alienus nobilis esset pauper.* It cod. Sang., ut Orellius testatur. Lege *nobilis e s t e t pauper.* Schopen.

109. *in aula — praepositi.* Pallas erat a rationibus. Suet. Claud. 28. Nugatur Schurzfl. de cubiculariis. Quin omnino male Licinius ad aulam Claudii refertur, quippe qui, ut sub fin. ait Schol., *decessit sub Tiberio.* Idem error ad XIV, 306. Vid. Schol. Persii II, 36. De Pallante quae e scriptoribus constant, praeter alios, collegit Chr. Guil. Franc. Walch. Commentat. de Felice Iudaeae procurat. §. III., sed prorsus omisso hoc scholio. Reimar. ad Dion. LXI, 3. Mox ad verba: *Pallas — ad nuptias confirmasset,* vid. Tacitus Ann. XII, 1. et 2. Quod sequitur *consuetudinem stupri,* prorsus obscurat narrationem, et legendum potius *c o n s u l t a t i o n e m stupri,* id est, de stupro; quemadmodum vel optimi loquuntur. Cic. Verr. II. l. III, 44. *Sed mihi Aetnensium brevis est oratio:* ubi Ernestius: „*Aetnensium oratio.* int. de Aetnensibus. Sic et Graeci solent, saepius Latinis". De multis unus Plato Theaetet. p. 147. C. ἐν τῇ τοῦ πηλοῦ ἐρωτήσει, quod Heindorfium addubitare, quis non miretur? Cf. Schaefer. ad Dionys. de Compos. p. 213. it. ad Sophocl. Antig. v. 11. et in Ind. ad Homer. v. *Genitivus.* Etymol. M. p. 42, 41. ὑπόμνημα Ἰλιάδος, id. p. 104, 2. μελέτη Ὁμήρου. Ad eundem modum supra in

his Scholiis ad v. 2. *tragoedia Thesei.* Cic. ad Att. II, 1. *commentarius consulatus mei.* Spartian. Hadrian. c 16. *libros vitae suae.* Iam vero scomma, quod egregium Scholium, de quo Schurzfl. ineptissime, simulacro Minervae adscriptum fuisse tradit, spectat ad sententiam Homericam Odyss. α, 33. 34. et Platonis de Rep. X. p. 617.E. *αἰτία ἑλομένου, θεὸς ἀναίτιος.* Hic Pallas haud erat *ἀναίτιος*, immo quam maxime isto in facinore *αἴτιος*, et hoc traductum ad deam epigraphe: *Παλλὰς αἰτιωτάτη.* Ita enim cum Henninio scribendum. In seq. Schurzfl. de re vidit nonnihil, de verbis prorsus erravit. Corrige: *Caesari, quodam denegante ei pugillaribus* etc. Mox scrib. *barbarus lubens.* Extrema satis Pithoeus restituit: *Crassi opes* et *habuisse fundos.* Cf. Fabric. ad Dion. p. 751. l. 59. add. Schol. Cruq. Hor. A. P. p. 632. b. Seneca Epp. 119. p. 662. et in Apocolocynt. p. 812. Heinrich. Quod Heinrichius coniecit *quodam denegante*, confirmat Probus Vallae. Minus prodest medicina, quam idem *barbaro lugenti* adhibuit. Ut enim nulla Licinio hic causa erat lugendi, ita invitum eum pugillares obtulisse, non video, cur negari oporteat. Immo cum tota narratio id agat, ut Licinii cautus providusque animus describatur, non dubito, quin reponendum sit: *barbarus prudens.* Schopen.

111. *plus honoris videri in calceis, quam in persona.* Proverbium de nobilibus novitiis, *τὴν εὐγένειαν ἐν τοῖς ἀστραγάλοις ἔχειν.* Iunii Adag. Cent. III, 23. et ap. omnes Paroemiographos. Primus auctor Herodes Atticus. Philostrat. Vit. Sophist. II, 1, 8. (p. 554. C. Morell.) Cicero Phil. XIII, 13. *mutavit calceos; Pater Conscriptus repente factus est.* Quod negat Senatores nigris tum calceis usos esse, falsus est; *nigra aluta* etiam Iuven. VII, 192. Salmas. in Vopisc. p. 411. A. et ad Inscr. vett. p. 105. sq. Sed effugium quaerit Rubenius Scriptt. de Calceo ed. Joecher. p. 189., corrigias et lora nigra fuisse, ipsos calceos vel albos vel coccineos etc. (probante Fr. Volg. Reizio, Praelectt. de Antt. Rom. p. 359. add. Graev. ad Cic. p. Mil. c. 10. At vid. Heins. ad Ovid. A.

A. III, 271. Seneca p. 161. B. Muret. Opp. III. p. 112.), ni calceos, i. e. compagos extrinsecus nigros, Senatoribus fi usitatos sub Impp., tum, quum scriberet Schol.: p. 207. quentia seiungo, tanquam glossam alius manus, ita tamen *sed* retrahatur etiam ad superiorem glossam, quae sic ma est: *utebantur, sed*.... Cetera, ne alios dicam, Salmas. ctat in Lamprid. p. 222. F. 223. E. 224. A. legens: *vel l cis, vel pedules novas in bracis, quos pedortes dicunt.* Br hic esse ait pro pedum tegumento, et adeo calceos; *pe tes*, quae *πεδόρτια* Graeci dicunt, quasi *ποδάρτια*, fas pedules albae, vel *πῖλοι*, quibus intra calceos muniebant Cur vero pedules *novos*? cur *ut peregrinus*? Non dixit summus. Nec muto scripturam *braccarum*, neque masc. nus *pedulium*; qualia constat magnopere usu variare. C rum de *pedulibus* ingentes antea copias effudit p. 221., c posthac a multis compilatas. Aliter Savaro ad Sidon. I p. 288. ex corrupto *pedornis* facit *perones*, tacitum ped quum habens sutorem Balduinum p. 163. Ioech. De pe Salmas. in Tertull. p. 363. Ruben. de Re Vest. II. 2. Sic tem scripseris: *vel — sine braccis*, ut erat Gothorum ve tus, sec. Sidon. IV, 20. A Gothis autem in vestitu nova m accipiebant Romani. Beckmann. Symbol. T. V. p. 22. sq. thofred. ad Cod. Theodos. T. V. p. 238. HEINRICH.

112. *quasi pecunia templum haberet.* Lege *quam si cunia* etc. SCHOPEN.

116. *ex concilio* i. e. compositione *rostri*, Salmasius Tertull. Pall. p. 237. vid. Turneb. Adverss. VIII, 18. it. (ner. v. *Concilium.* Nec tamen hanc veram puto correc nem, et potius leg. *ex collisione rostri*, vel *collisu.* Plin N. IX. *crotalia appellant* (margaritas, elenchos), *ceu quoque gaudeant et* (l. *ex*) *collisu ipso margaritarum.* H RICH. Probus Vallae: *Templum concordiae est vetus in ciconia multa est.* Reliqua recte Cramerus, quem vide. SCHO

121. *Bithyni.* Opinio ista fuit et fama, non confict loco Ciceronis, sed eo confirmari visa. In fin. Schol. sc

ordine inverso: *vehi octophoro, id est, lectica.* Cerno, voc. *lectica* apud Cicer. delendum esse, ut glossam. Cic. ipse ad Q. Fratr. II, 10. *octophoro,* sine *lectica.* Appulei. Apolog. p. 323. Elmenh. *vectabatur octophoro.* Neque usquam exemplum est aliud huius voc. pro adiectivo positi. Sic plane *hexaphorum.* Et adiectivum non id, quod gestatur, sed eum, qui gestat, significat. Vitruv. X, 3, 7. *phalangarii hexaphori et tetraphori;* ἑξαφόροι, τετραφόροι. Nec tulit usus, ut diceretur ἑξάφορος etc. passiva significatione. Lecticae ex Asia Romam translatae, et sero. Vid. Lips. Electt. I. c. 19. Scheffer. de Re Veh. II, 5. Is. Voss. ad Catull. X. Heinrich. Locum Ciceronis Probus Vallae ita exhibet, ut vulgo legitur, praeterquam quod, omissis *id est — octophoro,* sic pergit: *Lectica petit. octophoro inquit probus vehebatur.* Quod moneo propter Cramerum, quem vide. Ciceronis verba peius etiam deformata exstant in Schol. ad VI. 351. Schopen.

128. *bibliothecam iuris civilis.* Locum Nic. Heinsius adscripsit ad Ovid. Trist. III, 1, 63., sine dubitatione. Scil. *ius civile* hoc Scholiastae peperit *iurisperitus* poetae. De Augusti Palatina satius est legisse Lipsium de Bibliothecis Syntagm. c. 6., quam qui postea illius scrinia compilarunt. De hoc Scholio sobrie iudicat Luersen. de templo et biblioth. Apollinis Palat. p. 221. At nihil ad rem habet Hommelii de Apolline iurisperito dissert. Lips. 1748. Quod init. legitur *quia — tractabant,* id verum non est, sed commentum ex epitheto ductum, quo perperam usus est Winckelmann. in libro, omni ex parte nimis imperfecto, de Allegoria, Opp. T. II. p. 659. not. 24, neque ibi, quod necesse erat, correctus ab Editore. Ceterum *tractare* est proprium Iurisperitorum: vid. Vales. hoc scholio usum ad Ammian. XXVIII, 4. p. 253. Savaro ad Sidon. p. 204. Heinecc. Antiqq. Rom. Syntagm. p. 59. ed. noviss. Heinrich.

133. *aut si quis certe.* Transpone *aut certe si q.* Ita saepe alibi. Mox scribendum cum Valla *tamen non p. d. mensam exspectare.* Schopen.

135. *de venatione.* Valla: *quae de venatione sunt optim*[illegible] Vid. Cramer. IDEM.

138. *mensa.* Vid. Brissonium s. v. HEINRICH.

149. *Utere velis: distinctionis dicit* etc. Absurde. Leg[illegible] *dictionis dicit.* Valla: *velis dictionis et satyre.* SCHOPEN.

153. *cuius non audeo dicere nomen.* Lubinus: „Vetus[illegible] inquit, Commentator hic addit: *Cum in senatu Caesarem occidissent, dies, qua interfectus, libertati consecrabatur, et dies libertatis dicebatur; postea Augustus, occisis percussoribus Caesaris, sub poena prohibuit, ne quis amplius nomen libertatis illi diei attribueret. Quasi dicat: illis* (leg. *illius*) *libertatis nomen vix ausim dicere, nedum ut ipsum* (leg. *nedum ipsam*) *mihi ausim usurpare*". IDEM.

155. *C. Fulcinius Tigillinus.* Lipsius ad Tacit. Ann. XIV. 51. corrigit *C. Ofonius Tigellinus.* Vid. ad Dion. p. 1011. l. 42. Var. lect. et not. Fuit *Fulcinius Trio* amicus et adiutor Seiano (Dio p. 897, 78. et not. Apud Tacit. passim. Tillemont. I. p. 161.), cuius hominis gentilicium nomen ad non dissimilem Tigellinum proclivis transtulit permutatio. Mox post *in concubinatum* adde *sumtus*, quod praeced. syllaba intercepit. Deinde leg.: *in utriusque uxoribus suspectus*, et hoc U. *sum.* Reliqua ita scrib.: *a Binicio et Lucio Domitio, maritis Agrippinae et Iuliae.* Tres erant C. Caesaris Calig. sorores, Germanici filiae: *Agrippina*, nupta *Cn.* Domitio, Consuli. Dio p. 891. ult. et Fabric. ad p. 893. l. 26. Glandorp. Onomastic. p. 467. Birag. Numism. Imperat. p. 76. sq. Beaufort. Histoire de César Germanicus, p. 297. sq. Tillemont. I. p. 139. et 413. Hunc Schol. et Lipsius l. c. confundunt cum *Lucio* Domitio, aut Cnei patre, aut marito sororis *Drusillae*, *Lucio* Cassio Longino, Tacit. VI, 15. Sueton. Calig. c. 24. et 57. Quin a Lipsio citatus Tacitus VI, 45. nullum alium habet, nisi *Cn.* Domitium. Tigellinus a. C. N. a. 39. a Caligula relegatus, ὡς καὶ τὴν Ἀγριππῖναν μεμοιχευκώς. Dio p. 928. l. 12. Tertia *Livilla*, quae eadem *Iulia* in libris et nummis. Dio p. 926. l. 45. et not. add. p. 964, 62.

it. Tacit. VI, 15. Lipsius in Stemmate Domus Aug. „*Livia* s. *Livilla*"; qui unde *Liviam* dixerit, nescio. *Iulia Livilla* vocatur a Fabricio ad Dion. p. 893, 26., *Livilla* tantum ab eodem, de Genere Aug. p. 71., non sine vitio in mariti praenomine: atque alia ibi pro more suo miscet commentator Peschwitzius. Haec collocata *M. Vinicio.* Dio p. 964, 59. Tacit. VI, 15. Is est *Venicius* inscript. Spon. Miscellan. p. 34., in Scholio *Binicius*, variata scribendi ratione; hoc quidem propter illam consonantium *V* et *B* in pronuntiando affinitatem, pluribus aliis per haec Scholia exemplis conspicuam. Vide Lipsium Var. Lectt. II, 28. Opp. T. I. p. 45. Falconer. ad Inscript. Athlet. p. 121. Salmas. de Hellenist. p. 62. Carrio ad Valer. Fl. VI, 655. De Livillae adulterio, cum Tigellino patrato, nihil notum est, parumque accurate rem tradit Scholiasta, cum Tigelliniano flagitio similia, sed diversa, permutans, de quibus vid. Tillemont. I. p. 264. Heinrich. Pro *Fulcinio* Valla habet *offonius*. Mox idem egregie *piscatoriam in achaia exercuit — ut conspectu claudii absrineret.* Schopen.

Ibid. *Pone*: *hoc est, in satyra ponere, vituperare.* Corr. *pone, vitupera.* Heinrich. Bene cod. Sangall. mox *et sic ignem admoveri iubebat.* Schopen.

Ibid. *Tigellinum: Nunc.* Immo *non;* aut *nunc non*: nisi plura etiam verba desunt. Extr. leg. *scrobe sub terra facto cavet.* Heinrich. Neutra correctione opus videtur. Ad *nunc* subintelligendum est praecedens lemma, sic: *nunc pone Tigellinum, sicut olim Mutium Lucilius posuit.* Nec magis me illud *subter* offendit; quin etiam vereor, ne *sub terra*, quod Heinrichius substitui vult, minus Commentatoris menti respondeat. Quanquam hoc probo, quod *cavet* correxit. Praeterea vide, num paullo supra pro verbis *Aut, non tantum non deserenda libertas* scribendum sit *Aut, non tamen deserenda lib.* Schopen.

157. *in qua stipites fiebant.* Lege *figebant*, ut cod. Sangall. habet. Idem.

158. *Qui dedit aconita tribus patruis.* Ad hunc loc Dom. Calderinus vetus scholium ex libello, ut ait, Pr Grammatici protulit: *Marcus Offonius Tigillinus homo omni nequissimus tres patruos habuit, quos omnes, ut eorum hae ditatibus potiretur, veneno absumsit, subtractisque annulis falso tabulis signatis, haereditates summo scelere consecut est.* Idem Britannicus. Idem.

162. *quae vivorum vitia carpi vetat,* bene Pithoeus. H rat. II. Epp. 1, 152. *lex — malo quae nollet carmine quem quam describi.* Tacit. Annal. I, 72. *Primus Augustus cogn tionem de famosis libellis tractavit.* Dio LVI, 27. et ibi no Verum Augustus cognitionem illam non ex Lege Iulia, ait Schol., sed *specie Legis de Maiestate* tractavit, ut Tac l. c. Cf. Bach. Div. Traian. p. 27. sq. Sueton. Aug. c. 5 et Casaub. Heinrich.

Sat. II. v. 1. *Sauromatibus.* Verissime Pithoeus *Saur matides,* quod Schurzfl. ne intellexit quidem. Plin. H. N. V p. 368. *quorum a tergo indicatae iam Amazones Sauroma tides.* Indicantur antea p. 362. *Primo Sauromatae Gynaec cratumeni, unde Amazonum connubia.* Scripserat hic Pliniu *unde Amazonum cognomen.* Cf. Eustath. ad Iliad. p. 115 51. Schol. Venet. B. ad Iliad. σ, 515. Mela III, 5. *Int sunt ad Caspium sinum Caspii et Amazones, sed quas Sa romatidas appellant,* ibique Intpp. Idem.

6. *imaginem similem, ut statuam.* Leg. *vel statuam* Schopen.

7. *armarium.* Schol. ad III, 219. Savaro ad Sidon. Ep p. 142. Lips. de Biblioth. c. 9. Opp. T. III. p. 634. Etym M. p. 146. ult. Ducang. Gloss. Gr. in v. Heinrich.

16. *archigalli cinaedi.* Tertullian. de Resurr. carnis 16. *calicem — frictricis, vel archigalli, vel gladiatoris, carnificis spiritu infectum, quaero an minus damnes, qua oscula ipsorum?* quo de l. agit Salmas. in Tert. de Pall. 309. Add. Casaub. in Lamprid. p. 146. C. et primus omniu

Scalig. in Virg. Cirin p. 75. Collegia erant sacerdotum, quae *magistros* suos habebant, *ἀρχιερέας*, *ἀρχιγάλλους*, *ἀρχιβάκχους*. Casaub. in Capitol. p. 59. *Archigallus* in lapide ap. Gruter., et in alia inscript., de qua Gisb. Cuper. Epistol. p. 562. Hinc intell. Christus *ἀρχιποιμήν* in sacris litteris, quem cum *archibuculo* acutissime comparat Cuper. ibid. p. 516. Cf. Forcell. h. v. Ad *magulum*, quod sequitur, Ruperti: „forte *gallum* s. *gallulum* vel potius *matulam*". *Gallum* s. *gallulum* suum a Schurzfl. sumsit, *matulam* inficetum ab ignoto inventore in Miscell. Obss. Belg. Vol. V. T. II. p. 268. Nihil est verius quam vulg. *magulum*, quod a barbaro *μάγουλον*, gena, bucca, repetunt Meurs. et Dufresn. in Glossariis s. v. Adde: *Γνάθον*, *τὸ μάγουλον*, ex Glossis Obss. Misc. Vol. IX. p. 141. Non aliud est Germ. *Maul.* Voss. de Vitiis Serm. II, 12. Idem. Pro *impudicitiam perpessus* Valla: *impud. professus*, recte Henninio et Cramero probantibus. Senec. de Provid. c. 4. *professos impudicitiam*. de Vita beat. c. 12. *vitiis suis sapientiam inscribit et abscondenda profitetur*, ubi vid. Lipsius. Schopen.

27. *Sed et Clodius.* Schurzfl. male. Quod Achaintr. ait se legere, Graevio sublegit. Sane corrig. *Sed et Domitianus fratris filiam* etc. Quae postea adscripta sunt ad v. 29., contraria illis et falsa admodum, ab alia profecto manu venerunt. Heinrich. Utraque annotatio potest eiusdem manus esse, modo verba *Sed et Domitianus fr. fil. Iul. in adulterium* (ita enim scribendum) *sumpserat* etc. loco reddideris suo. Collocanda enim videntur ad v. 29. post hoc: *cui illa praeparavit imperium*, cui loco multo, ut opinor, aptius ea iunguntur. Schopen.

29. *uxorem impudicissimam* etc. Nic. Antonius de Exilio III, 4. Thes. Meermann. T. III. corr. *uxore impudicissima, Agrippinam filiam fratres Germanici, matrem Neronis, revocatam ab exilio.* Heinrich.

33. *pro partu.* Plenius et magis ex usu Valla: *pro partu posuit.* Schopen.

35. *qua severitatem.* Orellius coni. *quia.* Lege cum Valla *qui.* Idem.

50. *propatientis.* Wower. ad Minuc. Felic. p. 279. corr. *ore patientis.* Conglutinatae hic duae glossae diversae, ùna *Utriusque sexus*, altera *Inguina* etc. Heinrich.

53. *coliphia: pulmentum sive membrum virile.* Salmasius in Tertull. de Pall. p. 220. ex Glossis ineditis: „*colephium*, κωλῆν", id est, membrum virile, *colis*, vocab. comicum: ex quo tollitur Brunckii dubitatio Not. in Aristoph. Aves v. 5[illegible]0. Graecam vocem κωλίφια H. Stephanus Ind. Thesauri procudit, et Vossius in Etymol., quae tamen vox nulla est. Graecorum sunt κωλήπια. Vid. Salmas. in Vopisc. p. 385. B. eundemque in Tertull. l. c., et Schneiderum nostratem ad Vegetium de A. Veterin. p. 105. Rer. Rust. Scriptt. T. IV. Ad glossam priorem *pulmentum*, Glossae Isidori: *pulpedinem, colephium.* Pulpedo idem est quod pulmentum, pulpamentum. Salmas. in Tertull. de Pall. p. 433. Ianuensis Cathol. v. *Colifium*, „panis" etc. Unde haec? Nempe isti in mente et, ni fallor, etiam in Codd. suis habebant *collicia*, τὰ κολλίκια, panis genus: Gregor. de Dial. p. 549. Lips. Schweigh. Animadvv. ad Athen. VII. p. 540. Hesych. v. ὀλιαβοκόλλιξ. Ducang. v. κολίκιον, et in Append. κουλήκιον. it. Γανδο[illegible]μιον. Attigit *coliphia* I. H. Schulzius de Athletis eorumque diaeta et habitu, in Dissert. Acad. Halae 1743, p. 48. κωλήπια: Hemsterh. ad Plut. Aristoph. p. 428. Reines. Var. Lectt. p. 241. La Cerda Adverss. Sacr. 82, 11. Boettiger Lond. u. Par. 1802. No. 3. p. 262. sq. ex eo Comment. Soc. phil. Lips. Vol. III. p. 173. Idem. Scripsit, ni fallor, *pulmentum in membrum virile*, id est instar membri virilis sive ad hanc similitudinem factum. Schol. cod. Vindob. apud Cramer. p. 584.: *Coliphia, ut quidam dicunt, sunt membra virilia de fermento et melle composita: quidam, quod sint genus carnium, quod athletae comedebant, ut fortes essent; nam ante Pithagoram ficis utebantur, Pithagoras autem invenit, ut carnes taurorum assas et panes assos comederent. Attamen*

neraliter omnes cibi athletarum coliphia vocantur. Iohann. nucns. l. c. *Colifium i. panis qui post primam vel meri- em laborantibus datur. Vel panis azimus in modum virilis embri factum, quo solebant uti agonistae ut essent fortiores.* : usu praeposit. *in*, pro *instar* positae, vid. Ruhnken. Prae- . Scheller. in Opusc. II. p. 733. Rursus in Schol. ad v. 147. *gnavit in gladiatorem*, ubi errabat Salmas. in Lamprid. 116. D. SCHOPEN.

56. *ob invidiam* Valla. Tamen vulgatum probo. Vid. ancker. ad Ovid. Met. VI. 5. Argum. Mox legendum est *oniam ausa fuit eam certamine provocare.* IDEM.

58. *puellae ergo* etc. Probus Vallae sic: *Dederit vivus multa puellae. consciae, quae dominum suum novit prae- li.* Vocis *praecidendi* vim illustrat gentilis meus, C. Sciop- us ad Priap. p. 21. IDEM.

60. *corrumpi.* Adde ex cod. Sang. *senem.* IDEM.

63. *columbas ret. ad simplicitatem*, verba Christiani ho- nis. Ex dicto Servatoris: *Estote prudentes ut serpentes, sim- ces ut columbae:* unde in vetere Ecclesia symbolum co- mbae cum serpente, et proverbium: μῖξαι τῇ περιστερᾷ ν ὄφιν. Vid. Ios. Scaliger. Exposit. Numism. Constant. Epi- l. p. 438. sq. HEINRICH.

65. *Dicit contumeliose* etc. Quae quomodo in *Stoicidas*, isculinam patronymici formam, possunt cadere? Verum riptor Scholii legit suo in libro *Stoiadae:* de qua termi- tione vid. Bentlei. ad Horat. Serm. I, 1, 100. Στωϊάδες, ad rum formae Τρωϊάδες. Aut ipsum *Stoicidae* pro feminino tronymico acceptum: Στωϊκίς, unde *Stoicis* et *Stoicida.* hol. ad V, 152. *Hesperida.* Ita *Persida* pro Perside et si- lia: Salmas. in Tertull. de Pall. p. 421. Reines. ad Inscript. 585. Eodem sensu intelliguntur *discipulae* apud Horat. rm. I, 10, 91. Vid. Lambin. Idem Serm. I, 8, 39. *fragilis ediatia,* ubi Schol. et Lambin. Ruperti in Var. Lect. Scho- astem putat *Stoicides* legisse. Inscite. IDEM.

67. *Cretice.* Valla: *Cretice. invehitur in metellum creti-cum eum qui vicit cretenses ut Probus ait.* Schopen.

79. *corrumpentur* rectius Valla. Idem.

81. *Hoc et proverbio sumitur.* Mirum hoc proverbium „Uva uvam *videndo* varia fit", nec alibi usquam. Turbatum Scholium, et ita restituendum: „*Uvaque consp.* uva uvam videndo varia fit. Et Virgilius: —. Hoc et proverbio sumitur." Scil. versus Iuvenalis abiit in proverbium. Vid. I Saresber. V, 10. Graecis quoque in proverbio: βότρυς πρ βότρυν πεπαίνεται, ap. Suidam in v. βοτρυόδωρος. viden autem dixit, ut Virgil. eiusque memor, Ge. III, 215. pro quod videtur, conspicitur. Heinrich.

83. *paulatim suscipiaris.* Lege *suscipieris.* Schopen

86. *abdomine porcae: pinguedine, aut stent in his matronae.* Quaerit Cramerus: „An, *ut se dent?*" Melio Valla docere poterat, ubi diserte haec ita leguntur: *pingu-dine vel intestinis.* Quod attexitur *ut matronae*, exp-cando verb. *porcae* inservit. Idem.

89. *sacra faciunt.* Adde ex Valla *baptae.* Idem.

92. *lassare psaltriam*, nova est glossa ad verb. *lassa* Leg. *lassare psaltria*, aut, quod praefero, *psaltrio psalterio.* Psaltriae erant in huius generis sacris, ut in cris Bonae Deae. Sat. VI, 337., et notus est ibi Clodius hab psaltriae. Instrumentum *psalterium* s. *psaltrium.* Pseudo-Cic. Har. Resp. §. 44. Quintil. I, 10, 31. Ex quibus locis illud ceronis emendandum, quod adhuc negligentissime habit est, Or. pro Planc. §. 86. *furialis illa vox* (Clodii) *nefa stupris, religiosis altaribus effeminata.* Lege, *religiosis ps teriis.* Heinrich. Cod. Sang. *impudices discribuntur* — — sare. *Baptae autem molles* etc. Valla: *baptae comoedia in* (Probus) *fuit in qua eupolis inducit viros athenienses — lassare psaltriam cotyton, cotyfos apud athenienses psal quam effoeminati colunt noctu illam adeuntes. Baptae tit libri quo impudici describuntur.* Et mox: *Baptae. molles titulo eupolis comoediam scripsit ob quam alcibiades q*

praecipue perstrinxerat necuit ipsum in mare praecipitando dicens ut tu me in theatris madefecisti: nunc ego te in mari madefaciam. Quae postrema Vallam non verisimile est in Probo suo reperisse, sed mutuatum esse a Scholiaste Aristidis III. p. 144. Dind., ut recte censet A. Meinekius Hist. Crit. Com. Graec. p. 119. Protulit Iac. Geelius Bibl. Crit. IV. p. 18. e codd. Lugdunensibus alia ad h. l. scholia vetera, quorum primum hoc est: *Cocitos dea fuit atheniensium quam solae feminae colebant quam post saltriam exercebant et lassabant in iisdem sacris. psaltria autem vocabatur turpis exilitio quam agebant. Babtae grece vocantur molles et evirati. Sicut inquit romani perverso ordine colunt bonam deam ita quondam athenienses inique colebant cociton et psaltriam etiam agebant. Nam athenienses turpiter aliquando vixerunt. — Babtae dicuntur molles et effeminati quo titulo eupolis et aristophanes comediam scripserunt in qua inducunt athenienses viros ad imitationem feminarum colere cociton i. e. psaltriam deam atheniensium quam effeminati colunt. — Talia colunt inquit viri in templo bonae deae qualia olim faciebant athenienses in templo cocitae deae suae.* Verba, quae initio leguntur, corrigi possunt e Papiae Glossis, a Burmanno Anthol. Lat. I. p. 477. laudatis. Alterum scholium sic habet: *Baptae molles quo titulo eupolus comediam scripsit in qua inducit athenienses viros ad imitationem feminarum lassare psaltriam. Cociton autem dea est apud athenas quam colunt effeminati.* Hinc an opis aliquid scholio insigni et praestantium virorum curis nobilitato afferri possit, videant me acutiores. Nam quod Heinrichius remedium attulit, vereor, ut satis efficax habeatur. Illud vix opus est ut moneam, verb. *Baptae — necatus est* alterius commentatoris esse, ita ut *ergo* deleri oporteat. Schopen.

95. *drillopotae.* Proprie *drilopotae*, a δρῖλος. Iacobs. ad Anthol. II, 2. p. 443. Salmas. in Capitolin. p. 129. D. ex eoque Vossius Etymol. p. 548. et iterum p. 549. Ruhnken. Auctar. Hesych. T. I. p. 1024. 18. Heinrich.

97. *polita, tenuiter rasa.* Lege ordine inverso: „*rasa,* tenuiter polita". SCHOPEN.

98. *quomodo solebant ancillae Neronis adulantes.* Pro corrupto *Neronis* lege ex Valla *matronis*. IDEM.

99. *liniret*, pro lineret. Oudendorp. ad Sueton. p. 792. Casaubon. ad Spartian. p. 10. D. Pro *Bebriacum Campaniae* corr. Lips. in Tacit. Hist. II, 23. *Bedriaci campum.* De *Pompeio Planta* vid. Reines. Epist. ad Rupert. p. 113. Cren. Animadvv. P. X. p. 88. HEINRICH. Valla: *hunc vitae eius comparabilis vitellius bello civili confecit apud vicum bebriacum: quod bellum descripsit cornelius tacitus: post cornelium vero ut Probus inquit pompeius planta qui ait bebriacum vicum distare a cremona viginti milia passuum.* SCHOPEN.

Ibid. *pelles Bebrinae.* Vid. Schurzfl. Lacerda Adverss. sacr. c. 39. n. 4. Beckmann. Symbol. ad Hist. Invent. T. V. p. 61. HEINRICH.

106. *Bebriacos campos.* Recte Valla: *bebriacus campus.* Dein lege cum Cramero *exercitu Vitelliano.* Idem in seqq. pro *Occiso vili principe* male *Occiso vili illo* aut *Occiso vero illo.* Repone: *Occiso Galba principe.* Nimirum novum hinc incipit scholium. SCHOPEN.

112. *fanaticus albo: libido sine reprehensione.* Mira corruptela, sed magis etiam mira emendandi ratio, quam Cramerus iniit. „An, inquit, *sine repraesentatione*, i. e. sine sui intellectu et ratione?" Melius ego mihi locum sanare videor scribendo: *invidiosa reprehensio.* Pertinet annotatio ad voc. *fanaticus,* quae invidiose hic in malam partem posita dicitur. Eandem sententiam Valla paullo clarius sic exprimit: *Phanaticus phani custos sed irrisorie cum phanaticus furore daemonico dicatur pollutus.* IDEM.

118. *cornu.* Acumen absurdum, nec tamen indoctum. Sic Graeci luserunt in voce κέρας. Heyn. ad Hom. T. VI. p. 187. Archilochi Reliquiae p. 229. HEINRICH.

121. *quo emendet aut quo expiet.* Lege utrobique *qui.* SCHOPEN.

124. *Segmenta: profusae vestes* etc. Haec ita scribenda sunt: „*Segmenta*: fimbriatas sive vittatas vestes. *et longos:* profusas vestes. *flamea:* quibus novae nuptae cooperiuntur". Emendarunt Salmasius ad Vopisc. p. 404. C. et Ferrar. de Re Vest. III. c. 17. T. VI. p. 755. Thes. Graev. IDEM.

132. *quem negligis*: *quidam dicit* etc. Aliud lemma praefigendum est, hoc: *officium cras.* Antecedentis scholii verb. *pro illius fuga* recte Cramerus correxit *post illius fugam.* IDEM.

133. *ad invidiam dixit.* Nam in colle ad aedem porticus erat negotiis et hominum frequentia celebris. Vid. Nardin. p. 1096. B. T. IV. Graev. et correctorem Borrich. ibid. p. 1555. D. HEINRICH.

141. *quae permixta potui fecundam mulierem de sterilitate facit.* Lege cum Valla *de sterili facit.* SCHOPEN.

142. *Steriles mulieres* etc. Prior huius scholii pars sine melioris libri ope vix videtur sanari posse. In altera parte Salmas. ad Spartian. p. 48. C. verissime: *palmas ideo dicit, quia aut catomis caedebantur.* Vid. Gronov. Obss. p. 673. et Heinsius ad Ovid. Fast. V. 102. Minus feliciter idem in seqq. pro *aut quia manibus vapulant cunei per civitatem* coniicit: *aut quia man. vapulabant cincti per civitatem.* Aliorum commenta referre taedet. Valla ad verba *Palmas praebere luperco* haec annotat: *aut enim osculabantur aut manibus vapulabant a luperco: quae volebant concipere.* Unde suspicio mihi oborta est, ita scribendum esse: *aut quia manibus vapulabant concipere cupientes.* Quae in extremo addita leguntur: *tunc et in solio si qua post ipsum descenderit statim concipit*, ea et ipsa foede contaminata sunt. Cuius rei vel hoc indicium est, quod *ipsum* non habet, quo referri possit. Cod. Sangall. *post ipsam descenderit.* Valla: *dicitur ut Probus ait et solio siqua post ipsum descenderit statim concipere.* Corrigo: *Dicunt et in solium si qua post lupercum descenderit, statim concipere.* Scribebatur *lupercum* olim, ut in Vallae editione etiamnunc visitur, per compendium

lupcum. Id fraudem librario fecit. Formula *in solium descendere* rursus infra ad VIII. 85. Item apud Celsum I. 3. IDEM.

143. *tanquam infames tunica* etc. Lege *tanquam infamis tun. utebatur. Hinc lanistae velut dissoluti dic.* Saltem ut contemtissimi. Apud Tertull. de Pallio p. 23. *vespillo, leno, lanista* consociantur. Spartian. p. 9. C. *leno et lanista. Lanistae* impii, loco exsignato a Cerda Adverss. Sacr. c. 89. n. 2. Lips. Saturnal. I. c. 15. Poeta ipse Sat. VI, 216. *lenonibus atque lanistis.* HEINRICH.

144. *Gracchi filius habitu gladiatoris plerumque ad infamiam equabat.* Fortasse: *plerumque infamiam iactabat,* aut: *habitum — ad infamiam usque iactabat.* IDEM. Mihi totus locus ita videtur scriptus fuisse: *Gracchus, Salius, habitu gladiatoris plerumque ad infamem depugnabat.* Schol. ad 126.: *Gracchus — qui aliquando Salius Martis fuit.* Mox *ad infamem* idem significat, quod 143. dixit *tanquam infamis.* Comparationis enim hic est *ad*, ut supra *in*, Graeco more, quem Latini, posteriores praesertim, imitati sunt. Vid. Salmas. Exerc. Plin. p. 200. A. 847. F. Gronov. Obss. p. 581. Denique verbum *depugnare* proprie dicitur de gladiatoribus. Drakenborch. ad Liv. VI. 3. 9. Ruhnken. ad Sueton. Caes. 39. p. 62. ed. Geel. SCHOPEN.

147. *nobilibus, non Neroni.* Fortasse sic: *His: nobilibus. ipsum: Neronem.* HEINRICH. An simpliciter *nobilibus Neronem?* SCHOPEN.

148. *quia et Gracchus minor pugnavit.* Hoc *minor* sanum esse nequit. Valla: *Cuius tunc raetia misit. hic Probus gracchus inquit gladiator munere neronis pugnavit: et nero ipse pugnavit gladio et in scaena cantavit et auriga fuit.* Hinc corrigo haud dubitanter: *quia et Gracchus munere Neronis pugnavit.* IDEM.

149. Ἐκφώνησις. Sic pro Ἐκφωνή. *Cic.* egregie Koen. ad Gregor. p. 21. Voc. Latinum alius adscripsit. HEINRICH.

150. *Et pontum.* „Legendum: *Et contum.* Etiam in

Virgilio, quem male producit Vetus Scholiastes". C. Barth. ad Stat. Thebaid. XI. 571. Idem.

152. *quia pueri non dant balneaticum.* Laudat, tanquam Probi, Casaub. ad Theophrast. Charact. c. 9. extr. *Balneaticum*, *ἐπίλουτρον* apud Lucianum. Glossae: *Balneaticum*, *βαλανικόν*. Idem. Valla ita: *Aere lavantur. quia pueri gratis balnea intrabant quamdiu fuissent impuberes ut ait Probus.* Schopen.

155. *ubi Hannibal omnem exercitum R. occidit, victus Paullo et Varrone consulibus.* Cramerus: „Lege, *victor*". Immo corrige *victis*. Idem.

156. *quae in bello.* Cod. Sangall. *bellis* rectius. Scribe, mutato ordine: „*Tot bellorum animae*: quae in bellis occisae sunt. Lucanus: *inlustres*" etc. Respexit Pharsal. VI. 786., ubi tamen rectius hodie *Lustrales bellis anim.* Vid. Cortium. Idem.

Sat. III. v. 2. *Cumis*: *qua Sibylla* etc. Lege *quia*. Pertinet glossula ad vers. seq. *atque unum civem donare Sibyllae.* Idem.

10. *migrantis rei familiaris.* Scripsit: *res familiaris.* Idem.

11. *ubi solent Procoss. iurare.* Praesidum in munere adeundo iurisiurandi exempla multa extare in Iuris disciplina, et ad ultima tempora mansisse id institutum, formulam adeo praescriptam a Iustiniano Novella VIII., Cramerus me docuit. Num igitur putabimus, eos, ut nunc in Schol. est, iurasse extra portam? Immo lege *salutare*. Vid. ap. Festum: *Praetor ad portam nunc salutatur.* (Ibi corrig. *cuius rei originem*, vel *ortum.*) Hic mos salutandi praesides e provinciis reversos ad portam, atque in urbem deducendi, quarto etiam et quinto saec. servatus. Vid. Liban. Vol. III. p. 205. Idem solitum in provinciis: vid. Reiskii not. ibid. p. 190. *ἀπαντήσεις*, Cic. ad Attic. 8, 16. *occursus*, Ulpian. in Dig. I, 16, 4. §. 3. Heinrich.

17. *concubium.* Lege ex cod. Sangall. et Valla *connubium.* Respicit Ovid. Fast. III. 276. *Illa Numae coniux consiliumque fuit.* In seqq. idem Valla rectius *praedae*, non *pugnae.* Schopen.

20. *nec ingen. viol.*: *quia non* etc. Lemmata melius Valla sic: *Dissimiles veris. quia non erant naturales sed manu confectae. Quanto praestantius. melius si natura sua essent nymphae quam marmoribus exornate nec a flagitiosis hominibus polluerentur.* Idem.

23. *de ipsa parva.* Lege *de ipsa re parva.* Quod addidi, est apud Vallam. Idem.

29. *ignobiles et sordidi ac malis artibus viventes homines, qui ex sordidis rebus divites sunt facti.* Cod. Sang. post *homines* addit, teste Orellio: *vult intelligi.* Perspicuum est, duas hic esse glossas, quarum prior est: *ignobiles — malis artibus viventes.* Altera: *homines vult intelligi, qui ex sordidis* etc. Idem.

30. *Siccandam eluviem*: *ut publici fani cloacam.* Cod. Sang. *publifani*, Probus Vallae *ut publicani sint*, praemisso tanquam lemmate: *Facile est aedem conducere.* Recte, nisi quod illud *sint* a Valla additum videtur. Nempe breviloquentia est, Grammaticis usitata, et totus locus ita scribendus: *Facile est aedem conducere: ut publicani. Siccandam eluviem: cloacam.* Idem.

34. *cornicines*: *Simphoniaci parasitorum. Parasit.* mimos et histriones vult esse Henninius in Spicileg. suo, exscriptus a Ruperto. Immo auctor glossae intellexit *cornicines comites notae buccae.* Steph. Glossae: *Buccones*, *παράσιτοι*, *βουκκίονες.* Heinrich.

36. *verso pollice.* Valla haec ita explicat: *fortuna immutata*: *id est loco imperatoris occidit gladiatores exponit Probus cum paulo ante intra gladiatorum fuisset numerum.* Probus scripsit, ni fallor, *occidunt* et *fuissent.* Mox v. 37. pro *amabilium*, *favente populo* Rutgers. Var. Lect. I. 16. recte legit *amabiliter, aut f. p.* Schopen.

38. *foricas.* Tractavit hoc Scholium G. Noodt. Opp. T. I. p. 218. Guther. Off. Dom. Aug. p. 831. Cuiac. Obss. XXII, 34. Salmas. de Usuris c. 18. p. 529. qui corrigit *stercorum vectigal.* Heinrich. Valla sic habet: *Conducunt foricas. cloacas forire enim inquit Probus veteres dicebant deiicere ac dehonerare ventrem hinc forire foras eiicere: aut foricas foro vicinas tabernas: et confines: quidam vectigal vini putant: quod ex aphrica in urbem vehebatur. Alii domos publico* etc. Hinc corrigo *vectigal vini.* Deinde scribendum videtur: *forire est enim foras eiicere.* Schopen.

39. *Quales.* Valla: *τὸ ἀνακόλουθον dicere enim debuit tales et sic quales.* Idem.

54. *cum mala conscientia habeantur.* Scholium sensu caret, nisi ante *cum* addideris *ut*, quod Valla in codice suo aperte legit. Ita enim ille: *nullae inquit divitiae tanti tibi sint ut cum mala conscientia quicquam concupiscas.* Idem.

56. *ponendaque praemia* etc. Cod. Sang. *quod deponere debeas. id est abicere et neglegere. Tristis. quasi moriturus. id est que reddenda que mala arte quaesita sunt. Tristis et magno. id est ut mala scilicet conscientia torquearis ne eam accuses.* Valla: *ponenda praemia sumas. ponere debeas: id est abiicere negligere. Tristis. ut torquearis conscientia.* Hinc ita emendo: *ponendaque praemia: quae ponere debeas, id est abiicere, negligere, quasi moriturus; vel reddenda, ut quae mala arte quaesita sunt. Tristis: ut mala scilicet conscientia torquearis. et magno: id est, ne eam accuses.* Idem.

63. *rusticos tibicines, qui in obliquum tangent.* Valla aliquanto rectius: *Et cum tybicine chordas obliquas. id est rusticas vel quas tybicines in obliquum tangunt.* Idem.

65. *ad Circum: Et hoc a Graecis translatum dicit.* Nomen Circi sane translatum a Graeco *κίρκος*. Sed aliud vult interpres, et Iortinus (Tracts II. 242.) iam emendavit *a Syris.* Heinrich. *Graecis* habet etiam Valla, nec opus videtur emendatione. Schopen.

67. *ut caligulas.* Vid. Salmas. in Treb. Poll. p. 290. B. et in Tertull. de Pall. p. 272. Kollar. Analect. Monumentor. Vindobon. T. I. p. 1011. Zonaras Lex. v. Ἄλλικα. Heinrich. Lege *vel caligulas*. Ita etiam Probus Vallae, cetera mendosus: *rechedipna inquit Probus curantium coenas vestimenta parasitica. vel caligulas graecas dicit.* Schopen.

Ibid. *currentium ad coenam.* Glossae: „*cupidicinus*, τρεχέδειπνος", pro cupidicoenus, quod ipsum ac glossa male scribit Heinsius ad Petron. p. 361. De literis *oe* et *i* vulgo per mediam aetatem permutatis vid. Gronov. Obss. IV, 15. p. 700. sq. Salmas. in Capitolin. p. 171. C. *Cupidicoenus*, ut *laudicoenus* Plin. Epist. II, 14. dicitur, qui laudat, ut coenam mercatur: ad quam similitudinem nobis liceat dicere *scribicoenos* mercenarios scriptores, et huiusmodi plura. Heinrich.

68. *niceteria filacteria.* Vossius Etym. v. *Vinco* male explicat. *Phylacteria* non tantum magica sunt, amuleta, vel carmina (vid. Gloss. Isidor. et Dufresn.), sed περίαπτα quaevis. Vid. doctiores Exegetas Ev. Matth. XXIII, 5., ubi quae φυλακτήρια, *pittaciola* vocat Hieronymus. Ita enim apud Hieron. scribendum. Idem. Pro *victis* recte Pithoeus *victoribus*. Mox Probus Vallae: *ipse, qui coenam fert, ut sit ordo.* Schopen.

74. *Isaeo torrentior. isaeus rhetor fuit atheniensis: ut Probus inquit illius temporis cuius et tranquillus meminit alter isocratis ut ferunt discipulus praeceptorque Demosthenis ut quidam sentiunt atheniensis ut alii chalcideus sed isaeum dixisse hunc credi par est: de quo Plinius in epistolis magna isaeum fama praecesserat maior inventus est summa est facultas copia ubertas: dicit semper ex tempore sed tanquam diu scripserit sermo graecus immo atticus praefationes tersae graciles dulces graves: interdum et erectae poscit controversias plures electionem auditoribus permittit saepe et parti surgit. iam ergo incipit statim omnia ac poene pariter ad manum sensus reconditi occursant verba: sed qualia? quaesita et exculta multa lectio in subitos multa scriptio elucet pro-*

hoemiat apte narrat apte: pugnat acriter ornat excelse postremo docet delectat afficit. Haec Valla. Quae in principio usque ad *magna isaeum* leguntur, temere Cramerus scholio veteri agglutinavit, relictis ceteris, quippe valde, ut ait, corruptis. Idem.

77. *unctor.* Vid. infra ad v. 263. Heinrich.

79. *ad ultimum omnem vitam dicam.* H. Cannegieter. Obss. III, 19. corr. *Ad ultimum omnium id tantum dicam.* Optime. Idem. Mihi secus videtur. Nam duo hic sunt scholia, quorum posterius lenissima mutatione sic scribendum est: *ad summam: ad ultimum, ne omnem vitam dicam.* Schopen.

81. *Conchylia capitia purpurea ita flagrantia, ut conchylia ipsa videri possint.* Ita Valla. Vid. Ferrar. de Re Vest. II. 1. c. 23. Tom. VI. p. 814. Idem.

94. *Cum aut amicum aut uxorem.* Lege *amicam.* Idem.

96. *Dicas, inquit, in comoedi habitu non fucatam, quin ipsa, qui loquitur, mulier videatur.* Corrige: *nihil fucatum; quin ipse, qui loquitur, mulier videtur.* Idem.

97. *id est, inguina foeminea.* Lege cum Valla: *id est, inguina esse foeminea.* Idem.

98. *illius temporis comoedi.* Plenius cod. Sang. *Hi temporis illius comoedi fuerunt.* Idem.

112. *si nullus horum sit.* Lege *si horum nullus inveniatur.* Ita cod. Sang. Idem.

115. *quasi sanctioris philosophiae.* Vid. Ferrar. Re Vest. II, 12. Voc. *abolla* ex Aeolico ἀμβόλλα, i. e. ἀναβολή. Vid. Ios. Scaliger ad Festi *Bulla.* Rem acute pervidit Boettiger. apud Iacobs. Animadvv. in Anth. Gr. III, 1. p. 348. Nonnihil hic falli videtur magnus Salmas. in Tertull. de Pall. p. 60. et 365. Cf. Schneid. in v. Ἀναβάλλω. De littera *m* elisa vid. ad VI, 573. Heinrich. Post *philosophiae* scribe *Abolla species est* etc. Haec enim cum praecedentibus cohaerent. Alio ordine cod. Sang.: *Abolla species — pallii maioris. Ergo abollae per ironiam — philosophi.* Schopen.

117. *Apud Tarson — cuius urbis conditor Perseus.* Vid. Iacobs. ad Anthol. Gr. II, 1. p. 44., qui immiscuit Dionysii locum, ubi non de Perseo, sed de Bellerophonte sermo. Melius Brodaeus p. 3. Basil., qui istum locum ad fabularum diversitatem retulit. Cf. Huetii Notas p. 4. Locum Ammiani Marc., item laudatum a Iacobsio, correxit Salmas. Exercitt. p. 543. a. F. *urbs perspicua: Nobilis hanc condidisse Perseus memoratur.* Verba scholii corr. Martinius Lex. phil. v. *Pinna.* Burmann. ad Valesii Emendatt. p. 63. Vales. ad Ammiani XIV, 8. Heinrich. Pro *praeterfluit* Cramerus non male *perfluit.* Mox cod. Sang. *cuius urbis est conditor.* Schopen.

124. *quicquid ante obsecutus sum.* Lege *consecutus* Idem.

125. *Nusquam damnum est in cliente perdendo* etc. Plura hic exciderunt, quae sic ad sensum commodissime restituuntur: *nusquam damnum minus est in cliente perdendo, quam hic, ubi propter Graecum excluditur.* Idem.

126. *Quid, inquit, pauper* etc. Ab his verbis novum scholium incipit. Idem.

131. *in sinistra ambulat.* Vid. Lipsium Electt. II, 2. Opp. T. I. et Epist. ad Italos, T. II. p. 316. Sirmond. Not. ad Sidon. p. 165. sqq. Heinrich.

133. *donat Calvinae.* Error notatus a Lipsio ad Taciti Annal. XII, 8., qui pro vulg. *in fratrem* legit *in fratre.* Contra quem Wopkens. Miscell. Obss. Belg. VIII, 1. p. 43. accusativum exemplis defendit, cuius ego pravum iudicium non vicissim defendam. Verissime Lipsius. Idem.

136. *inde sellariae dicuntur. unam meretricum.* Cod. Sang. post *dicuntur* addit: *id est a sella.* Emendo: *deducere sella: id est, a sella. Inde sellariae dicuntur. Tu, inquit, meretricem* etc. Schopen.

137. *Hic est Scipio qui* etc. Haec vituperat Boecler. ad Vellei. p. 680. Ruhnk. Debebat videre, ista non esse eiusdem, qui reliqua scripsit, sed alius indocti hominis scholium. Heinrich.

138. *L. Metellum dicit.* Cod. Sang. *Lucilium dicit Metellum.* Male, iudice Cramero. At haec tamen lectio veri indicium continet. Quippe legendum: *L. Caecilium Metellum dicit.* Vid. Liv. Epit. 20. Glandorp. Onom. p. 167. Quae post verb. *caecatus est* leguntur, aliunde assuta sunt. SCHOPEN.

143. *Quantum habeas*, praeeunte Dousa, dedi; sed vulgatum *Tantum habeas* recte se habere, persuasit C. F. Hermann. Spicileg. Annot. in Iuvenal. a. 1839. p. 26. IDEM.

145. *pauperi enim, quasi.* Ita rectius cod. Sang. IDEM.

150. *sutriballo.* Vid. Lindenbruch. in Virgil. Moret. p. 302. HEINRICH.

155. *reditus.* Hoc scire melius, haud difficile est. Notavit D'Arnaud Conj. II, 13. Sed transmisit sine animadversione Bentlei. ad Horat. Epod. IV, 16. IDEM.

158. *quia pinnas in galeis habebant.* Legendum *rapiebant.* Papias: *cristatus, galeatus, id est, zabatus. Cristae sunt pinnae super galeam positae.* Vid. Io. Ianuens. in *Pinnirapus.* Isidori Glossa, quae non melior fit, quum legitur *secutores* cum Lipsio, Saturn. II, 11., Graevio, Gesnero et Lacerda Adv. Sacr. p. 336. Corrigo omnino: *Pinnirapi, secta gladiatorum*, etc. Vet. Onomast.: *Pinnirapus*, πτερυγολάβος. Vid. Fernand. de Castro Thes. Iur. Meerm. T. II. p. 367. Rutgers. Not. ad Appulei. p. 13. Elm. Lucilianum auctius apud Donat. ad Terent. Phorm. I, 3, 11. IDEM. Scripsit fortasse *Pinnirapus autem dicitur lanista.* Et mox *Aut ideo pinnirapi, quia* etc. SCHOPEN.

162. *in curia non suscipitur.* Lege *curiam.* IDEM.

170. *Vel a colore* etc. Legendum videtur *Veneto: a colore, aut provincia.* IDEM.

172. *supra lectum.* Haec audacter explodit Mazochius Comment. in Campan. Inscriptt. p. 591. Poleni T. V. HEINRICH.

174. *notum Exodium: devotio. non novum aut exquisitum.* Orellius vere sic emendat: *Maiestas: devotio. notum: non novum aut exquisitum.* SCHOPEN.

175. *Exodium.* De hoc scholio vid. Salmas. in Vopisc.

p. 384. F. Multo minus bene Vossius in Etymol. p. 200. Casaub. de Sat Rom. p. 184. sq. Lydus de Magistratib. I, 40. comoediae genera tradens: *Ἀτελλάνη δέ ἐστιν ἡ τῶν λεγομένων ἐξοδιαρίων.* In marmore Romano edito a Marco Velsero Monum. August. in fi., Opp. p. 404: *Cuius nunc libenter dicor exodiarius.* It. Gruter. p. 637, 1., de quo monumento vid. Reines. Epist. ad Rupert. p. 168. sq. H. Vales. ad Ammian. Marcell. XXVIII, 4, 33. Reisk. ad Constant. Ceremon. p. 32. b. Heinrichi. Scholium, ut vulgo legitur, corruptum est. *Cogere lacrimas et tristitiam ex aliqua re*, vereor, ut Latine dicatur. Nec est in cod. Sang. *coegissent*, sed *quae exissent.* Unde Orellius legendum censet *collegissent*, minus probabiliter. Ego totum locum sic emendo: *Exodiarius apud veteres in fine ludorum intrabat, quo ridiculus foret, et quicquid lacrimarum atque tristitiae concivissent ex tragicis affectibus, huius spectaculi risus detergeret.* Ipse Virgilius *lacrimas ciere* dixit Aen. VI. 468. De versu Luciliano vid. Hermann. Elem. D. M. p. 348. Schopen.

180. *possunt et singula pronuntiari.* Valla: *possunt et singula per se pronuntiari.* Quod praeferendum videtur. Idem.

184. *tunc, tempore suo vilem et superbum.* Lege *illius temporis nobilem et superbum.* Pertinet Glossa ad v. *Cossum*, ut recte vidit Cramerus. Idem.

185. *ut salutatus, tamen vel respicere dignetur.* Malim *ut salutantem vel respicere dignetur.* Valla: *qui ne respicere quidem salutantem dignatur.* Idem.

188. *dulcium malum.* Fuit, cum *edulium malum* legendum putarem. Verum mox in viam me revocavit Salmas. ad Script. Hist. Aug. p. 416. B. Quem si Cramerus inspexisset, non depravasset locum ita interpungendo: *dulcium, malum.* Vid. Schol. ad VI. 203. et 631. Papias: *Dulcia dicuntur genera pistorii operis a sapore sic nominata.* Idem.

Ibid. *si fueris salutatum.* Cramerus coni. *si iveris.* Mihi scribendum videtur: *si admissus fueris salutatum.* Idem.

189. *cultis: bene vestitis; quippe festo die suo servis* etc.

Lege ex cod. Sang.: *praestare tributa: id est, servis donare cogimur, ut admittamur ad salutationem dominorum. Cogimur et cultis: bene vestitis, quippe festo die suo.* IDEM.

192. *ut Horatius: clivumque supinum.* Vid. Bentlei. ad Hor. Epod. I, 29. HEINRICH.

199. *ex Virgilio.* Lege cum cod. Sang.: *ut Virgilius.* SCHOPEN.

200. *a prima scala. ut si.* Lege: *a prima scala; id est, si.* IDEM.

202. *quia parietes texti rari et ruinosi perflant.* Ita Valla, non, ut Cramerus edidit, *perfiant.* Nec tamen dubito, quin Probus ipse scripserit: *parietes tecti rari et ruinosi perpluunt.* Vid. Bentlei. ad Terent. Eun. I. 2. 25. Heinrich. ad Iuvenal. XIV. 196. Vol. II. p. 486. IDEM.

Ibid. *quia super tecta columbaria fiunt.* Post haec verba Schurzfl. codex addit: *Columbarium fit, ut testudo, magna camera tectus, uno ostio angusto, fenestris latioribus utrinque et reticulatis ut locus omnis sit illustris, ne quis serpens, aliudve quid animal maleficum introire queat.* Quae ex Varrone de Re Rust. III. 7. 3. depravata sunt. Vid. Schneider. ad h. l. p. 524. IDEM.

204. *Delphicam.* Glossae: *Abacus, Delphica, μινιστέριον, ὡς Ἰουβενάλιος.* Ibi Notae Vulcanii. Corruptam ponit Pithoe. ad h. l. et Cuiac. Obss. X, 13. Casaub. in Hist. Aug. p. 166. B. Gesner. Thes. v. *Delphicus.* Gruter. Inscriptt. MCXV. 8. *delphica aerea* etc. Brisson. de Verb. Signif. v. *Delphica.* Valckenaer. Animadvv. ad Ammon. p. 2. Grammatici explicationem vocabuli ἄβαξ recte defendens: „Egregia est, inquit, in rem nostram *Dosithei*, MS. in Bibliotheca Lugd. Batava, Glossa: *Ἄβαξ, caliclare.* id est κυλικοφορεῖον, sive κυλικεῖον, *vasarium, Delphica*". De illo Bibliothecae Leidensis Codice vid. Valckenaerii Schediasma in Opuscul. edit. Lips. Tom. I. Salmas. Obss. ad Ius A. et Rom. p. 487. sqq. HEINRICH. Cod. Sang. *delficum appellamus.* Valla: *Ornamentum abaci. genus*

fuit inquit Probus supellectilis pro quo nunc mensam delphicam dicimus. Schopen.

205. *recubans enim a posteriore parte recumbens Hippocentaurus fingitur.* Cod. Sang. *enim et a posteriore.* Scribe: *recubans enim, id est, a posteriore* etc. Idem.

207. *Opizein Graeci.* Lege ὀπικίζειν. Glossae: *Apicus*, ὀππικιστής. Lege *Opicus*, ὀπικιστής. Usus est hoc schol. Iacobs. Animadvv. in Anthol. Gr. II. 1. p. 232. cf. Not. in Anth. Palat. p. 79. sq. Heinrich.

210. *frustra rogantem. barbarismus in metro ut inquit Probus est non ut quidam legunt frusta sed frustra.* Haec Valla addit. Schopen.

212. *horrida mater: id est divitis mater. a parte totum, id est matronae.* Lege *aut a parte totum* etc. Quod sequitur *Item horrida mater*, novum est glossema. Idem.

214. *non incendium laris nostri, aut prae tristitia aut propter casum* etc. Hoc scholium viri docti frustra coniecturis tentarunt. Vera lectio extat apud Vallam, qui ita habet: *Odimus ignem. non incendii sed laris nostri ut prae maesticia ne focum quidem apud nos incendi patiamur. hoc enim apud lugentes ait Probus observatum ut ignem non paterentur incendi.* Hinc corrige: *non incendii, sed laris nostri,* scilicet *ignem.* Cetera, ut vulgo leguntur, sana sunt; nisi forte pro *aut prae t.* legere mavis *et prae t.* Idem.

218. *superstitiose gentem nominavit.* Fortasse: *superstitiosam gentem notavit.* Idem.

219. *armariam.* Lege *armarium.* Idem.

221. *quasi divites.* Lege *quasi divitem.* De scholio vid. Bentlei. ad versum Terentii, Adelph. V, 7, 17., ubi pro edito *Babylonias* reponit: *Babylo XX. minas.* Heinrich. *Persicum quasi divitem* habent cod. Sang. et Valla. Schopen.

222. *succendisse domui suae.* Lege *domum suam.* Idem.

231. *dixit lacertos.* Probus Vallae melius *dixerit.* Idem.

234. *tabernae, ab eo qui mercedes praestat.* „Valla, inquit Pithoeus, *quia merc.*“ Immo totum scholium ita apud

Vallam legitur: *Meritoria. id est tabernae quae labore mercedem promerentur.* Scribendum videtur: *ab eo quod m e r c e d e p r o s t a n t.* Idem.

235. *ut magno pretio.* Lege *a u t m. p.* Reliqua sana. Heinrich. Valla *vel* habet, quod centies in *ut* depravatum est. In praecedentibus scribe cum cod. Saug.: *vicinis.* Valla *vicinis tabernis.* Schopen.

237. *mandrae locus* etc. Valla ita: *mandra inquit Probus est hostium vici vel flexum vel arctum aut breve et vile aedificium quod angustet latitudinem vici: vel ingens vehiculum quo trabes portantur.* Cramerus ista in textum recepit. Idem.

240. *Liburno.* Duae sunt glossae. Prior: *lectica magna L i b u r n a t a.* Vid. Schol. ad VI, 477. Altera: *l e c t i c a gerulo Liburno.* Heinrich. Mihi verba ita videntur scribenda esse: *Liburno: a u t lectica magna Liburnata, a u t gerulo Liburno.* In Iuvenalis versu pro *Liburno* lege *Liburnus.* Pithoeus et cod. Sang. *Liburnos.* Schopen.

251. *alii genus navis.* Vid. Gesner. Thes. v. *Corbita,* et Reimar. ad Dion. p. 1016. l. 9. Heinrich.

255. *vehicula; nam materias portantia euntibus impediunt.* Lege: *vehicula n a m materias portantia euntibus i m p e d i m e n t o s u n t.* Particula *nam* saepissime in his Scholiis postponi solet. Schopen.

260. *minutatum, concisum.* Scribe *m i n u t a t im concisum* Idem.

263. *capsarii.* Vid. Savaro ad Sidon. p. 289. Reines. ad Inscriptt. p. 266. Cuiac. Obss. V, 8. Salmas. in Trebell. Poll. p. 292. B. Dorvill. ad Charit. p. 469. Quod sequitur *xystram,* est Graec. ξύστραν. Erant aliptae, unctores: Pignor. p. 45. *inunctores,* quae vox scripta in Digest. l. ult. De verb. signif. l. 203. extr. cum lineola compendii *iunctores*, inauditum peperit genus servorum, a *iungendo,* ad iuncturam et iumenta ab ipso Cuiacio vocatum, Obss. XIV, 3. V. Brisson. v. *Iunctor.* Heinrich. Valla: *striges inquit Probus dicuntur quas ha-*

bent capsarii vel candelae tridentem dicit. Et mox *Pleno componit lintea gutto. guttus inquit Probus in quo oleum mittitur dictus quod guttam mittat.* Schopen.

266. *Carinam.* „Lego *Charontem.* et quod addit, *non angustum traiectum,* id est, non πορθμόν". Verissime Pithoeus; nisi quod *Caronem* rectius Burmann. Anth. Lat. II. p. 41. Heinrich. *Caronem,* sine aspiratione, habet etiam Valla. Vid. Muncker. ad Hygin. p. 48. Schopen.

267. *solent in ore nummum immittere.* Vid. Ti. Hemst. ad Lucian. T. I. p. 422. Hic nihil suspicatur de illo *apud Athenienses,* quod mihi corruptum videtur. Vide, quomodo Schol. Virgilii *inopem turbam* accipiat, longe aliter atque Commentatores. Heinrich.

274. *putas periculum sustinere.* An *putaris?* Schopen.

277. *conchas.* Vid. Schulting. ad Pauli Sentent. III, 6, 56., ubi *pelves, conchae* iuxta dicuntur. Heinrich. Transpone: *conchas, aut vasa fictilia, in quibus pedes lavant,* ποδόνιπτρα. Cod. Sang. habet *aut.* Schopen.

279. *moestus fuit pro Patroclo, quando occisus est.* Emendo *propter Patroclum.* Idem.

283. *coccina laena* etc. Tractatum a Burmann. Anthol. Lat. II. p. 407. sq, sed parum recte. Legendum: „*coccina laena*: purpurea, qua divites olim utebantur. Virgilius: *varioque ardebat murice laena.* (Aen. IV, 262., ubi est *Tyrioque.*) Antiqui amphimallum laenam appellabant. Quod Graeci coccum, Latini veteres birrum vocarunt". Formam *birrum* satis Glossaria tuentur apud Burm. E πυῤῥόν, burrum et birrum. Postrema: *Quod Graeci* etc. non puto ab eodem adscripta, qui antea coccinum pro purpureo acceperat. Vide de postremis Salmas. in Vopisc. p. 514. D. *amphimallum,* non, ut quidam voluerunt, *amphibalum.* ἀμφίμαλλον χιτῶνα, i. e. μαλλωτόν. Schneider. Lex. Gr., Hesych. et Pollux. Ferrarius apud Hennin. sua legit apud Salmas. in Vopisc. p. 398. D. Eadem vox videtur latere in Glossa Lex. Rhet. MS. ap. Ruhnken. Timae. p. 129., ubi in fine: ὥσπερ ἐφεστρίδα.

ὅπερ καὶ μᾶλλον. Lego: ὅπερ καὶ ἀμφίμαλλον. Sunt vestes bicirris s. bivilles, δίμαλλοι, in Glossis apud Salmas. in Capitolin. p. 128. A. HEINRICH. Cod. Sang. *coccina laena. laena quod divites olim utebantur coccina purpurea dixit.. ut Virgilius.* Valla sic habet: *coccina laena. id est purpurea: sic Virgi. tyrioque ardebat murice laena. quod graeci coccum latini teres byrum vocarunt inquit Probus.* SCHOPEN.

287. *candelae papirum.* Vid. Plin. apud Salmas. Exercc. p. 705. a. G. I. F. Gronov. Observatt. in Scriptt. Ecclesiast. c. V. p. 54. Forcellin. v. *Candela.* Du Cang. Gloss. Gr. v. Ἀντρήν. Brunck. ad Aristoph. Concion. 1035. HEINRICH.

289. *Terentius*: Adelph. II, 2, 5., sed *defessi*, pro quo Schol. recte *defecti.* Vid. N. Heinsius ad Ovid. Fast. III, 674. IDEM.

296. *προσεύχεσθαι enim Graece* etc. Haec luxata sunt. Lego: *Proseucha: locus Iudaeorum, ubi orant. προσεύχεσθαι enim Graece orare dicitur.* Hinc nova incipit Glossa. Voc. *et*, quae vulgo ante *proseucha* legitur, omittit cod. Sang. In antecedentibus idem *vivunt.* At *solebant*, quod proxime positum est, exigit *vivebant.* SCHOPEN.

315. *Umbrici verba.* Lege ex cod. Sang.: *Umbricii scilicet verba.* IDEM.

SAT. IV. v. 1. *ut crimina ipsius dicam.* Tolle *ipsius.* HEINRICH. Immo duo sunt scholia, quorum alterum incipit a verb. *ut crimina.* SCHOPEN.

2. *Sesenus.* Repertus hic est iam dudum *Sisena* vel *Sisenna*, ad cumque haec relata, inter Fragmm. Histor. Lat. T. II. p. 375. Sallust. Haverc., sed ex Servio; errore, ut opinor: nam ubi extet apud Servium, nescio. Scripserat Milesiaca et Historias. Vid. Heins. ad Ovid. Trist. II, 413. Ruhnken. ad Vellei. p. 101. Savaro ad Sidon. Epist. p. 532. Vitium est *non dignus*, et pro hoc scribendum *condignus.* Aliter nemo intelligit, quid verba ista valeant ad hunc locum. Forma

adingerere proba. Liv. XXII, 4. *adinsurgere*, ubi vid. Drakenb. Apud Suet. Caes. 86. I. Gronovii certe non spernenda coniectura *adinsectantium*. Columellae usitatum verb. *adobruere*. Postrema sunt aliud scholium, illo longe verius, confirmatum ab H. Vales. in Harpocrat. p. 117. b. Heinrich.

9. *Nero*. Bene Vir doctus in Obss. Miscell. Vol. X. p. 411. totum hoc scholium, ad fidem Ms. sui, refert ad vers. 38.; ubi Scholiasta alter Neronem, ut debuit, omisit. Schopen.

10. *vivae in parietibus struebantur*. Capitolin. p. 96. A. Macrinus „vivos etiam homines parietibus inclusit et struxit". Vales. in Harpocrat. p. 44. Grotius Florum spars. p. 258. Heinrich.

13. *non ea obiiciens*. Haec et sequentia Rutgers. V. L. I. 16. referenda putat ad vers. 11., hoc modo: *Sed nunc de factis levioribus*: *non ea obiiciemus*, *quae in eum turpissima sunt*. Frustra. Valla: *Nam quod turpe bonis tyrio serioque decebat crispinum. bonis quod boni essent: aut hos laudat comparatione crispini quid agas cum dira et foedior omni crimine persona est nisi obiicias quod in ea turpissimum est.* Cod. Sang. *Irrisive hoc laudat*. Scripsit: *irrisive* ***hos*** *laudat, comparatione Crispini bonos dicens.* ***Quid agas***: ***nisi*** *ea* ***obiicias***, *quae in* ***eo*** *turpissima sunt.* Ita locum etiam Britannicus intellexit. Schopen.

16. *sex librarum*. Vid. I. F. Gronov. de Pecunia vet. l. III. p. 355. Heinrich.

21. *specularibus*. Vetus Schol. Vossianus ad h. v. laudatur a Gesnero Thes. v. *Basterna*. Eodem respexit Salmas. ad Lamprid. p. 190. Idem. Cod. Vossianus, teste Burmanno ad Anthol. Lat. I. p. 625., sic habet: *Quae vehitur clauso. id est, clauso ostio basternae. est enim speculare basterna, id est vehiculum, unde speculabantur matronae residentes. clauso antro dixit pro clausis fenestris*. Schopen.

22. *non potest dici luxuriosus et heredipeta ventris suae cultor*. Transponendo sensus restituitur, sic: *non potest heredipeta dici. Luxuriosus et ventris* ***sui est*** *cultor*. Idem.

23. *Apicius.* Vid. Casaub. in Lamprid. p. 150. D. Ryckius ad Tacit. Annal. IV, 1. Ernest. ad Fabric. Bibl. Lat. T. II. p. 470. not. Barth. Adverss. XXXIV, 18. id. XXXV, 14. HEINRICH.

24. *cartapola.* Lege *chartopola.* Lex. Graeco-Lat. Steph. χαρτοπώλης, *chartuarius.* Cod. Sangermanensis: *chartarius.* Recte. Illud est ex pronuntiatione, ut *tignuarii,* pro *tignarii,* passim apud Gruter. in Inscriptt. Vid. Dufresn. v. *Chartarius.* IDEM. Schurzfleischii codex ita: *Biblo Nilotica. Fuit Crispinus iste Aegyptius ex Alexandria, ea praepositura, quam papyri venditores habitabant, in qua papyrus nascitur in Nilo* etc. Hinc redintegrandum est scholium vulgatum: *biblo Nilotica. Fuit nam Crispinus iste Aegyptius ex Alexandria, ea praepositura, quam papyri venditores habitabant. Sicut vult Iuvenalis* etc. Verba *papyrus nascitur in Nilo* alius adscripsit. SCHOPEN.

26. *Apulia carius agros vendit.* Ita vere Pithoeus. Nempe explicat Schol. aliam lectionem *maioris.* Proxime cum Schurzfl. leg. *aut maioris pisces vendit.* Extr. *aut ironia.* HEINRICH. Probus Vallae *et ironia est.* SCHOPEN.

27. *Amphibologia* etc. Recte Schurzfl. *amphibolia* et *mullos* legit. Quod idem in seqq. coniecit: *ut per anastrophen,* legitur etiam apud Probum Vallae. IDEM.

28. *quantas, inquit, epulas piscis ipse consumpsit.* Lege: *princeps ipse.* Mox recte Cramerus *Et figurate tot sestertia partem exiguam dicit.* IDEM.

33. *facta de merce siluros: id est fracto vase sardarum eiusdem municipii, unde ipse, Aegyptius.* Haec ita scribenda sunt: *fracta de merce siluros: id est, fracto vase sardarum. municipes: eiusdem municipii, unde ipse, id est, Aegyptios.* Voce *sardarum* interpretatur *siluros.* Vid. Salmas. Exerc. Plin. p. 942. F. IDEM.

34. *licet et considere: aut summisse dicere, aut proprie, res tenues dicere.* Cramerus: „Si *considere* habuit Schol., vellim exponat aliquis, qui dicere potuerit, illud *proprie* esse,

res tenues dicere. Igitur aliud quid legisse eum oportet". Miror, virum eximium non vidisse, duas hic glossas latere, et scribi oportere: *licet et considere : aut summisse dicere, aut proprie. considere: res tenues dicere.* IDEM.

38. *Ultimum autem* etc. Errat cum Appiano. Vid. Casaub. in Suet. Galb. init. HEINRICH.

Ibid. *Valerius Martialis.* Vid. Burm. Anth. Lat. T. I. p. 237. verissime iudicantem de auctore epigrammatis, quod Martiali tributum est, ut tot alia incertorum scriptorum. De sententia versuum vid. Salmas. in Trebell. Poll. p. 326. F. IDEM.

39. *piscis formae magnitudo.* An *piscis enormi magnitudine?* SCHOPEN.

40. *ante templum, id est, Veneris.* Transpone: *id est, ante templum Veneris.* IDEM.

42. *Sallustius* etc. Vid. Lips. ad Tacit. Ann. XII, 63. HEINRICH.

44. *quia sunt* etc. In cod. Sang. ita legitur: *Qui sui ut nullo exercitio pinguiores própter hiemem.* Unde Orellius verissime: *quia fiunt nullo exercitio propter hiemem pinguiores.* SCHOPEN.

46. *ironia.* Cod. Sang. sic habet: *Pontifici summo. he-*
vel te
ronia domitiano ex heronia summo. Nonnulla, ut saepius in hoc codice, vitiose iterata sunt. Lego: *pontifici summo: ironia, Domitiano scilicet.* IDEM.

47. *non solum fora.* Valla: *et littora ne dum fora.* IDEM.

53. *Palfurius.* Vid. Sueton. Domit. 13. De *Mario Maximo* Casaub. in Spartian. p. 6. Voss. de Hist. Lat. p. 178., qui haec de Palfurio ex Maximi Vita Traiani esse putat. HEINRICH. Valla: *palfurius sura: ut inquit Probus consularis viri filius sub nerone luctatus est cum virgine lacedaemonia in agone postea a vespasiano summotus e senatu transiit ad stoicam sectam in qua cum eloquentia praecelleret domitiano familiaritate coniunctus delationem acerbissime exercuit*

sed interfecto domitiano accusatus est a senatu et damnatus. Reliqua desunt. IDEM.

56. *Ne pereat.* Duo sunt scholia. Alius adscripserat *fisco;* alius, a sententia aberrans: *quod iam distrahi non potest.* HEINRICH.

Ibid. *cedente pruinis: hieme. Corrumpi ab aestu non poterat, quia autumno decedente hiems venit.* Dele punctum post *hieme.* A verbis *quia autumno* alterius, ut apparet, Scholiastae interpretatio incipit. SCHOPEN.

57. *per autumnum nam vigilant morbi.* An *pullulant?* IDEM.

61. *Romani* etc. Narrationem ex Liv. I, 31. ortam esse, ante Rupertium iam Schurzfl. dixerat, sed perperam: nam res apud Livium alia. Vid. Lipsium de Vesta et Vestal. c. 2. Opp. III, 603., qui ibi egregie. Rupert. unum bene: *diruissent,* pro *deseruissent.* Tum lego: *supra fidem memorati pond.,* quod voc. excidit. HEINRICH. In fine Lipsius: *Inde ibi perseverant. Ideo et Vestam* etc. Malim *perseverabant.* Quamquam vel sic nondum persanatum est scholium, quod e duabus glossis conflatum videtur. SCHOPEN.

63. *Ut cessit: ianuae Palati praebuerunt itum pisci.* Glossa misere truncata. Lege: *praebuerunt facilem aditum pisci.* Pertinet ad poetae verba sequentia *facili patuerunt cardine valvae.* IDEM.

75. *Nulla est occultior res* etc. Corrige: *Nullae sunt occultiores insidiae, quam quae* etc. Hic integer locus Ciceronis ex libro incerto apud Augustin. inter Cic. Fragmm. p. 1140. HEINRICH. Emendationem confirmat cod. Sang., ubi legitur *insidiae quaeque.* SCHOPEN.

Ibid. *admissionibus.* Vid. Savaro ad Sidon. p. 14. HEINRICH.

77. De *Pegaso,* quos laudat Ernesti Bibl. Lat. III. p. 490. et Saxius Onomast. I. p. 265. adde Gotfr. Mascov. de sectis Sabinianorum et Proculianor., Lips. 1728. 8. p. 67. sqq. Iac. Hasaeus de Berytensi ICtor. Academia c. IV. §. 6. sqq. H.

Brenemann. in Append. Fastor. Almeloveen. p. 608. Glossa Isidori: *Pegaso, homo iocularis.* Nihil sani adhuc quisquam. Vox corrupta ex *Gelaso.* Idem.

Ibid. *parasia*, vox nihili et corrupta, quam tamen ex hoc fonte nonnunquam afferunt, vel adeo usurpant pro vero vocabulo: ut Savaro ad Sidon. Epist. p. 545. et Scheffer. de Mil. Nav. III, 1. Cf. Diss. de Tutel. Nav. inter Opusc. Ruhnken. ed. Leid. p. 257. not. Verba ita sunt corrigenda: *Pegasus: Trierarchi filius, ex cuius Liburnae parasemo nomen accepit.* Quae, ut vulgo corrupte leguntur, temere adhibuit Arntzen. ad Aur. Victor. de Caesarib. 39, 20. Restituerat iam dudum Salmas. Exercitt. Plin. p. 403. E., et prius fere Ios. Scaliger ad Euseb. Animadvv. p. 40. a. Pegasus insigne et appellatio navium non insolita. Vid. Dissert. laud. p. 282. Haec autem de Pegasi ICti nomine vix aliud est quam nata ex lusu fabula. Dicebatur *liber*, ut Hyginum *quidam historiam vocabant*: Suet. Illustr. Grammat. 20. Martial. VII, 51. de Pompeio Aucto: *liber est.* Opuscul. Ruhnkenii ed. Leidens. p. 327. Idem. F. A. Wolfius Miscell. Litt. p. 189. hoc scholium ita laudat, ut legisse videatur *iuris studio tantam gloriam meruit.* Quod non displicet. In fine Pithoeus pro *Pegasianum scilicet ius* egregie *Pegasianum SC.* Vid. Vallae Schol. ad 79. Quae addita sunt *quod Iurisperitus fuerat*, manifestum est, ad Iuvenalis verba *Interpres legum* pertinere, ut verissime censet Vir doctus in Obss. Miscell. Vol. X. p. 414. Schopen.

79. *Interpres legum: iurisperitus fuit, ut praefectus, unde ius Pegasianum.* Ita aperte, teste Orellio, cod. Sang., non *ut psecutus*, quod Cramerus edidit. Nec tamen scholium restitutum iam esse, apparet. Valla: *Pegasus attonitae positus modo villicus urbi. pegasus iurisperitus tunc urbi praefectus: unde et pegasianum senatusconsultum huius meminit Pomponius de origine iuris fuit et pegasus triarchi filius cuius navis pegase monumentum accepit.* Ex his facillime vera lectio eruitur. Scripserat: *Pegasus, iurisperitus, fuit urbis praefe-*

ctus; *unde et SC. Pegasianum.* Atque haec glossa adscripta erat Iuvenalis vers. 77. IDEM.

80. *tum pro tempore.* Recte Schurzfl. *tamen pro tempore.* IDEM.

81. *Crispi* etc. De hoc scholio Lipsius Excurs. ad Tacit. Annal. XII, 6. et in Senec. de Consol. p. 70. Ios. Scaliger ad Euseb. Animadvv. p. 157. Nardini Rom. Vet. p. 1160. B. Reimar. ad Dion. LXV, 2. §. 12. Spalding. ad Quintil. T. II. p. 480. HEINRICH.

89. *nunquam voluntati bonae Neronis obstitit.* Nec *bonae*, nec *Neronis* sanum est. Fortasse legendum: *voluntati imperatoris obstitit.* SCHOPEN.

94. *Acilius.* Glandorp. Onomastic. Hist. Rom. p. 7., ad cuius verba: „Huius filium Domitianus interemit", Reinesius suo exemplo in Bibl. Cizensi adscripsit: „Imo ipse pater fuit et Cos., quem interfecit Domitianus. ita e Dione". Utor Reinesii ad Glandorp. notar. ms. apographo, quod ex libris Io. A. Ernesti Kiliam in Bibl. Academicam venit. Locus Dionis est p. 1112. sq., ubi vid. Reim. HEINRICH. *quo poenas sentiret* Valla. SCHOPEN.

97. *difficile nam nobilibus continget senescere.* Glossa ista male in ordinem alterius irrepsit. IDEM.

98. *id est, ignobiles pro Gigantibus.* Haec duo sunt nova scholiola, ita restituenda: *fraterculus esse Gigantis: id est, ignobilis. Gigantis: pro Gigantibus.* IDEM.

103. *Servilius.* Valla recte *Servius Tullius.* Scholium finitur in verbis *non facile posse falli.* Idque patet ex cod. Sang., ubi sequentia sic scripta sunt: *Miratur. hoc ideo, quia stoliditatem finxerat Brutus, ne a Tarquinio occideretur. barbato. ac rustico intelligitur. facile. facilius poterit, inquit, fortem eludere, quam infamem.* Bene, modo pro *barbato. ac rustico intelligitur* correxeris: *barbato autem rusticus intelligitur.* IDEM.

105. *Rubrius.* Glandorp. p. 748., sed coniectura incerta. Vid. Oudendorp. ad Sueton. Ner. c. 28. HEINRICH. *Rubrius*

iste aliquando Tibiam in pueritia corruperat, et verebatur, ne pro hac mercede poenas ab ipso reposceret. Schurzfl. bene pro *Tibiam* emendavit *Titi filiam.* Gravius mendum residet in verbis extremis; quod sic corrigendum puto: *et verebatur, ne stupri mercedem patruus ab ipso reposceret.* Illud *hac* deest in Schurzfl. codice. Schopen.

107. *quam ipsum venisse dixit.* Ita Valla pro *venire.* Idem.

112. *Fuscus.* Valla sic: *fuscus. qui cum luxuria afflueret inter delitias bellicos actus exerceret.* Idem.

113. *Neroni.* Valla *imperatori fuisse familiarissimos.* Idem.

114. *qui eas amat, quas nunquam viderat. Caecus enim* etc. Legendum: *amabat.* Post hanc vocem excidisse videtur *puellas* ob similitudinem vocis sequentis. Deinde cod. Sang. *Caecus nam,* quod recte praefert Orellius. Idem.

116. *de numero mendicorum.* Schol. ad XIV, 137. Sublicium pontem eam ob causam commemorat Seneca de Vita beata c. 25., ubi vide Lipsium. Heinrich.

117. *dignus aricinos qui mendicaret ad axes. i. inter iudaeos qui erant illo ex urbe transmissi. fuit enim aricinus lucus ut Probus inquit in quo iudaei mendicabant ab aricia dictus quae non longe ab urbe distabat: Horatius. Egressum magna me coepit aricia roma hospicio modico.* Haec Valla. Schopen.

118. *inclinatae et per clivum descendenti.* Rursus verba male interposita sunt. Lege: *devexae: inclinatae et per clivum descendenti. iactaret basia: qui caecus rhedae ferenti mulieres oscula iactaret.* Cod. Sang. lemmata recte habet. Idem.

121. *laudabat: sic omnia, quae non videbat, referebat.* Quid *referebat* ad explicandam voc. *laudabat* faciat, non video. Scripserat: *efferebat.* Idem.

133. *Debetur magnus patinae: figuram hic dicitur posuisse.* Absurdum acumen. Vid. Burmann. ad Lucan. VIII, 483. Heinrich. Recte. Scripsit tamen: *debetur magnus patinae:*

patinae figurate hic dicitur posuisse. In extr. male Cramerus *eius.* Pithoeus et cod. Sang. *ipsius* habent. SCHOPEN.

SAT. V. v. 1. *de iuvene contumelioso in parasitos dicit.* Legendum est: *de cena contumeliosa.* IDEM.

3. *Sarmentus.* Versus in Anthol. Lat. recepti cum egregia Salmasii explicatione, I. p. 306., ubi de Scholio vid. Burmann. Adde Scaliger. Animadvv. Euseb. p. 197. Salmas. ad Vopisc. p. 352. et Epist. ad Sarrav. 82. Vossium Etymol. v. *Sarmenta.* Bentlei. ad Horat. Serm. II, 1, 85. Santen. ad Terentian. de Metris p. 182. sq. Verba: *ut per equitem Romanum ageret*, inde a Pithoeo pro corruptis omnes habuere. Verum unus Salmasius docet in Tertull. de Pallio p. 124. Est hellenismus, *κατὰ τὸν ἱππέα Ῥωμαῖον διάγειν*, idque, ut Salmasianum acumen videre facile oportuit, Scholii auctor habet ab antiquiore scriptore. De *decuria quaestoria* Casaubon. et Oudendorp. in Sueton. Aug. c. 32. Vales. ad Ammian. XXVIII, 6, 10. HEINRICH. Si iterum Scholia typis describenda forent, sine dubitatione h. l. reciperem emendationes duas, quae summa veritatis specie blandiuntur. Una est Rutgersii, in Lect. Venus. c. 17. pro corruptis *qui ibi primus* legentis *quibus primum.* Altera Pithoei, qui sequentia *pro civibus et gratia* felicissime restituit: *precibus et gratia.* Minus probo, quod idem pro *Dum ut* coniecit *Dum autem* et mox *agit* pro *hic.* Lege *Tum ut*, et *dixit*, ut totus locus sit ita scribendus: *Tum, ut caussam usurpatae dignitatis dixit, precibus et gratia summoto accusatore, dimissus est.* Plura de hoc schol. Weichert. Poet. Lat. Reliq. p. 225. SCHOPEN.

4. *Apicius.* Vitiosam scripturam esse puto pro *Aulus.* Vid. mea ad poetam. Vincent. Contaren. Var. Lectt. c. 27. HEINRICH. Recte; atque ab hoc verbo novum scholium incipit. Valla *Appicius Galba.* SCHOPEN.

5. *Quamvis iurato: hoc quasi parasitus iureiurando confirmet.* Valla ita: *Ventre nihil novi frugalius. hoc quasi ipse*

parasitus iureiurando confirmat. Male. Repono: *Quamvis iurato: hoc est, quamvis par. iureiur. confirmet.* Idem.

11. *Cantabri.* Vid. Gothofred. ad Cod. Theodos. T. V. p. 272. et Ianuensis Cathol. Heinrich.

17. *Apud veteres* etc. De hoc scholio Casaubon. in Hist. Aug. p. 150. F. Adde locum Basilii MS. in Schaeferi Praef. ad Gregor. de Dial. p. LIII. Lacerda Adverss. XCV, 16. Idem. Lege ex cod. Sang. *unde hodieque triclinia appellantur.* Schopen.

20. *Calceari* recte Ferrar. Analectt. p. 1120. T. VI. Graev. De origine voc. *ligulae* vid. Festus et Forcellin. s. v. Immo est *lingula, γλῶσσα τῶν ὑποδημάτων.* Pollux Onom. II, 109. VII, 80. Voss. Etymol. p. 289. Schweighaeuser. ad Athenae. T. VI. p. 494. Salmas. Exercitt. p. 41. B. Isidor. p. 480, 57. Savaro ad Sidon. Epist. p. 531. Heinrich. Non male Schurzfl.: *calceari nam festinantes ansas.* Quae sequuntur, correctione non egent. Schopen.

25. *Corybanta: sic enim vinum.* Cod. Sang. post *Corybanta* addit *hoc est gustum vini mali Sic nam vinum.* Recte, sed legendum *ex gustu.* Idem.

30. *Ipse capillato diffusum consule potat. capillatum arguit inquit probus mollioris vitae.* Hoc additamentum Vallae non animadvertit Cramerus. Idem.

32. *Cordolenti.* Vid. Ducang. Append. Gloss. Lat., post Gloss. Graec. p. 63. Heinrich. Plenius cod. Sang. *unde nunquam amico vel cordolenti modicum dabit.* Schopen.

34. *vinum de montibus Albanis.* Cod. Sang. *Vinum aut de mont.* Nempe excidit *Setinum* post *vinum.* Mox idem optime *ut non possit nec de superscriptione cognosci, quanti sit temporis. Delevit m. v. ex antiquitate deletum est.* Idem.

36. *Helvidius Priscus* etc. Haec an essent ipsius Vallae, dubitabat Pithoeus. Falso: erant vestigia Scholii etiam in Cod. Schurzfl., et habet illud aliqua nova, quae nusquam alibi exstant. Vid. Lipsius ad Tacit. Hist. IV, 4. et 5. Mendose autem *adierat* legitur pro *adiuverat,* ut in Cod. Schurzfl.

est. Inclamatio, foedissime corrupta, talis fortasse fuit: *Καὶ ἡμῖν ἐπάρκεσον, Et nobis fer opem.* De hoc verbo vid. Hemsterh. ad Lucian. Timon. p. 109. Ut Cicero ad Laodicenum, *Καὶ περὶ ἡμῶν πρέσβευσον*, Macrob. Saturn. II, 3. p. 355. Heinrich. Valla, praemissis Tacit. verbis ex Hist. IV, 5. *Helvidius priscus regione Italiae tarracinae municipio — novissima exuitur*, ita pergit: *haec de helvidio prisco tacitus in historia qui helvidius post damnationem ut inquit probus soceri peti traseae interdicta sibi italia* etc. Unde dubitari nequit, quin scholium egregium in ipso Vallae codice extiterit. *Priscus*, quod initio legitur, Pithoei est; qui peius etiam in seqq *parricidium* edidit, cum apud Vallam *parricidam* legeretur, sensu optimo. Schopen.

41. *fiola.* Scribe *fiala.* Eadem corruptela v. 43. Idem.

46. *quidam sutor.* Lege ex Schurzfl. codice: *Vatinius sutor fuit Benev.* Idem.

47. *in talem calicem bibis.* An *tu tali calice bibes?* Idem.

48. *maltharc.* Vid. Turneb. Adverss. VI, 9. Beckmann. Symbol. T. I. p. 485. Schneider. in Palladium p. 46. Heinrich.

62. *quia pulcher.* Melius cod. Sang. *quia et pulcher.* Schopen.

79. *manicasti.* Vid. Lipsius in Burm. Syll. Epist. I. p. 609. Heinrich.

86. *Venafrano: oleo bono civitatis Africae.* Cramerus „Error, inquit, glossographi aut librarii. Lege *Campaniae*". Immo duo scholia hic, ut saepissime, in unum conflata sunt, omisso lemmate. Repone: *Venafrano: oleo bono. Canna Micipsarum: civitas Africae.* Cod. Sang. aperte *Africae civitas.* Sicque alibi loquitur, ut XI. 124. Schopen.

88. *in quibus manducatis.* Scribe ex cod. Sang. *in quibus vos manducatis.* Idem.

89. *canna: genus navis, q. Gandeia dic.* Iac. Gronov. ad Scylac. in Hudsoni Geograph. vett. minor. Vol. I. p. 62. Annotat. corr. *Gauleia.* Genus navigii *γαῦλος, gaulus.* Vid.

ad Festum. Glossae: *Gauli* (?), *εἶδος πλοίου*. *Γαῦλος* et *σκάφη* vasa: a quorum similitudine navigia. Proprietatem habes apud Hom. Od. ι: *γαυλοί τε σκαφίδες τε*. Vid. Ruhnken. Auctar. ad Hesych. v. *Γαῦλοι*. Schneider. ad Xen. Anab. V, 8, 1. Gloss. Steph. p. 220. v. *Vagna*. Salmas. in Capitolin. p. 253. Heinrich. Apud Vallam, qui eadem habet, nulla diversitas lectionis. Pro *Barcae* scribe ex Schurzfl. emendatione *Barcaei*. Schopen.

94. *in suburbicario mari*. Huius glossae lemma est *Proxima*. Idem.

98. *mulier*. Ante hanc vocem addendum ex cod. Sang. *Quaedam*. Idem.

103. *colubrae*: *nomen piscis*. Immo *anguilla*: *nomen piscis*. Idem.

105. *pinguis*: *de sordibus*, *qui in cloacis nutritus*. Duo scholia, eaque diversae manus, hic latent. Cod. Sang.: *pinguis*: *de sordibus*. *cloaca qui in cloacis nutritus est*. Lege: *pinguis*: *de sordibus cloacae*. *pinguis*: *quia in cloacis nutritus est*. Idem.

109. *Seneca*. Mira opinio Pithoei, haec forsan a Valla esse. Immo vide Lipsium ad Tacitum Annal. XII, 8. Laudat etiam Reimar. ad Dion. p. 1021. l. 83. Totum Scholium retulit Lipsius inter Vett. Auctor. locos de L. Ann. Seneca, edit. postremae p. XXVI. Ibi pro *et mitigavit*, pro mente Scholiastae, leg. putat: *et indicavit*. Quod mihi secus videtur. Ad illa: *Ubi praecepta sapientiae* etc. Lipsius: „Sunt e Tacito sumpta, an ex ipsis Senecae verbis? quae vulgo tradita Tacitus scribit". Heinrich. Valla non habet, ut Cramerus ait, *adulterorum*, sed *adulteriorum*, quod unice verum est. Schopen.

Ibid. *Piso*. Pithoeus *in latrunculorum lusu*; moxque Schrevelius *ludentem* pro *latentem* dedit. A ludo calculorum Piso prolixe laudatur in Carm. ad Pis. 178. sqq., ad quem loc. verba Scholiastae, quanquam parum accurate, apposuit Wernsdorf. T. IV. p. 37. et p. 267. Heinrich. Valla: *repe-*

tita esse existimabatur. Correxit Pithoeus. In seqq. miror, nec Pithoeum, nec Cramerum pro *magnificentissimus* dedisse *magnificentissime.* Ita aperte Valla. Schopen.

115. *agris suis immiserat.* Lege: *agris ipsius immiserat.* Idem.

127. *sed melius sic.* Cod. Sang. non male post *sic* addit *accipitur.* Idem.

141. *Migale* legit auctor Scholii. Aliquid ex suo vet. Commentatore Lubinus profert ad v. 145., apud Hennin. p. 795. Heinrich. Verba Lubini haec sunt: „V. M. Commentator locum hunc aliter de adulterinis pueris ex pellicatu susceptis interpretatur, per Mygalem meretricem intelligens et concubinam. Tanquam ex tali pueros liceat cum captatorum venia vel tres una vice suscipere. Quibus pueris blandiatur captator, munuscula et dona ipsis dans, nihil veritus, quasi ab illis adulterinis impeditus haereditatem Trebii adire nequeat". Cod. Sang. post *coitione* habet *etuemologia*, ut sit legendum: *ex ipsa coitione etymologia.* Schopen.

152. *Hesperidis*, pro Hesperidibus, forma notanda. Heinrich.

154. *Qualem simia manducat.* Egregium Scholium, quod totam loci sententiam continet; ponendum ad verba: *quod in aggere rodit. Qui* etc. Idem. Cramero debetur, quod nunc legitur *quale.* Schopen.

162. *cocinae.* Vid. Schneider. Gramm. Lat. I. p. 336. Idem.

164 *bullas aureas.* Vid. Dufresn. v. *Bulla.* Heinrich.

165. *corrigiam Parthicam.* Vid. Beckmann. Symbol. ad Histor. Invent. T. V. p. 36. Hoc Scholium laudatur a Broukhusio ad Propert. IV, 1, 131. et Gothofr. ad Cod. Theodos. T. V. p. 238. Valesio ad Ammian. XXII, 4, 8. Idem. Add. Salmas. ad Script. Hist. Aug. p. 342. E. *Parthicam* pro vulg. *particam* habet Probus Vallae. Schopen.

Sat. VI. v. 26. *non severus es.* Corrige: *Nunc severus es.* Heinrich.

28. *Furiis insanis.* Saltem: *furis, insanis.* Sed meliu est legere: *nunc es insanus.* IDEM. *Furis* edidit Cramerus, licet apud Pithoeum legatur *Furiis.* Mihi haec verba nulla correctione indigere videntur, modo restituantur lemmata, quibus adscripta erant, hoc modo: *colubris*: *Furiis. exagitare*: *insanis.* SCHOPEN.

44. *Quem toties texit* etc. Duo hic Scholia sunt a diversis auctoribus. Male Schurzfl. HEINRICH.

54. *ut uno sit viro contenta.* Lege *ut aut uno.* SCHOPEN.

57. *concedo* etc. Haec et quae sequitur glossa pertinet ad Iuvenalis verba: *agello cedo paterno,* et continenter scribendae sunt: *Concedo, et in agro castam fuisse.* *dicunt, perdo* etc. IDEM.

66. *Discit*: *penem, ut habent in mimo.* Obscurissimum Scholium, et vero, ut Pithoeus edidit, perabsurdum. Sed pertinet sine dubio ad vs. praeced., et adscriptum erat voc. *longum.* Arnob. adv. Gent. l. VII. p. 300. Herald. *mis nimirum dii gaudent*: — *delectantur fascinorum ingentium rubore.* Alia ad rem egregia in Epistol. Ios. Scalig. p. 597. Verissimum, quod dicit: *Bassus παχύς.* Glossa Labbaei: *Bassus, ἔγχυλος, παχύς.* Item Isidori Glossae, et Du Cange in v. Pronuntiando litera χ in *ss* traducta, et Graeci ipsi πάσσων pro παχίων. Vid. Maittair. p. 512. Ad hunc penem mimorum factitium aliae faciunt Glossae, quas primus explico. *Penis, αἰδοῖον, πρόσθεμα.* Item *Mutonium* πρόσθεμα. De quo pessime Vulcanius. *Mutonium, προβασκάνιον, Λουκίλλιος.* Casaubon. Lectt. Theocr. c. 8. *Mutinum* legit. *Natura, πρόσθεμα,* Steph. Glossar. p. 244. In his πρόσθεμα, ut προσθέσεις κομῶν et πρόσθετοι κόμαι. Schneid. Lex. e Stratone, Epigr. III. ibi Iacobs. II. 3. p. 51. Toup. Suid. p. 381. Glossae: *Mutonium, κυδώνιον,* ductum fortasse a κυδωνιᾶν. Mitscherl. Lectt. Cat. p. 58. sq. Iacobs. ad Anthol. I. 2. p. 102. Nisi tamen Glossa corrupta est; nam alia Glossa: *Coloneum, κυδώνιον.* Macrob. Saturn. VII, 6. *mala cydonia, quae cotonia vocat Cato.* Excerpt. ex vet. Lex.

255. *Citoneum*, *κυδώνιον*. It. p. 275. Vid. Gesner. v. *Cotoneum*. Heinrich.

73. *pueri vocales*. Savaro ad Sidon. p. 19. De *fibula* vid. ad 379. Inepta Rhodius affert apud Hennin. p. 915. Idem.

80. *maculis nanctum*. Alii aliter. Pithoeus *netum*, et Lessingius in Berliner Mschrift Vol. XI. 1788. p. 602., quod nemo probet, qui sciat, quid sit *nere*. Ianus Vlitius (ita enim scribendum hoc nomen, non Ulitius, ut ipsi male alibi scripsimus: nec Wolfius ad Cic. Tusc. scribere debebat Ulattenus, sed Vlattenus,) ad Grat. Cyneget. p. 97. *maculis iunctum*. Schrevel. *variatum* a Salmasio habet, et inde Henninius. Alius apud Horat. Epod. 9, 16. lectores remittit ad hoc Scholium, tanquam in eo plana omnia essent et integerrima. Corrigo: *Conopeum, hoc est linum tenuissimum, maculis distinctum; quidam latine culicare dicunt*. Ovid. Epist. V, 19. *distincta maculis retia*. Catholicon Ianuensis: *Canopeum* (sic), *cortina subtilissima, ad instar retium plexa, texta et fenestrata* etc. *Conopeum* et — *ium*, utrumque e *κωνωπεῖον*, uti recte Nic. Heins. ad Virg. Aen. I, 201. Magnus Bentleius ad Horat. l. c. alteram formam *κωνώπιον* esse ait. Unde vero? „Nam *κωνωπεῖον* est quod etiam Latini scriptores *conopeum* dicunt: sed *κωνώπιον*, parvus *κώνωψ*“. Vid. Schaefer. ad Gregor. Cor. p. 508., Bentleii tamen non memor. Aliud est, nimirum collectiva forma, *κωνωπεών*, cuiusmodi plura vid. ad Gregor. Cor. p. 225. Fischer. ad Weller. I. p. 277., quod de *conopeo* dictum non bene Graecum est, et inferioris aetatis *ἀκυρολογίαν* arguit. Agathias et Paul. Silent. in lemmate epigrammatum *εἰς κωνωπεῶνα*, Brunck. Anal. III. p. 61. et 91. Hadr. Iunius Nomenclator. p. 229. : *Conopeum* — *κωνωπεῖον, κωνωπεὼν Epigr.* — *Gall. pavillon.* Item Prima Scaligerana p. 55. Glossae: *Papilio, σκήνωμα*. Inde Gallicum *Pavillon*, ut inferioris Graecitatis *παπυλαιών*, tentorium. *βασιλικαὶ παπυλαιώνων* Urbicius post Onosandrum Nic. Rigaltii p. 73. Cf. Du Cang., et Fabrot. in Glossario Cedreni.

Ex quo perspicuum est, quid proprie sint *Pavillones*, quos vulgo vocamus, aedificia videl., ad campestrium papilionum formam exstructa. De *conopeo* Isidor. Origg. p. 458. Multae ea de re dubitationes Gisb. Cuperi in Epist. ad Almeloveen in Nov. Miscell. Lips. Vol. III. p. 692. sqq. Ad loc. Horatii unus omnium optime Boettiger. Res primum in Aegypto necessitate processit: ἀμφίβληστρα, vela instar retium lecti oppansa, quae Herodotus miratus, ipsa retia sibi videre visus est, II, 95. Fabulosum est enim hoc, τῷ τῆς ἡμέρης μὲ ἰχθῦς ἀγρεύει. De Romanis Varro de Re R. II, 10. *foeta nostrae, quae in conopeis iacent.* Sed in luxuriam res versa Spartian. p. 15. D. *lectus — minuto reticulo undique clausus,* ubi vid. Casaubon. *Rete, reticulum* est, quod dicimus *filetum*: hinc *maculae.* Beckmann. Symbol. Vol. V. p. 165. τα δίκτυα, indusium puellae, Marcus Argentar. III, 1. Anal. Br. II. 266. *fundatum*, Salmas. Epist. ad Sarrav. p. 145. Immodicam etiam luxuriam *foeda conopia* habebant, Cleopatrae obiecta a Propertio et Horatio, mollissimum ex opere reticulato genus tentorii s. papilio: unde Propert. *tendere conopia*: eadem σκιάς, Plutarch. Anton. c. 26. Atque huc pertinere videtur *aurifex papilionarius* Theodori Mopsvest. apud Vales. Not. in Harpocrat. p. 70. a. Trebell. Poll. p. 193. de Herode: *cui erant sigillata tentoria et aurati papiliones.* Ubi et Salmas. nihil de hac re dicit, et Gothofred. loco Pollionis usus ad Cod. Theodos. T. V. p. 424. Ac sane σκιάς apud Plutarch. l. c. est χρυσόπαστος, ut νεβρίς, id. Sympos. Vol. III. p. 747. Wytt., ut τιήρη χρυσόπαστος Herodot. VIII, 120. et multa huiusmodi alia. Vid. Salmas. in Lamprid. p. 224. B. IDEM.

83. *Moenia Lagi.* Duplex est Scholium, unum: *Alexandriam dicit, quam Lagus tenuit, pater Cl. et Pt.*, alterum: *Alexandriam dicit, quam post mortem magni Alex. occupavit Ptol. Lagus, a quo deinceps* etc. Postrema ex emendatione Pithoei. IDEM.

87. *ob adulteratam uxorem ab eo.* Lege: *ob adulteratam*

ab eo uxorem. Ad illud, *Domitianus occidit*, vid. Goens. Diatr. de Cepotaph. p. 155. Duo Parides: Oudendorp. ad Sueton. Vit. Iuv. p. 999. Tertius Antiochenus apud Liban. Vol. III. p. 362. IDEM.

89. *segmenta.* Vide ad II, 124. IDEM.

91. *cuius fama vilis est iactura. matronas: id est, pro maritis delicatis.* Haec ita legenda sunt: *cuius famae vilis est iactura. cathedras: id est, matronas. molles cathedras: pro matronis delicatis.* Postremum alterius est glossatoris, ut apparet. SCHOPEN.

95. *trepidantes excusant.* Scribe, duabus iteratis litteris, *trepidantes se excusant.* IDEM.

96. *nec se continere possunt. Exclamatio in rebus turpissimis.* Lege, ut apta sit interpretatio, *sustinere.* Eadem locutio infra ad VIII. 78. Sequentia ita scribenda sunt: *excellunt animo in rebus turpissimis.* Sic optime interpretatur Iuvenalis verba: *Fortem animum praestant rebus, quas turpiter audent.* Vitii pars orta est ex scripturae compendio male intellecto. Nam voc. *animo* in libris veteribus *aīo* exhiberi, nota res est. IDEM.

98. *cum marito navigatio aegre toleratur et difficile est.* Hic rursus duo sunt scholia, male conflata. Plena enim interpunctione post *toleratur* posita, sic legendum: *durum: id est, difficile est.* IDEM.

101. *id est, non solum quod non moleste feret navigationem, sed etiam, in quo usus exigerit, nautas in tempestate iuvat.* Lege *fert*, et mox *sed etiam, si quando usus exegerit.* Formula *non solum quod*, ex Graeco, ut videtur, traducta, legitur etiam supra V. 51. IDEM.

104. *ludiis serviens, gladiatoris uxor.* Ita emendo. Quanquam scio a Salmasio in Trebell. Poll. p. 328., gladiatores non tantum *ludios*, sed etiam *ludos* potuisse dici: quae tamen insolens vox est, et aliena ab hoc loco. HEINRICH.

105. *Sergiolum nomine ex gladiatore.* Lego: *Sergiolum, hominem ex gladiatore, amavit.* Proba est locutio, *ex*

gladiatore, quam Schurzfl. corrumpit scribendo *exgladiatorem*. Adeo hunc ipsum Scholiastem parum novit, qui item al XIV, 306. *ille ex liberto Claudii*. Et omnino frequens hoc genus dicendi, ut *ex praefecto*, *ex Consulibus viri*, pro Consulares etc. Caesar. B. Civ. I, 46. *Q. Fulginius ex primo hastato legionis XIIII.* i. e. qui fuerat primus hastatus. Quod ex interpretibus unus recte Oudendorp. accepit, pessime autem cum genere prorsus dissimili confudit Iacobus Gronovius ad Arriani de Exped. Alex. III. p. 109. Vid. Indices operis Gruter. p. XVII. et XXXIV. sub litt. *E*. Salmas. in Lamprid. p. 117. B. Gronov. Obss. p. 761. Gesner. Thes. v. *Ex* n. 6. Pariter Graeci *ἀπὸ ὑπάτων*, *ἀπὸ ἐπάρχου*. Hagenbuch. in Mus. Turic. Vol. I. p. 215. De origine locutionis vid. Muret. in Iustiniani Institutt. Prooem., Opp. T. IV. p. 307. sq. Idem. Mihi aliud quid in v. *nomine* latere videtur. Sed nihil nunc quidem extrico. Schopen.

Ibid. *quo mos est.* Scribe: *quod mos est.* Glossam ineptam suo merito ineptiorem etiam effecit Schurzfl. inferciens: *in Vestalibus sacris*. Heinrich.

114. *quasi miraris hoc factum.* Lege: *quasi, miraris hoc factum?* Schopen.

117. *Nonariae.* Vid. Gesner. Thes. in v. Reiskius Apparat. ad Demosthen. Vol. II. p. 503. Heinrich. In seqq., *qui per eam*, *ut superius dixit*, verba *per eam* nihili sunt. Nec *superius* quicquam Iuvenalis de eo habet. Quare reponendum fortasse: *qui postea, ut Suetonius dixit.* Vid. Ner. 33. Ceterum totum locum *Haec eadem — effunderet offas* aliunde profectum crediderim. Schopen.

120. *quo utebantur meretrices flavo. Nigro nam etc.* Sic recte Pithoeus pro vulg. *quo utebantur meretrices. Flavo, nigro. nam.* Vid. Salmas. in Tertull. de Pall. p. 317. Flavities praecipue affectata. Reines. Epist. ad Rupert. p. 260. sq. Lipsius ad Tac. Germ. IV. Trekell. ad Brisson. de Iure Connubior. p. 357. Heinrich.

121. *ut velo ex pannis facto.* *ut* e compendio scriptu-

rae, i. e. *veteri*. Sic legendum. Occupavit Burmann. ad Petron. p. 31. b. Idem.

124. *ipse Britannicus quem post Messalinae matris necem, conscia Agrippina, Nero in convivio suo necavit.* Initium huius scholii corruptum est. Scripsit, ni fallor: *dixit Britannicum*. Mox pro *suo* legi oportere *veneno*, facile coniiciat, qui veterum morem per sigla scribendi meminit. Vid. Schol. ad 116. et 628. Ex quo posteriore loco illud simul intelligitur, non opus esse, ut cum Cramero pro *conscia* legatur *inscia*. Schopen.

129. *desiderantem coitum*. Scribe cum Orellio: *desiderans*. Idem.

153. *Sigillaria*. Vid. ad Gellium II, 3. Cuiac. Observv. X, 30. Bentlei. ad Horat. Serm. II, 7, 82. Paciaudi Monum. Peloponnes. Vol. II. p. 40. sq. et p. 168. Borrich. Thesaur. Graev. Tom. IV. p. 1563. Turneb. Adverss. II, 2. Brisson. de Verb. Signif. s. v. Antea locus, ubi sigilla sive sigillaria venibant, erat „porticus Agrippinarum", i. e. thermarum, in Campi Martii finibus, prope Pantheum; postea „porticus Traianarum thermarum", seu quas Domitianas vocabant, in Palatio. De utrisque vid. Casalius de Thermis, in Thes. Antiqq. Gronov. Vol. IX. p. 635. Verum Scholiastes thermas Agrippinas confudit cum alio magnifico opere, ab eodem Agrippa exstructo, porticu Neptuni, de qua Donatus de Urb. Roma III, 17. T. III. Thes. Graev. Nardini p. 1300. T. IV. In porticu pictura Argonautarum: *expeditionem* dicit Al. Hirt. in Mus. Berol. Vol. I. p. 170. Praecipua mentio apud Dion. Cass. LIII, 27. Ceterum *casae de linteis* sunt tentoria, pergulae institorum, σκηναί. Valcken. in Theocr. Adon. v. 16. p. 309. A. Henr. Vales. Not. in Harpocr. p. 70. a. Heinrich. Verba *Ideo — obstabant* non eiusdem sunt, qui priora scripsit. Nec dubito, quin part. *autem* addiderit, quisquis scholia ista diversa in unum collegit. Qualia plura etiam alibi observavi. Mox recte Cramerus pro *porticu Agrippinarum* legendum suspicatur *port. Agrippae*. Simile mendum supra intactum re-

liqui in Schol. ad I. 20., ubi pro *Vespasianorum* repone *Vespasiani*. In prioris scholii fine Pithoeus non male *picturae obstant*. Schopen.

Ibid. *negotiatorem Grecum.* Glossa inepta describentium culpa ineptior facta. Lege: *negotiatorem Graecum dicit.* Idem.

155. *Sic et Cinna.* De versu Cinnae Handius ad Gronovii Statiana p. 347. Heinrich. Adde Weichert. de C. Helvio Cinna p. 189. Schopen.

158. *in Sicilia (am).* Errat. Vid. Lips. ad Tacit. Ann. I, 3. Fabric. ad Dion. Cass. p. 805. l. 74. Heinrich. Error librarii videtur. Quippe legendum censeo: *in insulam*, scil. Planasiam. Idem habet Suet. Aug. 65.: *Agrippam nihilo tractabiliorem, immo in dies amentiorem, in insulam transportavit.* Mox cod. Sang. melius *relegatus est; post cuius mortem* etc. Verba postrema *Beronice — religatus est* alius adscripsit nugivendus. Schopen.

163. *picti et positi.* Lege cum cod. Sang. *picti sunt et positi.* Idem.

164. *Id est, quod* etc. Repete lemma: *bellum dirimente Sabina.* Hinc enim alterum incipit scholium, duobus contaminatum vitiis. Primum scribe: *id est, quae.* Deinde pro *ostendendo illis filios, hostis nepotes* legendum: *ostendendo illis filios, his nepotes.* Syllaba praecedentis vocabuli iterata errorem peperit. Liv. I. 13. *orantes, ne parricidio macularent partus suos, nepotum illi, hi liberum progeniem.* Idem.

173. *commicturum.* Ita codex Budensis; in Sang. est *conmicturum.* Lege *commiserunt.* Idem.

174. *Amphion Iovis fuit maritus.* Ad haec Cramerus: „Haec, certe a Probo non profecta, mera somnia sunt". Immo merum librarii vitium. Scilicet scribendum: *Amphion Niobes*, ut iam Orellius vidit. Idem in seqq. pro inepto *proferrent* recte *praeferrent.* Idem.

177. *scrofa Niobe*: *Lusit. Fecunda, tanquam scrofa alba Troianorum.* Lege: *Lusit de Virgilio; id est, fecunda*

etc. Similiter loquitur ad V. 151.: *ridet de Homero.* Locus est Virgil. Aen. III. 391. Idem.

181. *quae se tibi semper profert.* Schurzfl. correxit: *qua se tibi semper praefert.* Sed praestat, haec ad fidem cod. Sang. omittere, utpote ex praecedente scholio male repetita. Idem.

186. *tanquam Athenienses.* Lege *Atheniensis.* Idem.

192. *Licet turpe sit.* Praeponendum lemma: *Tune*, ut sit scholium novum. Idem.

201. *ex superfluo vis dulcia gratis perdere.* Lege: *ex superfluo sit*, id est, superfluum sit. Vid. Walch. Emend. Liv. p. 163. De *dulciis* dixi supra p. 356. Eadem sunt, quae Graeci appellant γλυκύσματα. Conf. Schaefer. ad Greg. Corinth. p. 339. Idem.

213. *Excludatur amicus,* lemma est annotationis sequentis. Idem.

223. *Nihil peccavit. Sic mihi placet.* Scribendum, lemmatis restitutis: *nil fecerit, esto: nihil peccaverit. Hoc volo: sic mihi placet.* Idem.

225. *propter ruborem custodiendum.* Recte Orellius *pudorem.* Idem.

230. *sepulcro ei inscribatur.* Cod. Sang. non *ei* habet, ut Cramerus edidit, sed *eius,* quod restituendum. Idem.

236. *facultatem ad se filia veniendi.* Lege cum Valla: *facultatem filia ad se veniendi.* Idem.

Ibid. *a calore se discooperit.* Vid. Voss. de Vitiis Serm. IV. 6. p. 705. Idem.

249. *aut tantum curat in exercitio.* Ita vere correxit Lips. ad Senec. l. VII. de Benef. c. 1. p. 367. C. Heinrich.

250. *a Flora meretrice instituti.* Fabula Lactantii. Eckhel. Doctr. N. Vol. V. p. 308. Gesner. Thesaur. v. *Floralia.* Idem.

254. *una uncia* etc. Vid. Hesiodi Fragm. v. 175. Pro *undecim* fortasse leg. *unciae decem.* Fulgent. Mytholog. II, 8. Idem.

270. *ferocior est tigride ea.* Lege *tigride* ***ipsa***. SCHOPEN.

271. *odiri.* Vid. Voss. I. I. IV. 30. p. 793. IDEM.

274. *metaphora a militibus in statione.* Duo verba postrema sunt Iuvenalis. IDEM.

281. *tanquam orator responderit.* Lege ***desponderit.*** IDEM.

289. *nam labor.* Melius cod. Sang. *labor nam.* IDEM.

291. *monte, ut porta.* Scribe ***vel*** *porta.* IDEM

296. *ut nomen ad significationem impudicitiae significare videatur.* Verbum *significare* corruptum est. Schurzfl. coni. *sufficere.* Perperam. Legendum procul dubio: ***singulare.*** In seqq. Valla non male post *Pyrrho* addit *Tarentini.* IDEM.

301. *distantia capitis et virilium ne sit ebrietas.* Lege ***distantiam*** et pro *ne sit*, praeeunte Orellio, ***nescit.*** IDEM.

314. *ibi nam saltat matrona cum tibia.* Rursus excidit, quod praefixum erat lemma: *tibia lumbos Incitat.* IDEM.

322. *Ipsa Medullinae: nomen est. aut cersaufeia.* Ita cod. Sang. Emendo: *Ipsa Medullinae:* ***ancillae*** *nomen est, aut* ***sacerdotis, ut*** *Saufeia.* IDEM.

Ibid. *fluctum: id est, habet potiorem in obscenis motibus motum, sive sinum.* In voc. *motibus* finitur scholium prius; alterum caret lemmate suo: ***fluctum:*** *motum sive sinum.* Ultimam vocem ne quis corruptam habeat, vid. Sciopp. ad Priap. p. 94. IDEM.

323. *virtutis obscenae palmae aequat. in nobilitate dominas sive ancillas natales doctrina cedentes.* Locus est depravatissimus, quem ego sic scribendum puto: *virtutis obscenae* ***palma*** *aequat in nobilitate dominas, sive* ***ancillis natalium claritatem concedit.*** IDEM.

327. *Tunc prurigo: libidine impatiens. Nil ibi per ludum, nil ibi per iocos fiunt, sed vere.* Mire hic verba Iuvenalis et interpretis confusa. Corrigo: *Nil ibi per ludum: nil ibi per iocos* ***faciunt****, sed vere.* *Tunc prurigo morae impatiens: libidine.* IDEM.

329. *exspectans si adulter dormitat, quemadmodum cumq. ad stuprum vocatur.* Lege: *exspectatus si adulter dormit, alium quemcumque ad stuprum vocant.* Illud *admodum,* Orellio auctore, omisi. IDEM.

341. *id est, nec picturam masculini sexus ibi licet ipse.* Lege: *licet conspici.* Senec. Epist. 97. p. 608. *in quo reus erat Clodius ob id adulterium, quod cum Caesaris uxore in operto commiserat, violatis religionibus eius sacrificii, quod pro populo fieri dicitur, sic submotis extra conspectum omnibus viris, ut picturae quoque masculorum animalium conteguntur.* IDEM.

342. *illo tempore nemo contendebat. Diis vas sacrificio aptum.* Legendum: *contemnebat Deos. Simpuvium: vas sacrificio aptum.* Restituerunt Cramerus et Orellius IDEM.

343. *vas sacrificiis aptum, quo pontifices libare solebant.* Ita vere Ruben. Electt. II, 8., ibi agens de *simpulo* s. *simpuvio.* Add. Meurs. Opp. T. V. p. 504. et 637. extr. HEINRICH. In seqq male legitur *inde simpuviatrix illa dicitur, quae porrigit poculum ipsum.* Interpunctione enim post praecedens *bibebant* posita pleniore, legendum est: *Inde et simpuviatrix ancilla dicitur, quae* etc. Conf. Paull. Diac. Excerpt. v. *Simpulum* p. 149. Lind. SCHOPEN.

345. *ad quas non Clodius aras: pro Clodius. licet nam per communionem, ut Clodius et Claudius, ut cotes et cautes.* Ex ipsius Scholiastae verbis apparet, ut recte monet Rutgers. II. 17., in lemmate olim scriptum fuisse *Claudius.* Sequentia ita lego: *Dicebant nam per communionem et Clodius et Claudius, ut cotes* etc. Vid. Casaub. in Sueton. Vespas. c. 22. Schneider. Gramm. Lat. I. p. 59. IDEM.

351. *servis nomina ex gentibus.* Hemsterh. ad Lucian. Timon. p. 132. Westerhov. ad Terent. I. p. 41. HEINRICH.

353. *quae ipsam sequuntur.* Lege *sequantur.* SCHOPEN.

360. *considerant. sed et suam.* Vere Orellius: *considerant se et suam.* IDEM.

366. *et si quando* etc. Inspecto Valla, non opinatus es-

set Cramerus, versus ignoti poetae esse. Ibi enim sic legitur: *Imbelles. inutiles ad coitum ut illud Vir. et quando ad proelia ventum est. Ut quondam in stipulis magnis sine viribus ignis. Incassum fuerit.* Unde patet, post *concubitum* addendum esse: *Ut Virgilius.* Vid. Georg. III. 99.; quem versum infra ad X. 205. exhibet emendatiorem. IDEM.

370. *ut licet levis sit, tamen idoneus ad concubitum.* Et sensus et structura scribi iubent: *ut, licet leves, sint tamen idonei* etc. Eadem sententia in scholio seq.: *ad illos retulit, qui non habent barbam, et in concubitu tamen viri sunt.* Quod addidi *tamen*, extrivit similitudo syllabae praecedentis. Olim enim *tn̄* scribi solebat. IDEM.

379. *in penem habent.* Lege *pene.* IDEM.

381. *id est sardi et onyches.* Novum est scholium, sic scribendum: *Sardonyches: id est sardae et onyches.* Vid. Salmas. Exerc. Plin. p. 393. IDEM.

392. *vel de responso, exta intuendo, an* etc. Repone: *de responso exta intuentis.* IDEM.

397. *ut varicoso haruspice doctior videatur.* Lego: *durior videatur* i. e. impudentior. Vid. Heins. ad Ovid. A. A. III, 304. Salmas. in Spartian. p. 162. D. HEINRICH.

399. *imitari eas res viriles.* Corrige: *eam.* SCHOPEN.

400. *chlamydatis.* Lipsius de Mil. Rom. II, 12. HEINRICH.

401. *recta facie: non erubescet.* Lege *non erubescente.* SCHOPEN.

407. *stella cincinnata.* Vid. Heindorf. ad Cic. N. D. p. 134. HEINRICH.

414. *pauperes vicinos rogata loris caedit, caeterum irata fustibus, si canes latraverint.* Fallor, aut in vitioso *caeterum* latet *caedit herum.* Voc. *herus* etiam canum respectu dicitur. Virg. Aen. VIII. 462. *gressumque canes comitantur herilem.* Inde novum scholium incipit, hoc lemmate: *Adferte atque.* SCHOPEN.

417. *ita fustes adferri.* Lego *atque* pro *ita.* IDEM.

421. *halteras.* Vid. Lipsius in Senec. Epist. 56. p. 477.

Gesner. Thes. in v. *μολιβδίναι χειροπλήθεις*, Lucian. de Gymnas. 27. et ibi Moses du Soul. Henr. Steph. Ind. in Thes. L. G. v. *Ἁλτῆρες*. Palmer. Exercitt. p. 400. Boettiger Archaeol. der Malerei p. 219. Heinrich. Pro *exercent* cod. Sang. *exercentur*. Alterum non infrequens. Cic. de Orat. II. 71. *ceteris in Campo exercentibus*. Vid. Casaub. ad Sueton. Aug. c. 98. Quae sequuntur: *quasi plumbeis ponderibus exerceatur*, alter annotavit. Schopen.

423. *non cogit exclamare, quod fecerit* etc. Lege cum Schurzfl. *cunnum cogit exclamare*. Quae deinceps leguntur, alterius sunt Scholiastae. Idem.

426. *Oenophorum* : *exspectantes dicit, cum venerit e balneis, oenophorum prendit*. Haec ita scribenda sunt: *Urgentur*: *exspectantes dicit, dum venerit e balneis*. Reliqua adscripta erant v. *Oenophorum*. Idem.

427. *Admotum p.*: *ad pedes accipit, id est ante pedes*. Duo sunt scholiola auctorum diversorum. Excidit enim lemma *admotum p.* ante *id est*. Idem.

429. *cum ceperit*. Cod. Sang. *quum coepit*. Lege *coeperit*. Idem.

447. *mulieres*. Scribe *mulieribus*. Idem.

452. *magistri Quintiliani*. Vid. Gesner. Praefat. Quintil. §. 4. Heinrich.

456. *antequam*. Verissime Orellius: *ante quam* i. e. coram qua. Mox corrige: *quod magnae est inverecundiae*. Schopen.

459. *tutulatos* malit Pignor. de Serv. p. 207. Vid. Gesner. v. *Elenchus*. Salmas. de Modo Usur. p. 670. Lacerda Adverss. sacr. c. 175. n. 2. Heinrich. *Magnarum — apellant* om. cod. Sang. Apparet, ab altero Scholiasta haec profecta esse. Schopen.

462. *ut eam quinquaginta*. „Scribe *quingentae* cum Dione et Plinio, et *missam in solium*, quod est vas balneare.“ Reimar. ad Dion. Cass. p. 1024. l. 58. Imo sic : *sequerentur*,

quarum lacte, m i s s o in solium, candorem corporis p r o c u r a- b a t. Vid. Plin. H. N. XI, p. 305. et XXVIII, p. 399. Heinrich.

476. *libraria*: *lanipendia.* Verissime. Iam vidit Rubenius Electt. II. c. 26. Duker. de Latinitate Iurisc. p. 407. Oudend. ad Suet. Vesp. c. 3. Fabrett. ad Inscriptt. p. 214. Idem.

477. *Cosmetae*: *non tamen et ornatrices,* sanum omnino, et temere Schurzfl., quamvis probatus a Gesnero Thes. v. *Cosmeta.* Illud recte, quod proxime delet *tamen et.* Grammaticum ac verum discrimen *cosmetas* inter et *ornatrices*, *κοσμήτριας*: illi etiam *κοσμοπλόκοι*, inscriptio apud Spanhem. ad Callim. II. in Pallad. v. 21. Scholiasta vituperat, si qui *cosmetas* pro servabus habebant. Vix satis discernit Pignorius de Serv. p. 197., at prorsus miscet Boettig. Sabin. I. p. 22. Lexica Gr. Steph. et Schneid. mire deficiunt in his vocc. Idem.

478. *somni mariti.* Cod. Sang. *somnus mariti poenas praestat familiae.* Optime. Schopen.

484. *quasi in causa disceptaverit.* Haec annotatio pertinet ad Iuvenalis verba: *iam cognitione finita.* Recte Valla Idem.

486. *saevior scilicet ab aula Faleris.* Lege *P h a l a r i s.* Vid. Schneider. Gramm. Lat. II. 1. p. 195. Locutio *saevior ab aula,* pro quam aula, haud inusitata. Donatus ad Terent. Hecyr. Prolog. II. 3.: *haec comparatio minus a positivo sonat et vim deminutivam exprimit.* Vid. Salmas. ad Script. Hist. Aug. p. 494. E. Idem.

491. *Psecas.* Reines. Epist. p. 260. et eadem Inscript. p. 124. sq. Rigalt. ad Artemid. p. 72. In seqq. *parvum aquae* non mutandum in *paulum.* Vid. Oudendorp. ad Lucan. II, 128. Heinrich. Pro *componentes* legendum *c o m a m componentes.* Ovid. Rem 679. *Nec compone comas.* Vid. Schol. ad 490. et 495. Schopen.

497. *quasi magistra.* Vid. Reines. Epist. p. 55. Schol. Cruq. Horat. Epist. II, 1, 189. *bestiarum magistri.* Heinrich.

502. *in ante componitur.* An *in a l t u m ?* Schopen.

510. *in hoc proxima solo est.* Transpone: *in hoc solo proxima est.* IDEM.

511. *in lumentis.* Salmas. in Tertull. de Pall. p. 403. HEINRICH.

516. *Tiara est, Phrygium quod dicunt.* Vid. Salmas. in Vopisc. p. 405. A, quorum parum memor in Plin. Exerc. p. 392. D. scribit *pileum Phrygium.* IDEM. Alter Scholiasta hoc annotavit. SCHOPEN.

518. *si se lustraverit.* Lege *n i s i.* Repetit verba poetae. IDEM.

519. *ampelini coloris.* Salmas. in Trebell. Poll. p. 281. A. Voss. Etymol. p. 573. HEINRICH.

525. *Brutus agrum Tarquinii Superbi totum Marti consecravit.* Cod. Pithoei *eo citotum*, Sang. *eo ei totum.* Legendum: *Brutus agrum Tarquinii Superbi*, *e o e i e c t o*, *Marti consecravit.* SCHOPEN.

526. *totum Campum genuis flexis pertraxit.* An *p e r t r a n s i t?* Notanda forma *genuis.* Vid. Voss. de Vitiis Serm. III 57. p. 672. IDEM.

Ibid. *minaret.* De hoc verbo vid. Indic. Elmenh. in Apuleium. Vorstius de Lat. falso susp. p. 155. HEINRICH. *Iuppiter Iunonem dilexit, petit, indulsit pellici, et reversa in suam figuram, recepta est inter deas. Et ipsa est dea Isis.* Haec mihi sic scribenda videntur: *Iuppiter, Iunonem c o m p l e x u s*, *p e t i i t i n d u l g e n t i a m pellici, et Io reversa — deas. Et ipsa est d i c t a Isis.* Expressit Ovid. Met. I. 733. sqq. Paulo supra cod. Sang. recte *celare volens scilicet factum.* SCHOPEN.

529. *templum Isidis.* Vid. Gesner. Thes. L. L. v. *Campensis.* HEINRICH.

530. *usque adeo superstitiosa est matrona, ut putet ipsam deam per Gallum loqui.* Ita recte cod. Sang. SCHOPEN.

533. *Qui grege lanigero: sic enim symmistae, quando Osirim quaerunt.* Locus insigniter deformatus, quem ego restituere mihi videor sic scribendo: *l i n i g e r o*: *sic enim a m i c t i s u n t m y s t a e, quando* etc. IDEM.

536. *observandisque diebus: quibus debeat observare festis.* Ita cod. Sang., sensu nullo. Rescribe: *quibus debeat secubare festis*, id est, concubitu abstinere. Vid. Interpr. ad Ovid. Fast. II. 328. Drakenborch. ad Liv. XXXIX. 10. IDEM.

537. *Unde ait.* Versus hi Sulpitiae in Anthol. Lat. Burm. I. p. 678. et Wernsdorf. P. Lat. Min. III. p. 96. copiose illustrati. Cum scholio de *cadurco* conf. illud ad VII, 221. Salmas. Plin. Exercitt. p. 824. Glossae Isidori: *Cadurca labra pudendi muliebris, vel sponda lecti.* Catholicon Iohannis Ianuensis v. *Cadurcum.* Lindenbruch. in Catalectt. p. 335. Ad voc. *instita* vid. Isidor. Gl. *Institae.* Cato R. Rust. X, 5. ibique Popma. HEINRICH.

542. *ideo dixit foenoque supellectile, quod his* etc. Hic rursus utriusque Scholiastae annotatio temere permixta. Unus scripsit: *cophino fenoque: ideo dixit cophino fenoque, quod his* etc. Alter: *cophino fenoque: supellectile.* Vid. Sat. III. 14 SCHOPEN.

546. *accepit et ipsa numos.* Lege *accipit.* IDEM.

552. *filiam Bareae Sorani, quam cum ipse ad magicam descendisset, hortatus detulit Neroni.* Corrigit Lipsius ad Tacit. Ann. XVI, 30. Sed iam rectius expressum apud Henninium: *quam, cum ipse ad magicam discendam esset hortatus, detulit Neroni.* HEINRICH. Vulnus nondum persanatum esse, ostendit illud *quam*, male abundans. Lege *quamquam ipse* etc. SCHOPEN.

553. *horum aliquid.* Lege *aliquis.* IDEM.

554. *Nam magis sic intelligitur, quod Alexander damnavit templum Apollinis in Delphis, ne sint homines futurorum praescii.* Haec sensu carent. Lege: *Aut magis sic intelligitur — Apollinis in Delphis. damnat: ne sint homines futurorum praescii.* IDEM.

560. *castrorum custodia.* Vid. Lipsium Excurs. ad Tacit. Annal. III, 22. HEINRICH. Interpres Iuvenalis, quem Lipsius ibi dicit veterem, Lubinus est. SCHOPEN.

563. *in insula Cycladum relegari.* Lege *insulam.* Foe-

dius corrupta sunt, quae sequuntur: *Peritissimus astrologorum ille est, qui tale aliquid admisit, cum facinus non exilium semper mereatur.* Valla: *astrologorum peritissimus ille est qui tale aliquid admisit ut eius facinus non exilium sed sesim mereatur exitium.* Hinc sponte fluit emendatio, ut arbitror, probabilis: *Peritissimus astrologorum ille est, qui tale aliquid admisit, ut eius facinus non exilium, sed supplicium mereatur extremum.* Tacit. Annal. VI. 38. *extremum ad supplicium damnatus* i. e. capitis. Vid. Drakenborch. ad Liv. IX. 16. 18. Idem.

565. *requirit de morte hictericae matris cum mathematicis.* An *loquitur?* Idem.

568. *aut petiti praestant.* Fortasse *petenti.* Idem.

573. *membrana mathematicorum.* Lege *membranam*; et mox fort. *colorem cepit*, pro *fecit.* Salmas. in Vopisc. p. 442. C. scripsit: *mutavit, et crocea facta est.* Sed voc. *eploceus* novi est cominatis, ut videtur, de colore flavo. *ἐμπλόκια* sunt crines ficticii s. suppositicii, galerus, *φενάκη*. In his plurimum vulgatus flavus color. Vid. supra ad v. 120. Inde *eploceus* dici coepit, qui vulgo color erat *τῶν ἐμπλοκίων*, Haartour-Farbe, Perücken-Farbe. Litt. *m* extrita pronuntiationis more. Grammatici, ut crebro Servius, et Charisius IV, p. 242., *cacephaton* pro *κακέμφατον*. *abolla* ex *ἀμβόλλα*. Ios. Scalig. ad Festi *Bulla.* Graeci alia plura. Vid. Salmas. ad Herod. Att. Inscrr. p. 87. Heinrich. *membrana mathematicorum, ut actus diurnos, quae* etc. Haec vitio laborare, vel illud *quae* manifesto ostendit. Valla: *vel membranas mathematicorum vel actus diurnos dicit.* Legendum: *membranam mathematicorum vel actorum diurnorum, quae — facta est.* Hinc incipit alterius scholium, cuius lemma praebet cod. Sang. *succina tritas*: *colorem* etc. Schopen.

576. *Thrasyllus.* Vid. Ionsius de Scriptt. Hist. philos. III, 3, 2. Heinrich.

582. *Ibi nam antea proponere solebant huius artis pro-*

fessores. Pro vitioso *proponere* lege *respondere.* Quod verbum in ea re proprium esse, nemo nescit. Schopen.

585. *Sunt enim ob hoc qui ab ipsa Phrygia exhibiti sunt.* Recte Hennin. *qui ob hoc.* Praeterea corrigendum *exciti sunt.* Idem.

587. *Condi fulgura dicuntur.* Vid. Lips. in Senec. de Clem. I, c. 7. p. 192. Salmas. Exercitt. Plin. p. 803. D. corr. *redigit quadam tacita ignorataque prece, et locum aggestione consecratum it.* Paulo aliter Io. Fr. Gronov. Obss. I, 13. Heinrich. Gronovium secutus, Henninius locum ita dedit: *redigit, et quadam tacita ignorataque prece locum aggestione consecratum facit.* Valla: *redigit et quadam tacita prece locus aggestione consecratur.* Minus accurate Vallam laudat Pithoeus. Schopen.

588. *in spina.* Cassiodor. Epp. III, 51. Conf. Salmas. Exercitt. Plin. p. 638. E. et 639. B. Gesner. Thes. v. *Spina.* Fabrett. de Columm. Trai. p. 150. Hoc scholium in errorem induxit Gesnerum ad Quintil. XII, 10, 74. et Thes. v. *Agger,* item Io. Chr. Cramerum in Walchii Actt. Societ. Lat. Ien. Vol. V. p. 299. Heinrich. Verba *in Circo* litteris obliquis exprimenda erant. Sunt enim Iuvenalis, pro more repetita. Schopen.

593. *cogente paupertate, non solum.* E cod. Sang. patet, duo hic rursus scholia esse, sic legenda: *Nutricis: id est, hae non solum — laborem.* *fortuna urgente: cog. paup.* Cod. Sang. in priore scholio *in haec non solum.* Correxi. Idem.

595. *illius scilicet, quia.* Lege *quae.* Idem.

601. *talis, qui interdiu nunquam se tibi ostendet.* Ita recte Twestenius. Idem.

606. *fovet: fabens fortunam tutare.* Scribendum: *infantes fortuna tutatur.* Idem.

610. *hic Thessala vendit: δεικτικῶς. nescit qui alter, qui cantus magicos nobis, quos matronis superstitiosis vendat.* Orellius verissime: *qui cantus magicos nobilibus matronis sup.*

vendat. Idem pro *nescit* legendum censet *nescio.* Frustra. Repone: δεικτικῶς. *Ecce, inquit, alter, qui* etc. Idem.

613. *Caligulam significat* etc. Valla his recte lemma praemisit: *ut avunculus ille Neronis.* Idem.

614. *Semper aquam* etc. De versibus, quos hic affert Schol., vid. mea ad poetam. Heinrich. Quae post *dedisti* sequuntur, delenda sunt, ut additamentum Pithoei. Valla ipse haec addit: *sed hi tres versiculi in multis non sunt codicibus. quos in antiquissimo legimus codice et Probus etiam refert.* In versu tertio Valla non habet *Quo rabidus*, ut Pithoeus edidit, sed *Quod rabidus.* Schopen.

616. *pilleum ut pellicula.* Lege *pileum vel pell.* Vid. Casaubon. ad Script. Hist. Aug. p. 141. F., qui tamen hunc locum infeliciter tentavit. Idem.

622. *Deum fecit Imperatorem.* Cod. Sang. ante *Deum* addit *id est.* Recte; quippe alterius hinc Scholiastae annotatio incipit. Idem.

626. *Tanti: id est, ippomanes, tanta damna attulit venefica una.* Lemmata turbata sunt. Lege: *Tanti partus: id est hippomanes. tanti una: tanta damna* etc. Idem.

630. *videris, si alienos oderunt filios, ferendum est, hoc quid sit quod et suis infestae sunt filiis* etc. Lege ex palmari Orellii emendatione: *mulieres, si alienos — ferendum est hoc; quid quod et suis — succedere?* Idem.

631. *Mordeat ante aliquis.* Ita recte Valla. Idem.

638. *Publii Petronii,* qui aliis Caius vel Titus. Vid. Lips. ad Tacit. Ann. XVI, 18. init. Heinrich. Valla: *haec est pontia inquit Probus publii petonii filia quae defuncto drymione marito filios suos occidit. sed convicta ut largo vino atque epulis se obruerat incisis venis saltans cuius rei studiosa fuerat extincta est.* Schopen.

640. *quae agnita videntur, ego feci.* Mendum manifestum. Scribe *incognita.* Idem.

647. *non tamen pecuniae.* Excidit lemma: *sed Non propter nummos.* Idem.

649. *sexus femininus caelandi causa omnia audet facere, dum magnos amore dolore pollutos, quae neque offerre.* Twestenius pro *caelandi* legi iubet *zelandi;* quem ego non sequar. Fortasse scribendum *ulciscendi.* Talis certe interpretatio desideratur. Ex prodigiosa sequentium scriptura idem vir doctus infeliciter fecit: *dum magno sive amore sive dolore pollutus est, quem nequit ferre.* Nempe delitescunt hic versus Virgilii Aen. V. 5. et 6., quos describentium oscitantia adeo deturpavit, vix ut eos agnoscas, praesertim omisso auctoris nomine. Repone: *Virgilius: duri magno sed amore dolores Polluto, notumque, furens quid femina possit.* Iisdem versibus in eadem re usus est ad X. 329. Idem.

655. *Eriphylae.* Fabula turbata. Vid. Wesseling. Observatt. p. 129. Muncker. ad Hygin. f. 112. De *vite aurea* vid. Iortin. Tracts Vol. II. p. 384. Heinrich.

Sat. VII. v. 1. *Neronem palpat.* Valla *imperatorem p.* Schopen.

4. *mediastinus.* Pignor. de Servis p. 44. Voss. Etym. s. v. Scalig. in Manil. p. 294. Brisson. de Verb. signif. in v. Plebi in municipiis, coloniis, provinciis lavationes gratis datae: sed etiam meritoriae balneae. Vid. Reines. Inscription. p. 159. Gloss. Steph. *Mediastrinus,* περιχύτης. Casaub. in Lamprid. p. 92. A. Salmas. in Vopisc. p. 515. De hac scribendi ratione vid. Graev. ad Isidori *Lanistra.* Idem λοετροχόος Odyss. υ, 297. Ti. Hemsterh. ad Aristoph. Plut. p. 330. a. Heinrich.

6. *Callimachus — fluminis.* Haec eadem Servius ad Virg. Ecl. X, 12. Cf. Callim. Fragm. 380. et Odofr. Mueller. in Orchomeno p. 45. Idem.

7. *ostiarius et custos atriensis.* Cod. Sang. *ut.* Lege *vel.* Excidit etiam post *atriensis,* ut opinor, *fieret.* Schopen.

8. *quadrantes.* Fallitur Schurzfl. Lege: *Denarius, inde* κοδράντης, cum I. F. Gronovio, Mantissa Pecuniae vet.

p. 440., aut, quod rectius puto, non mutandum *quadrantes*, sed dicendum, Graecum esse, Latinis litteris scriptum, uti solet hic Scholiastes. Heinrich.

11. *popularibus*. Glossae Latinograecae: *Populares*, *στρατιῶται*. Cod. Iust. I, 28, 4. *populares praefecturae urbanae*. Vid. Fabrot. ad Cuiacii Paratitla. *Stantibus* sic Scholiasta accepit, quia milites sunt stationarii. Vetus Onomasticum Vulcanii: *Stationarii milites*, *φυλακαί*. Recentius voc. *παραμοναί*. Cerda Advv. sacr. c. 37. n. 5. Idem.

12. *nomina fabularum aut malorum poetarum*. Schurzfl. *et malorum*, quod recte probat Weichert. l. l. p 240. Valla: *nomina nam fabularum haec sunt et malorum poetarum*. Schopen.

16. *id est Gallograecia* Twesten., *quia Galli in Graecia consederunt* Orellius. Vere utrumque. Idem.

20. *o iuvenes*, *huc venite*. Haec transponenda sunt ita: *Huc agite*, *o iuvenes*: *huc venite*. *Hortatur* etc. In lemmate scripsi *huc agite* cum Cramero. Idem.

22. *et trade Vulcano*, *o Telesine*. Cod. Sang. haec omittit. Scilicet alterius sunt glossatoris, ita scribenda: *dona Veneris*: *id est*, *trade* etc. Idem.

23. *membrana tabellae*. Apud Vallam hoc scholium ita legitur: *Membrana croceae tabellae quae croceam et subauratam tabellam habet*: *aut quaecunque in tabulis scripta sint in croceam dixit transferri membranam ut croceae tabellae dictum sit pro membrana crocea tabellae*. Idem.

29. *corpore — nimio labore confecti*. Duplex glossa. Altera incipit a verb. *Quia poetae*. Idem.

30. *Spes nulla ulterior*: *nummorum scilicet*, *nisi hedera et imagines*. Lege: *nisi hederae et imaginis*. Idem.

32. *Ut pueri*: *Omitte*, *inquit*, *Martem sectari*, *dum aetas opitulatur*. *avem*: *pavonem*. *cassidis*: *militiae*. Repono: *Ut pueri Iun. avem*: *pavonem*. *cassidis*: *militiae*. *Ne omitte*, *inquit*, *Martem sectari* etc. Idem.

34. *Taedia tunc sub.*: *cum senueris, nihil haberis.* Lege *habebis.* Pertinet annotatio ad verba *nuda senectus.* IDEM.

39. *usque ad aetatem suam poeta dixit mille.* Salmas. Exercitt. Plin. p 608. D. post Ios. Scaliger. ad Euseb. Animadvv. p. 57. HEINRICH.

40. *alii sordibus dixit, alii pictas.* Posteriora verba integra sunt, priora sic restituenda: *alii sordidas textis*, aranearum videlicet, nisi hoc ipsum vocabulum forsitan incuria obliteratum est. Apparet nempe, duplicem glossam referri ad antiquam lectionem, quae postea in corruptelam abiit: *maculosas commodat aedes.* Vid. Comment. I. in Iuven. Sat. p. 23. IDEM. Mihi scribendum videtur: *aut sordidas dixit, aut pictas.* SCHOPEN.

42. *Tristes effectas — hostium.* Haec alterius glossatoris sunt. IDEM.

45. *Gradus superiores scansiles.* Nec ista idem annotavit, qui praecedentia. IDEM.

47. *in theatro dicitur, quod* (immo *quia*) *pant. saltanti vacat. Eiusmodi autem et poeta eligit, in quo stans recitet ante tabulata.* Ita emendat, non tamen approbans, ut ait, Lipsius in eruditissima Epistola de Recitat. vett., Opp. T. II p. 448. Minus feliciter. Nam *aut* nequaquam tentari debet. HEINRICH. *quia,* quod Heinrichius coniecit, habet cod. Sang. SCHOPEN.

51. *oblivisci,* passive. Barth. Advv. p. 1227. Nuper Boissonadius ad Nicet. Eugen. p. 165. voluit corrigi *obliterari.* HEINRICH.

62. *id est, nihil defuit Horatio, sed tamen animos ad poetandum habebat.* Sententia futilis. Repono: *sed tantum animum ad poetandum adhibebat.* SCHOPEN.

64. *Apollini.* Lege cum Valla *Apolline.* IDEM.

65. *curas*: *poeticae egestates.* Orellius recte *poeticae et egestatis.* IDEM.

69. *si illi defuissent res familiares.* Ita Orellius, qui

etiam in schol. praecedente recte *lodices* legit pro *codices*. Idem.

73. *tabula calculatoria.* Burmann. ad Anthol. Lat. I. p. 519. *aleatoria*; frustra. Nam in alveolo calculis sive latrunculis aeque ac tesseris luditur. Vid. Gellium I, 20. Salmas. in Vopisc. p. 464. C. Heinrich. In antecedentibus cod. Sang. recte *qui Atreum scribit*. Schopen.

77. *ironia est, Leo levius pascitur, quam poeta.* ***constat leviori***: *Ex indignatione hoc dicit, Quia leviori* etc. Ita legendum. Patet enim, duplex esse scholium diversi auctoris. Idem.

79. *ideoque.* Lege cum cod. Sang. *ideo quia.* Quod idem etiam infra ad 83. pro vitioso *ideo quid* habet. Idem.

86. *nimirum.* Cod. Sang. *nimio.* Recte. Idem.

89. *semenstri.* Vetus et probata scriptura prae altera, qua *n* omitti solet. Vid. omnino Oudendorp. ad Sueton. Caes. c. 80. p. 126. Muret. Opp. T. IV. p. 106. Multum diverse Vossius Etymol. v. *Forma*. Heinrich.

104. *exceptori.* Wower. Polymath. p. 45. Idem.

107. *breves.* Wower. ad Petron. p. 139. Burm. Idem.

108. *Ipsi magna sonant*: *deest scilicet, quod divites se esse dicant.* Corrigo: *ipsi m. sonant*: *causidici scilicet, quod — dicunt.* Schopen.

110. *cautionem habens* etc. In cod. Sang. haec ita leguntur: *cautionem habens multorum temporum ideo et dubium nomen dicit. et tetigit latus exacturus acrior illo creditorem argentarium significat* etc. Hinc emendo: *tetigit latus*: *exacturus. acrior illo*: *creditore. Argentarium significat* etc. Quae mox vulgo sequuntur: *Ex quo significat olim eum esse devictorem*, duplici vitio laborant. Unum sustulit Orellius, scribendo *debitorem*. Alterum latet in *olim*, pro quo legerim *malum*. Idem.

112. *ter sibi in sinu spuunt.* Vid. Frid. Lindenbruch. Not. in Cirin p. 295. Heinrich. Valla melius *in sinum*. In alterius Scholiastae annotatione, quae incipit post *matertera*,

legendum est ex cod. Sang.: *multa sibi prospera promittentes.* SCHOPEN.

114. *Lacerna — auriga fuit.* Haec rursus alter Scholiasta annotavit. IDEM.

118. *stationes.* Gellius N. A. XIII, 13. HEINRICH. Alter Scholiasta ita scripsit: *Scalarum gloria: scalae sunt armariola advocatorum, vel, ut quidam, casae et stationes* etc. Valla: *Virides schalarum gloria palmae. instar gladiatorum: ideo autem schalarum gloria quod apud veteres advocati schalas haberent et harmariola in quibus palmae praefigerentur velut quidam stationes: quod si sennam intellexisse volunt qui in corneliana correpsimus inquit in schalas.* Male Cramerus. SCHOPEN.

119. *vocabulum.* Lege *vasculum.* HEINRICH.

121. *id est, cibarium.* Haec est explicatio alterius Scholiastae, paulo illius doctioris; quam nec Schurzfl. nec Cramerus intellexerunt. *Vinum cibarium,* pro viliore, ipse Varro apud Non. p. 93, 14. Vid. Indic. ad Script. R. R. SCHOPEN.

123. *negotiales causas* i. e. in quibus de iure quaeritur. Hac parte notatur Schol. a Salmasio De subscr. et sign. testam. c. 25., excusatur a Schultingio Commentatt. Acad. Vol. IV. p. 228. HEINRICH.

128. *cuius oculus introrsus cedit.* Verissime Scholiastes. Vid. Lessingii annotata ad Winckelmanni Historiam artis, in Berliner Monatschrift, XI. Bd. 1788. p. 600. sq. IDEM.

134. *stlataria purpura*: *illecebrosa.* Perinsignis haec glossa, et quae unice continet veram interpretationem difficillimae vocis. De qua voce partim incerta, partim falsa feruntur omnia et interpretum Iuvenalis et Lexicographorum. Rem attigit, his cunctis antiquior, Turneb. Adverss. XIX. p. 620. Opp., sed summissius, quam qui satis audiri posset. Nec multum profecit Casaubon. ad Theophrast. p. 26. Hoc igitur agamus. *Stlatarius* vox comica, iam olim quibusdam Grammaticis non intellecta. Glossae Isidori: *Stlataria, vestis piratica;* quae sine dubio ipsius Iuvenalis est glossa, ut in illa

congerie aliae. Item ex nostro Priscian. II. p. 589. Papias v. *Stlata*: *Inde stlataria purpura dicitur, id est marina, vel navis piratica.* Legendum: *vel vestis piratica.* Flavius Caper p. 2246.: *Stlataris* (*ius*) *sine c litera scribendum est, a stlata, rate piratica.* Quidam videlicet scribebant, ex pronuntiationis vitio, ut *cocturnices* apud eundem Grammaticum p. 2248., ita *stlactarius*, quasi *stalactarius*, a Graeca origine. Conf. Festum, et Gellium X, 25. Capro paulo distinctius Glossa vetus Stephani: *Stlatta, πειρατικοῦ σκάφους εἶδος.* Nam talium navigiorum plures sunt ac diversae species. Vocab. Latinum *lata*: sed haec forma ex antiqua mansit pronuntiandi et scribendi ratione, ut aliorum aliquot vocabb. Glossae: *Stlites, δίκαι, ἀρχαίως*, e certissima Vulcanii emendatione. Vid. Lips. de recta Pronunt. L. L. in Opp. T. I. p. 465. a. Et primitivae formae vestigium habent etiam, quamvis corruptae, Isidori glossae: *Latororum, genus navis, sed latrociniorum.* Item: *Latos, navis*, quod crisi sua pervertit Graevius, nec *Stlatos* vere correxit La Cerda, Adverss. sacr. p. 332. Neque minus hinc ductum *latena*, piratica navis, apud Du Cangium. Quare Lennepio credi non potest, *stlata* pro *stelata* a στέλω, στέλλω esse, quasi *instructam*: Etymol. L. Gr. p. 1285. Durior haec seu aspiratio seu sibilus: *lata, slata, stlata*, ut Gr. μέρδω, σμέρδω et ζμέρδω. Graeciae, recentioris tamen, unica est his inceptivis litteris vox στλεγγίς, ducta a στρέγγω, *stringo*, ut hanc in uno voc. formam facilius mireris, quam explices. Hermann. Commentat. de metris Pindari p. 237. Debebat explicari hoc argumentum ad Quintil. I, 4, 16. Nunc de significatione testes audiamus antiquos et egregios, sed hodie vulgo aut incognitos nimis, aut negligentius habitos. Gloss. Steph.: *Silatarus, πλανός.* De quo Reinesius plane fallitur, Epist. ad Rupert. p. 659. Item: *Stlactarius, ἐργόμωκος.* Glossaria Labbaei: *Slattarius, fuco, ancilla, ἐργόμωκος*, ubi animadverti velim, non mutari *s* pro *st* initio positum. Rursus Glossae: *Fuco, ἐργόμωκος.* Vocabulum hoc Latini nesciunt, et saltem suspectum id haben-

dum est: quumque Glossae Gr. lat. exponant ἐργόμ. *ambitiosus*, scribendum in illis quoque arbitror *fucosus*. Ipse Cicero *amicitias ambitiosas fucosasque* ita coniungit, ut simul nostram correctionem et probet et illustret. De *ancilla* idem facit idem Glossarium: *Ancillula*, ἐργόμωχος, παιδίσκη, quam glossam explicant magni viri, Casaub. ad Theophr. l. c. et Salmas. in Trebell. Poll. p. 327. F. docentes, *ancillari*, *ancillari*, Latine dici de iis, qui sordide (immo, qui callide) adulantur. Adde Gesnerum h. v. Animadvertendum tamen erat, duas istic glossas latere, in unum confusas: *Ancillator*, ἐργόμωχος. *Ancillula*, παιδίσκη. Ἐργόμωχος Glossae explicant *adulator*, *ambiciosus*, et sic ἐργομωχία, ἐργομωχεύω. Item: *adsentio*, ἐργομωχῶ, συγκατατίθεμαι. *adsentatores*, ἐργόμωχοι. (Istic *adsentio* idem est quod assentor. Rutil. Lup. p. 134. *vobis in suadendo assentiuntur*, ubi Gesnerus: „F. *assentantur*." Malc.) Hesychius: ἐργομωχῶν· ἐμπαίζων. Vix tetigerunt, nedum explanarunt, vim horum verbb. recentiores Lexicographi linguae Graecae. Facit huc impr. Zonaras nuper demum editus, v. μωχία et coniunctis, atque hoc maxime: μωχίζω. τὸ μυκτηρίζω. τὸ ἐμπαίζω. Glossae Steph.: Μῶχος, *sanna*. Ut *lenunculus* est piscatorium navigium, sic piraticum *stlata*, ille in pisces, haec in hostium naves, lenocinia, insidias, fraudes, ludificationes, illectamenta exercens. Inde *stlatarium* dictum, quod, tanquam *stlata*, decipit aut illectat, ac sane, ut in scholio est, illecebrosum. Idemque continet Glossa supra allata: *Silatarus*, πλανός. Vid. Stephan. Thes. III. 340. G. Olim *stlatae* fuisse videntur, quas posterior aetas *naves lusorias* dixit, *Kreuzer*. Apud Petronium neque turbatum, c. 108., *quum appareret*, *futurum non stlatarium bellum*, i. e. non lusorium, non iocularc. Atque hinc denique assequor, quid sibi velit glossa, quam, tanquam aenigma, protulit ex Cod. Vossiano Valckenarius, Opusc. T. I. p. 241.: κυβευτής· *stlactarius*. E Glossario Latino id sumtum, ubi exstabat glossa: *Stlactarius*, *lusor*: quem homo indoctus putabat esse τὸν κυβευτήν. In versu Ennii pro *navis* apud Hennin. mendose

egitur *natus*, idque vitium hinc manavit in Lexicon Forcellini v. *Sil.* Hic autem versus addi poscit Fragmentis Ennii, ibi ab editoribus adhuc omissus. Quod sequitur: *Id est, multisonalis*, Ennium interpretatur. De *batalaria* Ducangius in Gloss. et Menagius Dictionnaire Etymol. de la L. Fr. v. *Bateau*. HEINRICH.

142. *ante pedes, qui litigent.* Longe aliter Agroetius Putsch. p. 2274. (cf. Turneb. Adverss. III. c 23.), ex quo Glossa Isidori: *Antepedes, obsequia amicorum.* IDEM. Probus Vallae non *consultent*, ut Cramerus ait, habet, sed vulgatum *consulant*. SCHOPEN.

159. *si tu cor non habes?* Vid. mea ad poetam. HEINRICH.

160. *Arcadico: asino, ac per hoc stulto, hebeti.* Absurdum. Lege, ut sint duo glossemata, in eandem sententiam scripta: *Arcadico: asino.* *Arcadico: ac per hoc stulto, hebeti.* Plane gemina exempla formulae *ac per hoc* habes I. 149. VII. 35. Add. Donat. ad Terent. Andr. I. 2. 4. SCHOPEN.

162. *deliberativa eius, quam recitat.* Lege *qui recitat.* IDEM.

163. *cum a tertio ab Urbe lapide castris positis, fulmine territus, eo quod propius accederet.* Legendum videtur: *cum ad tertium ab Urbe lapidem — territus esset, quin propius accederet.* IDEM.

165. *proroga.* Scribe *praeroga*, monitus a Martinio Lex. Philol. v. *Stipulor*. HEINRICH. Idem coni. Cramerus. Utrumque fefellit vera lectio. Scribendum procul dubio: *pro, roga, quantum tibi dem.* Ita verissime explicat v. *stipulari*, quod proprie est, ut Ernestius in Cic. Clav. s. v. ait, interrogare alterum solenni formula, an velit aliquid polliceri, praestare etc. Nec insolens est hic usus praeposit. *pro*, velut XIII. 77. SCHOPEN.

168. *controversiarum. ut, si uxor venenum triverit, maritus recipiat oculos.* Post *controversiarum* cod. Sang. ita pergit: *Mortaria caecos. Themata huiusmodi scilicet controversiarum, si uxor* etc. Rectissime. Est enim alterius Scho-

liastae annotatio. In extr. legendum: *ut maritus recip.* *o* *los.* Idem.

171. *desinit.* Ita cod. Sang. Lege: *desinet.* Idem.

174. *Summula*: *ne annonam perdat. sic mola mediu significat gradilis panis.* Cuiacius Obss. XXVI, 17. et Gotho fredus ad Cod. Theod. T. V. p. 267. corr. *summula modu significat.* Aliter Salmas. in Vopisc. p. 373. E. De *pane gr dili* vid. Gothofred. l. c. Heinrich. Cramerus recte se n gat perspicere, quid *modus panis* sibi velit, aut qua ratio esse possit interpretatio *summulae* apud poetam. Quare le cum eo: *modicum significat gr. panis*, aut, si mavis, mecu ita: *Summula*: *pretium significat gradilis panis.* Cod. San *sub mola.* Schopen.

192. *patricii.* Immo nobiles omnes, et patricii et plebe Ac sane patricios pro nobilibus quibuscunque accepit, cu eos novitiis opponat. Ita Stanisl. Santinellus de Romanor. no bilit., in Dissertatt. p. 83. Heinrich.

196. *fuerit.* Ita Pithoeus et cod. Sang. Tamen mali cum Cramero *fueris.* Schopen.

204. *rhetoris apud Athenas.* Lege *apud Athenienses.* Ide

214. *e Gallia* recte Hennin. Ex hoc scholio Isidorus Glossis: *Allobroga, Gallum. Rufus.* Sic lego: at vide Gra vium ad h. l. Heinrich.

218. *proprium papatis*, scil. nomen. Iuvenal. VI, 63 *pappas.* Glossae Isidori: *Pappas, paedagogus, qui sequitu studentes.* Gr. πάππος. Pollux IV, 149. ibique VV. DD. Step Glossae: παιδαγωγός, *paedagogus*, *pedisequus.* Scaligera altera p. 176. it. Scaliger ad Euseb. Animadverss. p. 40. Colloq. II. in Excerptt. e vet. Lex. discipulus ad scholam e ens: προῆλθον, ἀκολουθοῦντός μοι παιδαγωγοῦ. Scaliger Manilium p. 406. sq. Glossae Pithoeanae: *Eruli*, *domna* Alia significatione dicunt πάππας Graeci. Eustath. ad Ilia p. 565. τὸν τροφέα πάππαν οὐδεὶς Ἕλλην καλεῖ, e Lex Rhetorico. Salmas. in Lamprid. p. 114. B. Theod. Marcilius Persium p. 70. Idem.

224. *aut lanarius.* Schurzfl. coni *ut.* Vulgata bene habet. SCHOPEN.

227. *codex Horatii et Virgilii, in quibus* etc. Lege *codices.* Quae sequuntur, *quia et Horatius,* alterius sunt Scholiastae, ut apparet. IDEM.

229. *rare sine lite magistris redduntur mercedes.* Ita Orellius ex cod. Sang. Idem cod. mox optime post *hora* addit *interrogati* IDEM.

233. *Daphnes.* Vid. Reisk. ad Constant. Porph. Ceremon. p. 16. HEINRICH.

234. *Tisiphone.* Error latet, opinor. In fabulis Tisiphone est Amphilochi soror: Apollod. III, 7, 7. Hoc nomen sciolus videtur transtulisse ad proximum *novercae Archemori.* IDEM.

240. *ne se corrumpant.* Recte cod. Sang. *ne invicem se corrumpant.* SCHOPEN.

242. *ut etiam mores — corrumpant se.* Hoc codicis Sang. additamentum abesse malim. IDEM.

243. *victori populus.* Ad hoc Schol. vid. Lipsium Excurs. ad Tacit. Annal. I, 83. Gothofred. ad Cod. Theodos. T. V. p. 439. Casaub. in Scriptt. Aug. p. 66. E. Reisk. ad Constant. Ceremon. p. 102. Reimar. ad Dion. LXXVII, 10. HEINRICH.

SAT. VIII. v. 1. *ordo, aut gradus.* Bynkershoek Obss. V, 10. *ordo et gradus.* IDEM. Immo lege *vel gradus.* SCHOPEN.

15. *Osce senex, Catinaeque puer, Cumana meretrix.* Ita versum Bibaculi corr. Pithoeus. Vid. Wesseling. ad Antonini Aug. Itinerar. p. 87., qui in antecedentibus pro *ut et* legit *unde et.* De Furio Bibaculo Quintil. X, 1, 96. et Spalding. ad eund. VIII, 6, 17. HEINRICH. Add. Weichert. l. l. p. 331. et 362. SCHOPEN.

16. *dedecorat.* Vid. Lipsium in Senec. de Benef. IV, 32 p. 323. HEINRICH.

17. *Quid prodest, qui propter flagitia* etc. Lege *Quid prodest, si propt. fl.* SCHOPEN.

20. *nisi suae virtuti aut nobilitati se ornaverit.* Scrib cum Cramero: *sua virtute et nobilitate.* Idem.

26. *imagines maiorum tuorum ut consulatus.* Lege *ve consulatus.* Idem.

27. *de sanguine rarus: id est, quod tales vel visum ha beat.* Ut sensus constet, lege: *quod talem civem habeat* Pertinet glossema ad voc. *ovanti.* Idem.

28. *εὑρήκαμεν, συγχαίρομεν.* Vid. Loens. Epiphyll. l. 10. Iul. Firmicus de errore prof. relig. p. 409. Heinrich.

33. *id est, nigrum hominem.* Cod. Sang. *ut nigrum.* Co rige: *id est, ut si nigrum.* Schopen.

39. *Blandus Rubellius.* Vid. ad Dion. Cass. p. 1012. l. 5 Falsa est opinio, hunc eundem esse, qui Suetonio Aulus Pla tius Ner. c. 35., nuper repetita ea Heidelbergae, Studio Vol. VI. p. 113. Neque sic ibi erravit vir rerum pariter verborum intelligentissimus, Oudendorpius. Sumtus error Peschwitzio, p. 118. n. 83. De hoc Scholio vid. Hessel. in In dic. Inscriptt. Gudian. p. XLVIII. Heinrich.

40. *superbus es nobilitate generis tumidusque feratur.* Cr merus: „Verba ultima, *tumidusque feratur*, videntur es laudata e poeta, nescio quo." Verissime. Est locus Virgi mire truncatus, Aen. X. 20., *Turnusque feratur per medi insignis equis, tumidusque secundo Marte ruat.* Schopen.

43. *con. sub ag. plebeia mulier. pauper, in castris nat* Male Hennin. *plebeia muliere pauper.* Nempe a voc. *paup* alterum incipit scholium, cuius lemma periit. Idem.

49. *quaestiones obscuras.* Hominis docti interpretat Vid. Gothofred. ad Cod. Theodos. T. V. p. 230. Heinrich.

51. *Eufraten: fluvius est in Oriente. id est nomen m litia dat et curam cohortis sumit.* Legendum: *Hic petit:* est, *nomen sumit. Eufraten: fluvius* etc. Schopen.

53. *Hermae.* Laudat hoc scholium Sluiter. Lectt. And cid. p. 32. Heinrich. In extrem. cod. Sang. *Illi marmoreum in hoc igitur tantum distas ab Hermulis.* Recte; sed pro *ig tur* scribendum videtur *inquit.* Schopen.

61. *quando bellum est, de quocunque venerit armento.* Cod. Sang.: *quando bellum est, id est ille et nobilis equus. qui semper prendit alios, de quo venerit armento.* Post *bellum est* excidit lemma *Nobilis hic.* Deinde scrib. cum Orellio: *id est, ille est nobilis equus, qui semper praecedit alios, de quocunque venerit armento.* IDEM.

Ibid. *equorum.* Lege *quorum.* HEINRICH.

64. *non attendit* etc. Corrige ex cod. Sang. *non attenditur.* SCHOPEN.

68. *ut miremur facta tua, non te.* Scribe *non genus.* IDEM.

90. *exhausta.* Vid. Bentlei. ad Horat. Epod. V, 37. HEINRICH. *qui piratas olim Cilicas exspoliaverunt.* Cod. Sang. recte *exspoliaverint.* Ceterum hic rursus scholia diversae manus dirimenda sunt, hoc modo: *Piratae Cilicum: bene Capitonem et Numitorem* etc. Particulam *igitur*, vulgo post *bene* positam, addidit is, qui corpus scholiorum consarcinavit. SCHOPEN.

94. *Cilicum: accusantibus provincialibus.* Lege ex Valla: *damnante senatu: accusantibus prov.* IDEM.

98. *iure bellorum.* Lege *belli.* Vid. ad VI. 153. IDEM.

103. *Et cum Parrhasii: pictorum — artifices fuerunt. Phidiacum: Phidias statuarius fuit.* Ita scribenda utriusque Scholiastae annotatio. IDEM.

104. *id est, quae a fabro* etc. Excidit lemma: *rarae sine Mentore.* Alterius enim Scholiastae sunt verba. IDEM.

105. *Antonius* etc. Scholium, a Rutgersio frustra tentatum, egregie corrigit Ruhnkenius ad Vellei. II, 31. p. 177. sq. Verum non confudit Scholiastes Caium cum M. Antonio, ut ait vir summus; sed verba *C. Antonius a Caesare accusatus*, a prioribus seiungenda sunt, tanquam glossa alius auctoris. De M. Antonio, Triumviri patre, conf. Ern. Clav. Cic. p. 101. b. HEINRICH. Ruhnken. ita legit: *Antonius, Triumviri Antonii pater, curator, ut ait Sallustius, orae maritimae, qua*

Romanum esset imperium, contra piratas. Vid. Sallust. Fragı p. 219, 27. Gerl. SCHOPEN.

112. *de resina pilos tollere,* pro resina. Schol. ad IX. ini *de obsequio acquirere.* Rarissimum exemplum Ovid. Met. V 80. *de cuspide,* cui vix unum addi potest Lucretianum. Vi omnino Salmas. ad Scriptt. Hist. Aug. p. 213. A. La Cerda Adverss. Sacr. c. 147. num. 7. Wernsdorf. Poett. Min. T. I p. 449. Mea ad Sat. VI, 45. HEINRICH. Cod. Sang. recte *Na putes* et *furti.* Duas glossas hic esse, Cramerus iam vidit, s male seiunxit. Prior, ad Iuvenalis verba *unctamque C rinthum* pertinens, finitur in v. *deditas.* Tum incipit alte *Nam putes, inquit,* hoc lemmate: *Quid resinata.* SCHOPEN.

120. *discinxerit: qui ibi bella finierat. id est, quid toll* etc. Duo et hic glossemata diversa, sic scribenda: *disci xerit: qui ibi bella finierat. Discinxerit: id est, qu tolles* etc. IDEM.

123. *possit repugnare.* Lege *possint.* IDEM.

127. *Si e rebus intonsus non est.* Pithoeus *si ephebi int. non est;* recte, et sic hoc scholium exhibet Grotius Flo spars. p. 111. HEINRICH. Cod. Sang. *Vendit a. s. Erebus i tunsus si non est puer.* Legendum: *vendit Acersecomes: eph bus intonsus. si nemo: si non est puer.* Haec sunt alteri glossatoris. SCHOPEN.

136. *Si frangis: id est, si crudelis nimium sis. hebet l. lict. secures: retunsae* etc. Ita scribendum ex cod. San IDEM.

139. *hoc quod et Sallustius.* Lege *hoc est, quod Sallu stius.* IDEM.

145. *birro Gallico.* Salmas. ad Tertull. de Pall. p. 26 Reiff. ad Artemidor. p. 312. Raynaud. Thes. Graev. T. V p. 1284. F. HEINRICH. Probus Vallae *lucerna,* ut vulgo legi tur, habet, non *luna.* Vid. Cramer. SCHOPEN.

148. *ne celeres rotae sequantur.* Legendum *celeriu* IDEM.

153. *manuas.* Vid. Salmas. ad Scriptt. Hist. Aug. p. 416. I

Plin. Exercitt. p. 188. Heinrich. Quae sequuntur, *vino nam solet fessis animalibus infundi hordeum*, carent lemmate suo, *infundet*. Nec insolens est *vino infundi hordeum*, pro adspergi. Columell. XII. 47. *olivas aceto infundere*. Vid. Indic. Scriptt. R. R. Schopen.

157. *Epona*. Scholium laudat P. Scriverius in Syllog. Epp. post Alciati Epist. ad B. Mattium p. 226. Nic. Heins. Nott. in Prudent. p. 157. Heinrich. Pro *Epona dea* lege *Epona nam dea*. Schopen.

160. *ideo currit*. Lege *id est, occurrit*. Heinrich. Verissime. Cod. Sang. *ideo occurrit*. Praeterea excidit lemma: *Currit*. In seqq. Valla: *qui prope portam habitat*. Sed *manere*, pro habitare, etiam supra ad III. 200. et 166., ubi tamen legendum: *cara manetur pensione*. Schopen.

162. *Cyane: nomen tabernariae pro qualibet. Scortum.* Ante *scortum* repetendum lemma *Cyane*. Siquidem alter Scholiasta id annotavit. Idem.

174. *Sardanapali* corr. Rutgersius. Mox *loculorum, in quibus* mavult Muncker. Mythograph. Lat. T. II. p. 167. Vid. Salmas. Exercitt. Plin. p. 848. Heinrich.

183. *id est, quidquid dimittati fuerimus, peius superest.* Cramerus: „Corrupto, inquit, loco sanando non unum emplastrum in promptu est." Ex tribus tamen, quae attulit vir optimus, nullum prodest. Lege: *quidquid insectati fuerimus*. Schopen.

184. *paradoxi*, mimi. παραδοξολόγους affert Salmas. in Vopisc. p. 384. F, nullo auctoris indicio. παράδοξα μυθεύοντες, Timaeus in Τερατολόγοι. Coronati in ludis sacris, athletae et musici artifices, poetae, comoedi, citharoedi, cet. vulgo *paradoxi* vocati; Plutarcho παραδοξονῖκαι, de quo vid. Nic. Ignarra de Palaestr. Neapolit. p. 35. laud. a Ruhnk. Bibl. crit. V. p. 80. Cf. Schneid. v. Παράδοξος. Ista frequens appellatio in Graecis Inscriptt. Reines. Class. III. 36. Murator. T. II. p. 630. nr. 1. Casaub. in Dion. Chr. Diatrib. p. 492. Reisk. Steph. Glossae: Παράδοξος, mirus, excellens.

Falconer. ad Inscript. Athlet. p. 43. sq. et p. 45. de hoc Scholio, sed male. HEINRICH.

185. *Catulli.* Scholium indocti hominis, Q. Lutatium Catulum cum Catullo mimographo permutantis. Recte hactenus Schurzfl. Catullus hic *urbanus* dicitur XIII, 111. ab arte, i. q. *urbicus* s. *urbicarius.* Salmas, in Trebell. Poll. p. 314. sq. Ad hunc inepte translata narratio de Vorano servo furaci, quae ad Q. Lutat. Catulum pertinet. Est *fur Voranus* Horatii, Serm. I, 8, 39., de quo, quicquid hic traditur, sed multo sanius, habet Schol. Cruq. in Auctario p. 691. et Porphyrio. Vid. Gesner. Thes. s. *Exchalcio.* Coel. Rhodig. Lectt. antiq. X. c. 49. Iam confer Schurzfl. et Rupert. in Comment., et admirare inscitiam! IDEM.

186. *quantum ille gestum imitatus est scenicum.* Lege: *quam ille, gestum imitatus scenicum.* Male Schurzfl. IDEM.

189. *triscurria.* Corrigo: *Iocos, tres cursus nobilium fabulas agentium: dictum, quia tres simul exeant, quamvis aliquid quaerentes. quamvis,* pro valde, cupide. Nihil vidit Voss. Etym. p. 458. IDEM. *Iocos* habet cod. Sang. In seqq. pro *quamvis* malim *quasi.* SCHOPEN.

191. *neaniscologos.* Salmas. ad Tert. de Pall. p. 298. ab audacia in iocis dicteriisque iaciendis. Mimorum est *νεανιεύειν.* Iac. Gronov. ad Minuc. Felic. p. 355. HEINRICH.

196. *ut in arena se locet, sed ut mimum agat.* Cod. Sang. *ut non in arena,* optime. Mox scribe *sed vel mimum agat.* SCHOPEN.

200. *Mirmillo.* Pleniora haec profert Vossius Etym. p. 323. b, puta ex suis ineditis. Rem egregie illustrat Salmas. Exercitt. Plin. p. 29. a. Festus in *Retiario,* ubi Scalig. verba adscripsit, tanquam ex Scholio Iuvenal., quae tamen ipsius sunt Festi. HEINRICH.

207. *tunicae.* Has nugas castigat Salmas. in Vopisc. p. 404. E. IDEM.

221. *Nero Troados libros scripsit.* Gonsal. ad Petron. p. 142. IDEM.

225. *gaudentis: imitari citharoedi Graeci coronam accipientis.* Sensus nullus est. Legendum: *gaudentis: instar citharoedi* etc. SCHOPEN.

227. *voci missaria.* Vere scribitur: *vocis missaria.* „τὸ κήρυκτρον intelligi, manu sua adscripserat Ios. Scaliger": Voss. de Vitiis Serm. p. 505. Vid. Salmas. Exercitt. Plin. p. 639. F, quem compilavit Almelov. HEINRICH.

233. *Allobrogae.* Vid. Oberlin. ad Caesar. B. Gall. p. 13. IDEM.

235. *Aut, si estis id conari, quod hoc pacto debent puniri.* Cod. Sang. *Ausi estis id conari.* Recte; sed praeterea scribendum *debeat*, ut alii iam viderunt. SCHOPEN.

241. *quia bello navali.* Lege *qui bello n.* IDEM.

242. *Thessaliae campis.* Burmann. ad Anth. Lat. I. p. 221. Heyn. ad Virg. Georg. I, 490. HEINRICH. Cod. Sang. recte *ut Pompeius.* IDEM.

243. *Hoc nam differt ab Augusto Cicero, quia alia armatus, alia pacatus defenderit libertatem et civitatem.* Vide, num ego portentum lectionis, quam alii aliter tentarunt, recte procuraverim, scribendo: *Hoc nam differt — Cicero, quod alter armatus oppresserit, alter togatus defenderit libertatem et civitatem.* IDEM.

247. *a centurione* etc. Vid. scholium ad XIV, 193. Lipsius de Mil. Rom. V, 18. Opp. T. III. p. 220., a quo Appuleiani loci notitiam hausit callidus dissimulator in Nov. Bibl. univers. German. Vol. CIII. p. 396. Ad Dion. Cass. p. 797, 19., ubi ῥάβδος pro vite. HEINRICH.

253. *secundo, per Marium, familia nova. Nam primo per Ciceronem. Nobilitati, hoc est, ut triumpharet. Vel secunda lauro dixit* etc. Lege: *secunda: per Marium — Ciceronem. Vel secunda lauro dixit* etc. Alterius Scholiastae sunt, quae male interposita leguntur, sic corrigenda: *Nobilis o. l. c. s.: hoc est, ut triumpharet.* SCHOPEN.

254. *collega L. Menilii.* Immo *T. Manlii.* In iis, quae sequuntur: *Hoc exemplo patris pro bello Samnitico et*

Tusco, bello Gallico ab hostibus est filius interemptus, perperam legitur *pro*. Scribe *post*. Deinde pro *bello Gallico* reponendum *vel Gallico*, nisi mavis totum, ut adventitium, deleri. IDEM.

259. *Ancilla natus: Ocriculana captiva.* Orellius praeclare: *Ocrisia, Corniculana captiva.* IDEM.

260. *Sextus a Romulo.* Hinc incipit alter Scholiasta. IDEM.

266. *cruci adfixit.* Unde hoc? Nam eius nihil dicunt scriptores, Liv. II, 5. extr. Dionys. Halic. Antiqq. V, 13. init. Similis est narratio de Xerxe ap. Herodot. VIII, 118. HEINRICH. Dirimendae hic rursus annotationes utriusque Scholiastae, iterato lemmate *Matronis lug.* ante *Vindicius.* SCHOPEN.

SAT. IX. v. 1. *et nihil de obsequio libidinis possit adquirere.* Lege *ut nihil.* IDEM.

5. *Lucilii.* Vid. Wernsdorf. Poett. Lat. Min. III. p. XXIII. HEINRICH. In antecedentibus recte cod. Sang.: *Servus, inquit, colapho.* SCHOPEN.

6. *tua scilicet nebulo.* Lege *tua scilicet, Naevole.* IDEM.

11. *id est, facetiis* etc. Tres interpretationes diversae. HEINRICH. Imo duae, ut ferme ubique. Siquidem prior ita scripta fuit: *Et salibus: facetiis urbicis abundans, id est urbanus.* SCHOPEN.

Ibid. *iocis fatigare*, pro vexare; et *fatigare* simpliciter dicitur pro iocari et ludere. Salmas. in Vopisc. p. 482. A. HEINRICH.

14. *psilotrum – dropacem.* Pignor. de Serv. p. 48. Lips. ad Senec. p. 477. n. 10. Scaliger ad Manil. p. 362. et 411. Ti. Hemst. ad Plut. Aristoph. p. 412. Toup. Emendd. in Suid. p. 94. Salmas. Epist. de Caesarie et Coma p. 241. IDEM. Lege: *psilotrum significat vel dropacem, quo solebant se accurare.* SCHOPEN.

15. *fruticante* : *populante.* Lege cum Orellio: *pullulante.* Vid. ad IV. 57. Idem.

26. *solebas scilicet.* Prius vocabulum, cum ipsius poetae sit, litteris obliquis scribi oportebat. Quae post *confiteris* sequuntur, ea ad vers. 27. pertinent, ut sit lemma restituendum *Utile et hoc.* Particulam *autem* idem addidit, cuius fraudem supra ad VI. 153. et VIII. 90. detexi. Idem.

31. *aerosum.* Vid. Salmas. in Vopisc. p. 417. C. Digg. XLVI, 3, 102. *pecunia aerosa.* Heinrich.

35. *diptychis.* Vid. Salmas. in Spartian. p. 16. F. Iuret. ad Symmach. p. 47. Glossar. msc. ap. Delacerdam Adverss. Sacr. p. 360. *Tabellae dicuntur dipticae, quibus corruptores puellis suum inscribunt amorem.* Est glossa Iuvenalis. Idem. Eadem glossa extat etiam apud Papiam. Schopen.

40. *Computat ac cevet: fiat computatio. cevet, crisat.* Haec ita legenda sunt: *Computat ac cevet*: *cevet, crissat. Ponatur calculus*: *fiat computatio.* Idem.

50. *dextrocheria.* δεξιόχειρα: Casaubon. in Capitolin. p. 180. C. Immo δεξιοχέρια. Vid. Salmas. in Trebell. Poll. p. 309. sq. et in Capitol. p. 248. F. Laudatur scholium a Gonsal. ad Petron. p 116. Heinrich.

52. *scamnum.* De sella gestatoria accepit Lipsius in Epistola Opp. T. II. p. 121. Magis dictum est pro subsellio, ut ex bonis auctoribus Lexica. Quanquam et fuit gestatio scamno, ut Lipsius e Celso. De voc. Voss. Etymol. Compara Graec. βάθρον de subsellio apud Demosth. et alios. Savaro ad Sidon. p. 23. sq. Idem.

57. *super exhausto.* Lege cum Schurzfl. *nuper exhaustus, transacto vindemiarum tempore.* Idem.

61. *ut solent infantes delectare.* Corrige *delectari.* Schopen.

62. *ac per hoc Gallo inquit, dixit. legetur: id est, legatario donabitur.* Lege: *An vero hoc Gallo, inquit, legetur? dixit legatum fiet, id est, legatario donabitur.* Certum est, hoc postremum si spectes, lectum fuisse a scholii auctore

legatum Heinrich. Minime mutari debebat formula, Sch liastis usitata, *ac per hoc*. Vid. ad VII. 160. Sunt verba terius commentatoris quae ita restituenda videntur: *Cy bala pulsantis: ac per hoc Gallum inquinatum xit. legatum fiet: id est, legatario donabitur.* Schopen.

64. *unicus oculus Cyclopis*. Cod. Sang. verissime: *u cus, ut oculus Cyclopis.* Ita interpungendum est. *Unicus* ve bum est Iuvenalis. Vid. Heinrich. ad h. l. Idem.

81. *quo te vertas* etc. Lege cum Schurzfl.: *quo te ve tas ad haec; quae dicturus es?* Idem.

84. *scilicet qua apud aerarium patres nomina naton deferebant filiorum, vel nominum notitiam devulgare conte p.* Sic obiter Salmas. legit, ad Lamprid. p. 177. A. P devulgare insere *solebant*. Locutio *apud aerarium* signific apud praefectum aerarii. De re Guther. Off. Domus Au III, 33. p. 843. Brisson. Selectt. Antiquitt. I. c. 5. Salm Exercitt. Plin. p. 504. D. Forner. Rer. Quotid IV. c. 2 Heinrich. Cod. Sang. post *filiorum* ita pergit: *Tollis en e. l.: nativitatibus. spargere gaudes: id est, nominum* et Recte. Est enim alterius Scholiastae annotatio. Schopen.

99. *ne tibi despectae sint, quas habet cinaedus iras. est, quamvis cara annona veneni sit, tamen venena dat, qua ticumque distrahantur.* Utriusque Scholiastae annotatio ma hic confusa. Alter post verba *cinaedus iras* ita perrexit *Venena dat, quanticunque distrahantur.* Alter lemmati *H opibus*, nunc extrito, adscripsit: *id est, quamvis cara anno veneni sit, tamen dat.* Cod. Sang. *tamen dat*, omisso *vene* Idem.

101. *vel, in Areopago Athenis.* Hinc incipit alteri scholium, quod ita scribendum: *ut Curia Martis Ath ut in Areop. Athenis.* Idem.

109. *infertores, qui inlata carpunt.* Muncker. Syllo Epist. Burm. V. p. 405. „Malim, *infertores, et qui* etc. Neq enim infertores iidem et carptores.“ Immo duae sunt Glo sae, una: *infertores*; altera: *qui illata carpunt.* Heinrich.

114. *petebat.* Lege *petebas.* Quod sequitur *ut tacere possint*, ad totam sententiam pertinet. Schopen.

115. *magis prodere secreta dominorum cupiunt quam vivere.* Postrema vox corrupta. Lege *bibere.* Idem.

118. *ut eos possit contemnere.* Corrige *possis* Idem.

133. *multos inberbes habes tibi crescentes.* An *succrescentes?* Idem.

137. *thus minutum manna vocant.* Isid. Gloss. *Tus* (*thus*), *pollen, manna, vel genus pigmenti.* Add. Reines. Varr. Lectt. II. c. 8. Heinrich. In seqq. pro *et* lege *Vel.* Schopen.

139. *aut habeam, ubi maneam, aut supra quod incumbam senex.* Novum hoc scholium, cuius lemma periit Scribe: *quo sit mihi tuta*: *ut habeam, ubi maneam* etc. Idem.

142. *quorum laturas.* Vid. Salmas. Plin. Exercitt. p. 239. F. Heinrich.

146. *plastae, archetypus.* Hoc pertinet ad verba: *Qui multas fac.* etc. Idem.

Sat. X. v. 5. *quid tam merito credis optare.* Lege *optandum.* Schopen.

22. *ut generaliter intelligi hoc poeta figurate in Nerone.* Ita cod. Sang., teste Orellio. Lege: *vult generaliter intelligi hoc poeta, aut figurate in Neronem.* Formula *vult intelligi* cum alibi legitur, tum mox ad v. 74. Idem.

24. *in foro Traiani.* Vid. ad Dion. Cass. II. p. 1133. Hinc causa patet, cur syngraphae comburantur in foro Traiani, Scriptt. H. Aug. p. 4. C. et 222. B. Casaub. ad Suet. Aug. c. 32. Du Fresne Glossar. v. *Arca* nr. 4. Heinrich.

Ibid. *usque ad Cerealem praef.* M. Neratius Cerealis Constantio Imp. Praefectus Urbi a. 352. p. C. N. Vid. Vales. ad Marcellin. XIV, 11. p. 47. Tillemont. Histor. Imperat. T. IV. P. II. p. 745. sq. Prosopograph. Codicis Theodos. T. VII. Ritteri, s. h. nom. De arcis in foro cf. Schol. ad XIV, 261. Idem.

27. *vinum coloratum.* Elmenhorst. Ind. in Appulei. v.

Colare locum sic ponit ex vet. manuscripto: *In aurata phiala cum vinum colatum acceperis. Colare vinum* monet apud Apicium legi l. 1. c. 4. Tertullian. de Anima c. 9. *berylli fluctuant colato nitore.* Sed integra vox ista, rarioris quidem usus. Glossae: *Coloratus, στίλβεος.* Et sic fortasse scribendum apud Tertull. Ducang. Gl. Gr. v. *Κολλάθον.* Heinrich. Certe legendum *fiala. A* in vitium abiit, ut paulo ante in *Setio.* Schopen.

35. *palmatam*, togam. Vid. Duker. ad Florum I, 5, 6. Salmas. in Vopisc. p. 509. B. Heinrich. Vide, num istud ad verba *in tunica Iovis* adscriptum fuerit. Schopen.

38. *purpura confectam.* Vid. Salmas. in Vopisc. p. 368. F. et Exercitt. Plin. p. 330. F. Ferrar. R. Vest. II. 8. p. 712. Graev. addendum censet *et* inter *Iovis* et *togam.* Ulcus gravius latet. Heinrich.

43. *virga.* Salmas. in Vopisc. p. 358. B. Reines. Epist. ad Rupert. p. 66. sq. Idem.

55. *in signis insignare.* Vid. Gesner. Thes. v. *Incerare.* Rhodius. Lexic. Scribon. v. *Signare.* Idem.

57. *imaginem eorum.* Dele *eorum* cum Gesnero ad Claudian. XXII, 244. Idem.

63. *Tiberio usque adeo carus amicus.* Salmas. in Lamprid. p. 178. E. Latinitas in Gallicismum vergens: *cher ami.* Idem.

74. *quae apud Nyrtiam civitatem colitur.* Ita recte cod. Sang. Schopen.

75. *si — occideret factione Tiberium Neronem sua, potuisset favore fortunae modo Augustus esse.* Codex Sang. *esset.* Unde Orellius legi iubet: *occidere — potuisset favore fortunae, modo Augustus esset.* Praetera *sua* transponendum videtur post *factione.* Idem.

76. *hac ipsa: Et hac ipsa diceret eum Augustum populus Seianum, qua illi detrahit, potestatem imperii secuta.* Ita Cramerus. Verum in cod. Sang., teste Orellio, lemma est hoc: *diceret hora.* Dein subiungitur: *ac ipsa diceret — Seianum.* Quo inani additamento, unde venit, redire iusso, ve-

tus Pithoei glossa ita restituenda est: *hac ipsa: qua illi detraxit, potestate imperii exuto.* Idem.

82. *multos habet fornax, quos exurat.* Scripsit *capit fornax.* Idem.

87. *Quoniam dederat.* Hic incipit Scholiasta alter. Idem.

93. *Tiberius nam Nero.* Ita recte cod. Sang. Idem.

95. *Iuxta aggerem* etc. Vid. Lips. ad Tac. Ann. IV, 2. et de Mil. Rom. V, 14., multo magis Nardini Rom. Vet. T. IV. p. 1082. B. et Borrich. ibid. p. 1551. A. Heinrich.

97. *perveniunt* cod. Sang. Malim *proveniunt.* Schopen.

129. *Filius autem fabri ferrarii fuit Demosthenes.* Lege cum cod. Sang. *Quem pater: nam filius fabri* etc. Vide supra ad IX. 26. Idem.

136. *Aplustra.* Voss. Etymol. Heins. ad Sil. Ital. X, 328. Glossae: *Aplustra*, πτερὸν πλοίου, ὡς Ἔννιος. De quo Salmas. Exercitt. p. 404. Sane in puppe: non tamen ornamentum, sed quam nautae hodieque *alam* appellant, signum ventorum mutationibus in alto mari notandis. ἄφλαστος. Boettiger. Mus. archaeol. p. 23. Beckmann. Symbol. IV. 556. Haec nativa et propria videtur esse significatio, unde reliquae manarunt. Cf. Lexx. Heinrich.

Ibid. *Alii dicunt rostra navis.* Ut ἄφλαστα Graeci exposuerunt τὰ ἀκροστόλια. Salmas. Exercitt. p. 404. B. Scheffer. R. Navic. II. c. 6. κόρυμβα, id est κέρατα, a κορύπτειν, unde κορυφή. Heyn. Obss. ad Iliad. ι, 241. Hinc Lat. *corymba*, non *corymbi*, in ornamentis navium. Idem.

150. *in ortum Macrobii praestant eos, qui iunguntur Mauritaniae, aequitate, aetate, virtute.* Fortasse scripsit: *Macrobii, qui praestant alteros, qui iunguntur* etc. Schopen.

158. *constat nam* etc. Notat haec Cuper. de Elephant. II, 4. in Thes. Antiqq. Sallengr. T. III. p. 142. E. Heinrich. Quod hic Hannibalem *fulmine* ictum ait, cum supra legatur, eum a *frigore* oculum perdidisse, id non debebat Pithoeum offendere. Quippe duorum haec interpretum, et eruditione et acumine dissimilium. Schopen.

162. *Prusia in Yrcynia civitas.* Schurzfl. merito ista delenda censet, utpote a sciolo invecta. Idem.

167. *studentes.* Vid. Spalding. ad Quintil. II, 7, 1. Heinrich.

171. *quem hodie dicimus ordinarium lapidem.* Iam Vitruv. II, 8, 5., ubi nunc vid. Schneid., post Salmas. Exercitt. p. 869. et 870. B. Idem. Mox vitiose: *In hac igitur urbe Alexander, devictis Persis ingressus, veneno periit.* Lege: *In hanc igitur urbem, devictis Persis, ingressus* etc. Deniq ue pro *detinet* scribendum *tenet.* Vitium peperit syllaba praecedentis vocis male repetita. Schopen.

172. *exiguo loco,* i. e. sepulcro. Petron., qui extremo Antoninorum tempore scripsit, c. 112. s. fin. *commodarat modo illa perituro locum*; et per Inscriptt. sic passim. Conf. Salmas. ad Inscr. Herod. Att. p. 59. Hinc paulo differt *loculus,* arca, σορός: Lexica e Plinio. Sic tamen et *locus* dici potuit, ut Hesychius: Σορός· μνῆμα, θήκη. Gonsal. ad Petron. p. 182. Heinrich.

174. *Athonem montem.* Burm. Anthol. Lat. I. p. 193 corrigit *Athon,* et pro *in Achaiam* malit *Thraciam.* Meliora haec: sed illa sunt Scholiastae. Idem. Ne haec quidem mihi videntur meliora. Vix enim dubito, quin *Achaia* utrobique designet Graeciam, cui etiam Servius ad Virg. Georg. I. 332. montem illum adscribit. A verbis *Pontum contabulasse navibus* novum scholium incipit, hoc lemmate: *constratum classibus.* Schopen.

178. *Sostratus poeta f.* Miro modo obloquitur Gesner. v. *Cantare* s. fin. Heinrich. *ut alae eis sudent* dedit Schrevelius, ex Salmasii, ut videtur, emendatione. Schopen.

180. *Ventos scilicet. Solebat verberare flatus. Sic nam fingunt Graeci poetae.* Scribe coniunctim: *ventos scilicet solebat verberare flagris. Sic nam* etc. Idem.

184. *serviret.* Lege *servivit.* Ita Pithoeus et cod. Sang. Idem.

196. *qui discerni possint inter se.* Lege *quibus.* Idem.

198. *senibus enim una esse videtur forma.* Scribe *senibus* *autem*, aut *enim* delendum. Vid. Drakenborch. ad Liv. X. 39. 4. IDEM.

200. *Notandum masculino genere dixisse, ut hic gingiva.* Ridiculus error, indignus censore Vossio de Arte Grammat. III, 19. HEINRICH. Scripsit tamen *ut sit hic gingiva*. SCHOPEN.

210. *parvitatem.* Vere Orellius *per aetatem*. IDEM.

221. *Archiater.* Gruter. Inscriptt p. DCXXXII. 4. *Archiatros*. Gesner. Thes. in v. Brisson. s. v. HEINRICH.

225. *quot villas habeat extonsor, eo die, qui me tutundit, senator factus.* Orellius pro *eo die* bene *hodie*. Sed residunt alia, quae corrigi poscunt. Scribe: *quot villas habeat hodie, qui me totondit, ex tonsore senator factus.* SCHOPEN.

230. *dum incibat.* Scripsit *cibat*, ut paulo ante. Error fluxit ex iterata littera praecedente. IDEM.

234. *incipit nullum agnoscere de suis, nec filios suos aut amicos.* Vitium traxisse *suis*, perspicuum est. Lege *de servis*, quod ipsius poetae sententia requirit. IDEM.

238. *Ad Phialen: impuram hanc fuisse demonstrat poeta, interea et artificem ad inquietandum senis inguinem.* Repone: *impuram hanc fuisse demonstrat poeta mulierem et artificem* etc. IDEM.

239. *ex eo quam diu prostiterit.* Lege: *ex eo, quod diu* etc. IDEM.

260. *Portante: quae solent a filiis in funere patris fieri.* Cod. Sang. *in funera patrum.* Hinc scribendum coniicio: *quia solent a filiis funera patrum fieri.* IDEM.

273. *apud caeteros* etc. Non male Schurzfl.: *aeque ut caeteros*, et mox *relictus exercitu, ense periit, cum hausto veneno, ex accepto frequenter antidoto ita perire non posset.* Vid. quos Freinshem. laudat ad Liv. Suppl. CII, 54. IDEM.

302. *conferri in pueris.* Dele *in*. IDEM.

304. *tui: cui multorum erit causa malorum et ingentium.* Haec pertinent ad v. 310. et cum scholio, quod ibi legitur,

sic coniungenda sunt: *exulta in pulchritudine filii tui, q ei multorum* etc. Quae sequitur glossa *id est, tyrannus*, scripta erat Iuvenalis verbis *Nullus ephebum*, v. 306. Idem

315. *plus nam dolent mariti. In adulteros quaqua iubet, exercent.* Orellius coniecit *Maiora in adulteros quaquae* etc. Hoc probo, illud non item. Scribe uno tenore *plus nam dolentes mariti in adulteros, quam quae lex iubet, exercent.* Idem.

317. *piscis, grandis capitis, postremis exilis.* Cod. San *postremus.* An *grandis capite, in postremis exilis?* Idem.

322. *sive est haec Appia: quaelibet nobilis matrona, desiderio viri. nihil aliud propter libidinem spectat.* In cod. Sang. verbis *nihil aliud — spectat* appositum est sequens versus lemma: *Deterior totos.* Recte. Eadem corruptela antecedentibus Scribe: *udis inguinibus: in desiderio viri.* Pro *propter* edit. Schrevel. optime *praeter.* Idem.

325. *nam propterea.* Legendum videtur: *nonne propterea damnati sunt?* Idem.

329. *dum laesa aut contempta erubescit, dum laesus amor irascitur.* Post *erubescit* repete lemma: *Cum stim. o. p.* Siquidem alterius sunt sequentia. Idem.

330. *quod quasi de industria* etc. Verissime Cramerus monet, narrationem e Sueton. Claud. c. 29. ad verbum expressam esse; ut sit legendum: *quasi de industria simularetur ad avertendum periculum, quod imminere ipsi per quaedam portenta ostenderetur.* Nescio, unde sumserit, quae sequuntur: *Hostilium transeuntem per forum rapuit Claudius et necavit.* Certe pertinent ad v. 331. et corrigenda sunt, arbitror, hoc modo: *Optimus hic: Silium transeuntem* etc. Idem.

335. *dos scilicet secundum morem.* Scholium illustr. I. Mercer. ad Aristaenet. p. 46. ed. Pauw. Heinrich.

336. *auspices ut solebant nuptiis interesse.* Male Cramerus pro *ut* coni. *autem.* Scripserim *nam.* Schopen.

339. *si contradixeris, moreris; si consentias, paululum mortem differis.* Lege: *si contradixeris, mox morieris, si consentias — differes.* Idem.

364. *via, quae sola quieta esse potest vitae.* Scribe: *qua sola quieta esse potest vita.* Idem.

365. *ne quid Deos, qui sapiat, timebit.* Haec intelligi nequeunt. Repone: *non, inquit, Deos, qui sapiat, timebit.* Pravam scilicet nonnullorum codicum lectionem etiam peiorem reddidit interpretando. Idem.

Sat. XI. v. 1. *per Atticum vero divitem vult intelligi quemlibet.* Molestum *vero* debetur διασκευαστῇ, qui Commentarios duorum Interpretum (pluribus enim usum fuisse vix crediderim) consarcinavit et uno volumine complexus est. Vid. supra ad II. 92. IX. 26. Quare legendum: *Atticus: per Atticum divitem* etc. Sunt alterius Grammatici verba. Idem.

8. *superba et delicata.* Immo, *superba dictata,* ut scribit Gothofred. ad Codic. Theodos. T. III. p. 327., praeeunte Rutgersio. Heinrich. Pro *aut haec scripturus* lege *et haec scripturus.* Nisi potius et hic duo scholia diversa ab interpolatore consuta sunt, ut sit scribendum: *et regia verba: id est, haec scripturus* etc. In seqq. male legitur *quae iuris et consuetudinis erant ab iisdem scribi, qui accepto pretio se in ludo distrahebant.* Repone: *ab iis describi, qui accepto pretio se in ludum distrahebant.* Idem ad v. 20.: *distrahunt se ad ludum.* Schopen.

14. *hos gustus, masculinum.* Vocem postremam Schurzfl. deleri vult. Quis enim, inquit, *gustus* alius, quam masculinî generis esse dicet? Recte hoc; sed remedium nimis atrox. Vide, num scripserit: *hos gustus; vox culinae.* Idem.

15. *Nunquam animo pretiis o.: intensiose emunt, quae carius distrahuntur.* Ita Pith. et cod. Sang. Lege: *nunquam animo pretiis o. interius si: emunt, quae* etc. Adscripsit totum Iuvenalis versum. Idem.

19. *Fictile autem patinam accipiens ut cacabum.* I *patinam a c c i p e v e l cacabum.* IDEM.

20. *miscellanea.* Haec non esse assis, iudicat Vo Etym. v. *Misceo.* Verius Salmas. in Treb. Poll. p. 32 A. et Forcellin. v. *Miscell.* At ipsum scholium hoc mis laneum est, et duae glossae in unum conflatae. Prior est: *nus — ferculi.* Ante *genus* repetendum voc. *miscellanea.* tera: *Miscellanea cibus* etc. HEINRICH.

27. *id est, agnosce te.* Alterius est glossa. Quare p pone lemma *γνῶθι σεαυτόν.* SCHOPEN.

39. *qui eventus subsequitur comestorem, cum non ha* Ita Cramerus. At cod. Sang. sic: *comestorem, cūcum n̄ beat.* Hinc corrigo: *cum c r u m e n a m non habeat.* Est gl ad Iuvenalis verba *Quis enim te, deficiente crumena.* IDE

40. *cum omne patrimonium* etc. Excidit lemma *Ac bus mersis.* Siquidem alterius ista sunt Glossatoris. IDEM

46. *id est, ad Baias, ubi maior est luxuria.* Lege novum hinc scholium incipiat: *B a i a s*: *id est, ad B ubi* etc. Eodem modo in seqq. Rutgers. V. L. II. 16. n dum sustulit, scribendo: *exilium sibi indicunt. anno uno: annum abesse patriae suae.* Ceterum paulo ante Sang. optime post *facultas* addit *creditori.* IDEM.

60. *Nunc poeta vult hoc intelligi.* In prima voce, prorsus inanis est, latet lemma *N a m c.* IDEM.

63. *vestis, quam in sanguine Nessi Centauri tinctam, sua, causa pellicis, Deianira, vestiendam porrexit.* Scr *quam e i, sanguine N. C. tinctam, uxor sua Deianira ca pellicis* etc. Idem vitium supra ad II. 56. IDEM.

75. *sive digesto succo malo.* Lege *s u c c i : i d e s t, gesto succo malo.* Scholiastae alterius esse, patet etiam cod. Sang., ubi legitur *suci. Id est, non digesto suco n* IDEM.

78. *sed iis, qui haberent* bene Rutgers. l. c. V. 10. Sang. *sed his.* IDEM.

80. *Squalidus in magna.* Hunc versum Lipsius ad

bens Electt. II, 15. T. I. Opp. p. 321. addit: „de ergastulario accipiendum, ex Scholiaste.“ Atqui hic scholii nihil est. HEINRICH. Lubinum intelligit, ut supra. SCHOPEN.

83. *ut non tangeret.* Scribe *tangerent.* IDEM.

111. *Conturbantibus Gallis Senonibus.* Legendum *Incursantibus.* In sqq. *Dicit nam Iovem adventum Senonum praenuntiasse Gallorum*, miror, corruptelam nullidum suboluisse. Scripsit: *Dicunt nam Iunonem adventum* etc. Res satis nota. IDEM.

114. *dii fecerunt. Officium vatis: sacerdotum munere fungentibus. Ipsorum enim fuerat* etc. Ita recte I. A. Fabricius, ut sit alterius glossa. IDEM.

117. *fierent.* Cod. Sang. *fuerent*, quod favet Schrevelio, vel potius Salmasio, legenti *facerent.* IDEM.

127. *hinc surgit orexis: libido vescendi hinc delectat cibum capere, si mensa est eburnea.* Orellius: „An *allectat*, pro *delectat*?“ Immo duae glossae male conflatae. Legendum: *hinc s. orexis: libido vescendi. hinc: delectat cibum capere, si* etc. Impersonaliter *delectat*, optimorum exemplo. IDEM.

128. *mensis scilicet.* Cod. Sang. rectius *mensae.* Idem in seqq. *nisi fuerit — composita.* Unde patet, etiam post *ita illis* scriptum fuisse *mensae*, non *mensis.* IDEM.

130. *qui me ex comparatione contemnat, non eum invito.* Cod. Sang. *contemnit.* Non male. Praeterea transpone *eum non invito.* IDEM.

137. *boletaria*, genus lancis aut disci. Salmas. in Trebell. Poll. p. 340. E. HEINRICH.

138. *Pygargus.* Veteres Glossae penes Salmas. Exercitt. Plin. p. 163. D. *Pygargos, damma.* Spanhem. de Usu Numism. I. p. 200. *Retriores*, pro posteriores, sequior aetas dixit: Vossius Art. Gr. IV, 27. fin. IDEM. Huc pertinet glossa alterius Scholiastae, quae aberravit ad v. 139.: *Pylargus, avis genus, clagalopes appellatur.* Corruptam esse v. *clagalopes*, viri docti consentiunt; sed quas in eius locum certatim aves offerunt, earum nulla mei quidem stomachi est. Ne

multa. Suspicor, Graeca hic delitescere, quae a librariis, praesertim in hoc scriptorum genere, omnium pessime tractata esse constat, totumque locum sic scribi oportere: *pygargus: avis genus, παρὰ τὸ τὴν πυγὴν ἔχειν ἀργὴν appellatur.* Vid. Etym. M. p. 630, 49. Voss. Etym. v. *Pygargus.* Schopen.

139. *Et Scythicae volucres: fasianus, ἀπὸ τῆς φάσιδος tur et alvum Argo navis.* Cod. Sang. nihilo sanius *turet aluum.* Legendum videtur: *fasianus, ἀπὸ τῆς Φάσιδος dictus et advectus Argo navi.* Martial. XIII. 72. de phasiana: *Argiva primum sum transportata carina, Ante mihi notum nil nisi Phasis erat.* Vid. quos laudat Lobeck. ad Phryn. p. 460. Idem.

141. *lanionum codices, κόρμος μαγειρικός.* Vid. Ti. Hemsterh. ad Lucian. T. I. p. 371. Heinrich.

142. *subtrahens.* Lege *subtrahit.* Schopen.

162. *id est, speras forsitan* etc. Casp. Barth. Advv. XXV, 1. Duo hic Scholia in unum confusa. Prius ineptum; alterum incipit: *Nunc, inquit, exspectas* etc. Heinrich. Recte id quidem vir acutissimus; sed ne sic quidem res integra est. In ipso enim initio alterius scholii mendum latet; quod ego sic corrigo: *Ne, inquit, exspectes.* Schopen.

163. *barbatos* i. e. philosophos. Hoc scholium scriptum est ante tempora Theodosiana. Vid. Savaro ad Sidon. p. 20. Aurel. Victor Epit. 48, 10. Heinrich.

167. *ad Venerem sub' illis saltantibus.* Ita cod. Sang. Scripsit: *ad Venerem scilicet, illis saltantibus.* Schopen.

169. *res aut luxurias.* Haec pertinent ad verb. *Non capit has nugas.* Idem.

170. *quidam huc non erat ut mesocori.* Lipsius corr. Opp. T. II. p. 449. *quia adhuc non erat, ut mesochori.* Immo: *quia adhuc mos non erat.* De mesochoro, vid. Plin. Epist. II, 14, 6. et ibi VV. DD. Lipsius l. l. Vales. ad Ammian. Marcell. XIV, 6., imprimis Salmas. ad Vopisc. p. 503. Posterioris orchestrae fuit μεσόχορος, et recentius ipsum vocabulum:

quare fallitur Boettiger. Prolus. de eo, quid sit docere fabulam, p. 8. not. Add. Salmas. iterum in Tertull. de Pall. p. 443. et Epist. de Region. et Eccl. Suburbic. post Epistol. a Clementio ed. p. 31. Ibi Glossa: *Manuductor*, *μεσόχορος*, et in Vopisc. l. c. At eadem antea ibid. p. 481. B. sic: *Manuductus*, *μεσ*. Heinrich.

172. *divites cantilenis turpibus*. Fortasse post *divites* excidit *delectentur*. Schopen.

173. *pytismate*. Quantivis pretii scholium: itidemque, copiosius tamen, locum illustravit maximus interpres, Ios. Scaliger, Not. in Manil. V, 505. p. 412. ed. Argentor. Quam quidem sententiam solam bonam et veram, reliquas sive sententias sive ineptias ne commemoratu quidem dignas, rectissime iudicat Gesner. Thes. v. *Pytisma*. Perinepte autem, quippe non intelligens, et ab Henninio arripiens, Scaligeri sententiam posuit Rupert. in Comment. In schol. quae sequuntur: *ut leve sit* etc., ab alio assuta esse vidit Gesner. l. c. Cf. eund. v. *Orbis* n. 6. Heinrich.

174. *divitibus* non debebat cum Cramero reponi pro vulgato *divitum*. Intellige *fortunae*. Schopen.

184. *mire nec ipsi rei pepercit poeta*. Egregie Twestenius *ipsi Persico pepercit*. Mox pro: *Ne uxor tibi bilem contrahat*, legerim *Ne uxor tibi*, *inquit*, *bilem contr*. Ita saepissime. Idem.

190. *nam referentes tibi gratiam*. Lege *non referentes*. Idem.

193. *Praeda caballorum: pompa*. Leg. *pompae*, quae est glossa ad voc. *caballorum*. Iniquus in hoc schol. Gronov. Obss. IV, 24. init. Heinrich. Ante verba *Quoniam Circensibus illis* etc., quae est glossa alterius Scholiastae, deest lemma: *Praeda caballorum*. Schopen.

Ibid. *equi frangebantur*. Savaro ad Sidon. Carm. p. 198. Perperam hinc Salmas. in Trebell. Poll. p. 312. F. Heinrich.

199. *Quia antiquitus*. Praepone lemma *puellae*, ut sit novum scholium. Male Cramerus. Schopen.

Sat. XII. v. 4. *pugnanti Gorgone Maura*: *Minervae similis agna; et Maura* etc. Perturbata haec corrigo: ***Par vellus***: *similis agna. pugnanti Gorgone Maura*: *Minervae. Et Maura* etc. Heinrich.

9. *ferus, indomitus.* Sic interpungendum. Schopen.

13. *Trevis, civitatem Flaminiae.* Fallitur Schurzfl., quamvis superbe loquens. Itinerarium Hierosolymitanum: *Civitas Trevis.* Ubi vid. Wesseling. p. 613. Heinrich.

14. *sacerdote* recte Schurzfl. pro *sacerdoti.* Schopen.

27. *in templo Isidis.* Ti. Hemst. ad Lucian. T. I. p. 208. Scholium laudat Mitscherl. ad Hor. I. p. 78. Heinrich.

31. *latus dabat navis.* Graece. *διατοιχεῖν* et *ἀνατοιχεῖν*: Pollux Onomast. Recentiores Graeci *πλαγιάζειν.* Virg. Aen. I, 105. Idem.

33. *iacturam merc. facere.* Forcell. v. *Iactura. ἐκβολὴν ποιεῖσθαι*: ad Polluc. I, 99. Glossae: *Ἐκβολή*, *Iactus.* Pacuvius apud Varron. de L. L. VI. p. 101. Bip. *Ecbolas quassant.* Idem.

46. *bascaudas.* „Vet. ex. habuit mascaudas." Pith. Atqui haec forma debebat relinqui integra, quandoquidem ea varietas est, ac non corruptela. Vid. Salmas. in Trebell. Poll. p. 333. F, in Tertull. de Pall. p. 70. cf. Epist. ed. Clem. p. 195. De voc. Ducang. Idem. Cod. Sang. mox *et cacabos.* Lege ***vel*** *cacabos.* Schopen.

54. *et per hoc breviorem faceret.* Post *breviorem* deest ***navem.*** Idem.

67. *prosperus.* De forma adiectivi Burmann. Anth. Lat. II. p. 407. Heinrich.

76. *et interius tutiorem sui nominis fecit.* Addita haec ex sententia poetae, v. 80. 81. Itaque non recte hoc scholium interpretatur F. A. Wolfius, Von einer milden Stiftung Trajans, p. 13. not. Nihil omnino constat de Traiano Ostiensis portus instauratore: verum eius tutelam Puteolani portus testantur lapidum inscriptiones apud Murator. V. Schneider. ad Vitruv. T. II. p. 412. Idem.

77. *intrant mare et admittunt terram solidam.* Cod. Sang. verissime *intrant intra mare et dimittunt terr. solidam.* Schopen.

85. *qui de ture facti sunt.* Lege, *de terra.* Heinrich. Emendationem confirmat scholium, a Schurzfl. prolatum: *Dicit molles, quod ibi tura crementur, quae Arabes molles mittunt; vel certe ait, ex molli et recenti terra extruite herbidam aram.* Schopen.

94. *nec suspecta: id est, ne me putes hac humanitate haereditatem adpetere; tres habet filios. altaria: sacrificia.* Ita recte Schurzfl. Idem.

97. *coturnix Nulla: Ironiam ad sterilitatem retulit. occiditur pro patre febricitante, non, ut dicam, pro amico paupere.* Mire ista et luxata et corrupta sunt. Repono: *nimia est impensa: ironia; ad sterilitatem retulit. coturnix Nulla: occiditur pro patre febricitante, nedum pro amico paupere.* Idem.

101. *Hecatombem promittunt, ut moriantur.* Cod. Sang. om. *ut.* Lege *ne moriantur.* In sqq. pro *Alii vero* Schurzfl. non male *illi vero.* Idem.

105. *id est, in Hetruria.* Haec perperam allevit alia manus. Heinrich. Credo; sed unde error? Apud poetam, ni fallor, vitiose legebatur *et Tusco pascitur agro.* Schopen.

107. *Et ipse dicit.* Lege *ut ipse.* Idem.

108. *Pyrrho Epirotarum regi* etc. Vide Cuper. in Thesaur. Sallengr. T. III. p. 106. C. Heinrich.

111. *si etiam hoc genus emere liceat.* Post *etiam* excidisse puto *beluam*, ob similitudinem, ut fit, litterarum. Schopen.

129. *montibus aurum exaequet: id est, in patrimonio habendo.* Repone *in patrimonio augendo.* Vid. Cic. de Orat. II. 55. Idem.

Sat. XIII. v. 1. *Ita male virtutem esse ait, ut displiceat crimen ipsi, qui male commisit.* Corrigo: *Ita validam virtutem*

esse. Heinrich. Hoc certe longe praestat commentis Schur[z]
et Crameri, quorum alter altero infelicius locum tenta[vit].
Nec tamen Heinrichius verum assecutus est. Lege: *Ita ama-
bilem virtutem esse.* Cic. de Amicit. 8. *Nihil virtute amabiliu[s].*
Schopen.

4. *subposuisse pro sorte*, loco sortitionis, suppositis iudi
cibus. Ita illud explicat Schulting. Diss. II. de Recusat. iu
dicis c. 6. 4., et rem docet ex Asconio in Cic. Verr. l. 1. fi
Heinrich.

11. *sed ita ut oportet* etc. Cod. Schurzfl. plenius *s[ed]
ita dole, ut virum oportet, secundum damnum.* Probo, ni
quod scripserim *oportet*, *et secundum damnum.* Schopen.

14. *flagrantibus*, *iratis.* Leg. *iratus.* Heinrich. An
iratus addendum videtur *id est*, quod excidere eo facili
poterat, quia olim unico *i* scribi solebat. In seqq., restitu
lemmate, sic scribe: *Tu quamvis*: *Tu nunc minima* el
Idem.

16. *haec seni.* Repete lemma *stupet haec;* ut sit alt
rius scholium. Idem.

31. *cum scelerata secula, nos hunc errorem patimur.* L[e]
ge: *cum scelerata sint secula.* Minus bene Orellius. Idem.

33. *Hoc ex proverbio Graeco παῖδες δὶς γέροντες.* I
Pithoeus correxit. Cod. Bud. *παῖδες οἱ γέροντες.* Cod. Sa[n]
ΠaeCOI ΓePONTeC. Hinc patet, truncata esse Graeca
principio. Lege: *δὶς παῖδες οἱ γέροντες.* Vid. Gaisford. P
roem. Graec. p. 34. et 184. Idem.

44. *ut bene placeat etiam exsiccato feculento, aut liqu
facto.* Lege: *ut Veneri placeat.* Scriptum erat *Bene*
Vid. Indic. ad Cic. Fragm. v. *Litterae.* Sequentia ex duab
glossis conflata sunt. Unus ad verba *Et iam siccato* ann
taverat: *et iam exsiccato.* Alter adscripsit: *faeculento et*
quefacto. Nimirum hic legit in versu poetae, ut Schurz
iam vidit, *saccato*, pro *siccato.* Heinrich. Ego in prio
glossa scripserim *id est*, *iam exsiccato.* Schopen.

53. *mirabile nam fuit.* Ita recte cod. Sang. Idem.

58. *iuvenes deferens.* Idem cod. *iuvenis.* Paulo ante ad v. 57. ita habet: *Maiores g. a. c. Deferebat puer iuvenis licet in domo sua esset ditior. Divitiae autem venerabile aetas.* IDEM.

66. *Prodigia, quae bellum civile Caesaris et Pompeii praecesserunt.* Repete lemma: *et foetae c. m.*, ut hinc incipiat alterius annotatio. De re vid. Appian. Bell. Civ. II. p. 450. Steph. IDEM.

75. *si hominis testimonium intersit.* Ante *intersit* excidit ñ, id est, *non.* Vid. Gaii Ind. sigl. p. 455. IDEM.

97. *sed apud Elidem coronatus est.* Schurzfl. bene *et apud Elidem.* Gravius corrupta sunt, quae sequuntur: *Melius est cum uno pede currere, quam pauperem vivere, etsi hoc sis in cursu, quod Ladas.* Audacter transpono: *Melius est cum uno pede divitem vivere, quam pauperem currere, etsi* etc. Quod addidi *divitem*, hausit similitudo syllabarum proximarum. IDEM.

103. *quod omnia diversa sunt facto.* Rutgers. l. l. VI. 18. *diverso fiunt fato*, quod recipiendum. IDEM.

109. *Nam cum, inquit, hominis, qui malam causam habet, id est, qui denegat alienum.* Ita vere Rutgers Mox scribendum: *ac facere irrisionem.* HEINRICH.

112. *Tum miser exclamas: praecones Graecorum, quia antiqui tubas non habebant.* Corrigo: *Stentora: praeconem Graecorum; quia* etc. IDEM.

117. *ut quid sacrificamus.* Lege *aut quid sacrificamus*, ex ipso poeta. Similiter mox incipit, ad v. 168. SCHOPEN.

119. *Ut video, inquit, inter vos et Vagellium.* Glossa sensu caret. Reponendum: *Ut video, inquit, nihil interest inter vos et V.* IDEM.

121. *Cynici absque pallio.* Hoc refutat Gataker. ad Antonin. IV. §. 30. HEINRICH. Ferrar. de R. Vest. I. 15. p. 647. legit: *Nam Cynica haeresis mater Stoicae. Cynici absque tunica, ex pallio exerto brachio.* SCHOPEN.

124. *per allegoriam sufficere se dicit in solatium amico,*

damnum merenti. Unius litterae mutatione sensus restituitur. Scribe *damnum m a e r e n t i.* Idem.

144. *hunc, qui depositum tibi negavit, compara.* Lege ex cod. Sang. *huic, qui depositum.* Idem.

146. *incendia sulf. coepta: sulfuratas esse ianuas ab incendiario.* Bene sic Schurzfl. liber scriptus. Idem.

157. *nomen praefecti vigilum.* Immo, praefecti Urbi. Vid. Ruhnken. ad Vellei. II, 98. p. 391. post Cuiac. Paratitl. ad I, 28. Cod. Iust. Heinrich.

175. *id est, puta quam maioribus* etc. Male Rutgers. *quam quas.* Lego: *puta, quam maioribus poenis a f f i c i, e t q u a n t u m animus tuus exposcit; quid tibi prodest? nec damnum ex hac re resarciri potest.* Idem. Non placet remedium; nec ipse reperi melius. In seqq. verba: *puta igitur hunc continuo vinclis ligare,* male coaluerunt cum scholio priore. Lege: *a b r e p t u m c. h. g. c.: puta, hunc continuo vinclis ligari.* De eiecto *igitur* vid. ad XI. 1. Pro vulg. *ligare* cod. Sang. recte *ligari.* Schopen.

192. *animus sexus* i. e. feminei. Vid. D. Heins. ad Sil. Ital. III. 114. Idem.

209. *id est, qui cogitaverit scelus admittere, reus est* etc. Cod. Sang. *qui iam cogitaverit,* superscripta littera *n* vocabulo *iam.* Unde Orellius legendum coni. *qui nam.* Minus feliciter. Scripsit: *qui a n i m o c o g i t a v i t.* Vid. ad VI. 96. Eandem sententiam iisdem paene verbis expressit Scholiasta alter, cuius annotatio hodie male ad v. 208. legitur. In extremis cod. Sang. recte *tanquam si cogitata perpetraverit.* Idem.

223. *Physici nam asserunt* etc. Haec pertinent ad illud Iuvenalis: *nec ventorum rabie,* v. 225. Quod lemma restituendum est etiam ante verba *Nam ex nimio,* unde alter, ut apparet, Scholiasta incipit. Idem.

235. *vivere meruerit* optime cod. Sang. Idem.

247. *exilio deputabitur.* Nic. Antonius de Iur. Exul. l. II, 1. §. 8. corr. *deportabitur.* Tamen ipse affert ex Concil. Toletano: *Maracinus exilio deputatus.* Nempe *exilio depu-*

tari, ut *feris deputari* dicitur, pro destinari. Vid. Forcellin. Isidor. Origg. p. 367. *Ergastula, — ubi deputantur noxii.* Heinrich.

Sat. XIV. v. 1. *Contraria indoli mala institutio in naturam vertit.* Ita recte Schurzfl. codex. Schopen.

5. *Fritinnire.* Proprium est hirundinum. Burmann. ad Anthol. Lat. I. p. 604. II. p. 427. De hoc scholio vid. Casaub. ad Theophrast. c. V. p. 74. Fisch. Salmas. ad Hist. Aug. p. 519. et Burmann. l. c. I. p. 519. Heinrich. Cod. Sang. recte *Apud antiquos nam in cornu.* Quae praecedunt *Fritinnire aves dicuntur, i d e s t* (sic enim legendum) *strepere aut sonare*, temere illata sunt ab homine sciolo. Schopen.

9. *a patre didicit luxuriosus et gulosus.* Exquisitior locutio, de qua vid. Ios. Mercerum ad Aristaenet. p. 128. ed. Pauw. Heinrich. Graecismus nullum, si quid video, locum hic habet. Scholiastes enim, verba explicaturus poetae *nebulone parente Et cana monstrante gula*, adscripsit: *id est, a patre didicit l u x u r i o s o et g u l o s o.* Glossa, quae sequitur, alterius Grammatici est. Schopen.

12. *non posse revocari.* Aut excidit, aut certe animo supplendum est *dicit* vel *ait*. Idem.

22. *sabana.* Ti. Hemsterh. ad Aristoph. Plutum p. 283. Gothofred. ad Cod. Theodos. T. II. p. 355. Meurs. Auctar. Philolog. c. 32. Inde *a sabanis*, id est sabanarii, dicti, qui balnea aulae curabant: Io. Lydus de Magistr. Rom. p. 282. Inter *sabana* et *lintea* sic distinguit Theod. Marcilius in Persii Sat. V. p. 126., ut lintea sint tenuiora ex lino, sabana crassiora ex cannabe. Heinrich. Vulgo perperam legitur *id est, sic servus cruciatur.* Repone *id est, s i servus.* Nimirum respicit poetae: *Tum felix*. Schopen.

23. *Quid suadet iuveni: paterna crudelitate.* Quid haec glossa sibi velit, frustra quaeras. Legendum: *n i s i p a t e r n a m c r u d e l i t a t e m.* Ultima syllaba v. *iuveni* peperit mendum. Idem.

24. *continuo ac uno.* Cod. Sang. *continuare uno.* Hinc Orellius recte *continuate uno* emendat. Idem.

29. *pusillas: iocunde, pro aetate.* Ita recte Schurzfl. Idem.

53. *deterius quam te* etc. Lego, praeeuntibus aliis, *deterius quam tu, aut eo deterius, quoniam te magistro.* Idem.

62. *anaglypha, sigillis.* Referenda haec glossa est ad verba *vasa aspera,* ut monuit Pithoeus. Idem.

71. *civem bonum, si eum ita instituerís.* Post *bonum* plene interpungendum. Mox incipit alter. Quare restitue lemma praecedens. Idem.

78. *antiqui crucibus figebant.* Haec scripta aliquanto post Constantinum: is enim sustulit supplicium crucis. Vid. Pithoeus ad h. l. et Lipsius de Cruce III. c. 14. Cuiac. Obss. XVI, 1. Heinrich.

84. *ad venationem.* Vid. Lipsius in Senec. I. de Benef. c. 12. Idem.

90. *Fortunae apud Praeneste.* Cod. Sang. *Fortunae vero apud Pr.*, conglutinandi particula male addita. Vid. supra ad XI. 1. Loci integritatem restitues iterando lemmate *vincens For. atque Her. aedem.* Alterum Scholiastam haec annotare, pridem observatum est ab aliis. Schopen.

91. *Legitur in Suetonio.* En miram hominis oscitantiam, qui e tribus libertis, quos Suetonius nominatim distinxit, unum nobis Posiden procudit. Ceterum ex eodem Suetonio pro *spectacula quoque* corrigendum est *spectaculaque.* Idem.

92. *minuit patrimonium fabricando. Secutus patrem scilicet, et quod remanserat de patrimonio, filius omne in aedificiis impendit.* Cramerus: „Sang. *id est, quod remans.*, ut abhinc incipiat novum Schol., ad verba *Fregit opes* pertinens.“ Non persanavit locum vir optimus. Repone: *turbavit filius: secutus patrem scilicet, id est, quod remanserat* etc. Idem.

104. *ubi baptizantur* recte cod. Sang. Idem.

124. *eum sequi in avaritia, quae nullis satiatur divitiis.* Haec pertinent ad lemma *insatiabile votum,* quod cod. Sang.

rvavit, omissa scholii parte priore. Minus bene Orellius. IDEM.

127. *neque enim omnia sustinet unquam: id est, omnia sustinet.* Corrigo: *id est, omnino sustinet.* Legit Schol. *neque enim non;* idque sine dubio verum est. HEINRICH.

133. *quia quando ponitur cultoribus hortorum, tunc secatur.* Emendo: *quia, quando promitur cultoribus horto orrum, tunc secatur.* IDEM.

145. *id est, cum vicinum* etc. Ante haec verba, quae sunt alterius interpretis, excidit lemma: *si pretio domius.* SCHOPEN.

150. *de huiusmodi se queruntur.* Orellio legendum videur *de huiusmodi scelere quer.* IDEM.

153. *Avaritiam dicit.* Hoc alter annotavit. IDEM.

156. *σχῆμα ὑπόνοια.* Imperitissime Pithoeus legi vult *χῆμα ἐπιμονῆς.* Apud Rhetores *ὑπόνοια* idem fere, quod *χηματισμός, figura,* et omnino quaepiam ironia: quod genus Casaubonus attigit ad Suet. Vespas. 13. et apparate tractavit Ernestius in Lexicis Technologiae Rhetor. Aliud est *πόνοια* pro *ἀλληγορία.* Verum haec confundi videmus; quod accidit Ernestio v. *ὑπόν.,* quin ipsi Ruhnkenio, quamvis maximo in hoc genere artifici, ad Timaeum p. 200. sq. HEINRICH.

193. *ut centurio fias* etc. Vid. Fabricius ad Dion. Cassium p. 798. §. 200. IDEM.

194. *si vis centurio militare.* De hoc loquendi genere conf. Salmas. in Spartian. p. 163. B. IDEM.

197. *signifer.* Lipsius dissentit, de Mil. Rom. II, 8. Opp. T. III. p. 55., multo rectius explicans de primopilo, qui legionis aquilam regebat cum praemio. IDEM.

203. *id est caria.* Ios. Scaliger legebat *careat,* ut refert Vossius de Vitiis Serm. p. 663. IDEM.

218. *ut in minima mercede avaritia exprimatur.* Lege, ut in cod. Schurzfl. est: *minima mercede, ut summa avaritia exprimatur.* SCHOPEN.

219. *ut periurus erit.* Lege *et periurus erit.* IDEM.

222. *offocabitur* recte cod. Sang. IDEM.

233. *nemo se putat satisfecisse, nisi amplius delinquat, quam non permittas, adeo plus peccare cupiunt.* Lege: *nemo amplius delinquat, quam permittas. Adeo plus* etc. IDEM.

235. *quid illi suades* cod. Sang., idque melius. IDEM.

240. *qui pro civibus suis mortem elegerunt.* Hoc alter Scholiasta annotavit ad verba poetae: *Quantus erat patre Deciorum.* IDEM.

251. *odiosus est filio.* Scribe *odiosa.* Mox pro inaudito *Longivivax* malim *longa: id est vivax.* Nimirum scriptum fuit *long. i. vivax.* IDEM.

253. *id est, antidotum.* Haec pertinent ad lemma: *atque eme, quod Mithridates.* IDEM.

261. *ex illo pecuniam amat, ex quo.* Cod. Schurzfl. habet *ex illo pecunia mandata Castori, ex quo.* Verissime. IDEM.

264. *negotia hominum maiores ludos habent.* An *ludos dabunt?* IDEM.

279. *Spania*, pro Hispania, et Gr. *Σπανία.* Multis vindicat Rhodius Lexic. Scribon. p. 443. v. *Spana pix.* Casaub. in Spartian. p. 2. b. E. Salmas. in Tertull. Pall. p. 245. H. Grotius in Martian. Capell. ad p. 201. Lacerda Adverss. Sacr. c. 38. n. 4. Muncker. in Syll. Epist. Burm. V. p. 417. Schweighaeus. ad Athen. T. IV. p. 480. et T. VII. p. 646. Müller. ad Schol. Lycophron. Vol. II. p. 710. HEINRICH.

291. *in argenteolos sive nummos.* Malim *in argenteolos scilicet nummos.* SCHOPEN.

302. *dum picturam* etc. Vid. Reines. Epist. ad Hofmann. p. 16. HEINRICH. Male vulgo sic legitur: *et p. s. temp. t.: dum picturam naufragii sui portat in tabula, ferens casus sui storiam.* Nimirum utriusque Scholiastae annotationes hic latent. Prior adscripsit: *dum picturam naufragii sui portat.* Atque in eandem sententiam alter interpretatur: *in tabula ferens casus sui historiam.* IDEM.

305. *Sparteolorum cohortes.* Vide omnino ad Dionem Cass. p. 799. l. 81., Fromond. in Senec. Nat. Quaest. I. c. 15. p. 695. *Sparteolos* apud Tertull. Apolog. c. 39. notavit Bynkershock. Obss. VIII, 25.; item multo ante Casaub. ad Suet. Aug. c. 30. Add. Brisson. Selectt. Antiquitt. II. c. 8. Beckmann. Symbol. T. II. p. 404. Scholium hoc attulit Vossius de Vitiis Serm. l. VII. p. 353. Opp. Heinrich.

310. *ligavit de plumbo.* Orellius recte *ligabit.* Schopen.

Sat. XV. v. 3. *Ibin propterea* etc. Vid. Ouzel. ad Minuc. Felic. p. 264. Heindorf. ad Cic. N. D. p. 100. b. Heinrich. In cod. Sang. optime: *Ibin propterea Aegyptii vice numinis colunt.* Idem mox *consecraverunt velut Ibi maximam.* Unde patet, Scholiastem lectionem vulgatam secutum esse: *consecraverunt. Velut Ibes, maximam* etc. In seqq. ex Cicerone restituendum: *quum sint aves excelsae — consumunt; ex quo fit — nec odore mortuae.* Schopen.

5. *magice consecrata.* Vid. Salmas. ad Vopisc. p. 359. E. Ducang. Glossar. Gr. v. Στοιχειοῦν. Heinrich.

19. *Ulixis* male Cramerus. Apud Pithoeum *Ulixes* legitur. Schopen.

26. *redargueret in mendacio.* Ita recte Schurzfl. Idem.

27. *militem tenuit.* Burm. Anth. Lat. I. p. 242. *limitem* probat, quae coniectura est I. Vossii. Vid. Arntzen. Panegyr. vett. p. 108. Vulgatum sine mendo esse, ait Salmas. Plin. Exercit. p. 318. sq. explicans: militem rexit, militibus praefuit. Heinrich.

Ibid. *relaturum quae ipse vidit.* Perperam. Vid. Salmas. Exercitt. p. 321. a. E. Idem.

29. *non Cyclopis, sed tragoediae narrationis.* Nihil vidit Pithoeus, corruptelam sanatam existimans, si pro *sed* legeretur *seu.* Immo corrige: *non cothurnis, sed tr. narrationibus.* Idem. Totus locus hic est: *Nos vulgi scelus: referimus. et cunctis grav.: non Cyclopis, sed tragoediae narrationis.* Vitium, si quid video, fluxit ex traiectione verbo-

rum. Repone: *Nos vulgi scelus: referimus, non* (*et cunctis grav.*: *id est, tragoediae narratio* Schopen.

65. *nec hunc lapidem: id est, non tam magn iactant, qualia antiqui.* Lege: *non tamen magna.* I

74. *pugnam instaurare sagittis: commoveri et a* Locus in depravatissimis est, quem ego, et litterarui et sententiae vi, ita integritati restituendum censeo *mox ventum esset ad sagittas.* In cod. Sang vestigium veri superest. Siquidem habet, teste Orelli *gittas.* Idem.

91. *Qui stetit absumpto: si ulterius senserit vol* Non cohaerent ista. Repono: *si ultimus sensit* 1 *tem.* Glossa pertinet ad verba: *ne quaeras et dub Prima.* Idem.

93. *Alii nam non ab Hannibale.* Lego *Alii tam* Heinrich.

107. *Zeno Stoicae sectae ab eorum quique homi esse id summum ut solum bonum esse dicebat.* Pithoe mari emendatione haec ita sanavit: *Zeno, Stoicae se ctor, qui quod honestum esset, id summum et solum esse dicebat.* Schopen.

112. *Thule: civitas in Oceano. insula, in qua* etc *insula* repetendum *Thule*, ut alterius interpretis an sit. Idem.

115. *quantum ego coniicio* cod. Sang. Idem.

137. *Puellares capilli* etc. Vid. Wakefield. Sil P. II. p. 101. et Reland. ad Ioseph. T. I. p. 701. I Heinrich.

139. *vel terra clauditur: sepelitur. et face dignus mortis. Arcana: face* etc. Pithoeus egregie: *vel terra ditur: sepelitur infans mortuus. et face dignus arcana: sacerdotio.* Idem.

141. *in templo Cereris sibi invicem facem cursore dunt.* De λαμπαδηδρομίᾳ vid. Fabric. ad Dion. p. 809.

DEM. Scholium interpunctione laborat. Scribe: *Arcana: mbutum sacris dicit pontificem* etc. Est enim alterius interpretis. SCHOPEN.

151. *in unum colligere in civitate.* Lege: *in unum colligere, in civitatem.* IDEM.

173. *si sic ponatur.* Frustra omnes: unus hic quoque veridicus Salmasius, in Plin. Exercitt. p. 873. F. ita verba adscribens: *aversatus et fabam, quia ex sanguine humano orta esset. Nam flores eius in sanguinem vertuntur, si in sole ponantur.* Porphyr. de Vit. Pythag. p. 44. Kust. Lucian. T. I. p. 545. Philosophumena Origini tributa p. 42. ed. Wolf. Lydus de Mensibus p. 76. sq. Schol. Cruq. ad Horat. Sat. II, 6, 63. Commentator Statii in Theb. IV, 599. de caesis apud Granicum: *Locus, in quo ceciderunt, faba primo floresque nati fidem veteribus praebuit, quia abstinendum usu* (l. *esu*) *fabae suadent.* Ibi Fr. Lindenbrog. Obss. Var. Lect. p. 504., de hac re praeter Schol. Iuvenalis et Horat. tacere omnes dicens, nostrum et ipse non bene corrigit. HEINRICH.

SAT. XVI. v. 2. *ut nihil periculi patiatur in bello, vel non intersit* etc. Hoc scholium ex tribus male conflatum, ut e cod. Sang. patet, ubi hoc modo scribitur: *prospera castra: ut nihil periculi patiatur in bello, vel non intersit proeliis. Me pavidum: quamvis timidum. excip. tironem: si sint pericula, quamvis timidus sum, tamen eo ad militandum.* Ac postrema quidem glossa alterius interpretis est. SCHOPEN.

13. *Est autem gens Galliae.* Consentit Festus v. *Bardus.* HEINRICH.

15. *intra Urbem.* Immo, extra. Sed loquitur secundum Sueton. Tib. c. 37. *Romae castra constituit.* Cf. ibi Ernest. IDEM.

23. *In alio Mutinensis. Rhetor aliquis de Mutina. ignavus de mulino.* Haec inverso ordine legenda sunt ita: *mulino corde: ignavus. In alio Mutinensis, ut sit rhetor aliquis de Mutina.* SCHOPEN.

31. *testimonium tibi praebeat.* Rationem loquendi hanc notat Gesner. in Thes. v. *Testimonium.* HEINRICH. Scholium, vulgo male turbatum, sic scribendum est: *Audeat ille: si audebit dicere. Et credam dignum barba: dico illum ex illis esse antiquis, si testimonium tibi praebeat.* Nec ista videntur unius interpretis esse. Caeterum reliquum est, ut Praefationi Heinrichii mei addam, crucis signum in hac editione iis scholiis appositum esse, quae nec Budensis, nec Sangallensis cod. sunt, sed uni G. Vallae libro debentur. SCHOPEN.

INDEX

AD

SCHOLIA VETERA ET ANNOTATIONES.

D. IUNII IUVENALIS

SATIRAE

CUM

COMMENTARIIS

CAROLI FRID. HEINRICHII.

ACCEDUNT

SCHOLIA VETERA

EIUSDEM HEINRICHII ET LUDOVICI SCHOPENI

ANNOTATIONIBUS CRITICIS INSTRUCTA.

VOLUMEN II.

BONNAE
APUD ADOLPHUM MARCUM.
MDCCCXXXIX.

COMMENTAR

ZU

JUVENALS SATIREN

VON

CARL FRIED. HEINRICH.

EINLEITUNG.

VON DER SATIRE.

Die Dichtkunst der Römer war eine Tochter der Griechischen, und beruhte grösstentheils auf Nachahmung. Doch die Muse, welche selbst Barbaren nicht ganz verlässt, hatte eine eigenthümliche Gabe auch den Römern verliehen, woran sie sich begnügten, noch bevor die Reize Griechischer Kunst für sie anziehend werden konnten. Die Römer haben eine eigene, von fremden Mustern unabhängige, einheimische Poesie gehabt. Gleichzeitig mit einer unförmlichen Art lustiger Gesänge oder Schwänke, die sie sich aus der Nachbarschaft, von den Etruskern, aneigneten (carmina Fescennina, von der Etruskischen Stadt Fescennia), gab es alte Italische *Volkslieder* von den Thaten grosser Vorfahren, eine Art Rundgesänge bei Gastmälern, die von den Gästen selbst zur Flöte gesungen wurden. Die σκολιά der Griechen waren diesen ziemlich ähnlich; auch sie wurden bei Tafel gesungen. Die Versart dieser altrömischen Volkslieder war regellos, versus Saturnii, Knittelverse. Nicht zu Cato's Zeit waren sie noch vorhanden, wie Niebuhr sagt in der Röm. Gesch. 1. Th. S. 178., nach einem Missverständniss; sondern Cato selbst gab bloss Bericht über ihr Daseyn in einer frühern Zeit. Die Hauptstellen darüber bei Cicero, Tuscul. I, 2. Brut. c. 18. und 19. Ebenfalls gehören schon in die früheste

Zeit die annosa volumina vatum, alte Orakelsprüche, die dem prophetischen Faunus des alten Latiums und alten Wahrsagern in den Mund gelegt waren. Heyne's Excurs. V. ad Aen. VII. p. 156. und die Ausleger des Horaz zu Epist. II, 1, 26. Aber mehr mit unserer Dichtart verwandt war eine altrömische Gattung *dramatischer Spiele*, deren Geschichte Livius erhalten hat in der berühmten Stelle vom Ursprung des Römischen Schauspiels, VII, 2. Den Ursprung bei Gelegenheit einer Pest a. U. 391., a. Chr. 361. erzählt selbst Livius nur als Sage, was man noch immer übersehen hat. Um jene Zeit liess man aus Etrurien ludiones, Spielleute, nach Rom kommen; oder sie kamen auch wohl ungerufen. Denn auf die Veranlassung, wie die Sage sie erzählte, ist wohl wenig zu rechnen. Die Spiele, welche diese Leute mitbrachten, waren ursprünglich *Tänze*, eine Art von Pantomimen, wobei nicht gesprochen wurde, die aber ohne Zweifel schon eine Handlung darstellten, also dramatische Tänze, dergleichen auch schon in der Homerischen Welt vorkommen. Eben diess war das Eigene dabei, der *mos Tuscus*, wie Livius sagt. Ein solcher Tänzer hiess in der Etruskischen Sprache *hister;* daher der *histrio* der Lateiner, mit der Endung des altrömischen Wortes *ludio*. Die alte Etruskische Form hält sich der Quelle näher. Das Wort ist verwandt mit *instar*, früher *istar*, und beides von ἴσος, ἰσόω; daher ἰσωτήρ, zusammengezogen ἴστηρ, assimilator. Die Römische *Jugend*, *iuventus* — so spricht der ernsthafte Römer in solchen Dingen, wo wir *das Volk* sagen — ahmte die fremde Kunst nach, und verband damit jene erst erwähnten lustigen Lieder, die Fescennina, in Wechselgesängen. An die Stelle dieser, von den Römern aufgenommenen, Spiele traten bald andere in etwas besserer Form, mit Begleitung der Flöte, ad tibicinem. Das waren mit ihrem eigentlichen Namen *saturae*, d. i. fabulae miscellae. Saturum und satura ist miscellum aliquid, ein von allerlei Sachen gemischtes Wesen. Lanx satura, das Opfer auf dem Altar

der Gottheit, aus den Erstlingsfrüchten des Jahres gemischt. Daher per saturam sprichwörtlich, wo vielerlei durch einander geschieht. Die Beispiele vom Gebrauch des Wortes hat man zusammen in den grossen Lexicis von Gesner und Forcellini. Und eben auf diese Wortbedeutung geht der Ausdruck des Livius von diesen Spielen: *impletae modis saturae.* Livius bezog den Grund der Benennung auf die modos, die Rhythmen der begleitenden Musik, was doch wohl nicht richtig ist, und als Versuch einer Erklärung bei dem Geschichtschreiber nicht so genau genommen wird. Aus dem Zusammenhange der Sachen zeigt sich vielmehr, dass der Ausdruck satura auf das ganze Mancherlei in Materie und Form dieser Spiele bezogen wurde, wozu denn freilich die wechselnden Rhythmen ebenfalls gehörten. Uebrigens ist merkwürdig, dass noch das heutige Italien für regellose Lustspiele eine, der altrömischen völlig entsprechende, Benennung hat. Das Italienische Wort Farsa, von dem Lateinischen farcio, farsum, bedeutet eigentlich, ganz wie satura, ein Gemisch von Allerlei. Lessings Collectaneen I. 237. In diesem Zusammenhang erklärt sich nun leicht im Glossario H. Stephani: *σατυριστής, ὁ σκηνικός, ludio*, welches von Salmasius in Vopisc. p. 504. C. unrecht genommen worden ist. *σατυριστής* gebrauchte der Grieche von dem ludio der altrömischen satura. Und hiernach kann auch Schneider im Griech. WB. berichtigt werden.

Aus dem Bisherigen ergibt sich bereits, dass kein Griechischer Einfluss auf die altrömische satura statt fand. Aber auch nicht einmal von den Etruskern war sie entlehnt: die von diesen gekommenen Spieler hatten bloss Anlass dazu gegeben. Die erste satura der Römer war also etwas Dramatisches. Dergleichen Schauspiele enthielten ohne Zweifel schon viel tüchtigen Stoff zu einem eigentlichen Drama: aber der Stoff war gemischt, Ernsthaftes und Lustiges durch einander; das Ganze ohne Plan und formlos. Es wird ausdrücklich von Livius gesagt, dass jenen Spielen das *argumentum*, die

Anlage einer Handlung, Griechisch μῦθος, gefehlt habe. Von solchen Schauspielen macht man sich freilich nur schwer einen Begriff; denn selbst bei den bis zur Mitte des vorigen Jahrhunderts in Deutschland und lange in Italien üblichen improvisirten und extemporirten Stücken lag eine Skizze nach Acten und Scenen zum Grunde. Aus ihnen ging dennoch bald ein mehr geregeltes Drama hervor, und dieses blieb denn in den Händen der Histrionen, der Spieler von Profession, da einmal die Sache künstlich geworden war, und deshalb eine eigene Künstlerzunft nothwendig machte. Die freie Römische iuventus aber blieb bei jenen alten Wechselgesängen, und wusste noch durch eingeschaltete Lächerlichkeiten sie interessanter zu machen. Livius gebraucht den Ausdruck *ridicula intexta versibus*, und setzt hinzu: es sind diese nachmals *exodia* genannt, und hauptsächlich mit den Atellanischen Schauspielen verbunden worden, *conserta fabellis potissimum Atellanis.* Dieses war eine andere Art Spiele, die schon die Osci im alten Latium hatten; daher auch *ludi Osci*, Cicero ad Div. VII, 1., zunächst aus Atella in Campanien zu den Römern gebracht, und die von den eigentlichen Histrionen nicht gespielt werden durften; diese würden sie nur entweihet haben.

Aus der Verbindung der Sachen beim Livius sieht man, dass die Atellanae erst in der Folge von den Römern sind aufgenommen worden, dass diese an die Stelle der vormaligen Wechselgesänge traten, und dass nun die altväterischen *ridicula* unter einem neu aufgekommenen Namen, *exodia*, mit den Atellanen vereinigt wurden. Die Osci, ein Urvolk des alten Italiens, waren längst als Volk verschwunden: die Oscische Sprache aber, als eine alte einheimische Mundart, erhielt sich noch, worauf Strabo besonders aufmerksam macht, V. p. 233. A. Diesen Dialect redeten noch die Sabiner, Samniter und Campaner, und man verstand sie auch in Rom. In diesem Dialect wurden die Atellanen gespielt, etwa wie wenn man Schauspiele im Dorischen Dialect in

Athen aufgeführt hätte, oder noch Schauspiele in Plattdeutscher Sprache gäbe. Mit dem Ausdruck *exodia* lässt sich weniger leicht fertig werden. Nach einer genauen Auslegung der Worte beim Livius, sind sie von den Atellanen selbst verschieden, mit diesen aber verbunden, so dass man exodia allein nicht aufführen konnte. Daher *exodium Atellanae* gesagt wird in der Stelle des Juvenal VI, 71. als etwas, das zur Atellana gehört: desgleichen *Atellanicum exodium* beim Sueton. Tib. c. 45. Die exodia hält man für komische *Nachspiele*, welches die Bildung des Wortes anzudeuten scheint. Diess ist die allgemeine Meinung, seit dem grossen Jos. Scaliger ad Manil. p. 360. ed. Argent. und Casaubonus de sat. poesi p. 184. ff., und dabei lassen es auch die Ausleger des Livius, und Blankenburg Literar. Zusätze zu Sulzers Theorie, Art. *Comödie*, I. Bd. S. 268., den man übrigens mit Nutzen bei dieser Materie vergleichen kann. Jene Vorstellung lässt zwar Salmasius in Scriptt. H. Aug. p. 384. A. B. nicht gelten, und versichert, das exodium sey etwas anders: was es aber sey, sagt er nicht. Dass es ein Schlussstück gewesen seyn müsse, ist freilich aus der Etymologie allein nicht zu erweisen. Livius sagt bestimmt, nachdem die alten *ridicula* längst bestanden, sey *später* der Name *exodia* aufgekommen. Ohne eine Veränderung in der Sache selbst konnte eine neue ausländische Benennung nicht leicht eingeführt werden. Nach der Zusammenstellung der Sachen beim Livius, und selbst nach dem, von ihm absichtlich gewählten, Ausdruck, *exodia conserta fabellis potissimum Atellanis sunt*, *zusammengereiht*, denkt man eher an *Zwischenspiele*, als Ruhepuncte der Atellanen. Doch muss man diese wieder sich nicht gerade *zwischen den Acten* denken: denn diess würde eine irrige Vorstellung von den Atellanen selbst voraussetzen; sondern es wurden mehrere Atellanische Stücke an Einem Schauspieltage gegeben, und Exodien dazwischen. Unteritalien war voll von mehreren Arten dramatischer Spiele; von dort scheint Form und Benennung der Exodien nach

Rom verpflanzt zu seyn: ἐξ ὁδοῦ, was hors d'oeuvre bei Atellanischen Stücken war, ludicra extra argumentum. Was übrigens die dramatische Beschaffenheit der Atellana betrifft, wie sie sich lange Zeit unverändert erhielt, so war unstreitig diese, ihrem Wesen nach, von der alten theatralischen satura nicht viel verschieden, und hätte wohl mit Fug auch diesen Namen führen können. Die alte Mundart war wohl eigentlich das Einzige, was die Atellana vor ihrer ältern Schwester voraus behielt. Diese Gattung hat sich lange behauptet, bis in die Zeiten Juvenals und darüber: so dass sie unter Hadrian nicht konnte schon längst abgekommen seyn, wie Salmasius irrt in Spart. p. 51. a. C. Tertullian kannte sie noch: de Spectaculis p. 80. B. Sie hatten früher auch schon einen oder den andern Dichter gefunden, der dergleichen *schrieb*. Einer davon wird oft von den Alten erwähnt, *L. Pomponius Bononiensis*, dessen Fragmente Munk gesammelt hat. Auch ausser der Bühne wurde ähnlicher Stoff von Römischen Liebhabern benutzt. Denn es entstand bald in einem verschiedenen Kreise eine satura, für Leser geschrieben; damals noch nicht bei Recitationen für Zuhörer. So wenig wie auf der Bühne, so wenig war ausser ihr die satura als Kunstart etwas Bestimmtes, und blieb vielmehr auch so noch ein sehr Gemischtes in Rücksicht des Inhalts und der Form, gemischt aus Prosa und Vers, und wieder aus verschiedenen Arten des Verses. Aber schon als Theaterspiel war die satura ein durchaus launiges Wesen, welches sich überall auf die wirkliche Welt und das tägliche Menschenleben warf, mit Witz, Spott und Neckerei, ohne Schonung persönlicher Gegenstände und lebender Vorbilder, sich weidlich belustigte, diesem Charakter nach schon Personal-Satire. Der Saturist, der auftrat, traf sonder Zweifel schon sehr häufig im Augenblick der Laune den wahren Ton der eigentlichen Satire, gleichwie Hanswurst bei unsern deutschen Vorfahren gerade so oft der beste Satiriker war. Bei solcher Gelegenheit wird aber auch leicht die

Grenze des Erlaubten überschritten; häufige Beispiele von grober Ausschweifung in persönlichen Anfällen machten auf Missbrauch aufmerksam, und veranlassten Gesetze dawider. In gleichen Fall kam denn auch die geschriebene satura, die nur ausser der Bühne weniger bedenklich war, weil sie weniger Aufsehen erregte. Sie hatte ebenfalls, bei ihrem angeerbten Hange zur Persönlichkeit, die Gesetze zu fürchten. Die zwölf Tafeln verordneten Strafe für *mala carmina*, i. e. maligna (Pasquille). Die Sache ist bekannt genug aus Horaz Epist. II, 1, 152. ff. Zu vergleichen Cicero's Fragmente S. 1080. bei Ernesti, die Stellen aus Augustinus. Nur kommt dabei ein Missgriff vor, der durch die Worte des Horaz, *formidine fustis*, veranlasst ward; es haben nämlich Interpreten gesagt, die Strafe sei körperlich, fustuarium gewesen. Indessen war *fustis* metaphorisch gebraucht für *gesetzliche Strafe* im Allgemeinen. Bei allem dem darf man die alte satura mit unserer *Satire* nicht verwechseln. Jenes blieb noch immer eine allgemeine, vieldeutige Benennung, wie die ähnlichen in der Poesie der Alten, *sermo*, *ecloga*, *idyllium*. Saturas dieser Art erhielten die Römer von ihrem *Ennius* und *Pacuvius*, schon im zweiten Jahrhundert vor Christi Geburt, und etwa hundert und fünfzig Jahre später im Zeitalter des Cicero, von dem „Romanorum doctissimus", *M. Terentius Varro*, letztere in Prosa, mit untermischten Versen, von ihm selbst *Menippeae* genannt, Nachahmung einer originellen Gattung, worin Menippus sich ausgezeichnet hatte, der Vorläufer des Lucian, *σπουδογελοῖος*, wie ihn die Griechen seines Characters wegen nannten. Ueber die Varronianische oder Menippeische Satire ist man noch nicht gehörig im Reinen. Ein gewisser J. G. Hauptmann hat zwar de Sat. Varroniana s. Menippea in den Miscell. Lips. nov. V. p. 358. sqq. geschrieben; allein hierdurch ist die Sache noch lange nicht erschöpft. Die Manier dieser Satire hat sich erhalten in der Schrift des *Seneca*: Ludus de morte Claudii; in den Schriften des *Petronius* und des Kaisers *Julianus*. Aber die des Varro

scheint viel mehr Buntscheckiges gehabt zu haben, und man macht sich einen Begriff davon aus einer beträchtlichen Anzahl von Fragmenten, in der Zweibr. Ausg. S. 260—318. Für Römische Sprache und Sitten waren die Varronischen Satiren eine reiche Fundgrube. Quintilian in der classischen Stelle von der Satire der Römer X, 1, 95. nennt die des Varro nach der Lucilischen, von der wir gleich reden werden, als das *alterum genus*: die Stelle hat aber eine bedeutende Schwierigkeit.

Bald nach Ennius und Pacuvius trat *C. Lucilius* auf, um 606 a. U., 121 v. Chr., ein Ritter aus Suessa in Campanien, welches Aurunceer gestiftet hatten. Campaniens Bewohner waren bekannt durch ihre Laune und ihren Witz; sie waren in Italien, was in Frankreich die Gascogner, oder in England die Irländer sind. Die Griechen schrieben den Namen *Λούκίλλιος*, zum Beweis, wie die Römer ihn aussprachen, das *c* wie ein *k*, und das *l* in der Mitte verdoppelt, *Lukillius*. Dieser war der Erste, der den Charakter der poetischen Satire feststellte, und den reichhaltigen Stoff der alten satura der Bühne zum Sitten- und Strafgedicht, als eigener poetischen Gattung, in einer bestimmten Versart ausbildete. Diess ist denn endlich der *Character Lucilianus*, nach Varro's Ausdruck de Re Rust. III, 2, 7. Der Stoff der Lucilischen Satire war höchst mannichfaltig, und verbreitete sich selbst über litterarische Gegenstände und Erscheinungen. Gellius l. XVII. in fin. Die Frage, wie Jemand darauf verfallen konnte, das alte Possenspiel in die Litteratur zu verpflanzen, und bloss für Leser zu bearbeiten, lässt sich eben so schwer abweisen, als sie unschwer zu beantworten steht. Lucilius würde sein Talent dem Theater gewidmet haben, er würde als Dichter der Comödie Epoche gemacht haben, wären die Umstände in Rom dazu einladend gewesen. Es lag gewiss nicht an seiner Neigung, dass er für das damalige Rom nicht eben das wurde, was zu ihrer Zeit die Dichter der ältern Attischen Comödie, ein Kratinus, Eupolis, Aristophanes, für Athen waren. Dazu besass er Freimüthigkeit

im vollen Masse, die er auch in seinen Schriften, völlig im Ton der ältern Comödie, geltend machte. Denn seine Satire hatte ganz den persönlichen Charakter von der Griechischen Comödie entlehnt, wie wir aus Horaz und Andern wissen. Aber das damalige Rom war nicht das Athen der alten Komiker; die Römische Theaterfreiheit hatte schon grosse Beschränkungen erfahren, und der *fustis* der zwölf Tafeln war für den Freimüthigen eine ängstliche Sache. Viel zu mächtig war auch der erste Stand in Rom, auch, durch die Clientschaft, in seinem Einfluss auf die Stimmung des Volkes, als dass, selbst ohne Furcht vor der Strafe, die Geissel der Satire auf öffentlichem Schauplatz ihr Glück hätte machen können. Ueberdem liess das Amphitheater bei den Römern nie recht ein Theater aufkommen; die Lucile konnten deswegen wenig Lust haben, sich eifrig um die Lorbeern zu bewerben, die auf diesem Felde nur sparsam blühten, und zogen daher lieber den engern Kreis vor, worin sie, mit weniger Gefahr, mehr Belohnung zu erwarten hatten. Lucilius sah auch diese Erwartung erfüllt: die neue, durch ihn gebildete, Dichtart machte ihn zum Liebling Roms; und noch spät hatte Lucilius seine Verehrer, denen er mehr galt, als selbst Horaz. Dialog. de corr. eloq. c. 23. Curtius Nicia, zu Cicero's und Pompejus Zeit, schrieb ein Werk über Lucilius, und selbst Satiren, wodurch er sich als Kunstrichter über ihn bewährte; Sueton. illustr. Grammatic. c. 14. extr.; und die alten Grammatiker, Laelius Archelaus und Vectius Philocomus, erklärten in Schulen Lucils Satiren. Suet. l. l. c. 2. (*legisse se apud* — ut discipulos.) Vortrefflichen Stoff zu einer Charakteristik bieten die Stellen beim Cicero, Horaz und Quintilian vom Lucilius, sammt einem Zeugniss des Persius gegen das Ende der ersten Satire. Horaz war gerecht gegen sein Genie; aber er hat ihm die Incorrectheit nicht verzeihen können, und er rügt sie mit Strenge, weil auch seine unkritischen Verehrer in Rom es bedurften, dass ein feinerer Geschmack in der Poesie durch Rüge des Gegen-

theils ihnen empfohlen wurde. Schon Quintilian missbilligt das zu einseitige Urtheil des Horaz; viel einseitiger aber war Wieland zu Horaz 4. Sat. des I. Buchs, in den Erläuterungen Nr. 1. Geläutert ist hier wenigstens nichts, und mit Gemeinplätzen nach weiland Batteux lässt sich nicht Alles abthun. Lucilius war ein Vielschreiber; die Alten führen dreissig Bücher Satiren von ihm an, welches aber freilich nur ein sehr unbestimmtes Mass für die Menge seiner Schriften ist. Wir haben nur noch Fragmente, zuerst gesammelt von dem Holländer Franc. Dousa. Eine zweite Ausgabe dieser Sammlung ist 1735 in Padua in Octav herausgekommen, und eine dritte, bis jetzt die beste, durch Haverkamp ad calcem Censorini, L. Bat. 1743. 8. Auch mit dem Zweibrücker Juvenal und Persius sind diese Fragmente wieder erschienen. Aus ihnen würde sich unstreitig noch Etwas machen lassen, wodurch Lucils Charakter mehr Licht erhielte. Sie geben noch vielen Stoff zu einer verdienstlichen kritischen Arbeit, wie schon längst auch von Bayle bemerkt ist; denn Lucilius war ein Sittenmaler; seine Dichtart schöpfte aus dem wirklichen Menschenleben, war ein Lehrgedicht zu sittlichen Zwecken, mit der Absicht, Thorheit und Unsittlichkeit zu rügen. So wurde die Satire erst durch Lucilius zum eigentlichen Gedicht erhoben, und zu einer bleibenden Gattung ausgebildet. Der alte Name des Gedichts blieb weiterhin der in ihm vorherrschenden eigenen Art von Laune oder Gemüthsstimmung, die daher die *satirische* heisst, und die in Rede oder Schrift sich auf sehr mannichfaltige Weise darstellt, auch jeder beliebigen Form sich bedienen darf, und übrigens in der Art ihrer Aeusserung verschieden modificirt wird nicht allein durch Gegenstand und Veranlassung, sondern ganz hauptsächlich durch den sittlichen Charakter, durch die Gesinnung, aus der sie entspringt, und durch den Grad der Geistesbildung, der sie begleitet; weshalb es eine gutmüthige Satire gibt und eine bösartige, eine milde und bittere, eine feine und grobe, u. s. w.

Sehr verschieden ist daher auch das Wesen der Satire in der Litteratur aller litterarischen Völker ausgeprägt. Eine nützliche Sammlung, als Stoff zur Kenntniss des Mannichfaltigen, in dem Buche von Flögel, Geschichte der komischen Literatur, vier Bände, im ersten und zweiten Band von der Satire. Jene Verschiedenheit muss sich begreiflich auch der Satire mittheilen, wenn sie Gedicht wird; nach Massgabe, wie das Gemüth des Dichters durch den Anblick von Thorheiten und Lastern mehr oder minder bewegt; je nachdem es mehr von lächerlichen oder empörenden Erscheinungen Eindrücke empfängt, muss auch Ton und Charakter des Gedichts sich anders gestalten. Es gibt daher eben sowohl eine *komische*, als eine *tragische* Satire, deren Wirkung analog ist der, die eine Komödie oder Tragödie hervorbringt. In der Lucilischen muss der tragische Charakter bereits zum Theil vorherrschend gewesen seyn: das sieht man aus Juvenal, der von ihm sagt: er griff das Laster mit dem Schwerte in der Faust an, und donnerte den Sündern seiner Zeit ins Gewissen: Sat. I. am Ende. Juvenal selbst hat an vielen Stellen bewundernswürdige Züge eines ächt tragischen Charakters.

Bisher sahen wir die Satire als eine original-römische, von den Römern selbst erfundene und ausgebildete, Dichtart. Und dass diese Ansicht die wahre und richtige sei, beweis't der bisher nachgewiesene natürliche Gang ihrer Entwickelung; beweisen ferner die gewichtvollsten Autoritäten der Alten selbst: Horaz Sat. I, 10, 66., Quintilian X, 1, 93., der Grammatiker Diomedes in der Sammlung des Putsch S. 482. f. Aber man hat früher eine entgegengesetzte Meinung gehegt: die Satire der Römer sey, mit den übrigen Dichtarten, von den Griechen entlehnt, sey ein Abkömmling des *drama satyricum*, d. i. der travestirten Tragödie der Attiker, an den Bacchusfesten, worin muthwillige Satyre und Silenen auftreten, den Ernst der Handlung ins Lustige ziehend; eine Gattung, woran die Attische Bühne sehr reich war, wovon

jetzt nur noch ein einziges vollständiges Muster übrig ist, der Cyklope des Euripides, und wovon auch Nachahmungen auf dem Römischen Theater versucht worden sind, nach Horaz A. Poet. 220. ff. Für diese Meinung sind die Hauptstreiter: Jul. C. Scaliger im sechszehnten, und Dan. Heinsius im siebenzehnten Jahrhundert, beide nichts weniger als musterhafte Forscher. Ihre ganze Lehre ist Verwirrung, veranlasst durch die zufällige Aehnlichkeit der Namen und durch Nichtunterscheidung ganz verschiedener Dinge. Schon durch Js. Casaubonus, einen der grössten Litteratoren seiner Zeit und aller Zeiten, der das gesundeste Urtheil und den schärfsten Blick mit der grössten Gelehrsamkeit verband, war die gänzliche Unabhängigkeit und Verschiedenheit der Römischen Satire vom Griechischen Satyrspiele wahrgenommen und erwiesen, in einer vortrefflichen Schrift: De satyrica Graecor. poesi et Romanor. Satira, Paris. 1605. 8., abgedruckt in Th. Crenii Museo philol. et histor. L. B. 1699., und einzeln besorgt von Rambach, Halae 1774., der nur seine Noten hätte weglassen sollen. Nach Casaubonus ist diese Frage noch vielmal besprochen worden von Andern; in der Hauptsache ist durch alles diess nichts gewonnen worden. Nachweisung bei Blankenburg zu Sulzers Artikel *Satire*. Was dieser aus sich selbst beibringt über die Verwandtschaft der Römischen Satire mit *ähnlichen* Griechischen Dichtarten, wie er sagt, S. 4. und 5., ist in den einzelnen Sachen ungenau, und im Ganzen irrig. Vor ihm schwankte auch Flögel, und kann, da ihm die Aehnlichkeiten vor den Augen schweben, zu keinem Resultate kommen, 2. B. S. 12—21., wo er die „berühmte Frage" abhandelt. Der Neueste ist Ast, im Grundr. d. Philol. 1808., der auf eine klägliche Weise in die alten Irrthümer zurückfällt.

Das Schicksal litterarischer Wahrheiten und richtiger Erkenntniss ist kein anderes, als das, was über Wahrheit und Recht in der Welt überhaupt waltet. Recht und Wahrheit werden verkannt, erkannt und wieder verkannt. Weil

aber das Allgemeine nicht belehrend ist, und alle Gründlichkeit nur aus dem Besondern, aus der Prüfung des Einzelnen erwachsen kann: so müssen wir bei dieser Frage noch einige Augenblicke stehen bleiben. Es ist genau auf den Unterschied zu achten, der, bei übrigens verwandtem Stoff und Gegenstand, dennoch zwischen Formen und Dichtarten statt findet. Den Griechen hat es natürlich nicht an Stoff und Anlass zur Satire gefehlt; auch haben sie beides reichlich benutzt, aber auf andere Weise, als die Römer. Sie hatten in gewissem Sinne Satire, aber nicht *die Satire*, nicht die durch Lucilius bestimmte Dichtart, das didaktische Sittengedicht, welches bei den Römern mit dem öffentlichen Schauplatz nichts zu thun hatte. Bei den Griechen hingegen war die Satire, als Geissel der Thorheiten und Laster, oder, welches von den Griechen richtiger gesagt ist, der Thoren und der Lasterhaften, etwas, das sie in Rom zu sein gar nicht Freiheit hatte, nämlich Schauspiel, *Komödie*; als solche wirkte sie auf offenem Schauplatz nur desto stärker und allgemeiner. Ausserdem hatten die Griechen das eigentliche *Schmähgedicht*, welches, seines ganz andern Ursprungs und Zweckes wegen, nichts weniger als Lucilische Satire war; wie die Jamben des Archilochus und Hipponax. Pindar charakterisirt sie als Schmähreden, die aus Hass und Feindschaft entstanden, also ganz aus persönlichen Antrieben, *βαρύλογα ἔχθεα*, in der Stelle vom Archilochus Pyth. 2, 10., und nach Horaz A. Poet. 79. *Archilochum rabies armavit iambo.* *λυσσῶντες ἴαμβοι*, *wüthige* Jamben, im Griechischen Epigramm, Analect. Brunck. II. p. 286. Das älteste Original in dieser Art war *Margites*, welches von den Griechen für ein Homerisches Gedicht gehalten wurde, noch vom Aristoteles. Ein Fragment des Simonides aber, das eine witzige Zeichnung der weiblichen Charaktere enthält, und fälschlich eine Satire auf die Weiber genannt wird, hat mit jener Art iambischer Gedichte durchaus nichts gemein, als nur die Jamben. Gewöhnlich erwähnt man bei dieser Gelegenheit auch der

sogenannten *Sillen*, (σιλλοί, mit σιλλαίνω und Σιληνός zusammenhängend;) die durch Xenophanes, und vorzüglich durch Timon, den Phliasier, einen skeptischen Philosophen aus der Zeit des Ptolemäus Philadelphus, berühmt geworden sind. Diese, sagt man, waren eine didaktische Satire, und hatten die grösste Aehnlichkeit mit der Satire der Römer. Die Sillen waren aber kein Sittengedicht, auch überhaupt nicht didaktisch; sie waren weniger Gedicht, als versificirtes Spiel, waren bloss litterarisch, und ganz speciell gerichtet gegen die Blössen gewisser philosophischer Schulen, also etwas, das von Römern kaum des Lesens gewürdigt wurde, geschweige der Nachahmung. Sie könnten mit den neueren Xenien verglichen werden.

Hier schalten wir nur noch den kleinen Umstand ein, der die Rechtschreibung des Wortes betrifft. Man schreibt unrecht *Satyre*, *Satyra;* dem Worte gebührt das *i*. In der ursprünglichen Form satura wurde schon *u* wie ein *ü* ausgesprochen, und dadurch die Aussprache mit *i* vorbereitet; wovon die Richtigkeit erhellt aus der Analogie so vieler Formen, wie lacruma, optumus, maxumus, woraus lacrima, optimus, u. s. w. wurde. Die letztere Schreibart ist ächt, und auf die feinere Aussprache gegründet, schon im Augustischen Zeitalter. Das *y* konnte in die Satire nur durch Irrthum hineinkommen. Zu vergl. Jos. Scaliger zum Manilius a. a. O., und nach ihm Casaubonus de Rom. Sat. p. 249. sq.

VOM DICHTER.

Je mehr Lucilius sich zum Liebling seiner Nation zu machen gewusst hatte, desto mehr fand seine Dichtart unter den Römern Nachahmung; doch erst von den Zeiten Augusts an; früher scheinen sie ihn bloss bewundert zu haben. Die

Sermonen des *Horatius* sind Lucilische Satiren, aber im eigenthümlichen Ton, Satiren der komischen Gattung. Von Gleichzeitigen ist uns kaum noch eine Nachricht geblieben, wie von einem *Julius Florus*, der ein Freund des Horaz war und comes des Tiberius; von Andern der blosse Name. Die Notizen gibt Wernsdorf, Poetae Lat. min. T. III. p. XIV. ff., und Zusätze dazu T. IV. P. II. p. 824—827. Der Verfall der alten Römertugend, der mit vermehrtem Reichthum und Luxus erfolgte, hatte den Freistaat gestürzt. August konnte durch Gesetze wilde Ausbrüche grober Laster hemmen: aber den Keim zur gänzlichen Sittenlosigkeit, der einmal tiefe Wurzel geschlagen hatte, zerstören konnte er nicht. Daher artete die Gewalt seiner nächsten Nachfolger so bald in Despotie aus, wozu das Verderbniss der Nation von selbst aufforderte. Denn es ist unstreitig gewiss, dass bei aufgeklärten Völkern Despotie wenigstens nicht von langer Dauer sein kann, wenn das Volk Charakter hat: ein Volk aber, charakterlos und verderbt, macht sich immer selbst seine Tyrannen. Doch konnte auch unter den Römern, in den Zeiten des tiefsten Verfalls, die alte Rechtlichkeit, Kraft und Würde bei Einzelnen niemals ganz erlöschen. Aber gerade diese Einzelnen fühlen sich dann um so mehr beim Anblick einer allgemeinen Nichtswürdigkeit empört, und fühlten sich unter den Römern um so mehr empört, da eben dieses Volk, das einst durch Charakterstärke und grosse Eigenschaften sich zum ersten Volke der Welt erhoben hatte, jetzt von den abscheulichsten Tyrannen in den Staub getreten, nur um so verächtlicher erschien. Aus solchen Gefühlen entstand die Satire unter den Nachfolgern des Augustus; der Eindruck, den die Zeit auf ein edleres Gemüth hervorbrachte, spiegelte sich ab in dem Gedichte; es wurde Strafgedicht im bittersten Tone. Der Phönix unter den Satirendichtern dieser Zeit, des ersten Jahrh. n. Chr., ist *Decimus* (nicht *Decius*, wie er auch geschrieben wird,) *Junius Juvenalis*. *Persius* ist etwas früher, steht aber an Genie und

wahrer satirischer Kraft hinter Juvenal weit zurück. Noch weniger lässt sich ein gleichzeitiges Frauenzimmer, *Sulpicia*, mit ihm vergleichen, von der nur noch Eine, auf die Regierung des Domitian Bezug habende, Satire übrig geblieben. Man hält sie für dieselbe, die als keusche Poetin, und hoffentlich eben so keusche Ehefrau des Calenus beim Martial gerühmt wird. Ihr noch vorhandenes Machwerk ist übrigens schon von Casaubonus ganz richtig beurtheilt; es hat seinen Werth als historisches Document.

Bedeutend als Dichter, und ein berühmter Meister in der ernstern Satire, ist Juvenal. Als *satirae tragicae* werden seine Satiren äusserst treffend bezeichnet von Jos. Scaliger, Prima Scaligerana p. 95. ed. Tan. Fabri, eine Bezeichnung, die seinen Hauptcharakter trifft, und zugleich sein wahres Verhältniss zum Horaz überraschend aufklärt. Scaliger und andere grosse Männer seines Zeitalters haben die moderne Aesthetik nicht dem Namen nach gekannt: sie kommen aber gewöhnlich in solchen Dingen mit ihrem grossen und sicheren Verstande weiter, als mancher Aesthetiker neuerer Zeit mit seinem kleinen hat kommen können. Doch hat die Satire Juvenals auch ihre komischen Züge, und zwar oft sehr starke. Daher ist eigentlich der Charakter gemischt. Von den Lebensumständen des Dichters wissen wir wenig, aber doch nicht gar viel weniger, als wir eben zu wissen nöthig haben. Und auch hier tröstet uns Lessings, nur etwas zu allgemeiner, Ausspruch: „Das Leben eines Dichters sind seine Gedichte.“ Juvenal lebte als Zeitgenosse mit Martialis, Statius, Quintilianus; die beiden letztern erwähnt er namentlich. Auf ihn bezieht man auch, wohl mit Recht, die Worte des Quintilian, da, wo er von den Verdiensten der Römer in der Satire spricht, X, 1, 95: *Sunt clari hodieque, et qui olim nominabuntur.* Den Dichter namentlich anzuführen, litt wohl sein Verhältniss zu Domitian nicht, dessen Neffen er zu erziehen hatte. Im Anhang zum Suetonius, und unter seinem Namen, findet sich in spätern Ausgaben unter

den Lebensbeschreibungen verschiedener Dichter auch eine kurze Vita Juvenalis, in gutem Latein, aber, wenigstens in dieser Form, nicht von Sueton. Auch haben wir eine spärliche Notiz über ihn bei Suidas, und einige Angaben in den alten Scholien, die aber wenig zuverlässig sind. Man hat gesucht, in diese Bruchstücke von Nachrichten historischen Zusammenhang zu bringen; zuerst J. Lipsius Epistolic. Quaest. IV, 20. T. I. p. 200. ff. Opp., dann Cl. Salmasius Exercitatt. Plin. p. 319. ff., und H. Dodwell Annal. Quintilian. §. 37—41. Vor nicht langer Zeit ist dieselbe Untersuchung auf meine Veranlassung aufgenommen worden: Franckii Examen criticum Juvenalis vitae. Alt. et Lips. 1820. und die Fortsetzung Dorpat. 1827. Juvenal war eines reichen Libertiners, man weiss nicht, ob Sohn oder Zögling, und trieb bis etwa in sein vierzigstes Jahr die Rednerkunst zu seinem Vergnügen, *declamavit animi causa*, nach damaliger Studirart. Da er einmal einige satirische Verse auf den berüchtigten Pantomimentänzer Paris gemacht, (Paris der Zweite, unter Domitian; denn ein Erster spielte früher seine Rolle, unter Nero,) und dieser Versuch Beifall erhielt: so beschloss er, in dieser Dichtart weiter zu arbeiten, und von dieser Zeit an, scheint es, ging er gänzlich von den rhetorischen Studien ab. Durch die Rednerschule musste damals Jeder, der sich bilden wollte; nicht bloss der Sachwalter vor Gericht, für den die Uebungen im kunstmässigen Reden über erdichtete Rechtsfälle das Practicum waren. Daher war es zu der Zeit, und schon unter Augustus, ganz gewöhnlich, dass die Dichter erst durch die Rednerschule gingen, und als scholastici oder declamatores lange unter einem oder mehreren Rhetoren studirten. Ovidius hatte schon auf diese Weise studirt, vielleicht der Erste unter den grossen Dichtern. Natürlich musste diese Studirart nicht geringen Einfluss auf die Poësie selbst haben, und dem Geschmack eine veränderte Richtung geben. Der neue Geschmack in Litteratur und Sprache der Römer, der von

Augusts letzten Regierungsjahren an sich immer sichtbarer zeigt, ging von den Rednerschulen zuerst aus; in Ovids Poesie und Sprache liegt schon der Einfluss einer rednerischen Bildung vor Augen. Glänzende Beispiele, dass rhetorische Studenten nachmals grosse Dichter geworden waren, verführten mittelmässige Köpfe, es ihnen nachthun zu wollen; wollte es mit der Redekunst nicht recht fort, so wurden sie Dichter. Und diese Leute waren es, die die Poesie herunterbrachten. Man lese den Petronius nach, c. 5. und 118. Gesetzt, Petron hat erst um die letzte Zeit der Antonine geschrieben, wie die neuere Kritik behauptet: so verändert diess die Sache nicht. Gleiche Ursachen müssen auch schon früher gleiche Wirkung gethan haben. Juvenal, der, durch Beifall gereizt, der Redekunst untreu wurde, durfte doch lange Zeit es nicht wagen, mit seinen Satiren öffentlich aufzutreten. Weiterhin erst kam die Zeit, wo er sie, in mehreren Vorlesungen (Recitationen, wie damals üblich,) bekannt machen konnte, und diess geschah mit grösstem Beifall. Da er aber in einer der Satiren die Erstlingsfrüchte seiner satirischen Muse, jene erwähnten Verse auf den Pantomimentänzer, wieder zum Vorschein brachte, (VII, 90—92. *Quod non dant proceres, dabit histrio* —.) und bei Hofe ein histrio beliebt war, der sich damit gemeint glaubte: so gab man dem Dichter in einem Alter von achtzig Jahren, unter dem Vorwand einer Ehrenbezeugung, auf die er es bisher nicht angelegt hatte, ein Militärkommando im äussersten Theile von Aegypten, und somit war er — im Exil. Glücklicherweise endigte ein baldiger Tod dort seine Tage und seinen Verdruss. So weit die Vita Juvenalis. Die Zeitrechnung fehlt hierbei, aber sie lässt sich aus den Umständen noch ungefähr herausfinden. Hierbei müssen wir uns die Folge der Regierungen dieses Zeitraums in Erinnerung bringen. Claudius regiert seit dem Jahre 41. bis 55., Nero bis 68., Galba, Otho, Vitellius bis 69., Vespasianus bis 79., Titus bis 81., Domitianus bis 96., Nerva bis 98., Traianus bis 117., Hadrianus bis 138. Sei-

nen ersten satirischen Versuch auf Paris scheint Juvenal noch vor dem Jahre 83., dem dritten der Regierung des Domitian, gemacht zu haben: denn in diesem Jahre liess Domitian selbst diesen Günstling aus der Welt schaffen. Dio Cass. LXVII, 3. zu Anf. Waren nun die Verse auf ihn etwa das Jahr vorher gemacht, und Juvenal damals, nach dem Ausdruck des Scholiasten in der Vita (*mediam fere aetatem*), etwa vierzig Jahre alt: so kommen wir mit seinem Geburtsjahre in das Jahr 42, das zweite der Regierung des Claudius. War er bereits achtzig Jahre alt geworden, als er Rom verlassen musste, so fällt diess in das Jahr 122, das fünfte der Regierung Hadrians. Der histrio also, der diessmal, durch die in der siebenten Satire wieder angebrachten Verse, sich für beleidigt hielt, gehört unter Hadrian. Diess stimmt sowohl mit dem übrigen Inhalt dieser Satire, als mit dem bekannten Charakter des Hadrian völlig überein. Das Lob, welches dort dem *Caesar* ertheilt wird, der noch die einzige Stütze für die trauernden Musen sei, u. dergl., war für Hadrian keine Schmeichelei, und diesem Kaiser die Gönnerschaft eines Comödianten nicht weniger natürlich, als die halbwitzige Art, wie er den Satiriker, unter dem Schein einer gnädigen Beförderung, ins Exil complimentirte. Satiren schrieb Juvenal seit dem Jahre 82: aber lange Zeit durfte er damit nicht hervortreten, bis auf Nerva, wo die Zeiten besser zu werden anfingen. Erst unter Hadrian erschienen des Dichters sämmtliche Werke. Früher geschrieben als alle übrigen, zu Domitians Zeiten, wurden wahrscheinlich die zweite und vierte Satire: die Gemälde jener Zeit sind darin zu frisch, zu sehr nach dem Leben, als dass sie erst später nach blossen Erinnerungen sollten entworfen sein. Von Zeitgenossen erwähnt namentlich Keiner den Juvenal, als sein Freund Martial; von diesem ist ein Gedicht, in der phaläcischen Versart, *ad Juvenalem*, XII, 18., nach Rom datirt, aus Martials Vaterstadt in Celtiberien, wohin er nach dem Tode Domitians sich zurückgezogen hatte.

Allem Ansehn nach hat Juvenal nicht mehrere Satiren bekannt gemacht, als wir noch von ihm übrig haben, so wie auch die sämmtlichen satirischen Arbeiten des Horaz und Persius sich erhalten haben. Auch die Sammlung seiner Satiren nach der heutigen Ordnung wird grösstentheils von ihm selbst veranstaltet sein. Die Satiren, so weit sich über den Zeitpunkt ihrer Abfassung nach innern Gründen etwas wissen lässt, stehen nicht nach ihrer Zeitfolge; darum bekümmerten sich auch die Alten nicht viel, und sammelten ihre Gedichte, Briefe, wie sie ihnen eben in die Hände fielen. In solchen Fällen haben die Abschreiber sich nichts zu Schulden kommen lassen, wie bei den Briefen des Cicero, Plinius, den Gedichten des Horaz, Tibull, deren Ordnung zu verbessern kein Herausgeber unternehmen darf. Sämmtliche Satiren sind ächt, mit Ausnahme der letzten, deren Unächtheit auch in den alten Scholien anerkannt wird. Aber auch die vorletzte, fünfzehnte, kann wegen ihrer Aechtheit in Frage kommen.

Was Juvenal als Dichter sei, wird man bei einiger Bekanntschaft mit ihm leicht inne, und darüber bedarf es nicht vieler Worte. Vielerlei Urtheile, meistens nach Vergleichung mit Horaz, mit Persius, sind über ihn gefällt worden, deren Beschränktheit nur abermals beweis't, dass von jeher nur Wenige fähig gewesen sind, bei Gegenständen, die sie beurtheilen wollten, sich selbst und ihre Neigung zu vergessen. Die verschiedenen Urtheile findet man zusammengestellt in Baillet, Jugemens des Savans T. III. p. 265. Etliche neuere Urtheiler, Hottinger, König in Eutin und Manso kann man hinzufügen, ohne dass man damit eben viel weiter käme. Allgemein anerkannt sind die Vorzüge Juvenals in Hinsicht der Treue seiner Sittengemälde, und der seltenen Kraft seiner Darstellung. Seine Schönheiten sind das Schrecklichschöne, seine Grazien die φοβεραὶ χάριτες. Was er selbst von sich sagt, *facit indignatio versum*, gibt den Juvenalischen Charakter, rein ausgesprochen; und so

ist er auch mit wenig Worten treffend gefasst von dem einsichtsvollen Jesuiten Fr. Vavassor de ludicra dictione p. 45. Opp. Die Kunstlehre der Griechen hätte diesen Charakter unter den allgemeinern der δεινότης geordnet, der innern Energie der Darstellung, worin Demosthenes einzig ist. Modificirt erscheint dieser Charakter im Juvenal durch Zeitgeschmack und Bildungsart des Dichters auf dem Wege rhetorischer Studien. „Bis in die Mitte seines Lebens hing er der Rednerschule an; zur Poesie übergegangen, blieb er auch da noch Declamator, und ist in der Satire mehr Rhetor als Dichter.“ So urtheilten schon längst Franzosen, zu ihrer Zeit bedeutende Männer, (s. bei Baillet p. 266. f.) und es ist neulich in Deutschland, nur etwas umwundener, nachgesprochen worden. Etwas Wahres haben diese Urtheile in so fern, als kein Dichter jener Zeit frei bleiben konnte von dem allgemeinen Einfluss, den die Herrschaft der Rednerschulen auf Poesie und Sprache hatte. Aber man macht sich von der Rhetorik und dem Talente damaliger Declamatoren einen sehr falschen Begriff, wenn man glaubt, dass sie überall nichts weiter gewesen sei, als eine schimmernde Afterkunst. Sie war freilich eine Kunst der Schule, und übte sich an unwirklichen Gegenständen: aber eben dadurch kam sie der Dichtkunst näher, und wurde auf gewisse Weise idealisch. Die Empfindung, die in Rednerschulen sprach, war nicht immer eine geheuchelte; in idealisirten Situationen des Lebens konnte oft wahres und tiefes Gefühl aus dem Innersten der Seele sprechen, und der Redner steht in dieser Hinsicht nicht unter dem Dichter. Wir besitzen vom ältern Seneca eine, nur viel zu wenig benutzte, reiche Sammlung von Erinnerungen und Berichten aus den Rednerschulen in Rom unter Augustus und Tiberius; aus dieser kann man den Geist damaliger Rednerkunst besser kennen lernen. Wenn ein wahres Talent, woran das Zeitalter noch immer sehr fruchtbar war, diese Laufbahn betrat: so hat sich gewiss die Kunst auch in diesem engern Kreise noch

oftmals wahrhaft gross und schön gezeigt. Auch war es eben nicht nöthig, dass Poesie und Sprache durch die Schule sogleich verdorben werden musste, wenn gleich ihr vormaliger freierer Charakter nicht mehr derselbe blieb. Durch die kunstmässige Uebung im Reden sind Ovid und Juvenal Meister ihrer Sprache geworden, und von dieser Seite sind die beiden Dichter von Wenigen ihrer Nation erreicht. Macht der Glanz der Sprache, auch wenn er von einem wahren Geiste beseelt wird, allein schon den Declamator: so sind Tragödieen, wie die Schillerschen, ebenfalls Declamationen: denn die Sprache dieses Dichters und Weniger, die ihm gleichen, hat neben der Tiefe auch Oberfläche, nicht die Schönheit allein, auch eine geschmückte Schönheit. Dieser Charakter wird fehlerhaft, wenn die Schönheit, statt geschmückt zu sein, sich putzt; dann affectirt sie, und hier liegt die Grenze. Aber ein Charakter, wie Juvenal, will sich nur kraftvoll zeigen, nicht schön, er will ein Hercules sein, kein Apollo, noch weniger die reizende Aphrodite; die Kraft selbst ist ihm die Schönheit. Doch, Juvenal, sagt man wohl auch, ist Declamator, weil er seine Gedichte in schulgerechter Ordnung entwirft, weil er ein Thema ordentlich ankündigt und ausführt. Diess thut er aber nicht nur kaum bei einigen Satiren; er thut es auch immer nur als Dichter; und an sich sagt ja auch der Vorwurf nichts, wenn es nicht wahr ist, dass ein planmässiges Gedicht nicht auch ein gutes Gedicht sein kann.

Die Wahrheit unseres Dichters ist eine zwiefache, eine subjective und objective, eine moralische und historische. Sein Unwille trifft die Hässlichkeit der Sitten, und zwar der Sitten eines bestimmten Zeitraums. So wie er unerkünstelte Gefühle ausspricht, so malt er sein Zeitalter treu und zuverlässig. Das allgemeine Sittenverderbniss des spätern Roms kann man mit Nutzen kennen lernen aus Meiners Schrift, Geschichte des Verfalls der Sitten, der Wissenschaft und der Sprache der Römer in den ersten Jahrhunderten nach Christi

Geburt. Wien 1791. Der Stoff ist aus gleichzeitigen Schriftstellern zusammengetragen. Der Dichter durchlebte mehr wie zwei Menschenalter der tiefsten Erniedrigung des Römischen Volks. Unter der elenden Regierung des blödsinnigen Claudius geboren, bewahrte sein Gemüth die Jugendeindrücke von den schändlichen Zeiten des Nero. Er stand etwa in seinem fünf und zwanzigsten Jahre, als Nero, wie ihm gebührte, aus der Welt geschafft wurde. Galba, Otho, Vitellius gingen schnell vorüber, zusammen kaum anderthalb Jahre. Es kam wieder eine bessere Zeit unter den beiden ersten Flaviern, Vespasian und Titus, während welcher der Dichter seinen Studien nachhing. Unter der Herrschaft Domitians, deren Abscheulichkeit alle Erinnerungen der frühern Jahre in sein Gemüth zurückrief, machte der Unwille ihn zum Satiriker. Das Zeitalter dieses Tyrannen und der allgemeinen Nichtswürdigkeit unter ihm ist der eigentliche Schauplatz seiner Satire; worüber auch am Schlusse der ersten Satire ein nicht undeutlicher Fingerzeig gegeben wird, der aber von den bisherigen Auslegern nicht gefasst wurde. Der moralische Abscheu dictirte also die Juvenalische Satire, und kein erlogenes Gefühl. Da der Dichter sein Zeitalter malt, wie es war: so ist hier zugleich eine reiche Fundgrube für eine grosse Menge mannichfaltiger Kenntnisse. Denn der Maler stand gleichsam in der Mitte des grossen Panorama von Rom, umgeben von dem Gewühl jener ungeheuern Menschenmenge, die durch steten Wechsel neuer Gegenstände unerschöpflichen Stoff darbot. Natürlich kommen bei der Schilderung eines höchst verderbten Sittenzustandes hie und da manche derbe Sachen zum Vorschein, worüber ein Alter mit der Sprache gerade herauszugehen pflegt. Die alte Welt, wenn sie von natürlichen Dingen sprechen muss, macht nicht so viel Umstände, wie die neuere es verlangt, obgleich diese darum nicht auch schon tugendhafter ist. Unser sittliches Zartgefühl muss daher gar häufig bei den Alten Anstoss nehmen, wo die Alten selbst

nichts Anstössiges fanden. In der Bibel selbst gibt's gar Manches, was keineswegs unserer Delicatesse zusagt. Die Komiker, wie Aristophanes, sind oft entsetzlich obscön; und selbst die Redner nicht selten, von denen der ehrliche Reiske sagt: „Die Griechischen und Lateinischen Redner waren lange so züchtig nicht, wie unsere heutigen süssen Herrchen. An einer Zote erstickte weder Demosthenes, noch Cicero; D. Luther auch nicht.“ S. Aeschinis Streit und Kampf, auch Krieg, wider Demosthenis Krönung, S. 487. Die Derbheit der Alten in diesem Punkte wird aber eben durch ihr aufrichtiges Wesen ziemlich unschädlich; denn sie ist ganz unverfänglich. Zuweilen wird es denn freilich bei Dichtern, wie Aristophanes, Plautus, Catull, Martial, Juvenal, etwas arg: aber der Leser muss sich darüber wegsetzen können. Die Dichter entschuldigen sich selbst darüber sehr vernünftig; sie sagen: Der Dichter muss keusch und züchtig sein; aber der Vers braucht's nicht zu sein. In Frankreich erfand man ein gutes Mittel sich zu helfen; so wie man im Garten zu Versailles die nackten antiken Statuen an gewissen Theilen verstümmelte, damit die Hofdamen, wenn sie im Garten spazieren gingen, kein Aergerniss daran nehmen möchten: so wurden die Classiker in usum Delphini castrirt herausgegeben, und die bösen Stellen im Anhang zusammengedruckt; so konnte der Delphin, wenn er wollte, sie alle auf einmal lesen. Das Beste ist, man lässt Alles an seinem Ort, und kommt mit sittlichem Gefühl dazu, so hat diess Alles nur wenig zu bedeuten. Die übrigen Dinge, die unnatürliche Laster betreffen, lies't man ohnehin mit Abscheu, wie der Dichter auch selbst sie nicht anders berührt. Dieser Bemerkung werden wir uns ganz besonders bei der sechsten Satire wieder erinnern müssen, die das Meisterwerk Juvenals ist. Bei dem Allen darf Niemand die eigene Sittlichkeit des Dichters im Geringsten bezweifeln, und in vielen andern Hinsichten ist vielleicht gerade die moralische Würde bei keinem Dichter stärker

ausgesprochen, als bei diesem. Die neuesten Zeugen für die Trefflichkeit der Juvenalischen Satire sind Göthe im Leben Philipp Hackerts, und Johannes Müller in den Briefen an seinen Bruder, Sämmtliche Werke VII. Theil. S. 272.

ERKLAERUNG.

ERSTE SATIRE.

V. 1. Der Anfang ist abrupt, im stärksten Satirenton. Die Verzweiflung über die Qual, die der Dichter schon so lange von schlechten Poeten, die ihre Werke öffentlich recitirten, hatte ausstehen müssen, kommt endlich zum Ausbruch. Der furor poeticus war seit den Zeiten des August, wo wir ihn aus dem Horaz kennen, noch immer im Zunehmen, das Recitiren an der Tagesordnung, die Zudringlichkeit des Dichterpöbels nicht loszuwerden. Ueber die Recitationen eine treffliche Zusammenstellung von Just. Lipsius, in den Epistolis, Opp. T. II. p. 447. sqq. Die Nachfolgenden haben ihn nur ausgeschrieben. S. die Litteratur bei Walch de ortu et progr. artis crit. ap. vet. Rom. p. 43. Noch im dreizehnten Jahrhundert finden sich Ueberreste dieser alterthümlichen Sitte in Italien. S. Jac. Facciolati Fasti Gymnasii Patavini P. I. p. XI. *auditor*, bei den Recitationen. *tantum*: Bentley zu Hor. Epp. I, 19, 39. setzt nach *tantum* ein Kolon; die Husumer Handschrift stimmt ihm bei; aber das *nunquamne* fordert auch den ersten Satz als Frage. Cic. Philipp. I, 15. *Quid enim —? parumne —?* Martial. init. Epistolae ante l. II. *Quid nobis —? parumne —? tantum* ist durch den Sprachgebrauch einschränkende Partikel geworden; es wird, wie

quoque, gewöhnlich dem Begriffe, den es einschränkt, nachgesetzt; doch findet man es auch vorstehn. *reponere*, reddere, rependere, *ἀποδοῦναι*, zurückbezahlen; in *auditor* liegt der Begriff von etwas vorher Empfangenen: der recitator ist gleichsam der creditor, der Zuhörer der debitor, der als solcher *reponit*, acceptum restituit, refundit. Der Sprachgebrauch von *reponere* bei Cicero, Plinius, Seneca. Die Idee ausgeführt Plin. Epp. I, 13, 7. An und für sich wäre diess für die Erklärung genug: aber nicht nach der Verbindung. Die Idee ist hier anders modificirt durch *vexatus* und *impune*. Das Empfangene ist ein Uebel, eine empfangene Qual, und *reponere* enthält dadurch den Sinn von reddere iniuriam pro iniuria; das ist aber eben so viel, wie ulcisci. Diess ist genau der Horazische Gedanke, Epp. I, 18, 39., wovon eine Reminiscenz auch hier wohl zum Grunde liegt: *Non ego nobilium scriptorum auditor et ultor.* Vergl. Bentley.

2. *Theseis* eine Form, wie Aeneis, Achilleis, kann nicht ein Trauerspiel sein, wie man annimmt, wozu die Form gar nicht passt, sondern ein episches Gedicht, lang und langweilig. Es ist auch gar keine Nothwendigkeit, deswegen, weil nachher von Trauerspielen die Rede ist, auch hier daran zu denken. Theaterstücke vom Theseus gab es mehrere; aber auch Theseiden gab es. Aristotel. Poetic. 8, 2. erwähnt, neben epischen Dichtern der *Ἡρακληΐς*, auch solche, die eine *Θησηΐς* gemacht hatten. Dergleichen wurde in späterer Römischer Zeit nachversucht. *Codrus* ist ein fingirter Name, ein nomen *θετικόν*, ein satirischer Personenname. Derselbe Name wird auch Sat. III, 203. und Martial. V, 23. erwähnt. Für *Codri* steht in der Ofener Handschrift des Pithoeus *Cordi*, und diess scheint kein blosser Schreibfehler, sondern Correction eines Grammatikers zu sein: *Cordus* ist Römisches cognomen. Doch *Codri* ist hier ohne Zweifel das Richtige. *Cordi* hätte leicht ein Cordus in Rom übel genommen. *rauci* bezeichnet die Länge des Gedichtes, woran Codrus sich heiser las't.

3. *ergo* ist mit Unwillen gesagt, wie Priscian ausdrücklich bemerkt. Vgl. unten IV, 99. *cantaverit*: der Conjunctiv statt des Griechischen Optativs mit ἄν. Die Vulgata ist *recitaverit*; das weit bessere *cantaverit* hat eine Kopenhagener Handschrift. Das Wort ist höchst charakteristisch; es bezieht sich auf den affectirten Vortrag; rednerische und dichterische Recitation war durch die grösste Affectation in eine Art von Gesang oder Leiern ausgeartet. Diesen Fehler rügen schon Cicero de Orat. III, 23. Martial. VII, 88. VIII, 61. Juvenal selbst X, 178. Conf. Gesner Thes. in v. *Cantare* extr. ad Plin. Epp. p. 103. unten zu VII, 153. *togatas*, scil. fabulas: eine eigene Gattung von Dramen, in welchen die Römer in ihrem Kostüm auftraten.

4. *consumserit*. Der Husumer Codex hat *consumpserit*. Das *p* finden wir auch auf sehr alten Inschriften eingeschaltet, und diese Schreibart ist ziemlich allgemein, seit Wolf ihr den Vorzug gab. Aber zur Zeit Juvenals schrieb man wohl das Wort gewöhnlich ohne *p*.

5. *Telephus* wird erwähnt als Gegenstand der Tragödie; auch Euripides hatte eine Tragödie dieses Namens geschrieben, die vielfach nachgebildet worden ist. Vgl. Horat. A. P. 96. *ingens* geht auf das volumen des Stückes.

6. *Orestes*, ein Trauerspiel, vollends von fürchterlicher Länge. *margo*, von einer jeden Sache die äussere Umgebung, Einfassung, der Rahmen, Rand; daher von Büchern. Bei Juvenal und den Zeitgenossen femininum, bei den Frühern masculinum. Charisius Putsch. p. 49. führt für das masculinum den Ovid und Varro an. Die Bücher der Alten sind theils Volumina, Rollen, cylindri, wie die in Herculanum, theils codices s. libri quadrati, von der Form, mit unsern Quartbänden zu vergleichen. Letztere immer von Pergamen, membrana, das auf beiden Seiten beschrieben werden konnte. Die volumina hatte man aber viel häufiger, auch von Pergamen, doch insgemein von Aegyptischem Papyr,

charta. Oben und unten breiter Rand, und nur *auf der einen Seite* wurde geschrieben. Bücher, als Maculatur verkauft, wurden noch *inversa charta* beschrieben. Martial. IV, 87, 9—11. VIII, 62. Dieses sind adversaria. Dieser *Orestes* hatte aber, seiner ungeheuern Länge wegen, nicht Platz auf der charta; er füllte daher auch den *untersten Rand*, und selbst noch die *Kehrseite*, so dass das volumen, ganz wider die Gewohnheit, ὀπισθόγραφον wurde. Salmas. ad Hist. Aug. p. 446. sq. Lucian. I. p. 549, 52. und die Note von M. du S. Casaub. ad Suet. Caes. c. 56. Plin. Ep. III, 5, 17. *Summus* ist ein relativer Begriff; in manchen Fällen, wie auch hier, ist es extremus, in so fern, als der *unterste* Rand durch seine Lage auf dem pulpito scriptorio der *oberste* wird, oben liegend. Quintil. IX, 4, 146. *summus liber*. Martial. IV, 91, 4. *summa scheda*. Von diesem *margine summo* aus wird die beschriebene charta zusammengerollt. Vergl. Js. Vossius ad Catull. p. 51. sqq. Schwarz Dissertationes de ornamentis libror. Leipz. 1756. 4. *nec dum*, et nondum; der Deutlichkeit wegen könnte noch tamen dabei stehen: *und doch noch nicht* —. In dieser Bedeutung ist *nec dum* getrennt zu schreiben, wogegen in der Bedeutung von nondum, *necdum*. VI, 130. *nec dum tamen*, Sueton. Tib. 44. Plin. Paneg. 56, 2. *et nec dum de biennio loquor*, i. nec dum tamen. Wo bloss *nondum*, kann tamen nicht fehlen. Plin. Ep. II, 5. 1. *nondum tamen totam*, e Mss. Liv. XXI, 6. *Hac legatione decreta, nec dum missa*. XXIII, 23. *nec dum in senatum lecti*. Digest. XXXIV, 2, 19. §. 11. *nondum perfectum*, im Flor., die Vulg. mit *tamen*. Cic. p. Cluent. § 73. *neque dum*. Virg. Ecl. IX, 26. Nizol. v. *Necdum*.

7. *Nota magis* —. „Die schönen Sachen, die ich alle Tage mit anhören muss, kenne ich bereits so gut in- und auswendig, wie Mancher sein Haus kennt.“ Diess Letztere, versichern alle Ausleger, sei proverbialiter gesagt: aber Keiner beweis't es. Man muss wissen, dass es eine bestimmte Anspielung ist auf einen witzigen Ausdruck des Cicero in

der berühmten Epistola I, 1, 16. ad Quint. Fratr. *Quanquam illud existimo, quum iam tibi Asia,* (die Provinz, in der Quintus jetzt nun schon ins dritte Jahr Proconsul war,) *sicut unicuique sua domus, nota esse debeat.* In den Rhetorenschulen war Cicero eines der beliebtesten Muster; seine Schriften hatte Jedermann inne, und man verstand leicht solche Anspielungen. Die Alten lasen nicht so vielerlei, wie wir: aber das Beste lasen sie desto öfter und genauer, und behielten es um so leichter. Daher fliesst so Vieles von diesen Reminiscenzen in ihre Schriften, und geht bei den Lesern und Zuhörern nicht verloren. Ciceronische Allusionen, wie auch Virgilische, und selbst Homerische, liegen in vielen Stellen des Juvenal; und es hängt mehrentheils ihre Kraft davon ab, dass man die Stellen kennt, worauf angespielt wird. Die bisherigen Commentatoren haben Vieles dergleichen gar nicht bemerkt. In den Ausgaben ist an dieser Stelle ein Absatz: allein der strenge Zusammenhang verbietet hier eben sowohl, wie auch beim fünfzehnten Verse, abzusetzen.

Die 7—11. berührten Schilderungen werden für loci communes poetici genommen, denen man allerlei Beziehungen auf diess und das gibt. Den *lucus Martis* nahm Turnebus Adv. XX, 8. überhaupt für einen Hain, in deren Schilderung sich die Dichter so sehr gefielen, so dass es eben so gut lucus Dianae hätte heissen können, wie Horat. A. P. 16. Ruperti führt diess als eine abweichende Erklärung an, und doch hat er es offenbar selbst nicht anders genommen, und den Turnebus, den er nicht einmal aus der Quelle, sondern aus der Anführung des Grangaeus kennt, nur abgeschrieben. Grangaeus selbst sagt: der Hain des Mars stehe überhaupt für die mythische Geschichte des Mars: also der Hain für die Geschichte! Auch wäre die Idee ganz wider den Zweck, da hier von lauter einzelnen poetischen Gemeinplätzen die Rede ist. Britannicus: Es sei der Römische Marshain, worin Rhea Silvia den Romulus und Remus geboren; also das Thema von der Gründung Roms. Andere: Es sei der lucus

Martis an der via Appia gemeint; dort wären Recitationen gehalten worden, und der *lucus Martis* stehe also für den Ort der Recitationen: eine blosse Erdichtung! Dennoch treibt ein Anderer die Posse noch weiter, und macht auch das folgende *antrum Vulcani* zum Auditorium. Da *lucus Martis* vom Dichter ohne allen Zusatz gesagt ist, so kann, ohnehin auch nach der ganzen Ideenverbindung, nur ein solcher *Marshain* verstanden werden, der ein gemeines Dichtersujet war. Unstreitig ist diess der aus der Argonautenfabel, in Colchis, *Ἄρεος ἄλσος*, (die Pariser Scholien zum Apollon. Rh. II, 404.) wo das goldene Vliess an einer Eiche hing, und von einem grossen Drachen bewahrt wurde, den Medea mit Zaubermitteln einschläferte, damit Jason das Vliess holen konnte. Diess ist *lucus Martis* vorzugsweise, und muss hier verstanden werden. *Aeoliis — antrum Vulcani.* Unter *antrum Vulcani* will Ruperti den Berg Aetna verstehen, aus einem seichten Grunde, den er dem Britannicus nachschreibt. *antr. Vulc.* ist gesagt mit Rücksicht auf Virg. Aen. VIII, 416. ff., die nächste, nördlich über Sicilien liegende, stets brennende Insel Volcano, bei den Alten Hiera, *Vulcani domus* bei Virg. l. c. und komisch unten *Liparaea taberna* XIII, 45., als die erste unter den andern, weiter entfernt liegenden, Liparischen Inseln, unter welchen Stromboli, ebenfalls ein fortwährend brennender Vulcan, hoch hervorragt: insulae Aeoliae oder Vulcaniae, hier *rupes.* Von einer eigentlichen Höhle weiss man dort nichts; aber man denkt; das Feuer dort kommt aus der Werkstatt des Vulcan; und diese muss in einer unterirdischen Höhle sein! Vulcan hat der Werkstätten mehrere auf Erden. S. Heyne zum Virg. l. c. *Venti,* muss mit grossem Anfangsbuchstaben geschrieben werden; sie sind personificirt, wie die *Ἄνεμοι* im Griechischen, an welche Personification die Phantasie so Vieles angeknüpft hat. *quid agant,* „was sie vorhaben, beginnen," ist zu unbestimmt. Vielmehr: „was sie *verhandeln.*" VI, 403. *quid Seres, quid Thraces agant.* *agere* ist verbum forense; daher actor und actio.

Wer nicht weiss, dass die Winde hier personificirt sind, geräth, wie Ruperti und seine Vorgänger, auf Abwege. *Aeacus*, als Criminalrichter der Unterwelt, *torquet umbras*, komisch verstärkter Ausdruck für: de umbris iudicia habet, als iudex quaestionis, gleichsam in causa capitali, wobei das *torquere* gewöhnlich war. Das Gericht der Unterwelt denkt sich der Römer nach seiner Gerichtsverfassung. Heyn. Exc. XI. ad Aen. VI. *alius* ist komisch und mit besonderm satirischen Humor gesagt: ein Anderer, man kennt ihn schon, Jason. Vergl. X, 257. *Monychus*, Centaur, auch beim Ovid in der Centauromachie, Met. XII, 499. Das Wort hat die erste Silbe lang, wie polypus bei Horat. Serm. I, 3, 37, Polydamas etc., wobei die Aeolische Form auf ω zum Grunde liegt. Eustath. ad Od. ε. p. 1541. l. 23. Athenae. VII, p. 316. B. Ueber Munychia und Monychia, Markland ad Stat. Silv. V, 3, 107. Alle diese Sachen sind nun häufig genug von Dichtern besungen worden, und es könnte daher die Stelle wohl bloss als allgemeine Persiflage gelten. So hat man sie auch allgemein genommen, aber dabei sehr unrechter Weise eine alte, gelehrte Bemerkung von Janus Parrhasius, einem trefflichen Neapolitaner, vernachlässigt, der De rebus per epistolam quaesitis ed. H. Steph. 1577. in Epist. II. umständlich gezeigt hat, dass alle diese Anspielungen von *lucus Martis* bis auf *Monychus* den Valerius Flaccus treffen. Dieser war ein Zeitgenosse des Juvenal, Verfasser der noch vorhandenen Argonautica in acht Büchern, und Parrhasius weis't daraus alle die Stellen nach, worauf Juvenal sich bezieht. Damit stimmt überein De Lamalle, der Pariser Herausgeber des Valer. Flaccus, 1811, T. I. im Discours Préliminaire, nach dessen Berechnung Val. Flaccus ungefähr bis ins siebente Regierungsjahr des Trajan gelebt, und der hier v. 8. und 164. von ihm versteht und zu seinem Vortheil erklärt. Die Argonautica hatten vermuthlich ein gewisses Aufsehn gemacht, und waren den Zuhörern noch in gutem Andenken. Durch diese Bemerkung wird der Sinn von *lucus Martis*, nach

Valer. Flacc. VII, 62. V, 251., von *antrum Vulcani*, nach I, 579., von *quid agant Venti*, nach I, 574. und 598. ausser Zweifel gesetzt. In den letztern Stellen halten die Windgötter, unter dem Vorsitz des Boreas, eine Berathschlagung, *agunt*. Endlich das Gericht der Unterwelt I, 827. und der Centaur *Monychus* I, 140. Die Allusion ist satirisch, wird aber sehr gemildert durch den Schluss: *Exspectes eadem a summo*, v. 14.

12. *Frontonis platani*, der Ort der Recitation. Privatpersonen gaben unbewohnte Häuser dazu her; cf. VII, 40. Dialog. de corr. eloq. c. 9.; wie in Athen zu den ἐπιδείξεις der Sophisten; Valck. Schol. in Act. Apost. XIX, 9. In den spätern Kaiserzeiten hatte man eigene Gebäude zu diesem Behufe, Athenaea. *Fronto*, μετωπίας, ein nicht seltenes cognomen, wie viele cognomina der Römer von körperlichen Kennzeichen entstanden waren. Cornelius Fronto, Julius Fronto, Fronto Catius (Plin. Epp. II, 11.) kommen aus dieser Zeit vor. Vgl. Maius in Commentar. praevio ad Fronton. Opp. p. XXVI. not. Niebuhr p. XXXVII. Buttm. ad. p. 55. n. 4. Aber von einer lebenden Person spricht der Dichter wohl nicht; es muss also einen ältern Fronto gegeben haben, der den Platz besass, vielleicht der Erbauer gewesen war. Häuser, Gärten, Bäder und Porticus führten oft Namen von vormaligen Besitzern. *platani*, ein platanon, ein viridarium von Platanen am Hause. Man darf keinen porticus verstehen, weil ein porticus Pompeii mit einem platanon in Rom war; porticus, offene Säulengänge, dienten nicht zu Recitationen. Man hatte sie aber bei Auditorien und Rednerschulen. Petron. c. 3. 6. (das. Wouwer) und 90. Hierin irren die Ausleger und auch Volckhart in Actis Soc. Lat. Jen. Vol. III. p. 249. sqq. Die Platane, der morgenländische Ahorn, Platanus orientalis Linn., wegen des schönen Wuchses und Schattens überaus beliebt; schon in Griechenland platanones, zu Athen, Syrakus, Elis. Die Anecdote bei Macrob. Sat. II, 9. ist wohl nur ein Spass-

chen: Hortensius habe einmal seinen Gegner Cicero um Aussetzung eines Gerichtstermins ersucht, weil er auf seiner Villa die Platanen mit Wein begiessen wollte. Voss zu Virg. Landb. p. 287. nimmt es damit zu ernsthaft. *marmora*, parietes marmore incrustati, in Prachtgebäuden ein gewöhnlicher Luxus. Plin. H. N. XXXVI, 7. *convulsa*, concussa, labefactata, ut ruinam minentur, dass die Marmorwände zusammenstürzen möchten. *clamant*, resonant. *columnae*, die den Saal zieren. *ruptae assiduo lectore*, i. e. lectione, praelectione. Die Person ist genannt statt der Sache. Das älteste Beispiel dieser Sprechart gibt Horaz Epist. I, 1, 94. *curatus inaequali tonsore*. 19, 3. *exiguae togae textore*. Salmas. ad Tertull. de Pall. p. 223. Jacobs Not. in Anth. Palat. p. 124. *ruptae* ist gesagt, wie VII, 86. *fregit subsellia versu Statius*. Die Säulen möchten bersten; fatigatae, ut rumpantur. So hat *rumpere* oft den Begriff von fatigare, von belebten und leblosen Dingen.

15. *ergo* ist nicht conclusivum, sondern confirmativum, wie XI, 17., auch *nam*, *enim*. „Ich habe *doch wahrlich* auch". Priscian. XVIII. p. 1170. *manum ferulae subducere* ist bestimmter Ausdruck, und durch die Nachahmung ganz festgestellt; er kommt einigemal beim heiligen Hieronymus vor. Es wird damit die Schule bezeichnet, und zwar die niedere, wo die ferula magistralis noch gebraucht wird: der Knabe zieht die Hand, worauf er Schläge kriegen soll, zurück. Der Sinn ist also das Horazische A. P. 415: *et ego didici extimuique magistrum*. *consilium dedimus Sullae*, gehörte unter die argumenta declamationum in den Rhetorenschulen. Die Uebungsreden zerfielen in zwei Gattungen, 1) suasoriae, womit gewöhnlich der Anfang gemacht wurde, und die meistens politische Themata zum Gegenstand hatten, und 2) controversiae, fingirte Rechtsfälle, die schon grosse Rechtskenntnisse erforderten. Diess ist eine declamatio suasoria; darauf geht der Ausdruck *consilium dare*; er ist nicht eigentlich zu nehmen; sondern

das Thema war: Beweis, dass Sulla recht gethan, abzudanken. *Deliberat Sulla, an dictaturam deponat*, mochte wohl das Thema heissen, wo der junge Redner sich in die Lage des Sulla versetzen musste. Ein anderes Beispiel einer suasoria VII, 151. und 161. f. X, 167. Es ist zu schreiben *Sulla*, nicht *Sylla*, obschon *Sylla* gesprochen wurde.

19. Die Gründe, warum er Satiriker wurde. *hoc potius*, scil. quam alio. Die Ausdrücke *campus, decurrere, flectere equos* sind vom Wagenrennen hergenommen. *magnus Auruncae alumnus* ist Lucilius. *Aurunca* hiess eigentlich *Suessa*, aber es war eine colonia Auruncorum, weshalb es zuweilen *Suessa Aurunca*, und hier sogar *Aurunca* allein heisst.

22. *spado*, ursprünglich Griechisches Wort, ist im Sprachgebrauch allgemein, qui generare non potest, das Unvermögen sei von Natur, oder künstlich gemacht; im letztern Fall castratus. Die genauen Unterschiede zeigt Gruner, Pandectae Medicae, Becks Commentar. philol. II, 123. Der spado kann heirathen, nubere: aber nach Römischen Gesetzen ist es kein matrimonium; es findet weder dos noch dotis actio dabei statt. Ulpianus l. 128. de Verb. Signif. Id. l. 39. Dig. XXIII, 3, 39. §. 1. de Jure dotium §. 1. Solcher Heirathen gab es noch viele bis auf Leo Imp., der sie verbot durch seine Constitut. XCVIII. Damen, die keine Kinder haben wollten, behalfen sich mit solchen Kapaunen, und heiratheten sie zuweilen. Diess war gewiss nicht bloss einmal geschehen, sondern öfter, wie auch das gleich Folgende, dass Frauen, wie Gladiatoren, auf der Arena erschienen. VI, 246. sqq. Lipsius ad Tacit. Ann. XV, 32. und Saturnal. II, 4. Diese abscheulichen Weibergefechte liess endlich Severus durch ein SC. förmlich verbieten. Dio Cass. LXXV, 16.

Maevia soll stehen pro quacunque muliere impudica; weiter wissen die Ausleger nichts. Als nomen fictum häufig in Digestis. S. XLVIII, 2, 3. Aber anders gebraucht der Jurist solche Namen, anders der Satiriker. Es ist zu verstehen:

Weiber wie Mävia. Maevia Galla, (die Frauen hatten gewöhnlich nur zwei Namen,) Frau des L. Munatius Plancus, (der vor der Schlacht von Actium vom Antonius zum Cäsar überging, ad Dion. p. 604. l. 82.) wegen ihrer Liederlichkeit berüchtigt. Martial. VII, 58. IX, 38. Macrob. II. Sat. c. 2. p. 349. Einem Schuster wurde vor Gericht vom Plancus die Frage vorgelegt, wovon er sich ernähre, worauf er die sarkastische Antwort gab: Gallam subigo. Gesner und Forcellini verstehen es nicht: aber richtig Turneb. Adv. XVII, 4: gallam tero. *Galla*, Gallapfel, diente zum Lederschwärzen, nach Plin. XVI, 6. Vossius im Etymol. v. *Galla*, Lindenbr. ad Ter. Eun. V, 8, 4. Voss zu Virg. Ldbau p. 822. Glandorp. Onomast. Roman. p. 613. *nuda mamma*, exserta, im leichten Jagdgewande, die eine Brust entblösst, das Costüm der Diana, ihrer Jagdnymphen und der Amazonen. Heyne ad Virg. Aen. XI, 649. Die Tracht ist Dorisch, denn die Dorische Kleidung ist kurz, im Gegensatze zur Jonischen oder Attischen. Diese Kämpfe auf der Arena waren und hiessen Jagden, venationes; durch August wurden sie erst recht in Aufnahme gebracht. Lipsius de Amphitheatro c. V. Opp. T. III.

24. Die unerträgliche Hoffart der reichen Emporkömmlinge. Seit der letzten und fürchterlichsten der Proscriptionen wurde diese Menschenklasse sehr zahlreich; gemeine Kerle, ja selbst gewesene Sclaven kamen zu Reichthümern und Ehrenstellen. Eins der erstaunlichsten Beispiele ist Ventidius Bassus, der, ein Günstling des Triumvir Antonius, vom Miethkutscher zum Consul und Gouverneur der Orientalischen Provinzen emporstieg. Gellius XV, 4. Heyne ad Virg. Catalect. Ein Anderer, den Horaz geisselt, Epod. IV. Hier zwei ähnliche Beispiele. 1) *quo tondente*, wie X, 225. 226., ein Bartscheerer. *tondere* mit der Scheere: daher *sonabat*, „rauschte," ein Virgilischer Ausdruck, Aen. XI, 135. *ferro sonat alta bipenni Fraxinus.* Vermuthlich ist jener Parvenu der Cinnamus, auf welchen ein Epigramm Martials exi-

stirt, VII, 64. 2) *Crispinus*, Günstling Domitians, vormals ein Sclave, aus Aegypten gebürtig. IV, 1. sqq. *Crispinus* das cognomen liberti. Die beiden andern Namen, praenomen und nomen, welche der libertus jedesmal vom Freilasser erhielt, wissen wir nicht. *pars Niliacae plebis.* Der geborne Aegyptier wurde überhaupt verachtet in Rom, hauptsächlich seit der Schlacht von Actium, wo sie die Verachtung verdienten. *plebs*, Gesindel. *quum* ist wiederholt, ohne dass ein anderes Subject dadurch bezeichnet wird. *verna*, *οἰκογενής*, hier für Sklave überhaupt.

Canopi, von der Aegyptischen Stadt Canopus, steht hier für das Land selber.

27. Schilderung der ekelhaften Weichlichkeit dieses Menschen. Er erscheint öffentlich in Sommerkleidung, in keiner Toga, die der Römer im Sommer wie im Winter trug, sondern im leichten Purpurmantel, *Tyria lacerna.* (Ferrarius de re vestiar. im Thesaur. Antiq. Rom. von Graevius.) An den Fingern trägt er goldene Ringe für den Sommer, *aestivum aurum*, die leichter sind, (*leves annuli* eines galanten Herrn beim Martial V, 63.) und schön gegen die Sonne spielen. Böttiger Sabina II. 157. sqq. *ventilet.* Davon gibt man ungereimte Erklärungen. Ruperti: de digito detractos in sublime iactet, et ita quasi refrigeret. Lächerlich! *ventilare* ist iactare, versare, *spielen lassen*, wie Appul. Metam. II. p. 126, 13. *aureos refulgentes identidem manu mea ventilabam.* Perizon. ad Sanct. p. 503. sq. Aus den Worten des Appuleius erklärt sich erst, gegen die von Hemsterh. ad Lucian. Contempl. 23. T. I. p. 521. gar nicht hinlänglich widerlegte Conjectur des Henr. Stephanus, Xenoph. Cyrop. VIII, 2, 21. de avaris: *τὰ δὲ ἀριθμοῦντες καὶ μετροῦντες καὶ ἵσταντες καὶ διαψύχοντες καὶ φυλάττοντες πράγματα ἔχουσι.* q. d. *perventilantes.* Er fächelt sich Kühlung mit den Händen, und lässt zugleich die glänzenden Ringe spielen. Forcellini s. v. Was ist aber das: *humero revocante lacernas*? Calderinus und Grangaeus erklären es gar nicht; da kommt

man am leichtesten weg. Britannicus: reiectis lacernis in humeros, quasi nimis ponderosis. Farnabius: er liess den Mantel hinten überhängen, ita ut humerus ipsam crebro revocaret. Hat gar keinen Sinn. Gronovius Obs. II. 19: er hatte den Mantel auf der Schulter mit Agraffen, fibulis, befestigt. Nach Gronov Gesner ad Claudian. p. 48. Wäre gar nichts besonderes: Salmas. in Tertull. Pall. p. 63. T. Hemst. ad Schol. Luciani T. I. p. 366, 71.; und wenn revocare so gesagt werden kann, so wäre der Ausdruck doch ganz fehlerhaft: denn das Instrument des Festhaltens, fibula, per fibulam, welches gerade die Hauptsache ist, könnte durchaus nicht fehlen. Gronovius führt noch eine andere Erklärung an: er wechselt Purpurmäntel an einem Tage mehrmals, dass *revocare* stünde für de die mutare. Diess nimmt Ruperti an, ist aber auch nichts. Heinecke Censura Editt. Rupert. p. 51. hat die Stelle aufs neue vorgenommen, und erklärt: die weichliche Schulter *verlangt* den Sommermantel *zurück, revocat,* resumit. Sinnreich ist diese Erklärung, und mit dem Sprachgebrauch zu reimen: aber ich zweifle sehr, ob auch mit der Grammatik. *humero revocante* kann nur aufgelös't werden, dum humerus revocat, oder revocabat: hier aber erfordert der Sinn: quum humerus revocaverit, und so ist *revocante* unrichtig. Diess ist einer von den hundert Fällen im Juvenal, wo man aus allen Auslegungen zusammengenommen um nichts klüger wird. Zuerst ist die dichterische Wendung zu betrachten, *humerus revocat lacernam,* wo die Schulter Subject wird, da sie nur Object sein kann, und daher der eigentliche Ausdruck ist: lacerna revocatur ad humerum. Was heisst nun *revocari* von der Bekleidung, oder von Stücken der Bekleidung, und was dem ähnlich? *Revocantur ea, quae sese nimium profuderunt,* nach Cicero de Or. II, 21. Sueton. Caes. c. 45. *deficientem capillum revocare a vertice assueverat,* das Scheitelhaar von hinten nach vorne ziehen, wo der Kopf kahl war. Claudian. in Rufin. II, 79. *revocat fulvas in pectore pelles,* trägt den Pelz auf

der Brust zugehakt, den er zu diesem Behufe von hinten nach vorne ziehen musste; von welcher Stelle König mit vielen Worten nichts sagt, Forcellini s. v. mit wenigen Alles. Servius ad Virg. Aen. VII, 612: *cinctus Gabinus est toga sic in tergum reiecta, ut una eius lacinia revocata hominem cingat*; von hinten nach vorne zu um den Leib gewunden. Isidorus Origg. XIX, 24. drückt es só aus: *quum ita imponitur toga, ut lacinia, quae postsecus reiicitur, attrahatur ad pectus.* Quintilian von der Toga XI, 3, 146. Es folgt hieraus: dass *revocare*, vom Kleide gesagt, so viel ist als attrahere, retrahere. Diess ist der Sprachgebrauch, und nun erst kann man interpretiren. Den Tyrischen Purpurmantel, den der Geck trägt, muss man sich wie vom feinsten Musselin vorstellen, wie die *multicia* II, 66. sqq. Dieser nun hängt, mit einer fibula befestigt, nur kaum auf der Schulter, und flattert, vom leichtesten Lüftchen bewegt, von der Schulter ab. Der Dichter denkt wohl an das „ingrediendo ventum concipere veste“ Quint. XI, 3, 179. *humerus revocat*, i. e. ipse movendo humerum et brachium lacernam *revocat*, attrahit. Unser Aegypter greift also zuweilen rückwärts und zieht den Mantel mit Grazie an, *revocat ad humerum.* Es ist eben so viel, als wenn der Dichter sagte: während er einmal übers andere nach dem Mäntelchen greifen muss, damit es nicht davonfliegt. Wakefield trifft daher mehrentheils das Wahre, Silvae critt. Part. II. p. 11. „nihil est nisi poetica elegantia [immo, elegans et poetica: sed Latine scribit, ut Anglus] descriptio laenae ex humero fluitantis; quam videtur abreptura venti vis, nisi distineret [retineret], et quasi *revocaret humerus.*“ *maioris gemmae.* Der Römer trägt gewöhnlich Siegelringe mit geschnittenen Steinen: unserm Patron sind Gemmen zu schwer: er trägt leichtere Ringe. Es sind diess alles Züge der äussersten Affectation, besonders im Contraste mit dem wahren Römer.

30. *Satiram* muss hier eine grosse Initialis haben, als eine Art nomen proprium; ebenso im folgenden Verse

Urbis, als Rom. *iniqua*, nicht flagitiosa; das liegt nicht im Worte: sondern non ferenda, intolerabilis. *teneat se*: *tenere se* statt se continere, sibi moderari.

32. Die widrigsten Creaturen: dickthuende Advocaten, Delatoren und Erbschleicher bei alten Weibern. *Matho* lebte einst, aber nicht mehr zu Juvenals Zeit; hier ist es: ein Mann wie Matho. Dem armen Matho geschieht durch die Ausleger Unrecht, aus purem Missverständniss. VII, 129. macht er Schulden; XI, 34. heisst er *bucca*, ein Schreihals bei Gericht. Diess sind auch seine Eigenschaften beim Martial. Also ein Scheusal ist der Mann eben nicht; er ist ein causidicus, der nichts hat, aber äusserlich was vorstellen will, um sich Credit zu machen. Daher *nova lectica*, wofür die Rechnung vielleicht noch nicht bezahlt war, und *plena ipso*, nicht gerade wegen der Fettigkeit, söndern weil er sich breit macht, latum se facit. Die *lecticae* der Römer sind nicht unsere erbärmlichen Portechaisen, sondern eine Art Sopha, auf die man sich legte und so austragen liess. Solche lecticae sind nun wieder in der Form verschieden, daher sie unter verschiedener Bezeichnung bei Juvenal vorkommen. Unten v. 65. heisst die lectica eine *cathedra*, eine Art Prachtsessel, eigentlich der Sessel der Römischen Damen; v. 124. wird sie ganz einfach *sella* genannt; da nun solche Tragsessel hoch und weich gepolstert sind, so heissen sie v. 159. *pensiles plumae*. Cf. Böttig. Sabina II. p. 200. f. Die lectica ist offen, und auch geschlossen; nach der Zahl der Sclaven, von welchen sie getragen wird, heisst sie *tetraphoron*, *hexaphoron* und *octophoron*. Zu Sänftenträgern, welche robuste Leute sein mussten, wurden gewöhnlich breitschultrige Cappadocier gewählt.

33. Der *delator*, eine fürchterliche Menschenart, die besonders unter dem Domitian überhand nahm. Die scheuslichsten Ungeheuer schlichen umher, horchten und lauerten, und lieferten für Belohnungen der Tyrannei Schlachtopfer. Es geschah Alles unter dem Vorwande der lex maiestatis;

überall witterte man Hochverräther und Majestätsverbrecher, um sie aus der Welt zu schaffen und ihre Güter zu confisciren. Stufenweis ging diese Abscheulichkeit so weit, dass zuletzt kein Verhältniss weder unter Freunden noch unter Blutsverwandten vor Verrätherei mehr sicherte. Eine Hauptstelle Plin. Panegyr. c. 34. Die guten Regenten, Titus, Nerva, Trajan, suchten aus allen Kräften das Uebel auszurotten; zu verschiedenen Zeiten wurden die härtesten Exempel statuirt, die Angeber hingerichtet oder deportirt. Dieses scheusliche Gewerbe war übrigens schon viel frühern Ursprungs, aus den Zeiten der Proscriptionen. Ueber Delationen und Delatoren reiche Data bei Dio Cassius, Sueton, Tacitus. Henr. Brenemanni lib. de Lege Remmia, et de fatis calumniator. sub Impp. in Ev. Otton. Thes. Jur. III. 1573. sqq. Eine Uebersicht bei Bach, Div. Traian. p. 77. sqq. Der Dichter gibt mit wenigen Zügen ein höchst sprechendes Gemälde: ein Unhold von Angeber, vor dem selbst andere seines Gelichters sich fürchten müssen. *delator magni amici*, seines eigenen Freundes. *magnus* in Rücksicht seines Standes, Reichthums und Einflusses, potens. VI, 313. *magnos visurus amicos*, i. patronos. IV, 20. *magnae amicae*. 74. *magna amicitia*, Principis, des Kaisers, V, 14. des Patrons. Gesner v. *Amicus* n. 3. v. *Magnus* n. 2. *et cito rapturus*: der, nachdem er dieses Meisterstück gemacht hat, in Kurzem auch noch den letzten Ueberrest verschlingen wird. *de nobilitate*: denn auf diese war die Raubgier dieser Ungeheuer gerichtet. *de nobilitate comesa quod superest* gehört zusammen. *comesa* bezieht Wagner im Catal. lectionum Marburg 1813, Michaelis, auf den durch Delationen fast ganz aufgeriebenen Adel. Aber das ist nicht *comesa nobilitas*. Forcellini: expilata, bonis multata. *adesa pecunia* Cic. p. Quint. c. 12. *adesae fortunae* Tacit. Ann. XIII, 21. *comedere* selbst mehrmals Cicero in den Philippicis, pro Sext. §. 110. und 111. Unten v. 138. *comedunt patrimonia*. Cic. ad Fam. IX, 20. *ne tua bona comedim*. it. XI, 21. Homer Od. ν. 419. *βίοτον δὲ οἱ ἄλλοι*

ἔδονσι. Es geht das *comesa* also auf die Raubsucht des Fiscus und der Angeber. *quem Massa timet*, ein Kerl, den ein Massa, ein Carus selbst fürchten muss. Bäbius Massa und Metius Carus, zwei der famösesten Delatoren zu Domitians Zeiten, bekannt aus Plin. Epp. und Tacitus. *munere palpat*, trefflicher Ausdruck, von wilden Pferden hergenommen, die man klopft, um sie zu besänftigen. Die eigentliche Bedeutung fehlt in den Lexx., aber man lernt sie aus den Vett. Glossis: *Palpo equum*, καταχοροτῶ τοῦ ἵππου. Ulpian. Digest. l. IX. tit. 1. l. 1. *quum equum permulsit quis, vel palpatus est.* Horat. Serm. II, 1, 20. und daselbst Bentl. Virg. Ge. III, 186., wo Heyne unrichtig. Aen. XII, 86.

36. *et a trepido* etc. wird auf vielerlei Art erklärt: es ist aber nicht möglich, eine wahre Erklärung zu geben, wenn man nicht *ut* lies't, als particula comparativa, und nicht die Sache erst erörtert hat, von der die Rede. Ruperti ist so blind, wie seine Vorgänger, und auch Achaintre weiss nichts. Sie nehmen an, dass auch Latinus sich fürchtet, und um ihn im Guten zu erhalten, die Thymele hergibt, summittit ad coitum, und diese soll des Latinus wirkliche Ehefrau oder Geliebte sein. Von allem dem ist kein Wort wahr. *Latinus* wird VI, 44. Sueton. Domit. 15. Martial. I, 5., sein epitaphium IX, 29. erwähnt; *Thymele* VI, 66. VIII, 197. Beide sind Theaterpersonen, mimus und mima, die in den beliebtesten Mimen auftraten, und grosses Aufsehn machten, auch den besondern Beifall des Domitian hatten. Hier, wie an mehrern Stellen des Juvenal, wie auch des Horaz, liegt eine Anspielung auf einen berühmten Mimus zum Grunde, wohin auch VI, 44. gehört. Mimen, eine Gattung, die von den Griechen herstammte, und aus Unteritalien nach Rom gekommen war, daher auch ja nicht mit den Atellanen verwechselt werden darf, waren schon zu Cicero's Zeit gewöhnlich (s. die Stelle pro Coelio c. 27.) und von August an bis auf die spätesten Kaiserzeiten, neben den ludis Circensibus die vorzüglichste Ergötzlichkeit des Römischen Volks. Der

beliebteste Stoff dieser Mimen waren Ehestandsgeschichten, Hahnreischaften, adulteria, ins Lächerliche gezogen, und die gewöhnlichen vier Rollen, ein einfältiger Tropf von Ehemann als Hahnrei und Narr im Spiel, seine junge Frau, die ihm Hörner aufsetzt, ihr Liebhaber, und ein Sclav, als Ränkespieler, Kuppler und Geschäftsträger der beiden Verliebten. Diess muss man nothwendig erst wissen, wenn man den Dichter verstehen will. Die Beweise in meiner Commentatio von 1806. Latinus spielt den Liebhaber, Thymele die Frau. Der Mann ist höchst eifersüchtig und passt auf, wird aber trotz dem tüchtig betrogen. Der Liebhaber kommt oft mit ihm in verzweifelte Situationen: die pfiffige Frau weiss aber immer Rath zu schaffen. Das einemal werden sie vom Ehemann überrascht, und die Frau versteckt den Liebhaber in einen Kasten, VI, 44. vergl. Horat. Serm. II, 7, 59—61. Der Liebhaber zittert einmal sogar für sein Leben, *trepidus*; da schmeichelt und streichelt die Frau den Mann, und die Gefahr wird für diessmal glücklich abgewandt. *summissa*, abgeschickt vom Liebhaber, seinen Zorn zu besänftigen. Diese Scene hatte Jedermann oft spielen sehen; sie war bekannt, und so war die Anspielung zugleich höchst treffend und verständlich. Der Sinn ist also: Man streichelt den grimmigen Angeber, *wie* Thymele im Mimus ihren erzürnten Mann streichelt, um ihn wieder gut zu machen. Wer ist nun aber dieser fürchterlichste aller Angeber zur Zeit Domitians? Man räth bald auf diesen, bald auf jenen berüchtigten Schurken; in der Husumer Handschrift steht v. 33. die Glosse: *accusator Heliodorus*; alles vergeblich! denn es ist der Charakter hier geschildert, kein einzelnes Individuum.

37. *summoveant*, „iusta hereditate" meint Ruperti, elend! Der Franzose sagt's dennoch nach. Es ist die Rede von Menschen, die Eile haben, und auf der Strasse sich Platz machen. III, 239. Ovid. Met. XII, 231. *submovet instantes*. Von den Lictoren ist das Gewöhnliche submovere,

submovendo iter facere, worüber zu vergleichen Duker de Latinit. ICt. p. 147., und von den Magistraten submoto incedere: Gronov. ad Liv. XXVIII, 27. Daher das Horazische vom Schwätzer: *disperam ni Summosses omnes.* Lucian. Nigrin. §. 13. *impellere obvios* Senec. de An. Tranq. c. 12. Das Wort hat seine Beziehung auf Rom, wo man meistens langsam und bescheiden gehen musste, um Andern nicht wehe zu thun. Da werden aber Emporkömmlinge vorübergetragen, Erbschleicher, besonders bei alten Jungfern; die Sänftenträger, grosse Cappadocier, stossen die Leute auf die Seite und sperren die Strasse. *qui testamenta merentur noctibus.* Cicero ad Att. I, 16. p. 534. *noctes certarum mulierum — nonnullis iudicibus pro mercedis cumulo fuerunt.* Westerh. ad Terent. I. p. 521. *in coelum quos evehit,* felices, divites reddit. *optima nunc* gehört zusammen. *processus*, des Emporkommens. Der leichteste Weg emporzukommen, zu Ehren und Würden zu gelangen, dass einer erst durch eine Schürze ein reicher Mann wird. Seneca Rhet. p. 134. Bip. *processus*, der Weg zu Ehrenämtern. Quintil. Decl. III, 9. Zu Sat. VI, 609. Merill. Observat. II. c. 6. Seneca de An. Tranq. c. 2. Plin. Epp. VIII, 6, 3. *procedendi libido.* Digest. l. XXIV. tit. 1. l. 41. eine Verordnung des Antoninus: die Frau soll zu Schenkungen an ihren Ehemann befugt sein, *ad processus viri,* „ut is ab Imperatore lato clavo, vel equo publico, similive honore honoretur.“ Ulpian. Fragm. VII, 1. Vielleicht εἰς προόδους. Bynkershoek beruft sich dort mit Recht auf diese Stelle des Juvenal, aber Duker de Latinit. ICtor. vett. p. 434. mischt noch die Bedeutungen durcheinander. In den Inscriptionen, die Rigaltius citirt, p. 699. Henn., ist *processus* wieder verschieden: Fortschritte zum Gesundwerden, zur Wiedergenesung. Gesner ist hier sehr unvollständig. *vesica* für cunnus VI, 64.

40—44. Eine Art Parenthese. Der Sinn wird deutlich, wenn man nach *deuncem* mit einem Komma, nach *heres* mit

einem Punct interpungirt. *unciolam*, „ne totam quidem unciam“ Rup., also weniger als eine uncia! Man sieht gleich, dass das nichts ist. Die Alte hält sich zwei Liebhaber, die beide ihre Erben werden, aber sehr ungleich: einer bekommt ein Zwölftheil, der andere eilf Zwölftheile, *deuncem*. Die Eintheilung ist ganz Römisch, nach dem as, welches in zwölf Unzen getheilt wird; daher ist heredem ex asse fieri Universalerbe werden. Die Vertheilung geschah nach einem gewissen Masse, dem Consistorialmass, *ad mensuram inguinis*; ein verzweifelter Zug! *Proculeius, Gillo*, gleichgültige Namen, worunter man keine bestimmten Personen suchen muss. Proculeius ist von Proculius gebildet, diess von Proculus, und Proculus von Procus; noch könnte man aus Proculeius Proculeianus machen. Gillo ist cognomen in der gens Fulvia. V. Glandorp. und Gruter Ind. nom. Die falsche Interpunction in allen Editt. wird von Heinecke sehr richtig verbessert. *Accipiat* geht auf den Gillo, der am meisten prästirt. *sanguinis*, virium. *Palleat, ut nudis*. Allusion auf ein schönes Homerisches Gleichniss, Il. γ, 33. f. Ὡς δ' ὅτε τίς τε δράκοντα ἰδὼν παλίνορσος ἀπέστη, — ὦχρός τέ μιν εἷλε παρειάς, nachgeahmt von Virgil und Ovid. Der verstärkende Zug: *pressit calcibus*, und zwar *nudis*, ist Virgilisch, Aen. II, 380. *Aut Lugdunensem* etc. ächt satirisch. Nach *aram* muss ein Ausrufszeichen stehen. *Lugdunensem ad aram*, Augusti, der merkwürdige Altar bei Lugdunum im Celtischen Gallien, der erst selbst unlängst, bald nach Cäsars Tode, neu angelegten Stadt in Gallia Celtica: Dio XLVI, 50., und Scalig. Animadverss. Euseb. p. 168.; 12. a. Chr. den ersten August feierlich eingeweiht. Sueton. Claud. 2. Strabo IV. p. 192. A. Casaub. Es war ein gefährlicher Aufstand vorhergegangen, wegen eines Census, den Drusus in Gallien anordnen sollte. Der Aufstand wurde gedämpft, und Drusus erfand, oder executirte wenigstens, ein eigenes Mittel, die Ruhe dauerhafter zu machen, indem er den leichtgläubigen Galliern den August

als eine Gottheit vorstellte. In Rom selbst wagte man doch nicht, die Vergötterungsposse zuerst anzufangen, und sie wurde daher von den Provinzen aus vorbereitet. Oberlin. Tacit. Tom. IV. p. 949. col. 1. Sechszig Gallische Völkerschaften liessen sich bewegen, ihre Namen herzugeben, oder sie wurden vielmehr gar nicht darum befragt, und diese Namen wurden in der Inschrift angebracht, mit ihren Bildnissen, *εἰκόνες* beim Strabo, Reliefs an den vier Seiten vermuthlich. Die Veranlassung kennen wir aus der Epitome Livii lib. 137. Es war ein jährliches Fest damit verbunden. Dio Cass. LIV, 32. Dieser Altar „un monument honteux de la lacheté des peuples et de l'impiété du Prince qui le souffroit“ Tillemont T. I. p. 38. Zwei Jahre darauf, 10. a. Chr., nahm der Gott Augustus die Gallische Apotheose persönlich entgegen, und blieb damals geraume Zeit in oder bei Lugdunum, *ἐν Λουγδουνίδι*, in Gallia Celtica, jetzt Lugdunensis, während seine Stiefsöhne den Krieg in Deutschland führten. Dio LIV. in fine. Die Feier des Festes bereits im Jahr 11. bezeugt Dio LIV, 32. mit dem Zusatz: es werde noch zu seiner Zeit begangen. Spiele nennt er nicht ausdrücklich dabei: aber man muss sie hinzudenken. Schauspiele, *θέας*, gab dort Caligula fünfzig Jahre später. Dio LIX, 22. init. *ludos miscellos* Suet. Calig. 20., wovon ich XI, 20. reden werde. Hier ein Rhetor *dicturus ad aram*; wird allgemein von einem Wettstreite der Rhetoren verstanden, und aus Sueton. l. c. erklärt. S. auch Spalding ad Quint. T. IV. p. 147. Ruperti, indem er den Sueton anführt, verfälscht ihn. Die Stelle des Sueton hat Schwierigkeiten. So viel ist klar, jenes certamen war nur für einmal gegeben worden; es war ein Fest für die schönen Geister in Gallien. (Redekunst und Grammatik blühten damals in Gallien, und auch noch später: Ausonii Profess. Burdigalenses, mit Thorlacius Opusc. Acad. n. XV.) XV, 111. VII, 148. und zu V. 214. Die schönen Geister aber hatten grosse Angst bei jenem Feste auszustehen. Sueton erzählt davon eine

Anecdote, mit der man sich in Rom trug: Caligula hätte dabei verordnet, dass die Ueberwundenen den Siegern die Preise geben und Lobreden auf sie halten sollten, u. s. w. Der Ausdruck *ferulis obiurgari*, welcher sich bei Sueton an dieser Stelle findet, ist das *μαστιγοῦσθαι* des Acteurs, der seine Rolle verhunzt, (Lucian. Piscat. 34. I. 602. Merc. cond. 5. p. 713.) wenn die Zuschauer es fordern. Commentar. Soc. philol. Lips. II. p. 120. Reimar. ad Dion. p. 1032. I. 70. Der witzige Vergleich des Juvenal ist also nicht so zu nehmen, als wenn dieser angstvolle Wettstreit noch zu seiner Zeit Statt gehabt hätte: sondern bloss als Allusion auf jenes lustige „certamen facundiae", zu Caligulas Zeiten, wobei die Angst eines Rhetors zum Sprichwort geworden war. Philostrat. Vit. Sophist. I, 25, 9. vom Polemon, als er einen Gladiator in Angstschweiss sah: *οὕτως, εἶπεν, ἀγωνιᾷς, ὡς μελετᾷν μέλλων*. Demnach ist auch *dicturus*, qui dicturus *erat*. Sehr richtig urtheilt schon über diese Stelle Jac. Spon, Recherche des Antiquités de Lyon, Lyon 1673., p. 10. Der Altar stand nicht in einem Tempel, sondern unter freiem Himmel, am Rhodanus, wo er sich mit dem Arar (Saône) vereinigt. Ueber die Lage des Altars, Caroli Frid. Walchii Commentat. de Situ Arae Augusti Lugdunensis, Act. Soc. Lat. Jenensis, ed. a Jo. Ern. Imm. Walchio, Vol. III. p. 294. sqq. (p. 295. Notiz von den Schriftstellern über diese Materie. Hinzuzusetzen Sammarthanorum Gallia Christiana T. I. p. 287. sqq. Eckhel Doctr. Num. Vol. VI. p. 135. sq.) Es war ein eigenes Priesteramt dabei. Der Tempel, templum Romae et Augustorum, muss erst später erbaut worden sein. So ist auch die ara Ubiorum in den Rheingegenden nichts weiter gewesen, als eine bei den Germanischen Ubiern eingeführte Verehrung Augusts; Tacit. Ann. I, 39. nach Lipsius richtiger Ansicht zu c. 57. Denn die Ubier waren fast Gallier, wie sie Caesar B. G. IV, 3. uns schildert, an einer Stelle, die jetzt durch die Verschmelzung von zwei verschiedenen Lesarten verdorben ist. Tacit. Germ. c. 28. *Ubii Romana colonia esse meruerunt.*

Auch diese ara hatte ihre eigene Priesterschaft, wie die zu Lyon.

45. *iecur ardeat.* Die Leber wird als Sitz der heftigen Leidenschaften betrachtet, und durch dieselben als kochend, entbrennend. *premit hic spoliator.* Von v. 22. an war der Subjunctiv. Die Variante *premat* ist das Richtige, wegen der Symmetrie mit dem Uebrigen, wo immer *quum* mit dem Conjunctiv. *Et hic — ploras!* ist für sich, als Ausruf; *Et hic* — „Und vollends der —!" für adeo. *hic spoliator*, ein unbekannter Schurke. *prostantis*: ein unglücklicher Mündel, der zur Verzweiflung gebracht war. *damnatus.* Marius Priscus, Proconsul von Afrika, (s. das Summarium,) wurde verurtheilt, die erpressten septingenta millia (siebenmal hundert Tausend nummos sestertios, zehn sestertii zu acht gute Groschen) an das Aerarium zu zahlen, und Italien zu verlassen. Diese Gerechtigkeit half aber der Provinz nichts, die keinen Ersatz erhielt; und überhaupt war die Strafsumme für den Proconsul eine Kleinigkeit gegen die Tausende, welche er erpresst hatte. Er lebte vielmehr im Exil erst recht verschwenderisch; aus der infamia machte sich der Mensch nichts. *ab octava.* Ein Zug des Luxus und der Verschwendung. Die coena der Römer war gewöhnlich hora nona oder hora decima (s. Salmas. ad Vopisc. p. 424. Daher im Sueton. Calig. c. 26. zu lesen: *Scenicos ludos — decima maturius dabat.*), nach geendigten Geschäften. Früher anzufangen, wie hier *ab octava*, gehörte zum Luxus des Schlaraffenlebens, und hiess tempestiva coena. Muretus ad Senec., Opp. T. III. p. 85. zu XI, 204. Nero sogar a medio die, Suet. Ner. 27. Salmas. in Vopisc. p. 423. sq. Ueber die Art, wie der Römer seinen Tag nach Stunden anwendet, (diem disponere) cf. Martial. IV, 8. ad Plin. Paneg. 49, 4. *fruitur dis iratis*: ein grosser Ausdruck, noch gehoben durch das Gewicht der Spondeen. Ganz gleich beim Seneca Herc. Fur. 34. Juno: *superat, et crescit malis, Iraque nostra fruitur.* Zu erklä-

ren: fructum percipit ex ira deorum, und folglich *spottet* er der erzürnten Götter, indem er, verurtheilt und gestürzt, nur desto lustiger lebt. Der erzürnten Götter, d. h. des Fluchs der Provinz. Alterthümliche Verwünschung: deos iratos habeat! illi deos iratos! auch auf Inscriptionen. Horat. Serm. II, 3, 8. gewöhnlich missverstanden. Cic. pro Coel. c. 17. extr., in Pis. c. 26. med. und c. 28. *at tu*, i. e. interea dum tu. Dieselbe Anknüpfung, das Homerische σὺ δέ, unten III, 134. 264. IV, 120. Die Stelle ist wahrhaft tragisch.

51. *Venusina lucerna.* „Satira, qualem Horatius scripsit" Ruperti. Warum aber gerade *lucerna*? Es ist Beziehung auf die Worte des Horaz, Epist. II, 1, 112. *et prius orto Sole vigil, calamum et chartas et scrinia posco.* Id. I, 2. 35. Cicero, s. Ern. Clav. *Lychnuchus.* Varro de L. L. IV. p. 5. Bip. *non solum ad Aristophanis lucernam, sed etiam ad Cleanthis lucubravi.* Bei *Venusina lucerna* ist nicht nur die Horazische Satire, sondern das ganze genus Lucilianum zu denken. *agitem*, i. e. persequar. *Sed quid magis Heracleas* etc. Das Verbum ist das vorhergehende *agitem*, oder ein ähnliches, das aus diesem zu suppliren ist. *Heracleas — Diomedeas*, epische Gedichte auf Herakles und Diomedes. Herakleen gab es schon vor Homer, und noch bis zur Zeit Juvenals wurden deren gemacht; besonders bekannt sind die Herakleen der Cykliker, Pisander und Panyasis. *mugitum Labyrinthi*, ein örtlicher Genitiv, das Gebrüll (des Minotaurus) im Labyrinth. Also war das Gedicht eine Theseide. *puero fabrumque.* Ikarus und Dädalus. Diess mag eine Tragödie gewesen sein, denn der Stoff war für die Tragödie, und vom Sophocles gab es wirklich eine Tragödie Dädalus. Cf. Soph. fragm. ed. Brunck.

55. *Quum* — schliesst sich ans Vorhergehende. Der Ehemann ist selbst *leno*, Kuppler seiner Frau; er hat den adulter bei sich zu Gaste, (die Scene ist im Speisezimmer,) und während sich dieser mit der Frau benimmt, sieht er in die

Höhe und betrachtet den Plafond, (*lacunar*, Salmas. in Vopisc. p. 392., die Decke in Felder eingetheilt mit Malereien,) oder schnarcht ein Stückchen. Dieses Gemälde eines nachsichtigen Ehemannes ist berühmt; ein ähnliches, aber viel schwächeres, Lucian. Timon. §. 16. *spectare lacunar*, Bezeichnung von Gedankenlosigkeit, ähnlich dem sprichwörtlichen *tectum intuentes*, Quintilian. II, 11, 4., wo die Parallelstelle ganz übersehen worden ist, X, 3, 15. *spectantes tectum*. Seneca Controv. p. 139. ed. Bip. *lacunaria intueri*. Appul. Florid. p. 364, 14. Elm. *doctus*, er hat Uebung darin, und also geschah es oft. Ehemänner von diesem Schlage waren überhaupt nicht selten; das lenocinium mariti in den Römischen Gesetzen, durch Lex Julia de Adulteriis, verboten; ein närrisches Beispiel bei Plutarch Amator. p. 760. A von dem Spassmacher Galba, der den Mäcenas bewirthet. Zum Sclaven, der eine Flasche Wein stehlen will: „Schurke, weisst du nicht, dass ich bloss für den Mäcenas schlafe?" Niemand hat noch bemerkt, dass Juvenal hier sein Original, den Lucilius, vor Augen hatte. Festus in *Non omnibus dormio*, mit den Commentatoren, und Gesner Thes. *Pararencho*(n); auch Cic. Epp. ad Fam. VII, 24., eine ältere Geschichte, die später auch von Galba (s. zu V, 4.) und Mäcenas erzählt wurde. Der Mann sieht durch die Finger, aus Eigennutz, ut *accipiat moechi bona, si capiendi Jus nullum uxori*. Diess hat Niemand verstanden, vom Scholiasten an bis auf den letzten Herausgeber; auch gelehrte Juristen, wie Hoffmann ad L. Jul. de Adulteriis, haben sich geirrt. Sie sagen: Da Domitian verboten hatte, dass die feminae probrosae nicht sollten erben können (Suet. Dom. c. 8.), so ist diess ein Pfiff, das Gesetz zu umgehen, dass der Mann ein Auge zudrückt, und der adulter ihn zum Erben einsetzen muss, so dass die Erbschaft alsdann per fideicommissum an die Frau kommt. Dass alles dieses grundfalsch ist, habe ich in der Commentatio von 1806 umständlich bewiesen. Das Verbot des Domitian geht diese Frau

gar nichts an: denn sie ist keine femina probrosa; von einem Fideicommiss kann aber eben so wenig die Rede sein, indem der Mann kein solcher Narr sein wird, die Erbschaft nicht für sich zu behalten, und Fideicommiss findet auch hier nach den Rechten nicht Statt: denn seit August hatten die Consuln-Autorität über die Fideicommisse, und so konnte die Frau, die kein Recht hatte, direct zu erben, auch nicht Erbin sein per fideicommissum. Institutt. l. II. t. 23. §. 1. Die Sache verhält sich so. *Bona capere* ist heredem ex asse fieri. Nach der Lex testamentaria Voconia (worüber eine Abhandlung von Savigny) konnte aber eine Frau gar nicht heres ex asse werden: die spätere Lex Papia Poppaea liess die Universalerbschaft der Frauen zwar zu, aber nur alsdann, wenn sie das ius liberorum, *mehrerer* Kinder, hatten: der Mann hingegen konnte ex asse erben, wenn er auch gleich nur solitarius war, d. h. Vater von *einem* Kinde. Die Frau nun, von der hier die Rede ist, hat nicht das ius liberorum, und folglich auch kein Recht *capiendi bona*. Der Mann ist aber nicht einmal ein solitarius, und lässt daher zu, dass der adulter ihm zu einem Kinde verhilft, damit *er selbst*, als Vater eines Kindes, sein Universalerbe werden kann. *naso*. Die Nase wird als der Sitz der feinen Beobachtung angesehen.

58. *curam spectare*: *sperare* ist Vulgata, aber nichts weiter als Glossem der ächten Lesart, welche zwei Kopenhagener Handschriften haben, *spectare*, d. i. spekuliren. Cic. Verr. IV, 45. Quintil. X, 18. Plin. Epp. X, 66, 7. Forcellini s. v. Statt *spectare* hätte Juvenal ebenso gut *exspectare* schreiben können, wie VIII, 87. Cf. Gronov. ad Liv. XXVIII, 27. Wie *spectare* im Lateinischen, so wird *βλέπειν* und *ὁρᾶν* im Griechischen gebraucht. V. Jens. ad Lucian. T. I. p. 378. Uebrigens macht es nichts, dass *spectare* erst zwei Verse früher vorgekommen ist, worüber zu vergleichen Huschke zum Tibull I, 1, 6. *curam cohortis*, sc. Praetorianae; es ist die *cohors κατ' ἐξοχήν*. X, 94. An den Corn. Fuscus, IV, 112.,

ist nicht zu denken, von dem alles diess nicht bekannt, obwohl er die Würde des praefectus cohortium Praetorianarum unter Domitian gehabt. Man versteht den Dichter wieder unrecht, wenn man haben will, dass er ein einziges Individuum soll gemeint haben: es ist überhaupt die Rede von den Zeiten Nero's, wo Wüstlinge, wenn sie sich den Tollheiten dieses Unmenschen fügten, sich leicht zu allem Möglichen Hoffnung machen konnten. Nero's Leidenschaft für das Wagenrennen ist bekannt, und sehr trefflich geschildert von Sueton c. 22. Manche schmeichelten dieser Leidenschaft und verschwendeten ihr Vermögen. *praesepibus*, i. e. equis alendis: sprichwörtlich, wie im Griechischen φάτνη, Aristoph. Nub. 12., τὴν ψυχὴν ἐν ταῖς φάτναις εἶχεν Plutarch. T. II. p. 370. Wytt.; nicht lupanaribus, wie Heinecke p. 53. und schon Britannicus, so wie der Cod. Husumensis, welcher *meretricibus* als Glosse hat; denn ein lupanar ist kein *praesepe*, und die von Plathner herbeigezogenen Stellen gehören gar nicht hieher; beim Cicero in Pis. 18. sind die *praesepia* mensae (s. Gesner Thes. in v., Forcellini anders: lustra, ganeae.), und wegen Claudian. in Eutrop. I, 68. s. König. *bona donavit*, Horazisch, Serm. I, 2, 56. Er ist also *praeda caballorum* XI, 193. Gronov. Obss. p. 805.

caret, i. e. perdidit. Einer dieser Menschen — es ist unmöglich zu sagen, welcher — macht sogar den Kutscher bei gewissen Spazierfahrten, *auriganti ministratorem exhibebat* (Suet. Vit. 17.). *dum pervolat* — er kutschirt so lange umher, bis das Vermögen weg ist. Auf Rosse und Wagen wurde ein ungeheures Geld verwendet. Die gewöhnliche Construction ist *dum pervolat*, obgleich *pervolabat* oder *pervolavit* auch nicht unrichtig wäre. III, 10. und VI, 175.

Flaminiam, viam. Da lässt er sich sehen, auf der prächtigsten und frequentesten Strasse. Nardini, Thesaur. Graevii IV. 1297. f. Die via Flaminia ging von Rom aus längs dem Campus Martius hin, jetzt *il Corso* (Borrich. ibid. 1584.), und führte durch Umbrien bis Ariminum, am adriatischen Meere,

am Ausfluss des Rubicon. „C. Flaminius censor viam Flaminiam munivit" Epitome Livii l. 20., derselbe, der als Consul am lacus Trasimenus in der unglücklichen Schlacht gegen Hannibal fiel 537. a. U., 217. a. Chr. Festus: *Flaminius circus et via Flaminia.* Ruperti sagt: die Strasse, die C. Flaminius Consul von Bononia nach Arretium führen liess, nach Liv. XXXIX, 2., sei eine andere. Es war diess a. U. 567., a. Chr. 187. Der Consul, der in diesem Jahre eine Strasse von Bononia bis herab nach Arretium führen liess, (es geschah, nachdem zwei Römische Consulararmeen die Ligurier geschlagen hatten,) ist natürlich von jenem erstern verschieden. Beide unterscheidet auch Cicero Brut. c. 14. Der Mitconsul dieses Jahres führte die Strasse noch höher herab, von Placentia durch die Flaminia des andern Consuls hindurch, bis nach Ariminum. Auf der Charte von Italien mit dem angrenzenden cisalpinischen Gallien lässt sich die Verbindung dieser Strassen übersehen. Strabo, der die via Flaminia auch beschreibt, V. p. 217. D, steht damit sehr im Widerspruch. Er spricht, ohne den ältern C. Flaminius zu erwähnen, ganz allein von dem jüngern, und seinem Mitconsul M. (Aemilius) Lepidus; der erstere habe die via Flaminia von Rom durch Umbrien nach Ariminum geführt, der letztere sie von da aus bis Bononia und weiter bis Aquileja. Casaubonus p. 103. A bemerkt bloss das Auffallende in diesem Contrast mit der Angabe des Livius, und vergisst dabei den ältern C. Flaminius, den Urheber der eigentlichen via Flaminia. Man kann den Strabo, dieses Muster eines genauen Geographen, nicht gleich eines Irrthums beschuldigen, und noch finde ich nicht, dass Jemand über dieses Räthsel etwas gesagt hätte. Man sieht, wie wenig es hilft, wenn man, wie hier Ruperti that, eine vereinzelte Notiz ohne weiteres Wissen und Nachdenken bloss so hinstellt. Ueber die Landstrassen der Römer sehe man Onuphr. Panvinius, Thes. Graev. Tom. III. p. 238., Nicol. Bergierius de publ. et milit. Viis Imp. Rom., Thes. Gr.

T. X. p. 283 sq. und vorher p. 31., wo er die Widersprüche über diese Flaminia bemerkt, aber nicht hebt. Uebrigens ist an unserer Stelle hinter *Flaminiam* die Interpunction zu streichen, und ein Kolon nach *puer* zu setzen. *Flaminiam puer* gehört zusammen, letzteres als Apposition. *nam* kann nach dem zweiten Wort des Satzes nicht folgen, wohl aber wurde es in der alten Sprache und im gemeinen Leben, also auch von den Satirikern, wie *enim* und *γάρ*, nach dem ersten gesetzt. So findet es sich einigemal in den Sermonen des Horaz. Forcellini in v. Die falsche Interpunction ist auch in den Handschriften; der Husumer Codex interpungirt sogar mit einem Kolon nach *Automedon*, und Heinecke will abtheilen: *Flaminiam puer Automedon, nam l. t.*: allein es springt in die Augen, dass der Dichter *Automedon* mit *lora tenebat* zusammendachte. *Automedon*, der Wagenlenker des Achilles im Homer, hier *ein Automedon*, nach Cicero's Vorgang, p. Rosc. Amer. §. 98. Vergl. Ovid. Art. A. II, 738. *Ipse lacernatae* etc. Man bezieht diess gewöhnlich auf die scandalöse Geschichte von der Liebschaft des Nero mit dem Sporus beim Suet. c. 28. Dio Cass. LXIII, 12. und 13. Aber wenn man auch zugeben will, dass die *lectica* des Sueton kein Hinderniss macht: so passt doch die *lacerna* nicht: denn dort erscheint Sporus völlig als Mädchen gekleidet, *Augustarum ornamentis excultus*, und eben so Dio Chrysost. Or. XXI. p. 503. Reisk. Dio Cass. einigemal. v. Indic. *Sporus*. *Ipse* mit der Emphase; es ist ein Respectsausdruck, wie *αὐτός*: der gnädige Herr, nämlich Nero; auch in andern Verhältnissen, wie im bekannten *αὐτὸς ἔφα*. Es muss aber nicht mit *ἐκεῖνος* verglichen werden, welches anders gebraucht wird. *lacernata amica*, die Geliebte in der lacerna, die Schöne mit dem Bart. Heutiges Tages würden wir nach unserer Art ein solches Scheusal amicam bracatam nennen. Ferrarius, bei Hennin. p. 899., von Ruperti geplündert. Vergl. *Ulyxem stolatum*, Sueton. Calig. 23. *se iactare amicae* hat Casaubonus ad Pers.

IV, 15. sinnreich, aber nicht richtig erklärt: es ist überhaupt, se efferre iactando adversus aliquem, sich gegen Jemand wichtig machen, mit Worten und Gebehrden, durch Aufschneidereien von Heldenthaten und dergl., renommiren, bramarbasiren. Arntzen. ad Aurel. Vict. p. 515. b, Forcellini in v. Zu vergleichen ist das griechische *πλεθρίζειν* bei Theophrast, *πλέθρα* loqui, wie *reges et tetrarchas loqui*; *ἐγκαλλωπίζεσθαι*, schön thun, Plutarch. Anton. T. V. p. 165. Reisk. Casaub. ad Theophrast. p. 155. Fisch.; *ὡραΐζεσθαι*, Zosim. IV, 38. fi. Es ist die Rede von öffentlichen Spazierfahrten des Kaisers, der ım offenen Phaethon eine männliche Geliebte neben sich hat. Hohe Personen pflegten ihre Günstlinge neben sich im offenen Wagen zu haben. Diese Sitte hat Lucian vor Augen, de Sacrific. §. 7. T. I. p. 532. von der Rhea: *τὸν Ἄττιν ἐπὶ τῶν λεόντων φέρουσα.* Lamprid. in Commodo c. 3. *Romam ut rediit, subactore suo Antero post se in curro locato* etc. Dieselbe Ehre wiederfuhr auch Dio Prusensis von seinem Kaiser. Philostrat. de vitis Sophist. I. n. 7. Photius und Suidas (Reisk. Vol. I. p. 1. und 9.). Das *se iactare amicae* ist nun hierbei gerade das Charakteristische und ein wahrer Meisterzug, aber bisher von Niemand verstanden. Der Schlüssel zur Aufklärung ist beim Livius XXXIX, 42. und 43. Dort kommt eine Geschichte vor, die zur Zeit unseres Dichters in Rom noch nicht vergessen sein konnte, und die als ein vortreffliches thema rhetoricum auch schon durch die Rednerschulen Celebrität wird erhalten haben. Seneca Controvers. IV, 25. Als M. Porcius Cato Censor war, wurde L. Quinctius Flamininus, Consularis, der sieben Jahre vorher a. U. 562., a. Chr. 192. (Livius XXXV, 10.) mit Cn. Domitius Aenobarbus Consul gewesen war, wegen seiner infamen Aufführung als Proconsul in Gallien, aus dem Senat gestossen. Cato hielt bei dieser Gelegenheit eine Rede im Senat, die wegen ihrer ausserordentlichen Stärke von ganz Rom bewundert wurde, und die Livius noch in den Händen hatte; auch Juvenal

wird sie sicher noch gelesen haben. In dieser Rede des Censors wurde dem Consularis unter andern folgende Greuelthat vorgeworfen. Er hatte den Philippus Poenus, „carum ac nobile scortum“, aus Rom zu sich nach der Provinz kommen lassen, und da ihm dieser oft im Scherz vorwarf, er habe um seinetwillen die Gladiatorenkämpfe versäumen müssen: so traf sich's, dass, als der Mensch bei der Mahlzeit wieder einmal mit dem ihm gebrachten Opfer prahlte, ein vornehmer Mann aus einer der Gallischen Völkerschaften, „nobilis Boius“, der mit seinen Kindern beim Prätor Schutz suchte, um Audienz bat. Der Consul liess ihn vor sich kommen und sprach mit ihm durch seinen Dolmetscher. Mitten im Gespräch kehrt er sich nach dem Menschen, der ihm eben wieder die Gladiatorenspiele vorgerückt hatte: *Vis tu, quoniam gladiatorium spectaculum reliquisti, iam hunc Gallum morientem videre?* und da der Mensch ja sagt, so begeht der Consul „ad nutum scorti“ die schauderhafte That, den Unglücklichen, der vor ihm stand und sich in seinen Schutz begeben hatte, im Beisein vieler Zeugen, mit gezogenem Schwerte auf der Stelle niederzustossen. Vergl. Plutarch. Cat. Mai. p. 581. und Flaminin. p. 701. Vol. II. Reisk., der aber vom Livius abweicht, und sich an der letztern Stelle darüber erklärt. Cicero de Senect. §. 42. Valer. Maxim. II, 9, 3. Diese Geschichte erzählte man in Schriften und Gesprächen auch so: der Consul habe zu Placentia, im cisalpinischen Gallien, eine berüchtigte Dame, die seine Buhlerin war, zur Tafel gehabt: er habe sie unterhalten mit Prahlereien von seiner strengen Criminaljustiz, seinen vielen Hinrichtungen u. s. w. Die Dame, die neben ihm zu Tische lag, habe geäussert, sie habe noch niemals einen Menschen hinrichten gesehen. Der Consul, „indulgens amator“, habe sogleich einen der Arrestanten hereinbringen und vor ihren Augen hinrichten lassen. Livius sagt von dem Consul, wie er die Dame unterhält: *ibi iactantem sese scorto inter cetera retulisse, quam acriter quaestiones exercuisset, et*

quam multos capitis damnatos in vinculis haberet, quos securi percussurus esset. Diesen Zug hat Juvenal vor Augen, und selbst den Ausdruck übertragen: *quum se iactaret amicae*: Nero ist im lebhaften Gespräch mit seiner Buhlschaft, und, ein zweiter L. Quinctius, unterhält er sie mit — Henkergeschichten. Der Dichter wählte aus der abweichenden Erzählung von dieser famösen Begebenheit für seinen Zweck gerade denjenigen Zug, der nicht sprechender hätte erfunden werden können, um einen Wollüstling und Tyrannen, wie Nero, gleichsam mit einem Pinselstrich zu zeichnen. Uebrigens passt Sporus, wie schon gesagt, hieher nicht; und wir brauchen überhaupt keineswegs gerade ein individuelles Beispiel zu suchen: schändliche Liebschaften der Art waren dem Nero etwas Gewöhnliches, (cf. X, 308. 9.) und solcher verrufener Spazierfahrten wird es gewiss mehrere gegeben haben. Merkwürdig ist es, dass in einem Scholion, welches in Holland in den Miscell. Obss. Vol. V. p. 263. bekannt gemacht worden, diese Stelle mit ein paar Worten sich schon ungefähr auf die nämliche Weise erklärt findet: „iactabat se glorificando facta sua".

63. *Nonne libet.* „möchte man nicht?" So II, 1. *libet*, man möchte, ist eine diesem Zeitalter eigene Lateinische Umschreibung des Griechischen Optativs. Cicero würde in diesem Falle das futurum exactum gesetzt haben. *medio quadrivio.* Ruperti: weil man im quadrivio am meisten zu sehen bekommt. Heinecke, der ihn zurechtweisen will, mit Grangaeus: palam, sine timore. Vielmehr ist der Sinn: Sogleich auf offener Strasse, ohne erst zu warten, bis man nach Hause kommt, statim, sine mora, illico. Wie Plato de Re p. III. vom Jupiter, der von solcher Liebe zu seiner Gattin entbrannt ist, *ὥστε μηδ' εἰς τὸ δωμάτιον* (cubiculum) *ἐθέλειν ἐλθεῖν, ἀλλ' αὐτοῦ βουλόμενον χαμαὶ ξυγγίνεσθαι*; und Seneca Epist. 83. *tunc libidinosus ne cubiculum quidem exspectat* etc. *ceras*, tabulas cera obductas, pugillares. Plin. Epp. I, 6, 1. VII, 27, 9. Jo. Ern. Imm. Walch. De

pugillaribus veter., Act. Soc. Lat. Jen. Vol. V. p. 115. sqq. Unrichtig Heineccius ad Brisson. v. *Cerae.* Auf solche Tafeln schreiben ist nicht *scribere*, sondern *exarare*, was auch nur heisst, einen flüchtigen Entwurf im Brouillon machen. Diese Bedeutung hat schon vor dreihundert Jahren Manutius in seinen Noten zu Cicero bemerkt, ist aber seitdem ganz unbeachtet geblieben.

64. Ein reicher falsarius, der seine Ueppigkeit öffentlich zur Schau trägt. *sexta cervice*, ein merkwürdiger, nach dem Griechischen gebildeter, Ausdruck, für sex cervicibus. Gronov. ad Stat. V. I. p. 372. not. ed. Lips. Der Griechische Sprachgebrauch in allen numeris ordinalibus, τρίτος, τέταρτος, selbviert. Hoogev. ad Viger. p. 73. Dorville ad Charit. p. 262. ed. Lips. Aehnlich Plinius Hist. Nat. XII. Vol. II. p. 323. Bip. *epulatum se cum duodevicesimo comite* i. e. cum duodeviginti comitibus. *iam* deutet an, dass sein Luxus noch nicht den höchsten Gipfel erreicht habe: heute lässt er sich schon in einem hexaphorum tragen, morgen oder übermorgen sicher in einem octaphorum. *cathedra*, Prachtsessel in den Zimmern der Frauen. Böttig. Sab. I. 35. Hier der Tragsessel, sella; wurde seit den Zeiten des Claudius allgemein Mode. Früher war die einfache Sänfte, lectica, mehr im Gebrauch. *nuda*, aperta, der lectica tecta s. clausa entgegengesetzt. *paene nuda* verbinden die Ausleger. Es muss aber verbunden werden *paene cathedra*; denn es ist keine völlige cathedra. *multum de Maecenate*, Umschreibung des Genitivs, auch bei Cicero. *supinus*, im Sprachgebrauch solutus, delicatus. Der Dichter sagt: Der Mensch sieht in dieser Positur, wie er so graziös auf seinem Sopha ausgestreckt da liegt, wie Maecenas aus. Maecenas, obgleich durch treffliche Eigenschaften ausgezeichnet, war als weichlicher, luxuriöser Mann bekannt. Er und Antonius waren die Ersten, die moderne Sitten öffentlich aufbrachten. *Signator falso*, sc. testamento, signator in falsis tabulis, erklärt J. F.

Gronov. Obss. II, 24. p. 321. Turnebus Adv. XXVIII, 24. will interpungiren: *Signator, falso qui* —, was Ruperti befolgt hat. Dann kommt aber zusammen *falso exiguis tabulis,* eine Verbindung, die nichts taugt. Bei *falso* ist signo zu suppliren aus dem vorhergehenden *signator.* S. zu VI, 108. Zu einem gültigen Testamente gehören die signacula testium, in Wachs abgedrückt. Ev. Otto ad Institutt. II, 10, 5. Das ächte Testament wird unterschlagen, und ein anderes mit falschen Siegeln untergeschoben. Cic. pro Cluent. c. 14. *testamentum in alias tabulas transscriptum signis adulterinis obsignavit.* Salmas. Tr. de subscr. et signandis testamentis. Quintilian. XII, 8, 13. mit Buttm. Lucian. Timon. 22. mit T. H. *uda,* weil die *gemma,* der Siegelring, vor dem Aufdrücken erst genässt wird. Hinter *uda* muss ein Semikolon stehen; denn der Satz geht noch immer fort, welcher die Motive auseinandersetzt, warum man Satire schreiben müsse.

69. Die Giftmischerin. *Occurrit,* nicht mehr als Frage und ausser Verbindung mit dem Vorigen, wozu es doch gehört, ist sonderbar. Man muss lesen *Occurrat,* wobei quum zu wiederholen, und nach 72. das Fragezeichen. In den Versen 69. und 70. macht Ruperti eine neue Interpunction, nach *quae* und *porrectura,* die nichts taugt. *Calenum,* ein berühmter Römischer Tischwein, Horat. Od. I, 20, 9., von Calenum oder Cales in Campanien. *viro sitiente,* ablativi absoluti, die aber ausser der Construction treten, indem sie unabhängig von *porrectura* gedacht werden: dum vir sitit. *rubeta,* VI, 659. Rana rubeta hat ihren Namen a rubis, vepribus, die grösste Kröte, die ein tödtendes Gift haben soll, nach Plinius und Aelian. Hist. animal. *instituitque rudes — propinquas.* Ihre unschuldigen und noch ungelehrten Basen and Tanten lehrt sie ihre Männer aus der Welt schaffen. *melior Lucusta. melior* ist in Bezug auf *rudes* gesagt; die andern verstanden die Kunst noch nicht, sie aber ist die Meisterin, und zwar eine, wie *Lucusta. Lucusta* unter Claudius und Nero, deren Agrippina sich bediente, den

Claudius zu vergiften, und Nero, den Germanicus zu tödten. Tacit. und Sueton. Beckmann Beiträge I. Bd. S. 261. ff. *Locusta*, die Heuschrecke, hat die antepenultima kurz, v. Lexx.; *Lucusta*, die Person, mit langer erster Sylbe. Daher wird die Giftmischerin besser mit einem *u*, als *o*, geschrieben, wie schon von Fabricius ad Dion. p. 973. l. 49. und Oudendorp ad Suet. Ner. 33. anerkannt worden. Sonst steht *u* wohl manchmal auch für *o*. Ind. Inscr. Gruter., Bast. ad Greg. p. 363. not. *per famam et populum* ist ἓν διὰ δυοῖν statt per famam populi, „ungeachtet des Gerüchts, des Gesprächs im Publikum". Die Giftmischerin lehrt die *rudes propinquas*, über dergleichen Reden sich hinwegsetzen. *nigros*, in Folge der Vergiftung.

73. Glück macht man heutiges Tages nur durch Verbrechen. *Gyaris*, deportatione in insulam, X, 170., wo *Gyari* zu verbessern ist, eine der Cycladen im Aegäischen Meere, Chiero. Die Form *Gyara* ist nicht ächt, sondern bloss *Gyarus* und *Gyari*, orum, wie Argi, Delphi. Die Namen Gyarus, Cinarus, Seriphus, klangen Römischen Ohren, wie Französischen jetzt St. Helena, uns Sibirien. Jene Inseln waren nämlich sämmtlich Verbannungsorte; doch Gyarus war der elendeste von allen. Plutarch. de Exilio p. 603. C. Plin. H. N. VIII. Vol. II. p. 128. Bip. Jacobs Additt. in Athenae. p. 73. Dort war grosser Wassermangel, Tacit. Ann. IV, 30.; die Insel war voll Mäuse, Zonaras Lex. p. 458.; Bäume wuchsen dort nicht, nur der Schlehdorn, ἡ ἄχερδος, Antigon. Caryst. c. 21. Jacobs Anim. ad Anthol. Gr. II. 1. p. 361. Der Philosoph Musonius wurde vom Nero dahin verwiesen, Philostrat. Vit. Apollon. 7, 16. *esse aliquis*, gewöhnlich εἶναί τι, auch τινα. Cf. II, 149. *Probitas laudatur —*: sprichwörtlich: Man lobt die Tugend, aber übt sie nicht; eine alte Ausdrucksart schon bei Hesiodus: Lobe ein kleines Schiff, aber ein grosses befrachte, E. 643. *Laudato ingentia rura: exiguum colito*, Virg. Georg. Sophocles: τὰ μὲν Δίκαι' ἐπαινεῖ, τοῦ δὲ κερδαίνειν ἔχου.

Muret. V. Lect. XVII, 8. *alget* erklärt Forcellini im Lexicon durch negligitur, non colitur. Es heisst vielmehr: Rechtschaffenheit wird zwar gepriesen, aber man lässt sie darben, man gibt nichts dafür, sie bringt nichts ein. *et* hat die Kraft einer Adversativpartikel. *debent*, scil. die Leute, von denen hier die Rede ist; mit Indignation gesagt. *hortos*, Prachtgärten, wie die berühmten horti Sallustii, Luculli, Maecenatis. *praetoria*, X, 161., prächtige Landhäuser vornehmer Magistrate; hier mit einer Verstärkung für villae, wie Suet. Aug. c. 72. Perizon. de praetorio, Franecker. 1690. Brisson. in v. extr. *mensas*, Prachttische mit kostbaren Verzierungen, gewöhnlich rund, weshalb sie auch orbes heissen. *Argentum vetus*, Silbergeschirr in antiker Art. *stantem. stare*, *exstare*, vom Hautrelief, emblema auf silbernen Gefässen, wofür der Römischen Sprache das Wort fehlt. Suet. Tiber. c. 71. Nach Einigen sollen die Römer *inserta* für emblema gesagt haben. Lipsius ad Senec. Epist. 5. Forcellini *Insertus*. Scaligerana p. 123. v. *Institа*. Brisson. de Verb. Sign. v. *Emblema* hilft sich schlecht. Gegen inserta Salmas. in Vopisc. p. 407. und Plin. Exercitt. p. 789.; dafür Scaliger in Manil. p. 411. Ein solches Gefäss mit erhabener Arbeit heisst vas asperum, weil die hervorstehenden Figuren die Oberfläche rauh machen. *caprum*, eine Figur des Bechers mit Bezug auf den Bacchus, dem der Bock geheiligt ist.

77. *Quem patitur dormire* etc. Acht satirischer Ausdruck. *nurus corruptor avarae*, der Schwiegervater. *sponsae turpes*, wie die amica v. 62. *praetextatus adulter*, in puerili aetate: denn das ist die herrschende Bedeutung von *praetextatus*, die immer zuerst gelten muss, II, 170. Die edle Römische Jugend trägt so lange die toga praetexta, bis die virilis angelegt wird. Die andere Erklärung von Gronov (Hennin. p. 899.), magistratu vel sacerdotio praeditus, quem omnium maxime haec flagitia vitare oportebat, ist wider die hermeneutische Regel. In dem

praetextatus liegt die Steigerung der Verderbniss: der ganz junge Mensch ist schon adulter.

80. *ego*, sc. facio, nämlich schlechte Verse. Der Satiriker nimmt die Miene an, als halte er nicht viel auf seine Verse, um desto besser dem Cluvienus einen Hieb abgeben zu können. *Cluvienus* findet sich als Römischer Name auf alten Inschriften bei Gruter; als Name eines schlechten Poeten kommt er nirgends weiter vor. Denn was Heinecke p. 54., nach Gronov, aus Ennodius anführt, ist blosse Entlehnung aus diesem Vers des Dichters, und mithin keine eigene Autorität. Wahrscheinlich hat Juvenal bei *Cluvienus* einen damals bekannten schlechten Dichter im Auge, der einen ähnlichen Namen führte. Cluvienus ist von Cluvius formirt, wie Gallienus, Nasidienus, Numisienus (Fabretti Inscriptt. p. 634.), Pollienus, von Gallius, Nasidius, Numisius, Pollius. Eine *Cluvia* II, 49.

81. Umfang der Juvenalischen Satire: der grosse Kreis des menschlichen Lebens. *tollentibus*, scil. in altum. *sortesque poposcit* Deucalion und Pyrrha fragten die Themis um Rath, damals, nach der Gäa, noch Besitzerin des Delphischen Orakels am Fuss des Parnassus. *paulatim* mit einem doppelten *l*. Duker ad Flor. II, 6, 17. *anima caluerunt*, animam acceperunt, animata sunt. *mollia saxa* ist ein proleptischer Ausdruck: die Steine werden erst dadurch weich, dass sie warm werden und Leben erhalten.

nudas ostendit. Ein komischer Zug von Naivetät: Sowie die Mütter stets auf die Heirath ihrer Töchter bedacht sind, so machte Pyrrha kein Arges daraus, den neuen Erdenbürgern die gleichfalls neugeschaffenen Mädchen, splitternackt, wie sie waren, (denn Modejournale gab es noch nicht,) zur Auswahl zu präsentiren. *votum* ist collectiv für vota, Wünsche, die mit Gelübden vorgetragen werden, daher Gegenstände der Wünsche und Gelübde, wie *timor* Gegenstand der Furcht. *discursus*, „discursationes, conatus, labores ad opes aut dignitates adipiscendas" Forcellini.

Im silbernen Zeitalter wird es für studia überhaupt gebraucht, und speciell mit Beziehung auf das Hin- und Herlaufen der Candidaten bei der Bewerbung um Aemter. Plin. Epp. VIII, 23. *quo discursu, qua vigilantia, aedilitatem — petiit!* Id. I, 9, 7. Martial. VII, 39, 1. bloss de salutatoribus Romae, wie auch hier, Gothofred. Glossar. Codic. Theodos. v. *Discursus*, T. 7. Ritter. Jul. Firmicus VIII. p. 216: *per omnium limina matutinis semper salutationibus discurrent.* Servius ad Virg. p. 342. C: *Ambitores etiam dicuntur, qui ut honores consequantur discurrendo et rogando suffragia adquirunt.* Seneca de Anim. Tranq. c. 2. med. *discurrere*, in Geschäften. Tertullian. de Idololatr. 11. *discursus negotiationesque.* Wie hier *gaudia, discursus*, verbindet Macrobius Saturn. I, 10. extr. *discursum publicum et laetitiam religionis*, von den Lustbarkeiten der Saturnalien. *farrago*, eigentlich in der Landwirthschaft gemischtes Futter, Mengelkorn; dann von allem, was gemischt ist; ein Ausdruck wie satura: gemischter Inhalt. Das Bedeutende dieser Metapher von der Lucilischen und Juvenalischen Satire hat schon Casaubonus hinlänglich hervorgehoben, de Roman. Sat. p. 257. *libelli*, mit Bescheidenheit gesagt von der ganzen Sammlung der Gedichte.

87. „Und welche Zeit könnte mehr Stoff geben, als gerade die jetzige?“ *maior patuit sinus*, statt des prosaischen magis. Der Ausdruck ist von der Kleidung, der toga, entlehnt. Die toga wird auf der Brust zusammengelegt, so dass die Falten einen sinus, Bausch, bilden, worin man denn mancherlei bergen und aufheben kann. Vergl. IX, 33. und Forcellini. *alea*, Glücksspiele überhaupt, durch Gesetze verboten, (Digest. l. 11. t. 5. De aleatoribus. Vergl. die Interpreten bei Wernsdorf zu Cic. Phil. II, 23.) und nur an den Saturnalien, zur Carnevalszeit, gestattet, wie neuerer Zeit in manchen Ländern auf Maskeraden, Messen und in Bädern, aus ökonomischen, nicht moralischen und, wie es scheint, selbst unmoralischen Gründen. *alea* ist ganz haupt-

sächlich ludus tesserarum, wo der Würfel allein entscheidet, *κυβεία*. Verschieden sind calculi, latrunculi, *πεσσοί*, wo der Würfel mit gebraucht wird, unserm Tocatille-Spiel ähnlich. Zu beiden gehört die *tabula* lusoria, alveus, abacus. Unter den Kaisern hatte die Spielwuth den höchsten Gipfel erreicht. VIII, 10. *hos animos* ist offenbare Corruptele; *hos* ist überflüssig, und bei *alea* vermisst man eine nähere Bezeichnung. Heinecke verbessert daher mit Recht *haec animos*, i. e. talis alea, ut nunc est. „Zu welcher Zeit hat *diese* Spielwuth die Gemüther besessen?" Das falsche *hos* ist blos aus dem folgenden *animos* entstanden. Es ist in der Kritik wichtig, obgleich nicht immer erforderlich, dass man den Ursprung des Fehlers nachweisen kann. In den Worten *alea haec* liegt eine Reminiscenz an Horaz A. P. 330: *An, haec animos aerugo* etc. Uebrigens ist an unserer Stelle das Zeitwort ausgelassen, etwa cepit oder occupat, (in dem Husumer Codex steht die Glosse *sc. habuit*,) wie zuweilen im Affect; cf. VI, 641. VII, 178. 207. Ernest. ad Sueton. Ner. p. 139., schon bei Homer: *χρεὼ βουλῆς ἐμὲ καὶ σέ*. Leisner. Praefat. L. Bos. p. XXV. sq. Desgleichen ist magis aus dem vorhergehenden *maior* zu ergänzen, wie II, 122. aus dem Folgenden, welches eben nichts ungewöhnliches ist.

neque enim loculis. Das zweite *e* in *neque* ist hier ein elidirter Vocal. An andern Stellen findet sich *nec enim*, welches härtere Aussprache ist: VII, 59. XI, 30. XV, 107. coll. X, 313. Aus diesen Stellen folgt jedoch noch nicht, dass der Dichter auch hier geschrieben hat *nec enim*. *loculi*, XI, 38. XIII, 138. Die Schatulle, nach Gesner; capsula vel crumena, Ruperti. Eigentlich Fächer, Schrank, Kästchen, jedes Behältniss mit Fächern. Vett. Glossae: *Loculi*, *γλωσσόκομοι*, (Futterale.) Sie sind von Elfenbein oder Ebenholz. *loculi* bei Horat. Serm. I, 1, 74. Kästchen mit Rechenpfennigen, welches Gesner im Thesaurus ganz unrecht versteht. loculos tabulamque, sagt er, i. e. tabulam loculatam. Aber eine tabula kann keine loculos haben. S. Brisson. de Verb.

Signif. h. v. *ad casum tabulae.* Hierüber vergl. Salmas. in Vopisc. p. 462. A. Graevius ad Cic. p. Arch. c. 6. erklärt unrichtig *tabula* hier durch alveolum. *arca* ist den *loculis* entgegengesetzt; es ist der grosse eiserne Kasten, worin der Reiche sein Geld verwahrt. Drei oder vier Kappadocier tragen den Geldkasten nach Ems oder Wiesbaden, und das Geld wird in Portionen herausgenommen.

91. 92. Das leidenschaftliche Glücksspiel unter dem Bilde eines hitzigen Kampfes. *dispensator* servus, der Ausgeber, Cassirer. Der Kampf wird mit Geld geführt; die Waffen sind also das Geld, der dispensator daher *armiger*, (Pignor. de Serv. p. 125. Brissonius de Verb. Sign. v. *Arcarius*,) wie auch *armarium* von der arca nummorum gesagt wird, z. B. Cic. pro Cluent. c. 64. Ganz falsch versteht man die Würfel, wie *movet arma fritillo*, die den dispensator nichts angehen. Ruperti von Heinecke zurechtgewiesen, aber mit neuem Irrthum. *videbis* i. e. videre licet. *Simplexne*: „num parva tantum" Ruperti. Das wird aber mit Tacit. Germ. c. 22., wo *simplices cogitationes* den *magnis* opponirt sind, nicht bewiesen: denn jene sind Gedanken über einfache, nicht verwickelte Gegenstände; wo auch die Ausleger sämmtlich irren, Oberlin, Bredow, Passow. Hier ist *Simplexne* —? non simplex furor, sed duplex vel triplex. *sestertia.* Ein *sestertium* enthält tausend sestertius. *horrenti.* Der arme Teufel von Sclaven klappert mit den Zähnen vor Kälte; er hat sein Röckchen abgetragen, und müsste wieder eine neue tunica haben; aber der Herr hat Alles verspielt. *reddere* ist nicht bloss dare, wie die Ausleger wollen. Richtig Oudendorp ad Suet. Tib. 16. „ubi *reddere* pro dare vel edere poni videtur, includit debitum". Diese Bemerkung muss auch auf andere Verba, welche mit der Partikel *re*, im Griechischen mit der Präposition *ἀπό*, zusammengesetzt sind, ausgedehnt und angewandt werden. Wyttenb. Animadv. in Plutarch. T. I. p. 307. So also *ἀποδοῦναι*, so restituere. Brisson. v. *Reddere* sub n. 2.

94. *erexit*, nicht bloss „erbaut“, sondern „in die Höhe gebaut“. *erigere*, von unten auf bis zu einer gewissen Höhe bauen, aufführen, turres, aedificia, aber auch tropaea, (Hier. de Bosch Observatt. et Nott. in Anthol. Gr. p. 484.) und sogar aras, wie v. 114., woran wir das silberne Zeitalter erkennen. Der Luxus der Römer, mehrere Villen, Landgüter mit prächtigen, hohen Gebäuden zu haben, nahm besonders in dieser Zeit überhand, so dass er durch Gesetze beschränkt werden musste. *quis — avus*? „Wer aus der ehrbaren Zeit unserer Vorfahren?“ *fercula*, nicht einzelne Schüsseln, sondern Trachten, Gänge von Speisen. Sieben Gänge, wer weiss von wie viel Schüsseln jeder, ein ganz honnetter Tafelluxus! Suet. Aug. 74: *Coenam ternis ferculis, aut, quum abundantissime, senis praebebat.* Ramirez ad Martial. Spectac. 6., weil er diese Bedeutung von *fercula* übersah, und nun den Aufwand für jene Zeiten viel zu gering finden musste, legt den Sinn unter: Kein Vorfahr, wenn er einmal luxuriös sein wollte, brachte es auch nur zu sieben Schüsseln; ihr hingegen u. s. w. Das *secreto* von den Altvordern, die sich dazu einschlossen, fällt so ins Lächerliche, und wozu die Zahl *sieben* genannt? *secreto* speis't man ohne Gesellschaft, und da bestand die gewöhnliche Mahlzeit aus sieben Gängen. Man stelle sich den Luxus vor, wenn erst ordentlich tractirt wurde! Es ist auch so ein argumentum a minori ad maius. Die Griechen nennen das hier geschilderte Laster *μονοφαγία*. Lipsius ad Senec. Ep. 19. p. 420.

95. *Nunc*, soll his tam abiectis moribus sein. Besser: als Gegensatz der alten Zeit. Heutzutage schmaus't Alles, Reiche und Arme, und diese von jenen. Vormals war die Kost der Vornehmen einfach, und die Armen, ihre Clienten, liessen sich begnügen. Jetzt muss für diese jeden Morgen die Austheilung bereit sein; das Verderbniss hat den Armen verwöhnt, er bedarf jetzt der Unterstützung viel mehr als in vorigen Zeiten. Das Verhältniss des Patronus

zum Clienten brachte es mit sich, dass der bedürftige Client unterstützt werden musste. Anfangs war es coena recta, eine ordentliche Mahlzeit, die den Clienten zuweilen gereicht wurde. Eine solche Mahlzeit hiess *sportula*, von sporta, *σπυρίς*, eigentlich das geflochtene Körbchen, worin sie enthalten war. Daher *ἀπὸ σπυρίδος δεῖπνον*, Athenae. VIII. 365. A. mit Casaub. Hesychius: *'Απὸ σπυρίδος*, wo man *καὶ μέρη* (Schow. Supplem. p. 123.) nicht ändern darf; es sind Mundportionen gemeint. Später, als die Zahl armer Clienten zu gross geworden war, traten an die Stelle der Naturalien Geldspenden, (v. 120. III, 249.) die nun ebenfalls *sportulae* hiessen. Die Sache gehört in die Kaiserzeiten, und erhielt ihre Gestalt unter Nero, Sueton. c. 16. Domitian *sportulas publicas sustulit, revocata coenarum rectarum consuetudine*, Suet. c. 7. Es scheint aber dieses Verbot nicht lange in Kraft geblieben zu sein. Das Gedränge zu diesen Spenden war überaus gross. Die ersten Familien Roms waren beinahe alle erloschen oder verarmt, und die Despotie der Kaiser suchte auch noch den Rest auszurotten. So kam es denn, dass auch solche, die vielleicht früher Tribunen oder Prätoren gewesen (v. 101.), nun um eine sportula als Clienten bettelten. *primo limine.* Das Almosen wird im vestibulum des Pallastes empfangen.

parva: „nam sportula in dies inminuebatur" Ruperti, ohne Beweis. Verringert, nach der Absicht des Dichters, wegen der *turba togata* und *rapienda*; ein trefflicher Gegensatz, wie Demosthen. adversus Phormion. p. 918. 10. Reisk. *τὰ ἄλφιτα καθ' ἡμίεκτον μετρούμενοι καὶ καταπατούμενοι.* Aber auch *turb. tog.* nimmt Rup. schief, als wäre es contemtim gesagt. Was er von der toga erzählt, die unter den Kaisern nur noch von armen und geringen Leuten soll getragen worden sein, ist an sich seicht und verworren, und gegen den Sinn des Dichters. Seine Citate enthalten nichts, und das: „Ferrar. R. Vest. I, 33." hat er entlehnt aus Heunin. p. 899., den Ferrarius aber nicht gelesen. Denn dieser lehrt gerade

umständlich: dass die toga noch immer bei allen Gelegenheiten die einzige Anstandskleidung blieb, und bei allen officiis fortwährend getragen wurde. So schon Salmasius in Tertull. Pall. p. 22. sq.; *togatus* bezeichnet daher immer äussere Würde, hebt aber nur zu oft in diesen Zeiten den Contrast der äussern Würde mit der innern Unwürde, wie hier *turba togata*. *sedet* für posita est. Für diesen Sprachgebrauch gibt es kein ganz gleiches Beispiel. Aehnlich ist bei Horaz Serm. II, 2, 73: *escae*, *Quae — sederit.* Cf. Vavassor. de Vi et Usu quor. verb. p. 171. Heins. ad Ovid. Trist. II, 481. Das Wort scheint auf die Form des kleinen Behälters zu gehn, worin das Geld hineingelegt wurde.

97. *Ille*, nicht der Herr selbst, sondern vielmehr der dispensator, der Aufseher über die Austheilung. S. Achaintre. Die Zahl der Clienten, welche täglich Unterstützung bekommen, ist bestimmt. Der dispensator muss nun Acht geben, dass nicht ungebetene Gäste sich einschleichen; denn dieser Betrug kam häufig vor. Er befiehlt also dem *praeco*, einem Sclaven, der eine Liste mit den Namen jener Clienten zu haben scheint, die Namen auszurufen. Der *praeco* servus darf nicht, wie von Ruperti geschehen, mit dem nomenclator vermengt werden. Pignor. de Servis p. 145. *ipsos Troiugenas.* Clienten aus den ersten und ältesten gentibus, VIII, 181. XI, 95., werden zuerst ausgerufen: Der älteste Patricische Adel, der seinen Stammbaum bis zu den Trojanern hinaufführte, patres maiorum gentium. Das thaten sie aber nicht erst, wie Ruperti will (ein Plagiat aus Casaub. ad Pers. p. 42.), seitdem der neue Adel und die neuen Bürger so überhand nahmen. Die Eintheilung der Patricier in maiores und minores gentes ist älter und offenbar nicht aus dieser Ursache entstanden. Varro hatte ein eigenes Werk geschrieben de familiis Troianis; Serv. ad Aen. V. p. 404. F. *Troiugena*, eine Form wie Graiugena, statt Troiigena, Graiigena. Gifanius Ind. in Lucret. p. 354. *nobiscum*, „mit unser einem." Der Dichter schliesst sich mit ein.

101. *Da Praetori.* Nach Ruperti sprechen hier mehrere Personen: ein Prätor, ein Tribun, der dispensator und ein libertinus. Diess ist willkührlich. *Da Praetori* sagt der Aufseher zu einem Gehülfen, nicht dem *praeco*, in natürlicher Verbindung mit dem vorhergehenden *iubet.* *Sed libertinus prior est* erinnert der Dichter: „Leider war der *libertinus* schon früher da"; und sobald dieser das *Da Praet.* hört, fängt er an zu expostuliren: *Prior, inquit*, bis *Licinis*, 109.

libertinus, ordentliche Bezeichnung des Standes, ohne Rücksicht auf einen Herrn: man kann nicht sagen libertinus Augusti, sondern libertus. Daher jenes die viel weitere Bedeutung hat, überhaupt libertinae conditionis. Sueton. Claud. 24. und das. die Intpp. Die libertini sind in dieser Zeit die eigentlichen Emporkömmlinge; obschon reich, verschmäht dieser Mensch doch die Gabe nicht. *prior est*, für prius advenerat. *Euphraten.* Aus Asien kamen die meisten Sclaven nach Italien. *fenestrae*, komische Bezeichnung für Ohrlöcher. Das Tragen von Ohrringen in Oeffnungen, die ziemlich gross gewesen sein müssen, wenn sie *fenestrae* heissen konnten, war eine Sitte weichlicher Asiatischer Völker (daher *molles*), der Lydier, Phrygier, Syrer. Intpp. ad Xenoph. Anab. p. 147. Schneid. Griechenland und Rom erlaubten höchstens Perlen in den Ohren zu tragen dem Frauenzimmer, und auch das nur als übertriebenen Luxus, wahrscheinlich auch ohne Ohrlöcher. Ruperti hat wieder hier viel Unrichtiges über *molles* und die durchbohrten Ohren. Sehr richtig Barton ad Plutarchi Ciceron. Vol. IV. p. 943. Reisk. *arguerint* ist facile arguunt, arguere possunt.

105. *sed* ist auf das vorhergehende *quamvis* bezogen. Markland ad Stat. p. 163. *quinque tabernae*, auf dem Foro, vormals septem tabernae genannt, Livius XXVI, 27., und bloss mit der alten Benennung XXVII, 11. Es waren argentariae, die nicht Einer alle zusammen pachtete, wie Ruperti sagt, sondern wo viele Wechsler zugleich ihre Geschäfte trieben.

Nardini, Thes. Graev. IV. p. 1178.. will den Ort noch wissen, wo diese tabernae standen. Vergl. Brisson. Select. Antiqq. II, 12. Herm. Hubert. Dissertatt. iurid. II. de Argentariis Vol. II. T. I. Thes. Oelrichs. Ruperti falsch: „Tabernae cum *veteres*, tum *novae* erant". Denn diese sind etwas anders als die *quinque tabernae*. Die Juvenalische Erwähnung gibt zu erkennen, dass die meisten Geschäfte hier gemacht wurden; zu X, 24. *quadringenta*, millia sestertium, i. e. censum equestrem. *parant*. „Manchem meines Gleichen hat der Wucher schon so viel eingebracht, dass er Ritter wurde." *quid confert*, dat, tribuit, „was gewährt wünschenswerthes?" *purpura maior*, latior, sc. in tunica, tunica laticlavia, Attribut der Senatorwürde, also des höhern Standes. Dem latus clavus entgegengesetzt sind angusti clavi, zwei schmale Streifen. Graev. praef. T. VI. Thes. *Corvinus*, einer von den höchsten Würden, wie *P. Valerius Publicola Corvinus*, der sechsmal Consul, zweimal Dictator war, und drei Triumphe feierte. Glandorp p. 863. Unten VIII, 7. *conductas oves*, eine gepachtete Wirthschaft. *Laurenti in agro*, in Latium, waldige, daher magere Gegend. *possideo* ist gesagt, wie *parant* v. 106.; „bald werde ich besitzen." *Pallas*, Freigelassener des Claudius und in der Geschichte desselben famös, bei Tacitus, Sueton, Plin. H. Nat. und Plin. Sec. in Epist., hatte grosse Reichthümer erworben. Chr. Guil. Franc. Walch. Commentat. de Felice, Judaeae procurat., Jenae 1747. §. III. *Licinis* nimmt man für zusammengezogen aus Liciniis. Allerdings gab es unter den Liciniern mehrere Reiche; allein die Verbindung der *Licini* mit *Pallas*, einem reichen und hochmüthigen Freigelassenen, beweis't, dass *Licini* ebenso zu verstehen sei, und ein Freigelassener *Licinus*, der sich ungeheure Reichthümer erwarb, ist in der Geschichte berühmt. Er war Sclave des Julius Caesar, ging mit dessen Erbschaft über an August, und wurde von diesem freigelassen. Cf. Oudend. ad Suet. Aug. c. 67. Er wird

häufig sprüchwörtlich genannt für jeden, der durch Zufall und Glück sehr reich geworden. XIV, 306. Pers. II, 36. und das. Vet. Schol. Seneca Epist. 120. Sidon. Apollin. Epist. V, 7. und das. Savaro p. 330. sq. *Licini* ist ein Plural, wie Crassi, Scauri; s. Lachmann ad Propert. p. 218.; und selbst *Licinii*, wovon zu XIII, 197. aus Eustathius. Die reich und mächtig gewordenen Freigelassenen schweben dem Juvenal oft vor; hier eben *Pallas*, anderswo *Posides*, *Narcissus*, und ebenso hier *Licinus*. Ueberhaupt sind sie Personen für die Satire.

109. *Expectent ergo* etc. Hier erst fährt wieder der Dichter fort. *ergo* ist Ausdruck der Indignation, wie oben v. 3. *sacri honores* sind spöttisch die summi honores, summi magistratus des Consuls, Prätors u. s. w. genannt, weil diese sacri sind. *pedibus albis.* Voss zur Uebersetzung des Tibull S. 178. lehrt, Herkunft und Preis sei an den Füssen mit Kreide oder Gyps gezeichnet worden: ein seltsamer Einfall! Die Sclavenhändler zeichneten die ausländischen Sclaven, wenn sie auf der catasta zum Verkauf standen, dadurch aus, dass sie ihnen die Füsse weissten. s. Plin. H. N. XXXV, 58. Forcellini s. v. *Gypsatus.* Gesner s. v. *Cretatus.* Loens. Epiphyll. II, 8. Scaliger in Propert. p. 268. Brouckh. ad Prop. IV, 5, 52.

113. *Pecunia.* Die Ausleger halten sich an das Wort; *Pecunia* sei als Gottheit zwar verehrt, aber ohne Altar und Tempel, wie viele Heilige der katholischen Kirche. Als Beweise führen sie an Seneca de Provident. c. 5., eine Stelle, die das nicht beweis't; s. Lipsius; und die Kirchenväter Augustinus und Arnobius, die ebenfalls nichts beweisen. Denn sie machen aus der dea Moneta eine Geldgöttin, durch Umdeutung. Hommel. Jurisprud. numismatibus illustr. p. 220. Pecunia ist durchaus nicht als Göttin verehrt; sie wird hier bloss personificirt vorgestellt. *funesta*: die Ursache dieses Beiworts ist subjectiv; es fliesst mit ein aus dem Gefühle des Dichters. *nummorum.* Wir würden sagen nummis.

Der Genitiv ist ganz antik, *ἱστάναι βωμόν τινος*, nach einer andern Logik construirt. *Pax atque Fides* etc. Ueber den Cultus solcher Abstracta, die in Rom als Gottheiten förmlich verehrt wurden, ist die Hauptstelle bei Cicero de Nat. deor. *Concordia.* Nach der Vulgata wäre die *Concordia* die fünfte zu den vier eben genannten Gottheiten; so nimmt man den Vers. Allerdings gehört die Eintracht zu den von den Römern verehrten Abstractis. Ihre Verehrung hat eine politische Veranlassung; wenn Zwiespalt im Staate beigelegt wurde, so baute man der Concordia einen Tempel. So finden wir sechs Tempel der Concordia in Rom. Rhoer. Otium Daventr. l. I. c. 15. Jo. Gottfr. Geissler. Dea Concordia ex monum. veterum illustrata, Lips. 1750. 4. Ein berühmter Tempel der Concordia stand auf dem clivus Capitolinus, durch Camillus erbaut 386. a. U., und 360 Jahre später, 746. a. U., durch Tiberius restaurirt. Masson. Vita Ovid. p. 111. sq. ed. Lips. Die Verehrung der Concordia ist also sicher; allein das Prädicat ist auffallend: *quae crepitat salutato nido.* Offenbar ist die Rede von einem Vogel, und zwar vom klappernden Storche, der auf Häusern nistet, und seine Jungen begrüsst. *crepitat*, vom Geräusch, welches der Storch mit dem Schnabel macht. Ovid. Met. VI, 97. *crepitante ciconia rostro;* daher *ciconia crotalistria*, ein witziger Ausdruck des Publius Syrus ap. Petron. c. 55., entlehnt von einer Gaditanischen Tänzerin, die nach dem *κρόταλον*, den Castagnetten, tanzt. *nidus* ist hier gesagt für den Inhalt des Nestes, für pulli, wie XIV, 74. Was hat aber die *Concordia* mit dem Klappern des Storches zu thun? Der Scholiast sagt: auf dem Concordiatempel seien Storchnester gewesen. Das glaubt man, und erklärt danach: Concordia, auf deren Tempel der Storch nistet! Der Tempel sei vor Alter verfallen gewesen, sagt Ruperti; ohne Beweis. Derjenige von den Tempeln der Concordia, von dem wir wirklich wissen, dass er eine Zeitlang verfallen gewesen, war ja schon durch Tiberius wiederhergestellt. Die Storchnester

sind nicht minder zweifelhaft, da sonst nirgends davon gesprochen wird, und der Umstand, den der Scholiast angibt, sehr wohl bloss aus den Worten des Dichters genommen sein kann. Aber gesetzt auch, die angegebenen Umstände wären alle wahr, so würde doch der Ausdruck im höchsten Grade sonderbar sein, und könnte unmöglich jenen Sinn geben. Eine andere Erklärung (Hennin. p. 899.): der Storch ist das Sinnbild der Eintracht; *Concordia* steht also für avis Concordiae, ciconia. So soll also erst die Göttin für den Vogel gesetzt sein, damit der Ausdruck richtig werde, und dann wieder der Vogel für die Göttin, wie der Context fordert! Den Storch als Symbol der Eintracht kennt auch das ganze Alterthum nicht; Johannes Saresberiensis in seinem Polycraticus, auf den man sich hier beruft, hat seine Aussage auf unsere Stelle gebaut, nachdem sie schon corrumpirt war. Das Symbol der Eintracht ist die Krähe; der Storch dagegen Symbol der pietas. Der Storch hat eine zärtliche Liebe zu seinen Jungen: sowie die Alten das Nest begrüssen, wenn sie heran geflogen kommen, so klappern ihnen die Jungen entgegen; diese nehmen sogar jene im hohen Alter auch wohl auf den Rücken, und tragen sie. Daher wird von der pietas mutua ἀντιπελαργεῖν gesagt; daher auch auf Denkmälern und Münzen der Storch mit der Inschrift *Pietas*. Nun haben wir aber nicht die Pietas im Texte, sondern die *Concordia*, die gar nichts mit dem Storch zu thun hat. Eine Handschrift hat statt *Concordia* als Variante *ciconia*, was zwar auf die Pietas passen würde, aber nicht in den Vers. Es ist auch nur Glossem des gelehrtern und poetischen *crotalistria*, wie schon Publius Syrus den Storch genannt hatte. Die Vulgata, *Concordia*, war falsche Erklärung des ganzen Verses, die, an den Rand oder zwischen die Zeilen geschrieben, das Richtige bald verdrängte, theils weil *Concordia* dem Metrum genau entspricht, theils weil sie gewöhnlich mit Gottheiten, wie der *Pax*, *Victoria*, zusammengestellt wird, z. B. von Cicero. Aber auch so geben die

Worte noch immer keinen rechten Sinn. Dieser entsteht erst, wenn wir *Quaeque* ändern in *Cuique* oder nach alter Schreibart *Quoique*, woraus *Quaeque* leicht werden konnte. So gewinnen wir einen Dativ, wie er bei Handlungen, die zu Jemandes Ehren geschehen, gewöhnlich ist, z. B. *ὀρχεῖσθαί τινι*, Homer im Hymnus auf Apollo. Der ganze Vers ist also Periphrase der *Pietas*, und muss, nach jetzt üblicher Orthographie, geschrieben werden: *Cuique salutato crepitat crotalistria nido.* „und (die Gottheit), welcher zu Ehren der Storch klappert, so oft er zu seinen Jungen zurückgekehrt ist."

117. Die zweite Classe der Clienten, wird hier beschrieben. *summus honor*, neuer und gefälliger Ausdruck für homines, qui summis honoribus functi sunt. *referat.* Eigentlich sollte es retulerit heissen. *rationibus*, der Jahresrechnung über die Einnahme. *comites*, die ganz armen Clienten. Aus diesem Gegensatz sieht man, dass jene Vornehme keineswegs ganz Arme sind; sie rechnen sich bloss, ohne Scheu, dazu, um auf eine bequeme Art ihre Einkünfte zu verbessern. *hinc*, i. e. ex hac sportula, Ausdruck des gemeinen Lebens. *toga* und *calceus* sind immer unzertrennliche Kleidungsstücke, wenn man öffentlich erscheint; eins erfordert das andere. Salmas. ad Tertull. Pall. p. 353. Hingegen gehören zu dem pallium die soleae. Id. p. 382. *fumus domi.* Holzbedarf, aber grünes Holz, was vielen Rauch macht, erklärt Ruperti mit Grangaeus und Britannicus; keine ligna cocta s. coctilia, *ἄκαπνα*, Scaliger Animadverss. Euseb. p. 227. a. Andere: domus fumo fusca, nach Anleitung Martials III, 3. „Der Rauch des Hauses" ist der Theil des Hauses, wo aller Rauch sich sammelt, und wo arme Leute zur Miethe wohnen, *coenaculum*, X, 18., die räucherigen Zimmer im obersten Stockwerk, unter dem Dache. Man muss sich das Haus ohne Schornstein denken. Beckmann, Beiträge Band II, S. 402. ff., woraus Voss zu Virg. Ldbau p. 362. geschöpft. *καπνώδης ὑπωροφία*, Appian. B. Civ. IV, 13.

120. *Densissima lectica*, ein ganzer Zug, Train von Portechaisen. Ebenso IX, 36. *densae tabellae.* XIII, 215. *densissima ruga.* XIV, 144. *densa oliva.* Das Griechische *συχνός*. Wunderl. ad Tibull. Heyn. p. 117. Analog ist der Gebrauch von *multus delator* IV, 47. *multa tabella* Tibull. I, 3, 38. *plurimus aeger* Juven. III, 232. *plurima palma* VIII, 58. *centum quadrantes* die gewöhnliche Gabe an Gelde. *quadrans* der vierte Theil vom as; die ganze Summe beträgt ungefähr sechs Silbergroschen. Die Griechen berechnen die gewöhnliche Summe für die Clienten zu *πέντε ὀβολοί*, Lucian. merc. cond. 11. *sequiturque.* Nur wer selbst kommt, bekommt etwas; daher die Frau auch selbst *praegnans* bei den Patronen die Runde machen muss.

123. *Hic*, ein Anderer wieder, ein Schlaukopf, der die kranke Frau zu Hause liess, und die leere Sänfte mitnahm. Er hat es schon zur Virtuosität in dieser Prellerei gebracht. *pro coniuge*, als sässe die Frau darin. *Galla mea est.* Der Aufseher schöpft Verdacht; darum sagt der Schurke: „Nun, es ist wirklich meine Galla.“ Diese Aeusserung macht aber den dispensator noch argwöhnischer, und er heisst die Frau sich zeigen. *moraris* ist nicht als Frage zu nehmen; es ist so viel als *moraris nos*, „du hältst uns so lange auf.“ *Noli vexare, quiescit.* „Ach,“ sagt darauf jener, „störe sie doch nicht, sie ruht ein wenig.“ Und hiermit empfängt er ein zweites Sümmchen.

127. ff. Blick in das tägliche Leben Roms. *ordo rerum*, das Treiben des Tages. *pulcro* ist mit Ironie gesagt. *sportula.* Das erste Geschäft ist, die Sportel abzuholen. *forum.* Wenn vom *forum* gesprochen wird, so ist diess das forum Augusti, eins von den drei foris der Kaiserzeit, wo täglich iudicia gehalten wurden. August hatte dieses forum herrlich ausschmücken lassen. Es stand dort eine Statue des Apollo. Horat. Sat. I, 9. extr. Weil dieser Apollo täglich Prozesse mit anhört, so nennt ihn Juvenal im Scherz *iuris peritus*, als wäre er durch das viele Anhören

zuletzt Doctor iuris geworden. *triumphales*, die Statuen der grossen Männer des Römischen Staats, die August „triumphali effigie" auf beiden Seiten des fori in zwei Porticus aufstellen liess. Suet. Aug. c. 31. Martial. VIII, 44, 6. und über das forum, Nardini, Thes. Gr. IV. p. 1185. Die *triumphales* hiessen auch *statuae laureatae, illustres*; ihre Zahl wurde noch immer vermehrt. Tacit. Annal. IV, 23. Agric. 40., zu beiden Stellen Lipsius. Es ging mit dieser, wie mit allen solchen Beehrungen; es erhielten sie Manche, „qui decus istud sudore et sanguine et factis assequebantur", aber auch „multi, qui nunquam in acie steterunt, nunquam castra viderunt, nunquam denique tubarum sonum, nisi in spectaculis, audierunt", Plin. Epp. II, 7. Zu der letztern Classe gehörte der, von dem hier die Rede. Unter den Grossen der Vorzeit prangte zu Juvenals Zeit auch schon ein moderner Heros, mit seinen *titulis* am Piedestal der Statue, dem Elogium von seinen Ehren und Würden. Wer ist aber dieser? *nescio quis Aegyptius atque Arabarches.* Das *nescio quis* ist mit Verachtung gesagt, alles Uebrige ist zweifelhaft. Varianten in Handschriften sind *aut* statt *atque*, und dann *Alabarches.* Ueber das letztere ist von jeher disputirt worden. Cic. ad Att. II, 17. *velim e Theophane* (Vertrauten des Pompejus) *expiscere, quonam in me animo sit Alabarches.* Diess ist Ernesti's Schreibart, und *Alabarches* soll nach Cuiac. Obss. VIII, 37. Pompejus sein. Cf. Ern. Ind. hist. s. v. Ebenso findet man *Alabarchia* im Cod. Just. l. IV. tit. 61. l. 9. *Alabarchiae vectigal — super transductione animalium*, wo *alabarchia*, nach einer irrigen Etymologie des Cuiacius l. l. von ἄλαβα, atramentum, scriptura, eine Abgabe für auszuführendes Vieh sein soll, und demnach *alabarches* ein magister scripturae vectigalibus praepositus. Die beiden Worte *Arabarches* und *Alabarches* sind nicht wesentlich verschieden. Die ursprüngliche Schreibart war *Arabarches*, nachher aber wurde die Härte des doppelten *r* dadurch gemildert, dass an die Stelle des

erstern *r* das weichere *l* trat, wie denn in vielen Wörtern die liquidae *l* und *r* verwechselt worden sind: Reiske ad Constant. Ceremon. p. 69. a. Heindorf ad Cic. N. D. p. 273. Juvenal, der die Härte nicht scheute, schrieb ohne Zweifel, wofür auch die Handschriften stimmen, *Arabarches*. Ueber das Wort und den Sinn unserer Stelle gibt es eine gewaltige Menge von Muthmassungen und Meinungen, zusammengetragen bei Hennin. p. 764. f. und 899., aus diesem und aus Grangaeus grösstentheils Ruperti Excurs. I., der völlig leer ist. Schon der Vorgänger des Cuiacius, Alciatus, dann Turnebus Advers. XXVII, 25. und Henr. Valesius ad Euseb. Hist. eccles. II, 5. haben die Frage in Anregung gebracht. Gesner im Thes. schwankt hin und her, und bringt kein Resultat zu Wege; Forcellini ist gar zu kurz; Schneider im Wörterbuch unter Ἀλαβάρχης hat ebenfalls nichts Gewisses. Bei Josephus Antiqq. XVIII, 8. und XX, 5. kommt ἀλαβάρχης und ἀλαβαρχεῖν vor von einer hohen Magistratswürde in Alexandrien. Rhenferd. Opusc. philol. (Trai. ad Rh. 1722. 4.) p. 584—613. Die Sache gehört offenbar nach Aegypten. Dieses Land änderte sich gar sehr schon unter den Ptolemäern, noch mehr unter den Römern. Auf neu entdekten Denkmalen des Ptolemäischen und Römischen Aegyptens findet sich ἀραβάρχης häufig als Name eines Amtes. So hat Peyron in seinen Papyri Graeci Musei Aegyptii Taurinensis P. I. (Taurini 1826.) p. 71. die Inschrift eines Aegyptischen Tempels bekannt gemacht, wo ein Apollonius genannt wird, der στρατηγός und Präfekt des nomus Ombiticus war, und der Sohn eines Arabarchen Ptolemäus. In jener Inschrift kann der Arabarch unmöglich ein kleiner Beamter sein. Ganz Aegypten ward bekanntlich durch den Nil in die Arabische und Libysche Seite getrennt, und jede Seite wird auch vielfältig kurzweg Arabia und Libya genannt. Buttm. Erklär. der Griech. Schrift auf einem Aegypt. Papyrus, S. 12. Nun springt in die Augen, was ein Arabarch in Aegypten sein konnte; er ist eine Magistratsperson in dem einen Theile

Aegyptens, der schlechthin Arabia hiess. Der Arabarch, von welchem hier die Rede ist, war ein Aegypter, eine Art Crispin (s. oben v. 27.), aber nicht Cripin selber, wie einige Ausleger wollen. Wahrscheinlich spielte er unter Nero oder Domitian in Rom eine bedeutende Rolle. Weil nun *aut* den *Aegyptius* und *Arabarches* trennen würde, gegen unsere Ansicht, nach der *Aegyptius* und *Arabarches* dieselbe Person sind, so ist *atque* das Richtige, welches auch der Codex Husumensis hat. *non tantum*, eine Redeform, mit der Ellipse: sed etiam cacare; leicht zu ergänzen nach Horat. S. I, 8, 38. *in me veniat mictum atque cacatum* etc. Bei Cicero möchte dieses elliptische *non tantum* nicht vorkommen, häufig dagegen im silbernen Zeitalter. Livius X, 14: *non vero tantum metu*, scil. sed etiam ficto, wobei Walch sich irrt, Emendatt. Liv. p. 265.; s. auch Ern. Glossar. Liv. v. *Non* p. 492. Seneca de Tranquillit. c. 11. *multa habet cothurno, non tantum sipariis, fortiora*; wo *cothurno* auch fehlen konnte. Quintil. I, 1, 6. *Quinti Hortensii filiae oratio legitur non tantum in sexus honorem.* Auch IV, 2, 43. und VI, 3, 19. Plin. Epp. III, 14. pr. *Rem atrocem, nec tantum epistola dignam*, wo Heusinger versteht: sed vel libro dignam; besser Gesner: sed historia, vel tragoedia adeo. VII, 24, 2. *nec iis tantum.* Macrob. Saturn. II, 2. vom Cäsar: *tunc luxuriam senis adulteri civitas subinde rumoribus iocisque carpebat, ut mala non tantum seria forent.* Vergl. Heinecke. Scaliger in Priapeia p. 213. zu Petron. p. 355.

132. *Vestibulis*, der Standort der Clienten und Salutanten. Gellius IV, 1. XVI, 5. Schneider ad Vitruv. T. II. p. 447. Dafür *pro foribus* Sueton. Tib. c. 32. *veteres*, nicht senes, (das kann *vetus* nicht heissen,) sondern graves, severi. Ruhnk. ad Vellei. p. 244. *homines veteres et senes*, de Caus. corr. Eloq. 6. Oder: deren Vorfahren schon Clienten des Hauses waren, die also um so mehr Wohlwollen und Aufmerksamkeit verdienten. *lassi.* Sie stehen lange und warten, um dem Herrn ihren Gruss zu bringen. Müde gehn

sie endlich nach Hause, weil es heute keine Mahlzeit gibt. *votaque deponunt*, spem abiiciunt, sc. *coenae* aus dem folgenden Satze. *coenae* steht nur einmal, muss aber zweimal genommen werden. Es ist diess eine Art synchysis oder hyperbaton: das Object sollte im ersten Satze stehen, steht aber im zweiten. Wolf zu Horat. I. Sat. v. 88. und 104. Matthiä Gr. Grammat. p. 902., wo diese Constructionsart jedoch zu beschränkt gefasst ist. *caulis*, jedes Gemüse. *ignis*, Holzbedarf, den der Arme nur auf Tage kauft.

135. *vorabit*, vorare solet, *iacebit*, iacere solet. Ueber diesen Gebrauch des futurum, der sich schon im Griechischen bei Hesiodus findet, cf. Graev. Lectt. Hesiod. p. 27.

rex, patronus, hier nicht ohne gehässigen Nebenbegriff des Stolzes, der anderswo fehlt, wie Horat. Epp. I, 7, 37. *rexque paterque Audisti coram*, und 17, 43. Juven. V, 14. *vacuis toris*. An einem triclinium für mehrere Personen sitzt der Schlemmer allein, als *μονοφάγος*. Zu v. 95. *orbes*, IV, 132. XI, 122., oben v. 75. *mensae*. Kostbare Tische, womit Parade gemacht wird: der Römer weiss nichts von einem Tischtuch. *una mensa*. Henninius macht hier eine entsetzlich lange Anmerkung, die Ruperti so vortrefflich fand, dass er sie ganz einrückt. Das Resultat ist, dass man verstehen soll: una lance; gegen Sprachgebrauch und Zusammenhang! *comedunt*. Der Plural geht auf das ganze genus dieser Leute.

139. *Nullus iam* etc. Parasiten wird es freilich auf die Art nicht mehr geben, und damit wäre etwas gewonnen, wenn diese neu aufgekommene Schlemmerei, *luxuriae sordes*, nicht noch viel unerträglicher wäre. *luxuriae sordes*, i. e. luxuria sordida, ein Oxymoron. S. Gesner unter *Sordes*. *propter convivia*, ad epulas, grosse Gastmäler. Varro de R. R. II, 4. *Suillum pecus donatum ab natura dicunt ad epulandum*. Also hier, wie ein Sprichwort. Mit wilden Schweinen wurde ein arger Luxus getrieben, V, 115.;

man brachte sie ganz auf die Tafel. Antonius liess einmal acht Stück zugleich auftragen, Plutarch. vita Anton.

142. *deponis amictus.* Wenn der Römer, Nachmittags um zwei Uhr, vom Forum gekommen, so nimmt er vor Tische erst ein Bad; dieser Schlemmer setzt sich erst zu Tische, und hat er sich dann zum Platzen voll gegessen, so badet er gegen alle Diät mit vollem Magen zu geschwinderer Verdauung. Wyttenbach. Animadverss. in Plutarch. T. I. p. 826. *Poena*, als Person, die gerechte Strafe, Vergeltung, Tibull. I, 8, 4. Horat. III, 2, 31. *praesens*, ist gleich bei der Hand, ihr Strafamt auszuüben, entlehnt von der ἐπιφάνεια, praesentia deorum. *intestata senectus.* Die guten Freunde des Alten hatten sich auf reiche Legate gespitzt; nun aber sind durch den plötzlichen Tod, den er sich durch das Bad zugezogen hat, alle ihre Hoffnungen zu Wasser geworden. *per cunctas coenas*, an den Tafeln, wo die Stadtneuigkeiten und Anekdoten erzählt werden, XI, 4.

147—49. „Schon hat das Verderben von jeder Art seinen höchsten Grad erreicht; höher kann es nicht steigen". Das Raisonnement wird jetzt allgemeiner. *minores*, posteri, die Nachkommen, im Gegensatze von maiores. *stetit*, ein praeteritum, ganz mit der Bedeutung des Griechischen praeteritum: das Laster hat sich gestellt, also es steht auf dem höchsten Gipfel. *Utere velis — sinus.* Der Dichter fordert sich selbst auf, Satiren zu schreiben. *Uti velis*, κολποῦσθαι, ein Schifferausdruck. Cicero: *pandere vela orationis*, Tusc. IV, 5. Cf. Plin. Epp. VIII, 4, 5.

150. bis zu Ende unterhält sich der Satiriker mit einem Zwischenredner. Der dramatische Charakter der alten Satire ist auch hier wieder zu erkennen. Grangaeus und Ruperti machen hier Verwirrungen; dagegen Heinecke, ohne den Britannicus zu nennen, der das Nämliche hat, ad v. 154., auch Lubinus ap. Hennin. p. 766. sq. *materiae.* Die letzte Sylbe wird nicht elidirt, aus demselben Grunde, aus welchem auch oben v. 135. die letzte Sylbe von *interea* lang

wurde, weil sie nämlich in die Arsis fällt. Bentl. ad Horat. p. 198. sq. *unde illa.* Vgl. Cicero pro Planc. §. 33. *ubi illa antiqua libertas?* *priores*, maiores. Forcellini in v.; das Homerische πρότεροι ἄνδρες, die Vorgänger, die älteren Satiriker, hauptsächlich Lucilius. *simplicitas*, παῤῥησία, *antiqua libertas* Dial. de corr. eloq. 27. Ruhnken. ad Vellei. p. 103. *Quid refert* etc. konnte ein Lucilius sagen. *dicta,* beissende Reden; später kam dafür dicteria auf, ein Wort, was aber nicht viel taugt. *Mucius*, nicht *Mutius;* die Richtigkeit der Schreibart mit *c* ist längst erwiesen durch Handschriften, Steinschriften, Münzen und die Autorität der Griechen. Gesner. ad Horat. p. 623. Es heisst hier „ein Mucius." Persius I, 114. *secuit Lucilius Urbem, Te Lupe, te Muci, et genuinum fregit in illis.* Cf. Horat. Serm. II, 1, 62. sqq. *Pone*, ein Kunstausdruck von Gemälden oder Statuen, die der Künstler zur Beschauung ausstellt, Griechisch τιθέναι, hier übertragen auf den Satiriker, der den Menschen gleichsam öffentlich ausstellt, exponit, describit, notat. Cf. Salmasius ad Tertull. Pall. p. 158. *Tigellinus:* der berüchtigte *Sophonius Tigellinus*, Günstling Nero's, aus Tacitus, Dio Cassius und Sueton hinlänglich bekannt. Hier überhaupt: ein Mächtiger der heutigen Zeit.

155—157. Der Sinn im Allgemeinen: So musst du darauf gefasst sein, des grausamsten Todes zu sterben. Es ist aber hier eine grosse Verschiedenheit der Meinungen über Lesart und Erklärung. Ruperti hat hierüber einen Excurs, der aber nicht vollständig ist, und am Ende bringt er nichts heraus, als zwei elende Conjecturen. Die einzig wahre Lesart ist *lucebis* und *deducis*. Jenes haben ohnehin fast alle Codd., und dieses hatte die alte Ofener Handschrift des Pithoeus und mehrere andere. Die Verbindung verschiedener Tempora, des futurum und praesens, hat ihre Richtigkeit. Drakenb. ad Liv. III, 46. Das Wahre in dieser Stelle traf schon Gesner zu Plin. Paneg. 33, 3, nach blosser

Muthmassung. Heinecke sagt das Nämliche, ohne seine Quelle zu nennen. Die Rede ist von zwei verschiedenen Todesstrafen, ganz in derselben Verbindung, wie Seneca de Ira III, 3. *circumdati defixis corporibus ignes, et cadavera quoque trahens uncus*, und Plinius l. c. *unco et ignibus*. Die erstere Strafart, *taeda*, versteht man von der *tunica molesta* VIII, 235. So selbst Jos. Scaliger Animadv. ad Euseb. p. 197. Ich auch in Commentat. 1806 Diese Erklärung wird aber unsicher, sobald man die Worte genauer ansieht. *taeda*, Kienholz, passt nicht zum Marterhemde. Vielmehr ist im eigentlichen Sinne leicht brennbares Holz zu verstehen, welches um den Körper herumgelegt und angezündet wird; daher auch *taeda in illa*. Tertull. Apolog. p. 39. C: *Licet nunc sarmenticios et semaxios appelletis, quia ad stipitem dimidii axis revincti sarmentorum ambitu exurimur* Diess ist auch der Sinn bei Tacit. Ann. XV, 44. *aut flammandi*; vergl. Lipsius ad Senec. l. c. *qua*, i. e. in qua. *stantes — gutture fumant*: Ueberfluss der Sprache, statt *qua fixo gutture stantes ardent*. *fixo*, affixo ad palum.

Et latum — arena. Hier wird die zweite Strafart erwähnt. Der Körper des Hingerichteten wird an einem eisernen Haken, *uncus* (Gesner. Thes. s. v.), durch die Strassen geschleift und in die Verbrechergrube geworfen. Zu dieser Grube führte eine Treppe hinab; daher scalae Gemoniae. Vergl. X, 66. Forcellini s. v. Dio p. 975. ed. Reim. Der uncus, von welchem in diesem Vers die Rede ist, setzt aber eine andere Hinrichtungsart voraus, als das Verbrennen, und deswegen taugt das copulative *Et* hier nicht, wo die Wahl gelassen wird zwischen der einen *oder* der andern schrecklichen Todesart, und ich halte daher zur völligen Aufklärung der Stelle für ganz nothwendig, dass *Aut* gelesen wird; eine sehr gewöhnliche Verwechselung, und hier um so natürlicher, da die Stelle schon von jeher nicht verstanden worden ist.

158. 159. fragt der Dichter: Wie? wir sollen uns

nicht rächen, wenn verbrecherische Bösewichte mit verachtendem Hochmuth auf uns herabsehen? *ergo,* mit Indignation gesagt. *aconitum,* das berüchtigte Pflanzengift, begriff mehrere Arten von Wolfswurz, Aconitum Linn. Voss zu Virg. Ldbau p. 332. Es wirkte so schrecklich, dass man kein Gegenmittel wusste. Theophr. Hist. Plant. IX, 16. Das Gift soll seinen Namen haben, weil es ἐν ἀκόναις, an schroffen Felsen, wächst. Ovid. Met. VII, 418. Rhodius Lexic. Scribon. v. *Aconitum.* *pensilibus plumis,* h. e. „lectica, in qua lectus, aut pulvinus mollissimus.“ Forcellin. *despiciat,* nicht *despiciet,* ist der Zeitfolge wegen aus Handschriften zu lesen.

160—170. Worte des Interlocutors. *labellum* für labrum, ganz im Ton der Satire: Sei nur still, wie ein Mäuschen. Die Diminutiva werden in der spätern Zeit sehr zur Manier. *accusator erit.* Diess wird gewöhnlich falsch erklärt, oder sehr wunderlich an der Lesart gekrittelt. Das Wahre ist: *Accusator erit* sc. eius, *qui* etc., eine ächte Auslassung des Pronomens, VI, 413. Heinecke p. 9. Auson. Popma de Antiq. Locut. l. II. c XI. Sallustii Haverc. T. II. p. 521. Cic. p. Murena §. 89. Nep. Agesil. c. 1. Die Construction ist vollkommen Griechisch: ἔσται κατήγορος, ὃς ἂν λέξαι, sc. τούτου. Schaefer ad L. Bos. Ellips. Gr. p. 364. und im Ind. verb. v. Οὗτος.

162. Alte Geschichten von Aeneas und Turnus, von Achilles, Hylas, kann einer besingen, so viel er Lust hat. Dafür die dichterische Wendung: *committas* und *nulli gravis est percussus Achilles,* i. e. nulli grave est, und also licet, Achillem percutere. Den Achill verwundet Paris in der Iliade aus der Ferne, dass jener ihm nicht schaden konnte. Dem Dichter wird also die Handlung selbst, das *committere, percutere,* zugeschrieben, indem er bloss diese Handlung besingt, den Achill und Paris miteinander kämpfen lässt, den Achill verwundet werden lässt; wie bei Horaz in den Sermonen: *Turgidus Alpinus iugulat dum Memnona.* Es ist das genus loquendi, quo quis facere dicitur, quod factum narrat,

wie Ruhnkenius es ausdrückt, Praefat. ad Schelleri Lexic. p. XII. Vorzüglich erläuternd ist Tertullian. ad Nation. I. c. 10. p. 48. C. Rigalt. gegen Homer: *Ille, opinor, qui — de diis favore diversis gladiatoria quodammodo paria commisit, Venerem sauciat sagitta humana* etc., wo das, was die Götter thun und leiden, ebenfalls dem Dichter als Erzähler beigelegt wird; und so in vielen Fällen. Hemsterh. ad Thom. Mag. p. 187. f. *Hylas*, der schöne Knabe, Liebling des Hercules, der während des Argonautenzuges bei einer Landung in Mysien, als er Wasser aus einer Quelle schöpfte, von den Quellnymphen geraubt wurde und nicht wieder zum Vorschein kam. *Cui non dictus Hylas puer?* Virg. Ge. III, 6. Theocrit hat dieselbe Mythe zum Gegenstand eines schönen Gedichtes gemacht. *urnamque secutus*: halbkomischer Ausdruck für: in den Brunnen fallen, wie X, 58. *descendunt statuae restemque sequuntur*, „fallen hinter das Seil her."

165. Die Satire hingegen verwundet und erbittert, und ist deshalb so gefährlich. Ungemeine Stärke und grosse Kunst des Ausdrucks in den Gegensätzen. *infremuit*, erknirscht, wie der Krieger im Kampfe; es ist das Griechische perfectum, das praesens rei perfectae: er ist erknirscht, ist knirschend. Das *infremere* an sich ist vorbei, res perfecta; die Wirkung, das Knirschen selbst, dauert noch fort, ist ein praesens. Also *infremuit* für fremit. *ardens* vom Dichter, *rubet* vom Hörer, ein trefflicher Gegensatz. *rubet* eigentlich vom Widerschein der Flamme; hier metaphorisch: erglüht vor Wuth. *frigida*, betroffen, in Angst gejagt. Das erregte Gefühl der Verbrecher macht das Blut stocken.

sudant praecordia, jagt ihm den Angstschweiss ins Gesicht. Plutarch. de Ratione audiendi p. 46. D. von der Wirkung einer Strafpredigt, *ἀκούειν ἱδρῶτος καὶ ἰλίγγου μεστόν, αἰσχύνῃ φλεγόμενον τὴν ψυχήν.* XIII, 220. *quod praecipuis mentem sudoribus urget.* Eigentlich können die *praecordia* nicht schwitzen; aber das Gewissen, das in den

praecordiis sich regt, macht schwitzen. Also auch *ardere conscientia* Cic. Legg. II, 17., gegen Wyttenbach Bibl. cr. XI. p. 111. *Inde irae.* Terent. Andria: *Hinc illae lacrimae.* *ante tubas*, sc. inflatas, fortgesetzte Metapher vom Kampfe. Viele Handschriften haben dafür eine Lesart, die leicht durch gefälligen Schein täuschen kann, nämlich: *animante tuba.* Achaintre hat sie in den Text genommen. Sie ist aber falsch: denn *animare* in der Bedeutung von incitare, incendere, konnte weder Juvenal, noch ein anderer gleichzeitiger Schriftsteller sagen: es ist späteres Latein. Dagegen hat Juvenal absichtlich *ante tubas* geschrieben, eine Redensart aus dem Virgil, die auch Claudian mehrmals gebraucht. *galeatum*, i. e. quum semel galeatus fueris. Der Römische Soldat trägt auf dem Marsch den Helm an einem Riemen an der rechten Schulter herabhängend, und erst, wenn das Gefecht angeht, setzt er ihn auf, behelmt sich.

170. 171. Der Dichter gibt nach: So will ich denn versuchen, wie weit ich's mit den Todten bringen kann, wenn es mit den Lebenden so gefährlich ist. *quorum* etc., die an der Flaminischen und Latinischen Strasse begraben liegen. Nach einem Polizeiverbot der Zwölf Tafeln durften keine Todte innerhalb der Mauern der Stadt begraben werden. Cic. de LL. II. §. 58. Grabmäler wurden daher ausser den Thoren an den Landstrassen errichtet. *Flaminia*, oben 61. *Latina*, V, 55., führte von der porta Latina aus durch Latium, zwischen der via Appia und Labicana. Begräbnisse waren aber an mehreren andern Strassen, an der Appia, (das des Pomponius Atticus, Nepos vit. Attici extr.) Aurelia, Laurentina; und nicht ohne besondere Bedeutung nennt der Dichter die Flaminische und Latinische: an jener lag Domitian begraben, nach Sueton., an dieser Paris pantomimus, nach Martial. Er bezeichnet also auf die Weise mit versteckter Schlauheit den Zeitraum, den er vorzüglich in seinen Satiren vor Augen hat.

ZWEITE SATIRE.

1. Der Charakter der Juvenalischen Satire ist Derbheit; darum geht sie ohne Umschweife ihrem Gegenstand zu Leibe. Dieser ist für diessmal eine Classe von Leuten, *qui Curios simulant*, die äusserlich streng tugendhaft erscheinen, in der That aber die verworfensten Sünder sind. *Curius*, XI, 78. *M'. Cur. Dentatus*; ein Curius, sprichwörtlich der mässigste und enthaltsamste aller Menschen. *incomtis Curius capillis*, Hor. I, 12, 41. Cicero pro Coel. c. 17. *Bacchanalia vivunt*, insgeheim führen sie das ausschweifendste Leben. Der ausgeartete Bacchusdienst, der sich aus Unteritalien nach Rom verbreitete, wurde der Deckmantel des einreissenden Sittenverderbens. Liv. XXXIX, 9. sqq. SC. de Bacchanalibus, eine förmliche Aufhebungsacte. Es war die Griechische Feier; ganz verschieden davon sind die Liberalia, die zur Römischen Festordnung gehörten. *Bacchanalia vivere*, eine gewagte Construction, Bacchanalium more, Bacchanaliter. „Vita sua exhibent speciem Bacchanalium" erklärt es Perizon. ad Sanct. Min. p. 412. ed. Scheid. Vergl. p. 505. Der Grund ist, weil gesagt wird vitam vivere, nach dem Griechischen *ζῆν βίον*. Aufzulösen: vivunt vitam, tanquam in Bacchanalibus. XII, 128. *vivat — vel Nestora totum*. Horat. Epist. I, 1. 101. *insanire sollemnia*. N. Heins. in Prudent. Not. p. 61. Salmas. in Achill. Tat. p. 723. Ruperti vergleicht aus Horaz *Cyclopa movetur*, höchst ungeschickt!

2. „Man möchte davonlaufen, wenn man hört, dass solche Menschen *de moribus* sprechen, von verdorbenen Sitten, die verbessert werden müssten." Domitian wollte ein Sittenreformator sein, und eine gewisse Classe äffte ihm nach. *Ultra Saurom. et glac. Oceanum*, Bezeichnung des Nordens; stärker kann ein Römer nicht sprechen, wenn er sagen will: hier in Rom ist es nicht mehr auszuhalten.

audere aliquid ist nicht selten, v. 82.; nach dem Griechischen τολμᾶν τι. Eine Ellipse darf man nicht annehmen.

4. Schilderung dieser Leute. Man denkt sich dabei Philosophen: aber es sind Leute, die etwas Philosophisches affectiren, die, dem Kaiser zu Gefallen, eine Ascetenmiene annehmen. Gleich 21. beweis't, dass die Rede von Vornehmen ist. Sie wollen keine Weltmenschen scheinen, ahmen im Aeusseren die Philosophen nach, und wollen für Asceten gehalten sein. Die Ascetik ist sehr alten Ursprungs; ἄσκησις, Uebung im Entbehren und in der Ausübung strenger Grundsätze. Der Ausdruck ist von den Athleten übertragen. Die Philosophen der Cynischen und neustoischen Secte wurden schon ἀσκηταί genannt, durch äusseres Betragen, Kleidung, Lebensart, sich auszeichnend. Sie fanden Nachahmer unter den Christen, wo die ἄσκησις wirklich auch den Namen φιλοσοφία führte, zum Beweis ihres eigentlichen Ursprungs. Die christlichen Asceten nahmen sogar das heidnische pallium an; nur war ihre Disciplin natürlich in manchen Stücken anders modificirt. Salmas. ad Tertull. de Pall. p. 8. sqq. Diese heidnischen Asceten legten es aber schon früher bloss auf den Schein an. Schon im Euripides findet man Spuren von philosophischer Scheinheiligkeit, die er rügt. Valckenaer. ad Hippol. 956. Viel weiter wurde sie getrieben in der Griechischen und Römischen Welt die ersten Jahrhunderte nach Christus von Cynikern und Stoikern, die eine rauhe Lebensweise zur Schau trugen, und in dieser Hinsicht sehr passend mit gewissen Mönchsorden, besonders den Capuzinern, verglichen worden sind. Lips. Manuduct. ad Philos. Stoic. I, 13. Die Schilderung selbst zeigt, dass nicht von eigentlichen Philosophen, (Zunft- oder Schulphilosophen, professoribus,) die Rede, sondern von Nachäffern unter Reichen und Vornehmen. Es sind Leute, welche Aufwand machen, Büsten und Statuen von alten Weltweisen ankaufen, und damit ihre Häuser, Villen und Gärten anfüllen: *plena omnia gypso.* *Aristotelem similem*: Vgl.

Gronov. ad Stat. p. 69., wo Hand's Note unrichtig ist. *archetypos*, Original-Statuen oder Büsten von berühmten Meistern, die natürlich sehr kostbar sind. *pluteum*, Pers. I, 106., eine Vorrichtung (von Holz oder Gyps?) an den Wänden herum, um Büsten und kleine Statuen darauf zu stellen. Ulpian. Dig. XXIX, 1, 17. *plutei circa parietes — aedium non sunt.* In so fern lässt sich's durch repositorium erklären, aber nicht für Bücher. Die vielfachen Bedeutungen des Wortes sind noch gar nicht zuverlässig bestimmt. Die Lexica und Schneider ad Vitruv. T. II. p. 316. Gloss. vett.: *pluteum, γυψοπλασία*, scheint *γυψοπλαχία* zu sein, Gypsgerüst. An unserer Stelle ist übrigens die Construction eine von denen, wo der doppelte Accusativ eine Zweideutigkeit machen kann. Das Subject ist nicht in *pluteum*, sondern in dem voranstehenden Accusativ *archetypos Cleanthas* zu suchen.

8. Heuchelei. *obscoeni*, unnatürlichen Lastern ergeben, dabei *tristes, σκύθρωποι*, Capuzinergesichter. *tristitia* ist dafür der eigentliche Ausdruck, auch Quintil. I prooem. 15. *cinaedus, κίναιδος, pathicus* v. 99., scortum masculum, *catamitus* beim Cicero, *molles* v. 47., *μαλθακοί* Demetr. de Elocut. §. 97. Jac. Gothofred. ad Cod. Theod. T. III. p. 70., sonst auch effeminati, morbosi, Bentl. ad Horat. I, 37, 9. *contaminatus grex turpium morbo virorum*; wie *νόσος*. Brunck. ad Aristoph. Aves 1378. *Socratici*, äusserst bitter, sokratisirende, philosophische, mit der Sokratischen Miene. *fossa* ist stark, wie *λακκόπρωκτος, λακκόπυγος* bei den Griechischen Komikern, cui podex dilatatus est instar fossae. Für cunnus steht *fossa* auch, aber es gehört natürlich nicht hieher. Scaliger in Priapeia p. 208. *promitt. atrocem animum.* Horat. Od. II, 1, 24. *praeter atrocem animum Catonis.* *podice levi, λισπόπυγοι*, levigato podice, wie *crura levia* VIII, 115., gehört mit zur übertriebensten Weichlichkeit. Der *medicus* ist der Chirurgus. *mariscae*, Geschwüre, *σῦκα*. Daher ein solcher *συκόπρωκτος* heisst. Toup. Addend. ad Theocrit.

p. 428. Berol. *atque supercilio brevior.* Ganz kurz gestutztes Haar gehört zum ascetischen Costüme. Dieses wird nachgeäfft. Ruperti: ihr Haar ist kleiner als ihr Stolz; wäre ein kindischer Ausdruck, und *supercilium*, mit *coma* zusammengestellt, lässt sich unmöglich metaphorisch nehmen. Uebrigens lässt diesen Vers der Cod. Ulm. aus, und ändert den folgenden so: *Verius hiis vivit Peribomius.* Den Mönchen schmerzte jener Vers; er konnte auf sie selbst gedeutet werden.

15. *Verius* erklärt sich durch den Zusatz *et magis ingenue.* *ergo,* wie I, 15, affirmativ: „doch wahrlich." *Peribomius* nomen θετικόν sacerdotis, περιβώμιος, qui circa aram versatur; könnte eben so wohl Parabomius heissen. Der Scholiast versteht einen archigallus. Die Galli waren ein eigenes collegium sacerdotum, zu dem aus Phrygien stammenden, wilden Naturdienste der Cybele gehörig, und archigalli ihre Vorsteher, magistri, ἀρχιερεῖς. Sie wurden als ein unreines, mit den schändlichsten Lastern behaftetes, Gesindel betrachtet. Diese Art Menschen sind noch erträglicher, als jene Heuchler: denn sie wollen doch wenigstens nichts anders scheinen, als was sie sind. *hunc,* nicht *diesen* als ein Individuum, sondern talem. *fatis imputo,* i. e. diis. Seine Schlechtigkeit ist weniger ihm beizumessen, als einer Bethörung, womit ihn das Schicksal verfolgt; er ist θεοβλαβής, darum nicht Herr seines Willens und mehr ein Unglücklicher, der Mitleiden verdient, *miserabilis.* Senec. Controv. p. 188. 189. Bip. Pseudo-Cic. de Har. Resp. §. 39. *fatalis vecordia* Tacit. XI, 26. Casaub. ad Pers. p. 251. Brisson. v. *Fatum.* *furor,* der Zustand eines θεοβλαβής, θεοβλάβεια. Nicht bloss eigentliche Verrücktheit, Wahnsinn, leitet die alte Welt unmittelbar von Dämonischem Einfluss ab; auch eine jede momentane Befangenheit der Vernunft, Bethörung, ἄτη, dann Thorheit, Unverstand überhaupt, ἀφροσύνη, ist göttliches Verhängniss, Unglück. Dieser Begriff oder dieser Glaube der alten Welt spiegelt sich

vielfältig in der Sprache ab, in der Griechischen noch mehr als in der Lateinischen, weil die Griechen jenen Begriff lebendiger hatten, er also auch stärker sich ihrer Sprache mittheilen musste. Wo wir bestimmt sagen müssen entweder ruchlos, oder unsinnig, unbesonnen, thöricht, sagen die Alten ihren Begriffen gemäss, *unglücklich*, miser, infelix, letzteres VII, 74., die viel reichere Griechische Sprache in einer Reihe sinnverwandter Ausdrücke, *κακοδαίμων*, *ἀτυχής*, *δυστυχής*, *ἄθλιος*, u. a.

19. *verbis Herculis*, eigentlich zu nehmen: denn die Stoiker betrachteten den Hercules als das Ideal der Tugend, und suchten ihn, als ihr Vorbild, auch im Aeusserlichen darzustellen: was sie sprachen, waren daher auch Herculesworte. Menage ad Diog. Laert. VI, 2. *clunem agitare* und *cevere* einerlei, letzteres auch beim Plautus und Martial, und unten IX, 40. Glossae: *Cevens*, *κύφων*, vielleicht *κύπτων*, aber auch so nicht genau. Ueber *cevere* zu VI, 322. Schneider Lex. *Σαλακωνεύειν*. Jo. Januens. Cathol. v. *Ceveo*. Im Cod. Ulm. sind aus v. 21. zwei Verse gemacht: *Clunem agitant, Venerisque novo merguntur in actu. Vituperans ego te ceventem, Sexte, verebor*. Eine Mönchsarbeit: es muss aber *Vituperantem* heissen. Der Mönch machte seine Sache sehr pfiffig; er hatte den fünfzehnten Vers auf die Seite geschafft, und damit man den Betrug an der verminderten Verszahl nicht merken möchte, machte er hier, wo sich's thun liess, einen Vers mehr. Ein merkwürdiger Fall, für die Kritik lehrreich. *Varillus*, willkührlich gewählter Name. *Varus* die Stammform; davon Varius, Varinus, Varillus. *Varilla* auf alten Inschriften. *Barillus* eine andere Schreibart, kein Fehler. *loripes*, X, 308. Glossae: *ἱμαντόπους*, und Vetus Onomast. *κυλλοποδίων*. Plin. H. N. V. c. 8. *Himantopodes loripedes quidam, quibus serpendo ingredi natura est*; der langsam gehen muss, und mehr schleicht als geht, weil er aus Schwäche die Füsse nicht heben kann; daher Plautus verbindet *loripedes*, *tar-*

dissimi; Riemenbein, wegen der schlaffen Bewegung. Die Lexx. sind unbefriedigend. Schneider unter Ἱμαντόποὺς hat die Bedeutung gar nicht. Salmas. Exercitatt. p. 295. A. Du Cange Append. ad Glossar. Λωρόπους. Reines. Epist. ad Hofmann. p. 10.

25. *Quis coelum terris non misceat*, i. e. quis non putet misceri? Wer sollte nicht meinen, dass aller Dinge Ende (wie wir sagen, der jüngste Tag) gekommen sei, wenn erst u. s. w. Die Ausdrucksart *misceat* für misceri dicat, putet, gehört zu Einer Classe mit I, 163. *dicere in*, das Griechische λέγειν κατά τινος. Ruperti: „de iudice, sententiam dicente". Der Mann versteht kein Latein. *discipuli tres*, das letzte Triumvirat, Octavius, Antonius, Lepidus. *Redit Sullana proscriptio*, Florus IV, 6.

29—33. Eine Stelle von der grössten Energie, von wahrhaft schauderhaftem Eindruck. Eine der scheuslichsten Schandthaten beging Domitian an seiner Nichte Julia, seines Bruders Titus Tochter. Anfangs sollte er sie zur Gemahlin nehmen, was er aber auf das hartnäckigste verweigerte. Als sie an einen Andern vermählt worden war, verführte er sie, und da sie Wittwe geworden war, unterhielt er öffentlichen Umgang mit ihr; sie ward als Wittwe von ihm schwanger; er zwang ihr ein abortivum auf, woran sie starb. Dio Cassius setzt diesen Umgang hauptsächlich ins Jahr 83. p. Chr., das dritte der Regierung Domitians. Domitian endete seine Regierung, ermordet 96., im fünfzehnten Jahre. Juvenal spricht von der Unthat, als von etwas, das noch im frischen Andenken war: *Qualis erat nuper*. Es konnte also von dem unglücklichen Tode der Julia bis zur Abfassung dieser Satire kein langer Zeitraum verflossen sein; wornach wir Grund haben anzunehmen, dass diese Satire noch bei Domitians Lebzeiten geschrieben sei, und mithin früher als alle die übrigen. Diess ist es, was ich mit Beziehung auf diese merkwürdige Stelle im Argumentum angedeutet. Gerade zu jener Zeit, als die Geschichte mit der

Nichte allgemeines Aufsehn erregte, erfolgte durch ein Edict die Erneuerung der Lex Julia de adulteriis, ein empörender Contrast! Es erhält das Factum in Ansehung dieser Erneuerung aus der Stelle des Juvenal auch zugleich seine Zeitbestimmung, und man sieht auch noch, von welcher Zeit an das heuchlerische Unwesen der Grossen in Rom, welches unsere Satire schildert, datirt werden muss. *tragico concubitu*, horrendo, wegen des schauderhaften Eindrucks, in Beziehung auf ähnliche Greuel in Tragödieen, z. B. Oedipus und Jocaste. So *tragicae Erinnyes* Propert. II, 16, 29.

tot abortivis: also gingen mehrere Aborte vorher. Der Ausdruck ist zu bestimmt, um blosse satirische Uebertreibung zu sein. *vulvam solveret*, faceret, ut ante tempus uterus se aperiret ad foetum edendum. *offas*, Embryonen.

34. *vitia ultima*, vitiosissimae: denn vom weiblichen Geschlechte ist die Rede; abstractum pro concreto, besonders im Griechischen sehr häufig. Soph. Trach. 504. *μέγα τι σθένος ἁ Κύπρις*, und das. Musgrave. *Scauros*, i. e. Censores, XI, 91. *M. Aemilius Scaurus* durch unerschütterliche Strenge berühmt, princeps Senatus und Censor. Ern. Clav. Cic., wo aber „Stoicus fuit" wegfallen muss. S. Brut. §. 116. *castigata*, verbis vel poenis, tanquam a Censore; man sagt castigare vom Censor, und castigatio Censoria.

36. Die Satire geht ins Dramatische über; die Scene ist öffentlich auf dem Forum; es soll eben eine Frau wegen Ehebruch verurtheilt werden, die nun ihrer Zunge freien Lauf lässt, und ihrem Ankläger mit der Censormiene auf das kräftigste replicirt. *Non tulit*, epischer Ton, als wäre es Erzählung einer wirklichen Begebenheit. Das Weib spricht mit einer Art von Wuth, wie eine Sibylla oder Cassandra; daher *canentem* v. 64. *Laronia*, ächte Namensform, beim Martial II, 32. und Gruter Inscriptt. *Lauronia* hat nichts für sich als die Möglichkeit, dass *au* in *a* hat können verdorben werden. Die Ableitung von Lauron in

Hispania taugt hier nicht: denn es muss hier ein Römischer Name sein. *Laronii* mehrere in Grut. Inscriptt. *Larenius* Fabretti Inscriptt. p. 627. soll auch wohl *Laronius* sein. *Laro Laronius*, wie *Pompo Pomponius*, *Petro Petronius*, *Scribo Scribonius*, *Sempro Sempronius*. Verwandt *Larina*, Bentl. zu Hor. Od. II, 8. init. *Ubi nunc lex Julia?* Zu vergl. Cicer. Phil. V. §. 8. *Atque ita subridens.* Richtiger ist *ad quem subrid.*, aus Virgil Aen. X, 742. Beim Virgil kam in Handschriften *Atque* vor, ein blosser Schreibfehler; daraus wurde durch Correctur *Atque ita*, und so wollte der Voss. pr. bei Heinsius und Heyne, der *Atque et* hat; dieses ist denn aus Virgilischen Handschriften Variante beim Juvenal geworden. *Felicia tempora, quae te Moribus opponunt!* Aehnlich Cic. pro Sext. §. 20. *habeo quem opponam labi illi atque coeno.*

39. Ganz Rom mag sich nur schämen vor dem neuerstandenen Cato! *tertius* etc., ist der Causalsatz, ohne Partikel, nach Juvenalischer Weise. *habere pudorem*, wie Statius Theb. X, 570. *tertius Cato.* Nur M. Cato maior hiess Censorius; aber gleichsam ein zweiter Censorius war M. Cato minor Uticensis, jenem gleich an tiefem Ernst und censorischer Strenge, „perfectus Stoicus" Cic. Paradox. I.

pudor, eben so wohl in Beziehung auf den letztern: denn sein Name war dem bessern Theile der Römischen Welt die Bezeichnung der höchsten Tugend und unerreichbaren Seelengrösse, selbst unter Nero und Domitian. Boost über eine Anklage des Horatius, S. 85. ff. *e coelo cecidit.* Minuc. Fel. Octavio p. 232. Cic. Epp. ad Q. Fr. I, 1, 2. *Nam Graeci quidem te — de coelo divinum hominem esse in provinciam delapsum putent.* it. pro L. Manil. §. 41.

41. *balsamum*, der Balsamstrauch, schon im Orient, wo er einheimisch war, selten, und von den Römern ausserordentlich geschätzt; *opobalsamum*, ὀποβάλσαμον, succus balsami, ein Harz, welches der Strauch nur sparsam absetzt; die kostbarste Art von Wohlgerüchen. Voss zu Virg. Ldbau

p. 309., der sich aber in den Worten des Plinius irrt: *ostendere arbusculam hanc Urbi Imperatores Vespasiani*, nicht im Triumphe; das that bloss Pompejus, wie gleich nachher folgt; sondern in einer Pflanzung.

43. Ein Gedankensprung, recht im Charakter der entrüsteten Sprecherin, deren Phantasie mit der Logik davonläuft. *vexantur*, im Schlafe gestört, wegen *dormis* v. 37. I, 126. *noli vexare*: *quiescit*. *citari*, excitari e somno; die eigentliche Bedeutung von cieo. *Scantinia*, s. *Scatinia* (mit *n* Oudendorp. ad Suet. p. 914.), in molles et effeminatos, qui nefanda Venere uterentur. Gothofred. ad Cod. Theod. T. III. p. 65. sq. et p. 69. sq. Ev. Otto ad Institutt. IV, 18, 4. n. 6. Ern Ind. Legg. Ein solches Verbrechen, an einem ingenuus begangen, bestrafte das Gesetz mit einer Geldbusse, das Solonische Gesetz strenger, und machte den empörenden Unterschied nicht zwischen Sclaven und Freien. Köpke, S. 513. Meibom. Comment. in iusiur. Hippocr. p. 181. sq. *plura* für plus; sie thun mehr, Aergeres, VI, 134. *faciunt graviora*, welches auch hier unstreitig bestimmter wäre. Denn *plura* geht eigentlich auf die Zahl, quantitativ, weshalb man supplirt poenis digna. Es sollte aber hier, dem Sinne nach, ein qualitatives Verhältniss ausgedrückt sein; es kömmt darauf nicht an, dass die Männer mehrere, sondern dass sie schwerere Sünden begehen. Demnach kann *plura* nicht *Mehreres* bedeuten, sondern *mehr*, also plus, welchen Gebrauch Gesner nur allein aus dem Lucrez anmerkt: *ne te promissis plura moremur*. *facere*, aus der Sprache des gemeinen Lebens, für committere, delinquere. VI, 222. *nil fecerit*, *esto*. *iunctae umbone*, densatae, gedrängte Reihen.

49—62. fehlen im Cod. Ulm., vorsätzlich, und 63—78. sind in drei Verse zusammengezogen. *Hippo* ist kein Römischer Name, wohl aber *Hispo*, wie sehr viele Codd. haben. Quintil. VI, 3, 100., ibi Burm. *P. Terentius Hispo* beim Cicero, *Romanus Hispo* bei Tacitus und Seneca Rhetor, auch

Gruter. Inscriptt. Davon *Hispomilla*, zusammengezogen *Hispulla*, VI, 74. XII, 11. Reines. Epist. ad Rupert. p. 397. Zu XII, 11. *subit*, tanquam femina. Propert. III, 19, 14. vom Weibe, *Quae voluit liquido tota subire deo*, i. e. succumbere. Ganz verkehrt Ruperti: paedicat. *morbo utroque*, er lässt sich missbrauchen und missbraucht, ist zugleich pathicus und paedicator; beides *morbus*. Lydus de Magistrat. Rom. III, 62. *ἀκολασταίνων τὸ πράττειν ἅμα καὶ πάσχειν, ἐξ ἑκατέρας ὠχριῶν νόσου.* Schneider im WB. s. v. *ἀμφίβολος*. Ruperti gibt dreierlei Erklärungen: aber keine ist das Rechte.

51. „Wir Weiber bleiben doch, was wir sind: ihr Männer aber macht euch zu Weibern". Diess geht für uns ins Unglaubliche; es ist eine Art Wahnsinn, morbus, *νόσος θήλεια*, epidemisch unter den Scythen, nach Herodot. I, 105. Salvian. de Gubern. Dei VII. p. 152. Beck. Weltgeschichte, zweite Ausgabe. S. 664. *Luctantur paucae*, I, 22. 23. *coliphia*, Martial. VII, 67, 12. „cibus athletarum" Schol., pulpamentum, pulpedo, nahrhafte Fleischspeise, die Kräfte geben sollte. Griechisch *κωλήφιον*, diminutivum von *κωλῆ* (*κωλέα*), *colis*, membrum virile, also eine scherzhafte Benennung, von einer gewissen Aehnlichkeit hergenommen. Eben so hatte man Backwerk in beiderlei Gestalt. *siligineus cunnus* Martial. IX, 3. und *Priapus* XIV, 69. Eine Variante *colephia*, der Griechischen Abstammung gemässer. Sämmtliche Lexx. haben nichts Bestimmtes; auch Schneider ist mangelhaft.

54—56. Wolle-Krempen und Spinnen. *lanam trahere*, *ἔριον ἕλκειν*, mittelst der Krempe, *obliquo lanam deducere ferro* VII, 224. *peracta vellera*, die gekrempte Wolle, mit dem Kunstausdruck *tracta*, *ἑλκύσματα*, *μηρύσματα*, Flöten. Schneid. Ind. Scriptt. R. R. p 365. a. Jos. Scaliger Castigg. in Tibull. p. 143. ad I, 6, 80. und das. Heyne. Ruperti falsch: stamina in filum deducta, ein verfehlter Ausdruck für staminum glomera. *calathis referre*. Claudian.

in Eutrop. II, 383. *Non alius lanam purgatis sordibus aeque Praebuerit calathis.* Die gekrempten Wollknäuel werden in Körbchen übereinander gelegt. *praegnantem*, anschwellend vom Garne, das sich darum wickelt. Das in der Odyssee häufige ἠλάκατα στρωφᾷν. *levius Arachne*, nach Ovid. Met. VI, 22. von der Arachne: *levi teretem versabat pollice fusum.*

57. *pellex*, im gemeinen Sprachgebrauch *amica* genannt, (die Hauptstelle über die Bedeutungen von *pellex* Tit. de Verb. Signif. Dig. L. 144.) eine arme Sclavin, ancilla quasillaria, (*pressum quasillo scortum* Tibull. IV, 10, 3. und Scaliger p. 186.,) die der Hausherr reizender als seine Ehehälfte gefunden hatte, und die nun von der Eifersucht der Frau dafür harte Strafe ausstehen muss. *horrida*, wie die Sclavin beim Terenz Heaut. II, 3, 53. *pannis obsita, neglecta, immunda illuvie*; Menander hatte gesagt ῥυπαρῶς διακειμένη. *codex*, caudex, der Block, woran sie gebunden ist. *codicis immundi vincula sentit anus* Propert. IV, 7, 44. Besonders raffinirt ist diese Strafe eben nicht, wie Böttiger sagt, Sabina II. p. 199. Sie war ziemlich gewöhnlich, und gehörte zur Gattung der sessiones ignominiosae, ἕδραι ἄτιμοι, wovon Casaubon. ad Suet. Aug. c. 24. χοίνικες; nach Salmas. in Achill. Tat. p. 649.

58. *Hister* (XII, 111. *Hister Pacuvius*; ist eigentlich die Etrurische Benennung für ludio; davon histrio,) unterhält mit seinem libertus einen schändlichen Umgang und macht ihn (er hat keine Kinder) zum Universalerben; seine junge Frau, *puella*, erhält grosse Geschenke, damit sie schweigt. *cylindros*, Schmuck; kostbare Steine, cylinderförmig, zu Ohrgehängen, nicht zu verwechseln mit elenchi VI, 458., grosse Perlen. *corvos*, viros spurcos, nach einer Volkssage, corvos ore coire, daher *corvus fellator* beim Martial (Salmas. Exercitt. Plin. p. 325.), woran auch das Scholion erinnert.

65. *Stoicidae*, von Stoicides, komisch gebildet nach

Aeacides, filii Stoicorum, Stoicastri, patronymische Form. *Στωάκες* oder *Στόακες* beim Athenaeus ist grammatisch verschieden, und Diminutivform. H. Stephan. de abusu linguae Gr. p. 140. ed. Berol. tadelt die Bildung *Stoicidae*. „quis enim *Stoici* patronymici formam assumere posse credat apud Latinos, cum id illi, et aliis id genus, in Graeca lingua sit negatum". Bei Plautus findet sich *rapacidae* und *plagipatidae*.

65. ff. Schneller, unvorbereiteter Uebergang. Der Dichter hat noch immer die stoisirenden Sittenprediger im Auge: aber es sind nicht mehr die, *quorum hispida membra et durae per brachia setae* v 11., sondern solche, deren Auftritt, und besonders die Art, wie sie sich kleiden, ihre Weichlichkeit und Verdorbenheit für Jedermann kundthut, und mit den Worten, die sie im Munde führen, einen tollen Contrast macht. Der Mensch, der hier als Beispiel aufgeführt wird, gehört offenbar zu derselben Gattung, wovon bisher die Rede war; ein Vornehmer, *Cretice* v. 67., deshalb durch sein Beispiel um so nachtheiliger auf Andere wirkend v. 78. sqq., ein Sittenprediger und stoischer Affe, *libertatis magister* 77.: aber er spielt äusserlich nicht den Asceten, sondern vielmehr den Petit-Maitre, der öffentlich im weichlichsten und unanständigsten Aufzug erscheint, und im Aeussern mehr einen Marcus Antonius, als einen Marcus Cato vorstellt. Der Unterschied dieser Classe von der erstern ist bloss äusserlich, daher auch vom Dichter nicht so stark hervorgehoben. Er ist aber gleichwohl nicht zu verkennen, sobald man das Gemälde, welches nun folgt, schärfer betrachtet. Gleich zu Anfang ein deutlicher Fingerzeig: *quum tu multicia sumas*. Onomastic. vet. *Multitia*, *πολύμιτα*, also eigentlich multilicia, von licium, *μίτος*, die Fäden des Aufzugs, bunte Zeuge; Webereien in Alexandrien; ars polymita und *πολυμιταρικὴ τέχνη* bei Spätern. *Multicia* kann nicht aus multilicia contrahirt sein, und hier ist durchaus die Rede von dünnem, durchsichtigem Zeuge, *pelluces* 78. So erklärt es auch richtig der Scholiast, und Salmas. ad

Vopisc. p. 356. lehrt überzeugend, dass *multicia* nicht *πολύμιτα* sind, vielmehr eigentlich Zeuge zu Frauenkleidern, XI, 186., *ἱμάτια πολυσπαθητά*, viel geschlagen mit der *σπάθη*, dem Instrumente zum Zusammenrücken der Fäden, dicht geschlagen, was gerade bei den feinsten Zeugen am meisten Statt findet; von *multum* und *icio*. Die Griechen nennen solche Zeuge auch *λεπτοσπαθητά*, Plutarch. Sympos. VI, 6. p. 841. T. III. Wytt. Schaefer Meletem. cr. p. 82. Scalig. in Cirin. p. 61. Voss Virg. Ldbau p. 141. Schneid. Ind. Scr. R. R. p. 371. Schol. Aeschinis T. III. p. 737. Reisk., wo falsch steht *εὐτασθῆ διὰ τὴν βαφήν*, und gelesen werden muss: *εὐσπαθῆ δ. τ. σπάθην*. Dagegen heisst es von groben Zeugen *male percussae textoris pectine* IX, 30. Nach v. 70. ist von der Toga die Rede; Salmas. erklärt also hier *multicia* durch toga serica, beim Quintil. XII, 10, 47. Zwei Jahre später ad Tertullian. de Pall. p. 195. sagt er gegen Lipsius, das *pelluces* sei de bombycinis et Cois zu verstehen, und nicht de sericis, weil letztere damals nur die Frauen getragen hätten, jene aber auch schon Männer; er beweis't diesen Unterschied aus dem Plin. H. N. XI, 23. Bombycinae und Coae, auf Cos gewebt, sind nicht verschieden, wohl aber sericae und subsericae (halbseidene, serico subtemine?) aus der Assyria bombyx, der Seide, die von den Seres durch Assyrien kam. Salmas. ad Tert. Pall. p. 181. sqq. cf. Exercitt. Plin. p. 209. Voss Virg. Lb. p. 314. Die feinsten Zeuge, bei uns von Baumwolle, waren bei den Alten von Seide, vestes pellucidae, *ἱμάτια διαφανῆ*; *multicia* die allgemeine Benennung. Jetzt trugen schon Männer Togen von Seide. Diese kennt auch Quintilian l. c., der ebenfalls unter Domitian schrieb; und schon viel früher unter Tiber ein Verbot: *ne vestis serica viros foedaret*, bei Tacit. Ann. II, 33. Damit ist nun Plin. l. c. schwer zu vereinigen. Man muss annehmen, die serica vestis der Männer kam nur in einzelnen Fällen und als Abnormität vor; Plinius aber denkt an die Sitte im Allgemeinen. Auch hier kann serica gemeint sein. Vergl. Is.

Voss. Obss. ad Melam p. 268. Der Fortgang dieser Mode war übrigens der: zuerst libertinae, Hor. Serm. I, 2, 101., dann Matronen, Männer ausser Geschäften, I, 27., endlich sogar vor Gericht.

67. *Cretice*, VIII, 38. *M. Anton. Creticus*, und *Q. Caecil. Metellus Creticus*. Eine Mönchslesart *Critice*. *populo mirante*, weil es immer nur eine Ausnahme von der Regel war. *perores*, „de iudice sententiam multis verbis ferente et declamante" sagt Ruperti, abscheulich! Von demselben wird gesagt *agere*, 71. und 75. 76., der Richter und der Zeuge entgegengesetzt: also der actor, accusator publicus.

Pollitas, eine verdorbene Schreibart. Die Codd. haben noch viele andere Schreibarten, alle corrupt, auch *Polliucas*, welches Achaintre aus eilf Pariser Handschriften aufnahm. Der Name fängt fast in allen Handschriften mit der Sylbe *Poll* an. Aechte Römische Namensformen sind Pollus, Polla, (für Paulus, Paula, Spanhem. Us. Num. I. p. 43.) Pollia, Pollidius. Vielleicht hat *Pollidias* hier gestanden, oder *Pollutias*, wie bei Tacit. Ann. XVI, 10, *Fabulla*. Die meisten Handschriften haben *Labulla*, auch die Kopenhagener. Diess ist durch Contraction entstanden aus *Labionilla* Grut. p. 1149, 1., wie aus Hisponilla Hispulla. Zu XII, 11. Auch *Fabulla* ist das Diminutivum von Fabia, wie Tertulla von Tertia. Manut. in Epist. ad Attic. XIV, 20. So Lucius, Lucullus, Catius, Catullus, Titius, Titullus (Martial. VIII, 44.). *Labullus* beim Martial. XII, 36., aber auch *Fabullus* und *Fabullinus* XII, 51. *Fabulla* XII, 94. Catull. C. XIII. *Carfinia*. cf. ad Digest. Gebau. p. 49. Ev. Otto ad Anton. Augustin. Vol. I. 514. Cuiacius Observatt. XXVI. c. 38. lies't: *Carfania talem Non sum. damn. togam*. *togam*. Die Kleidung der Römischen Matronen ist stola, eine Tunica mit der Falbel, instita. Sabina II, 116. Oeffentliche Mädchen mussten zur Auszeichnung die Toga tragen, toga meritricia, wie in Athen die Hetären blumigte Kleider, ἄνθινα. Man folgert aus dieser Stelle, dass verurtheilte Ehebrecherinnen ebenfalls die

Toga hätten tragen müssen. Muret. Opp. II. 986. III. 374. Lipsius Exc. ad Tacit. Ann. II, 85. Brisson. Select. Antiquit. I. c. 4. und de Jure Connubior. p. 357. Das folgt aber aus unserer Stelle nicht, sondern nur, dass ein verdorbenes Weib, deren Schande durch die Verurtheilung öffentlich erklärt war, nun auch leicht förmlich zur Toga überging, wie das in der That nicht selten der Fall war. Der Sinn ist also: Lass diese oder jene verurtheilt werden; vielleicht trägt sie dann die Toga: aber auch so wird sie noch züchtiger erscheinen als du!

71. *Nudus*, im Römischen Sinn, wie das Griechische *γυμνός*, im Unterkleide, in der blossen tunica. Im folgenden Satz sind zwei Lesarten, *insania* und *infamia*. Welche ist die rechte? Ruperti erklärt sich für *insania*. „Man würde dich freilich für toll halten; aber weniger schändlich ist Tollheit, als Weichlichkeit.“ Heinecke sagt, diess werde Niemand dem Dichter zugeben; er hält also das eine für so ehrlos wie das andere! Gleichwohl behält er die Lesart bei, und macht aus dem Satze eine Frage des Weichlings: „Also willst du, dass ich toll sein soll, und hältst das für weniger schändlich?“ Die folgenden drei Verse sagt dann ebenfalls der Weichling: „In jenen alten Zeiten hätte das wohl einer wagen dürfen, und man hätte ihn nicht für toll gehalten: zu unsern Zeiten ist das ein ander Ding“. So verdreht wird Alles nur zweckloses Geschwätz; die ganze Kritik von Heinecke über diese Stelle ist eine Missgeburt. Erstlich ist *Sed Julius ardet*, *aestuo*, die Entschuldigung des Weichlings; alles Uebrige sagt der Dichter; zweitens ist von der *insania* nicht die Rede, denn diese kann nicht *turpis* heissen, was sie nicht ist, am wenigsten nach alter Vorstellungsart, wornach die *insania* ein blosses Unglück ist, *κακοδαιμονία*, *δυστυχία*. Schon um deswillen muss man sich für *infamia* erklären; noch weit mehr aber, weil der ganze Zusammenhang es nothwendig macht. Kurz vorher war die lockere Kleidung bloss als infamirend betrachtet: *talem non sumet*

damnata togam. Nachher v. 82. kommt dieselbe Idee wieder, *Foedius hoc aliquid — amictu,* übereinstimmend mit den Worten des frühern Verbotes: *ne vestis serica viros foedaret. foedum* ist turpe, infame. Also ist der Sinn: Kannst du es in der Toga nicht aushalten, so wirf sie lieber ab, und agire *nudus*; das wäre freilich auch eine Schande, *infamia*: aber sie wäre doch minder gross, *minus turpis infamia.* Drittens wird die Lesart *infamia* vollends als die einzig wahre erwiesen, und der Sinn des Dichters erst recht deutlich durch den Rückblick auf die Stelle des Cicero Philipp. II. §. 86. („divina Philippica" X, 125.). Cicero malt das Benehmen des Triumvir Antonius bei einer famösen Gelegenheit in öffentlicher Volksversammlung: *O praeclaram illam eloquentiam tuam, quum es nudus concionatus! quid hoc turpius? quid foedius? quid suppliciis omnibus dignius?* Und §. 111., wo er den nämlichen Antonius durch die Erinnerung an seinen eigenen Grossvater beschämt: *Ille nunquam nudus est concionatus*; *tuum hominis simplicis pectus vidimus.* Phil. III. §. 12. XIII. §. 31. Das Gemälde des Cicero ist wieder kopirt nach Aeschines c. Timarch. p. Reisk. 53, 33. vom Timarchus, der ohne Oberkleid (*ῥίψας θοἰμάτιον*) *γυμνὸς ἐπαγκρατίαζεν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ.* Juvenal sagt also mit offenbarer Beziehung auf diese Ciceronische Schilderung vom Antonius: „Wird dir zu heiss in der Toga, so mach's, wie einst Antonius, dein sauberes Vorbild; ehrlos bist du dann immer noch, aber doch weniger als mit diesem Aufzug".

72. Im Folgenden rückt er dem Weichling immer näher auf den Leib. Der Sinn ist: Sieh nur einmal, was für ein Anzug! Wäre Einer vor unsern alten Vorfahren so erschienen, die würden ihn bezahlt haben! Vom Forum würden sie ihn gejagt, nicht bewundert haben, wie die heutigen Menschen. Der Ausdruck ist bittere Ironie. *En habitum* etc. Vergl. IX, 50. Cic. Philipp. V. §. 15. *En causam —!* §. 33. *En, ad quem —!* *quo te audiret*, non sane audisset, non tulisset, statt dass man heutiges Tages

so etwas angafft, *populo mirante* v. 67. *populus modo victor*, eine treffliche Schilderung der alten Römer, die eben von einem Siege nach Hause kommen, und ohne auszuruhen zu neuen Bürgerpflichten in die Volksversammlung eilen. Das darauf folgende *et* vertritt die Stelle von aut: es folgt das entgegengesetzte Bild des alten Römervolks bei friedlicher Arbeit. *illud* weis't in die entfernte Vorzeit, III, 67. *Rusticus ille tuus.* *montanum*, in septem montibus habitans, worin der Begriff liegt durum et agreste, wie VI, 5. *montana uxor.* So ὄρειος καὶ τραχύς bei Lucian. Alciphr. p. 446. Cic. Agrar. II, 35. *Ligures, montani, duri atque agrestes.* Liv. IX, 13. *Samnites — montani atque agrestes.* Ruperti, der aus Ernesti's Clavis Cic. die „Montani s. Pagani" herbeizieht, beweis't seine Unkunde. Beide sind nicht einerlei, und gehören überhaupt gar nicht hieher. S. Gesner. ad Cic. pro Domo c. 28. p. 221. Wolf. *positis aratris*, wie Ovid. Fast. I, 207. von der alten Römerzeit: *Jura dabat populis posito modo Consul aratro.*

77. Adversativer Satz, ohne Partikel: Gleichwohl stehst du selbst da u. s. w. *acer et indomitus*, ein zweiter Cato, mit stoischen Reden im Munde, und *magister libertatis* sc. stoicae, der moralischen Freiheit, die die Stoiker predigen, und in der That ein elender Sclave der Weichlichkeit. Letzteres liegt, wie die Idee des schlechten Beispiels, in *pelluces.* So *perlucens toga* beim Seneca, und *vitreae togae* Varro ap. Nonium. *Cretice*, falsch Gesner. Thes. s. v. n. 3.

78. *contagio*, die Ansteckung, die zuerst von Einzelnen ausgeht, *dedit hanc labem*, attulit hunc morbum, hoc vitium, diese Verzärtelung der Sitten im Allgemeinen. Der Anfang eines solchen Verderbens zeigt sich bei Einzelnen und in einzelnen Uebertretungen, Verletzungen der alten Zucht und Ordnung. *scabies*, die Räude, der nach Colum. VII, 5. am meisten die Schafe unterworfen sind, hier die Schweine. *porrigo*, πιτυρίασις, eine andere Hautkrankheit, ebenfalls ansteckend, furfures. *uva livorem*

ducit, varia fit, färbt sich. Ueber den Sprachgebrauch Voss zu Virg. Eclog. p. 483. *ab uva conspecta*, sonderbar, vom blossen Anblick einer schon gefärbten Traube! Ein Scholium ad h. l. bestätigt diese Lesart nur scheinbar: es ist corrupt, und hat einen andern Sinn. Ein Cod. a m. sec. hat *contacta*, vortrefflich: denn von *contagio* ist eben die Rede. Jo. Saresber. V, 10. *a convictu mores formantur. Qui tangit picem, inquinabitur ab ea, Uvaque contacta liv. duc. ab uva.* Seneca de Tranquill. an. c. 7. *Serpunt enim vitia et in proximum quemque transiliunt et contactu nocent.* Liv. IV, 30. *Vulgatique contactu in homines morbi.* Nic. Heins. Animadv. ad Tacit. p. 877. Oberlin. Der Dichter hat das Griechische Sprichwort im Sinne: *βότρυς πρὸς βότρυν πεπαίνεται.* N. Heins. Miscell. Obss. Vol. IX. p. 291.

83. *venit.* Vergl. VII, 29. Musgrave ad Soph. Aiac. 644. *accipient te*, in consortium. Die Rede ist durchaus nur von der weiblichen Feier der Sacra *Bonae Deae* (Fauna, Fatua, Ops, Geberin der Fruchtbarkeit, Creuzer Mythol. II. 488., ad Cic. de N. D. p. 673.), eine alte Feier, von den Sabinern nach Rom gekommen, schon vor Numa. Geheime Feier, sacra opertanea, ganz allein für Frauen. Das Opfer war *porca*, ein Mutterschwein, in Beziehung auf den Sinn des Festes: Fruchtbarkeit. Der *crater* (Creuzer Dionys. p. 214.) mit Wein wurde verhüllt aufgesetzt, Symbol der Enthaltsamkeit vom Weine, der wahrscheinlich der weiblichen Fruchtbarkeit für nachtheilig gehalten wurde. Macrob. Saturn. VII, 6. p. 649. *nec idoneum vinum conceptioni ferunt;* Heins. ad Ovid. A. Am. III, 244. Ein eigenes Capitel bei St. Croix Ueber d. Mysterien S. 326., noch sehr unkritisch. Dieser Cultus, lange Zeit rein und ehrwürdig, wurde bei verderbten Sitten auf das scheusslichste entweiht und gemissbraucht. Die fürchterliche Beschreibung VI, 314. ff. Die Männer von dem Orden der molles affectiren ebenfalls diese Feier in Weiberkleidung. *redimicula*, vittae um den Kopf mit lang herabhängenden Enden; daher *frontibus.* Ovid.

Met. X, 265. *redimicula pectore pendent*, über die Brust herab. Vet. Onomast. *Redimicula*, ἀναθέματα, καθετῆρες, ταινίαι. Die zweite Erklärung verwechselt damit die Halsketten, die καθετῆρες heissen, Clem. Alex. Paedag. II. p. 209. B. Sylb. πολυτελεῖς δὲ τῶν αὐχένων ὅρμοι καθεῖνται Lucian. Amor. 41. T. II. p. 442. Hier *monilia*, ein sehr kostbares Geschmeide von Gold und Edelsteinen. Ovid. l. c. *dat longa monilia collo* (so muss gelesen werden). Eine solche Halskette sieht man auf dem Herculanischen Wandgemälde, Pitture d'Ercolano T. II. tav. 17., eine andere aus Guattani in Böttigers Sabina II. Taf. 11.

90. *nullo gemit* etc., wird auch noch gerufen. „Hier gibt es nichts für euch, keine tibicina, die euch aufspielt." *gemit*, VII, 71. *cornu* und κέρας, das Blasinstrument bei diesem Feste, die tibia Phrygia, (Hemsterh. ad Lucian. T. I. p. 233.) aus dem Phrygischen Cultus der Cybele entlehnt, aber erst als die Feier schon verwildert und sich dem Phrygischen Naturdienst mehr genähert hatte; zu VI, 314. Salmas. Exercitt. Plin. p. 86. sq.

91. 92. Vergleichung mit den Orgien der Cotytto in Athen. St. Croix verwechselt beide, etwas stumpfsinnig. Cf. Lobeck Aglaopham. p. 1012. Sacra Cotyttia, der Cotytto, die mit der Venus verglichen wird, kamen aus Thracien nach Griechenland, und wurden als Orgien mit groben Ausschweifungen gefeiert, bloss in Athen. *Baptae*, nach der Grammatik bloss activ: qui submergunt, baptizantes, die Täufer, die ihre Novizen mit Wasser taufen; ein Reinigungsgebrauch vor der Einweihung, auch in den Eleusinischen Mysterien. In den Sacris der Cotytto war aber dieser Ritus unstreitig noch von besondern auffallenden Umständen und Fratzen begleitet: denn diese Eingeweihten heissen hier vorzugsweise *Baptae*. Ich halte das Wort nicht für eine ordentliche Benennung, sondern für einen Spitznamen, den vermuthlich der Komiker Eupolis zuerst gebraucht hatte, an dessen Lustspiel, welches diesen Titel führte und die Tollheiten dieser

Gebräuche durchzog, auch der Scholiast hier erinnert. Es waren nächtliche Orgien: daher *taeda secreta.* *lassare deam*, komischer Ausdruck, fatigare, mit ihren Gesängen und Tänzen; die Gottheit selbst kriegt's ganz satt dabei; sie mussten es also sehr arg machen.

93. *Ille supercilium* etc. Der Eine malt sich die Augen; eine gewöhnliche Frauenzimmermode. Vergl. das ganz ähnliche Gemälde eines Cinädus, den der arme Hausphilosoph neben sich im Wagen dulden muss, Lucian. de merc. cond. c. 33. T. I. 691. *fuligo*, Russ, gerieben und angefeuchtet, zum Schwärzen der Augenbrauen, auch Cic. Phil. II. §. 91., eine komische Benennung der schwarzen Schminke, stibium, στίμμι, was aber nicht Alkohol oder Spiessglas ist, sondern Bleiglanz. Sabina I. p. 26. und 55. Die Augenschminke mit einem allgemeinen Worte: calliblepharon. *tactum* i. e. tinctum. Heins. ad Ovid. A. A. III, 269. Jacobs Anthol. III. 3. p. 694. Huschke ad Tib. T. I. p. 224. *producere*, extendere, longius ducere, und hier, wo es auf die höhere Wölbung ankommt, sublimius ducere. Tertullian. de Cultu femin. I, 2. *nigro pulvere oculorum exordia producuntur.* Id. II, 5. *oculos fuligine porrigunt.* Hesych. T. II. p. 124. n. 11. *obliqua acu*, „crinali" Ruperti, Andere „calamistro", auch Forcellini. Beides falsch. Es ist ein besonderes Werkzeug, das Galen eine Sonde nennt, μήλη, specillum, womit es Aehnlichkeit hat, ὑπάλειπτρον. Sabina I. p. 56. Jacobs ad Anthol. Gr. III. 1. p. 340.

96. *reticulum*, netzförmige Haube, von Filet, opere reticulato, die Redesilla der Spanier und Italiener. Virg. Aen. IV, 138. *crines nodantur in aurum.* Daselbst Servius: „veluti retiolum dicit, quod colligit comas, quae Graece κρωβύλη dicitur". Sabina I. p. 143. *caerulea indutus*, Toup. in Suid. p. 357. *scutulata*, nicht von scūtum, sondern von scŭtula, diminutivum von scutra, runde Schüssel. Daher equus scutulatus, Apfelschimmel, vestis scutulata mit ähnlichen Kreisen, orbibus, seidene Zeuge, wie man

sie im Mittelalter noch hatte. Jo. Januens. Catholic. s. v. Salmas. ad Vopisc. p. 513. macht Verwechselungen, Gesner. Thesaur. s. v. ist unsicher, und Hemsterh. ad Aristoph. Plut. p. 276. sq. vertheidigt auch noch die Ableitung von scutum. Am meisten genau und befriedigend Gothofred. ad Cod. Theodos. T. V. p. 426. *galbana* wäre von galbanum, einer Gummiart; es muss aber mit vielen Handschriften *galbina* heissen. Color galbinus, *χλωρός*, grünlich. Salmas. ad Lamprid. p. 227. Turneb. Adverss. XVII, 8. Voss. Etymol. p. 230. *rasa*, glatt geschoren, ein Luxus. Gewöhnlich vestes pexae.

99. *Ille tenet speculum.* Spiegel gehören bloss für Weiber, von Metall, Silber am gewöhnlichsten, auch in den Pandecten. Vergl. Beckmanns Beiträge Bd. III. viertes Stück, und Ergänzungen von Böttiger, Vasengem. drittes Heft. S. 46.

pathici gestamen Othonis. Parodie des Virgilischen *clipeus, magni gestamen Abantis*, Aen. III, 268., wie *Actoris Aurunci spolium* wörtlich aus Virg. XII, 94. Otho lässt den Galba ermorden den fünfzehnten Januar 69. n. Chr., und gibt sich selbst den Tod den sechszehnten April, nach der Schlacht bei Bedriacum, die er gegen Vitellius verlor. Otho, ein sehr seltsamer Charakter; eitel wie ein Weib und von cinädischer Weichlichkeit (Sueton. Oth. 12.), behielt er doch Stärke des Geistes (Tacit. Hist. I, 22.), und sein Tod machte den grössten Eindruck auf die Soldaten, die ihn nun mit enthusiastischen Lobsprüchen überhäuften: fortissimus vir! unicus Imperator! *κάλλιον αὐτοκράτορα*, Plutarch. T. V. Reisk. p. 681., und auch das Publikum stimmte mit ein. Suet. l. c. Auf diese sonderbare Stimmung ist Vers 104. u. ff. die Satire. *Nimirum*, ironisch. „Ei freilich, ein grosser Held, der u. s. w." Die Vitelliani warfen den Othonianis vor, sie hätten einen wehrlosen Greis getödtet; Plutarch. p. 660. Tacit. Hist. I, 40. *Bebriacum*, wo die entscheidende Schlacht zwischen Otho und Vitellius vorfiel, ein kleiner Ort zwischen Verona und Cremona. Tacit. Hist. II, 23. Die

Schreibart variirt, *Bedriacum*, *Betriacum*. Intpp. ad Tacit. l. c. Scaliger Animadv. in Euseb. p. 198. Oudendorp. ad Suet. Oth. 9. Reimar. ad Dion. LXIV, 10. *Palati*, imperii. Vitellius war ein Nebenkaiser von ihm, und schon früher von den Legionen in Deutschland zum Imperator ausgerufen. Es galt also in dieser Schlacht, zu entscheiden, wer alleiniger Imperator sein sollte. *in facie*, nicht *faciem*: denn es gehört zu *extendere*. Suet. Oth. c. 12. *quin et faciem quotidie rasitare ac pane madido linere consuetum*. Es ist die Rede von einer dünnen Brodmasse, die mit Eselsmilch angefeuchtet und des Nachts über's Gesicht gelegt wurde, ein Schönheitsmittel zur Conservation der Haut; eine ausführliche Stelle davon VI, 461. Die Sache ist auch aus andern Schriftstellern sehr bekannt, und erläutert von Scaliger Castigatt. in Tibull. p. 147. Salmas. in Hist. Aug. p. 11. Sabina l. p. 14. und 39.

108. *Quod nec in Assyrio* etc. Was selbst eine Semiramis, selbst eine Cleopatra nicht gethan hat. Otho also noch weibischer, als diese Weiber, die sehr passend mit ihm verglichen werden; beide führten Krieg und nahmen ein Ende, wie er; Semiramis, die nach der Sage einen Zug bis nach Indien machte, dort geschlagen wurde, und entweder in der Schlacht, oder bald nachher starb. Als Asiatin erscheint sie dem Römer nur weichlich. Daher *in Syria Semiramis illa* schon sprichwörtlich bei Cic. de Provinc. Consul. c. 4. cf. Agathias Histor. l. II. bei Brisson. Opp. min. p. 548. b. *pharetrata*, quum pharetram gestaret, quum armata esset. Diesem entspricht im folgenden Vers von der Cleopatra *moesta*, und müsste also heissen, quum moesta esset. Was lässt sich aber dabei denken? Ruperti weiss sich geschwind zu helfen: sie ist traurig, nachdem sie geschlagen ist. Dann wäre aber *moesta* viel zu wenig; nicht traurig war sie, sondern verzweifelt. Aber auch davon abgesehen, und auf einen Augenblick zugegeben, dass mit *moesta* die Stimmung der Cleopatra in dieser schrecklichen

Lage richtig bezeichnet sei: so kommt dennoch nichts weiter als der Unsinn heraus: Nicht einmal Cleopatra trieb die Sorge für ihren feinen Teint so weit, als sie traurig war, und also in ihrem Unglück. In der Traurigkeit, oder gar, wie hier, in gänzlicher Verzweiflung, denkt das eitelste Weib nicht an die Toilette. Betrübniss thut gerade die entgegengesetzte Wirkung; *moesti et inculti* Dialog. de corr. eloq. c. 23. Propert. I, 15, 5. f. und III, 4, 9. f. Terent. Heaut. II, 3, 44. f. Vielleicht war sie traurig vor der Schlacht, und vor angstvoller Erwartung blass; vielleicht wollte sie die Angst auf dem Gesichte verbergen und schminkte sich desto mehr. Aber diess Alles liegt nicht in dem einzigen Beiwort *moesta*; und wenn es darin läge, so widerspricht der ganze Context: denn es ist von keiner Schminke, von keinem Mittel die Rede, womit man Blässe auf dem Gesicht verbergen kann. Das Beiwort *moesta* passt nicht, man mag es nehmen, wie man will, und ich bin ganz überzeugt, dass das Wort corrupt ist. Wo derbe Ausdrücke vorkommen, haben sie die Mönche, so weit es anging, verändert; auch hier. Der Dichter hatte geschrieben *moecha*, die Metze Cleopatra, ein verdienter Ehrentitel der Aegyptischen Königin, *meretrix regina Canopi* Propert. III, 9, 39., desgleichen *regina meretrix* Plin. H. N. IX. p. 165. Bip.

110. *mensae*, vor dem heiligen Tisch, worauf der Crater steht. Falsch Ruperti. *Cybeles loquendi libertas*, Cybeleia, qualis esse solet in Cybeles sacris. *magister*, im eigentlichen Verstande: denn man sagt *praeceptores conducere*, Plin. Epp. IV, 13.

117. Fanatische Hochzeiten, wie zwischen Nero und Sporus, mit allen Formalitäten. Cod. Justin. IX, 9, 31. aus dem C. Theodos. cf. Ruhnk. ad Rutil. p. 96. *Gracchus*, ein Gracchus vermählt sich mit dem Hornbläser, oder war's der Trompeter. Unstreitig Anspielung auf einen wirklichen Fall der Art. *aes rectum*, die Tuba, die neben dem andern Instrumente gebraucht wurde. Salmas. in Vopisc. p. 490.

cocna sedet, ganz eigentlich, nach Weibersitte. Varro Fragment. p. 250. Bip. Reiz Alterth. 230. *gremio iacuit*, Lipsius ad Tacit. Ann. p. 554. Oberl.

124. *Segmenta*, VI, 89., lang heruntergehende Streifen von Goldblech, die auf das Kleid genäht werden. Böttigers Sabina II, 117. Juretus ad Symmach. p. 50. Salmas. ad Vopisc. p. 404.; wider ihn Reiske ad Constant. Cerem. p. 92. col. 2. Hier ist ein Hendiadys: *segmenta et habitus*. *longi*, lang herabfallende Tunica, tunica talaris, i. e. ad talos demissa, noch länger durch die angesetzte Falbel, instita. Ruperti „syrmata", falsch. *qui sacra ferens nut. sudavit clip. ancilibus*, dichterisch für qui sudavit ancilia ferens. Umschreibung eines Salius, vom hohen Priesteramte des Mars, jederzeit Patricier, seit Numa. Scaliger in Catull. p. 22. ad Festum p. 474. Lobeck ad Sophocl. Ai. p. 359. Quintil. I, 11, 18. *ancilia*, hier clipei anciles, die heiligen Schilde, die in der curia der Priester in Palatio monte aufbewahrt und am Tage des Festes unter Tanz und Gesang umhergetragen wurden. *nutantia*, beim Tanze. *lorum*, woran der Schild über dem Arm getragen wird. *arcanum*, weil er nicht zu sehen ist, absconditum. *arcanum* kann auch heissen, wobei etwas Geheimes ist, magicum; was aber schwerlich hieher gehört. *pater Urbis*, Mars, Vater des Romulus von der Ilia oder Rhea Sylvia. Bald nachher heisst er *Gradivus*. Servius ad Virg. Aen. III, 35.: „Gradivus Mars dicitur, quum saevit: quum tranquillus, Quirinus". Vergl. Gesner s. v. Es ist ein appellativum des Mars, wie Pallas der Minerva. *Latiis pastoribus*, VIII, 275. Varro R. Rust. II. prooem. 4. und c. 1. 9. *Traditur*, in uxorem, weil durch die nuptias die Frau gänzlich in die Gewalt des Mannes kommt.

130. „Alles diess geschieht, und du lässt es geschehen? du gibst deinen Zorn nicht zu erkennen?" Es ist ein Vorwurf für den Mars, wie Lucian. Timon. init. die Rede an den Jupiter: „O Zeus, wo ist dein Blitz, wo dein Donner?

wo sind alle die Strafwerkzeuge, womit dich die Dichter bewaffnen? Endlich wird's offenbar, dass alles das nichts weiter ist, als poetisches Hirngespinnst. Dein so lange gefürchteter Blitz ist ausgelöscht, und hat auch nicht ein Fünkchen Zorn mehr (μηδὲ ὀλίγον σπινθῆρα ὀργῆς) gegen alle die Frevler!" *nec galeam quassas.* Im Zorn bewegt man heftiger den Kopf, wie Neptun κινήσας κάρη, Odyss. ε, 285. Die Bacchanten, wenn sie in Wuth sind, capita iactant, crinem rotant, capillos movent, die Furien αἰολόδειροι. Epimenides p. 131. Der Krieger, wenn er ergrimmt, ist daher κορυθαίολος beim Homer, woraus ein Epitheton perpetuum z. B. des Hektor geworden ist, und also auch der Kriegsgott, Ἄρης κορυθαίολος Ilias υ, 38. Heyne ad Il. β, 816., wo das Beiwort zum erstenmal gebraucht wird, gibt noch gar nicht die rechte Vorstellung, und eben so wenig Köppen. Tyrtaeus II, 26. κινείτω δὲ λόφον δεινὸν ὑπὲρ κεφαλῆς. Lucian. D. D. XX, 10. an die Minerva: τί οὖν — ἐπισείεις τὸν λόφον καὶ τὸν δικαστὴν φοβεῖς; *nec terram cuspide pulsas?* Jenes war eine gewöhnliche Aeusserung des Zorns nach dichterischer Vorstellungsart. Was ist nun dieses? Ruperti schweigt ganz davon, als wenn es sich von selbst verstände, und auch die frühern Ausleger schweigen alle. Die Worte selber sind ganz leicht; *cuspis* für hasta, wie oft bei den Dichtern, und hasta ist die Waffe des Mars, *Martis framea* mit einem komischen Ausdruck XIII, 79. Die hasta diente in den frühesten Zeiten sogar zum Symbol des Mars, statt der Bildsäule. Varro ap. Clem. Alex. p. 30. A. Sylb. Mars also, wenn er zornig wird, stösst mit seinem Speer auf die Erde, *terram cuspide pulsat.* Wer versteht das? Konnte der Dichter eine solche Handlung dem Mars beilegen? und wo existirt die Idee dazu, ausser in diesen Worten? Die Vorstellung, dass der Kriegsgott, oder sonst ein Krieger, mit dem Speer auf die Erde stösst, ist ein Unding; sie existirt im ganzen Alterthum nicht, und kann auch nicht existiren. Agamemnon beim Homer wirft in der

Entrüstung den Scepter zu Boden, und will damit sagen: wenn es so hergeht, mag ich lieber nicht mehr König sein. Das ist aber etwas ganz Verschiedenes, wie Jedermann fühlt. Agamemnon stösst nicht auf die Erde; er wirft den Herrscherstab weg, auch nicht um zu schrecken, sondern im Unwillen, dass man ihm, dem Vornehmsten im Heere, so mitspielt. Oder soll vielleicht Mars die Erde erschüttern, ein Erdbeben machen? Auch davon kann keine Rede sein. Nicht Mars mit seinem Speere, sondern allein Neptun mit seinem Dreizack macht Erdbeben, als Σεισίχθων, Ἐνοσίγαιος. *Ipse tridente suo terram percussit: at illa Intremuit*, Ovid. Met. I, 283. Aber Mars — wird Mancher denken — stösst mit dem Speere auf die Erde, wie ein Zorniger heutiges Tages mit dem Stocke auf die Erde stampft. Heutiges Tages wohl: aber nicht im Alterthum. Das Tragen des Stocks ist eine barbarische Sitte, den Römern gänzlich fremd, in Griechenland nur zu Sparta und sonst unter den Cynikern, die die Keule des Hercules mit ihren Knotenstöcken affecktirten. Böttiger Vasengemälde 2. Heft S. 61. f. Plutarch. Sol. 29. extr. σφόδρα τῇ βακτηρίᾳ τὴν γῆν ὁ Σόλων πατάξας. Der Römer trägt bei keiner Art von Kleidung einen Stock; für den Römer könnte also das Bild höchstens von einem Cyniker entlehnt sein, den man wohl zuweilen mit seinem Knotenstock mochte stampfen sehen, wenn er böse wurde. Wie hätte aber der Dichter auf den absurden Einfall gerathen können, so etwas Cynisches dem Kriegsgotte beizulegen? Und gesetzt, er hätte, wider alle gesunde Vernunft, die Idee eines Mars auf solche Weise verhunzen wollen: so konnte Mars schon das nicht *cuspide* thun, was ein Cyniker vielleicht mit dem Knotenstock that. Hätte der Dichter das sagen wollen, so konnte er unmöglich es mit *cuspis* ausdrücken. *Cuspis* steht metonymisch für hasta keinesweges ohne Unterschied, sondern in der Regel nur, wenn von der hasta, als von einem verwundenden Instrumente, die Rede ist. Horat. IV, 6, 8.: Achilles im Streite *tremenda*

cuspide pugnax, und dergleichen. Mit der hasta soll an unserer Stelle Niemand verletzt, sondern es soll nur auf den Boden damit gestampft werden; *pulsare* ist das frequentativum von *pellere*, wiederholt aufstossen, wie *terram pede pulsare* vom Tanze, *humum pulsare* von Pferden, Valer. Fl. V, 612. mit Burmann, *ostium pulsare*. Diess passt nicht zur *cuspis*: denn würde diese auf die Erde gestossen, so bräche sie entweder ab, oder stäche sich fest, wie die Spitze eines Degens. Aber der Speer hat noch ein anderes Ende, οὐρίαχος, σαυρωτήρ, στύραξ, calx, womit er in die Erde gesteckt wird, wenn er ruhen soll. Lipsius Milit. Rom. p. 93. T. III. Opp. Jo. Alstorph. de Hastis veterum p. 97. sq. Das hilft aber wieder nichts; denn hätte der Dichter auch so sprechen und ohne weiteres das stumpfe Ende für das spitze setzen können: so konnte er auch so nicht sagen *pulsare* terram. Richtig spricht Ovid. Met. II, 767., wo Minerva vor die Wohnung der Invidia kommt: *postes extrema cuspide pulsat*, wo *cuspis* in seiner eigentlichen Bedeutung muss genommen werden: denn es ist kein gewaltsames Anschlagen. Durch alles diess ist bewiesen, dass in diesen Worten eine Schwierigkeit liegt, die sich durch keine hermeneutische Ausflucht wegschaffen lässt. Varianten sind hier nicht, ausser einer einzigen, bei Lipsius Epistol. Quaest. II, 9. „Vidi mss. in quo, *nec tempora cuspide*;“ und er erinnert dabei an einen mos militaris, hastis scuta galeamque concutiendi in ira. Das ist Alles. Demnach würde Mars mit der hasta an den Helm schlagen. Wer sagt das sonst? und was ist das überhaupt für ein mos militaris? *tempora* ist ein blosser Fehler, aus Verwechselung entstanden. Das abgekürzte *terrā* sah man an für *tpra*, in den Handschriften, auch der Husumer, die gewöhnliche Abbreviatur von *tempora*. So ist also immer das Räthsel noch unaufgelös't, aber die Lösung wird gleich erfolgen. Es ist ein bekannter Kriegsgebrauch der Alten, beim Angriff in der Schlacht, um den Feind zu schrecken, besonders wenn Fussvolk gegen Reiterei steht, um die Pferde

scheu zu machen, dass ganze Glieder mit den Lanzen gegen den Schild anschlagen, wodurch ein furchtbares Geräusch entsteht. *Ταῖς ἀσπίσι πρὸς τὰ δόρατα ἐδούπησαν* Xenoph. Anab. I, 8, 18. *τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ δόρατα ἔκρουσαν* IV, 5, 18. Auch umgekehrt *τοῖς δόρασι δουπῆσαι πρὸς τὰς ἀσπίδας* Arrian. Expedit. Alex. M. I, 6. p. 14., daselbst Jac. Gronov., auch Boissonade in Philostrati Heroica p. 456. *τῶν ξιφῶν τὸν πρὸς τὰς ἀσπίδας δοῦπον* Aelian. Nat. Anim. XVI, 25. Verwandt ist telum concutere, quassare, eine drohende Bewegung mit der Lanze, vom Kriegsgott selbst gesagt, *Mavors telum concutit*, Liv. XXII, 1. Vergl. Lettres par Gisb. Cuper p. 524., und vom Kriege, als Person, *crepitantia concutit arma*, Ovid. Met. I, 143. Von der Nation, die einem Eroberer Widerstand leisten soll: *O Latii sopite vigor, — non concutis hastam?* Sidon. Apollin. Carm. V, 61. Jener Kriegsgebrauch auch in der Fabel von den Kureten auf Kreta, die den neugebornen Zeus in der Höhle bewachen, und, damit Kronos des Kindes Stimme nicht höre, das Waffengeräusch machen, *τοῖς δόρασι τὰς ἀσπίδας συνέκρουον*, Apollodor. p. 7. Der eherne Schild wird mit der eisernen Spitze des Speeres zusammengeschlagen, *cuspide* im eigentlichen Sinn; und genau dasselbe Bild vom Mars selbst hat Callimach. in Del. 136. *ἀσπίδα τύψεν ἀκωκῇ Δούρατος*, clipeum pulsabat cuspide hastae. Ueber den Gebrauch verweis't Ruhnken. auf Spanhem. ad Julian. Or. I. p. 233. Vergl. Spanh. zu eben der Stelle des Callimachus, und D'Arnaud Specim. Animadv. critic. p. 74. Voss zum Text des Tibull. p. 464. sq. Es braucht nur eine ganz kleine Aenderung in diesem Verse, so haben wir das nämliche Bild, und mit den Worten des Callimachus. *cuspis*, *pulsare* sind die vocabula propria; hier kann also der Fehler nicht stecken: wo steckt er sonst als in *terram?* Diess, und kein anderes, ist das kranke Wort. Juvenal hatte ein seltenes, und, wie er oft thut, aus dem Griechischen entlehntes Wort gebraucht, das den Abschreibern fremd war, und

daher corrumpirt wurde; und dieses Wort ist *gerram*. *t* in *g* verwandelt, und die alte ächte Lesart ist gefunden. *Gerra* ist clipeus, *γέῤῥα* oder *γέῤῥον*, eigentlich ein runder Schild aus Weidenruthen geflochten, mit einem Ueberzug von Leder, wie sie die Perser hatten, von welchen die Griechen sie kennen lernten. Die Beweise bei Lipsius Mil. Rom. p. 72. Brissonius de Regno Pers. III, 13. Opp. minor. ed. Trekell. p. 580. T. Hemsterh. ad Lucian. D. M. XIV. T. I. p. 394. sq. Wesseling. ad Herodot. p. 720. not. 74. Wenn ein Dichter ein solches Wort entlehnt, so denkt er nicht weiter an das Material, woraus der Schild gemacht ist; *gerra* ist ihm überhaupt der runde Schild, auch von Erz. Vett. Glossae: *Γέῤῥον, εἶδος ἀσπίδος Περσικῆς, Crates.* it. *Gerrae, πλεκτά τινα.* Diese Art von Schilden kennt auch Virgil. Aen. VII, 632: sie verfertigen Schilde, *flectuntque salignas Umbonum crates*, i. e. gerras. Ein Ueberzug von Erz kommt darüber. Lipsius l. c. p. 73. *Gerra* als runder Schild ist um so richtiger: denn nur mit rundem Schilde denkt man sich den Mars, und so wird er in Kunstwerken dargestellt. Durch diese Verbesserung ist nun die Stelle vollkommen in Ordnung gebracht. Zwei gleichartige, für den Kriegsgott ganz charakteristische Aeusserungen des Zorns stehen nun nebeneinander; der allgemeine Sinn aber ist: *Nec tu irasceris?*

131. *campi*, tui, campi Martii. *severi*, wo ernsthafte Dinge vorgehen, der für deinen Leichtsinn zu ernst, dessen du unwürdig geworden bist.

132. *officium* im Römischen Sinn, bei feierlichen Handlungen, Sponsalien, Hochzeiten, bei der togae datio, bei nominalibus, bei Deduktionen, Testationen, Advokationen. Casaub. ad Suet. Aug. c. 53. Gesner. Chrest. Plin. 64. n. 5.

in valle Quirini, nahe am collis Quirinalis. Bentl. ad Hor. C. I, 2, 46. schreibt *in colle Quirini.* *nubit*, als Braut. *Liceat modo vivere*, ich werde es noch erleben, dass u. s. w. *et*, vel, adeo. *in acta referri*, IX, 84. Suet. Calig. 36. Die acta diurna Urbis, Register über die

merkwürdigen Vorfälle, worin auch die geschlossenen Ehen eingetragen wurden. Sehr belehrend Lips. Excurs. ad Tacit. Ann. V, 4. *Lyde*, wurde von jeher für eine unguentaria genommen; Coraïs ad Plutarch. sah hier eine *μαῖα*, Hase eine aranea! s. Schaefer ad Plutarch. T. V. p. 295. Das ist ja aber etwas ganz Altes; s. Britannicus ad h. l. *Λυδή* die Lydierin, ad Stephan. de Urb. p. 519. not. 60. *Luperco*, an den Lupercalien, im Februar, die *Λύκαια* im alten Arkadien; Römer von Stande, selbst solche, die Ehrenämter bekleiden, laufen nackt, mit einem Schurz um den Mittelleib, in den Strassen umher, und necken, wer ihnen in den Weg kommt, mit Riemen von rohen Ziegenfellen. Man glaubte, dass Schläge auf die Hände mit diesen Riemen leichte Entbindungen und Fruchtbarkeit gäben; deswegen suchten die Weiber diese Hiebe. Plutarch. Romul. c. 21. Jul. Caes. c. 61. M. Anton. c. 12. *agilis*, sie machen muthwillige Sprünge nach Satyrart.

143. Die bisher geschilderten Laster waren abscheulich; aber sie scheuten doch das Licht des Tages, und blieben im Verborgenen. Aber Alles übertrifft doch noch jene unerhörte Nichtswürdigkeit, womit Personen der ersten Familien, Senatoren und Ritter, sich öffentlich zu Gladiatoren erniedrigen, und dem Volke zum Spektakel dienen. Dieser Uebergang lässt sich nur verstehen, wenn man erst weiss, dass auch im Bisherigen nur von dem Verderbniss der höhern Stände die Rede war. Der Dichter urtheilt als Römer. Die Würde der ersten Stände war ein Heiligthum des Staats, und seine festeste Stütze; mit dem Wegwerfen dieser Würde, und mit der öffentlichen Prostitution der ersten Stände und Geschlechter, von welchen das Beispiel ausging, war das Signal zu einem Verderben ohne Rettung gegeben. In Monarchien erfolgt eine gleiche Wirkung, wenn die Höfe sich öffentlich prostituiren: aber mit dem Unterschied, dass diess der eigentlichen Verfassung nichts schadet. In Freistaaten zieht das Verderbniss der Grossen unvermeidlich den Unter-

gang nach sich. Cäsar wusste, welchen Vortheil er für seine herrschsüchtigen Plane davon zu erwarten hatte, wenn er das Ansehn der beiden ersten ordines in den Augen des Volks stürzte; er brachte eine Menge novos homines in den Senat; er bewog (was Cicero noch mit ansehen musste) den eques Decimus Laberius bei den Theaterspielen, die er nach geendigtem Bürgerkriege dem Römischen Volke gab, in eigener Person als Mimenspieler aufzutreten, und sich zum histrio herabzuwürdigen; Wieland zu Horaz Satiren I. Theil, S. 295. (wo aber die Vorstellung, die von den Mimen selbst gegeben wird, viel Unrichtiges enthält). Er liess es geschehen, oder mochte es vielmehr veranlasst haben, dass bei eben dieser Gelegenheit Furius Leptinus, von prätorischer Abkunft, und Q Calpenus, gewesener Senator, als Gladiatoren hervortraten. Suet. Caes. 39. August verbot es zwar den Senatoren, erlaubte aber den Rittern, als Histrionen und Gladiatoren zu agiren. In den letzten Zeiten Augusts, oder unter Tiberius, erschien ein Senatusconsult gegen diese Unsitte, das aber von geringem Effekt war. Caligula liess auf einmal sechs und zwanzig Ritter, und vollends Nero Senatoren und Ritter, darunter Männer von dem unbescholtensten Rufe, haufenweis Gladiatorendienste thun, theils gezwungen, theils für Geld. Vitellius verbot es wieder. Lipsius Saturnal. II, 3. Aus Juvenals Schilderungen sieht man, dass der Greuel unter Domitian mit aller Schamlosigkeit wieder aufkam: IV, 99. f. VIII, 191. f. Es war diess nach Römischen Begriffen eine wahre Infamie; Histrionen und Gladiatoren waren vor dem Gesetz infames; die letztern in den Augen des Volks die verachtetste Menschenklasse. (Von Toulongeon ein Memoire im Nat. Institut, Cl. der Geschichte und alten Litteratur, über die Römischen Amphitheater, am Ende über die spätere verächtliche Gewohnheit, dass Senatoren und Ritter zur Belustigung der Kaiser auf den Kampfplatz traten. Intell. Blatt der Hall. A. L. Z. 1807. Num. 78.) *tunicati fuscina Gracchi.* Ein Gracchus

als retiarius, VIII, 200. f., mit der *fuscina*, *τρίαινα*, und *tunicatus*, von dem secutor, dem gewöhnlichen Gegner des retiarius, über die Arena hin verfolgt. *lustravit*, obiit, circuiit, percucurrit; die eigentliche Bedeutung. *minoribus*, posteris, I, 148.

147. *podium*, eine niedrige Mauer im Amphitheater, die vor den Sitzen der Zuschauer um die Arena herumlief. *ad podium*, nahe dabei, dicht davor, den Schauspielen zunächst, waren die Sitze der Vornehmen, der magistratus curules, und des Kaisers selbst, erhöht, dass sie über die Mauer wegsehen konnten, ein parterre noble. Vergl. Reiz Alterth. S. 579. *His licet ipsum* etc. i. e. quin ipso editore muneris, ein Nero, ein Domitian weniger *generosi* als der Gladiator.

149. Die Fabel von einer Unterwelt, von Schatten, die sich dort aufhalten sollen, ist längst verlacht, und kaum glauben noch Kinder daran. Aber angenommen, sie wäre wahr: was müssten die grossen Geister der Vorzeit, die Helden, die ihr Leben liessen in so viel Kriegen, was müssten diese denken, wie müssten sie sich kreuzigen und segnen, wenn von solchen vornehmen Schuften einer nach dem andern in ihre Gesellschaft käme! Ein äusserst effektvoller Contrast, den aber der Dichter selbst dadurch etwas geschwächt hat, dass er die Vorstellung von einer Unterwelt als eine Fabel darstellt. Hierüber darf man sich weiter nicht wundern; es war schon vor Juvenal herrschende Ansicht; der Volksglaube gab allmählich die schönen Phantasieen der Vorwelt von einem zweiten Leben der Menschen nach dem Tode auf, und überliess sie nur noch der Poesie; *fabulae Manes* schon Horaz, I, 4, 16., und daselbst Mitscherlich. Die Lehre des Christenthums gewährte Ersatz für den verlornen Trost der Menschheit durch die göttliche Verheissung der Unsterblichkeit unserer Seele. Vgl. Mureti Opp. II. p. 643. und 945. Dagegen Properz: *Sunt aliquid Manes, letum non omnia finit*, nach einer reinern Idee von Fort-

dauer, und in jener sanftern Gemüthsstimmung, woraus die Elegie hervorgeht. *Esse aliquos* ist unstreitig das mehr Dichterische und die richtige Lesart, wenn gleich Properz *aliquid* sagte. Diess sah Ruperti nicht ein, und verwarf das Bessere. *contum*, nicht *pontum*, muss hier mit den meisten Handschriften gelesen werden. Virg. Aen. VI, 302. vom Charon: *Ipse ratem conto subigit.* Es ist also hier komischer Ausdruck: eine Ruderstange und Frösche im Stygischen Strudel, statt ein rudernder Fährmann. Nic. Heins. wollte *Porthmeaque, et Stygio* lesen, erläutert von Burm. Sec. ad Anthol. Lat. T. II. p. 41. Es ist schön, aber nicht die Lesart. Vergl. III, 266. Ein neuerer Holländer in Actis Traiect. T. I. p. 172.: *Et cantum, et St. ranas*, als Hendiadys; *cantus* kann zwar von Fröschen gelten; s. Sturz Prol. VI. de Vocibus animal. p. 8.; aber der Fährmann darf nicht fehlen.

155. *Cremerae legio*, die ganze gens Fabia, die sich erbot, den Krieg wider die Vejenter allein zu führen, und beim Flusse Cremera in Etrurien umkam, a. U. 276., a. Chr. 476. Liv. II, 48. f. Ovids vortreffliches Gemälde dieser in ihrer Art einzigen Begebenheit, Fast. II, 195. ff. *tot bellorum animae, und* die Geister aus so vielen *andern* Kriegen; ein grosser, ächt tragischer Ausdruck. Schulting. ad Quintilian. Decl. I. p. 25. Burm. erklärt egregie bellicosae, nach Beispielen, die nicht passen. *bellorum* ist zu nehmen: aliorum bellorum, nach dem Griechischen, wo oft ἄλλος auf diese Art fehlt. *ὦ Ζεῦ καὶ θεοὶ* bei Demosthenes. *πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοί*, Luc. XV, 1. Luther: Es nahten sich zu ihm allerlei Zöllner und Sünder. Schaefer Ind. ad Bos. Ellips. v. *Ἄλλος*, und Apparat. Demosth. T. IV. p. 232. So auch Juven. III, 8. *ac mille pericula*, sc. alia. 38. *et cur non omnia*, sc. alia. VI, 55. X, 178. *et quae*, sc. alia. ibid. 174. *et quidquid* sc. aliud. 212. *et quibus* sc. aliis. XIII, 126. Vergl. zu XII, 103. Cic. ad Att. II, 19. *populi sensus maxime theatro et spectaculis perspectus est*, i. e. ceteris spectaculis.

Plin. Paneg. 85, 3. *neque est ullus affectus*, i. e. ullus alius, wo Schäfer falsch. Persius I, 34.

159. *Illuc* wird erklärt: Ad inferos imus, cum ex hac vita migramus (Marshall), was keinen Sinn hat. Ruperti liest *Illic*: dort, in der Unterwelt werden wir Elende zum Gespött! Ist um nichts besser. Achaintre *Illuc*: bis zu dem Grade von Schlechtigkeit *traducimur*, devenimus; besser: a pristina virtute ad hanc infamiam duci nos patimur. Das Präsens verstärkt.

160. *Juverna*, Juvenals Schreibart, nach den allermeisten Handschriften, auch bei Plinius und Mela III, 6. Beim Tacitus Agric. 24. *Hibernia*. Die einfachste Schreibart hat Strabo Ἰέρνη, mit ihm Claudian. de IV. Consul. Honor. 33. *Jerne*, die allen übrigen Formen und auch dem heutigen Namen Irland (Jerne-land) zum Grunde liegt. Schneider ad Orph. 1181. *Orcades*, Orkney Iles. Der Ausdruck ist hyperbolisch: *arma ultra promovimus*, und selbst Britannien war nicht ganz bezwungen; denn mit dem nördlichen gebirgigen Theil (Caledonien) konnten sie nicht fertig werden. Gibbon I. p. 6. ff. Die Orcaden entdeckte und bezwang Jul. Agricola, Tacit. Agric. 10., aber mit Irland gelang es ihm nicht. Tacit. 24. Die Nachrichten, die man verbreitete, setzten hinzu, was an der Sache noch fehlte; der Dichter konnte es besser wissen; gleichwohl spricht er mit den damaligen Zeitungen, seinem Zweck gemäss; er will sagen: Schon haben wir die Welt bezwungen. Das Alles war geschehen vor 85. n. Chr., in welchem Jahre Domitian den Agricola aus Britannien zurückberief. *modo captas Orcadas*, wie oben 29. *Qualis erat nuper*: aber *modo*, „so eben," rückt diese Einnahme der Zeit, wo der Dichter schrieb, noch näher. Diess bestätigt unsere Zeitbestimmung bei V. 29. dieser Satire.

163. *et tamen unus Armenius* etc. Ein junger Armenier, der als Fremder in Rom sich aufhält, wird durch einen Tribun verführt, und in die herrschenden Laster ein-

geweiht. *Zalates* schreiben die Codd. sehr verschieden. Weder der Name, noch die Geschichte wird sonst erwähnt. Armenische Geisseln in Rom würden beim Tacitus erwähnt, sagt Britannicus. Ruperti sagt es nach, und citirt zwei Stellen, worin — nichts davon steht: die erste spricht von Parthischen Geisseln, und die zweite von Armeniern zwar, aber nichts von Geisseln. Dagegen hören wir von einer Armenischen Gesandtschaft in Rom unter Nero, Dio Cass. LXI, 3. a. U. 807. Vielleicht befand sich der junge Armenier mit bei dieser Gesandtschaft, wenn man *venerat hospes* aus einer Handschrift (der Hamburger) annimmt. Sonst lassen sich Geisseln gar wohl denken, selbst im Zusammenhang mit der damaligen Gesandtschaft. *venerat obses* ist freilich nur eine Notiz, und weiter nichts. Zu vergleichen Sueton. Calig. 36. *quosdam obsides dilexisse fertur commercio mutui stupri.* Aber *venerat hospes*, das Wort mit Nachdruck gehoben, hat viel mehr Bedeutung: Als Fremder kam er; und bald an Lastern ein Einheimischer kehrte er zurück.

169. *mittentur* soll gesagt sein für dimittentur, omittentur. So erklären die Meisten, und auch Ruperti. Also: sie werden ihre Tracht, ihre Sitten ablegen, und Römische annehmen. Der *amator*, der Verführer, verlangt nicht, dass sie ihre Sitten ablegen sollen; er schmeichelt vielmehr diesen Sitten, um sie zu gewinnen. Dann hätte auch *cultelli* keinen Sinn. Ruperti will freilich dafür *clitellae* lesen, der albernste Einfall, den nur ein Mensch haben kann. *clitellae* sind Packsättel für Esel; hier aber ist nicht von Eseln, sondern von Menschen die Rede, die *frena* und *flagella* für ihre Reitpferde gebrauchen; dazu gehören ephippia. Aber die ganze Erklärungsart ist falsch. Vom Liebhaber ist die Rede, der Geschenke macht. *mittentur*, in seiner ersten und eigentlichen Bedeutung, sc. dono, muneri, III, 45. IV, 20. VII, 74. IX, 50. *braccae*, *θύλακοι*, *σάκκοι*, Tracht der Armenier, wie vieler anderer Völker, bei langem schleppenden Talar. Strabo XI. p. 530. D. *frena*, *flagellum* eben-

falls für den Armenier, die gute Reiter sind. Strabo l. c. Darunter gemischt *cultelli*, als Römische Galanterie, XI, 183. Horat. Epp. I, 7, 51.

170. *Artaxata*, domum Die Hauptstadt Gross-Armeniens am Araxes. A. U. 810. oder 811. zerstörte sie Cn. Domitius Corbulo; Dio Cass. LXII, 20. und Reimar. Neun Jahre später ward sie wieder aufgebaut; Dio LXIII, 6. *praetextatos mores*, Römische Verderbtheit, mores iuventutis praetextatae, i. e. Romanae. Die eigentliche Bedeutung des Wortes muss bleiben. Andere Erklärungen taugen nichts, und man muss sich dadurch nicht irren lassen. V. ad Tacit. XII, 41. init. Ferrat. Epistoll. in Cic. Oratt. p. 100., der ganz richtig erklärt: puerorum mores depravatos.

DRITTE SATIRE.

1. Zu Anfang spricht der Dichter in der ersten Person; er erwähnt den Abschied eines alten Freundes, der nach Cumä sich begab, um den Beschwerden und Gefahren der Stadt Rom zu entgehen. *Cumae*, Cuma, Cume, südlich von Rom an der Küste von Campanien, unweit Neapel, war damals ein stiller, menschenleerer Ort, *vacuae*, wie *Tibur vacuum*, *Athenae vacuae* Horat. Epist. I, 7, 45. II, 2, 81. *vacuae Acerrae* Virg. Ge. II, 225. Der Ort war merkwürdig durch das Orakel der Sibylle in einer Grotte, die man noch heutiges Tages zeigt. Heyne Exc. III. ad Aen. VI. p. 879. Durch Cumä geht der Weg nach dem romantischen Bajä; daher *ianua Baiarum*. *digressus*, das vocabulum proprium von der Trennung zweier Freunde, die nun nach verschiedenen Seiten gehen, digrediuntur. Eine ähnliche Verbindung wie hier, Plin. Paneg. 86, 3. *confu-*

sus i. e. contristatus. *destinare*, mit dem Infinitiv verbunden, gehört dem silbernen Zeitalter an. *gratum litus amoeni secessus*; kein gewöhnlicher Genitiv; es ist der Genitiv der Eigenschaft: ein Ufer, welches einen angenehmen Aufenthalt gewährt.

5. *Prochytam.* Ruperti hat *Prochyten* geändert, die Griechische Form, ohne Grund. Auch Virgil, obgleich im höhern Ton des epischen Gedichtes, hat die Römische Endung, Aen. IX, 715. Es ist das heutige Procida, eine Insel, der Campanischen Küste gegenüber. *Suburae*, dem geräuschvollen Rom. *Subura* war der belebteste und lärmvollste Theil des alten Roms, *clamosa Subura* beim Martial, zwischen dem mons Coelius und Esquilinus, zur zweiten Stadtregion gehörig, mit einem Markte, Tabernen und Tabagieen; häufig die *lupanaria Suburae.* *quid tam miserum — vidimus*, etwas kühn gesagt, statt: quis locus tam miser, tam solus. *mille pericula*, sc. alia, noch tausend Gefähren ausser den genannten. *Augusto mense*, in den Hundstagen, zur Qual der Zuhörer.

10. Während aufgepackt wird, geht der Freund voraus, und zwar mit dem Dichter (v. 17. *descendimus*); vor dem Thore bleibt er stehen, bis der Transportwagen mit dem Hausrath, mit Frau und Kindern nachgefahren kommt, und mittlerweile erfolgt die Herzenserleichterung, v. 21. ff.

dum — componitur — substitit, regelmässige Construktion. XIV, 92. 95. *reda*, ein einspänniges Fuhrwerk. *rheda* wäre Griechische Orthographie; das Wort ist aber Gallisch, und also ohne *h* zu schreiben. Casaub. ad Sueton. Caes. 57. *ad veteres arcus* etc. Dieser Vers ist viel bestritten in den Untersuchungen über die Topographie des alten Roms und den Gang der Aquädukten. Vergl. Nardini Roma Vetus, Thesaur. Graev. T. IV., und Fabretti de Aquis et Aquaeductibus, ibid. *veteres arcus* verstand der Letztere vom opus arcuatum der Wasserleitung, wodurch die Aqua Marcia über die porta Capena hinausgeleitet worden sei. *arcus*, in

dieser Verbindung mit dem Thore, kann doch wohl nur von den Bogen des Thores selbst verstanden werden. Eine Wasserleitung ging allerdings über das Thor hinweg, das daher unter einer Art Traufe stand, *madida* hier, und Martial *Capena grandi porta quae pluit gutta.* Nardini p. 976. und 1447. Es findet also hier eine Hendiadys statt. Von diesem Thore aus führte ein anmuthiger Weg durch die vallis Egeria, ein sich weit hinziehendes Thal, jetzt Caffarella, Nardini p. 978. Dieses Thal war ehrwürdig durch die Sage von Numa's geheimen Zusammenkünften mit der Nymphe Egeria, durch den lucus Camenarum (Nymphen, worunter Egeria, später mit den Musen verwechselt,) mit der heiligen Quelle und einem alten Tempel der Camenen. Heutiges Tages die Quelle Caffarella, mit einem dabei befindlichen Pappelhain. Nardini p. 978. Zu Juvenals Zeit war Numa's alte Institution längst vergessen, der Tempel verfallen, und der köstliche Hain verpachtet an die Juden, die darin wie Zigeuner haus'ten; Judenweiber statt der Nymphen!

12—16. eine Juvenalische Parenthese; so wie gleich wieder 18. *Quanto praesentius* bis 20. Ueberall begegnen dem Satiriker Reflexionen, die er auf diese Weise einschaltet. *constituebat* mit dem dat. „tempus praefiniebat, quo convenirent" Forcell., „ad constitutum veniebat cum amica" Salmas. de Modo Usur. p. 721.; pflegte ihr Rendezvous zu geben. Cic. de Or. I. in fi. *Sane vellem, non constituissem, in Tusculano me hodie venturum esse, Laelio.* Sonst cum aliquo. Gronov. Obss. p. 12. sq. *amica*, satirisch anzüglich, und im Römischen Sinn verächtlicher, als die vor dem Gesetze gültige concubina. L. 144. D. de Verb. Signif. *ἐρωμένην Ἀντωνίου καλεῖσθαι* von der Cleopatra Plutarch. Anton. p. 193. T. V. Reisk. *ἐν ταῖς ἐρωμέναις ἐποιήσατο* Domitian die Domitia, Dio Cass. LXVI, 3. extr. *sacri fontis nemus*, i. e. nemus cum sacro fonte. *delubra*, poetischer Plural. *quorum — supellex*: Lumpenpack. *Omnis arbor*, satirische Uebertreibung. Der Hain war den Juden

verpachtet, schwerlich um darin zu wohnen, sondern um ein Bethaus, προσευχή, darin zu haben. Vergl. Zorn. Hist. fisci Judaici p. 294. *Populo*, nicht fisco: denn der fiscus Judaicus, der gerade zu Domitians Zeiten mit äusserster Strenge gegen die armen Juden zu Werke ging (Suet. Domit. 12.), war zur Erhebung der Personensteuern, Reim. ad Dion. LXVI, 7. §. 43. Diese Pacht vom Haine hätte jeder Andere auch geben müssen. *mendicat*, wimmelt von Bettlern, VI, 543.

17. *descendimus*, das lange Thal hinab, vorbei an der Grotte mit der Quelle, derselben, die v. 13. *sacer fons* heisst. Die Grotte war nicht natürlich geblieben; man hatte ihr schon in frühern Zeiten eine künstliche Einfassung gegeben, und im Innern Wände von Marmor. Diese Verkünstelung missbilligt der Dichter, mit grossem Rechte: „Viel *näher* würde man hier die Gottheit fühlen, wenn" etc. *praesentius*, mit Grangaeus und Nic. Heinsius, empfiehlt sich auch ohne Handschriften statt der gewöhnlichen Lesart *praestantius*, mit Bezug auf die ἐπιφάνεια τῶν θεῶν. Vales. ad Euseb. p. 25. c. 2. Unten XI, 111. Die Grotte denkt sich der Dichter ganz nach Ovids schönem Gemälde Metam. III, 157—162., das er unstreitig hier vor Augen hatte. *violare*, wie μιαίνειν schon bei Homer, vom Entweihen der Natur durch Kunst. Hemst. ad Lucian. T. I. p. 31, 13. Valckenaer ad Ammon. p. 169.

23. *here*, die alte Form, statt *heri*, welches hier nicht in den Vers passen würde. Quintil. I, 4, 8. und daselbst Spalding. Die Verbindung ist etwas geschraubt: *eadem* (sc. res) *cras aliquid Deteret*, für: der morgige Tag wird von der zusammengeschmolzenen Habe etwas wegnehmen. *illuc*, sc. Cumas, nach einer abweichenden Sage, die wohl auch in Cumä entstanden war. Virg. Aen. VI, 14. und Heyne daselbst. *exuit alas*, um sie dem Apollo in dem Tempel, den er selbst erbaute, zu weihen. *torqueat*. Der Ausdruck ist von der Spindel entlehnt. Die Parze spinnt bis zum

Lebensende eines Jeden eine gewisse Portion Wolle. *dum pedibus me porto meis*, i. e. dum incedo pedibus meis. Der Ausdruck ist selten, aber offenbar aus dem gemeinen Leben; er kam von Rom aus in die Provinzen, nach Gallien, und liegt dem Französischen *se porter* zu Grunde. Analog ist das Deutsche: „wie geht's"? Cf. Scaliger ad Manil. p. 409.

bacillo, diminutivum, charakteristisch für die Sprache dieses Zeitalters. *Artorius* und *Catulus* sind Repräsentativnamen für eine gewisse Klasse von Menschen, die in der Wahl der Mittel zu ihrem Fortkommen nicht eben sehr gewissenhaft waren. Auf Inschriften findet sich häufiger die Form *Arturius*; *Artorius* aber auch: Quintil. IX, 1, 2. Vellei. Paterc. p. 307. ed. Ruhnken. Ursprünglich hiess die gens *Arturia*; später ging *u* in *o* über, und so kam die neuere Orthographie *Artoria* auf. *nigrum in candida vertunt*, sprichwörtlicher Ausdruck, wie wir auch sagen: „aus Schwarz Weiss machen."

31. Der Horazische Gedanke: *Pars hominum gestit conducere publica*. Diess sowohl, als die übrigen zunächst genannten Gegenstände, beweis't, dass *aedem* richtig ist, den Bau oder die Reparatur eines Tempels in Entreprise nehmen. Ruperti sah hier nichts als ein Privathaus, und wollte daher lieber *aedes* gelesen haben, meint aber doch, der Singularis könne wohl auch vom Hause gebraucht sein. Das Gegentheil war schon von Bentley bewiesen, mit Beistimmung von Ruhnkenius. Cf. Heinecke. Im Cod. Husum. ist auch die richtige Glosse: *aedem*, templum. Derselbe Cod. hat ganz allein *Quis*, statt *Queis*, wie auch Bentley Hor. Serm. I, 1, 75. das gewöhnliche *queis* corrigirt hat.

flumina, Flüsse, die aus ihrem Bette getreten sind, einzudämmen. *eluviem*, wie die Pontinischen Sümpfe.

portandum — cadaver. Die libitinarii, eine eigene Klasse von Leuten, werden gedungen, und besorgen Alles, was zum funus gehört. *et praebere caput* etc. Die bisherigen Erklärungsversuche alle klären nichts auf, vom alten

Scholiasten an, der wegen *domina hasta* an den fiscus Principis denkt: „qui poscunt a fisco vendi, quasi debitores fisci". Dass bei *caput* suum verstanden werden muss, ist richtig. Man sagt praebere os ad iniurias, ad contumeliam, sich hergeben. Nach dieser Analogie ist gesagt: *praebere caput venale*, i. e. ad venditionem. *caput* ist im Römischen Sinn Leben und Freiheit. Von der letztern ist hier die Rede: die Freiheit zum Verkauf hergeben, also verkaufen, *sub hasta.* Es geschah häufig in diesen Zeiten, dass freie Bürger, die ganz verarmt waren und sich weiter keinen Rath wussten, sich als Sklaven verkauften an den Meistbietenden, *sub hasta.* Das lässt sich nun freilich als Erwerbszweig nicht ansehen, wie das übrige hier Angeführte, *aedem conducere*, etc. *Et* zu Anfang des Verses ist aber auch gewiss nicht das Rechte; den rechten Sinn gibt erst *Aut*, was auch I, 157. verdorben war. Der Gedanke ist: „Mögen solche Menschen in Rom bleiben, denen es nicht schwer wird, die sich also leicht entschliessen, jeden Erwerbszweig, auch den niedrigsten, zu ergreifen, *oder* die, wenn alle Stricke reissen, wenn ihnen weiter nichts übrig bleibt, sich selbst an den Meistbietenden verschachern". Was thun wir aber mit *domina*, dem Beiwort der *hasta?* Dieses lässt sich befriedigend nicht erklären. Dagegen wird Alles deutlich, wenn man lies't: *Aut praebere caput domino.* Wegen *hasta* wurde *domina* daraus. Der Käufer wird durch den Kauf *dominus*, und der, welcher sich verkauft, geht in dessen dominium über.

34. *Quondam cornicines*, zusammen; *hi*, *οὗτοι*, weis't auf bekannte Subjecte, vormals *cornicines*, die in den Municipien herumzogen und bei den Spielen Musik machten. Lipsius Saturn. II, 19. extr. Zu X, 213. *buccae*, als Hornbläser, die die Backen aufblasen. *munera*, i. e. ludos, weil diese Spiele gleichsam Geschenke für das Volk sind. *verso pollice*, ein Ausdruck, hergenommen von den Gladiatorspielen, wo das Volk häufig entschied, ob der überwundene Gladiator den Todesstreich empfangen solle, oder

nicht. *versus pollex* war das Zeichen, den niedergeworfenen Gladiator zu tödten. *occidunt*, occidi iubent, occidendum praebent. *quem libet*, was die meisten Handschriften haben, ist matt, und entstand wegen der Nähe eines verbi activi, *occidunt*. *quum libet* ist richtig: So oft's beliebt. *populariter* i. e. in gratiam populi. *conducunt foricas*, certo pretio a fisco, Bezeichnung des niedrigsten Erwerbzweigs. *foricae*, publicae latrinae zur Verrichtung der Nothdurft gegen Bezahlung. Bei einem Volke, das meist im Freien lebt, war eine solche Einrichtung nicht übel. Kaiser Vespasian verpachtete diese Nothdurftinstitute zu seinem Nutzen. Daher der bekannte Witz dieses Kaisers bei Sueton. Vespas. c. 23. Der Pächter davon hiess foricarius. Cuiacius Obss. XXII, 34. *quum sint* etc. Leute, denen alles glückt, was sie anfangen, Glückskinder, VI, 605. *fastigia rerum*. Hier steht *rerum* wie bei Horaz: *quid agis, dulcissime rerum?* wo ja nicht *quid rerum* zu verbinden ist. *Fortuna* steht im zweiten Satze, gehört aber schon zu *extollit*. Durch diese Stellung des Subjectes, die bei keiner neuern Sprache möglich ist, gewinnt die Satzbildung in den alten Sprachen sehr viel. *voluit* für vult, Griechischer Aorist.

44. *ranarum viscera*: Das extispicium aus den Eingeweiden der Kröten. Nach Ruperti soll sich das nicht „ad vaticinationem“ [divinationem], sondern auf veneficas artes beziehen: „Ich habe die Giftmischerei nicht gelernt“. So wird *inspicere* nicht gesagt, das durchaus nach seiner eigentlichen Bedeutung genommen werden muss, und verbum solenne ist. *me nemo ministro* etc. Es ist die Rede von furtis im Grossen, wie sie von Procuratoren in Provinzen begangen werden, die sich erst ihre tauglichen *ministri* und *comites* aussuchen. In der achten Satire werden solche Erpressungen näher geschildert. *mancus*, ein Invalide, der z. B. eine Hand verloren hat, also zum Stehlen untauglich ist. *exstinctae corpus dextrae*. Markland ad Stat. p. 95. stiess sich an diesen Genitiv, und wollte den Ablativ, *exstincta*

dextra. Wenn aber der Ablativ die ursprüngliche Lesart war, den ja auch der stumpfsinnigste Abschreiber verstand, so hätte der Genitiv unmöglich in alle Handschriften kommen können. Der Genitiv ist vielmehr aufzulösen: corpus cum exstincta dextra; und gerade bei Juvenal finden sich mehrere Beispiele dieses Genitivs. Vergl. oben v. 4. VII, 23. XII, 82.

49. *fervens aestuat* bezeichnet die Wirkungen eines schweren Geheimnisses, das auf dem Gewissen lastet. I, 166. sq. *Verres*, der berüchtigte Prätor Siciliens, hier Repräsentant aller grossen Verbrecher: ein Verres.

54. *Tanti tibi — careas.* Je länger Umbricius spricht, desto wärmer wird sein Gefühl und seine Sprache. *tristis*, et sis tristis, vom bösen Gewissen, woher auch das *somno carere.* Aber *ponenda*! Man sucht es auf allerlei Art zu erklären, ohne dass ein brauchbarer Sinn herauskommt. Heinecke p. 71. Die Ausleger, die sonst gewöhnlich die eigentliche Wortbedeutung übersehen, verfallen dann wieder, wie hier, in den entgegengesetzten Fehler: sie kleben an der eigentlichen Bedeutung, wo diese nicht anwendbar ist. *Ponere praemium* ist freilich in der Regel proponere (Heusinger ad Cicer. Off. p. 734.), *τιθέναι*. Aber *ponere* ist auch häufig deponere. Horat. Epist. I, 1, 10. *ludicra pono*, und unserer Stelle noch näher 10, 31. *si quid mirabere*, *pones invitus.* Serm. II, 3, 16. Selbst bei Cicero in der Prosa kommt *ponere* so vor. Diese Bedeutung allein gehört hierher. *ponenda praemia* sind also Belohnungen, die man doch einmal im Stiche lassen muss, sei es nun durch Tod, oder durch andere Lebenszufälle. Der Gemüthlichkeit der Stelle passt am meisten das Erstere.

60. *Quirites*, spöttische Anrede an die Römer, die der alten Benennung nicht mehr würdig sind. *Graecam urbem*, das gräcisirte Rom. Ueber die Ueberschwemmung Roms durch die Fremden in dieser Zeit s. Seneca Consol. ad Helv. c. 6. *quota portio*, i. e. pars minima, ein

Modeausdruck im silbernen Zeitalter, besonders bei Plinius H. N. *Achaei.* Die Variante *Achaeae* ist bloss aus Unwissenheit entstanden; *Achaei* ist Subject.

62. Syrische Moden und Syrische Mädchen in Rom, ambubaiae, eine Benennung aus dem Syrischen; eine musikalische Classe von Lustdirnen, fidicinae und crotalistriae. Casaub. ad Suet. Ner. 27. Eine Syrische crotalistria Virg. Copa 1 – 4. *caupona Syra*, in einem Fragmente des Lucilius bei Priscian. VI. p. 684. Dahin gehören auch die sambucistriae. Sie spielten und tanzten in Tabagieen, bei Banquets, haben einen eigenen Direktor, den *tibicen*, und trieben ein einträgliches Gewerbe *ad Circum* (maximum) *prostantes.* Man muss sich denken, dass diese Geschöpfe aus dem schon längst, nach Alexander d. Gr., gräcisirten Syrien kamen, und dass sie als Asiatinnen mit Griechischer Eleganz vorzüglich reizend sein mussten. *gentilia* sind gentibus illis propria. *gentilia tympana* deuten auf Asiatischen Cultus, der sich immer mehr in Rom festsetzte. *iussas*, sc. a tibicine. *Ite quibus*: Geht (nämlich ad Circum) und vergnügt euch, ihr, die u. s. w.; ich für meinen Theil danke dafür. *picta mitra*, i. e. acu picta, ein gestickter Kopfputz, gehört zur Landestracht; Böttig. Arch. d. Malerei p. 265. *mitra*, mitella, überhaupt Asiatische Tracht; die Phrygische unterschied sich noch durch herabhängende Bänder, redimicula. Syrische Musikmädchen finden sich auf Wandgemälden in Herculanum.

67. Witzige Anrede an den Romulus; die Griechische Nachäfferei durch Griechische Modeworte persiflirt. *Rusticus*, der Römer der alten Zeit, II, 127. *Latii pastores.* *ille* weis't zurück in die Vorzeit, *illud montanum vulgus* II, 73. *trechedipna*, ein schwer zu erklärendes Wort, worüber die Meinungen sehr verschieden sind; auch sehr viele Varietäten in Handschriften. Die Husumer hat *rechidimna*, eben so wie eine (ehemals) Wolfenbüttler, und eine Leipziger ad marginem, mit der Glosse über der Zeile:

„vestis parasitica". Das *t* zu Anfang ging verloren durch das vorhergehende *t* in *sumit*, und *dimna* ist die weichere Aussprache von *dipna*, wie damnum von dapnum, δαπάνη, somnus von sopnus, ὕπνος. Vergl. Scalig. Etymol. post Varr. Die sieben und dreissig Pariser haben *rechedipna*, von Achaintre aus besonderer Gewissenhaftigkeit in den Text erhoben. Doch gesteht er selber im Commentar: „Sed quid sibi velit illa vox *rechedipna*, ego me nescire ingenue fateor." Ohne Zweifel richtig ist *trechedipna*. Griechisch ist τρεχέδειπνος, ein Parasit, so bei Plutarch. Sympos. VIII, 6. T. III. p. 993. Wyttenb. Alciphron III, 4.; daher eine Wortform, welche die Griechen nicht hatten, und von den Römern gemacht war, wie mehrere dergleichen (Salmas. in Tertull. Pall. p. 272. Gronov. Observatt. p. 675.), τρεχέδειπνον oder vielmehr *trechedipnum*. Wir haben ebenso für manche Dinge Französische Benennungen, die man in Frankreich selbst nicht hat. Es war eine Art Modekleid, worin der Stutzer zu Gaste ging, Gastläufer, wie das Holländische Schanzläufer. Rutgers. V. Lectt. VI, 13. (Hennin. p. 904.) vermuthet, es sei das, was Italiener und Franzosen *Livree* nennen, eine Uniform, worin die Clienten eines Vornehmen hätten erscheinen müssen. Für die Livreen führt er unpassend V, 143. an. Uniformen in den Häusern der Vornehmen und Reichen, in der Leibfarbe des Herrn, waren allerdings gebräuchlich. Lucian. T. I. p. 666. und die Anmerkung von Moses du Soul. Die aurigae im Circus waren ebenfalls uniformirt, weiss, roth, blau, grün; albati, russati, veneti, prasini. Im Worte selbst liegt jedoch nichts von der Farbe, und man kann sie nur hinzudenken.

68. Der Römer als Athlet nach Griechischer Mode. Man darf nicht an eigentliche Gladiatoren denken; es sind die Athleten der Griechischen Gymnastik. Gymnasia unter den Kaisern, die Griechische Sitten begünstigten; Nero erbaute das erste in Rom, und veranstaltete gymnastische Spiele nach Griechischer Weise. Suet. Ner. c. 12. Faber

Agonisticon III, 15. p. 287. f. *Gymnasiis indulgent Graeculi* schreibt Trajan an den Plinius nach Bithynien, X, 49. Die Römer, ihre Nachahmer, wurden dadurch selbst zu Graeculis.

niceteria, *νικητήρια*, bei den Griechen Siegesfeste, für die Römer Siegeszeichen, insignia victoris, am Halse getragen, eine Kette, oder dergl. Siegeskränze um den Hals versteht Wunderlich ad Tibull. Heyn. p. 93. cf. Böttig. Sabina I. 240.; Kränze um den Hals kennen wir aber nur bei Gastmalen.

ceroma, VI, 245., eine Wachssalbe der Athleten; ebenfalls Griechische Sitte, aber erst späterer Zeit.

69. Aus allen Ländern und Inseln ziehen sie nach Rom. Die Hauptstelle über die Graeculi, die man zu Rom in allen Häusern fand, und die den Ton angaben. *Amydon*, eine Stadt in Macedonien. *Tralles*, in Jonien. *Alabandae*, in Carien. *Samo* vor *hic* wird nicht elidirt, weil es in die Arsis fällt. *a vimine*, von dem niedrigen Gesträuch, womit der Berg bewachsen war; so wie der collis Esquilinus, Esquiliae, ursprünglich mit esculis, aesculis bewachsen war. *viscera*, amici intimi, Lieblinge, eigentlich: partes intimae. Der Ausdruck ist Griechisch. Artemidor. I, 44. *οἱ παῖδες σπλάγχνα λέγονται.* *futuri* ist sehr bedeutsam gesagt. *ingenium velox*, i. e. mobile, kommt dem zu, der sich leicht in eine Sache hineinwirft. Das Lob von *ingenium velox* wird sogleich herabgesetzt durch *audacia perdita*, *ἀπόνοια*. Casaub. ad Theophr. p. 81. *sermo promtus*, Zungengeläufigkeit, worin die Franzosen den Griechen nahe kommen. *Isaeus* nicht der Attische Redner, sondern ein späterer Rhetor, Zeitgenosse unsers Dichters, unter Trajan, über den Philostrat. Vit. Sophist. I, 20. Es ergibt sich hieraus die Zeit, wann diese Satire geschrieben worden. Sein Lob steht bei Plin. Epist. II, 3. Er war damals über sechszig Jahre alt. Tillemont T. II. p. 359. Ruperti: „Vox *Isaeo* h. l. adiective ponitur". Er verstand die Ausdrucksart nicht; *sermo Isaeo torrentior* für das vollständige Isaei sermone. Mehr davon bei v. 90.

74. *Ede, quid illum esse putes?* Vielmehr *iubes*: „Sag' nur, was er sein soll; es hängt ganz von deinem Befehl ab.“ Der Indicativ nach vorhergegangenem Imperativ *ede* oder *dic* ist Verbindungsart der belebten Rede. v. 296. *Ede, — in qua te quaero proseucha.* VI, 29. *Dic, qua Tisiphone exagitare.* Heinecke p. 83. Plin. Epp. II, 11. extr. *scribe, quid — agunt,* nicht *agant.* Wunderlich ad Tibull. I, 7, 15. Mit Unrecht nennt man diese Art zu reden unregelmässig, eine Anomalie der Syntax. In dergleichen Dingen herrscht meist grosse Unbeholfenheit bei allen Grammatikern. *quem vis* i. e. qualem desideras. *geometres,* hier mit kurzem *o*, obschon im Griechischen *ω*. *aliptes,* VI, 422., unctor, der curator corporis im Bade, gewissermassen der Badearzt; daher auch *iatraliptes.* Der *aliptes* auch in der Athletik, der Arzt bei Leibesübungen; Salmas. ad Vopisc. p. 454. Turneb. Adverss. XVI, 15. Schneider im Wörterb. Philo Alleg. I. p. 58. D τοῖς ἀθληταῖς οἱ ἀλεῖπται etc. Wyttenbach. Animadv. in Plut. T. I. p. 851. Dieser gehört aber schwerlich hieher. Ganz ungegründet ist der Einfall von Ruperti: „medicus ocularius“, aber wiederholt von Achaintre. *omnia coelum.* Besser interpungirt man — *magus, omnia novit Graeculus esuriens: in coelum* etc. Die Periode bekommt so mehr Rundung, und der ganze Satz gewinnt an Klarheit, wenn das Subject *Graeculus esuriens* zum vorigen Verse gezogen wird. Auf ähnliche Weise hat Bentley mehrere Stellen im Horaz behandelt. Indess passt nach der Reihe von Subjecten, wobei *est* zu suppliren ist, das *omnia novit* nicht recht; die Verbindung ist hergestellt, wenn wir statt *novit* lesen *nobis*: *omnia nobis, πάντα ἡμῖν.* Demosth. p. 240, 11. πάντα ἐκεῖνος ἦν αὐτοῖς, Philippus. Hermann ad Vig. p. 722. edit. 2. Gonsal. ad Petron. p. 124. Burmann. ad Propert. I, 11, 23. Ruhnken. ad Vellei. p. 405. Schaefer ad Plin. p. 30. *iusseris,* si iusseris. *in coelum ibit,* komischer Ausdruck für volabit, wird Gaukler. πετόμενος ἄνθρωπος Lucian. im Lucius 4. T. II. p. 571. Suet.

Ner. 12. Dio Chrys. Or. XXI. p. 504. Reisk. Die unglückliche Luftfahrt des Simon Magus zu Rom, wobei Nero zusah, Tillemont Histoire ecclésiastique T. I. p. 477. f. Zu VI, 526.

79. *Ad summam*, für denique, ist sogar Ciceronisch. *Athenis.* Die Athener eigneten sich den Dädalus zu, in so fern sie sich den Ursprung aller Künste zuschrieben. *Horum*, sc. Graeculorum. Im Folgenden geht der Dichter, wie in belebter Rede natürlich ist, mit *ille* vom Plural zum Singular über. *conchylia*, purpuras, vestes purpureas, die Kleiderpracht bezeichnend. *signabit.* Beim Unterschreiben und Besiegeln von Urkunden, besonders von Testamenten, findet eine Rangordnung unter den signatores statt, zu denen man Freunde und Vertraute nimmt. *quo pruna* etc., aus Syrien. Damascener Pflaumen und Syrische Feigen; *cottana*, eine kleinere Sorte. Spanhem. de Usu Num. T. I. p. 346. Lacerda Adversar. sacr. LIII. n. 14. *Pruna* und *cottana*, als Waaren einerlei Ursprungs, werden gewöhnlich zusammengenannt. *Cottana* ist die richtige Schreibart, nicht *coctana.* Schneider ad Pallad. p. 97. Die andere Schreibart ist durch die Aussprache entstanden, wie denn die Verwandlung des *tt* in *ct* häufig ist; so *cocturnices* Grammat. Putsch. p. 2248., *Vectius* VII, 150., *Actius.* *bacca Sabina*, nach Sabiner Art, einfach. v. 169. *Sabella mensa.*

86. Ausgelernte Schmeichler. *Herculis*, *Antaeum.* Salmas. in Trebell. Poll. p. 333. A. Scalig. Animadv. in Euseb. p. 48. *ille sonat* etc. Man nimmt Anstoss an der Construction und sucht sich mit Aenderung der Lesart zu helfen. Ruperti hat einen Excurs. ad h. l. und hat drei Conjecturen vorgeschlagen, wovon noch die beste: *ille sonat*, *cui mordetur gallina marito*, nach der Horazischen Construction: *Illi*, *scripta quibus comoedia prisca viris est.* Dazu kommt noch, dass die Alten *quoi* schrieben für *cui*, woraus um so eher *quo* entstehen konnte. Jacobs will lesen: *illa sonat*, *quum.* Heinecke will nichts geändert haben

und vertheidigt *quo marito*, den Ablativ mit ausgelassenem *a*, beim passivo, nach Oudendorp. ad Suet. Caes. 19. Vergl. VI, 29. *qua Tisiphone exagitare.* Diess ist richtig, und alle Handschriften haben so, auch Jo. Sarseber. p. 134. Aber Heinecke hat Jacobs nicht widerlegt, der *illa* ändert, sc. vox. Diese Aenderung - ist falsch; *illa* wäre das Gemeine: der Dichter sagt aber *ille*, gallus i. e. vox galli. Mit der Stimme soll die Stimme des Hahnes verglichen werden: die Sprache aber nimmt es kürzer, und nennt den Hahn selbst für die Stimme des Hahnes. Ganz die nämliche Vergleichungsart lag oben in den Worten, *sermo Isaeo torrentior* 74., und liegt in dem Ausdruck IV, 71. *dis aequa potestas*, i. e. deorum potestati, VI, 486. *Praefectura domus Sicula non mitior aula*, i. e. praefectura Siculae aulae. VII, 72. *Non minor antiquo Rubrenus Lappa cothurno*, i. e. Rubreni cothurnus. X, 313. *nec erit felicior astro Martis*, i. e. astrum eius non erit felicius. VI, 486. Es ist eine Abkürzung des Ausdrucks, auch im Griechischen, schon im Homer, Od. β, 121. ὁμοῖα νοήματα Πηνελοπείῃ. Il. ρ, 51. κόμαι, Χαρίτεσσιν ὁμοῖαι. Und so häufig.

93. Geborne Comödianten sind sie alle; jede Rolle spielen sie meisterlich, auf der Bühne wie im Leben. Man darf nicht verbinden, wie Ruperti, *an melior comoedus;* sondern: *an melior* (quisquam est), *quum sustinet comoedus?* i. e. nemo melius sustinet, unübertrefflich sind sie in den schwersten Rollen. Das Gewöhnliche war: *num melior?* Dafür *an*, des Verses wegen. Weiberrollen werden bloss genannt; es scheint, man liess diese am meisten von Graeculis spielen. Die Rede ist von eigentlichen Komödien. Daher *Thaida* und *uxorem*. *Thais* ist die Buhlerin in der palliata; *uxor*, die persona honesta. *Doris*, ein Mädchenname, wie Thais, auch von der nämlichen Classe. Solche Personen pflegen dergleichen romantische Namen aus der Mythologie zu führen. Doris heisst *nullo culta palliolo*, zur Bezeichnung einer freiern Lebensart. *palliolum*, operi-

mentum capitis muliebre. Digest. XXXIV, 2. l. 38. Salmas. ad Vopisc. p. 476. in Tertull. Pall. p. 269. sq. Ovid. A. A. I, 733. *nec turpe putaris, Palliolum nitidis imposuisse comis.*

98. Die grossen Schauspieler, die man anderwärts anstaunt, sind bei ihnen nichts Besonders: denn die ganze Nation spielt Komödie; sie sind Komödianten von Haus aus. *Nec tamen.* Von Leuten, die selbst so geschickt sind, sollte man erwarten, sie würden den Künstler zu schätzen wissen. Doch ist dieses nicht der Fall. Heinecke p. 72. nimmt *tamen* für *tandem*: in welchem Sinn? Eine Handschrift hat *Nec tantum*; diess ist aber ein blosser Schreibfehler. *Stratocles* und *Demetrius*, Schauspieler in Komödieen, berühmt durch die vortreffliche Charakteristik Quintilians XI, 3, 178. sq. *Haemus*, VI, 198. *molli*, sein Charakter, sanfte Grazie in Ton und Gebehrde, τὸ μαλθακόν in der Rhetorik. Sonst für *mobilis*; Spald. ad Quint. II, 12, 2. *Antiochus* kommt sonst nicht vor.

100. *Natio comoeda est*, commentirt von Pauw, Recherches sur les Grecs I. p. 284. der Deutsch. Ueb., und von Wieland zu Horaz. Briefen 2. Bd. S. 114. f., aber nicht im Sinne des Dichters. Diesem zufolge geht der Ausspruch nicht sowohl auf die eigentlichen Schauspielertalente, von denen im Vorhergehenden die Rede war, als vielmehr auf die Kunst der Verstellung im täglichen Leben, wie aus den folgenden Beispielen erhellt. *igniculum*, ein foculus mit Feuer, ein Kohlenbecken, um die Hände darüber zu wärmen. *accipit endromidem*, sogleich nimmt er den Flauss. ἐνδρομίς ist eigentlich der Jagdstiefel, cothurnus venatorius, z. B. der Diana und ihrer Nymphen, häufig auf Kunstwerken; Spanhem. ad Callim. H. in Dian. 16. Das Wort erhielt aber, wie oben *niceteria*, und manche andere, bei der Verpflanzung in die Lateinische Sprache eine andere Bedeutung. VI, 246. *endromides Tyriae*, bei gymnastischen Uebungen. Martial. IV, 19. schickt einem Freunde zum Geschenke *peregrinam endromida*, von dickem Zeuge, in Gallien verfertigt, *Sequanicae pinguem textricis alumnam*, aber nützlich im

kalten December, besonders bei Erhitzung nach Leibesübungen, auch wider den Regen. cf. eiusd. XIV, 126. Glossae: *Gausapus, ἐνδρομίς.* Martial. XIV, 138. in der Ueberschrift: *Gausapa, vel mantile*, Decke oder Ueberzug eines kostbaren Tisches, und im Texte: *villosa lintea*, zottige Leinwand, ein Zeug von geschlagenem Linnen mit wolligen Flocken, wie Barchent. Es war eine eigene Bereitung der Leinewand bei den Alten; Voss zu Virg. Lbau p. 858. und Kritische Beiträge zum Tibull S. 445. Die *endromis* war ein pallium von leinenem Flauss, wider die Kälte, und keinesweges „athletis propria ac peculiaris", wie Salmasius in Tertull. Pall. p. 271. sagt. Ganz richtig also im Cathol. Io. Ianuensis: *vestis villosa.* Hieher gehört auch die Glosse: *Gausapa, βαρβαρικὸν παλλίον.* Die flaussige *endromis* dient statt des Pelzes; Pelze waren bei den Römern nicht gebräuchlich; desto mehr bei den nordischen Völkern; die Gothen brachten sie mit nach Italien. Vergl. Beckmanns Beiträge 5. Bd.

alienum vultum, erzwungene Miene; wie die Freier lachen Odyss. *υ*, 347. *γναθμοῖσιν ἀλλοτρίοισι, malis alienis* nach Horaz. Huschke ad Tib. III, 6, 35. *a facie iactare manus, basia iactare* IV, 117., Kusshand, nicht aus Zärtlichkeit, sondern als Zeichen der Veneration, aus dem Orient, adorare, *προσκυνεῖν.* Salmas. ad Hist. Aug. p. 440. Böttiger Sabina II. S. 51. Das *a facie iactare* drückt die Affectation trefflich aus; nach dem bekannten *iaculari ab aure*, Valcken. ad Hippolyt. 220.

108. *si trulla* etc. Die Erklärungen dieses Verses sind sehr verschieden, und keine befriedigend. Ganz grundlos die des Turnebus und Alciatus: „wenn er die trulla bis auf den Boden ausgetrunken hat". *Invertere fundum* kann unmöglich „austrinken" heissen, und *crepitus* wäre ganz unpassend. Eben so grundlos ist es, dass man den Vers auf den cottabus, ein in der Griechischen Welt bekanntes Spiel, bezieht, wie auch Schneider gethan hat, unter *Κότταβος.* Das ist alles nur aus der Luft gegriffen, auch ganz wider

den Zusammenhang: denn nach *ructare* und *mingere* muss man etwas anders erwarten. Ruperti lässt den Reichen auf den Nachtstuhl gehen, und cum crepitu ventris ihn seine Nothdurft verrichten. Das ist ganz albern: denn wenn auch ein *goldener* Nachtstuhl nichts unerhörtes ist (Lamprid. Heliogabal. c. 32. Martial. I, 38.), so kann er doch nicht *trulla* heissen; und wer hat jemals gesagt, und sagen können, *fundum invertere* für sordes alvi immittere? Oder es soll vom blossen crepitus ventris verstanden werden können. Beide Meinungen hat Ruperti von Andern ausgeschrieben, die letztere vom Britannicus. Dieser sagt aber viel besser und verständlicher: metaphoricos omnia sunt intelligenda, i. si *trulla aurea*, id est, venter divitum (divitis) *dedit crepitum*, hoc est pepedit. Nur mit *inverso fundo* kann er nicht fertig werden. *Trulla* ist kein Becher, sondern ein anderes Tischgeschirr, eine Art Sauciere mit einem Henkel, manubrium, woraus auch getrunken wird, von runder, bauchiger Form. Ern. Cl. Cic. Griechisch τρυήλης, von τρύειν; Casaub. ad Theophrast. p. 122. Fisch. Lucian. Lexiph. §. 7. τρυήλης Μεντορουργής (daselbst der Scholiast), was Schneider im Wörterbuch unrichtig nimmt. S. die Note von F. G(uietus). Noch in der späteren Gräcität ist τροῦλλος üblich für ein rundes Gebäude, eine Rotunde. Auf der Kieler Bibliothek befindet sich ein merkwürdiges Exemplar des Catalog. libror. Jos. Scaligeri, L. B. 1609., worin p. 18. von einer alten Hand folgende handschriftliche Anmerkung Scaligers aus einem der versteigerten Bücher beigeschrieben ist: „*Trullus* dicitur a rotunditate. τροῦλλος enim est θόλος. Unde rotunda moles in litore Baiano dicitur hodie *il Truglio*. Item Romae S. Stephanus *del Truglio* non longe a Columna Antonini". Vide Du Fresne Glossaria. Ganz richtig ist daher *trulla aurea* vom Britannicus erklärt venter divitis, ein witziger Ausdruck, und *aurea* übertragen von der eigentlichen *trulla*, die auf der Tafel eines Reichen von Gold war. Vom crepitus ventris ist also die Rede, und schon der alte Scho-

liast hat die Erklärung: „Si pepederit". Nach *ructare* und *mingere* erwartet man auch in diesem Contexte nichts anders, als pedere. Man muss sich den reichen Gönner in Gesellschaft seiner Clienten bei Tische denken; er genirt sich nicht, *ructat;* er lässt sich vom Sclaven den Nachttopf bringen, *mingit*, (Nachttopf-Sclaven; Sabina I. p. 40.); er lässt einen Wind streichen, wofür der komische Ausdruck *trulla crepitum dat*. *Fundus* ist der Boden des Gefässes; der Bauch, als *trulla* gedacht, hat einen *fundum*, einen untersten Theil, und dieser ist der anus. Das invertere anum gehört zur Impertinenz des Reichen; die Tischgesellschaft soll die ganze Musik vollständig geniessen, darum *fundum invertit*; er liegt seitwärts zu Tische auf seinem Polster, und kehrt den hintern Theil vollends herum, um sich recht hören zu lassen. *inversus* steht also in der eigentlichen Bedeutung, wie manus inversa, und mehreres dergleichen. Jo. Januensis: „*Trulla*, bombus vel sibilus ani, qui trudendo emittitur", eine Juvenalische Glosse.

109. *ab inguine*, i. e. a libidine eorum. *filia virgo*, wie παῖς κόρη Demosth. Mid., incorrupta. *sponsus*, der Verlobte der Tochter vom Hause. *ante*, i. e. antequam Graeculus ille in domum receptus esset. *aviam*, die alte Grossmutter. Viele Handschriften haben *aulam*, auch die Husumer, mit der Glosse über der Zeile: „revolvunt (scil. Graeculi) quaecunque sunt in domo." *aula* wäre so eine andere Schreibung für olla, worüber zu vergleichen Oudend. ad Appul. p. 357. „Sie kehren alle Töpfe um", wie wir sagen: sie stecken die Nase in alle Töpfe. Aber es ist nur eine willkürliche Aenderung der Mönche, die den anstössigen Sinn wegschaffen wollten. *resupinat*, in tergum reiicit; wie *inclinare* IX, 26. X, 224.

113. *Scire volunt.* Ein matter Vers, der auch gar nicht recht in den Zusammenhang passt, da ja hier bloss von der Lasterhaftigkeit der Graeculi die Rede ist. Rigaltius wollte ihn daher versetzen nach 115.; damit wird nichts

gewonnen, so wenig, wie mit der Erklärung, wodurch sich Ruperti zu helfen sucht. Der Vers ist erbärmlich, und ich erkläre ihn schlechterdings für unächt. Man kann auch recht offenbar sehen, wie er entstanden ist, als Folge von der Aenderung *aulam* im vorhergehenden Verse. Man legte den Sinn unter, den das Husumer Scholium angibt, und um das deutlicher zu sagen, machte man einen erklärenden Vers dazu.

114. *coepit mentio*, alter Gebrauch, wie Lucret. V, 1415. *Sic odium coepit glandis*. *Gymnasia* dienten schon in Griechenland als Versammlungsörter der Gelehrten, Philosophen und Sophisten. Schneider ad Vitruv. T. II. p. 392. und 403. *transi Gymnasia*: wirf einen Blick auf die Weisen dieser Nation, und höre, wozu diese fähig sind. Die Erklärung: transi silentio, omitte, bekümmere dich nicht weiter um sie, ist wider den Zusammenhang. *maioris abollae*, i. e. nobilioris sectae, der Vornehmern unter ihren Secten. *abolla*, das Aeolische *ἀμβόλλα* i. e. *ἀναβολή*, ist der Umwurf des Gewandes, und das Gewand selbst, das man umwirft, das pallium philosophicum. Schon in Griechenland zeichneten sich die Philosophen und Gelehrten durch eine besondere Tracht aus. Darüber zu vergl. Tertullians Schrift de pallio. Der Ausdruck *maioris abollae* ist ungefähr so, als wenn wir sagten: die Herren vom vornehmern Kragen, statt: die vornehmere Geistlichkeit.

116. Die Geschichte fiel vor unter Nero, p. Chr. 65., 13. der Regierung des Nero. Der edle *Bareas Soranus* hatte sich den Hass des Nero zugezogen, und wurde hingerichtet, als Opfer einer falschen Anklage wider ihn. Publ. Egnatius Celer, ein alter Stoiker, der Lehrer des Bareas und den dieser noch immer als Freund behandelte, legte unter Andern ein falsches Zeugniss wider ihn ab, und erwarb sich damit grosse Belohnungen vom Nero. Tacit. Ann. XVI. und Hist. IV. Dio Cass. LXII, 26. und das. Reimar. *occidit*, fecit, ut occideretur. *delator*. Der Stoiker wird hier

nicht ganz genau *delator* genannt; er war eigentlich falscher Zeuge, und so unterstützte er freilich die delatio. *ripa nutritus.* Man nimmt *nutritus* für natus, τραφείς. Nach Dio war Egnat. Celer aus Berytus in Phönicien, einem Theil des Syrischen Reichs, das sich zuletzt noch auf das eigentliche Syrien und Phönicien beschränkte, als es nach Beendigung des letzten Krieges gegen Mithridates den Grossen Römische Provinz ward, 64. v. Chr. Das ganze Syrische Reich war nach Alexander durch die Seleuciden gräcisirt, also auch Phönicien; Egnatius aus Berytus kann daher als Grieche betrachtet werden. Das gräcisirte Asien lernt man sehr gut kennen aus Hegewisch, Ueber d. Griechischen Kolonien seit Alexand. d. Gr. Zu Berytus passt *ripa,* denn es liegt am Meere. *Gorgoneus caballus,* das geflügelte Pferd, Pegasus, aus dem Blute der Medusa entsprungen. *pinna,* dichterischer als penna, *caballi* poetischer Ausdruck für Pegasus alatus. *delabi*, nicht bloss fallen, sondern sich herunterlassen. Also: „geboren an jenem Ufer, wo Pegasus sich zur Erde herabliess". Nach der Fabel kam Pegasus nie mehr zur Erde, sondern erhielt seine Wohnung im Olymp. Casaubonus ad Persii Prol. p. 8. bezog die Anspielung auf die Stadt Corinth, auf deren Münzen der Pegasus als insigne urbis. Böttigers Vasengemälde 1. Heft S. 108. Diess ist aber bloss Symbol der Schifffahrt, wie Seestädte Schiffe in ihren Wappen führen, und der Ausdruck des Dichters sagt das nicht. Ueberdem ist es ganz willkürlich, den Egnatius zum Corinthier zu machen. Die Ausleger wissen sich keinen Rath; Manche nehmen die *pinna* eigentlich, dass dem Pegasus eine Feder ausgefallen wäre, und da diess sonst nirgends vorkommt, so meint Ruperti, der Dichter habe vielleicht einen „mythum nobis ignotum" im Sinne gehabt; eine blosse Möglichkeit! Eine weitläuftige Erklärung von ganz eigener Art gibt Jacob. Hasaeus, de Berytensi Iureconsultor. Academia, cap. IV. Das Gorgonische Ross sei der Jurist Pegasus unter Domitian, IV, 76. ff., der so

grosses Ansehn hatte, dass man das Ius Pegasianum nach ihm benannte; *Gorgonei cab. penna* sei satirisch gesagt für Pegasiana Iuris disciplina; *delapsa*, „quia illud Ius Pegasianum ibi docebatur". Zu Berytus, das unter August colonia Romana iuris Italici wurde, war eine berühmte Rechtsschule, die aber erst im dritten Jahrhundert bestimmt erwähnt wird. Io. Strauch. Berytus, Brunsvigae, 1661. c. IV. §. 15. Menagius Amoenitatt. Iur. Civ. p. 135. Das thut aber nichts zur Sache; denn Hasaeus gebraucht nun die Stelle des Juvenal, nach seiner scharfsinnigen Erklärung, als Beweis, dass schon unter dem Domitian eine Rechtsschule dort gewesen sei: denn die Schwinge des Pegasus war bei Berytus herabgefallen, d. h. in Berytus wurden Pandecten und Institutionen gelesen! Diese seltsamen Einfälle führt gleichwohl Reimarus ad Dion. p. 1022. §. 132. als eine zuverlässige Erklärung an! Man muss den Ausdruck: *ripa in illa, ad quam* etc. beachten. Die ganze Küste des mittelländischen Meeres wird bezeichnet. Auf derselben Küste in Cilicien liegt Tarsus, dessen Namen man ableitete von ταρσός, und hinzudichtete, hier, bei Tarsus, sei der Pegasus mit seinem Reiter Bellerophon herabgefallen, und habe den Fuss gebrochen, ταρσόν, plantam pedis. Ian. Parrhasius, Quaesita per epistol. p. 42. Dionys. Perieg. 869—71. Anspielungen auf diese Fabel werden sich wohl auch auf Münzen von Tarsus finden. Der Dichter denkt bloss an die Küste: „ein Zögling jener Küste, wo einst Pegasus den Fuss brach". Deutlicher würde es heissen: *delapsa est planta caballi;* aber diess ist kein hinlänglicher Grund zur Aenderung.

120. *Protogenes.* Deren gibt es mehrere: Lamprid. Heliogab. c. 6. Loens. Epiphyll. II, 14. Gruter. Ind. Nom.; ein Grammatiker bei Fabric. Bibl. Gr. Dio Cass. LIX, 26. Hier ist ohne Zweifel an einen Grammatiker gedacht, der, nach unserer Stelle, grosses Glück in Rom gemacht haben muss. Eben so wenig wissen wir von einem *Diphilus* etwas näheres, der vor Juvenals Zeit in Rom gelebt zu haben

scheint. *Hermarcus*, wie man gewöhnlich lies't, ist kein Griechischer Name, sondern *Hermarchus*, Ἕρμαρχος, wie hier zu schreiben ist. Der Name ist auch an einer Stelle des Cicero in den Handschriften verdorben (v. Ern. Clav.), und beim Seneca Epist. VI, 14. 9. hat Schweighäuser dieselbe Form hergestellt. Ein *Hermarchus* war Epikureer, über den Diog. Laert. X, 25. zu vergl., und dessen Büste von Bronze in Herculanum gefunden und in den Bronzi di Ercolano abgebildet worden ist. Cf. Villoison. Anecd. Gr. T. II. p. 159. Goerenz ad Cic. Fin. II, 30. Schweighäus. ad Athenae. Animm. T. VII. p. 175. *solus habet*, scil. amicum. Die Verbindung ohne Partikel ist ganz Juvenalisch. *tempora*, fructus temporum.

126. Kein *officium*, kein *meritum* wird einem Armen mehr übriggelassen, seit die Vornehmen selbst darnach laufen, und alten reichen Weibern um die Wette die Aufwartung machen, der Erbschaft wegen. Von Sporteln ist hier gar nicht die Rede. *Meritum* ist mehr als *officium*. II, 132. Cic. ad Famil. XI, 17. *Magna Lamiae in me non dico officia, sed merita.* Vergl. XII, 29. *Ad haec officia vel merita potius* etc. *ne nobis blandiar*, als Zwischensatz eingeschoben. Wir sagen: „Schmeicheln wir uns nur nicht, dass“. Statt *nobis* hat die Husumer Handschrift *vobis*: eine blosse Abirrung. *si*, für si vel maxime, wie *εἰ* zuweilen für *εἰ καί* steht. *togatus* ist der Römer immer, wenn er als Bürger erscheint. So sind die Clienten in der toga, wenn sie dem Patronus ihre Aufwartung machen; cf. ad I, 96.; ebenso die Sachwalter vor Gericht, daher in späterer Zeit togatus und advocatus synonym sind. *curet currere*, cum cura currere, curiose, studiose currere, sich ein Geschäft daraus machen, schon vor Tagesanbruch zu dem dominus hinzulaufen, um ihm den Morgengruss darzubringen. Derselbe Ausdruck XIII, 101., *currere curamus* Rutil. 429. Wernsd. Poet. Min. T. V., Sueton. de Gramm. 24. *annotare curavit.* Bentley ad Horat. p. 551. cf. Forcellini s. v.

Aehnlich schon Homer. Il. *ι*, 504. *Λιταὶ μετόπισθ' Ἄτης ἀλέγουσι κιοῦσαι*, wo richtig Köppen. *impellat*, sc. manu, ist sehr charakteristisch. Der Prätor, dem der Lictor zu langsam geht, gibt diesem Rippenstösse, weil er fürchtet, nicht der erste bei der Matrone zu sein, um deren Erbschaft es zu thun ist.

131. lässt der Dichter die angefangene Verbindung fahren. Der Hauptgedanke ist: Reichthum entscheidet alles.

servi, des gewesenen; liberti, aber für das Gefühl stärker. Was die Kraft bewirkt, ist der Gegensatz zwischen dem *servus* und *ingenuus*. *latus claudere* vom Clienten, der zur Linken geht, auch *tegere latus*, und von demselben *comes exterior* Horat. Sat. II, 5, 17. Die Redensart *latus claudere* findet sich übrigens nur bei Juvenal; darüber Scioppius Animadverss. in Vossium p. 18. *ingenuorum filius* ist alterthümliche Umschreibung für ingenuus. *alter* ist der reiche *servus* oder libertus, der den patronus macht.

quantum in legione etc. Staatsbeamte erhalten unter den Kaisern Gehalt. Die Besoldung eines Tribunen ist nach Französischem Geldfusse auf etwa neunhundert Francs berechnet. *Calvinae vel Catienae*, matronis, die für Geld wohl zu haben waren; Horat. Sat. I, 2, 28. ff. *Calvinus* von Calvus, wie *Catienus* von Catius. Die Wahl solcher Namen hat meistens einen historischen Grund. So finden wir bei Sueton. Vesp. 23. zu Vespasians Zeit eine *Iulia Calvina e gente Augusti*, eine Dame, die, soviel aus den Worten Suetons durchschimmert, nicht vom besten Ruf war. *Catia* auch beim Horaz l. l. v. 95. eine Matrone von schlechtem Rufe.

at tu, I, 50. *Chionen* (denn so ist aus Handschriften zu lesen für *Chionem*), scortum, eine Chione. Ihr Name kommt auch bei Martial an mehrern Stellen vor. *alta sella*, cathedra, ein Prachtsessel, vorzüglich der Damen. Es ist die Rede von einer vornehmern Classe solcher Frauenzimmer, die nicht in einer *cella*, wie Muretus Opp. IV. p. 141. irrig lesen will, sondern für sich wohnen, die Damen

spielen und auf hohen Sessel ihre Anbeter erwarten. Daher auch *vestitum* i. e. eleganter vestitum. Artemidor. IV, 42. sitzt auch eine ἐπὶ πορνείῳ ἐπὶ καθέδρας ἐν ἱματίοις πορφυροῖς. Plaut. Poenul. I, 2, 57. de meretricibus: *Quae tibi olant stabulum, statumque, sellam et sessibulum merum.* Daher *sellaria*, Suet. Tib. 43., ein Zimmer im Hause, *locus foedus*, Tacit. Ann. VI, 1. Aus dem Gegensatz mit diesen vornehmern Dirnen erklärt sich die bisher nicht verstandene komische Benennung der gemeinern Classe, χαμαιτύπη, gleichsam pedariae, oder pedaneae, wie die iudices pedanei vom Theophilus genannt werden χαμαιδικασταί. cf. ad Gell. III, 18. in fi. *deducere* bezieht sich auf *alta sella*; Chione wird gebeten herunterzusteigen.

137. ff. Der Unvermögende hat hier keinen Glauben; nach dem Gelde allein schätzt man den Menschen. *ad censum*, ohne Verbum, fit aestimatio: *quot pascit* etc. Die Worte *de moribus* — *Quaestio* sind ein Zwischensatz. *pascere*, für alere, ein sehr sprechender Ausdruck von Sclaven, von denen man wie von Pferden und Kühen redet. *paropside.* So lies't man gewöhnlich und Jeder denkt dabei an ὄψον, opsonium; doch damit lässt sich nicht auskommen. Die richtige Form ist *parapsis.* Digest. XXXIV, 2. l. 19. §. 6. *in absidibus.* §. 9. *parapsidas.* l. 32. §. 1. *apsidibus.* Brisson. de Verb. Sign. Voss. Etymol. v. *Paropsis.* Salmas. ad Hist. Aug. p. 398. und 519. Casaub. und Oudend. ad Suet. Galb. c. 12. Sturz Lexic. Xenoph. Rhoer ap. Reiff. ad Artemid. p. 283. Das Wort ist selten, vielleicht nicht einmal Griechisch, und bezeichnet einen Theil des Tafelgeschirres. Der Singular ist collectiv zu nehmen.

143. *arca*, der eiserne Geldkasten, der nicht von der Stelle bewegt wird, im Gegensatz von crumena, loculi.

Samothracum, überhaupt für deorum peregrinorum. Der ausländische Cultus der Cabiren unter den Römern kam zu ihnen über Etrurien; dass der Cultus aber durch Numa eingeführt worden, wie Ste Croix, Mysteres S. 56. d. Ueb.

meint, scheint unhistorisch. *fulmina atque deos*, eine Hendiadys, für fulmina deorum, i. e. vindictam deorum. *dis ignoscentibus.* Ein Armer, denkt man, schwört leicht einen falschen Eid; er lebt davon, und die Götter selbst nehmen es mit ihm nicht zu genau.

147. Ja, dem Armen spricht man nicht nur alle Glaubwürdigkeit ab, man macht ihn auch noch überall zur Zielscheibe seines Spottes. *lacerna*, der toga entgegengesetzt, ein Kleid, welches der Römer gewöhnlich im Hause trägt, aber auch öffentlich, wenn er nicht gerade in Geschäften ist. Sie ist von Wolle und weiss, und muss daher häufig gefärbt werden. *toga* und *calceus* sind unzertrennlich, wie lacerna und soccus. *nihil habet — facit*, fast wörtlich nach den Versen eines Griechischen Komikers, ap. Stobaeum Serm. 236. p. 774. Wechel. οὐκ ἔστι πενίας οὐδὲν ἀθλιώτερον etc. und p. 759.

153. Die Scene ist in einem Theater oder Amphitheater. Die Lex Roscia theatralis wurde von dem Volkstribunen L. Rosc. Otho vier Jahre vor Cicero's Consulat, der später als Consul eine jetzt verlorne Rede darüber hielt, die Oratio de L. Othone, vorgeschlagen und angenommen, weiterhin vom August durch eine Lex Iulia theatralis in manchen Stücken abgeändert. Durch diese Lex waren bei öffentlichen Schauspielen die XIV. ordines für die equites eingeführt. Domitian erneuerte die ältere Lex Roscia, dehnte sie aber dahin aus, dass alle, die den census equestris hatten, ohne equites zu sein, wie diese, das Recht haben sollten, in den XIV. zu sitzen; XIV, 323. f. Ein Platzverwalter oder Logenmeister, designator (Lindenbrog. in Commentar. Terentii Adelph. p. 152. Westerh.), hatte für die zweckmässige Ordnung zu sorgen und darauf zu sehen, dass die plebs sich nicht in die XIV ordines einschlich. Einen solchen designator, Lectius, erwähnt Martial. V, 8. 14. und 25. *inquit* ist keine Ellipse; es steht impersonal, wie VII, 242. XI, 291. Horat. Serm. I, 4, 79., wo es Bentley erläutert. Am häu-

ſigsten bei den gleichzeitigen Schriftstellern, Seneca und Quintilian. Es ist das Griechische *φησί*, welches eben so gebraucht wird. Davis. ad Maxim. Tyr. p. 536. und ad Cic. Tuscul. I, 39. Heindorf ad Platonis Gorg. §. 166. „Da heisst es“. *pinnirapi*, gladiatoris. *pinnae*, crista galeae, ein Federschmuck auf dem Helm der Samnitischen Gladiatoren; *pinnirapus* der Gegner, der einen solchen erlegt, und mit dem ihm vom Helme gerissenen Federschmucke triumphirt. Lips. Saturn. II, 11. Böttigers Vasengem. 3. S. 80. Das *iuvenes* ist merkwürdig; es wird, wie unser Wort Junker, mehr mit Bezug auf den Charakter, als auf das Alter gesagt: kecke Bursche. Vgl VIII, 262. Zum Grunde liegt der Gebrauch des Griechischen *νεανίας*, Demosth. de Corona p. 329, 23., und *νεανίσκος* als cognominatio, Dem. Midian. p. 38. Spald. Heindorf ad Plat. Sophist. T. IV. p. 355. Photius im Lexicon (ich denke, aus einem Comiker): *Νεανίας, τολμηρούς.* Viel gewöhnlicher in diesem Sinne ist das Verbum *νεανιεύεσθαι*, das *iuvenari* des Horaz A. P. *Othoni*, dem ersten Urheber des Gesetzes. Diese Erweiterung kam aber erst durch Domitian hinzu, der auch mehr als Otho gemeint ist. *vano*, weil er durch jenes Gesetz der Eitelkeit einer gewissen Menschenklasse schmeicheln wollte.

169. *placuit*, Nachbildung des Griechischen Aorists. *sarcinulae*, die Mitgift. *Aedilibus*. Die Aedilen nimmt man hier (auch Heinecke) für infimi iudices et magistratus. Das sind aber die Aediles durchaus nicht; die Aediles gehören, wie Jedermann weiss, zu den magistratus maiores, nicht einmal zu den minoribus, geschweige zu den *infimis*, dergleichen es überhaupt nicht gab in der Römischen Verfassung. Der Ausdruck *in consilio esse*, worauf sich Niemand eingelassen hat, passt auch nur zu einem magistratus maior. Gronov. ad Livium XLIV, 2. Der Prätor also hat ein *consilium*, die iudices designatos; ebenso der praefectus Urbis, nach Plin. Epp. VI, 11, 1. Von den Aedilen finde ich diess nicht weiter ausdrücklich erwähnt: aber sie haben

die Jurisdiction in Polizeisachen, sie sind curatores Urbis, annonae et ludorum sollennium, und die Rechtssachen, die damit in Verbindung standen, wurden von ihnen entschieden; sie bedurften dabei eines *consilii*. Das *in consilio esse Aedilibus* muss, wie unsere Stelle zeigt, etwas eingebracht haben. *Agmine facto.* „Wenn es im alten Rom so gewesen wäre, so hätten die armen Leute schon längst haufenweise auswandern müssen." *debuerant migrasse*, für debuissent migrare. Dieselbe Construction Tibull. III, 6. in fi. *Debueram sertis implicuisse comis.* Vergl. Heusinger Praefat. ad Cic. Off. p. LXII.

164. ff. *conatus*, scil. emergendi. *magno*, scil. constat. *hospitium*, eine gemiethete Wohnung. Diess ist der Sprachgebrauch dieses Zeitalters. *servorum*. Sclaven hatten selbst unbemittelte Bürger; Horaz, der nicht eben reich war, hatte doch drei. Die Kerle haben gewöhnlich guten Appetit; daher *servorum ventres*. *negavit* ist falsch; *negabit* ist das Richtige. Die aoristische Bedeutung des perfecti gehört hierher nicht. Diese werden wir finden IX, 80., wo zu lesen ist *servavit*. *b* und *v* werden ganz gewöhnlich verwechselt, z. B. in der Florentinischen Handschrift der Pandekten. *cucullus*, wird in den Vett. Gloss. H. Steph. durch *καρακάλλιον* erklärt. Cf. Scaliger Animadvers. Euseb. p. 230. a. Es ist lacerna cum cucullo, ein Kleid mit einer Kapuze, die den Rücken herabhängt, und gegen Wind und Regen über den Kopf gezogen wird; *durus*, von grobem Zeuge, *venetus*, grau, von gemeiner Farbe. Die Modefarben sind Grün und Roth in allen Abstufungen. *venetus* ist das Griechische *καλάϊνος*. Etymolog. M. p. 486, 50. und Schneiders Wörterb.

171. Kein Absatz; es schliesst genau an das Letztvorhergegangene. „Ueberhaupt kleidet man sich ausserhalb Rom in den Landstädten von Italien noch immer einfach und wohlfeil." *mortuus*. Der Römische Bürger wird in der toga als seinem Ehrenkleide begraben. *herboso theatro*.

Das Theaterwesen der Alten stand ursprünglich in genauer Verbindung mit dem Cultus der Götter, und diese Verbindung theatralischer Spiele mit hohen Festen erhielt sich noch lange auf dem Lande. Das Stück wird auf einer Wiese aufgeführt, wobei das Volk auf Grasbänken sitzt, *gradibus de cespite factis*, Ovid. A. A. I, 107. *si quando* deutet die Seltenheit an. Wyttenbach Animadv. in Plutarch. T. I. p. 751. interpungirt: *Ipsa — colitur, si quando, theatro Maiestas*, welches wegfällt, wenn man eingesehen hat, dass *si quando* den Vordersatz macht bis *rusticus infans*, und der Nachsatz mit *Aequales* beginnt. *exodium*, eine alte Art Schauspiel, Farce; wovon in der Einleitung. Vergl. VI, 71. Diese Stelle ist merkwürdig, und zeigt, dass das *exodium* ein für sich Bestehendes war, kein Nachspiel.

175. 76. Ein vortreffliches Bild von hoher Naivetät: Das ländliche Kind im Schooss der Mutter erschrickt vor dem ungewohnten Anblick der Maske. Ruperti sieht in dieser Stelle nichts weiter, als die Absicht, die grossen Masken der Schauspieler lächerlich zu machen! Die Maske ist *pallens*, bleich gemacht, komisch grässlich, wie es die Farce mit sich brachte. Ruperti ganz ungereimt: „forte quia *peruncti faecibus ora*". Sie hat einen weit geöffneten Mund, *hiatum*. Die Stellen bei Jacobs Animm. ad Anthol. Gr. I. 2. p. 279., aber auch schon Heraldus ad Arnob. p. 367. Die Abbildungen aus dem Alterthum gesammelt von Ficoroni; die Gemälde in der alten Vatikanischen Handschrift des Terenz. Hier ist der *hiatus* wesentlich; er bezeichnet die Rolle in der Farce, welche die Alten *manducus* nennen. Cf. Festus mit Scaliger. Forcell. s. v. Scaliger in Varron. de L. L. VI. p. 237. Bip. Der naive Zug, dass sich Kinder vor den Masken solcher Popanze fürchten, kommt oft bei den Alten vor. Ruhnken. ad Timaei Lexic. v. *μορμολυκεῖα* p. 180. und derselbe in der Epist. crit. p. 145. Den unsrigen sehr ähnlich sind die Verse des Callimachus in Dian. 68. 69. *τὰ δεδοικότα τὰ προσωπεῖα παιδία* sagt auch Plutarch. de Exil.

T. III. p. 421. Wytt. Schol. in Platon. p. 111. Valcken. in Theocr. Adoniaz. p. 183. ed. Berol. Das sich fürchtende Kind zuerst in der berühmten Originalstelle Homer. Il. ζ, 467—70. Was Juvenal sagt: *in gremio matris formidat*, ist schöner beim Homer: *πρὸς κόλπον ἐκλίνθη ἰάχων.*

177. *similemque* haben viele Handschriften, auch die Husumer, und so ist zu lesen statt des von den Abschreibern herrührenden Plura's *similesque.* *orchestram et populum.* Im Römischen Theater sitzt zunächst der *orchestra*, dem Platze für die Musiker und Schauspieler, der Senat mit den Consuln an der Spitze; dahinter *populus*, d. h. die quatuordecim ordines der Ritter und dann die plebs. In diesen Landstädten sieht man indessen keinen Unterschied: der höchste Magistrat in den Municipien sind die Aedilen, *summi Aediles*, X, 102. Everh. Otto de Aedilibus coloniarum et municipiorum. Frf. 1713. und verbessert Ultrai. 1732. Trekell. ad Brissonii Opp. minora p. 74. not. *b.* Io. Wastear. de Iure municip. Thes. Oelrichs. V. II. T. II. p. 279. Diese Aedilen und die Decurionen, welche das in Municipien sind, was in Rom die Senatoren, (wir würden sie etwa Stadträthe nennen können,) sitzen zunächst der orchestra, und heissen hier etwas gewagt selbst *orchestra.* *clari velamen honoris* etc. Als Zeichen der Würde trägt der Herr Bürgermeister nur eine weisse tunica, nicht einmal eine toga.

180. *Hic*, in Rom. *habitus*, nach späterm Sprachgebrauch für vestimentum; davon das Französische l'habit.

aliena arca, auf fremde Unkosten. *arca*, pecuniaria, wie oben 143. I, 90. *sumitur* i. e. consumitur. *Commune vitium*, ist die ambitio pauperum, *ambitiosa paupertas*, die Grossthuerei der Armen. Die gewöhnliche Interpunktion in diesem Verse ist vielleicht so zu ändern: *Commune id vitium est hic: vivimus ambit.* *Quid das* etc. ist dem Sclaven eines *Cossus* oder *Veiento* in den Mund gelegt, der Jemanden seinem Herrn melden soll. *Cossus* und *Veiento* werden als ein paar hohe Gönner genannt; letzterer auch IV, 113.

Plin. Epp. IV, 22, 4. *clauso labello*, mit vornehmem Stillschweigen.

186. Ausreden des Sclaven, wenn man ihm nichts gibt. Der Herr gibt ein Fest in seinem Hause; dazu müssen Festkuchen geschickt werden von seinen Clienten. *metit*, metendam facit, *barbam amati*; er lässt heute einem jungen Sclaven, dem er besonders gewogen ist, Bart und Haupthaar abschneiden. Beides lässt der Jüngling bis zu gewissen Jahren, meistens bis in das einundzwanzigste, wachsen; dann erfolgt das erste Abnehmen mit Feierlichkeit; in den männlichen Jahren bleibt Bart und Haar gestutzt. Das zum erstenmal abgenommene Haar wird gewöhnlich, in kostbarem Gefäss verwahrt, als Weihgeschenk einer Gottheit, dem Apollo oder Bacchus, dargebracht, consecratur deo. Die Beweise bei Lips. Excurs. ad Tacit. Ann. XIV, 15. *deponit*, in der eigentlichen Bedeutung, deorsum ponit. *crines deponere* hat Gesner aus Martial.; *ἀνατίθησι* kann es nicht heissen.

liba, placentae sacrae, Opferkuchen aus Teig von Weizenmehl, Milch und Eiern; sie werden erst der Gottheit dargebracht, für die sie sein sollen, und darauf gegessen. Horat. Serm. II, 7, 101. Epp. I, 10, 10. Ruhnken. ad Timae. v. *πόπανα* p. 220. *genialibus*. Besser lies't man hier *venalibus*, d. h. die Kuchen sind in solcher Menge geschickt worden, dass sie von den Sclaven nicht alle bezwungen werden können, und zuletzt verkauft werden. Die Lesart *genialibus* entstand aus unzeitiger Reminiscenz, IV, 66. X, 334. Santen hielt es für das Rechte, Commentar. Soc. phil. Lips. II. p. 149.

187. *Accipe*, höre ferner. *istud*, id quod sequitur, das Attische *ἐκεῖνο*. *fermentum*, eigentlich Sauerteig, Gährstoff, dann Ursache zum Zorn. Der Client muss sogar den Sclaven schmeicheln. *culti*, elegante Bursche, wie sie bei Homer Od. *o*, 330. sqq. geschildert werden.

peculia. Der Sclave durfte gesetzlich ein *peculium* haben, d. h. ein Privatvermögen, welches er sich durch

Nebenarbeiten erwarb; damit erkaufte er sich auch wohl die Freiheit.

190. ff. beginnen die Klagen über die Unsicherheit, in welcher der Arme zu Rom wohnt. *gelida Praeneste.* Horat. III, 4, 22. *frigidum Praeneste.* An unserer Stelle ist *Praeneste* nach Griechischer Art als femininum gebraucht. *arx Tiburis* ist Umschreibung. *proni.* Horat. l. c. *Tibur supinum.*

193. In Rom waren sehr hohe Häuser (Lips. de Magnit. Rom. III, 4. Gibbon VII. p. 374. d. Deutsch. Uebers. Schneider ad Vitruv. T. II. p. 135.), mit vielen Stockwerken auf einander, *tabulata*, und über diesen noch ein coenaculum, der höchste Stock unter dem Dache, mit Dachzimmern. Cic. Agrar. II, 35. *Romam — coenaculis sublatam atque suspensam.* Diese Häuser musste man öfters stützen, damit sie nicht einfielen. Das Stützen besorgt ein *villicus*, in der uneigentlichen, aber gegründeten Bedeutung, eine Art Hausverwalter oder Castellan. Pignorius de Serv. p. 268. erklärt nichts in Beziehung auf diese merkwürdige Bedeutung, auch nicht die Lexica. Vett. Glossae: *Villicus*, οἰκονόμος, ἐνοικολόγος; muss heissen: ἐνοικιολόγος (Artemidor. III, 41.), der die Rechnung führt über die Hausmiethe, und alles, was damit in Verbindung steht, besorgt. Ein *villicus aerarii* Anthol. Lat. Burm. II. p. 557., aber bei unsicherer Lesart.

labentibus, nicht aedificiis, sondern incolis. Im Folgenden fehlt der grammatische Zusammenhang. Einige alte Ausgaben haben *nam si labentibus*, so dass *securos pendente iubet* den Nachsatz bilden würde; allein diese Verbindung ist kraftlos, und *obstat* und *contexit* stimmen nicht zusammen. Jortin Tracts II. 242. schaltet vor *iubet* ein *et* ein; Ruperti lies't *iubens.* Hält man *contexit* für richtig, so könnte man nach *et* ein Comma setzen, und *si* beim folgenden Zwischensatz suppliren: *et, si vet. r. contexit h., securos* etc. *Si* kann auf diese Art fehlen, und muss oft so supplirt werden. Oben 100. *Rides, maiore cachinno concutitur.* Jedoch die conditionale

Fügung dieses Satzes hat etwas Hartes und Widernatürliches, und würde dunkel sein. Das Beste ist, was schon Heinecke nach Handschriften gethan hat, statt *contexit* zu restituiren: *cum texit*, wodurch die Stelle ganz deutlich wird. *securos iubet dormire*, i. e. incolas. *pendente.* Dies Wort wird sonst gesagt von dem Gegenstande, der einstürzen will. So bei Cic. pro Rabirio c. 16. *nec amicum pendentem corruere patitur.* Hier ist es etwas gewagt auf den Einsturz selbst übertragen.

197. „Stürzen die Häuser nicht ein, so brennen sie ab, und man ist alle Nacht in Gefahr bestohlen zu werden." Diesen Gedanken leitet er mit der sinnreichen Wendung ein: *Vivendum est illic.* *frivola* erklären die Glossae Vett., Turneb. Advv. XXVIII. c. 6. und Isidor. Origg. l. IX. p. 234. l. 49. zu ängstlich durch *vasa fictilia.* Es ist überhaupt der kleinere, geringere Hausrath, σκευάρια. Schol. Platon. p. 72. Wernsdf. P. Lat. Min. VI. 2. p. 475. Dass die *frivola* herausgeschafft werden, ist ein Zeichen, dass die grössern Mobilien schon gerettet sind. *Ucalegon*, eine Anspielung auf Virgil. Aen. II, 311. *iam proximus ardet Ucalegon.* Es ist hier nicht der Nachbar, sondern der Einwohner des Hauses, in welchem Feuer ausbricht. *tibi*, in domo, in qua habitas. Das Feuer kommt im Erdgeschoss aus; schon raucht's im dritten Stockwerk; du da oben unter dem Dache ahndest noch nichts, du bist der letzte, der mit Sack und Pack nur desto gewisser aufbrennt. *si trepidatur*, wenn schon alles hin- und herrennt, in den untern Stockwerken. Aber es steht *gradibus ab imis*, nicht *in.* Dabei ist Marshall angestossen, nur mit einer verunglückten Conjektur, *crepitatur. Crepitare* im Passivo ist nicht Lateinisch; man kann nur sagen: *ignis crepitat.* Hier sind *imi gradus* die zwei oder drei untersten Etagen. Das Feuer, welches im untersten Stocke ausgebrochen ist, greift immer weiter um sich, und so entsteht die trepidatio; man eilt, *ab imis gradibus* hinabzukommen, und seine Sachen, seinen Hausrath auf die Strasse zu

schaffen. *dum trepidatur* wäre freilich deutlicher gewesen. *tegula sola*, der Singular für den Plural, Eine ähnliche Stelle bei Suet. Gramm. c. 9. Turneb. Adverss. XIII, 11. *molles*, ein schönes, der Natur der Tauben entsprechendes Beiwort, welches keineswegs einen Tadel enthalten soll.

203. *Codrus*, I, 2., ein armer Dichter, der mit seiner kleinen Habe abbrennt. *Lectus Proc. minor*, ein Sopha, kleiner, als dass die Procula, seine Frau, darauf hätte sitzen können, also zu klein für sie. Gerade so steht der Comparativ XV, 140. *infans minor igne rogi*, zu klein für den Holzstoss. Ausser dem kleinen Sopha haben die beiden Eheleute noch auf einem Spiegeltische, *abacus*, sechs *urceoli* stehen. *Abacus* ist jeder Tisch zu einem besondern Gebrauche; ein Tisch mit Sand bestreut, auf welchem man geometrische Figuren zeichnet; dann auch so ein Tisch, worauf zur Parade *urceoli* aufgestellt werden. Tassen kannte das Alterthum nicht; die *urceoli* sind kleine Gefässe, welche bei Tisch gebraucht wurden. Nach Digest. XXXIV, 2. l. 21. dienen *urceoli ad praeparationem bibendi.* Die Leute, von denen hier die Rede ist, sind arm, wollen aber doch eine gewisse Eleganz um sich haben. *nec non et* ist Sprachgebrauch der Dichter, aber auch der Prosaiker des silbernen Zeitalters, und weicht doppelt ab vom Sprachgebrauch des goldenen Zeitalters. Virgil. Aen. VI, 595. Juvenal. IX, 88. X, 51. Sueton. Vespas. c. 8. Domit. c. 14. So Ill. Gramm. c. 23. *nec non etiam*, Plin. Paneg. c. 85. princ. *etiam et.* *cantharus*, ein Trinkgeschirr von eigener Form, das gewöhnlich Bacchus als Attribut führt. Bacchus ist aber der Gott der Begeisterung; sein Trinkgefäss also Symbol der dichterischen Begeisterung. Dazu kommt, als Repräsentant der Musik, der Musicus des Heroenzeitalters, ὁ μουσικώτατος τῶν Κενταύρων, *Chiron*; dieser, nebst dem *cantharus*, macht den symbolischen Hausrath des Dichters aus. Unter *Chiron* dachten sich Mehrere libros Chironis de arte chirurgica:

Schneider in Veget. p. 22.; aber den Dichter geht Chiron als Chirurg nichts an, sondern nur, insofern er Musiker ist. Musik und Dichtkunst sind im Alterthum unzertrennlich. Andere, auch Ruperti, dachten sich einen trapezophorus. Es ist aber nichts als eine kleine Statue des Centauren, sigillum, für die er sonst keinen Platz hat, die er unter den Tisch stellt. Denn so etwas gehört bei den Alten mit zum Hausrath. *sub eodem marmore*, abaco; gewöhnlicher Italienischer Marmor, *lapis albus* des Horaz Serm. I, 6, 116. Diese Stelle hat vielleicht Veranlassung zu der unsrigen gegeben; indessen hat man von der Horazischen eine falsche Anwendung gemacht, indem die Conjectur *sub marmore echinus* höchst unglücklich ist. Der echinus, welcher bei Horaz auf dem Tische erwähnt wird, könnte hier nicht wohl unter demselben stehen; *recubare* wäre vom echinus schlecht gesagt; dann ist schon eben der *cantharus* genannt, und die übele Elision *marmore echinus* findet sich bei Juvenal durchaus nicht. *recubans*, ein liegender Centaur. *iam vetus* gehört zusammen. Bücher werden von demjenigen in einem Kasten verwahrt, der es zu keinem Repositorium bringen kann. *Graecos libellos*. Hierzu bilden die *mures opici* einen ganz vortrefflichen Gegensatz. *opici* ist ein komisches Beiwort, die garstigen, die barbarischen Mäuse, die nichts von der Litteratur verstehen, und unbarmherzig an den Gedichten eines Alcaeus und einer Sappho nagen. *opicus* wieder VI, 455. Gesner. Thes. s. v. Gloss. Steph. p. 18: *Opicus*, ὀπιχιστής (ὀπιχ.), aus dem Juvenal. ὀπίζειν führt der Scholiast an „de iis, qui imperite loquuntur"; es soll heissen ὀπιχίζειν. Lydus de Mensib. p. 5. Festus in *Oscum*. *Opicus* ist Oscus, von den Osci, einem Urvolke Italiens. Die alte Form war Opscus. Cf. Scaliger ad Festum. Eine entferntere Bedeutung ist immundus; davon *obscenus*, mit der ursprünglich Griechischen Endung, ὀψκηνός. Vgl. Niebuhr ad Fronton. p. 48. Der dortige Scherz des Kaisers: *paene me animantem* etc. ist doch wohl eine Anspielung auf diese

Stelle des Juvenal, und keineswegs (mit Cramer) zu ändern. *rodebant*, zum Beweis, dass der Dichter nicht viel mehr darin studirte. *illud totum nihil*, lustiger Ausdruck, veranlasst durch Terent. Andr. II, 1, 14. *id aliquid nihil est.*

cumulus, i. e. gradus. *nudum.* Der arme Schelm ist nackt und bloss, weil ihm das Wenige, was er hatte, verbrannt ist. *frusta rogantem*, das Homerische *αἰτίζων ἀκόλους*, Odyss. ρ, 222. Cf. Davis. ad Maxim. Tyr. p. 507. *frustra*, mit langem *a*, ist ein blosser Fehler. Voss. Art. Gramm. II, 24. Man darf aber diess in Handschriften vorkommende *frustra* nicht als adverbium betrachten, sondern als andere Schreibart statt *frusta.* Ruperti in V. L. XI, 142. und Achaintre das.

212. ff. Der Gegensatz zu dem Armen, um den sich kein Mensch bekümmert, wenn er abbrennt: unter den Reichen aber besteht ordentlich eine Verbindung; sie unterstützen einander, und zwar so, dass mancher noch mehr bekommt, als er verloren. *Asturici.* Er vertritt die ganze Nobilität. Die Person ist nicht bekannt, und auch die Form steht nicht fest. *Asturicus* haben die meisten Codices, und diess ist ein cognomen wie Creticus, Numidicus, von den Astures, einem Volke in Spanien; wer dort etwas ausgezeichnetes gethan hat, kann daher *Asturicus* heissen. Ebenso richtig kann die Namensform *Asturius*, von Astur, sein, welche andere Handschriften haben, und welche durch Steinschriften bei Gruter bestätigt wird. *cecidit*, hier so viel als Unglück haben. *horrida mater*, alle Matronen sind in Trauerkleidern, sine cultu, incomtae. *differt vadimonia.* Das Einstellen der Gerichtsverhandlungen geschah allemal bei einer Landestrauer, einem luctus publicus. Schulting. Commentatt. acad. Vol. IV. p. 165. *odimus*, i. e. detestamur. *Ardet*, impersonal gesagt, wie pluit.

accurrit. Die Handschriften schwanken zwischen *accurrit* und *occurrit.* Das erstere ist leicht verständlich; *occurrit* aber ist bedeutsamer, da es die Eilfertigkeit besser bezeichnet.

Oudendorp. ad Sueton. Calig. c. 26. *marmora* könnten wohl Statuen an sich sein, aber diese werden im Folgenden erst erwähnt; hier sind es Marmorplatten, womit die Wände der Reichen geschmückt zu werden pflegten.

donet, *Conferat*, i. e. qui donare, conferre vult. Diese Stelle, verglichen mit Martial. III, 52., bezieht sich darauf, dass es in Rom Vereine von Privatpersonen gab, welche die Stelle unserer Brandassekuranzen vertraten, erani ad damna incendiorum sustinenda. Plin. Epp. X, 93. und das. Gesner. Die Freunde also, welche Ersatz anbieten, geben eigentlich nur Beiträge. *haec Asianorum* ist ohne allen Zweifel corrupt. Viele Handschriften haben *Phaecasianorum*. *φαικάσιον* ist eine Griechische Fussbekleidung, ähnlich dem calceus der Römer. Plutarch. Anton. T. V. Reisk. *ἐν ἱματίῳ καὶ φαικασίοις προῄει.* Heins. ad Ovid. A. A. III, 271. Burmann ad Anthol. Lat. T. I. p. 608. Gesner. Thes. v. *Phaecasium*, der aber über die Lesart nicht richtig urtheilt. Das Adjectivum ist *phaecasiatus*, ein gelehrtes Wort für crepidatus, entgegengesetzt dem calceatus. Die Form *phaecasianus* findet sich nicht weiter als bei dieser Stelle in den Handschriften, ist aber nichts desto weniger gut. So Cicero ad Famil. IX, 16. *minianus Iuppiter*, statt miniatus. Ernest. Clav. Es ist ein Beiwort der Statuen in Griechischem Costüme. Sie konnten auch *palliati* heissen, wie bei Cic. Epist. ad Q. Fr. p. 1102. cf. Clav. *ornamenta deorum*, *ἀγάλματα θεῶν*. Dass sie *vetera* sind, erhöht ihren Werth. *libros*. Bücher zu haben gehört zur Mode, wenn man auch nicht darin lies't. *forulos*, das diminutivum statt *foros*; eigentlich die Bretter, aus welchen das Verdeck des Schiffes besteht; dann auch Gerüste, von welchen man z. B. den Gladiatorenspielen zuschaut. Hier sind es Repositorien für Bücher. *mediam Minervam*, ein Brustbild, *προτομή*, der Göttin der Weisheit und Repräsentantin der Wissenschaften, welches mitten im Büchersaal aufgestellt wird. Cf. Suet. Aug. c. 31. *modium argenti*, sprichwörtlich, „ein Beutel

voll Geld", wie der Ausdruck *nummos modio metiri*. Intpp. ad Petron. p. 156. ed. Burm. *reponit*, ganz eigentlich gesagt: wieder an die Stelle setzen, nämlich das Verlorne.

orborum, die das Ihrige verloren haben, die abgebrannt sind. Es ist ein Oxymoron; denn *orbi* können eigentlich nicht lauti sein.

223. *Circensibus*. Die Circenses sind die eigentliche Leidenschaft des Römers. Um sie zu sehen, verreist der Römer ebenso wenig, als der Kölner zur Zeit des Carnevals.

Sora, *Fabrateria*, *Frusino*, kleine Italische Landstädte, wo dergleichen Circenses nicht sind. *paratur*, scil. tanti, *quanti*. X, 14. Markland. ad Stat. Silv. p. 61. Eine ähnliche Ellipse findet auch im Griechischen bei *ὅσον* statt. Dem *conducere* ist *parare* entgegengesetzt. Der Sinn ist: In diesen Orten kann man das beste Haus für dasselbe Geld kaufen, für welches man in Rom ein räuchriges Dachstübchen, *tenebras*, miethet.

226. ff. Schöner Ausdruck ländlicher Genügsamkeit.

puteusque brevis, *nec reste movendus*, ein kleiner, niedriger Brunnen, aus welchem man mit der Hand schöpfen kann; man braucht dazu keine Vorkehrung, keinen Strick.

Pythagoreis. Die Pythagoreer lebten sehr mässig; sie nährten sich von Vegetabilien, ausgenommen Bohnen. *est aliquid*, *ἔστι τι*, „es will etwas sagen". *dominum*, im juristischen Sinne, der Eigenthümer. *sese fecisse*, für esse.

lacertae, die Lesart aller Handschriften. Die Eidechse konnte dem Dichter leicht einfallen bei der Vorstellung des Gartens. Er wollte sagen: Glücklich, wer auch nur Besitzer ist des kleinsten Eigenthums, und sagt dafür verringernd: einer einzigen Eidechse. Ich finde in diesem Ausdruck nach der Schilderung, die vorherging, nichts Unbegreifliches. Der Scholiast verstand es nicht anders, und Scholium Husumense: „unius hortuli possessorem; contentum pro continenti". Man will aber corrigiren. Die Versuche bei Ruperti im Excursus ad h. l. Die erbärmlichste Conjectur ist,

die er selbst ausgeheckt hat: *tabernae*; denn man mag *taberna* eigentlich oder uneigentlich nehmen, so passt es in diesen Zusammenhang, wie die Faust aufs Auge. Andere wollten *lacerti* lesen. Das wäre ein Fisch. Aber wenn man einen Fisch hier wollte, so konnte man es füglich bei *lacerta* bewenden lassen, das auch in dieser Bedeutung vorkommt. Digest. XXXIII, 9, 3. §. 3. Indess hat der Garten nichts mit dem Fische zu thun.

232. ff. Vor nächtlichem Lärm kann man in Rom nicht schlafen. Durch Schlaflosigkeit wird die Verdauung gestört, und das Nichtverdauen erzeugt Fieber und Tod. *Plurimus* für plerique. VIII, 58. *plurima palma.* *aeger vigilando* gehört zusammen. *vigilando* mit kurzem *o.* Struve, Latein. Declin. und Conj. p. 72. *languorem*, die Unbehaglichkeit der Schlaflosigkeit. *peperit* für saepe parit. *cibus imperfectus*, unverdaute Speisen. *meritoria*, Tabagieen, Weinschenken. Glossae: *Meritorium*, *ξενοδοχεῖον, ἀκρατοπώλιον.* *magnis opibus* etc., sprichwörtlich: magni constat dormire, Schlaf ist theuer, d. h. dass einer einmal schlafen kann, ist eine wahre Seltenheit. Ruperti verdreht den Sinn der Stelle, und hat *meritoria* nicht verstanden. *mandra*, *μάνδρα*, Lastthiere, die auf der Strasse in einander drängen, und nicht fort wollen. Martial von der nämlichen Sache: *vixque datur longas mulorum rumpere mandras.* *convicia*, mulionum et equisonum. Diese schimpfen und fluchen auf die Thiere; *stantis mandrae* ist ein Genitiv des Objects. *eripient* i. e. eripere possunt, solent; gerade wie das Griechische Futurum.

Druso, einem Drusus. Ti. Claudius Drusus Caesar war wegen seiner Schlafsucht bekannt. Suet. Claud. c. 8. und 33. Diess ist die Lesart aller Handschriften, und die Conjectur *somnos urso* falsch, obgleich von Ruperti gelobt. Auch Jacobs will unnöthigerweise *vitulisve.* Denn Drusus und die Seekälber werden neben einander genannt, als gehöre auch er zu der Gesellschaft; nicht ohne Witz.

240. *super ora*, i. e. super capita; der Reiche, behaglich in seiner lectica sitzend, blickt auf die Köpfe der Fussgänger stolz herab. *Liburno*, lecticario. IV, 75. VI, 477. *Liburni* in Jllyricum, im heutigen Dalmatien und Croatien. Man brauchte sie, wie auch die Cappadocier, wegen ihrer Stärke vorzugsweise gern zu Sänftenträgern. *Namque — fenestra*. Dieser Vers ist ein armseliges Anhängsel und unstreitig späteres Machwerk. *assere*, VII, 132. Glossae: *Asseres*, δοκίδες, mit Anführung des Juvenal. δοκίδες i. q. δοκοί, στρωτῆρες, Querbalken. Der Scholiast versteht amitem lecticae, Tragstange. Sueton. Calig. 58. *lecticarii cum asseribus*. Cf. Heusing. Obss. antibarb. p. 390. Aber von der lectica ist hier nicht mehr die Rede, die ist schon vorbei: *asseres* sind hier Balken überhaupt. *metretam*, ein Wein- oder Oelfass von bestimmtem Maasse, auf der Schulter über die Strasse getragen.

249. Ein neues Gedränge: nach einem verabredeten Privathause werden von allen Seiten warme Speisen getragen, zu einem Pikenik. *sportula*, anders als I, 95. 118.; eine coena collaticia, δεῖπνον ἀπὸ σπυρίδος. Athenae. VIII, 17. mit Casaub. *fumo*, eigentlich: Rauch von den Feuerfässern, Kohlendampf zum Ersticken. Ruperti verwechselt Staub mit Rauch. *culina*, Feuerfässer mit warmen Speisen, foci cum obsoniis, was auch Seneca *culinam* nennt, in einer Stelle, wo übrigens die Sache verschieden ist, Epist. 78. p. 532. C. Es ist ein foculus gestabilis, ἐσχάρα, ἐσχαρίς. Wyttenb. Animm. in Plutarch. T. I. p. 1071., wo Juvenal nicht fehlen sollte. *Corbulo*, ein Corbulo. Cn. Domitius Corbulo, unter Claudius und Nero, Prätor, Consul, commandirte in Germanien und Armenien, *corpore ingens*, *verbis magnificus*, Tacit. Ann. XIII, 8. Ad Dion. Cass. p. 1016. §. 93. Das Scholion bei dieser Stelle ist nichts werth; es hat sich aber Gesner dadurch zu einer falschen Conjectur verleiten lassen, Hamburgische Vermischte Bibliothek T. I. (v. J. 1743.) p. 171. ff., und wiederholt im Thes. in v. *Corbita*.

254. Nach der gewöhnlichen Interpunction ist keine Verbindung. *tunicae sartae modo* gehört zusammen: In diesem Gedränge werden die eben erst geflickten Kleider zerrissen. *Modo* wird in dieser Bedeutung häufig nachgesetzt. IV, 77. *positus modo villicus Urbi.* Horat. Serm. I, 1, 17. *tu consultus modo.* *coruscat*, höchst malerisch von der Tanne, die, weit über das Fuhrwerk hinausragend, in zitternder, schwankender Bewegung ist. *sarracum*, auch V, 23., ist ein Lastwagen, ein Wagen zum Transport von Baumaterialien. Aus Quintilian. VIII, 3, 21. wissen wir, dass diess „sordidum nomen", der gemeine Name für plaustrum war. Es ist ein fremdes, wahrscheinlich Gallisches Wort. Erst Hadrian verbot, nach Spartian. in Hadr. c. 22., mit solchen grossen Lastwagen durch die Strassen Roms zu fahren: ein Umstand, der nicht unwichtig ist für die Bestimmung der Zeit, wann unsere Satire geschrieben worden.

257. Ein anderer Wagen führt *saxa Ligustica*, grosse Steinmassen aus den Marmorbrüchen von Ligurien, woher Rom und die andern Städte Italiens ihre ganzen Platten und Säulen aus theils weissem, theils buntem Marmor erhielten. Die Hauptstellen bei Strabo und Plinius Panegyr. c. 51. Winckelmanns Werke 3. Bd. S. 463. f. *obtritum*, sc. ruina. Ruhnk. ad Vellei. p. 377. *perit more animae*, komischer Ausdruck; evanescit sicut anima, wie die Geister der Abgeschiedenen im Homer, Od. λ, 221. *ψυχὴ δ', ἠΰτ' ὄνειρος, ἀποπταμένη πεπότηται.*

261. *Domus interea* etc. Es ist ein braver Bürger umgekommen. Während er sich schon in der andern Welt befindet, erwarten ihn die Seinigen zum Mittagsmahl. Ruperti hat den Faden verloren, und spricht sehr wunderlich „de morte *servi*". *et sonat.* Zugleich mit dem Essen, der coena, ist Alles zum Bade bereit. Das Bad ist für den Römer die dritte Leibesnothdurft, und wird regelmässig kurz vor dem Essen genommen, es macht Appetit; *τὸ βαλανεῖον ὁδὸς ἐπὶ τροφήν*, sprichwörtlich, transitus ad coe-

nam, Artemidorus in der Hauptstelle I, 64. Ueber die Badesitte ein lehrreicher Excurs von Böttiger, Aldobrandinische Hochzeit S. 152. ff. Vorher Dr. Wichelhausen Ueb. die Bäder des Alterthums u. d. Nothwendigkeit, sie wieder einzuführen, Mannh. 1807. *striglibus et pleno*; muss nach Handschriften gelesen werden. Es ist eine Synkope für strigilibus. Von *stringere* ist striga, strigula, strigla, auch strigilis, striglis, eine Zusammenziehung wie perviglare u. a. Salmas. ad Tertull. Pall. p. 71. u. 335. in Trebell. Poll. p. 303. A. *strigilis*, ξύστρα, das Schabeisen im Bade. Es sind immer warme Bäder und schweisstreibend, mit Salbung der Haut verbunden. Das Schabeisen diente als nothwendiges Werkzeug zur Reinigung des Körpers nach dem Bade. Böttiger l. c. p. 159. *unctis*, weil das Schabeisen beim Gebrauche von Oel träufelt. Das Schabeisen musste auch der Athlet gebrauchen; noch häufig auf Kunstwerken. *pleno*, impleto. *gutto*, XI, 158., ist πρόχοος, Wasserkanne. Glossae Steph.: *Gutum*, ληκύθιον, Ἰουβεναλίῳ. ληκύθιον ist eigentlich ein Oelkrug. Dass aber *guttum* hier eine Wasserkanne bedeutet, zeigt die Erwähnung der *lintea*, d. h. der Tücher zum Abtrocknen. Gonsal. ad Petron. p. 147. und die andern Ausll. zu c. 28. p. 99. Zuerst wird nämlich gebadet, dann gesalbt, hierauf folgt das Abschaben, zuletzt das Waschen mit warmem Wasser und das Abtrocknen.

264. Der Ausgang der ganzen Schilderung ist komisch. *at ille*, die Homerische Wendung ἐκεῖνος δέ, womit etwas Gleichzeitiges bezeichnet wird: „während dieser schon in der Unterwelt ist". *Porthmea*: ein Griechisches Wort für portitor, welches aber auch im Lateinischen gebräuchlich ist. Valcken. Diatr. Eurip. p. 281. *nec habet*: weil er so geschwinde aus der Welt kam, dass er nichts mitnehmen konnte. Ruperti sucht alles in *ore*, und meint, dem armen „Sclaven" sei der Lastwagen gerade aufs Maul gefallen, und dieses dermassen zerschmettert worden, dass es unmöglich war, ihm etwas hineinzustecken! *triens* ist eine

kleine Münze; die Aegyptischen Mumien tragen auch ein Goldstück auf der Zunge. Ti. Hemsterh. ad Lucian. I. p. 422. Casaub. ad Theophrast. p. 96. Fisch.

268. *alia ac diversa*, statt alia diversa. *quod* hängt ab von *Respice*. *silex*, der Pflasterstein. Die herabgeworfenen Scherben lassen sogar Spuren im Pflaster zurück. *ad coenam*, ein Gastmahl, welches bis in die Nacht dauert. *tot fata*, wie mortes, tot viae ad fata, ad mortem. *patent — fenestrae*, Fenster zum Oeffnen, nach Art der unsrigen. S. die Stellen der Alten bei Jos. Castalio Observatt. in Criticos Decad. VII, c. 6. *vigiles*, Fenster, hinter welchen die Leute noch wachen. *contentae*, metonymice von denen, die an den Fenstern stehen, auf die *fenestrae* selber übertragen. *pelvis*, das Griechische *πέλλα* oder *πελλίς*. Ruhnken. Epist. crit. p. 241.

281. *Ergo non aliter poterit dormire*? müsste eine Frage des Dichters sein. Die Frage wäre aber ganz ungereimt und zwecklos; auch *poterit*, als Futurum, unpassend. Heinecke erklärt deshalb mit Recht den Vers für unächt. *improbus*, i. e. ferox. *coccina*, i. e. scarletina. Voss. de Vitiis Serm. p. 92. Scharlachrothe *laenae* wurden von den höhern Ständen getragen. *et aenea*, lässt der Vers nicht zu. Entweder ist *aënea* zu schreiben, oder *ahenea*, eine Form, für welche sich Gellius erklärt II, 3. Cf. Markland ad Stat. p. 9. Juvenal VIII, 86. XIII, 115. XV, 81. *dispenso*, distribuo; er zieht vom Dochtfaden nicht mehr heraus, als er zu dem einen Gang über die Strasse ohngefähr braucht. Daher *tempero*, er schont das Docht, lässt es nur sparsam brennen. Casaub. ad Theophrast. p. 130. *tumes*, bezieht sich zunächst auf die Bohnen, conches. Schneider in Caton. de Re R. p. 161. *Ede* etc. Es ist hier eine varietas modorum, wie bei Rutil. Lup. II, 8. in der Stelle des Lysias: *Quaeres a me, quo iure obtinere possim, quo iure mihi Polyaenus reliquit, Praetor dedit possessionem?*

Vgl. das. Ruhnk. Persius III, 67. sqq. Horat. Serm. I, 2, 111., wo *statuit* die wahre Lesart ist. Oudendorp ad Appul. Met. I. p. 78. Plautus: *Nunc, cuius iussu venio, et quamobrem venerim, dicam.* *proseuchae*, Bethäuser der Juden in oder ausserhalb grosser Städte, wie Rom, Alexandrien, gern von schattenden Bäumen umgeben. Scaliger Notae in Fragmenta, post Emendat. Temp. p. 25. P. Leopard. Emendatt. III, 4. Henr. Vales. ad Euseb. II, 6. Gesner im Thesaurus aus Turnebus; er selbst macht am Ende eine ganz falsche Bedeutung: „etiam arbores, sub quibus precarentur, dictae Proseuchae. Philo: πάσας Ἰουδαίων προσευχὰς ἐδενδροτόμησε". *in qua proseucha* lässt schliessen, dass solcher Plätze mit Jüdischen Bethäusern mehrere waren. Ruperti nimmt die Frage so, als wenn der arme Mann geradezu für einen Juden angesehen würde. Mit nichten! Um die Proseuchen herum wurden allerlei kleine Gewerbe getrieben. Inscriptio Gruter.: *P. Corfidio Signino Pomario a Proseucha.* Der Mann war aus Signia, und hielt mit Signiner Obst feil; zu XI, 73. Turnebus bei Gesner macht diese Plätze zu einer Retirade für Bettler, ohne Beweis, wenn es gleich richtig ist, dass Betteljuden sich genug dort aufhielten, und zigeunermässig unter den Bäumen ihr Lager haben mochten. Muret. Opp. III. p. 523. Scaligeran. p. 196. und die Stelle aus Cleomedes bei Lobeck ad Phrynich. p. 283. Hier ist aber von keinem Juden die Rede. Der Sinn ist: „Bei welcher Proseuche hast du feil?" Diese Frage hängt also mit der vorhergehenden, *ubi consistas*, zusammen. Ueber *consistere* vergl. VI, 123. Varro de L. Lat. IV. p. 7. Bip. *locarium, quod datur in stabulo et taberna, ubi consistant.* Gruter. Inscrr. p. 464. 7. Vgl. Visconti Lettera su due monumenti, p. 30.

vadimonia faciunt folgt aus dem: *si dicere tentes aliquid.* Sagt man ein Wort, so ist das gleich Injurie, und man bekommt, ausser den Schlägen, noch einen Process obendrein. Solche Scenen der Petulanz, bei nächtlichen Schwärmereien, waren gewiss nichts seltenes; es waren Geniestreiche der jun-

gen Herren von Stande, eines Nero, Otho: Suet. Ner. c. 26. Oth. c. 2. Tacit. Ann. XIII, 25., *iocularia* Suet. Ner. c. 27., höchst beschwerlich für den, der sich nicht wehren durfte.

adorat, i. e. orat. Brouckh. ad Prop. I, 5, 27.; wenn nicht gar *adorare* hier in der eigentlichen Bedeutung steht für venerari.

303. *clausis domibus*, bei nächtlicher Weile. *fixa compago tab. catenatae*, i. e. taberna catenis fixa et compacta. *siluit*, ist stille geworden, silet; Griechisches praeteritum. *et* dient zur Steigerung. *grassator*, latro, dem *fur*, von dem im Vorhergehenden die Rede, entgegengesetzt. Sonst hausten die Strassenräuber in den Pontinischen Sümpfen oder in den Gallinarischen Fichtenwäldern; wurden sie durch einen Streifzug der Gensdarmerie aus diesen verjagt, so warfen sie sich auf Rom selbst, und mitten in der Stadt war man dem Ueberfall derselben ausgesetzt.

armato custode: Gothofred. Cod. Theodos. T. IV. p. 647.

Pomtina palus, südlich unterhalb Rom, im Lande der Volscer. Im Griechischen gibt es zwei Schreibarten, *Πόμπτινα* und *Πόντινα*; letztere ist auch die Aussprache der neuern Italiener. Die Schreibart mit *pt* ist die ächt Römische. Cf. Casaub. ad Suet. Iul. Caes. c. 44. *Gallinaria pinus*, Fichtenwald, weiter südlich in Campanien. *vivaria*, IV, 51., wo lebendige Thiere unterhalten werden, Menagerie; vorzüglich Fischweiher. Die Geschichte des Worts haben wir bei Gellius II, 20. Die Strassenräuber strömen nach Rom, wo sie Futter finden.

309. *graves*. Hier ist *non* zu suppliren aus dem nächsten Satze; merkwürdig für den Gebrauch der Negation, die sonst gewöhnlicher beim zweiten Satze supplirt wird: *qua forn. non graves, qua incude*? Jene Auslassung häufiger bei Präpositionen; *quae nemora, aut quos agor in specus*, Hor. III, 25, 2. Das. Bentley. Matthiä Gr. Gr. §. 595. 4. *modus*, i. copia. *vomer, marrae, sarcula* sind Werkzeuge des Ackerbaues. *Marra* ist eine Art von Spaten, ligo. Cf. Indic. Scriptt.

R. R. *proavorum atavos*, ächt satirisch. *pravorum* wird angeführt, ein erbärmlicher Schreibfehler. Dennoch zieht Ruperti den Hut davor ab: „Recte, opinor".

315. *alias et plures.* Die Verbindung mit *et* ist Griechisch, statt plures alias. *tuo Aquino*, des Dichters Geburtsstadt, bedeutende Stadt in Latium, an der via Latina; dabei der Fluss Melpis: Strabo V. p. 237. B. Das Klima war kalt, *gelidi agri*, 322., im Vergleiche mit dem südlichern Cumä. *Cererem — Dianam*: Tempel der Ceres und Diana in Aquinum. Viele Handschriften haben *Elvina Ceres* statt *Helvina*, und wohl richtiger, wie das *h* so oft im Mittelalter eingeflickt wurde. Der Cultus dieser Elvinischen Ceres ist nicht weiter bekannt. Britannicus versichert, es sei ein fons Elvinus bei Aquinum, und dabei quaedam templorum vestigia. Darauf ist nicht zu rechnen. Gesner im Thes. spricht von einer Stadt Elvium, oder einem fluvius Elvis, in quo colebatur Ceres. Diess gewinnt etwas durch den Fluss Melpis beim Strabo, was vielleicht nur ein Schreibfehler ist. Der Scholiast versteht einen Cultus aus Gallien, von den Helvii oder Helvi; davon Helvinus, von Helvii Helvianus. Ios. Scaliger Animadverss. in Euseb. p. 119. a: „Elvina Ceres, et Velina Ceres eadem est". Alles diess ist unzuverlässig. Zuverlässig ist nur, dass die Lesart *Eleusinam* nichts taugt, woraus Ruperti macht: *Me quoque Eleusinam ad Cer.*, mit zwei harten Elisionen; eine blosse Ausflucht.

converte, ist die gewöhnliche Lesart, i. e. arcesse, advoca. Allein mehrere Handschriften, auch die Husumer, haben *convelle*, ohne Zweifel das Richtige. *convellere* wird gebraucht von Pflanzen, die man aus dem Boden reisst und versetzt. Cic. Legg. I. §. 54. *me ex nostris paene convellit hortulis.* *caligatus*, militaribus calceis. Cf. Lips. ad Tacit Ann. I, 41. Gesner: „velut audax miles"; genommen aus Turnebus Adverss. X, 27. extr., der aber gewiss geschrieben hat: audax, velut miles, adiutor. Vgl. XXVIII, 31. Der Ausdruck ist indess sprichwörtlich: im Soldatenschuh kommen;

wie wir sagen: in Stiefel und Sporn, d. i. wohlgerüstet, paratus.

VIERTE SATIRE.

1. *Ecce* bei unerwarteten Dingen, sehr gewöhnlich. *iterum*: weil er I, 26. f. schon seine Streiche empfangen hatte, sagen die Ausleger. Dann müsste diese Satire später als die erste geschrieben sein, die doch erst unter Trajan, nach dem Process des Proconsul Marius Priscus, geschrieben würde, und also viel später, als wir im Argument annahmen. Das geht aber schon wegen des Crispins selbst nicht an, der unter Domitian seine Rolle spielte, und hier als lebender scurra Palatii behandelt wird. Oder müssen wir wegen des *iterum* nothwendig unsere Satire nach der ersten geschrieben annehmen? Dann müssten wir eben so genau es mit dem *saepe* nehmen, und fragen: wo hat denn der Dichter den Crispin ausser diesen beiden Stellen noch sonst gezüchtigt? und sind etwa, wegen dieses *saepe*, andere Satiren verloren gegangen? Das *saepe* enthält aber an sich, da sonst kein Grund ist, verlorne Satiren zu vermuthen, weiter nichts, als eine Drohung, dergleichen man nicht immer auch zu erfüllen braucht. Es ist auch, schon der Grammatik nach, nichts weiter als: den Schurken werde ich noch manchmal vornehmen *müssen*. *iterum* ist aber wirklich *zum zweitenmal*, wie immer in der Latinität, und nicht unser *wiederum*, dem nur *rursus* entspricht; ein Unterschied, wogegen im Lateinischschreiben so häufig gefehlt wird. Da wir nun nicht annehmen dürfen, dass der Dichter hier an die erste Satire denkt, die noch erst geschrieben werden sollte: so kann er wohl einmal früher in Prosa oder Ver-

sen diesen Menschen vorgehabt haben. Oder hätten wir hier etwas Sprichwörtliches? vielleicht Anspielung auf bekannte Worte eines ältern Dichters, vielleicht des Lucillius? *Ecce*, ohne Verbum, ist lebhafter Ausdruck und richtige Latinität, schon beim Cicero, vorzüglich in den Briefen; es ist, wie viele Ausdrücke in den Komikern und Satirikern, aus der Sprache des gemeinen Lebens, die den Vorzug der grössern Lebhaftigkeit hat. Den Abschreibern war diess nicht deutlich genug; sie verfälschten daher *Crispinus adest*, für *et est*, wie auch Cod. Husum. Wie sind nun aber diese Anfangsworte zu nehmen? als Worte des Dichters, oder eines Dritten? Mehr Sinn hat die Stelle im letztern Fall. Es merkt Einer, dass wieder vom Crispin die Rede sein wird: „Da haben wir schon wieder einmal den leidigen Crispin!“ Recht! — fällt der Dichter mit Heftigkeit ein, — und dieser Wicht soll mir noch oft herhalten. *vocandus ad partes*, i. e. citandus, vom Schauspieler entlehnt, der, wenn er auftreten soll, hervorgerufen wird. „Der soll mir noch oft aufs Theater“. Den Grund des Ausdrucks haben die Ausleger nicht gewusst. Man muss aber nachsehen Henr. Vales. in Harpocrat. p. 117. *redemtus*, in diesem Zusammenhang uneigentlich, in quo tot vitia nulla virtute compensantur. Die Schreibart *redemptum*, wie in ähnlichen Wortformen, auch im Cod. Hus., hat Manches für sich, ist aber wenigstens nicht besser als die gemeine ohne das eingeschaltete *p*. *nulla* hat den Nachdruck, ne ulla quidem. *aeger*, ein Schwächling. Was folgt, hat der Dichter aus der Rednerschule behalten. Von der nämlichen Gattung Menschen sagt Seneca Controverss. I. p. 62. *nusquam, nisi in libidine, viri.*

4. *Delicias viduae* etc., von keinem einzigen Ausleger verstanden. Sie sagen: Mit Wittwen allein gibt er sich nicht ab, weil er nicht das Ansehn haben will, als thäte er's lucri causa, um reiche Wittwen zu beerben. So auch Heinecke p. 76. Als wenn alle Wittwen auch reiche Wittwen wären, und als wenn der Dichter hier den Menschen als unei-

gemnützig loben wollte! *vidua* ist innupta überhaupt, nach dem Sprachgebrauch der Römer. Die Hauptstellen Digest. de Verb. Signif. l. 101. und l. 242. §. 3. Bei innuptis aber findet kein adulterium statt. S. Dorville ad Charit. p. 538., den Spalding Quintil. T. II. p. 359. hätte anführen sollen. Einer *vidua*, Mädchen, geschiedenen Frau (s. Appulei. Apolog. p 111, 1. Casaub.), oder Wittwe, da sie die Ehe nicht verletzt, ist daher, nach den Gesetzen, nicht verwehrt, zu thun was sie will. VI, 141. eine reiche junge Frau, *quae nupsit avaro, vidua est*, ist nicht genirt, licentiam peccandi habet, ut vidua, wo das alte Scholium zu vergleichen.

adulter steht mit seinem ganzen Nachdruck zuletzt, und hätte die Ausleger aufmerksam machen sollen. Ein gewöhnlicher Wüstling würde sich mit Unverheiratheten begnügen: aber er, der *adulter*, der ordentlich auf den Ehebruch ausgeht, verschmäht gerade nur diese; die Unverehlichten sind ihm zu gering, mit ihnen gibt es kein adulterium für ihn. Der Sinn geht also auf das *nitimur in vetitum*, und gerade diess ist das am meisten Charakteristische, der stärkste Zug, womit die Schilderung sehr bedeutend schliesst. *delicias*, vortrefflich, amores. Cic. pro Coel. c. 19. *Amores et hae, quae deliciae vocantur, nunquam hunc impeditum tenuerunt.* Also eine Art Euphemismus: Galanterieen mit Weibern.

spernatur hat Ruperti im Text, und sucht es zu vertheidigen. Diess ist aber gar kein Wort, und als geträumtes Frequentativum von *spernere* gegen alle Regel. Von agere, legere, scribere, wird die Form actitare, lectitare, scriptitare. Im Commentar schreibt er *adspernari*; auch diess ist falsch, worin aber auch grosse Gelehrte, sammt den Lexicographen, sich geirrt haben. Das Wort ist *aspernari*. S. J. M. Heusinger in der sehr empfehlungswerthen Schrift Observatt. antibarb. p. 327. und dessen Neffen Iac. Frid. Heusig. ad Cic. Offic. p. 627. Von *asper* ist *asperno* ebenso gebildet, wie von alter alterno, und die wahre Bedeutung fastidire, nach der Bedeutung von *asper*, Virgil. VIII, 365.

rebusque veni non asper egenis, i. e. non fastidiosus. So auch hier *aspernatur*: er nimmt nicht vorlieb.

5. „Was hilft dem Menschen nun all sein Reichthum, wobei er doch ein Unglücklicher bleibt!“ Unter den Begriff des Unglücks gehört bei den Alten Thorheit und Lasterhaftigkeit. *Infelix* hat daher, wie die Griechischen Synonyma, häufig die Bedeutung von perditus, sceleratus. Bei dieser Stelle muss man den Häuserluxus der Römer vor Augen haben. Der Reiche hat nicht bloss ein Haus oder Palais, sondern eine *insula*, ein grosses Gefilde mit Wohnhaus, Wohnungen für Sclaven und Handwerker, Bädern, Hallen (*porticus*) und Gärten, nach unserer Art zu reden, Englische Anlagen, viridaria, *nemora*. In diesen hatte man eigene freie Plätze, gestationes, *αἰῶραι* (Wyttenb. Animadv. in Plut. T. I. p. 837.), und zu demselben Behufe bei Regenwetter bedeckte, worin man sich nach Belieben tragen und fahren liess, *porticus*, VII, 178—80. Alles trefflich auseinandergesetzt von Lipsius in einem Briefe, Opp. T. II. p. 121. Dieser hetzt also bald die *iumenta* ab auf der bedeckten Bahn, bald die Sänftenträger im Freien, im viridario: *vectatur*. Diese Plätze waren natürlich mit dem grössern Reichthum des Inhabers geräumiger. Die ganze Besitzung musste aber auch so nahe, als möglich, am Forum sein; je näher, je kostbarer. Das nennt Tacitus *domum foro imminentem*; dergleichen man sich zu bemächtigen suchte, die also *irritamenta invidiae* waren: Annal. III, 9. Hist. III, 70. Das Prädicat *vicina foro* geht hier auf beide Subjecte, sowohl auf *aedes*, als auf *iugera*, das letztere aber ist ein hyperbolischer Ausdruck, für magna spatia circa domus. Eben so *iugera Circi* Stat. Silv. V, 2, 21., wo Markland sehr Unrecht hat, etwas zu ändern. Die Ausleger zu unserer Stelle wollen aber durchaus die *iugera* vor dem Thore haben, und verhunzen daher die Bedeutung von *forum*, welches die Stadt sein soll. Heinecke p. 77. meint, das ginge nicht an; es geht auch nicht an: dagegen will er anders interpungiren, nach *vicina*.

Dann stände *vicina* jämmerlich allein, und ein fürchterliches Latein käme heraus: *foro quas em. aedes*. Nach diesem Einfall hat aber doch wirklich schon ein Uebersetzer den Vers zerdeutscht: „Was, viel Land in der Näh', viel' Häuser zu haben am Forum?" worin man *viele Häuser*, statt *quas aedes* „was für ein herrliches Haus", noch obendrein in den Kauf bekommt.

8. *corruptor*, puerorum et virginum. *incestus*, eigentlich impurus überhaupt, durch den speciellen Sprachgebrauch auf mehr als eine Weise bestimmt, hier, nach dem Context, für Schändung priesterlicher Unschuld. *vittata*, als Vestalin, mit der heiligen Hauptbinde, dazu das verhüllende weisse Gewand mit den purpurnen Streifen. *subitura*, sich der Strafe aussetzend. Man muss den Gebrauch dieses Particips bemerken, den Juvenal öfter hat, wie VI, 44. *periturus*, der das Leben riskirt. Seit Tarquinius Priscus war die Strafe der Vestalinnen wegen verletzter Keuschheit, in einem Gewölbe unter der Erde lebendig begraben zu werden. Lips. de Vestal. c. 13. Opp. T. III. Domitian verurtheilte damals zu dieser grässlichen Strafe die Ober-Vestalin Cornelia, weil sie mit einem Rhetor, Licinianus, Umgang gehabt haben sollte. Plin. Epp. IV, 11. Die hier erwähnte ähnliche Geschichte ist weiter nicht bekannt; bis zur förmlichen Entdeckung und Verurtheilung kam es nicht: denn der stuprator wurde ebenfalls hart bestraft, dieser aber stand zu sehr in Gnaden, und der Frevel blieb also ungerügt. Diess wird klar aus 11. 12.

11. Der Satiriker nimmt eine Wendung, um eine mehr heitere Stimmung zu gewinnen. Der Zusammenhang der ganzen Stelle ist dieser: „Doch jetzt von geringern Sachen! Freilich, hätte ein Anderer jene Schandthaten verübt, die Strafe würde nicht ausbleiben. Wozu rügt man auch Verbrechen an ihm, da er selbst scheuslicher ist, als alle seine Verbrechen; der ganze Kerl ist ein Verbrechen! Also zurück zu den *factis levioribus*: Jüngst kaufte er" u. s. w.

iudice morum, Domitian, der unter dem Titel eines Censor perpetuus sich die Verbesserung der Sitten aufs Aeusserste angelegen sein liess, und Ausschweifungen, die er selbst öffentlich und viel ärger beging, mit der grausamsten Strenge an Andern bestrafte. Daraus wurde die Heuchelei unter den Vornehmen ordentlich zur Mode, und auf allen Ecken wurde über Sittenverderbniss geschrieen; wovon das Gemälde in der zweiten Satire. *bonis*, „sonst“ oder „übrigens“ gut.

Titius und *Seius*, willkührliche Namen aus der juristischen Sprache, häufig gebraucht. Digg. l. 28. tit. 5. de heredib. instituendis. Alciat. Parerg. I. c. 26. Bynkersh. Obss. I. c. 22. Das Griechische *τῷ δεῖνα καὶ τῷ δεῖνα*, Hinz und Kunz, wie wir sagen. Es sind Namen von Römischen gentibus, Titia und Seia, wovon Titianus und Seianus. Der Sinn liegt am Tage: „Was jedem andern ehrlichen Mann zum Verbrechen gerechnet wird, darf sich ein Crispin zur Ehre rechnen.“ *decebat*. Besser lies't man *decebit*, i. e. facile decet.

15. *Mullus*, ein sehr köstlicher Seefisch, der schon als trilibris eine Seltenheit war und sehr theuer bezahlt wurde; Horat. Sat. II, 2, 33. Dieser kostete sechs sestertia, und es hiess, er habe eben so viel Pfunde gewogen; das wäre ein Naturwunder: Meurs. de Luxu Rom. c. 14. Jonston. de Piscib. p. 61. Auch gibt der Satiriker zu, dass dieses Gerücht übertrieben sei.

18. *artifex* ist der Künstler im Erbschleichen. *praecipuam ceram*, locum in testamento. *Prima cera* wurde gesagt für prima tabula; Hygin. ap. Salmas. Epist. p. 208. Daher *primicerius* heres, in prima tabula scriptus. *Cera* ist tabula cerata; der Ausdruck blieb auch bei Testamenten von Papier oder Pergamen, die aus den Institutionen bekannt sind. *ulterior*, melior: und noch gescheidter ist's; bei reichen Damen geht man noch sicherer. *specularia*, lapides speculares, die in diesen Zeiten häufig vorkommen, statt unserer Glasfenster. Lacerda Adversar. Sacr. c. 138, 7. Gesner Chrest. Plin. 51, 38.

22. *Multa videmus* etc. Man erlebt gar vieles heut zu Tage, nämlich im Puncte der Schlemmerei, was selbst ein Apicius nicht that. *Hoc tu*, facis, aus dem Vorigen. Statt der Fragezeichen nach *papyro* und *squamae* gehören sich Ausrufungszeichen. *succinctus — papyro.* Crispin wird als Aegyptischer Sclave bezeichnet, I, 26. *succinctus*, wie die pueri ministrantes. Aus der Aegyptischen Papyrusstaude werden Zeuge verfertigt. Der Ausdruck hat hier nicht die völlige Bestimmtheit: es kann sein indutus veste succincta; aber auch papyro succinctus, so dass Bänder zum Aufschürzen aus Papyrus gemeint sind. Der Scholiast gerieth auf den närrischen Einfall, wegen des Verses den Crispin zum „chartopola" zu machen. Nach 32. 33. bot er anfangs in Rom Fische zu Kauf, als Ausrufer von dem Schiffe, womit er angekommen war. *Vettius Crispinus Bolani F.*, bei Stat. Silv. V, 2. Der Unsrige scheint von diesem ein Freigelassener zu sein. Glandorp. p. 884. macht gar beide zu Einer Person.

Hoc pretio squamae. Besser ist es mit den Pariser Handschriften und der Husumer zu lesen: *Hoc pretium sq. Appulia*, eine Landschaft des südlichern Italiens, mit grossen Haiden; *ager in desertis Appuliae*, schlechte Länderei, bei Seneca Epist. 87. p. 326. Die bekannten Appulischen Schafheerden gehören in die Haiden, Haidschnucken.

28. Wie mag vollends der *Ipse* geschwelgt haben, da eine einzige Nebenschüssel auf der Tafel seines Hofpossenreissers so viel kostete! *Induperator*, die veraltete Form mit lächerlicher Gravität. Eigentlich *endoperator*, von ἔνδον; aber die Ableitung ist niemals der alleinige Entscheidungsgrund in Sachen der Orthographie. Die Aussprache liess *e* in *i*, und *o* in *u* übergehen. Aus ἐν wurde *in*, aus ἔντος *intus*, aus ἄνεμος *animus*, aus *proteuus protinus*, aus ἐπιστολή häufig *epistula*. Auf Inscriptionen in vielen Wörtern *i* für *e*, und *u* für *o*. S. den Index Gramm. zu Gruters Inscriptt. Ruperti hat aber hier und X, 137. ohne weiteres corrigirt. *ructarit.* Andere *ructaret.* Das Perfect

bezieht sich auf den einen Fall mit dem theuern mullus; *ructaret* wäre gesagt, insofern Crispin öfters dergleichen gethan. *princeps Equitum* wird verschiedentlich gedeutet. Ruperti, der andere zurechtweisen will, ist selbst im Irrthum. Die Equites illustres nennt man nicht principes Equitum. Crispin war unter Domitian praefectus praetorio, der noch in diesen Zeiten immer aus dem Ritterstande genommen wurde, *summus equester gradus* nach Suetons Ausdruck Galb. c. 14. Velleius II, 127. spricht vom Sejus Strabo, der unter dem Tiberius praefectus praetorio war, und nennt ihn *principem equestris ordinis*, genau der Ausdruck des Juvenal Diese Bemerkung hat auch Walch gemacht, Historia Afranii Burrhi, in den Actis Societ. Lat. Ienens. Vol. I. p. 164.

silurus, ein Aegyptischer Nilfisch. Daher *municipes*.

fracta de merce haben die Handschriften ohne Sinn; daraus machte zuerst Nic. Heinsius Syll. Epist. Burm. IV. p. 723. *pacta mercede*, was nicht besser ist. Io. Ianuarius v. *Silurus* hat *facta de merce*. Muretus emendirte *Pharia de merce*. S. Syll. Epist. l. c. Ebenso Salmasius, in den Exercitatt. Plin. p. 939. C. *Pharius* ist das Beiwort der Schiffe und Waaren aus Aegypten, von der Insel Pharus vor Alexandrien. XIII, 85. *Pharium acetum*, Aegyptischer Essig. Statius Silv. II, 1, 73. *mistus Phariis venalis mercibus infans*; und noch öfter beim Statius, Lucanus, Martial. Vergl. Burmann ad Propert. I, 14, 22. und die Interprett. zu Athenae. p. 81. E. Diese Conjectur ist sehr gefällig: dennoch ist sie hier ebenso wenig nothwendig, als oben 24., wo Markland Epist. crit. p. 152. *Pharia* lesen wollte, für *patria*, was schon widerlegt ist von Jo. Schrader in den Observatt. p. 19. Die wahre Lesart findet sich unter den Varianten: *farta* i. e. farcta, accumulata, congesta, Martial. III, 58, 6. *Hic farta premitur angulo Ceres omni.* Die Rede ist von Fischen, die in Tonnen aufeinander gepfropft werden.

34. Der Uebergang zu dem eigentlichen Gegenstand unserer Satire ist nun gemacht. Der Anfang ist episch-

komisch; *Calliope* wird angerufen. *prosit — puellas*: dass ich euch das Compliment gemacht habe, euch *Jungfrauen* zu nennen. Die keuschen Musen haben, nach der Fabel, alle Kinder gehabt; so wie Johannes Trithemius sogar Kinder der 11000 edeln Jungfrauen erwähnt, die im vierten Jahrhundert mit der heiligen Ursula zu Cöln sollen gelandet sein. Gibbon, VI. Th. S. 423. Anmerk. 13.

37. Bittere Energie des Ausdrucks. *Flavius ultimus*, der dritte und letzte Kaiser aus der gens Flavia, Domitian. Wie ein Tiger liegt er über einer halberwürgten Welt, sie vollends zu zerfleischen. *semjanimum* auszusprechen, wie oft im Verse das *i*, auch *u*, tenvia; *i* und *u* werden dann zu Consonanten. Ebenso im Griechischen, wie πόλιας bei Homer, und häufiger bei spätern Poeten. Iacobs Not. ad Anthol. Palat. p. 432. nr. 115. Die Endung *em* haben einige Handschriften. „Nil interest" sagt Ruperti. Also meint er, Juvenal hätte immerhin auch reimen können: *semianimem — orbem*. Gewiss, wenn er Ruperti gewesen wäre! *Neroni*, dem Domitian an Abscheulichkeit nichts nachgab, ein zweiter Nero. Scaliger in Euseb. Animadv. p. 149. a. *calvo*, nach der Natur, wie aus Sueton. c. 18. bekannt.

39. *rhombus*, ein Schollenfisch, rhombus pleuronectes Linnaei, die Meerbütte, gehört mit dem mullus, scarus u. a. zum Fisch-Adel, wie Plinius sagt; hauptsächlich im Adriatischen Meere, *Adriacus*. *Ancon* oder *Ancona*, letzteres nach Römischer Schreibart, an einem Busen des Adriatischen Meeres, zu der Landschaft Picenum gehörig. Das Meer macht dort eine Biegung, und die Stadt liegt wie in einem Ellenbogen; daher ihr Name. *Dorica*, von Syrakus aus errichtete Colonie, Strabo V. p. 241. A. Diese Colonie hat Hegewisch übersehen, Ueber d. Colonieen der Griechen, S. 117. Dort stand ein Tempel der *Venus*, Catull. 36, 13., ohne Zweifel der Venus marina, Εὔπλοια. *domus* recht eigentlich, wie ναός. Der Tempel war unstreitig von Dorischer Bauart, die das Ansehn der Schwere gibt,

im Gegensatz zu der leichten anmuthigen Jonischen. Daher sehr passend gesagt *sustinet*, die Stadt trägt das schwerfällige Gebäude. *incidit implevitque sinus* durch eine freie Construction verbunden: incidit in sinum eumque implevit. *sinus*, i. e. retia. Das Jagdnetz hat *sinus*, Vertiefungen; diess ist aufs Fischernetz übergetragen. Vom Netze war zwar noch nicht die Rede. Indess zeigt doch das folgende *haeserat*, dass man ans Netz denken müsse. Der Ausdruck *cymbae linique magister* ist nur allgemeines Prädicat des Fischers, der auch mit der Angel handtiert. Ovid. Met. III, 586. vom Fischer: *linoque solebat et hamo Decipere et calamo salientes ducere pisces.* Die ganze Ovidische Stelle ist nach Homer copirt, Il. π, 406—8., wo der Fischer auf dem Felsen sitzend den Fisch angelt, λίνῳ καὶ ἤνοπι χαλκῷ, lino et hamo. Plinius sagt auch *lina piscatoria.*

41. Der Fisch war so gross, wie sie in der Palus Maeotis werden. Der Ausdruck hier hat viel Poesie. *minor*, i. e. rhombus, obgleich *spatium* das Subject war. Diess ist nur ein kleines Exempel einer constructio ad sensum, die auch in den correctesten Sprachen statt finden kann, und in den classischen oft ziemlich weit geht. Die Fische in der Palus Maeotis gedeihen im Winter unter dem Eise, und wenn dieses aufgeht, drängen sie mit dem Strom vorwärts in den Pontus Euxinus. *Ponti* ist mit einem grossen Anfangsbuchstaben zu schreiben, und dahinter ein Comma zu setzen. Aus der Palus Maeotis geht ein beständiger Strom in den Pontus Euxinus; daher bei den Alten jener die Mutter von diesem heisst. Vossius Obss. ad Melam p. 6.

46. *Pontifici summo*, dem erhabensten Fresser: denn der Ausdruck spielt auf die fetten coenas oder dapes Pontificum an; s. zu Horat. Od. II, 14, 28. Bei Macrob. Sat. II, 9. hat man den Küchenzettel von der coena des Pontifex Metellus; wo ein Antiquar schon seine liebe Noth hat, mit der seltsamen Namenreihe von Tractamenten fertig zu werden, geschweige, wenn er gar von allen den Schüsseln selbst

mitessen sollte. *proponere*, venalem exponere. *et*, für etiam in allen Stellungen bei den Schriftstellern dieses Zeitalters; Ciceronisch ist das nicht. *forent*, ist bloss essent: aber das Imperfectum stimmt hier nicht gut; denn der Vordersatz *quis auderet*, und das nachfolgende *dispersi agerent* sind keine historische, sondern hypothetische Sätze: Wer *würde* es wagen (wenn er auch Lust dazu hätte.) Die Inquisitoren *würden* ihn alsbald packen. Alles in der Gegenwart. Darnach sollte es auch hier eigentlich heissen: *quum sint*. Aber der Vers machte *forent*. *protinus* ist eine richtige Schreibart, nach der Bemerkung bei 29. *protenus* hat ein neuerer Herausgeber geändert, nach seiner grossen Unkunde der Orthographie.

49. *inquisitores* nicht eben dazu bestellte Leute, sondern, wie *delator* kurz vorher angedeutet, freiwillige Spürhunde. Sie durchspüren die Küsten, *algae*, und was es da gibt, vindiciren sie dem Hofe. Der arme Teufel von Fischer, in seiner kurzen schlechten Tunica (*nudus*, vgl. II, 71. und unten 100.) müsste gleich vor Gericht. *vivaria*, ein Stück des Römischen Luxus, im weitesten Sinn, eben sowohl Thiergarten, Menagerie, als Fischweiber, grosse Teiche, worin Seefische in Seewasser aufbewahrt werden. III, 308. Gellius II, 20.

53. Hier ist keine deutliche Verbindung. Vorher vindiciren die Spürhunde den Fisch unter dem Vorwande, er sei kaiserliches Eigenthum und nur aus den Weihern entkommen. Die Weiher also bloss gehören dem Kaiser. Jetzt heisst es: Alles, was im weiten Meere fleugt und kreucht, soll *res fisci* sein. Dann wäre ja der Vorwand vom Entkommen aus den kaiserlichen Weihern ganz unnöthig. Dem Dichter schwebt hier eine andere gefährlichere Classe von Aufpassern vor, solche, die nicht bloss die gemeinen Kniffe gebrauchen, sondern die ihre Schlechtigkeit hinter sogenannte allgemeine Principien verstecken, und daher das ganze Meer mit Allem, was darin ist, zu einem Regale machen. Diese

Leute stellen ordentlich Rechtssätze auf, wie hier 54. und 55., und setzten diesen Grundsatz auch wirklich durch: er ist sogar in die Institutionen übergegangen. Institutt. II, 1. §. 1. ff. und Ev. Otto zu §. 18. Die Scholien haben hier ein willkommenes Excerpt aus dem Marius Maximus, einem verloren gegangenen Geschichtschreiber der Kaiserepoche, über den *Palfurius Sura*, den Vespasian schon aus dem Senate gestossen hatte, und der sich nachher zu den Stoikern hielt, *Armillatus*, und ein paar andere Delatoren unter Domitian. Die beiden Erstern, hier genannten, sind ohne Zweifel Rechtsgelehrte, und diese haben sich unter den Kaisern aus allen Kräften angelegen sein lassen, die Despotie von Rechtswegen, besonders auch durch immer grössere Ausdehnung der iura fisci, zu unterstützen. Daher auch die vielen honores iurisconsultorum unter den Römischen Kaisern.

56. *ne pereat*, „damit's nicht erst confiscirt wird, damit er nicht ganz drum kommt": denn schenkt er's freiwillig, so folgt doch eine Belohnung, wenigstens ein Dank. Diesen klaren Sinn verdreht man auf vier- bis fünferlei Art. Natürlich ist in allen Sätzen von *quidquid — pereat* nur ein einziges Subject. Ganz ungereimt supplirt daher Ruperti: „*ne pereat*, sc. piscator." *letifero autumno*, weil der Herbst in Italien viele Fieber mit sich bringt. Die Schreibart *auctumnus* wäre richtig nach der Etymologie, von augere, und findet sich auch auf Monumenten. Aber die Etymologie kann nicht immer Norm für die Orthographie sein. Jene Aussprache ist für die Zeit Juvenals zu hart, wo *autumnus* gesprochen wurde. *iam quartanam*, die Fieberpatienten dürfen allmählige Genesung hoffen; das tägliche Fieber verwandelt sich in ein viertägiges. *stridebat*, es saus'te der hässliche Winter, wie *ventis stridens silva* bei Ovid. *tamen hic properat*. Eine ordentliche Reise von Ancona queer durch ganz Italien bis in die Gegend von Rom.

60. *utque lacus* etc. So wie er anlangte auf der villa Albana, dem kaiserlichen Aufenthalte, wo die Geschichte vor

sich geht; V. 145. Das Albanum, am Albanischen Berge gelegen, war der Lieblingsaufenthalt des Domitian, wie früher des Tiberius; dorthin wurde oft der Senat berufen. Reimar. ad Dion. Cass. LXVI, 3. §. 19. Hier war es auch, wo er sich mit Todtstechen der Fliegen an den Wänden zu amüsiren pflegte; ad Dion. LXVI, 9. §. 60. *lacus* „in Albano nemore," Liv. V, 15. *Albani lacus*, wie hier, im Pluralis, Horat. Od. IV, 1, 19. Am See vorbei geht der Weg nach der Villa. *suberant*, unstreitig falsche Lesart, und die Erklärung: *prope erant*, sagt nichts. Handschriften haben *superant*, verschrieben aus *superat*. Vgl. Markland ad Statium p. 8. „So wie er den See hinter sich hat." Virg. Ecl. VIII, 6. *superas iam saxa Timavi*, und das. Voss. *Vesta minor*. Bei der Zerstörung von Alba Longa durch Tullus Hostilius wurde der Tempel der Vesta mit dem heiligen Feuer verschont, und dieses Heiligthum wurde, neben dem grössern in Rom, noch immer dort unterhalten. Lips. de Vesta c. 2. Oper. T. III.

64. Der Fisch wird vorgelassen, die Senatoren müssen draussen warten, und gaffen hinterdrein. *spectant* ist die richtige Lesart; *exspectant* gibt einen unerträglichen Missklang: *exclusi exspectant*.

65. *Itur* ist komischer Ausdruck. *Atriden*, die Griechische Form, ist aufzunehmen, sowohl weil sie die seltnere ist, als auch zur Vermeidung des Misslauts: *Atridem tum*. *Accipe* etc. Der Fischer hält seine Rede ganz im Fischerton. *laxare* ist nicht, ausleeren; es kann also nicht heissen: mache eiligst den Magen leer; sondern laxum reddere, dilatare, den Magen ausweiten, *saginis*, mit einer tüchtigen Fischmast. Schneiders Index ad Scriptt. R. R. v. *Sagina*. *secula*, Lebens- oder Regierungszeit, Zeitalter, wie Cicero: *in huius seculi insolentia*, und an einer andern Stelle: *fortasse in huius seculi errore versor*. Im silbernen Zeitalter wird diese Bedeutung nur häufiger, wie beim jüngern Plinius; im Cod. Iustin. *seculum* geradezu für

Regierung, z. B. IX. t. 8. init., sonst auch *tempora*. In dieser Bedeutung ist siècle in die Französische Sprache übergegangen: le siècle de Louis XIV.

69. Hier machen die Ausleger seltsame Sprünge. Noch Heinecke nimmt *quid apertius* für Worte des Fischers. Das Folgende versteht er vom Fisch: „die Flossfedern standen dem Thier doch empor, zum deutlichen Beweis, dass es sich gesträubt hatte.“ *cristae* können unmöglich Flossfedern sein, *sudes* 128. Und dann wäre auch nichts elender als im Munde des Fischers die Frage, *quid apertius?* Mit *voluit* hört der Fischer auf zu reden. *Quid apertius?* sagt der Dichter: „Kann's etwas Plumperes geben, als eine solche Schmeichelei?“ *apertum*, impudens, undelicat, plump; zu welcher Bedeutung sich das Wort schon im Cicero hinneigt. Philipp. II. §. 111. *apertior in dicendo*. Orat. c. 19. *verba apertius transferunt*, zu frei, zu gewagt, was Schütz in *audacius* corrigirt hat. c. 69. *verba traiicere aperte*. de Amicit. §. 99. *aperte adulari*. Gesner und Ernesti kennen das Wort in dieser Bedeutung gar nicht; Forcellini hat bloss Cic. p. Murena c. 25. vom Catilina: *ut semper fuit apertissimus*, mit der Erklärung: h. e. impudens atque audax. Allein gerade in dieser Stelle des Cicero passt die Bedeutung nicht; es ist mit Ironie eigentlich gesagt: „mit seiner gewöhnlichen Aufrichtigkeit.“ Mit jener Bedeutung kommt der Griechische Ausdruck überein: *ἁπλῶς εἰρῆσθαι*, i. e. *ἀγροίκως*, plump, geradezu sprechen. Das folgende *et tamen illi* — ist uneigentlich gesagt von dem, der sich bei so groben Schmeicheleien noch recht stolz fühlt: „Und dennoch schwoll ihm der Kamm“; sibi ipse placebat, erklärt es Gesner unter *Crista*, nur zu schwach. Besser das Scholium: assentatione intumescebat Imperator, quamvis falsa. Und nun stimmt erst der folgende Satz trefflich zum Ganzen: Kein Lob ist zu grob, was so ein Herr nicht von sich glaubt. *potestas*, die Macht statt des Machthabers, X, 100. und das. Britannicus. *dis aequa*, aufzulösen: aequa

deorum potestati; das Griechische *ἰσόθεος, ἰσόθεοι τιμαί, τιμαὶ ταῖς τῶν θεῶν τιμαῖς ἴσαι.* Diese Auflösung fordert die Logik, die Zusammenziehung aber bringt die Grammatik mit sich, und der Sprachgebrauch dehnt sie dann auch auf solche Fälle aus, wo sie eigentlich nicht nöthig ist, um der Schönheit des Ausdrucks willen. Zu III, 91. So haben wir gleich wieder im folg. V. *deerat pisci patinae mensura,* dem Maas des Fisches entsprach kein Maas einer Schüssel; was sich auf doppelte Weise zusammenziehen lässt, so, wie der Dichter es gethan hat, oder auch so: deerat patina mensurae piscis. Mehr darf aber nicht fehlen; deerat pisci patina, würde zu wenig sagen.

72. *Vocantur in consilium proceres,* nicht der ganze Senat, sondern ein Ausschuss, die vornehmsten Senatoren, das consilium des Kaisers. Brisson. v. *Consilium.* Salmas. in Treb. Poll. p. 306. F. Vergl. Sat. III, 162. VI, 497. Es sind die *Patres* v. 64. Domitian wird hier nach mehreren Seiten charakterisirt, als Schlemmer, als Kleinigkeitskrämer und als Regent, der seine Räthe missbraucht. *quos oderat.* Domitian wüthete am meisten gegen die höhern Stände, V. 151., die der Despotie noch im Wege standen. *pallor amicitiae.* Vortrefflicher Ausdruck: die Blässe auf ihren Gesichtern sprach laut, wie sie sich elend fühlten in dieser grossmächtigen Freundschaft.

75. *Liburno.* Liburner in Illyricum, dem heutigen Dalmatien und Croatien, die besten lecticarii, III, 240.; hier der servus admissionis, im spätern Latein admissionalis. Mehrere dergleichen gehörten zum kaiserlichen Hofstaat, officio domus Augustae, und hatten einen magister admissionum an ihrer Spitze. Pignor. de Servis p. 231. f. Vom praeco, den die Ausleger hieher bringen, kann nicht die Rede sein.

76. Gemälde der Herren, wie sie einer nach dem andern eintreten: denn das Alles hat seine Etikette. Zuerst der praefectus Urbi, als der Vornehmste, *Pegasus,* berühmt als einer der Rechtsgelehrten, die ex auctoritate Principum

publice ius respondebant; unter Vespasian mit Pusio Consul (suffectus) und Urheber des SC. Pegasianum, Institutt. l. II. t. 23. §. 5., dann praefectus Urbi. Digg. I. t. 2. extr. *Proculo* (successit) *Pegasus, qui temporibus Vespasiani praef. U. fuit.* Dieses war er auch unter Domitian, wie man hier sieht. Aber es heisst von ihm: *positus modo*, er war *eben erst* geworden. Vgl. Ovid. Fast. I, 207. Martial. IX, 37,1. Der neueste Herausgeber verbindet zwar *modo villicus*, „nichts weiter als", allein gegen den Sprachgebrauch, und es wäre auch, wegen des gleich darauf Folgenden, erstaunlich matt. War also Pegasus jetzt *wieder* praefectus Urbi geworden? Dann hätte der Ausdruck anders, und in jener Pandectenstelle diess doch bemerkt sein müssen. Oder ist in den Pandecten ein Versehen, und Vespasian zufällig mit Domitian verwechselt? Das werden die Juristen nicht zugeben; doch mir scheint es das Wahre zu sein. Ueber den *Pegasus* haben Viele geschrieben, die Fabricius Bibl. Lat. III. 490. und Saxius Onomast. I. 265. noch nicht alle anführen: aber den Widerspruch zwischen der Pandectenstelle und dem Juvenal hat, so viel ich weiss, Niemand berührt, ausser Brissonius v. *Pegasus*: „Quum Pomponius in l. 2. §. ult. D. de orig. iur. Pegasum praefectum Urbis functum scribat sub Vespasiano, Iuvenalis vero testimonium ad Domitiani tempora pertineat: Pegasum bis praefectum Urbi fuisse oportet." *abolla.* Die Römischen Juristen unter den Kaisern bekannten sich grösstentheils zur stoischen Philosophie. Die Abolla, das Aeolische *ἀμβόλλα, ἀναβολή*, war das pallium der Stoiker, III, 115. Natürlich erscheint er nicht in diesem Anzug vor dem Kaiser, sondern in der Toga: diese aber wird gewissermassen zum Philosophenmantel, wenn sie ein Philosoph trägt; der Ausdruck ist bloss anspielend. Ruperti meint aber, die Toga hätte Pegasus in Rom gelassen; er habe gerade den Mantel angehabt, da er gerufen worden sei, und sei eiligst, wie er war, hinaus nach Alba gelaufen. Ferrarius de Re Vest. II. c. 12. klebt ebenfalls am Worte,

und meint, er habe wohl die abolla getragen extra Urbem, oder als Philosoph. *rapta* hat auch Keiner verstanden. „Schnell greift Pegasus hin zur Aboll'," übersetzt die Satirische Anthologie. Der Uebersetzer denkt sich also, dass ein praefectus Urbi im Vorzimmer des Kaisers unterdessen den Rock auszieht! *Rapere vestem* heisst das Gewand zusammenraffen, wie Jeder thut, der anständig erscheinen will, z. B. der Redner, der vom Sitze aufsteht, um zu sprechen. Dafür sind die eigentlichen Ausdrücke togam componere, reponere, iniicere, auch mit einem Worte amiciri, Quintil. XI, 3, 149. und 156. Plin. Epp. II, 3, 2. *surgit*, *amicitur*, *incipit*, mit Gesners Anmerkung. Hier ist das *rapere* trefflich charakteristisch von der ängstlichen Eilfertigkeit, womit er's thut. *villicus*, eigentlich über die Villen, dann über die Privathäuser in der Stadt, *οἰκόνομος*; III, 195. Salmas. in Lamprid. p. 201. E. sagt, das sei nicht satyrice, sondern vere et proprie gesprochen. Aber hier ist die Rede von Zeiten, wo der erste Staatsdiener sich für den Staatseigenthümer hielt, und die Kaiser das ganze Reich als ein persönliches Besitzthum, als ein patrimonium, als eine grosse Domaine behandelten; die vollendete Despotie, die wahre politische Barbarei! So war denn auch die Roma aeterna das Eigenthum des Despoten, und der praefectus Urbi sein *villicus*.

attonitae, ein Beiwort, welches die allgemeine Stimmung der ganzen Römischen Welt bezeichnet. Es lässt sich nicht gerade zum Nachtheil des Pegasus erklären.

78. *quorum optimus*, erat (nicht fuit, wie Ruperti) denkt man leicht hinzu: aber das Subject fehlt, was nicht fehlen darf. Gewisse Ausgaben haben *hic* hinter *atque*, ein sehr trauriger Behelf. Um das matte *Anne aliud tunc praefecti?* anzubringen, ist das Uebrige angeflickt, und der ganze Vers, der nur den trefflichen Zusammenhang der Stelle schändet, nicht vom Dichter. Er ist durch jene Frage, vielleicht eines Rechtsgelehrten, entstanden, der den vorhergehenden Vers für einen Tadel des Pegasus nahm, und ihn

mit einer Frage am Rande entschuldigte. Zugleich erklärt er das *villicus*.

80. Der praefectus Urbi hat Jurisdiction. Vergl. Drakenborch. Dissert. de Praef. Urbi. Aber dieser musste gelinde verfahren, Schurken, die in Gunst standen, oft durchwischen lassen. *inermi Iustitia* ist gesagt, wie invita Minerva, aequo Marte, u. dgl. Er musste sich an der unbewaffneten Justitia begnügen: denn sie ist sonst bewaffnet mit Schwert oder Speer. Und nach diesem Bilde heisst es auch L. 31. Cod. ad L. Iul. de Adult. (l. IX. t. 9.) *iubemus — armari iura gladio ultore.* Spätere drücken sich oft so aus. Iuret. ad Symmach. p. 37.

81. *C. Vibius Crispus* schon Freund des Vespasian; Dial. de corr. eloqu. c. 8. Er war schon zum zweitenmal Consul a. U. 794. im ersten Jahre der Regierung des Claudius, 40 Jahre vor dem Regierungsantritt des Domitian; hier auch schon ein Greis in den achtziger Jahren; einst auch Africae Procos., Plin. XIX. Prooem. Reimar. ad Dion. LXV, 2., *pecunia, potentia, ingenio inter claros magis, quam inter bonos*, wie Tacitus ihn beurtheilt, Hist. II, 10. Sein Bruder hiess Vibius Secundus, Tacit. l. c. und Ann. XIV, 28. Das Urtheil des Juvenal stimmt im Wesentlichen mit dem des Tacitus überein. *Vir iucundi et elegantis ingenii*, bei Quintilian V, 13, 48., der ihn noch gekannt hat; s. Spalding das. Quintilians Ausdruck *elegans ingenium* ist dasselbe, was hier *mite*, ein feiner, einnehmender Charakter, aber nicht fest, zu nachgiebig; daher Tacitus ihn so hart beurtheilt. *Iucundus* geht auf die heitere Laune, die ihm vorzüglich eigen war, *iucunditas* Quintil. XII, 10, 11. Viele witzige Antworten waren von ihm bekannt, z. B. das „ne musca quidem" vom Domitian. *damnare*, i. e. improbare. *violentius*, i. e. iracundius et offendi facilius, wie Forcellini erklärt. *nimboso*, regnigt, wie der Frühling im Clima von Italien sehr häufig zu sein pflegt, V, 78. Bentley ad Horat. Od. IV, 4, 7. *libera verba animi*, die freie

Herzensmeinung; wie man sagt, pectus loquitur. *libera verba*, freimüthige Worte, wie *liber* selbst der Freimüthige, παῤῥησιαστής. Horat. Sat. I, 3, 52. Ruhnk. ad Rutil. Lup. p. 59. Ganz verschieden *liberrima indignatio* in den Horazischen Epoden, wo Mitscherlich unsere Stelle falsch anwendet. *vitam impendere vero*, das Leben aufopfern für seine Ueberzeugung. Der grosse, göttliche Grundsatz Aller, die den Märtyrertod starben für Wahrheit und für Recht! Aus dem Zusammenhang gerissen, sagen die Worte etwas anders, wie sie Rousseau gebrauchte als Wahlspruch für seine Raisonnements, nämlich *verum* als Natur und Wahrheit im Leben, der Unnatur, dem Schein, entgegengesetzt. Vgl. Rehberg, Sämmtl. Schriften, 1. Bd. S. 329. *his armis* etc. Der Satz gehört noch zum Vorigen, und nach *aula* muss nothwendig das Punctum stehen. So hat die beste Baseler Ausgabe und Marshall.

94. *Acilius*, Vater und Sohn. *M. Acilius Glabrio*, Consul mit Trajan, dem nachmaligen Kaiser, 844., im eilften Jahre der Regierung Domitians, 848. ermordet, weil er dem Domitian verdächtig war, und der Kampf mit dem Löwen auf dem Albanum bei den Juvenalien, wozu ihn der Kaiser gezwungen hatte, ihm nicht das Leben kostete. Dio LXVII, 14. Dasselbe wird hier von dem *iuvenis* gesagt, der also dieser *M. Acilius* ist, und der nämliche, der Consul wurde. Der alte Vater war nie Consul; beide aber waren Senatoren. Glandorp. Onomast. Rom. p. 7. bezieht die Stelle Juvenals ganz falsch auf den Sohn des Consuls, welchen Irrthum Reinesius in notis Mss. (auf der Kieler Universitätsbibliothek) rügt, und auch Reimarus ad Dion. l. c. *Domini*: er affectirte in allen Ausfertigungen den Titel *Dominus et Deus*, und liess sich in Briefen und Gesprächen so nennen. Reimar. ad Dion. p. 1112. §. 78. *sed olim — est — senectus*, auffallende Verbindung eines Adverbiums der Vergangenheit mit einem Präsens. Der Satz ist so gedacht: Aber freilich gibt es eine Zeit, wo ein nobilis, der alt wurde,

ein prodigium war. *fraterculis Gigantis*, poetischer als der Pluralis, den andere Ausgaben haben, i. e. terrae filius, ignobilis. *ursos figebat* etc. Er erlegte Bären bei den venationibus, die Domitian auf dem Albanum häufig anstellte. Dio sagt: er focht mit einem Löwen. Das streitet nicht; das Löwengefecht war sein letztes; er hatte sonst schon mit Bären gekämpft. Dazu erniedrigten sich damals, oft freiwillig aus Gefälligkeit gegen die Kaiser, Patricier, Senatoren und Consuln. Zu II, 143. Daher der bittere Ausdruck *artes patriciae*, die Künste, womit sie sich beliebt zu machen suchen. Das half aber jetzt schon nichts mehr; man durchschaute die Künste (*intelligere*), und verachtete die, welche sich so tief erniedrigten. Domitian schonte also darum den Acilius nicht. „Den alten Einfall (*acumen*) des Brutus bewundert man jetzt nicht mehr", sagt der Dichter. Die Ausleger wissen, dass Brutus sich vor dem Tarquinius wahnsinnig stellte, und durch diese List der Gefahr entging. Daraus machen sie das Geschichtchen: Acilius habe es dem Brutus nachmachen wollen, und sich im Bärengefechte vor dem Kaiser verrückt gestellt; der Kaiser aber habe sich nicht, wie Tarquinius, eine Nase drehen lassen, sondern den Betrug durchschaut, u. s. w. Kein alter Schriftsteller sagt nur eine Sylbe davon; Domit. Calderinus fingirte so etwas aus den Worten des Dichters, den er nicht verstand, und alle neuern Commentatoren wiederholen die Posse, Ruperti am weitläuftigsten. Es ist aber kein wahres Wort daran! Man muss wissen, was satirischer Ausdruck ist, wenn man den Juvenal vernünftig lesen, erklären und übersetzen will. Dem Dichter, der die damalige Welt mit altrömischem Sinn betrachtet, erscheint ein so hoher Grad von Erniedrigung als Tollheit. „Mit der Tollheit", sagt er, „kam wohl ehmals Brutus fort; ihr richtet heutzutage nichts damit aus. Davon ist Acilius ein Exempel, der, toll genug, sich zu Thiergefechten hergab, darum aber doch geopfert wurde." *miratur* folgt auf den Conjunctiv *intelligat*, eine Enallage

modorum, wie sie der Dichter bisweilen anwendet. Zu III, 296.

104. *Rubrius Gallus* wird von Nero gegen die Rebellen geschickt, kurz vor dessen Ende, a. U. 821., Dio LXIII, 27. Bei Tacitus kommt er ein paarmal vor, Hist. II, 51. und 99., und bei Iosephus B. Iud. VII, 4. §. 3. gebraucht ihn Vespasian wider die Sarmaten. Dieser ist unstreitig hier gemeint, unter Domitian Senator. Ein anderer Rubrius Gallus Cos. suffectus 853. in Trajans drittem Regierungsjahre, Digg. XL, 5, 26. §. 7., vermuthlich der Sohn. Jener war in frühern Zeiten in eine hässliche Geschichte verwickelt, *offensae veteris reus,* wobei der Hof interessirt war; nach dem Scholiasten hatte er eine kaiserliche Prinzessin, eine Tochter des Titus, verführt. Bei dem Allen war er noch immer ein arges Schandmaul. *improbus,* nach dem Context, maledicus. Es bezeichnet Alles, was über das Maas hinausgeht; also auch den, welcher die Freiheit im Reden missbraucht.

melior vultu, i. e. laetior. *quamvis ignobilis.* Er war nicht von altem Adel, hatte aber andere Dinge zu fürchten. *cinaedo*, vorzugsweis, ist ohne Zweifel Nero, der ein Schmähgedicht machte auf den Clodius Pollio (Plin. Epp. VII, 31, 1. S. Nieuwland bei Schäf.), unter dem Titel *Luscio* (Sueton. Domitian. 1.), und ein anderes auf den Afranius Quintianus (Plin. Epp. IX, 9, 2. und das. Gesner, Tacit. Ann. XV, 49.), die er beide wegen Laster angriff, worin er selbst der Aergste war.

107. *Curtius Montanus*, den Tacit. H. IV, 42. zuletzt noch unter dem Jahre 71. n. Chr. auftreten lässt, und der, nach hiesiger Stelle, noch unter Domitian wohlbeleibter Senator war. Schon unter Nero war er berühmt als Virtuos in der Fresskunst; 136. f.

108. Und der oben belobte *Crispinus*, von früh morgens an parfümirt; *sudans* uneigentlich, perfusus, madidus.

109. *Pompeius*, weiter nicht bekannt, indess hier als eine fürchterliche Person schon hinlänglich charakterisirt.

Er verstand sich darauf, durch heimtückiches Ohrengeflüster der Despotie Opfer zu liefern. Ueber den Ausdruck vergl. Toup. Cur. noviss. in Suid. p. 303. Lips.

112. *Cornelius Fuscus*, praefectus Praetorio unter Domitian, blieb im zweiten Dacischen Kriege, zwischen 84—87. n. Chr. Reimar. ad Dion. LXVII, 6. Der Mann war ohne Kriegserfahrung, und hatte bis dahin zurückgezogen auf seiner prächtigen Villa gelebt, wo er nur hätte bleiben sollen.

113. *Veiento* und *Catullus*, ein famoses Paar aus Domitians Zeiten; zusammen nennt sie auch Plin. Epp. IV. 22. Jener III, 185. VI, 113. *Fabricius Veiento* war schon unter Nero, 63. n. Chr., angeklagt und aus Italien verwiesen worden. Tacit. Ann. XIV, 50. Als *Aulus Fabricius* und als Prätor kommt er vor beim Dio LXI, 6. Er hiess also *Aul. Fabricius Veiento*. Er sollte circensische Spiele geben; es war zu Nero's Zeit, wo die Liebhaberei für das Wagenrennen bis zur Tollheit stieg, Pferdeverleiher und Fuhrleute aus Uebermuth unverschämte Forderungen machten; da liess der Prätor grosse Hunde abrichten, und hielt mit diesen die Spiele. Ein Zug von einem überaus dreisten Charakter, der auch gewiss von Nero sehr übel genommen wurde. Weiterhin gab er eine Satire, *Codicilli*, wider den Senat und die Priester heraus. Die Verweisung aus Italien scheint ihn gewitzigt zu haben; daher hier *prudens*. Noch beim Nerva wusste er sich in Gunst zu erhalten. Plin. l. c. *dixi omnia, quum hominem nominavi.* *Catullus*, der *Messalinus* bei Tacitus Agric. 45., einer von Domitians Henkersknechten, *Catullus Messalinus*, blind, wie ihn auch Plinius zeichnet. Beim Dio, den Ruperti aufs Geradewohl citirt, kommt er nicht vor; und ob er derselbe *Catullus*, von dessen Härte gegen die Juden zu Vespasians Zeit beim Josephus die Rede ist, kann mit Bestimmtheit nicht gesagt werden. Vgl. Gesner ad Plin. l. c. Schon blind, oder doch wenigstens sehr schlecht sehend, halbblind, verliebte er sich noch in ein Mädchen; denn ganz blind war er doch nicht, wie 119—22.

sattsam ergibt. *satelles*, minister, wie oftmals beim Cicero *minister et satelles*, immer im bösen Sinn. *a ponte*, wo er vormals bettelte; V, 8. *dignus* etc., werth, ein Bettler zu sein. *Aricia* an der via Appia; am clivus Aricinus, wo die Wagen langsam hinunterfuhren, postirten sich die Bettler. Martial. XII, 32. *iactare basia*, Kusshand zuwerfen, III, 106., eine alte, ursprünglich religiöse Sitte, das adorare, manum ori admovere, eigentlich vor Götterbildern, dann vor grossen Herren und Gönnern, zuletzt die gewöhnliche Ehrfurchtsbezeugung gegen die Kaiser, oder ihre Bildnisse, labratum im spätern Latein. Vortreffliche Erläuterungen hierüber bei Salmas. in Vopisc. p. 440. f., nach ihm Gothofred. ad Cod. Theodos. T. II. p. 636.

119. ff. Der Blinde hält die grösste Lobrede auf den Fisch, sieht dabei aber auf die verkehrte Seite. *Cilix*, der Cilicier, ein gepriesener Gladiator, nach seinem Geburtslande so genannt, wie Syrus, Threx, beim Horaz Sat. II, 6, 44. *laudabat*, er pflegte zu loben. *et pegma* etc. andere Kunststücke im Amphitheater. Das *pegma* war ein künstliches Gerüst, was durch Maschinerie vom Boden aufstieg und wieder niedersank, ein Kunstwerk der Mechanik, dem man durch mancherlei Erfindungen immer neuen Reiz zu geben wusste. Die Stellen der Alten bei Lipsius de Amphith. c. 22. Eine grausame Belustigung war, dass man Menschen darauf zur Schau stellte, und plötzlich in die Höhe schnellen liess, die denn natürlich selten lebendig wieder herunter kamen, *gladiatores pegmares*, Suet. Calig. 26. mit Casaub. Hier *pueri*, die in die Höhe geschnellt werden, *rapti*. *velaria*, die Decke über dem Amphitheater von grossen Tüchern, velis. Das Wort in dieser Form findet sich nur hier und im Vetus Onomast. Vulcanii: *Ὀθόνια, velaria.* Der Form nach bedeutet es eigentlich die Räume für die vela, wie fumarium, scalarium; „loca velis oppansa" erklärt es Ios. Scaliger Epist. 211. *τὰ βηλάρια* ist späteres Griechisch aus dem Lateinischen, wie Salmasius anführt in

Epistolis p. 200. Dann wird *velaria* geradezu für vela gesetzt. So gebraucht Vitruv. V, 6. *scalaria*, für scalae. Martial. VIII, 14. *Cilicum pomaria*, von Scaliger ad Spectac. Epp. 3. richtig erklärt: mala citrea. Ebenso steht *violaria* für violae Horat. Od. II, 15, 5. *plantaria* für plantae Calpurn. II, 51. *balnearia* für balnea, Merill. Obss. VIII, 8. Bei Martial. de Spectac. 16. wird so eine Luftfahrt beschrieben: ein Stier, auf dem Hercules reitet, *raptus ad aethera*.

123. *fanaticus*, II, 112., Priester der Cybele; hier Bellonarius. Eigentlich in allgemeiner Bedeutung ἱερατικός, ἱερόδουλος, wie es die Glossen erklären, nach der richtigen Ableitung von fanum. Auch fanari, nach Lipsius ad Senec. p. 647.

126. Domitian unternahm in Allem vier Feldzüge, gegen die Sarmaten, die Catten, und zwei gegen die Dacier. Reimar. ad Dion. LXVII, 4. §. 20. Der Krieg in Britannien unter Agricola war nur eine Fortsetzung. *Arviragus*, Britannischer König, den aber weder Tacitus noch Dio erwähnt. Rupertl führt die Sage an, er habe das Christenthum angenommen, „si Polydoro Virgilio fides habenda," den er aber nicht genauer citirt; vom Henninius entlehnt, p. 954. Dieser sagt, er habe es bei Vossius in dedicatione Aristarchi gefunden, „nescio quo auctore." Ueber den *Arviragus* wird sich wohl etwas finden bei den Schriftstellern über die ältere Geschichte von Britannien, die Beck nennt 2. Bd. 379. *de temone*, curru, *excidet*, komischer Ausdruck: er wird besiegt werden. Gallier und Britanner führten ihre Kriege auf leichten Streitwagen, esseda, wie die Helden im Homer. *aut*, „oder wohl gar": denn mit den Britannern hielt es am schwersten. Britannien lag den Römern in der äussersten Entfernung, *ultimi orbis Britanni* Horat. So steht *aut* auch V, 22. In andern Fällen ist es das Gegentheil: „oder wenigstens." *peregrina bellua*, der Rhombus, aus ferner Fremde. Ein solches Thier kann in nahen Gewässern nicht zu Hause sein; es hat sich dahin

nur verlaufen. *peregrina* bezieht Ruperti auf das Hadriatische Meer; durchaus falsch. Das Meer auf beiden Seiten Italiens, das Adriatische und Tyrrhenische, ist *nostrum mare* für die Römer, V, 94., und im weitern Sinn alle bekannten Gewässer von der Palus Maeotis bis zum Fretum Gaditanum; Sallust. Iug. 17. Mela I, 1. Markland ad Max. Tyr. p. 709. Wesseling ad Diodor. T. I. p. 204. *peregrinum* geht aufs Unbekannte: ein Thier aus ganz entfernten, noch unbekannten Gewässern. Eben deshalb weiss er auch das Vaterland des Thiers nicht zu nennen, 129. Er kann also unmöglich ans Adriatische Meer denken. *Cernis* etc. gehört zur Bewunderung des noch nie Gesehenen. Das Thier hat keine Flossen, pinnas, wie andere Fische, sondern ordentliche *sudes*, spitzige Stangen, emporgekehrt. Eine ungeschickte Nachahmung beim Prudent. in Apotheos. v. 127. gebraucht *sudes* von gewöhnlichen Flossen.

130. *Quidnam* etc., die Proposition des Kaisers.

132. *muro*, ora. *colligat*, ambiat, includat. Ein dünner Rand als Einfassung einer geräumigen Vertiefung. *tenuis* geht aufs Ganze. Den Thon, bei gehöriger Festigkeit, so dünn, wie möglich, zu verarbeiten, ist das Meisterstück der Töpferarbeit bei Schüsseln, Vasen u. dgl. *Debetur patinae*, postulat patina. *Prometheus*, der, nach der Sage, Menschen aus Thon machte, für figulus. Töpfer und jede Art Arbeiter in Thon nannten auch die Athenienser so. Lucian. T. I. p. 26. mit Hemsterh. Anmerk. *properate*. Die Anrede an die Senatoren im Conseil des Kaisers: *Argillam atque rotam citius properate*, kann befremden. Daher schlug einer meiner Zuhörer, Christian Andr. Friedr. Graf zu Rantzau, vor zu lesen: *subitusque Prometheus Argillam atque rotam citius properare*. So fände denn eine Griechische Verbindung des Adjectivs mit dem Infinitiv statt, *subitus properare*, wie ich längst bei Horaz Epist. I, 7, 56. verbessert habe: *sine crimine, notum Et properare*. Ich habe jenen Vorschlag in den Wolfschen Analekten I. p. 511. f.

bekannt gemacht; allein es entsteht dadurch ein anderes Bedenken: *citius* nämlich wird dann ganz überflüssig. Dagegen lässt sich der Imperativ *properate* sogar vertheidigen; Montanus ist ganz begeistert, und ruft aus: Schnell eine Schüssel geschafft!

135. Töpfer dürfen aber auch vom heutigen Tage an im kaiserlichen Gefolge nicht fehlen: denn dieses Beispiel lehrt, dass diese Profession nicht zu entbehren ist. Bei *tua castra* denkt man sich Töpfer, die mit in den Krieg gehen sollen. So arg ist's nun doch nicht; auch gab sich dieser Kaiser nicht viel mit Lagern ab. Zu den officiis domus Augustae gehörten eine Menge Professionisten. Hier wird der Vorschlag gethan, dass das Personal der Hofofficianten auch mit Hofschüsselmachern vermehrt werden soll. „Nothwendig muss der Hof nun auch seine *figulos* haben.“ *castra* ist das Hoflager. *castrenses* oder *castrensiani* hiess an den spätern Kaiserhöfen die Hofdienerschaft, Professionisten und Lakeien, paedagogia oder paedagogiani, woraus unser Wort *Pagen* geworden ist. *castra* die Hofhaltung, der Hofstaat um die Person des Kaisers, das Gefolge desselben, wenn er sich von einem Ort zum andern begibt, *στρατόπεδον* bei den Griechen, z. B. Synesius Epp. 75. und 110., der comitatus Principis. Salmasius in Lamprid. p. 224. f. bestimmt noch nicht völlig richtig: aber Alles sehr genau und vollständig Gothofredus ad Cod. Theodos. T. II. p. 227. Die Stelle Sueton, Aug. c. 18. extr. sollte nur dahin nicht bezogen sein: denn dort ist offenbar die Rede vom eigentlichen Lager im Felde. Dafür hätte die hiesige Stelle nicht sollen vergessen sein, und Spartian. p. 7. A. *a Cappadocibus servitia castris profutura*, h. e. aulae Principis. Der Zusammenhang führt darauf, und das Griechische *στρατόπεδον*. Salmasius hat hier gegen Casaub. Unrecht. Die *castra* in diesem Sinn bleiben nicht immer an Einem Orte; daher *sequi*: das ganze Personal folgt. Die Lexica haben noch nichts von dieser Bedeutung.

137. *luxuriam imperii veterem*, das üppige Hofleben

von chemals. *aliamque famem.* Auf die grossen Fressereien folgten andere Ausschweifungen, wozu der Falerner beitrug, *suscitabulum Veneris,* wie ihn Varro nannte. *pulmo*: nach einer alten Meinung, dass das Getränk mit in die Lunge kommt. Alcaeus: τέγγε πνεύμονας οἴνῳ. Plato, der im Timaeus diess sagt, wurde deswegen von einem berühmten Arzt, Erasistratus, getadelt: Hippokrates u. A. hatten schon vor Plato das Nämliche behauptet. Hierüber ein belehrendes Capitel bei Gellius XVII, 11. und Macrob. Saturn. VII, 15. *usus edendi,* Uebung im Essen. „Der geübteste Feinschmecker meiner Zeit." *Circeis* etc. Circeische und Lucriner Austern sind bekannt. *saxum* bezeichnet die Felsenküste; der lacus Lucrinus, seit dem Erdbeben vom Jahre 1538. durch die Entstehung des monte nuovo fast ganz verschüttet, an der Campanischen Küste. *fundo,* littore. Rutupiae war eine südliche Seestadt von Britannien, auch bei Ptolemäus.

145. *concilio.* Das Richtige ist *consilio*: le conseil; so auch Cod. Hus. *dux*, ein Lieblingsname des Domitian. Markland ad Stat. Silv. p. 193. *Sygambri*, Bentley im Horaz. S. Oudendorp ad Sueton. Aug. c. 21. Indess habe ich noch mein Bedenken über das *y* im Namen. Ein besonderer Feldzug gegen die Sygambrer wird nicht erwähnt: sie wurden gelegentlich mitgenommen im Germanischen Kriege wider die Catten, Marcomannen und Quaden. Domitian feierte den Triumph über die Dacier und Germanier 92. n. Chr., nach Eusebius, *falsum e Germania triumphum* Tacit. Agric. c. 39. Das Ganze war eine Posse, wofür er ausgelacht wurde, und wie sie sein edler Vorgänger Caligula schon gespielt hatte; Sueton. Calig. c. 47. *tanquam et diversis.* Das *et* muss wegfallen; es ist eingeflickt und fehlt in vielen Manuscripten. *praecipiti pinna* ist nicht bloss für celeriter, sondern im eigentlichen Sinn: „mit eilender Schwinge." Die Boten, die von den Armeen glückliche Depeschen nach Rom überbrachten, trugen eine hasta mit Lor-

beerzweig umwunden, bescheidener als jetzt, wo die Couriere mit Postillons einreiten; die Ueberbringer unglücklicher Nachrichten, sogenannter Hiobsposten, kamen mit einer Feder am Stabe, *πτεροφόροι*. Hesych. s. v., Plutarch. Otho 4. Photius Lex. c. 347. v. *Πτεροφόρους*, wo zu lesen *πτερὰ εἰώθ*. Ueber die Sache s. Salmas. in Lamprid. p. 235., und schon vorher Lipsius in einem Briefe Opp. T. II. p. 175. Vergl. Gronov. Diatr. Stat. p. 310. und Markland p. 245. Aus allen Gegenden lauter frohe Nachrichten und keine einzige traurige, drückt Statius dort so aus: *Omnia nam laeta pila attollentia* (sc. sunt, für attollunt) *frondes, Nullaque famosa signatur lancea pinna.* Im gemeinen Leben hiess es litterae laureatae und pinnatae; daher der Scholiast meint, die Federn hätten an den Briefen gesteckt. *epistola pinna*, cum pinna, ist der Ausdruck für litterae pinnatae. Wäre diess Alles nicht, so könnte man an eine Metapher denken, zumal wegen der Stelle Virgil. Aen. IX, 473. *Interea pavidam volitans pennata per urbem Nuntia Fama ruit*, wo *pinnata* besser ist, auch in Handschriften und bei Servius. Das Gerücht verbreitet sich auf Fittigen; hier käme ein Brief, eine Briefbotschaft, auf Fittigen an. Poetisch wäre diess, ist aber nicht die Meinung des Dichters.

150. Hier muss kein Absatz sein; so ist *illa* recht sehr gut, und besser als das matte *ille* bei Ruperti. *Sed periit.* Domitian wurde ermordet 96. den 18. Sept. Die Ermordungsgeschichte bei Dio LXVII, 15. f. Suet. c. 17. Philostrat. vita Apollon. VIII, 25. f. Die Mörder waren Leute von geringem Stande in seiner Nähe. Nach dem Gerüchte wussten die Gemahlin Domitia und beide praefecti praetorio um die Verschwörung. Der Dichter, obschon gleichzeitig, nimmt darauf keine Rücksicht. *cerdones*, VIII, 182. Baronius, Tillemont u. A. verstanden unter den *cerdones* die Christen! S. Furnalett. Append. ad Forcellin. s. v.; auch Wower ad Minucii Octav. p. 38. Das Wort ist gebildet von dem Griechischen *κέρδος*, woher auch *Κέρδων*. Euphron

Comicus ap. Athenae. IX. p. 377. Ὅταν μὲν ἔλθῃς εἰς τοιοῦτον σύρφετόν, Δρόμωνα καὶ Κέρδωνα καὶ Σωτηρίδην. *Cerdo* als nomen proprium findet sich auch auf Inschriften. V. Ind. nomin. Gruter. *cerdones* sind Handwerksleute, hier überhaupt ignobiles. *Lamiae*, entgegengesetzt, nobilissimi. Die Lamiae waren eine alte und berühmte Familie in gente Aelia, aus Horaz bekannt. Den Aelius Lamia liess Domitian umbringen; Suet. c. 10. *Lucius Lamia Aemilianus* heisst er Dio LXVI, 4. Sein vollständiger Name aber war *L. Aelius Plautius Lamia Aemilianus*, aus der gens Aemilia in die gens Aelia adoptirt. Reimar. ad Dion. l. c. *madenti.* Aus dem Context ist zu ergänzen: sine periculo.

FUENFTE SATIRE.

1—5. Verächtlich ist der Mensch, der den Stolz der Reichen bereits erfahren hat, und dennoch fortfährt, an ihren Tafeln den Schmarotzer zu machen; ein solcher bringt sich um Ehre und Glauben. — Diess als Anrede an Einen, der eine solche Rolle spielt. Weiterhin wird ein *Trebius* genannt, keine wirkliche Person: aber doch ein nicht ungewöhnliches nomen gentile; *Trebii* kommen mehrere vor bei Schriftstellern und auf Inscriptionen. S. den Index nom. propr. zu Gruter. Davon abgeleitete Namen Trebellius, Trebatius, Trebonius, Trebianus. *nondum*, mit Nachdruck: noch immer nicht, nach so vielen gemachten Erfahrungen.

bona summa, für das Ziel aller Wünsche. *quadra*, mensa. Vet. Onomast. Vulc. *Quadra*, *πίναξ*. *Sarmentus*, bei Plutarch. vit. Anton. *Σάρμεντος*, bekannt aus Horat. S. I, 5., Sclave, dann Freigelassener, ein Scurra, mit dem sich der junge Caesar, der nachmalige Augustus, amüsirte, deliciae, eine drollige Figur, ausserordentlich mager; Quin-

til. VI. 3, 58. *iniquas*, vortrefflich: wo er sich alle möglichen iniqua gefallen liess. *vilis*, der Schuft, *Galba* von demselben Gelichter. Martial. I, 42, 16. Barth Advv. XXV, 1. Cren. Animadverss. P. XIII. p. 226. Vet. Schol.: *Apicius Gabba* sub Tiberio scurra nobilis fuit. *Κάλβας γελωτοποιός* Plutarch. Erotico p. 760. A. Viele Editionen und auch Manuscripte haben dort *Κάββας*, die Form *Gabba* beim Scholiasten. Das Griechische *K* ist das *C* der Lateiner; *Calba* war die alte Schreibart, *Galba* die neuere, wie ehemals Caius und Cnaeus, dann Gaius und Gnaeus. Perizon. Animadv. hist. p. 305. f. Plutarch, der den Namen *Calba* geschrieben fand, schrieb ihn richtig mit dem K. Das *b* vor *b* aus *l* scheint durch weichere Aussprache entstanden zu sein. *g* und *l* sind verwandte Laute und vertreten einander: *μόγις* und *μόλις*; *μᾶλλον*, magis; *σιγάω*, sileo. Nach Plutarch speis'te Mäcenas bei ihm. Beim Quintilian. VI, 3, 27. und 62. *A. Galba*, ein berühmter Spassmacher, der das *lascivum et hilare* hatte. Die Ausll. des Quintilian (s. Spalding p. 541.) sind sehr verlegen über das Verhältniss ihres *Galba* zu unserm *Galba*. Sie meinen, der Vorname *A.* sei für den *vilis Galba* zu vornehm, und es müssten also zwei verschiedene Personen sein. Falsch! Unser *Galba* ist mit dem *γελωτοποιός* beim Plutarch offenbar derselbe; dieser aber ist ein Mann von Stande, bei dem Mäcenas speis't, und der also gar wohl ein *Aulus* sein kann. Er ist aber auch zugleich ein Mensch, der den Grossen auf eine nichtswürdige Art den Hof macht, und sie mit Spass amüsirt, dem das Beiwort *vilis* vollkommen gebührt, schon wegen der Anecdote, die Plutarch dort von ihm erzählt. Er merkte, dass Mäcenas verliebte Augen auf seine hübsche Frau warf; diesem Herrn zu Gefallen that er, als wenn er eingeschlafen wäre. Mittlerweile langte ein Sclave nach einer Flasche Wein, und der schlafende Herr schrie den Dieb an: „Schurke, weisst du nicht, dass ich bloss für den Mäcenas schlafe?" Im Scholio ist *Apicius* wohl nur ein Fehler für *Aulus*: denn

diesen Vornamen geben ihm alle Handschriften des Quintilian.

8. Ist's nicht besser, zu betteln? *crepido*, gradus saxeus, eine Glosse bei Turnebus Adverss. XXVIII, 5. Stufen an Häusern, Hallen u. s. w., wo sich arme Leute lagern, oft die Nacht sogar zubringen, wie noch jetzt in Rom und Neapel. Seneca Controverss. p. 70. *Quis crederet iacentem supra crepidinem Marium Consulem futurum?* Auch Valer. Max. IV, 3, 4. *pons*, IV, 115. *tantine — fames?* sind zwei erbärmliche Randfragen, in den Text geschoben.

10. *cum possis honestius illic* lesen die Handschriften, ausser den früher bekannten, 27 Pariser, 5 Kopenhagener, die Husumer. Unmöglich kann aber der Dichter so geschrieben haben; es wäre ein grober Fehler: denn die zweite Sylbe von *possis* ist lang. Eine Kopenhagener hat *cum posset*, einige Pariser (wie auch Lindenbrog angemerkt hat) *cum possit*, flugs vom Pariser Herausgeber recipirt. Ein albernes Ding von Lesart! Manche Conjecturen sind über den Vers gemacht. S. Rupert. Excurs. Die von Graevius, *poscis*, ist von Henninius und den Zweibrückern in den Text genommen; damit begnügt sich auch I. M. Heusinger Obss. antibarb. p. 363. f. *Poscere*, für mendicare, hätte seinen Grund im Griechischen, *αἰτεῖν*, *ἐπαίτης*. Hemsterh. ad Aristoph. Plut. p. 344. Ruperti's eigene Conjectur *cum pol sit* wäre an sich nicht übel. Alles diess sind aber blosse Nothbehelfe; die wahre Verbesserung liegt ganz wo anders. Der Fehler der Handschriften *cum possis* hebt sich ganz leicht durch die Transposition *possis cum hon. illic*. *cum* wird nach der Regel elidirt; wie gleich 59. *Frivola. Quod cum ita sit*. Hier nun ist elisio neglecta, und also hiatus; diess und die seltnere Stellung von *cum* nach dem Verbo hat die Corruptel veranlasst. Der Hiatus, sagt Heinecke, ist dem Juvenal sehr gewöhnlich, und verweis't auf Ruperti's V. L. zu I, 150. Dort sind aus dem Juvenal sechszehn Beispiele an-

geführt, worunter vier ausgestrichen werden müssen, die gar nicht dahin gehören. Mit der elisio neglecta ist's eine eigene Sache in der Lateinischen Prosodie, worin sich Viele geirrt haben, und woraus viele Corruptelen entstanden sind. Mehrerlei hiatus wirft man noch durcheinander. Nic. Heins. ad Claudian. in sec. Consul. Stilic. 167. p. 548. f. Vossius Aristarch. II, 14. und Prosodia p. 131. Heyne ad Virg. A. III, 211. Manche hiatus will man durch Emendation wegschaffen, wie Jo. Schrader Emendd. p. 136. f. Die Beispiele, die Ruperti in jener Anmerkung rechtmässig anführt, sind sämmtlich solche, wo eine lange Sylbe den Abschnitt des Verses endigt, zu Anfang des Fusses in die Arsis fällt, und daher nicht elidirt wird. I, 151. *Ingenium par materiae? unde illa priorum.* II, 26. *Si fur displiceat Verri, homicida Miloni* u. s. w. Diess ist der natürlichste und gewöhnlichste hiatus, der aber hier nichts beweisen kann. Neglecta elisio findet ferner statt extra caesuram, am häufigsten beim Virgil: dann ist aber die nicht elidirte Sylbe allemal eine lange, die, wie im Griechischen, vor dem Vocal kurz wird. *Insulae Ionio. Te amice, nequivi. Credimus, an qui amant.* Auch diess passt hieher nicht; cum, num, tum sind kurze Sylben, wie man schon aus Horaz Sat. I, 9. weiss, zu Anfang des Hexameters: *Circumagi,* und allernächst in unserer Sat. 23. *circumagunt.* VII, 164. Spalding im Mus. der AWiss. 2. S. 371. Es ist aber eine dritte Art der elisio neglecta, bei monosyllabis in der ersten, sonst auch in der zweiten Sylbe des Anapästen, schon bei den ältesten Dichtern gewöhnlich. Ennius (Priscian. p. 556.): *Insignita fere tum millia militum octo.* Lucretius I, 437. *Corporum augebit numerum,* und das. Lambin. p. 70. II, 697. *Reddita sunt cum odore.* VI, 275. *Semina seque simul cum eo.* (Index Bip. v. *Ecthlipsis.*) Horat. S. II, 2, 28. *cocto num adest honor idem,* und das. Bentley, so wie im Schediasma de Metris Terent. p. 15. und zu Terent. Adelph. II, 2, 24. Wunderl. ad Tib. Heyn. Obss. p. 115. Hermann Element. doctr. me-

tricae p. 61. s. Diess ist der Fall, wonach hier gelesen werden muss: *possis cum honestius illic.*

11. *tremere*, ein Bettlerkniff; VI, 543. *far caninum*, Hundebrod, „cantabrum" Vet. Schol., furfuraceus panis; cantabrum ist Weizen - und Gerstenkleie. Beim Phaedrus IV, 17. beschweren sich die Hunde beim Juppiter über die ungerechten Menschen: *Furfuribus sibi conspersum quod panem darent.*

12. *fige* animo, *ἐμβάλλεο θυμῷ*; Virgilischer Ausdruck, Aen. III, 250. *culcita*. Ueber die Rechtschreibung Oudendorp ad Suet. Tib. c. 54. Brisson. Parerg. p. 392. ed. Trekell.

20. *ligulae* am calceus. Schol.: ansae caligarum, a ligando. Eine täuschende Ableitung. Vielmehr eigentlich *lingula*, von lingua, Zungen, kleine Riemen zum Festschnüren, wie an unserm Schnürstiefel. *lingula* bei Martial. II, 29., und bei den Griechen *γλῶσσαι τῶν ὑποδημάτων*. Durch die Aussprache wurde *ligula*, wie mehrere Diminutive die erste Sylbe ihres Stammwortes verkürzen, offa ofella, mamma mamilla; auch andere abgeleitete Wörter, curulis von currus. Forcellini v. *Ligula*. Dichter gebrauchen, je nachdem es nöthig ist, bald diese bald jene Form. Halbgelehrte Grammatiker schon zu Martials Zeit wollten nur *lingula* gelten lassen, Martial. XIV, 120., wegen der Etymologie. Aus demselben elenden Grunde affectirt man im Deutschen zu schreiben *ädel* u. dgl. *dimittere*, von einander hängen lassen, weil sie sich nicht die Zeit nehmen, sie zu befestigen.

ne tota etc. Das Heer von Salutanten in ganz Rom möchte seine Tour schon gemacht haben. *orbem peragere* braucht nicht darauf bezogen zu werden, dass Einer bei Mehreren seine Aufwartung macht: da so Viele es thuen, ein Jeder bei seinem Patron, so ist das zusammen ein *orbis*. Lucian. Nigrin. §. 22. *περιθέοντες ἐν κύκλῳ τὴν πόλιν.*

aut, wie IV, 126., *oder wohl gar* schon früher. *illo tempore* etc. Die Zeit wird astronomisch bezeichnet: wenn

die Wagen des Bootes sich drehen. Bootes und Arctophylax ist dasselbe Sternbild, der Ochsentreiber, Wagenführer, nach der alten Benennung: der kleine und grosse Wagen, für: der kleine und grosse Bär. *piger*, langsam, weil er langsam unter den Horizont hinabsinkt, *δψὲ δύων* beim Homer.

frigida, als nördliches Gestirn. Vergl. Ideler, Untersuchungen über die Sternnamen, S. 47. f.

24. *lana sucida*, recens tonsa, Varro R. R. II, 11. Die frisch abgeschorne Wolle wurde mit Oel und Wein gewaschen. „Ein Wein, noch zu schlecht für die Wollwäsche." Um Grüneberg in Schlesien würde es heissen: Ein Wein, womit man die Kinder zu Bette jagt. Die Handschriften theilen sich zwischen *nolit* und *nollet* (*nollet* auch die Husumer): beides grammatisch recht; jenes aber das Seltnere. Aus *nolit* konnte leicht *nollet* werden: aber nicht umgekehrt.

proludunt. Der Husumer Cod. hat *praeludunt*. Aber s. Burmann ad Virgil. Aen. XII, 106. *mappa*, die Serviette, die jeder Gast mitbrachte; der Wirth gab bloss das mantele, die Tischdecke. Salmas. in Vopisc. p. 357. und alles dortige wiederholt von Voss zu Virg. Lb. p. 858. f.

Saguntina. Sagunter Gefässe bei Plinius und Martial an mehrern Stellen.

30. Er selbst zecht vom alten Wein. *diffusum*, XI, 159., vollständig: in amphoris et cadis. Horat. Epp. I, 5, 4. Junger Wein, der gleich so verbraucht wurde, ist doliare; der aufbewahrt werden sollte, *diffusum*, auf irdene Krüge gefüllt. Der eigentliche Ausdruck, in den Pandecten mehrmals; s. Gesner und Forcellini s. v. Heyne ad Virg. Cop. 11. *diffundere* ist in vasa diversa defundendo distribuere, also nicht bloss defundere. Scaliger in Manil. p. 39. Zu XIII, 132. *κατασταμνίζειν*, Toup. Cur. nov. in Suid. p. 299. *capillato Consule*, vor alten Zeiten, wo noch der Römer Haupthaar und Bart wachsen liess. Das Alter der Weine wird nach den Consuln bestimmt. *tenet*, servat sibi. *bellis socialibus*. Horat. III, 14. 18. *cadus Marsi memor duelli*. Hier

ist der Bundesgenossenkrieg gemeint a. U. 664—66., v. Chr. 90—88. *cardiaca*, der an Magenweh leidet, morbus cardiacus, später auch cardimona; *καρδία*, os ventriculi. Diese Krankheit, sagt Plinius, kann bloss mit Wein curirt werden, und Seneca Epp. 15. *Bibere et sudare cardiaci vita est.* *aliquid*, aus der Sprache des gemeinen Lebens, „etwas Feines". *de Setinis*, von den Weinbergen um Setia in Campanien, die Sorte, die August allen andern vorzog. *fuligine*, Russ vom Rauch in der apotheca. Voss Virg. Lb. p. 300. Der Rauch diente, den Wein zu verdicken.

36. *P. Thrasea Paetus* in der Geschichte jener Zeiten verewigt, ein hoher republicanischer Charakter, ein einzelner Stern in finsterer Nacht; vom Nero ermordet. Reimar. ad Dion. LXI, 15. *Helvidius Priscus*, sein Schwiegersohn, von ähnlichen Grundsätzen, aber minder ehrwürdigem Charakter; durch Halsstarrigkeit und fortgesetzte öffentliche Beleidigungen reizte er endlich den Vespasian, dass dieser den Befehl zu seiner Ermordung gab, den er aber bald wieder bereute, nur zu spät. Reim. ad Dion. LXVI, 12. Unter Domitian wurden Arulenus Rusticus und Herennius Senecio, beide Stoiker, am Leben gestraft, weil sie in Schriften ihrer mit Lob erwähnt hatten; ad Dion. LXVII, 13. Auch den Sohn Helvidius liess Domitian umbringen, weil er auf der Bühne in einem Exodium etwas hatte laut werden lassen, was auf den Domitian gedeutet wurde. Suet. Dom. c. 10.

38. *Heliadum crustas*, i. e. pocula ex electro. *aurum*, goldene Schalen mit eingelegten Beryllen, von berggrüner Farbe, passt zum Gold am schönsten. *ungues*, die richtige Lesart der Handschriften, nicht *unguesque*. *da veniam*: „Entschuldige; nichts für ungut; denn auf den Pocalen prangen die herrlichsten Gemmen, die man dir nicht anvertrauen kann". Der Luxus liess zuweilen die kostbarsten geschnittenen Steine als emblemata auf goldenen Bechern glänzen. *quas in vaginae* etc. Anspielung auf Virg. Aen.

IV, 261. *atque illi stellatus iaspide fulva Ensis erat.* Heyne denkt sich die Edelsteine auch an der Scheide; Juvenal verstand's besser: *in vaginae fronte*, i. e. capulo.

46. *Tu Beneventani* etc., i. e. calicem Vatinii, von der gemeinen Sorte. *Vatinius inter foedissima Neronis aulae ostenta fuit, sutrinae tabernae alumnus, corpore detorto, facetiis scurrilibus*, Tacit. Ann. XV, 34. Er war aus Beneventum. Dio LXIII, 15. Die Ausleger machen ihn zum Glasfabrikanten, aufs Gerathewohl. Eine Art von Trinkgeschirr erhielt seinen Namen, vermuthlich weil er sie Mode machte; Becher à la mode de Vatinius. Sie hatten *nasos*, Schnepfen. Die Lexx. falsch: ansas, wie auch zu Cato de R. R. c. 10. p. 45. Schn. Vatinius soll selbst eine lange Nase gehabt haben, ein Missverständniss des Martial XIV, 96. „Hier schicke ich dir einen Vatinischen Becher mit Nasen; die des Vatinius war freilich länger". Ein Wortspiel mit *nasus*, in Beziehung auf die *facetiae scurriles* des Menschen. Lipsius ad Tac. l. c. verstand es noch nicht ganz recht: aber wohl Forcellini im Lex. *sulfura* hat man darauf bezogen, dass in Rom zerbrochenes Glas gewöhnlich gegen sulfurata, Schwefelstücke, eingetauscht wurde, woraus gewisse Leute eine Art von Gewerbe machten, wie bei uns die Lumpensammler. Martial. I, 42. und X, 3. Es ist aber nicht die Rede von zerbrochenem, fracto, sondern *rupto*, gesprungenem Glase, das sich kitten lässt, malthare, solidare. *Sulfur* ist Schwefelkitt, wie es der Scholiast erklärt. Vergl. Casaubon. in Hist. Aug. p. 247. Plin. Epp. VIII, 20, 4. unter den Merkwürdigkeiten des lacus Vadimonis: *vis qua fracta solidantur.* Ich lese dort: *viridi pressior, sulfuris odor* etc. Einen andern Glaskitt nennt Isidor. Origg. XII, 7. extr. *ovum admixta calce.* Vom Kitt überhaupt Salmas. Exercitt. Plin. p. 771. Gloss. H. Steph.: *Maltana* (Maltha), *πισσόκηρον*. Eine Mischung von Pech und Wachs zum Kitten lecker Schiffe, Theerwachs. Die Sache lehrt, doch ohne jenes Wortes im Glossarium zu gedenken, Gronov. ad Liv. XXVIII, 45.;

und hiernach ist das Schneidersche Wörterbuch zu verbessern. Voss Virg. Lb. p. 743. Hemst. ad Lucian. I. p. 342.

50. *decocta*, aqua, abgekochtes Wasser in Schnee gekältet, zur Erfrischung, wie unser Gefrornes; nivata potio. Statt unserer Eiskeller hatte man zu diesem Behufe Schneegruben. Schnee wurde auch auf die Tafeln gebracht und in den Wein gethan. Ueber diess Alles vergl. Senec. Nat. Qu. IV, 13. Plin. H. N. XIX. p. 333. Bip.

51. Der Vers ist unbeschreiblich matt und ganz überflüssig. Manso setzt ihn hinauf, vor 49. So stand er gewiss ursprünglich: ist aber dennoch unächt. Eben so sehr des Dichters unwürdig ist V. 66., eine eingeflickte Sentenz. Dergleichen ist von den Mönchen in den Juvenal hineingemacht, und man kann wohl ein anderthalb Dutzend Verse nachweisen, die untergeschoben sind.

52. *cursor*, ein Laufjunge; verächtlich. *cursores* unter den Sclaven, die zu Fusse den Wagen begleiteten und zum Verschicken gebraucht wurden, auch zum Anmelden. Pignor. p. 147. Africanische Sclaven, meistens Mohren, waren gemeine Aufwärter; Asiatische wurden weit höher geschätzt.

per mediam etc., ein Kerl, wie ein Gespenst, δυσάντητος, oder, wie Demosthenes sagt p. 794, 5. Rsk. ὃν οἰωνίσαιτ' ἄν τις ἰδών. Cf. Plutarch. Brut. c. 48. extr. Ruhnk. Ep. crit. p. 273.

56. *Flos Asiae*, ein junger schöner Asiate als pocillator, aus Phrygien und Lycien, woher schon die Griechen ihre Mundschenken erhielten. Sie wurden von den Römern um hohe Preise gekauft, und mit vielem Aufwand unterhalten, auf das geschmackvollste gekleidet, mit Gold und Silber geschmückt, unter verschiedenen Namen: pocillatores, ministratores, servi a cyatho oder ad cyathum, a potione, a poculis, pincernae, aus dem Griechischen ἐπικέρνης, Salmas. in Capitol. p. 271. B. Sehr lehrreich und vollständig Walchii Pocillator Phrygius, in Actt. Soc. Lat. Ien. Vol. II. p. 123. ff.

63. *calidae gelidaeque minister.* Eigene Sclaven sind bestimmt, kaltes und warmes Trinkwasser zu reichen, ὑδροφορεῖν. Walch l. c. p. 139. *gelida* ist die oben genannte decocta. Warmes Wasser trinkt der Römer mit Delice, und es wird, ausser bei Tische, mit mancherlei andern warmen Getränken, in den Thermopolien geschenkt.

67. Ein anderer Diener präsentirt Brod. Pignor. p. 64. Der Luxus hatte eine ordentliche Stufenfolge der verschiedenen Brodsorten eingeführt, vom Brod aus dem feinsten Kernmehl an bis zur gröbsten Gattung Kleienbrod herunter: panis mundus, καθαρός, und sordidus, ῥυπαρός, auch cibarius (und in den spätesten Zeiten fiscalis, Commissbrod), sind allgemeine Ausdrücke. Die feinste Sorte ist panis siligineus, ex siligine factus, aus Sommerweizen. Diese Art ist in Italien zu Hause; von da kam sie erst zu den Griechen, ἄρτος σιλιγνίτης. Darauf folgte simila, similago, σεμίδαλις, bei den Griechen die feinste Sorte Mehl, u. s. w. Collectaneen hierüber bei Rigaltius ad Artemidor. p. 48. T. II. Reiff.; umständliche Auseinandersetzung von Salmas. de Homonymis hyles iatr. p. 69—74. Schneider Ind. Scriptt. R. R. v. *Siligo*, und über die schlechten Brodarten Gothofred. ad Cod. Theod. T. V. p. 272. *panem vix fractum,* sc. mola, kaum gemahlen, das gröbste Brod; daher *solida farina* in der folgenden Apposition, beinah aus ganzen Körnern bestehend. *frangere* ist das verbum proprium von der Mühle. Auch μυλόκλαστος. Ganz falsch erklärt man: vix frangibilis, so hart, dass man's kaum brechen kann. Von der Härte ist erst 69. die Rede.

71. „Lass dir nicht etwa einfallen, nach dem feinen Brode zu langen". Dieses wird auf eine besondere Art servirt. Aber hier ist eine Dunkelheit, von Niemand noch aufgeklärt. Für *artoptae* haben mehrere Handschriften, auch die Husumer, die Lesart *artocopi.* Iul. Firmicus Astrolog. VIII, 20. sagt *artocopos vel pistores.* ἀρτοκόπος für pistor wird bei Xenophon. in den Hellenicis, Plato Gorg. p. 518. B

und beim Herodot gelesen: aber das Wort ist bei diesen Schriftstellern verdächtig, und vielmehr *ἀρτοπόπος*, von *πέπτειν*, woher auch *πόπανον*. Thomas Mag. p. 113. f. und Valcken. ad Herodot. IX, 82., auch hinter Ruhnken. Epist. ed. Tittmann. p. 150. Sonst war auch *ἀρτοκόπος* im Gebrauch; daher *artocopus*. Vom Bäcker aber kann durchaus hier nicht die Rede sein. „Habe Respect vor dem Bäcker", ist baarer Unsinn: denn dieser servirt weder bei der Tafel, noch wird er servirt. *artoptae* ist allein richtig; es verstehen es aber die Ausleger nicht. Ruperti hätte es von Facciolati lernen sollen, Epist. philolog. post Orationes p. 421. ff.; diesen kennt er aber nicht, auch nicht den Forcellini, der dasselbe, nur kürzer, vorträgt. Diese beiden trefflichen Männer haben in der Hauptsache Recht, sind aber im Einzelnen weder ganz richtig, noch vollständig über die Sache. Die *artopta* ist ein vas, in quo panis assatur, beim Plautus in der Aulularia, beim Pollux X, 112.; davon *panis artopticius*, Plin. XVIII, 27. Aber die Griechische Form ist nicht *ἀρτόπτη*, wie jene Gelehrte sagen, sondern *ὁ ἀρτόπτης*. *ὁ χάρτης* wird so im Lateinischen haec charta, *ὁ κοχλίας* haec cochlea, *ὁ γαυσάπης* haec gausapa, *ὁ φαινόλης* haec paenula. Casaub. in Strab. p. 103. Salmas. in Hist. Aug. p. 7. D. Eine Art Geschirr, Brodpfanne, worin das feinste Brod gebacken und noch warm aufgetragen wurde. Dasselbe Geschirr hiess mit dem gemeinen Namen *clibanus*. Moschopulus: *Κλίβανος σκεῦός τι σιδηροῦν, ἐφ' ᾧ τοὺς ἄρτους ὀπτοῦσιν πῦρ ὑποκαύσαντες, καὶ πυρακτώσαντες αὐτόν* (über dem Feuer hin und her drehend). Daher *ἄρτος κλιβανωτός*, in clibano assatus. Eustath. ad Iliad. p. 132, 31. Petron. c. 35. in der Beschreibung des Gastmals: *circumferebat Aegyptius puer clibano argenteo panem*, und das. die Ausleger. Mit besonderer Bedeutsamkeit ist *artopta* gesagt: „Respect vor der vornehmen Brodpfanne!" Hieher gehört noch eine Glosse des Isidorus: *Pigella, artopta, genus vasis. Pigella* kömmt aus dem Griechischen *πύελος*. Hesychius: *πύελος· ἀρτοθήκη*.

74. *Vis tu*, für annon vis tu —? Gronov. ad Senec. de Ira III. c. 38. Bentl. ad Horat. Serm. II, 6, 92. Plin. Epp. IX, 17, 2. und das. Gesner.

76. *Scilicet* etc. kann der Gast nicht laut zum Sclaven sagen, der ihm eben grob begegnete: aber es ist seine Empfindung bei solchen Beleidigungen. Wie stimmt diess nun aber zum Ganzen, da im Gegentheil hier von Menschen die Rede ist, die bei dergleichen Begegnung unempfindlich sind? Vielleicht ist *cucurrit* zu lesen, und der ganze Satz als eine Juvenalische Parenthese zu nehmen, worin der Dichter seine Empfindung reden lässt. *Esquiliae gelidae*, eine kühle Gegend der Stadt; ihr entgegengesetzt *Subura fervens* XI, 51.; hier kalt, in der Frühe. *aquosae* bei Properz IV, 8. in einer andern Beziehung. *fremeret — nimbo.* Unter Hagel und Frühlingsregen. *ver nimbosum* IV, 87. *Iuppiter.* Die Schreibart mit doppeltem *p* ist einzig Römisch. Vgl. Manut. Orthograph. p. 442. Sie billigte auch F. A. Wolf. Ruperti hat Verkehrtes. *paenula*, Reise- und Regenmantel, eng anliegend, über der tunica. Der Client erscheint togatus, hier, im Nothfall, paenulatus. Sachwalter vor Gericht sind in diesen Zeiten niemals anders als togati aufgetreten: die toga wurde aber immer enger, und fast zur paenula. So ist die Stelle zu verstehen Dialog. de corr. Eloq. c. 39., die allgemein falsch verstanden, von Ernesti sogar gemissbraucht wird, um das Alter der ganzen Schrift daraus verdächtig zu machen.

81. *squilla.* Gloss. H. Steph. p. 250. : *Scillae* (Squillae), *καρίδες*, und p. 201. bestimmter: *καρίδες θαλάσσιαι.* Also *squilla* Seekrebs. *asparagi*, caules, die jungen Schösslinge von allen essbaren Gewächsen; gleichbedeutend viticulae, turiones, thyrsi. Daher XI, 68. *montani asparagi.*

cammarus und *gammarus*, *κάμμαρος*, ein gemeiner Seefisch. *constrictus*, verdickt mit einem halben Ei. *feralis coena*, weil bei Leichenmälern Eier gespeis't wurden; so erklärt Lipsius ad Tac. Ann. VI, 5., beweis't es aber nicht.

Es ist ein witziger Ausdruck und sprichwörtlich: „ein wahres Leichenessen".

87. *pallidus caulis.* Vergl. Automedon Epigr. VII. mit Jacobs. *canna Micipsarum*, navigium Numidicum e regno Micipsae, oder eigentlich heredum Micipsae, die man aus dem Sallust kennt. *Bocchar, Bocchor, Bocchus,* der König von Mauretanien zu Jugurtha's Zeiten, beim Sallust und Livius XXIX, 30. Vergl. Salmas. Exercitt. Plin. p. 199. Athenae. p. 418. E. Dieser war aber niemals in Rom. *lavatur*, für lavaretur. *a serpentibus Afros*: vor dessen Gestank selbst die Schlangen davon laufen. *atris* ist eine Lesart, und *serpentes atri* sagen die Dichter sehr häufig; Bentley ad Horat. S. II, 8, 95. Aber *Afros* ist bedeutender, als Gegensatz von *Romae* im vorigen Verse. Der ganze Vers fehlte aber in der alten Ofener Handschrift des Pithoeus, der ihn in seiner Ausgabe auch weggelassen hat. Ruperti hat wegen dieses Verses einen Auslauf gemacht, worin närrisch Zeug gesagt wird. Der Vers ist wohl ohne Zweifel unächt.

94. *nostrum mare* auf beiden Seiten Italiens, wie das mittelländische Meer auch schon Cäsar nennt, zu IV, 127. *macellum,* für macellarii, die Fischhändler, die dort feil haben. „Das ganze macellum ist beständig hinterdrein". Ein Substantiv-macellus für macellarius kann man nicht annehmen. *conturbator macellus* bei Martial. X, 96. ist etwas anders: „der verdammte *Macellus*, der die Leute bankerut macht". *Macellus,* von dem das *macellum* seinen Namen erhalten haben soll, wie Academia von Academus. Das *macellum* war eine Einrichtung, der Römischen Bequemlichkeitspolizei höchst würdig. Vormals konnte man in Rom die verschiedenen Lebensbedürfnisse, opsonia, nur an mehreren weit auseinander liegenden Plätzen einkaufen; jeder Artikel hatte sein eigenes forum, boarium, piscarium, cupedinis, olitorium etc. Diess war beschwerlich für das Publikum, und ein Uebelstand für die grosse Stadt. Es wurden also

alle diese Höckerplätze in eine einzige grosse Anstalt vereinigt, ein einziger Victualienmarkt errichtet mit einem geräumigen Hause. Um den ganzen Hof lief eine Barriere herum, *maceria*, der wahre Anlass zu der Benennung *macellum*. Beide Wörter sind aus dem Griechischen, *μάκελος* und *τὰ μάκελλα*, septa; Hesych. Varro de L. L. IV. p. 41. Bip. Plutarch nennt es Griechisch *μακελεῖον*. Dort waren alle möglichen Speiseartikel zu haben, rohe Materialien, und zugerichtete bei den Restaurateurs. Terent. Eun. II, 2, 25. eine sehr deutliche Stelle. Suet. Caes. c. 26. Polizeiaufsicht über die Preise scheint in den Zeiten der Republik nicht gewesen zu sein: unter dem Tiberius aber stieg der Cours im *macellum* dermassen, dass drei mulli mit dreissig millibus nummum bezahlt wurden, was die Regierung bewog, eine Taxe einzuführen, *annonam macelli temperavit*, Suet. Tib. c. 34. *Macella* gab es nächst Rom auch in andern Städten: drei Inscriptionen bei Gruter, s. Indic. p. 79. col. 1. Die eine nennt darin *mensas lapideas*. Ein merkwürdiges Denkmal von einem *macellum* beschreibt Gisb. Cuper, Lettres p. 109. und 286., eine höchst seltene Lateinische Inschrift über dem Eingang eines Hauses zu Stratonicea in Carien, mit dem Preiscourant vieler Arten von Victualien, z. B. *fasianus pastus * ducentis quinquaginta; carnis bubulae Italicae pondo unum * octo.* Das sind ungeheure Preise, zumal wenn man bedenkt, dass der Tauschwerth des Geldes ohne Vergleich höher war als bei uns, wo weit mehr baares Geld im Umlauf ist. Das Sternchen ist das Zeichen der grössten Silbermünze, des denarius, worüber kein Zweifel sein kann; Priscian. de Ponderib. p. 1347. mit Gesner. Specim. Additam. in Praef. Thes. v. *Perscriptus.* Man müsste die ganze Inschrift vor sich haben, um bestimmen zu können, ob sie als Polizeitaxe anzusehen, oder bloss als ein Denkmal von sehr grosser Theurung, die einmal statt fand. In neuern Werken über Kleinasien nach 1712. möchte vielleicht die ganze merkwürdige Inschrift bekannt gemacht sein.

98. *quod captator* etc. Die Namensform ist *Laenas*, wie die Inschriften beweisen; s. Ind. nominum zum Gruter.

Aurelia, in dieser Verbindung, ist unstreitig die reiche Matrone, die so sehr mit Geschenken an Leckerbissen überhäuft wird, dass sie davon wieder verkauft; ein Zug von ihrem Geize.

100. *dum se continet Auster.* Bei Windstille wagt sich der Fischer mit seinem Boote bis in den Strudel. *siccat madidas.* Einige Handschriften haben den Schreibfehler *madidas siccat.* Ruperti sucht das zu entschuldigen, mit einer köstlichen Anmerkung: „Hiatus solennes Iuvenali. v. ad I, 151". *contemnunt Charybdim*, non timent. VI. 90. *contemsit pelagus.* IX, 120. *ut linguas mancipiorum contemnas*, „damit du nicht nöthig hast — zu fürchten". Und so erklärt sich erst recht die berühmte Stelle von Cicero X, 123. *Antoni gladios potuit contemnere*, „er hätte es mit den Schwertern des Antonius leicht aufnehmen können", nach Cicero's eigenen Worten Phil. II. §. 118. *contemsi Catilinae gladios.* Es ist der Deutsche Ausdruck: sich über etwas wegsetzen.

104. *Tiberinus*, ein Tiberbewohner, der unter dem Eise Flecken bekommen hat. Flussfische waren wenig beliebt, und ganz verachtet, wenn sie Flecken hatten. Man schrieb diese der Kälte zu, und hielt sie für Frostflecken, den Fisch also für halb erfroren. *vernula riparum*, natus intra ripas.

cloaca. Tiberfische gehen leicht mit dem Strom in die Cloaca. *torrente.* Agrippa hatte als Aedilis Ströme aus sieben Flüssen durchleiten lassen, so dass die Schiffe unter der Stadt weg bis in die Tiber gingen. Plin. XXXVI, 15. sagt ausdrücklich, der Strom ging *cursu praecipiti, torrentium modo.* Cassiodorus noch im 6. Jahrh. äussert sein Erstaunen über dieses ungeheure Werk: *videas structis navibus per aquas rapidas non minima sollicitudine navigari*, Var. Epist. III, 30. Vergl. Dio XLIX, 43. *torpente* ist eine alberne Lesart, weil die Mönche bei der *cloaca* aus

Cloak ihres Klosters dachten. *cryptae*, unterirdische Canäle aus den cloacis. „Er geht mit dem Canal fort bis mitten in die Stadt".

108. *modicis*, i. e. pauperibus. *Seneca* und *Piso*, in gleicher Verbindung bei Martial. XII, 36. *bonus*, munificus, ein Sprachgebrauch dieser Zeit; Martial. l. c. Ohne Zweifel *C. Piso*, das Haupt der Verschwörung gegen Nero, dessen Charakter Tacitus schildert Ann. XV, 48. und Lucan (?) im Panegyrico ad Pisonem, der unstreitig der nämliche ist. Vgl. das Schol. ad h. l. und Wernsdorf Poet. min. T. IV. Hieron. de Bosch Obss. in Anthol. Gr. p. 139. tappt noch arg im Finstern. *Cotta*, Aurelius, Consul 773., vor Chr. 20., ein freigebiger Verschwender, der zuletzt von einer Pension lebte, die ihm Nero ertheilte; Tacit. Ann. XIII, 34. *civiliter*, ut civis, non regaliter. Lucian. T. III, p. 404. ἐς τὸ δημοτικώτερον, ὡς ἐπίσης μετέχειν ἅπαντας.

114. *Anseris* etc. Gänselebern, durch eine besondere Kunst in der Mast zu einer ungeheuern Grösse getrieben. Böttigers Sabina II. p. 45. *tonitrua*. Vergl. Schweigh. Animadv. in Athenae. T. I. p. 418.

118. *Alledius*. Der Name ist auf vielerlei Weise in den Handschriften corrumpirt; Ruperti macht ganz seltsame Conjecturen darüber. *T. Alledius Severus*, *Eques Rom.*, Tacit. XII, 7., eine Verbesserung von Lipsius, wo es vorher *Talledius* hiess. *Alledius* Fabrett. Inscriptt. p. 602., eine gewissere Autorität als bei Cic. ad Att., wo die Lesart bestritten wird. Ern. Ind. hist. in *Aledius*. Diese Form ist richtig, oder *Allidius*, wovon auch Spuren in den Handschriften und Beispiele auf Inscriptt. S. Indic. Gruter. Zu VI, 21.

120. *structor*, XI, 136. f., eigentlich qui coenam struit, „qui fercula docte componit" Iuven. VII, 184., Salmas. in Hist. Aug. p. 103. B; aber auch der carptor oder scissor, wie in den beiden erstern Stellen zu Tage liegt, und auch beim Martial. X, 48, 15. Für eine doppelte Bedeutung kann das nicht gelten: es beweis't nur, dass die beiden Aemter

gewöhnlich in Einer Person vereinigt waren. Das Vorschneiden wurde als schöne Kunst getrieben; man nahm ordentliche Lectionen darin, übte alle Arten von Vorschneidereien an Phantomen, und dabei ging alles überaus zierlich und in taktmässiger Bewegung der Arme und des Trenchirmessers vor sich. Darauf gehen hier die Ausdrücke: *saltare*, manibus, oder richtiger, brachiis gesticulari, der Kunstausdruck, beim Quintilian an vielen Stellen. Ovid: *Si vox est, canta; si mollia brachia, salta.* Vgl. Plin. Epp. IX, 24, 2. Eigentlich von der Action auf der Bühne; dem zur Seite *cantare*, von der Declamation. Dann überhaupt von einer theatralischen Manier ausser dem Theater. Griechisch *ὀρχεῖσθαι*, *ὄρχησις*, aber allgemeiner von der schönen Bewegung des ganzen Körpers, dem ganzen körperlichen Ausdruck. Das beredte Spiel der Arme ist *χειρονομία*, eine Kunst, die bei den Alten völlig nach Regeln betrieben wurde, und eigentlich unter die verlornen Künste gehört. Es war die Kunst der Pantomimen, die, erst im Zeitalter August's, sich von der Tragödie und Komödie trennten, und einen eigenen Kunstzweig für sich trieben, das höhere Ballet, worin die ersten grossen Meister Pylades und Bathyllus waren. Salmas. in Hist. Aug. p. 496. f. Diese waren geborne Griechen, und benannten ihre Kunst Griechisch mit einem längst üblichen Worte *χειρονομεῖν*, schon beim Herodot und Xenophon. *chironomonta* gebraucht der Dichter als Kunstwort: aber was für eine Form! Jo. Saresber. Policrat. I, 4. führt die Worte des Juvenal an: *chironomanta volanti cultello*, was man nicht ändern darf, wie Gesner im Thes.; denn es war Lesart, steht auch jetzt noch in mehrern Handschriften, und ganz deutlich in der Husumer. Und ist denn die Form *chironomonta* etwa besser, als jene? Hierüber hat sich Niemand erklärt. Sidon. Apollin. (aus dem 5. Jahrh.) Epist. IV, 7. *inter chironomontas*, wo Savaro die Nominativform *chironomonta* annimmt, und diese existirt allerdings in der Inscription bei Reinesius class. IX. n. 96. *chironomonta parens.* Sonst könnte

es auch der Griechische Accusativ sein, wobei die Unregelmässigkeit in dem *o* bei einem so späten Schriftsteller weiter nicht in Betracht kommt. Aber gar sehr in Betracht kommt sie beim Juvenal, und es ist unbegreiflich, wie Gesner sagen kann: totum Graecum participium videtur a *χειρονομέω*, gesticulor. Auch Forcellini sieht keine Schwierigkeit. Mehrere Handschriften und die frühesten Ausgaben haben *chironomunta*. Ruperti vergleicht diess, so ungereimt als möglich, mit der Form *Acherunta* beim Lucrez (s. Lambin. p. 401.), welches eine alte Aussprache war für *Acheronta*, die von den Neuern ganz verworfen wurde (s. Priscian. I. p. 554.) und die mit dem regelmässigen *u* aus der Griechischen Contraction natürlich nichts gemein hat. Der Mann hielt also *chironomonta*, welches er auch im Texte hat, für das Regelmässige, *chironomunta* hingegen für eine Abweichung; es ist offenbar, dass er nicht Griechisch decliniren kann! *chironomonta* kann auf keine Weise vertheidigt werden; est ist ein Unding; *chironomunta* muss geschrieben werden, *χειρονομοῦντα*. Auch H. Stephan. Thes. L. Gr. T. IV. p. 424. G, wo er diesen Vers anführt, schreibt *chironomūnta*, um anzudeuten, wie das Wort zu nehmen sei, als ganz Griechische Form. So Meurs. Orchestra, Vol. V. Opp. p. 269. Ducaeus ad Basilii Orat. p. 125. Sturz. *χειρονομοῦντα* mit Griechischen Buchstaben schreibt Wyttenbach Animadv. in Plutarch. T I. p. 515. Lucillius mischt sehr viel Griechisches in seine Verse ein, und schrieb vieles noch Griechisch; späterhin schrieb man das Griechische, die einzelnen Worte wenigstens, mit Lateinischer Schrift. Da die Flexion des Wortes ganz Griechisch ist, so würde sich nur noch fragen, ob nicht auch noch *cheironomunta* zu schreiben sei, wie ich bei gelegentlicher Anführung unsers Verses (Pithoeus ad Petron. p. 151. Burm.) gefunden habe: denn chiragra, chirographum, ist ein anderer Fall; es sind vocabula Graeca leviter detorta, nicht rein Griechische Formen. Uebrigens ist vorher *spectas*, wie viele Handschriften haben, auch die

Husumer, kräftiger und unstreitig das Richtige, statt des gewöhnlichen *spectes*.

122. *cultellus*, ein niedliches Vorschneidemesserchen, gehört mit zur Eleganz, II, 169. *dictata*, praecepta, VI, 391., eigentlich vom lanista, der die novitios oder tirones im Fechten unterrichtet; die Regeln, *leges*, werden dictirt, geschrieben und auswendig gelernt, XI, 8. *dictata exercentibus dare* Sueton. Iul. Caes. c. 26., das. Ernesti und zu c. 77. *gladiatorum libelli* Cic. Philipp. II. §. 97. *Dictata* werden bei jedem Unterrichte gebraucht; Ern. Cl. Cic. Compendien kannten die Alten nicht. Die Trenchirkunst hatte ihre ordentlichen Lehrer (*magister*, und XI, 136. *Trypherus doctor*), die diese grosse Kunst theoretisch und praktisch lehrten, wie der Professor Colom zu Göttingen, an hölzernen Hasen, Gänsen u. s. w. Dieser hier erregt die Bewunderung der Gäste, indem er bei der Tafel mit der grössten Kunst eine Schule nach der andern durchmacht, *peragit dictata*. Eine ganz ähnliche Beschreibung Petron. c. 36. beim Gastmal des Trimalchio: „Die ganze Küche ist aufgetragen; der Herr spricht das Commandowort: *Carpe! Processit statim scissor, et ad symphoniam ita gesticulatus laceravit obsonium, ut putares essedarium hydraule cantante pugnare*". Burmann erklärt: quasi ad symphoniam, willkührlich! Vielmehr: „nach dem Tact der Musik", die ihm ordentlich accompagnirt. Das zeigt auch *hydraule cantante*: den *essedariis* im Circus wurde auch accompagnirt; sie machten nach der Musik mit Wagen und Pferden Kunststücke, wie unsere Kunstreiter ihre Pferde nach dem Tacte abrichten. Savaro ad Sidon. p. 21.

127. *hiscere* etc.: wenn du dich etwa mausig machen willst mit deinen drei Namen. *tanquam*, das Richtige, i. e. tanquam servus non sis, sed ingenuus. *tria nomina* bezeichnen den Freien oder Freigelassenen, der vor seinem Sclavennamen das praenomen und nomen des Freilassers setzte: Marcus Tullius *Tiro*. Ausonius im Gripho v. 80. *tria nomina nobiliorum*; nicht genau gesagt: denn nicht bloss

die nobiles hatten tria nomina. Beim Artemidor. I, 45. träumt ein Sclave, er habe drei penes, und erhielt nachher seine Freiheit; so wurde der Traum erfüllt: er bekam drei Namen statt eines. *perditus*, tam perdita audacia.

132. *Quadringenta*, millia sestertium, bekanntlich der census equestris. *melior fatis*, fato, quod te pauperem fecit. Man verbindet gewöhnlich *si quis* — *homuncio*; aber Ruperti findet diess unschicklich, und nimmt *homuncio* als Anrede des Armen: du *homuncio*! Der Einfall gehört dem Lubinus, den er ganz ausgeschrieben hat, p. 794. Henn. Es wäre ein recht läppischer Vocativus hier, der die ganze Stelle verdirbt. *homuncio* ist mit Juvenalischer Laune gesagt, im Gegensatz von *deus*, mit offenbarer Allusion auf die Rede des Chärea bei Terenz Eunuch. III, 5. *At quem deum?* — *Ego homuncio hoc non facerem?*

137. *Dominus* etc. „Willst du aber gar zum dominus und rex emporsteigen, so musst du keine nothwendigen Erben haben". Die Ausleger, die vom Römischen Recht nichts wissen, gehen hier wieder in der Irre. *aula*, *Aeneas*, *uxor* sind lauter Worte, die auf das matrimonium, die eigentliche Bürgerehe, hinweisen, woraus sui et necessarii heredes entspringen; so dass also nur für einen extraneus Hoffnung zur Erbschaft ist, wenn keine solche da sind. Uebrigens enthält die Stelle eine Parodie aus Virg. Aen. IV, 328. *si quis mihi parvulus aula Luderet Aeneas.*

141. *Sed tua* etc. Hier der entgegengesetzte Fall, wenn der Mann nicht als maritus im matrimonio, sondern als patronus im Concubinat lebt: dann mag's immerhin Kinder geben, sie benehmen einem Dritten nicht die Aussicht zur Erbschaft; vielmehr wird nun den Kindern recht geschmeichelt, um den Vater zu gewinnen. *Migale*, unstreitig die rechte Form, die der Scholiast auch in seiner Handschrift gehabt hat, quae corpus miscet, ein nomen fictum. Vgl. Dorville ad Charit. p. 247. Das Concubinat ist ein rechtliches Verhältniss; ein eigener Titel in den Pandd. XXV, 7.

Concubina ist daher ein nomen honestum; *amica* in der Sprache des gemeinen Lebens war herabwürdigender, *ἐρωμένη* der Griechen. '*Pellex* wurde auch gesagt nach ältern Sprachgebrauch: denn später hiess so das Nebenweib eines Verheiratheten, das eigentliche Kebsweib, mehrentheils Sclavinnen. Digg. de Sign. Verb. l. 144. mit meiner Anmerkung bei Cramer pag. ult., und Duker de Latinit. ICtor. p. 148. ff. *Meretrix*, die Ruperti einmischt, ist ganz was anders, quae corpore quaestum facit, a merendo, *ἑταίρα*.

143—45. Der Vornehme ist bei seinem reichen Freunde zu Gast; von den Kleinen kommt einer herein, und der Vornehme ist überaus geschäftig, dem Kinde zu schmeicheln. Ein ähnliches Gemälde Theophrast. Char. III, 2. Kinder spielen gern Soldaten; er hat also einen kleinen *thorax* in Bereitschaft, den er dem kleinen Jungen anlegt. Grün und roth sind die Modefarben; Böttig. Sab. II. 206. zu XI, 196.; hier grün lakirt. Die Bedeutung von *thorax*, wie bei Sueton. Aug. c. 82. *thorax laneus*, Brustlatz, scheint hier nicht zu passen. Der Scholiast denkt sich ein grünes Jäckchen, wie man den Affen anzieht, armilausia im Latein des Mittelalters. Aber zum Affen will er doch wohl den Kleinen nicht machen.

147. *quales*, nicht *qualem*: denn Claudius ass erst viele, ehe er den letzten ass, der vergiftet war; VI, 620. Was will aber der Dichter mit diesem Zusatz? Darüber hat sich Niemand erklärt. Heinecke p. 32. behauptet, der Zusatz sei ganz absurd, und will die drei Verse 146—48. als unächt streichen. Eine solche Interpolation wäre über alle Maassen unwahrscheinlich: denn es wäre nicht abzusehen, wie sie entstanden sein könnte. Heinecke's ganze Kritik taugt nichts; der Zusatz, wenn man ihn nur erst versteht, ist überaus witzig, und ächt Juvenalisch. „Den Gästen werden gefährliche Schwämme aufgetragen, dem Herrn ein *boletus*: es ist aber leider! nur einer, wie sie Claudius ass, ehe er den letzten verzehrte", d. h. nur Schade, dass es kein solcher ist,

wie ihn Claudius zuletzt ass! Mit andern Worten: Ich wollte, dass er sich den Tod daran ässe! Der Dichter dachte an das Epigramm seines Freundes Martial I, 21. *Dic mihi, quis furor est? turba spectante vocata, Solus boletos, Caeciliane, voras. Quid dignum tanto tibi ventre gulaque precabor? Boletum, qualem Claudius edit, edas!*

150. Der Nachtisch: *poma*, vorzüglich Aepfel in den herrlichsten Sorten. Voss Virg. Lb. p. 317. ff. *frueris*, contentus eris. *scabie*, räudiger, knatziger Apfel. *quod in aggere rodit* etc., eine vielbestrittene Stelle, von der man mehr als ein Dutzend Erklärungen hat. Ruperti führt sie an, nach Henninius, aber nicht vollständig. S. noch Obss. Miscell. Vol. VIII. p. 244. f. und Gesner Thes. s. v. *Capella*. Viele nehmen mit dem Scholiasten an, es sei vom Recruten die Rede, der exerciren lernt, und lesen *hirsuto — Capella*, als nomen proprium des campidoctor oder Exercirmeisters. So auch Yvo Villiomarus (i. e. Ios. Scaliger) adversus Rob. Titium p. 137. Dazu stimmt aber die ganze Beschreibung nicht; und was soll ein Recrut, der exercirt, mit Aepfeln? Ein anderes Scholium, das unstreitig das ältere ist, enthält den völligen Aufschluss über die Stelle in drei Worten: „qualem simia manducat". Die Rede ist von Affen; dem Dichter schwebt eine Posse vor, die mit Affen häufig getrieben worden sein mag: der Affe wird als Soldat verkleidet, auf eine Ziege gesetzt, und soll wie ein Reiter exerciren lernen. Dazwischen amüsirt man sich mit ihm, indem man ihm schofele Aepfel zuwirft, die er begierig zerkaut. Die Worte *in aggere* sind auf den agger Tarquinii zu beziehen, wo immer viel Volk verkehrte. Zu VIII, 43. Horat. Serm. I, 8, 15. Cicero de Re publ. p. 135. mit Maius. Hier waren (vergl. zu XVI, 26.) die castra Praetoriana, wo die müssigen Soldaten sich vor den Augen des dort spazierenden Volks mit diesem possierlichen Recruten die Zeit vertreiben. Das Ganze ist also für ein oft gesehenes Soldatenspiel zu nehmen. Henninius bringt hier eine seltene Notiz bei, wofür er allen Dank

verdient: „*Simiam equitem ex capra iaculandi artificem* inter ludicra militis etiam Asiatici enumerat accuratissimus Leo Africanus“. Beim Leo Afr. in der Descript. Africae, ed. Elzevir., steht aber das nicht; Conr. Gesner und Aldrovandus erwähnen es auch nicht. Woher mag nun diese Notiz genommen sein?

164. *aurum*, bullam, *παιδικὸν περιδέραιον* Plutarch. Quaest. Rom. c. 51. p. 277. C, Etruscischen Ursprungs, wie so viele Römische Gebräuche. Die pueri ingenui trugen die Bulle von Gold, die libertini von Leder auf der Brust. Sie war ursprünglich Amulet, der fascinus: Böttiger de origine tirocinii, p. 3. Aber diese erste Bestimmung war schon zu Varro's Zeit längst vergessen, und die bulla war nur das insigne pueri ingenui. Sie soll figuram cordis gehabt haben; nach Plutarch war sie linsen- oder scheibenförmig, l. c. c. 101. *nodus et signum.* Hier ist *et* erklärend, nodus quod est signum libertatis.

166. Die Erwartungen der nach Leckerbissen lüsternen Clienten. *Ecce* etc. Bald wird auch an uns etwas kommen. Deswegen kann unmöglich *Ad vos* gelesen werden, wie Markland will ad Stat. Silv. p. 235.: es sprechen die Clienten selbst, *wir.*

168. Am Ende kommt doch nichts an euch. Ihr sitzt nur in stummer Erwartung mit dem Brod in der Hand. *tacetis*: VI, 238. *impatiensque morae silet.* *strictus panis* könnte gesagt sein, wie strictus ensis: aber es ging *intactus* vorher. Ich nehme daher *stringere* in seiner ersten Bedeutung, für premere, comprimere: sie führen das Brod nicht zum Munde, und drücken es im Aerger zwischen den Händen zusammen. Die Schilderung ist so ganz nach dem Leben, dass man die armen Schlucker vor sich zu sehen glaubt, wie ihnen der Mund wässert, und sie vor Ungeduld bersten möchten, am Ende aber doch nichts bekommen. Diess macht denn dem gnädigen Patron überaus viel Spass.

171. Wer solche Begegnung ertragen kann, dem geschieht

Recht, wenn sie ihm auch noch ärger mitspielen. Die Rede ist von der niedrigsten Classe der scurrae, die alle möglichen Injurien sich müssen gefallen lassen. *quandoque*, olim, aliquando. *pulsare caput*, mit Ohrfeigen tractiren: daher *plagipatidae* mit einem komischen Worte beim Plautus, eine Art Familienname, wie Herakliden, Alkmäoniden. Beim Terent. Eun. II, 2, 13. sagt Einer, dem fast nichts mehr übrig bleibt, als diese ehrlose Rolle zu spielen, wenn er nicht verhungern will: *At ego infelix neque ridiculus esse, neque plagas pati possum.* *vertice raso*, das Abzeichen des scurra, der den Narren spielt, oder eigentlich die Rolle des Dümmlings, stupidus. Die generelle Benennung ist morio. Es war diess eine stehende Charakterrolle auf dem Theater, in den Mimen, die schon zu Augusts Zeit bis auf Theodosius die vornehmste Belustigung des Römischen Volks ausmachten, und nur unter veränderter Gestalt sich bis auf die neuesten Zeiten fortgepflanzt haben. Der altitalienische Mimus lebte noch über die Hälfte des vorigen Jahrhunderts hinaus auf dem Theater der Deutschen als extemporirte Comödie, mit bestimmten Charakterrollen, Harlequin, Colombine, Pierot u. s. w. So muss man sich den Römischen mimus ebenfalls denken, mit stehenden Charakterrollen. Der stupidus ist eine solche Rolle, mit kahlem Kopfe; dadurch erhielt er ein possierliches Ansehn. Die Form ist von Satyrn, Silenen und Faunen entlehnt, die man sich nicht denken kann ohne den Kahlkopf, und die auch immer in der Kunst so dargestellt werden. Der kahlköpfige Narr war die eigentliche Person zum Verhöhnen, an der sich die Uebrigen reiben: daher das alte Zeitwort *calvere* und *calvi*, zum Besten haben, prellen, gleichsam *kahlköpfeln*, und davon ist wieder gemacht *cavillari*, eigentlich *calvillari*. Die Rolle hatten auch die Griechen auf ihrem Theater, den *μωρὸς φαλακρός*, und sie kam, wie der ganze Mimus, unstreitig erst aus Grossgriechenland und Sicilien zu den Römern. Hier, wo der Dichter einen gemeinen Tölpel von Parasiten an den Tafeln der

18. *et* ist das Richtige, und *sed* eine falsche Aenderung. Jenes nimmt nach der Negation oder negativen Wörtern, wie hier *nemo*, adversative Bedeutung an, und gilt für *sed*. Heusinger Emendatt. p. 119. und zu Cic. Off. p. 617. Ruperti, der *nemo* in eigentlicher Bedeutung auch beim zweiten Satz wiederholte, corrigirte deswegen *operto*. Das ist aber schon kein Latein, hortum operire von einer Befriedigung oder Umzäunung, und dann beruht der Grund dieser Correction auf blosser Unwissenheit. Das negative *nemo* gibt dem Folgesatz bloss das affirmative *quisque* ab, wie hundertmal bei Dichtern und Prosaikern, auch in Zeitwörtern. Diess kennt schon Jeder aus Horat. Sermon. init. *Qui fit Maecenas, ut nemo sua sorte contentus vivat; laudet* (i. e. et quisque laudet) *diversa sequentes?* Derselbe Gebrauch ist im Griechischen, und erläutert von Hemsterh. ad Lucian. Catapl. T. I. p. 492. Valcken. ad Herodot. VII, 104. und 221. Eine Art Zeugma, wie Dorville ad Char. p. 441. sagt; richtiger, ein Gebrauch, der aus der Verbindung der Sätze entsteht. Gronov. Diatribe p. 253. mit Hands Zusatz.

19. *Astraea*, aus der spätern Mythologie. Im Originalmythus beim Hesiodus sind es *Αἰδώς* und *Νέμεσις*, die von der Erde nach ihrer himmlischen Heimath zurückfliehen.

21. *Antiquum et vetus*, pleonastisch zusammengestellt, wie mehrmals im Dial. de corr. Eloq., selbst bei Cicero; eben so *recens et novum*. Vavassor de Usu quorumd. Verb. p. 153. Opp., der unsere Stelle auch anführt. *Ursidius Postumus*, 38., von *Ursius*, auf Inscriptt., wie *Ventidius* von *Ventius*, Fabretti Inscr. p. 655., *Attidius* von *Attius*, Glandorp. On. Rom. p. 131., *Mammedius*, Fabrett. Inscr. p. 630., eigentlich *Mammidius* von *Mammius*. Nach dieser Regel ist auch V, 118. *Allidius* von *Allius*. Im Cod. Pithoei war die Satire überschrieben: *L. Fursedio Postumo*. *concutere*, eigentlich zu nehmen: *quassa lecti argutatio* Catull., *lecti sonus* IX, 78. Also nicht für violare. *Genius*, in Beziehung

auf den lectus genialis in aula; darüber Scaliger ad Festum p. 154. Sonderbar Forcellini v. *Fulcrum.*

23. 24. hat Ruperti transponirt; Heinecke aber erklärt den letztern für einen Randvers. Beides falsch! Der Sinn ist: „Der Ehebruch ist schon eine alte Sache. Alle andern Laster erzeugte erst die eiserne Zeit: dieses schon die silberne". Beim zweiten Satz fehlt ein *sed* nach Juvenalischer Art. Achaintre richtig.

25. *Conventum — sponsalia,* i. e. matrimonium. *tonsor magister,* Meister in seiner Kunst, in dem Sinne nämlich, dass er darin Andere unterrichten kann, wie II, 114. V, 122. und *doctor* XI, 137. In diesen Stellen aber gilt die eigentliche Bedeutung (wie Digest. XXXII, 65. §. 3. vgl. XXXIII, 7, 20. §. 6.), die hier nicht statt findet: also müsste *magister* für praecipuus artifex gesagt sein. Der *tonsor* ist Friseur, Bartscheerer und Nägelputzer in Einer Person, und der Römer geht nach einer tonstrina und lässt sich dort bedienen. Dass Einer diess thut, ist nichts Besonderes: das Besondere müsste daher im Prädicat liegen. Postumus, der sich für seine Braut recht schmuck machen will, ginge also zu keinem gewöhnlichen *tonsor*, sondern zu einem *tonsor magister.* Diess ist nun ganz etwas Fremdes. Hadr. Valesius nimmt auch Anstoss, und schon vor Jahren habe ich einen Fehler in der Stelle vermuthet. *pectere* ist ein allgemeines Wort; an den Kamm wird dabei nicht immer gedacht; überhaupt steht es für comas fingere, ornare. Tibull. II, 5, 8. an Apollo: *longas nunc bene pecte comas.* Ovid. Her. 13, 39. *Ipsa comas pectar.* Casaub. ad Pers. I. p. 60. Hier ist vom vorzüglich saubern Haarputz die Rede, und das Instrument dazu ist μάχαιρα, wovon, mit häufiger Weglassung der Anfangssylbe, unser Wort *Scheere.* Juvenal braucht, wie natürlich, bei Modesachen die Griechische Benennung, und weil diese hier weniger bekannt war, war sie um so leichter der Corruptel unterworfen. Ich lese also: *iamque a tonsore machaera Pecteris.* Statt *ae* und *oe* findet man häufig

in Handschriften des Mittelalters *i* oder *y* geschrieben. Gronov. Obss. IV, 15. p. 700., und vor ihm Salmas. in Capitolin. p. 171. C. Bei der Schreibart *machira* lag der Fehler vollends ganz nahe. „Schon lässt du das Haar dir mit dem Messerchen putzen“.

28. *Certe, ja doch*, wie IX, 9. und 73. „Du warst *ja doch* sonst bei gesundem Verstande. Und nun“ u. s. w. Dieses Et nunc wird vor *uxor* hinzugedacht. Das *certe sanus eras* ist aus dem Homer, Od. δ, 31.

29. *Dic, qua* etc. Das Homerische: *τίς τοι κακὸς ἔχραε δαίμων*; auf Deutsch: „Plagt dich denn der Teufel?“

exagitare ist richtig, und falsch geändert von Ruperti. Vergl. III, 296. Das Passivum mit dem Ablativ ohne *a*, wie III, 91.

30. „Du, ein sonst so gescheidter Kerl, erhenkst dich nicht lieber, als dass du dich zeitlebens unter das Joch eines Weibes begibst?“ Menander in Plocio: *τάχιον ἀπαγχέσθω δέ τις, ἢ γραῦν εἰσάγοι*, Gell. II, 23.

34. *quod tecum pusio dorm.* i. e. fieri paederastam.

38. *lex Iulia*, de maritandis ordinibus. Weiter gehört nichts hieher.

40. *mullorumque iubis.* *τρίγλη*, trigla mullus Linnaei. *τρίγλα γενεᾶτις* Sophron Athenae. VII. p. 324. F, auch Eratosthenes ibid. p. 284. D. *αἱ τὸ γένειον ἔχουσαι ἡδίονές εἰσι μᾶλλον τῶν ἄλλων* Athenae. p. 325. C. Hier steht *iubae* komisch vergrössernd für barba. *captatore macello.* Die Delicatessen vom macellum, womit man nach reichen Erbschaften angelt. Zu V, 95.

44. *perituri*, der darunter ersticken will. Das Prädicat wird ungleich bedeutender, wenn *periturum* gelesen wird mit zwei Handschriften. Diese participia leiden verschiedene Auflösungen nach der jedesmaligen Verbindung, worin sie stehen; hier: ut paene perisset. Dagegen *periturae parcere chartae.*

45. *antiq. de moribus*, späterer Pleonasmus der Präposition;

ein merkwürdiges Beispiel. Es fehlt bei Gesner Thes. unter *De* n. 11. S. ad Schol. VIII, 112.

47. *Delicias hominis!* XIII, 140. „Bist du nicht ein possierlicher Mensch, ein drolliger Kerl!“ *deliciae*, drollige Geschöpfe, wie Sarmentus. Die Erklärung: homo delicatus, sagt nichts.

50. *Cereris vittas contingere*, ein Virgilischer Ausdruck, Aen. II, 168. Der Scholiast versteht sacerdotes Cereris, und mit ihm Salmas. in Tertull. p. 315. Vgl. XV, 141. Tertull. de monogam. p. 535. C. Lucian. Tim. §. 17. mit M. du Soul. Hier steht *contingere vittas* in dem Sinne, wie VII, 60. *thyrsum contingere*, *θυρσοφορεῖν*. Die Eleusinien mitfeiern, oder überhaupt: das Heiligthum der *Ceres* in Eleusis betreten. Diess durfte Keiner betreten, der sich nicht keusch und rein fühlte. Scrr. Hist. Aug. Vol. I. p. 75. und p. 270. „Sogar unter denen, die für keusch und rein gelten, sind wenige, die ihr Vater nicht besser kennte“. *Ceres* wird hier genannt, wie die Virgo deipara, als Ideal der Reinheit. Wyttenbach Animadv. in Plutarch. T. I. p. 877. will die Erwähnung der *Ceres* daraus erklären, dass Ceres, wie Juno, unter die Ehegötter gehört. Höchst verkehrt! *pater* etc., ein starker Zug: der Vater selbst scheut ihre Küsse, *oscula*, tanquam impura et impudica. Ruperti und Heinecke machen durch falsche Erklärungen die Sache schmutziger, als sie ist. Marshall richtig, aus Mancinelli, Hennin. p. 798.

51. *Necte* etc., bitterer Spott. *corona*, Lorbeerkranz, v. 79. 228. *corymbi*, Blumengewinde. Das Bekränzen der Thüren bei Hochzeiten ist Gebrauch: auch bei Terenz. Vgl. unten XII, 91.

53—59. muss als Dialog genommen werden. *Iberinus* von Iberus. *Hiberus* auf Inscriptionen, und auch hier Cod. Husum. *Hiberinae.* Das Aspiriren fing schon ziemlich früh an. Heyne zu berichtigen Obss. ad Tibull. p. 163. *Hister* II, 58. u. XII, 111. Ein häufiges Frauenlob auf Grabschriften: *univira.* Hier ist aber der Sinn anders: sie wird

keine adultera werden. Terent. Eun. *Neque tu uno contenta eras.* Horat. Epod. 14. *libertina, neque uno contenta.* *cuiusdam*, i. e. alius cuiusdam. Zu II, 156. *Vivat Gabiis* etc. „Auf dem Lande geht's wohl noch. Aber sie komme nur erst einmal in die Stadt, nach den kleinen Nestern Gabii und Fidenä; ich will nicht sagen, nach Rom". Vor *Et* muss ein Punkt stehen; es beginnt ein neuer Satz: „Und dort auf dem platten Lande (in *agello*) mag's wohl noch ganz ordentlich zugehen: aber wer steht mir dafür, dass auf Bergen und in Höhlen nichts passirt?"

63. *Bathyllus*, pantomimus, im komischen Fache, was Pylades im tragischen. Beide unter August, und man könnte hier verstehen: ein Bathyll. Aber beide Künstlernamen sind auf ihre Nachkommen übergegangen, die sich durch mehrere Generationen hindurch auszeichneten, und die Kunst ihrer berühmten Stammväter fortpflanzten: so dass hier *Bathyllus* kein nomen artis, sondern das nomen proprium eines jüngern Pantomimen ist, der zur Zeit des Dichters lebte. Die Sache ist bewiesen von Ios. Scaliger Animadverss. in Euseb. p. 169., und nach dessen Anleitung von Salmas. in Vopisc. p. 499. Ganz auf dieselbe Weise wurde auch der Name des Paris, unter Nero, erblich. *mollis*, effeminatus, als Vorwurf wegen der Weiberrolle, die er spielt; III, 99. Tertullian. de Spectac. p. 80. B. *Ledam*, ein schlüpfriges Thema, gehört ad comicum genus saltationis, *κιναιδία ἄφωνος*, Clem. Alex. p. 203. D. So auch *Ganymedes* bei Sidon. Carm. XXIII, 267. sqq., wo auch *Leda* vorkommt. Fast die ganze Mythologie wurde pantomimisirt. Lucian. de Saltat. T. II. gibt eine reiche Uebersicht der Gegenstände. Vgl. Liban. Orat. pro Saltatoribus T. III. Reisk. Bei der *Leda* fehlte gewiss der verliebte Schwan nicht. Dieses Bild aus den Pantomimen ist auf kostbaren geschnittenen Steinen copirt; auch auf dem Gemälde in Herculanum, Pitture d'Ercolano T. III. tav. 8., eine tabella scenica. *Chironomon* steht sonderbar, als Beiwort der Leda. Gesner: „blanditias Iovi gestu

facientem"; ist ganz willkührlich. Ehemals glaubte ich: *chironomo — Bathyllo*, und so schreibt Meurs. Orchestra, T. V. Opp. p. 269. Es scheint aber doch nicht das Rechte zu sein. Der Dichter scheint *chironomos* passivisch gebraucht zu haben, *χειρόνομος* für *χειρονομουμένη*, i. e. a chironomis multum agitata, was auch die Meinung von Nic. Heinsius zu sein scheint, ad Ovid. Rem. Am. 334.

65. 66. Von *Subitum* an ist die Stelle nicht mehr zu verstehen; sie ist hier äusserst corrupt, und durch die Klosterherren verhunzt, die sie etwas manierlicher machen wollten. Alle bisherigen Erklärungsversuche halten deswegen nicht Stich. Die *Thymele* ist mima, I, 36. Wie kommt sie aber hierher in die Pantomime, die etwas ganz anderes ist? und was soll das wiederholte *Thymele*? Diess ist nur Eins, um zu zeigen, dass die Stelle im Text aller Handschr. und Editt. hässlich zugerichtet ist. C. Barth emendirte *subat*, welches mit dem vorhergehenden *gannit* sehr gut stimmt: aber wie weiter? Bei solchen Stellen, deren zum Glück im Juvenal nicht viele sind, kann man mancherlei vermuthen; sichere Emendation ist kaum zu erwarten. Das Seitenstück zu dieser Stelle in Ansehung der kritischen Schwierigkeit werden wir weiter unten finden, 193 — 199.

69. *Megalesia*, im April, *ludi plebeii*, im November; also *Megal. longe a plebeiis.* Spiele wurden mehrere dazwischen gefeiert, aber keine ludi scenici. Ruperti erklärt mit Heinsius: longe Megal. sunt a plebeiis hominibus, als wären die Megalesia bloss festum patriciorum gewesen. Diess ist falsch. Die Comödieen des Terenz, *actae ludis Megalensibus*, natürlich für den ganzen populus Romanus. Alsdann spricht ja hier der Dichter keineswegs bloss von Weibern plebeii ordinis.

70. „Ganz betrübt, dass so lange keine Comödie war, suchen sie sich zu entschädigen, und spielen selbst welche".

thyrsum, den eine Bacchante führt in einer Handlung aus der Bacchusfabel. *tenent* kann nicht das Rechte sein;

viel besser ist *petunt* aus einer Handschrift. Sie holen die Comödianten ins Haus. Plin. Epp. VII, 14, 4. Quintil. III, 6, 18. mit Gesner und Spald. Tacit. Ann. XV, 33. vom Nero: *adhuc per domum aut hortos cecinerat.* Sueton. Ner. 22. *posito in hortis rudimento.* Seneca Nat. Qu. 7. extr. *Privatim urbe tota sonat pulpitum: in hoc viri, in hoc feminae tripudiant.* Also wirkliche Privattheater. Vgl. Fromond. das. Tacit. Ann. XIV, 15.

71. „Alle treiben Liebschaften mit Schauspielern".

Urbicus kein nomen proprium, sondern ein nomen artis: der die komischen gestus im exodio macht, ohne zu sprechen, histrio; ein Anderer spricht, der cantor. *Autonoe*, Cadmus Tochter, die in bacchantischer Raserei mit ihrer Schwester Agaue den Pentheus zerriss. Diess sei nichts Lächerliches, meint man, und greift allerlei Zeug aus der Luft. *Autonoe* soll eine Römische Matrone sein. Welch ein Name für eine Römische Matrone! und Römische Matronen in einem *exodio!* Achaintre hat einen Mannsnamen erfunden, *Αὐτονόης*, „nomen cuiusdam pantomimi", nach der Analogie von *Δημοσθένης*, wie er sagt: eine schöne Analogie! Es ist diess ein Unding von Namen, und müsste *Autonous* sein. Die Geschichte des Pentheus, *τὰ Πενθέως*, war ein pantomimisches Süjet, Lucian. Saltat. 41. Diess wird hier im *exodio* durch Parodie ins Lächerliche gezogen. Es ist nicht das einzige Beispiel einer mythischen Handlung in den Exodien. *scenico exodio persona Paridis et Oenones* Suet. Domit. c. 10., auch komische Darstellung. Autonoe erscheint im Bacchantencostüm; so wird der *thyrsus* deutlich im vorhergehenden Vers. Dieser exodiarius ist wohlfeil zu haben; darum nimmt *Aelia* mit ihm vorlieb, die nicht viel bezahlen kann. Die Andern sind comoedi, citharoedi, tragoedi, die ihr Stimmorgan brauchen, und nur für grosse Summen den Liebesanträgen der Damen nachgeben. Denn der Stimme wird durch Ausschweifungen geschadet; das Verwahrungsmittel dagegen infibulatio, Anlegung der *fibula*. Die

Beschreibung gibt Celsus; Gesner s. v. nimmt ohne Grund eine doppelte *fibula* an. Der Jude bei Martial, der im Bade mit der *fibula* seine Beschnittenheit verbergen will, trägt die gewöhnliche *fibula*, aber ungewöhnlich gross. Griechisch *κυνοδέσμη*. Vgl. unten 379. Nämlich *κύων* ist membrum virile. Iacobs Additt. ad Athenae. p. 238. sq., wie *χοῖρος* membrum muliebre. Lexica Seguer. Bekker. p. 49. v. *Κυνοδ.*

77. *choraules*, der zum singenden Chor die Flöte bläst, im Concert. Salmas. in Hist. Aug. p. 491., der aber seine Quelle nicht nennt, Scaliger in Euseb. Animadv. p. 170. a. Vormals waren diess Chöre zu Tragödieen und Komödieen, mit der begleitenden Flöte; in diesen Zeiten Flötenconcerte mit Gesang.

78. *pulpita per vicos*, Gerüste auf den Strassen bei der Hochzeitfeier, was ist das? *pulpitum* kömmt im Juvenal an mehreren Orten im gewöhnlichen Sinn vor, die Erhöhung im proscenium des Theaters für die spielenden Personen. Was es hier sei, erklärt Keiner. Gesner hat die merkwürdige Stelle gar nicht; Forcellini setzt sie allein, unter eine eigene Rubrik, „de iis, quae erigebantur ludicri alicuius exhibendi causa“. Was sind das aber für ludicra auf öffentlicher Strasse, bei Hochzeiten? Die antiquarischen Schriften über den ritus nuptiarum bei den Römern (Reiz Röm. Alterth. p. 172. f.) sagen kein Wort davon; Brisson. de Ritu Nupt. p. 325. hat die Stelle, berührt aber den Umstand gar nicht. Grangaeus sagt aufs geradewohl, es seien theatra gebaut worden auf den Strassen, und darauf hätte man ludos in honorem nuptiarum gegeben. Ruperti schreibt das nach, und Achaintre schreibt's wieder von diesem ab. Das hat aber nicht den allermindesten Grund. Die Hauptfeierlichkeit bei der Vermählung war die deductio sponsae in domum mariti. Brisson. Select. Antiqq. I, 18. Weil es dabei viel zu sehen gab, scheint man auf den Strassen, durch die der Zug ging, Gerüste, pulpita (spectacula oder fori: Cic. p. Mur. §. 72., Festus v. *Forum*), errichtet zu haben, für die Zuschauer, die

sich bei solchen Gelegenheiten gewiss zahlreich genug einfanden. Die Sache wird schwerlich noch sonst wo ausdrücklich erwähnt: aber sie liegt deutlich in den Worten und ist an sich sehr natürlich. *Lentule*, geht den *Ursidius* nichts an. Glandorp. Onomast. Rom. p. 926. macht daraus lächerlicherweise einen *Ursidius Lentulus*. Es ist die Rede von einem Kinde in der Wiege mit einem grossen Namen, z. B. des *Lentulus*, das aber in der That von einem Gladiator herrührt, und diesen, als den wirklichen Vater, deutlich im Gesichte trägt. Der Name *Lentulus* gebraucht, wie VIII, 187. *Lentuli in gente Cornelia.*

82. Eine Geschichte aus der Chronique scandaleuse damaliger Zeit. Die Frau eines Senators lief mit einem Gladiator davon; sie gingen nach Aegypten. *Hippia* als liederliche Frau auch X, 220. *Sergius* ist der Gladiator. Aus 113. nehmen die Ausleger den *Fabricius Veiento* als Gemahl; IV, 113. Es ist aber nach Juvenalischer Art: ihr Vejento, ihr Mann, der Senator. Der Schlüssel zu dieser Stelle liegt beim Cicero, Philipp. II. c. 25. Es ist dort viel die Rede von einer mima, mit der M. Antonius in Italien reis'te, und sie unter einem vornehmen Namen, als Dame Volumnia, begrüssen liess, §. 57. Darauf wurde er magister equitum. *tum existimavit se suo iure cum Hippia vivere, et equos vectigales Sergio mimo tradere.* Und §. 63. vom Antonius: *tantum vini in Hippiae nuptiis exhauseras, ut tibi necesse esset in populi Rom. conspectu vomere postridie. Hippia* beim Cicero ist der wirkliche Name einer Buhlerin, und *Sergius*, wie ich glaube, *L. Sergius*, jener *armiger Clodii*, in Orat. pro Domo §. 13., *mimus* wegen seines Charakters, ein Schimpfname. Jene „Hochzeit", wobei Antonius so entsetzlich soff, war vermuthlich ein liederliches Gelag, wobei Hippia die Braut und Sergius den Bräutigam spielte. Juvenal nennt nun hier nicht die wahren Namen der Personen, sondern bezeichnet sie durch bekannte Namen aus dem Cicero. Plutarch. im Anton. c. 9. referirt übrigens aus Cicero unrichtig.

82. *ludium*, i. e. gladiatorem; XI, 20. Viele Handschriften, auch die Husumer, haben *ludum*, welches Salmasius durchsetzen will, in Hist. Aug. p. 328., so dass *ludus* so viel als ludius sein soll. Vergl. p. 151. a. F. Aber die Beweise für die Form reichen nicht zu. Das *i* in *ludium* ist vielmehr als Consonant zu betrachten. Vgl. zu IV, 37. XII, 71. *moenia Lagi*, Alexandria, wie *Lageus Nilus*, *Lagea iuventus*, *Lagi regia*, alles beim Lucan. *famosa*, infamis, sowohl nach dem beständigen Sprachgebrauch dieses Zeitalters und dem Context, als auch nach der Geschichte; denn das damalige Alexandrien war der Ausbund des Leichtsinns und der Vergnügungssucht. Davon gibt Dio Chrysost. ein Gemälde, Or. 32. ad Alexandrinos. *animos deliciis enerves* legt ihnen Valerius Max. bei IX, 1. extr. 6. Den sonstigen Charakter der Alexandriner schildert Dio Cass. XXXIX, 58. mit Fabric., auch der Kaiser Hadrian im berühmten Briefe, Hist. Aug. p. 245., den Hegewisch übersetzt hat, Ueb. die glücklichste Epoche in der Röm. Gesch. Ruperti: „inclyta s. clarissima"! und den folgenden Vers bezieht er auf Rom! luxuria Canopi ist zum Sprichwort geworden; XV, 46. Die höchste Stärke des Ausdrucks: „selbst Canopus tadelt Alexandrien"; dort muss es also noch zehnmal ärger sein.

92. *sonantem Ionium*, ein seltener Gebrauch, nach dem Griechischen ὁ Ἰόνιος, selbst in der Prosa. Bentley ad Horat. Epod. 10, 19.

103. *est* am Ende darf mit Ruperti nicht angeflickt werden; an die ὁμοιοτέλευτα darf man sich nicht stossen. *quid vidit* etc. „Was ist das für ein Schatz, dem sie Ehre und Alles aufopfert?" *ludia*, 266. Gladiatoren-Liebchen, wie *lecticariola* Martial. XII, 58.

105. *Sergiolus*, ein herrliches Diminutivum, μιμητικῶς, „ihr Sergiuschen", ihr allerliebster Sergius. Man hört ordentlich, wie sie recht zärtlich mit ihm thut, mi Sergiole!

iam radere guttur coeperat, er geht schon aufs Alter los, ist längst kein Jüngling mehr. Bis auf Hadrian gingen alle

Römischen Männer mit abgelegtem Barte, der in männlichen Jahren mit der Scheere abgenommen wurde, *tondere*, bei herannahendem Alter mit dem Scheermesser rasirt, *radere*, *rasitare*. Diess liegt im Gellius III, 4., aber bloss „viri nobiles". Die grössere Menge der Bürger liess sich schon von den männlichen Jahren an mit dem Messer rasiren. Daher beim Horaz Epp. I, 7, 50. Vulteius Menas, praeco, *abrasus*. Ueber die Bartsitte rafft Ruperti ausgeschriebene Sachen zusammen. Besser Voss Virg. Eclog. p. 26., aber noch nicht Alles richtig. Dieser Gladiator ist nun freilich kein nobilis; den Invaliden-Jahren nahe, fängt er schon an, sich zu rasiren. Da die Sache von Gladiatoren nicht weiter bekannt ist, so scheint das *radere guttur* sprichwörtlich auf ihn übertragen zu sein.

106. *secto lacerto* lässt sich nicht recht verstehen. *Bellonarii sectis lacertis* Lucan. I, 565., von der Geisselung, wovon hier nicht die Rede sein kann. Eben so Juven. X, 316.. Horat. Epod. 4, 11. *sectus flagellis*. Heyne ad Tib. I, 4, 70. Der Sinn kann nur sein, wie Martial. XII, 29, 7. *quum Myrino peteretur missio laeso*. Eine Nürnberger Handschrift lies't *fesso — lacerto*, vortrefflich! *Fessi* heissen die Soldaten und Gladiatoren, welche ihre Entlassung erhalten. Tacit. Ann. I, 35. *mederetur fessis*. Horat. Od. II, 7, 18. *Longa fessum militia latus Depone sub lauru mea*.

108. *attritus*, als Adjectiv genommen, macht eine schlechte Verbindung der Sätze. H. Valesius will *galeae* lesen. Diess halte ich für nothwendig, wenn nicht etwa *galea* als Ablativ mit *attritus* als Substantiv verbunden sich dadurch rechtfertigen lässt, dass zu derivatis nominibus der casus des verbi, von dem sie herkommen, gesetzt werden kann. Cic. Legg. I. §. 24. *agnatio nobis cum coelestibus*. §. 42. *iustitia est obtemperatio scriptis legibus*. Der Dativ nach dem Griechischen; Matthiä Gr. Gr. S. 535. Plautus Poenul. V, 5, 29. *quid tibi hanc digito tactio?* cf. Gesner Chrest. XLIX, 4. Gellius XVI, 19. *cantator fidibus*; so kann auch *cantus fidibus* gesagt werden. I, 67. *signator falsus*.

115. Doch noch viel ärger machen es selbst Kaiserinnen. Messalina, Claudii Caesaris uxor, ihrer ganz enormen Ausschweifungen wegen züm Sprichwort geworden. Hier wird sie geschildert, wie sie sich verkleidet, und die Rolle der infamsten Hure spielt. Diess ist wahre Geschichte, die auch bezeugt wird von Dio Cass. LX, 31., wos. Fabric.

116—119. *Dormire virum — una.* Heinecke findet in unserer Stelle keine Construction, und sucht durch eine Conjectur zu helfen, die aber verunglückt ist: *sumere* soll ein infinitivus historicus sein, und statt *linquebat* soll man *inde ibat* lesen. Die Stelle ist unverdorben. *cum senserat — linquebat* ist eine richtige Construction, genau wie Cic. Verr. V, 11. *cum venerat, deferebatur.* Orat. §. 113. *Quum* steht für quoties. Vor *sumere* hat man sich *et* hinzuzudenken. *cucullos,* III, 170. und sonst. Es ist das Griechische *χαρακάλλιον.*

calidum, dunstig, wo keine Luft hinkommt. *centone,* linteo, wie an den Boutiquen, VIII, 168. „Ein alter Fetzen hing davor".

122. 123. *prostitit* kommt als Lesart vor, *προέστηκε. constitit* ist das Gewähltere. III, 296. *ubi consistas.* Von Krämern, die ausstehen und feil haben. Act. Soc. Lat. Ien. Vol. I. p. 197. sq. Was diese feil hat, sieht man. *papillas auratas* erklärt Böttiger Sab. II. 154. von goldenen Kettchen. Ovid. Fast. II, 309. von der Omphale, die als Lydierin geschildert wird: *Ibat odoratis humeros perfusa capillis Maeonis, aurato conspicienda sinu.*

126. *et resupina* etc. Ein schrecklicher Vers; viele Handschriften lassen ihn ganz aus, auch die Husumer.

131. *obscuris,* sordidis, vom Lampendampf. Das Folgende ist die epexegesis. *ad pulvinar,* ad torum Caesaris mariti.

133. Zaubertränke und Hexenformeln, die von Stiefmüttern wider Stiefsöhne gebraucht werden, um sich für verschmähte Gunst zu rächen. *Hippomanes*, Rosswuth, ein bekanntes Mittel, in Liebeswuth zu versetzen. Voss Virg. Lbau p. 593.

134. Diese Sünden sind aber noch nicht das Aergste; was sie aus Rachsucht thun, ist viel ärger. *sexus* ist die weibliche Natur, diese zwingt (*imperio*) sie zur Rachsucht und allen den Leidenschaften, wozu das Gefühl der Schwäche entflammt. Diess sind eben die Eigenschaften, die das Weib zum Teufel in der Schöpfung machen können, und wodurch ein böses Weib das Böseste in der ganzen Natur wird. Darum setzt auch das Sprichwort die Grossmutter des Teufels noch über den Teufel selbst, und darum haben auch die Alten weibliche, und keine männlichen Furien.

136. *Caesennia* ist recht; verschieden *Caesonia* v. 616. V. ad Tacit. Ann. XV, 6. und XIV, 29. *Caesius*, *Caesianus*, *Caesinus*, *Caesidius*, *Caesellius*, *Caesilius*, *Caesennius*, *Caesennianus*; *Caeso*, *Caesonius*, *Caesonianus*. Alle diese Namensformen kommen auf Inscriptt. vor: s. Indic. Gruteri.

138. *Veneris*: die Mutter für den Sohn, dem allein *pharetra* und *lampas* zukommt.

146. *collige sarcinulas*, „schnür' dein Bündel!" Komischer Ausdruck statt anderer, bei Verabschiedung einer Frau gewöhnlicher Formeln. Brisson. de Formulis. *libertus*, der zu den Förmlichkeiten eines rechtsgültigen divortii gehört. Paulus in Digest. XXIV, 2, 9.

149. *Interea calet*, operosa est, πολυπραγμονεῖ. So lange die Schönheit dauert, ist sie immerfort geschäfftig mit neuen Befehlen und Forderungen. *Quantulum in hoc*, scil. poscit! Cic. de Legg. II, §. 47. *id autem quantulum est!* In beiden Stellen steht unrecht ein Fragezeichen. Eben so v. 254.

153. *Mense quidem* etc. Der Sinn dieser Stelle wird von den Commentatoren jämmerlich verhunzt. Das scholium ad h. l. ist in einzelnen Worten corrumpirt, aber noch deutlich genug, um über den wahren Sinn des Dichters Aufschluss zu geben. Der Sinn im Allgemeinen ist: „Die Prätensionen der Frau werden vollends recht arg, wenn der grosse Jahrmarkt kommt". Das Römische Carneval, Saturnalia, dessen Feier ex edicto Augusti auf drei Tage verlängert wurde, fiel

auf den 16. 17. und 18. December; unmittelbar darauf folgten vier andere Feiertage, die Sigillaria. Antiquarisch kann hierüber Manches, auch Neues, gesagt werden; es führt aber zu weit. Genug, an den Sigillariis war Jahrmarkt, und in Buden wurden besonders kostbare Bijouteriewaaren verkauft. Die Budenreihen hatten zur Zeit des Dichters ihren angewiesenen Platz vor dem, vom Agrippa aufgeführten, Prachtgebäude, porticus Neptuni, dessen innere Wände mit einem grossen Gemälde verziert waren, welches den Jason mit den Argonauten darstellte. Dio LIII, 27. Die Buden, mit Leinwand überzogen (*casa candida*, collectiv), bedeckten die vier Tage über das Gemälde. Diess drückt der Dichter in seiner Manier aus. *Iason mercator*, wegen der Fahrt nach Colchis, die schon damals als Handelsspeculation betrachtet wurde. *clausus*, gleichsam verschlossen. *obstat* ist ganz eigentlich zu verstehen: die Buden stehen davor. *armatis* geht aufs Costüm der Helden. Hätte der Dichter statt dessen das Beiwort *Argois* gewählt, von der Argo, wie Horaz sagt *Argoo remige*, und andere Dichter *Argoa vela*, *Argoa ratis* und mehreres dergl. (s. Forcellini), so wäre freilich die Beziehung auf die Argonauten deutlicher. Vorher haben viele Handschriften *cum* anstatt *quo*, und jenes ist unstreitig das Rechte. Auch hat es Achaintre.

155. *tolluntur*, sc. manibus, um sie zu besehen, *intuenda et manibus pertractanda*, wie Quintilian VIII, 3, 12. sagt von Waaren. Wie jener im Epigramm des Martial, der in einem grossen Laden Alles herumwühlt und zuletzt ein Paar Leuchter kauft: IX, 60. Dial. de corr. eloq. c. 22. *gemmae et aurum, ut sumere in manus et aspicere saepius libeat.* Hom. Od. *o*, 461. das. Ernesti. *crystallina* und *murrina* vasa werden, als sehr kostbare Luxusartikel, häufig zusammen genannt, auch in den Pandecten. Die *murrina*, VII, 133., brachte Pompejus zuerst nach Rom aus Kleinasien nach Beendigung des Seeräuberkriegs, und weihte beim Triumph 61. v. Chr. sechs solcher Becher, als eine grosse Seltenheit,

dem Juppiter auf dem Capitol. Unter allen Meinungen, die man darüber hat, ist die wahrscheinlichste: dass die *murrina* Chinesisches und Japanisches Porzelan waren. Die Gründe dafür sind umständlich auseinander gesetzt in einer Abhandlung von Roloff, mit einigen Zusätzen von Buttmann, Mus. d. AW. 2. Bd. Hier hätte aber Gibbon nicht sollen vergessen werden, 7. Thl. S. 350. d. D. Ueb., und noch weniger die dort gerühmte Abhandlung eines gelehrten Franzosen. *adamas notissimus* etc., ein gewisser berühmter Diamant, den eine hohe Person besessen hatte, und der jetzt zum Verkauf war. *Beronice*, gewöhnlicher *Berenice* (Dausqu. Orthogr. Vol. II. p. 58. sq.), des Königs von Judäa, Agrippa maior, Tochter, stand im Verdacht eines blutschänderischen Umgangs mit ihrem Bruder, dem jüngern Agrippa, der noch nach der Vertilgung Jerusalems, unter Titus und Domitian, ein eigenes regnum Ituraeae behielt. Diese Dame war den Römern wohl bekannt; sie hatte eine Zeitlang eine auffallende Rolle in Rom gespielt, und wäre beinahe die Gemahlin des Titus geworden, der sie aber der öffentlichen Meinung wegen wieder aufgab. Dio Cass. LXVI, 15. mit den Anmerkk. zu §. 96. und 97. *observant* etc. Ueber diese Stelle macht man sich viele Bedenklichkeiten; sie ist nicht allzu genau zu nehmen; der Dichter hatte so gehört, und die Römer hatten auch sonst wohl manche nicht ganz richtige Vorstellung von den Gebräuchen des Mosaischen Gesetzes, die ein alttestamentlicher Antiquar freilich besser kennen muss. *indulget senibus porcis*, i. e. ut senes fiant, ut senescant. So müssen oft bei Dichtern epitheta aufgelöst werden. Hom. Il. β, 417. *χιτῶνα δαΐξαι χαλκῷ ῥωγαλέον.* Od. κ, 362. *θυμῆρες κεράσασα.* ξ, 181. *ὅπως ἀπὸ φῦλον ὄληται νώνυμον.* Ovid. Fast. IV, 739. *Et tegat ornatas longa corona fores.* Iuven. X, 307. *deformem castravit.* Wunderlich ad Tibull. I, 3, 51. Schäf. ad Theocrit. 7, 70. Sonst könnte man sehr gut lesen *senium*, nach einer seltenern Construction.

161. *Nullane* ist das Richtige. Durch solche Zwischen-

fragen macht der Dichter seine Uebergänge; vgl. 136. 142. Die Antwort: „Nein! Denn lass sie alle Vorzüge ihres Geschlechts besitzen: so kommt der Hochmuth dazu, und es ist dann gar nicht mit ihr auszuhalten". Der Zusammenhang wird hier durch falsche Interpunction verdorben. Nach *Sabina* 164. ist ein Comma, nach *cygno* im folgenden Vers ein Colon zu setzen. Mit 166. beginnt der Nachsatz. Hierbei lässt der bekannte Vers 165. sich auf zweierlei Weise nehmen, in Parenthese als Apposition zum letzten Gliede des Vordersatzes, *intactior omni — Sabina*; oder als Collectivsatz: „und kurz, sei sie eine wahre Rarität von einem Weibe". Im letztern Fall befriedigt aber der Ausdruck nicht ganz, und ich halte das Erste für richtig. *cygnus*, eine gute Schreibart, obgleich *κύκνος*.

167. *Cornelia mater Gracchorum* ist cursiv zu drucken als der titulus der ehernen Statue, die nach dem Tode der Gracchen der Mutter errichtet wurde. Auf den Conditionalausdruck der Stelle mit *si* muss man achten; dem Dichter ist nicht eingefallen, die Cornelia des Hochmuths zu beschuldigen. *tuum*: Cornelia, die Tochter des Scipio Africanus maior.

171. Der Hochmuth führt nur ins Verderben, z. B. Niobe. Es ist hier Fortsetzung des Vorigen, und darum kann kein Absatz sein. *depone*. Dafür hat man *dea pone*, eine Conjectur von Grävius, in den Text gesetzt. In allen Handschriften steht aber *depone*, dessen Richtigkeit Heinecke sehr gut gezeigt hat. Es ist Anrede an die Person des Apollo, aber Diana ist mit gemeint: daher *configite*. V. Brunck ad Aristoph. Ran. 1479.

175. *Extulit — Niobe*. Achaintre macht hier närrisch Zeug. Ueber die Construction: *extulit — dum videtur*, vergl. Voss Virg. Lb. p. 920. Tibull. I, 3, 25. *nobilior Latgente*, i. e. gente, prole, nobilior quam Latona. *scrofa alba*, in der Aeneide III, 389. *triginta capitum fetus enixa*. Das Wort *scrofa* zieht die Sache ins Lächerliche. XII, 73.

182. *laudibus effert*, ut nobilem aut formosam. *septenis horis*, maiore diei parte. Die Juristen definiren so: *maior pars diei est horarum septem primarum.* Digg. de Verb. Sign. II. §. 1. *oderit*, aversetur. Horat. *incredulus odi.*

184. Dieser Vers ist vielleicht unächt, und im folgenden *Num quid* zu lesen.

188. *quam sit turpe* etc. Der Vers ist sehr angefochten, theils für untergeschoben, theils für verdorben gehalten worden. Ich glaube, keins von beiden. Es ist in der Manier Juvenals, oft beiläufig, in Parenthese, Bemerkungen anzubringen. Diess hier ist ein Seitenblick auf die bekannte Stelle Cicero's Brut. §. 140. *Latine loqui* kann dem Römer nicht als Verdienst zugerechnet werden: *non enim tam praeclarum est scire Latine, quam turpe nescire.* Diess berührt der Dichter im Vorbeigehen. „Alles wird Griechisch verhandelt, da es doch, wie Cicero sagt, eher eine Schande ist, *nescire Latine*". Achaintre sagt auch von diesem Verse, er sei „ad rem aptissimus"!

192—199. Die zweite höchst verdorbene Stelle in dieser Satire. Dass die erstere Hälfte nicht richtig sein kann, hat Ruperti eingesehen; bei der zweiten sind schon Mehrere angestossen. Die Rede ist von einer anus libidinosa, die mit Griechischen Süssigkeiten ihren Zweck zu erreichen sucht. Für den Inhalt vgl. Martial. X, 68. und XII, 98, 8. 9. Iacobs in Anthol. Gr. II. 3. p. 57. Aber im Einzelnen lässt sich mit gesunder Interpretation hier nichts ausrichten. Gleich im Anfang erkennt man eine elende Mönchssentenz: *non est hic sermo pudicus in vetula.* Diese streiche ich, und lese: *Pulsat, adhuc toties lascivum interseris illud, Ζωὴ καὶ ψυχή? interseris*, worauf auch Ruperti verfallen, wie Ovid. Met. X, 559. *mediis interserit oscula verbis. relictis* ist widersprechend, und stimmt durchaus nicht mit *uteris in turba.* Auch dieser Lappen muss weg; so macht sich der Vers von selbst: *Ζωὴ καὶ ψυχή? quod enim non excitet inguen* etc.? *quod* steht so in der Frage: zu IX, 110. *digitos habet*, für

vim digitorum, sagt Niemand, und es kann unmöglich für Latinität gelten. Vielleicht: *digitos valet*, i. e. tantum quantum digiti. Eumen. Panegyr. ad Constant. c. 13. s. fin. *quantoslibet valebat exercitus Maximianus. valere* mit dem accusativus eigentlich vom Aequivalent einer Münze; *δύνασθαι. ὁ δηνάριος δύναται δραχμήν*. Das folgende *ut tamen*, X, 354., scheint auch hier unverdorben. „Sonst können zärtliche Wörtchen viel thun; bei dir, alte Vettel, sind sie umsonst; sag' du sie noch so schmachtend, so zählt man doch die Jahre an deinen Runzeln, und es muss einem der Appetit vergehen". Martial. VI, 23. *Tu licet et manibus, blandis et vocibus instes, Contra te facies imperiosa tua est.* *pennae subsidunt*, concidunt, eigentlich vom Vogel, hier metaphorisch für nervi rigent, fascinum languet, beim Horaz. Dasselbe sagt Ovid mit einer andern Metapher, Amor. III, 7, 65. *Nostra tamen iacuere, velut praemortua, membra Turpiter, hesterna languidiora rosa.*

202. *mustaceum*, eine Art Kuchen mit etwas Lorbeer, dessen Bereitung bei Cato de R. R., *mustaceus*. Daher das Sprichwort beim Cicero: *laureolam in mustaceo quaerere*, in Kleinigkeiten eine Ehre suchen.

206. „Bist du Thor genug, um dein Herz an eine einzige zu hängen: nun gut, so sei ein Sclave". Jacobs will emendiren: *Si est animus*; Heinecke bemerkt, es sei unnöthig. Gegen diese Conjectur ist aber ein viel wichtigerer Grund. Die Elision zu Anfang eines Verses, welche bei andern Dichtern selten vorkommt (s. Ger. Io. Voss. de A. Grammat. II. c. 14.), erlaubt sich Juvenal niemals. Beim Horaz in den Satiren wird ein einzigesmal *si* zu Anfang des Verses elidirt. So verbindungslos kann aber schwerlich der Satz stehen, und im erstern lässt sich *simplicitas uxoria*, ich weiss nicht wie, aus dem Sprachgebrauch rechtfertigen. *uxorius Amnis* beim Horaz; *uxoria conditio*, Heirath, Cic. Lael. c. 10., *uxorius ambitus*, Bewerbung durch die Frau, Tacit. Ann. I, 7.; *uxorium levamentum*, i. e. quod praestat uxor,

id. Ann. III, 34. Glossae: *Uxorius*, *γυναικομανής*, *γυναικοκρατούμενος*. *simplicitas uxoria* müsste nach dem Context sein simplicitas hominis uxorii: diess ist aber hart, wie es mir scheint. Um zugleich die fehlende Verbindung der Sätze zu gewinnen, würde ich lesen: *Si tibi simplicitas, si uxori deditus uni Est animus*.

210. *Igitur — maritus*. „Je besser also der Mann, desto weniger nützt ihm die Frau".

216. *Testandi libertas*, ius testamentum faciendi. Digg. XXVIII. t. 1. *Qui testamenta facere possunt*. Trekell Tr. de Orig. testamenti factionis praesertim ap. Rom., ed. Gebauer. Der servus kann mit Bewilligung des Herrn nur ein quasi testamentum machen. Plin. Epist. VIII, 16.

219. *Pone crucem servo*. Sie will einen Sclaven gekreuzigt haben. Der Sclave ist nach Römischem Rechte in potestate domini. Die Ungerechtigkeit und Grausamkeit mancher Herrn — gewiss nicht sehr vieler; denn die meisten Sclaven wurden gut behandelt — veranlasste Einschränkungen unter den Kaisern. Früher waren diese der Verfassung wegen unmöglich, und wurden auch wohl jetzt noch von Manchem als Verletzungen des Bürgerrechts beklagt. Durch eine Constitution Hadrians, und durch eine bestimmtere von Antoninus Pius (die daher auch bloss in den Institutionen genannt ist, I, 8. §. 2.) wurden die Herrn für jede Bestrafung eines Sclaven vor dem Gesetz verantwortlich gemacht, und wer den eigenen Sclaven tödtete sine causa, konnte bestraft werden, wie einer, der den Sclaven eines Andern getödtet hatte. Diess ist aus den Institutionen l. c. bekannt, wo Ev. Otto die Geschichte dieser Einschränkungen vollständig auseinander setzt. *quo crimine* etc. Die Erfordernisse eines rechtmässigen Verfahrens. X, 69. 70. *longa est*, nimis longa im Deutsch-Latein. Lateinisch ist *longum est*, nicht aber *nimis longum est* oder *foret*. Ruhnken. ad Vellei. p. 216.

225. *flamea conterit*, strapazirt aufs Neue, crebris nuptiis.

advolat, ad spretum lectum; aus dem Folgenden. Besser ist aber mit mehreren Handschriften zu lesen *Avolat*, flattert wieder weg. *Ornatas paulo ante* etc. Der erste Mann hält wieder nuptias mit ihr. Das währt aber wieder nicht lange. *vela* im Innern des Hauses, kostbare Teppiche, statt der gewöhnlichen Vorhänge, womit, nach Römischer Art, die Zimmer von einander gesondert werden, nicht mit Thüren, wie bei uns. *linquit*. Kurz zuvor: *relinquit*. Die zwei Verse fügen sich überhaupt nicht gut.

235. *tunc*, wenn die Frau Mutter Alles erst vorbereitet hat. *advocat*, sie selbst, nicht die Mutter. Das veränderte Subject ergibt sich durch den Context: denn *pallia iactat* ist eine Handlung der verstellten Kranken. Ovid. Hero. XXI, 169. *At mihi, vae miserae! torrentur febribus artus, Et gravius iusto pallia pondus habent.* *pallia* über dem Bette, Decken, auch Ovid. Am. I, 2, 2. Propert. IV, 3, 31. *vestis* Tibull. I, 9, 56., wo Voss ans Nachthemd, indusium, denkt. *Archigenen*. Vgl. Christ. Frid. Harless, Analecta historico-critica de Archigene medico etc. Lips. 1816. 4.

237. *Abditus* etc. Das Scholion zu dieser Stelle: „pro medico intrat adulter" hat Viele irre gemacht. Die Frau stellt sich gefährlich krank; Niemand als der Doctor darf zu ihr: diese Einsamkeit benutzt denn der adulter, der schon versteckt bei der Hand ist. *arcessitus* hat Hennin. *accersitus* Marshall. Woher? Die Handschriften *et secretus*; einige *et securus*, welches wohl das Richtige ist. *impatiensque morae silet*, „verhält sich mäuschenstill", wäre an sich gut: *pavet* hat aber viel mehr Zeugnisse für sich, und ist der charakteristische Ausdruck von zitternder Ungeduld, mithin wahrscheinlich die ächte Lesart. Nach dem Scholiasten war der unartige Vers ehmals in mehreren Abschriften ausgelassen. *utile porro*, i. e. immo utile, wie schon beim Cicero an einigen Stellen. Forcellini in v. s. *producere turpem*, educare ad turpitudinem; XIV, 228. *pueros producit avaros*. Auch beim Plaut. u. Terent. S. Forcellini.

242. Sie sind processsüchtig. Mulier suam suorumque iniuriam persequi poterat. Diess zeigen die Beispiele Valer. Max. VIII, 3. S. Bynkershoek Obss. IV, 12. Digest. III. t. 1. §. 5. L, 17. l. 2., wornach sie nur nicht durften „pro aliis postulare". Schulting Enarratt. Part. pr. Digest. p. 226.

Manilia, entlehnter Name aus der Geschichte mit dem Aedilis beim Gell. IV, 14., obgleich sie dort Verklagte, nicht Klägerin ist. Von *Manius* kommt *Manilius*. So haben auch zwei wichtige Handschriften im Gellius; andere und die vulgata *Mamilia*, von *Mamius*. Eine dritte Form beim Gellius *Manulia* ist ein Unding. *Iuventius Celsus*, Vater und Sohn, Rechtsgelehrte. Digest. de Orig. Iuris, s. fin. Hier ist ohne Zweifel vom Vater die Rede, der noch unter Domitian lebte. Dio LXVII, 13. *dictare*, Collegia zu lesen.

principium, exordium libelli. *locos*, sedes argumentorum, aus der rhetorischen Kunstsprache, *τόποι*, selten *τὰ χωρία*, Lycurg. in Leocrat. p. 161, 9. Reisk. Für locus historiae gebraucht *χωρίον* schon Thucyd. I, 97. *Locos* nannten die Juristen auch die paragraphos legum. Diess gehört natürlich nicht hieher, wie Bynkershoek will Obss. V, 13., da wohl Niemand *libellos* in Paragraphen schrieb, die Bedeutung auch nicht so alt ist. Vgl. Ernesti Lexic. Technol. Lat. rhet. s. v.

246. Kraftweiber; sie lernen fechten. *Endromidas*, zu III, 103. Es ist ein Anzug oder Ueberwurf von flaussiger Leinewand, wider die Erkältung, vestis villosa. *palus*, 267. Sonst diente dazu ein *εἴδωλον*. Wyttenb. Animm. in Plutarch. T. I. p. 1193. *sudes*, eine Art Rappiere. Plutarch vita Alex. c. 4. nennt das Fechten mit Rappieren *ῥαβδομαχία*; s. Coray daselbst *arma lusoria* Senec. Epist. 117. *praepilata* Quintil. V, 12, 17. mit Gesner und Spalding. Statt *sudibus* wollte Lipsius mit Unrecht *rudibus* lesen. Vgl. Dial. de Orat. c. 34. und das. die Interptt. Nic. Heins. ad Ovid. Fast. II, 367. *omnes implet numeros*, i. e. motus palaestrici. V, 122. *peragit dictata magistri omnia*. Quintil.

XII, 2, 12. Seneca de Benef. 7, 1. *Florali tuba*, i. e. digna quae Floralibus ludis inter meretrices saltet ad tubam.

arenae, I, 22. Unter Nero und Domitian sah man wirklich weibliche Gladiatoren. Lips. Saturn. II, 4.

255. Ironie: „Welch herrliches Schauspiel, wenn —!“ Ruperti will *Quale decus, rerum si* interpungirt haben. *rerum* mit *decus* verbunden, ist aber ein eben so guter pleonasmus, als in der Verbindung *dulcissime rerum*, und ähnlichen. *dimidium tegmen* der ocrea entgegengesetzt. *ocreas*, die der Samniter nicht trug, aber alle übrigen Gladiatoren.

259. *cyclas*, tunica muliebris undique clausa et auro circumtexta, *robe ronde*: Salmas. in Tertull. p. 56., und mit Beweisen in H. Aug. p. 224. Ernesti ad Sueton. Exc. 30. extr. Das Wort ist Griechisch, aber erst in der Römischen Welt aufgekommen: die Griechen selbst brauchten es nicht. Schneider im Wörterb. führt es zwar auf, aber *ἀμαρτύρως*. Gebrauchten es etwa spätere Griechen, so war es erst von den Römern entlehnt. Bei den Attikern heisst es *ἔγκυκλον*. Brunck in Aristoph. Thesmoph. 261.

261. *perferat*, inferat, den Hieb führen, oder eigentlich vollführen: denn *perferre* ist zum Ziele bringen, woraus mehrere Nebenbedeutungen fliessen. Zu VII, 153. *quanta — quam denso*, wie V. 29., und also muss die Interpunction weg. *fascia*. Ruperti denkt sich mit Ferrarius einen Harnisch von Tüchern „muniendo pectori adversus ictus“. Dabei vergessen sie ganz, dass sie bloss *ad palum* sich übt, und der palus keine ictus austheilen kann, übersehen auch das wesentliche *poplitibus*. *fascia*, fasciae crurales, eine Art Strümpfe, die in der Kniebeuge befestigt sind, tibialia; oder eine Art Hosen, feminalia. Letzteres scheint das Wahre. Ueber die Geschichte dieser Tracht vgl. Casaub. in Suet. Aug. c. 82. *libro* kann verbunden werden mit *sedeat*, mit Bast befestigt; oder *fascia denso libro*, die fasciae selbst von Bast. Der Bast, *liber*, ist aus dieser Stelle zu merken. *scaphium* beim Martial, auch in den Pandecten, *σκάφιον* aus Griechischen

Comikern Pollux X, 45., ein Gefäss für weibliche Bedürfnisse von eigenthümlicher Form, die den Männern wohl lächerlich vorkommen mochte. Gifan. Collectan. in Lucret. s. v. erklärt: vas ex aere ad retrimenta alvi, muliebre fere, ut lasanum virile.

265. *neptes*, Enkelinnen, Töchter unsrer edeln Vorfahren. *ludia*, quae ludicram artem exercet, mima. *gemat*, wie *ingemiscere*, Cic. Tusc. II. §. 56., vom Fechter, der mit aller Kraft ausschlägt. *Asylus*. Glossa Husum.: „fuit gladiator excellentissimus in urbe". Es scheint *Asylae* gelesen werden zu müssen; ein männlicher Name Virg. Aen. X, 175. *Asylas*.

270. Die Scene hinter den Gardinen; bald Wuth, bald Verstellung. *Tum* mit Nachdruck: *da* ist erst der Teufel los. Um sich zu verbergen, spielt sie die Eifersüchtige.

pueros, die hübschen Sclaven im Hause. Vgl. oben 34.

in statione sua, wie ein Diener, der auf den Wink des Herrn wartet. Terent. Eun. IV, 5, 46. *Sto exspectans, si quid mihi imperent*. Von den Ruderern Virg. Aen. V, 137. *Intenti exspectant signum*. Ruperti will *illa* lesen, zum Folgenden; vor ihm auch Huschke Epist. crit. in Propert. p. 78. Aber die Construction in der vulgata ist nicht allein ächt (s. Heinecke p. 29. und Taylor Indic. Lysiac. p. 917. Reisk.), sondern der Ausdruck auch lebhafter.

276. *tu tibi places*, tibi gratularis, gloriaris, exultas.

tunc. Dafür haben wenige Codd., auch der Husumer, *tum*, vielleicht richtig. *curruca* steht in den meisten Handschriften und Ausgaben; andere, auch die Husumer, *curuca*; eine Kopenhagener *corruta*, verdorben statt *cornute*; die Ofener Handschrift hatte *uruca* mit dem Scholium: „stupidi mimologi nomen", ohne Grund, auf gut Glück aus dem Context gegriffen; eine solche Namensform ist gänzlich unerhört. Zwei andere Scholien, mit jenem zusammengeschmolzen, deuten auf die *eruca*, wie sich auch in heutigen Handschriften findet, *κάμπη*, die Raupe, die das Gartengemüs

zerfrisst, und die bei mehreren Schriftstellern in Handschriften wieder auf mancherlei Art anders geschrieben wird, *aeruca*, *uruca*, *urica*, *rauca*. Unter diesen verschiedenen Schreibarten war unstreitig *uruca* diejenige, worauf die beiden Scholien sich beziehen: es liegt der vulgata am nächsten. Aber mit der Raupe lässt sich nichts anfangen, und die Lesart taugt bestimmt nichts. Am sichersten halten wir uns noch immer an die Lesart der Handschrr. *curruca* oder *curuca*, und an die gewöhnliche Tradition von der Bedeutung des Wortes. Sie gründet sich auf Scholien, wie im Cod. Husum., und auf Erklärungen, wie im Catholicon Io. Ianuens. und im Papias. Darnach ist *curuca* ein kleiner Vogel, in dessen Nest der cuculus, der Kuckuk, seine Eier legt, und von diesem sie ausbrüten lässt. Der Kuckuk legt seine Eier bekannntlich in die Nester mehrerer kleinern Vögel, der Grasmücken, Bachstelzen u. a. Das Scholium im Cod. Husum.: „*Curuca* est avis parva, cuius ova cuculus fovet et curuca cuculi credens se fovere sua et lactatur habere pullos grossos et pulchros quod posteri facti". Der Mönch hat aus mehreren Scholien seiner ältern Handschrift ein confuses Ding zusammengesetzt; es ist aber leicht zurecht zu bringen: *quae* ova *cuculi* fovet, credens se fovere sua, et laetatur habere pullos grossos et pulchros. Das letztere ist Mönchssprache, und gleichsam die Uebersetzung des bessern Ausdrucks, den der Mönch vor sich fand, und mit dazu schrieb: quod posteri facti. Das Catholicon Ioannis Ianuensis, aus dem dreizehnten Jahrhundert, hat einen ähnlichen Artikel, aber im Wesentlichen besser gefasst: „*Curuca*, quaedam avis, quae alienos pullos educat vel nutrit. Et dicitur sic, quia dum cuculus eius ova sorbeat; sua relinquit. (Diese Herleitung taugt nur nichts.) Quae curuca tam diu ea fovet et pullos natos educat, donec filii inde nati et excreti eam comedunt. (Blosse Fabel.) Unde et *curuca* dicitur ille qui, dum credat nutrire filios suos, nutrit alienos. Haec eadem avis *linofa* (MS. Bibl. Kiliens. *linopha*. λινοῦφος, eigentlich λινόῤῥος, Salmas. in Vopisc.

p. 455. F., wornach Schneider im Wörterb. zu berichtigen) dicitur secundum quosdam". Ferner: „*Curuco* dicitur a curuca. Et est *curucare* aliquem curucam facere, quod fit eius corrumpendo uxorem". Papias in Vocabulario, ed. Mediolar. 1476. Fol.: „*Currucula* est avicula: quae alterius filios educat: haec dicitur linofa vel cucula eo: quod cuculus dum eius ova sorbeat sua relinquit quae curruca tam diu fovet: donec extracti pulli eam comedant". Das Wort *curruca* gilt uns demnach für eine komische Benennung des Hahnrei, des gehörnten Ehemanns, *κερασφόρος* beim Artemidor, und in Anthol. Gr., ein Spass, der aber in der Volkssprache ohne Zweifel schon früher vorhanden war, und von einer alten Gebehrde, womit man Jemand verspottete, *μῶκος*, sanna, abstammt. Deswegen könnte man hier leicht auf *cornute* verfallen, wenn nicht andere Gründe dagegen wären. Conr. Gesner Hist. Animal. l. III. de Avib. p. 326. führt an: „*Currucula* nomen adhuc in usu Italiae esse audio, quum aliquis de stoliditate notatur", wenn man einen Schöps bezeichnen will. Das finde ich aber nicht bestätigt. Ferner: „nomen quoque *cornuto* detortum a curruca videtur". Das ist durchaus falsch.

277. *lecture* führt der Vers herbei, statt lecturus. Pers. III, 28. *Stemmate quod Tusco ramum millesime ducis, Censoremne tuum vel quod trabeate salutas.* Tibull. I, 7, 53. *Sic venias hodierne;* wo Voss einen deum hodiernum erzwingt, der eben so lächerlich ist, als ein deus hesternus, matutinus, pomeridianus; und was er aus dem Plautus dafür beibringt, passt durchaus nicht. Eher Callimach. Epigr. LIV. Brunck. *Δαίμονα τίς δ'εὖ οἶδε τὸν αὔριον;* Servius ad Virgil. p. 585. A. Hand. ad Gronov. Elench. p. 185. Schaefer. ad Schol. Apoll. Rh. p. 193. Hermann. Append. ad Viger. p. 894. Am vollständigsten über diese Construction Scaliger in Priapeia p. 210. sq. und Epistol. I, 20.

279. *servi aut equitis*: sie nimmt, was sie kriegen kann.

hic. Die meisten Handschriften haben zum drittenmal *dic*, statt *hic*. *hic* ist allerdings nöthig, steht aber nicht gut

so spät. Vielleicht *dic Hic aliquem.* *colorem*, *χρῶμα*, vocab. rhetor.

284. *homo sum*, das Terenzische, so leicht zu missbrauchen; hier: Ich bin ein Mensch, wie du; was du thust, kann ich auch thun. S. Westerhov. ad Terent. *iram* etc. im Bewusstsein der Schuld werden sie erst recht wüthig.

291. Während *Hannibal* Rom auf 3000 Schritte nahe stand, hatten die Römischen Legionen unter Fulvius Flaccus, ihm gegenüber, ein Lager bezogen *inter Esquilinam Collinamque portam*, Liv. XXVI, 10. *Collina turre*, ad portam Collinam; *turris* in vallo. Also ist die richtige Umschreibung: stantes in vallo ad Collinam portam turribus munito.

293. 94. Eine grosse Wahrheit, im grossen Stil ausgesprochen: das unvermeidliche Schicksal erobernder Völker und die nothwendige Folge der erkämpften Weltherrschaft. Die ganze Römische Geschichte seit Pompejus und Cäsar ist der Commentar zu diesen zwei Versen. Die Weltherrschaft, wenn Alles überwunden ist, bringt langen Frieden, und im langen Frieden erzeugt sich Luxus, Weichlichkeit, und wie die Keime des Verderbens weiter heissen. Das Glück der Welt liegt keineswegs im ewigen Frieden, sondern im rechten Verhältniss zwischen Arbeit und Ruhe; das Wohl der Völker besteht ganz nach denselben Gesetzen, wie das Wohl des Einzelnen. Die Nemesis waltet über Völker und Reiche, wie über Menschen.

295. *hinc*, von der Zeit, ex hoc tempore, seitdem.

ad istros haben zwei Kopenhagener, *ad histros* vier, und die Husumer, mit allen übrigen Handschriften. Daraus ist *ad istos* corrigirt worden schon im sechszehnten Jahrhundert, wenigstens leidlich: aber es scheint noch nicht das Richtige zu sein. Luxus und Sittenverderb flossen nach Rom nicht aus Asien allein, sondern früher bereits aus Unteritalien.

300. *Quid enim* etc. Der Reichthum brachte den Luxus;

die Unmässigkeit wurde allgemein, kam unter das weibliche Geschlecht; Venus und Bacchus vereinigt liessen keine Spur von Scham und Sittlichkeit mehr übrig. Der Ausdruck ist hier etwas sehr zusammengedrängt, dass man Mühe hat, die Beziehung des Causalsatzes auf das Vorhergehende sich deutlich zu machen.

301. *capitis*, in Beziehung auf ein unnatürliches Laster, fellatio, X, 238. Ruperti mischt hier dreierlei verschiedene Sachen in Eins. Nur die Stelle aus dem Aristophanes Equit. 1284—86. gehört hieher. *concha* „h. e. cum in vase unguentario vinum bibitur unguento mixtum", Forcellini. Ein silbernes Trinkgeschirr. Paulus Sentent. Recept. III, 6, 90. Der Scholiast: „non calicibus"; es ist ein Gefäss von mehr als gewöhnlichem Maasse. *Tullia* etc. Dieser Vers ist in der Ofener Handschrift ausgelassen, aber von einer spätern Hand supplirt. Eben so fehlt er in zwei Pariser; in drei andern steht er erst nach dem folgenden Vers, und diese Versetzung hat Achaintre sich im Texte erlaubt. Die gewöhnliche Ordnung ist aber die rechte, und die Versetzung in den drei Handschriften rührt bloss daher, dass die Abschreiber den Vers am Rande supplirt fanden, und an der unrechten Stelle einrückten. Zwei Weiber, Tullia und Maura, verhöhnen die Pudicitia bei ihrem eigenen Tempel.

qua sorbeat, weshalb sie so die Nase zieht; eine Gebehrde des Spottes. *sanna*, *μῶκος*; daher *moquer*, *moquerie*. Darunter werden mehrere Arten von Spottgebehrden begriffen. Casaub. ad Pers. p. 102. Hier der *μυκτηρισμός*, *naso adunco suspendere*, Horat. Serm. I, 6. *Maura* auch auf Inscriptionen. *collactea* findet sich in den mehrsten Handschriften, auch auf Inscriptionen, wird aber dennoch von Charisius für ungebräuchlich erklärt, p. 62. Pignor. de Serv. p. 194. Iac. Oisel. ad Caii Institutt. p. 23. Schulting Iurispr. Anteiust., Muncker ad Hygin. F. 224. p. 345. Das Sicherste scheint *collactia*, wofür auch Handschriften sind und Inscriptionen. Reines. ad Inscriptt. p. 556. Charisius

wollte nur *collactaneus* gelten lassen; eine offenbare Grille. *siphonibus*, tractibus in modum siphonis. Eine Art der äussersten Verachtung, I, 131. *inque vices* etc. Diese Weiber sind sogenannte Tribaden, tribades, frictrices, Lesbiades.

314. Gemälde der sacra Bonae Deae, berüchtigt wegen der Ausschweifungen, die dabei getrieben wurden. Die Feier ist bekanntlich bloss für die Weiber; II, 83. f. wird sie aber auch von Männern affectirt, die sich weibisch machen. Dieser Cultus gehört zu den Orgien, wobei eine wilde Musik: *tibia* und bald nachher *cornu* das Blasinstrument bei dieser Feier, II, 90., wo das *cornu* von der *tibicina* geblasen wird; ein flötenartiges Instrument, das unten in ein Horn ausging, beinah das heutige Bassethorn. Schneider Ind. Scriptt. Rei R. *incitat*, als wilde, aufregende Musik, wie Cicero de L. L. II. §. 38. von der Musik sagt: *incitat languentes animos*. Musik und Wein bewirkt fanatische Wuth und wilde Begierde zu den grässlichsten Ausschweifungen. Die Schilderung ist ausserordentlich merkwürdig und das Werk eines Meisters. Diese Sacra sind, wie viele andere, ein Zweig des uralten Asiatischen Naturcultus, und hier hat man ein Bild vor sich von der schrecklichen Ausartung dieses Cultus in den Zeiten des Sittenverderbnisses. *crinem rotant*. Quintil. XI, 3, 71. *caput iactare et comas excutientem rotare fanaticum est*. Brisson. Antiqq. Select. l. II. c. 13. An Bacchanten sehen wir diese Erscheinung noch jetzt auf Kunstwerken. Daher heissen auch diese fanatischen Weiber *Maenades*, uneigentlich. Vgl. Catull. 63, 23. Philippi Thessal. Epigr. VI, 4. Anal. Brunck. II. 212. *ululare*, das Griechische ὀλολύζειν, ein religiöses Geschrei, womit die Götter um Gunst und Segen angerufen werden, auch bei den Israeliten, wovon noch ein Ueberrest bei den heutigen Juden geblieben. *Priapi Maenades* hat sehr wenig Autorität, und lässt sich auch nur nothdürftig verstehen. Dafür haben fast alle Handschriften, auch die Kopenhagener und Husumer, *ulu-*

lante Priapo; es gibt aber keinen vernünftigen Sinn. Der Lesart *ululantque Priapo* geht es nur wenig besser. Diessmal scheint Ruperti das Wahre getroffen zu haben: *ululantque Priapum*, i. e. ululatu invocant. Virg. Aen. IV, 609. *Hecate triviis ululata*. Stat. Theb. III, 158. *ululata respexit Lucina domum*. Martial. V, 41. *ululat matris Gallus concubinum Celaenaeum*. So *exclamare aliquem*. Cf. Forcellini s. v.

318. *saltante libidine*. *saltare* nach dem Griechischen ὀρχεῖσθαι. Ernesti ad Callim. in Cer. 89. Schweigh. Animm. Athen. T. I. p. 167. Heindorf ad Plat. Cratyl. §. 51. Aus unserer Stelle *saltus libidinis* bei Tertullian. p. 10. C.

320. *Saufeia* IX, 117. S. Glandorp. Onom. und Scaligeri Ind. ad Gruter. Inscriptt. *Laufella* einiger Handschriften ist keine Namensform; eher noch *Laufeia*. *provocat* etc. Der Wettstreit hat Beziehung auf die famose Anekdote von der Messalina. Plin. H. N. X. s. 83. *praemia pendentis coxae* ist nicht etwa ein Schinken als Prämie, wie ernsthafte Männer gemeint haben, sondern praemium in certamine *Veneris pendulae*, nach dem Ausdruck des Appuleius Met. II. p. 132. Oudendorp. S. Ruhnken. ad Rutil. Lup. p. 260. *pendere* hat in diesem Fall dieselbe Bedeutung, wie Virg. Aen. V, 147. (aurigae) *proni in verbera pendent*. Burm. ad Phaedr. p. 260.

322. *ipsa Medullinae* etc. wird gewöhnlich ganz verkehrt genommen. *fluctum*, nicht *frictum*: σάλος, σάλευμα. Lucret. IV, 1265. de muliere viri Venerem retractante: *Atque exossato ciet omni pectore fluctus*. Das folgende *crissare* mulieris est succumbentis, et quos accipit ictus, eos strenue repercutientis, προσκινεῖσθαι, Toup in Schol. Theocr. ed. Berol. p. 500. Gifan. Ind. in Lucret. v. *Retractare*. Die Bedeutung wird recht anschaulich durch den Vers des Lucillius p. 207, 14. *Crissavit, ut si frumentum clunibu' vannat*, vgl. mit p. 200, 11. *Hunc molere, illam autem ut frumentum vannere cunnis*. So ἐρέσσεσθαι und σαλεύεσθαι Anal. Br. I. 504. *crissare* mulierum und *cevere* virorum, II, 21., sind physische

Correlata. Das scholium ad h. l. gibt den Unterschied schon ganz richtig an. Aus den Wörterbüchern lernt man nichts hierüber, und im Glossario Steph. heisst es verkehrt: *Crissat*, *κεληтίζει*. Saufeia subagitat Medullinam, eiusque crissantis motus admiratur.

323. Die Tapferkeit gibt dem errungenen Siege gleichen Werth mit dem Adel, d. h. die Geringste gilt so viel wie die Vornehmste, wenn sie sich tapfer dabei hält.

327. *Tunc* möchte ich in solchen Stellen nicht in *tum* verwandeln. Drakenborch ad Liv. II, 12, 15. Es hat, wo es auf Stärke ankommt, offenbar mehr Kraft der Aussprache, als *tum*, welches, wegen des *m*, den Ton im Munde verschliesst, und einen Brummlaut zuwege bringt. *mugiens littera M* Quintil. XII, 10, 31. Dionys. de Composit. p. 169. mit den Ausll. *obscurum in extremitate dictionum sonat* Priscian. I. p. 555. *simplex*, bei solchen Gelegenheiten sind sie aufrichtig; da allein verstellen sie sich nicht.

328. *It — clamor* muss es heissen mit drei Handschriften und einer Kopenhagener: aus dem Virgil, wo der Ausdruck sehr gewöhnlich ist. *iuvenem*, sc. alium quem. *quaeritur*, sc. frustra, aus dem Context. *et* „und überhaupt“, atque omnino; das *que* beim Cicero, wovon Görenz handelt de Legg. l. II. 7. p. 125., wo aber seine Erklärung „ut brevi moneam“ noch nicht ganz richtig ist.

asello, mit Rücksicht auf die bekannte fabella Milesia von einer schönen und feinen Dame, die einen Esel sich zum Galan erwählt hat; mit allen Umständen ausgeführt in Lucians Lucius s. Asinus, T. II., und Appulei. Metam. l. X. p. 248. f. *Asinaria Pasiphae*. Schon Moses musste dem Volke Gottes verbieten, 3. B. Mos. 18, 23. „Kein Weib soll mit einem Thier zu schaffen haben: denn es ist ein Greuel“; und 20, 16. „Wenn ein Weib sich irgend zu einem Viehe thut, dass sie mit ihm zu schaffen hat; die solt du tödten, und das Vieh auch“.

335. *Atque utinam — omnes*, ein frommer Wunsch, den

die bisherige Beschreibung freilich erweckt, der aber an dieser Stelle herzlich matt ist, und den Leser auf einmal aus der Wärme in die Kälte versetzt. Ich halte diese beiden Verse für einen gutgemeinten Zusatz von späterer Hand. Der Gedanke beginnt mit dem folgenden Verse: Mauren und Inder wissen, d. h. die ganze Welt weiss, wie durch einen Clodius diese Sacra entweiht worden sind: und damals war doch noch weit mehr Gottesfurcht unter den Menschen. Was geschieht jetzt nicht erst! Was damals eine unerhörte That war, ist zu unsern Zeiten etwas ganz Alltägliches.

338. *duo Anticatones*, duo volumina Anticatonis. Cäsar hatte nur seine Büchersollen dagegen zu setzen. Kein Wunder also, wenn der Andere den Vorzug bekam! Diess ist allerdings der Sinn des Dichters, und durch die *Anticatones Caesaris* gar nicht undeutlich ausgedrückt.

365. *reputant* kann sehr wohl stehen, obgleich *sentit* vorausging. Solche Ungleichheiten in der Sprache dienen oft zu grösserer Lebhaftigkeit des Ausdrucks. Wie der Scholiast bezeugt, fehlte der Vers ehemals in mehreren Handschriften, also nicht bloss durch Zufall. So hat aber das Ganze keinen Halt; in jenen Handschriften stand vermuthlich *At*, wie noch jetzt in mehreren statt *Ac*, und der Vers *Prodiga non sentit* wird nach 364. gestanden haben. Durch diese Anordnung gewinnt selbst die Stelle an Kraft.

366. *eunuchus*, eigentlich custos lecti, Frauenwächter im Orient, hier synonym mit *spado*, 376., wie eigentlich ein Jeder heisst, qui generare non potest. Beides für castratus. In der juristischen Sprache wird genauer unterschieden. Ulpian. l. 128. de Verb. Signif. und Glossae Nomic. Verschnittene behalten immer noch so viel übrig, um von den Damen ad exstinguendam libidinem mit Nutzen gebraucht zu werden. Es kommen sogar Fälle vor, dass Weiber sich mit solchen Kapaunen verheirathen; zu I, 22. Domitian war der Erste, der die abscheuliche Sitte des Castrirens im ganzen Römischen Reiche verbot; aber schon Nerva musste das Verbot

schärfen, und dann wieder Hadrian; Constantin erneuerte zuletzt alle dawider ergangenen frühern Constitutionen. Brisson. Antiqq. Iur. Civ. II, 21. Das Castratenwesen, auf Künstler eingeschränkt, hat aber dennoch bis auf die neuesten christlichen Zeiten fortgedauert!

367. *desperatio barbae*, gewöhnlicher de barba; jenes nach der Construction desperare aliquid. Dem Castraten, der es vor der Pubertät geworden, wächst kein Bart. Erfolgt die Castration schon in reifern Jahren, so wächst etwas Bart, aber so sparsam, dass kein tonsor nöthig ist, V. 373. Bei der Castration im vollen Mannesalter wächst der Bart fort. Bärtige Castraten erwähnt Dio LXXV, 14. und Antonius Ulmus in Physiologia barbae humanae, Bonon. 1602. Fol. p. 315.

370. *pecten, τὸ ἐφήβαιον, ἐπείσιον*, locus circa pudenda, ubi pili nascuntur. *pectines mulierum* Plin. H. N. XXIX, 1., *κτείς*, dann uneigentlich das ganze pudendum muliebre. Lacerda Adverss. sacr. 173. n. 4. *Heliodorus*, überhaupt der Chirurgus. Grangaeus verweist über ihn auf Paulus Aegineta IV. c. 49. *balnea*, XI, 156.

376—78. Ueber diese Stelle ist wunderlich Zeug gemacht worden; der einzige Lubinus hat hier Einsicht gezeigt. *ille*, cum membro suo immani. *durus* erklärt sich durchs folgende *tondendus*, für maturus, hergenommen vom mannbaren Mädchen, wie Maximian. El. V, 28. *Urebant oculos durae stantesque papillae.* Arnobius V. *et in speciem levigari nondum duri et stricti pusionis.* Sidon. I. Epist. 2. *dura brachia.* Ebenso *σκληρός*, bei Plutarch. Agesil. c. 13. *μέγας καὶ σκληρός.* *Bromius*, wie *Acersecomes* VIII, 128. ein junger Apollo, hier junger Bacchus, für puer amatus. „Bei der gnädigen Frau mag so Einer immer schlafen; denn der thut er keinen Schaden, die kann was vertragen: aber lass ihm deinen Liebling nicht in die Hände gerathen, *committere noli*: nam hunc certe diffindet et disrumpet enormitate membri sui. Die beiden Causalsätze sind nicht mit

ausgedrückt, und für den Römischen Leser war eine solche Deutlichkeit auch nicht nöthig; die Sache war an sich verständlicher, als sie für uns es sein kann, weil das Laster den Alten geläufig war.

379. *nullius* etc., i. e. refibulat omnes citharoedos, tragoedos et comoedos: denn diese *vendebant vocem Praetoribus*, welchen die Veranstaltung der ludorum scenicorum von Amtswegen oblag; *οἱ τὰς αὐτῶν φωνὰς τοῖς ἀρχομένοις πωλοῦντες*, Chrysostomus Orat. de Statuis. Der Ausdruck ist wie VIII, 194.

380—84. eine vortreffliche Stelle, wegen der Lebhaftigkeit der Schilderung. *numerantur chordae*, „est percurrere, et quasi aliam post aliam pulsando numerare, vel in numerum pulsare", Forcellini. Der Ausdruck, vom Spiel des Saiteninstruments, ist eigen; Markland wollte am Texte ändern. Es scheint indess ein Kunstausdruck in der Musik zu sein, der auf eine besondere Art des Saitenspiels geht. *crispo*, crispante, weil die Saiten durch den Anschlag in Schwingung versetzt werden, crispantur. Die Wirkung der Sache wird als Eigenschaft betrachtet, wie in der Dichtersprache sehr gewöhnlich; *pallida mors*, u. v. dgl.

385. Eine damalige Anekdote von Einer, die sich in den Tempel begab und Opfer und Gebete verrichtete, damit die Götter ihr offenbaren möchten, ob ihr Lieblingssänger beim nächsten Wettstreit Sieger sein würde. *far et vinum*, Bestandtheile des Opfers. *Ianum Vestamque*: diese nicht allein, sondern mehrere Gottheiten; es gehört aber zum ritus precandi, den Janus zuerst und die Vesta zuletzt anzurufen. Die Hauptstelle Cic. de N. D. II, 27. *rogabat, an* etc. Nicht als wenn die Götter von dem Betenden wörtlich befragt würden: die preces waren eigentliche Bitte, und das darauf folgende extispicium sollte erst ausweisen, ob die Bitte erhört sei, oder nicht. Das Befragen, *rogare*, will also auf die ganze Handlung bezogen sein. *Pollio*, citharoedus, VII, 176.

391. *velare caput*, sacrificium facere: das Opfer wird verrichtet velato capite. *verba*, formulam precandi. *dictata*, „a sacerdote, sive haruspice", Schol. Das Letztere gewiss nicht, und auch das Erstere nicht unbedenklich. Plin. H. N. XXVIII. s. 3. drückt sich über die Sitte so aus: *vidimus — ne quid verborum praetereatur aut praeposterum dicatur, de scripto praeire aliquem rursusque alium custodem dari qui attendat.* Hier thut es Einer, der nicht bestimmt ist, nicht gerade der Priester. Wolf ad Cic. pro Domo §. 141. schliesst gar aus jener Stelle, verba praeivisse Pontificem: dort aber ist nicht von diesem besondern Theil der Handlung, sondern von der Opferhandlung im Ganzen die Rede, die der Pontifex auch nicht selbst verrichtet, sondern den ritus davon einen Andern lehrt. *pertulit* ist allein das Richtige, verkannt von denen, die *protulit* dafür schrieben, und von Ruperti, der noch anders schreiben möchte. Ueber den eigenen Gebrauch dieses Zeitwortes sind die grossen Lexx. noch sehr mangelhaft, und er ist auch sonst nirgends hinlänglich erörtert. Die eigentliche Bedeutung hatten wir oben 261. in dem Ausdruck *perferre ictus.* Die übrigen Bedeutungen bestimmen sich nach den Bedeutungen von *ferre,* werden aber zugleich durch die Präposition nach dem jedesmaligen Zusammenhang modificirt. Dieselbe Verwirrung, wie hier, VII, 153. Auch bei andern Schriftstellern ist zuweilen die Lesart in diesem Worte verdorben, oder es wird unrecht verstanden. Suet. Galba c. 13. steht *retulerunt,* in einer Verbindung, wo es nicht passt, und wo auch Casaubonus schon Anstoss nahm: es ist *pertulerunt* zu lesen. Claud. c. 37. steht richtig *ordinem rei gestae perferre ad senatum*, wird aber von Ernesti nicht richtig erklärt, und auch Wolfs Anmerkung ist ungenügend. Den Sprachgebrauch an unsrer Stelle beweise ich mit zwei ganz entscheidenden Belegen. Ovid. Trist. II, 2, 43. *Verbaque nostra favens Romana ad numina perfer.* Lucan. VI, 446. *Verbaque ad invitum perfert cogentia numen.* Der Sinn ist: Sie

sagt die vorgesprochenen Worte geduldig vom Anfang bis zu Ende nach. *palluit*, aus Angst der Erwartung.

394. *respondes*, in Beziehung auf *rogare*, 386. *his*, talibus, tam insanis. *varicosus*, von langem Stehen. *varices*, prostantes venae, quae occaluerunt, hauptsächlich an den Beinen, *venae in suris inflexae et obtortae*, Nonius. Pers. V, 189. *varicosi centuriones*. Savaro ad Sidon. Epp. V, 5.

398. Ein neuer Charakter: Die Umherläuferin, die Allwisserin, eine lebendige Allerweltszeitung. Die ersten Striche der Zeichnung finden sich beim Simonid. de mulierib. 12. f., der diesen Charakter aus dem Hunde entspringen lässt. Aehnliche Charaktere schildert auch Theophrast. *cumque paludatis* etc., sie geht selbst den Kriegsleuten auf den Leib, den Heerführern, die im Begriff sind, zur Armee abzugehen, *paludati*. Diese sind gewohnt, den muthigen Feind recto vultu, stricto ense, auf sich losgehen zu sehen. Diese Ausdrücke sind hier komisch parodirt: das dreiste Weib geht auf den Kriegsmann los *recta facie*, mit frechem Angesichte; ein Schwerdt hat sie nicht, aber mamillas; also *strictis mamillis*, exstantibus, nudis, mit unbedecktem Busen. *Seres*, im äussersten Osten. Voss Virg. Lbau p. 314. *diripiatur*, discerpatur, um welchen sich mehrere Liebhaberinnen reissen; ein feiner Gebrauch des Wortes, worüber Markland ad Stat. p. 304. Nach dem Griechischen διαρπάζειν. Persius II, 38. Martial. VII, 76, 1.

406. *modis quot*, in wie vielerlei Variationen. *modi*, τρόποι, σχήματα, *figurae*, Sueton. Tib. c. 43. Die Ueppigkeit raffinirte auch in diesem Punkte; es gab nicht bloss Gemälde, auch berüchtigte Schriften περὶ ποικίλων σχημάτων ἀφροδισίων, unter den Namen von Frauenzimmern, Philaenis, Elephantis und Cyrene; die letztere δωδεκαμήχανος, weil sie zwölf mögliche modos angab. Suidas in Δωδεκαμήχανον aus dem Schol. Aristoph. ad Ranas. Natürlich steckten hinter diesen Namen meistens männliche Verfasser, und namentlich weiss man von der Philaenis, dass diese eigentlich der Sophist

Polycrates war. Das älteste Original über diese schlüpfrige Materie ging unter dem Namen einer Magd der Helena, Astyanassa. Nachweisungen über das Einzelne s. bei Heinsius ad Ovid. Trist. II, 418., den Commentatoren der Anthol. Lat. I. p. 633. und II. p. 483. und 534., und bei Jacobs in Anthol. Gr. I. 1. p. 385. Brunck ad Aristoph. Concionatr. v. 8. Die nämliche Materie wurde noch zu Ende des vorigen Jahrhunderts auf einer damals berühmten Deutschen Universität ordentlich scientivisch behandelt; ein bekannter gelehrter Arzt las dort ein Publicum, das im Lectionscatalog so angekündigt wurde: De variis concubitus modis. Gute Beiträge zu einer solchen Vorlesung gibt ein curioses Capitel im Artemidor I, 79., wo sechs modi beschrieben werden, und zuletzt noch von vielen andern die Rede ist. Ovid. A. A. III, 769. f. Aristoph. Lysistr. 229. sq.

407. *Instantem*, interitum minantem. Erscheinungen von Cometen werden unter Claudius, unter Vitellius und Vespasian erwähnt. Index ad Dion. v. *Cometa*. Den zuletzt erschienenen muss der Dichter im Sinne gehabt haben; Armenier und Parther waren zur Zeit noch unbesiegte Völker, die den Römern viel zu schaffen machten; auf diese wurde die Erscheinung gedeutet. Vergl. Suet. Vesp. c. 23. *Niphaten*, Fluss in Grossarmenien bei Dichtern; die Geographen kennen nur das Gebirge dieses Namens; worüber sehr umständlich Mitscherl. ad Horat. C. II, 9. *facit* zeigt, dass es leere Gerüchte sind. Sonst kennt man drei grosse Erdbeben in Asien, zwischen 106—115. nach Chr. (Reimar. ad Dion. LXVII, 24.), die aber eben deshalb hier nicht gemeint sind. Marshall hat eine sinnreiche Interpunction: *quosdam facit: isse N.*

413. *quae* hat keine Beziehung; es muss *eius*, quae verstanden werden; I, 161. *exorata* sc. frustra, aus dem Context, gerade wie V. 333. *hic si quaeritur.* Vgl. IV. extr. wo bei *madenti* aus dem Ganzen impune hinzugedacht wird. *gravis occ.*, *teterr. vultu* wird überall zum Folgenden

gezogen, in den neuesten Ausgaben mit einem Punct nach *canem.* Aber diese Prädicate stimmen so nicht zum Folgenden, und stehen offenbar mit dem, was vorhergeht, in Verbindung: Mann und Hund lässt sie voller Wuth durchprügeln. Nach *canem* also ein Comma, und das Punct nach *vultu.*

nocte. Die Nacht macht sie zum Tage. Die coena bei den Römern ist Nachmittags; vorher regelmässig Bad; III, 262. Dieser Dame aber fällt's ein, erst in der Nacht das Bad zu nehmen, und die hungernden Tischgenossen so lange auf sich warten zu lassen. *conchas*, unguentarias. *castra* komisch, für die zahlreiche Begleitung, comitum agmen. (nam) *magno* etc. *sudare*, was zum Bade gehört, und wozu ein besonderes geheiztes Zimmer ist, sudatorium, caldarium, vaporarium, Laconicum. Vitruv. V, 10. mit Philander und Schneider.

420. ff. Die Stelle hat keinen Zusammenhang nach der gewöhnlichen Interpunction, die, nach Marshall, verbessert werden muss: nach *tumultu*, wo der Sinn schliesst, ein Punct; *Quum — coegit* sind Vordersätze eines neuen Sinnes, *convivae — urgentur* in Parenthese; *tandem illa venit*, der Nachsatz.

lassata etc., erst wenn sie sich mit Gemächlichkeit müde gemacht hat, *gravi massa*, eine sehr heilsame, von den alten Aerzten allgemein empfohlene Leibesbewegung nach dem Bade, halteres. Seneca Epp. 56. *manus plumbo graves iactant* und das. Lipsius. Artemidor. I, 55. und Reiffs Citate. Noch jetzt hat man das Mittel in England. *aliptes*, unctor, III, 76. Sein Amt ist, den Badenden die Salben einzureiben, auch den Damen, die sich nicht schämen vor ihm in puris naturalibus dazustehen, wobei er denn das Recht hat, allenthalben herumzugreifen, wie es der Kirchenvater Clem. Alexandr. beschreibt, Paedag. III. p. 232. C. *exclamare.* Beim Einreiben der Salben ging's ohne mancherlei Töne nicht ab. Seneca l. c. spricht vom Alipten im Bade: *audio crepitum illisae manus humeris, quae, prout plana pervenit aut concava, ita sonum mutat.* Diess ist hier gemeint mit den

Worten *femur exclamare coegit*, i. e. resonare, sonitum edere. Statius Theb. VI, 202. *Iam face subiecta primis in frondibus ignis Exclamat.* X, 263. *Ne gravis exclamet portae mugitus ahenae.* Quintil. VIII, 3, 17. *verba — exclamant*, i. e. sonantiora sunt. *crista*, eigentlich der Busch auf dem Helm, Haarbusch, hier was oben 370. *pecten* war, das ἐφήβαιον.

425. *rubicundula*, ziemlich erhitzt. *Oenophorum.* Das Fass enthält eine volle Urne, *tenditur*, repletum est, wie öfter distendi gebraucht wird, und rumpi. Heyne Obss. ad Tibull. II, 5, 84. *urna*, eine mensura liquidorum, die Hälfte einer amphora, d. h. vier congii oder vier und zwanzig sextarii. Der *sextarius* war die gewöhnliche Portion; diese trinkt schon den zweiten, d. h. zwei, vor dem Essen. *dum redit*, reiicitur, was sonst zur Männerdiät gehörte. Sueton. Aug. c. 77. und Casaub. ad eiusd. Vitell. c. 13. *luto* in vielen Handschriften. Ruperti gibt diess für eine alte Form aus von lavare, und hat den Pariser Herausgeber verleitet, es als Archaismus in den Text zu nehmen. Mit dem Archaismus ist's eine Erdichtung; und was soll auch der Archaismus im Juvenal, an dieser einzigen Stelle? *luto* war aus *loto* durch die unreine Aussprache entstanden, wie epistula, u. v. W.; man nahm es nun für Unrath, und *intestino* adjectivisch. Diess sieht, wer Augen hat, deutlich aus der Nachahmung beim Salvianus, die von Pithoeus in seinen Varr. Lect. h. l. angeführt ist. Andere, welche wussten, dass *lutum* die erste Sylbe kurz hat, änderten *atque luto terram*, oder *terramque luto*; beides wird in Handschriften gefunden. *loto* ist nur richtig: ausgespültes Gedärm. Der vomitus macht Appetit: darum darf der Satz nicht vom vorigen getrennt werden, und die Interpunction muss bleiben, die Ruperti und Achaintre neuerlich verhunzt haben.

430. *aut lata Falernum*, Lesart vieler Handschriften und der neuesten Ausgaben, der copula wegen. *aurata* ist aber an sich besser, und entspricht den *marmoribus* im erstern Satz. Die fehlende copula rechtfertigt Heinecke p. 41. aus

der Manier des Juvenal. Es frägt sich nur, ob *aut* auch fehlen kann, wenn ein Satz den andern ausschliesst. Warum soll man aber auch hier gerade ein *aut* suppliren? Da diese vomitus willkührlich und vorsätzlich sind, so geschieht's wohl allemal ins Becken; hier läuft's darneben: Der Strom rinnt auf dem Boden hin, *und auch* das Becken duftet vom Wein. Beides besteht neben einander; um so richtiger ist die vulgata. *Ergo*, quid mirum, si; ganz natürlich ekelt den Mann dabei, der lieber die Augen zudrückt, damit ihm beim Zusehn nicht die Galle überläuft. *substringit*, comprimit.

434. Noch unleidlicher ist die affectirte Kunstrichterin, die ästhetische Schwätzerin, *αἰσθητικὴ γραῦς*, Alexis apud Athenae. VIII. p. 364. F.; sie hat den Homer und den Virgil studirt, und hält bei Tische über dieselben Vorlesungen, mit einem solchen Strom von Beredtsamkeit, dass Niemand davor zum Worte kommen kann. Statt Homer und Virgil dürfen wir nur Schiller und Göthe setzen: so passt Alles auf unsere Zeit. Uebrigens gibt ein gleiches Gemälde Lucian. de merc. conduct. §. 36. *periturae ignoscit*, sie nimmt ihn in Schutz, dass er die Dido sterben lässt. Diess scheint ein Streitpunct der damaligen Kritik gewesen zu sein. *nec causidicus, nec praeco*, die Beide starke Stimmen haben: aber sie würden überschrieen werden. Nach dieser Zusammenstellung mit dem Ausrufer bestimmt sich der Rang eines causidicus. Petron. c. 46. und Burmann.

441. Man glaubt, es geht eine Musik los mit Becken und Schellen; wir würden sagen: eine türkische Musik. *pelves*, *λέβητες*, sind die ehernen Becken zu Dodona, die im Kreise hingen, und sämmtlich ertönten, sobald eines davon angeschlagen wurde. Schon das Griechische Sprichwort verglich eine plauderhafte Zunge mit dem Becken von Dodona. Iacobs ad Anthol. Gr. III. 2. p. 358. f., wo ein Fragment des Menander mit dieser Stelle verglichen wird. *tintinnabula*: wie Plautus Poenul. Prolog. 32. *Matronae tacitae spectent, tacitae rideant, Canora hic voce sua tinnire temperent.*

444. Die Stelle hat ihr Bedenkliches. Ruperti interpretirt hier wieder einmal was Feines zusammen. Der Dichter, sagt er, geräth hier allmählig ins Ernsthafte. Der Weise setzt auch pulcris honestisque rebus Maass und Ziel. Frauenzimmer müssen also so gut wie Männer ihren Geist durch Lectüre guter Bücher und durch schöne Künste zu bilden suchen: aber sich ganz auf Philosophie, Rhetorik, Grammatik zu legen, geziemt nur den Männern, und will eine Frau solche Männersachen treiben, so muss sie auch Hosen anziehen, und ganz aufhören eine Frau zu sein. Diess soll der Sinn des Juvenal sein; nicht nur im höchsten Grade schaal, sondern aus den Worten gar nicht herauszubringen. Eben so Iortin, Tracts II. 243. Beide thun, als wäre bei der Stelle gar weiter nichts vorgefallen: es gibt aber eine Menge verschiedener Erklärungsarten von Calderinus an. Der Franzos verhält sich dabei sehr schlau; er übergeht die Stelle mit vornehmem Stillschweigen. Die Sentenz 444. gibt keinen klaren Verstand, man mag sie drehen, wie man will. Der Sprachgebrauch, von dem immer zuerst die Rede sein muss, ist: imponere finem pugnae, labori, vitae, also finire: was heisst nun res honestas finire? Der Horazische Satz: *Est modus in rebus, sunt certi denique fines*, ist hier nachgeahmt, aber ungeschickt, und, mit einem Worte, der Vers ist unächt, eine von den vielen Mönchssentenzen, die dem Text des Dichters angeflickt worden sind. Die drei nächstfolgenden Verse, 445—47., sind versetzt; ein Zufall, der uns so viele Stellen in den Alten verdorben hat; ich setze sie unten nach V. 456. So folgen unmittelbar auf einander: *Una laboranti — Lunae. Non habeat matrona — recumbit*, etc. Nach dieser veränderten Versfolge wird nun der Sinn und Zusammenhang der Stelle vollkommen klar: „Am unausstehlichsten ist die, welche die Gelehrte spielt, über Virgil und Homer abspricht etc. Deine Ehefrau, mein Bester, muss keine Gelehrte sein wollen. Mir ist eine Jede verhasst, die tiefe Kenntnisse affectirt, immer Kunstregeln im Munde führt, und

keinen Sprachfehler der Freundin, und selbst dem Mann nicht, ungerügt hingehen lässt. Eine solche müsste lieber gleich Hosen anziehen; denn sie hört auf Weib zu sein, sobald sie die Gelehrte spielt". So haben die versetzten drei Verse mit *Nam* die richtigste Causalbeziehung auf *odi hanc ego* etc. „Eine solche ist mir ganz zuwider: denn sie verleugnet ihre ganze Weiblichkeit". *tunicas succingere*, Männertracht: der Frauen Tracht vestis talaris, stola. *Silvano*: denn diesem wird nur von Männern geopfert; einer der Feld- und Waldgötter, die ihres verliebten Temperaments wegen übel berüchtigt sind, und denen die Weiber deshalb keine Opfer bringen dürfen. Voss Virg. Idyll. p. 511. f. *quadrante lavari*, gegen Bezahlung in öffentlichen Bädern. *Nam mulieres neque ad tonsores, neque ad balneas publicas eunt*, Schol. in edit. Mediolan. Diese richtige Erklärung der Verse, vom Schol. vet. angedeutet, ist weiter ausgeführt von Ferrarius ap. Hennin. p. 919. Aber er irrt bei der Inschrift: SILVANO AVG., die hierher gar nicht gehört; doch schreibt Achaintre ihm treulich nach. Man muss lesen AVGVSTO. *Silvanus Augustus*, i. e. Augustalis, wie *Apollo Augustus*, *Venus Augusta*, *Hercules Paternianus*. Vgl. Index Gruter., d'Orville's vortreffliche Anmk. ad Charit. p. 405. *Mercurio Aug.* auf einer Steinschrift, Magasin Encyclopéd. 1806. T. I. p. 343. *Mercurio Augusto* auf einem Sicilischen Steine, den Münter in Kopenhagen besitzt.

450. *enthymema* in der Rhetorik, ein kräftiger, kurz ausgesprochener Gedanke. Das Dialectische gehört nicht hieher. Viel Lehrreiches darüber Ernesti Lex. rhetor. Graec. s. v. Add. Isocrat. Panathen. init., wo das ἐνθύμημα vorkommt als eine τῶν ἰδεῶν τῶν ἐν ταῖς ῥητορείαις διαλαμπουσῶν. *curtum* ist richtig, nicht *curvum*. Vgl. Ernesti Lex. rhet. Lat. p. 149. Die Metapher des Satzes ist vom Wurfspiess hergenommen: daher das Verbum *torquere*, iaculari, und *sermone rotato*. VII, 193. *orator maximus et iaculator*. Schon Muretus V. L. VIII, 21. hat die ganz ähnliche

Stelle des Plato verglichen vom Lacedämonier, der in kräftigen Sentenzen spricht: ἐνέβαλε ῥῆμα ἄξιον λόγου βραχὺ καὶ συνεστραμμένον ὥσπερ δεινὸς ἀκοντιστής, Protagor. p. 342. E. ῥῆμα βραχύ ist *curtum enthymema*. *historias*, VII, 231., nicht Welt- und Völkergeschichte,, sondern ein Theil des studii grammatici, die Particularien vorzüglich aus der Mythologie, wie sie bei den alten Dichtern vorkommen, und in den commentariis grammaticorum gesammelt wurden. Quintil. I, 9, 18. mit Spaldings sehr guter Anmerkung. Es sind solche narratiunculae, wie wir sie in den Scholien zum Homer u. s. w. noch häufig finden, dergleichen viele auch, auf Veranlassung der ζητήσεις, von den λυτικοῖς fingirt wurden.

452. *repetit volvitque*, von öfterer Lectüre. *Palaemonis artem*, grammaticam, VII, 215., nach dem Scholiasten der Lehrer des Quintilian. *antiquaria*, eine Anhängerin und Kennerin altrömischer Literatur. Dial. de corr. Eloq. c. 21. und 42. Vet. Onomast.: *Antiquarius*, φιλαρχαῖος.

nec viris, ne viris quidem. *opicae*, barbare loquentis. Zu III, 207.

457. Die reiche Frau. *virides gemmas*, smaragdos: denn diess ist der Name aller grünen Edelsteine und Halbedelsteine. Böttig. Sabina II. 153.

460. *Intolerabilius nihil est.* Eine ähnliche Sentenz bei Menander in Plocio, Fragmm. Cler. p. 152. v. 12. Mir scheint indess der ganze Vers unächt zu sein.

462. *pane*, Schönheitsmittel, II, 107. *Poppaeana*, eine Erfindung der berüchtigten Poppaea Sabina, einer von den Frauen des Nero. *pinguia* und das Verbum *spirat*, auch das trennende *aut*, zeigt deutlich, dass es etwas anderes war, als der vorerwähnte *panis*, allem Ansehn nach eine Hautsalbe. Brittanicus bemerkte schon den Unterschied; von Böttiger wird aber beides wieder miteinander vermengt, Sabina I, 39. Nach Dio Cass. LXII, 28. hielt sie beständig 500. melkende Eselinnen, und badete sich täglich in Eselsmilch.

Reimarus sagt sehr wunderlich „eiusmodi fucum“ nenne Juvenal *pinguia Poppaeana*: vom fucus ist beim Dio gar keine Rede, sondern bloss vom Bade. *hinc miseri* etc., sehr komisch: der arme Mann beleimt sich das Maul beim ehelichen Kuss.

464. Handschriften: *veniunt lota cute*, oder *lota veniunt cute*. Man zieht *veniet* vor, der übrigen Singulare wegen. Gerade der Pluralis bringt in eine solche Sprache Abwechselung, und ist besser. Etwas früher hatten wir den nämlichen Fall. *moechis*. Bloss für den Liebhaber macht sie die Toilette. *foliata*, unguenta, der kostbarsten Art. Die Zubereitung kennt man aus Plinius. Bernard ad Theophan. Nonn. T. I. p. 181. Die Verse hier 464—466. unterbrechen den Zusammenhang; man will sie deshalb versetzen, Gonsal. in Petron. T. II. p. 121. ans Ende nach 473., Ruperti nach 470. Die Manier Juvenals erlaubt hier keine Aenderung: die drei Verse machen eine Art Parenthese, einen Juvenalischen Zwischensatz.

470. Ruperti: „Id fecit Poppaea, in exilium missa“. So sagen auch frühere Ausleger. Es ist aber nichts als eine Posse, wieder einmal aus grobem Missverstand des satirischen Ausdrucks entstanden: nirgends wird gesagt, dass Poppaea jemals exilirt worden sei. In ihrer zweiten Schwangerschaft starb sie an den Folgen einer Misshandlung von ihrem Gemahl, der die That durch Erbauung eines Tempels, zu ihrer Ehre, wieder gut zu machen suchte. Plinius H. N. XI. S. 96., der, wie Dio, von ihren vielen Eselinnen spricht, sagt: *Poppaea — quingentas* (asinas) *secum per omnia trahens foetas;* sie nahm die Eselinnen überall mit hin, d. h. nach den Gärten, auf die Villen, auch wohl auf eine Reise. So hielt sie z. B. ihr erstes Wochenbett in Antium, Tacit. Ann. XV, 23. Dieser Umstand ist satirisch hyperbolisirt: „Sie schleppt die Eselinnen überall mit sich hin, und wenn sie meinetwegen zu den Hyperboreern ins Exil müsste“. *si* ist für etiamsi, wie *εἰ* nicht selten für *καὶ εἰ*. III, 127.

474. *Est pretium curae* statt des gewöhnlichen operae pretium, was viele Handschriften im Texte haben, das Glossem. Hier wissen die Ausleger nicht, dass jenes auch Plinius gebraucht, Epp. VIII, 6, 2. *Postea mihi visum est pretium curae*, und beim Plinius wissen die Editoren wieder nicht, dass auch Juvenal so sagt. Deswegen hält der gelehrte Schäfer diesen Ausdruck für ein ἅπαξ λεγόμενον, und will, was auch dort als Variante gefunden wird, *operae pretium*, vorziehen. Die Lexica von Gesner und Forcellini v. *Pretium* geben freilich nur das einzige Exempel aus dem Plinius. *ferulae*, virgae. *flagellum* und *scutica*, Peitschen verschiedener Art, dieses von σκύτος, lorum; das *flagellum* härter, mit Stacheln. Hor. Serm. I, 3. *Ne scutica dignum horribili sectere flagello.*

481. Höchster Grad von Grausamkeit, bei kaltem Blute. *latum aurum*, breite Goldstreifen, segmenta aus geschlagenem Goldblech, laminis. Ein Kleid mit diesen Streifen wäre *vestis picta*. So müsste man die Worte nehmen, wenn Böttiger Recht hätte, Sab. II. 117., dass die Goldstickerei und Weberei, wie wir sie haben, den Alten unbekannt gewesen sei. Die Goldstickerei und Weberei hat aber sicher existirt, eine kleinasiatische Erfindung, *Phrygioniae vestes* Plin. H. N. VIII. s. 74. Bei Ovid. Met. VI. webt ja auch Arachne mit Goldfäden, v. 68. Phrygiones sind die Goldsticker, brodeurs. Salmas. in H. Aug. p. 510. B. Die instita am Frauengewande, der stola, ist gestickt; daher das Ganze *vestis picta*; die Brodüre ist von reicher Breite, *latum aurum*.

483. *transversa diurni* hat auch die Husumer Handschrift mit der Glosse; „rationes scriptas ex contraverso", was sonst ex adverso; daher adversaria. Vgl. Savaro ad Sidon. p. 150. Damit stimmt das scholium ad h. l., aber keineswegs der Sprachgebrauch. Suet. Caes. c. 56. Jul. Cäsar schrieb seine Briefe an den Senat *in paginis et forma memorialis libelli*, die früher *transversa charta* geschrieben wurden; in Patentform, wie Ernesti richtig erklärt. Eine andere Lesart ist

transacta; und man nimmt *transacta diurni* etwa für acta diurna. Aber wer sagt *transacta* für acta? und was ist das für ein Genitiv, *diurni?* diurnum, diurna, acta diurna, wird gesagt: aber acta diurni wäre wie acta libri, und ist schwerlich Lateinisch.

486. *Sicula aula*, Sprachkürze statt praefectura Siculae aulae. Zu III, 91. und IV, 71. Imperium domus non est mitius quam imperium in aula Sicula, i. e. tyrannorum Siciliae in aula sua. Ruperti schlecht. *constituit*, sie will einem Liebhaber ein Rendezvous geben; III, 12. *horti*, immer im pluralis, auch in den Römischen Gesetzbüchern, wo wir nur von einem Garten sprechen: denn der Römische Garten besteht aus einer Menge Abtheilungen, *horti*, *χόρτοι*, eingezäunte Räume oder Plätze für verschiedene Zwecke, pomaria, rosaria, topiaria, platanones, daphnones, viridaria, ornithones, vivaria u. s. f. Christ im Villaticus. Excurs. VII. und Böttigers Aufsätze üb. d. Gartenkunst im N. T. Merkur.

489. Der Dienst der Aegyptischen Isis war eines von den sacris peregrinis, die in Rom vielfältig Eingang fanden. Die Einführung geschah unter Sulla; zwei Tempel, auf dem campus Martius und auf dem mons Aventinus. Der cultus erfordert Nachtwachen, pervigilia, und da hatte das Römische Frauenzimmer den bequemsten Vorwand, ganze Nächte ausser dem Hause zuzubringen. Nach dem Isistempel wurden die Liebhaber bestellt. Die *sacraria* versteht man von der Priesterin, wie in derselben Verbindung *sacerdotum tabernacula* Tertull. Apolog. p. 15. B. Isis - Priesterinnen lassen sich aber nicht beweisen, nur Tempeldienerinnen, Böttiger Archaeol. d. Malerei p. 39. Also ist die *lena Isidis* eine Tempeldienerin, die die Kuplerin macht. Vgl. auch Sabina I. 232. f.

nuda humeros haben viele Handschriften. *humero* weis't auf die richtige Lesart *nudo humero*. *Psecas*, ornatrix: die Arme wird während der Arbeit von der Furie schrecklich gemisshandelt; sie zerreisst ihr die Haare, und die Kleider am Leibe. Die Franzosen beziehen diess Alles „ad

festinationem"; s. Achaintre. Aber, was vorausgeht, *laceratis capillis*, bestimmt den Sinn deutlich genug auf besagte Weise.

493. *flexi* altius, aus dem Context. In diesem Gemälde weiblicher Wuth gegen arme Sclavinnen ist nichts übertrieben. S. Martial. II, 66. *nasus*: sie sah im Spiegel ihr eigenes hässliches Gesicht, und ärgert sich darüber; den Aerger muss die Kammerjungfer entgelten. Ein Zug nach dem Leben!

497. Zwei arbeiten an der Frisur; eine dritte steht dabei und mustert; noch einige jüngere müssen mit stimmen; ein ordentliches Conseil! *matrona*, „ancilla vetula" die Ausleger. Man könnte sagen, das Wort sei uneigentlich gebraucht. Matronalis habitus, vultus, gravitas, lässt sich ohne Zweifel auch von einer Sclavin sagen: denn es geht bloss auf eine Aehnlichkeit mit der Matrone; *matrona* aber so von einer Sclavin gesagt, wäre eine gar zu starke Akyrologie, und ohne Beispiel. Denn nur die ingenua und materfamilias ist matrona. Die Variante beim Scholiasten, in mehreren Handschriften, auch einer Kopenhagener, *materna*, sc. puella, verdient unter solchen Umständen den Vorzug. *materna*, quae matris fuit; das ist also schon eine betagte, und in Ruhestand gesetzte, *admota lanis*, ad lanificium. *cessat emerita acu*, sie hat mit dem Frisirgeschäft selbst nichts mehr zu thun. *acus*, crinalis. Martial. II, 66, 2.

502. Persiflage der abenteuerlichen Haarmoden in jenen Kaiserzeiten: ein ordentliches Haargebäude in mehreren Etagen mit ganzen Reihen von Locken. Diess nannte man comam struere. Salmas. in Tertull. Pall. p. 246. Böttig. Beilage, Sab. I. 153. Vergl. Achaint. Anmerk.

504. *Cedo*, *si* etc. XIII, 210. *cedo, si conata peregit?* Seneca de Clement. I, 9. *Cedo, si spes tuas solus impedio.* Diess *cedo* hat die erste Sylbe kurz, wie auch Persius II. in fi., das Zeitwort *cedo* sie lang. Bei den Komikern ist dieses *cĕdo* sehr gewöhnlich, zusammengezogen aus *cedito*, wie das plu-

rale *cette* aus *cedite.* Ganz das Griechische φέρε, wie Adverb. gebraucht und daher verkürzt, *cĕdo.* Struve, Ueb. Latein. Decl. u. Conjug. S. 220. noch falsch. Plaut. Aulul. v. 637. und 769. Glossae: *Cedo*, εἰπέ. Donatus ad Ter. Andr. IV, 4, 24. „cum quadam fiducia et contemptu", bloss in Rücksicht auf die Verbindung, worin es dort gebraucht wird. Man erklärt hier wunderlich Zeug heraus. Hier und an der andern Stelle ist der Satz halb fragend, und am Ende eine Art Aposiopesis. „*Vollends wenn* sie gar eine kleine Zwergsfigur ist, ohne hohe Absätze, und zum Kuss erst auf die Zehen treten muss —!" Die Redeform ist aus der Sprache des gemeinen Lebens, und was zu ergänzen, wird leicht hinzugedacht. Vollständig Cato bei Quintilian. IX, 2, 21. *Cedo, si vos in eo loco essetis, quid aliud fecissetis?* Cic. pro Murena c. 12. *Cedo, quid postea?* Achaintre hat es sehr gut gefasst: quanto ridendum magis erit, si etc. Er macht aber mit Ruperti ein falsches Fragezeichen. Ger. Voss Art. Gr. l. V. 50. gibt die Erklärung von Rodolph. Agricola, auf die Ableitung von cēdo gebaut; die eben deshalb nicht Stich hält.

511. *gravis est rationibus* eius, coniugis; es ist keine Verbindung ausgedrückt mit dem Vorhergehenden, ein Asyndeton, in lebhafter Darstellung so natürlich als gewöhnlich. Wunderl. ad Heyn. Obss. in Tib. p. 121. Diess, und der folgende rasche Uebergang auf Dinge, die doch gewiss auch mit den rationibus coniugis in Berührung stehen, verursacht den neuesten Herausgebern so grossen Anstoss, dass sie auf die leere Vermuthung gerathen, es wären hier Verse ausgefallen.

511. *Ecce*, Vorbereitung auf unerwartete Scenen. Der nun folgende Theil der Satire hat ein vorzügliches Interesse, und enthält wichtige Dinge. Der Dichter führt uns zum Schauplatz des Aberglaubens damaliger Zeit. Die Dame steckt etwas tief im Aberglauben, und lässt sich von umherziehenden Gauklern und Betrügern weidlich zum Besten haben. Natürlich ist's hierbei nicht selten auf Geldschneiderei abge-

sehen, und so sieht man wohl, wie diess mit den eben erwähnten *rationibus* des Ehegemahls in Verbindung stehen kann. Auf gleiche Weise wussten noch in christlichen Jahrhunderten Pfaffen und Wundermänner vor Allen den leichtgläubigen Weiblein das Geld abzulocken. Das Rom damaliger Zeit war voll von ausländischer Superstition. Die Staatsreligion der Römer hatte nie etwas dawider, dass fremde Gottheiten und Cultusarten sich neben ihr niederliessen; die einheimische Religion gewährte von jeher völlige Toleranz, und nur gegen zufälligen Missbrauch wurden von Staatswegen zuweilen Verbote erlassen. Das Christenthum hat also die Scheusale der Ketzermacherei und Religionsverfolgung schlechterdings nicht durch fremdes Beispiel gelernt, sondern lediglich aus sich selbst erzeugt. Die Hauptschrift von Bynkershoek: De cultu relig. peregrinae apud Roman., in dessen Opusculis. In frühern Jahrhunderten war es oft selbst Staatsmaassregel, der Religiosität durch Herbeiziehung berühmter Gottheiten des Auslandes einen neuen Antrieb zu geben. So wurde der Dienst der grossen Göttermutter, der Cybele, aus Phrygien, und der des Aesculap aus Epidaurus, im sechsten und fünften Jahrhundert seit Erbauung der Stadt durch öffentliche Veranstaltung in Rom eingeführt. Aber erst seit den Bürgerkriegen wurde Italien der Sammelplatz ausländischer religiösen Thorheiten und Schwärmereien, die zahlreiche Anhänger fanden. Heyne ad Tibull. I, 6, 43. Und recht eigentlich nahm das Unwesen überhand unter Tiberius; worüber das Zeugniss des Seneca, eines Zeitgenossen, Epistt. 108. p. 482. Jetzt waren in Rom Religionsgebräuche und Priesterschaften aller Arten und Nationen zu haben, die im Gemälde unseres Dichters zu einer bunten Gruppe vereinigt sind, alle aus Aegypten und aus Vorder- und Mittelasien: die wilden, orgiastischen Religionsgebräuche der Bellona, der Cybele und der grossen Dea Syria, die Mysterien der Isis und des Osiris aus Aegypten, Jüdische Lauberhüttenfeste und Sabbatfeier, Priester, Wahrsager und Astrologen

aus Phrygien, Armenien, Syrien, Indien, Aegypten und Judäa, besonders Judenweiber. Rom und die Landstädte und Flecken Italiens waren überschwemmt von herumziehenden Bettelpfaffen und wahrsagendem Zigeunergesindel. Die Despotie hat zu allen Zeiten den Aberglauben, als ein Spielzeug für Menschen und als ein wirksames Unterjochungsmittel zu benutzen gewusst. Die Kaiser der ersten Jahrhunderte mochten daher das Unwesen nicht stören; es that ihnen und ihren Absichten zu gute Dienste. Einzelne Beschränkungen wurden aus Furcht gemacht, wie vom Tiberius, der den aruspices verbot, insgeheim ihr Wesen zu treiben, Suet. Tib. c. 63. Alexander Severus gab diesen und den mathematicis, d. h. Astrologen, sogar Gehalte, und wiess ihnen auditoria an, Lamprid. c. 44. Erst die christlichen Kaiser trafen gegen das Unwesen ernstliche Anstalten; Zauberei, Wahrsagerei und Astrologie wurden nach Constantin d. Gr. durch die strengsten Gesetze verboten, bei Todesstrafe. Zwölf dieser Gesetze, für die ganze Materie höchst lehrreich, haben wir im Cod. Theodos. l. IX. t. 16. *De Maleficis, et Mathematicis, et ceteris similibus*, wobei der unübertreffliche Commentar des Iac. Gothofredus sich mit einer Fülle der gründlichsten und lichtvollsten Gelehrsamkeit über alle Zweige dieses reichhaltigen Gegenstandes ausbreitet. Aus Tiedemanns Preisschrift de Artium magicar. origine etc. gehört auch das Capitel IX. hieher: de magia peregrina Romam translata. Neben den gleichzeitigen Schriftstellern geben die zahlreichen Inscriptionen wichtige Zeugnisse. S. Scaligeri Indic. Gruter., die ersten drei Capitel. An unserer Stelle macht nun ein Schwarm von fanaticis der *Bellona* und *Cybele* seine Aufwartung, Bellonarii und Galli. Der Dienst beider Gottheiten stammt aus Kleinasien, schwärmerisch, orgiastisch. Zum Dienst gehören, ausser den eigentlichen Priestern, *ἱερόδουλοι*, Ministranten, *fanatici*, von fanum. Glossae: *Fanaticus, ἱερατικός, ἱερόδουλος*. Sie sind ἔνθεοι, θεόληπτοι, θεοφόρητοι. Dieses fanatische Wesen, ursprünglich nur gewissen ausländischen

Culten eigen, mischte sich auch in einheimischen Götterdienst; der Römische Cultus der Bellona erhielt dadurch einen ganz neuen Charakter, veranlasst durch die Aehnlichkeit der Römischen Kriegsgöttin mit der Göttin zu Comana in Cappadocien, die auch der nüchterne Strabo mit der Ἐνυώ vergleicht. Creuzer Mythol. II. 24. ff. Dieselbe Umschaffung sahen wir oben an den weiblichen sacris Bonae Deae. Die Idee dieser wilden, aus Asien stammenden, Naturculte war: heiliger Wahnsinn der Gottbegeisterten, θεοληψία, und völlige Gottergebung, Hinopferung. Die Bellonarii zergeisselten und zerfleischten sich den Leib, die Galli entmannten sich, zur Ehre der Gottheit, gaben auch Festaufzüge in Weibertracht, und affectirten sonst weibliches Wesen. Creuzer I, 363. Diess ist der Ursprung der cinädischen Sitten und Laster unter ihnen, ein religiöser Ursprung der abscheulichsten Entartung; II, 111. f. Römische molles weihten sich dem Dienste der Bona Dea, spielten völlig die Weiber, und trieben unter religiöser Hülle die greulichsten Schandthaten; Sat. II. Diess hatten sie von den Gallis gelernt. Sie hielten's aber lieber mit der Bona Dea, als mit der Cybele; denn verschneiden mochten sie sich doch nicht gern. Bellonarii und Galli sind hier zusammengestellt als eiusdem generis: es scheint nach den Worten, dass sie zuweilen in jenen Zeiten gemeinschaftliche Sache machten, einen Chor formirten: μητραγύρται. Schleusner Cur. nov. in Phot. Lex. p. 56. Der Anführer, ein vierschrötiger Castrat, *ingens semivir*, der Archigallus. II, 16. *Peribomius*, 112. *senex fanaticus Sacrorum antistes.* Die ganze Bande steht unter seinem Commando. Die tolle Wirthschaft dieses Gesindels auf seinen Herumzügen macht eine eigene Scene im Milesischen Mährchen vom goldenen Esel, der selbst eine Rolle dabei spielt; er trägt ein Bildniss der Göttin auf dem Rücken in einer kleinen portatilen Capelle, ναΐσκος. Lucian. Asin. §. 37. ff. Appulei. Metam. VIII. p. 212. ff. Elmenh. Der Anführer *cinaedus et calvus, cincinnis semicanis et pendulis capillatus. capillati s. comati*

sind alle Fanatiker; Salmas. in Tertull. Pall. p. 321.; daher das *crinem rotare*, oben 316. Dort ist aber ihre Gottheit nicht die Phrygische Göttin, sondern die Dea Syria, mit denselben Formen des Cultus. Der Anführer flucht bei Appulei. p. 213. alle seine Heiligen zusammen: *omniparens Dea Syria, et sanctus Sabazius, et Bellona, et mater Idaea, cum suo Adone Venus domina*, Cultusarten von Einer Familie, die ihr Eigenthümliches einander immer mehr mittheilten, so dass diese Fanatiker der Syrischen Göttin ganz Bellonarii und Galli sind.

514. *rupta* Ruperti. Vas rumpitur in testas; aber *rupta testa* ist ein widersinniger Ausdruck. *rapta* ist richtig und schön, dabei Virgilische Sprache, worauf so viel beim Juvenal ankommt: Aen. VIII, 110. *raptoque volat telo obvius ipse.* X, 342. *iaculo fratris de corpore rapto, Aeneam petiit.* Das Griechische ἁρπάζειν. Hom. Il. μ, 445. Pindar. Nem. 10, 125. Auch beim Herodot. S. zu p. 740. 99. Lucilius l. VII. *Testam sumit homo Samiam, sibique illico telo Praecidit caulem, testesque una computat ambo.* Zu *testa* eine Glossa Husum.: „cultellis lapideis". Aufs Richtigere führt Catull. 63, 5. vom Attis, der sich in heiligem Wahnsinn entmannt: *Devolvit illa acuta sibi pondera silice.* *rauca cohors.* Appulei. l. c. *chorus erat cinaedorum, qui fracta, rauca et effeminata voce clamores absonos intollunt.*

519. *xerampelinus*, Griechisch, aber nur bei den Römern gebräuchlich: die Farbe der trockenen Weinblätter, ein gewisses Roth, zwischen Scharlach und Purpur, nach dem Scholiasten. Stephan. Thes. v. Ξηραμπέλ. Suidas v. Ἀτραβατικάς. Du Cang. Gloss. Gr. et Lat. Salmas. in Treb. Poll. p. 281. A. und in Vopisc. p. 514. sq. Reines. Inscriptt. p. 604.

veteres ist richtig, nicht *vestes*, welches nichts weiter ist als ein Glossem; es wird ausgelassen, wo bloss von Kleidungsstücken im Allgemeinen die Rede. Doch gewöhnlicher im neutro *coccina*, *caerulea*, II, 97., nach der Griechischen Ellipse ἱμάτια. Die Eier verzehren sie; die Kleider brauchen

sie zu ihren Maskeraden, Aufzügen in Frauenkleidern. Mit diesen verschenkten Kleidern glaubt das Weib sich für ein ganzes Jahr von allen Uebeln frei. *expiet* semivir a malis instantibus; eine Expiation im Voraus. Ruperti denkt an den Ablass, an eine Vergebung zukünftiger Sünden, als wenn hier vom Papst die Rede wäre!

522. Abergläubische Gebräuche des Isiscultus: Reinigungen und Büssungen, nach der Vorschrift. Die Reinigung ist eine Wassertaufe im Fluss. Alle Taufe ist Reinigung, Abwaschung der Sünden; alle alten Religionen haben die Taufe.

524. ff. Büssung. *erepet*, genibus rependo emetietur; sie rutscht auf den Knieen über das ganze Marsfeld. *tremebunda*, die Folge von *nuda*. *si — Io*, zum Vorhergehenden, nach *Io* ein Semicolon. Das Folgende läuft fort ohne Copula.

527. *ibit*, immo ibit. Mit Nilwasser wird der Tempel der Nilgöttin besprengt; ein provisorisches Präservativ, im Fall der Tempel durch irgend etwas entweiht sein sollte. Also ein wirkliches Weihwasser, nur anderer Art als der Weihkessel, woraus nicht der Tempel besprengt wird. Brodaeus Miscell. IV, 2. und Böttiger Sabina I. 246. lassen zu diesem Behuf wirkliches Nilwasser aus Aegypten bis nach Rom bringen. Auch Münter, Erklärung einer Griechischen Inschrift, S. 43., aus Zoega Numi Aegypt. p. 38. Böttiger sagt: „So muss man die Stelle beim Juvenal verstehen". Warum muss man aber? Die Worte des Juvenal machen es keineswegs nothwendig, und andere Gründe sind durchaus nicht vorhanden. Diess Wasser hiess Nilwasser, war aber nicht aus dem Nil, ein blosser Stellvertreter. Virg. Aen. IV, 512. sprengt Dido *latices simulatos fontis Averni.* Servius zu II, 116. p. 236. F. macht eine treffliche Anmerkung über vielerlei scheinbare Dinge bei religiösen Handlungen, „simulata pro veris in sacris", und schliesst mit dem Beispiel des Nilwassers: „et in templo Isidis aqua sparsa de Nilo esse dicebatur". Diess lässt sich nicht widerlegen, und ist auch gar

zu natürlich. Der Sinn der Stelle ist also im Geiste des Satirikers, als eine satirische Uebertreibung zu fassen: „Ja sie ginge wohl gar, wenn's die Jo verlangte, zu Fuss nach Aegypten, und holte Wasser aus dem Nil". Der Ausdruck ist völlig wie III, 78. *Graeculus esuriens in coelum, iusseris, ibit.*

529. Der vornehmste Tempel der Isis auf dem Campus Martius, in der Nähe des sogenannten *Ovile*: Isis Campensis. *dominae*, deae, durch den Priester im Namen der Göttin; oder vielmehr durch eine Erscheinung im Traum, wegen des gleich folgenden Spottes: „Du wärst mir auch eine, mit der sich Götter in nächtliche Gespräche einliessen!" Die Ausleger beziehen diesen Spott auf den Priester; offenbar wider den Zusammenhang.

532. *Ergo* ist ironisch, *δή*, natürlich. *grege linigero*, die *θεραπευτῆρες* der Isis. Toup. in Suid. ed. Lips. p. 190.

Anubis, der Aegyptische Gott mit dem Hundskopf. Dieser gehört nothwendig zur Isisfeier bei festlichen Aufzügen. Iablonski Pantheon Aegyptior. P. III. p. 13. und dessen Opuscula ed. Te Water. Der Priester selbst stellt bei der Procession den *Anubis* vor mit der Hundsmaske. Schweigh. Opusc. II. 139. *currit*, als Hund, vortrefflich statt procedit. Er ist zugleich *derisor populi* als ein ächter Pfaffe, der den Haufen nur zum Besten hat. *plangentis*: eine Handlung der Isisfeier, das Klaggeschrei, womit sie den verlornen Gemahl der Isis suchen; dann wird er mit grossem Jubel gefunden; VIII, 29. Diese Erklärung der Stelle ist ganz zuverlässig. Aber sonderbares Zeug machen hier die Ausleger. S. Ruperti, der wieder einmal ganz blind ist.

535. *Ille* etc. Der ist aber auch ein charmanter Mann; bei seiner Göttin bringt er's leicht dahin, dass sie eine Sünde vergibt. Hier besteht die Sünde in der Uebertretung des Keuschheitsgesetzes, welches bei diesen sacris auf gewisse Tage befolgt werden musste: in casto Isidis esse. Hier ist der Liebhaber die Ursache. *movere caput*, Zeichen des Unwillens. *argentea serpens*, an der Statue der Göttin,

in ihrer linken Hand; so sieht man die Isis auf einer Münze von Memphis unter Hadrian in Zoega's Numi Aegypt. Imperat. Vergl. Heins. in Ovid. Met. IX, 693.

542. Das wahrsagende Judenweib. Juden sah man in Rom entweder schachern, wie heutiges Tages, oder betteln, einen Korb auf dem Rücken mit etwas Heu, vermuthlich zum Nachtlager; III, 14. *relicto*: sie lässt den Bettelkorb draussen stehen. *mendicat*, murmurat; es geschieht aber um der Bettelei willen, daher *mendicat*, mendicandi causa murmurat. Was ist aber *arcanam in aurem?* Niemand erklärt es, und ich halte es für fehlerhaft. Es wird heissen müssen: *a r c a n u m — mendicat.* *tremens*, eine alte Jüdin. Ruperti falsch.

544. *Solymarum*, Iudaicarum; eben so beim Statius und Valer. Flacc. *Solymae* für Hierosolyma auch Martial. XI, 94. Vergl. Tacit. Hist. V, 2. mit Lipsius. *magna*, mit Ironie. *sacerdos arboris.* Darüber wird viel Albernes gesagt. Der Ausdruck ist persiflirend; die Juden legten gern ihre Bethäuser, proseuchae, oratoria, in der Nähe von Bäumen an, und hatten zu diesem frommen Zweck einen Platz im lucus Camenarum gepachtet, III, 12. f. Ios. Scaliger Not. in Fragmenta, post Emendatt. Temp. p. 25. Diese Bethäuser des armen Schachervolkes fielen im Vergleich mit den Prachttempeln der Römer ins Lächerliche; *sacerdos arboris* macht daher einen lächerlichen Contrast zum sacerdos templi. *fida internuntia*, eine treue Himmelsbotschafterin. Nur ist das *internuntia* wieder anzüglich gesagt: ein heimlicher Postillion. *coelum*, charakteristisch für die Jüdische Religion, wovon mehr zu sagen ist bei XIV, 97.

546. *implet manum* sibi, mercedem accipit. *χεῖρα ἐπιπλῆσαι*, *πληροῦν*, sagen die Griechen, und schon Homer. Od. λ, 358. *πλειοτέρῃ σὺν χειρί.* *plena manus* Tibull. I, 5, 67. *qualiacunque* etc. muss wenigstens mit dem Vorhergehenden in einen Zusammenhang gebracht werden durch Colon vorher; und wohl noch besser ist zu interpungiren, *sed*

parcius: (nam) *aere minuto* etc. *somnia*, sua versteht man; Andere: Traumdeutungen. Letzteres scheint das Richtige: denn es folgt nun als Gegensatz, der Armenier und Syrer, der aus Thiereingeweiden prophezeit.

551. *rimatur et* haben viele Handschriften, für die gewöhnliche Fassungskraft bequemer; daher es Ruperti und Achaintre auch in den Text aufgenommen. Aber das Aechte in der Manier Juvenals ist sonder Zweifel *rimabitur*, ohne die Copula. *quod deferat ipse*, er gibt's wohl selbst an: denn mit der delatio ist was zu verdienen, und der delator von der Strafe des Gesetzes frei; die Matrone muss dann allein dafür büssen. S. Ian. Parrhas. Epistt. 18. p. 33. Es ist das gerade ein sehr charakteristischer Zug von dergleichen Gaunern.

553. Den Sterndeutern ist sie vollends ergeben; ihre ursprüngliche Heimat ist Babylonien oder Chaldäa (beide Namen werden gewöhnlich gleichbedeutend gebraucht, da die Chaldäer ganz Babylonien inne hatten); daher *Chaldaei*, sonst astrologi, mathematici.

554. *credent a fonte rel. Hammonis*, ab oraculo Hamm., uneigentlich: denn von einem Quell beim Hammonsorakel ist nichts bekannt. „Sie halten's für Orakel, für ein Hammonisches, da es kein Delphisches mehr gibt". *quoniam*, in seiner ersten Bedeutung quum iam, woraus es auch zusammengesetzt ist. Das Orakel zu Delphi stockte gerade damals; schon zu Cicero's Zeiten war es sehr im Verfall; de Div. I, 19; es erholte sich aber wieder unter Trajan und Hadrian, und erhielt sich herab bis auf Honorius und Arkadius. *damnat*, obligat, aus der juristischen Sprache. An eine Corruption ist nicht zu denken.

558. *cuius*, so ein recht famöser, ein Seleucus, nach Andern Ptolemaeus, der den Sturz des Galba beschleunigte, indem er dem Otho aus den Sternen weissagte, er sei bestimmt zu herrschen. Tacit. Hist. I, 22. Sueton und Plutarch. *amicitia*. „Othoni in Hispania comes", Tacit. l. c.

tabella, unten 578. *liber*, 574. *ephemerides*. *conducenda*. Der Astrolog selbst ist conducendus; man darf ihn nur warm halten, so lies't er lauter Glück aus den Sternen. Propert. IV, 1, 83. *obit*, obiit. Eben so *perit*, gleich 563. X, 118. Heins. ad Ovid. Fast. I, 109. Auch oben 295. Ueber diese zwei Verse hat Ruperti einen abgeschmackten Einfall, dass sie vielleicht ex ingenio interpolatoris herrührten. Warum? weil sie in Einer Handschrift durch Zufall ausgelassen, und von einer andern Hand beigeschrieben sind; weil auch nicht bekannt sei, dass dieser Astrolog *saepius exsul* gewesen. Jenes kann natürlich, bei der innern Vortrefflichkeit der Verse, durchaus nichts beweisen, und diess widerlegt sich bald. Die Prädicate gehen gar nicht auf Eine Person; sondern der Dichter lässt die Wahl: *qui saepius exsul*, vel *cuius amicitia* etc.

560. *si sonuit* bene diu, aus dem Context. *dextera laevaque* gehört zusammen, utraque manus. Nach *laevaque* ist ein Komma zu setzen. *castrorum in carcere*, in custodia militari. Scalig. in Manil. p. 418. Lacerda Advers. sacr. c. 6. *genium habebit*, nicht: Genie, sondern den Genius der Weissagung, der ihm die Zukunft offenbart.

565. *Tanaquil*, die Gemahlin des Tarquinius Priscus, *perita, ut vulgo Etrusci, coelestium prodigiorum mulier*, Liv. I, 34. *adulter*. Diesem wünscht sie allein langes Leben!

570. Die Planeten und Sternbilder des Thierkreises haben in der Astrologie ihre bestimmte Bedeutung: *Saturnus* z. B. bedeutet Unglück, *Venus* Glück, u. s. w. *dentur*, destinata sint. „In welchem Monat, zu welcher Jahreszeit die Sterne auf Verlust oder Gewinn deuten“.

572. *illius*. Davor muss man at hinzudenken. *Ille* fängt so häufig den Gegensatz an, und hat dennoch fast niemals eine particulam adversativam vor sich; es muss alsdann immer ἐμφατικῶς ausgesprochen werden, mit dem hervorhebenden Accent. *occursus etiam*, vel occursus, geschweige gar nuptias.

573. *pinguia succina*, beschwitzter Bernstein. Crystallkugeln und Bernsteinkugeln hielten Weichlinge in den heissen Monaten in den Händen als Kühlungsmittel; IX, 50., wo der Schol. und die Ausll. falsch. Sabina II. 208. 210. Vergl. Fronto p. 125, 9. ed. Berol. Ein widerliches Hin- und Herreden ist darüber bei den Ausll.; auch verstehen sie *pinguia* nicht. *numeris*, astrologische Rechnungen; *rationes Chaldaeorum* sagt Cicero. *Thrasyllus*, der berühmte Hofastrolog des Tiberius. Dio LV, 11. und LVII, 15. mit Fabricius.

579. *genesis*, sidus natalicium, XIV, 248., hier libri de genesi, genethliaci. Die Astrologie befasste sich auch mit der Medicin; eine eigene Classe von Aerzten *ἰατρομαθηματικοί*, vorzüglich in Aegypten; auch eine iatromathematische Litteratur, *ἰατρομαθηματικαὶ συντάξεις*. Proclus Paraphras. in Ptolemae. p. 24. Salmas. de Annis climacter. p. 52. Sprengels Gesch. d. Medicin. Darauf gehen auch die folgg. V. 580. sqq.

Petosiris, ein alter Aegyptischer Astrolog von grossem Ansehn, von dem vieles gesagt werden könnte, nach Plinius, Firmicus, Suidas, u. A. *Πετοσίριδος Ἰατρομαντική*, Scalig. Epistt. IV, 394. Was Ruperti in V. L. mit seiner Vermuthung über die Quantität der vorletzten Sylbe will, „Syllabam penult. brevem esse", ist mir ein Räthsel. Die Quantität kann nicht anders sein, als in *Osiris*, 541. Er scheint hier vom Accent geträumt zu haben, *Πετόσιρις*.

582. *lustrabit*, sie wird sich im Circus umhertreiben, und die Wahrsager dort aufsuchen. *crebrum poppysma roganti*. Was ist das? Die Ausleger befinden sich dabei in grosser Verlegenheit, und ergreifen, wie im Dunkeln, bald diesen, bald jenen Einfall. Diese Einfälle gibt Ruperti diessmal in einer Note, will aber selbst — emendiren, *crebrum ad poppysma*. Alles diess ist vergebliche Mühe, und es muss erst die Bedeutung des seltenen Wortes gehörig bestimmt werden, woran es allenthalben fehlt, selbst in den Lexx. von Gesner, Forcellini und Schneider. *ποππύζειν*, von der Stammsylbe *πυ*, eine vox facticia von zweierlei Ton, der mit den

Lippen gemacht wird, pfeifen und schmatzen; das Letztere thut man bei unruhigen Pferden, um sie zu besänftigen, ποππυσμός, dagegen κλωγμός, das Schnalzen mit der Zunge, das Pferd anzutreiben, Xenoph. de re eq. 9, 10., Pollux On. I. 210. VII. 185. Eustath. ad Hom. Il. p. 505., der πόππυσμα erklärt κολακεία ἵππων ἀδαμάστων. Der Pferdewärter pflegt, indem er schmatzt, das Pferd mit der flachen Hand zu klopfen. Beides zusammen heisst ποππύζειν. Plinius gebraucht das Wort von einem berühmten Gemälde des Protogenes, XXXV, 10, 20. *pinxit poppyzonta retinentem equum*, i. e. equisonem cum poppysmo equum retinentem. Daher Theophrast. Char. XI, 1. ὑποκορίζεσθαι ποππύζων. So versteht sich auch erst Aristoph. Plut. 732. ὁ θεὸς ἐπόππυσεν, der Gott schmatzte, invitabat blande alliciens poppysmo. Im Glossario Steph. steht eine Glosse, die noch von Niemand erklärt ist: *Miscipulat*, ποππύζει. Das Lateinische Wort ist eine wahre Rarität, dergleichen in den Glossarien gar viele aufbewahrt sind, unstreitig *mascipulare*, von *manus* und *scapula*, cervix, den Hals klopfen, ein Ausdruck der alten Bereiterkunst. Die andere Bedeutung *pfeifen*, *flöten*, συρίζειν, sibilare, eigentlich mit dem Munde, ist ebenfalls nicht selten. Die Stellen bei Stephan. Index in Thes. L. Gr. Was er aber dort sagt: Applaudebant etiam τοῖς ποππυσμοῖς, ist ein noch oft wiederholter Irrthum, wovon nachher. Der ποππυσμός kommt noch in einer abergläubischen Beziehung vor, bei starkem Blitz. Aristoph. Vesp. 625. sagt ein Richter mit der Miene eines Juppiter: κἂν ἀστράψω, ποππύζουσι, „wenn ich blitze, so kommt Alles in Angst". Der Griechische Schol.: ἔθος γὰρ ταῖς ἀστραπαῖς ποππύζειν. Diess versteht sich so noch nicht: aber man nehme Plinius dazu, XXVIII, 2. s. 5. *fulgetras poppysmis adorare, consensus gentium est.* Harduin. „hoc est, complosione manuum", und wiederholt dabei, ποππύζειν sei auch „collisis manibus (inter se muss wegfallen) plausum edere". Es ist aber falsch; man muss auf das *adorare* achten; diess hat mit der complosio manuum nichts zu

thun: es sind basia iactata cum sonitu, laute Kusshände für den zürnenden Donnergott, ein besonderer modus adorationis. Rigalt. ad Minucii Fel. Octav. p. 19. ed. Gronov. Nicomach. Harmon. II. p. 37. und Meibom. das. p. 59. Gale ad Demetr. de Elocut. p. 46. ed. Fischer. Dadurch erklärt sich auch die Stelle beim Stephan. l. c. aus Plutarch. de laude propr., wo *ποππυσμός* mit *κρότος* verbunden ist, als Beifallszeichen: zugeworfene Küsse. Desgl. Axiochus §. 12. mit Schol. Platon. Ruhnk. p. 252. Iacobs ad Anthol. I. 2. p. 387. Hesych. *ποππύσματα· κολακεύματα*, drückt zu allgemein den ganzen Umfang der Bedeutungen des Wortes aus. Photius Lex. und Schleusner Cur. nov. p. 357. Wesseling ad Diodor. T. I. p. 93, 64. Martial. VII, 18. *fatui poppysmata cunni*, „pro eo sibilo (!) vel sono, qui ex confricatione in coitu fieri solet" Martinius in Lex. philol. Daraus erklärten Einige das poppysma hier, Papias im Vocabul. und Joh. Januens. Cathol., ein höchst abgeschmackter Einfall. Eine Unbemittelte lässt sich wahrsagen; der Schelm von Wahrsager nimmt, was er kriegen kann; während er Stirn und Hand besieht, fordert er fleissig ein *poppysma*, einen derben Kuss, einen Schmatz. *basia crepant*, Martial. I, 77. Petron. c. 132. init. *iam pluribus osculis collisa labra crepitabant;* wo Pithoeus vortrefflich sagt, *Poppysma* Iuvenali. Cf. Gonsal. de Salas p. 230. b. Gewiss verstand es auch Jos. Scaliger richtig, Epistt. 202. ad Henr. Lindenbrog. *φιλημάτων ψόφους*, strepitus basiorum, aus dem Salmoneus des Sophocles Athenaeus XI. p. 487. D. Schweigh. Animadvv. VI. p. 222. Völlig entscheidend Macedonius Epigr. VII, 5. und 6. Anal. Brunck T. III. p. 113. an ein Mädchen, die vergebens schmachtet: *Παῖζε μόνη τὸ φίλημα· μάτην πόππυζε σεαυτῇ, Χείλεσι γυμνοτάτοις, οὔτινι μισγυμένοις.* „Schmatze nur immer für dich!" Eichstädt: *χείλεσιν ὑγροτάτοις.* Vielleicht: *χείλεσ' ἑτοιμοτάτοις*, paratissimis. Theocrit. V, 89. eben so: *καὶ ἁδύ τι ποππυλιάσδει*, „schmatzt gar lieblich". Voss in der Uebersetzung ganz lächerlich. Harless verweis't auf Steph. Obss. in Virg. Theocr. imitationes.

587. *qui — condit*, i. e. Etruscus aruspex, fulgurator. Zur disciplina Etrusca gehörte wesentlich die susceptio fulgurum et procuratio. Das heisst *condere fulgur*, wenn die vom Blitz berührten Gegenstände mit Ceremonicen in die Erde vergraben wurden; bidental, der Ort, wo es geschah. Hier ist eigentlich die Wahrsagung gemeint, interpretari fulgura.

588. *in aggere* Tarquinii, an der Ostseite des alten Roms; zu VIII, 43. Falsch Gesner im Thes. und ad Quintilian. XII, 10, 74.

589. *longum aurum*, goldene Halskettchen. Oben 122. *nuda papillis auratis.* Es ist die Rede von einer mulier tabernaria, quae corpus prostituit: daher *caupone relicto.* Es hat sich ein Freier gefunden, *saga vendens*, scrutarius, Trödler, γρυτοπώλης. *consulit* etc. Sie fragt erst einen Wahrsager, ob sie den Stiefelwichser heirathen soll. *phalae* s. *falae*, hölzerne Säulen im Circus am einen Ende, *ova*; *delphinorum columnae*, in Form von Delphinen, am andern Ende, beweglich, von jeder Art sieben, so viel als curricula waren. Gesner Thes. *Falae*, Dio Cass. XLIX, 43. mit Fabricius. Salmas. Exercitatt. p. 640. sq. Die ganze bisherige Stelle 583. ff. hat etwas Befremdendes, und es herrscht allerdings nicht die beste Ordnung darin. Ruperti, der diess bemerkt hat, will deshalb eine Versetzung vornehmen, 585—87. vor 582., so dass die Folge wäre: *Divitibus responsa dabunt* etc. *Si mediocris erit* etc. *Plebeium in circo positum est* etc. Das wäre freilich eine ganz ordentliche Gradation von der Reichen bis zur Gemeinsten herunter. Die Kritik hat bloss zu fragen, was ist ächt? Und die gewöhnliche Folge ist die ächte, d. h. die vom Dichter selbst beliebte, wenn sie auch nicht ganz ordentlich ist.

592. Die Scenen des Aberglaubens sind aus, und nun etwas Neues. „Wöchnerinnen gibt's kaum noch in höhern Ständen; sie gebrauchen abortiva". Die abactio partus war eine herrschende Abscheulichkeit, durch Medicamente bewirkt,

womit alte Weiber handelten. Das Römische Recht bestraft ein solches Verbrechen als homicidium. Iac. Gothofred. ad Cod. Theodos. T. III. p. 91. f. mit Widerlegung von Cuiacius, der behauptete, nach dem Römischen Rechte werde der Embryo nicht als homo betrachtet.

597. *conducit*, sie pachtet den Kindermord, macht sich anheischig gegen ein gewisses Geld das onus fortzuschaffen.

Gaude, infelix, ein auffallendes Oxymoron. Unglücklich, als Mann einer solchen Frau, hast du dir doch noch zu gratuliren. *nam si* etc.: denn kriegt sie wirklich ein Kind, etc. *decolor heres*, ein Mulattengesicht. *nunquam tibi mane videndus*. V, 54. *Et cui per mediam nolis occurrere noctem.* Hier ist der Sinn anders; die Ausleger haben es nicht gefasst. Die Rede ist von einem monstro mali ominis, und der Sinn: „ein wahres Monstrum", *δυσάντητον θέαμα*, adspectus mali ominis, Tib. Hemst. ad Lucian. T. I. p. 110. Ruhnken. Epist. crit. p. 273. ad Orphica p. 240. Hermann. Lucian. Eunuch. 6. T. II. p. 355. *δυσοιωνιστόν τι καὶ δυσάντητον θέαμα, εἴ τις ἕωθεν ἐξιὼν ἐκ τῆς οἰκίας ἴδοι*, von einem Castraten. Dasselbe gilt von Lahmen, Cinäden, vorzüglich von Affen; dessen Anblick des Morgens war von der schlimmsten Vorbedeutung. Die Hauptstellen Lucian. Pseudologist. 17. T. III. p. 175. und Amor. 39. T. II. p. 440. „Sieht man die Weiber des Morgens, bevor sie ihre Toilette gemacht haben, so könnte man sie für jene hässlichen Bestien halten, deren Anblick Morgens früh von der übelsten Vorbedeutung ist". Die Stelle ist im Texte nicht richtig; es muss *ὀνομασθῆναι*, als ein falsches Glossem, geradezu ausgestrichen werden. Was man früh nicht sehen darf, ist vorzugsweise der Affe; hiernach erklärt sich der Sinn des Dichters dahin: Du würdest einen Erben bekommen mit einem Mohrengesichte, der einen wahren Affen vorstellen kann.

602. Treibt sie keinen Ehebruch: so betrügt sie dich mit untergeschobenen Kindern. *gaudia*, die Vaterfreude wird oftmals getäuscht *ad spurcos lacus*. Ruperti weiss diess

nicht zu erklären. Es ist so viel als ad portas; an den Thoren waren Canäle, *lacus*. Terent. Adelph. IV, 2, 44. *priusquam ad portam venias, apud ipsum lacum est pistrilla*. Das. Donatus aus dem Varro. Parrhas. Epistt. p. 47. *Pontifices Salios* sagt Niemand, und es ist eine falsche Verbindung. Zu trennen: *Pontifices, Salios,* mit supplirtem et. Dasselbe hat auch Heinecke bemerkt, p. 38. Die Stelle scheint auf einen wirklichen Fall anzuspielen.

605—609. Vortreffliche Verse; ein schönes Bild meisterhaft durchgeführt. Die Stelle ist aber durch einen alten Fehler leider verunstaltet, den die Kritik erst entdecken, und dann verbessern muss. Ruperti ist angestossen, aber weiter nichts. Die Rede ist von ausgesetzten Kindern, derer das Glück sich annimmt, die *Fortuna* die Mutterstelle vertritt; *fortunae filii,* Horat. Serm. II, 6, 49. *παῖδες τύχης*. Mithin *Fortuna* als *κουροτρόφος, παιδοτρόφος*. *improba,* die gewaltige, unmässig in ihrem Einfluss, nimia, immodica; ein sehr viel umfassendes, sinnvolles Wort, hier in der Beziehung, dass sie an Kindern von niedrigem Stande zu viel thut. *stat,* adstat fautrix. Die Scene ist nächtlich, ein Gegenstand zum Malen. *fovere,* das verbum proprium von zärtlicher Pflege der Mutter, der Amme. Publius Syrus in mimo: *Fortuna nimium quos fovet, stultos facit. omnes* ist sehr matt gesagt an sich, d. h. ohne alle Kraft für das schöne Ganze, daher ganz zwecklos. Es ist aber auch nicht wahr: denn unmöglich kann gesagt werden, dass alle ausgesetzten Kinder zu hohem Glücke gelangen. Von einem Dichter, wie Juvenal, kann man nicht glauben, dass er etwas so Zweckloses, etwas so Unwahres gesagt haben, eines seiner schönsten Gemälde selbst so verunstaltet haben könne. Folglich kann das Wort nicht von ihm herrühren, es muss für verdorben gehalten werden. Hierzu kommt: das so allein stehende *fovet* ist für die Poesie der Stelle nicht befriedigend, es ist zu kahl, und es stört ferner die Harmonie des Ausdrucks; denn es folgt *sinu*; es fehlt also etwas diesem Entsprechendes im erstern

Satze. Die Corruptel selbst ist durch diess Alles hinlänglich erwiesen. Die einzig richtige Emendation liegt aber auch ganz nahe. Ich lese mit völliger Gewissheit: *hos fovet ulnis.* In den ältesten Handschriften war das Wort, nach alter Weise, mit dem *o* geschrieben, *olnis*: diess las man falsch *omnis*, und daraus ist *omnes* geworden. So haben wir die Glücksgöttin vollkommen, wie auf einem alten Denkmal: *Fortuna puerum sustinens ulnis.* Eine ganze Reihe von Dichterstellen kann ich nachweisen, von Homer an bis auf die spätern Lateiner, die den Ausdruck bestätigen. Aber die Richtigkeit und Schönheit des Ausdrucks ist auch schon so einleuchtend.

608. *se ingerit*, dringt sich auf. Plin. Pan. 86, 2. *praefectum praetorio non ex ingerentibus, sed ex subtrahentibus legere.*

610. Mit Zaubereien gehen sie um, die Männer närrisch zu machen. *valeant* ist unstreitig das Richtige, nach vielen Handschriften. *vexare*, perturbare. *et solea* etc., und kindisch zu machen. *pulsare nates* ist Kinderstrafe, und wird sprichwörtlich gebraucht von einer kindischen Behandlung. *solea* kommt hinzu, wenn die Frau den Mann kindisch behandelt; von dem es daher auch sprichwörtlich in unsrer Sprache heisst: er steht unter dem Pantoffel. Bei andern Nationen ist das Sprichwort nicht; die Griechen hatten es aber schon, beim Lucian an m. St. Die Attiker sagten *βλαυτοῦν*. Hesych. in v. mit d. Anmerk. Verschiedene Variationen des Ausdrucks für dieses Pantoffelregiment lassen sich sammeln aus der Griechischen Anthologie, aus Plautus, Terenz, Persius. Aber den Ursprung hat noch Niemand nachgewiesen; aus den fabulis Satyricis, wo Omphale den Hercules mit dem Pantoffel tractirte, eine lustige Vorstellung, wovon es auch alte Gemälde gab. Die Beweise: Lucian. D. D. XIII, 2. de Hist. conscrib. c. 10. Aehnliche Spässe werden auch die Römer in ihren Mimen nicht selten geschehen haben.

616. *Milonia Caesonia*, Frau des Caligula, Dio Cass. LIX, 23. Das Gerücht, sie habe ihn durch einen Liebestrank toll gemacht, berührt auch Suet. Cal. c. 50.

Nach V. 614. hat der Scholiast drei sonderbare Verse, die auch in einigen Handschriften stehen. Achaintre erklärt sie für Juvenalisch, und will sie in den Text rücken: der Mann weiss aber selbst nicht zu sagen, was die Verse heissen sollen. Ruperti erklärt sie geradezu für spurios. Wie können sie aber entstanden sein? Darüber Aufschluss zu geben, ist keine geringe kritische Aufgabe. Die Verse hingen ursprünglich gar nicht zusammen; es waren drei verschiedene Bruchstücke, an den Rand geschrieben. 1) *Semper aquam portes* etc. und 2) *Semper istud onus* etc. gehören zu V. 608. *his se ingerit*, wobei ein Leser sich an das Sprichwort beim Plautus erinnerte, Pseud. I, 3, 135. *In pertusum ingerimus dicta dolium.* 3) *Quo rabidus*, oder vielmehr *rabidum*, ist eine Parallele zu 615., wer weiss, woher. Diese drei Bruchstücke wurden zusammengeleimt, an den Rand gesetzt, und endlich gar in den Text.

620. *Minus ergo* etc. Vergl. Reimar. ad Dion. LX, 35.

627. *nemo repugnet*, diess wäre noch verzeihlich. Aber auch *privignum*, die Stiefsöhne von der ersten uxor des Mannes zu morden, ist schon ordentlich in der Regel. Ja, die eigenen Kinder sind nach dem Tode des Vaters nicht sicher umgebracht zu werden, wenn sie vom Vater Vermögen haben. In beiden Sätzen sind die Conjunctionen ausgelassen, wie gleich wieder 631. nam zu suppliren. *adipata*, „dulcia placenta" Schol. Backwerk, wie wir sagen, von Butterteig. Man sagte *adipatus* panis, *adipata* puls, *adipatum* opus. Charis. p. 74. *livida*, wegen der Wirkung auf die Haut, *fervent*, wegen der Wirkung auf die Eingeweide.

635. *scilicet* gehört zum Hauptsatz *Fingimus haec*, und darnach muss sich die Interpunction richten, die richtig ist in der Zweibrücker. Terent. *haec populus curat scilicet!*

carmen bacchari eine bemerkenswerthe Construction:

bacchari als verbum neutrum erfordert eigentlich den Ablativ *carmine*. *Evoe bacchari* beim Catull. im Epithal. ist Evoe clamare bacchico more, und *carmen bacchari* carmen facere bacchico furore. *βακχεύειν* auch im Griechischen zuweilen transitive, aber in andrer Bedeutung, in furorem compellere. Von derselben Art ist oben *ululare Priapum*.

638. *Pontia*, Mörderin ihrer eigenen Kinder, Martial. II, 34. „Drymionis uxor" sagen die Ausleger, was auf einen Zusatz zum Scholiasten sich gründet bei Ge. Valla. S. Pithoe. ad Schol. h. l. Die Scholien, wie Pithoeus sie edirt hat, wissen davon nichts; sie heisst da *P. Petronii filia*. Eine Inscription auf sie, schon von Pithoeus angeführt, steht beim Gruter p. 921, 6. *T. Pontii filia*. Ich zweifle aber, ob diese Inscription wirklich ächt ist; sie kann aus dieser Stelle des Juvenal gemacht sein.

639. *confiteor* etc. Diesen Vers will Ruperti für unächt halten. Es ist zusammenzunehmen *confiteor, quae depr. patent*: „Ich bekenne laut, was doch einmal entdeckt ist". *puerisque — paravi* ist Zwischensatz zur nähern Bestimmung, wobei das *que* zu bemerken, worüber Görenz zum Cicero gute Bemerkungen gemacht hat. *tamen* ist aber unpassend, auch wenn es für quidem genommen wird. Die Conjectur von Jacobs ad Anthol. Gr. III. 2. p. 8. *calidum* ist eben so unpassend. Das Wahre ist: *facinus* *tantum*. Die Verwechselung war sehr leicht, da beide Wörter in den Handschriften mit ganz ähnlicher Abkürzung geschrieben werden, *tm̄*, *tn̄*. Auch haben die Kritiker die Verwechselung beider Wörter an vielen andern Stellen bemerkt. Vergl. Drakenb. ad Liv. I, 29. Cort. ad Plin. p. 63. Weiter unten *scelus ingens*. Der Satz enthält nun den stärksten Ausdruck verzweiflungsvoller Reue.

641. *Tune* etc., necasti ist ausgelassen, sehr trefflich für den leidenschaftlichen Ausdruck. I, 89. *Septem* etc. ist keine Antwort der Kindermörderin, sondern die eigene Betrachtung des Dichters, die aus dem empörten Gefühl her-

erspringt. *et illae*, ac sane illae. Vorher *Progne*, scheint ür die Zeit des Dichters die richtige Schreibart; *c* in *g*.

649. Schöne Poesie der Sprache. Ein Fels stürzt vom ohen Berge ins Thal; *latus* montis, die Breite des Berges veicht gleichsam zurück, und trennt sich vom schwankenlen Gipfel.

651. *computat*, lucrum cogitat. Seneca Epistt. 14. *Plures computant, quam oderunt.* De Benef. V, 17. *Quotusquisque uxoris optimae mortem timet, ut non et computet?*

656. *mane* wollte Ruperti emendiren; Heinecke sucht hn zurechtzuweisen, p. 90. Der Sinn ist: Jedes Stadtquarier hat seine Clytämnestra, die, wenn's darauf ankommt, ei nüchternem Muthe ihren Mann umbringt. Eine besonlere Bedeutung von *mane* ist das weiter nicht, sondern bloss ine eigene Beziehung oder Anwendung der gewöhnlichen edeutung, die der Gedanke mit sich bringt. „Frühmorgens, he sie besoffen sind", liegt auch nicht darin; sondern bloss, ass am Morgen überhaupt der Geist ungetrübt ist und ruiger überlegt. Heinecke's Beispiele aus Martial passen nicht um Besten. *Mane* wird aber durchaus bloss zur Clytämnetra gezogen, und Niemand nimmt Anstoss. Die Beliden und Eriphylen geht aber die Sache eben so gut an. *Mane* mit lem Vorigen zusammengenommen kann dann viel eher auch eim Folgenden gedacht werden. Daher muss, meiner Meiung nach, interpungirt werden: *Belides atque Eriphylae Mane; Clytaemnestram* etc. „Schon am frühen Morgen kann nan Beliden und Eriphylen genug finden, und seine Clyämnestra hat ein jedes Viertel der Stadt". *Mane* hat ganz ieselbe Stellung zu Anfang des Verses bei Horat. S. I, 3, 18.

659. *tenui*, mit unmerklichem Gifte. *rubeta*, die rösste Kröte, mit einem tödtenden Gifte, 1, 70. *pulone.* Es scheint, man hat es vorzüglich in der Lunge esucht.

660. *sed tamen.* Aber auch das Mordeisen verschmäen sie nicht, wenn's mit dem Vergiften nicht gelingen will,

und etwa der Mann, wie weiland Mithridat, sich durch Gegenmittel zu verwahren weiss. Mithridat erfand ein berühmtes Alexipharmacon; XIV, 252. *ter victus*, vom Sulla, Lucullus und Pompejus. Die Handschriften theilen sich in die Lesarten *praegustabit* und *praegustaret*; letztere ist auch in der Husumer. Autoritativ lässt sich mithin weder für diese, noch für jene entscheiden; eben so wenig grammatisch, da ich im Vordersatz so gut agerent als agent hinzudenken kann. Aber stärker, mithin mehr Juvenalisch, wird der Ausdruck, wenn man das Futurum behält, welches offenbar gewählter ist, und vom gewöhnlichern Imperfectum leichter verdrängt werden konnte, als umgekehrt. Das Futurum steht genau so im Griechischen: *ἀλλὰ καὶ σιδήρῳ ἂν πράξαιεν, εἰ προγενόσεται*, in welcher Construction sich Viele irren, wenn sie den Optativ für das Futurum setzen wollen, gerade wie hier *praegustaret*. Das Futurum ist sehr häufig bei den ächten Attikern, Aristophanes, Lysias, Plato, Demosthenes. Brunck zu Aristoph. Eccles. 162. Heindorf zu Plat. Phaed. p. 218. Zu XIV, 134.

SIEBENTE SATIRE.

1. *studia* schon nach dem neuern Sprachgebrauch, ohne Beisatz, für studia artium liberalium, wie wir *Studien* sagen; eben so studere, studiosi und noch später studentes, Anfangs am häufigsten vom Studium der Redekunst, dann allgemein. Diese Latinität des silbernen Zeitalters herrscht beim Plinius, Quintilian und im Dialog. de Oratorib.

3. *respexit*, das Griechische Praeteritum, effectus manens actionis praeteritae: er hat den Blick geworfen, blickt also auf die Musen, respicit. *balneolum*, meritorium.

furnos, eine Bäckerei. *Clio*, Muse überhaupt; als κλειώ, celebratrix, steht ihr auch die Poesie zu, zumal die epische. *in Atria*, Licinia, Cicero p. Quinct. c. 3. und 6., auctionaria, id. Agrar. I, 3., ein Local für öffentliche Auctionen. Gesner im Thes. und Ruperti falsch von der Antichambre. Als eigener Name eines Gebäudes besser *Atria*, wie Facciolati auch in den Ciceronischen Stellen. Muratori Thes. Inscrr. p. 482, 3.

8. *Pieria — in umbra* ist das Richtige; 59. *sub antro Pierio*. Dass die Musen und ihre Priester einsame Oerter, Wälder, Haine, Grotten, zu ihrem Aufenthalt wählen, ist ein Bild ihrer glücklichen Selbstgenügsamkeit und Abgezogenheit von dem Geräusche der Alltagswelt. Die Lesart *arca* entstand dem *quadrans* zu Gefallen, für den man einen Kasten haben wollte.

9. *ames*, acquiescas, contentus sis. Horat. A. P. 234. *Non ego inornata et dominantia nomina solum — amabo*, i. e. inornatis non ero contentus. Senec. Controv. l. I. p. 111. *videat, an nuptias suas amet*. Plin. Paneg. 31, 4. *Nilus amet alveum suum*. Es ist das Griechische ἀγαπᾶν τι. *Machaerae*, eines Auctionscommissarius, wie der Context nicht zweifeln lässt. Aber den Namen halte ich nicht für richtig. Einige Handschriften haben *Macerae*. Vielleicht *Magiri*; Gruter Ind. Inscriptt. Diess wurde erst *Machiri* geschrieben, und dann verschlimmbessert *Machaerae*.

11. *tripodes*. Dafür will Boissonade ad Herodiani Epimerismos (Londini 1819.) aus dem Codex Reg. 8071. *ripides* durchaus in den Text haben; es habe „plus satiricae venae". Flabella, Fliegenwedel, Fächer, würden die Auction ins Lächerliche ziehen, was nicht beabsichtigt wird. Auch gebraucht kein Lateiner das Wort *ripis*; sie haben ihr eigenes Wort *flabellum*.

12. Statt *Alcyonem Bacchi* muss *Alcithoen Pacci* hergestellt werden, wobei Ruperti im Exc. ad h. v. hätte stehen bleiben sollen. Er tappt, seiner Art nach, überall herum,

und trifft das Rechte, lässt es aber auch wieder fahren. *Bacchi* wurde corrumpirt wegen der Nachbarschaft von *Theben*. *Thebae* für Thebais. Es sind alles Trauerspiele damaliger Litteratur; *Paccius* und *Faustus*, Namen sonst nicht bekannter dramatischer Dichter. *Paccius* XII, 99., und einem *Paccius*, der in Rom lebte, schickt Plutarch seinen commentarius περὶ εὐθυμίας, p. 464. E. Wegen *Alcithoe* s. Verheyk ad Anton. Lib. 65.

14. *equites Asiani*, die neugebackenen Ritter, kleinasiatische Sclaven, in Rom zu Rittern gemacht. Diess wurde man durch den census; und dergleichen Leute, wenn sie einmal manumittirt waren, fanden leicht Mittel reich zu werden. Der folgende Vers „doch auch Kappadocische und Bithynische Ritter können das thun" ist ein sehr seltsamer Zusatz, als wenn Cappadocier und Bithynier nicht auch *Asiani* wären! Es hatte Einer gehört von dem schlechten Kappadocischen Gesindel, das besonders auch wegen falscher Zeugnisse übel berüchtigt war (Schol. ad Pers. VI, 77.), und wollte diese Notiz hier an den Mann bringen. Den Vers erkläre ich ohne Bedenken für untergeschoben. Auch ist zu beachten, dass *Bithyni* hier die erste Sylbe kurz hat, während sie X, 162. lang ist. *altera Gallia*, Galatia, Gallograecia. *traducit*, spectandum proponit VIII, 17. XI, 31. *nudo talo*, I, 111.

17. Ein Compliment für den Kaiser, von dem man sich für die Litteratur ein goldenes Zeitalter zu versprechen hat. *quicunque* etc., der zum tönenden Saitenspiel beredte Lieder dichtet. *eloquium*, den Text zur Musik. *laurumque momordit*, der sich begeistert hat, von Propheten des Apollo, die Lorbeer kauten, um in heilige Begeisterung versetzt zu werden, übertragen auf Dichter. *mordere*, manducare. Ueber das Lorbeerkauen gibt alles Nöthige Reimar. ad Dion. p. 1221. §. 141.

23. *croceae membrana tabellae*, schwer zu erklären. Casaub. ad Pers. III, 10. schreibt *crocea — tabella*, Pergamen

mit gelber Fläche, Aussenseite; *membrana bicolor* in der Stelle des Persius. Achaintre erklärt *tabella* ganz sinnreich vom Einband, *tegmen*, und also un livre relié en maroquin citron. Eine Form von Büchern mit Einband gab es allerdings; aber hier kann vom gebundenen Buche nicht die Rede sein. Es sind pugillares membranacei gemeint, worauf der Brouillon, die Kladde, gemacht wird; *tabella*, der äussere Deckel; integumentum, von Holz, dem gewöhnlichsten Material, *crocea* von der Farbe des Holzes. Walch. de pugillaribus veterum, Act. Societ. Lat. Ien. Vol. V. p. 154. sqq. Zweifelhaft bin ich nur noch darüber, ob der Genitiv in diesem Sinn nicht auch vertheidigt werden kann. III, 48. *corpus extinctae dextrae.*

25. *Thelesinus*, ein gewählter Name, oft auch beim Martial. Aber durchaus *Telesinus*, *Τελεσῖνος*, wie auch die Inschriften beweisen. S. Indic. Gruter. Reines. Epistt. ad Rupert. p. 493. Derselbe Fehler bei Martial. VI, 50. II, 49. *Thelesina.*

29. *venias*, II, 83. *imagine macra*, Porträtbüste von verhungertem Ansehn. Die Werke beliebter Dichter kamen in die Palatinische Bibliothek, mit der Büste des Verfassers; auch in andere Bibliotheken.

37. Der Tempel der Musen wurde, wie der Tempel des Palatinischen Apollo, zu Dichterrecitationen geöffnet. Bentley ad Horat. Epp. II, 2, 92. Auf den Ruhm, der dort zu ärndten war, Verzicht zu leisten, ist eine grosse Aufopferung.

39. *at, si*, wie Achaintre aus Handschriften, ist wider den Sinn. „Er ist so artig, dich mit selbstgemachten Versen zu regaliren, und erlaubt dir ein altes Haus zu einer Vorlesung".

40. *Maculonis*, *Maculonus* sind verdorbene Lesarten. Der Dichter schrieb *maculosas*. Darüber habe ich umständlichen Beweis geführt im Programm von 1806. Es sind aedes sordidae, ein altes schmutziges Haus. *maculosus* ist allgemein gebräuchlich bei den Scriptores argenteae aetatis.

longe, diu, wie longius und longissime auch gebraucht werden. Ein alter Rumpelkasten von einem Hause, längst fest verrammelt, wie ein Burgthor. Seit undenklichen Zeiten wohnt Niemand darin.

43. 44. Das Applaudiren und Bravorufen besorgt er auch. Was aber Aufwand verursacht, fällt dem armen Dichter zur Last. *conducto tigillo*, i. e. conducta; die *anabathra* sind von Holz, Bogen, wie im Theater. *subsellia*, die Parterresitze. Vor diesen die *orchestra*, das Parterre-Noble, für die vornehmen Zuhörer, (cum) *cathedris*, *reportandis*, die am Ende wieder weggetragen werden müssen. Alles kostet Geld. Mit diesen Anstalten vgl. die Stelle Dial. de Oratorib. c. 9.

55. *communi* etc., der nicht ein alltägliches Gedicht mit gewöhnlichem Stempel ausprägt. *ferire carmen* bestätigt die Lesart im Horaz, A. P. 59. *Signatum praesente nota procudere nomen*, nicht *nummum*, die Lesart Bentley's.

communis moneta, publica moneta. Quintilian. 1, 6, 3. mit Spaldings Anm.

70. *deesset* — *caderent*, defuisset — cecidissent. Auch schon Cicero: Heusinger ad Offic. p. 710. not. *l.* „Die Schlangen seiner Furie würden bald alle herabgefallen sein". Beim Virgil zeigt sich Alekto auf einmal dem Turnus in ihrer wahren Gestalt als Furie: *tot Erinnys sibilat hydris*, — *et geminos erexit crinibus anguis*, Aen. VII, 447. *surda*, obmutescens; *surdus* und *caecus* bei Dichtern auch in der passiven Bedeutung. *Poscimus*, und doch verlangen wir, ein heutiger Dichter soll Grosses leisten, während er, um über seiner Arbeit nicht zu verhungern, Rock und Weste im Lombard versetzen muss. *alveolos*, V, 88. *pignerare*, pignori dare. „Rubrenus dum tragoediam de Atreo scribit, cogitur ob paupertatem laenam pignori dare", Forcellini.

74. *Numitor*, VIII, 93. *infelix*, ironisch: der arme Numitor; arm, wenn er für Freunde etwas thun soll. Der

Scholiast in einem andern Sinn: „animo, non facultatibus".

Quintillae ohne *c*, die übliche Schreibart des Zeitalters, wie *Quintilianus*. *Quinctillae* nur in einer Handschrift. Spalding Praefat. ad Quintil. T. I. p. XXIII. sqq. *leonem* für die Menagerie, vivarium.

79. *M. Annaeus Lucanus*, der Dichter der Pharsalia, war berühmt und reich zugleich, Tacit. Ann. XVI, 17. *horti marmorei*, worin viel Marmor verwandt ist. „Ein Lucan mag sich wohl mit dem blossen Ruhm begnügen: was aber hilft auch der grösste Ruhm armen Dichtern, wenn es weiter nichts als Ruhm ist". *Serranus* oder *Sarranus*, die Form ist zweifelhaft. *Sarrhano* Cod. Husum. *Salejus*, ein bekannter Dichtername. Manche Handschriften, auch die Husumer, machen aus dem Dichter ein Salzfass, *salino*. Zur Unzeit dachte man an Horat. Od. II, 16, 14: *Splendet in mensa tenui salinum.*

82. Ein sehr merkwürdiges Zeugniss über den gleichzeitigen Dichter *Statius*, den wir jetzt noch lesen, und die grosse Sensation, die besonders seine Thebais machte. Während er mit der Ausarbeitung dieses Gedichtes beschäfftigt war, fiel er beim agon Capitolinus mit einem Lobgedicht auf den Juppiter durch, worüber er sich in einer oft missverstandenen Stelle in den Silvis entschuldigt, die durch Oudendorp ad Sueton. Dom. c. 4. p. 904. erst recht ins Licht gesetzt ist. Durch die Thebais wurde nachher dieser Unfall völlig wieder vergütet.

86. *fregit subsellia versu* erklärt zuerst Casaub. ad Sueton. Dom. c. 4. vom schmetternden Beifallklatschen; sonst *rumpere*: I, 13. *assiduo ruptae lectore columnae.* Diese Erklärung hat man neulich wieder zweifelhaft machen wollen, durch den Einwand, *frangere* werde in der Sprache nicht so gebraucht; es soll also heissen: er brach die Bänke entzwei mit seinen Versen, weil gar zu viel Leute drauf sassen. Etwas Aehnliches hat man Sueton. Claud. c. 41., wo mitten in der Recitation ein dicker Kerl mit ein paar Sitzen ein-

bricht. Diess ist aber wider den Sinn der hiesigen Stelle: denn von vollgepropften Bänken ist hier nicht bloss die Rede, sondern vom Beifall des vollen Auditoriums. Die erstere Erklärung ist daher offenbar mehr sinngemäss, dann aber auch gewiss nicht wider die Sprache. Man erinnere sich nur an *fragor*, welches in dieser Sache sogar das ganz eigentliche Wort ist; fragor plaudentium et acclamantium, der beständige Sprachgebrauch. S. ausser den Lexx., Schulting ad Senec. Rhet. p. 161. und Graev. Lectt. Hesiod. ad Sc. Herc. 203. *fractus sonus* Virg. Ge. IV, 72. das Schmettern. Völlig entscheidend die Nachahmung Sidon. Apollin. V, 10. *Hunc olim perorantem et rhetorica sedilia plausibili oratione frangentem.* So auch *concutere* Quintil. IV, 2, 37. *quatere* Sidon. IX, 14.

87. *esurit*, wird vom Statius selbst bestätigt im Epicedio in patrem: *vilis honos studiis.* *Paris*, der zweite unter Domitian. *Agaue* soll eine Tragödie sein. Was soll aber Paris, der Pantomimentänzer, mit Tragödieen? Als Unternehmer von Schauspielen ihn anzusehen, hat man nicht den geringsten Grund; die Unternehmung gehört für Prätoren und Aedilen. Es ist also wohl eher der Entwurf, die Skizze zu einem neuen Ballet, eine poetische Handlung, die pantomimisch dargestellt wird. So erwähnt Seneca Rhet. Suasor. p. 20. Bip einen gleichzeitigen Silo, *qui pantomimis fabulas scripsit.* Der Gegenstand ist tragisch, aus der Bacchusfabel. *intacta*, nagelneu (Bentley ad Hor. Epist. II, 2, 80.), von Dichtarten oder poetischen Gegenständen, die vordem nicht bearbeitet waren. Die Spötterei auf den Statius selbst, die Henninius hier finden will, ist erzwungen.

88—92. Eine Parenthese, die dem Satiriker theuer zu stehen kam. Die drei letzten Verse waren schon längst unter Domitian auf jenen Paris gemacht, und wurden an dieser Stelle der neuen Satire einverleibt. Ein *histrio* am Hofe Hadrians, der jetzt eine ähnliche Rolle spielte, wie weiland sein älterer College am Hofe Domitians, bezog jetzt die Verse

auf sich, und der Dichter wurde mit guter Manier ins Exil geschickt. *Ille — auro.* Der Text ist wieder ganz richtig, ohne *et.* Schrader, Ruperti und Jacobs mit ihren Conjecturen emendiren nicht, sondern corrumpiren. Heinecke p. 41. Wunderl. ad Heyn. Obss. in Tib. p. 121. „Der Tänzer vergibt auch Ehrenstellen bei der Armee an Dichter". Unter den Kaisern wurde es gewöhnlich, tribunos semestres zu ernennen, die nur ein halb Jahr bei der Legion standen, und dann wieder andern Candidaten Platz machten. Mit dem Militärtribunat war dignitas equestris verbunden, und um diese war es zu thun. Plin. Epp. IV, 4. mit Gesners Anm. Diesem Rang zufolge trug der Tribun aureum annulum. Da aber der Rang unstreitig eben so fortdauerte, wie heutiges Tages Titel und Rang bei Dienstentlassenen: so ist die Verbindung in unserm Texte *semestri auro* offenbar wider die Sache, und es muss gelesen werden *militiae — semestris.* Diess ist das Wahre, und nicht die von Ruperti angeführte Conjectur des Rubenius, *honorem semestrem,* eine gemeine Verbindung. *multis* kann nicht überhaupt auf Viele, sondern muss schon auf die *vates* bezogen werden. Dann aber kommt ein ganz schiefer Sinn heraus: dass *viele* Dichter Tribunen geworden wären. Das *multis* halte ich für verdorben, und lese *moestis.* Es ist die nämliche Verwechselung, wie X, 284.: *sed multae urbes,* wo von Ruhnkenius *moestae* vortrefflich emendirt ist. „Betrübte Dichter tröstet er mit Tribunstellen". Vorher V. 60. *moesta paupertas.* Diess könnte an sich sehr wohl von Einem verstanden werden, wie die Vita Iuvenalis aus der hiesigen Stelle auch nur Einen erwähnt, *poetamque eius* (Paridis) *semestribus militiolis tumentem*; wo wenigstens nicht zu corrigiren ist *militiis.* Andere bezogen diess mit auf den Statius, dessen Namen man auch im Texte der Vita selbst findet, nach der Anführung des Lipsius Milit. Rom. II, 9. Diese also, die bloss Einen Dichter, und den Statius selbst, verstanden, lasen auch sicher nicht in ihrem Texte *multis.* Doch ist es falsch, dass

nur ein Einziger gemeint sein sollte, wie V. 92. zeigt, wo von diesen Promotionen ganz deutlich in der Mehrzahl gesprochen wird. *Praefectos*, alae equitum oder cohortis. *Pelopea*, *Philomela*, Rollen in Theaterhandlungen; in Tragödieen, sagen die Ausleger. Nach der obigen Meinung über *Agaue*, 87., wären auch diess Personen in Pantomimen, wozu die Dichter Skizzen entwerfen. Darnach auch 93. *quem pulpita pascunt*, „der für Tänzer schreibt".

98. *Vester porro — scriptores* nimmt man als ironischen Satz. Besser als Fragesatz: „Ist etwa —?" So 139. *Fidimus eloquio*? und 150. *pagina surgit*, incipitur. So Ovid. Amor. I, 1, 17. *Cum bene surrexit versu nova pagina primo*. *pagina*, folium chartae e papyro. *operum lex*, die Natur historischer Arbeiten; *opus* für labor, also kein Beweis, dass man Lateinisch sagen könne, Horatii opera omnia; opus egregium scripsit. Nur *opusculum* sagt Cicero von einem Gedichte.

103. *apertae*, primum cultae cum labore. In dem *aperire* liegt von selbst der Begriff von der Schwierigkeit, die dabei zu überwinden war. *acta*, keine andern als II, 136., acta diurna populi, das Intelligenzblatt von Rom, die öffentlichen Anzeigen über die minder wichtigen Vorfälle des Tages. Forcellini s. v. *legenti*, hypothetisch, si quis acta legeret, wenn Jemand ein Auditorium zusammenladen wollte, um das Intelligenzblatt vorzulesen: was freilich Keinem je eingefallen ist. Die Ausleger tappen umher. *Sed genus ignavum* etc., die Sprache der Weltleute.

106. ff. Die Lage der Advocaten: sie spinnen auch keine Seide bei ihrem Handwerk, obwohl sie stark renommiren und äusserlich Staat machen, der Kunden wegen. *causidicus* ist in diesen Zeiten der Handwerksname des bezahlten Sachwalters, zu Cicero's Zeit wenig geachtet, de Orat. I. c. 46. Orator. c. 9., und auch jetzt nicht sehr ehrenvoll, die blossen Practiker in täglich vorkommenden Rechtshändeln, mit denen Quintilian ausdrücklich nichts zu schaffen haben will,

XII, 1,25. *Causidicina* ihr Handwerk im spätern Latein. Cuiac. Obss. IV. c. ult. und Paratitla in Cod. Iustin. II, 7. mit Fabroti Enarratt. *libelli*, die Acten, Rollen in einem Bündel. Auf einem Denkmal bei Spon liegt ein Actenbündel mit 16 Rollen neben einem Mann in der Toga, togatus, causidicus. Er ist scriniarius getauft, mit einer unpassenden Benennung aus dem Iure Civili, auch im Cambridger Juvenal, tab. VII. fig. 3. mit der Tabularum Explicatio, wo es heisst: „Scriniarius cum libellis constrictis. Spon. spectat Sat. 7. v. 107.“ In Athen der ἔχῖνος. Reisk. Ind. Demosth. s. v. Der Scholiast: *breves*, oder brevia; daher im spätesten Latein breve für epistola, und *Brief*. *comites*, die er sich nachtragen lässt.

108. ff. Sie schneiden zwar tüchtig auf, am meisten, wenn zufällig ein Gläubiger es hört, oder der Banquier ihnen auf den Leib geht mit dem Schuldbuch, und Geld haben will. *illo* ist zu wenig klar; es wäre besser *acrior ille*. *ad nomen*, debitum, sc. exigendum, eine Ergänzung aus dem Context. Griechisch ἐπί und μετά, ἐπὶ χόας, μετὰ χαλκόν. *dubium*, „quod est in controversia, ut loquitur l. 1. D. de solut.“ Brissonius de Verb. Sign. v. *Nomen* n. 5. sinnwidrig.

111. Der Ausdruck nach Horaz Serm. I, 4, 19. f., sprichwörtlich: „Da pfeifen die Lügen aus allen Blasebälgen: da geht's an ein Windbeuteln“. *folles* sind also weder buccae, noch pulmones.

114. „*Lacerna* sub Domitiano auriga fuit“, Schol. Andere *Lacertae*. Cod. Husum. *rus satipone Lacertae*. *russatus*, factionis russatae. Glossae: *Russeum*, κόκκινον; auch ῥούσιον. H. Steph. Ind. Thes. in v. Vier factiones des Circus nach der Farbe benannt: albata, russata, veneta (blau), prasina. Der auriga selbst konnte schwerlich so viel verdienen; aber der dominus s. conditor familiae, der Entrepreneur, der zu den Aurigationen im Circus Wagen, Pferde und Leute hielt, und diese theuer vermiethete an die Magistrate, die Spiele

134. „Das Kleid von Purpur verschafft ihm Credit,“ *spondet*, leistet Bürgschaft für die Bezahlung. *stlataria* zu purpura, ein höchst merkwürdiges Wort. Noch einmal Petron. c. 108., wo ein scheinbares Gefecht anfängt ernstlich zu werden: *quum appareret, futurum non stlatarium bellum*. Ueber dieses Wort herrscht aber noch lauter Irrthum, sowohl bei den Commentatoren des Juvenal und Petronius, als bei allen sonstigen Sprachforschern: Martinius im Lex. philol., Vossius im Etymol., Graevius ad Gloss. Isidori, Ferrar. R. Vest. III. c. 12., Du Cange Glossar. med. Latinit. Casaub. ad Theophr. p 26. Lobeck Aglaopham. p. 1318. not. Auch die Artikel in den neuern Lexx. sind unbrauchbar, und müssen gänzlich umgearbeitet werden. Die vollständige Auskunft darüber beruht auf der Erörterung des alten Hauptwortes *stlata*, sowohl der seltenen Form als der Bedeutung nach, und auf kritischer Untersuchung und Ausgleichung verschiedener hieher gehörigen alten Glossen. Diese sind die Quellen der Untersuchung in diesem und tausend andern Fällen. Nur wenn diese vollendet ist, kann man über die beiden dunkeln Stellen des Juvenal und Petronius etwas wissen. Das Bisherige ist Alles bloss errathen. Seit 300 Jahren steht hier ein altes Scholion, von Niemand geachtet: *stlataria purp. Illecebrosa*. Es ist aus der Tiefe gelehrter Sprachkenntniss geschöpft, und Alles, was über das Wort gesagt werden kann, dient nur zur Bestätigung desselben. *stlata* ist aus der altlateinischen Sprache, wie stlocus, stlites; *stlatarius* gebrauchten schon die ältesten Dichter, Ennius, Lucilius. In der Verbindung mit *purpura* ist es *täuschend, lockend, verführerisch, πλανός*, fucosus, illecebrosus, lusorius. So viel für jetzt, als blosses Resultat; die umständliche Beweisführung zum Scholiasten.

136. *amethystina*, ohne Ellipse, violettfarbiges Gewand, vom Amethyst, dem violettfarbigen Edelstein. Die Farbe kam dem ächten Purpur am nächsten. Die Toga war immer nur weiss: aber andere Gewänder, Lacernae,

paenulae, wurden in diesen Zeiten von den prächtigsten Farben getragen.

138. „Die Verschwendung in Rom geht aber auch gar zu weit". Eine überflüssige, höchst mattherzige Sentenz, die wohl in keinem Fall vom Juvenal herrührt. Den Vers erkläre ich ohne alles Bedenken für unächt.

145. *Rara* etc., selten kann die Beredtsamkeit sich geltend machen. *Quando* etc., wann gestattet man ihm eine erschütternde Scene, gibt ihm Gelegenheit, die Stärke seiner Kunst zu zeigen? *Basilum*, X, 222. Und spricht er auch noch so vortrefflich; man findet ihn dennoch unleidlich.

149. *si placuit* etc., wenn du Lohn ärndten willst. *mercedem ponere,* wie praemia ponere, ist in der Sprache nichts anders, als proponere; es muss also *imponere* gelesen werden mit vielen Handschriften, auch den Kopenhagenern und der Husumer: i. e. exspectare pro facundia mercedem.

150. Eben so kläglich ist das Schicksal des Rhetors und des Grammatikers. Beide Disciplinen, Rhetorik und Grammatik, wurden erst spät von den Römern aufgenommen, nicht sehr lange vor Cicero's Zeit; Dial. de Oratorib. c. 35. Früher hielt man sie als eine Neuerung für schädlich, und erliess dagegen Senatusconsult und Censorisches Edict. Sueton. de illustr. Grammat. und de clar. Rhetor., zwei kleine, sehr belehrende und unterhaltende Schriften; in der letztern auch Manches über die abweichenden Methoden der rhetorischen Disciplin. Das Studium des angehenden Redners declamatio, μελέτη. Zwei Hauptgattungen, suasoriae die leichtere, controversiae die schwerere. Von beiden Auszüge in dem Werke des Seneca Rhetor. Quintiliani declamationes, „Avunculi sunt, alterius Quintiliani", Ios. Scalig. in Scaligeranis, p. 200. Ueber den Verfasser sind noch andere Meinungen, Fabric. B. Lat. II. p. 319. sqq. Von den Schulübungen der Rhetorik haben wir hier eine vorzügliche Stelle. Vergl. I, 16. X, 167. Io. Olivae Tract. de antiqua in Rom. scholis Grammaticorum discipl. Venet. 1718. *O ferrea pect.*, o ingentem

patientiam. *Vectius*, eine ächte Namensform, auch *Vettius*, und letztere nur noch viel häufiger. Fast zahllose Beispiele auf Inscriptionen. Das Letztere scheint auch durchgängig in diesen Zeiten die Aussprache gewesen zu sein, wie Quintius, Quintitianus. Dort verwandelte sich *c* in *t* wegen des vorausgehenden Vocals, hier schwand es ganz wegen des vorausgehenden Consonanten, nach welchem kein doppelter anderer Consonant sich aussprechen lässt. Quintilian. I, 5, 56. *Vettium Lucilius insectatur.* Sueton. de ill. Gramm. c. 2. *Vectius — Lucilii satiras familiaris sui*, wo mit Gronov und Oudendorp zu verbessern: *Vectiusque Philocomus.*

151. *perimit*, komischer Ausdruck. Die praemia tyrannicidarum, ein gewöhnliches Thema für Controversen, gehören hieher nicht, sondern τυράννων κατηγορίαι; Lucian. Bis Accus. c. 32. T. II. p. 831. Dio Cass. LIX, 20. §. 218.

152. In der Schule des Grammatikers ist *praelegere* als Sache des Lehrers, *legere* des Schülers, gewöhnlich. Casaub. ad Suet. de ill. Gramm. c. 1, p. 292. T. IV. Wolf. Hier aber sind wir beim Rhetor: der Student lies't sitzend seine Ausarbeitung vor, die Leseprobe; dann trägt er sie stehend mit Action vor. *perferet* ist auch hier das allein Richtige, nicht *proferet.* Von dieser Verwechselung ist schon gesprochen worden bei VI, 391. *perferre*, rem totam ad finem recantare, recoquere, der ganzen Länge nach noch einmal abörgeln. Appulei. Met. VII. p. 464. *advocatus nostram causam pertulerat*, i. e. totam ad finem sustinuerat egeratque, wie es Oudendorp richtig erklärt. *cantare*, unser *herleiern*; auch decantare, recantare. Von den cantilenis nutricum Casaub. ad Theophr. p. 104. Fisch., Ern. Cl. Cic. v. *Cantilena*, Horat. Epist. I, 1, 55. ᾆσμα, Davis. ad Max. Tyr. p. 497.

155. *color*, VI, 280. *quae veniant* etc., wie man die Einwürfe finden und ihnen im Voraus begegnen lernt, die der Gegentheil machen kann. *quod laeva* etc. Schol. „si tu cor non habes". *cor* für sapientia, prudentia, belegt Markland Epist. crit. p. 95. So auch *cordatus* im alten Latein.

161. *Hannibal,* ein vielgebrauchter Stoff in den Rednerschulen, X, 167. *caput implet,* komischer Ausdruck: den Kopf warm machen, vexare. *an* — *an* ist in der Sprache selten, im ganzen Cicero nur ein paarmal. Es ist eigentlich nicht für utrum oder ne — an: dieses bezieht auf einander; das doppelte *an* ist ein doppelter Satz, jeder für sich genommen, und findet nur Statt im lebhaftern, leidenschaftlichen Ausdruck: Soll er vorwärts gehen? Soll er zurückgehen? Der doppelte Fragesatz ist in Stellen recht sichtbar, wie Virg. Aen. I, 328. *o, dea certe; An Phoebi soror? an Nympharum sanguinis una?* Zwei directe Fragen, beide mit *an*; das Eigentliche. *an* — *an* hier und an andern Stellen ist gerade das Homerische *ἤ* — *ἤ*, z. B. Il. *α*, 189. *μερμήριξεν, Ἤ — Ἀτρείδην ἐναρίζοι, Ἠὲ χόλον παύσειεν,* wo der Attiker sagt *πότερον, ἄρα, εἰ* — *ἤ*.

165. *stipulare,* pete, postula: verbum iuris. *accipe quod do,* statim dabo. *audiat,* declamantem. Hiermit schliesst die Antwort des Rhetors. „Stupende Geduld habe ich bewiesen, und der Esel hat doch nichts profitirt. Sein eigener Herr Vater würde sich bedanken, wenn er so viel Geduld mit ihm haben sollte, als ich gehabt habe". *ut toties,* i. e. si effeceris, ut etc.

166. „So klagt nicht Einer allein; so klagen viele Andere". *Sophistae,* rhetores; *antisophistae,* Sueton. de ill. Gramm. c. 9. Tib. c. 11. und Ernesti.

168—170. *σχολικαὶ ὑποθέσεις,* controversiae scholasticae. Diese haben mit der Mythologie nichts zu thun, wie Ruperti sich einbildet: es sind causae fictae, fingirte Rechtsfälle. *fusa venena,* effusa. Venenum effusum ist das Thema Quintil. Declam. 17. Ein Vater trifft seinen Sohn mit Bereitung eines Giftes beschäfftigt. Er fragt, für wen? Der Sohn gibt vor, für sich; er selbst sei entschlossen zu sterben. Der Vater heisst ihn das Gift nehmen; er giesst es aus. Ursachen zum Verdachte waren vorher schon da, und der Sohn wird nun von dem Vater eines intendirten parri-

cidii angeklagt. *malus maritus*, actio malae tractationis. Auch bei Quintilian, Decl. 18. *et quae* etc. Eine Stiefmutter trifft ihren Stiefsohn bei Verfertigung eines Augenwassers für den fast erblindenden Vater, und verklagt ihn wegen intendirter Vergiftung. So wird das Thema von Grangaeus angegeben: aus welcher Quelle, ist noch die Frage.

173. *qui — descendit.* Der Sinn erfordert: ita ut descendat. Es wird daher wohl zu lesen sein: *qui — descendat*, wie gleich 178. *porticus, in qua gestetur.* *pugna* für vera actio forensis.

174. „Damit er das liebe Brod behält". *tessera frumentaria.* Das Römische Volk wurde mit seinem Getreidebedarf aus den kaiserlichen Magazinen versehen, unentgeltlich. Es wurden Bons, *tesserae*, vertheilt, deren Inhaber aus den Magazinen ihren Antheil abholten, zuweilen auch wohl ihre *tessera* zu Gelde machten. Von ihnen konnte man also *tesseras* kaufen. Die Vertheilung war aber wohl nicht immer unentgeltlich; sie wurden auch ans Volk verkauft, aber zu sehr niedrigen Preisen: *vilis tessera.* Der Sinn ist also: „Damit er nur so viel verdient, um sich einen wohlfeilen Magazinschein lösen zu können". Dass das Korn aus den Magazinen auch verkauft wurde, leidet keinen Zweifel. Sueton. Aug. c. 41. in fi. Und an diesen Kauf ist wohl immer zu denken, so oft das *tesseras emere* in Gesetzstellen vorkommt. Vergl. Gesn. Thes. v. *Tessera.*

176. *Chrysogonus*, VI, 74. Citharöde. *Pollio*, VI, 387. ebenfalls. *Theodorus*, Rhetor, aus häufigen Erwähnungen beim Quintilian bekannt. „Viel besser wird der Musikmeister, als der Rhetor bezahlt". *scindens*, in seltener Bedeutung, für deridens. *proscindere* gewöhnlicher; *caedere* unten 213.

178. *Baln. sexcentis* millibus nummum emuntur. Das Verbum ist ausgelassen, wie oben VI, 641. und I, 89., unten V. 207., immer in affectvoller Rede. *porticus, in qua* etc., gestatio; IV, 5, 6. *spargatque.* Das *que* scheint mir in *ve* verändert werden zu müssen.

181. *Hic potius* gestari vult. Der Vers ist aber sehr entbehrlich, und scheint ein späteres Machwerk zu sein. Auf die vorhergehende, ihre Beantwortung schon in sich enthaltende, Frage ist eine solche Antwort etwas läppisch.

183. *coenatio* wird nicht früher erwähnt, als in diesen Zeiten. *algentem,* hibernum. *rapiat,* schöner Ausdruck. Das Gebäude ist so angelegt, dass es in der kalten Jahreszeit die Sonne auf beiden Seiten hat; gerade wie Sophocles die Felsenwohnung des Philoktet beschreibt, Philoct. v. 19. *veniet qui — componat — condat,* ist ganz allein richtig. VIII, 50. dieselbe Construction.

186. *Quintiliano*: schon genannt VI, 75. 280., beide Male mit sichtbarer Achtung. Hier wieder als der vorzüglichste Rhetor, der aber schlecht belohnt wird. Weiterhin als ein dennoch vom Glück Bevorzugter, der eine seltene Ausnahme machte von dem gewöhnlichen Schicksal seiner Kunstgenossen. Von den Zeiten Nero's an *rhetorica adeo floruit, ut nonnulli ex infima fortuna in ordinem senatorium atque ad summos honores processerint,* Sueton. de Rhet. c. 1. med. Unsere Stelle hier ist nun von jeher als ein historisches Zeugniss über den Quintilian betrachtet, und in dieser Rücksicht in die Untersuchung über dessen Leben gezogen worden, von Dodwell Annal. Quintilianei, Gesner Praef. Quintil. §. 10—12. und Spalding ebenfalls in der Praef. p. XXXIII. f. Gesner commentirt umständlich diese Verse, und sucht sie Satz für Satz dem wohlbekannten Quintilian anzupassen. Dabei verfehlt er den Sinn des Dichters durchaus, indem er nicht einsah, dass von 190. an *Felix et pulcher* etc., die Betrachtung ganz allgemein zu nehmen, und nicht insbesondere dem vorbenannten Rhetor, sondern dem Glücklichen überhaupt gilt, dem, wenn er das Glück einmal hat, alles Andere dann von selbst zufällt. Die durchgängig falsche Ansicht der Stelle rächt sich im vollen Masse bei dem ächt satirischen Ausdruck 194. *Et si perfrixit, cantat bene.* Der glückliche Quintilian, meint Gesner,

besass selbst von Natur eine so vortreffliche Stimme, dass er noch immer schön declamirte, wenn er auch den Katarrh hatte! Diess ist nun freilich etwas lächerlich, Spaldings Meinung aber doch auch nicht der Wahrheit näher, der alles das ebenfalls auf den Quintilian zieht, nur nicht als wirkliches Lob, sondern als Spott auf ihn. Bei dem Allen müssten wir doch wenigstens wissen, dass Quintilian sein Glück wirklich gemacht hat zur Zeit der Abfassung dieser Satire, d. h. unter Hadrian, was man aber bisher nur aus der Satire selbst bewies, und somit in einen Cirkel gerieth. Spalding kommt weiterhin selbst von seinem Irrthum zum Theil zurück, indem er die Frage aufwirft, ob nicht vielleicht die Erwähnung des Quintilian so „per figuram" zu nehmen sei, wie die obige des Tänzers Paris, der einen ganz andern andeuten sollte. So würde auch hier unter dem Namen des frühern Rhetors ein anderer, uns übrigens unbekannter, Rhetor aus Hadrians Zeit gemeint sein. Allerdings! Nur muss hier von keiner Ironie auf einen Rhetor die Rede sein, die Spalding auch hier wieder zum Vorschein bringt; und dann darf auf den sogenannten Quintilian durchaus nichts weiter bezogen werden, als die Frage: *Unde igitur tot Quint. habet saltus?* Im Uebrigen wird nicht dieser Quintilian geschildert, sondern der vom Glück Begünstigte überhaupt. Folgendes ist der Sinn der ganzen Stelle: „Wenn wirklich dem so ist, dass die Rhetorik so wenig einbringt: wie geht's dennoch zu, dass doch wohl Einer einmal dabei reich wird? Nun, ein solches Beispiel ist eine Seltenheit in seiner Art, ein ganz neuer Glücksfall, der eine Ausnahme macht. Glück macht Alles in der Welt: wer das hat, ist schön, u. s. w., ist grosser Redner, und declamirt vortrefflich, auch beim Katarrh. Es kommt nur drauf an, unter welchem Stern man geboren wird: so kann man aus einem Rhetor ein Consul werden, auch — umgekehrt. So hat wohl Einer auch einmal das Glück, bei der Rhetorik reich zu werden, aber höchst selten: die grössere Menge geht leer aus". Die Schil-

derung des vom Glück Begünstigten ist allgemeine Satire auf eine Zeit, wo das Emporkommen mehr von Umständen abhing, als von Verdiensten. Diess ist wohl zu allen Zeiten etwas der Fall; aber damals vorzüglich. Nun zum Einzeln.

189. *saltus*, possessiones, praedia, schon beim Cicero. *transi*, mitte, noli obiicere. *Felix* ist hier allemal das Subject. *acer*, acris ingenii, talentvoll; oder für fortis. Es hat etwas Unbestimmtes. *generosus*. Dahinter muss ein Comma stehen. Der Satz des folgenden Verses ist ein asyndeton. *luna*, lunula eburnea, ornamentum calcei Patricii, das Unterscheidungszeichen der Patricier von den nichtpatricischen Senatoren. Bei der Frage, wie dieses Zeichen eigentlich befestigt wurde, und was es bedeuten sollte, entstehen mehrere Schwierigkeiten, wovon die Rede ist in den Antiquitäten der res vestiaria, und des calceus insbesondre. *subtexere* bezieht sich auf die Art der Befestigung, subligare. *nigrae alutae*, calceo senatorio. *aluta* von alumen, Alaun, weil man die Felle mit Alaunbeize weich und gar machte, wie noch jetzt von unsern Weissgerbern geschieht. Schneid. in Caton. p. 174. *et si* braucht nicht zusammengezogen zu werden: *si* ist schon für etiamsi, wie *εἰ* für *εἰ καί*. *quae sidera* etc., sub quo sidere natus sis. *P. Ventidius Bassus*, das erstaunlichste Beispiel eines Emporkömmlings zu Cäsars und Antonius Zeiten; schon erwähnt zu I, 24. *sidus*, sonderbar gesagt, für exempla sideris, Beispiele, was ein Glücksstern thun kann. *dabunt*, dare possunt. *tamen — quoque* ist zu merken. *ille* weist zurück auf den 189. erwähnten reich gewordenen Rhetor. Daher auch der Uebergang *Poenituit multos*, *τοὺς πολλούς*, plurimos.

204. *Thrasymachus*, Chalcedonius (Spalding ad Quintil. III, 1, 8.), einer der ältesten Sophisten, noch vor Isokrates, aus Cicero, Plato u. A. bekannt. Beim Suidas ein Artikel über ihn, der Berichtigung bedarf. Er soll durch Mangel genöthigt worden sein, seine Wissenschaft aufzugeben. Phi-

lostrat. vit. Soph. Der Scholiast weiss noch mehr: „suspendio periit“. *Secundus Carinas*, durch Caligula aus Rom exilirt, weil er zu stark gegen die Tyrannen declamirt hatte; Dio LIX, 20. Unter Nero einer dieses Namens, Tacit. Ann. XV, 45. *Graeca doctrina ore tenus exercitus*, *animum bonis artibus non induerat;* 26 Jahre nach jener Verweisung. Ohne Zweifel derselbe: nach seiner Zurückkunft aus der Verbannung gab er die Kunst auf, und trieb einträglichere Geschäfte, wie man auch aus Tacitus schliessen kann. Vergl. Eschenburg zu Lessings Collectaneen, unter *Acratus*.

205. *et hunc*: Socratem, verstehen die ältern Ausleger. Ruperti will lieber den Sec. Carinas verstehen, der also auch zu Athen in Armuth müsste gelebt haben, wovon Niemand etwas weiss; und den folgenden Vers nimmt er doch vom Socrates. Der Verbindung nach muss der *hic* eben derselbe sein, dem Athen mit dem Giftbecher lohnte, Socrates. Dieses leidet also keinen Zweifel, dass hier bloss vom Socrates die Rede ist, und, wie die Folge zeigt, als Jugendlehrer überhaupt; in welcher Rücksicht der Atheniensische Weise, obgleich Gegner der Sophisten und Rhetoren, die damals noch nicht getrennt waren, mit diesen doch richtig zusammengestellt wird. Das Demonstrativum aber *et hunc*, ohne einen Folgesatz mit dem Relativum, *hunc* —, *qui* etc., wie ist das möglich? Man kann *hunc* für istum nehmen, was die Latinität gestattet; aber es fehlt dennoch ein erklärender Nachsatz mit *qui*. Da nun hier sicher nur Socrates gemeint ist, *hunc* aber offenbar zur Bezeichnung desselben nicht hinreicht, so haben wir Grund anzunehmen, dass wenigstens *ein* Vers hier ausgefallen ist, der mit *qui* anfangend ein Lob des Socrates enthielt. In Handschriften ist keine Spur von einer Lücke: sie war also in frühern Zeiten entstanden; vielleicht durch blossen Zufall; vielleicht war es aber auch eine absichtliche Auslassung, wenn der Dichter von dem Atheniensischen Weisen etwa einen Ausdruck gebraucht hatte, den eine fromme Seele auf Christus bezog, und daran ein Aergerniss nahm.

207. Eine Stelle von schönem, zartem Ausdruck der Pietät. „Segen über unsere Vorfahren, die das Beispiel gaben, den Lehrer mit kindlichem Gemüthe hochzuachten!" Dieser Sinn ist alterthümlich ausgedrückt: „Schenket, ihr Götter, leichte Erde den Schatten der Alten, duftenden Krokus und ewige Frühlingsblüthe im Aschenkrug!" Zum Accusativus *terram* fehlt das Zeitwort date, oder dent: alsdann darf nach *di*, als Nominativus, kein Comma stehen. „Mögen duftende Blumen wachsen, ein ewiger Frühling blühen auf seinem Grabe!" ist ein gewöhnlicher Wunsch des Alterthums für Verstorbene, und häufig in Epigrammen. Beispiele Jacobs in Anthol. Gr. Vol. III. P. II. p. 268. und 279. Die Gräber der Todten mit Blumen zu bestreuen, *φυλλοβολεῖν*, war eine schöne, religiöse Sitte des Alterthums, eine Art Todtenopfer. Casaubonus ad Pers. I. p. 87. bemerkt bei dieser Gelegenheit, dass daher die Dichtung in den Heiligenlegenden entstanden sei, dass aus ihren Gräbern Lilien und Veilchen entsprossen wären. *parentis loco*: nach alter Ausdrucksart sind Schüler und Zöglinge eines Lehrers dessen Söhne, er ihr Vater, die Schule selbst die Familie, wie die familia Homeridarum auf Chios. So heissen Künstler aller Art, als geistige Nachkommen eines grossen Meisters, Söhne, *παῖδες*, *ἰατρῶν παῖδες, ζωγράφων παῖδες*, filii medicorum, pictorum, Glieder einer Arzt-, einer Malerfamilie, die sich auf einen Stammvater hinaufleitet. Böttigers Archäologie der Malerei, 1. Thl. S. 135. f.

210. Der Satiriker kommt hinterdrein. Hatte doch schon Achilles Ehrfurcht vor dem Zuchtstecken seines Lehrmeisters auf den vaterländischen Bergen: und doch (*et* für et tamen, quanquam) hätte man es entschuldigen müssen, wenn er über den geschwänzten Lehrmeister eher gelacht hätte. Achilles, dem der Centaur Chiron auf der Cither Lectionen gibt, ist eine Vorstellung auf vielen alten Bildwerken, auch Wandgemälden in Herculanum. Bottig. Vasengem. III. 146. Der Romische Leser hatte das Bild vor Augen, und

fühlte die komische Parodie des Dichters um so mehr. Vgl. Ovid. A. Am. I, 11. ff.; aber Juvenal ungleich witziger.

213. *caedit*, wie oben *scindere*, für deridet, vexat, das Griechische *σκύλλειν*. Steph. Ind. Thes. s. v. Eigentlich von muthwilligen Knaben, die den Schulmeister necken, schlagen, am Kleide zerren. *Rufum: Q. Curtius Rufus* im Catalogo rhetorum vor Sueton. de cl. Rhet., den Perizonius in Curt. Vindic. p. 3. für eine Person mit dem Verfasser der Geschichte Alexanders erklärt. Ein *Rufus* als vortrefflicher Schriftsteller Plin. Epist. IX, 38. Unser *Rufus* muss nicht lange vor Juvenal gelebt haben. Er schalt sehr auf den Cicero, nannte ihn gewöhnlich *Allobroga*, „quasi eius dictio esset inflata, ut erat Allobrogum", Graevius ad Gloss. Isidori *Allobroga*. Nicht bloss wegen der dictio inflata, sondern überhaupt: schlechter Redner. Die eloquentia Galliarum erwähnt auch Quintilian. X, 3, 13. als übel berüchtigt. Dieser gehörte also zu den Tadlern des Cicero. Der Mensch ist längst vergessen; Marcus Tullius lebt ewig!

215. Am traurigsten ist die Lage der Grammatiker, die den eigentlich litterarischen Unterricht ertheilen. Diese werden eben so schlecht belohnt, als viel von ihnen gefordert wird. Sueton. de illustr. Grammat. c. 9. vom Orbilius: *Librum etiam, cui est titulus Perialges, edidit, continentem querelas de iniuriis* etc. für das corrupte *Perialogos*, nach Toups vortrefflicher Emendation, Curae noviss. in Suid. p. 266. Lips. Seneca Controvers. 26. s. fi. *Dixit Haterius quibusdam querentibus pusillas mercedes eum accepisse, quum duas res doceret; nunquam magnas mercedes accepisse eos, qui ἑρμηνεύματα docerent*, i. e. eloquendi artem, vom Rhetor gesagt, nicht vom Grammatiker. *gremium*, sinus, worin man allerlei aufbewahrt. XIV, 327. Merill. Observatt. III. c. 2. Falsch Ruperti. *Celadi* ist richtig, und wird durch Inscriptionen bestätigt. Grut. Ind., Reines. Epist. ad Rupert. p. 535. sq. *Enceladi*, die verfälschte Form, nur in alten Fabeln. Sueton. Aug. 67., wo Oudendorp aber richtig verbessert:

Licinum, Eunum, Celadum aliosque. *Palaemonis.* Vergl. zu VI, 452. Eine Inschrift bei Gruter. DCLIII, 1.

216. So gering der Lohn, so bekommt er nicht einmal das Ganze; es wird noch davon abgezwackt. *praemordet*, abradit, quasi mordendo aufert. Der Bediente des jungen Herrn und der Cassirer im Hause müssen Douceurs erhalten. *discipuli custos*, VI, 633. *pappas*, sonst paedagogus, ἀκόλουθος. Horat. A. P. *Imberbus iuvenis tandem custode remoto* etc. Der Schluss des Verses hat mancherlei Varianten. Nur zwischen zweien kann die Wahl sein. Der Scholiast: „communi carens sensu", das Griechische ἀκοινονόητος, wornach Ruperti hat drucken lassen *Acoenonöetus*, als nom. proprium papatis, wie der Scholiast sagt; mit Berufung auf Gell. XII, 12., wo aber die Lesart nicht sicher ist, worüber Bentley ad Hor. Sat. I, 3, 65.; so dass dieses zusammengesetzte Wort nirgends eine rechte Autorität hat. Dagegen findet sich in nicht wenigen Handschriften die Schreibart *Acoenonaetus*, ἀκοινώνητος, cui nihil communicatur, qui particeps non est, ein Wort von der sichersten Autorität, Steph. Thes. L. Gr. II. p. 299. Mithin *Acoenonetus*, ein spondaischer Ausgang. Ruperti: „quod tamen leges metri non permittunt", ein unbegreiflicher Einwand! Vielmehr ist gerade diess die allein ächte Lesart, ein witziges nomen proprium. „Der Hofmeister Herr *Nehmnichts* nimmt auch etwas davon". *cadurcum*, VI, 537., stragulum lineum; daher *niveum*.

222—27. „Damit du nur Etwas ärndtest für deinen mühseligen Beruf". *Qui docet* etc. II, 54. *lanam trahere*, ἕλκειν, mittelst der Krempe, hier *ferrum obliquum*. Die Kunstausdrücke sind lanam carere und carminare. Der Unterricht beginnt noch vor Tages Anbruch, nach dem Sprichwort: Aurora Musis amica; es werden dabei Lichter gebrannt, die die Zöglinge mitbringen, wie der Scholiast weiss; die Schüler stehen, der Lehrer sitzt, 223. *sedisti.*

228. Das Lehrgeld musste oft eingeklagt werden, eine

extraordinaria cognitio, die der tribunus plebis, wie der Praetor, hatte. Später hörte die cognitio tribuni auf, und verblieb allein dem Praetor bei allen Klagen de mercedibus professorum; in den Provinzen dem praeses. Merill. Observatt. V. c. 22.

231. *historias*, VI, 450. Scalig. Epist. 451. *Phoebi balnea. Phoebus* libertus Vespasiani, Tacit. Ann. XVI, 5. mit Lipsius. Der Name ist auf Inschriften sehr gewöhnlich. Der Scholiast: „privatae balneae", d.h. ursprünglich einem Privatbesitzer gehörig. Jetzt war es ein öffentliches geworden. Zur Zeit, als der Scholiast schrieb, hiess es balnea Dafnes (Daphnes), wobei wohl an die Daphne, Apollo's Geliebte, gedacht wurde.

234. Beispiele von den sogenannten quaestionibus grammaticis, ζητήσεις, ἐρωτήματα, die unter den Alexandrinern entstanden waren, bald aber ins Kleinliche, oft ins Lächerliche, ausarteten. Ein ganzes Verzeichniss bei Wower in dem nützlichen Buch de Polym. c. 10.

235. *Archemori*, bezieht sich auf Virg. Aen. X, 389., wo aber *Anchemolum*. Deswegen darf aber unsere Form nicht geändert werden; sie gründet sich auf die mehrsten Handschriften. Der Mythus von der Stiefmutter des Archemorus, die ihren Stiefsohn verführte, der deswegen zum Daunus, Turnus Vater, seine Zuflucht nahm, ist eine seltene altitalische Sage, die nur Servius zu Virgil. l. c. uns aufbewahrt hat.

239. *ne turpia ludant* denkt sich Ruperti ganz albern; es geht auf die masturbatio. *vicibus*, invicem, alternatim. Das Folgende *Non est leve* etc. macht die Sache mehr als zu deutlich.

242. 43. Diese Schlussverse sind durch die neuesten Kritiken übel zugerichtet. Ruperti kann sich in das *inquit* nicht finden, nachdem vorausgegangen *imponite* und *exigite*: X, 291. steht es wieder, und Ruperti nimmt abermals Anstoss; er will gar emendiren. *inquit* ist an beiden Stellen imper-

sonal und vollkommen sprachrichtig. Es wird gebraucht, wo wir sagen: *da heisst es*, und ist von Lateinischen Philologen oft bemerkt: Intpp. Liv. XXXIV, 3. extr. Gronov. ad Senec. de Ira l. II. c. 12. Davis. ad Cic. Fin. II, 28. Tuscul. I, 39. Bentley ad Hor. S. I, 4, 79. Spald. ad Quint. T. II. p. 321. Beim Horaz in den Satiren eben so *ait*. S. zu IX, 63. Die Griechen φησί für φασί, Davis. ad Max. Tyr. p. 536. Heindf. ad Plat. Gorg. §. 166., welcher letztere diesen Sprachgebrauch im Griechischen für neu erklärt. Der Scholiast hat es auch schon richtig verstanden, indem er sagt: „Haec exposcunt a magistris". Eine Lesart *At vos, haec cura* ist als blosse Correction anzusehen. *cures*, *et* wird verschieden gelesen: fünf Kopenhagener *curas, et*, in einer corrigirt *e*, und die sechste *cures*; die Husumer *curas, et*, und so haben noch viele Handschriften. Andere *cures, et*, wahrscheinlich auch die Pariser: denn Achaintre hat es im Texte, und schweigt dazu. Wäre diess die ursprüngliche Lesart, so hätte das sinnlose *curas* daraus nicht werden können; es ist offenbar nur die Correction von diesem, dieses aber aus der alten scriptura continua verdorben; *s* abgetrennt und zum folgenden Worte gezogen gibt *cura*: *sed*. Gerade so haben die Ausgaben von Schrevel. und Hennin.: woher? *annus*: das Lehrgeld wurde jährlich, im Monat März, entrichtet, Macrob. Sat. I, 12. p. 264. Zeun. minervale nennt man's wenigstens nicht sicher: diess scheint mehr eine Antrittsgebühr zu sein; strena eine Gabe zum Feste. Man muss unterscheiden zwischen bedungenem Jahrgeld, merces annua, und gewissen freiwilligen Gaben. Beides verwechselt auch noch Jacobs in Anthol. Gr. II. 3. p. 226. *Accipe* sagt der Dichter: sonst kommt man mit dem Satz *victori* etc. nicht fort. *aurum*, aureos. Der Scholiast sagt: „quinque aureos: nam non licebat amplius dare". Diess gilt von den Zeiten des M. Antonin: *temperavit etiam scenicas donationes, iubens ut quinos aureos scenici acciperent, ita tamen ut nullus editor decem aureos egrederetur*, Capitolin. p. 27. B. Hierbei wirft Casaubonus eine Frage

auf, die sein Nachfolger Salmasius nicht beantwortet: ob die Rede sei von den corollariis histrionicis, oder von der Bezahlung der Histrionen im Ganzen. Der Ausdruck *donationes* geht doch wohl aufs Erstere. Hier aber ist vom *victor* die Rede, d. h. im Circus oder Amphitheater, wo die certamina hingehören; also nicht von *scenicis*, für welche die Bestimmung der *quinque aurei* gemacht war. *Scenici* sind histriones, keine aurigae und gladiatores, an die hier bloss gedacht wird. Man kann daher der Angabe des Scholiasten nicht glauben, ohne anderweitige Bestätigung, um so weniger, da *quinque aurei* kein kleines Honorar sein würde. Auch Lipsius Exc. ad Tacit. Ann. I, 83. geht hier oberflächlich. *aurum* scheint nur ein aureus zu sein. Das Volk forderte, oft mit Ungestüm, praemia an Gelde für die Sieger, die der editor ludi auszahlte, oder der Kaiser, wenn er selbst dem Volke Spiele gab, aus dem Fiscus. Der Sinn ist: Der Grammatiker bekommt aufs ganze Jahr, was ein Sieger im Circus oder Amphitheater auf ein einziges Mal als Prämie erhält.

ACHTE SATIRE.

Diese Satire ist in Briefform, welcher Form für die Satire sich schon Lucilius bediente, und nach dessen Vorgang Horaz, Persius, Juvenal. Eben deswegen macht die Horazische Epistel keine besondere Dichtart, sondern gehört in die allgemeine Classe der Satiren oder, nach Horazischer Benennung, Sermonen. Die Satire ist gerichtet an *Ponticus*, vielleicht keine wirkliche Person, ein bloss willkührlicher Name; wogegen nicht streitet, dass 87. f. von bald zu übernehmender Provinz etwas vorkommt: denn es ist das nichts weiter, als was hundert Andern auch gesagt werden konnte. Ein *Ponticus* bei Martial. VII, 100.

1. Der Stammbaum, die Ahnenbilder, die Abkunft von grossen Vorfahren schützen nicht vor Schande und Verachtung bei persönlicher Unwürdigkeit. Den wahren Adel gibt die Tugend. *Stemmata* „lineis (an leinenen Schnüren) discurrebant ad imagines pictas", in der Hauptstelle des Plinius XXXV, 2. *Nomina familiae, multis stemmatum illigata flexuris*, Senec. de Benef. III, 28. Kleine Täfelchen mit den Namen der Vorfahren, mit Festons bewunden, die, an leinene Schnüre befestigt, an den im atrio aufgestellten Bildern herumliefen, um die Abstammung zu bezeichnen, statt der heutigen Stammbäume. Was Lipsius will ad Senec. l. c., ist mir nicht deutlich. Stephan. Thes. L. Gr. führt aus dem Euripides an, Androm. 888. *στεμμάτων οὐχ ἥσσονας*, non inferiores suis stemmatis, vielleicht schon in der Römischen Bedeutung.

longo sanguine, alto genere, prosapia. *pictos vultus* maiorum, imagines. Diese Ahnenbilder sind Wachsmasken, nach der Aehnlichkeit des Verstorbenen geformt und colorirt, wie Polybius sie beschreibt in der Hauptstelle VI. c. 53. Vol. II. p. 567. Schweigh. Die Stelle hat zuerst Schweighäuser richtig erklärt Annotatt. ad Polyb. Vol. VI. p. 394., und hernach ausführlicher Eichstädt De Imagg. Romanorum.

3. *stantes in curribus* erklärt Eichstädt Comment. II. not. 3. aus Herodian. IV, 2. Bei den Leichenbegängnissen wird um das Gerüste, worauf die Leiche en parade steht, ein feierlicher Umzug gehalten, Wagen, worauf Menschen stehen in der toga laticlavia mit Masken, welche die berühmtesten Männer der Vorzeit darstellen; eine Art feierlicher Maskerade auf Wagen. Es weis't Einer auf seine Vorfahren, die bei einer solchen Feierlichkeit mit erscheinen. Ich finde aber dagegen bedenklich, dass in der ganzen Stelle nur von den Bildern *in atrio* die Rede ist. Wernsdorf Poet. Min. IV. p. 238. denkt zwar ganz falsch an Gemälde, aber das „imagines habitu triumphantium" ist nicht zu verwerfen. So auch schon Britannicus. Es lässt sich wohl denken, dass im atrio die Masken grosser Triumphatoren dadurch vor den übrigen

ausgezeichnet waren, dass man sie auf dem Triumphwagen darstellte. Und so war es wirklich. Der deutliche Beweis dafür VII, 125. VIII, 143. f. *stantesque duces in curribus altis* ebenfalls vom Triumphwagen Prudent. adv. Symmach. Statuen mit Ruperti darf man sich auf keine Weise denken.

Aemilianos, hohe Vorfahren, wie P. Cornel. Scipio Aemilianus.

4. *iam dimidios*, nur noch halb, das Bild vom Alter beschädigt. *dimidios equos* Martial. X, 2. Iuvenal. XV, 5. und 57. *hum. minorem*, ein Stück von der Schulter weg. Demnach muss man sich die Wachsmasken sehr gross denken, als Brustbilder, protomae. *Corvini*, in gente Valeria; *Galbae*, in Sulpicia.

6. *generis tabula*, eine eigentliche Stammtafel, die man hatte ausser den stemmatis. Schneider ad Vitruv. T. II. p. 458. erklärt diess „de tablino", dem Familienarchive. Wie ist das möglich? *capaci tabula* kann das nicht heissen.

7. Dieser Vers fehlt in vielen Handschriften, auch in der Husumer. Ruperti erklärt ihn für unächt, und schon vor ihm Juvencius in einer kleinen Taschenedition, zuerst 1697. 12. und mehrmals. Die Handschriften, die den Vers haben, lesen *deducere*; der Scholiast, älter als jene Handschriften, *contingere*, und erklärt *multa virga* „multis fascibus, dignitate", was aber ebenfalls keinen vernünftigen Sinn gibt. Dann ist das *posthac* und das *Corvinum* zu Anfang erbärmlich. Vom Dichter kann der Vers nicht gemacht sein. Ich glaube, er ist aus dem Beiworte *fumosos* im folgenden Verse entstanden. Die beräucherten und bestaubten Ahnenbilder werden sie wohl zuweilen auch abgekehrt haben; das trägt zum Glanz bei, dachte Einer, und erfand einen elenden Vers, der das ausdrücken sollte. Der viele Rauch in den Häusern erforderte allerdings öfteres Reinigen. Beckmann, Beiträge 2. Bd. S. 408. aus Vitruv.: *ut eo facilius extergeantur.* Dazu auch servi ad imagines. Lessing Collectaneen I. 418. Eigentlich war hier aber wohl *multum contingere* geschrieben. *virga*

ist der Besen, wie *virgaque verrat humum* Ovid. Fast. IV, 736. Ohne diesen Vers ist alles in der Ordnung; der Französische Herausgeber hat ihn ganz weggelassen. *fumosos*, vom vielen Rauche im atrio, I, 120. Cic in Pison. c. 1. *commendatio fumosarum imaginum.* *Lepidi*, eine berühmte Familie der gens Aemilia. *effig. quo—?* „wozu dienen—?" mit dem Accusativ. Ebenso wird *unde* construirt. XIV, 135. XV, 61. Heins. ad Ovid. Epist. II, 53. und IV, 157. Markl. ad Stat. p. 28. b. Dieser Lateinische Sprachgebrauch findet sich selbst bei spätern Griechen. Iacobs ad Anthol. Palat. p. 707. *Numantini*, wie *Numantini avi* Propert. IV, 11, 30., nicht verschieden von *Aemiliani* oben; denn P. Corn. Scipio Aemilianus hatte den Beinamen *Numantinus* von der Eroberung von Numantia.

13. „Was hat ein *Fabius* für Ursache, auf die Vorzüge seiner Ahnen stolz zu sein?" *Q. Fab. Maximus Allobrogicus* (Ern. Clav.) hatte einen verschwenderischen Sohn, der pro prodigo erklärt wurde. Ein späterer *Fabius Persicus*, seiner Liederlichkeit wegen famos unter Tiberius: Seneca de Benef. IV, 30. Beide schmelzt Ruperti in Einen zusammen. Der Letztere gehört hieher. *natus in Herculeo Lare*, in domo. Der erste Fabius war ein Sohn des Hercules mit der Tochter des Arkadischen Euander, nach Italischer Sage. *magna ara*, eigentlich maxima, Herculis in foro Boario, Nardini T. IV. Graev. p. 1364., *quae praesenti Herculi Arcas Euander sacraverat*, Tacit. Ann. XV, 41.; abweichend Ovid. Fast. I, 581. Salmas. Exercitt. Plin. p. 7. Cf. Berthald. de Ara c. XI. Thes. Antiqq. Graev. T. VI. Die ara mit den sacris „hereditaria Fabiae genti", Grang. Britann. u. A. Ruperti schweigt still. Sie sagen das so hin, ohne allen Beweis. Vom ersten Ursprung des Cultus war das sacerdotium bei den beiden alten Familien Potitii und Pinarii, und jene hatten insbesondere das sacerdotium *ad aram*, bis es an servos publicos abgegeben wurde. Liv. I, 7. IX, 29. Dionys. Halic. Antiquitt. I. 40. Aurel. Victor Orig. Gent. Rom. c. 8. Die Fabier mit

keinem Worte erwähnt. Bei den Lupercalien hingegen *Fabius Lupercus*, Propert. IV, 1, 26. und die Ausll. Gesner in *Fabia gens*, aber nichts von der ara maxima. *gaudet magna ara* wird also sein: „er ist stolz auf die ara, als ein Denkmal seines Stammvaters, Hercules".

15. *quantumvis*, multo, *mollior*. Ern. ad Suet. Claud. 10. *Euganea*, vom alten Volke Euganei, Liv. I, 1. zur Bezeichnung von Altinum am Adriatischen Meer oberhalb Patavium, wo vorzügliche Schafzucht war, und auch jetzt noch ist. Umschreibung für cinaedus.

16. *pumex* gebrauchten zuerst die Frauen zur Glättung der Haut, dann weibische Männer; Plin. XXXVI, p. 375. Bip. Dieser Bimsstein ist ein Auswurf des Aetna, Aetna in Wernsd. Poet. Min. T. IV. p. 182. v. 477., der von *Catina* aus verhandelt wurde. Catina aus *Κατάνη*, wie Massilia aus *Μασσαλία*; Salmas. in Trebell. Poll. p. 283. E. Exercitt. Plin. p. 78. B. Der Bimsstein ist übrigens auch in andern vulcanischen Gegenden: Vitruv. II, 6, 3. *squalentes*, sordidos, incultos, im Gegensatz des weichlichen Enkels. *traducit*, XI, 31. Eigentlich traducere per ora hominum, Liv. II, 38., dann überhaupt derisui exponere, diffamare. Senec. Benef. IV, 32. *Hic corpore deformis est, adspectu foedus, et ornamenta sua traducturus*, und das. Lipsius. *frangenda imagine*, eo quod imagines franguntur, statuae, nach richterlichem Ausspruch, X, 58. f. *funestat*, polluit, Ciceronischer Ausdruck, a. m. St.

24. *sanctus haberi*, Vordersatz, mit ausgelassenem *si*. *Gaetulice. Cn. Lentulus Cossus Gaetulicus*, Consul unter August a. U. 753., 1. a. Chr., und dessen Sohn *Gaetulicus* Vellei. II, 116, 2. Intpp. Dion. LIX, 22. Plin. Epp. V, 3, 5. steht noch der Fehler *Lentulum, Gaetulicum*. *Silanus*, ein cognomen in der gens Iunia.

29. *pop. quod clamat. εὑρήκαμεν, συγχαίρομεν*, bei der Feier des Freudenfestes, die Wiederfindung des, der Aegyptischen Sage nach, vom Typhon zerstückelten Osiris.

Aegyptische Religionsgebräuche der Isis und des Osiris unter den sacris peregrinis in Rom.

36. *si quid adhuc est*, ein Asyndeton, für seu quid, sc. aliud, adhuc est; *καὶ εἴ τι ἄλλο.* Toup Emendatt. in Suid. p. 207. *ne tu sis*, für den Sinn nicht zureichend. Man hilft sich mit der Aenderung, *sic*; so auch Marshall; aber *sis* kann nicht fehlen wegen *ne*. Ich lese *ne hic tu sis*, ne talis sis, ne hoc sensu sis Creticus. Das Horazische *Ne fueris hic tu*, Epist. I, 6, 40. *Nimirum hic ego sum*, Id. 15, 42. *Creticus*, II, 78. *Camerinus*, cognomen in der gens Sulpicia.

39. Eine überraschende Wendung vom trefflichsten Effect. *C. Rubellius Blandus*, der Vater, vermählt mit der Julia, Tochter des Drusus Caesar, Enkelin des Tiberius, Urenkelin der Livia, Augusts Gemahlin. Dessen Sohn *Rubellius Plautus*, wie die Schriftsteller ihn einmüthig nennen; Lips. ad Tacit. XIII, 19. Nero liess ihn ermorden, Dio LXII, 14. und die Anmerk. Die meisten Handschriften lesen hier *Blande*, auch die Husumer. Lips. l. c. will *Plaute*, den Sohn. Ruperti versteht auch den Sohn, obgleich er *Blande* aus den Handschriften lies't und in V. L. selbst gesteht, dass der Sohn immer *Plautus* genannt wird. Der Sohn ist auch nothwendig zu verstehen: denn nur von diesem konnte gesagt werden *Tumes Drusorum stemmate*; er stammte von den Drusen ab durch die Mutter, die als Enkelin des Tiberius, Stiefsohns vom August, der von Julius Cäsar adoptirt war, auf den Stammvater Julus stolz sein konnte, *sanguine fulget Iuli.* Wenn nun der Sohn überall das cognomen *Plautus* führt, so muss es nothwendig hier auch *Plaute* heissen. Cf. Grang. und Marshall. Tacit. XIV, 22. Ryckius ad Tacit. l. c. nimmt zwar an, dass der Sohn das doppelte cognomen *Blandus Plautus* geführt habe, so dass *Blande* auch vom Sohne gelten könnte: es ist aber bloss etwas Gemuthmasstes, ohne Beweis. In mehreren Handschriften ist geschrieben *Plance*, corrumpirt aus dem richtigen *Plaute*. *n* und *u* sind oft in Handschriften nicht zu unterscheiden. *Blande* entstand durch

Verwechselung. Der Vers erlaubte *Plaute Rubelli Sermo*: aber die gewählte Stellung ist ungleich gewichtvoller.

42. Die Verbindung: (et) *Ut*, „und wodurch du werth wärest, von einer Julia geboren zu sein". Die Verbindung würde aber besser, wenn man *Et te* läse.

43. *quae conducta texit*, „die sich für den Weberstuhl vermiethet". *ventoso sub aggere* erklärt man auf vielerlei Weise falsch. *agger*, V, 153. VI, 588. Die letztere Stelle ist missverstanden von Gesner ad Quint. XII, 10, 74. und im Thes. v. *Agger*. *Circus* und *agger* sind zwei von einander verschiedene Plätze, wo vieles Volk sich umhertreibt. Horat. Serm. I, 8, 15. Der *agger* ohne Beisatz ist der agger Tarquinii, eine grosse Anlage zur Befestigung von Rom an der Ostseite, von der porta Esquilina bis zur Collina. (Fabretti T. IV. Graev. p. 1751.) Liv. I, 44. Plin. III, 5. XXXVI, 15. Strabo V. p. 234. C. Plutarch Knma p. 266. Reisk. Dionys. Halic. Antiqq. IX. p. 1935. Reisk. *praecipitari ex aggere* Suet. Calig. 27., wo Ernesti nur den Plutarch nach Casaub. anführt. Hier also *sub aggere*, *ὑπὸ τῷ χώματι* Strabo l. c., am Wall. Dort müssen Häuser und Fabriken gewesen sein, wo Arme für Taglohn Arbeit bekommen konnten. Lipsius Milit. Rom. V, 14. p. 196. Der Wall ist hoch, und also dem Winde sehr ausgesetzt; darum *ventosus*.

45. „Niemand weiss etwas von seinem Vater, geschweige von seinen Vorfahren". Grangaeus aus Synesius adv. Andronic. 1. *ἄνθρωπος οὐκ ἔχων εἰπεῖν ὄνομα πάππου, ἀλλ' οὐδὲ πατρός, φασί*, ut in proverbio dicunt. Die Quelle ist Telemachs naives Wort in der Odyssee: *α*, 215. 16. *Cecropides*, regia stirpe oriundus et quidem antiquissima. *εὐγένεια Κέκροπος* sprichwörtlich, Lucian. Timon. 23. *εὐγενέστερος τοῦ Κέκροπος*, Synes. in Epist. (Grang.), und nur sprichwörtlich ist *Cecropides* passend im Munde eines Römischen Adelstolzen.

47. *tamen ima*: Dial. de caus. corr. Eloq. c. 6. *plebe togata* ist anders gesagt als I, 96. *turba togata*, III, 127. von

aufwartenden Clienten, und bloss für Romana genommen, wäre es ganz müssiges Beiwort. Ich halte also für nothwendig zu lesen *togatus*, i. e. advocatus, eigentlich homo in foro versatus, dem sagatus entgegengesetzt. Cicero de Or. I, 24. *unus e togatorum numero, atque ex forensi usu homo mediocris*. So auch in den Römischen Gesetzbüchern, Cod. Iust. XII, 41, 5. nach der Lesart des Cuiac. Fabrotus ad Cuiacii Paratitl. Cod. Iust. p. 54. Iuret. ad Symmach. p. 71. Salmas. in Tertullian. Pall. p. 23. *togati vulturii* Appulei. p. 255. Elm. Darauf führt auch *veniet*, eigentlich genommen.

50. *qui iuris — solvat*, i. e. qui ius interpretatur. Der Ausdruck des Dichters nach Reminiscenz wörtlich übergegangen in die Verordnung Cod. Iust. I, 14, 12. §. 1. *quis legum aenigmata solvere et omnibus aperire idoneus esse videbitur*? Die Alten sagten respondere ius, oder de iure; daher die responsa prudentum. Aus den Schulen der Griechischen Grammatiker (Spartian. p. 10. A), die in Rom etablirt waren, kam der, jenen eigenthümliche, Ausdruck *solvere* in die Iurisprudenz, und wurde für die letztere der neuere Sprachgebrauch. Darauf beruht die Benennung, die man in den Römischen Rechtsschulen den studiosis quarti anni et quinti anni beilegte, λύται, solutores, und προλύται, weil jene im vierten Studienjahre sich mit den Responsis Pauli beschäfftigten. Diese responsa wurden nämlich als λύσεις, solutiones, betrachtet, nach dem angegebenen Sprachgebrauche. Die Lexica haben nichts Rechtes hierüber, und eine gehörige Erklärung der lytae fehlt auch in den Werken über die historia iuris. Vor den Pandecten, Iustiniani Imp. Praefat. ad Antecess. §. 5., wo zu Politians Zeit in den Exemplaren aus lytae *hirci*, aus prolytae *coloritae* geworden waren; Politian. Miscell. c. 93.

51. *Hic petit* etc. Er dient zu Felde in den Kriegen im Orient gegen die Parther und Armenier, und gegen die Bataver am Rhein, beides unter Domitian. Tacit. Hist. l. IV. und V.

53. *Hermae.* Hermen gab es viele in Athen vor den Häusern, nach dem Scholiasten auch in Circo. Die Hochgebornen, die bloss äusserlich glänzen, hatte schon Euripides in Electra „Bildsäulen des Marktes", ἀγάλματ' ἀγορᾶς, genannt; verdienstlose Vornehme, inertes nobiles, vergleicht der Nachahmer des Sallustius mit Statuen, de Re publ. ordin. Epist. II, 9., Juvenal gar mit Hermen, um so treffender, da *Cecropides* schon an Athen erinnert. Ganz gleich der Ausdruck des Demetrius Phaler. beim Anblick eines Taugenichts: Ἰδού, τετράγωνος Ἑρμῆς, ἔχων σύρμα, κοιλίαν, αἰδοῖον, πώγωνα, Diog. Laert. V, s. 82. Ecce, truncus herma, hoc solo discrimine, quod syrma, ventrem, pudenda, barbam habet. αἰδοῖον muss man für eingeschoben halten; denn die Hermen hatten es: die Stellen bei Sluiter Lectt. Andocid. p. 32. sq. Philippus verglich die Athenienser τοῖς ἑρμαῖς, ὡς στόμα μόνον ἔχουσι καὶ αἰδοῖα, Menag. ad Diog. Laert. l. c. e Stobaeo Serm. II. p. 36. Die Herme ist bei den Alten überhaupt das Bild stupider Unthätigkeit. *Illum ipsum Hermam stolidissimum* Sidon. Apollin. IV. Epist. 12. Cic. in Pis. §. 19. vom Piso, dem untauglichen Consul: *qui tanquam truncus atque stipes si stetisset modo, posset sustinere tamen titulum consulatus.*

56. *Teucrorum proles*: *Troiugena* I, 100. *cui plur. palma* etc. L. 6. Cod. Theod. de Scaenicis, XV, 7. von denselben Rossen im Circus: *quidquid illud est, quod palmarum numero gloriosum et celebratis utrimque victoriis nobile, congregatur.* Sidon. Carm. XXIII, 424. mit Savaro.

62. *sed venale* etc. Pferde von den edelsten Raçen, wenn sie bei Wettstreiten nichts taugen, werden verkauft und behandelt wie die gemeinsten. Es gab einen Pferdeadel, mit hohen Vorfahren und Stammregistern, wie bei den Arabern. Lipsius Epist. ad Italos et Hispan. 26. Opp. T. II. p. 287. Daher eben v. 57. *animalia generosa.* Das Comma nach *Corythae* muss weg; es verdirbt die Construction: *Sed venale pecus Cor. et* (venalis) *posteritas Hirpini.* Das *et* ist

ersetzt, wie bei den Dichtern häufig. *Hirpinus*, der Name eines berühmten Pferdes mit vielen Ahnen, Martial. III, 63. *Hirpini veteres qui bene novit avos.* Diess Pferd war der Enkel des Aquilo; beide verewigt durch zwei Römische Steinschriften bei Lips. l. c. und die Zahl ihrer Siege verzeichnet. Hirpinus war 114 mal der Erste, 56 mal der Zweite, 36 mal der Dritte, am Ziel gewesen, vicit; secundas, tertias tulit: der Grossvater Aquilo hatte noch mehr gethan, und 130 mal, 88 mal, 37 mal den Preis davon getragen. Auf gleiche Weise celebrirt man in England die Namen und Verdienste von Pferden, die beim Wettrennen sich hervorthun. *Hirpinus* leitet der Scholiast ab vom Berge Hirpinus; besser von den Hirpinis im Neapolitanischen. Das Neapolitanische Pferd gehört auch jetzt noch zu den vorzüglichsten in Europa. Ein anderer berühmter Renner, Melissio, bei Seneca Excerpt. Controv. III. p. 399. *Corythae* oder *Corithae* haben die Handschriften und Editionen; es soll der Name einer berühmten Stute sein von *Corythus*, Cortona, oder vom Berge Corythus (Grang.). Pferdezucht ist aber weder in jener Stadt, noch auf diesem Berge bekannt, kann es auch nicht sein; denn in Städten und auf Bergen zieht man keine Pferde. *Corythus* hat auch die beiden ersten Sylben kurz. Das Wort ist ohne Zweifel corrupt, und die Corruptel aus falscher Reminiscenz entstanden: Virg. Aen. X, 10. III, 170. und die Var. Lect. Ruperti macht eine miserable Conjectur *Cortonae*. Erstens kennt man dort keine Pferde; dann hat man Pferden nicht Städtenamen gegeben; und endlich könnte *Corythae* nicht die Glosse von jenem sein, vielmehr umgekehrt. Eine Handschrift hat *Corinthe* (ae), die Husumer *Corinthi;* alles corrupt und wider das Metrum. Aus dem verdorbenen Scholium lässt sich herausbringen, dass der Scholiast *Coryphaei* gelesen hat; dies ist gut: aber besser *Coryphaeae*, weil fast alle Handschriften, bei übrigens corrupter Lesart, die feminine Endung haben; der Ehrenname einer Stute, die immer an der Spitze war, von κορυ-

vinzen konnten klagen. *fulmine*. Der Blitz, von dem richterlichen Ausspruch gebraucht, kommt häufig vor. Reiff ad Artemidor. p. 321. Gronov. Diatr. Stat. p. 211. Salmas. Exercitt. p. 590. D. *Cossutianus Capito*, unter Nero Statthalter von Cilicien, wurde von der Provinz repetundarum angeklagt, und vom Senat verurtheilt. Tacit. Ann. XIII, 33. Die Anklage war so gewaltig, dass Capito es nicht einmal wagte, sich zu vertheidigen. Der Ankläger war ein geborner Cilicier, und hielt seine Klagerede vor dem Senat Griechisch, (in der Landessprache der Cilicier?) Quintil. VI, 1, 14.

Numitor, VII, 74. Von diesem ist nichts bekannt. Dieser Schurke hat das Glück gehabt, dass die Geschichte seiner Infamie verloren gegangen ist, wofern sie nicht in irgend einem Winkel sich noch findet. *quum Pansa* etc. „da doch ein Anderer noch nimmt, was sein Vorgänger übrig liess". *Pansa*, cognomen in mehreren gentibus, *Natta*, in gente Fulvia und Pinaria.

96. f. Anrede an die Provincialen: „Mache deine letzte Habe zu Geld, zahle, was sie verlangen, und schweige: hast du bereits Alles verloren, so verliere nicht noch das Reisegeld nach Rom; es hilft dir doch nichts". *Chaerippus*, vielleicht der Name des Ciliciers, der nach Rom kam, um den Capito anzuklagen. Nach Grangaeus überhaupt für Cilicier, „quod Cilices ut plurimum *equis gaudeant*"; woher? *naulum*. Glossae Latinogr.: *Vectura*, — Ναῦλον. Homer. Odyss. ο, 448. ἐπίβαθρον. Brisson. v. *Vectura*. Varro de L. Lat. IV. p. 14.

105. „Dieser Wohlstand war es, der die Plünderer machte, ihre Habsucht reizte". *Cn. Dolabella*, Praetor Ciliciae, repetundar. accusatus et condemnatus. *M. Antonius Creticus*, oratoris fil., triumviri pater, avarissimus homo, Siciliam depopulatus. Ern. Cl. s. utroq. nom. *triumphos*, so viel Raub, dass mehrere Triumphe davon hätten veranstaltet werden können.

111. *Haec etenim — maxima*, eine hässliche Verhunzung

des edeln Gedichts; zwei elende Randbemerkungen in den Text eingekeilt. Anstatt *unicus* ist *unus* zu lesen.

113. „Bei verzärtelten, durch Luxus und Genusssucht weibisch gewordenen Völkern, bei Rhodiern und Korinthiern (Handelsvölkern), magst du dein Plünderungssystem wohl ausüben: aber nimm dich in Acht vor den Spaniern" etc.

Corinthum. Mehrere Handschriften haben die Griechische Form *Corinthon*. Cf. Voss ad Tibull. p. 162. sq. Es ist schwer zu entscheiden, welche Form hier, beim Satiriker, die rechte ist; dagegen ist beim Lyriker, z. B. Horaz, die Griechische Form vorzuziehen. *resinata*, resina, mit Baumharz, Gummi (Schneid. ad Eclogg. phys. p. 320.) laevigata. Oben v. 16. *attritus pumice*.

116. Kriegerische, handfeste Völker, die, wenn's zu arg wird, losschlagen. *Gallicus axis*, plaga coeli, terra Gallica. *axis* für coelum sehr gewöhnlich bei Dichtern. *messoribus*, Afris, aus 120. Aus Africa und Sardinien erhielt Rom sein Getreide. Lips. Electt. I, 8. p. 250. add. Ioseph. ap. eund. de Magnit. Rom. p. 405. b. Hegewisch, Röm. Finanzen S. 235. f. Daher der satirische Seitenblick: „Schone auch die, die das Korn liefern, damit das müssige Rom etwas zu essen hat. Was wird aber auch dort viel zu holen sein, seit Marius Priscus etc." I, 59., unter Trajan. *discinxerit*, das Hemd vom Leibe nehmen, ausziehen, exuerit bonis; eigentlich vom Soldaten, der die Rüstung ablegt, discingitur; denn durch den cinctus wird sie fest gehalten. Daher auch Servius beim Virg. Aen. VIII, 724. *discinctos Afros* schon richtiger, als die Neuern, erklärt: „inhabiles militiae".

123. Die Römer verstanden also das Kunststück noch nicht, bevor sie Contributionen ausschrieben, sich die Waffen ausliefern zu lassen.

125. *sententia*, ein rhetorisches Kunstwort, Quintilian. VIII, 6, 2. *lumina, praecipue in clausulis posita*. Io. Chr. Th. Ernesti ad Plin. Epp. II, 3, 3. In einem andern Sinne Seneca Controv. I. Praef. p. 68. *sententiae* Gemeinplätze, *has trans-*

latitias, *quas proprie sententias dicimus*, *quae nihil habent cum ipsa controversia implicitum, sed satis apte et alio transferuntur, tanquam quae de fortuna, de crudelitate, de saeculo, de divitiis dicuntur.* Ruperti tappt umher, und führt ausser seinen eigenen zwei Meinungen noch sieben von Andern an!

127. „Bist du ein treuer Verwalter der dir anvertrauten Provinz, so gönnt Jeder dir deine Ahnen; denn du verdienst sie". *cohors comitum*: Cic. ad Qu. fr. I, 1. und eine Hauptstelle Verr. II. §. 27. *Acersecomes*, Φοῖβος ἀκερσεκόμης, Hom. Il. υ, 39., und bei Dichtern ganz gewöhnlich Beiwort des Apollo, capillos intonsus. Scott. Append. ad Steph. Hier Beiname eines pueri amati; so *Bromius* VI, 378. *tribunal vendit*, wie *vendere suffragia*, X, 78. Eigentlich vom bestechlichen Richter; hier von einem Günstling des Richters. Der praeses der Provinz hat die Jurisdiction. *in coniuge*. Viel Uebel in den Provinzen wurde durch die Frauen der Befehlshaber angerichtet. Zur Zeit der Republik ging kein praeses in die Provinz mit Familie; diese musste in Rom zurückbleiben. Noch August hielt strenge darauf und gestattete nur sehr selten der Frau eines Proconsul oder Legaten, dem Manne einen Besuch zu machen; Suet. Aug. c. 24. Allmählig wurde indess eine Gewohnheit daraus; es kamen Beispiele vor von dem schädlichsten Einfluss der Damen, von Missbräuchen, die ihr Stolz, ihre Eitelkeit, Habsucht in den ohnehin so sehr gedrückten Provinzen verursachte. Unter Tiber schon kam die Sache im Senat zur Sprache, und Severus Caecina sagt darüber derbe Wahrheiten beim Tacit. Ann. III, 33. Erst drei Jahre später, p. Chr. 24., ein Senatusconsult: der Mann sollte für alle Excesse, die sich die Frau erlauben würde, verantwortlich sein. Tacit. Ann. IV, 20. Ulpian. in Dig. I. t. 16. de off. Procons. l. 4. Diess blieb die Regel, und darauf deutet der Dichter.

129. f. Beispiel einer solchen Dame, die in der Provinz herumreis't, und auf ihre eigene Hand Erpressungen macht.

Celaeno, Harpyie, *curvis unguibus*, γαμψώνυξ, als Raubvogel. *per conventus.* Sueton. Ner. c. 28. *circa conventus mercatusque Graeciae*, i. e. loca in provinciis constituta iuri dicundo, auch *fora* oder *iurisdictiones* genannt.

134. *de quocunque libro*, sc. in quo fabulosa nomina traduntur. *frangis*, frangi iubes. *virgis* caedi ging allemal der Hinrichtung vorher. *lasso lictore*, VI, 484.

facem. Marius Sallustii Iug. 85. *maiorum gloria posteris lumen est; neque bona neque mala in occulto patitur.*

140. *conspectius*, in dieser Bedeutung Sprachgebrauch der Kaiserzeit. Ern. ad Suet. Claud. 4. *in se habet*, facit.

142. *falsas tabellas*, I, 67. In Tempeln werden Testamente niedergelegt; es erschleicht sich einer den Zugang, und schiebt ein falsches Testament unter mit nachgemachten Siegeln. *signare* nicht wörtlich zu nehmen, sondern für signatas supponere. *cucullo.* VI, 118. *nocturnos cucullos.* III, 170. Cerda Adverss. Sacra XLIV, 12. *Santonico* Gallico. Die Santones waren ein Gallisches Volk. Martial. XIV, 128. *Gallia Santonico vestit te bardocucullo.* Die dicken wollenen Zeuge, Flause, kamen aus Gallischen Fabriken; zu III, 103.

146. Eine Jugenderinnerung des Dichters aus der Zeit des Nero; die tolle Passion der jungen Herren von Adel für Wagen und Pferde, aurigatio, I, 59. Der Dichter individualisirt die Gattung, indem er eine einzelne Person sich vorstellt. Deren Name ist v. 147. 151. und 167. in allen Handschriften *Damasippus*, auch in der Husumer und den 6 Kopenhag. In den Scholien herrscht ein sonderbarer Widerspruch: beim ersten Verse Stillschweigen, beim zweiten im Context des Scholiums *Damasippo*, und erst beim dritten ist vorgezeichnet *Lateranus* als Lesart, mit der Note: *sive Damasippus.* Wer diese Variante anzeigte, muss auch in den beiden vorhergehenden Versen den Namen *Lateranus* in seiner Handschrift gehabt haben; er hatte unstreitig die Va-

riante ebenfalls an den beiden erstern Stellen angezeigt; bei 147. ist die Note verloren, und bei 151. eine andere, spätere, an die Stelle gekommen. Pithoeus hat aus derselben Handschrift, woraus er die Scholien edirte, durchgehends *Lateranus* im Texte, und daher Schrevel. und Hennin. Von allen Pariser Handschriften hat dieses nur eine einzige, aber gerade die, welche Achaintre selbst für die älteste und wichtigste erklärt, der Codex Puteani. Ruperti und Achaintre haben die andere Lesart vorgezogen, bloss weil sie die Menge der Handschriften für sich hat. Diess ist kein kritisches Verfahren: denn der Scholiast, der *Lateranus* las, ist ohne Zweifel, und die beiden Codices Pithoei und Puteani, die eben so lesen, sind sehr wahrscheinlich älter, als alle andern. Nun aber hat der Scholiast auch schon die Abweichung gekannt, weil er sie ausdrücklich anführt; mithin lässt sich auf diesem Wege nicht ausmachen, welche von beiden die ältere. Man kann aber weiter gehen, und fragen, wie eine solche Dittographie möglich war. Ich glaubte sonst, der Dichter könne selbst in neuern Abschriften seiner Werke eine Veränderung gemacht haben, und es pflanzten sich nachmals beide Lesarten nebeneinander fort, in Handschriften, die nach dem erstern und nach dem revidirten Original gemacht wurden. VII, 139. theilen sich die Codd. ebenfalls zwischen zwei Lesarten, die allem Ansehn nach beide vom Dichter selbst herrühren. Es ist aber auch sehr möglich, dass hier wieder die Mönche geändert haben. *Laterani* gibt es in drei gentibus, Claudia, Plautia, Sextia. Den Plautiis Lateranis gehörte ehemals das prächtige Haus in monte Coelio, *Lateranorum egregiae aedes*, X, 17., später basilica Laterana (Hieronym. ad Oceanum), die Constantin d. Gr. dem Bischof zu Rom, Silvester, schenkte, lange Zeit der Sitz der Päpste, il Laterano. (Grang. ad X, 17.) Vergl. Forcellini v. *Lateran.* Der heilige Name schien den Mönchen entweiht in einer so profanen Verbindung, und *Lateranus* wurde mit *Damasippus* vertauscht, einem Horazischen Namen, der durch

seine Bedeutung sehr gut hieher passt, aber wegen des Folgenden dennoch nichts taugt: denn weiterhin 185. ist *Damasippus* ein ganz verschiedener Charakter; man sieht also, dass der Dichter vorher einen andern Namen gebraucht haben muss, und dass *Lateranus* das Richtige ist.

153. *virga annuet.* προσκυνεῖν τῇ μάστιγι, salutare, Dio Cass. LXXVII, 10. mit Salm. in Capitol. p. 105. C. in Vopisc. p. 441. D. Die Art der Begrüssung ist ganz familiär: der Respect erfordert sonst, die *virga* beim Gruss in die linke Hand zu nehmen, und mit der rechten zu salutiren. Appulei. Florid. p. 364. Elm. oben. *virga*, οἰσυΐνη ῥάβδος Philodem. Epigr. 27. T. II. p. 90.

157. *Eponam*, die richtige Form, Turneb. Adverss. XXIV, 4. Die Stelle im Plutarch T. VIII. p. 429. Hutt. T. II. p. 280. Wytt. Ἱππώναν, richtig, obgleich die alten Editionen Ἐπόναν haben. *Herculi et Eponae*, Gruter Inscr. p. 87. 4. 5. Gesner Thes. s. v. *Hippona* lässt sich als verschieden nicht erweisen; es ist eine schon alte Künstelei derer, die das Pferd gern schon im Namen haben wollten. „Epona dea mulionum est", Schol., was auch die Kirchenväter bestätigen. Also Schutzgeist für Esel und Pferde, überhaupt für iumenta. Den Griechen ist diese *Epona* fremd, also Römischen Ursprungs; daher auch die Ableitung von ὄνος unglaublich.

159. *Syrophoenix*, Syrer aus dem Phönicischen, wie man jetzt sagen könnte Gallobatavus, oder Danoholsatus. Die Syrophönicier in Rom, wie in Deutschen Städten Italiener mit ihren Boutiquen und die Schweizerconditoren. πάντες οἱ Συροφοίνικες ἔχουσι κατὰ τὴν κοινὴν ἔντευξιν ἡδὺ καὶ κεχαρισμένον, Eunapius in Libanio p. 173. ed. Commel. Συροφοίνιξ ἔμπορος, Lucian. T. III. p. 529. Er handelt vorzüglich mit den feinsten Salben, ist pharmacopola, Galanteriehändler. *amomum*, Asiatische Gewürzstaude. Voss Virg. Idyll. p. 144. *obvius currit*, mit der Einladung näher zu treten; wie diess solche Leute zu thun pflegen. So beschreibt Cicero pro Clu. c. 59. einen Wirth von der via

Latina. *Idumaea*, regio Syriae; es liegt hierin eine genauere Bezeichnung der Gegend oder des Ortes, wo diese Krämer herkamen: *Idumaea porta*, der Ort, eigentlich Engpass, wo der Weg durch geht nach Idumäa; *porta Syenes* XI, 124. *Ciliciae portae* Nepos Datam. 7, 2. Es ist eine geographische Bezeichnungsart; auch portae Caucasiae, πύλαι. Diese Leute kamen also nicht aus ganz Phönicien, sondern namentlich aus der hier bezeichneten Gegend, wie die Schweizer aus Graubünden. *hospitis affectu*, mit Gastwirthsfreundlichkeit. *dominum regemque sal.* Devote Ausdrücke, wie sie wohl in Rom bei den Gastwirthen in Gebrauch gewesen. *Cyane succincta*, hoch aufgeschürzt, mit kurzem Röckchen, wie die aufwartende Dienerschaft beiderlei Geschlechtes, IV, 24. *Cyane*, Copa Syrisca des Virgil.

168. *thermarum*, cauponarum, merkwürdig; thermae für thermopolium, zufolge des Beisatzes *calices*. Die Bedeutung fehlt in den Lexx. XI, 4. gehört nicht hieher. Es sind die popinae ganeaeque, worin calida und Gebratenes zu haben war, Lipsius Electt. I, 4., auch opera pistoria, Sueton. Tib. 34.: Restaurationen. *lintea*, vela popinae, erklärt schon der Scholiast richtig. Casaub. ad Sueton. Ner. c. 27., dem Jedermann nachspricht, vergleicht aus Dio Cass. LXXIX, 13. *καὶ τὸ σινδόνιον χρυσοῖς κρίκοις ἐξηρτημένον διασείων*, und eben so Reimar. ad h. l. Dort erkläre ich aber, wegen διασείειν, das σινδόνιον Musselintuch, durch Ringe gezogen (zum Staat), dergleichen galante Mädchen in den Händen tragen und damit winken, sudarium; oder die Schürze, semicinctium, σιμικίνθιον. Stephan. Index Thes. v. Σιμικίνθιον.

171. *Mitte ostia*. Cod. Husum. *mitte haec ostia*, das *haec* nach *valet* ausgelassen, und hier eingeflickt. *mitte ostia* soll heissen ad ostia Tiberis (zum Einschiffen), oder ad flumina praesidiis tuenda. Wie kann aber *ad* fehlen? Britannicus erklärt: *mitte ostia* eius, i. noli quaerere eum in sua domo, quia illic non invenies. Der Dichter hat sagen wollen mitte domum, und sagt dafür nach der Analogie *ostia* für

ad ostia; oder es ist ein Ausdruck aus dem gemeinen Leben, wie Terent. *hera, mitte lacrimas:* lass es nur mit seiner Thüre, lass nur nicht erst an seiner Thüre fragen, beim ostiarius.

173. *percussore*, sicario, Marsh., ist allerdings gegründet, aber hier doch etwas zu arg. Das Richtige geben die Vett. Glossae: *Percussor, μονόμαχος*, welche Bedeutung in den Lexx. fehlt. *sandapilarum.* Glossae: *Sandapila, νεκροφορεῖον. Sandapelo* (*ilo*), *νεκροθάπτης;* aus *σανιδοπήλος*, Salmas. Exercitt. p. 848. A. Ern. Clav. *Labellum.* Es sind Tragen, worauf die getödteten Gladiatoren zu Grabe getragen wurden. Schol., und übereinstimmend Cathol. a Ianua. Mit den Verfertigern derselben in einer Classe *carnifices.* Die Ausleger und Lexx. haben nichts. Schol. Horat. Serm. I, 8, 10. „Soliti erant *carnifices* in Esquilina via puteos facere, in quos corpora mittebant. Hinc locus dictus erat Puticuli. Hic etiam erant publicae ustrinae“. *et resupinati* etc., ein betrunkener Priester dazwischen. *resupinatus*, die Beine in die Höhe. Scene für den Pinsel eines Hogarth!

179. *sortitus*, i. e. si habeas. *ergastula*, XIV, 24. *carcer rusticus.* Casaub. ad Suet. Aug. c. 32. p. 312. Beim Hesych. *ἐργατῶνες*. Schaef. ad Gregor. Corinth. p. 225. Salmas. in Spartian. p. 49. sq. Die *ergastula* sind Privatgefängnisse auf den Villen der grossen Römischen Gutsbesitzer, für ganze Schaaren von Sclaven, die das Feld bauen mussten. So hatte jede Villa ihre förmliche Sclaverei; eine schreckliche Einrichtung, ohne welche aber Rom durchaus nicht bestehen konnte. Von der Zeit an, als die ungeheuern Güterbesitzungen, latifundia, entstanden, die alles kleinere Eigenthum verschlangen, hörte der Bauernstand fast ganz auf, und die Entvölkerung auf dem Lande von Italien wurde so gross, dass nichts anders übrig blieb, als das Land durch Sclaven, unter Aufsicht eines Villicus, bauen zu lassen. Dazu waren auf allen Gütern Gefängnisse für die Arbeitssclaven, weil diese unglückliche und durch ihre Lage ganz verstockte

Menschenklasse nicht anders in Zaum gehalten werden konnte. Ihr Schicksal war äusserst hart; mit geschlossenen Füssen und bei den elendesten Nahrungsmitteln verrichteten sie ihre Arbeit, *squalidus in magna compede fossor*, XI, 80. und Tibull. II, 6, 25. *Spes etiam valida solatur compede vinctum; Crura sonant ferro, sed canit inter opus.* Die Sache war von sehr wichtigen Folgen für das Wohl des Römischen Staats; man lernt sie am besten kennen aus Lipsius Electt. II. c. 15. T. I. Opp., eine vortreffliche lehrreiche Zusammenstellung. In die *ergastula* schickte man auch Haussclaven, die Taugenichtse oder Verbrecher waren; Horat. Serm. II, 7. extr. Seneca de Ira III, 32.

181. *Troiugenae,* I, 100. *cerdo,* IV, 15. Bezeichnung einer niedrigen Menschenklasse; die Bedeutung ungewiss. Der Scholiast hilft sich mit der Ableitung aus dem Griechischen. Neuere Glossatoren, Papias, Io. Ianuensis: *Cerdones, sutores.* Martial III, 99. *cerdo — licuit si iugulare tibi. Volesus,* Vater des P. Valer. Poplicola, wird auch anders geschrieben. Heins. ad Ovid. ex P. III, 2, 105.

185. Damasippus, ein Verschwender, aus Hor. Serm. II, 3. Der Dichter hat die Zeiten des Nero vor Augen, der ein grosser Künstler zu sein affectirte, selbst als Citharöde sich öffentlich hören liess, und unter dem es dahin kam, dass Verschwender, Personen aus den erlauchtesten Familien, ohne Scheu Comödianten wurden, artem ludicram exercebant. Diese waren nach Römischer Denkungsart, und selbst nach den Gesetzen, infames; sie verloren die Rechte ihres Standes als patricii, equites, sobald sie nur ein einzigesmal öffentlich aufgetreten waren. Quintil. III, 6, 18. Digest. l. III. tit. 2. *de his, qui notantur infamia.* Der Rechtsgrundsatz war: *Qui in scenam prodierit, infamis est;* die artifices scenici, späterhin thymelici genannt, histriones, pantomimi, mimi. Der eques Decim. Laberius wurde vom Cäsar genöthigt bei den ludis scenicis, die dieser nach geendigtem Bürgerkriege dem Volke gab, als mimus aufzutreten: aber es wurde

ihm seine Ehre restituirt. Das Ansehen der ersten Stände war mittlerweile so sehr gesunken, dass unter Nero Altadelige, die von den Theaterkünsten ein Gewerbe machten, gar nichts Seltenes waren. Der Dichter perhorrescirt diese Sitte, nach der Denkungsart besserer Zeiten. *vocem*, eigentlich operam locare; hier von einer Rolle im mimus, worin viel geschrieen wird. *sipario*, scenae, das spätere Wort für aulaeum; Gesner im Thesaur. und in den Opusculis; Lips. ad Senec. p. 161. *siparium* auch bei Quintil. VI, 1, 33. mit Spald. Eigentlich *separium*, ἡμιφάϱιον: Salmas. ad Tertull. Pall. p. 209.; vom alten *sipare*, *obsipare*, h. e. obiicere: Voss. Etym. v. *Dissipare*. *ageres Phasma*, wie fabulam, mimum agere. *Phasma* der Griechische Titel eines mimus, *das Gespenst;* eine Comödie unter gleichem Titel vom Menander. Der Verfasser *Q. Lutatius Catullus Urbicarius;* XIII, 111. *Urbanus* in gleicher Bedeutung, Mimendichter, mimographus.

187. *Laureolus*, ein anderer mimus, sehr berühmt; die Hauptrolle darin war ein durchtriebener Sclave, der bei einem Bubenstück als Rädelsführer ertappt und gekreuzigt wurde. Sueton. Martial. Ioseph. Antiqq. XIX, 1. Tertullian. adv. Valentinianos p. 256. D. *Catulli Laureolus.* *velox*, agilis, im Charakter der Rolle.

190. *triscurria* haben alle Handschriften, auch die Husumer, einige wenige *triscuria*, was eigentlich keine Variante ist. Das sonderbare Wort kommt in keinem Glossarium und bei keinem Schriftsteller weiter vor; ein wirkliches ἅπαξ εἰϱημένον. Was man darüber gesagt hat, ist alles bloss errathen. Voss. Etymol. L. L., Martin. Lex. Philol., Gesner Thes., der in diesem Artikel sehr seicht ist. Ruperti hat einen Excurs. ad h. l., der eben so leer ist, wie alle übrigen Excurse. Der Mann macht bei jeder Gelegenheit einen Auslauf, excurrit, kommt aber immer mit leeren Händen wieder zurück; und wenn er einmal etwas zurückbringt, so ist es nicht einmal ein gekaufter Hase (Horat. Epp. I, 6, 61.),

sondern ein gestohlener. Scaliger und zwei Andere haben Emendationen versucht, aber unglücklich. *triscurrium* gehört allem Ansehn nach zu den vocabulis compositis der alten Satirensprache, und war wohl geradezu ein vocab. Lucilianum, von gleicher Beschaffenheit, wie die Wörter von alter Zusammensetzung, *triparcus*, *trifur*, beim Plautus, *trifurcium* beim Appuleius, und ähnliche. Vett. Glossae: *Trepallus*, *Πρίαπος*, i. e. Triphallus. Scaliger in Priapeia p. 211. Gesner ad Lucian. T. III. p. 383. Zu Petron. p. 97., zu Gellius II, 19. p. 202. *triscurrium* von scurra, ganz wie trifurcium von furca, componirt, wörtlich *die Dreispässe*, ein komischer Ausdruck für scurrilitates. Der Scholiast erklärt „iocos", aber nach einer ganz andern Ableitung von *currere*, und bezieht es auf eine lustige Handlung im Stücke, wo Drei auf einmal hinauslaufen. Nach derselben Ableitung Salmasius Epist. XCV. ad Sarrav. Ich zweifle aber sehr an der Richtigkeit dieser Ableitung. Denn eine Form *currium* kann schwerlich vom Verbo gemacht werden, sondern vom Substantiv, also *cursium;* überhaupt aber ist wohl die Endung *ium* nur statthaft bei Substantiven auf *a*. Ferner, wenn mit *tris* componirt wird, bleibt wohl zuweilen das *s* im Griechischen, auch vor k, wie *τρισκατάρατος*, aber nicht im Lateinischen, wo in Zusammensetzungen nur die Sylbe *tri* gebraucht wird, nicht *tris*; es würde also, wenn jene Ableitung richtig sein sollte, *tricurria* formirt sein, nicht *triscurria*. Diesemnach halte ich die Ableitung von *scurra* mit der vorhergegebenen Erklärung allein für die richtige.

192. Sie verkaufen sich als Gladiatoren; voluntarii, auctorati. Lips. Saturnal. II, 5. Vergl. oben II, 143. f. Die Frage, statt: quovis, vel minimo, pretio vendunt *sua funera*, i. e. vitam.

194. *celsi*, gewöhnlich als nomen proprium, wie denn ein *L. Celsus* als Prätor vorkommt. Glandorp. Onomast. p. 512. Es ist indessen nur Adjectiv, vom Prätor gebraucht, der bei den Spielen auf einem höhern Sitze präsidirte,

sublimis, wie celsus equo. Ruhuken. ap. Koen. ad Gregor. p. 307. ed. Lips. Die Praetores hatten curam ludorum, seit Claudius auch die Quaestores; doch später auch wieder jene, Lipsius Saturn. I, 9. Das *vendere*, zum drittenmal wiederholt, darf nicht getadelt werden; es ist des Nachdruckes wegen: aber der ganze Vers wird für matt gehalten. Ruperti hält ihn für unächt; Jacobs will emendiren. Ich glaube, es muss richtiger interpretirt werden. *nec dubitant*, et adeo non dubitant, i. e. sponte, ultro, perlibenter se vendunt; es ist verstärkender Zusatz, oder Erweiterung von *nullo cogente* und per litoten ausgedrückt.

195. „Und doch, selbst wenn ein Tyrann mit dem Tode drohte, so müsste der edle Mann lieber sterben, als sich erniedrigen". Die specielle Anwendung von V. 83. 84. *exhorruit*, exhorrescit, exhorrescere potest, exhorruerit, *ut sit*, esse malit. Auf diese Weise sind *gladii* angedrohte Schwerter, gedrohte Todesstrafe. *gladii* können aber auch Gladiatorenschwerter sein, und diess ist natürlicher, in diesem Context und wegen des Gegensatzes von *pulpita*. Also auch *mortem*, sc. in arena, Gladiatorentod. So entsteht dieser Sinn: Ist die Wahl zwischen Gladiatoren oder Possenreisser, was ist besser? Kann Jemand den Tod so sehr scheuen, dass er lieber sich zum Lustigmacher erniedrigt? Beide sind infames! aber der Tod des Gladiators, der der Schande oft schnell ein Ende macht, ist doch besser, als das Leben eines Lustigmachers. Man sollte denken, wer einmal der Scham entsagt hat, würde wenigstens den Gladiator wählen: doch nein! Mancher erniedrigt sich lieber zum Lustigmacher und trägt ein langes Leben mit Schande. Nach der erstern Erklärung ist der Gedanke stärker: diess kann aber für sich nichts entscheiden. Die letztere Erklärung hat darum mehr Wahrheit, weil sie näher liegt. Uebrigens hat auch diese letztere das Scholium ad h. l. *zelotypus*, maritus. Anspielung auf den beliebten Mimus: die Hahnreischaften; zu I, 36. Die Rolle des eifersüchtigen Ehemannes hatte *Corinthus*

gespielt; diese Rolle spielt auch der nobilis, und wird dadurch der *collega* des Mimenspielers. *stupidus*, der Einfaltspinsel, ist der Charakter der Rolle. *Corinthus*, nomen mimi, und ist als Namensform hinlänglich gesichert durch die Beweise bei Koen. ad Gregor. Praefat. p. VII. ed. Lips.

199. ff. Der Sinn: „Das Beispiel ist gegeben; bald wird die Schamlosigkeit Alles verschlingen, und Rom nichts anders haben als *ludum*, res ludicras. Und jenem Beispiel verdankt man die Schande Roms, einen Gracchus mit frechem, unbedecktem Gesichte, für Jedermann kennbar, als retiarius, auf der Arena". Vgl. II, 143. f. Die Gladiatoren sind nach den Waffen und der Fechtart verschieden; einige Arten sind Nachahmungen der Kriegsbewaffnung gewisser Völker, und werden nach diesen benannt, Samnites, Threces. Nur Gladiatoren von verschiedenen Waffen werden zusammengestellt. Lipsius Saturn. II, 7. zählt überhaupt zehn Classen auf; seine Schrift ist bis jetzt das Beste, aber noch nicht in allen Theilen richtig. Er erläutert unsere Stelle c. 8., doch nicht befriedigend. Ein Gracchus als retiarius, Netzfänger, ohne Panzer, Schild, Helm, in der blossen *tunica*, mit dem Fangnetz, *rete*, in der einen, der *fuscina*, oder *tridens*, der Harpune, in der andern Hand, den Kopf bedeckt mit dem *galerus*, einer kegelförmigen Haube, die das ganze Gesicht frei lässt. Tertullian erwähnt noch *spongias* retiariorum, wohl nur aus Verwechselung mit den Samniten. Liv. IX; 40. Lips. l. l. c. 11. und Milit. Rom. III, 6. T. III. p. 87. Opp. Vales. ad Ammian. T. II. p. 338. Forcellini in v. Das ganze Manöver des retiarius ist vom Fischfang copirt; er ist darauf geübt, das Fangnetz zu werfen, und sucht beständig es seinem Gegner über den Kopf zu bringen; verfehlt er ihn, so muss er laufen, bis er mit seinem Fangnetz sich wieder in Positur setzen kann. Davon hier eine malerische Schilderung. (Hierher gehört das Schol. Venet. ad Hom. Iliad. ψ, 581. vergl. Heyn. Observ. T. VIII. p. 221. Lies: *παρέθηκεν —, ἵνα αὐτὸν ἀποτρεπῇ*, opposuit, ut ipsum repelleret, i. e. eius ictus evitaret.

τὸ θωράκιον, tunica retiarii, Salmas. in Lamprid. p. 174. B, in den andern Scholien vollkommen richtig τὸ παλίον, i. q. παλλίον; s. Ducange Glossar. Gr. ὁ δὲ βαλών, der das Netz warf, der retiarius. Vielleicht hiess es ursprünglich sogar: ὁ δὲ βαλών, φησί, τὸ δίκτυον, τὸ θωράκιον ὃ περιέκειτο etc.) Zum Gegner des retiarius hat Lipsius den *secutor* gemacht, irregeführt durch Isidor. Origg. XVIII. c. 2. und 3., den er nicht hätte zum Grunde legen sollen. Isidor lebte für einen Zeugen viel zu spät, und die Stellen sind auch corrupt. Der Gegner des Netzfängers war eigentlich der *mirmillo*, Quintilian. VI, 3, 61. Festus s. *Retiario.* Gesner erklärt die Benennung nach einem seltsamen Irrthum von Turnebus und Vales. ad Ammian. XXIII, 6, 83. Salmasius gibt den Aufschluss Plin. Exercitt. p. 29. col. 1.: *mirmillo* von μόρμυρος, μόρμυλος, einem grossen Seefisch. Auf dem Helm des Mirmillo war die Figur eines Fisches angebracht. Seine Bewaffnungsart Gallisch, in voller Rüstung mit Panzer, Helm und Schild; daher *Gallus* seine alte Benennung. Das Gefecht stellte einen Fischfang vor, und war sehr kurzweilig anzusehen; Fischergeräthe zum Gefechte werden in viel ältern Zeiten erwähnt; mit dem Fischernetze haben die Fangstricke, laquei, etwas Aehnliches, sind aber nicht zu verwechseln. Herodot. VII. p. 544, 6. mit Wessel. und Valcken. σάκκοι, Gibbon. VII. p. 462. Lindenbr. und Vales. ad Ammian. XXXI, 2, 9. Beckmanns Beiträge, 5. Bd. 161. f. Menag. ad Diog. Laert. I. s. 74. Also er tritt nicht auf *in armis*, in der vollen Rüstung eines Mirmillo; *nec clipeo* passt auch zum Mirmillo: aber es folgt *falce supina*, i. e. incurva, sica, ein kleiner Krummsäbel, ἅρπη, wie der des Perseus, z. B. beim Ovid. Cf. Fabretti De columna Trai. p. 256. Diess war die Waffe des Threx, und gehörte zur Thracischen Armatur, mit Panzer und Schild, parma. *nec galea.* Der Threx und Mirmillo sind ferner behelmt, wie die Fechter von allen Classen, ausser dem Retiarius. Das ist also eben die Schande, dass ein Edler so in der ganzen Nudität des Retiarius auf-

tritt. *Haec ultra* kann nicht sein für postbac; sondern *ultra haec* si proceditur, einen Schritt weiter, so ist nichts in Rom als *ludus*. *Et illic* ist schlecht, *illuc* aus der Husumer und einer andern Handschrift besser, inde, ex illo, ex illa infamia. Das Beste *illud*; aber nicht *et* davor, sondern *at*, wie *at ille* verbunden so häufig am Schluss des Verses, z. B. III, 264. *sed ille*, II, 45. X, 164. *dedecus* mit vollem Nachdruck gesprochen: aber die rechte, die wahre Schande etc. *nec* ist ne quidem. *et damnat* ist besser als *sed d.*, und durch die Handschriften bestätigt. Aber welch ein elender Vers, aus zwei Sätzen bestehend, die beide ganz das Nämliche sagen! Ohne Zweifel ist das Ding unächt, und gerade so aus einer doppelten Randanmerkung zusammengesetzt, wie das Einschiebsel vorher v. 111. und 112.

207. Wer's noch nicht glauben wollte, dass es ein Gracchus wäre, könnte es an seinen Abzeichen sehen. Er trägt die tunica des Netzfängers. Zu verbinden: *quum aurea tun. se porrig., et aurea spira iactetur. aurea* gehört zu beiden Subjecten, und muss doppelt genommen werden. *aurea*, auro picta, die tunica picta Saliaris, mit goldgesticktem latus clavus, Liv. I, 20. Dionys. Halic. Antiqq. II, 70. Der *galerus* wird mit einer fascia, die unter dem Kinne wegläuft, befestigt; *spira*, die Schleife, die das Band bildet, mit flatternden Enden, *iactatur*. Diess scheint sprachgemässer, als die Vorstellung von Stephanus Thes. v. *Σπεῖρα*, dass das Band hinaufgezogen und oben um den galerus gewunden sei. Das Band gehört so gut zur Gladiatorenhaube, als zum apex des Saliers; am letztern aber gestickt. Es benutzt also dieser sein Fechtercostüm, um sich noch durch die Insignien seines Standes, als Salius, auszuzeichnen. Ein Gracchus Salius schon II, 125., nur nicht Gladiator. Diess ist hier das Befremdende; wer wird nicht fragen: wie war es möglich, dass ein wirklicher Salius zugleich als Gladiator auftreten konnte? und hier ist auch von Personen die Rede, qui *sua funera vendunt*, 192. Das Ganze scheint auf einen speciellen

Fall zu gehen, wo die Schamlosigkeit den höchsten Gipfel erstieg. Ein Priester des Mars erschien auf der Arena, um zu zeigen, dass er auch fechten könne.

209. Der *secutor* selbst hat keine Ehre davon, mit einem so nichtswürdigen Gegner zu thun zu haben. Vorher sahen wir, dass der Retiarius mit dem *mirmillo* zu fechten hat; und hier der *secutor*? Mit dem *secutor* ist man nicht im Klaren. Das Wort drückt völlig aus, was dem Gegner des Netzfängers zukommt, das Verfolgen; dieser Gegner war aber der *mirmillo*, nach den ll. cc. Ferner, Artemidor. II, 32., wo die Gladiatorenarten genannt werden, nennt gar keinen Mirmillo, sondern nur den σεκούτωρ, und gleich nach diesem den ῥητιάριος. Eben so Isidor. l. c., wo kein Mirmillo vorkommt, sondern bloss Retiarii mit den Secutoribus. Diess Alles gleicht sich aus, sobald man annimmt, dass der *mirmillo*, vormals *Gallus*, dann auch *secutor*, ab insequendo, genannt wurde, beide also dieselbe Waffenart sind, unter wechselnden Namen. Die letztere, zur Sache passende, Benennung war die spätere; bei Cicero ad Att. VII, 14. ist *secutorum* ein Fehler, und Ernesti hat richtig *scutorum*. Der Artikel *secutor* in der Clavis muss also ganz wegfallen. P. Victorius ad Cic. l. c. hat die Identität geahnt; Lipsius c. 7. extr. vermisst die ratio; diese haben wir vorhin angegeben. Auch unsere Stelle stimmt damit überein. Du Cange Glossar. Gr. in v. Σεκούτωρ. Eine ganz singuläre Behauptung ist die des Salmasius Scrr. H. Aug. p. 120., die Secutores wären gar keine besondere Waffenart, sondern überhaupt „qui sorte victis sufficiebantur, et victoribus comparabantur, qui Graece ἔφεδροι, de quibus nos alibi ad plenum“. Es findet sich aber in den Schriften des Salmasius nichts weiter darüber. Vgl. Plin. Epp. VIII, 14, 21. mit Gesner. Scaliger ad Manil. p. 377. Dagegen Reimar. ad Dion. l. LXXII. §. 118. — So weit ist die merkwürdige Stelle, nach dem Texte der Handschriften, hinlänglich erörtert. Ich verweise aber nochmals auf den Ausdruck v. 200. *dedecus Urbis habes*,

wo 1) das *habes* ziemlich kraftlos ist, 2) eine schlaffe Verbindung mit dem Folgenden: *nec Gracchum pugnantem*: „Aber das *hast* du als die grösste Schande der Stadt, nicht einmal einen Gracchus *hast* du etc.“; 3) ist der Fortgang der Construction auffallend, da *nec Gr. pugnantem* von *habes* abhing, und nun: *nec galea faciem abscondit.* Solche Sachen kann man nicht mit der licentia poeticâ entschuldigen; sie schwächen und verderben den ganzen Ausdruck auf eine Art, die sich von einem Dichter, wie Juvenal ist, durchaus nicht erwarten lässt. Ich habe eine starke Vermuthung, dass diese Stelle, wie mehrere im Juvenal, durch absichtliche Aenderung verdorben worden ist. Der Dichter hatte hier einen Ausdruck gebraucht, der etwas Obscönes ausdrückte, woran die Mönche sich ärgerten; daher ist das kraftlose *habes* mit der folgenden Construction entstanden. Der Dichter hatte statt dessen ein besonderes Substantiv gebraucht; er hatte geschrieben: *Haec ultra quid erit, nisi ludus, et illud Dedecus Urbis, h a b u s ?* Er drückt seinen Abscheu aus gegen Etwas, das er *dedecus Urbis* nennt, und das in den Mimen vorkam. Dieses Etwas will ich beschreiben mit den Worten eines Kirchenvaters. Arnob. adv. Gent. l. VII. p. 300. Herald. *Mimis nimirum dii gaudent: — delectantur stupidorum capitibus rasis et fascinorum ingentium rubore. fascinum* ist pars virilis, phallus, womit Priapus und in den ältesten Zeiten Mercur vorgestellt wurden, nach ursprünglich religiöser Idee; der Lingam in Indien. In den Mimen trieb man Muthwillen damit; der Lustigmacher trat mit einem ungeheuern phallus von Leder auf. Schon auf dem Griechischen Theater, beim Aristophanes; dann ein eigener Tanz in Satyrcostüm mit grossen phallis, *κονίσαλος*. Hesych. in voc. Diese Tänze waren auch bei den Griechen in Unteritalien gebräuchlich; daher Abbildungen auf gemalten Vasen, in Tischbeins Werke T. I. tab. 39. IV. tab. 10. Von Unteritalien wurde diese Sitte, oder vielmehr Unsitte, nach Rom verpflanzt, in Mimen gebraucht, und diente dem Volke zum Gelächter.

Noch heute findet sie sich im Römischen Carneval wieder. „Hier kommt ein Pulcinell gelaufen, dem ein grosses Horn um die Hüften gaukelt. Durch eine geringe Bewegung, indem er sich mit den Weibern unterhält, weiss er die Gestalt des alten Gottes der Gärten in dem heiligen Rom keck-lich nachzuahmen". Göthe als Augenzeuge, Werke, 29. Bd. S. 234. Der alte religiöse Name war *phallus*; dann aber gab es andere lächerliche Benennungen, *bassus*, gemacht aus *παχύς*, crassus; *longus*, VI, 65., wo kein einziger Ausleger etwas davon weiss, der Scholiast aber: „Penem ut habent in mimo". Dieses Scholion bezieht sich auf das Wort *longum*; die Stelle ist aber auch, aus gleicher Ursache, wie die hiesige, verhunzt. Eine dritte Benennung *habus*. Vett. Glossae Stephani: *Φαλός*, *Habus*. „Unverständliche Glosse" Buttmann Lexilogus, II. p. 246. *habus* ist wohl durch die gemeine Aussprache verkürzt aus dem Adjectivum *habitus*. Glossae: *Habitus, a, um*, *εὐεκτός*, bei Plautus und Terent. Gesner Thes. *Habitus*. Cathol. Io. Ianuens. Das merkwürdige Wort findet sich bis jetzt nirgends, als in jenem Glossario: diess ist aber keineswegs ein Grund, es zu bezweifeln. Genug, *habus* ist der phallus mimicus, ein *dedecus Urbis*, weil das Volk von Rom sich daran ergötzen kann. „Bald wird in Rom nichts mehr übrig sein, als *ludus* und der abscheuliche *habus*". Darauf kann nun auch der unächte V. 202. bezogen werden; es war eine Anmerkung zu jenen Worten, und ein Compliment für den Dichter, dass er dieses Scandal missbilligte. Nachher wurde der *habus* verdrängt, und das leidige *habes* dafür gesetzt; diesem zu Gefallen musste noch Mehreres geändert werden; daher die schlaffe Verbindung des Folgenden. Der Mönch hat auch wohl etwas ganz ausgelassen, und dadurch es fast unmöglich gemacht, das Folgende ex ingenio wieder herzustellen.

211. f. „Was alte Abkunft, was hoher Adel ohne Tugend für Früchte trägt, hat Rom gesehen an den Beispielen eines Nero, eines Catilina. Das Volk selbst fühlt es, wie viel

mehr die Tugend ist, als der nichtswürdige Stolz des vornehmen Bösewichts; es würde, wenn es wählen könnte, doch gewiss lieber von einem Seneca, als einem Nero, lieber von dem weisen Lehrer, den seine Tugend adelt, als von dem verbrecherischen Zögling, der seinen Adel schändet, regiert sein wollen". Die ausführlichste Stelle von dem Scheusal Nero, dessen greuelvolle Geschichte der Dichter erlebt hatte. *Senecam,* den tugendhaften Weisen. Ein wichtiges Zeugniss für Seneca, das Urtheil, nicht bloss des Dichters, sondern des Zeitalters über ihn.

213. Er hatte verdient, nicht bloss einmal die Strafe des Verwandtenmörders zu leiden. Bekanntlich war Nero Mörder seiner Mutter Agrippina, seiner Gemahlinnen Octavia und Poppäa, seines Bruders Britannicus und Anderer von seiner Familie, zuletzt noch des weisen Lehrers, Seneca. Tacit., Sueton., Dio Cass. LXI, 16. mit Reimar. *supplicio,* er wurde vom Senat verurtheilt, more maiorum bestraft zu werden, Suet. c. 59. Aurel. Victor. p. 484. mit den Anmerkk.

non debuit, statt des Plusquamperfecti debuerat, debuisset.

culeus, κολεός, κουλεός, das supplicium parricidarum, schon aus Cic. p. Rosc. Am. bekannt, XIII, 155. *corium bovis.* Casaub. ad Suet. Aug. 33. Gothofred. ad Cod. Theodos. T. III. p. 121. Diese Strafe erkennt der Dichter dem kaiserlichen Verwandtenmörder zu, mit Rücksicht auf die Anecdote Suet. Ner. 45. In den Tagen der allgemeinen Empörung gegen Nero las man überall auf den Bildsäulen, die ihm errichtet waren, drohende Inschriften. An den Hals der einen war eine ascopera angehängt, und die Inschrift darunter: *Ego quid potui! Sed tu culeum meruisti.* „A: Wie allmächtig war ich! B: Und du mit deiner Allmacht hast den Sack verdient".

217. *inter pocula,* nach der Homerischen Sage, Od. λ, 410. *sed nec Electrae*: wie Nero die Octavia, seine Gemahlin und Schwester, Tochter des Claudius, dessen adoptirter Sohn er war, nach Ruperti. Vielmehr ist Nero's

Bruder Britannicus zu verstehen. *Spart. coniugii*, coniugis, Hermione, einzige Tochter des Menelaus und der Helena, Orests Gemahlin nach seiner Wiedergenesung. *aconita*, I, 158.

220. *in scena nunquam* etc. Uebergang ins Komische. Das comicotragicum der Juvenalischen Satire wird an dieser Stelle recht deutlich. *Troica*, *Τρωϊκά τινα ποιήματα*, Dio LXII, 29., wo man Reimar. nachsehen muss. Vergl. Burm. ad Anthol. Lat. T. I. p. 461., wo drei Verse daraus stehen in sehr schlechtem Geschmack. Er liess sich mit diesem Producte seiner Muse öffentlich auf der Bühne hören, bei dem von ihm selbst gestifteten quinquennale certamen, Neronia. Man gab ihm Schuld, er habe *ἅλωσιν* Ilii declamirt, während Rom brannte, Suet. 38. Tacit. Ann. XV, 39. Das waren aber nicht seine *Troica*. Juvenal macht hier bloss seine poetische Arroganz lächerlich; an den Brand von Rom wird nicht gedacht, wie man meint; der Zug ist rein komisch, und verstärkt durch das Folgende: *quid enim —?* Nero hatte viele Tollheiten begangen: dass er aber gar ein Dichter sein wollte, war die ärgste von allen. Die Empörung wider Nero brach zuerst in den Provinzen aus; in den beiden Gallien unter dem pro Praetore *Iulius Vindex*, in Spanien unter *Ser. Galba*, im niedern Deutschland unter *Verginius Rufus*.

225. *gaudentis*, quod gaudebat. *cantus*, Declamation, wie *saltatio* Action. *foedum* geht immer auf das Unanständige, infame, II, 82. Es ist die Verletzung des Anstandes im Leben, die Verachtung des decorum, *πρέπον*.

apium, Eppich, *σέλινον*; aus dessen Blättern wurden in den Nemeischen und Isthmischen Spielen Kränze ertheilt, *ἀγῶνες στεφανῖται*. Burm. ad Vales. Emendatt. p. 51. Merkwürdig ist die Verbindung *apium coronae* für corona ex apio.

227. *insignia vocis*, citharoedi et tragoedi, die Eppichkränze. Aeusserst bittere Ironie in dieser Stelle: Weihe die

Insignien deiner Künste den Ahnen, damit sie darauf stolz sind! *Domiti*, des Stammvaters; denn Nero stammte ex gente Domitia. *Thyestes*, *Antigone*, *Menalippe*, Rollen in Tragödieen, die Nero spielte; Dio LXIII, 9. Suet. c. 21. nennen noch andere Rollen, worin er sich sehen liess, Oedipus, Orest, Alcmäon, Hercules, Canace, *Canacen parturientem*. *Antigones* ist die Griechische Form nach Handschriften. Der Uebelklang mit dem folgenden *Menalippes* schadet an dieser Stelle nicht, scheint vielmehr absichtlich gesucht: die Griechischen Endungen ahmen die Griechische Affectation des Nero nach; er wollte ein Künstler-sein im Griechischen Geschmack. *seu personam* macht, dass man nicht verbinden kann *syrma Thy. vel Antig.*; denn *seu* kann nicht Sachen trennen: man müsste also construiren, *Thy. syrma, vel pers. Antig. seu Menal.* Es ist aber der Sache wegen besser, dass *syrma* zu Thyest und Antigone gehört, da beide königliche Rollen sind, die das *syrma* haben. Sowohl deswegen, als auch wegen des stärkern Ausdrucks, ist ungleich besser *tu personam*, aus vielen Handschriften, auch der Husumer, die übrigens hier liest *Antigones* und *Menalippe* (*ae*). Diese Wiederholung des Pronomen ist nicht ungewöhnlich, selbst bei Prosaikern. Cic. pro Murena c. 35. *quippe, inquit, tu mihi summum imperium, summam auctoritatem, tu gubernacula rei p. petas?* wo Lamb. und Ern. *tu* auch vor *summ. auct.* setzen. Die Schreibart *Melanippe* ist vorzüglicher, nach Muncker ad Hygin. F. 186., auch von Wolf befolgt Cic. Tusc. III, §. 20. *colossus* soll der Koloss sein, den er sich selbst im vestibulo des sogenannten goldenen Hauses errichten liess, 120 Fuss hoch; Suet. Ner. c. 31. Da aber dieser aereus, nicht, wie hier, *marmoreus* war, so versteht man eine Statue des August, nach einer falschen Anwendung der Stelle Suet. c. 12. Nicht *citharam* ertheilten ihm die Kampfrichter, sondern *coronam citharae*, die er der Statue des August weihte. S. Ernesti. Nach dem Zusammenhang kann hier nur die Rede sein von einer marmornen Kolossalstatue des Domitius. Dass

aber Nero die Narrheit beging, seinen Siegerkranz der Statue des August zu weihen, gab dem Dichter die Gelegenheit zu dem bittern Sarkasmus dieser Stelle. Darum braucht man auch nicht anzunehmen, dass es eine Sitte der Römer war, die „spolia hostium et insignia honorum“ an den Bildsäulen der Vorfahren anzuhängen, wie die Ausleger hier ohne allen Beweis sagen; es ist genug, dass Nero es mit seinem Kränzchen gethan hatte; dieser Tollhäusler that gar Vieles zum Erstenmal.

232. *Arma*, ad caedem civium, welches zugleich mit in *domibus* liegt, die in Brand gesteckt, und deren Bewohner ermordet werden sollten. *ut Braccatorum* etc., gleichsam Enkel jener Gallier, die Rom verbrannten. *Braccata* ist der frühere Name des nachmaligen Gallia Narbonensis. *Senones*, in Gallia Celtica, unter den Kaisern Lugdunensis, von der erst nach Cäsars Tode erbauten Stadt Lugdunum. Sehr ungeschickt sagen die Erklärer: „Senones, Lugdunenses“. *minores*, posteri, I, 148.

235. *tunica molesta*, auch Martial. X, 25. eine grässliche Marter, die zum erstenmal unter Nero, bei der ersten Christenverfolgung, vorkommt, und eine Erfindung seines teuflischen Genies war; Tacit. Ann. XV, 44. Die Unglücklichen wurden gekleidet in Zeug von Aegyptischem Papyr, das mit Wachs überzogen war, so an einen Pfahl gebunden, und unter ihnen Feuer gemacht; Schol. ad I, 155. Seneca Epist. XIV. *illam tunicam alimentis ignium et illitam et intextam*, und das. Lips. p. 409. Die scheussliche Meinung war, sie sollten Wachskerzen vorstellen, wozu man Papyrus als Docht nahm. Aehnliche Greuel noch bei spätern Christenverfolgungen. Beispiele La Cerda Adverss. Sacr. CXXVIII, 10. Hesych. v. *Κωνῆσαι*, und die Anmerk.

237. *modo*, paullo ante; der nun eben erst noch in Rom ein Municipalritter gescholten wurde, als Spottname. Die coloniae und municipia hatten ebenfalls einen ordinem equestrem, und Cicero aus Arpinum war ex familia equestri.

attonitis, i. e. civibus perterritis. *galeatum*, nicht bloss armatum, sondern schlagfertig; zu I, 169. *in omni gente*, i. e. laborat de omni populo, de tota Italia. Die Lesart *ponte* entstand aus unzeitiger Reminiscenz, da man an den pons Milvius dachte, wo die Verschwornen ergriffen wurden. *monte*, wie der Scholiast in seiner Handschrift hatte, i. e. in tota Urbe, ist besser; aber es steht noch schwach und bedeutungslos nach *ubique*. Der Satz muss eine Erweiterung enthalten, und diese ist *in omni gente*. *gentes* für populi auch XV, 10., und sonst ganz gewöhnlich gens Germanorum, Campanorum, Etruscorum cet.

240. *toga*, dem *gladius* 243. entgegengesetzt, labor conservandae pacis. *nomen* generell, *titulus* speciell, der Ehrenname Pater Patriae, wie Magnus, Maximus, durch öffentlichen Beschluss ertheilt, und als cognomen bei Inschriften, in titulis, gebraucht. *quantum — abstulit*, retulit, reportavit. Der Kriegsruhm des Octavius bei Actium und Philippi war nicht so gross, als der Friedensruhm des Cicero, als die Ehre, Vater des Vaterlandes von einem freien Volke genannt zu werden. Lubinus: „Mira h. l. ἐνάργεια; nam opponuntur, Cicero Octavio, ignobilis nobilissimo, urbs et murus campo et mari, toga et pax bello, assiduis caedibus et udis gladiis". Hier fehlt ein Hauptgegensatz, der in *Roma libera* liegt. Octavius wurde als Held gepriesen von einem besiegten, unterjochten Volke; Cicero als Retter, als Vater des Vaterlandes, von einer freien Nation! *libera* ist ans Ende des Satzes gestellt, wo es die stärkste Wirkung thut; stünde es früher, so würde seine Wirkung durch das Nachfolgende geschwächt sein. *Leucade*, ad Leucadem; kleine Insel vor Acarnanien, dicht unter dem Vorgebirge Actium. *non* davor hat mehr Nachdruck als die Variante *nec*. Beim zweiten Satz nach *quantum* muss die Negation wiederholt werden. Das Vollständige wäre: *et quantum non*. Häufiger folgt nach der Negation ein Satz mit *et*, und im Griechischen mit *καί*, so dass die Negation auch mit zum zweiten

Satz genommen werden muss. Hier fehlt *et* nach Juvenalischer Auslassung der Partikeln, und *non* muss eben so gut noch einmal hinzugedacht werden, als sonst nach dem ausdrücklichen *et*, XI, 148., und *que*, XV, 125. Dieses Beispiel gehört also zu der Bemerkung Wyttenbachs Bibl. crit. XII. p. 4., so wie ein anderes Lycurg. in Leocr. p. 157. l. ult. Reisk. und Plin. Paneg. 36. *ac toto in orbe*, wo *ac non* aus dem Vorhergehenden zu wiederholen. Vergl. I. A. Ernesti, p. LXVI. Zu XIII, 43.

245. C. Marius, ein Mann von der niedrigsten Herkunft, wurde ebenfalls gross durch sein Verdienst. *Arpinum*, municipium, liegt am Fusse eines Berges unterhalb Rom, im Lande der Volscer. *Marius arator*, Plin. 33, 11. Die übrigen Zeugnisse für seine geringe Herkunft bei Ruhnk. ad Vellei. p. 104. *nodosam* etc. Als gemeiner Soldat unter der Disciplin eines centurio, der die Weinrebe, *vitem*, führte, XIV, 193. *frangebat*, sibi frangi patiebatur. *vertice* findet Ruperti anstössig, und will *tergore*. Heinecke widerlegt ihn durch IX, 98. *fuste aperire caput*. *vertice* ist an sich bei weitem ausdrucksvoller, und die Stelle ist, gerade ihres kräftigen Ausdrucks wegen, nachgeahmt von Appuleius, Metam. IX. p. 236. Elmenh. *dolabra*, ein Beil, womit Palisaden zu Verschanzungen zugespitzt werden; *dolare*. Der Römische Soldat ist beständig in Arbeit; er muss das Lager befestigen, Strassen bauen, u. s. w. Marius diente vor Numantia im Heere unter Scipio; *ferri artificem* nennt ihn Aurel. Victor.

249. f. Mit Affect: daher die darstellenden Praesentia, *excipit* — *protegit* — *ornatur*. *atque ideo* ist zu schwach für den schönen Ausdruck der Stelle, und weit vorzüglicher *adeo*, angemerkt von Friedr. Lindenbrog. *postquam* — *volabant*, post editam stragem. *nobilis* etc. Q. Catulus, das Jahr vorher Consulatcollege des Marius, Befehlshaber der zweiten Armee, die den Marius gegen die Cimbrischen Horden unterstützte. Ihm wurde ebenfalls die Ehre des Triumphs

zuerkannt, aber *secundo* loco. Er war aus der gens Lutatia; daher *nobilis*. Epitome Livii l. 68. von dem Siege des Marius über die Cimbern, wofür ihm zwei Triumphe dargeboten wurden, wovon er nur einen annahm: *Primores civitatis, qui aliquamdiu, ut novo homini, ad tantos honores evecto inviderant, conservatam ab eo rem publicam fatebantur.*

254. *Decii*, gens plebeia. *P. Decius Mus*, Vater und Sohn, beide Coss., devovirten sich für ihre kämpfenden Heere, der Vater im Latiner Kriege (Niebuhr R. G. II. 515.), der Sohn im Gallischen. Livius, Val. Max., Aur. Victor de viris illustr. Cicero, der diese Grossmuth der Decier an vielen Stellen rühmt, lässt auch den Enkel *P. Decius* im Kriege mit Pyrrhus sich devoviren, de Fin. II, 19. Tusc. Qu. I, 39. Bei Geschichtschreibern kommt es nicht vor, und Paradox. I, 3. nennt er selbst nur Vater und Sohn. Diess ist die merkwürdige Devotio der Römer, deren Bedeutung unsere Stelle sehr trefflich bezeichnet: die Götter fordern Opfer, und sind zufrieden, wenn Einer sich freiwillig für Alle opfert, Einer den Tod für Alle stirbt; devovere se, *καθιεροῦν*, sich zum *ἱερόν* machen. Es geschah mehrmals bei den Römern, dass der oberste Befehlshaber mitten in der Schlacht, wenn ein Unglück für das Ganze zu besorgen war, als Opfer für das Heer starb, nach einem gewissen ritus, den Cic. de N. D. II. c. 3. andeutet, *capite velato, verbis certis*, und Livius umständlich beschreibt, VIII, 9. f.

259. Ser. Tullius, der Sage nach von einer Sclavin geboren. *trabeam* etc., insignia regni, entlehnt von den Etrurischen Königen, Liv. I, 8., wie viele religiöse und bürgerliche Institute aus Etrurien. Die *trabea* wurde wie eine Griechische chlamys getragen, mit der fibula. Sie blieb in den Zeiten der Republik vestis auguralis, d. h. die augures, aus Etrurien, behielten ihre Nationaltracht bei. *Quirini*, des vergötterten Romulus, der zuerst diese insignia trug.

262. *iuvenes*, III, 158., charakteristisch bedeutend für das unbedeutende filii, die Junker, die Bursche. *miraretur*,

mirari potuisset. *et quae*, i. e. Cloelia, über deren heroische That Liv. II, 13. *Tiberinum natavit*, dichterisch statt des prosaischen Ausdrucks beim Livius: *Tiberim tranavit.*

266. *servus*, welcher Zeuge war von dem Plan der Verschwornen, und die Consules von der nahen Gefahr benachrichtigte. Zur Belohnung wurde ihm Freiheit und Bürgerrecht ertheilt und pecunia ex aerario, Liv. II, 4. 5. Dionys. Halicarn. Antiqq. V, 13. *matronis lugendus.* Davon gibt es fünf bis sechs falsche Erklärungen, wovon drei allein im Scholiasten ad h. l angeführt werden. Britannicus hat das Wahre getroffen, dessen Erklärung Ruperti als seine Erfindung aufstellt. Als Jun. Brutus in der Schlacht gefallen war, *matronae annum, ut parentem, eum luxerunt, quod tam acer ultor violatae pudicitiae fuisset,* Livius II, 7. Mit Beziehung auf diese Worte ist *matronis lugendus* sehr schön gesagt von dem patriotischen Sclaven, der durch die Anzeige der Verschwörung den Staat gerettet hatte: qui ipse dignus fuerat, quem matronae annum lugerent, ut Brutum. Um diesen Sinn als den einzig wahren anzuerkennen, muss man achten auf die eigentliche Bedeutung von *lugere*, und auf die absichtlich gewählte Form *lugendus* in der Verbindung mit dem verbo finito *produxit*: der verdient *hätte*, betrauert zu werden. Ein sonderbares Scholium findet sich bei dieser Stelle: „quem Brutus, ut conservatorem patriae, manumisit, et, ut delatorem dominorum, cruci adfixit: quod factum matronae planxerunt“. Ein merkwürdiges Beispiel, wornach man Vieles in diesen Scholien beurtheilen muss. Von einer Bestrafung des edeln Sclaven sagt kein Geschichtschreiber auch nur eine Sylbe; die Sache ist auch an sich so unvernünftig, dass sie allen Glauben übersteigt. Es ist diess durchaus nichts weiter, als eine unverschämte Erdichtung aus dem Gehirn eines Lesers, der sich das *matronis lugendus* nicht anders zu erklären wusste, als dass er eine solche Ungereimtheit annahm. Auf gleiche Weise ist in diesen und andern Scholien der alten

Erklärer gar Manches geradezu erdichtet, und es gehört eine scharfe Critik dazu, sich von ihnen nichts weiss machen zu lassen.

267. f. *verbera et securis.* Liv. II, 5. *missi lictores ad sumendum supplicium nudatos virgis caedunt securique feriunt.* *legum prima* wird sehr verschieden erklärt. Es ist gesagt in Beziehung auf die despotische Willkühr unter den vorigen Herrschern, nach der Art, wie der freie Römer das regnum betrachtet, als einen Zustand der Willkührherrschaft, in dem mit und nach Ordonnanzen regiert wird, und Millionen gehorchen müssen, ohne deshalb gefragt zu werden. In einem solchen Zustande gibt es, nach der Vernunft des gebildeten Alterthums, gar keine wahren Gesetze; der Zustand wird als gesetzlos, als rein herrisch, betrachtet. Diess war nun die erste gesetzliche Execution, *legum prima*, i. e. primum supplicium secundum leges peractum. Der Ausdruck ist Apposition zum Ganzen, *verbera et securis.* Nach der prosaischen Grammatik müsste es heissen: at illos prima lex iustis poenis affecit per verbera et securim.

270. *Vulc. arma capessas*, nämlich similiter, aus dem Vorhergehenden. *Et tamen, καίτοι*, einschränkend: „und selbst, wenn du vom erlauchtesten Geschlecht abstammest, was ist's denn mehr?" *revolvas*, replices, wie memoriam replicare; eigentlich das Buch der Stammgeschichte aufrollen bis ganz hinauf zum ersten Stammvater. Seneca Controvers. I, 6. p. 110. Bip. ganz in dem nämlichen Zusammenhange: *Quemcunque volueris revolve nobilem, ad humilitatem pervenies.* Hier ist der Ausdruck, im Charakter der Satire, witzig: *ab infami asylo*, der gemeinschaftliche Ursprung des ganzen Römervolkes. Der Dichter hält sich an die Vorstellung, die Livius vom Asyl gibt, I, 8. Mehr im Geiste jener alten Zeit und der Wahrheit näher ist schon die Ansicht des Dionys. Halic. II, 15. Romulus benutzte bloss die gedrückte Lage vieler kleinen Staaten Italiens, die unter willkührlicher Herrschaft standen, und bot den missvergnügten Emigrirten

einen sichern Zufluchtsort; aber er nahm nur Freie auf. Der Römische Geschichtschreiber drückt dagegen die gemeine Volkssage aus, die sich darin gefiel, den ersten Zustand recht abenteuerlich auszumalen.

NEUNTE SATIRE.

1. Bei dieser Satire muss man sich über den Gegenstand hinwegsetzen, und allein auf die Behandlung sehen. Sie gehört zu den obscönen, kann aber, ein paar sehr arge Züge ausgenommen, sogar mit weniger Anstoss gelesen werden, als manches Andre im Juvenal selbst, als Vieles im Aristophanes, Plautus, Catull, Horaz, Martial, und als Einiges sogar in der Bibel. Aergerniss kann man hier gar nicht nehmen, weil das Laster, wovon hier die Rede, seiner ungeheuern Scheusslichkeit wegen sogleich Abscheu erregt, und keinen weitern Eindruck machen kann. In der alten Welt ist die unnatürliche Richtung gewisser Neigungen aufs eigene Geschlecht, vom Orient her, weit verbreitet. Für Physiologie und Psychologie ist diese Erscheinung merkwürdig genug; sie bestätigt den allgemeinen Satz, dass nichts in der menschlichen Natur liegt, was nicht der allerunnatürlichsten Ausartung fähig wäre, und dass ohne Moralität der Mensch bei allen menschlichen Anlagen doch nothwendig die abscheulichste Creatur werden muss. Sehr merkwürdig wäre, zu verfolgen, wie die Moral der Alten und die Gesetze zu verschiedenen Zeiten in diesem Puncte beschaffen waren: denn man darf ja nicht glauben, dass diese Laster unter einem civilisirten Volke von der Moral und den Gesetzen jemals gleichgültig angesehen worden wären. Der Dichter kann, als solcher, darüber nicht moralisiren; er nimmt die Sache

von der verächtlichen und lächerlichen Seite. Als Satire ist gerade diese eine der vorzüglichsten und ein ächt Juvenalisches Sittengemälde. Die Satire kann sich mancherlei Form aneignen; viele Satiren sind Briefe; diese ist ganz Dialog. Ein armer Teufel, der das Laster als Gewerbe treibt, und sich sein Brod damit verdient, geht in Verzweiflung umher, weil er zwar immer noch Kundschaft hat, aber lauter Geizhälse, die wenig bezahlen, wodurch er in seiner Nahrung gänzlich zurückgekommen ist. *Naevolus*, auch beim Martial in mehrern Epigrammen, draucus, paedico, seltener paedicator; der andere Theil pathicus, cinaedus, mollis, effeminatus. Dieser treibt eigentlich ein doppeltes Handwerk, draucus und moechus zugleich; er versieht den Dienst bei beiden Eheleuten, V. 25. 26. Es muss ein famoses Subject dieses Namens früher wirklich gegeben haben, dessen Name nun die ganze Gattung darstellt. Die Figur ist höchst frappant, und eins von jenen Originalen aus damaliger Zeit, die glücklicherweise unsern Sitten ganz fremd sind.

2. *Marsya*. Hor. S. I, 6, 120. *obeundus Marsya*, die Statue auf dem Forum; daher der Vergleich. Der Scholiast macht daraus einen damaligen Advocaten, der einen Process verloren hat. *Rhodope*, nomen fictum, häufig in der Griechischen Anthologie.

5. Man sucht diesen Vers zu erklären; auch der Scholiast: er gibt aber keinen vernünftigen Sinn, und gehört gewiss nicht in den Text. Er war einmal am Rande beigeschrieben, auf Anlass des Wortes *terit*, i. e. lambit, v. 4. Indess wird der Vers von Bentley anerkannt, zu Hor. S. II, 6, 109., auch von Servius ad Virg. p. 139. E.

6. *hac facie miserabilior Pollio*, i. e. facies Pollionis. *Pollio* XI, 43. *Creperius*, *Crepereius*, wie Fontius, Fonteius; Proculius, Proculeius; Vellius, Velleius. Bei den Griechen — ήϊος, mit einer Auflösung in drei Endsylben. Im Lateinischen, glaube ich, wird richtig geschrieben und gesprochen — *eius*, nicht aber — *ejus*: und so ist auch die Frage, ob

ûnser gewöhnliches *ejus*, von *is*, seine Richtigkeit hat, und nicht vielmehr *eius*; eben so *major*, *Ajax*, und nicht vielmehr *maior*, *Aiax*. Und *cuius*, wofür die alte Aussprache *quoius*, lautete gewiss nicht *quojus*, wie *quoi* im Dativ beweis't. Das *j* war nicht im alten Alphabet, und scheint eben so wenig in der alten Aussprache gewesen zu sein. Die Aussprache war wohl weder eigentlicher Diphthong, noch *j*: die Griechen schreiben immer *Πομπήϊος*; diess ist nicht *Pompeius*, welches —*εῖος* hätte geschrieben werden müssen, auch nicht *Pompejus*; denn diess wäre *Πομπήϊος*, ohne puncta diaeretica, zu schreiben gewesen; so aber konnten die Griechen unser *j* nicht ausdrücken: denn in *ηι* (*ῃ*) war ihnen *ι* ganz unhörbar. Diess Letztere könnte freilich uns nur so scheinen; *ι*, eigentlich doch iota adscriptum, könnte doch wohl auch einen Laut gehabt haben: dieses war aber doch kein *j*, welches der Griechischen, wie der Lateinischen Aussprache fremd gewesen zu sein scheint. Dasselbe fragt sich noch bei vielen andern Worten, die aus dem Griechischen kommen, und die wir mit dem *j* auszusprechen pflegen, *Maja*, *Troja*, u. m.

10. *vernam equitem*, scurram honestum, einen vornehmen Possenreisser, einen scurra als Chevalier. Martial I, 85. in einem andern Sinn *equites vernae*, equitis filii ex ancilla. Reines. Inscrr. p. 557. *verna ethologus*, als Moralist, moralisirender scurra. So hier *eques*, der chevalierisirt.

14. *fascia visci*, Leimbinde; *viscum* uneigentlich, eigentlich resina, Baumharz, Gummi, VIII, 114. Zu gleichem Zweck auch andere Mittel, pumex, Bimsstein, auch Pechpflaster. Zu XI, 157. *Bruttia* ist Emendation des Salmasius ad Tertull. Pall. p. 245. Bruttia pix. Etym. M. p. 213: *Βρεττία, μέλαινα πίσσα*. Die meisten Codd., alle Pariser, alle Kopenhagener mit der Husumer lesen: *Praestabat calidi circumlita fascia visci*. Desgleichen der Scholiast. Dagegen die Ofener des Pithoeus: *Bruscia praestabat calidi tibi f. v.* Eine andere des Pithoeus (Latiniacus genannt) *Bruccia*. Der Cod.

Puteanus Paris. hat den Vers eben so (*Bruttia*), nach 11.; und hier noch einmal nach der gemeinen Lesart. „Unde illa varietas? nescio", Achaintre. Der Vers mit jener Lesart *Bruttia* verirrte sich nach 11. in den Text, da er eigentlich als Variante zu 14. beigeschrieben war. Nach dieser Variante ist der Vers unstreitig besser, als nach der gemeinen Lesart. Da *Bruttia* in den ältesten Handschriften verschrieben und unverständlich geworden war, so hat ein Corrector den Vers nach der gemeinen Lesart umgearbeitet.

15. *fruticante*, sprossend. Calpurn. VI, 37. *Adspicis, ut fruticat late caput.* Das. die Ausll. *quem* etc., „quartanarius", Schol. *olim*, iamdudum, iampridem, VI, 346. und im silbernen Zeitalter öfter. S. Forcellini. *contrarius ire, diversa sequi* bei Horaz.

22. *Nuper enim* etc. „Noch unläugst warst du ja einer der ersten Galanthommes in Rom". Die Galanterie fand weiten Spielraum in den Tempeln, wo sich das schöne Geschlecht, aus Frömmigkeit, zahlreich einfand. Ovid in A. Am. gründet darauf mancherlei gute Lehren; Tertullian Apol. c. 15. macht solchen Unfug den Heiden zum bittersten Vorwurf. Die Christen haben es aber auch bald nachgemacht.

Ganymeden, statuam Ganymedis in templis Iovis; aus Lactantius bekannt. In keinem andern Tempel war an einen Ganymed zu denken; der Ausdruck ist also weder unbestimmt, noch hart. Es gab freilich einen vicus Ganymedis in Rom, wo eine Statue stand: aber Rhoer Ot. Daventr. p. 179. hat Unrecht, diese hieher zu ziehen, wo bloss von Tempeln die Rede ist. *secreta palatia*, templa, *Pacis* nahe am Forum, einer der herrlichsten, erbaut durch Vespasian, *advectae Matris* Cybeles, auf dem Palatio, Rhoer l. c. p. 175. sq. und p. 112. *Cererem*, i. e. aedem Cereris, der Sprachgebrauch des gemeinen Lebens: *ad Serapin*, Catull. X. Der Cerestempel, einer der schönsten, ebenfalls auf dem Palatio, Rhoer l. c. p. 106. Die Ausll., „ad Circum maximum" mit Plin. XXXV, 12.

25. *celebrare*, frequenter adire. Aus dem Ofener Cod. Pithoeus *scelerare*, daher in einigen Ausgg., i. e. contaminare. Das Wort ist gut, aber nicht im Sinn der Stelle: es soll hier kein scelus gerügt werden. *inclinare*, X, 224.

29. *duri crassique* etc., von schlechter Farbe, von grobem Zeuge. *durus*, *crassus*, Gegensätze von mollis, tenuis, merkwürdige Beiwörter der Farbe. *et male percussas* etc., von schlechtem Gewebe aus Gallischer Fabrik, von Flaus, vestis villosa. *percutere* in der Weberei, κρούειν, den Einschlag (subtegmen, subtemen) anschlagen, mittelst der spatha, hier *pectine*, Kamm, auch Blatt genannt, ein viereckter Rahmen mit dünnen Rohrstäben; Voss Virg. Lb. p. 141. Die groben, dicken Zeuge werden wenig geschlagen, *male percussae*; die feinen stärker. Salmas. in Treb. Poll. p. 344.

31. *tenue argentum*, ein wenig Silber, silbernes Geschirr, aber dünn und verfälscht, *venae secundae*, wie panis secundus, woher der Ausdruck entlehnt ist. Der Scholiast: „aerosum", mit Erz gemischt, versetzt, adulteratum. Ein häufiger Betrug, in den Gesetzen als impostura verpönt. Salmas. in Vopisc. p. 417.

33. *sinus*, in toga, der Bausch, die Bauschung, *gremium*, VII, 215. XIV, 327. Duker ad Flor. T. I. p. 271. Der *sinus* bildet sich durch den amictus der Toga, durch den faltigen Theil, der von der rechten Schulter zum linken Arm herabreicht. Quintilian in der Hauptstelle von der Römischen Toga, XI, 3, 137., bemerkt hierin den Wechsel der Mode: *Veteribus nulli sinus: perquam breves post illos fuerunt.* Zu seiner Zeit *sinus decentissimus, si aliquanto supra imam togam fuerit, nunquam certe sit inferior.* „Der Sinus gibt den besten Anstand, wenn er bedeutend weit über dem Ende der Toga bleibt; wenigstens darf er niemals über das Ende hinunterreichen". Diess war die anständigste Mode zu Quintilians und Juvenals Zeit. (Der Sinus *bedeckte* also den Bauch und die partes pudendas. Senec. Rhet. l. IV. Controv. p.

Bip. 415. Petron. c. 24. p. 82. und das. Burm. Die Stelle des Petron hat unrecht gefasst Scioppius Animadverss. in Vossium p. 24. *tibi cessant*, officio cessant, officium facere recusant. *Virro*, ein stolzer Reicher V, 39. und anderswo; *cinaedus*, Catull 80, 7.

37. Die Griechischen Worte fehlen in vielen Codd., wie in drei Kopenhag. und dem Husumer; in andern sind sie von Abschreibern, die das Griechische weder lesen noch schreiben konnten, blindlings nachgemalt und scheusslich verunstaltet; in einer dritten Classe von Handschriften stehen zwar ordentliche Griechische Worte, die aber keinen Sinn geben. Rup. Exc. ad h. v. Diese letztern sind weiter nichts als Versuche von Correctoren, die etwas Griechisch verstanden, und den Spuren der verdorbenen Züge in den Handschriften nachgingen, um wenigstens Griechische Worte herauszubringen, wobei sie sich um den Sinn nicht weiter kümmerten. Auf solche Conjecturen wieder andere Conjecturen gründen wollen, wie Schurzfleisch gethan, ist thöricht: in dergleichen desperaten Fällen kann ohne bessere Codd. nichts herauskommen. Der Pariser Herausgeber sagt sehr richtig, dass alle die Codd., worin das Griechische fehlt oder verhunzt ist, im Occident von Europa geschrieben wurden vor der Einnahme Constantinopels und vor der Verbreitung Griechischer Sprachkenntniss im Abendlande. Wenn er aber daraus, dass der Ofener Codex Pithoei die Griechische Stelle allein richtig hat, die Folgerung zieht, dieser Codex scheine in Griechenland (es soll heissen im Orient) geschrieben zu sein: so ist diess wenigstens keine nothwendige Folge; denn schon im 13ten Jahrhundert finden sich wieder Beweise von Griechischer Sprachkenntniss wenigstens in Italien. Heeren, Gesch. der class. Literatur. I. 181. f. Auch ist überhaupt die Frage, ob Lateinische Codices von Griechen im Orient geschrieben worden sind. Die Richtigkeit der Lesart des Ofener Cod. kann keinen Zweifel haben: Parodie des Homerischen Sprichworts Od. π, 294., wo aber die ganze Partie

Verse 281—298. von den Alten als eingeschoben verworfen wurde, worauf aber Juvenal gewiss keine Rücksicht nahm, und τ, 13. αὐτὸς γὰρ ἐφέλκεται ἄνδρα σίδηρος, von selbst zieht das Eisen den Mann an, oder Gelegenheit macht Diebe. Valer. Flacc. V, 541. *Namque virum trahit ipse chalybs.* Tertull. de Pall. c. 4. *ipsum ferrum, inquit, virum attrahit.* Der Dichter konnte es, der Deutlichkeit unbeschadet, unverändert lassen: allein er verändert *σίδηρος* in *κίναιδος*; so wird es derber. *κίναιδος* hier der draucus: es gilt also von beiden Theilen. Der Dichter konnte das Nämliche den Menschen Lateinisch sagen lassen: allein er lässt es ihn Griechisch sagen, charakteristisch: denn so ein Mensch gebraucht gern ausländische Phrasen. Der Deutsche muss sich das Französische an die Stelle denken.

39. Der *mollis avarus* wird redend eingeführt: *Haec tribui* etc. *ac cevet.* Dafür ist in manchen Handschriften *atque cavet* geändert, um die Obscönität wegzuschaffen. *cevere*, II, 21., wo es kurz vorher heisst *clunem agitare*. In medio libidinis actu rechnet er ihm vor, was er ihm pro studio et labore Alles schon gegeben hat. *ac* vor *c* brauchen wir nicht gern; Juvenal erlaubte sich's wohl. Doch haben Codd. auch *et*: es gibt aber einen übeln sonus: *computat et cevet.*

40. *Ponatur* etc. kann Nävolus sagen, seine Rede fortsetzend: „Wenn ich rechne, wie viel kommt heraus? Und damit vergleiche man, was unser Einer leisten muss!" Da Jener schon rechnet, *computat*, so wäre diess die Gegenrechnung. Man lässt aber besser Jenen allein rechnen. Er zählt erst die einzelnen Gaben auf. Dann summirt er: *omnibus in rebus*, in summa, 5 Sestertia. Erst mit 43. antwortet der Andere. *ponere calculum*, cum aliquo, Cic., sonst subducere, i. e. computare, supputare. *tabula*, die Rechentafel, Hor. Epp. I, 1, 56. *pueri*, calculatores, auf Steinschriften und in den Pandecten. Brisson. in v.

45. *fodere*, sensu turpi; *fossa* II, 10. *sane*, wie

nimirum, scilicet, im ironischen Ausdruck. „Du hieltst dich wohl für einen recht reizenden Schaz!“ *dignum cyatho coeloque*, Ganymedem, Juppiters Mundschenk, in der Iliade, eine schöne, reine Dichtung; nach einer spätern Umdeutung, seine Liebschaft.

48. Die Bitterkeit steigt bis zum Plural: „Ihr, du und deines Gleichen, bezahlt so knauserig in solchen Sachen? Was wird vollends der arme Client zu erwarten haben?“ Ein argumentum a maiori ad minus. Sobald man den Sinn gehörig fasst, kann man nicht zweifeln, dass alles dies Nävolus sagt. Ruperti lässt die Rede abwechseln zwischen Nävolus und dem Dichter; Heinecke p. 92. will wenigstens diese beiden Verse dem Dichter zutheilen, so dass dieser auf einmal in Affect geriethe. Allein der Dichter fängt erst 90. wieder an, und spielt hier gar keine affectvolle Person. Die Rede muss bis dahin fortlaufen, damit der *dolor* des entrüsteten Nävolus sich vollständig äussern kann. *assecula*, eine gute Anzahl Codd., andere *asseclae*. Glossar. Steph. *Adsecula*, παράσιτος. it. *Toluberna*, *Adsecula*, παράσιτος, εὐτράπελος. *Toluberna* scheint eine komische Zusammensetzung von tolus und verna. Gl. *Tolus*, τριπτήρ. Cic. fragm. Cornelianae ap. Ascon., p. 1048. Fragm. Ern., *assentatores eorum atque asseclae*. Ruhnk. ad Vellei. p. 348. Glossae Isidori: *Assecula, buccellarius homo*. Du Cange hinter dem Glossar. Gr. im Append. ad Gloss. Lat. in v. Statt *humili* ein Kopenhagener Cod. *tenui*.

50. *En*, bittere Ironie, II, 72. *En habitum!* Der Gedanke ist beissender Sarcasmus: „So ein alter schmutziger Geizhals verlangt noch, dass man ihm, wie einer Dame, die Cour macht!“ *viridem umbellam*, V, 143. *viridem thoraca*. Grün die Modefarbe, von der am meisten damals beliebten factio prasina im Circus, XI, 196. *succina*, Bernsteinkugeln, ein Luxusartikel der Römischen Damen, zur Kühlung der Hände, *pinguia*, VI, 573. Sabina II. 208. 210. Falsch sprechen der Scholiast und die Ausleger von Armbändern.

51. Geburtstags- und Festgeschenke, strenae, an den Matronalien, dem grossen Frauenfest, Kal. Martiis, um Frühlingsanfang. *tractare*, contrectare. *tractas* haben die Codd., *tractat* wollten Britann. und Grang., und Achaintre nahm es in den Text aus dem Cod. Puteanus. Ruperti meint, die zweite Person sei „plane inepta", und macht eine Conjectur. Heinecke: *cui tu — mittas — et — tradas*. Glossae: *Tractat*, ψηλαφᾷ, könnte aus unserer Stelle herrühren, und spräche insofern für die erstere Aenderung. Aber diess ist blosse Vermuthung. Die Lesart der Handschriften *tractas* ist aber richtig, und vorzüglicher als alles Andere: sie muss nur verstanden werden. Von 46. an ist Alles gerichtet an den saubern Patron; der Plural *Vos* 48. tritt ein im Affect. Mit *En, cui* — 50. lässt er im Ingrimm auf einen Augenblick die zweite Person fahren, kehrt aber gleich wieder darauf zurück, *quoties redit — et — tractas*! Die Ausdrucksart ist an sich natürlich, und Beispiele von solchen Uebergängen, oder einer solchen enallage personarum, wird man gewiss mehrere finden.

54. *passer*, libidinose. Hesychius: Στρουθός. ὁ καταφερὴς καὶ λάγνος. Gloss. Στρουθιασμός, *petigo*, i. e. impetigo, pruritus. Falsch Ger. Io. Voss. Art. Gram. II, 15. fi. „*petigo* Latinum non est". *montes*, Weinberge. *praedia Appula*, IV, 27. In Appulien hatten reiche Römer grosse Ländereien, latifundia, Hor. Od. III, 16, 26. *tot milvos* etc., tam lata, ut nec milvi ea transvolare possint, nach dem Scholiasten. Ein Römisches Sprichwort: quantum non milvi volant. Pers. IV, 26. mit Schol., Petron. c. 37. mit den Anmerkk. *Trifolinus ager*, in Campanien, so viel man aus Plin. H. N. XIV. p. 20. Bip. sieht. Trifolium, mons prope Neapolin, wird angegeben, Forcellini. *Vinum Trifolinum* bei Plin. l. c., Martial XIII, 114., keiner der vorzüglichsten. Τριφολῖνος unter den Italischen Weinen bei Athenaeus I. p. 26. E.

57. *Gaurus*, mons Campaniae zwischen Puteoli und dem

Lucrinersee; *vinum Gauranum*, Plin. XIV. p. 18. Athen. l. c. F. *inanis*, der Scholiast: nuper exhaustus, transacto vindemiarum tempore (ita leg.), oder specus habens, oder solis vinetis vacans. Letzteres Ruperti. Grang.: tibi inutilis. Diess Alles ist falsch. *inanis*, der wenig gibt, sparsam trägt: denn Gauraner wuchs nicht viel. Athenae. l. c. *ὁ Γαυρανὸς δὲ καὶ ὀλίγος καὶ κάλλιστος*, exigua copia nascitur. Daher der Berg *inanis*, minus uber, infecundus. *Cumae*, ebenfalls in Campanien: aber dunkel ist der Ausdruck *iugum suspectum Cumis*. Der Scholiast: „quod immineat Cumis, valde altum". Dabei lässt man es gewöhnlich bewenden, und versteht das promontorium Misenum: allein es wächst leider kein Wein darauf. Ruperti hat einen eigenen Gedanken, vielleicht sei der Vesuv gemeint, der freilich ziemlich weit von Cumä entfernt ist, aber doch seine Asche weit umher wirft, und also auch für Cumä gefährlich sein kann. Nach Florus I, 16. in Campanien *amicti vitibus montes*, *Gaurus*, *Falernus*, *Massicus et pulcherrimus omnium Vesevus*, *Aetnaei ignis imitator*. Voss Virg. Lb. p. 357. lässt nur Wein auf dem Vesuv wachsen „vor dem schrecklichen Feuererguss im Jahr Christi 79". Juvenal schrieb nach dieser schrecklichen Explosion, und den Bewohnern der Umgegend konnte freilich der Berg noch *suspectus* sein. Warum aber gerade *Cumis*? Hiesse es noch: bis Cumä hin! Bei Cumä wuchs ein Wein, leicht und vom 5ten Jahr an trinkbar, *ὁ καλούμενος Οὐλβανός*, Athenae. I. p. 26. F. *Vinum Urbanum ab Urbana colonia Sullana*, *Capuae contributa*, Plin. l. c. p. 18. Ich lese daher: *Subiectumque iugum Cumis*, i. e. vicinum. Hirt. de B. Alex. c. 35. *Facilius Armeniam defendere posset, subiectam suo regno, quam Cappadociam longius remotam.* Tacit. Ann. XV, 9. *subiecti campi*, vicini.

58. *linit*, oblinit, obducit, pice; picare dolia; auch *gummi*, beim Columella; sogar *picata opercula gypso linunt* id. XII, 16. ff. Priscian citirt unsern Vers l. X. p. 898., aber *livit*. Sino, sivi; lino, livi. Aber auch *lini* erkennt er an als

ächte alte Form, nach Varro R. R. *cum oblinerunt vasa.* Forcell. v. *Lino* schreibt hier mit Priscian *livit.* Dieser ist auch hier ein wahrer Zeuge der ächten Lesart, die nachmals, vano timore metri, geändert worden sein muss. *līvi,* wie im supinum *lĭtum*, gehört in die Classe anderer praeterita dissyllaba derselben Quantität, bĭbi, fĭdi (findo), scĭdi.

exhausti lumb. clientis, i. clientem viribus exhaustum. Am Ende des Satzes ein Ausrufungszeichen, nicht Fragezeichen.

60—62. Die meisten Ausleger machen hier wunderlich Zeug, weil sie im letzten Verse das *legatus* nicht wollen fahren lassen, das in den mehrsten Handschriften gefunden wird, und es doch nicht zu nehmen wissen. Lubinus p. 845. hat *legatum* in seinem Text, und sagt in der Anm.: Ita lege, non *legatus.* quorsum enim *puer legatus?* Den Sinn fasst aus ihm Marshall und Ruperti, der aber wieder in Zweifel geräth. „Verdient etwa dein sauberer Gesell mit dem Cymbalum das Landgütchen, das du als Legat ihm vermachst, mehr als ich?“ Der Priesterorden der Cybele, Galli, hier durch das Cymbalum, welches zum Cultus gehörte, bezeichnet, war in verworfenes Gesindel ausgeartet, VIII, 176.; sie waren den abscheulichsten Lastern ergeben, und in der Regel cinaedi, II, 16. *Peribomius.* Ein ganz offenes Conterfei ihrer greulichen Wirthschaft bei Lucian. Lucius s. Asinus, und Appuleius Metamorph. Man darf nicht zweifeln, mit Ruperti, dass ein Gallus hier wirklich gemeint sei: das Cymbalum, sein Instrument, bezeichnet ihn deutlich genug; sonst auch das *tympanum*, VIII, 176. Der *amicus* ist ganz natürlich, zufolge des: similis simili gaudet. Eine wirkliche Anecdote liegt wohl zum Grunde, dass ein Solcher als Legat ein Gütchen geerbt hatte, das hier mit höchst naiven Zügen geschildert wird: *rusticus infans* etc., ein Meierhof mit den Insten. *hic*, wie οὗτος, geht ganz offenbar auf etwas damals Bekanntes. In diesem Sinn aufgefasst, ist die Stelle vortrefflich. Der Scholiast hat sie gerade so gefasst; das

Scholion ist corrupt, lässt sich aber vollkommen emendiren. Der Scholiast erklärt: „legatario donabitur"; er las also ohne Zweifel *legatum*. Eben so lies't Pithoeus aus der wichtigen Ofener Handschrift, und zwei andere in Paris. Dawider erhebt sich nun der Pariser Herausgeber sehr weitläuftig, und vertheidigt, in dem nämlichen Sinn, *legatus amici*: es sei eben so gut als *legatum*; denn dieses sei negotium (res) ex testamento datum, et proprium factum; weil aber hier nicht de negotio in neutro genere, sondern de infante in masculino die Rede sei, so stehe *legatus*, proprius factus, gleichfalls mit dem Genitiv; und wie gesagt werde: argentum fiet legatum alicuius, so müsse man hier verstehen: rusticus infans fiet servus legatus amici tui. Eben so verhalte es sich mit legatus populi Romani, legatus Scipionis. Diess nennt er zuletzt „forte *subtililiorem* controversiam!" Ein subtile ist in allem diesen nicht, wohl aber Alles ungereimt und grundlos. *Legatum amici* ist in eigentlicher Bedeutung ab amico factum. Die andere Bedeutung amico datum setzt er unbewiesen voraus, und macht davon eine ganz falsche Anwendung, um einen neuen Sprachgebrauch herauszubringen: infans legatus amici, also auch infans legatus meus, für amico legatus, mihi legatus. Wäre je Lateinisch so gesagt worden, so könnte es nur bedeuten legatus ab amico, nach der Analogie von res gestae alicuius, meae res gestae. Diess ist selbst der Fall mit legatus Caesaris, i. e. is, qui a Caesare legatur. Hierin gilt zugleich das Adjectivum als Substantivum, eben so in legatum amici: als Adjectivum hat es durchaus den Dativ des Objects bei sich, infans legatus amico, aurum legatum uxori. Dieser aber findet hier wieder nicht Statt wegen *fiet*. Beim Scribon. Larg. s. 120. lies't man: *Cassii medici colice* (Recept wider die Colik) *vera haec est, ut ab eius servo Atimeto accepi, legato Tiberii Caesaris: quia is eam solitus erat ei componere.* Diess kann, der Sprache nach, nichts heissen, als: Legatus des Tiber; ein solcher ist aber nicht bekannt. Lipsius ad Tacit. XIII, 19. emendirt *Tiberio*

Caesari, vom Cassius an den Tiber legirt. In demselben Sinn nimmt Io. Rhodius den Genitiv der Vulgata, und begeht ganz denselben Fehler, wie unser Pariser Herausgeber. Es darf aber auch nichts geändert werden: sondern *legatus Tiberii* von diesem servus gesagt, der in der Schule seines Herrn Arzt geworden war, geht auf den besondern Umstand, dass dieser (versteht sich, nachdem er manumittirt war), in ärztlichen Geschäften als legatus vom Tiberius gebraucht worden war: vom Scribonius wird s. 172. *Zopyrus* erwähnt, *Gordiensis medicus* (aus Kleinasien), *legatus inde missus*, hieher nach Rom. — Ganz zuletzt besinnt sich der Pariser Herausgeber auf eine andere Erklärung, „sincera et simplex interpretandi ratio": *an hic rusticus infans cum matre* etc. *legatus melius fiet amici tui?* *Melius* aus dem gemeinen Leben für potiore iure. „Wird etwa das legirte Gütchen *besser* dem guten Freunde zufallen?" *Esse alicuius* vom Besitz ist bekannt, und völlig analog *fieri alicuius*. *Fieri* für esse auch in andern Verbindungen: *mihi non fit verisimile*, Terent. Dieser Erklärung steht nichts im Wege als die Wortstellung, welche fehlerhaft wäre, da die Deutlichkeit *legatus* hinter *catello* erforderte, so aber eine falsche Verbindung herauskommt, *legatus amici*. Man wird also dennoch, der natürlichern Verbindung wegen, *legatum* vorziehen müssen. *legatum amici* ist eigentlich, wie gesagt, ab amico factum, wie donum amici: allein die zweite, hier erforderliche Bedeutung amico datum, in amicum collatum, mit dem Genitiv des Objects, ist zu sehr im allgemeinen Sprachgebrauch und in der Analogie gegründet, als dass sie bezweifelt werden könnte. Der Genitiv hat durchaus die doppelte Beziehung, subjective und objective: amor patris, des Vaters, und gegen den Vater, oratio Corinthiorum, der Corinther, und gegen oder über die Corinther. Im Homer ἀγγελίη ἑτάρων, die Gefährten betreffend, aber auch der Gefährten, die die Gefährten ertheilen. Hiernach legatum, donum, amici, das Legat, das von Jemand herkommt, und auch, das auf Jemand übergeht. Die

Zweideutigkeit, die daraus entstehen könnte, hebt immer der Context, wie hier. Eurip. Or. 123. *νερτέρων δωρήματα*, dona inferorum, i. e. inferis data. Sogar zwei Genitive werden mit dieser doppelten Beziehung nebeneinander gestellt. Cic. Legg. II. §. 42. *iudicia senatus — conservatae patriae*, i. e. de conserv. patria. Das. Görenz.

63. *Improbus*, impudens, IV, 106. „*ais* semper legendum putavi", Ruperti, und hat es aus fünf Codd. aufgenommen; eben so Achaintre aus acht Pariser. Alle übrigen, mithin bei weitem die meisten, Codd. *ait*. Den Abschreibern ging es, wie diesen Critikern: sie änderten, was sie nicht verstanden. Dieselbe Unwissenheit VII, 242. und X, 291. *inquit*, wo sie *inquis* haben wollen. Diese dritten Personen werden impersonal gebraucht, wo wir im Deutschen sagen: *da heisst es*. *ait* ist aber in dieser Art das seltnere; auch einmal beim Horaz Epist. I, 19, 43. Persius 1, 40. Zu VII, 242.

pensio, der Hauszins, der monatlich bezahlt wird. Insulae Häuser zum Vermiethen, partieenweise; der insularius darüber, praefectus aedificio, der Hausverwalter, der dem Herrn bloss Rechnung ablegt, übrigens mit den Miethleuten, inquilinis, allein zu thun hat, mit ihnen contrahirt, die Reparaturen besorgt, monatlich die Miethe einfordert. Diess Alles in den Pandecten.

64. *appellat*, schreit mich an um Brod, um Kleidung, mahnt mich. Der Sprachgebrauch: debitorem appellare de solvendo debito. Der folgende Vergleich hat einen andern Sinn, je nachdem man ihn an *unicus* anknüpft, oder an *appellat*. Im erstern Fall: Der Sclave mahnt mich, mein Einziger, gleichsam Polyphems einziges Auge, das, als es weg war, den Ulyss entkommen liess, das also für ihn zu wenig war, wie der einzige Bube für mich zu wenig ist. Der Cyclope, hätte er zwei Augen gehabt, wäre nicht so leicht geblendet worden, und Ulyss würde vielleicht nicht ungestraft entkommen sein. Die Einzigkeit ist also der Vergleichungspunct, und der Vergleich sagt, dass nur einen Einzigen zu

haben gefährlich ist. So gefasst, ist die Vergleichung nicht, wie Achaintre absprechend behauptet, insulsa et inepta: aber der Sinn läge nur schwach in den Worten; der Ausdruck wäre durchaus unzulänglich. Besser geht daher der Vergleich von *appellat* aus: „Mein einziger Bube schreit mich an, wie Polyphem mit seinem Einen Auge, als Ulyss es ihm ausbohrte und entkam". Der Sinn ist deutlich, die Vergleichung angemessen, hyperbolisch zwar, aber ebendesshalb im Ton des Ganzen; der Ausdruck hat nichts Unrichtiges. Das Geschrei des Cyclopen ist berühmt aus dem Homer und Virgil, Aen. III, 672. *Clamorem immensum tollit, quo pontus et omnes Intremuere undae*, etc. Od. ι, 395. *σμερδαλέον δὲ μέγ' ᾤμωξεν· περὶ δ' ἴαχε πέτρη.* *Polyphemi lata acies*, Polyphemus cum lato oculo suo. *per quam* effossam, oder, per quam, postquam effossa erat. Diess ergänzt sich leicht aus der Sache selbst, und nach dem pronomen relativum werden solche Ergänzungen öfter nöthig. XVI, 42. *Exspectandus erit, qui lites inchoet, annus*, i. e. qui finitus, exactus, demum lites rursus inchoet. Der Pariser Editor kann sich aber auch in diese Erklärung nicht finden, und verzweifelt ganz an der Stelle. In dieser Noth ist ihm ein Freund zu Hülfe gekommen, Firmin Didot, der Buchdrucker, dessen N. B. er mittheilt, — ein lächerliches Zeug!

67. *bruma spirante*, wenn der Winter saus't, d. i. der Wind im Winter; vento per brumam spirante, Gesn. in *Bruma*. *scapulis*, humeris. Seneca Epist. 64. *ventri et scapulis suum reddere*. *Aquilone*. Die meisten Codd. *mense Decembri*. Aber weit besser haben die ältesten, Budensis Pithoei und Puteanus, *Aquilone Decembri*, letzteres adjectivisch, wie Horaz: *libertate Decembri*, Serm. II, 7, 4. Diess wollte auch Lindenbrog, der zum Wort *Decembri* beischrieb „Horat". Bei *Aquilone* versteht sich *spirante* aus dem Vorigen. Hierin ist durchaus nichts Hartes.

70. *dissimules cetera* officia mea. *dissimulare*, sich aus etwas nichts machen, nihili putare, contemnere, XVI, 9.

75. *quoque*, immo, quin etiam. „Sie hatte sogar schon einmal"—. *tabulas*, den Ehecontract; tabulae nuptiales, matrimoniales, dotales, die eigentlichen Ausdrücke, *tabellae*, VI, 200. *ruperat*, vernichten, nuptias rumpere, testamentum rumpere. *et iam signabat* alias. Der Ehecontract erfordert Zeugen, zwei bis zehn, und diese setzten ihr Siegel darunter, den Abdruck ihres Siegelrings in Wachs. Brisson. de Ritu Nupt. p. 290. mit Trekells Anmerk. *signabat*, sie liess siegeln. Es ist aber ganz natürlich, dass die Contrahenten auch persönlich siegeln. Die Ehe wird ausdrücklich geschlossen liberorum procreandorum causa. Dieser Ehemann, ein cinaedus, ist dazu aber untauglich; der moechus vertritt daher seine Stelle, und besänftigt die junge Frau.

81. *Quo te circumagas*, quo te vertas? quid porro dicas adversus me? *quae — ponas?* quid iam denique facias, a me in angustias redactus? Der Ausdruck von dem, der in Verlegenheit ist, und nicht weiss, was für Anordnungen er treffen soll, im Krieg wider den Feind, oder im Bretspiel, ludus latrunculorum s. calculorum. Aufs Letztere weis't ausdrücklich *ponere*: calculum ponere, *θέσθαι τὴν ψῆφον;* daher auch *εὖ θέσθαι τὰ πράγματα.*

84. *Tollis enim* liberos meos, tanquam tuos. *libris actorum*, Listen der Gebornen, nach einer Römischen Polizeiordnung, dass von allen Gebornen die Väter Angabe ad acta machen mussten beim praefectus aerarii. Brisson. Sel. Antiqq. I, 5. u. A. *viri*, qui generare liberos potest, virilitatis. *spargere*, divulgare: denn diese *acta* bekamen Mehrere zu lesen; vermuthlich gingen sie in Abschriften herum, als eine Art Intelligenzblatt. *Foribus — coronas*, gewöhnliche Feierlichkeit bei Hochzeiten, VI, 51., und Geburten.

87—91. „Haec omnia ad ius civile poeta retulit;" Schol. Es sind lauter Beziehungen auf das ius liberorum zufolge der berühmten Lex Papia Poppaea, genannt nach M. Papius Mutilus

und Q. Poppaeus Secundus, Coss. suffecti unter August, a. U. 762., Dio LVI, 10. Das Gesetz bezweckte Verminderung des Cölibats und Beförderung der Ehen, und bestimmte in letzterer Hinsicht parentum praemia pro suscipiendis liberis. Davon Antonius Augustinus T. II. Thes. Graev. und in seinen Opp., Lipsius ad Taciti Ann. III, 25. Exc. C, am vollständigsten Heineccius. Der Schwächling hier befindet sich in dem Fall, wie jener beim Ausonius Epigr. 89. *Iurisconsulto, cui vivit adultera coniux, Papia lex placuit, Iulia displicuit:* welches Forcellini v. *Papia lex* unrichtig nimmt. *Papia placuit*, quoniam eius legis beneficio ex adultera uxore iura patris et commoda habebat : *Iulia* de adulteriis *displicuit*, utpote in quam incidunt, qui quid ob conscientiam stupri acceperunt. Brisson. ad L. Iul. de adult. c. 17. Io. Gu. Hoffmann ad L. eand. *iura parentis habes*, als pater solitarius, i. qui unum habet natum. Der Mann, wenn er auch nur Ein Kind hatte, war nach der Lex Papia berechtigt, Universalerbe zu werden, *heres scribi*, solidum capere, heres ex asse fieri. Das ist *ius liberorum*, auch bloss bei Einem Kinde, wie *habere liberos intelliguntur, qui vel unum habent*, Digg. t. de Verb. Signif. l. 148. Schulting ad Ulpiani tit. XIII. Der solitarius war aber natürlicherweise nicht allein solidi capax, sondern er konnte eben so gut heres ex parte scribi, oder *legatum capere*, legatarius fieri. *omne*, solidum, unverkürzt: denn wer zwar verehlicht war, aber kinderlos, orbus, verlor einen Theil des Geerbten, der dem aerario populi, nachmals dem fisco Principis, verfiel, *caducum* wurde. Hier ist zu erklären *caducum*, quod sine me caducum fieret. *iungentur*, accedent. Ein Kind, das ius liberorum, gab nach der Lex Papia das blosse Recht zu erben, und zwar nur dem Vater: Drei Kinder, das ius trium liberorum, gab auch der Frau das Recht zu erben, die nach der Lex Voconia gar nicht erben konnte, und ertheilte ausserdem dem Vater mehrere bedeutende Vorzüge, *commoda*, praemia, privilegia. Dieser Vorzüge wegen wurde das ius trium liberorum zu-

weilen auch von den Kaisern aus Missbrauch bewilligt, und wird für den Suetonius Tranquillus vom Trajan erbeten durch Plin. X, 95. Martial VIII, 31. IX, 67. *affert*, dicit: quomodo ille se defendit, excusat?

96. *odit*: nach der Natur. Er hasst den Vertrauten seiner Schändlichkeit, als den, der jeden Augenblick das Geheimniss verrathen kann. Dieser ist darum noch nicht Verräther: er wird aber gehasst, weil er es doch immer werden kann. *tanquam prodiderim*: erfährt er vollends, dass ich wirklich geplaudert habe, so riskire ich Leib und Leben.

105. *tollito*, eine Variante, vermuthlich nur Correction. Die Verbindung: *iunge* — *tollite*, mit einer enallage numeri, ist nicht ungewöhnlich, und macht den Ausdruck lebendiger.

clamant oder *clament omnes* lesen fast alle Codd., auch sämmtliche Kopenhagener und der Husumer. Pithoeus aus dem Cod. Budensis *taceant omnes*, welches Achaintre ohne Grund für eine eigenmächtige Aenderung des Pithoeus ausgibt. Wenn Ruperti hier recht berichtet, so ist diess die Lesart auch in mehreren andern Handschriften. *clamant* sucht man zu erklären, aber ohne Erfolg; es ist anzusehen als eine Aenderung derer, die *taceant* im Texte fanden, und es nicht verdauen konnten, weil es 103. schon steht; wegen der voranstehenden Imperative hielten sie *clamant* für nothwendig. Darauf also lässt sich keine Emendation bauen; *taceant* ist die ältere und eigentliche Lesart, aber ohne Zweifel corrupt. Die Emendation liegt ganz nahe, *iaceant*, worauf schon Ruperti verfallen ist, aber durch sein Schwanken es wieder verdirbt. *iacere*, cubare in lecto, IV, 9. Hor. S. I, 6, 122. *Ad quartam iaceo: post hanc vagor.* Catull. XXXII, 10. *Nam pransus iaceo.* *ad cant. galli secundi*, sub solis ortum. Ammian. Marcell. XXII, 33. *Secundis galliciniis videtur primo solis exortus.* Daher *ante diem* 108., ehe es noch heller Tag ist.

109. *librarius*, VI, 476. *libraria*, wo der Scholiast:

„lanipendia". Wenn diese Bedeutung von weiblichen Sclavinnen gilt, so leidet sie auf den servus librarius keine Anwendung; und der Wagemeister in der Küche ist eine lächerliche Fiction. Der die Bücher und Papiere des Herrn unter sich hat, der Schreiber; daher auch sehr oft *librarius legionis*, als Regimentsschreiber, auf Steinschriften: Gruter p. 80. 8. Reines. p. 528. *archimagirus*, *ἀρχιμάγειρος*, die Ausleger und die Griechischen Lexicographen: sie geben aber keine Autorität an. Die Römer bildeten viele Griechische Worte, die bei den Griechen selbst nicht üblich waren. Beim Juvenal gibt es deren mehrere, *trechedipna* III, 67. sq. *cyclas* VI, 259. *oenophorum* VI, 425. *xerampelinus* VI, 519. Es sind das meistentheils Ausdrücke von Modesachen, die von spätern Griechen selbst manchmal usurpirt wurden. Aus Lateinischen Autoren sind sie in die Griechischen Lexx. gekommen, und gehören da nicht hin.

110. *Quod enim —?* VI, 196. *Quid* andere Codd. Ruperti gibt jenes für nachdrücklicher (gravius) aus. Er scheint es für quale zu nehmen: das kann aber auch *quid* sein: *quis ego sum? aut quae in me est facultas?* Cic. Der Unterschied ist: *quid enim* substantive, VIII, 221. *quod enim* adiective, in der Verbindung mit einem Subject, *quod enim inguen?* und hier *quod enim crimen?* Cic. Acad. II. §. 35. *quod est igitur vestrum probabile?* Davisius corrigirt *quid*. Pessime, sagt Görenz: *quod* enim est *qualenam*; ut *qui* extra interrogationem pro *qualis* ponitur, und beweist Letzteres mit einer Stelle aus Cic. de Orat. Der Beweis ist nicht vollständig: man vermisst *qui* für qualis im Fragesatz, welches übrigens ganz richtig ist, und folglich auch *quod*. Cic. p. L. Man. 10. extr. *quod denique bellum esse potest, in quo illum non exercuerit fortuna?* Doch muss an sich, statt des fragenden quale auch *quid* gesagt werden können; und Davisius Correction ist nicht pessima, aber superflua et indocta.

112. *baltea*, h. e. verbera loreis cingulis, seu generatim loris inflicta, Forcell. *vinosus*, plenus vini, quippe egressus

modo e popina. Liv. XLI, 4. *pauci, qui modice vinosi erant, memores fuerunt fugae.* *inebriet*, translate, h. e. impleat, garrulitate obtundat, ut ebrii solent, Forcell.

117. *Saufeia*, VI, 320. Beidemal variiren die Handschriften *Laufella*, und auch Martial. III, 72., wo jetzt *Laufeia*, und so haben auch in den Juvenalischen Stellen ein paar Ausgaben. *Laufella* hat Achaintre seinen Handschriften zufolge: allein gerade diess ist keine Römische Namensform. *Laufeia* hat wenigstens eine Steinschrift bei Gruter für sich, p. 394. 5. *L. Laufeius*. *Saufeius*, *Saufeia*, welche Form an beiden Stellen Pithoeus hat, sind ächte Namen. *Saufeii* gens plebeia in Rom. Glandorp Onomast. und Gruter Ind. nomin. Die Grundform *Savius*; *C. Savius*, Fabrett. Inscriptt. p. 645. Davon *Savinius* und *Saveius*, mit verdoppeltem Buchstaben *Sauveius*, *Saufeius*. Die Verdoppelung findet sich eben so in *Flauvius*, statt *Flavius*, und die Verwandlung des *v* in *f* in *Aufidius*: *Avius*, *Avidius*, *Auvidius*, *Aufidius*. *pro populo faciens*, in sacris publicis, Bonae deae. Diese Feier war in ein weibliches Trinkgelag ausgeartet; der vormals verhüllte Crater wurde nun enthüllt und ausgetrunken, II, 87. Bei den nämlichen sacris spielt *Saufeia* ihre Rolle in ersterer Stelle VI, 320. Eine Matrone dieses Namens muss sich einmal famos gemacht haben, und der Name dient nun, die Gattung zu repräsentiren. *pro pop. facere*, von öffentlicher Religionsfeier der eigentliche Ausdruck.

118. *tunc his* in mehreren Handschriften und Ausgaben, wegen des Metrums. So auch Wyttenbach Animadvv. in Plutarch. T. I. p. 528. Allein *cum* — *tunc* kann in Beziehung auf einander nicht gesagt werden, sondern nur *tum*. Dieses will nun Ruperti mit dem Hiatus rechtfertigen, übersieht aber die Hauptsache, dass *tum*, *dum*, *cum*, wenn sie nicht elidirt werden, nothwendig kurze Sylben sind: woher nun hier die Länge? Diese Rücksicht bewog Achaintre wieder *tunc his* aufzunehmen. Um der Schwierigkeit auf eine andere Art auszuweichen, schrieb man auch *tum de his*, wie

Io. Saresber. Policrat. p. 162. Hierin ist aber das *de* offenbar geflickt, und macht dazu eine fatale Elision im letzten Fuss. Schurzfleisch vertheidigt *tum his* aus dem Grunde, dass *h* zuweilen als Consonant gelte, und beruft sich auf Tibull. I, 5 (6), 33. *Et, tantum venerata virum, hunc sedula curet*: wo aber *virum* im vierten Fuss wegen des Versabschnittes oder der Pause nicht elidirt wird, und die Länge bekommt (s. Voss), nicht aber wegen *h*, welches zur Verlängerung nichts beitragen kann, wie ein anderer Voss, Ger. Io. Vossius, zeigt, Art. Gram. II, 15. s. fin. Ios. Mercer. Not. in Nonium p. 86. rechtfertigt *tum his* ebenfalls durch das *h* aus Catull. (66, 11.) *auctus hymenaeo* (ausser der Pause), und Virg. (Ecl. 6, 53.) *fultus hyacintho.* Darüber Voss zu Virg. Lb. S. 782. Wunderl. ad Virg. Heyn. Obss. p. 114. Grotefend in der Schulgrammatik 2. Bd. S. 59. führt das *tum his* als ein einziges Beispiel an, wo das *h* als ein Consonant betrachtet wird. Immer bleibt die Verlängerung von *tum* höchst auffallend, und ich suche noch Aufschlüsse hierüber. Denn *tunc* kann es nicht heissen, und das eingeflickte *de* ist zu offenbar ein blosser Nothbehelf.

121. *tamen*, quidem, *doch freilich.* *qui liber non erit illis*, ab illis, hat gar kein Bedenken, und wird sehr gut erklärt durch die glossa Husum.: „qui est servus servorum". Ruperti conjecturirt *qui liber contremit illos.* Vocabulum nusquam auditum!

123. Der Vers folgt in der zweiten Handschrift des Pithoeus nach 118., und fehlt auch in zwei Parisern. Sehr richtig urtheilt Pithoeus, man müsse den Vers ausstreichen, ut supposititium, aut potius duplicem, Variation des erstern, mit *possis*, wie es ursprünglich hiess, und wie auch Handschriften haben; nicht „glossa" oder „interpretamentum", wie Ruperti: denn zu glossiren oder zu interpretiren gab es hier nichts. Pithoeus bringt ein gleiches Beispiel bei aus derselben Handschrift, die nach 134. noch den Vers einflickt: *Gratus eris: tu tantum fucis imprime dentem.* Dieser ist

eigentlich ein Mönchsspässchen, eine Art Parodie zum Spass; wie *Est modus in rebus, sunt certi denique fines.*

124. *commune,* mihi cum aliis.

126. ff. Schöne Verse. *decurrere*, eigentlich zu *vita*, hier uneigentlich mit *flosculus* und *portio* verbunden. *velox*, vom Leben, schnell ablaufend; von der Blume, schnell verblühend. „Es eilt abzuwelken das schnell verblühende Blümchen, abzulaufen die kurze Spanne des engen, armen Lebens". *decurrere* mit zwei Subjecten verbunden per zeugma. *obrepit*: Cic. de Senect. 2. *obrepsit* wäre grammatischer in der Verbindung mit *dum* im Praesens: allein es ist eine harte Form, die der ungemeinen Weichheit des Ausdrucks an dieser Stelle viel schaden würde.

133. *qui* etc., alle Weichlinge der Welt, delicati. *scalpere* setzt Jucken voraus, womit diese Art Leute geplagt sind; *digito uno*, um die feine Frisur nicht zu verderben. Lucian. Rhet. praec. §. 11. T. III. p. 11. sq. schildert den Rhetor nach der Mode: *πάνσοφόν τινα καὶ πάγκαλον ἄνδρα, διασεσαλευμένον τὸ βάδισμα* (im Gehen sich hin- und herwiegend), *ἐπικεκλασμένον τὸν αὐχένα, γυναικεῖον τὸ βλέμμα, μελίχρουν τὸ φώνημα, μύρων ἀποπνέοντα, τῷ δακτύλῳ ἄκρῳ τὴν κεφαλὴν κνώμενον.* Juvenal hat aber zunächst hier versus Calvi de Pompeio im Sinne, ap. Senec. Controv. III, 19. *Fasciola qui crura ligat, digito caput uno Scalpit, quid credas hunc sibi velle virum?* Lindenbruch in Terent. Phorm. p. 159. Westerh. *Altera mai. spes s.*, „dir blühen Aussichten in der Zukunft zu einer viel bessern Kundschaft". Der Scholiast denkt an die heranwachsende Generation: diess liegt nicht im Texte. *imprime dentem*, vescere. *eruca*, herba Venerem excitans.

136. *si — venter*, „wenn ich von meinen Talenten nur das nothdürftige Brod habe".

137. *nostri*, me digni, parvi, ut est fortuna mea, aus dem Context. Sonst deus meus, dii nostri, für nobis propitii: das wäre hier wider den Sinn. *ture minuto*, mit ein

Bisschen Weihrauch. *exorare*, vehementer orare. *exornare* viele Handschriften, nicht gerade „male“: es könnte ein Zeugma sein. Allein jenes fällt als bedeutender, ausdrucksvoller in die Augen.

140. *teges*, V, 8., Bettlerdecke, schlechte Matratze. *quando figam* etc., wann werde ich es so weit bringen, dass etc. *pignoribus*, vom Capital gegen sichere Hypothek belegt. Pignus und hypotheca sind eigentlich nicht verschieden: vom Ulpian rührt zuerst der künstliche Unterschied her, der in den Institutionen vorkommt. Vgl. Forcellini in *Hypoth.*

142. *sed* etc., aber nur auch recht gross! *C. Fabricius Luscinus*, Censor, verfuhr sehr streng gegen die überhand nehmende „Silberwuth“, und stiess den P. Corn. Rufinus aus dem Senat, weil er ein Silberservice, zehn Pfund an Gewicht, für seine Tafel brauchte. *notare*, vom Censor und notio censoria. *Moesorum*, wie Liburner und Cappadocier, die besten lecticarii, als ein vorzüglich grosser und starker Schlag Menschen. *Medorum* haben mehrere Handschriften, auch zwei Kopenhagener; die nämliche Verwechselung wie VII, 132. *duo* ist ein bescheidener Wunsch: er denkt also an kein tetraphorum, hexa- und octophorum. *cervice locata*, cervicibus sub me locatis, die Nacken unterstämmend. So wird es erklärt, ist aber kein Latein. Ich lese unbedenklich *locatum*. Bei Dichtern darf *in* fehlen. Virgil. *gramineoque viros locat ipse sedili.*

securum: denn wer zu Fusse geht, wird gedrängt, getreten, gestossen. *insistere Circo*, nicht gerade ad spectandos ludos.

145. Der Römer unterhält Fabriken, worin Sclaven als Professionisten die Arbeit thun. *caelator*, „servi argentarii, laboriosi, anaglypharii,“ Schol. Gold- und Silberarbeiter.

et alter etc., eine andere Classe, „plastae, archetypus“, Schol., letzteres eigentlich der Modellirer. *pingat* lies't man, und macht den Maler daraus. *fingere* ist das verb. propr.

vom Bildhauer, im Gegensatz von *pingere*. Dann *fingere e cera*, in Wachs bossiren, *fictae cera icones*, Wachsfiguren, bei Plinius. Wachsbildnerei ist sehr weit verbreitet bei Griechen und Römern. Böttig. Sab. I. 275. Aber an Wachs ist hier nicht besonders zu denken, sondern überhaupt an die Künstlerclasse, die kleine Statuen und Büsten, sigilla, aus Metall zu Spielzeug aus Thon etc. verfertigt, sigillarii, sigilliariarii (von sigilliarium), häufig auf Inscriptionen. S. Forcellini. *κοροπλάθοι*, *κοροπλάσται*: Ruhnken. ad Timaei Lex. p. 165. So einem geht die Arbeit von der Hand, *multas fac. fingat* leidet die Construction, fordert es aber nicht gerade, da *qui fingit* als blosse Umschreibung des Substantivums fictor gilt. Die Stelle wird von den Auslegern sehr übel behandelt, und der Sinn ganz verunstaltet.

147. *quando*, quum tamen, quum semel. *quando* steht, wie häufig, für quandoquidem.

148. „Denn Fortuna ist einmal taub gegen mein Flehen; sie hält sich die Ohren mit Wachs zu, wie des Ulysses Gefährten, die den Gesang der Sirenen nicht hören wollten". *Siculos*, Sirenum Sicularum.

ZEHNTE SATIRE.

1. *a Gadibus*. Die äussersten Grenzpuncte der Erde im Westen und Osten, nach alter Vorstellung. *Gades*, *Γάδειρα*, Insel im Ocean, über Spanien hinaus, *terrarum finis*, *hominum finis* häufig bei Dichtern. *usque*, ohne *ad*, ausser bei Städtenamen, ist Seltenheit, selbst bei Dichtern. *Auroram et Gang.*, i. e. Gangem orientis. *Aurora*, *Ἠώς*, die Morgengottheit, hat ihren Wohnsitz im äussersten Osten, und steigt jedesmal mit Tagesanbruch aus der Tiefe des östlichen

Oceans herauf. *Gangen* ist das Richtige, mit Griechischer Endung, aus dem Cod. Husum. *dignoscere*, discernere.

multum diversa, contraria, vera mala, nach der Analogie von *secus* in der Redensart recte an secus, recte secusne, bene ac secus, wo secus das Entgegengesetzte ausdrückt, male. So im Griechischen *τὸ ἕτερον* für *τὸ κακόν*, z. B. *τὰ χρηστὰ ἢ τὰ ἕτερα*, bona aut his diversa, mala. Ein Euphemismus, worüber Wyttenbach ad Platon. Phaedon. p. 322. f.

3. *rem. erroris nebula*, Homerisch, Il. ε, 127. Minerva zum Diomedes: *ἀχλὺν δ' αὖ τοι ἀπ' ὀφθαλμῶν ἕλον, ἣ πρὶν ἐπῆεν, ὄφρ' εὖ γιγνώσκῃς ἠμὲν θεὸν ἠδὲ καὶ ἄνδρα.* Vergl. Il. ρ, 643. ff. *ratione*, *κατ' ἐπιστήμην*, nach klarer Einsicht von dem, was wahrhaft gut ist und heilbringend für uns. *timemus* etc., wir fürchten, was wir für ein Uebel halten, und suchen mit Leidenschaft, was uns ein Gut dünkt. *timere* und *cupere* eben so einander entgegengesetzt Hor. Epp. I, 6, 9. 10., wo beides auf das allgemeinere *mirari* zurückgeführt wird, den Gemüthszustand, der von äussern Dingen, mögen sie timenda oder cupienda scheinen, afficirt, erschüttert, aus seinem Gleichgewicht gerückt wird, das *θαυμάζειν* der Griechischen Philosophie.

5. *dextro pede* haben alle Handschriften einmüthig. Man erklärt „dextro conatu", sagt aber nicht, wie *pes* für conatus stehen könne. Ruperti will emendiren: „Poeta *forte* scripsit, *dextro omine*, vel *dextra spe*". *Spes dextra* ist nicht Lateinisch, *dextro omine* wäre nicht Lesart, sondern Glosse, und *pede* konnte aus *omine* nicht entstehen. *dextro pede* ist vollkommen richtig, und sehr gut gesagt. Man sagt *dextro, secundo pede aliquid adire, aggredi*, Virg. Aen VIII, 302. Man darf sich für *concipis* nur *aggrederis* denken, so fällt aller Zweifel weg. *concipis*, conaris, weil gesagt wird concipere vota, wie suscipere. *concupis* in einer Menge Handschriften, auch der Husumer, ist die Glosse.

7. *optantibus ipsis*, Dativus, iis, qui ipsi optaverant. Keiner bittet um Verderben, aber um Scheingüter, die das Ver-

derben zur Folge haben. *evertere*, es *haben schon* —, es thun diess die Götter *zuweilen*, der Aoristus im Griechischen, *ἀνέτρεψαν*. Man dehnt diess offenbar zu weit aus, wenn man sagt, es wird ein Pflegen dadurch ausgedrückt; wie zuerst Hermann, auch Buttmann Gr. Gr. 391. f. d. 10ten Ausg. Besser Thiersch, S. 255. Anm., aber auch noch nicht richtig. Diess fühlt man sehr deutlich, wenn man in manchen Stellen diese Erklärungsart anwenden will; wie hier, wo der Sinn nicht ist, dass die Götter diess zu thun pflegen; sie thun es nur zuweilen, um die Menschen zur Vorsicht anzumahnen. Die historische Bedeutung des Aorist bleibt auch in solchen Fällen; denn es wird immer damit gesagt, dass etwas schon mehrmals, schon oft *geschehen ist*. Darum kann man auch nicht sagen, dass dieser Aoristus statt des Präsens stehe, wie die Grammatiker ebenfalls. Statt *evertere* kann hier *evertunt* nicht gesagt werden ohne den Zusatz saepe, nonnunquam; daher auch im Folgenden *multis mortifera est*, *plures strangulat*, eine nothwendige Einschränkung des Präsens. Recht klar liegt die Bedeutung zu Tage bei Hesiod. Erg. 240. ff. Graev.

8. *toga*, honores urbani. *nocitura*, perniciosa futura. *periit*, die letzte Sylbe verlängert durch die Cäsur, Arsis. Ruperti: „ut v. 118.", und verweis't dort wieder auf unsern Vers; dort ist ein ganz andrer Fall *perit*, Zusammenziehung. Die Ursache „ob contractionem vel hiatum". Contraction ist unmöglich, wegen der kurzen Sylbe *per*, die nicht lang werden kann; und vollends hiatus! So elendes Zeug schreibt Achaintre treulich nach. *admirandusque* aus zwei Handschriften ist das Wahre; es entspricht dem vorhergehenden *confisus* eben so, wie *lacertis* dem *viribus*, und die concinnitas membrorum, *εὐρυθμία*, verlangt es durchaus. Milon, von dem die Griechen ein Geschichtchen hatten, Gellius XV, 16.

14. *quanto* setzt das zu supplirende *tanto* voraus, III, 224., wofür im silbernen Zeitalter *in tantum*, *in quantum*.

Jenes ist Griechisch, *τοσούτῳ*, *ὅσῳ*, und auch dieses *κατὰ τόσον*, *εἰς τόσον*. *Britannica*, in mari Britann.

15. Longinus, Seneca, Lateranus wurden unter Nero Opfer ihres Ansehens, ihres Reichthums, während der unbekannte Arme verschont blieb. Sueton. Ner. 37. nennt den *Cassius Longinus*, *iurisconsultus*, unter Andern, die Nero ermorden liess, weil er das Bild des C. Cassius, Mörders des Cäsar, noch unter seinen Ahnenbildern behielt; und übereinstimmend Dio LXII, 27. *Seneca*, ehe er sich auf Nero's Befehl selbst den Tod gab, auf seiner Villa, von Soldaten unter dem Commando eines Tribuns eingeschlossen: Tacit. Ann. XV, 16. *Tribunus villam globis sepsit.* Hier *horti*, die zu den Villen gehören. Von seinen hortis, suburbanis, agrorum spatiis, als Schenkungen des Nero, die ihm im Alter zur Last würden (konnte er solche Geschenke denn nicht früherhin von sich ablehnen, der thörichten Freigebigkeit auf keine Weise ausweichen?), und die er nun erst, nachdem sie ihm öffentlichen Hass und Neid zugezogen hatten, durch kaiserliche Procuratores verwalten lassen wollte, spricht Seneca selbst umständlich in der berühmten Unterredung mit Nero, Tacit. XIV, 53. f. Es konnte ihm vorgeworfen werden, er habe es innerhalb vier Jahren zu einem Vermögen von *ter millies sestertium* gebracht, i. e. ter millies centena millia HS., Tacit. XIII, 42., aus dem Munde des P. Suilius, s. Lipsius das.; oder 75 Millionen Drachmen, Dio LXI, 10., die Drachme, nach Barthelemy und Combe, zu 5 Gr. 6 Pf. gerechnet. Daher *praedives*. *Lateranorum aedes*, zu VIII, 146. Plautius Lateranus ermordet, Tacit. XV, 60. Dass auch dessen Haus von Soldaten umringt wurde, sagt nur Juvenal. Die Stelle ist aber auffallend wegen der Verbindung: *Longinum, et Senecae hortos clausit cohors.* Ruperti: „dura *dictio*", und will ändern *Longini et*, nichts weiter als ein Nothbehelf; es ist auch von Gärten und Besitzungen des Longinus nichts bekannt. Die Conjectur taugt also schon darum nichts, weil dabei etwas vorausgesetzt wird, was nicht

zu erweisen steht. Burmann ad Propert. p. 18. betrachtet diese Stelle als ein exemplum βραχυλογίας, und supplirt: Longinum mori coegit et hortos Senecae clausit. Diess nimmt Heinecke an p. 94. Der Redegebrauch, zeugma, syllepsis, coniunctum, ist bekannt, wornach ein einziges Verbum mehrere Substantive umfasst, das eigentlich nur zu dem einen gehört. Ausser den von Burmann nachgewiesenen Gelehrten handeln davon Matthiä Gr. Gr. S. 903. Wyttenbach Bibl. cr. XI. p. 110. und Animadvv. in Plutarch. T. I. p. 255. sq. Gesner ad Cic. Oratt. p. 374. Wolf. Die Anwendung dieser Redeform hat aber ihre Grenze, und muss nicht zu weit getrieben werden. Virgil. Aen. II, 320. *Sacra manu victosque deos parvumque nepotem Ipse trahit*, wo das Verbum eigentlich bloss vom Enkel gilt, zugleich aber auch in einer allgemeinern Bedeutung die beiden erstern Substantiva umfasst. Hesiod. Theog. 640. *νέκταρ τ' ἀμβροσίην τε, τάπερ θεοὶ αὐτοὶ ἔδουσι*, wo das Verbum eigentlich nur vom letzten Substantivum gesagt wird, allgemein aber, *geniessen*, auf beides geht. Cic. pro Rosc. c. 8. *eodem tempore et ea, quae praeterita sunt, et ea, quae videntur instare, praeparat*. Hier steht *praeparare* in der allgemeinen Bedeutung von curare. So sind alle die Beispiele beschaffen, dass in einem mit Substantiven verbundenen Verbo ein allgemeiner Begriff liegt. Ueber diese Grenze hinaus wird der Ausdruck fehlerhaft; daher ist gar sehr zu bezweifeln, dass Juvenal *Longinum et Senecae hortos clausit* gesagt haben könne, wenn er sagen wollte: Long. mori coegit etc. Denn Jedermann muss bei dieser Verbindung glauben, Longin wäre in seinem Garten oder Hause eben so umringt worden, wie Seneca. Man kann auch nicht sagen, in *claudere* liegt das Ermorden, da Seneca aus dieser Ursache eingeschlossen worden; denn der Dichter würde in diesem Fall nicht *Senecae hortos*, sondern *Senecam* gesagt haben. Es muss also das *clausit* so verstanden werden, dass es, mit *Longinum* verbunden, noch genug von seiner eigentlichen Bedeutung behält, um nicht ungereimt zu werden.

Man muss wissen, dass nach Tacit. XVI, 7. und Pomponius Digest. I, 2, 2. §. 47. Cass. Longinus nicht sterben musste, sondern nach der Insel Sardinien verwiesen wurde. Diess war eine Art *Einschliessung*. Diesen Umstand hat der Dichter vor Augen: „Nero schloss den Longinus auf der Insel ein, und den Seneca in seinen Gärten". Ein Zeugma bleibt auch so noch, nur von besserer Art: die *tota cohors* geht allein den Seneca an.

20. Schöne Malerei: die beständige Angst des Reichen vor räuberischen Anfällen, während der arme Wanderer, der nichts im Beutel hat, ganz ruhig sein Stückchen pfeift.

23. *Prima*, praecipua, daher nach dem Contexte frequentissima. *votum*, in alter, ächter Bedeutung aliquid deo promissum certa sub conditione. Glossae: *Voveo*, *ἀνατίθημι*. Eine bestimmte Art von Gebet, die Bitte, wobei immer etwas gelobt wird, ein Weihgeschenk in dem Tempel, Opfer; das Gelübde. *notissima*, weil es mit lauter Stimme gethan wird vor der Statue. *arca foro*. Der Reiche deponirt sein baares Geld beim argentarius, der auf Rechnung des Eigenthümers damit wuchert, und für ihn eine eigene Casse führt. Hat der Eigenthümer Zahlungen zu leisten, so beschafft er sie durch Anweisung an den Casseführer, *perscribere*, Ern. Cl. Cic. *mensae scriptura*, Salmas. H. Aug. p. 229. F. Hier vom Wucher, wie I, 105.

27. *Setinum*, vinum, von der Stadt Setia in Campanien. *ardere*, vom Wein im goldenen Pocal für fulgere, nach dem Griechischen *φλέγειν*.

30. *auctor*, *doctor*, vom Philosophen, *Cratippus auctor* Cic. Off. II, 2. Pythagoras *auctor naturae verique* Hor. Od. I, 28, 14. Viele Handschriften, auch die Husumer, haben *alter*, das Richtige. Die beiden folgenden Verse sind vielleicht unächt.

34. „Obgleich dort noch lange kein Rom war, und Menschen in der *praetexta* u. s. w. sich nicht lächerlich machten". *trabeae*, zu VIII, 259. Diese Kleidung trugen die

Consuln bei gewissen feierlichen Gelegenheiten, und die Equites bei der transvectio. *tribunal*, Praetoris ius dicentis.

36—46. Eine Hauptstelle über die pompa Circensis; eine zweite über die ludos Circenses selbst XI, 191. ff. Die vollständige Erläuterung dieser beiden Hauptstellen erfordert viele Kenntnisse, und würde sehr umständlich ausfallen. Die Sache ist sehr reichhaltig, und greift tief ein in die Denkungsart und den Geschmack des Römischen Volks, das mit grösster Leidenschaft an diesen Schauspielen hing. Juvenal sieht darin nichts als Thorheit, und macht sich lustig darüber, ganz wie Plinius IX, 6., den man nachlesen muss. Von dem Satiriker lässt sich diess nicht anders erwarten. Diese ludi wurden im Circus maximus gegeben, und sind von den Gladiatorenspielen im Amphitheater wohl zu unterscheiden; die Feier selbst war religiösen Ursprungs, wie alle festlichen Spiele der alten Welt, von den ältesten Spielen bei Leichenbegängnissen im heroischen Zeitalter an, wie Homer sie schildert bei der Leichenbestattung des Patroclus. Hier galten die Spiele dem Verstorbenen; sonst werden sie zur Ehre von Gottheiten gehalten, wie die zu Olympia etc., die ἱεροὶ ἀγῶνες. In der sehr verschiedenen Anordnung der Spiele und in der Mannichfaltigkeit derselben zeigt sich auf eine merkwürdige Weise das erfinderische Genie der alten Völker, und eben so sehr charakteristische Verschiedenheit des Sinnes und Geschmacks. In Rom, in den Kaiserzeiten, arteten die Spiele aus, und verloren ihre Bedeutung, je mehr sie von den Kaisern als Mittel gebraucht wurden, das müssige Volk zu beschäfftigen. Man hatte es auch bald so weit, dass das Volk nichts weiter verlangte, als *panem et Circenses*, v. 81. Dabei stieg der Aufwand, die Pracht, der Glanz der Spiele immer höher. Die Hauptsache waren die certamina curulia, theils mit Wagen, bigae, quadrigae, theils blosses Pferderennen: aber ausserdem noch viele andere Arten, certamina gymnica, cursus, saltus, discus, lucta, pugilatus; ludus Troiae; venationes etc. Dieses Alles wurde nicht immer

auf einmal gegeben, sondern man wechselte ab. Pompa et sacra eröffneten die Feier; eine äusserst prächtige Procession mit grossem Schaugepränge ging vom Capitolium in den Circus, um denselben herum, und es wurden Gebete und Opfer verrichtet; Dionys. Hal. Antiqq. VII, 72. f. Diess war der eigentlich religiöse Theil der Feier, aber auch dem Volke schon ganz verhasst, das nur mit Ungeduld auf die Spiele wartete. *Scio quam sit odiosa Circensibus pompa,* Seneca Rhet. p. 69. Hiernach kann man beurtheilen, was aus diesem ursprünglich religiösen und höchst feierlichen Institute geworden war, und wie sehr es, in einer solchen Ausartung, die Satire des Dichters verdiente. Man muss dazu noch bedenken, dass Seneca jenes schon viel früher, unter dem Tiberius schrieb, und dass bis auf Juvenal ein beträchtlicher Zeitraum verflossen war, wo natürlich die Frivolität immer im Zunehmen war, und vollends den letzten Rest einer ehrwürdigen Feier vertilgt hatte. So kann man sich über die Ansicht des Juvenal und Plinius weiter nicht wundern. Unsere Stelle schildert bloss ein Stück der pompa: der *Praetor,* qui praesidet ludis, XI, 193., auf hohem, offenem Prachtwagen stehend, mit den ornamentis triumphalibus. Ueber V. 37. und 38. falsch Ruperti in V. L. Später V. 41. wird er *Consul* genannt, insofern er als Triumphator erscheint, der gewöhnlich der Consul ist. *in* nach *sublimem* will Boissonade ad Herodian. Epimerism. p. 297. streichen, „cum non sit in Thuanco". Die Präposition ist jedoch nothwendig. *tunica Iovis*: der Prätor repräsentirt den Juppiter Capitolinus, ganz wie der Triumphator; den Ornat nahm er auf dem Capitol erst in Empfang, tunica und toga, *Sarrana*, i. e. Tyria, purpurea. *Σάῤῥα*, ein älterer Name von Tyrus. Hemsterh. ad Lucian. T. I. p. 304. Bip. Dazu coronam auream Iovis. Hinter ihm auf dem Wagen steht ein servus *publicus*, der die schwere Krone über seinem Haupte schwebend hält. Dieser Sclave konnte den Prätor erinnern, dass er auf seine Herrlichkeit nicht zu stolz werde, sich nicht

zu viel zu gute thue, *sibi ne placeat*, sich nicht der Gott selbst zu sein dünke. Der Ausdruck gehört zu dem Sprachgebrauch, den Ruhnkenius erläutert ad Vellei. p. 432. Plin. Epp. I, 21. *ne tibi placeas*. Gronov. ad Tacit. Germ. 11. p. 536. Oberl. Die beiden Verse 41. und 42. enthalten eine Art Parenthese: *quippe*, ironisch. Die Parenthese ist Juvenalisch.

43. *Da*, adde his; um die Pracht vollständig zu machen, kommt noch hinzu. *officia*, clientes. *niveos*, geputzte Quiriten, in frisch geweisster Toga. *albus in officiis* Martial. I, 56.

47. *Tum quoque* aus einigen Codd., auch dem Husumer, besser als *tunc quoque*, καὶ τότε, schon damals: was würde er nicht jetzt erst?

53. *mandaret laqueum*, iuberet se laqueo suspendere, despiceret, nihil curaret. Plautus: *restim cape et suspende te.* *medium unguem*, digitum. Spott, Verachtung, Beleidigung wird oft durch conventionelle Gebehrden ausgedrückt; noch heute in Italien. Eine solche bedeutsame Gebehrde ist das Ausstrecken des Mittelfingers, *digitus infamis*, Pers. II, 33. Das. Casaub.

54. *Ergo* knüpft wieder an nach der längern Abschweifung; *Ergo*, ut dixi. *haec* nach *supervacua* fehlt in der Husumer Handschrift und allen andern, und ist erst von den Editoren hineingesetzt worden, zur Vermeidung des Hiatus in *supervacua* und *aut*. Dieser ist aber keineswegs ohne Beispiel. Hier hat er seinen Grund darin, dass die Sylbe *a* gerade in die Cäsur fällt, wodurch sogar manchmal die kurze Sylbe lang wird. *fas est*, es hat ein Jeder die Erlaubniss, Niemand wehrt es ihm; ist satirischer Ausdruck; also nicht mos est, wie Ruperti. *incerare* komisch, tabellas cereas votorum statuis appendere: ein abergläubischer Gebrauch, als wenn die Götter das Anliegen vergessen könnten. Gesner Thes. v. *Incerare*.

56. Es folgen jetzt die verschiedenen Gegenstände, wornach der Mensch gewöhnlich so sehr strebt, worauf seine

sehnlichsten Wünsche gerichtet sind, die aber, wenn er sie erreicht hat, ihm oft nur verderblich werden. Zuerst Macht, Ansehn und Einfluss durch hohe Ehrenstellen. Die Behandlung ist durchaus dichterisch, Alles Darstellung und Gemälde, Gemälde vom Sturz des *Sejan* bis 113. Sejan ist natürlich nur Repräsentant der ganzen Gattung von Ehrsüchtigen, die Schilderung aber ganz individuell. Nichts kann vortrefflicher sein, als die Art, wie der Dichter die Volksstimmung malt bei dem Sturze des Sejan; er ist hier wahrer Dramatiker.

58. *honorum pagina*, tabula, Platte von Bronze, Marmor, am Postament der Statue mit Inschrift. So *pagina marmorea*, Forcellini. *restemque sequuntur*, I, 164. Alles geschieht auf höchsten Befehl, durch dazu bestellte Leute. Von Volkswuth, woran die Ausleger denken, ist hier keine Spur. Lips. Exc. ad Tac. Ann. VI, 2.

59. Der currus triumphalis wird zertrümmert; sogar die schönen Rosse müssen es entgelten.

61. Die Statue des Angebeteten wird vernichtet, eingeschmolzen, das Metall davon verkauft etc. *crepat*, crepitat, im Feuer. Diess Alles widerfuhr dem Sejan, nach dem Kaiser dem Mächtigsten im ganzen Reiche. *facies secunda*, hominis secundi, sc. post Caesarem. L. Aelius Seianus, unter Tiberius praefectus praetorio, erster Günstling des Kaisers, wurde gestürzt und hingerichtet 31. a. Chr., im Jahr seines Consulates. Seine Geschichte bei Sueton., Tacit., Dio Cass. Tillemont Hist. des Emp. T. I. Theod. Rycquius de vita et morte Seiani, L. B. 1697. 4. Sejan war bei seinem Leben angebetet, an seinen Statuen wurden Opfer verrichtet; nach dem Sturze verwünschte man ihn; man betrachtete ihn als den Urheber vieler durch den Tiberius verübten Greuelthaten, als den stärksten Gehülfen der Despotie; die Freude über seinen Fall war allgemein. *patellae*, diminutivum von patina, Schüsseln, worin Speisen aufgetragen werden, genügte den Abschreibern nicht, die *matellae* daraus machten. Boissonade ad Herod. Epimerism.

p. 295: „Codex Thuaneus pro *patellae* exhibet *metellae*. Scribo *matellae*". Man kann hier nicht gerade entschieden absprechen.

65. Dramatische Scene. Der Leichnam wird durch die Strassen geschleppt, *unco*, I, 158.; das Benehmen des Volks dabei aus charakteristischen Aeusserungen. Es sprechen Mehrere, die der Lärm herbeigelockt hat, die den berüchtigten Sejan wohl kennen, aber mit seiner Geschichte doch nicht recht bekannt sind, und sich einander darüber fragen. Dennoch jubeln sie über seinen Sturz. Ein mächtiger Günstling, so sehr man ihm aus Niederträchtigkeit schmeichelt, ist doch eigentlich immer verhasst. *Pone*; „der Tag seiner Hinrichtung ist ein Festtag", sagt noch der Dichter bis zu *gaudent omnes*. *lauros*, als Freudenbezeugung. *duc*: Es muss ein Dankopfer gebracht werden. Der Scholiast hat den Vers des Lucretius: *Cretatumque bovem duci ad Capitolia magnum* Beim Lucrez kommt dieser Vers nicht vor; es wird also *Lucilius* heissen sollen; auch hat man ihn bereits unter dessen Fragmente gesetzt. *cretatus*, niveus, ist wider die Sprache; *cretatus* ist nichts anders als creta infectus, mit Kreide bemalt; es gehört zum Aufputz des Opferthiers, es mögen nun die Hörner oder die Füsse gemeint sein, oder der ganze Ochse. Eigentlich sollte der Opferstier ganz weiss sein; konnte man keinen solchen haben, so half man sich mit Kreide. Die Erklärung Gesners im Thes. ist daher noch nicht richtig. Man muss sich der weissangestrichenen Füsse der Marktsclaven erinnern, *pedes albi*, I, 111., auch zur Verzierung.

67. Ein Dritter fragt: *Quae labra?* „Was machte er für ein Maul?" *quo sub crimine?* „Was war es doch, das ihm den Hals brach?" *sub* könnte auch fehlen, und ist hier merkwürdig; durch das Verbum *cadere* veranlasst, weil man sagt *cadere sub aliquo*. *indiciis* muss es allerdings heissen mit vielen Handschriften, i. e. argumentis. Cic. pro Coelio: *Accusatio crimen desiderat, rem ut definiat, hominem*

ut notet, argumento probet, teste confirmet. Verr. I, 6. *Quae res, iudices, pertenui nobis argumento indicioque patefacta est.*

probavit, nicht Tiberius, wie Ruperti ganz ungereimt, und wider die augenscheinliche Verbindung: *Delator — probavit.*

71. Antwort: *Nil horum.* *epistola*, Botschaft an den Senat. *verb. et grandis.* Sueton. Tib. 65. mit Casaub.

72. *Bene habet*, satis est, „ich hab' schon genug, schon gut“.

73. *turba tremens*, Lesart vieler Handschriften, auch der Husumer. *Remi* ist der Satire angemessener, wie sonst oft in gleichem Sinn *Quirites, Romulidae*, das entartete Volk. ἄστυ Ῥέμοιο, Diodor. iunior Brunck. Analect. II. p. 186. nr. VI. Persius I, 73.

74. *Nurtia Tusco*, Fortuna Seiano. Sejan war aus Volsinii in Etrurien. Die Stadt hatte eine eigene Localgottheit mit einem Tempel. *Volsiniis templum Nortiae, Etruscae deae*, Liv. VII, 3. Reines. Inscriptt. Class. I. 131. MAGNAE DEAE NORTIAE. *Nursia* die Schreibart vieler Handschriften und der Husumer. Tertullian. Apologetic. c. 24. *Volsiniensium Nursia, Sutrinorum Nortia.* Wäre dieser Unterschied richtig, so müsste es beim Livius und Juvenal heissen *Nursia*, wie Ruperti auch hat. Man kann sich aber auf den Kirchenvater nicht ganz verlassen. Das Sicherste ist, die Schreibart *Nurtia* beizubehalten, die mit dem Livius übereinkommt: denn *u* und *o* macht keinen wesentlichen Unterschied. Dass die Gottheit die Fortuna sei, sagt das Scholium: diess ist indessen bloss aus dem Contexte genommen. Wir können mit Sicherheit diese Gottheit für nichts weiter nehmen, als numen patrium.

77. *ex quo suffragia* etc. Tiberius schaffte die Comitien ab. Spanhem. Orb. Roman. p. 336. Hier ist ein Seitenblick auf die frühern Zeiten und den damals herrschenden ambitus. Es ist der Gedanke: Seitdem wir aufgehört haben unsere Stimme zu geben. *effudit*, i. e. abiecit. Ebenso

Seneca de Ira II, 35. Andere, auch der Husumer Codex, *effugit*.

81. *panem*. Mehrere Handschriften *pan* (*a*) *et Circenses*, auch die Husumer mit der Erklärung „Lupercalia". Andere *pannum*, beides aus falsch verstandener Abbreviatur. Fronto p. 250. ed. Berol. aus unsrer Stelle: *populum Rom. duabus praecipue rebus, annona et spectaculis*, *teneri*. Panem et Circenses auch von den Alexandrinern Dio Chrys. Vol. I. p. 668, 3. mit Casaub. p. 509. Wer sagt aber das Bisherige von *Sed quid* an, V. 72.? Ich glaube, der Dichter selbst, und es ist Alles bis zu *Circenses* als eine Zwischenbetrachtung zu nehmen. Hierauf wird die vorige Volksunterredung wieder angeknüpft. Der Eine: *Perituros a. m.*; ein Anderer: *Nil dubium* —.

82. *magna est fornacula* wird auf mancherlei Weise erklärt. Wir müssen bei der eigentlichen Wortbedeutung stehen bleiben. *fornax*, der Schmelzofen, worin die Statuen Sejans eingeschmolzen wurden, V. 61. Die Rede ist hier von der Gefahr, die dem mächtigen Anhang des Sejan droht: es werden noch viele Statuen, nicht bloss die des Sejan, eingeschmolzen werden; es werden noch Viele burzeln. Das Diminutivum *fornacula* ist aus der Volkssprache: das Oefchen ist gross, da gehen noch Viele hinein. Ebenso *pallidulus*, hübsch blass, ganz artig bleich. Es liegt etwas Spöttisches, eine versteckte Schadenfreude in diesen Diminutiven.

Brutidius. Brutus, Brutius, Brutidius. *Brutid. Niger* unter dem Tiber, Tacit. Ann. III, 66., wo Lips. zu vergleichen.

ad Martis aram, in Campo Martio. Liv. XXXV, 10. XL, 45. Nardini Roma Vet. p. 939. und 1289. Ruperti ist unwissend hierüber.

84. Tiberius sah ein, dass er beinah selbst vom Sejan verdrängt wurde, und dass dieser anfing, ihm über den Kopf zu wachsen; er hielt sich von ihm beleidigt, und forderte vom Senat Genugthuung. In diesem Verhältniss konnte er mit dem *Ajax* verglichen werden. Ajax machte mit dem

Ulysses gleiche Ansprüche an die Waffen des umgekommenen Achilles, und da das versammelte Heer zu Gunsten seines Gegners entschied, wurde er rasend. *victus*, in certamine, und *male defensus*, weil die Stimmen wider ihn waren. Der Vergleich ist um so treffender, da Sejan dem Tiberius gegenüber füglich als ein *Ulysses* angesehen werden konnte, der seinen Ajax, den Tiberius, an List übertraf. Uebte der Senat und das Volk nicht vollständige Rache an dem Sejan, so war zu fürchten, dass der beleidigte Tiber, ergrimmt über Senat und Volk, wie ein wüthender Ajax um sich herum metzeln würde. Das *victus* muss man nicht so genau nehmen; alle Gleichnisse hinken ein wenig, d. h. es passen nicht gerade alle einzelnen Umstände der einen Sache so ganz genau auf die andere: das *male defensus* ist desto genauer non satis *defensus*, vindicatus a Senatu et populo.

86. *in ripa*, der todte Körper des Sejan lag ganze drei Tage am Ufer der Tiber, und wurde vom Pöbel gemisshandelt, dann erst in den Fluss geworfen. *Sed videant.* „Unsere Sclaven müssen sehen, dass wir es thun; sonst sind wir doch verloren". In jenen schrecklichen Zeiten wurden die eigenen Leute oft Ankläger ihrer Herren, und es bedurfte zur Verurtheilung gar oft weiter nichts als einer Sclaven-Anzeige. *cervice obstricta*, richtiger *astricta* mit vielen Handschriften, auch der Husumer, die die Erklärung hat: „laqueo posito ad collum". *adstrictis faucibus*, Tacit. Ann. IV, 70. Sonst wird gesagt obtorto collo rapere in ius, ad Praetorem. Das heisst aber bloss: „einen beim Halse nehmen", und so auch *cerv. astricta*: denn der *Strick* um den Hals ist nicht zu beweisen. Vergl. Britann.

90. *haberi*, Husum. u. a. Diess halte ich für falsch. *haberi tanti* ist richtig, aber nicht *tantundem*. Man kann nicht sagen *haberi tantum*, und also auch nicht *tantundem*, welches nichts weiter als *tantus* mit angehängtem *dem*, wie *idem*, eigentlich *isdem*. *habere tantundem*, wie ἔχειν, πλέον ἔχειν, eben so grosse Vorzüge haben, tantundem valere. *atque*

ist, wie *et* und *que*, erklärend. *illi* — *illum* bemerkenswerth, statt huic — illum. *tutor*, tanquam tutor; er führte die Regierungsgeschäfte für ihn. *angusta*. Die Lesart *Augusta* ist Künstelei der Abschreiber. *cum gr. Chaldaeo*, Chaldaeorum, genethliaci, mathematici, astrologi, Synonyme.

94. *Vis certe* ist nicht Frage, sondern Affirmation. Dies sah Britannicus richtig ein, legt aber den falschen Sinn unter: „Ich weiss, du strebst nach der Würde des Sejan". *certe* ist einschränkend, und der Sinn: „Wenn du auch nicht ein Sejan werden willst, so suchst du wenigstens Ansehn und Macht in hohen Aemtern". Die angesehensten Aemter waren unter den Kaisern militärische, wie meistentheils in Monarchieen. *pila* in der bekannten Bedeutung als Wurfgeschütz des Römischen Fussvolks, tela Romana, gibt hier keinen Sinn. *pilum* kann durchaus nur sein für pilus, primus pilus, und die Stelle ist desshalb merkwürdig, da die Lexicographen kein sicheres Beispiel von diesem Gebrauch gekannt haben. Forcellini in *Pilum*. Der centurio primi pili oder primipilus nach den Tribunen der vornehmste Officier in der Legion; er hat den Adler in Verwahrung, XIV, 197., und dignitatem equestrem, Lips. Milit. R. II, 8. Gesner in *Primipilus*. *cohortes*, praetorianas, i. e. tribunatum cohortis praetorianae, *cura cohortis* I, 58. *egregios equites* ist für uns unbestimmt gesagt. Ruperti: „*munus* et dignitatem equitum illustrium". *Equites illustres*, *insignes*, *splendidi* unter den Kaisern häufig, ein vornehmerer Grad, die censum senatorium hatten und berechtigt waren, den latus clavus zu tragen; daher auch laticlavii. Lips. und Ernesti ad Tacit. Ann. XI, 4. und Lips. de Magnit. Rom. IV, 2. Diese sehr füglich *egregii*, wie auch *primores equitum*, Hist. I, 4. Britannicus verbindet die *equites* mit *castra domestica*, und sagt, die praetoriani wären equites gewesen. Diess ist durchaus falsch: sie wurden aus guten Familien genommen, waren aber keineswegs Ritter. Dagegen findet man Evocatos erwähnt, ein kleines Corps Leibwache, equestris ordinis iuvenes, die

alle den Rang des Centurio hatten, eine adelige Garde, die aber nur zuweilen errichtet worden, keine stehende Einrichtung. Lips. Magnit. Rom. I, 4. p. 380. Auf keinen Fall war auch diess eine bedeutende Würde, die in diesem Zusammenhang hätte genannt werden können. Es ist also die erstere Erklärung vorzuziehen. *castra domestica*, praetoria, ad portam Viminalem, ein Standquartier für die gesammten cohortes praetorianae seit der praefectura des Sejan, da unter August nur drei Cohorten in der Stadt lagen, die übrigen in benachbarten Städten. Tacit. IV, 2. und Lips. Hier für dignitas praefecti praetorio, dergleichen August zwei ernannte, unter den folgenden Kaisern die höchste Reichswürde. Es ist hier Gradation, vom primipilatus bis zur praefectura praetorio.

97. *Sed quae* etc., welches Glück *der* Art ist so viel werth (dass man es wünschen möchte)? *ut*, h. e. quamvis non minus mali admistum sit. So erklärt Ruperti völlig sinnlos. Marshall hat in seinen Text aufgenommen *Cum rebus laetis*, „postulante sententia", welches Ruperti in V. L. für seine Conjectur ausgibt. Die Aenderung ist zu willkührlich. Die vulgata lässt sich erklären: ut *par sit mensura*, i. e. ut simul parem suscipias mensuram malorum. Aber auf solche Art ist der Ausdruck überaus lahm. Viele Handschriften, auch die Husumer, haben *tantum*. Diess zum Folgenden, und nach *prospera* ein Comma, so erhalten wir eine Ciceronische Art zu reden, *tantum ut* —, nur so weit dass —. Cf. ad Ciceron. Oratt. partes inedd. p. 63. Demnach ist der Sinn: *Sed quae praeclara et* (etiam) *prospera* sunt, *tantum ut par sit mensura malorum rebus laetis*: nur in so weit, dass das Maass der Widerwärtigkeiten das Maass des Guten nicht übersteigt, des Uebels also nicht mehr ist, als des Guten. Auf solche Weise wird richtig unterschieden zwischen *praeclara* und *prospera*, jenes, was glänzt, in die Augen fällt, dieses das wahre Glück; und man kann mit Wahrheit sagen: non omnia prospera sunt, quae praeclara.

100. *Fidenae*, *Gabii*, in Latium, Municipien, vormals ansehnlich, aber zu Horaz Zeit schon sehr unbedeutend, Epist. I, 11, 7. 8. *potestas*, mit Ironie, weil diese Obrigkeiten nicht viel zu bedeuten hatten, wie Horaz Serm. I, 5, 34. *Fundos Aufidio Lusco Praetore libenter Linquimus.* Hier ist die Rede vom Duumvir in den coloniis et municipiis, der einen Praetor im Kleinen vorstellte. In unsrer Stelle *Aedilis*, III, 179., neben den Duumviris, keineswegs „infimi magistratus", wie Ruperti meint. Pancirolus de magistratib. municipal. Graev. T. III. Norisius Cenotaphia Pisana I, 3. Den Ev. Otto habe ich schon genannt l. c. Der Aedilis hatte, wie diese Stelle schon lehrt, Polizei-Jurisdiction. Ulpian. in Digg. XIX, 2. l. 13. §. 8. Bach D. Traianus p. 12. sq. Brisson. Selectt. Antiquitt. III. c. 10. Opp. ed. Trekell. *pannosus*, miser, contemtus, lumpiger, armseliger Aedil. „pannis vestitus" erklärt nichts. Das Beiwort bezieht sich darauf, dass er in der tunica geht, wie l. c.

105. *numerosa*, multa, *classis numerosa*, VII, 151., eine Bedeutung des silbernen Zeitalters, nur bei Quintil. (Spald. ad II, 12, 3.), Plinius, Tacit., nicht aber bei Sallust., Cic., Caesar.

107. *praeceps immane*, sc. magis, aus dem vorhergehenden *altior* zu assumiren. *praeceps* steht substantivisch für praecipitatio. Stat. Silv. I, 4, 51. *subiti praeceps iuvenile pericli.* *impulsae ruinae* als Genitiv; es konnte auch gesagt werden *impulsa ruina*, quum impellitur ruina, ad ruinam, ut rueret. Der Gedanke kommt oft vor, Horat. Od. II, 10, 10., woselbst die Ausll. *vulnere*. Eine Variante *sanguine* ist die Glosse. Diess kann man recht deutlich sehen im Cod. Husum., wo *sanguine* über dem Worte *vulnere* geschrieben steht.

114. Beredsamkeit, Ruhm des Demosthenes und Cicero, ist der sehnlichste Wunsch so Vieler von Jugend an, und gerade Jene fielen durch ihre Kunst. *aut.* Im Cod. Hus. *ac famam D. atque Cic.* *atque* ist verschrieben statt *aut*; dagegen ist die Copula *ac* oder besser das weichere *et* ungleich richtiger an der Stelle des erstern *aut*.

115. *Quinquatribus* festis, Hor. Epp. II, 2, 198. Drei Formen: Quinquatres (feriae), Quinquatria (festa), Quinquatrus, Fest der Minerva, maiores und minores *a iunctis quinque diebus*, nach Ovid. Fast. III, 810. Es war diess besonders ein Fest für die Jugend beiderlei Geschlechts, die von der Gottheit Segen und Gedeihen für ihre studia erflehte. Materialien bei Gesner Thes. *quisquis* etc., der ABC-Schüler. *colit Minervam*, studia; es ist aber der erste Anfängerunterricht, der nicht viel kostet, eine Minerva *uno asse parta*, für einen Schilling zu haben. Der Knabe geht zum magister ludi, und lernt litteraturam, Lesen und Schreiben. Dann kommt er zum Grammaticus, auf die gelehrte Schule, und endlich zum Rhetor, auf die Universität. Der Knabe, der die Leseschule besucht, hat allemal den paedagogus hinter sich drein, der die Capsel mit den Schulbüchern und Papieren trägt, *custos vernula capsae*. Dieser ist ein blosser Aufwärter, pedisequus. Vett. Glossae: *Παιδαγωγός*, *paedagogus*, *pedisequus*. Also ein sehr demüthiger Anfang der Pädagogik, die noch heute ihren Ursprung nicht vergessen sollte, um hübsch bescheiden zu bleiben! Das Detail über die Einrichtung des Schulunterrichts für Kinder lernt man kennen aus den Colloquiis Scholasticis, H. Steph. Glossaria p. 281. sqq, wo manches Interessante vorkommt. Dem Knaben steckt schon von früher Jugend an der Redner im Kopfe; wobei man das alte Rom vor Augen haben muss, auch noch unter den Kaisern; obwohl damals alle Beredsamkeit nur noch auf die Rednerschulen und die iudicia centumviralia eingeschränkt war.

120. *Ingenio — caesa.* Der Centurio Herennius hieb bei Cicero's Ermordung ihm Kopf und Hand ab; beide wurden dem Antonius gebracht, als er eben Comitien hielt; dieser liess sie pro rostris auf der Rednerbühne zum Entsetzen des ganzen Volks zur Schau ausstellen. Plut. V. Cic. in fin. Diess war die Rache, die Antonius nahm für die Orationes Philippicae.

122. *O fortunatam* etc. Cicero war nicht glücklich in

der Poesie. *Ciceronem eloquentia sua in carminibus destituit*, Seneca Rhet. p. 397. Den Vers führt auch Quintilian zweimal an, IX, 4, 41. und XI, 1, 24. Eine Abhandlung von A. W. Ernesti, Comm. in locum Iuven. Sat. X, 123. sqq. Lips. 1785. 4. Man tadelte den Uebelklang — *natam natam*. So hat Cicero in der Prosa gesagt: *pleniore ore*, und in einem Briefe: *Res mihi invisae visae sunt, Brute;* aber im Verse ist es freilich etwas arg. Der Vers ist vorzüglich durch diesen Witz des Juvenal so ins Geschrei gekommen; vertheidigt hat ihn der Jesuit A. Schottus, Cicero a calumn. vindicat. c. 10. *Antoni gladios*, eine witzige Parodie von Cicero's eigenen Worten, Philipp. II. §. 118. *Defendi rem publicam adolescens, non deseram senex: contemsi Catilinae gladios, non pertimescam tuos.* „Auch die Schwerter des Antonius, nicht bloss die des Catilina, konnte er verachten". S. zu V, 102.

124. „Lieber lächerliche Verse, als bewunderte Reden: denn jene kosten keinem den Hals". *divina Philippica.* Fabricius Bibl. Lat. T. I. p. 165. bezieht hieher Plin. I. Epist. 20. (§. 4.), aber unrichtig. Die zweite Philippica wird erwähnt als Musterrede, und wurde ohne Zweifel in den Rednerschulen vor allen studirt.

126. Nicht glücklicher endigte das Vorbild des Cicero, Demosthenes. Er war nach Alexanders Tode eine der vornehmsten Triebfedern, dass die Griechen den letzten Versuch machten, das Macedonische Joch abzuwerfen; bei Annäherung des Antipater und Craterus suchte er sich mit den übrigen Häuptern der antimacedonischen Partei durch die Flucht zu retten; diese wurden ergriffen und von Antipater getödtet; Demosthenes, der sich nach der Insel Calauria in den Tempel des Neptun geflüchtet, und dort schon eingeschlossen war, entzog sich der Gewalt seiner Feinde durch freiwilligen Tod; er nahm das Gift, das er für den Nothfall in seinem Schreibzeug bewahrt hatte. *moderantem.* In der Husumer Handschrift steht durch einen lächerlichen Schreibfehler *mordentem*, mit der Glosse „persua-

dentem", die offenbar zu *moderantem* gehört. *theatri*, nach Atheniensischer Art, wo oft Volksversammlungen im Theater gehalten wurden. Warum sollte aber gerade daran der Dichter gedacht haben? *theatrum* ist vielmehr zu nehmen, wie Cic. Brut. c. 2. *forum populi Romani, quasi theatrum illius ingenii.* Quintil. I, 2, 9. *maiore theatro dignus.*

quem pater etc. Der Vater des Demosthenes war ein Waffenschmidt, *μαχαιροποιός*. Taylor Prolegg. ad Demosth. Vol. VIII. Reisk. p. 738.

133. Kriegsruhm wünschen Andere, ein eitles Gut! Beispiele: Hannibal, Alexander, Xerxes. Statt des Kriegsruhms werden die Insignien genannt, *tropaea* und *arcus* triumphales. Jene waren nur bei den Griechen üblich. Casaub. ad Strabon. p. 88. Wesseling ad Diodor. T. I. p. 561. Dagegen Perizon. Animm. histor. p. 220. f. Das Frontispiz des Triumphbogens ist mit Reliefs verziert, der Triumphator auf dem Triumphwagen stehend, zu seinen Füssen besiegte Feinde in Fesseln. *buccula*, am Helm, worüber die Lexx. noch unbestimmt. Glossae: *παραγναθίς*, aber auch *ὀμφαλός*, etwas Nabelförmiges, metallene Buckel, vielleicht eine Zierath am untern Theile des Helmes; daher *bouclier*; vermuthlich die *insignia galearum*, Caesar B. G. II, 21. Cod. Husum.: „vulgo la insera". Dufresne Glossar. v. *Buccula*. Glossar. Cod. Theodos. T. VII. Ritter, und Gothofred. T. III. p. 553. Hom. Il. δ, 142. *παρήϊον ἵππων*. Schol. *παραγναθίδιον, τὸ νῦν χαλινάριον καλούμενον*. Ducange Gloss. Gr. Hom. Hymn. 31, 11. *παρειαί* am Helm; s. Hermann.

137. *ad hoc se — erexit.* „Darnach hat verlangt von jeher und verlangt noch immer". Der Sprachgebrauch ist nach dem Griechischen *ὀρέγεσθαι τινος*. Für *ad hoc*, wie auch Cod. Husum. hat, lesen Andere *ad haec*. Indessen ist *ad hoc* richtiger, nach dem Sprachgebrauch dieses Zeitalters. Plin. Epp. p. 25. ed. Schaef.

144. Eine Herrlichkeit, die von einander zu sprengen ein elendes Bäumchen hinreicht. *ficus* silvestris, caprificus.

Martial.. X, 2. *Marmora* (marmorea monumenta) *Messalae findit caprificus*.

146. ist eine ganz überflüssige Nutzanwendung, ein matter Vers, den ich für unächt halte.

147. *Expende*. „Lege den Hannibal auf die Wage; wie viel Pfund wird er noch wiegen?" *non capit*, οὐ χωρεῖ des Demosthenes vom Macedonischen Philipp; auch von Alexander wurde es gesagt; ein trefflicher Ausdruck von einem Eroberer, der mit seinen Planen um sich greift. Die Interpunction der Stelle muss verbessert werden: nach *tepenti* ein Comma, nach *elephantos* das Punctum. Diess hat Ruperti sehr richtig entdeckt, und Heinecke durch die Parallele bei Manilius IV, 596—602. bestätigt. Der Sinn: „Das ist der grosse Held, dem das weitausgedehnte Africa zu klein war!" Die Ausdehnung Africa's geographisch bestimmt: *Mauro percussa Oceano*, im Westen begrenzt vom Atlantischen Meere; *Niloque admota*, extensa ad Nilum usque, im Osten; zufolge der Eintheilung, welche Aegypten mit zu Africa rechnet, und den Arabischen Meerbusen zur Grenze macht, bei Strabo. *tepens* vom Nil, *tepidus* beim Lucan, und Claudian Bell. Gild. 476. Im Süden, bis nach Aethiopien, *ad Aethiopum populos*, zu wiederholen *admota* aus dem Vorhergehenden, nach der doppelten Construction von *admovere*, alicui und ad aliquem; und also ist nicht extensa zu suppliren mit Heinecke. Bei *altosque elephantos* verirrt sich Ruperti. In dieser engen Zusammenstellung mit den Aethiopiern sind es Aethiopische. Eine beachtenswerthe Variante *aliosque* in mehreren Handschriften, auch der Husumer: wieder andere Elephanten, weil deren in mehreren Theilen Africas gefunden werden, und von verschiedener Art. Dennoch halte ich es für einen blossen Schreibfehler.

157. 8. Eine satirische Parenthese, veranlasst durch den Gedanken, dass Hannibal beinah nach Rom selbst gekommen wäre: „Welch einen Anblick hätte das gegeben, wie werth eines Gemäldes, der einäugige Feldherr auf seinem Elephanten

in Rom herumreitend!" Hannibal hatte wirklich schon sein Lager drei Römische Meilen vor Rom, und konnte bereits von den Anhöhen die Stadt sehen.

166. *I, demens, i, saevas* lies't Burmann ad Anthol. Lat. T. I. p. 510., und Heinecke billigt es. Achaintre versichert, fast alle Pariser Handschriften hätten diese Lesart, woran ich noch zweifele. Alle bisher verglichenen (mit Ausnahme einer einzigen, die *o demens, i,* hat, was ganz aussieht, wie eine Correction), auch die sechs Kopenhagener und die Husumer haben *I, demens, et —*, und dieses *I* mit folgendem *et* ist nicht nur überhaupt dem Juvenal eigen, sondern auch in dieser Verbindung mit folgendem Imperativus *curre* das Richtigere. Unten 310. *I nunc, et laetare.* VI, 306. *I nunc, et dubita.* XII, 57. *I nunc, et committe.* Persius V, 126. *I, puer, et defer.* Seneca Rhet. p. 62. *Ite nunc, et quaerite oratorem.* Quintil. Declamatt. VIII, 20. *Ite nunc, et quaerite, an* etc. Petron. p. 534. Burm. *Ite caudi, et opes disponite.* Martial. I, 43. VIII, 63. IX, 3. Salmas. ad Tertull. de Pall. p. 161. Heins. ad Ovid. Am. III, 3, 1. M. Antonin. IX, 29. ὕπαγε νῦν, καὶ Ἀλέξανδρόν μοι λέγε, i nunc, et —. Aristoph. Nub. ὕπαγε, τί μέλλεις; unrichtig Hier. de Bosch Obss. in Anth. Gr. p. 497.

167. *ut pueris placeas,* ut pueri te oblectentur, ihr Lieblingsthema. *declamatio*, materia declamationis. Horat. Epp. I, 13, 9. *Cognomen vertas in risum, et fabula fias.* So im Griechischen γέλωτα εἶναι, zum Gelächter werden. Simonid. Fragmm. de Mulier. 74. Valcken. ante Hemsterh. Oratt. p. XX. not. 35. Hannibal war ein rhetorisches Schulthema, wie *Sulla* I, 16. Suasoria: Deliberat Hannibal, an Alpes transeat; oder auch: an superatis Alpibus pergat Romam proficisci. Das Thema aus Livius gezogen XXI, 29. und 30. *Suasoriae pueris delegantur,* Dial. de corr. Eloq. c. 35. Die controversiae für die Geübtern.

170. *Gyari.* Zu I, 73. *quum tamen* etc. *Babylone cluditur, cui patuit Oceanus,* vom Alexander Seneca Rhet.

p. 27. *urbem*, Babylonem. *fatetur*, declarat, significat. Duker ad Flor. IV, 12, 62.

173. Xerxes, der mit abenteuerlichen Zurüstungen Griechenland verschlingen wollte, war bald genöthigt, ganz demüthig wieder heimzukehren. Die Anstalten des Xerxes gegen Griechenland berührt der Dichter meistens nach Herodot VII,21. sqq. Die Griechen selbst machten davon ungeheure Schilderungen. Ihre Uebertreibungen sind sehr wohl zu erklären, ohne dass man gerade „Athenische Volkslieder“ (Beck, 1. Thl. S. 305.) annimmt; Witz und Einbildungskraft mischte sich bei den Griechen überall in die Geschichte, am allermeisten, wo ein Nationalinteresse ins Spiel kam. Juvenal drückt diess mit satirischer Derbheit aus: *et quidquid Graecia mendax* etc., ein Satz, worüber sich eine grosse Abhandlung schreiben liesse. *constratum*, imposito ponte, über den Hellespont. Sallust. Catil. 13. *constrata maria*, i. e. iactis molibus inaedificata. Liv. XXXV, 49. *rex peditum equitumque nubes iactat et consternit maria suis classibus.* *solidum*, quum solidatum esset. *defecisse*, ganz der Ausdruck, den Herodot immer gebraucht, *ποταμὸς ἐπέλιπε πινόμενος*, c. 21. 42. 58. *Medo prandente*, ein trefflicher satirischer Zug: während der König sein prächtiges Mittagsmahl hielt, begnügten sich Menschen und Vieh, die Flüsse auszusaufen.

et quae, i. e. et alia quae. Zu II, 156. *Sostratus*, sonst unbekannt, nach dem Scholiasten ein Dichter, der die Thaten des Xerxes besungen hatte. *cantat*, als Declamator, recitat cum cantu; er lies't aus Leibeskräften und schwitzt über und über, *madidis alis*: „ut alae eius sudent“ sagt der Scholiast; „hircosus, cui ad omnem laborem alae madent“, Gesner unter *Ala*. Diese Erklärung ist wegen der Verbindung mit *cantare* richtig, und übrigens, was Niemand bemerkt hat, eine Parodie des Ovid. Met. I, 264. *Madidis Notus evolat alis.*

180. *in Corum* (Caurum) *atque Eurum* etc. ist nicht bei Herodot, sondern: er liess dem Hellespont, dessen Strom

die Brücke ruinirt hatte, 300 Geisselhiebe geben. Dagegen Juvenal: *compedibus vinxerat,* wie Seneca de Constant. Sap. 4. *demissis in profundum catenis.*

183. *sane* ist ironisch: „Ja, er machte es noch gnädig, dass er den armen Hellespont nicht auch noch brandmarken liess". Sclaven, die man mit Fesseln bestrafte, erhielten gewöhnlich auch das *stigma* auf die Stirn, notam, aus mehreren Worten bestehend. Lips. Electt. II, 14. p. 321. sq. Opp. Ruperti und Heinecke finden hierin eine Unrichtigkeit; sie sagen: Herodot erzählt wirklich, Xerxes habe auch den Hellespont brandmarken lassen, und also konnte Juvenal nicht das Gegentheil sagen; und nun bringen sie Conjecturen zum Vorschein. Aber es darf durchaus nichts an der Lesart geändert werden. Herodot VII, 35. führt das Brandmarken als ein Mährchen an, das er selbst nicht glaubte. Valckenaer n. 92. bemerkt ausdrücklich die Stelle des Juvenal, und stösst nicht dabei an. Sie ist auch sehr wohl mit dem Herodot zu vereinigen: denn der Dichter sagt nur, dass er das Mährchen gar zu abgeschmackt fand, um darauf Rücksicht zu nehmen. Uebrigens erwähnt *στίγματα καὶ πληγάς* Plutarch. de cohib. ira p. 455. D.

184. *Huic quisquam* wird als Frage genommen. Aber *quisquam* ist nicht fragend. Vielmehr muss man diesen Satz, wie Marshall, affirmativ nehmen, als Ironie: „Eine Gottheit wird sich auch schön dafür bedanken, bei so Einem Sclave zu sein!" mit Anspielung auf die Mythen, dass Gottheiten bei Menschen auf eine Zeit lang als Sclaven gedient haben, Neptun beim Laomedon, Apollo beim Admet; wie der Scholiast schon bemerkt. *quisquam deorum* ist ganz richtig, und es braucht nicht *aliquis* zu heissen, wie Ruperti im Vorbeigehen sagt. *aliquis* „absolute profertur", *aliquis venit ad me*; *quisquam* hingegen *relative,* „pendet ex infinito omnium numero", wie *ullus*; bei beiden muss ich mir eine Anzahl denken, aus welcher *quisquam, ullus,* irgend eine nicht bestimmte Einheit ist. Priscian. p. 1058. Uebrigens bilden die Verse

183. 4. eine Juvenalische Parenthese. *Sed* knüpft wieder an, wie veruntamen, igitur, inquam, im Griechischen *δέ*, *δή*, *ἀλλά*, *οὖν*. „Aber, was ich fragen wollte".

187. eine überflüssige Nutzanwendung, wie V. 146. Der Vers ist wahrscheinlich von späterer Hand.

188. „Ein hohes Alter wünschen sich Viele; und doch, wie traurig sind die Tage eines schwachen Alters! wie schwer drückt oft das Schicksal ein langes Leben! Ruperti meint, der Dichter schildere die Beschwerden des Alters mit so lebhaften Farben, wahrscheinlich weil er sie selbst bitter empfunden habe. Umgekehrt: Wenn der Dichter diese Satire im hohen Alter schrieb, so ist die Lebendigkeit seines Gemäldes ein sicherer Beweis, dass er von den Beschwerden des Alters nichts empfand. Ein Greis, der in so schwachem Zustande lebt, wie der Dichter ihn beschreibt, muss sich es wohl vergehen lassen, noch solche Satiren zu dichten; eher könnte er etwa noch Anmerkungen machen, wie die Rupertischen sind!

189. *recto vultu*, sine verecundia, audacter. VI, 401. *recta facie*. Bentley ad Horat. I, 3, 18. *pallidus*, voll Angst und Sorge, die Gottheit möchte ihm den Wunsch nicht gewähren.

193. Runzeln im Gesichte, wie die Affen im Walde von Tabraca. *Tabraca*, sehr verschieden geschrieben, Stadt in Africa. Herodot. IV, 194. und Strabo XVII. p. 827. A. Casaub. (Bake, Posidonii Reliqq. p. 131., der die Stelle des Juvenal vergessen hat), sprechen von der grossen Menge Affen auf den waldigen Küsten Africa's, ohne diesen Ort zu nennen. „Hässlich, wie ein Affe", ist bei den Alten ein Sprichwort. „Affengesicht" sagen wir ebenfalls von einer widrigen Physiognomie.

196. 7. *ille* — *ille*. So selbst Cicero pro Caecina §. 39. fin., wo Ern. sich irrt. S. Heus. und Schaef. ad Plin. Epp. VI, 20, 15. *mad. infantia n.*, madidus nasus, ut infantis.

204. *nam coitus*: denn vom sogenannten sechsten Sinn

ist er längst verlassen; das physische Unvermögen des Greisenalters. *coneris*, ein Uebergang in der zweiten Person; das Gewöhnliche, *conetur*. *ramex*, genus herniae, κιρσοκήλη, Celsus VII, 18. Salmasius Epist. LVI. ed. Clement. Fragmentum Lucilii Bip. p. 204, 17. ap. Nonium: *Quod deformis senex arthriticus ac podagrosus, Et quod mancus miserque exilis ramice magno. mancu' miserque.*

208. *suspecta*, unnatürlicher Lüste verdächtig. ἀῤῥητοποιεῖν, nefanda Venus, die allgemeinen Ausdrücke für diese Werke der Finsterniss. Hier fellatio.

209. *partis alterius*, auditus. *pars* für sensus. *nam quae* etc. Die richtige Lesart ist: *cantante voluptas, Sit licet eximius citharoedus sitve Seleucus.* So Ruperti aus Handschriften; auch die Husumer. Die Construction ist, wie v. 253. *quaerit ab omni, Quisquis adest socius.* Sie gehört zur Attraction. Die Variante *sive* ist an sich sehr gut, für vel si (Terent. Andria: *Dehinc postulo, sive aequum est, te oro.* Cicero Legg. I. §. 21.), hat aber zu wenig Autorität. *Seleucus* ist sonst nicht bekannt. Tonkünstler zwar, meint Ruperti, aber weder citharoedus, noch tibicen; denn eben von diesen werde er unterschieden. Der folgende Vers, *Et quibus* etc. bezeichnet tibicines und citharoedos. Würde aber Seleucus von diesen unterschieden, so müsste es *Aut* heissen. Was soll aber Seleucus denn anders, als diese, gewesen sein? Doch nicht ein Dudelsackpfeifer, ascaules? *Et quibus*, sc. aliis, gerade wie ob. 178. Das Costüm der Citharöden war die palla mit dem syrma. So muss man die σκευή des Arion denken, Herodot. I, 26. Tibull. II, 5, 7. vom Apollo; Horat. A. P. 216. *Tibicen traxit vagus per pulpita vestem. lacerna* uneigentlich und komisch für palla. In einer alten Ausgabe eine merkwürdige Lesart: *mos est decurrere palla;* woher diess? Eine feine Aenderung, um das Horazische *vagus* auszudrücken.

213. *theatri*, bei einer commissio, agon musicus. Cornicines und tubicines machten dabei die Ouvertüre und den

Beschluss, wie bei allen ludis. Lips. Saturn. II, 19. Sie standen auf einer Erhöhung in der Mitte des Schauplatzes, *medio aggere* Virg. V, 113., wo er die Römische Sitte copirt, nach Servius.

216. *quot nunciet horas*, der sagt, wie viel es an der Uhr ist. Die Alten hatten bekanntlich keine Schlaguhren; die Stundenzeiger waren Sonnen- und Wasseruhren, solaria und clepsydrae, die in den Städten auf öffentliche Kosten unterhalten wurden. Ein Sclave hatte das Geschäfft, nach der öffentlichen Uhr die Stunde anzusagen, *nunciare horas.* Salmas. Exercitatt. Plin. p. 447. G. L. A. Ernesti de Solariis, Opusc. philol. p. 21. sqq. Beckmann Beiträge 4. Bd. S. 122—125.

220. ff. Eine ächt satirische Wendung, wobei die gehäuften Vergleichungen nur alles Lob verdienen. *Hippia*, VI, 82. *Themison*, berühmter Arzt: Plinius XXIX, 1. s. 5., Schüler des Asclepiades: Celsus de Medic. Prooem. und sonst. Vergl. Athenae. VII. p. 289. F. X, 438. D. Appulei. Apolog. p. 299. und 305. ed. Elmenh. Seneca Epist. 95. p. 599. A; Stifter einer ärztlichen Schule unter August: Gruter Ind. Nomin. Sprengel Geschichte der Medicin. *Basilus*, Sachwalter, causidicus, VII, 145. *socios circumscripserit*, defraudaverit. Die *socii* sind wahrscheinlich Zollpächter, publicani, und er der magister societatis, oder auch blosses Mitglied; denn diese betrogen oft die Andern: *pro socio damnari*, Cic. p. Flacc. c. 18.

226. Der nämliche Vers I, 25. Man will hier den Cinnamus, einen Emporkömmling aus Domitians Zeiten, verstanden wissen.

232. *mater ieiuna*, der Muttervogel, der sich selbst die Speise entzieht, um nur seine Jungen zu befriedigen; ein Homerischer Zug, Il. ι, 323. 4., den auch Plato wiedergibt. Huschke Anall. critt. p. 100. Wyttenbach Animadvv. in Plutarch. T. I. p. 407.

233. *dementia*, Geistesschwäche, Stumpfheit des Ver-

standes und Gefühls. Als Hauptzug wird besonders hervorgehoben die oblivio, wie es scheint, mit Rücksicht auf Claudius, dessen Geistesschwäche Tacitus genau so schildert, Annal. XI, 38. Er erkennt seine eigenen Kinder nicht, weiss gar nicht, dass er Kinder hat; er macht daher ein Testament, worin er die Kinder übergeht, und eine schlechte Weibsperson zur Universalerbin einsetzt. *codice*, testamento; s. Forner. Selection. l. II. c. 19. *heredes vetat esse suos*, excludit ab hereditate. *suos* für ipsius, ist sehr gewöhnlich. Exheredatio ist das nicht: denn dazu gehört die ausdrückliche Erklärung im Testamente, mit Angabe der Gründe, warum. Es ist praeteritio. Digg. XXVIII, 2, 1—3. Institt. II, 13. pr. *Suus heres*, niemals heres suus, ist der legitime Ausdruck vom nothwendigen, natürlichen Erben; Digg. XXVIII, 2, 29. §. 12—14. Institt. II, 19. §. 2. Allein es ist nicht nöthig, diesen Ausdruck hier anzuwenden, und ohne Noth dürfen wir die juristische Sprache den Dichtern nicht aufbürden. Um ein gültiges Testament zu errichten, wird integritas mentis erfordert; Digg. ibid. tit. 1. l. 2. Hier ist das Gegentheil, dementia. Nun aber *Testamentum nullius est momenti, quum filius, qui fuit in patris potestate, praeteritus est*, Digg. ib. tit. 3. l. 1., d. h. quum suus heres praeteritus est. Und diess hat der schwache Alte in der dementia gethan, mithin macht er ein ungültiges Testament. Das folgende *bona tota feruntur ad Ph.* ist diesem ganz und gar nicht entgegen; es steht diess in *codice*, hat aber darum nicht auch diese Folge, sobald die sui heredes ihre Rechte wahrnehmen. Institt. II, 18. Ja, selbst im Fall der exheredatio wäre es ein ungültiges Testament: denn die *Phiale* ist persona turpis. ibid. §. 1. Ruperti gibt hier aus Unwissenheit im Römischen Rechte grosse Blössen, gerügt von Cramer im Progr. de pubertatis termino ex discipl. Rom. 1804. p. 5. sq. Cramer nimmt aber selbst exheredatio an: diese geschieht immer mit Besonnenheit, und hier ist die Rede von der amentia, die gar nicht weiss, was sie thut, mithin praeteritio.

238. *oris artificis*, für artificiosi, impuri, foedae meretricis, quae diu in fornice solita erat ore morigerari (Suet. Tiber. 44.). *halitus*, λιχμαζούσης, Nicarch. Epigr. I, 4., lambentis, fellantis. Arnobius II. p. 73. *In lupanaribus promtae, in fornicibus obviae, nihil pati renuentes, ad oris sacri comparatae stuprationem.* μύζουρις; λεσβιάζειν, Brunck in Aristoph. Ran. 1308. *quod steterat*, ipsa. *carcere*, cella. *fornicis*. III, 156. XI, 171.

246. *quidquam*, sc. ex omnibus, quae tradit. *a corn. sec.*, longissimae post cornicem. Das hohe Alter der Krähen wird bei den Alten häufig erwähnt. Burm. Anthol. Lat. II. p. 420. Die älteste Stelle ein Fragment des Hesiodus, Lösner. p. 450. *dextra computat annos.* Ueber die Weise der Alten, mit den Fingern zu rechnen, schon Grangaeus ad h. l. Cf. Lacerda Adverss. sacr. c. 52. n. 6. Gesn. ad Quintil. p. 55. Hemst. ad Lucian. T. I. p. 122. Schneid. ad Eclog. Phys. p. 318. Fabric. Bibl. Lat. Ern. III. p. 384.

251. *ipse queratur*, in berühmten Dichterstellen, bei Tragikern und bei Virgil. Es scheint aber mehr die Rede zu sein von einer Tragödie, die eine solche Trauerscene hatte. *attendas*, vom Zuschauer im Theater, VI, 65.

258. „Priamus hätte den Fall seines Reiches, den Untergang seines ganzen Hauses nicht erlebt, wäre ein kürzeres Leben ihm bestimmt gewesen". Juvenal hat den Cicero vor Augen, Tuscul. I. §. 85. Cf. Wyttenbach Animm. in Plutarch. T. I. p. 758. sq. *primos edere planctus*, nach Trojanischer Sitte bei Exequien, wie Homer sie schildert beim Leichenbegängniss des Hector, Il. ω, 723. f., wo an der Bahre Andromache, Hecuba und Helena nach einander den Trauergesang anstimmen: ἦρχε γόοιο, und zuletzt, ἐπὶ δὲ στονάχοντο γυναῖκες. Vergl. Heyne Obss. p. 744. Cassandra hätte Vorsängerin bei seiner Bestattung sein können, sie, deren schreckliches Schicksal bei der Einnahme von Troja er erleben musste. An den „mos praeficarum," den Ruperti hieher zieht, ist hier nicht zu denken.

267. *tiara*, pileus Phrygius sacerdotis et regis, eine Art Turban, auch der Persischen Könige. Curtius III, 3, 19. gibt eine deutliche Vorstellung davon: *regium capitis insigne, quod caerulea fascia albo distincta circumibat.* Pollux VII. s. 58. Priamus von Pyrrhus getödtet, Virg. Aen. II, 506. f. mit Heynes Excurs. XI. *ut vetulus bos*, Homerisch, βοῦς ἐπὶ φάτνῃ, Odyss. δ, 535. λ, 410. *ab ingrato arat.*, schön: den nun der Pflug undankbar verschmäht; undankbar, weil der Stier so lange ihn treu bedient hatte.

271. „Dieses Ende war elend zwar, aber doch noch menschlich". Zu verstehen: *utcunque* erat, *hominis* erat. Die Auslassung bei *utcunque* bestätigt sich durch gleiche Auslassung in ähnlichen Fällen, bei quoquo modo, quandocunque u. a. Darüber Voss Virgil. Idyll. p. 155. Durch dieselbe Auslassung entstand quisque, unusquisque, ursprünglich quiscunque.

276. „Dem langen Leben verdankte es C. Marius, dass er, im 70sten Jahre, verfolgt von Sulla, aus Rom fliehen musste," etc. *Minturnae*, auf der Grenze von Campanien; Sümpfe umher. *si, circumducto* etc., „wenn er gleich nach gefeiertem Triumphe über die Cimbern geendigt hätte". VIII, 249. f. war von dem nämlichen Triumphe die Rede.

283. „Wäre Pompejus in Campanien, als er dort gefährlich krank lag, gestorben: so wäre ihm das klägliche Ende erspart worden, das er zuletzt in Aegypten finden musste". Der Dichter hat auch hier den Cicero vor Augen, Tuscul. I. §. 86., dessen Gedanken auch Velleius ausdrückt II, 48, 2. Ganz Italien stellte damals für seine Wiedergenesung *publica vota* an; *universa Italia*, sagt Velleius, *multae urbes* Juvenal, freilich etwas schwach. Kein Ausleger ist hier angestossen: aber der vortreffliche Ruhnkenius ad Vellei. l. c. lies't: *sed moestae urbes*, und zeigt, dass *multus* und *moestus* oft in Handschriften verwechselt wurden. Wyttenbach Bibl. crit. P. IV. p. 66. billigt diese Aenderung und nennt sie „acuta

veraque emendatio". Dennoch scheint *multae urbes* absichtlich gewählt, als Gegensatz von der *einzigen* Campania; daher auch *vicerunt.*

285. *Fortuna ipsius,* i. e. servavit eum, ut ei caput auferret, postquam victus erat; der Gedanke des Verses von Pacuvius, Suet. Caes. 84. *Men' servasse, ut essent, qui me perderent? Fortuna*, das wechselnde Glück, das erst rettet, dann verdirbt. Alterthümlich Fortuna hominis, Fortuna urbis (Dorville ad Charit. p. 484.), letztere häufig auf Münzen der Städte: Eckhel Numm. vett. p. 183. vergl. Doctrina Numm. P. I. Vol. p. 72. *Τύχη πόλεως*, bei den Römern auch Genius Urbis. Völkel Beschreib. einer seltenen Silbermünze von Constantin d. Gr. im Hessencassel. Cabinet, Götting. 1801, S. 22. f. Daher *Τυχεῖον* in den Städten; Bast Epist. crit. p. 55. Es ist also nicht Fortuna adversa, wie die Ausleger sagen; diess würde ein politisches Urtheil in die Stelle bringen, als wäre die Ermordung des Pompejus ein Unglück für Rom gewesen. Unmöglich wäre es nicht, dass Juvenal so gedacht hätte; auch Livius hatte in dem verloren gegangenen Theile seiner Geschichte den Pompejus in ein so vortheilhaftes Licht gestellt, dass man ihn einen Pompejaner nennen konnte; Tacit. Ann. IV, 34. Aber es liegt kein Grund in der Stelle, diess anzunehmen. *Hoc cruciatu*, den Kopf einzubüssen. „Da hatten Lentulus etc. noch ein besseres Loos, wiewohl sie, als grosse Verbrecher, ein viel schlimmeres verdient hatten".

289. Der letzte Gegenstand sehnlicher Wünsche, Schönheit. Die Gefahren derselben werden geschildert. *murmure,* VI, 539. In Athen eine *Ἀφροδίτη Ψίθυρος*, die man auf das Gemurmel der Betenden deutet. Eustath. ad Odyss. p. 1881. 1. Diess ist aber sehr unzuverlässig; s. Maussacus ad Harpocrat. p. 351. sq. Vales. Nott. p. 135. Vielmehr eine besondere Art von Verehrung, dass man im Tempel nicht laut sprechen durfte. *usque ad delicias votorum*, usque ad ineptias, bis zur Uebertreibung, bis zur Lächerlichkeit. Man macht viele andere Auslegungen, die nichts werth sind.

Am verständigsten ist auch hier Britannicus. Aehnlich Seneca de Benef. IV, 5. *usque in delicias amamur.* *Pulcra gaudet Lat. Diana.* *γέγηθε δέ τε φρένα Λητώ*, Hom. Odyss. ζ, 106., nachgeahmt von Virg. Aen. I, 502.

295. Die Gefahren der männlichen Jugend, mit Hinsicht auf eine gewisse Seite der Immoralität, die man im Alterthum weit verbreitet findet, Knabenliebe. *non licet esse viros*, aut molles, pathici fiunt, aut castrantur. *viros* haben die mehrsten Handschriften, *viris* einige wenige, denen Ruperti gefolgt ist, auch die Husmner, aber *viros* a m. sec. Duker ad Liv. XLI, 36, 6. *nec praetextatum* etc. Nero's unnatürliche Laster, I, 62. *loripedem*, zu II, 23.

313. *felicior astro Martis* weiss man nicht zu erklären, aus Unkunde der Sprache. Es ist die abgekürzte Construction, bei III, 91., und aufzulösen: nec erit eius astrum felicius astro Martis. „Er wird nicht mehr Glück haben, als der Gott Mars, um niemals ertappt zu werden". *in laqueos incidere*, in die Klemme gerathen; hier eine wahre Dilogie, weil die *laquei* beim Mars mit der Venus ganz eigentlich Statt fanden.

317. *quosdam* etc., „man hat sogar Beispiele, dass ein in flagranti betroffener Ehebrecher seinen Frevel noch ärger büssen muss". Man brauchte dazu Rettige, oder einen Seefisch, *mugil* s. *mugilis*, der den nämlichen Dienst leistete. Was gemeint ist, beschreibt Catull. XV, 17. in einer komischen Drohung: *Ah! tum te miserum malique fati, Quem attractis pedibus, patente porta, Percurrent raphanique mugilesque.* Vergl. Gesner in *Mugil.* Casaub. ad Athenae. I. p. 5. D. Schweigh. Animm. T. I. p. 68.

323. *Deterior* etc. Dieser Vers ist matt, und wahrscheinlich eingeschoben.

324. *immo.* „Vielmehr muss man fragen: *Quid profuit — ?*" *grave propositum*, constantia. Hippolytus verschmähte die Liebe der Phädra, seiner Stiefmutter, Cressa, als Tochter des kretensischen Minos; Bellerophon verwarf die Anträge

der in ihn verliebten Stheneböa, der Gemahlin des Argivischen Königs Prötus, seines Gastfreundes. Beide Weiber, da sie sich verschmäht sahen, geriethen in Wuth und nahmen Rache, *se concussere*, wurden rasend; entlehnt von der Vorstellung rasender Bacchanten, Ovid. Met. III, 726., und Furien, id. IV, 473. Aehnlich, doch nicht gleich, Florus III, 1. *se Numidia concussit*, gerieth in Aufstand, und ganz verschieden Horat. Serm. I, 3, 35. *te ipsum Concute*, i. e. excute, explora. Aber *haec*, 326., bezweifelt Ruperti und will corrigiren. Dagegen Heinecke p. 97. Es ist nur eine nicht verstandene Abweichung vom Gewöhnlichen: *haec*, nec *illa* minus, statt dessen *Stheneboea*. *repulso* ist ebenfalls richtig, wiewohl *repulsa*, das Participium, in vielen Handschriften, auch der Husumer; Ruperti nahm es in den Text, weil er jenes nicht verstand. *repulso* ist ein ablativus absolutus participii, und aufzulösen: quum accidisset repulsa. Gronov. ad Liv. I, 41. Perizon. ad Sanct. p. 574. ed. Scheid.

329. *quum* etc. „wenn Schaam, wenn das eigene Bewusstsein der Schuld sie zur Rache treibt". Sie rächt sich an dem Gegenstande, der die Veranlassung war, dass sie sich ihrer selbst schämen musste. *Elige* etc. Die famose Messalina, Claudius Gemahlin, verliebte sich in den edeln und schönen C. Silius, und beschloss, öffentlich und mit allen Formalitäten ihn zum zweiten Mann zu nehmen. Die Liederlichkeit dieses kaiserlichen Weibes war völlig zur Tollheit geworden, so dass die Sache wirklich durchgesetzt wurde. Die Begebenheit mit allen Umständen Tacit. Ann. XI, 26. sqq. Dio LX, 31. und das. die Ausll. Der schwachsinnige Kaiser wusste von dem Allen nichts, bis seine Vertrauten ihm endlich die Augen öffneten. Diese bestimmten auch erst seinen Willen in Ansehung der Rache; Silius und Messalina mussten sterben. Man hat auch in neuern Zeiten grosse Greuel an Höfen gesehen: diese Geschichte bleibt aber doch noch einzig in ihrer Art! Juvenal gibt davon die Thatsachen, ohne Uebertreibung.

332. *rapitur oculis* gehört zusammen; trefflicher Ausdruck einer bloss sinnlichen, und darum um so heftigeren Leidenschaft, ἁρπάζειν. Ganz falsch Schulting Nott. in Senec. Controverss. p. 300. „propter Messalinae amorem", und wieder ad Quintil. Declamatt. I. p. 15. Burm., mit dem Zusatz „qui illi adiecerat oculos". *flameolo.* Zu II, 124. *in hortis,* Lucullianis, damals dem Asiaticus gehörig, die Messalina an sich zu bringen gewusst hatte. Dorthin begab sich aber Messalina erst nach der Vermählung; Tacit. c. 37. Dio l. c. §. 290.

335. Die dos *ritu antiquo*, die Summe aber nach Verhältniss des damaligen Reichthums und des Standes der Verlobten. Der *auspex* gehört zur Formalität des Ehevertrags. Reimar. ad Dion. §. 284.

338. *Quid,* scil. igitur. *Quidquid* etc. „welches von beiden du auch wählen mögest". *putaris,* der Optativus mit ἄν, wird, unabhängig von *quidquid*, vom Gedanken selbst regiert.

346. Des Dichters eigene Grundsätze zum Schluss, eine erhabene Moral, ganz Sokratisch.

354. *Ut tamen* concedamus, ut *et*, etiam, *poscas aliquid* certi. *tomacula*, κόμματα, Vet. Onomastic.; Fleischstücke, die beim Opfer verbrannt werden. Der Ausdruck ist drollig, und aus der Oekonomie entlehnt. Gesner Thes. s. v. *divina*, „quibus utimur in sacrificiis", Schol. Husum. *mens sana*, gewöhnlicher *bona;* hier *sana*, dem Gegensatze zu Gefallen. Schulting ad Senec. Rh. p. 266.

365. 66. Dieselben Verse XIV, 315. 16., auch wiederholt von Lactantius Institutt. III, 29, 17. Die Handschriften in beiden Stellen, dessgleichen bei Lactantius, theilen sich in zwei Lesarten: *Nullum numen habes*, oder *abest.* Jenes hat die Husumer und Ruperti, so dass der Sinn ist: „Du, Glück, hast keine Macht über uns, wenn wir weise sind" etc. Dagegen streitet 1) dass die Anrede an die Fortuna erst im zweiten Satze folgt, die vielmehr im ersten stehen müsste,

2) dass der zweite Satz mit dem ersten übel harmonirt, 3) beweis't auch Niemand, dass es eine richtige Sprache sei, deus numen habet. Da Fortuna erst im zweiten Satze genannt ist, so sieht man deutlich, dass auch da nur von ihr die Rede sei, und durch die Lesart *abest* gewinnt der Gedanke des erstern Satzes sowohl an sich, als in Verbindung mit seinem Gegensatze. „Keine Gottheit fehlt uns; alle Götter sind für uns, wenn wir weise sind: die Welt macht dagegen die Fortuna zu ihrer Göttin, legt die Hände in den Schooss, und verlässt sich aufs Glück". So VI, 294. *Nullum crimen abest.* Der Gegensatz nach Juvenalischer Weise ohne particula adversativa. *habes* ist christliche Aenderung, um die scheinbare Blasphemie fortzuschaffen. Uebrigens ist noch *si sit* zu bemerken; es ist offenbar schwach, und eben darum nicht Juvenalisch; ich lese dafür *si adsit*. *abest* — *adsit* sind nun vollkommene Gegensätze. Die Sylbe ging verloren wegen der Elision, wovon wir bereits Beispiele gesehen haben. Den Gedanken, wie ich ihn angegeben, erkennt auch Wyttenbach Bibl. crit. P. IX. p. 18., und bestätigt ihn durch ähnliche Aussprüche älterer Dichter und Philosophen. Incertus Stobaei ap. Brunck. ad Soph. Phil. 782: ἀλλ' ἡ φρόνησις ἡ 'γαθὴ θεὸς μέγας.

EILFTE SATIRE.

1. Hält ein Reicher eine prächtige Tafel, so heisst er ein Ehrenmann, ein Thor aber, der, nicht reich, es jenem nachthun will. Solche, die im Luxus der Tafel es den Reichen nachmachten, gab es der Zeit viele. Ungeheure Schlemmerei gehörte zu den Excessen der Zeit. *Atticus*, ein Reicher, ein Atticus. Die Satire bedient sich gangbarer Namen, ohne dass sie darum persönlich sein will; sie gebraucht

die Namen sprichwörtlich. *Atticus*, ein cognomen in mehrern Familien; ein *Julius Atticus* im Zeitalter des Dichters unter Domitian, Plin. Epp. I, 12, 10., den Glandorp hieher zieht, Onom. Rom. p. 485. Dieser damals lebende könnte hier wohl schicklicher Weise gemeint sein, da diese seine Erwähnung nichts Beleidigendes hat: allein es ist von seinem Reichthum nichts bekannt. Es wird also richtig gedacht an *T. Pomponius Atticus*, den Freund des Cicero, der von seinem Oheim Q. Caecilius ein beträchtliches Vermögen geerbt, grosse Besitzungen in Landgütern hatte, und der Mann war, der grossen Aufwand hätte machen können, obgleich er ihn nicht gemacht hat. *eximie*, besonders fein, eleganter. Der Gebrauch ist zu bemerken, wie *domus eximie ornata*. *lautus*, splendidus, aber nicht magnificus, welches mehr ist. Nepos vom Atticus: *Elegans, non magnificus, splendidus, non sumtuosus*. Lautus und splendidus sind lobende Beiwörter, die von höhern Ständen, besonders vom Römischen eques, recht eigentlich das bezeichnen, was anständig, standesmässig ist. „Es heisst bloss, er lebt, wie es sein Stand erfordert". In einer Ulmer Handschrift *Eximie dives si coenat — Si pauper demens*. Diese Handschrift ist an unzähligen Stellen auf eine monströse Weise durch Auslassungen, Abkürzungen, Aenderungen verstümmelt. Sie muss für die Klosterschulen gemacht worden sein. *Rutilus* unbekannt, ein cognomen in mehrern Familien.

3. *Apicius*, IV, 23. *M. Gavius Apicius*, unter August und Tiberius, nach Plin. H. N. *ad omne luxus ingenium mirus et nepotum omnium altissimus gurges*, ein grosses Genie in jeder Erfindung der Ueppigkeit, und ein wahrer Ausbund von Verschwendung. Der Name wurde auf mehrere grosse Schlemmer übertragen, daher mehrere spätere Apicii. Das Geschlecht ist auch heute noch nicht ausgestorben. Die Stellen der Alten Fabric. Bibl. Lat. II. p. 468. und ad Dion. Cass. LVII, 19. *Omnis conv.* „er ist die Zielscheibe des Spottes in allen Cirkeln". *convictus* für convivium, im Latein dieses

Zeitalters. *thermae*, Badehäuser, in der eigentlichen Bedeutung, nicht wie VIII, 168. für thermopolia: denn dazu ist hier kein Grund. *stationes*, eine Bedeutung erst im silbernen Zeitalter, öffentliche Plätze mit Sitzen, zu Geschäfften und müssigen Unterhaltungen. Plin. Epp. I, 13, 2. und Gesn. Ulpian. in Digg. Brisson. s. v. *de Rutilo*, sc. loquitur. Das Verbum wird nicht ausgesprochen in der affectvollen Rede, oder, wie hier, im komischen Ton.

5. *Nam* ist richtig. *iuvenalia*, eine gute Variante, die ältere und seltenere Form. Solche Varianten entstehen nicht von Ohngefähr. S. Bentl. ad Hor. S. II, 6, 108. Oudendorp ad Apuleii Metam. p. 723. Die Vulgata hier *iuvenilia*.

dumque ardent, eine Verbesserung neuerer Kritiker, ohne Autorität. Das wiederholte *dum* verträgt sich damit übel; es zeigt vielmehr, dass ein anderes Subject eintritt, und alle Handschriften haben *ardens*, nämlich *est*. *fertur — scripturus* (esse) *leges*, dictata, die Regeln der Fechtkunst, die der lanista den angehenden Gladiatoren dictirt.

regia, superba, severa, eine synonymische Erweiterung von leges. Die Commandoworte bei den Fechtübungen gehören nicht hieher. Der Sinn: „Während er noch in kräftigen Jahren ist, heisst es schon in allen Cirkeln, der wird sich auch bald genug zum Fechter geschmaust haben“. Freie, die ihr Vermögen durchgebracht hatten, liessen sich in diesen Zeiten häufig als Gladiatoren annehmen, voluntarii, auctorati, im Gegensatz der Gezwungenen, coacti. *non cogente* etc. ist nicht sogleich deutlich. Wie kommt der *Tribun* hieher? VIII, 193. in dem nämlichen Zusammenhang *nullo cogente Nerone*: während kein Nero ihn zwingt, erniedrigt er sich freiwillig zum Gladiator. Nero zwang Männer der ersten Stände, Patricier und Ritter, öffentlich mit Gladiatoren aufzutreten. Der Dichter spricht hier leise dasselbe aus: „während kein Kaiser ihn dazu nöthigt“. Die Kaiser seit Augustus nannten sich nicht Tribuni: das konnten sie nicht, weil die Tribuni plebis nicht anders als ex

plebeiis sein konnten: aber sie legten sich tribuniciam potestatem bei, ein politischer Kniff, wodurch sie erst recht eigentlich sich in der höchsten Gewalt befestigten; sie rissen auf diese Weise das Veto an sich, das nun Niemand gegen ihre Usurpationen aussprechen konnte. Dio LIII, 17. p. 712. Christ. Gottl. Schwarz. Diss. de Augustorum Caesarumque tribunitia potestate, Altorf. 1715. *prohibere* ist das Eigentliche der tribunicischen Gewalt. Bei Gell. VII, 19. zwei Formeln eines tribunicischen Veto mit *prohibeo*. Der Vers drückt also im Vorbeigehen eine Missbilligung aus, dass solches Unwesen dennoch geduldet wird. Der Vers muss aber in Parenthese stehen: er gehört nicht zum Hauptsatz, und ist eine Nebenbemerkung des Dichters.

9. *porro* macht eine Art Verbindung: „Da sieht man Viele". *macellum*, der grosse Victualienmarkt, wo alle möglichen Speiseartikel roh oder zubereitet verkauft werden, wo man auch bei Restaurateurs, die in dem Bezirk des macelli ihre Tabernen haben, ganze Tractamente bestellt. Zu V, 95. Der Gläubiger passt ihm hier auf, um ihm auf Abschlag das Geld abzunehmen, das er hier ausgeben will; es sei, dass er selbst kommt einzukaufen, und durch Sclaven das Eingekaufte wegbringen lässt, wie die Ausleger es nehmen, oder dass er ein Tractament accordiren will, welches vorausbezahlt werden muss. *ad introitum*: denn der ganze Platz des macelli ist mit einer grossen Barriere umgeben.

12. Je tiefer ein Solcher in Schulden steckt, je näher er dem Ruin, desto mehr nur lässt er aufgehen. *miser*, der Verschuldete. *Egregius*, der Comparativus aus der alten Latinität, daher auch beim Lucrez. Auch der Superlativ egregiissimus war üblich. Dergleichen Formen galten noch im gemeinen Leben, daher in der Satire; die kunstgerechte Sprache verwarf sie. Aus dem Superlativ sieht man, dass der Comparativ eigentlich wäre egregiior, von egregius. Allein die Formation mit einfachem *i* stammt von

egrex, eine alte Positivform. Isidori Glossae mit Graevius. Nun sieht man, warum der Comparativ vermieden wurde: die eine Form war wegen des verdoppelten *i* misstönend, die andere unterschied sich nicht von dem ganz gleichen Positivus. Der Dichter, der sie dennoch hier gebraucht, verfährt behutsam; er weicht der Zweideutigkeit aus durch eine Verbindung mit einem andern Comparativ. Also nur in einer so vorsichtigen Verbindung konnte er die Form gebrauchen. Die Construction der Verhältnisssätze liegt hier ausser der gewöhnlichen Sprachregel. Nach dieser musste es heissen: Eo melius coenat, quo quisque horum miserior est et citius etc. *cadere*, von dem, der Bankerutt macht. Der Ausdruck ist übertragen von einem Gebäude, das den Einsturz droht, und schon durchsichtig ist durch die Oeffnungen der bereits geborstenen Wände. Eigentlich domus, paries perlucet, wie Seneca Herc. Fur. 1001. *omnis perlucet regia.* Hier *perl. ruina*, durch die gesprungenen Wände sieht man deutlich den nahen Einsturz.

14. *gustus*, ein Kunstwort der Gourmands, missus coenae, fercula, wie gesagt wurde gustus primus, der erste, zweite Gang. Die Beziehung des Wortes muss durch den Ton hervorgehoben werden.

17. *Ergo* ist nicht conclusiv, sondern hat ironischen Ausdruck: *freilich.* I, 15. Die Prosa hat dafür quidem und scilicet. *perituram*, die bestimmt ist verschmaus't zu werden. Dieses vielhaltige Participium auch I, 18. VI, 44.

opponere, deponere in pignus. *matris imagine fracta*, eine kleine Statue von Silber, die er durch Verstümmelung unkenntlich macht und dann als altes Silber versetzt. Vet. Schol. „Si in auro picta est, aut in argento". Daraus schliesst Ruperti, der Scholiast habe *imag. picta* gelesen! Schol. Husum. „vase in quo est sculpta mater sua". *quadr. nummis*, sestertiis, die ganze eingelös'te Summe. Achaintre macht hier eine lange arithmetische Anmerkung. Bei nummi, sagt er, würde immer hinzugedacht aurei oder argentei; jenes

wären solidi aurei, diess gäbe eine Summe von 7800 francs; dieses denarii, 318 fr. Verstände man Sestertien, so wäre die Summe zu klein, ut Iuvenali bilem satiricam moveret: denn das wären nur ohngefähr 80 fr. Er nimmt also Denarien an, 318 fr. Alles diess gründet sich auf nichts, als auf Unkunde und Willkühr, worin dieser Herausgeber unglaublich viel gethan hat. Nummus für sich wird vom aureus und denarius der Griechen einigemal beim Plautus gesagt, wo Niemand an Römisches Geld denken kann. S. Forcellini. Wo Römer sprechen, und vom Römischen Münzfuss die Rede ist, wie hier, ist nummus, von bestimmter Geldsorte gesagt, niemals etwas anderes als nummus aereus, nämlich sestertius. Die Summe für eine einzige Schüssel ist hoch genug, wenn man weiss, dass der Werth des Geldes damals weit höher stand, als zu unsern Zeiten. Es ist nicht zu viel gesagt, dass damalige 400 Sestertien oder 80 fr. gegen den heutigen Werth beinah 10mal mehr betragen. Wolf, Von einer milden Stiftung Trajans S. 6. und 21. *condire*, parare, würzhaft, delicat zubereiten. *fictile* patina, *gulosum* für Schlemmer, leckerhaft. Eine sogenannte patina miscellanea, wie sie Sueton im Vitell. 13. beschreibt. Eine solche Schüssel war die eigentliche Krone eines üppigen Schmauses. Vgl. Salmas. in Tertull. Pall. p. 432.

20. Nach *fictile* muss mit einem Punct interpungirt werden. Der Satz *Sic veniunt* etc. hat Schwierigkeit. Das Scholion nimmt *ludi* als den Genitiv von ludus, gladiatorius, und erklärt *miscellanea* für eine schlechte Kost der Gladiatoren. Schol. Husum.: „erant cibi facti ex multis misturis quos dabat lanista gladiatoribus ut duriores efficerentur". *ludus* von der palaestra gladiatorum ist Sprachgebrauch beim Caesar, Cicero; s. Forcell. Die *miscellanea* aber in dieser Bedeutung bestätigen sich nicht weiter. Neuere Ausleger ziehen aus Suet. Cal. 20. *ludos miscellos* hieher, wo auch Ernesti geradezu sagt, Juvenal in unserer Stelle nenne sie *miscellaneos.* Diess ist aber um so weniger begründet, da beim

Sueton noch Niemand zu sagen gewusst hat, was jene *ludi miscelli* eigentlich sind; und was wäre das für Latein: *miscellanea ludi* für *ludi miscellanei!* Andere nahmen *miscellanea* mit dem Scholiasten und *ludi* für den contrahirten Genitiv ludii, i. gladiatoris. *ludius* für gladiator auch VI, 82. Wieder Andere *ludi* contrahirt als Pluralis, i. e. ludii facti. Wie hätte aber diese contrahirte Form so unvorsichtig hier gebraucht werden können, wo eine unvermeidliche Zweideutigkeit herauskommt? *ludi* kann hier nur als Genitiv von ludus gelten, und die Erklärung des Scholiasten von *miscellanea* als schlechte Gladiatorenkost, eine Art Gemengsel oder Ragout, lässt sich zwar nicht weiter beweisen, sie kann aber auch nicht bestritten werden. Das Scholion gilt uns hier, wie in andern Fällen, als gute Autorität. Demnach ist der Sinn: „So verschlingen sie denn noch zu guter Letzt für den Rest ihrer Habe ein recht leckeres Gericht, und machen den Sprung zur Gladiatorenkost". Vergl. Forcellini v. *Miscell.*

22. *Ventidius* VII, 199. Die Namensform verlängert aus Ventius, bei Fabretti Inscriptt. p. 655. *P. Ventidius Bassus*, ein berüchtigter Emporkömmling und Günstling des Triumvir Antonius, dessen Geschichte Gellius XV, 4.

23. *sumit — trahit.* Hier fehlt durchaus das Subject: denn *luxuria* kann unmöglich als Subject genommen werden. Alle bisherigen Ausleger gehen gedankenlos darüber weg; der Text hat aber hier gewiss einen Fehler. Der Fehler liegt in *sumit*; ich lese dafür *sumtus*, als Subjectsnominativ. So verschwindet zugleich die anstössige Tautologie *nomen sumit, et famam trahit.*

24. *qui scit* etc., der wohl in andern Dingen verschiedenes Maass kennt, nur sein eigenes Maass nicht kennt, meint, er könne mit seinem *sacculus* eben so viel thun, wie ein Anderer mit seiner *arca.* *sacculus*, marsupium, XIV, 138., auch in den Pandecten. *crumena* V. 38., früher bulga, ein Beutel am Arm getragen oder am Halse; Gesner unter

Crumena. *ignorat* zwei Handschriften. Aber die vulgata ist richtig, nach der nicht ungewöhnlichen mutatio modorum. Der Conjunctiv im zweiten Satz enthält eine Bedingung: „*wenn* doch der Nämliche nicht wissen will". Diess sind feinere Nüancen der Sprache, die man oft durch falsche Aenderungen ins Triviale hinübergezogen sieht. V. 33. *affectas*, wofür Ruperti mit Gewalt *affectes* haben will. Im erstern Satz dient *Atlas* bloss als Beispiel; *Libyen* in diesen Zeiten der Name des dritten Erdtheils: Voss Virg. Lbau S. 609.

27—34. „Eine göttliche Lehre ist das Nosce te; Jeder muss das Maass seiner Kräfte kennen, er mag beginnen, was er will". In diese Stelle können sich die Ausleger nicht finden, und irren sich auf mancherlei Weise. Ruperti räth, wie gewöhnlich, hin und her; Heinecke hält 30—32. *nec enim — ancipitem* für untergeschoben, „absurdissimum glossema"; *ancipitem* sei eine Glosse zu *magno discrimine*, das Uebrige eine notula am Rande von einem ludi magister. Wir wollen sehen! Erstlich müssen wir die Sätze richtig vertheilen: *sive — esse velis* zum Vorhergehenden; nach *velis* und nach *ancipitem* Colon; *sive — vel* entsprechen einander, indem *sive* für *vel si* steht, z. B. Cic. de Legg. I. §. 21. Terent. Andria; *Dehinc postulo, sive aequum est, te oro. seu tu* etc. ist Vordersatz zum Folgenden; mit *tu* wird das Subject hervorgehoben, weil die Verbindung unterbrochen war durch einen längern Zwischensatz; es folgt aber *seu* mit dem Indicativus *affectas*, eben weil dieser Satz nicht in gleichem Verhältniss mit den beiden erstern fortläuft, sondern, von jenen unabhängig, einen Vordersatz bildet. „Oder du fühlst dich versucht, in einem schweren Process den Anwald zu machen; prüfe dich zuvor". *quis sis*, ein Redner von unwiderstehlicher Kraft, wie Cicero, Demosthenes, *vehemens*, *δεινός*, oder ein blosser Schwätzer. *an Matho* in vielen Handschriften und Ausgaben ist fehlerhaft; *et* scheint aber auch noch nicht das Rechte, sondern vielmehr *aut. Matho* I, 32. VII, 129.

Curtius Montanus unter Domitian, IV, 107. *buccae* ist Apposition, blosse Backen, Backenbläser, φυσίγναθοι, wie der Frosch in der Batrachomyomachie. S. Forcellini v. *Bucco.* „Iactanticuli, qui tantum buccas inflant, et nihil dicunt“, Schol. III, 35. Salmasius in H. A. p. 419. versteht Schmarotzer, wegen der Glosse *Buccones*, παράσιτοι; eine blosse Verirrung, weil er an den Gegensatz nicht dachte. Den Scholiasten kann man mit grösserem Rechte berichtigen aus der Horazischen Stelle Serm. I, 1, 20. *Quid causae est, merito quin illis Iuppiter ambas Iratus buccas inflet*, wo *buccas inflare* eine komische Darstellung des Ingrimms. *buccae*, schlechte Sachwalter, die sich in ihren Reden lächerlich ereifern. Vgl. das Gemälde von solchen causidicis VII, 111. f. *nec enim — ancipitem* ist satirischer Zwischensatz, ganz in der Manier Juvenals. *neque enim* aus Einer Handschrift wahrscheinlich die bessere Schreibart, vor dem Vocal, der auch kein *ac* vor sich leidet, wiewohl auch X, 313. *nec erit*; dann *traducebat*, nicht das veraltete *transducebat*, und *Ulixes* die Römische Schreibart, die auch Bentley durchgängig im Horaz befolgt. S. Reines. Not. in Manil. p. 20., im Anhang zur letzten Ausgabe des Manilius von Scaliger. „Ein Thersit macht doch nicht Anspruch auf den Panzer des Achill, worin selbst Ulysses sich nicht sonderlich ausnahm“. *se traducebat*, komischer Ausdruck, VIII, 17., sich blamiren, risui se exponere. Lipsius ad Senec. de Benef. IV, 32. *ancipitem* verband Mancher mit *loricam* im Vorhergehenden mit einem Comma nach *Ulixes*, eben so sehr wider den Sinn als wider die Grammatik: *se ancipitem* gehört durchaus zusammen. *anceps* vom Träger des Panzers: er erschien etwas zweideutig in dem Panzer, der für den grössern und stärkern Ajax gemacht war; es war noch sehr die Frage, ob der Panzer ihm passte. Dieser Zwischensatz hat ächt satirische Laune, und Niemanden darf einfallen, hier an ein glossema zu denken. Nimmt man die Worte aus dem Text, so kommt freilich ohne weiteres ein leidlicher Hexameter heraus. Allein diess ist etwas

Zufälliges, und kann für sich nichts beweisen, wenn nicht andere Gründe vorhanden sind.

35. *sui* und nachher *cupias*, ein leichter Uebergang von einer Person in die andere. Man muss also nicht *tui* ändern wollen. *gobio*, auch gobius, *κωβιός*, Seefisch, auch Flussfisch. *loculi*, jedes Behältniss mit Fächern, Geldkästchen, Schatulle. I, 89. XIII, 139.

42. *a dominis*: was ist das? Alle nehmen es für helluonibus; das aber kann dominus unmöglich heissen, und was für eine Construction, *exit a dominis*! exire ab aliquo wird wohl gesagt, aber in ganz anderer Bedeutung. Offenbar liegt hier ein Fehler, aus einer Abbreviatur entstanden. Der Cod. Husum. schreibt *dñis*, eine Abkürzung der Vulgata; mit einer ähnlichen Abkürzung wurde auch das Wort *damnis* geschrieben, *dm̄is*, und diess ist hier das Rechte. *damna*, *δάπαναι*, VI, 508. *nec mentio fiet damnorum*. Plin. Paneg. c. 12. *ingentibus damnis immensisque muneribus*. Menag. Amoenitt. p. 275. *Vergeudungen*; *Talibus a damnis*, post talia damna, „wenn schon so Vieles vergeudet ist, so muss noch nach allem dem das letzte Ringelchen springen"; der annulus aureus, der den Mann von Stande, den Senator und Ritter, auszeichnet. Reiche Nachrichten über den Gebrauch der Ringe bei Plin. H. N. XXXIII. s. 4. u. f.

43. *Pollio*, *Carvilius Pollio*, den Plinius auszeichnet als raffinirten Verschwender, H. N. IX, 13.

47. *dominus*, i. q. *fenoris auctor* im folg. V., fenerator, der Zinsherr. *qui vertere sol. — currunt*, lässt sich verstehen, ist aber schwerlich eine Lateinische Construction. Das Wahre scheint *cum* aus Einer Handschrift. *Baias*: wo sie den letzten Rest noch recht zu geniessen denken.

ad ostrea müssten die Austern sein aus dem Lucrinersee, IV, 141., die gewiss in Bajä häufig genug verzehrt wurden. Doch haben bei weitem die meisten Codd. *ad Ostia*, die Stadt mit dem berühmten Hafen an der Mündung der Tiber, Ostia, ae, aber auch Ostia, orum, hinlänglich bestätigt

durch Charisius p. 76. Putsch. *quam* etc., als aus einem Quartier der Stadt ins andere zu ziehen.

55. *effugientem.* Viele Codd. haben besser das simplex *fugientem*, welches durch VI, 20. unterstützt wird.

63. *aquis.* Aeneas ward todt gefunden in der Schlacht gegen die Latiner an einem Flusse nach der altitalischen Sage (*situs est super Numicium flumen*, Liv. I, 2.), und nach seinem Tode als Gottheit verehrt, wie Hercules. Das Wasser ist reinigendes Element, das Feuer läuterndes. Der Ausdruck hier ist dem Tibull nachgeahmt, II, 5, 44. Aber der Vers scheint nicht vom Juvenal.

64. ff. Gemälde einer frugalen Bewirthung, im Idyllencharakter. Das Ganze hat vortrefflichen naiven Ausdruck. Der Dichter behauptet aber auch hier seinen Charakter als Satiriker durch die eingestreuten vergleichenden Rückblicke auf den herrschenden Luxus seines verwöhnten Zeitalters.

ornata kann dem nachdenkenden Leser auffallen, und so hat Jacobs Anthol. III. 2. p. 18. *corrasa* emendiren wollen. Aber diess passt noch weniger, weil auf dem *macellum* Alles im Ueberfluss war. *nullis ornata macellis* ist: nullo e macello instructa. Martial. X, 59. *Tiburtinus ager*, ein Landgut des Dichters bei Tibur; darauf weist *villica* 69. *salictum*, Weidengebüsch, für salix, die niedrig wachsende, *humilis*, viminalis bei den Ackerbauschriftstellern, auch Graeca. Forcellini v. *Salix*. *asparagi*, V, 82., die jungen Schösslinge, caules, von allen essbaren Gewächsen. *montani*, wild wachsende, keine künstlich gezogenen, hortenses.

73. *Signinum pirum.* Plin. H. N. XV, 16. *nec metuenda* etc., überwinterte Aepfel, für gesünder gehalten. „Wenn sie den Herbst, das Schädliche der Herbstreife, verloren haben". Lagerreif.

90. *autem* fällt hier auf; es ist nur verbindende Partikel, und als solche passt es hier nicht. *adhuc* wäre das Rechte, und so scheint der Dichter geschrieben zu haben. *Fabios* etc., alles Namen von berühmten *Censoren* der Vorzeit.

postremo severos etc. bezieht sich auf die Geschichte von den beiden Censoren a. U. 549. M. Livius und C. Claudius, beim Liv. XXIX, 37. Der Scholiast gibt eine andere Erzählung von den Censoren Fabius — nicht Fabricius — Maximus und P. Decius, a. U. 457. Aber diese Erzählung ist nicht begründet: 1) kommt sie sonst nirgends vor, 2) streitet sie wider das sichere Zeugniss des Livius X, 24. als Collegen in der Censur, *concordia inter se clari*, 3) kann zuletzt nicht wieder von einem Fabius, sondern es muss nothwendig von andern Censoren, als den schon genannten, hier die Rede sein. *Oceani fluctu.* Unten zu 113.

96—98. Der *lectus*, worauf man bei Tische lag, nach alter, einfacher Sitte. Das Ganze war klein, die Seitenstücke von blossem Holz, *nudum latus*; der vordere Theil hatte eine simple Verzierung von Metall, eine eherne Platte, *frons aerea.* Die prosaische und genaue Construction wäre: lectus parvus nudo latere et fronte aerea. Aber *frons aerea* ist als Hauptbegriff zum Subject gemacht. Das Bild: ein schlechter Eselskopf, bekränzt. *vile,* von gemeiner Arbeit. Dieses Bild ist religiösen Ursprungs; der Esel gehört in die Symbolik mehrerer alten Religionen. Nach einer Localsage des Peloponnes gab ein Esel, der eine Weinranke abfrass, worauf der Weinstock schönere Früchte trug, Gelegenheit zur Erfindung des Beschneidens der Weinstöcke, putatio; in Nauplia stand desswegen ein Esel in Stein gehauen: Pausan. II, 38, 3. Der Esel erscheint also, nach alten Sagen, als das wohlthätige Thier für die Erfindung des Weins und das Gedeihen des Weinbaus; er ist auch das geweihte Thier des Silenus; auf ihm ritten einst Bacchus und die Satyrn in die Gigantenschlacht. Der Esel spielt hier eine symbolische Rolle, wer weiss nach welcher alten Bedeutung. Der Schädel einer Eselin ward in Gärten aufgestellt, zur Befruchtung; Palladius I, 35. extr. Geopon. XII, 6. Die alte Welt hat ihre eigene Symbolik der Thiere, worüber sehr viel Neues und Wichtiges zu sagen wäre. Der Orient muss dabei zu Hülfe

genommen werden. Der Wein gehört zur Tafel; das Thier des Weinbaus, der Esel, kann also wohl eine schickliche Verzierung des lectus triclinaris abgeben, eine Art Wappen, signum. *coronatus*, mit Weinlaub, wie Bacchus selbst. Ohne Grund will Ruperti *coronatis*, sc. convivis, nach V, 36., welches selbst wider die Sprache wäre. In unserer Stelle ist übrigens nichts, was auf den Wein bestimmt hinweist, und asini coronati kommen auch im Cultus der Vesta vor, bei deren Feste sie in dem öffentlichen Aufzuge einherschritten; Ovid. Fast. VI, 311., *ὄνοι ἐστεφανωμένοι ἤγοντο τῆς πομπῆς*, Ioa. Lydus de Mensib. p. 107. Es könnte also wohl sein, dass die alte Zierrath an der Lehne des lectus eigentlich den Esel der Vesta vorstellen sollte, und diess stimmt besser zu der alten Frugalität, als das Wappen des üppigen Zechgelages. In der Folge, als der Luxus überhand nahm, sah man in dem alten Bilde nur eine Beziehung auf Wein, und daher gab Hyginus fab. 274. diese Erklärung.

98. *ad quod ludebant*, i. e. cui alludebant, quocum iocabantur, trieben ihren Kurzweil damit. *ruris alumni*, rustici pueri, vernae, das junge Gesinde in ländlicher Einfalt erzogen, nicht die galanten Bedienten der spätern Zeit. Sueton. Claud. c. 32. *Adhibebat omni coenae et liberos suos cum pueris puellisque nobilibus, qui more veteri ad fulcra lectorum sedentes vescerentur.* Cf. Wyttenbach Animadvv. in Plut. T. I. p. 937. *alumni*, vernulae, *θρεπτάρια*, Valcken. ad Ammon. Animadvv. p. 173. Der Scholiast: „rustici infantes“, schlecht.

99. Eine fade Conclusion, die sich von selbst versteht, und wodurch das schöne Gemälde des Dichters auf eine höchst miserable Weise unterbrochen wird. Den Vers erkläre ich ohne Bedenken für unächt.

100. ff. Künste kannte der Römer damals noch nicht; der Soldat, der nach Eroberung prächtiger Städte Kunstwerke zu seinem Antheil an der Beute erhielt, wusste nichts daran zu schätzen als das Metall, und verwandte es zum Putz seiner Pferde und Waffen. Der Dichter betrachtet die Lieb-

haberei für Kunstwerke als Luxus, und sie war auch nichts anders bei den Römern. Man muss sich bei der Stelle in die Epoche der Römischen Geschichte versetzen, wo die Römer zuerst Eroberungen in Griechenland machten, und bei den *urbibus eversis* besonders die greuliche Zerstörung Corinths, zufolge eines barbarischen Senatusconsults, durch L. Mummius. *pocula*, goldene und silberne Pocale mit kostbaren Reliefs. *frangebat*, er zerstörte sie, um sie leichter fortzuschaffen; nachher wurden sie eingeschmolzen. *frangere*, eigentlich von irdenen und hölzernen Gefässen; übertragen auf Gefässe aus Metall, in allgemeiner Bedeutung, zerstören. *phalerae*, *φάλαρα*, orbiculi, clipeoli, Buckeln von Metall am Zaum und Stirnband der Pferde. Ernesti Clav. Cic., Intpp. Virg. Aen. IX, 359., wo aber noch immer nicht ausgemacht, ob *phalerae* auch vom Schmuck des Reiters selbst gesagt wird. Böttig. Sab. II. 215. Der Helm des Kriegers war häufig mit Figuren in Relief verziert, wie man an alten Kunstwerken oft sieht. Die Figur ist *Romulea fera*, die Wölfin, die Stammväter Roms säugend, *geminos Quirinos*, Romulum et Remum: „ea ratione, qua *Castores* dicti sunt Castor et Pollux“, Forcellini. So reges für rex et regina, Morus ad Caes. B. Civ. p. 572. ed. Oberl. Aus Unwissenheit macht Ruperti eine höchst unglückliche Conjectur.

sub rupe, nach der allgemeinen Sage. *Mavortis in antro* Virgil. Aen. VIII, 630., wo er die nämliche Vorstellung auf dem Schilde des Aeneas beschreibt; vergl. das. die Ausll. Die *gemini* machen mit dem Vorhergehenden Ein Bild aus; die Wölfin *und* die Zwillinge; vor *geminos* lässt der Dichter das verbindende *et* weg, wie oft. Es ist ganz so beim Virgil. 631. Wirklich haben hier ziemlich viele Codd. *et geminos*, und beim Virg. einige *geminosque*: das ist aber Verfälschung.

106. ff. Ein anderes Bild, nicht gerade an demselben Helm. *ac* darf nicht irre machen; *aut* wäre freilich besser, und Juvenal hat auch wohl so geschrieben. Das Bild ist der Kriegsgott, nackend, mit Schild und Speer. *clypeo*, cum

cl., *venientis*, die Lesart des Scholiasten und guter Handschriften. Die ausgelassene Präposition darf bei dieser Lesart nicht befremden; die Auslassung ist so gar selten nicht. Aus Verkennung dieses Gebrauchs entstand die Aenderung *fulgentis* in vielen Handschriften. Das Scholion erklärt: „Martis ad Iliam venientis, ut concumberet". Andere dachten sich das Bild mit dem erstern verbunden, und meinten, Mars komme, um seinen Kindern bei der Wölfin die Visite zu machen. Diess ist aber keine alte Vorstellung, und bloss etwas Willkührliches. Ruperti will lesen *minitantis*, sehr unüberlegt; denn das ganze Bild würde dadurch zerstört. Es ist das Bild *dei venientis pendentisque*. Der Scholiast: „pendentis de aere". Ein anderes Scholion, welches Rigaltius aus einer Handschrift mittheilt: „quasi ad ictum se inclinantis". Diess erlaubt der Sprachgebrauch nicht. Wenn Virgil sagt *proni aurigae in verbera pendent*, so ist das was Anderes. Auch *pendentis praemia coxae* VI, 321. ist verschieden. Diese Erklärung gibt auch Glossa Cod. Husum. „proni quippe minabundi". Die Ausleger von Britannicus bis auf Ruperti und Achaintre verstehen *pendens* von der Figur des Kriegsgottes, die hoch oben am Helme angebracht ist. Pendere, pendulus und pensilis, wird von Gegenständen gesagt, die auf einer steilen Höhe stehen, und zu schweben scheinen. Diess hier anwenden zu wollen, geht aber durchaus über die Grenzen des Sprachgebrauchs. Von dem Busche *auf* dem Helm liesse pendere sich wohl sagen, aber nicht vom Relief, das an einer Seite angenietet ist. Man hat zu emendiren gesucht, aber höchst trostlos, wie man bei Ruperti nachsehen kann. Lessing, Laokoon S. 81. f. hat eine ganze Abhandlung über diese Stelle, wovon das Resultat ist: „non liquet". Addison und Spence hatten vor ihm die Idee des Dichters nach dem alten Scholion mit Vergleichung einer Römischen Münze aus der Zeit des Antoninus Pius erklärt: Mars, völlig wie hier, nackt, mit Schild und Speer, kommt schwebend zur schlafenden Ilia oder Rhea Sylvia; die Zeugungsgeschichte der

Stifter Roms. Dagegen macht nun Lessing weitläuftige Einwendungen, die sich aber alle gar wohl widerlegen lassen. Die Münze ist zur Erläuterung unserer Stelle sehr gut abgebildet im Iuvenalis und Persius Cantabrigiae 1763. tab. XI. fig. 2. mit der Anmerkung in Tabularum Explicatione: „Mars ad Iliam veniens. Num. Antonini Pii. Spectat Sat. 11. v. 106. et seq. Cum verbum *pendentis* diu frustraque Interpretes vexarit, hic nummus facile illud dilucidat; neque opus est ut τo *perdentis* in eius locum admittatur". Spence besass die Münze selbst; Exemplare in Gold, Silber und Erz im Münzkabinet zu Wien; sie ist von Eckhel aufs genaueste beschrieben, Doctrina Num. Vett. Vol. VII. p. 31, und nach dessen Bemerkungen darf an der Wahrheit dieser Erklärung weiter nicht gezweifelt werden. Eckhel erwähnt auch die Einwendungen Lessings, und nennt sie mit Recht leviores caussas. Noch etwas von allem diesen sehr Abweichendes findet sich über diese Stelle von Möser in d. Berliner Monatsschrift, Septemb. 1787, S. 206. 7., etwas auch bei einem Juristen, Conradi Parerg. p. 318., was nachsehen mag, wer Lust hat. Die beiden Bilder an den Helmen der Kriegsleute sind nun den religiösen alten Zeiten höchst gemäss; sie spielen an auf den göttlichen Ursprung der Römischen Macht, und sagen dem Feinde als bedeutende Symbole: du entgehst deinem Untergang nicht; mit uns kämpfen die Götter, die Rom gegründet haben. Dahin weist auch der gehaltvolle Ausdruck *perituro hosti*. Lessing dachte an nichts als an den concubitus Martis, und fand desswegen die Abbildung einer „Schäferstunde" auf dem Helm eines Römischen Soldaten widersinnig. Man sieht daraus, dass er den Sinn des Dichters gar nicht gefasst hatte.

108. ff. *farrata*, pultes ex farre. Als Substantiv nur hier; beim Persius *farrata olla*. „Die einfachsten Speisen trugen sie auf im einfachsten Geschirr". *Tusco catino*, fictili, thönernes Küchen- und Tischgeräth aus Etrurischer Erde, um Aretium; daher *Aretina vasa*, *Aretinae testae* bei Martial.

Aus dieser Erde verfertigte, bei Arezzo und Volterra ausgegrabene Gefässe werden noch jetzt in Florenz aufbewahrt; Böttiger, Andeutungen S. 32. Vasengemälde I. S. 72. Dieses sind aber Kunstgefässe, gemalte Vasen, die zu der Classe der vases Etrusques gehören, mit der gemeinen Töpferarbeit nicht zu vermengen, wie hier Achaintre thut. Uebrigens hängen die Verse ganz gut zusammen, wenn nach *catino* interpungirt wird. Aber der Zusammenhang ist gar zu prosaisch; er wird kräftiger und poetischer, wenn man V. 108. auslässt, der, wie viele andere im Juvenal, hineingemacht sein kann. Der Vers fehlt wirklich in einer guten Handschrift; in einer andern fehlt dagegen der folgende Vers, der auch im Cod. Hus. erst von neuerer Hand am Rande hinzugeschrieben ist. In vielen Handschriften stehen die beiden Verse transponirt, auch in einer Kopenhagener, und diess hat der Franzos angenommen. Die Versetzung muss daher rühren, dass einer der Verse am Rande beigeschrieben war, den die Abschreiber verschieden einschalteten. Allem Ansehn nach war das 108. Wie kommt es aber dennoch, dass Handschriften gerade nur diesen im Texte haben? In einer ältern Abschrift, wornach andere gemacht wurden, liess der Schreiber zufällig den zweiten aus. Ein unächter Vers findet sich also auch hier, der aber schon ziemlich frühzeitig gemacht worden sein muss.

111. „Die Macht der Götter war den Menschen näher, die Götter waren damals hülfreicher. Es waren die Zeiten, wo noch Wunder geschahen". *M. Caedicius de plebe nunciavit tribunis se in Nova via vocem noctis silentio audisse clariorem humana, quae magistratibus dici iuberet Gallos adventare,* Liv. V, 32. vgl. 50., und Plutarch. de Fort. Romanor. *litore ab Oceani*: Livianischer Ausdruck V, 37. von der Gallischen Invasion, *inusitato atque inaudito hoste ab Oceano terrarumque ultimis oris bellum ciente. Oceano* hat eine ganze Menge von Handschriften, auch unsere Husumer und eine Kopenhagener. Die nämliche Variante oben 94. *Oceano fluctu,* wo aber die Husumer *Oceani.* Es streitet

wider die Analogie; diese aber macht in Dingen des Sprachgebrauchs nicht Alles. *Oceanum* mare hat mehrere sichere Beispiele für sich statt Oceanicum. Diess gibt selbst Gesner zu; Thes. v. *Oceanus*. S. Davisius ad Caesar. B. Gall. III, 7. Wesseling ad Vetera Itiner. Rom. Dem Dichter muss eben so Oceanus fluctus, Oceanum litus erlaubt sein, und solche Varianten entstehen nicht leicht aus Versehen.

114. *his* kann nicht richtig sein; *de his* lässt sich's nicht erklären; das ist kein Latein. Man hat verbessern wollen, aber unglücklich. Es wird zu lesen sein *hinc*, *daher*, in Folge dieser Unschuld der Sitten, geschah es, dass etc.

121. *dama*, die alten Glossarien *δορκάς* und *πρόξ*, zwei verschiedene Thiere aus dem Hirschgeschlecht; Schneider Griech. WB. Aelian. Nat. Anim. VII, 19. Ruperti will wissen, dass es die Antilopenart ist beim Aelian. XIV, 14., aber aus was für Grund? Beim Horaz und Virgil, in den Eclogen und Georg., versteht man Gemsen. Diese passen hier schlecht als Delicatessen. Vielmehr: Rehbraten.

123. *et* erklärend, *nämlich*. *pardus*, künstlicher Tischfuss aus Elfenbein, als Pantherthier, Parder gebildet, *trapezophorum* Cic. ad Div. VII, 23. und in den Pandecten. Der Panther gehört zum Bacchus; Böttig. Archäol. der Malerei S. 196. *porta Syenes*, nicht ganz deutlicher Ausdruck. *Syene* ist eine Stadt im äussersten Aegypten, wo Aethiopien angrenzt, in der Nähe der Nil-Insel Elephantine. *porta*, wie *πύλαι*, eine geographische Bezeichnungsart; VIII, 160. *Idumaea porta*, der Pass von Idumäa; so hier *porta Syenes*, der Pass von Syene, von wo man die Grenze Aethiopiens betritt; also für Aethiopia. Die Aethiopischen Elephanten sind berühmt. *et quos deposuit* etc., Arabische Elephanten. *Nabathaei* bewohnen den grossen Landstrich vom Peträischen Arabien an, dieses selbst mit begriffen, südlich herab nach dem wüsten Arabien hin. Aber *Arabische* Elephanten werden sonst nirgends erwähnt; *Nabathäisch* wäre also zu nehmen, wie *Nabathaea regna*, *plaga Nabathaea* bei andern

Dichtern, Ovidius und Seneca, als poetische Bezeichnung vom Orient, besonders Indien. Dem steht aber wieder entgegen, dass *Indische* eben schon genannt waren, und hier also andere gemeint sein müssen. Von dieser Schwierigkeit Cuper in den lehrreichen Exercitatt. de Elephantis, Thesaur. Antiqq. Rom. Salleng. T. III. p. 129. Er glaubt, unter Nabathäern begreife der Dichter Arabes Troglodytas. Im Lande der Troglodyten gab es allerdings Elephanten. Diess ist aber eine bloss willkührliche Annahme, weil Nabathäer doch für Troglodyten nicht gesagt werden. Eine vierte Art Elephanten soll bezeichnet werden, in Verbindung mit Indischen; *Nabathäisch* sagt also der Dichter als Bezeichnung eines von Indien verschiedenen Theils des Orients, wie andere Dichter, die überhaupt den Orient damit bezeichnen. *saltu*, ebenfalls nicht streng geographisch: der Dichter *denkt* sich dort Waldungen. Die Schreibart *Nabathaeus* haben gewöhnlich die Lateinischen Manuscripte: Strabo immer *Ναβαταῖοι*.

127. *orexis*, VI, 428. *bilis*, in den meisten Handschriften, sucht man zu rechtfertigen durch den Ausdruck *rabies edendi*, Fresswuth, Heisshunger. *bilis* ist aber nicht Wuth, sondern Erbitterung, und der Ausdruck wäre falsch. Auch passt die Fresswuth nicht hieher, wo bloss vom Gegensatz des Ekels die Rede ist. *vires*, auch aus Handschriften, ist also gerade darum richtiger, weil es weniger sagt. „Dadurch erst bekommt der Magen Kraft". So drückte man sich damals aus, eine Art Modeausdruck. VI, 253. *vires amat.*

131. *nulla uncia* für ne minima quidem pars, sprichwörtlich, wie auch bei Plautus und Martial. *tessera*, *tessella*, lapillus quadratus, *τεσσάρη*, der eigentliche Würfel, *κύβος*, im Glücksspiel, alea. *calculus*, i. q. latrunculus, der Stein im Bret- oder Schachspiel, *ψῆφος*. Die ganze Materie von diesen beiden wesentlich verschiedenen Spielarten wird von Salmasius meisterhaft erörtert, in Vopisc. p. 459—72.

134. *opsonia* schreibt Ruperti und Achaintre. Die Schreib-

art *obsonia*, nach der weichern Aussprache, ist aber die richtige, wie absis, absinthium. Das Griechische ψ beweist hier nichts. Siehe Bentley zum Terentius. Forcellini v. *Absis.*

136. *structor*, V, 120., der Vorschneider, ein Sclave, der die Kunst bei einem Lehrmeister gelernt hat; daher l. c. *dictata magistri.* Ein solcher Meister, sonst magister, hier *Trypherus doctor*, lehrte seine Kunst öffentlich in einer *pergula*, offenen Bude. Man muss die pergulae an den Häusern von diesen Künstlerbuden unterscheiden, pergulae magistrales, Salmas. in H. Aug. p. 458. In den spätern Kaiserzeiten wurden dazu ordentliche Concessionen ertheilt, und Nichtconcessionirte durften keine pergulas haben. Im Zeitalter des Juvenal waren alle Künste und Gewerbe noch frei. Unser Doctor der Vorschneidekunst hat seine Bude an der frequentesten Strasse, der Subura, des Zulaufs wegen, und viele Schüler, *omnis perg.* *Trypherus*, Griechischer Name, wahrscheinlich ein Freigelassener. Bei ihm lernt man die Kunst an hölzernen Phantomen, Hasen, wilden Schweinen, Geflügel, *ulmea coena.* Das Vorschneiden war ungleich schwerer und künstlicher als bei uns; ganze Thiere, köstlich zubereitet; es wurde als schöne Kunst getrieben, mit tactmässiger Bewegung der Arme und des Trenchirmessers. Der gelernte Vorschneider gehörte durchaus zum Luxus der Tafel. *sumen*, sugimen, am Mutterschwein, der Unterleib mit den Brüsten, als Delicatesse zubereitet. Daran gibt es aber nicht viel zu trenchiren, und es werden absichtlich hier nur ganze Thiere genannt. Man möchte also lieber zusammennehmen *sumine cum m. lepus*, wenn nur *sumen* auch vom Hasen gesagt würde, wofür noch Bestätigung zu suchen. *pygargus*, aus dem Hirschgeschlecht, Antilopenart. *et Scyth.* — *oryx*, ausländisches Geflügel, *Scythicae vol.*, phasianus Colchicus Linn. *phoenicopterus*, ein Wasservogel, phoenicopterus ruber Linn., in den Seegegenden der wärmern Erdstriche, über und über vom schönsten Carmosinroth. V. Gassend. Vit. Peiresc. p. 83. und 86. ed. tert. *oryx*, eine

Gazellenart in Aegypten und Libyen, daher *Gaetulus*, Africanisch. Salmas. Exercitatt. Plin. p. 157.

142. Die Aufwärter bei der Tafel, junge Sclaven. V, 56. f. *Afra avis*, gallina Numidica, das Perlhuhn, Horat. Epod. 2, 53. mit den Ausll. *tirunculus*, servulus; der die Spitzbübereien abgefeimter Sclaven ewig nicht lernt, dazu für immer verdorben ist, der in Sclavenpfiffen ewig ein Anfänger bleiben wird. *et exiguae*, er hat nichts stehlen gelernt, als schlechte Bissen, weil es auf der frugalen Tafel des genügsamen Herrn nichts anders zu stehlen gab. *ofella* für die Regel der Wortbildung zu merken. *Offa*, und beim Uebergang ins Diminutivum die erste Sylbe verkürzt. Mamma, mamilla, u. a.

146. *atque*, „und *nur*". So etwas ergänzt sich leicht aus dem Context; 150. vollständig *atque tantum*. Der Mundschenk, pocillator, pincerna, der den Ganymed bei den Tafeln der Reichen repräsentirte, war ein Hauptstück des Luxus; junge schöne Asiaten aus Phrygien oder Lycien, woher schon die Griechen ihre Mundschenken erhielten. Die ganze Materie sehr lehrreich und vollständig abgehandelt von Walch, Pocillator Phrygius, in Actt. Soc. Lat. Ien. Vol. II.

148. Eine verdorbene Lesart *in magno*. Auch Ruperti weiss nichts. Richtig ist aus Manuscripten *et* (non) *magno*; *et* also für neque. Die Negation aus dem erstern Satz wird nämlich beim zweiten assumirt. Diess ist sprachrichtig im Lateinischen und Griechischen, doch nicht gar häufig. Zu VIII, 241. Vgl. Cic. pro Coel. c. 7. extr. *conduxit in Palatio non magno domum*. *Quum posces*. Er versteht nur Latein. Die fremden Sclaven aus Asien sprachen Griechisch, und mochten in Rom das Lateinische wohl nicht besser lernen, als es in Deutschland die Französischen Bedienten, Köche, Kammerdiener, Gouvernanten lernen, vor welchem Geschmeiss uns übrigens der Himmel für die Zukunft bewahren möge!

149. In den Häusern der Reichen waren die Sclaven in

Classen getheilt, und classenweiss verschieden costümirt. Ruperti führt Stellen an, nach Lipsius ad Senec. de Brevit. vitae c. 12., die das nicht beweisen, worin nur die Rede ist von Verschiedenheit der Sclaven nach Alter und Farbe, weisse, braune, schwarze. *habitus* geht auf die Kleidung und das ganze Costüm, und darauf weist auch der Zusammenhang. *capilli tonsi*, forcipe, non rasi novacula. *recti*, ohne Frisur, ungekräuselt.

151. *Pastor* speciell vom Schaaf- oder Ziegenhirt, opilio, caprarius. Das Beispiel hier ist entscheidend, und darum merkwürdig. *suspirat* geht auf das erstere *hic* zurück wegen *haedos* im folg. V. *quos — vestit*, i. qui praetextati sunt. Die praetexta (toga) wurde vom jungen ingenuus getragen bis zur toga virilis.

156—58. Er ist ganz unschuldig, unverdorben. Die Darstellung ist in derber satirischer Manier. Frühzeitige Ausschweifungen verrathen sich durch frühes Rauhwerden der Stimme, *raucus*, und durch beschleunigte Vergrösserung der Zeugungstheile. *pugillares*, i. grandiores, qui pugnum, manum implent; woran sich im Gedanken anschliesst, aber durch einen Zwischensatz davon getrennt ist, 158. *guttus*, III, 263. ληκύθιον, die Oelbulle, ampulla olearia, zum Salben im Bade, die der Sclave dem Herrn nachträgt. Diese hält er vor, um sich zu verbergen. Er tritt in ein Badezimmer, wo Mehrere zugleich baden (*in intimum balneae*, Cic pro Coel. c. 26.), entkleidet, weil er mit dem Herrn baden soll; dabei sucht er sich mit der Oelbulle zu helfen.

vellere alas gehört zur Galanterie der Weichlinge. Toup in Suid. p. 541. Triller ad Thom. Mag. p. 690. Daher *isti vulsi atque expoliti* Seneca Controv. I. praef. und sonst oft vulsus für mollis, effeminatus. Es geschicht durch den alipilus mittelst einer Kneipzange, vulsella oder volsella. Eine andere Manier durch aufgelegte Pech- oder Harzpflaster, psilothrum, dropax. VIII, 114. *resinata iuventus*. Es geschah nicht allein sub alis: II, 12. *podice levi*, i. e. vulso. *prae-*

buit, sc. alipilo. Ovid. Art. A. III, 235. *At non pectendos coram praebere capillos — vetem.* So *παραδιδόναι*.

159. *vina* etc. Landweine, Krätzer in Thüringen, keine fremden, aus entfernten Gegenden Italiens, oder von den Griechischen Inseln, Chios, Lesbos etc.

161. würde besser wegbleiben, vielleicht ein versus spurius.

162. Auch keine wollüstigen Gesänge und Tänze, eine gewöhnliche Tafelunterhaltung der Ueppigen. Quintil. I, 2, 8. *omne convivium obscenis canticis strepit; pudenda dictu spectantur.* Livius sagt ausdrücklich, XXXIX, 6., dass mit den übrigen Arten der Ueppigkeit auch die psaltriae und sambucistriae bei Gastmälern aus Asien gekommen wären. Es ist aber wahrscheinlich, dass der eigentliche Ursprung in den Bacchanalien zu suchen ist, die in Unteritalien weit verbreitet waren, und wobei wenigstens Flötenspielerinnen, tibicinae, ganz gewöhnlich waren. Böttiger Archäol. der Malerei, S. 233. Sinnliche Religionen haben dergleichen Ausschweifungen beinah regelmässig in ihrem Gefolge; noch jetzt sind willfährige Tänzerinnen, die sogenannten Bajaderen, an den Tempeln in Indien ganz allgemein. Der Römer zog diese Ergötzungen ins gemeine Leben hinüber; aus Asien kam wohl nur die grössere Mannigfaltigkeit hinzu. Der allgemeine Name für das ganze Personal von Tafeltänzern und Musikern *acroamata*, Ern. Exc. VIII. ad Sueton. mit Wolfs Zusatz. Eine Uebersicht der verschiedenen Arten gibt Pignorius de Servis p. 79. ff. Denn nur von Sclaven beiderlei Geschlechts wurden diese Künste getrieben. Diese Ergötzungen dienten der Sinnlichkeit und Unsittlichkeit und wurden immer ausschweifender. Theodosius d. Gr. gab ein Gesetz dawider, Cod. Theodos. V. l. 7. tit. 10. Aber dadurch konnte das Unwesen nicht gleich ausgerottet werden; auch hiess diess in der That, das Kind mit dem Bade ausschütten; denn sehr schöne und feine Künste wurden auch bei dieser Gelegenheit gezeigt. Aber die christlichen Kaiser gingen in

ihrem frommen Eifer, das Heidenthum und alle Fröhlichkeit des heidnischen Lebens aus der Welt zu schaffen, überhaupt zu weit; sie machten durch ihre Verbote das menschliche Leben in gar mancher Rücksicht leer, steif, trocken und dürftig. Sie verstanden das Christenthum sehr schlecht, wenn sie die Menschen zu Kopfhängern und Frömmlern machen wollten. Die eifernden Väter der Kirche gingen aber mit solchen Missgriffen schon früher voran, und bereiteten einen Geist und eine Stimmung vor, wovon eine gänzliche Umbildung des gesammten Menschencharakters ausgehen musste. Eine Hauptrolle bei schwelgerischen Gastmälern spielten die eleganten Lustmädchen, mit Musik und Tanz, *μουσουργοί*, einzeln und in ganzen Chören, alles Fremde, *Syrerinnen*, III, 63., und gerade in diesen Zeiten am häufigsten *Gaditanerinnen*. Gades, Colonie von Tyrus, hatte damals einen sehr lebhaften Handel auf dem mittelländischen Meer, und stand dadurch in vielem Verkehr mit Italien und Rom; Strabo III. p. 168. D. Schiffe von Gades lieferten den Römern die schwarzen Sclaven und Sclavinnen von den Africanischen Küsten, und brachten die kunstgeübten, reizenden Tanzmädchen aus Spanien mit. Diese fanden ihr gutes Fortkommen theils in der reichen, üppigen Handelsstadt Gades selbst, theils in Rom. Hier waren sie unter der Benennung *Gaditanae* gerade damals sehr in der Mode, wie man aus den gleichzeitigen Schriftstellern ersieht, vorzüglich aus Martial. Plin. Epp. I, 15, 3., wo der *lyristes* genannt wird bei einem anständigen Male, und bei dem üppigern als Gegensatz *Gaditana*. Der Scholiast erklärt sie für pantomimas oder lyristrias, Leiermädchen, nicht genau. Die Hauptperson ist eine Solotänzerin mit Castagnetten, crotalis, eine crotalistria; der Tanz stellt schlüpfrige Scenen dar in obscönen Stellungen und Gebehrden. Alle Südländer lieben solche lascive Tänze; Spanien hat dergleichen noch heutzutage. Dazu ein Chor von singenden Mädchen, *canorus chorus*; *Gaditana cantica* beim Martial. Dieser muthwillige Chor nimmt auch Theil

am Tanze, 163., wobei aber die Solotänzerin immer Hauptfigur bleibt. *Forsitan*, wie forsan, regelmässig mit Conjunctiv, wegen *an*. *choro*, im Chor, der einen Halbkreis um sie herum bildet. *prurire*, von der Tänzerin selbst, die den pruritus nach der Natur darstellt. *carmina pruriunt* von obscönen Gedichten Martial. I, 36. *tinctae sale pruriente chartae* id. XII, 97. So kann vom Tanz *prurire* gesagt werden, und endlich von der Tänzerin selbst. *incipere*, ἐξάρχειν, von der Vortänzerin. *puellae*, der Chor. Je mehr sie Beifall erhalten, desto höher treiben sie die Schamlosigkeit. *ad terram desc.* kann unmöglich heissen terram pedibus pulsant, wie Ruperti und Achaintre. Es ist se demittunt, sie lassen sich auf die Erde, mit unzüchtigen Bewegungen, *tremulo clune*, nates agitantes, crissantes, VI, 322. ῥυθμὸς κιγκλοβάτης, Toup in Schol. Theocr. p. 500. ed. Berol. Also der völlige actus concubitus, den diese Mädchen den Tischgästen vormachen, zur Reizung der schon abgestumpften Sinnlichkeit. *urticae*, stimuli libidinis, II, 128., eigentlich scharfe Nesseln für den Reichen.

165. 66. Beide Verse hat der Cod. Hus. an dieser Stelle. In einigen andern Handschriften folgen sie erst nach 200. Sonst findet man sie auch noch an drei, vier verschiedenen Stellen eingeschaltet, aus ziemlich vielen Handschriften auch ganz weggelassen. Diess zeigt eine doppelte Classe von Handschriften, eine, die von diesem paar Versen gar nichts wusste, eine andere, bei welcher eine ältere zum Grunde lag, worin diese Verse irgendwo ohne Zeichen beigeschrieben waren, so dass die Schreiber nicht wussten, wo sie hingehörten. Unächt sind sie ganz unstreitig, und es kann nicht die Frage sein, wo sie hingehören, — denn ihr Verfasser dachte wohl nicht dabei, den Text damit verfälschen zu wollen, — sondern bloss, bei welcher Stelle des Gedichts sie entstanden waren. Diess ist nun gewiss diese da, wo auch die Husumer u. a. Codd. sie haben. Hieher müssen sie also auch gesetzt werden, aber in Klammern.

168. *voluptas alter. sexus* ist eigentlich, quam alter sexus habet, percipit. Diess ginge auf die weiblichen Mitglieder des Gastmals, die noch stärker als die Männer durch diese Tänze gereizt werden. *extenditur*, „ad Venerem, illis saltantibus", Schol., geräth in wollüstige Spannung. Glossa Cod. Hus. „incitatur ad libidinem". *urina movetur*, sie können das Wasser nicht halten, nach der Natur; VI, 64. *Tuccia vesicae non imperat*, bei der nämlichen Veranlassung. Von Männern könnte diess nicht gesagt werden. Die Rede ist also von der wollüstigen Wirkung, die diese Gesänge und Tänze auf weibliche Zuschauerinnen machen; das Ganze ein satirischer Nebensatz, eine Juvenalische Parenthese. In frühern Zeiten liess sich nun freilich nicht denken, dass Römische Matronen an solchen Gastmälern Theil nahmen. Aber in diesen Zeiten der höchsten Ausgelassenheit machten die Matronen schon Alles mit. Die sechste Satire gibt hiervon Beweise genug. Der Sinn der Stelle kann also nicht zweifelhaft sein. Der Pariser Herausgeber gibt dagegen in einer weitläufigen Anmerkung eine ganz andere Erklärung. *alter sexus* nimmt er, im Gegensatz von den weiblichen Tänzerinnen, für das männliche Geschlecht, schöne Knaben, die auch mit tanzen, und es noch viel ärger machen, als jene. Dadurch wird die ganze Stelle völlig umgekehrt. Der Genitiv *alterius sexus* erhält dann eine uneigentliche active Bedeutung: quam alter sexus facit. Diess erlaubt wohl die Sprache, aber durchaus nur da, wo die eigentliche Bedeutung nicht Statt finden kann. *alter sexus* wird ferner zum männlichen Geschlecht, wie kein Römer doch sagt; es geht immer auf das weibliche. Und vollends die beiden folgenden Sätze *magis ille* etc. werden bei dieser Erklärung gänzlich unsinnig. Dieser Einfall, so viel Wesens der Franzos daraus macht, taugt also schlechterdings nichts, und ist nicht einmal sein eigen, sondern von Henninius geborgt.

172. *testae*, crotala, crepitacula testacea. *Baetica crus-*

mata bei Martial. Die Castagnetten waren aus dreierlei Material, Holz, Erz und gebranntem Thon; Eustath. ad Il. λ. p. 838, 23. Schol. Aristoph. Ran. 1340. Casaub. ad Suet. Ner. 20. p. 172. Abgebildet in den Händen tanzender Zwerge Bronzi d'Ercolano T. II. tav. 91. 92., und verkleinert Böttigers Sabina IX. Taf. *cum verbis*, mit Gesängen, zu schmutzig für die gemeinste Dirne im Oeldampf des Kastens, *fornix*, III, 156. X, 239. *cella meretricis.*

175. einer der geplagtesten Verse im Juvenal, über dessen Sinn und Lesart von jeher viel hin- und hergerathen worden ist. Muretus hat ein eigenes Capitel darüber Var. Lectt. X, 6., und zählt schon acht Meinungen seiner Vorgänger auf; er selbst sagt, in vetustis libris werde gelesen *pedeumate*, und macht daraus *petteumate*. Aber jene Lesart findet sich in allen bekannten Handschriften und Ausgaben nicht, nur *pedemate* in einigen ältern Ausgaben, blosse Correction. Ios. Scaliger ad Manil. p. 412. urtheilt von Murets Conjectur: tam ridiculo sensu, quam verbo. Das Wort *petteuma* nämlich existirt im Griechischen nicht; unter den Lexikographen hat es allein Schneider aus Nicetas, einem Byzantiner im 13. Jahrhundert. Juvenal aber könnte es nicht selbst nach der Analogie gemacht haben; er braucht nur Griechische Wörter, die zu seiner Zeit Mode waren, wie heute noch ein Satiriker Französische gebrauchen würde. Der Sinn ist nach dieser Conjectur auch nicht besonders, und im folg. V. liegt keine Bestätigung, wie Muretus glaubt. Ruperti thut hier wieder sehr gelehrt in einem Excurs und einer langen Note zum Commentar; er hat aber Alles bloss aus dem Henninius abgeschrieben. Meinungen über diesen Vers findet man noch bei H. Steph. Ind. Thes. L. G. p. 1667., Martinius Lex. phil. v. *Pitysma*. Nic. Heins. in Syll. Epist. Burm. T. II. p. 822., Iacobs in Matthiae Miscell. phil. Vol. I. p. 87. Schneider ad Vitruv. l. VII. p. 51. führt den Vers an, sagt aber nichts darüber. Vgl. dess. Gr. Wörterb. unter *Πιτύλισμα*. Die Lesart *pytismate* haben alle Handschriften,

mit unbedeutenden Fehlern in der Schreibart, auch der Scholiast mit der Erklärung: „Qui exspuit supra marmor Lacedaemonium, quo stratum est pavimentum“, der den Wein aussprudelt auf den marmornen Fussboden. Diese Erklärung ist der Hauptsache nach meisterhaft durchgeführt und bewiesen von dem grossen Ios. Scaliger l. c., und sie ist die einzig richtige, wird auch anerkannt von Brunck ad Aristoph. Lysistr. 205. Man vergl. das Urtheil von C. Barth Adverss. XXV, 1. p. 1212. und von Gesner Thes. v. *Pitysma*, auch Salmas. in Spartian. p. 150., der in der Hauptsache mit Scaliger übereinstimmt. Pytissare, pytisma, *πυτίζειν*, *πύτισμα* (denn so wird richtig geschrieben), vom Probiren des Weins mit dem Munde, einen Schluck Wein in den Mund nehmen und wieder aussprudeln oder ausspucken. Weintrinker wollten bloss den Geschmack des Weins haben, ohne sich den Magen anzufüllen, und spuckten den Wein wieder aus auf die Erde. Auf diese Weise wurden die kostbarsten Weine verschwendet. Terent. Heaut. III, 1, 48. *pytissando modo mihi quid vini absumsit!* wo man die Ausll. vergleichen muss. Vitruv. VII, 4, 5. vom Fussboden des triclinii: *Ita conviviis eorum et quod poculis et pytismatis effunditur, simul cadit siccescitque.* So konnte also recht eigentlich gesagt werden von einem ausschweifenden Gastgelag *natabant pavimenta vino*, Cic. Phil. II, 41., und *mero tinguet pavimentum superbum* von dem verschwendenden Erben, Hor. Od. II, 14. *orbis*, sonst von runden Tischen, und vom Marmortisch versteht es Salmas. l. c.; allein das passt nicht zum pytisma. Mithin hat Scaliger Recht, der *orbis* vom marmornen Fussboden versteht, dem orbes, i. e. figurae ovatae, ovale Stücke aus Marmor von andern Farben, eingelegt sind; *scutulae in pavimentis* Palladius I, 9, 5.; also pars pro toto.

Lacedaemonium. Dieser Marmor gehört zu den edelsten Arten, der schwarze Tänarische, vom Vorgebirge Tänarus in Lakonika, bei Plinius und Strabo. *lubricat*, lubricum reddit, Oudendorp ad Appulei. Metam. p. 480. Der Vers sagt

also ganz dasselbe, was Horaz sagt: *qui mero tinguit pavimentum superbum*, der reiche Verschwender.

176. *fortunae* (nicht *Fortunae*), divitiis, man verzeiht es dem *Reichen*; oder für conditio: man sagt, er ist in der Lage, dass er's thun kann. Dass *alea* folgt, beweist nichts für Muretus; denn es folgt auch *adulterium*. Es sind specielle Ausdrücke für die allgemeinen Begriffe: Verschwendung, Ausschweifung. *quum faciant* ist grammatisch falsch; *faciunt* haben schon Handschriften. *hilares, nitidi*, merkwürdig für den Sprachgebrauch; es sind die mildernden Modewörter, die Euphemismen der Mode. Oben 22. allgemein *laudabile nomen*.

182. Dieser Vers scheint nicht wohl mit dem regelrechten und rhythmischen Vortrage, auf den *cantabitur* hinweist, in Einklang zu stehen, und ist aller Wahrscheinlichkeit nach unächt: eine schöne Bemerkung, die mir mein lieber Freund Matthias Sebastiani, als er im Sommer 1827 den Juvenal bei mir hörte, mittheilte.

184. *licebit*: wegen der Festfeier. *nec, prima* etc., bitterer Witz: „Lass den heimlichen Aerger fahren, wenn deine Frau wieder einmal den ganzen Tag aus dem Hause war, und Nachts erst zurückkehrt, die verrätherischen Spuren der begangenen Untreue an sich tragend". *multicia*, II, 76. *humida*, feucht, was die dünnen, eng anliegenden Gewänder leicht werden, wenn der Körper stärker ausdünstet. Man nimmt's gewöhnlich falsch in einem ekelhaften Sinn.

193. Rom ergötzt sich heute an den Spielen im Circus, Pferderennen und Wagenrennen. *mappae*, ad mappam: der Prätor gibt damit das Signal zum Auslaufen. *Megalesiacae*, bei den Megalesien, Megalesia, ludi Megalenses, VI, 69., der Magna Dea oder Mater Idaea, daher *Idaeum sollemne*, eine uralte Asiatische Naturreligion der Cybele. Die Römische Feier im April, anfänglich pridie Idus April, 12. April, aber verlegt auf prid. Non. April., 4. Apr. Livius XXIX, 14. und die Ausll.; auch Fasti Praenestini. Sie wählte

mehrere Tage nach einander. Es waren ludi scenici, Liv. XXXIV, 54. XXXVI, 36. Ovid. Fast. IV, 187. Hier Circenses, die ich an diesem Feste nicht weiter erwähnt finde. Sie waren die Leidenschaft des Römischen Volks und drängten sich, wie es scheint, an die Stelle der alten scenischen. Hier ist ein kräftiges Gemälde nach dem Leben; ein ähnliches bei Ammian. Marcellinus; Gibbon VII. p. 368. Der Anfang mit einem feierlichen Aufzug. *Scio quam sit odiosa Circensibus pompa*, Seneca Controvers. p. 69. Der Praetor, dem die cura ludorum obliegt, hat den Vorsitz, *similis triumpho*, i. triumphanti, in veste triumphali: denn beim Vorsitz hatten sie das ius togae pictae, X, 37. f. *praeda caballorum* hat der Scholiast, eine gute Zahl Handschriften, auch die Husumer. Andere *praedo*, untauglich. Salmas. *perda* sinnreich, aber das Wort ist ohne Bestätigung. Ruperti macht auch eine Conjectur: *praeco*. Der Scholiast erklärt *praeda*: „quoniam multi equi frangebantur Circensibus". Der Praetor gibt die Wettrennen auf seine Kosten, munerarius; mit grossem Aufwand schafft er die Pferde an; diese ruiniren ihn, er wird gleichsam ihre *Beute*, *praeda caballorum*, wie praeda victoris, s. Ruhnk. ad Vellei. p. 360. Wer Wahrheitssinn hat, kann an der vollkommenen Richtigkeit dieser Erklärung nicht zweifeln. Sie ist mit allen möglichen Beweisen durchgeführt von I. F. Gronov. Obss. IV, 24. Gesner v. *Caballus* muss darnach berichtigt werden.

197. *fragor*, plaudentium et acclamantium. *eventum*, successum, victoriam. *viridis panni*, factionis prasinae; *pannus*, wie Plin. Epp. IX, 6. *nunc favent panno*, *pannum amant*. Es gab vier factiones Circi, Rotten, nach den Farben benannt, VII, 114. Jac. Godofred. ad l. 10. Cod. Theodos. de equis curulibus. Die grüne Rotte hatte damals die stärkste Partei im Publicum; mit dieser hielten es auch die tollen Kaiser, Nero, Caligula, Commodus, Heliogabalus. Sueton., Dio Cass. Grün war eine Modefarbe; begünstigte man nun diese Rotte wegen der beliebten Farbe, oder wurde die

Farbe Mode wegen der Rotte? Letzteres ist wahrscheinlicher; aus solchen Ursachen entsteht auch noch jetzt Liebhaberei für diese und jene Farbe; so trugen vor mehreren Jahren die Damen in London schwarz mit blau dem tapfern Corps des Herzogs von Braunschweig-Oels zu Gefallen, u. dgl. Der Grund der Vorliebe für die grüne Faction war also ein anderer: aber welcher? Vermuthlich lag die erste Veranlassung darin, dass sich die Pferde und Fuhrleute dieser Farbe wirklich auszeichneten. Daraus wird dann eine Parteilichkeit, die sich fortpflanzt. Die vier Farben des Circus hat übrigens Böttiger für allegorisch erklärt, als Sinnbilder der vier Elemente, grün für die Erde. Das ist etwas Altes, und längst von mehreren Allegorienmachern gesagt. Es hat aber keinen andern Grund, als dass es so *scheinen* kann. Die Alten selbst sagen nichts davon.

199. *deficeret*, cederet, vinceretur, Salmas. in H. Aug. p. 333. D. „Wenn ihr der Athem fehlte; wenn sie nicht mehr fort könnte".

203. „Uns lass indessen den Leib pflegen!" *contracta*, rugosa, wie Horaz *frons contracta*. Besser: zusammengezogene Haut, bei gehemmter Transpiration. Diese zu befördern, diente die apricatio oder insolatio, ἡλίωσις, Foesius Oecon. Hippocr. in v., Stillsitzen oder Bewegung in der Sonne, iacere in sole, sole uti, ein Stück der alten Diät, Plin. Epp. III, 5, 10. mit Gesner. Dazu waren auch in Häusern die heliocamini und solaria. *effugiatque togam*, ohne die Last der Toga, die man zu Hause nicht trug: bei öffentlichen Spielen hingegen konnte der Römer nur togatus erscheinen.

204. Vor der coena wird regelmässig gebadet; das Baden macht Appetit. III, 261. f. VI, 419. f. Die coena ist gewöhnlich hora nona, nach geendigten Geschäfften, das Bad die Stunde vorher. Heute kann man es schon hora quinta nehmen, weil wegen des Festtags keine Geschäffte dabei versäumt werden. Salmas. in Vopisc. p. 424. An Werktagen

schämt sich der altgläubige Römer, die Genusszeit früher anzufangen; daher *salva fronte*, pudore. *quinque diebus continuis*, während der ganzen Dauer des Festes.

ZWOELFTE SATIRE.

1. Der Dichter hatte, nach religiösem Gebrauch, der sich im Katholicismus erhalten hat, den Göttern das Gelübde gethan, bei der glücklichen Zurückkunft des Freundes von einer Seereise, vermuthlich in gefährlicher Jahreszeit, ihnen Opfer zu bringen. Von der Reise selbst, vom Zweck derselben, vom Orte, wohin sie ging, wird nichts gesagt; das Alles liegt jetzt dem Dichter fern; er denkt nur den einzigen Gedanken: der Freund ist gerettet! Das Gefühl der Freude darüber ist durchaus wahr und lebhaft, nur, wie natürlich, mit des Dichters eigenthümlicher Laune gemischt. Diese Mischung von Ernst und Scherz, und beides mit dem kräftigsten Ausdruck, die Vereinigung des Tiefernsten mit dem Hochkomischen, ist der wahre Juvenalische Charakter, der auch hier wieder sich vernehmlich genug ausspricht. Den Geburtstag feiert jeder Römer und jede Römerin mit Opfern, die der Mann dem Genius, die Frau der Juno, dem weiblichen Genius, darbringt. Die Ausleger erwähnen hier aus dem Servius ad Virgil. p. 17., in der alten Sprache sei regelmässig *natalis* gesagt worden, später erst *natalis dies.* So wie Servius es meint, im Gegensatz von Virgil, Horaz und Juvenal an dieser Stelle, ist die Behauptung falsch. Cicero sagt *natalis dies* sehr häufig. Das abgekürzte *natalis* mochte bei den ältern Komikern das Gewöhnliche sein, aus der Sprache des gemeinen Lebens. Je nachdem die Schreibart ist, niedriger oder höher, kann beides gesagt werden. Ganz

singulär ist ein Ausdruck Ulpians in den Pandecten IV, 4, 3. *diem natalis sui*, „den Tag seines Geburtstags". Hier scheint *natalis* für nativitas gesagt zu sein, oder der Text ist nicht richtig. Die Feier des Geburtstags, als ein ganz religiöser Act, sacra natalis; für die heutige Art einer solchen Feierlichkeit wird richtiger gesagt festa oder sollemnia natalis, und wo der Genitiv der Person hinzukommen muss, natalitia. *dulcior*, unstreitig das Gemüthlichere und Bessere. Nur ein Ruperti kann *carior* oder *clarior* vorziehen.

2. *deis*, auch 114. Plin. Epist. VIII, 8, 5. *dei*; s. Schaef. Schneider, Formenlehre d. Lat. Spr. S. 68. *cespes*, „ad ornandas aras", Schol. cod. Husum. Die ganze ara war cespititia.

3. Nach *exspectat* setzt man ein Punct; besser commata hier und nach *agnam*, so dass die Rede fortgeht, und beide Sätze noch vom relativen *qua* abhängen. *Regina*, Iuno: Andere Fortuna. Diese könnte wohl regina Antii heissen (*Diva, quae regis Antium*, Horat. Od. I, 35.), aber nicht *Regina* schlechtweg. Dagegen *Iuno Regina* mit dem herrschenden Beinamen sehr oft auch auf Inschriften.

4. *Gorgone*: der Dichter denkt an den Schild; nach anderer Vorstellung ist das Medusenhaupt auf dem Harnisch. Diese Vorstellung ist die neuere, die aufkam, als die Aegis der Pallas vom Brustharnisch verstanden wurde; ad Scut. Herc. 200. Denn in der ältesten Fabel hiess es: Pallas setzte das Haupt der Medusa auf ihre Aegis, ἐν μέσῃ τῇ ἀσπίδι, Apollodor. II, 4. s. 3. *Maura*: Afrika das Local der Fabel. Warum, kann man fragen, gilt das Gelübde der *Iuno* und *Minerva*, nicht dem Neptun und der Venus marina? Was für Beziehung haben jene zwei Gottheiten auf das Meer und die Schifffahrt? Man könnte an die Juno Samia denken, die von den Phöniziern in Samos eingeführt und gewiss auch für glückliche Seereise angerufen wurde. Diese aber würde der Dichter als solche bezeichnet haben, und sie hat auch schwerlich in der Römischen Welt einen Cultus

gehabt. Iuno conservatrix kann auch nicht hieher bezogen werden: denn sie ist nur Erhalterin in Beziehung auf den Ehesegen. Inscriptio Gruter. XXV. 4. *Iunoni Conservatrici liberorum domus Aug.* *Regina* könnte Isis sein, Isis pelagia, wenn nicht die Zusammenstellung mit der Minerva eine Römische Gottheit verriethe. Nach V. 6. soll auch *Tarpeio Iovi* geopfert werden. Es sind also, ohne nähern Bezug auf das Meer, überhaupt Römische Gottheiten, denen das Opfer gilt.

5. *Sed* etc. „Aber jetzt gleich. Jene erstern Opfer sollen noch aufgeschoben werden: ein junger Opferstier für den Juppiter Tarpeius steht schon bereit". Der Begriff *junger Stier* ist schön ausgemalt. *quatit funem*, er arbeitet, sich vom Seil loszumachen. *frontem coruscat*, cornua vibrat, vom streitlustigen Stier. *spargendusque mero*, i. e. et mero maturus, quo spargatur. Ovid. Met. VIII, 594. *sacerdos — fundit purum inter cornua vinum.*

10. *similis*, hier verwechselt mit par. *Hispulla*, VI, 74. Der Name ist abgeleitet von *Hispo*, II, 50.; *Hisponillus*, *Hisponilla*, contrahirt *Hispulla*. Aehnlich *Maro*, *Maronillus*, *Maronilla*, *Marullus* und *Marulla*. Von *Falco Falconillus*, Φαλκώνελλα Etymol. M. p. 19, 52. Reines. Epist. ad Rupert. p. 396. sq. Plinius Epist. IV, 19. *Hispullae.* *sanguis*, i. e. sanguine *ost. pascua.* An dem Umbrischen Flusse *Clitumnus* lagen die schönen Trifften mit den herrlichen Heerden grosser und weisser Rinder. Voss Virg. Lbau p. 329. Das grösste Dankopfer bei einer glücklichen Begebenheit war ein Stier, gross und von weisser Farbe. Solche Stiere wurden daher im Triumphzug zum Opfer aufs Capitol geführt. Ruperti will den Vers ausstossen, und statt *sanguis* lesen *sacri*. Der Vers ist so gut, wie irgend einer; man muss aber in die Lebendigkeit der Sprache und in den poetischen Ausdruck sich zu finden wissen.

17. Nach der herrschenden Les- und Interpunctionsart ist hier das Participium *evasum*, sonst ohne Beispiel. Alsdann muss *ignis* 19. von einem andern Feuer, als dem Blitz,

nämlich von den electrischen Flämmchen, die sich während des Sturms oben am Maste zeigen, das St. Elmsfeuer, wie es die Schiffer nennen, genommen werden. Daran kann aber der Dichter nicht gedacht haben: denn *impulit* und V 20. 21. geht offenbar auf den Bitz, der ins Tauwerk einschlägt und zündet. Eine vortreffliche, alle Zeichen der Wahrheit an sich tragende, und doch bisher ganz vernachlässigte Lesart bietet die zweite Handschrift des Pithoeus dar: *ictus Evasit. t* wurde vom folgenden *d* absorbirt. Es ist also hier nur die Rede von Sturm und Gewitter zur See, und von *Densae* an, mit vorausgehendem Punct, geht Alles aufs Gewitter.

23. „Gerade so natürlich geht's her, wenn ein poetischer Sturm sich erhebt". Das wäre ein Lob für den poetischen Sturm, das der Dichter nicht bezweckt. Nur der Sinn wäre passend: „Alles geschah so schrecklich, wie in einer poetischen Beschreibung; der poetische Sturm war hier völlig realisirt". Dann muss es heissen *quam quando*, worauf eine Handschrift führt, die *si* weglässt, und QVANDO schreibt, i. e. *quam quando. fiunt* für das Imperfectum darf Niemanden anstössig sein. Der Scholiast, der den nämlichen Sinn angibt, muss eben diese Lesart gehabt haben. Vergl. Schurzfl.

24. *Genus aliud discriminis*, die Gefahr zu versinken.

cetera: das Uebrige, was einem zur See begegnet, ist freilich nicht weniger fatal: diess aber, das Versinken, ist doch eine gar schreckliche, die schrecklichste Partie, die Viele jedoch schon erfahren haben.

27. Die aus dem Schiffbruch Geretteten weiheten ex voto treue Gemälde ihres Unglücks in den Tempeln des Neptun (Horat. Carm. I. 5. extr.) und der Isis. Aus der Treue dieser Gemälde erklärt sich der Vergleich Hor. S. II, 1, 33. Maler leben *von der Isis*, komischer Ausdruck; nicht bloss wegen der Schiffbrüchigen, auch wegen der von schweren Krankheiten Wiedergenesenen, die der Isis als Ge-

sundheitsgöttin ebenfalls pictas tabellas widmeten, Tibull. 1, 3, 28.

31. 32. „Während das Schiff umzuschlagen drohte". Schurzfleisch und Ruperti haben bemerkt, dass die Verse schwer sind, wissen aber nicht, wo die Schwierigkeit liegt, und können sie daher nicht heben. Wir müssen die Worte erwägen. *latus evertere* von den Wellen, in contrarium statum vertere, das Schiff nach einer Seite werfen, was vom Schiffe heisst mutare latus, abire in latus. Ueber den Sprachgebrauch Nic. Heins. ad Tacit. T. IV. p. 880. Oberl. *alternum* versteht sich, von einer Seite zur andern. Diess trifft nun das ganze Schiff, nicht bloss den Hintertheil; *latus puppis* ist also nothwendig die Seite des Schiffs. Darnach ist der Sinn vollendet mit *undis;* was machen wir mit dem Beisatz *Arboris incertae*? Markland ad Stat. Silv. p. 142. b. vergleicht den Ausdruck mit dem gleichbedeutenden dubia navis, bekümmert sich aber um nichts weiter. Der Ausdruck ist an sich verständlich genug; *arbor* steht oft für navis. So deutlich diess ist, so hilft es hier nichts; es lässt sich unmöglich in die Construction des Ganzen bringen. *Arboris incerto* lesen mehrere Handschriften, auch unsere Husumer, mit der Glosse: „incertudini, i. instabilitati"; das ist sinnlos, auch wenn man's als Ablativ nehmen wollte. Jacobs hat eingesehen, wo der Fehler liegt; er emendirt *Aequoris incerti,* welches Heinecke annimmt, p. 7. Indess ist diese Conjectur noch nicht vollkommen befriedigend. Wenn *Aequoris* stand, dieses leichte, verständliche Wort, wie konnte ein Abschreiber irren? Mit vollkommener Gewissheit lese ich vielmehr: *Marmoris incerti.* Der Anfangsbuchstabe war verwischt, und der Abschreiber sah das Meer für einen Baum an, er las *Arboris, marmor* ist das seltenere, poetische Wort für mare. Virg. Ge. I, 254. Heyne ad Aen. VII, 28. Burmann ad Nemesian. Cyneg. 276. *marmor infidum* Silius It. XIV, 465. *mare incertum* Horat. Epod. 9, 32. Tacitus Ann. II, 23. in einer berühmten, der ausrigen sehr ähnlichen, Beschreibung

eines Seesturms: *variis undique procellis incerti fluctus*, die vom Sturm empörten Wogen. Die Stelle ist nun völlig im Reinen: „Während die Wellen des empörten Meeres das Schiff bald auf diese, bald auf jene Seite warfen".

33. *decidere*, transigere, pacisci. *iactus*, das vocab. proprium. Daher die berühmte L. Rhodia de iactu. *testiculi*, nach der Fabel der alten Naturhistorie. Denn das eigentliche Behältniss für das castoreum ist eine besondere Blase zwischen den Hinterbeinen. Die Fabel erhielt sich sehr lange; von ihr ist der Deutsche Name *Bibergeil* noch ein Nachlass. Aber der Vers ist angeflickt.

40. *quarum ipsum pecus*, ipsam lanam, *nat. generosi gram. infecit*, coloravit. Kleider aus ungefärbter, aber von Natur farbiger Wolle; diess ist die rothe Wolle von Bätischen Schafen, in Baetica, dem heutigen Granada und Andalusia. Von der natürlichen Färbung der Wolle wird hier eine dreifache Ursache angegeben: gramen, fons, aer. Die alten Naturforscher vermuthen noch andere Ursachen: Voss Virg. Lb. p. 630.

44. *Parthenio*: Heinecke p. 99. f. widerlegt Ruperti, setzt aber die unbewiesene Behauptung an die Stelle, es sei der Name eines nicht mehr bekannten Künstlers. Zu so etwas darf man nicht eher seine Zuflucht nehmen, als bis nichts Anderes übrig bleibt. *Parthenius* ist ein Parthenier, ein Samier, von Parthenia, wie Samos in alten Zeiten hiess: die Jungferninsel. „Kostbares Geschirr von einem Samier verfertigt", vasa Samia; in frühern Zeiten als ordinäres Gut erwähnt, von Plautus, Cicero, Tibull (Gesner v. *Samius*), das kostbare von Bronce, Silber und Gold. Weiterhin wurden auch irdene Gefässe kostbar durch künstliche Bearbeitung. Schon bei den Griechen *ὀστράκινα τορεύματα*, Strabo p. 381. D. Die Hauptstelle Plin. H. N. XXXV. p. 318. sq. *urnae*, VI, 426. *bascauda*, auch ächt als masculinum; eine Art Silbergeschirr, grosse silberne Kumme, auch noch im Mittelalter. Du Cange Gloss. *escaria*, richtiger *escalia*;

Cod. Hus. *eschalia*. Daher das Deutsche *Schale*. *caelatum*, opus. *quo*, ex quo, poetisch.

48. *quis qua mundi parte* hängt zusammen; das Comma nach *alius*, welches diese Construction zerstört, muss weg. Wir haben den Fall schon früher gehabt.

50. 51. „Gewisse Leute machen sich Vermögen, nicht um zu leben, sondern sie leben wegen des Vermögens". An sich ein guter Gedanke, aber schlecht ausgedrückt, und an dieser Stelle höchst fade. Der grosse Bentley erklärt die Verse mit siegreichen Gründen für unächt, ad Hor. A. P. 337. In der Husumer Handschrift finde ich die Verse wirklich durch vorgesetzte Klammern als unächt bezeichnet, unstreitig nicht bloss nach dem Urtheil eines ehemaligen Lesers, sondern aus Vergleichung einer oder mehrerer älterer Handschriften. Von allen übrigen Handschriften ist keine, die diese Merkwürdigkeit hat. Achaintre sagt hier gar nichts.

52. *res utiles*, res utensiles, utensilia (Cicero, Livius).

54. *decidit*, Latinität des Zeitalters für recidit, gerechtfertigt von Heinecke p. 101. Auch Tacit. Ann. III, 59. *Huc decidisse cuncta, ut* etc., wo Ernesti irre führt. *summitteret*, rector navis: er lässt den Mast abhauen. *ac se* etc. „So hilft sich's, wenn die letzten Mittel in der Noth angewandt werden". Diess die gemeine Erklärung. Der Sinn ist so nicht sonderlich, und die Latinität *se explicat angustum* wenigstens misslich. Man sucht auf mehr als eine Art zu helfen. Heinecke p. 101. Ich nehme die Lesart einer Deutschen Handschrift auf: *hac re*, mit vorausgehendem Semicolon. *explicare angustum*, expedire se ex periculo, superare. So sagt man in der besten Latinität bellum, fugam, pericula explicare. Nach *angustum* wieder ein Semicolon. Das Folgende ist allgemeiner Satz. *discriminis ultima*, der äusserste Grad der Noth, wenn Hülfe nur dadurch zu schaffen ist, dass man das Schiff kleiner macht.

57. *dolato*, gezimmert. Jacobs *doloso*: ein Schönpflästerchen! *digitis* etc. Ein alter Gedanke, dem Scythen

Anacharsis zugeschrieben, den die Griechen mit den schönsten Einfällen ausstaffirten. Er hörte, die Wände eines Schiffes seien vier Finger dick. Um vier Finger, sagt er, sind also Seefahrende vom Tode fern. Diog. Laert. I, 103.

60. *Mox*, deinde, seine eigentliche Bedeutung. „Hier neben dem Brodkorb' und der Flasche liegt das Beil, im Sturm zu brauchen". *reticulis et pane* ist eine Hendiadys: Brodkorb, geflochten, γύργαθος, Hor. S. I, 1, 47. opus reticulatum, netzartige Arbeit, Filet, Flechtwerk.

62. *tempora postquam*, sc. redierunt; diess liegt im V. 70. *cucurrit*, prora. *vestibus extentis*. Tacit. Ann. II, 24. nach beruhigtem Meere *naves raro remigio, aut intentis vestibus, et quaedam a validioribus tractae, revertere*. Hist. V, 23. *captae lintres sagulis versicoloribus haud indecore pro velis iuvabantur*. *velo suo*: das kleinste Segel auf dem Vordertheil des Schiffs war noch geblieben, *δόλων*, *dolon*, Schneider Wörterb. Der Deutsche Schifferausdruck: *der Klüver*.

70. *gratus Iulo — apex*, ein merkwürdiges Beispiel einer überspringenden Construction, Hyperbaton. Es wird der mons Albanus verstanden. Das Schiff kommt westwärts vom Tuscischen Meere her, von welcher Seite der Albanische Berg zuerst in die Augen fiel. *Iulus*, Ascanius, verliess die von seinem Vater erbaute und nach dessen zweiter Gemahlin Lavinia genannte Stadt Lavinium, und gründete einen neuen Wohnsitz, Alba Longa. *Lavino*, gewöhnlich Lavinium. Tibull. II, 5, 49. *murusque Lavini*. Das. Heyne Observatt. und zu Virg. Aen. I, 2. Diese zwei Beispiele, und mehrere gibt es nicht, sind aber nicht ausser Zweifel: beim Tibull kann es die zusammengezogene Form sein, *Lavini*, und hier *Lavinio*, dreisylbig, das *i* als Consonant, als ein *j* gesprochen, wovon wir schon Beispiele gehabt haben zu VI, 82.

73. *scrofa*, VI, 177. *sumen*, abdomen suis cum uberibus. *mirabile sumen* poetisch für sus mirabili sumine. Die sus alba mit 30 Jungen bei der Erbauung von Alba Longa

ist aus Aen. III. bekannt: aber den Namen hatte die Stadt nicht von der weissen Sau, sondern von der schimmernden Weisse der Gebäude oder Mauern: *candida Alba*. Tibull. I, 7, 58. Eine alte Art, Städte und Inseln nach dem Gesichtseindruck aus der Ferne zu bezeichnen, schon beim Homer, Il. β, 647., wo Köppen mehrere Beispiele gibt.

75. Endlich gelangt das müde Schiff in den Hafen von Ostia. Dieses Riesenwerk, eine der kühnsten und erstaunenswürdigsten Unternehmungen des alten Roms, beschreibt der Dichter nach der Natur. Die grosse Idee dazu kam von Julius Cäsar; untreue Gefälligkeit legte sie dem August bei; ausgeführt wurde sie erst unter Claudius, unter Aufsicht seines Freigelassenen Claudius Optatus, der in dieser Eigenschaft durch eine Inschrift verewigt ist. Dass auch Nero noch einen Antheil daran nahm, durch Befestigung oder Erweiterung, bezeugt eine gleichzeitige Denkmünze. Die Benennungen variiren: Portus Ostiae oder Ostiensis, Portus schlechtweg, Portus Romae, Portus Romanus, P. Urbis, P. Augusti. Der wichtige Zweck dieser grossen Arbeit war, Rom vor Hungersnoth zu schützen. Die Schifffahrt in den Gegenden der Tibermündung war höchst unsicher, und es fehlten Häfen für die Schiffe in der gefährlichen Jahreszeit; es konnten daher oft die Getreideschiffe nicht ankommen, und die ungeheure Volksmenge von Rom lief nicht selten Gefahr zu verhungern. Durch Anlage des ungeheuern Werks wurde alle Gefahr abgewandt. Dio Cass. LX, 11. und LXXV, 16. extr.; an beiden Stellen die Anmerkk. Sueton. Claud. c. 20. und dazu unsere Stelle. Im 16. Jahrhundert waren die Ueberreste der Anlage noch sichtbar; sie wurden untersucht, und die Sachverständigen erklärten, das Werk sei so gross, dass alle Monarchen von Europa nicht im Stande sein würden, es aufzuführen. Gibbon VII. Thl. S. 396. d. Uebers. Weit in das Meer hinaus wurden künstliche Dämme angelegt, so stark, dass die stürmende See sich daran brechen musste. Indem dadurch der Eingang in den Hafen zu aller Zeit ge-

sichert war, konnten die grössten Schiffe in drei tiefen und weiten Becken, in welche sich der nördliche Arm der Tiber ergoss, ruhig vor Anker liegen. Auf grossen Steinmassen war überdiess ein Leuchtthurm errichtet nach dem Muster des Pharus von Alexandrien. Gothofred. ad Cod. Theodos. T. V. p. 210. *moles*, die Dämme, die den Eingang schützten, *brachia*: *circumducto dextra sinistraque brachio et ad introitum profundo iam solo mole obiecta* Sueton. *porrectaque rursum*, retroversum, was Sueton deutlicher bezeichnet *circumductum dextra sinistraque*. *occurrunt*, nach Handschriften, sprachrichtiger und poetischer: stemmen sich entgegen. Falsch Ruperti: in cornua coeunt.

80. *Baianae*: Boot von Bajä, kleines Boot auf dem Lucrinersee bei Bajä. *interiora stagna*, der innere Hafen. *tuti sinus*, ein Genitiv, wie VII, 23. bemerkt wurde, und III, 48. *gaudent ubi* etc., ein trefflicher Zug: der wieder eintretende Frohsinn nach überstandener Gefahr. *vertice raso*. Es war Sitte, dass die aus einem Schiffbruch Geretteten, wenn sie ans Land kamen, sich das Haar abnehmen liessen, um ihr überstandenes Unglück Jedermann sichtbar zu machen. Haufen von Theilnehmenden oder Neugierigen traten dann zu ihnen, und liessen sich ihre Geschichte erzählen. Lucian. de merc. cond. §. 1. I, 652. mit dem Schol. Hermotim. §. ult. I, 831. (bloss die „Freien"). Vergl. Artemidor. I, 22. und die Stelle ap. Salmas. in Vopisc. p. 385. a. F. Arme Schiffbrüchige weihten das abgenommene Haar auch den Göttern des Meeres als Dankopfer. Brunck. Anal. II. p. 311. nr. XV. Intpp. Petron. c. 104. extr. Die Stelle Petrons ist scherzhaft zu nehmen; es wird gescherzt über die Sitte, die daher nur als ein Nebenbeweis benutzt werden kann.

84. *delubris*, in die Tempel der *Juno* und der *Minerva*, nach V. 3. 4. *farra*, molam salsam, womit auch die Opfermesser bestreut werden, als Einweihung. *molles focos glebamque*, aras ex molli gleba, i. cespite; V. 2. *or-*

nate, durch Umwindung von geweihten Binden und Kränzen, vittae, verbenae.

86. *sacro quod praestat*, praestantiori, das vorgehen muss, das Hauptopfer. *parva simulacra*, Lares; diese sollen mit zarten Kränzen geschmückt werden. *graciles coronas*, fein gewundene, von Blumen. Das fein sinnige Alterthum zeigte sich auch hierin: die Stephanoplokie war eine eigene feine Kunst. *simulacra nitentia cera*. Grangaeus vergleicht, von Ohngefähr sehr gut und besser als er es selbst meint, *renidentes Lares*, Horat. Epod. 2, 66., die hellpolirten, spiegelblanken Laren, wobei Mitscherlich irrige Dinge vorbringt, Böttiger vor ihm wenigstens den Wortsinn richtig gefasst hat: „*renidere* von blank polirten Sachen, II, 18, 2.“ *ἀποστίλβειν*. Hier *nitentia*. Aber *cera*, von Wachs! Ruperti denkt sich die Laren als Wachspuppen, und sein Nachfolger lässt es auch dabei bewenden. Die Idee ist absurd, so bald man weiss, dass die Laren beim Hausheerde stehen, wo immer Feuer gemacht wird. Man denke sich Bilder von schmelzendem Wachs in der Küche beim brennenden Feuerheerde! Gronovius, von dem aber die gelehrten Herren nichts wissen, Diatribe in Stat. p. 217. sagt: es sind simulacra „encaustica pictura exornata, ceris inusta“. Enkaustik ist die verloren gegangene Kunst der Alten, mit eingebrannten Farben zu malen. Du Cange Gloss. *Κηρόχυτος γραφή*. Gronovius spricht so, als wenn er sich die Laren als Gemälde gedacht hätte: oder hat er an Statuen gedacht, so müssten diese angemalt gewesen sein. Jenes ist falsch, dieses falsch und lächerlich zugleich: Gronovs Meinung ist also auch nicht die rechte. Hand l. l. beruft sich auf Plinius H. N. XXXIII, 40., welche Stelle er aber nur verstümmelt anführt. Hätte er recht zugesehen und den Plinius verstanden, so hätte er diese Stelle nicht für Gronov, sondern gegen ihn gebrauchen müssen. Plinius spricht gar nicht von enkaustischer Malerei, sondern beschreibt die Kunst, den Statuen aus Marmor mittelst eines Ueberzugs von Wachsfirniss Glanz

zu geben, die *loricatio.* Punisches, d. i. weisses, Wachs wird mit Oel geschmolzen und siedend heiss mit dem Borstenpinsel aufgetragen, dann mit darangehaltenen Kohlen eingebrannt: *ita marmora nitescunt.* Vitruv. VII, 9, 3. beschreibt dasselbe auf ganz gleiche Weise: *ita signa marmorea nuda curant r.* ἔγκαυσις, nicht κονίασις, wie noch Schneider beim Vitruv. hat: Salmas. Exercitt. Plin. p. 164. F. Man gebrauchte dieses Mittel allgemein bei kostbaren Malereien in Zimmern und Sälen; man zog über die Farben diesen enkaustischen Firniss, und sie erhielten dadurch eine nicht zu verwüstende Dauer. Der ἐγκαυστὴς ἀγαλμάτων, von Schneider im Wörterb. angeführt aus dem Plutarch (das Citat trifft nicht zu; aus dem Plutarch citirt Schneider gewöhnlich falsch!), ist der Polirer, nicht der Maler: ἀγάλματα werden nicht gemalt. Reines. Inscriptt. Class. IX. 51. *Αφροδισιος Δημητριου ο και Επαφρας αγαλματοποιος εγκαυστης.* In Frankreich hat man die Sache jetzt wieder nacherfunden, und wendet sie bei den Statuen an. Schneider ad Vitruv. l. c. p. 70. *cera fragili.* Burmann ad Anthol. Lat. T. II. p. 575. wollte corrigiren *facili.* Ovid. Met. XV, 169. *fragilis signatur cera figuris*, wo aber Handschriften auch *facilis* haben, welches Heyne auch haben wollte ad Tibull. I, 1, 40. *fragilis* hat den allgemeinen Begriff von mollis: *fragilis Pediatia* bei Horaz S. I, 8, 39. ist entscheidend. Gronov. Obss. IV, 22. p. 778. sq.

90. *iactabo*, das φυλλοβολεῖν, für spargere. *viola* hat mehrere Arten und Farben. Voss Virg. Idyll. p. 77.

91. „Alles ist im festlichen Schmuck". *erexit*, wegen *longos* sehr gut gewählt. *operitur* rührt von Lipsius her: die Handschriften lesen alle *operatur ianua* oder *operantur festa.* Das Letztere entstand aus der Verbindung mit dem darangrenzenden Pluralis. *festa* ist die Thüre wegen ihres Festschmucks, und *operatur* sacra facit, „sacrificat" die Husumer Glosse; sie feiert. *matutinis lucernis*, mit Frühlampen, früh vor Tagesanbruch schon erleuchtet; eine Illumination in der Frühe, wie Grangaeus aus dem Tertullian

zeigt. Ruperti wäscht hin und her bis zum Ekel, und am Ende — kommt er auf *operitur* zurück!

93. Der Dichter ist fröhlich gestimmt; in dieser Stimmung nimmt er eine überraschende witzige Wendung, seinem Charakter völlig getreu. „Freund, werde mir nicht argwöhnisch, da du siehst, dass ich zu Ehren des Catullus so viel Umstände mache! Beerben kann ich ihn nicht: denn er hat bereits Erben". Diess führt auf eine Nebenbetrachtung, womit das Gedicht schliesst, das darum nicht aus zwei Theilen besteht.

100. *tabellis,* tabulis votorum, titulis. Sueton. Aug. 97. und Calig. 14. mit Ernesti. *exsistunt qui promittunt,* sehr viele Handschriften. S. zu XIII, 86. *exsistunt* für sunt, welches beim Cic. in Pison. §. 96. Ernesti für „non bene Latinum" erklärt. *hecatomben*: im neuern Sinn, ein Opfer von 100 Stück kleinerm Vieh, bestimmt Schafe oder Schweine, für welche an demselben Orte eben so viele arae cespititiae errichtet sind. Capitolin. p. 169. C.

102. „Denn leider sind hier zu Lande keine Elephanten zu schaffen: sie würden sonst Elephantenopfer geloben. Die grammatische Verbindung ist: *quatenus hic non sunt eleph., nec venales, nec Latio* etc., i. e. nec nativi. Es darf also, wie Ruperti will, nichts an der Lesart geändert werden. Der letztere Satz stände freilich deutlicher zuerst: Elephanten gibt es hier nicht, weder werden welche hier geboren, noch bringt man sie zum Verkauf, als ausländische Waare. *non* ist die allgemeine Verneinung, nec — nec die partitive. Non hic sunt, nec parvi montes, nec magni; und eben so: Nulli mihi sunt, nec aurei nummi, nec argentei. *aut usquam,* „oder irgendwo *sonst*", gehört unter denselben Sprachgebrauch, der aliquis sagt für alius quis, u. dergl. Zu II, 156: *tot bellorum animae,* i. e. aliorum bellorum.

105. Nach *agro* ein Comma; *Caesaris armentum* ist Apposition: Kaiservieh, zu vornehm einem schlechten Privatmann zu dienen. Diess Alles, auch das Folgende, sieht aus,

wie trockene Erzählung, ist aber im Grunde eine Satire auf das Vorrecht des Kaisers, allein Elephanten zu halten. *arboribus Rutulis*, i. e. in agro Ardeate s. Ardeatino, auf der Küste Latiums. Der Scholiast bestimmt genauer „apud Lavinium", welches noch zu Strabo's Zeit existirte, rechter Hand an der Via Appia, Strabo V. p. 239. C. Elephanten kamen zuerst nach Italien als Beute in den Kriegen mit Pyrrhus und Carthago; weiterhin wurden sie zuweilen bei Schaugefechten im Circus gebraucht. Als Zugthiere sah man sie zum erstenmal vor dem Wagen des Pompejus. Elephanten zu halten behielten sich die Kaiser als ein Regale vor; dem einzigen L. Cornuficius gestattete August, seiner Verdienste wegen, sich, so oft er zu Gaste war, mit Elephanten nach Hause fahren zu lassen; Dio Cass. XLIX, 7. §. 23. mit der Anmerk., Iacobs in Anthol. Gr. II. 2. p. 169. Dieses ausgezeichnete Elephantenprivilegium, das wohl auch von den spätern Kaisern noch manchmal in Gnaden ertheilt worden ist, obgleich die Geschichte nicht für nöthig fand, die Beispiele aufzuzeichnen, verwandelte sich, als man keine leibhaftigen Elephanten mehr hatte, in den Elephantenorden (Dänemark). Alle Ritterorden sind aus Symbolen entstanden, so dass sich ursprünglich etwas dabei denken liess. Späterhin verloren sich alle Gedanken in den dunkeln Begriff der Ehre, was besonders bei manchem Orden neuer und neuester Stiftung zuweilen sehr auffallend wird. Uebrigens währte das *armentum Caesaris* noch lange fort; noch am Ende des 3ten Jahrhunderts, unter Aurelianus, findet man kaiserliche Elephanten; bis dahin auch häufig auf den Münzen. Cuper. Exercitat. sec. de elephantis in nummis, Thes. Sallengr. T. III. p. 238.

107. „Für blosse Privatpersonen sind diese Thiere zu vornehm, sintemal sie abstammen von jenen berühmten Voraltern, die Hannibal commandirte und Scipio und Pyrrhus" etc.

111. *Nulla mora per Novium, quin* etc. Die nämliche Construction mit folgendem *quo minus* VI, 333. *Nullam*

moram interponendam putavimus, *quin* —, Cic. Acad. I, 1.

Novii, eine Wucherbruderschaft beim Horat. S. I, 6, 121., wo aber schwerlich der Text richtig ist: *obeundus Marsya, qui se Vultum ferre negat Noviorum posse minorem.* Ich lese *Vultû — minoris.* *Hister Pacuvius* II, 58. *Hister* ist die Form auf Denkmälern (s. Gruters Inscriptt.), nicht *Ister.* Eben so mussten wir VI, 53. *Hiberina* billigen.

113. *victima sola*, gewöhnliche Interpunction. Nach *victima* muss ein Comma; *sola* zum Folgenden. Uebrigens hat der Husumer Codex, wie auch viele andere, nicht *sola*, sondern *sacra.* *ante Lares Gallitae* wäre den Worten nach: im Hause der Gefeierten. Es ist aber kaum denkbar, dass das Opfer da sollte verrichtet werden. Es scheint, man holte die Laren aus dem Hause an den Ort hin, wo das Opfer vor sich gehen sollte.

115. *Alter*, der Eine, der es am ärgsten übertreibt; Pacuvius, von dem nun bloss die Rede ist. *enim*: „und das ist noch nicht Alles: *denn* der Eine thäte noch mehr". Wir sagen: „*Ja* der Eine" etc. Die Verbindung ist nicht allzu genau; genauer wäre ohne Zweifel: Quid? quod —.

116. *aut* hat fast keinen Sinn: *et* lesen viele Codd. ungleich besser. „Die grössten und schönsten Stücke". *magna* in dieser Verbindung bemerkenswerth, für maxima. Summa, welches der Vers zuliess, erlaubte der Sinn nicht. *corpora*, von Sclaven charakteristisch, wie im Griechischen Worte σωματέμποϱος, venaliciarius, der Leiber verkauft; Artemid. I, 48. ἐμπόϱοις — σωμάτων. Es ist diess ganz entgegengesetzt dem modernen Ausdruck *Seelenverkäufer.* *vel*, adeo. Der erstere Satz ging auf das *vovere*, dieser geht auf das *mactare*; es ist also nicht „sententia bis expressa", wie Ruperti meint, und desswegen, mithin aus ganz nichtigem Grunde, ändern will.

120. *furtiva piacula*, i. furtim substitutum iri pro piaculo cervam.

121. Ironie: „Mein Landsmann macht's gescheidt; eine

Erbschaft ist auch ein besserer Preis, als 1000 Schiffe" (die Flotte der Griechen, die nur so gerettet werden konnte).

127. *quam grande* etc. „wie herrlich sich auch das grösste Opfer, für eine Erbschaft dargebracht, belohnt.

128—30. Der Schluss: ein bitterer Wunsch für Herrn Pacuvius und seines Gleichen. Leute der Art hängen gewöhnlich sehr am Leben. „Möge er denn alt werden, wie Methusalem, u. s. w. und dabei kein menschliches Wesen lieben und von keinem geliebt werden!" Diess sagt der Dichter in dem schönen Gefühl der Liebe und Freundschaft, worin das ganze Gedicht geschrieben ist, und gewiss nicht ohne Erinnerung an die Horazische Stelle Serm. I, 1, 80. ff.

Vivat — vel Nestora totum. Der Gebrauch des Accusativus, wie hier, ist eigentlich Griechisch. Plutarch: τρέχειν τὸν ἡμίονον. Wyttenb. Animadvv. T. I. p. 935. sq.

DREIZEHNTE SATIRE.

1. „Jede Uebelthat findet ihren Richter im Gewissen dessen, der sie begeht". Diess ist wahr, bis auf die nicht seltenen Fälle, wenn Uebelthaten aus Unverstand, Irrthum und Verblendung begangen werden. *Exemplo malo,* malo modo, male, Lateinischer Sprachgebrauch, auch in manchen andern Verbindungen. Gesner Thes. *Exemplum* n. 11. *improba* etc. „wenn auch gleich ein bestochener Richter ihn entwischen liesse". *vicerit,* fecerit, ut reus vinceret, absolveretur. *Praetor* quaesitor genannt, insofern er quaestionem iudicii publici exercet. Sigon. de Iudic. II, 4. *fallaci urna,* quum fraudem facit, iudicibus, qui sorte ducti erant, alios improbos supponendo. Schulting, Diss. II. de Recusat. iudicis, 6, 4. *fallax* als Beiwort der Urne ist dichterisch; die Lesart *fallacis Praetoris* zieht den Ausdruck in

die Prosa herab, und bringt die Urne um ihr Beiwort. Vollends *urnam* in vielen Handschriften und Ausgaben macht den Ausdruck fast sinnlos: denn was heisst das: die Gunst besiegt die Urne? Da Einige doch *fallacem urnam* wollen, so wundert es mich, dass sie aus *vicerit* nicht auch machen *fecerit*; so wäre Alles recht hübsch prosaisch und populär.

5. „Es kann im Publicum nur Eine Stimme sein über die Abscheulichkeit dieses Betrugs“. Also *omnes*, nicht aber *homines*, wie Jemand lesen möchte.

10. Nicht *Fortunae*; denn „der Haufen der Glücksgöttin“ ist nichts. *fortuna*, res quae accidunt, Erfahrungen: eine von den Geschichten, die man täglich erlebt. *quamvis levium*, valde levium, wie sonst *quantumvis*. VIII, 15. *depositum*, V. 60., rem depositam, der juristische Ausdruck. Brisson. de Verb. Sign. s. v.

16. *stupet haec*, talibus perturbatus, nach dem Begriff der alten Philosophie, dass jede heftigere Gemüthsbewegung aus der Bewunderung herrührt, das philosophische admirari, *θαυμάζειν*, das man aus dem *Nil admirari* des Horaz kennt.

Fonteius kann nicht *C. Fonteius Capito* sein, Consul mit Germanicus Caesar 765. a. U., 12. p. Chr. n., obgleich Glandorp. Onomast. Rom. p. 348. diesen „haud dubie“ verstanden wissen will. Dieser spielte neben Germanicus eine sehr unbedeutende Rolle und wurde als Consul kaum genannt, *πάνυ τηνάλλως ἠριθμεῖτο*, nullo plane in numero habebatur, Dio Cass. LVI, 26. Nach diesem benannte also gewiss kein Römer jenes Consulat; er musste es durch den Germanicus bezeichnen. Ein anderer *Fonteius* (den Ruperti mit jenem erstern verwechselt: denn bei Sueton. Cal. 8. ist offenbar vom erstern die Rede) Consul unter Nero mit C. Vipstanus a. U. 812., p. Chr. n. 59., Tacit. Ann. XIV, 1. 60 Jahre später ist 119, das zweite Regierungsjahr Hadrians. Da Calvinus schon 60 Jahre im Rücken hatte, und im 61sten stand: so fällt unsere Satire ins Jahr 120 unter Hadrian. Ein dritter *Fonteius* auch noch unter Nero, Consul mit C.

Jul. Rufus, 820. a. U., 67. p. Chr. Dieser ist zu spät, und passt nicht in unsere Rechnung über die Lebenszeit des Juvenal.

18. *proficis* auch Cod. Husum.

25. *gladio*, bei den mörderischen Anfällen der Räuber, die damals manche Gegenden Italiens und zuweilen Rom selbst unsicher machten. III, 305. f. *numero vix sunt totid.* viele Handschriften, auch die Husumer, und so citirt Forcellini v. *Totidem* und *Numer.* Andere *numerus vix est tot.*, welches Ruperti vertheidigt durch die Construction *exercitus, cuius numerus duodecim millium fuit. totidem* gilt dann als Genitiv, nämlich hominum: eorum numerus vix est numerus totidem hominum; aber eben diese Auslassung macht die Härte aus. Gleichwohl scheint diese Lesart nicht zu verwerfen, und die andere vielmehr Correction nach der gewöhnlichen Ausdrucksart zu sein. *Sieben* als vollendete Zahl; septenarius numerus plenus: darüber ein ganzes Capitel beim Macrob. Somn. Scip. I, 6.

28. *Nona aetas*: davon gibt man sehr viele Erklärungen. Man findet *Nova* geschrieben, wider den Vers. Ruperti führt die Conjectur, ich weiss nicht wessen, an: *Nunc aetas ag.*, und Oluf Worm in seiner Uebersetzung der 8. 13. und 14. Satire mit Commentar, Kopenh. 1801, p. 102. will eben so lesen „mit einigen Ausgaben". So hat wenigstens Schrevelius erste Ausg. Heinecke, ohne darauf Rücksicht zu nehmen, emendirt mit der grössten Zuversicht: *Non aetas* für nonne, als Frage. Diess ist wirklich sinnreich. Aber man begreift doch nicht, wie das unverständliche *nona* aetas aus dem so handgreiflichen *nunc* oder *non* werden konnte. Gesetzt aber, es hätte der Zufall hier sein böses Spiel getrieben: so haben die wackern Männer, Worm und Heinecke, etwas viel Wichtigeres übersehen. Nimmt man nämlich dem Subject *aetas* sein Beiwort und verwandelt diess in *nunc* oder *non*: so kommt eine schlechte Sprache und ein Unlatein heraus. Denn *aetas* kann nicht allein ohne Beiwort stehen;

es müsste heissen: *Nunc* oder *Non aetas agitur peior, peioraque secula.* Ohne dieses zweimal gesetzte Beiwort entstände ein höchst matter, fehlerhafter Pleonasmus. Cic. de Orat. I, 37. *Quid vero ille M. Cato? nonne eloquentia tanta fuit, quantam illa tempora atque illa aetas — ferre maximam potuit?* wo *illa* wiederholt ist und nothwendig wiederholt werden musste. *Nona* muss stehen bleiben. Heinecke hat richtig gezeigt, dass von den seculis der Etruscer nicht die Rede sein kann: denn nach der Kenntniss, die wir davon haben, würde der Dichter nicht das neunte, sondern das zehnte erwähnt haben, und hätte auch die Griechische Idee der Weltalter, *ferri* tempora, damit nicht zusammenstellen können. Das Wahre über diese Stelle sagt Fabricius Bibl. Gr. novae edit. Vol. I. p. 246. Der Aufschluss liegt darin, dass man die satirische Hyperbel recht fasst. Vier Weltalter, das goldene, silberne, eherne und eiserne, zählen die Griechen. Aber die Welt wurde noch immer schlechter. Hesiodus *Ἔργ.* 174. klagt schon, dass er unter den Menschen des fünften leben müsse, wofür schon der Name eines Metalls fehlt, das schlechter wäre als das Eisen. Wenn nun in dieser traurigen Progression die Welt immer schlimmer wurde, so kann Juvenal, 1000 Jahre nach Hesiodus, wohl sagen: wir leben nicht mehr wie Hesiodus im 5ten, wir leben wahrhaftig schon im *neunten* Zeitalter, unter der Voraussetzung nämlich, dass seit Hesiodus, bei immer zunehmender Verschlimmerung, das 6te, 7te und 8te Zeitalter schon verflossen war. Für dieses verwünschte neunte gab es nun natürlich kein Metall mehr, wonach es hätte benannt werden können. Hätte Juvenal unsere Zeit erlebt, so hätte er sich leicht helfen können: er hätte sie nur die *papierne* nennen dürfen!

31. Dii, obsecro vestram fidem! dii vestram fidem! deum atque hominum fidem implorare, deorum fidem clamitare, Alles Ausdrücke der Desperation: „Hilf Himmel!“ *fides* in dieser Verbindung für auxilium. *quanto Faesidium* etc., satirisch - komischer Vergleich. Der Mann ist

ein Sachwalter, causidicus, dem, wenn er plaidirt, die umstehenden hungrigen Clienten ihre Bravo's zuschreien. *vocalis sportula*, die tonreiche Clientenschaar, die er, als patronus, ernährt. *sportula* in diesem Sinne eine kecke Metonymie: die brüllenden Couverts. Solche Scenen hatte man in den causis centumviralibus, wo ehrgeizige Advocaten durch Austheilung von Sporteln sich Zuhörer verschafften, die wechselsweise assen und dazwischen acclamirten. Eine Schilderung nach dem Leben Plin. Epp. II, 14. Wegen der Namensform lassen uns die Handschriften die Wahl zwischen *Faesidius*, wie gewöhnlich gedruckt ist, und *Fessidius*. *Faesellius* bei Gruter, *Faesonius* bei Reinesius, beide vom Stamm *Faesius*; daher auch *Faesidius*. Beim Gruter ist aber der weibliche Name *Fessia*, von *Fessius*; daher *Fessidius*.

33. *senior* nichts weiter als senex. Varro ap. Censor. c. 14. macht einen Unterschied, senior vom 45sten Jahre an, senex vom 60sten, was aber der Sprachgebrauch nicht bestätigt. *bulla*, V, 164. XIV, 5.

41. *privatus*, nondum rex coeli.

44. *et iam* will Ruperti ändern in *nec iam* oder *aut iam*. Allein da *nec* vorherging, wirkt die Negation noch auf den folgenden Satz, und *et* ist für et non. XI, 148. *non a mangone petitus Quisquam erit, et magno*. Zu VIII, 241. Blindlings trifft hier Ruperti mit dem grossen Bentley zusammen, der als Grundsatz annimmt, dass nach *neque* zwar die trennenden Partikeln *aut*, *vel*, *ve*, vim negandi haben könnten, nicht aber die verbindenden *et*, *ac*, *que*: zu Horat. Epod. 16, 6. und Serm. I, 6, 68.; welches auch Ruhnkenius annimmt ad Vellei. II, 45. Dagegen sind bereits Einwendungen gemacht worden; s. Heinecke p. 103. Bentley selbst hat sich auf keine Erörterung eingelassen, und seine Behauptung hält sicher nicht die Probe. Denn man sieht keinen Grund, warum nicht dasselbe, was von *aut* etc. gilt, auch eben so gut von *et* etc. gelten sollte. Ferner ist es gewiss, dass *et* etc. nach *non* so gebraucht wird; warum nicht auch nach *neque*?

Auch haben schon die Griechen diesen Gebrauch: *μέγε — καί*. S. Wyttenbach Bibl. Crit. XII. p. 4. Pinzger ad Lycurg. p. 234. Und endlich sind bei den Lateinern die Beispiele zu zahlreich, als dass man Alles auf Fehler der Abschreiber schieben könnte, und gewisse Stellen bei Dichtern lassen sich des Verses wegen nicht ändern. XV, 125. *nec terribiles Cimbri, nec Britones unquam, Sauromataeque truces*, wo Markland freilich *ve* ändern will. Aber Ovid. Met. X, 92. *Nec tiliae molles, nec fagus et innuba laurus*, wo sich nichts ändern lässt. Der Sinn des ganzen Satzes ist übrigens nicht leicht. Man sagt siccare pocula, calices, für epotare, exhaurire, mehrmals bei Horaz; und so auch vinum, nectar siccare. Die Erklärungen vom Ganzen sind alle grundlos. Ruperti zieht die Homerische Stelle hieher Il. *α*, 597. f., wo der hinkende Vulcan beim Göttermahl den Wein kredenzt und ein grosses Gelächter erregt; der Sinn soll sein: „und als noch Vulcan nicht den Weinschenken machte“. Davon liegt aber nichts in den Worten. Er zwingt eine Art Anspielung hinein durch die Conjectur *tendens*, die sehr traurig ist und den Ausdruck des Dichters verhunzt. Heinecke vermuthet hier einen Fehler; die Stelle ist aber völlig gesund. Vulcan ist hier nicht Mundschenk, sondern Gast wie die andern Götter, aber ein schmutziger und grober Gast. Der Dichter hat den Homer vor Augen, aber eine ganz andere Stelle, nämlich Il. *σ*, 410. f., wo Thetis zum Vulcan in die Werkstatt kommt, und dieser, um sie zu empfangen, vor ihren Augen mit dem Schwamm sich die Arme abwäscht, das Gesicht, den Hals etc. *σπόγγῳ δ' ἀμφὶ πρόσωπα καὶ ἄμφω χεῖρ' ἀπομόργνυ*, brachia tergebat. Diese drollige Toilettenscene parodirt hier der Dichter. Vulcan kommt auch zum Mahle, aber mit dem ganzen Schmutz der Werkstatt; er hat vergessen sich vorher hübsch zu waschen; er hat schon eine Weile gezecht, *iam siccato nectare*, so fällt es ihm erst ein, dass er doch gar zu schmutzig unter den feinen Göttern und Göttinnen dasitzt, und fängt nun erst an, sich den

Russ von den Armen zu wischen, so dass natürlich die Dabeisitzenden davon mit abkriegen. *brachia nigra*, sordida, fuliginosa, *taberna*, officina, *Liparaea*, von der Insel Lipara, der vornehmsten unter den Aeoliis oder Vulcaniis, oberhalb Sicilien, wo Vulcans Werkstatt in einer unterirdischen Höhle, *antrum Vulcani*, I, 8. Vulcan ist der Tölpel unter den Göttern in der ganzen Homerischen Fabel, und diese Rolle lässt ihn hier der Dichter spielen, mit ächt komischem Effect. An dergleichen komischen Zügen ist Juvenal reich; aber die wenigsten sind bisher recht gefasst worden. Der Juvenalische Witz ist etwas Eigenes, und die Ausleger sind theils zu ernsthaft, theils zu stumpfsinnig, um sich darin finden zu können.

46. *sibi*, per se. Or. de Harusp. Resp. §. 26. *id ipsum sibi monstrum est*, mit Unrecht dort bezweifelt. Quintil. VI, 3, 16. *vel sibi ludentium*.

54. „Es galt für eine Todsünde, wenn ein iuvenis nicht ehrerbietig aufstand vor einem Alten, und ein puer nicht wieder vor jedem Bärtigen. Vier Jahre älter zu sein, machte schon ehrwürdig". Die prima barba oder *prima lanugo*, als der terminus pubertatis, wird hier bestimmt vier Jahre nach der pueritia, die sich mit dem 14ten endigt, oder, nach Varro ap. Censorin. de die nat. c. 14., mit dem 15ten. Nach diesem fängt die adolescentia an, bis zum 30sten, und bis zum 45sten iuventus. Hier ist nichts bestimmt als die *quatuor anni* zwischen der pueritia und prima lanugo; es gilt Einer diese vier Jahre nach der pueritia für einen *barbatus*, dem die pueri eben so respectvoll begegnen, als die iuvenes, die jungen Männer, wieder den Alten. Die Altersstufen des menschlichen Lebens bestimmt der Römer nicht auf einerlei Art. Die Abweichungen hat Forcellini zusammengestellt v. *Aetas*.

61. *aerugo*, der grünliche Schimmel, der sich an die edlern Metalle ansetzt; hier für aes selbst. *Tuscis*: es thut Noth, dass die aruspices darüber befragt werden.

Diese haben ihre Schriften, und die ganze aruspicina ist disciplina Etrusca; also *Tusci*, Etrusci, *libelli*, wie *libri Etruscorum*, *Etruscae disciplinae volumina* bei Cicero und Plinius.

65. *puero, aut* ist die richtige Lesart, ein erlaubter Hiatus durch die lange Sylbe, die in die Arsis fällt, dem Juvenal sehr gewöhnlich. *miranti sub aratro* haben bei weitem die meisten Handschriften, einige wenige *mirandis*, zu *piscibus*. Ruperti trifft hier einmal das Rechte, es sei eine Emendation; nur setzt er falsch hinzu: „et quidem inepta: non enim *pisces* sunt *mirandi*, sed mirandum est, quod *sub aratro inventi* sint". Als wenn diess nicht eben auch durch *mirandis* gesagt würde! Gataker gibt die Conjectur: *liranti s. ar.*, ad Marc. Antonin. VIII. §. 15., die Heinecke für vortrefflich erklärt. *lirare* das eigentliche Wort vom Auffurchen des besäeten Ackers, Voss Virg. Lbau p. 64. und 78. *miranti* ist aber dennoch nicht zu ändern, und weit mehr Juvenalischer Ausdruck. Miratio wird unter allen Affecten am gewöhnlichsten leblosen Dingen beigelegt. Virg. Aen. VIII, 91. 92. *mirantur et undae*, etc. Ovid. Amorr. II, 11, 1. *mirantibus aequoris undis*. Völlig entscheidend für unsere Lesart Virg. Ge. II, 81. *ingens Exiit ad coelum ramis felicibus arbos, Miraturque novas frondes et non sua poma*; vom Baum, der gepfropft worden. *examenve* Ruperti aus Einer Handschrift. Aber *que* ist unverwerflich, wie *et* 66. Die hier erwähnten prodigia kommen alle auch sonst bei den Historikern vor. *examen*, exagmen, exagimen, von exagere, exigere, in der ersten Bedeutung omne quod exigitur; davon die besondere: der Auszug der Bienen und Heuschrecken, und der Ausschlag der Wagschale. Von dieser eine Nebenbedeutung exploratio. *apium*, die seltenere Form für apum, auch bei Ovid, und öfter in den Codd. Plinii, wo jetzt immer *apum* steht. Voss. de Analog. II, 14.

feta mula, als Naturwunder, weil die Fälle, dass die Bastarde von Pferd und Esel, das gemeine Maulthier und der

Maulesel, fruchtbar werden, zwar nicht unerhört, aber doch sehr selten sind.

70. *miris* will man ändern, mit Unrecht. *mirus* ist prodigiosus. Horat. Epod. 16, 31. *mirus amor.*

73. *arcana* i. e. tacite commissa alteri. *angulus arcae*, periphrastisch für arca, der Verschluss des geräumigen Kastens.

83. *quidquid*, zu suppliren: et *quidq.* aliud. XV, 99. VIII, 27. *seu tu Silanus, quocunque alio de sanguine*, und 36. *si quid adhuc est.*

84. *Comedam*, sc. si mentior. *flebile* etc. Versetzung der Beiwörter für: flebilis nati sinciput elixum. *elixi* i. e. in aqua cocti. Der Stamm *lix*, licis, in der ältesten Sprache aqua; davon *lixae* aquatores in castris, *liquor*, *lixivium* und *prolixus*. Prima Scaligerana p. 103. *madentis* sollte auch eigentlich madens sein zu *sinciput.* *Pharius*, das Beiwort Aegyptischer Schiffe und Waaren, von der Insel Pharos vor Alexandrien, IV, 33. Dort waren, wie es scheint, die Waarenlager und Packhäuser der Kaufleute von Alexandrien, und dort nahmen die Schiffer ihre Ladungen ein. Aegyptischer Essig schon in Griechenland vorzüglich geschätzt. Athenaeus II. p. 67. C. Der Handel mit Aegyptischen Waaren, von Alexandrien aus spedirt, war in der Römischen Welt sehr bedeutend und mannichfaltig. Salmas. ad Hist. Aug. p. 386.

86. ff. „Manche glauben gar keine Götter, leiten Alles vom blinden Zufall ab, und schwören daher dreist in den Tag hinein. Andere glauben zwar Götter, wissen sich aber bei ihren Ruchlosigkeiten durch Sophismen zu täuschen“. *Sunt* — *qui* — *ponunt Et* — *credunt* viele Handschriften, wie XII, 101. *exsistunt, qui promittunt hecatomben.* Beide Stellen hat man nun nach der trivialen Regel corrigirt, so wie Ernesti im Cicero überall, oft wider alle Codd., nach *sunt*, *qui* den Conjunctiv gesetzt hat. Dagegen Heusinger Praefat. ad Cic. Off. p. XLIX. und p. 204. Dass auch der Indicativ stehen kann, ist gewiss: aber eine feste Regel

darüber fehlt noch. Wenn zu *sunt* ein Subject kommt, so folgt der Indicativ, wenn eine Thatsache ausgesagt wird: sunt interpretes, qui exponunt; multi sunt poetae, qui malos versus faciunt. Der Conjunctiv folgt als Stellvertreter des Griechischen Optativus oder als modus potentialis, wo etwas bloss Gedachtes, Denkbares oder Mögliches eintritt: sunt interpretes, qui male exponant, i. e. exponere possint. Nun sollte man meinen, der Analogie wegen müsse das Nämliche eben so wohl von dem blossen *sunt qui* gelten: denn hier gilt derselbe Grund, wie dort. Diess ist auch Heusingers Meinung l. c. Aber ein neuerer Ciceronischer Critiker, Görenz, ad Acad. II, 70. entscheidet nach dem blossen *sunt qui* ohne Unterschied für den Conjunctiv; im ganzen Cicero wären kaum fünf Stellen, wo die Handschriften alle für den Indicativ sprächen. Der Mann spricht viel zu dreist über die Handschriften, wovon er nur ein kleines Theilchen kennen gelernt hat. Und was wird aus so vielen Stellen der ersten Dichter, wo die Structur mit dem Indicativ von allen Handschriften beglaubigt wird, wie beim Horaz: *Sunt, quos curriculo pulverem Olympicum Collegisse iuvat*; oder wo selbst wegen des Metrums der Indicativ stehen muss? Beispiele gibt Heusinger l. c., wozu noch die kommen, wo das gleichartige *est qui* mit dem Indicativ steht. Beides ist sprachrichtig, *sunt qui dicunt*, und *qui dicant*: jenes die gerade, derbe Aussage, dieses mit einem Nebenbegriff: Etliche *wollen sagen*. Dieses Letztere, Sprechart des gemeinen Lebens, wurde auch in der Büchersprache das Gangbare, Gewöhnliche, und es kommt daher am häufigsten vor; es scheint auch an gewissen Stellen natürlich im Ton der Satire. Die Structur mit dem Indicativ scheint dagegen mehr dem ernstern Ton und der höhern Rede eigen zu sein.

91. *et peierat*, für sed tamen. I, 74. *et alget*.

92—105. Selbstgespräch, sehr charakteristisch. Es ist wahrer ἠθικὸς λόγος, morata oratio. Den Meineid bestrafen die Götter, nach alter Vorstellungsweise, mit körperlichen

Uebeln, Blindheit, Schwindsucht etc. In Aegypten wurde die dort so häufige Blindheit als eine Wirkung der *Isis* betrachtet, und mit Einführung des Isisdienstes in Rom ward dieser Aberglaube auch dort gemein. Das *ferire lumina sistro*, 93., kommt sonst nicht vor, und muss als komischer Einfall genommen werden. Durch Berührung werden solche Wirkungen hervorgebracht; so berühren Mercur und Circe mit dem Stabe, die Luperci mit der Peitsche. *sistrum*, die Isisklapper, Attribut. Böttig. Sabina I. 238. *irato*, versetztes Beiwort, eigentlich die Göttin. *dimidium crus*, fractum, mutilatum, VIII, 4. XV, 5. und 57. *sunt tanti*? um nicht damit vorlieb zu nehmen, wenn man dabei reich sein kann. *Nec dubitet Ladas*. Ein armer Ladas, wenn er gescheidt ist, mag sich nur das reiche Podagra, d. h. beim Podagra Reichthum, wünschen. *Ladas* zum Sprichwort geworden, als ein ungeheurer Läufer, dolichodromus. *Nec Ladas ego, pennipesve Perseus*, Catull. 55, 25. Die Stellen bei Iacobs ad Anthol. Gr. III. 2. p. 58. *Archigenes*, medicus, VI, 236. XIV, 252. Der Ablativ *e* ist lang, wegen der Griechischen Endung des Nominativs ης. *Bellerophonte* Hor. Carm. III, 12, 7. und das. Bentley. *esuriens* für das prosaische esurienti auf *praestat*. *Committunt eadem* etc. Das nämliche Verbrechen hat oft ganz entgegengesetzten Erfolg: durch Verbrechen kommt der Eine ans Kreuz (heutzutage auf die Galeere), der Andere wird Kaiser. Das ist leider der Weltlauf!

107. *confirmant* vertheidigen die Handschriften, obgleich von 90. an nur Ein Subject herrscht, auch gleich fortgefahren wird *praecedit*. Durch *confirmat* aus ein paar Handschriften macht man die Rede nur steifer. Der Wechsel in den temporibus, modis und numeris gehört an der rechten Stelle zur Kunst des Ausdrucks, und hilft gar sehr die Sprache lebendig zu machen. *vexare* wird nicht verstanden. Es steht für trudere, schleppen und fortstossen, oder noch genauer trahere vexando: „er würde dich bei den

Haaren nachschleppen". *superest* für adest, subest, in dieser Bedeutung merkwürdig; auch 237. Ernesti ad Suet. Octav. 56. Gellius I, 22.

110. „Er spielt seine Heuchlerrolle so vortrefflich, wie der schurkische Knecht in Catulls Mimus". *Q. Lutatius Catullus Urbicarius*, mimographus, VIII, 186., wo zwei Mimen von ihm mit ihren Titeln genannt werden, *Phasma*, das Gespenst, und *Laureolus*, der gekreuzigte Sclave. Das letztere Stück, damals allgemein beliebt und oft gespielt, muss auch hier gemeint sein. Die Hauptperson war ein durchtriebener Sclave, der davongelaufen, mehrere Schelmstreiche verübt hatte, und zuletzt gekreuzigt wurde; die lustige Person im Stück *scurra*; *velox*, „gewandt", l. c. Hier sieht man, dass er, der grösste Spitzbube, ein ehrlicher Kerl scheinen wollte. Der Dichter *urbanus*, wie *urbicus* VI, 71. der Acteur, charakteristisches Beiwort des Catullus als Mimographen: der Spassmacher, Possenreisser, scurra; woher auch sein cognomen *Urbicarius*.

114. *nec labra moves* i. e. nec verbum dicis. *quum* für quum tamen, etsi. *aeneus*, zu III, 286.

119. *Bathylli* die meisten Handschriften, der histrio unter August, wie glossa Cod. Hus., oder der Samische, dem Polycrates eine Statue im Tempel der Juno setzte. Beide passen hier schlecht. Der Scholiast hat *Vagelli*, „stultissimus". *declamator mulino corde*, XVI, 23. Von der Statue aber ist nichts bekannt. Es ist also wohl hypothetisch zu nehmen: „Eure Statuen helfen eben so wenig, als wenn man statt ihrer die Bildsäule eines Vagellius hinstellte". Die Namensform *Vagellius* vom Stamm *Vagius*.

121. *et*, vel is, qui —; ein abnormis sapiens. *tunica*, eo quod tunicam gestant; denn die Cyniker trugen unter dem Pallium keine Tunica, ἀχίτωνες, bloss ein Stück Leinen über dem Leib, interula. Salmas. in Tertull. Pall. p. 379. f. Sonst waren die beiden Secten, Stoiker und Cyniker, in Grundsätzen und Lehren damals wenig verschieden. Der crasse Cynismus wurde durch den Antisthenes gegründet,

und diesem näherten sich die Stoiker immer mehr. *non*; es fehlt wieder die Copula, für nec. *plantaribus*, i. e. oleribus, von einer Form plantar, plantare, sonst auch plantarium.

129. Nach *damno* schliesst der Sinn, also ein Punct. Der Satz ist eng verbunden mit dem Vorhergehenden, daher auch nach *palma* besser ein Comma: „da doch einmal bei Geldverlust getrauert sein muss", da der Mensch nun einmal so ist, dass ein Verlust an Geld ihn in Traurigkeit versetzt. Die Trauer ist ausgedrückt durch *claudere ianuam*, die Sitte bei öffentlichen Trauerfällen, wo alle Geschäffte ruhten und alle Häuser verschlossen wurden, wie beim Tode des Germanicus Tacit. Ann. II, 82.

130—34. eine Nebenbemerkung, ein Juvenalischer Zwischensatz. *contentus* i. e. nec contentus est. *diducere*, einen Riss oben ins Kleid machen, oben das Gewand zerreissen, von einander reissen, scindere, discindere. Virg. Aen. XII, 609. *it scissa veste Latinus.* Silius It. XVI, 437. *discindere vestem.* Diess geschieht in der Verzweiflung. *deducere*, zur Entblössung der Brust bei der Trauer. Dieses vertheidigt Ruperti gut in V. L. Beides verträgt sich mit *plangere* und *dolor*, und es ist hier ein Fall, wo sich nicht mit Sicherheit entscheiden lässt. *deducere* lesen zwei Copenhagener; die Husumer *diducere* mit der Glosse: dividere. *Ploratur — veris.* Ein matter Vers, der vielleicht besser fehlte.

136. *tabellae*, jede Art geschriebener Documente, hier Verschreibung, syngrapha, im folg. V. *chirographum.* „Zehnmal hin und her gelesen", man sagt, vor verschiedenen Zeugen, also durch Zeugen versichert. Dann war ja aber die Ableugnung nicht möglich. Vielmehr: Beide Theile hatten den Entwurf des Instruments oftmals miteinander durchgegangen, die Verschreibung auf das Genaueste gemacht. *superv. ligni*, et supervacuum lignum, ein unnützes Holz; wir sagen: „ein Wisch, ein unnützes Papier". *littera*, die eigenhändige Unterschrift. *gemma*, der Siegelring, in

Wachs abgedrückt. *sardonychum*, ächte Lesart, übel zugerichtet in den Handschriften. *sardonicus* alle Kopenhagener und die Husumer. Achaintre lies't *sardonychus* aus nicht weniger als 30 Parisern; die Form sei sonst *sardonyx*, aber Juvenal allein scheine *sardonychus* gesagt zu haben. Einige Codd. hätten *sardonychum* „male": es sei der genitivus pluralis, und hier sei ein nominativus nöthig! Ruperti kennt eine Variante *sardonyches*; diess sei „gelehrt"; er schlägt auch vor *sardonychis* oder *sardonychos*. Dergleichen bedarf keiner Widerlegung; es ist sonnenklar, dass es *sardonychum* heissen muss, und nicht anders heissen kann. Forcellini hat aus unserer Stelle *sardonychus, i*, aber als zweifelhaft.

140. *communia*, communem sortem. *Ten', o delicias* hat Ruperti aus fünf seiner Handschriften; so auch eine Kopenhagener. Sonst lesen die Handschriften *Te nunc, delicias!* In beiden Lesarten ist *delicias* ein Ausruf, am besten in Parenthese zu stellen: „O über dich drolligen Menschen!" VI, 47. *Delicias hominis!* Horat. S. II, 8, 18. *Divitias miseras!* Hier fehlt auch die Ausrufspartikel *o*, gleichwie sie im Griechischen fehlen darf; Matthiä Gr. Gr. S. 587. 3. Ruperti's Lesart scheint also nur eine doppelte Correction zu sein, weil man irrig glaubte, das angehängte *ne* sei bei der Frage, und *o* beim Ausruf nöthig.

141. *Qui* in der Frage pleonastisch, sonst häufig bei Ausrufungen. Vielleicht soll aber gelesen werden: *Quid? tu — ?* Cic. ad Fam. II, 8. *Quid? tu me hoc tibi mandasse existimas, ut* etc. *gallinae filius albae*, pullus. Weisse Hennen hielt der Römische Landwirth nicht für gut, weil sie weichlich und nicht leicht fruchtbar seien; Columella VIII, 2, 7. und Schneid. Die Jungen von einer weissen Henne mussten daher für eine Seltenheit gelten, und an der weissen Farbe hing die Nebenvorstellung von Glück. „Bist etwa Du der seltene Auserwählte, der seltene Glückliche, und wir Anderen der gemeine Tross, den allein alles Unglück trifft?"

146. Angelegtes Feuer vor den Thüren der Häuser, IX, 98.

148. *rubigo* i. q. *aerugo*, 61. Die bessere Schreibart *robigo*. S. Forcellini.

151. Statuen von Bronze, übergoldet, mit dünnen Goldplatten, bracteis, belegt. Bractearii, bracteatores, inauratores.

153. „Was wird sich der für Bedenken daraus machen, der schon ganze Statuen stahl und einschmolz?"

154. *mercari*, einkaufen, zum Wiederverkauf, oder zum eigenen Verbrauch; *mercator*, emtor, wie *mercatores provinciarum*, Cic. *et deducendum* etc., den Vatermörder. Die bekannte schauderhafte Todesstrafe culeus, *κολεός*, *κουλεός*, VIII, 214., hier *corium bovis*.

157. *custos Urbis*, praefectus Urbi. Die Beweisstellen bei Ruhnk. ad Vellei. p. 391. *Gallicus*, ein Gallicus. *C. Rutilius Gallicus Valens*, praefectus Urbi unter Domitian, den schon Glandorp. ganz richtig hier versteht, Onom. Rom. p. 756. Stat. Silv. I, 4. *Soteria Rutilii Gallici*. Henninius confundirt diesen mit dem Claudius Rutilius Numatianus, Gallus, praef. Urbi, qui suum Itinerarium scripsit a. U. C. 1169., Cti 417. Desshalb zurechtgewiesen von Hagenbuch, Epistol. Epigraph. p. 229. Das officium praefecti Urbi umfasste in diesen Zeiten die ganze Criminaljurisdiction; Ulpian. in Digg. l. I. tit. 12. Tacit. Ann. VI, 10. und 11.

162. *tumidum guttur*, dicker Hals, Kropf; *gutturosus*, Ulpian. in Digg. Häufig unter den Bewohnern der Alpen, wo man das Wasser als Ursache ansah, Vitruv. VIII, 3, 20. *struma* ist verschieden, Merill. Obss. VI, 23.

164. *flava*: *rutilae comae*, Tacit. Germ. 4. Die Griechen gewöhnlich *ξανθός*, die Nationalfarbe der Haare auch bei den Lacedämoniern, sonst auch *πυῤῥός*, rufus; die Dichter auricomus, Lipsius ad Tac. l. c. Alles diess sind Abstufungen der gelben oder blonden Farbe des Haares. Die eigentliche Farbe des Haares unserer Vorfahren war hochblond, goldgelb. Antons Geschichte der Deutschen Nation S. 79. f.

torquentem, Germanum. Salmasius Exercc. p. 535. E. citirt *torquentis*, wodurch die Verbindung einfacher wird. Die

Haartracht der alten Deutschen ist hier beschrieben; *obliquare crinem nodoque substringere*, Tacit. Germ. 38. und die Stellen bei Lipsius: Haarflechten oben in einen Knoten gewunden, damit befestigt. *cornua* erklärt Salmas. l. c. gedrehte Haarbüschel, Flechten, *cirrus* crinis in nodum tortus et coactus; also *cirro*, in cirrum, Flechten zum Knoten gewunden. Tertullian. de Virginib. velandis c. 10. erwähnt den Haarputz mehrerer Völker und auch *cirros Germanorum*. Die Erklärung des Salmasius halte ich nicht für erwiesen; er scheint sie auch selbst zurückzunehmen de Coma et Caesarie, wo er emendirt *madidos torq. in cornua cirros*, so dass die Bedeutungen umgekehrt gelten. *cirri* sind Haarbüschel, Flechten, herabhängend; auch Frangen an den Kleidern, *cirri dependentes* der Tunica bei Phaedrus II, 5, 13. Diese hinaufgeschlagen und gewunden machen *cornua*, eine emporstehende Wulst auf dem Scheitel, nodus. *cornua* sind die partes extremae bei vielerlei Dingen; auf dem Helm *cornua cristae*, Virg. Aen. XII, 89., was Heyne richtig erklärt von den getheilten Büscheln des Helmbusches, aber er vergass Livius XXVII, 33., wo Philipp der Macedonier mit dem Pferde gegen einen Baum sprengt und an einem hervorstehenden Aste *cornu alterum galeae praefregit*, er brach den einen Helmbusch oben weg. Vgl. Lipsius de Milit. Rom. T. III. Opp. p. 247. *κέρας* auch bei den Griechen eine Art Haarwindung, gewundene Locke, *ἐμπλοκῆς τι γένος*. S. die Collectaneen bei Heyne Obss. ad Iliad. λ, 385., und das ist es, was Servius meint ad Virg. l. c. p. 694. B., aber nicht genau genug ausdrückt: denn *κέρατα* sind, so wenig als *cornua*, schlechtweg comae oder cincinni. *cirro*, e cirro, keine ungewöhnliche Auslassung. *madido*, mit Wasser gefeuchtet, damit die Flechte besser zusammenhält, wie noch heute in manchen Gegenden Deutschlands, z. B. in Thüringen, und gar mit Bier im Holsteinischen in der Probstei, die Brautköpfe accommodirt werden.

166. offenbar ein glossematischer Vers.

172. *quanquam — spectentur* hält man für einen schiefen Gedanken. Ruperti glaubt, der ganze Vers komme ab ingenio interpolatoris, sehr unwahrscheinlich; Jacobs emendirt: *quando — spectantur*, letzteres aus Handschriften, ziemlich täuschend. Allein der Grund, warum Niemand darüber lacht, soll nicht in diesem Satz liegen; er liegt in dem Schlusssatz: *ubi tota cohors*, und der Grund kann nicht zweimal gesagt sein. Der Sinn muss nur richtig gefasst werden, so ist er nicht schief: „Obgleich diese Kämpfe dort viel Zuschauer finden, das gaffende Völkchen sich dazu hindrängt, so lacht doch Niemand, weil die Kleinheit dort nicht auffällt". *assidue spectare* heisst nicht quotidie spectare, wie es Jacobs nimmt, sondern non intermisse, continenter, beharrlich, ohne davon wegzugehen; sie werden nicht müde zu schauen. Lucret. IV, 970. *quicunque dies multos ex ordine ludis Assiduas dederunt operas*, i. e. studiose; V. 981. *studium*. So *assiduitas in audiendo*; überhaupt beständige Gegenwart, Cic. pro Sextio c. 3. Sueton. Tib. c. 10. In den Worten *quanquam* etc. ist also nichts enthalten, als ein komischer Zug mehr zum Gemälde, ganz im Juvenalischen Geiste.

178. *sed* etc. „sondern noch obenein wirst du mit deiner Genugthuung Hass dir aufladen". So verstand es der Scholiast: „etiam si decolletur, nihil inde lucri habebis, nisi invidiosam defensionem" i. e. satisfactionem. *minimus*, „schon der kleinste Blutstropfen". *invidiosa solatia*, invisa, odiosa, i. e. pro solatio invidiam, odium. „Was hast du davon? nichts als Hass". Andere nehmen *sed* als eine neue Objection des Calvinus, und *invidiosa* für invidenda, magna. Das ist wohl das Bessere; aber 180. nicht *At*, sondern *Et*.

183. sehr überflüssig, wahrscheinlich eine Sentenz von neuerer Hand. Ein Mönch wollte zeigen, dass er einen Hexameter machen gelernt habe.

189. *prima*, praecipue, ante omnes. *docens* in vielen

Manuscripten, ein Nothbehelf, weil man die Verbindung vermisste. *sic collige, quod*, „das kannst du nur gleich annehmen, da" etc.

192. „Wer sagt dir aber, dass Verbrecher, die der Arm der Gerechtigkeit nicht erreicht, desshalb unbestraft bleiben? Sie werden von ihrem Gewissen bestraft". Es folgt eine kräftige und reiche Darstellung der Martern eines bösen Gewissens, ganz psychologisch, ohne Bild, desshalb keine Furien. Der Dichter malt als Satiriker für das Gefühl, nicht für die Einbildungskraft. *surdo* ist passivisch gebraucht für tacito, unhörbar. VII, 71. *surda buccina.* Die Sprache ist hier bewundernswürdig. Das eigene Gewissen ängstigt sie, geisselt sie mit stummen Hieben; der Henker, der heimlich sie peitscht, ist ihr eigenes Gemüth.

197. *Caedicius* als causidicus XVI, 46. Ein Erfinder grausamer Strafen kann dieser nicht gewesen sein. Nach dem Schol. „aulicus, Neronis crudelissimus satelles". Diess lässt sich glauben: es findet sich aber keine weitere Bestätigung. Eine Mönchsglosse in Cod. Hus. „Ceditius fuit tyrannus, qui et fuit primus qui invenit hunc primum cruciatum". Ein ähnliches Räthsel Eustath. ad Odyss. p. 1834. 29. ἀπὸ τοῦ Λικινίου Λικίνιοι καλοῦνται ἰδιωτικῶς οἱ ἀγρίως κολάζοντες. Es geht diess auf den Licinius tyrannus; Brisson. in v.

199. Dem blossen Gedanken, meineidig zu werden, folgt schon göttliche Strafe: wie vielmehr der vollbrachten That! Die Geschichte des Spartaners beim Herodot. VI, 86. Glaukos, Epikydes Sohn, war seiner strengen Rechtschaffenheit wegen berühmt geworden. Ein Mann aus Milet kommt nach Sparta, und legt bei ihm eine Summe Geldes, die Hälfte seiner Habe, nieder; zugleich übergibt er ihm ein Zeichen; wer ein gleiches Zeichen ihm bringen werde, dem solle er das Geld ausliefern. Nach langer Zeit melden sich bei ihm des Milesiers Söhne mit dem Zeichen. Glaukos geht mit dem Gedanken um, das Geld unterzuschlagen; er gibt vor, sich der Sache nicht zu erinnern, heisst aber die Söhne nach

vier Monaten wiederkommen. Indessen geht er nach Delphi, und befragt das Orakel, ob er einen Eid schwören und das Geld behalten solle. „Schwöre", sagt das Orakel; „der Tod erwartet auch den Ehrlichen. Doch wisse, der beleidigte Eid rächt sich, wenn auch erst an den Nachkommen". Glaukos, als er den Ausspruch gehört, will seine Frage wiederrufen; aber das Orakel bedeutet ihn: wer diese Frage thun könne an den Gott, der sei gleich schuldig, als habe er die That selbst gethan. Glaukos berief die Söhne aus Milet, und gab das Geld zurück. Aber schon in der dritten Generation war sein ganzer Stamm aus Sparta verschwunden, und keine Spur mehr von ihm übrig. Juvenal gibt die ernste Geschichte genau nach Herodot, nur kürzer. Ruperti erklärt sie hier für unpassend, wo vom bösen Gewissen die Rede sei. Mit nichten! Juvenal sagt deutlich genug 208—10., in welchem Sinn er die Geschichte hieher bezog. Glaukos dachte nur daran, zu betrügen, und wird in seinen Nachkommen dafür gestraft: wer den Betrug wirklich ausübt, wird an sich selbst gestraft, und zwar mit der schrecklichsten Strafe der Gewissensqual.

210. *facti crimen habet*, i. culpam habet ac si fecerit.

Cedo, *si*, Redeform aus der Sprache des gemeinen Lebens, ein Fragesatz mit Ellipse: *vollends wenn.* Zu ergänzen: quid tum fiet? Glossae: *Cedo*, *εἰπέ*. VI, 504. Markland ad Stat. p. 258. hat sich in unserer Stelle, die er emendiren wollte, merkwürdig geirrt.

213. *crescente cibo*, höchst expressiv, nach Ovid. Heroid. XVI, 226. *Crescit et invito lentus in ore cibus.* Seneca Epist. 82. s. fi. *Non in ore crevit cibus, non haesit in faucibus*, etc.

sed bezieht man auf *faucibus siccis*, für sed tamen. „Der Hals ist trocken, aber doch schmeckt ihm kein Wein". Obwohl ein anderer Satz, *interque — cibo*, dazwischen steht: so ginge diese Beziehung doch zur Noth an. Aber die Verbindung bleibt schwerfällig und unklar; *vina* allein steht auch matt und kahl, mithin unjuvenalisch und überhaupt

unpoetisch. Diess fühlte einer der bessern Deutschen Kritiker, Joh. Friedr. Herel, und erinnerte sich der Verse V, 33. 34., wo Albaner- und Setinerwein als vorzügliche Weine zusammengestellt sind; *Setinum* auch X, 27. von den Weinbergen um Setia in Campanien, der Lieblingswein des Augustus. Herel emendirte hiernach sehr glücklich: *Setina misellus Exspuit*; *Albani* etc. in Klotz. Actis literariis. Zu dieser Emendation wünschte auch Ruhnkenius ihm Glück in einem Privatbriefe (s. Rup. in Var. Lect.); ein wichtiger Beitritt! Ein einziger Umstand machte mich noch zweifelhaft, dass *Setina* der Plural ist, und die Weine sonst im Singular genannt werden, Chium, Falernum, Setinum, wie gleich hier Albanum. Aber auch dieser Zweifel hebt sich. Horat. Od. II, 14, 25. *Caecuba servata centum clavibus*. Serm. II, 8, 15. *Caecuba vina ferens*, wo gleich darauf, wie hier, der Singular: *Chium maris expers*. Epod. 9, 34. *Aut Chia vina aut Lesbia, Vel — Metire nobis Caecubum*. Tibull. III, 6, 6. *I, nobis prona funde Falerna manu*. Dahin gehört auch *vina* XI, 159. Es gehört also diese Emendation des Deutschen Gelehrten unter die wenigen vortrefflichen, die wir bisher im Juvenal haben. Achaintre übergeht sie mit vornehmem Stillschweigen, da doch Ruperti, den er sonst überall ausschreibt, sie ihm aufweist. Kein Wunder! Er verstand sie nicht.

236. *ferme*, wie fere, für plerumque, ein alter Sprachgebrauch schon bei Plautus und Terenz. „Böse Menschen sind veränderlichen, schwankenden Gemüths; im Augenblick der That standhaft, hinterdrein wieder Regung des sittlichen Gefühls und Reue; dann neue Rückkehr zum Laster, und so rennen sie ins Verderben. So wird sich auch dieser Betrüger verstricken, und zuletzt die Strafe ihn treffen". *quod fas* in vielen Handschriften und Ausgaben. Ruperti aus andern *quid fas*, mit Recht. Sentio, *quid* sit, nicht *quod* sit. Dagegen sentio aliquid, *quod* doleat.

245. *carceris uncum*: wegen dieser Verbindung nimmt

man *uncus* anders als X, 66., für den Haken in der Mauer des Gefängnisses, woran die Ketten befestigt; Ruperti gar für catena. Diese Bedeutungen sind unerhört. *carceris uncus* ist Kürze im Ausdruck, für uncus, quo strangulatus e carcere trahitur.

VIERZEHNTE SATIRE.

1. „Die meisten Laster lehren die Eltern ihre Kinder".

et fama etc., i. e. et turpia et foeda. Umschreibung für plurima vitia. *maculam haesuram,* mansuram, wie *calumniare audacter, semper aliquid haeret.* Dazu stimmt *figere,* adspergere. Gronov. Obss. p. 600. Der Ausdruck ist ohne Tadel: aber die mehrsten Codd., auch die Kopenhagener und der Husumer, lesen anders: *maculam ac* oder *et rugam.* Diess erklärt man „res bonas corrumpere, ut rugae in vultu pulcritudinem oris corrumpunt", Forcellini v. *Ruga. ruga,* so gesagt, ginge an, bleibt aber in der Latinität ungewöhnlich. Wakefield Silv. Crit. P. I. p. 148. vergleicht den bildlichen Ausdruck des Apostel Paulus Ephes. 5, 27. *τὴν ἐκκλησίαν μὴ ἔχουσαν σπίλον καὶ ῥυτίδα,* ecclesiam quae non habet maculam aut rugam, und diess ist auch ohne Zweifel die wahre Quelle der Variante. Der Fall ist merkwürdig. Die Abschreiber in den Klöstern erinnerten sich der Paulinischen Redensart aus der Vulgata, und verschönerten sich ihren Juvenal damit. Natürlich behielt diese biblische Lesart unter den frommen Klosterbrüdern den Vorzug, und findet sich daher so häufig in den Manuscripten. Auf ganz gleiche Weise entdeckte Bentley eine biblische Lesart Horat. Od. III, 18, 12. *cum bove pardus,* anstatt *pagus,* aus Esaias 9, 6. — Viele Handschriften, auch alle Kopenhagener und die Husumer,

haben bald nach dem 1., bald nach dem 2. Verse eingeschaltet folgenden Vers: *Et quod maiorum vitio sequiturque minores.* Ein lehrreiches Beispiel von Verfälschung des Textes. Der Vers hat so keinen Sinn; verständlich heisst es in einem Cod. Hafn.: *Et quod est maiorum sequitur vitium minores*, ohne Metrum. So eine Sentenz war hinter V. 3. an den Rand geschrieben, und wurde aus Unwissenheit in den Text gerückt. Vgl. Cren. Animadverss. P. XV. p. 2. sq.

4. *alea*, I, 88. *movet arma*, komisch für iacit tesseras. *fritillus*, der Becher, pyrgus, phimus. Ueber diess und was sonst zum Würfelspiel gehört, gibt die besten Erläuterungen Salmas. in Hist. Aug. p. 469. f.

7. *radere tubera*, V, 116., selbst zubereiten. *boletus*, V, 147. *eodem iure*, quo boletum. Weniger natürlich quo parens mergit. *mergere*, perfundere. *ficedula*, συκαλίς, ein kleiner delicater Vogel. Die Quantität hier *ficĕdula*, beim Martial *ficēdula*. *didicit nebulone par.*, i. e. a patre guloso.

11. *annus transierit puero*, nicht *puerum*.

16. Nicht *corpora nostra*, sondern *nostra materia*, i. e. eadem, qua nos. Macrob. Sat. I, 11. p. 255. ebenfalls von den Sclaven: *quasi non ex isdem tibi et constent et alantur elementis*, offenbar Nachahmung dieser Stelle. Wakefield hat ad Lucret. III, 375. eine geistreiche Vermuthung: er lies't *pari* für *putat*. Allein *materia* hat schon sein Epitheton, *nostra*, und so müssen wir es bei *putat* bewenden lassen.

30. *eisdem*, quibus ipsa antea mater dederat. *cinaedis*, uneigentlich statt nebulonibus. *cinaedior*, Catull. 10, 24. Ebenfalls Catull *cinaedi improbi*, so dass *cinaedus* allgemein gilt für improbus.

41. „Die Schlechtigkeit findet Tausende von Nachahmern im Catilina, die Tugend keinen im Brutus". *Brutus*, M. Brutus, Cäsars Mörder. *Bruti avunculus*, M. Porcius Cato Uticensis, dessen Schwester die Mutter des Brutus, Servilia.

49. *obstet.* Man lese, zur Vermeidung des Hiatus, aus vielen Handschriften *obsistat.*

51. Achaintre in Parenthese: *quandoquidem et — filius, et quum* etc. Durchaus die schlechtere Lesart: sie verdirbt den klaren Zusammenhang der Rede, und macht die Sprache elend. Denn das ist eine abscheuliche Verbindung: *quandoquidem et — dederit, et quum peccet.* Der Satz 50—55. ist Ironie, angedeutet durch *nimirum.* *quandoque*, aliquo tempore, einmal.

56. *Unde*, wie auch *quo*, mit dem Accusativ. Unten V. 135. Horat. Serm. II, 5, 102.

58. *cucurbita*, der Schröpfkopf, von den alten Aerzten gebraucht, um den Wahnsinn zu curiren. *ventosa*, vento, aëre plena. Daher im schlechten Latein der Schröpfkopf sogar ventosa, und ein Verbum ventosare; Französisch *ventouse.* S. Gesner Thes. Du Cange Glossar. „Der Schröpfkopf *sucht* schon lange das hirnleere Haupt, sehnt sich am Haupt angesetzt zu werden". Ist etwas gezwungen gesagt.

62. *lavet argentum* haben viele Codd., auch Achaintre. Aber wer *wäscht* Silberzeug? *tergere* gehört mit zu *argentum*, und *leve, aspera* sind Gegensätze.

67. *scobis, scobs*, Sägespäne, ad tergenda marmora, pavimenta, mensas. Horat. Serm. II, 4, 81. *emundat* eine Variante, von Einigen gebilligt; s. Rup. V. L.; auch Wernsdorf Poett. Lat. Min. VI. 2. p. 553. Es ist aber das prosaische, ein Lieblingswort des Columella, der Sprache des Juvenal viel angemessener *emendat*, „er bringt es in die Reihe", für curare, sanare.

68. „Um den moralischen Unrath im Hause bekümmerst du dich nicht". *sine omni labe* für ulla, eine Abweichung vom Sprachgebrauch, nicht nachzuahmen. Das Richtige ist sine ulla causa, ullo metu, ullo periculo, und in negativen Sätzen sine aliquo periculo: non potest hoc fieri sine aliquo periculo. Heusinger Obss. antib. p. 485. Beim Cicero Off. II, 11, 8. steht zwar nach vorausgegangener Ne-

gation *sine ulla particula iustitiae*, aber *ulla* fehlt in einer Handschrift und ist von Facciolati gestrichen. Es steht aber doch als ächt Cic. Divinat. Verrin. c. 18. *non potes eum sine ulla vituperatione accusare*, eine Ausnahme von der Regel des Sprachgebrauchs. Die hiesige Verwechselung des *ullus* mit *omnis* gehört durchaus nur ins silberne Latein, und ist auch da nur selten anzutreffen. Scheller Praecept. St. p. 64.

70. *patriae populoque* verwirft Bentley ad Horat. Od. III, 6, 20. und beweist durch eine Menge von Beispielen, dass regelmässig *populus* und *patres*, nicht aber *patria* verbunden werden; er emendirt darnach jene Horazische Stelle, sowie auch Ovid. Met. XV, 572. und die unsrige, *patribus*, um so mehr, da er die Wiederholung *patriae, patriae* ganz abscheulich findet. Diese Gründe lassen sich widerlegen, und besser, als von Jani und Ruperti geschehen ist. *Populus et patres* ist bei Dichtern der Ausdruck für Senatus Populusque, der Staat. Auch unter der Kaiserregierung ist der Ausdruck noch richtig, weil staatsrechtlich der Kaiser nicht souverain, nicht Dominus war, sondern Princeps, der Erste im Senat. Hätte also Juvenal *patribus* gesagt, so hätte er allerdings nicht unrichtig gesprochen. Diess war aber keineswegs nothwendig, und die Nothwendigkeit, worauf in der emendirenden Kritik Alles ankommt, hat Bentley nicht erwiesen. Die drei Stellen sind gewiss richtig. *patria* ist der vaterländische Boden, der treue Anbauer braucht, daher *utilis agris*. Die Wiederholung im folg. V. ist nicht bloss leidlich; einen besondern Nachdruck, womit sich Ruperti hilft, hat sie auch nicht: aber sie war nothwendig für den Satz, wegen der Verbindung mit *utilis*. Der Dichter stellt voraus zusammen *patria* und *populus*, und nun folgen die Beziehungen auf beide Subjecte, eine nach der andern.

74. *nidos* statt *pullos* hat eine Handschrift, und man zieht es vor, wegen V, 143. Auch der Plural hat gute Beispiele für sich. Wollte man sich an den Sylbenklang stossen *nidos nutrit*, so ist zu bedenken, dass am Schluss des Hexameters

im Lesen immer eine kurze Pause eintritt, die die Härte in den aufeinandertreffenden Sylben sehr vermindert. Nur kommt *nidos* schon wieder am Ende V. 80.; wesshalb ich der Einen Handschrift wegen nichts ändern möchte. Der Gedanke von 74—85. ist übrigens nach dem Sprichwort unserer Vorfahren: Wie die Alten sungen, so zwitscherten die Jungen; oder: Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm; belebt durch die Beispiele vom Storch, vom Geier und Adler.'

80. *arbore*: da nistet der Geier selten, gewöhnlich auf hohen Felsen. Der Dichter wählt, was ihm am besten convenirt.

83. *levarit* ist wider die Sprache in dieser Verbindung. *levabit* nach vielen Manuscripten besser; das Wahre aber *levavit.*

86. Ein Anderer ist ein Baugeist; der Sohn wird es auch, und nur noch toller. *Cetronius* von einer Stammform *Cetro*, nicht seltener Name, auch auf Steinschriften.

Aedificator, nach dem Scholiasten: „cupidus fabricae"; der Bedeutung nach wie emax, bibax. Nepos vom Atticus c. 13. *nemo illo fuit minus emax, minus aedificator.* Columella I, 4. *eleganter agricola aedificet, nec sit tamen aedificator.* So *amator*, amoribus deditus, Hor. Ep. I, 1, 38. und anderswo *corrector*, leidenschaftlicher Tadler. *modo — nunc — nunc.* Villen in den anmuthigsten Gegenden. *Caieta* an der Campanischen Küste, Stadt mit Hafen, das heutige Gaeta. *Tibur* und *Praeneste*, bergigte Gegenden in Latium, ohnweit Rom. *Fortuna* und *Hercules* hatten Tempel in Rom: aber es ist auch Fortuna als dea Praenestina, und das Tibur Herculeum bekannt: jene hatte ihren Tempel in Präneste, dieser den seinigen in Tibur. Daran wird unstreitig hier gedacht, wie der Gegensatz V. 91. zeigt: *Capitolia nostra.* *ut spado* etc. Der Castrat *Posides* war Freigelassener und Günstling des Kaisers Claudius. Plinius erwähnt die von ihm erbauten *aquas Posidianas*, ein prächtiges Bad am Strande von Bajä. Es muss aber in Rom selbst grosse und

kostbare Gebäude von ihm gegeben haben; diess erfordert die Zusammenstellung mit dem Capitol.

92. Die Construction: *Dum habitat—fregit*, und wieder V. 94. *turbavit — dum attollit.* *turbare* rationes, und *turbare* für sich, schon beim Cic. ad Fam. VIII, 8., i. q. conturbare, decoquere. *turbare censum*, Petron. c. 119. im Verse. S. Forcell. in v.

96. „Hat einer einen abergläubischen Vater, der fremden Religionsgebräuchen anhängt, so geht auch diese Thorheit auf den Sohn über". Aus einer Menge ausländischer Religionsarten, von welchen das damalige Rom voll war, hebt der Dichter die Jüdische Religion hervor, die, wegen der Verächtlichkeit der Nation, selbst am verächtlichsten erschien, und wegen Beschneidung und Schweinefleisch sich leicht lächerlich machen liess. Ruperti ermahnt uns, wir sollen dem Juvenal desswegen nicht böse werden, dass er sich über die Juden so lustig macht; er sei ein verdammter Heide gewesen, und habe es nicht besser gewusst!

103. Hier benehmen sich die Ausleger sehr schlecht; *monstrare* und *deducere* sollen infinitivi historici sein, und hinter *colenti* will man das liebe *et* anflicken. Es hängt zusammen: *ius, quodcunque* etc., nämlich *non monstrare* etc., und nach Juvenalischer Art ist die Copula absichtlich ausgelassen. Heinecke p. 42. *verpus*, verpam, i. mentulam circumcisus, recutitus. Das Wort findet sich erst in diesem Zeitalter.

107. Uebergang zur avaritia. „Alle andern Laster ahmt die Jugend freiwillig nach; nur zur Habsucht wird sie geführt, auch wider ihre Neigung. Diese hat in ihrer finstern Gestalt etwas Abschreckendes; sie täuscht aber unter dem Schein einer Tugend, als Frugalität, strenge Sparsamkeit. Unter dieser Larve wird sie empfohlen, gepriesen, und junge Gemüther dazu verleitet". Der Uebergang ist nicht unnatürlich, wenn er richtig gefasst wird. Von den Eltern selbst geht das Verderbniss aus, sei es durch lockende Beispiele, — die bisher aufgezählt wurden, — oder durch falschen Schein.

108. *inviti quoque*, vel inviti: erinnert an die Horazische Charakteristik des Jünglings, *Utilium tardus provisor, prodigus aeris.*

115. *putat atque verendum* ist die Lesart vieler Handschriften, auch bei Achaintre. Diess Beiwort ist unbedeutend, und das Subject *artifex* steht unbestimmt: was für ein Künstler? Das Richtige ist ohne Zweifel *acquirendi.* s. V. 125.

quocunque modo, per fas et nefas. Darin besteht die Kunst; sie erlauben sich alle Mittel.

120. *miratur*: „dessen ganze Leidenschaft der Reichthum ist".

123. *Sunt quaedam* etc.: Laster entstehen nach und nach, haben ihre ersten Keime, *elementa*, principia.

126. Die Stufen der Habsucht; sie wird begonnen mit kleinlicher Knauserei, etc. *modio — iniquo*, versagt ihnen iusta; Heusing. Observv. p. 413. *neque sustinet consum.*, also servat in crastinum. Das Scholion ist hier wichtig: „id est, omnia sustinet. Duo negativa confirmativum faciunt", einen affirmativen Satz. Das ist bekannt genug; aber wo haben wir hier die duo negativa? Der Scholiast hatte sicher eine andere Lesart vor sich; aber welche? Man meint: *neque enim non — Omnia caerulei —; mucida* sei gemacht aus *mucidi*, einer Glosse zu *caerulei.* Man hat sich dazu durch einen unentdeckten Schreibfehler im Scholion verleiten lassen. Es ist zu lesen: „id est, *omnino* sustinet". So erklärt der Scholiast, was in seinem Text stand, *neque enim non.* Aus *non* ist nachmals *omnia* verdorben, eine auch sonst vorkommende Verwechselung. Auf die Art haben wir ohne Zweifel die ächte Lesart wiedergefunden, mit viel besserm Sinn: „Er verzehrt immer auch die verschimmelten Stücke Brod". *minutal*, genus edulii ex cibis minutatim concisis, eine gewöhnliche Benennung. *Septembri*: in der heissen Jahreszeit der Gegend von Rom. *signatam*, obsignatam, unter dem Siegel gehalten, bei uns: unter Verschluss. Muret. Opp. IV. p. 76. *includere*, servare. *fila*, Stengel,

oder so etwas. Martial. XI, 53. *porris fila resecta suis*. Columella X. v. 375. *asparagi filum*.

134. *aliquis de ponte*, mendicus, V, 8. *negavit* kann nicht stehen; als aoristisch gibt es den falschen Sinn, als wären schon manchmal Bettler wirklich eingeladen. Also aus vielen Manuscripten *negabit*. In der Prosa wäre es *negaret*, oder *negarit*, wie man auch schon hat corrigiren wollen.

138. *Interea — quum*. Immer *interea, interim dum*; und so ist gewiss auch hier zu lesen.

140. *et*, et tamen: „und doch der ist glücklicher, der wenig hat; ihn plagt keine Leidenschaft". *canet*: nicht wegen der Blüthe des Oelbaums, sondern wie *pallens oliva* mehr als einmal beim Virgil, wegen der blassen Farbe der Blätter. *mittentur* würde heissen: er droht bloss. Also besser *mittuntur* aus Handschriften.

150. 51. sind ziemlich schleppend, und vielleicht ein späterer Zusatz.

153. „Eine Bohnenhülse ist mir lieber, als das Lob meiner ganzen Nachbarschaft, wenn ich dabei arm sein soll".

160. *sub Tatio*, in den ersten Zeiten Roms, als die Sabiner unter ihrem König Titus Tatius sich mit den Römern unter dem gemeinschaftlichen Namen Quiriten zu einem Volk verbanden.

163. *iugera bina*: eine altrömische Vertheilung eroberter Ländereien, die Varro R. R. I, 10. und Plinius H. N. dem Romulus zuschrieben, und überhaupt „den alten Römern" Siculus Flaccus de Agror. Condition. ap. Goes. p. 15. Den veteranis et emeritis wurden noch zur Zeit der Republik ganz gewöhnlich Ländereien als praemia et commoda missionum, als Pensionen, angewiesen, nicht bloss um sie zu versorgen, sondern hauptsächlich um eine gefährliche Classe von Bürgern durch eine angemessene Beschäfftigung von unruhigen Gedanken abzuhalten. August gab ihnen zuerst statt der Ländereien, die sie immer foderten, Geldpensionen. Dio

Cass. LIV, 25. Da in spätern Zeiten aus verabschiedeten Soldaten oft die gefährlichsten Räuberbanden wurden, so wurde 320. durch eine Verordnung der Kaiser Constantinus und Constantius die alte Sitte der Ländereivertheilung wieder eingeführt. Cod. Theodos. VII, 20, 3. T. II. p. 435. mit dem Commentar des Gothofredus. Aus unserer Stelle ergibt sich, dass *bina iugera*, das älteste Maass, auch noch zur Zeit der genannten Kriege üblich war, wenn nicht vielleicht hier dem Dichter etwas zu gute gerechnet werden muss, der zur Verstärkung der Idee gerade diese Kriege, als die ausgezeichnetsten, hervorhob.

164—66. *Merces haec* etc. „Diess war der ganze Lohn —, den Keiner zu gering hielt für seine Verdienste, oder desswegen über Undank des Vaterlandes klagte". Für *nullis* ist wohl *nulli* zu lesen.

169. *domini.* Dial. de corr. eloq. 28. *infans dominus.* Sonst auch dominulus, und in späterer Zeit domicellus, domicella, woraus das Französische *Demoiselle* gebildet worden.

175. *saeva* heisst *cupido* sehr bezeichnend, weil sie zu Verbrechen reizt. Daher fällt die Conjectur Marklands ad Stat. p. 85, *caeca*, von selbst.

178. *quis modus aut pudor* wollte Herel verbessern, wegen des Horazischen *Quis desiderio sit pudor aut modus* —? Auch Martial. VIII, 64. *Sit tandem pudor aut modus rapinis*, und in gleichem Sinn VIII, 3. *Sit pudor et finis.* Allein es ist nichts zu ändern; die Stellen sind auch verschieden: dort geht *modus* auf ein Object, *desiderio*, *rapinis*, hier hätten wir *modus avari*, was gar nicht einmal Lateinisch wäre. Es kann nur sprachrichtig gesagt werden *modus avaritiae.* Der Ausdruck hat auch durchaus nichts Mattes, wie Ruperti sagt: denn das sind verschiedene Begriffe, *reverentia legum*, *metus*, *pudor*; er hat keine Ehrfurcht vor dem Gesetz, keine Furcht vor der Strafe, keine Scheu vor sich selbst.

183. Schöner Ausdruck der religiösen Dankbarkeit: „durch deren Gnade dem Menschen verliehen ist, die alte

Eichelkost zu verschmähen und sich der Wohlthat des Brodes zu freuen". *post munus*, sc. datum, concessum.

188. *quaecunque est*, von Dingen gesagt, die man selbst nicht kennt, nicht eben geringschätzig gesprochen: „Der Purpur, was weiss ich!" Virg. Aen. V, 83. Aeneas an seinen Vater beim Todtenopfer, noch ehe er Italien selbst gesehen hat: *Non licuit fines Italos fataliaque arva, Nec tecum Ausonium, quicunque est, quaerere Thybrim.* Heinsius conjecturirt dort falsch *quicunque is*, und Heyne weiss ihn nicht zu widerlegen. Nach V. 186. hat ein Nürnberger Cod. noch folgenden Vers: *Frondoso pariter requiem capessere lecto.* Der Vers ist gemacht aus VI, 5. 6. von einem Mönch zum Zeitvertreib, und hat sich von dem Rand in den Text gestohlen.

190. *post finem autumni*, mit dem Anfang des Winters, bruma, die Zeit um den kürzesten Tag, wo gemeiniglich die lucubratio, die Arbeit bei Licht, in den Abend- und Morgenstunden, anfing, auch für den Landwirth; Columella XI, 2, 90. Der ältere Plinius fing schon an mit den Vulcanalien, 23. Aug., zu lucubriren: Plin. Epp. III, 5, 8.; wodurch Voss berichtigt wird, zu Virg. Lb. p. 139. Der Römische Herbst dauert bis Mitte Novembers, Voss Lb. p. 149. Merillius Obss. VI, 3. bezieht diese Stelle auf das Ende der Schulferien: diese waren aber schon einen Monat früher, Mitte Octobers, zu Ende. Martial. X, 62.

192. *rubras leges*, rubricatas. *rubrica*, minium, μίλτος; dann in der Schönschreibekunst die Titel von Schriften oder Abschnitten mit diesem Roth ausgezeichnet, ganz gewöhnlich die Gesetztitel, im gedruckten Corpus Iuris mit Uncialschrift. Brisson. s. v. Die Farbe war aus Wachs gemischt. Casaub. ad Pers. V, 89. *Rubricae ICtorum* im Gegensatz von dem *album Praetoris*, Quintil. XII, 3, 11. Der Französische Herausgeber erzählt was ganz Neues: in den Gesetzbüchern wäre der textus legis roth geschrieben worden, commentarius et glossae schwarz! Die civilistische Litterärgeschichte damaliger Zeit kennt von mehrern berühmten Rechtsgelehrten

commentarios Iuris Civilis; das waren aber nicht Anmerkungen über den Text; noch weniger gab es schon Glossen, deren Ursprung viel später ist.

194. *Sit caput* in zwei Manuscripten. *Sed* ist sehr richtig, und gehört zur Lebhaftigkeit des Ausdrucks: „Aber das sage ich dir, du musst durchaus ein recht soldatisches Ansehn haben". *Laelius*, imperator. *C. Laelius*, der Waffengefährte des Scipio Africanus maior, bekannt durch Kriegsthaten aus dem 2ten Punischen Kriege. *annotet*, er muss darauf aufmerksam werden, sie müssen ihm auffallen, notabiles sint. Seneca Rhet. p. 307. *minus annotatur iteratio*, „fällt weniger auf". *notabilis* in dieser Bedeutung häufiger. *grandes alas*, humeros, breite Schultern. Liv. XXX, 34. *ala deinde et umbonibus pulsantes*, vom Eindringen und Zurückdrängen im Gefecht.

196. *attegias*, casas, Erdhütten. *attegia tegulitia*, h. e. tegulis tecta, Gruter. Inscrr. p. 54. n. 11. Hier in Verbindung mit den Mauren sind es die mapalia oder magalia (ein Wort aus der Punischen Sprache) Numidarum; *raris habitata mapalia tectis* Virg. Ge. III, 340., welches Voss falsch übersetzt und eben so falsch erklärt, p. 610. Es sind bewohnte Hütten mit *undichten* Dächern, von Flechtwerk oder Binsenmatten. *rarus* in seiner eigentlichen Bedeutung: non densus, non spissus. Noch in der spätern Sprache ist *attegia* eine eigene Art Zelt. Du Cange Glossar. med. et inf. Lat. *Brigantes*, Tacit. Agric. 17., an der Irländischen Küste, ein kriegerisches Volk, das durch öftere Einfälle das nördliche Britannien sehr beunruhigte, und erst unter Antoninus Pius von den Römern zur Ruhe gebracht werden konnte. Scaliger Animadvv. in Euseb. p. 190.

200. *pares, quod* etc. „so werde ein Handelsmann". *Tiberim ultra*, eine seltenere Art der Elision im fünften Fuss des Hexameters, wie *Aethiopem albus* XV, 155. 161. Jenseits der Tiber, an der nordlichen Seite des alten Rom, in regione Urbis transtiberina, wohnten die Kleinkrämer und

Schacherjuden; dort waren auch die Ledergerbereien, die man wegen des Gestanks dahin verwiesen hatte. Es war diess ein abgelegener Theil der Stadt, wohin, nach einer vernünftigen Polizei, die Gewerbe, die Lärm und Gestank machen, auch nur gehören. Daher *merx ablegande*: denn der Lederkram wurde in keinem andern Theil der Stadt geduldet. Turneb. Adverss. XXIV, 43. Martial. I. *Et detracta cani transtiberina cutis. pelliones*, Cod. Iust. X, 64, 1. Digg. L, 6, 6. ex coniect. Hugonis a Porta. Auch *coriarii.*

204. *Lucri bonus odor*: „wenn auch die Waare stinkt, der Profit stinkt doch nicht". Ammian. Marcell. XXII, 4. *Lucra ex omni odorantes occasione*, welches Hemst. ad Lucian. T. I. p. 159. hiermit vergleicht, ist doch etwas anders: Gewinn wittern, überall die Gelegenheit absehen, um Profit zu machen, allenthalben auf Gewinn speculiren. Hier ist *odor* im eigentlichen Sinn, und der Satz ein Scherz mit Rücksicht auf die bekannte Anekdote vom Vespasian, Suet. 23. *Reprehendenti filio Tito, quod etiam urinae vectigal commentus esset, pecuniam ex prima pensione admovit ad nares, sciscitans, num odore offenderetur, et illo negante, Atqui, inquit, e lotio est.* Arrianus: ὁ ἀργυρογνώμων προέρχεται κατὰ δοκιμασίαν τοῦ νομίσματος τῇ ὄψει, τῇ ὀσφρασίᾳ, τελευταῖᾳ τῇ ἀκοῇ. Martial. IX, 60, 11.

206. *poetae*, Ennii, und aus dem Bellerophon des Euripides; so sagt ein Erklärer dem andern aufs Wort nach; auch Ruperti schreibt es nach, und aus diesem wieder Achaintre. Davon weiss aber Valckenaer nichts, der vom Bellerophon des Euripides handelt Diatribe Euripid. p. 165. Es ist auch ganz ungegründet. Bei Seneca Epist. 115. stehen zwölf senarii aus alten Trauerspielen, die fünf letzten entlehnt aus dem Bellerophon; die sieben ersten sind Sentenzen aus andern alten Tragikern, und darunter der dritte: *Non quare et unde: quid habeas tantum rogant.* Schon Lipsius führt dort den Vers des Juvenal an. Der *poeta* ist also ein unbekannter Römischer Tragiker, die Sentenz aber vom Juvenal dem Vers angepasst.

208. *petentibus* und *poscentibus assem* haben die Kopenhagener Codd. und der Husumer. Von jenen einer *axem*: *x* und *ss* war Eins in der Aussprache, Reines. Notae in Manil. p. 20., daher die Verwechselung. Die nämliche Lesart, so wie *repetentibus assem*, noch in vielen andern Handschriften. Diess sucht man zu rechtfertigen aus V, 144. *vetula*, Substantiv für anicula, ist auch sonst nicht ungebräuchlich, und der Sinn wäre nicht übel, dass die alte Hofmeisterin den Kleinen, indem er um ein Stückchen Geld bittet, desswegen lobt, und ihm dabei einprägt, dass man das Geld über Alles liebhaben müsse. Es gibt aber hier eine wichtige Variante, die nicht von Ohngefähr entstanden sein kann: *repentibus assae*. Ausser mehreren Handschriften hat sie der Scholiast mit der Erklärung: „*Assa* nutrix dicitur, quae lac non praestat infantibus, sed solum diligentiam et munditiam adhibet: nutricula sicca". *assus* ist siccus in mancherlei Ausdrucksarten: *assi cibi*, trockene, ohne Brühe, *assae sudationes* beim Celsus, dem Schwitzen im Bade entgegengesetzt, *sol assus* beim Cicero, von der apricatio oder insolatio, sine unctione: ad Attic. XII, 6. Daher der alte Ausdruck *assa nutrix*, bei dem Grammatiker Nonius Marcellus, aber mit einer schwachen Erklärung; nicht besser Muret. V. L. XV, 15., der das Scholion zum Juvenal noch nicht kannte. S. Gesner Thes. in v. Ruperti ist hier mit seiner gewohnten Ausschreiberei sehr übel angekommen. In V. L. gibt er die Erklärung von *Assae* aus den „Gloss. vett." Diese ist aber in den Glossariis nirgends zu finden; er hat blindlings den Rigaltius ap. Hennin. p. 708. abgeschrieben, der ohne Prüfung aus Ios. Scaliger ad Varron. p. 196. ed. Bip. geschöpft hat. Scaliger vergleicht *assa* mit der Glosse *ἀναγέκρια* bei Hesychius, Hebamme: aber ohne Beweis. Der Ausdruck *assa nutrix* beim Nonius muss bei alten Komikern vorgekommen sein, vielleicht selbst bei Lucilius; daher durfte Juvenal ihn gebrauchen, *vetula assa*; jenes Substantivum und das Scholion hat uns von dem seltenen Worte die Erklärung erhalten,

die sich mit Recht nicht bezweifeln lässt. Die erste Erziehung war ganz in weiblichen Händen, in den ältern Zeiten einer betagten wackern Anverwandtin, dann einer emta nutrix oder einer Graecula ancilla. Der Contrast mit seinen hochwichtigen Folgen trefflich gezeigt im Dial. de corr. Eloq. c. 28. und 29. Dort wird umständlich gerügt, wie diese verderblich auf die Erziehung wirken und den Grund zum Verderbniss legen. Das sind also die *vetulae assae*, die alten Kinderwärterinnen vom Sclavenstande. Dass dem Dichter eine Graecula vorschwebt, sieht man aus dem *alpha et beta*: die Alte lehrt die Kinder Griechisch plappern.

212. *praesto* etc. „ich stehe dafür ein, dein Söhnlein wird's in der Schlechtigkeit noch weiter bringen, als du selbst“.

215. „Jetzt ist er noch jung, und vom zarten Alter muss man nicht zu viel fordern. Noch ist das Verderben ihm nicht ins Mark gedrungen: aber lass ihn nur erst einen Bart haben“ etc. *maturae mala nequitiae*, i. matura, adulta nequitia. Der ganze Satz Umschreibung für nondum eius nequitia matura est. Andere *naturae*, ein blosser Schreibfehler; *nativae* die Correctur davon: es passt diess schlecht zum Prädicat; eine *nequitia nativa* dringt nicht erst ins Mark, sie ist schon darin.

216. *pectere barbam*: wenn der Bart so lang ist, dass er ihn kämmen muss. Dann ist es Zeit, ihn abzunehmen.

mucronem cultri, novaculam. Der junge Römer lässt den Bart stehen wenigstens bis ins 21. Jahr; dann wird er mit Feierlichkeit abgenommen, III, 186. Diess ist *radere* novacula, nicht *tondere* forcipe, und von diesem erstmaligen Abnehmen ist hier die Rede. In der Folge wird Bart und Haar bloss gestutzt.

219. Der Zeugeneid im Tempel, hier der Ceres, abgelegt mit Berührung des Altars und des Fusses der Statue. Letzterer Umstand ist sonderbar. Ruperti nimmt es von der Knieumfassung, die aber nur bei der Bitte, nicht beim Schwur

dieser Cassen bedienten die Wechsler sich der benachbarten Tempel.

262. Ludi scenici, Comödieen, Mimen, Pantomimen, Atellanen, an den Floralien, Cerealien und Megalesien. Den Gedanken dieser Stelle führt auch Horaz aus Epist. II, 1, 194. f.

265. „Der Anblick eines Menschen, der für Geld seine Kunststücke sehen lässt, ist nicht lustiger, als wenn Leute, um reich zu werden, auf der gefährlichen See ihr Leben hinbringen etc. Jener erwirbt wenigstens um zu leben: diese erwerben bloss um zu erwerben". Die ganze Stelle bis 304. ist als satirisches Gemälde sehr vortrefflich. Kunststücke, Seiltänzer-, Taschenspielerkünste u. dgl., praestigiae, *θαύματα*, kennt die alte Welt in zahlloser Menge. Sie kamen von den Griechen, besonders gewöhnlich bei den Bacchanalien in Unteritalien; daher auch Vorstellungen davon auf gemalten Gefässen. Collectaneen in den Casaubonianis p. 52. f. *petaurum*, Gerüst oder Maschine, worauf halsbrechende Springerkünste gemacht werden; petauristae: daher *iactata corpora*. Die Vorstellungen, die man sich davon macht, sind widersprechend, und die Sache muss erst noch aus den Stellen der Alten genauer erörtert werden. *rectum*, extentum. *descendere funem* für per funem ist selten. Suet. Ner. 11. *per catadromum decurrere*. In den Pandecten: *servus per catadromium descendere solitus*. Brissonius v. *Catadromus*, Salmas. in Vopisc. p. 490., wo er den Unterschied zeigt zwischen dem *σχοινοβάτης*, dem gemeinen Seiltänzer, funambulus, und dem *νευροβάτης*, auf dem Draht.

267. *Corycia* nimmt man für Cretensi, wegen 270., welches aber nichts beweist. Corycus, bei Strabo, ein sonst wenig genanntes Vorgebirge von Creta. Desto bekannter Corycus ein Cilicisches Vorgebirge mit einer Stadt gleiches Namens, durch Kräuterbau und eine wunderbare Höhle berühmt, jetzt Curco; *Corycius* ist *Cilicisch* bei den Dichtern; *Corycius senex*, Virg. Ge. IV, 4, 127., wo Voss treffende

Erläuterungen gibt. Die Cilicier trieben Seeräuberei, bis Pompejus sie zur Ordnung brachte, blieben aber auch nachher noch immer Seefahrer, brachten auf ihren Schiffen die *flores Cilicum* oder *messes Cilicum*, wie sie Statius nennt Silv. II, 1, 16. III, 3, 34., nämlich Crocus und mehrere andere duftende Kräuter, nach den Häfen Italiens. Unser Kaufmann treibt durch Cilicische Schiffe Handel mit Cilicischen Producten, aromatischen Kräutern, vornehmlich Crocus, den man in Rom in grosser Quantität als Luxuswaare verbrauchte, *mercator sacci olentis.* *perditus a Siculis*, für *ac vilis*, viele Codd., auch der Husumer und die Kopenhagener. Diess ist nichts als die Glosse zu *mercator*, und hiess gewiss ursprünglich *a Cilicibus. perditus* ist so viel als improbus. *Coro et Austro*, stürmische Winde, die die See heben. *Corus*, Caurus, der Nordwest, in Italien und Griechenland besonders schneidend, noch jetzt von den Italienern Maestro genannt.

271. *passum*, Wein aus getrockneten Trauben; *passum Creticum* bei den Schriftstellern nicht selten.

278. *Carpathium mare*, um Carpathos, heut zu Tage Scarpanto, zwischen Rhodus und Creta. Hier durch ging die Handelsstrasse nach den Küsten von Kleinasien. *Gaetula aequora*, mare Libycum, Handelsweg nach Aegypten.

longe — audiet (classis), „in weiter Entfernung von Hause"; oder vielleicht besser: „e longinquo, noch weit davon, hört er schon" etc. *Calpe*, Griechisch *Κάλπις*, Berg und Stadt an der äussersten Spitze Spaniens, Arbyla in Africa gegenüber, die Säulen des Hercules, wo die Schifffahrt durch die Meerenge von Gibraltar (fret. Gaditan.) ins Atlantische Meer geht. *solem stridentem* nach der Vorstellung, die Sonne sei eine glühende Goldmasse, *μύδρος διάπυρος*, wie Anaxagoras sagte, Diog. Laert. II, 8. Valcken. Diatribe p. 30. sq.

283. *iuvenes marinos*, „Tritones et Nereides" Schol., „die jungen Herren und Fräulein des Meers". *Triton* in der ältesten Fabel, *Tritonen* bei Künstlern und spätern Dichtern.

Voss Mythol. Briefe II, 24. und 25. *sororis in manibus*, in amplexu. *igni*, facibus. Der rasende Orest sieht im Wahnsinn die Furien mit grässlichen Gesichtern und brennenden Fackeln auf sich einstürmen; Electra, die treue Schwester, umklammert ihn mit den Armen, um das wilde Ungestümm der Raserei zurückzuhalten. Eine Trauerspielscene aus dem Orest des Euripides, die aber gewiss auch in Tragödieen des Römischen Theaters vorkam. S. Heyne ad Virg. Aen. IV, 471. Orest war überhaupt das Lieblingsthema Römischer Tragiker; I, 6.

287. *Parcat* etc., „scheint er auch äusserlich ganz vernünftig, zerreisst er sich nicht eben die Kleider, wie ein Rasender, so ist er desshalb doch nicht weniger toll".

291. Sarkastische Umschreibung des Geldes: Stückchen Silber mit Gesichterchen und Titeln. Der Scholiast erklärt sehr gut: „in argenteolos". Argenteus die gewöhnliche Silbermünze, seit den Zeiten des August 12 Asses an Werth, bigati et quadrigati vom Münzstempel, wie ehemals bei uns die Laubthaler und Wildemannsgulden. In diesen Zeiten muss der Stempel verändert gewesen sein: das Brustbild des Kaisers mit Namen und Titeln.

292. *solvite funem*, „in die See gegangen!" *solvere navem*, *ancoram*, *funem*, auch *solvere* allein, alles Schifferausdrücke.

297. Vielleicht muss *morsuve* gelesen werden.

298. *modo non* getrennt: „für dessen Habgier noch so eben (*modo*) alles Gold des Tagus zu wenig war". Modo non, tantum non, „beinah", ist was anderes.

302. *picta tempestate*, pictura naufragii, eine bekannte Sitte, XII, 27. „Idem etiam videre est Londini" Marshall. Verunglückte pflegen auch noch jetzt in Italien an den Landstrassen durch eine Malerei, die ihren Unfall vorstellt, die Vorübergehenden zum Mitleid zu bewegen. Wilh. Tischbein hat ein solches Bild nach der Natur unter seinen Handzeichnungen: ein Kärner, am Wege liegend, der sich einen Fuss

abgefahren hat; neben sich hat er ein Gemälde aufgestellt, wie er an der Erde liegt, und der Karren mit dem Pferde ihm über den Fuss weggeht.

306. *Licinus*, ein Licinus, I, 109., Freigelassener des August, der grosse Reichthümer erwarb; Lips. ad Senec. Epp. p. 662., Fabric. ad Dion. LIV, 21. Dazu das alte Scholion zu I, 109. von seiner Jugendgeschichte unter Julius Cäsar, unter dem er als Sclave bei der Armee diente, und sich diesem zuerst durch seine „Industrie" bemerkbar machte. Man findet den Namen auch *Licinius* geschrieben, vermuthlich unrecht.

307. *electrum*, Bernstein, succinum, nicht aber das dem Bernstein gleichfarbige Metall, nämlich Silber mit einem Fünftheil Goldes gemischt. Voss Virg. Lb. p. 663. Denn dass dieses damals zum Luxus verwandt worden sei, finde ich nicht; dagegen Bernstein zu kostbaren Gefässen, V, 38., und *electrum* in dieser Bedeutung auch noch bei Virgil und Ovid.

308. „Der Cyniker in seinem Fass war glücklicher als Alexander". *Dolium*, nachher *testa*, irdenes Gefäss, aus gebrannter Erde, πίθος, eigentlich eine grosse Vase. Zu bemerken ist: Juvenal kannte schon nicht bloss die Sage vom Fass, sondern dass auch Alexander den Diogenes im Fasse liegend zu Korinth sah. Plutarch. vita Alex., der die Anekdote erzählt, weiss nichts vom Fasse. Die Sage ist weltberühmt, aber doch nichts weiter als ein Witz der Griechen. Spätere Schriftsteller nehmen das Fass wörtlich, auch die Künstler, die den Cyniker leibhaftig im Fasse wohnend vorstellen. Juvenal benutzt die Fabel, wie Lucian de conscrib. Historia, ohne sich um ihre historische Wahrheit zu bekümmern. Aber eine Fabel ist das Geschichtchen ohne Zweifel. Ste Croix im Examen etc. (neue Ausgabe) liefert auf dem Titelblatt den Diogenes im Fass nach einer alten Vorstellung, und hat noch keine Ahnung von der Erdichtung. Auch Lessing in den Collectaneen 1. Th. v. *Diogenes* achtete so wenig darauf, als der gute Eschenburg in den

Zusätzen. Es gab untergeschobene Briefe des Diogenes, worin man ihn sagen liess, er habe sein Logis zu Corinth in einem πίθος, cellula, Diog. Laert. VI. s. 23. Diess bezog sich auf einen scherzhaften Ausdruck, womit man seine schlechte Wohnung bezeichnete, als hätte man gesagt, „er wohnt in einem Mauseloch“, und war eigentlich eine Anspielung auf eine Stelle im Homer, Il. ε, 387. Diess ist von mir weiter ausgeführt im Prooemio zum Index scholarum 1806.

310. *plumbo commissa*, zusammengelötet. Wir pflegen irdene Gefässe zu kitten, solidare, malthare; die Alten brauchten zur Ausbesserung Blei, plumbatura, μολίβδωσις, Verbleiung. Cato de Re R. c. 20. 21. und 39. und das. die Anmerk., Duker de Lat. ICt. p. 241.

314. *aequanda*, comparanda, i. e. aeque magna, quam eius res gestae erant.

315. *Prudentia*, wofür 321. *Sapientia*. Die beiden Verse schon X, 365. 66. Dort ist gezeigt, dass es nicht *numen habes*, sondern *abest* heissen muss, und dass vermuthlich auch weiterhin zu lesen: *si adsit Prudentia*, im Gegensatz von jenem *abest*. Der Sinn: „Keine Gunst der Götter fehlt uns, wenn uns die Weisheit zur Seite steht, wenn wir unsern Verstand gebrauchen: wir sind aber thöricht genug, lieber Alles vom Glück zu erwarten, unser Wohlsein, unsere Zufriedenheit von den Umständen abhängen zu lassen“. Wahrscheinlich ist die Sentenz aus einem ältern Dichter, aus einem Tragiker, entlehnt. An jener Stelle ist ihre Verbindung zum Uebrigen natürlich und einleuchtend; hier greift sie weniger gut in den Zusammenhang. Die Rede ist von der Genügsamkeit, die allein glücklich macht; diese kann der Mensch sich selbst geben durch prudentia, durch die Macht seines Verstandes, und darf sie von der Gunst des Glücks nicht erwarten. Es steht in unserer eigenen Macht, uns vom Glück unabhängig zu machen, wenn wir nicht mehr verlangen, als wir wirklich bedürfen, und diess ist wenig. So schliesst sich das Folgende an: „Das wahre Maass des Besitzthums ist das

Bedürfniss unserer Natur, die *ἀναγκαῖα*, und die Weisheit, d. h. wer weise ist, fordert nie mehr".

322. Das sind freilich herbe Exempel, Diogenes, Epicur, Socrates; dass man solchen nachahmen, sich nach diesen beschränken soll, scheint dir zu viel verlangt für unsere Zeiten. *claudere*, beschränken. Zugegeben: so begnüge dich aber mit einem mässigen, anständigen Vermögen, strebe nicht thöricht ins Unendliche. *effice*, compara, *summam*, censum equestrem, die bekannten 40 Sestertia; I, 106. III, 154. V, 132.

325. „Ziehst du noch darüber Runzeln und lässt das Maul hängen, bist du damit noch nicht zufrieden". Es sind Ausdrücke aus der Mimik des Verdrusses. Der Scholiast erklärt es schon sehr treffend: „Si displicet et tristem facit". Vgl. XIII, 215. Varro R. Rust. I, 2. fin. *Huiusce pedes solent dolere, et in fronte contrahere rugas.* Die übrigen Deutungen, die man gibt, sind falsch. *tertia* eigentlich, wenn *facere* für addere gesagt sein könnte: es ist aber so viel als efficere, und folglich *tertia* für tria, numerus ordinalis statt des num. cardinalis. Aehnlich *sexta cervice* I, 64. Ruperti: „censum senatorium". Dieser aber war bis auf August octingenta millia, und wurde von diesem erhöht auf duodecies sestertium, 112000, nicht 120000. Sueton. Aug. 41. vgl. Vespas. 17.

327. *gremium*, sinum vestis, togae, der Bausch der Toga, den der Römer, wie wir die Taschen, gebraucht, VII, 215. *si panditur* etc. „gibt's Raum darin für noch grössere Summen".

329. *Narcissus*, Eunuch und einer der Freigelassenen des Kaisers Claudius, ein College des *Posides* oben 91. Er war ab epistolis, erwarb ungeheure Reichthümer, und liess im Namen des Claudius die Messalina ermorden. Seine Geschichte beim Sueton, Tacitus und Dio Cassius.

FUENFZEHNTE SATIRE.

1. Das Religionswesen der Aegypter erscheint dem Verfasser von der lächerlichen Seite; besonders rügt er den tollen Contrast: Thiere halten sie heilig, und Menschen fressen sie! Der Thierdienst, ein Cultus der ältesten Art, war im alten Aegypten allgemein, das Menschenfressen keineswegs. Die weiterhin erzählte Geschichte, die sich damals erst begeben hatte, war allerdings ein Rest von Wildheit; sie mag aber theils sehr übertrieben sein, theils ist sie ein ganz partieller Zug von Rohheit eines Volks tief in Aegypten, wofür das ganze Aegypten nicht verantwortlich sein konnte. Der Satiriker sieht über alles das weg; ihm ist die Geschichte des Contrastes wegen willkommen. Kann es nun mit dieser ganzen Satire bloss auf Aegypten abgesehen sein? Die Religion der Aegypter hat von den ältesten Zeiten an mehrere Epochen gehabt; in ihrer letzten Epoche drang sie in die abendländische Welt, verbreitete sich im Römischen Reiche, und nahm grossen Antheil an der Mischung religiöser Culten, die der Aufnahme und Verbreitung des Christenthums voranging. Serapis und Isis wanderten nach Rom, und um ihre Tempel sammelte sich der Aberglaube. Unsere Satire scheint auf diesen Aegyptischen Aberglauben in der Römischen Welt eine indirecte Beziehung zu nehmen. Die Nutzanwendung folgt nur anders, als man glauben sollte, und verliert sich in eine moralische Betrachtung. Dadurch ist die Tendenz des Ganzen fast unkenntlich geworden, und eben desswegen gewissermassen verfehlt. Als Ganzes betrachtet, muss daher auch diese Satire den meisten andern nachstehen. Dagegen hat sie im Einzelnen, durch Lebhaftigkeit der Gemälde, durch Witz und Sprache, vollkommen den Charakter des Dichters.

1—8. Der Gedanke und die Wendung dieses Eingangs sind nach Cicero copirt, Tuscul. V. §. 78. *Aegyptiorum*

morem quis ignorat? etc. Die Gegenstände religiöser Verehrung sind nicht überall in Aegypten dieselben; sie wechseln nach dem Local und den verschiedenen Völkern Unter-, Mittel- und Oberägyptens. Diese historische Verschiedenheit wird angedeutet, V. 3. *ibis*, der heilige Vogel der grossen Mutter Isis und von ihrem Dienste überall unzertrennlich; daher auch auf dem berühmten Herculanischen Gemälde, die Isisfeier, Pitt. d'Ercol. T. II. tav. 60., vierfach im Tempel. Creuzer über ihn Mythol. u. Symb. I. 322., bloss nach Böttiger, Andeutungen S. 17. Alles fällt anders aus nach der wichtigen Untersuchung des Pariser Arztes und Archäologen Savigny, Histoire naturelle et mythologique de l'Ibis, 1806, mit der Anzeige im Magasin encyclop. 1806, Fevrier. Cuvier's anatomische Versuche gaben noch nicht die gewünschten Aufschlüsse; dessen Abhandlung im 20. Cahier der Annales du Museum d'histoire naturelle. Der heilige Ibis, den die Aegypter zur Mumie balsamirten, ist der Wasservogel, den man in Italien Curli nennt, Falcinellus Linn. Herodot konnte nach damaliger Zeit nicht anders glauben, als dass er ausser Aegypten nicht fortkomme. Er kam aber in allen Ländern fort, wo der Isisdienst eingeführt wurde, namentlich in Italien. *saturam serpentibus*, nach der gemeinen Sage: der Vogel sei ein Wohlthäter der Nilländer, er befreie die Aecker von dem Ungeziefer, das von den Ueberschwemmungen des Nils zurückblieb. Diess ist aber, wie die übrige fabelhafte Naturgeschichte des Ibis, nun von Savigny widerlegt. *cercopithecus* (κέρκος, cauda), der geschwänzte Affe, verehrt zu Theben oder Diospolis magna, in Oberägypten. Dort war auch der Localcultus des Memnon, Amenophis, Pamenophis mit der berühmten Memnonsstatue, die jeden Morgen beim ersten Strahl der aufgehenden Sonne wunderbare Töne hören liess; es waren Töne, wie von stark angeschlagenen Saiten einer Cithara oder Lyra. Die Statue kannte schon das Alterthum nicht anders als verstümmelt, *dimidio M.*, VIII, 4.

11. „Welch ein frommes Volk! Aber auch welch ein tolles Volk, das Ziegenfleisch nicht essen darf, aber Menschenfleisch!" Die zweite Exclamation ist nicht ausgedrückt, liegt aber offenbar im Gegensatz.

14. *quum narraret — moverat*, sehr komisch: „Als Ulyss von seinen Lästrygonen und Cyclopen erzählte, lief schon einigen Phäaken die Galle über". *quibusdam*, ein satirischer Nebenzug: nur Einigen; denn sie waren nicht Alle gescheidt. *fortasse*, sine dubio, nach dem Atticismus ἴσως.

16. *aretalogus*, Suet. Aug. 74., wo August solche Leute am liebsten an seiner Tafel hat; Casaubonus aber wenig Aufschluss gibt. Sie gehören zur allgemeinen Gattung der scurrae (sequerrae), die in viele Unterarten zerfällt mit einer ganzen Menge Namen, Salmas. in Vopisc. p. 384. F, wovon mehrere den scurris der Bühne, den mimis, angehören. Bei den Griechen findet sich das Wort nicht, nur ἀρεταλογίαι beim Strabo und Manetho, mithin erst sehr spät. Turnebus Advv. X, 12. will es lieber ableiten von ἀρετός, wovon aber nicht aretalogus kommen könnte, sondern arctologus. ζητᾳρετησιάδαι ist eine komische Benennung der Philosophen in einem Epigramme bei Athenaeus IV. p. 162. B, womit Casaub. die *aretalogos* vergleicht. ἀρεταλόγοι und ἠθολόγοι von den Mimen, die Sittensprüche im Munde führten, wie die Hofnarren in der neuern Welt. Es sind Tugendschwätzer, die mit ihren Tugenden prahlen, eine Art Thraso, ἀλαζών, Aufschneider. Das Richtigste Salmas. in Tertullian. p. 297. Vergl. Gesner Thes. Lobeck Aglaoph. p. 1317.

20. *Cyanes* ist corrupt. Ruperti hat drucken lassen *Cyaneas*; Apposition: *saxa Cyaneas*. Da die Pariser Codd. *Cyaneis* haben, so vertheidigt diess der Franzose auf eine lustige Art; die alten Römer hätten gesagt: patreis, sorteis, und darnach hätte Juvenal machen können *Cyaneis* „nom. plur. accus. (?) tert. decl. pro *Cyanes*". Hiernach bekommen wir eine ganz neue Form Cyanis, die ein wahres Unding ist, und obendrein eine lange Sylbe in der Mitte! Dausqueius

ad Sil. Ital. XIV, 515. hat emendirt *saxa Cyanea*, „contra metri leges et *κακοφώνως*", sagt Ruperti. Beides falsch. Diese Emendation ist die allein wahre. *a* fällt in die Cäsur und wird dadurch lang; auch die Anfangsconsonanten des folgenden Wortes helfen mit verlängern; eine seltenere Art der Position.

21. *tenui verbere*, virga. *Elpenora*. Dieser gerade wird nach der Odyssee nicht verwandelt; er legt sich in der Trunkenheit aufs Dach schlafen, fällt herunter und bricht den Hals. Diess wusste der Verfasser wohl so gut, wie wir: er gebraucht aber den Namen mit dichterischer Freiheit für jeden betrunkenen Gefährten des Ulysses.

25. Glossae: *Temetum, οἶνος παλαιός. minimum temetum* muss nicht in *temeti* geändert werden. Die Richtigkeit der Construction ist von Heinecke p. 105. gezeigt.

26. „Ulysses erzählte diess Alles allein, ohne Zeugen; kein Wunder, wenn es keinen Glauben fand. Ich erzähle eine Thatsache von neulich, die keinem Zweifel ausgesetzt ist". Die Sache war vollkommen glaubwürdig nach Rom berichtet; der Dichter sagt nicht, dass er selbst sie in Aegypten erlebt habe; und dass vollends die Satire in Aegypten geschrieben sei, wie noch Dodwell in Annal. Quintil. sich vorstellt, ist völlig grundlos. Das *quantum ipse notavi* 45. hat augenscheinlich eine ganz verschiedene Beziehung auf früher gemachte Erfahrungen. Völlig so raisonnirt schon Salmas. Exercitt. Plin. p. 321. a. F.

27. *Iunio*, zweisylbig, ist ohne allen Zweifel die richtige Lesart, und alle Varianten sind nur Corruptelen des einzig Richtigen. Dahin gehört auch das *Iunco* in der Husumer Handschrift, entstanden aus der Aussprache Iunjo. Zwei Iunii als Coss. dieses Zeitalters, einer unter Domitian, der andere *Q. Iunius Rusticus*, a. U. 872., v. Chr. 119., mit Hadrian zugleich, in dessen 3. Regierungsjahr. Ueber dessen Abstammung und Verwandtschaft vgl. Reines. Epistol. ad Hoffmann. et Rupert. p. 217. Für diesen spätern wird von Salmasius und Dodwell entschieden. Drei Jahre darauf wurde der

Dichter im 80sten Lebensjahre aus Rom entfernt. Sollte der erstere Consul gemeint sein, so dass die Satire unter Domitian geschrieben wäre: so müsste der Dichter sich wunderbar in seiner Gewalt gehabt haben, dass er so gar nichts von dem Hauptbelden seiner Indignation mit einfliessen liess. Denn ohne gehörigen Grund wird angenommen, er habe damals noch gar nicht geschrieben. Wir haben in der Einleitung gezeigt, dass Juvenal schon seit 82, dem dritten Jahre des Domitian, zu schreiben anfing. Und wie, wenn gerade jenes scheussliche Zeitalter den Dichter zu der Betrachtung über die Unwürde des Menschen veranlasste? Aber der Ton des Ganzen ist zu sehr gedämpft, zu ruhig und gelassen für jene frühere Lebenszeit des Dichters, und scheint allerdings die Gemüthsstimmung auf einer höhern Stufe des Alters zu verrathen.

28. *Coptos calida*, tief im Süden, in Oberägypten, *Κοπτός*, auch *Κοπτώ*, später Iustinianopolis. Casaub. in Vopisci Probum p. 244. F. Ein sehr wichtiger Platz für den Welthandel; von da ging der Handel aus Arabien und Indien auf dem Nil nach Alexandria. *super*, oberhalb, d. i. südwärts von Coptos: *oben* ist im Süden. Zwischen Tentyra und Ombi war der Streit. Diese heissen hier Grenznachbarn, *finitimi* 33. und *vicini* 36. Das streitet aber ganz gegen die Sache, indem Ombi gar nicht an Tentyra grenzt, sondern vielmehr südwärts liegt, und Tentyra unterhalb, d. i. nördlich. Davon nachher. Die von Tentyra schlagen die von Ombi, und verfolgen sie, V. 76., bis sie einen der Fliehenden einholen, *super moenia Copti*.

30. *syrmata*, VIII, 229. Tragische Schleppen, für argumenta tragoediarum.

33. Zwei benachbarte Völkerschaften befehden einander aus Religionshass. Die *Tentyriten*, geschworne Feinde und Verfolger des Crocodils (Aelian. H. An. X, 21. und die classische Stelle Strabo p. 814. D), fallen über ein Volk her, bei welchem der Crocodil heilig ist, die *Ombiten*, die vor allen

am meisten von diesem Thiere halten, und daher auch von Aelian l. c. den Tentyriten entgegengesetzt werden. Dergleichen Religionsfehden gab es unter den Völkerschaften Aegyptens viele; Dio Cass. XLII, 33. §. 150. mit der Anmerk. Casaubon. in Spartian. p. 23. F. Ein Beispiel aus seiner Zeit, beinahe gleichzeitig mit Juvenal, erzählt Plutarch. de Is. et Osir. T. II. p. 380. B. von den Einwohnern der Städte Oxyrhynchus und Cynopolis in Mittelägypten, die durch Römische Gewalt auseinander gebracht wurden. Hier entsteht nur ein wichtiges Bedenken, wie Ombi und Tentyra benachbart heissen können, da sie so beträchtlich weit auseinander liegen und fünf ganze Nomen (Präfecturen) zwischen sich haben. Die Ombiten waren Crocodilsdiener: aber andere den Tentyriten näher liegende Völker waren es auch; Crocodilopolis lag ihnen sogar näher: warum fielen sie gerade über das entfernteste Volk her, und wandten sich mit ihrer Wuth nicht an die Nähern, ebenfalls Anbeter des Crocodils? Und wie kann der Dichter sagen, die Affaire sei *super Coptum* vorgefallen, da, wenn er die Ombiten im Sinne hatte, und diese nach Coptos hinunter flohen, die Scene nothwendig *infra* war. Dieses Bedenken ist zuerst von Salmasius erhoben und umständlich auseinandergesetzt Exercitatt. Plin. p. 318. und 321. Er sucht sich zu helfen mit der Vermuthung: Juvenal spreche vielleicht von derselben Geschichte, die Plutarch erzählt; die Namen der Völkerschaften könne er willkührlich anders gewählt haben. Dass aber damit nicht durchzukommen, fühlte Salmasius selbst, und schliesst mit den Worten: „Haec aliter expediant alii, virique per me sunto". In den neuesten Zeiten haben fünf gelehrte Franzosen die Sache besprochen. Einer vertheidigt die Stelle, vier erklären sie für corrupt und geben auch zugleich die Emendation. Die Debatten erzählt Achaintre in einer kritischen Note. Sonderbar nur, dass dabei von Salmasius mit keiner Sylbe die Rede ist, und dass einem Uebersetzer Dusaulx (1803 schon die 4te Aufl.) fälschlich die Ehre

beigelegt wird, zuerst den Knoten entdeckt zu haben; ferner, dass die Emendation auch schon gemacht war, nämlich von de Pauw in den Rech. philos. sur les Egyptiens et Chinois. Grund zum Emendiren ist allerdings da; eine solche Verwirrung in ganz bekannten Dingen, wie der jetzige Text enthält, rührt wohl schwerlich von dem Verfasser selbst her. Und dennoch müssen wir dieses, auch gegen alle Wahrscheinlichkeit, glauben, wenn auf keine Art zu helfen ist. Aber die Hülfe wird uns geboten. V. 35. soll der Fehler liegen. Viele Codd. haben schon *Combos*, auch die Husumer; es war entstanden aus *Comptos*, welches nur eine andere Aussprache ist von *Coptos*. Dieses hielt ebenfalls den Crocodil heilig, Aelian. H. An. X, 24., und liegt Tentyra ganz nahe, nämlich schräge über am andern Nilufer. Hiermit halten die Franzosen die Sache für abgethan; *Coptos et Tentyra* hat der Pariser Herausgeber im Texte. Hierbei verfahren sie aber ganz schlau: sie setzen stillschweigend die Form voraus *Copti*, *orum*, da doch eine solche Form nicht existirt, sondern nur *Κοπτός* bei Strabo, Aelian. u. A. Es müsste also wenigstens *Copton* heissen: dadurch verliert aber die Emendation wieder einen Theil ihrer Wahrscheinlichkeit. Ferner schweigen sie ganz vom obigen *super moenia Copti* V. 28. Wenn der Angriff auf Coptos geschah, so ging die Scene nicht vor *super Coptum*, nicht südwärts von Coptos, sondern infra, nordwärts. Tentyra liegt unterhalb, nördlich von Coptos. Der Pariser Herausgeber meint, es möchte vielleicht (*forte*) zu verstehen sein sub moenia urbis, und zwar nicht ihre eigene Stadt, sondern die jenseitige, am andern Nilufer, contra Copton genannt, wohin die Geschlagenen geflohen wären. Das ist unlateinisch und thöricht zugleich: *super* ist nicht sub, und da nur Coptos hier genannt wird, wie kann dann *nicht* Coptos verstanden werden? Wer *moenia Copti* sagt, meint Coptos, und nicht contra Copton; und es kann offenbar jenes eben so wenig für dieses gesagt werden, als Paris für Strassburg. Wie weit haben uns also die

fünf gelehrten Franzosen, Dusaulx, Brottier, Barthelemy, Larcher und Achaintre, mit dem sechsten Gehülfen de Pauw, gebracht? Keinen Schritt weiter, als wir schon mit Salmasius waren. Zuletzt werden wir uns doch wohl noch bequemen müssen, *Ombos* stehen zu lassen, die Variante *Combos* für einen Schreibfehler zu nehmen, und zu bekennen, dass der Dichter hier nicht streng topographisch gerechtfertigt werden kann und die Verwirrung wohl selbst veranlasst hat. Die Ombiten sind als Crocodilsdiener das bekannteste Volk Aegyptens; die Tentyriten hatten mit einem weniger bekannten Volke Streit, und statt dessen verfiel der Dichter auf die berühmtern, ihm daher mehr geläufigen, Ombiten.

Inter finitimos — Ombos et Tentyra hängt ganz ordentlich zusammen. Dass der Zwischenvers, der so gut ist, wie alle andern, ein pannus versificatoris sein soll, ist ein blosser Einfall Ruperti's.

35. Die Stelle *Summus utrinque — ipse colit. Sed* betrachtete mein Schüler und Freund, Jo. Val. Francke, als ein Einschiebsel, das nicht vom Verfasser der Satire herrühre; und allerdings erhält so die Rede bessern Zusammenhang.

38. Die Angreifer warten die Zeit ab, wo das Nachbarvolk gerade ein Fest feiert; während der Feier machen sie ihren Ueberfall. Die Sprache bis V. 44. ist meisterhaft.

45. *est Coptus* für *Aegyptus* wollte Markland Explicatt. vett. aliquot auctt. p. 267. Aber der ganze Satz von *Horrida — titubantibus* ist eine Betrachtung, die eher für einen Klosterphilosophen passt, als für den Satiriker. Der Ruhm, die Unächtheit dieser Verse zuerst aufgedeckt zu haben, gebührt gleichfalls Francke.

51. Der Streit wird mit wörtlichen Beleidigungen begonnen; dann kommt's zur Schlägerei: a verbis ad verbera.

tuba für principium. III, 288. *prooemia rixae.*

61. *quo tot millia* als Accusativ. VIII, 90. *effigies quo tot bellatorum?*

64. *domestica seditioni*, i. ipsis domestica, consueta, in seditione. Sie fechten wie Wilde. Vergl. Hor. S. I, 3, 99. f.

71. *ridet et odit.* Beides verträgt sich nicht: *et* steht offenbar für aut. Vorher V. 15. *bilem aut risum.*

73. *aucti*, nicht Ombitae, wie Ruperti. *aucti* und *pars altera* ist ein und dasselbe Subject. Der Kampf war bisher von beiden Seiten gleich; die eine Partei erhält aber Verstärkung, und treibt die andere in die Flucht; das sind die Tentyriten, V. 76. Diese waren also auch die *subsidiis aucti.*

75. *terga praestantibus*, i. dantibus, praebentibus. Man will ändern, aber falsch. Tacitus sagt genau so Agric. 37. *armatorum paucioribus terga praestare.* Aber *fugae* kann als Dativ des Objects unmöglich Statt finden; es muss durchaus *fuga* (statt in fuga) heissen, mit Cod. Husum. und den Pariser Handschriften. Ein Objectscasus wird gewiss nicht nothwendig erfordert; man sagt terga dare mit und ohne hosti. Dennoch billigt Salmas. Exercc. p. 313. die Conjectur eines Gelehrten: *praestant instantibus Ombis*, und zeigt, dass *Ombi* eine richtige Form ist für Ombitae. Diess verändert das ganze Verhältniss; die Tentyriten sind nun die Geschlagenen, die vor den Ombiten das Reissaus nehmen; diese die *victrix turba* 81., die ohnweit Coptos die scheussliche That begeht. Die *subsidiis aucti* 73. müssten dann auch die Ombiten sein, die eben dadurch die Mittel zum Siege erhielten. Man sieht bei allem dem nicht, welches die angreifende Partei ist, die Ombiten oder die Tentyriten. Der Erzählung des Dichters fehlt es an der Genauigkeit, die man wünschen möchte; um so mehr ist es gewagt, hier nach blosser Conjectur an der Lesart zu ändern.

76. Tentyra liegt in der Nähe eines Palmenhains. *palma* für das collective palmetum. Die Länder des Orients, besonders Aegypten und Judäa, sind reich an Palmen und Palmenwäldern.

77. *hinc*, ex his, ex hac parte, von der letztern Seite. Das sind aber nach unserer Lesart die im Verfolgen begrif-

fenen Sieger, und der Unglückliche gehört zu den Fliehenden. *hinc* also ex altera parte.

93. *Vascones*, in der Griechischen Aussprache mit langem *o*, eine Verschiedenheit, die gerade in diesem Fall nicht viel auf sich hat und zu keiner Aenderung berechtigt. Derselbe Fall findet bei Britones Statt. Die Vascones, eine Völkerschaft in Spanien, am rechten Ufer des Ebro, mit der Stadt Calaguris, heutiges Tages Calahorra in Neukastilien. Diese Stadt hing dem Sertorius an, und hielt noch nach dessen Tode mit der äussersten Hartnäckigkeit eine der schrecklichsten Belagerungen aus, zwischen 72. und 73. v. Chr. In der verzweifeltsten Hungersnoth sollen die Belagerten ihre Weiber und Kinder gegessen haben. Valer. Max. VII, 6. *bellorumq. ultima* (et) *casus extr.* ist zu verbinden, nicht etwa *invidia ultima*. Der Sprachgebrauch wie XII, 55. *discriminis ultima*, τὰ ἔσχατα, τὰ ἐσχατώτατα.

99. *post herbas* i. comesas, μετὰ βότανα, eine Art elliptischer Gebrauch, auch mit ante. In einem Griechischen Epigramm erblasst Pandora μετὰ πῶμα. Burm. ad Lucan. V, 473. und VI, 145. Boissonade in Philostr. p. 429.

104. *Viribus* sucht man zu erklären, aber vergebens. *Urbibus* haben neuere Editt. und die neueste Pariser nach vier Codd. Diess wäre zur Noth passend, aber überaus matt. Beide Lesarten scheinen durchaus unächt, und müssen aus einer gemeinschaftlichen Quelle herrühren, aus einer alten Abbreviatur *Utribus*, welche hätte gelesen werden sollen *Ventribus*.

109. *Q. Metellus Pius*, der den Krieg gegen Sertorius in Spanien führte. *antiquum* ist für den Römer dieser Zeit Alles, was noch in die Zeiten des Freistaates fällt; Cicero gehört für den Juvenal schon zu den *antiquis*. Mit den Cäsarn begann eine neue Welt, in jeder Rücksicht.

110. „Die Cultur Griechenlands und Roms wird jetzt schon allgemein". Der Dichter nennt insbesondere die Redekunst, weil diese ohne Litteratur und Philosophie nicht

sein kann, und nach Römischer Ansicht als die Spitze der Cultur betrachtet wird.

113. ff. „Jene heroischen Völker, Vasconer und Saguntер, verdienen Entschuldigung durch ihre Lage. Auch die Taurische Göttin ist weniger unmenschlich; sie fordert nur Opfer, aber ohne Grausamkeit. Sagunt *maior clade*, härter behandelt vom Sieger, Hannibal; zerstört. Calaguris liess der Römische Sieger doch stehen. *tale quid excusat*, excusabile facit, in tali re excusationem habet. *Maeotide* etc. In der Taurischen Chersones (der heutigen Krimm) war im hohen Alterthum der Dienst einer wilden Gottheit, die mit Menschenopfern versöhnt werden musste; die Griechen nannten sie Artemis, die Scythische Diana; bekannt aus der Mythologie der Iphigenie.

119. *Quis modo*, für tamen. Sallust. Cat. 39. extr. *quod modo bello usui foret.* Vgl. das. Corte, und Gesner Thes. in v. nr. 3.

122. Die Ausleger tappen im Finstern aus Unkunde der Sprache. *invidiam diis facere* ist ein eigenthümlicher Ausdruck, wenn die Schuld einer That oder eines Leidens dergestalt auf die Götter gewälzt wird, dass sie als Urheber Tadel verdienen, und auf sie ein Hass, eine invidia, fällt. Diess ist gezeigt, doch mit Uebergehung der hiesigen sehr deutlichen Stelle, von Cuper Observatt. II, 4. p. 182. sq. Tertullian. de Ieiuniis p. 553. D. *saccis velati et cinere conspersi idolis suis invidiam supplicem* (lies *supplices*) *obiiciunt.* Falsch Lacerda Advv. sacr. c. 123. n. 2. Wenn also, da alle Fruchtbarkeit Aegyptens vom Nil abhängt, bei ausbleibender Ueberschwemmung und daher entstehender Hungersnoth die Menschen aus Verzweiflung sich selbst verzehrten: so fiele die Schuld dieses Greuels auf den Nilgott zurück, *invidiam facerent Nilo.* Der einfache und einzige Sinn ist also: „Könnten sie es ärger machen, wenn eine Dürre sie in die äusserste Noth versetzte?" Ruperti hat natürlich nichts verstanden; der Pariser Herausgeber hat sich mit einer neuen Erklärung in

Unkosten gesetzt, die aber auch schlechterdings nichts taugt. Aller Sinn des Alterthums und seiner Werke geht von den Sprachen aus; wer diese nicht versteht, kann nichts verstehen.

124. *Britones* lesen alle Handschriften: denn auch *Bistones* ist keine Lesart, sondern ein Irrthum, entstanden aus der verkürzten Schreibart *Btones*. Markland will *Teutones* lesen, weil Cimbern und Teutonen immer zusammengenannt würden. VIII, 249. *Cimbri* und keine Teutonen. Der Grund zur Aenderung ist durchaus nichtig. *Britones* sind Britanni, und stehen hier iure suo in der Reihe wilder Völker; das waren sie in der damaligen Zeit. *Sauromataeve* ist auch eine unnöthige Aenderung: *que* folgt auf *nec*, wie *nec* — *et*, wo beim zweiten Satz die Negation repetirt werden muss. Zu VIII, 241. XIII, 44.

126. *imbelle et inutile vulgus*: die allgemeine Vorstellung, die in der Römischen Welt von Aegyptern herrschend war, zumal nach der Schlacht von Actium, wo man die Aegypter mit der Cleopatra verachten gelernt hatte. Das Volk war unstreitig in tiefem Verfall, empörte sich oft unter Römischer Herrschaft, aber ohne Kraft und Ausdauer, und wurde immer gar leicht zur Ruhe gebracht.

127. Spottende Beschreibung einer sonderbaren Wasserfahrt, wie sie in armseligen Kähnen von gebrannter Erde und bemalt, wenn das Land unter Wasser steht, einander Besuche machen. Die *irdenen Kähne* bestätigt auch Strabo p. 788. D. vgl. Salmas. Exercitt. p. 785. F. Voss Virg. Lb. p. 831., wo eine Uebersetzung der beiden Verse steht, im pomphaften, daher verfehlten Ton. Die Franzosen in Aegypten unter Bonaparte sahen ganze Flösse den Nil herabfahren, die aus sinnreich miteinander verbundenen irdenen Haven bestanden, deren Oeffnung nach unten gekehrt war, und die von der Luft im Innern der Haven über Wasser gehalten wurden; sie waren mit Matten belegt, um darauf zu ruhen, und ein Steuerruder war daran befestigt. Memoiren

des Herzogs von Rovigo (Savary), Cap. 8. *remis incumbere*: es sieht lächerlich aus, wie sich die Schwächlinge anstemmen, die Scherbe aus der Stelle zu bringen. *brevibus*, mit erbärmlichen kurzen Stummeln von Rudern; scheint Voss gar nicht verstanden zu haben; „Das — die bemalete Scherb' *andrängt* mit *kürzeren* Rudern".

130. *in quorum mente* etc. „die eben so fressbegierig als wüthend sind, die in der Wuth einander auf essen".

131. f. Eine höchst ernsthafte Betrachtung, mit grosser Würde durchgeführt. Dadurch dass die Natur dem Menschen die Thräne gab, wiess sie ihn bis auf seine Bestimmung, mild und menschlich zu sein. Das Weinen ist ein Vorrecht des Menschen; kein anderes Geschöpf kann weinen.

134. *causam dicentis amici squaloremque rei.* Wie kann das richtig sein? Achaintre hilft sich; er erklärt: casum amici causam dicentis et squalorem rei. Er schiebt also stillschweigend ein Substantiv ein, welches nicht da ist, und nimmermehr supplirt werden kann. Es scheint, man hat bei dieser Lesart sich verbunden gedacht *causam squaloremque*, und *dicentis* für sich. Der Cod. Hus. hat so über dem Worte *dicentis* die Erklärung „defendentis se", als könnte *dicere* allein so gesagt werden: weinen über die causa des amici dicentis. Diess ist wahres Unlatein. *causam* ist durchaus nur der Accusativ zu *dicentis*; *plorare* stände mithin ohne Beziehung. Man könnte darauf verfallen, zu verbinden *plorare amici*, nach Griechischer Construction, die Horaz gewagt hat Epod. extr. *Plorem artis, in te nil habentis exitum*. S. Wunderlich Observatt. critt. p. 124. Daran aber kann der Dichter hier nicht gedacht haben, da er die Accusative folgen lässt, *squalorem, pupillum*. Hier bieten die Codd. Hülfe: viele haben *lugentis*, und einige *casum*. Diess gibt die lichtvolle und ohne Zweifel ächte Lesart: *Plorare* — *casum lugentis amici.* Virg. Aen. II, 93. *Et casum insontis mecum indignabar amici.* Es sind zwei verschiedene Gegenstände: das Unglück, welches ein trauernder Freund erlitten, und der

betrübte Aufzug des Freundes, der unschuldig verklagt ist. Oder es ist vielleicht besser, die beiden Sätze in Einen Gegenstand zu vereinigen: das Unglück eines Freundes, der unschuldig angeklagt ist, und sein rührender Aufzug vor Gericht, casum lugentis amici rei squaloremque. Die Bestimmung „unschuldig verklagt" wird, wie Aehnliches in ähnlichen Fällen, aus dem Ganzen leicht supplirt. Dem verklagten Freunde gegenüber steht der verklagende Mündel, der Recht sucht wider einen betrügerischen Vormund. Dieser Gegensatz zeigt, dass es wirklich besser ist, das Vorige als ein einziges Bild zu nehmen; so nur kommt ein gehöriges Ebenmass in das Ganze: nicht zwei Bilder gegen eines, sondern Bild gegen Bild. Die Copula *que* ist alsdann in ihrer Ordnung, und zu *pupillum* ist kein Bindewort nöthig. Heinecke hat hier gar nichts verstanden, p. 42. *circumscriptorem*, wie Juvenal an zwei Stellen sagt *circumscribere pupillos*, auch Cicero in der Bedeutung von defraudare. Clav. Ern. s. *Circumscribere* und *Circumscriptio*. Drei Bedeutungen hat das Wort, die man angibt, aber nicht abzuleiten weiss, und daher auch in allen Lexx. wild durcheinander wirft. Diese müssen so aufeinander folgen: 1) coercere, 2) e medio tollere, 3) defraudare. Die nämlichen Bedeutungen hat auch *περιγράφειν*, dem es aber eben so ergeht in den Griechischen Lexx. und bei Heyne ad Epictet. 33, 7. *Circumscribere*, *περιγράφειν*, ist circumducere, eine Gewohnheit im Schreiben, dass man ein Wort oder mehrere rundum mit Strichen oder Puncten einschliesst, zum Zeichen, dass sie nicht mit gelesen werden sollen. Diess ist die gelindere Art, wie man etwas Geschriebenes ausstrich, und findet sich noch oft in ältern Handschriften. Die derbere Art ging quer durch's Wort oder die Zeile, *perscribere*, *διαγράφειν*. Aus dieser zweiten Art entstand der Obelus, ein Querstrich, *γραμμή*, am Rande, der sagen wollte: hier ist etwas auszustreichen; wenn man im Texte nicht selbst streichen wollte. ὀβελός, veru, auch λόγχη, hasta, woher das falsche

Zeichen des Obelus entstanden ist: ⟵. Der ächte Obelus ist nichts als eine horizontale Linie: ——. *Circumscribere* nun, eigentlich von der Schrift, wenn es angewandt wird auf andere Gegenstände, heisst überhaupt includere, coercere; Cic. *Senatus praetorem circumscripsit*, hat eingeschränkt. Betrachtet von der Seite seiner Wirkung, bedeutet es delerė, und allgemeiner von jeder Sache, e medio tollere. Cic. Verr. III, 16. *hoc omni tempore Sullano ex accusatione circumscripto*. Asconius: „sublato, circumducto, ac (für id est, wie bei den Griechischen Grammatikern καί gewöhnlich ist, für τουτέστι) praetermisso". Das mittlere Wort weist gerade hin auf den Ursprung der Bedeutung. Von der Bedeutung delere stammt endlich die dritte ab: fraudare, decipere, eigentlich Betrügereien in gerichtlichen Documenten machen durch Ausstreichen von Worten, Zahlen, Namen. Forcellini beschränkt diese Bedeutung ganz richtig auf fallacias forenses, d. h. solche, wo vor Gericht gültige Documente verfälscht werden. Er sieht aber bloss auf die Stellen, und weiss keinen Grund anzugeben. — Der Pupill rührt durch seine Jugend. Der Ausdruck ist sehr schön, hergenommen von der Sitte, dass der Jüngling das Haupthaar bis zu gewissen Jahren lang wachsen lässt; erst dann wird es mit Feierlichkeit abgenommen und der Gottheit dargebracht, III, 186. Dieser bedauerte Mündel ist noch sehr jung, intonsus; sein mädchenhaftes, mädchenhaft langes Haar, *capilli puellares*, lässt sein verweintes Gesicht kaum unterscheiden, *faciunt incerta*, dubia, ambigua, ob es ein Mädchen- oder Jünglingsgesicht ist. Die Idee drückt Horaz aus in den bekannten Versen Od. II, 5. *Quem si puellarum insereres choro, Mire sagaces falleret hospites Discrimen obscurum solutis Crinibus ambiguoque vultu.* Aehnliche Dichterstellen sind häufig. Das Alterthum liebte diese zweideutige Schönheit, und die Kunst hat sie dargestellt im Ideal des sogenannten Hermaphroditen. *incertus*, ambiguus, ἀμφίβολος, durch Beispiele erläutert von Markland ad Stat. p. 113. Der Pupill steht hier zu Gericht wider

seinen Vormund. Wenn ein Pupill wider seinen Vormund Klage hatte, so wurde ihm ein tutor Praetorius oder Praetorianus bestellt, nämlich durch den Praetor Urbis: nach späterm Römischen Rechte ein curator, der nach ausgemachter Sache wieder abtrat. Iustin. Institutt. I, 21. §. 3.

140. *minor igne rogi*, i. e. minor quam ut cremari fas sit. Verstorbene neugeborne Kinder wurden begraben, niemals auf dem Holzstoss verbrannt; bei keinem Volke, sagt Plinius. *face arcana*, werth der Eleusinischen Weihe. Ceres, die Gottheit der Eleusinien, ist Ideal sittlicher Reinheit, VI, 50. Die Fackel dichterisch für die Weihe. Der fünfte Tag der Eleusinischen Mysterienfeier ist eine grosse Daduchie, *ἡ τῶν λαμπάδων ἡμέρα*: die Eingeweihten tragen brennende Fackeln, *δᾳδουχεῖν τὰ μυστήρια*. Ein ähnlicher Ritus gehört zur grossen Frohnleichnamsfeier der Katholiken, wobei in der Prozession brennende Wachskerzen getragen werden. Das Christenthum hat diesen und andere Gebräuche aus der Griechisch-Römischen Religion aufgenommen. Reiske ad Constant. Porphyrog. Ceremon. p. 19. a.

147. ff. „Der Schöpfer des Thieren und Menschen gemeinsamen Alls verlieh den Thieren Seelen, dem Menschen Geist, die Kraft, die denkt und fühlt; er bestimmte die mit Geist begabten Menschen zum geselligen, menschlichen Leben“. Hier ist der philosophische Begriff des Menschen als *ζῶον πολιτικόν* überaus schön und mit ächt dichterischer Beredsamkeit dargestellt.

159. ff. „Wie schrecklich hat sich der Mensch von seiner ursprünglichen Bestimmung entfernt! In geselliger Verträglichkeit soll sich die Menschheit fördern, entwickeln: Menschen hassen, verfolgen, tödten sich in mörderischen Kriegen; nicht so wüthet zerstörende Zwietracht unter giftigen Thieren“. Die ganze Stelle hat den gemässigten Ausdruck gerechter Indignation, und es ist die wichtige Betrachtung, die fast unwillkührlich darauf führt, dass es in der Welt nicht immer so kann gewesen sein, dass die Menschheit

einst einen bessern, ihrer moralischen Natur gemässern Zustand gehabt haben muss, und der jetzige Zustand der Unnatur, der Zwietracht, Verfolgung und Zerstörung nur Verfall der Menschheit und Abfall von Gott und der Natur ist. Dahin deuten alle alten Sagen, die schöne, sinnvolle Dichtung vom Paradies und dem Sündenfall, und der Mythus der Griechen vom goldenen Weltalter und den darauf folgenden immer schlechtern Altern.

166. *quum*, quum tamen, quanquam. *nescierint* ist die Vulgata; die zusammengezogene Form *nescirint* scheint allerdings für das Zeitalter des Dichters die richtigere, wie längst zu Cicero's Zeit die Formen nescissem, audissem, allgemein üblich waren, und auch von uns im ächt Lateinischen Stil nur gebraucht werden sollten. So wurde auch *scirint* gesprochen und geschrieben, nicht *scierint*. Schäfer ad Plin. Epist. p. 138.; *sirit* für *siverit* restituirt Gronov. bei Liv. XXXIV, 24. Diese Formen sind in Handschriften oft mit dem Imperfectum verwechselt, wie De corr. Eloq. c. 33. noch *scirent* steht, wo durchaus ein Praeteritum sein muss, *scirint*. So haben auch hier nicht wenig Codd. *nescirent*, was übrigens hier auch gut wäre. *gladios extendere* ist das Wahre, für procudere. Bentley ad Horat. Epist. II, 1, 240. Andere leichtere Varianten sind blosse Glosseme.

171. *crediderint*, „glauben wohl gar", possunt credere, ein modus potentialis: daraus sind die falschen Lesarten entstanden *crediderant* und *crediderunt*.

SECHSZEHNTE SATIRE.

Auf dieser Satire, die den Beschluss der ganzen Sammlung macht, ruht schon längst der Verdacht, dass sie den Juvenal nicht zum Verfasser hat. Es ist eine Frage der hö-

hern Kritik, viel darüber von jeher hin und her gesprochen, aber bis jetzt durchaus nichts entschieden.

Domitius Calderinus (im 15. Jahrh.) bemerkte zuerst, dass in alten Handschriften diese Satire vor der 15ten vorhergehe; diess sei recht; der Dichter habe sie gleich nach seiner Verbannung zum Lobe des Kriegsdienstes geschrieben, um den Paris damit zu ärgern. Dieses Argument aber beruht auf schwachem Grunde, was die Verbannungsgeschichte betrifft, und ist falsch in Ansehung des Paris, der an der angeblichen Verbannung keinen Theil haben konnte, weil er schon todt war. Es müsste wenigstens ein anderer, unbekannter Histrio unter Hadrian gewesen sein. Oudendorp zur Vita Iuvenalis. Es ist aber höchst wahrscheinlich, dass Calderinus sein ganzes Urtheil bloss einem Scholion in einer seiner Handschriften nachschrieb. Denn völlig so lautet das Scholion e Codice C. Barthii, Adverss. XIV, 16. Valla, 17 Jahre später, bezeugt, wie Ruperti sagt, in der ältern Handschrift sei diese Satire gar nicht vorhanden; dasselbe sagt Lubinus, weiland zu Rostock (1603), mit der Nachricht: Jos. Scaliger habe ihm mündlich die Satire für ächt erklärt. Für unächt war sie schon erklärt worden von Angelus Decembrius, Politiae Literariae Part. I. p. 59. Basil. 1572. 8., erstlich wegen der „stili ratio", und zweitens, weil sie für den Juvenal gar zu kurz sei; worauf Cren. Animadvv. philol. et hist. P. V. p. 113. erwiedert, in Ansehung des ersten Punctes sehr verständig: der Grund würde viel Gewicht haben, „si explicuisset", auf den zweiten sehr natürlich: die Dichter pflegten wohl auch manchmal kurz zu schreiben. Besonders wichtig ist das Scholion Pithoei: „Ista a *plerisque* exploditur, et dicitur non esse Iuvenalis". Das war also das Urtheil der meisten ältern Kritiker, der frühern Verfasser alter Scholien über den Juvenal. Die Notiz ist gerade so, wie hundertmal in den Scholien zum Homer, ohne Gründe. Der vornehmste Grund war aber auch hier unstreitig, weil sie in manchen angesehenen Handschriften fehlte. Entschie-

den ist aber damit an und für sich noch nichts; nur dann wäre das Fehlen in den Handschriften entscheidend, wenn es schlechterdings die ältesten gewesen wären: davon wissen wir aber nichts. Gelehrte von Gewicht drücken sich seitdem über den Verfasser behutsam aus, wie Grotius ad Luc. III, 14. „Iuvenalis aut quisquis est Scriptor Satyrae de commodis militiae"; Rutgers. Var. Lectt. IV, 4. absprechend: „Satyra XVI. ignoti poetae, nihil enim minus, quam Iuvenalis"; und nichts weiter. Ritter Barth l. c. fällt gar kein Urtheil, wie denn dieser Ritter mit manchem andern gemein hat, dass er überhaupt wenig urtheilt. Mehrere andere unbedeutende Stimmen kommen in keinen Betracht; doch soll, nach Schurzfleisch, auch Dempster. ad Corippum p. 137. die Satire für ächt halten. Der vollgültigste Richter würde J. Scaliger sein, ein grosser Kritiker, vom stärksten Urtheil: aber auf die paar Worte, die er beiläufig dem Lubinus sagte, ist wenig zu bauen. Es ist wahr, Priscian. VIII. p. 801. führt an *Iuvenalis in V* (libro) mit *quod si subeantur prospera castra*, v. 2., ferner Servius ad Virgil. Aen. I, 16. p. 172. C. citirt unter Juvenals Namen v. 6. und ad Aen. II, 102. p. 235. F. ebenso v. 42. Aber nicht zu gedenken, dass Servius sehr stark verfälscht ist, mithin die beiden Verse gar wohl von der späteren Hand eines Leichtgläubigen zugesetzt sein können, so beweisen solche Allegate überhaupt wenig; man allegirt gar manchmal gangbare Sachen unter dem einmal hergebrachten Namen. Dann aber ist gar kein Zweifel, dass, wenn auch dieses Stück nicht vom Juvenal herrührt, das Alter desselben doch ziemlich weit über die Zeiten der genannten Grammatiker, d. h. über das 6te und 4te Jahrhundert hinauf gesetzt werden muss.

Die neuern Herausgeber beweisen sich auch hier sehr mittelmässig. Ruperti hilft sich mit einem drolligen Dilemma: „Diese Satire ist entweder von Juvenal selbst gemacht, oder auch von einem Andern gemacht, der kein schlechter Satiriker war". Diess ist gerade so, wie die Antwort des Tiresias beim Horaz an den Ulyss: *O Laertiades, quidquid*

am, aut erit, aut non. Es erinnert an den Nachtwächter, für einen grossen Wetterpropheten gehalten wurde. Jend wandte sich an ihn mit der Frage: Was wird mor- für Wetter sein? Morgen, gab er zur Antwort, nach mlich langem Besinnen, morgen kann es regnen, es kann :r auch — nicht regnen. Achaintre erklärt die Satire für würdig eines so grossen Satirikers und am Ende auch ch für verstümmelt; diess hat er nach dem letzten Verse t Puncten bezeichnet. Auch Heinecke will nicht glauben, s sie vom Juvenal sei, und urtheilt unter allen am besten: Behandlung scheine ihm nicht in der Manier des Juve-; dieser würde umständlicher verfahren sein, hier aber nichts, als ein magerer Abriss. Diese Herren hätten doch Gutachten des Geschichtschreibers Gibbon kennen sol-, Cap. 5. in einer Anmerkung. Er spricht von der Erlaffung der Kriegszucht unter Sever: „Ueber die Unverämtheit und die Vorrechte der Soldaten kann man die e Satire, die man irrig dem Juvenal zuschreibt, lesen. *Schreibart* und die *Sachen* machen es mir wahrschein-i, dass sie unter Severs, oder seines Sohnes, Regierung chrieben ist". Septimius Severus regierte 193—211., der n Antoninus (II.) Caracalla 211—17. Hierin muss behtiget werden, 1) dass die Zeit des allgemeinen Verfalls Kriegszucht keineswegs gerade die Regierung des Seve-war, sondern später; s. die Anmerk. Wencks zur Deutsch. bers. 1. Thl. 313.; und 2) wenn auch Gibbon hierin Recht te, so geht die Satire gar nicht auf Verfall der disciplina itaris, sondern bloss auf die viel ältere incivilis superbia insolentia des Soldatenstandes, und auf gesetzliche Vorhte, die nicht erst vom Severus herrührten. Die Sachen, an keine andern in der Satire enthalten sind, würden folglich r nichts entscheiden; von der Schreibart reden wir nachher.

Wenn bestimmt werden soll, ob eine Schrift ächt ist r nicht, so kann diess nur geschehen nach folgenden drei nden: 1) nach geschichtlichen Umständen, *a*) wenn gül-

tige Zeugen die Schrift dem Verfasser unzweideutig beilegen oder absprechen, *b*) wenn innere Kennzeichen für das eine oder das andere klar entscheiden; 2) nach der Sprache, worunter der Sprachgebrauch nicht allein, sondern vorzüglich auch die gesetzmässige Behandlung, die ratio grammatica, verstanden wird: denn hierin unterscheiden sich bei der Sprache Zeitalter, aetates; 3) nach dem Stil, d. h. dem subjectiven Charakter der Darstellung. Der erste Grund, wenn anders dazu hinlängliche Data vorhanden sind, gibt in allen Fällen eine zuverlässige Entscheidung; die beiden letztern leiden verschiedene Anwendung, theils nach dem Object, theils aber auch nach der subjectiven Fähigkeit dessen, der hierin Richter sein will. Am unfähigsten sind in der Regel die, die sich unter mancherlei Studien und Gegenständen herumtreiben, und dann auch einmal aus Curiosität oder von Amtswegen — der schlimmste Fall — auf eine solche Untersuchung gerathen. Ihr Wesen ist allemal Stümperei. Das Geschäfft der höhern Kritik, das schwerste und am meisten zusammengesetzte in der ganzen Litteratur, verlangt ein besonderes Genie sowohl, als eine völlig concentrirte Uebung und Tüchtigkeit. Ist aber auch beides hinlänglich vorhanden, so bleibt doch die Anwendung oft misslich, wenn der Gegenstand seinem Umfang nach klein ist, und eben dadurch das Urtheil zu sehr beschränkt wird.

Wir werden das Ganze erst genau durchnehmen, und nach dem, was wir darin bemerken werden, am Schluss unser Urtheil bestimmen.

Der Inhalt ist einfach: die *praemia* militiae, im Gegensatz des Civilstandes, der *pagani*, V. 33. *De Castrensibus* ist die nichtssagende Ueberschrift gewisser Codd. Pithoe. p. 696. Henn. Die Vorzüge sind angemasste im Allgemeinen, und Vorrechte. Beides beweist Zeiten, wo der miles perpetuus schon üblich war, seit den ersten Zeiten der Kaiser. Bei V. 8. verweisen die Ausleger, einer dem andern nachbetend, auf den Pandectentitel de re milit. XLIX, 16., wo

aber von praemiis nichts zu finden ist. Auch citiren sie Salmas. Obss. ad Ius Att. et Rom. c. 21. p. 420. Das Lob dieser Vorzüge ist verstellt, die Ironie deutlich genug.

1. *felicis*, überhaupt vom Glück begünstigt, in dem Sinne, wie eine Legion *Felix* betitelt wurde. Dieser Anfang ist geformt nach XV, 1. und Nachahmung. *prospera castra*, ein Heer oder Corps, das Gedeihen hat, dem das Glück wohl will. Heer und Lager sind nach Römischer Kriegsführung unzertrennlich; nach jedem Tagmarsch wird das Lager aufgeschlagen und verschanzt. *secundo sidere*, „mit der guten Vorbedeutung". *Nam*. Dafür hat Priscian. l. c. *Quod*, offenbar besser. Der Sinn: „Unzählig sind die Herrlichkeiten der Miliz. Kommt man nur in ein Lager, wo die Glückseligkeit recht gedeiht, (etwa unter einem recht nachsichtigen Feldherrn,) so mag ich wohl Soldat werden". Der letztere Satz enthält offenbar nicht die Ursache vom erstern, vielmehr umgekehrt: „Ich mag wohl Soldat werden; *denn*" etc. *Nam* vor *si* ist also wider den Sinn. *subeantur* und *excipiet* andere Lesarten, weniger gut. *subeantur* als schwankende Bedingung ginge wohl noch: aber nicht *excipiet*, die unbedingte Zukunft. *me pavidum*. Nicht vielmehr *nec*? „So darf auch ein tiro nicht ängstlich sein, wenn er mit so schönen Aussichten den Fuss ins Lager setzt".

porta, im verschanzten Lager der Römer vier grosse Thore zum Verschliessen; in spätern Zeiten kommen noch ausserdem portulae vor, Lips. Milit. Rom. V, 5. Hierzu noch die Pandectenstelle XLIX, 16, 12. §. 2. *Officium Tribunorum est — claves portarum suscipere.* *excipiat*: Tacit. Hist. III, 24. *quae castra alia excipient?* Ein Wunsch, wie Virg. Ge. II, 475. *Me dulces ante omnia Musae — accipiant.*

5. 6. Verse von ächt Juvenalischer Laune.

7. *Commoda*, s. Gesner h. v. *communia*, „omnium militum"; das sind aber auch die unten folgenden, V. 35. f. Ruperti bezieht es auf beide Stände, die ihre eigene Gerichtsbarkeit haben; das ist unsinnig: von Vorzügen des

Civilstandes ist hier wahrlich nicht die Rede. Ein Codex zu Gotha lässt den Vers ganz aus; er scheint gemacht zu sein wegen V. 35. aus IX, 124. Der Sinn fängt an mit V. 8: „Kein kleiner Vortheil ist's schon" etc. *togatus,* Civilist. *audeat* vorn zweimal ist von Uebel. *dissimulet.* Digg. XLVII. t. 10. de iniur. l. 11. §. 1. *Iniuriarum actio — dissimulatione abolctur.* Cic. Philipp. XII. §. 21. *dolorem occultare.*

oculos — relictos ist Correction: den Abschreibern war das Eine Auge zu wenig. Ruperti hat auch an Einem nicht genug; er denkt sich eins völlig aus dem Kopfe, das andere nur so eben noch drin hängend. Absurd! Der Gedanke ist wieder gut Juvenalisch. — Grobe Misshandlungen, von insolenten Militärs an bürgerlichen Personen verübt, waren also etwas Gewöhnliches. Dazu V. 20—25. Aus dem Anfang des 7ten Jahrhunderts ein Edictum dawider apud Cassiodorum: *Vivant cum provincialibus iure civili, nec insolescat animus qui sentit armatum, quia clipeus ille exercitus tui quietem debet praestare paganis.* *Praetori* Urbano, qui iurisdictionem exercet. Rup. und Ach. „iudici". Der Praetor ist nicht iudex, sondern is qui dat iudices. Beim Praetor werden alle Klagsachen angebracht; dieser überträgt erst die Untersuchung den Richtern, iudicii datio. Klagen wider Militärpersonen wurden in diesen Zeiten des miles perpetuus bei dem Praefectus Praetorio angebracht; hier beim *Praetor* Urbanus, und dieser verweist die Sache an ein Militärgericht, iudices castrenses. Hier *Centuriones* als iudices; es betrifft eine atrox iniuria, einen Criminalfall, ist aber nur Praetoria actio und privatum iudicium; daher *cognitio.* Centurionen als Richter in Processen wider Soldaten werden sonst nicht ausdrücklich genannt; sie dürfen aber nicht befremden. In den Stand- und Kriegsrechten der neuern Zeiten sind die Richter ebenfalls Militärs von verschiedenen Graden. In den Provinzen (wiewohl an diese hier nicht gedacht wird) kann es nicht anders gewesen sein; der praeses provinciae hat zugleich die Jurisdiction und das imperium; er

commandirt die Provinzarmee gegen benachbarte Feinde; es sei innerhalb der Provinz oder ausserhalb, so lässt er über Rechtshändel wider Militärs durch iudices verfahren. Von Militärgerichten kommt aus diesen Zeiten nicht viel vor: sie mögen ziemlich selten gewesen sein; denn der Bürger nahm sich wohl davor in Acht. Hier eine Sonderbarkeit 15—17: diese Gerichte beständen nach alter Kriegssitte, seit Camillus verordnet, *miles ne vallum litiget extra* etc. Unter den Auslegern herrscht hier ein Mährchen von einem angeblichen Edict des Camillus bei der Belagerung von Veji, „ne miles in ius vocaretur extra castra". Ein lächerliches Ding von Edict, als wenn sich nicht ohne Edict längst von selbst verstanden hätte, dass ein Soldat nicht seinen Posten verlassen kann, um Processe zu führen! Gleichwohl erzählen alle Ausleger von diesem angeblichen Edict, von Calderinus an bis auf die neuesten: Keiner aber citirt einen Autor, dass man glauben muss, die Sache sei weltbekannt. Ruperti citirt zwar den Cod. Iust., welches Citat er aber gedankenlos vom Grangaeus abgeschrieben. In der Geschichte des Camillus findet sich durchaus nichts von diesem Edict: woher mag also die Fabel unter den Auslegern entstanden sein? Nachdem ich lange hierüber in Zweifel gewesen, zog ich meinen Collegen, den trefflichen Kenner des Rechts und des Alterthums, A. W. Cramer zu Rathe; und mit seinem Beistande gelang es mir endlich den ganzen Betrug aufzudecken, den Leichtgläubigkeit Jahrhunderte hindurch fortgepflanzt. Calderinus, der zuerst von dem Edict sagt, Hennin. p. 751., schrieb wahrscheinlich hier, wie er oft gethan, einer Glosse in einer seiner Handschriften nach. Die Sache beruht auf einem Missverständniss, dessen Quelle Livius V, 19. *Ad excidium illius urbis servandaeque patriae M. Furius Camillus Dictator dictus. — A quo ad Veios exercitus ductus, densioraque castella facta, et a procursationibus, quae multae temere inter murum ac vallum fiebant, edicto, ne quis iniussu pugnaret, ad opus milites traducti. opus* ist die Belagerungsarbeit; damit diese

schneller von Statten ginge, wurden alle Ausfälle aus dem Lager verboten. Dieses hat man sehr schlecht mit unserer Stelle verbunden. Camillus gab den Befehl, *ne quis iniussu pugnaret*; darauf spielt die Stelle offenbar an, macht aber aus dem *pugnare* ein *litigare*. Ist das Witz, so ist der Witz nicht sehr treffend; soll es Ernst sein, so wäre es eine ineptia, aus Ignoranz entstanden. Das Letztere lässt sich nicht glauben; also soll es wohl eine witzige Parodie sein: diese ist aber verunglückt, und so etwas wiederfährt einem Juvenal niemals.

13. f. ist komische Charakteristik der iudicum castrensium. *Magni Centuriones* Hor. Serm. I, 6, 73., *hircosa gens Centurionum* Persius III, 77., *varicosi* V, 189., mit dicken Beinen, als stämmige, vierschrötige Kerle. *Bardaicus iudex* las und verband der Scholiast, gibt aber keine sichere Erklärung. *Bardaicus calceus* verbinden Andere, und dem Schuh möchte man allerdings ein Beiwort wünschen, wie die Waden es haben, *grandes*. Eine andere Schreibart ist *Bardiacus*, wie auch die Form schwankt bei Martial. IV, 4, 5. *Lassi bardaicùs quod evocati* (olet). *Bardiacus* von den Gallischen Barden, *Bardaicus* von den Bardaeis, einem Illyrischen Volke. Bei Capitolin. p. 56. D. in der Auction des Commodus unter einer prächtigen Garderobe *et cuculli Bardaici*, Capuzen von Flaus, Illyrische versteht Salmas., und eben so hier *calceus Bardaicus*; er vergleicht die *Liburnicos cucullos* des Martial und *Pannonios galeros* der Soldaten beim Vegetius, eine Art Filzmützen. Flausse kamen aber auch aus Gallischen Fabriken, *Santonicus cucullus* VIII, 145. Diess spräche wieder für *Bardiacus*, Gallisch. Salmasius zeigt, dass es auch pedum cuculli gegeben hat, Flausschuhe oder Stiefeln; wie bei uns Pelzmützen, Schuhe, Stiefeln. So bekommt der *calceus* hier sein gebührendes Beiwort, nach der einen Schreibart *Gallisch*, nach der andern *Illyrisch*: diess bleibt zweifelhaft. Unbequem bleibt hierbei die Wortstellung im Text, wornach etwas unnatürlich *Bar-*

daicus iudex getrennt und zu *calceus* genommen werden muss. Diess fiele weg nach einer andern Erklärung, womit Henninius gross thut, die er aber stillschweigend von Vossius geborgt hat, Etymol. L. L. *Bardi. Bardaei*, bei Ptolemaeus Οὐαρδαῖοι, Cic. ad Div. V, 9. *Vardaei*, in Illyrien; so nannte Marius die zusammengerafften Heerhaufen, womit er vor Rom erschien, seine Banduren: Plutarch. in Mario, Ἰλλυριοὶ δοῦλοι, οἱ διαγωνισάμενοι ὑπὲρ τῆς Ἰταλίας, μετὰ Κίννου καὶ Μαρίου στρατευσάμενοι, καὶ ἐκ τούτου τυραννήσαντες κατὰ τῶν δεσποτῶν, nach den Verbesserungen Coray's zu Plutarch. Mar. T. III. p. 362. Es waren meistentheils Sclaven, ein verworfenes Gesindel. *Bardaicus iudex* soll demnach ein verächtlicher Ausdruck sein: ein Richter aus der Sippschaft der Bardäer, ein Bardäer von Richter, ein Kerl weiland Sclave aus der Fremde, jetzt zum Centurio und gar zum iudex erhoben. Mit andern Worten: ein Schurke von Richter. Das wäre ganz unpassend. Auch glaube ich nicht, dass *Bardaicus* anders gesagt sein kann, als beim Martial, und so halte ich die erstere Verbindung für die wahre: *Bardaicus — calceus.* Der Ausdruck ist so auch mehr komisch: „Sie geben einem einen Pelzstiefel und so ein paar dicke Waden zum Richter". Durch richtiges Lesen kann auch die Verbindung *Bardiacus — calceus* hinlänglich bezeichnet werden. Es ist eine Art Synchysis oder Hyperbaton, wie gleich nachher wieder *curabilis — iniuria.* *calceus*, centurionis; Brisson. Select. Antiqq. I, 5. Lips. ad Tacit. Ann. I, 41. v. 24. *caliga*, gregarii militis. *magna subsellia*, grösser als die gewöhnlichen subsellia iudicum, für so riesenhafte Leute.

17—19. nehmen Ruperti und Achaintre als Einwurf, den der Dichter sich machen lässt, in dem Sinn: „Die Centurionen werden doch wohl, wie andere Richter, äusserst gerecht richten"; *ultio*, Satisfaction. Diess nach den ältern Ausll., Calderinus, Britannicus, Grangaeus, die aber *Iustissima* anders beziehen: „Da Camillus das schon verordnet hat, so ist

es auch nicht mehr als recht, dass Centurionen die Richter sind". Marshall nahm das *Iustissima* auf eine dritte Art, ironisch: „So sind denn die Centurionen wohl ganz streng gerecht, recht unpartheiisch". Das Folgende wieder im ernsthaften Ton: „Die Verurtheilung meines Gegners (*ultio*) wird mir nicht ausbleiben, wenn er auch (*si* für etiamsi) eine noch so gerechte Sache anbringt. „Diess ist also Alles Rede des Dichters selbst; die Abwechselung des Tons wäre aber nicht gut, *ultio* auch in dieser Bedeutung gezwungen. Marshall ist mit sich selbst im Widerspruch, da er im Texte interpungirt: *Ultio; si — querelae*, *Tota* etc. Lubinus nimmt *Iustissima* in einem vierten Sinn: „Die Centurionen verfahren mit Soldaten nicht stricto iure, sondern gelinde, und dieses Verfahren ist äusserst billig, *Iustiss. cognitio*". Dann will er nach *ultio* ein Punctum setzen, so dass nach *querelae* ein Comma zu stehen kommt, wie bei Marshall. So interpungirt führt Schulting die Stelle an, Not. in Senec. Rhet. p. 177. „Bringt ein Bürger auch eine noch so gerechte Sache an, so lehnt sich das ganze Militär dagegen". Diess verhunzt nur den nachfolgenden Satz: *Tota cohors*, der durchaus Anfangssatz einer neuen Periode bleiben muss, und stimmt eben so wenig zum Vorhergehenden. Der Zusammenhang: „Der Bürger, der einen Soldaten belangen will, muss sich vor den Centurionen stellen. Das sind unstreitig sehr gerechte Richter, und mir wird meine Genugthuung (*ultio*) nicht fehlen, wenn die Klage gegründet ist, *causa iustae querelae*". Bei den ICtis ist *querela* expostulatio ad iudicem: *querela* inofficiosi testamenti, liberorum contra testamenta parentum, quum *queruntur* non ex officio pietatis testamentum esse factum. Sie klagen nicht über Rechtsverletzung, testamentum *non recte* esse factum; dann wäre es actio ex iure: sondern beschweren sich bloss über eine harte, lieblose Behandlung: darum sind diess in dieser einzigen Klage ausschliesslich die verba propria: *queri* und *querela*. Everh. Otto ad Iustin. Institt. II. t. 18. Brissonius in v. In der Rechtssprache wird

daher *querela* von andern Klagen niemals gesagt, nicht querela furti, damni dati, sondern actio. Nur Petron. c. 15. *uti — postero die iudex querelam inspiceret*, und hier das zweite Beispiel: eine Akyrologie. Sie gehört zum Besondern der Sprache in dieser Satire. Der Sinn geht fort: „Was hilft's aber dem Bürger, wenn er Recht bekommt; er macht sich nur die ganze Cohorte zum Feind" etc. Es herrscht also esprit du corps unter den Soldaten. Das gilt durchaus nur von den Zeiten des miles perpetuus. Aus dieser Erläuterung wird klar, dass der Dichter sich hier keinen Einwand machen lässt, sondern uno tenore selbst fortredet. Etwas Ironie liegt darin; mit der *Iustissima cognitio* kann es nicht so ganz ernstlich gemeint sein: aber es soll doch auch nicht gesagt sein, dass das Militärgericht immer den Soldaten gegen den Bürger Recht gibt; wenn man sich diess dabei denkt, wie Marshall, so verwickelt man sich, und bringt sich um den Sinn sowohl der beiden Folgesätze, als des Gegensatzes, *Tota cohors*. Man sieht also, dass die Stelle bisher allgemein nicht verstanden worden. Das nämliche Schicksal hat die folgende:

20—22., wo der Irrthum schon viel älter ist, und sich im Scholion und in der corrupten Lesart zeigt. Hier herrscht wieder schreckliche Verblendung bei sämmtlichen Ausll. *cohors*, ein Theil der Legion, *manipulus*, eine Unterabtheilung. Die nähere Kenntniss, nach den mannichfaltigen Zeitveränderungen, liegt noch sehr im Dunkeln; wir erwarten Aufklärung von Niebuhr. *cohors* ist hier bedeutend und weist bestimmt auf die cohortes Praetoriae in den castris Praetorianis, vor der Stadt ad portam Viminalem seit Tiberius, Sueton. Tib. 37. Tacit. Ann. IV, 2. Dio Cass. LVII, 19. p. 868. mit der Anmerk., Schol. ad v. 15., und auf die cohortes Urbanae, die ihre Cantonnirung, castra, ebenfalls nahe an der Stadt hatten. Noch andere castra in der Nähe von Rom werden erwähnt; Ernest. ad Suet. Ner. 48. Diese nahe bei Rom stationirten Truppen hat der Dichter durchs Ganze

vor Augen. Von diesen kamen natürlich nicht selten Soldaten nach der Stadt, und übten manchen Unfug an Bürgern aus. Weiter bei V. 25. Hier sind zwei Lesarten: *efficiunt, curabilis*, und *officiunt. Curabitis*. Jenes las mit vielen Handschriften der Scholiast: „ut satis cures, quemadmodum effugias illos". Er erklärt so: ut curabilis sit vindicta, et ut sit vindicta gravior, quam iniuria. Das kann unmöglich Statt finden. Ruperti: „Die ganze Cohorte bringt es dahin, dass ihre Rache zu fürchten ist, und schwerer als" etc. *curabilis*, curanda, h. e. metuenda. Aber *curabilis* ist nicht curanda, *curare* nicht metuere, und die ganze Ausdrucksart unlateinisch. Heinecke macht's noch ärger: *curabilis* active, für curans, „dass die Rache dich in die Cur nimmt". Aus allem dem kommt, wie man sieht, nichts heraus. Die andere Lesart, ohne *et* vor *gravior*: „Ihr werdet nur dafür sorgen, dass" etc., als wenn's die Soldaten sagten, oder auch der Dichter. So haben viele Codd., die mehrsten Pariser, daher Achaintre, auch die Husumer. Ruperti: „Parum interest, quocunque modo legas"; doch bloss, si sententiam nec sanam nec Latine expressam concoquere possis. Die letztere Lesart ist schlechterdings nichts weiter als Correction, wodurch man den ursprünglichen Text corrumpirte, weil man den Sinn nicht fasste. *et* muss gestrichen werden; *vindicta gravior* fand man anstössig: die folgende muta cum liquida macht debilem positionem, wobei der vorhergehende Vocal anceps ist. Die Verlängerung der kurzen Sylbe in zwei Wörtern vor *gr* ist freilich selten, und in den übrigen Satiren kein Beispiel davon. Bentl. ad Hor. S. II, 5, 76. Voss. Art. grammat. II, 15. Schneider Elementenl. 2. Bd. S. 691. *curabilis — iniuria* gehört zusammen: *efficiunt, ut sit vindicta gravior, quam iniuria curabilis*, i. e. vulnus sanabile; „sie nehmen eine Rache, die empfindlicher ist, als das Loch im Kopf war, das wieder zuheilt". *curabilis* gehört zu den Merkwürdigkeiten der Satire, *ἅπαξ λεγόμενον*. G. I. Voss. de Vitiis Serm. III, 7. v. *Curabile*. Die Construction ist völlig

so wie V. 13. *Bardaicus — calceus*, eine Härte, die Juvenal sich nicht erlaubt.

22. Kein causidicus, kein Zeuge hat das Herz, gegen solche Beklagte aufzutreten. *Vagellius*, XIII, 119. *mulino corde*. Schol. „ignavus“. Plautus: *mulo inscitior*. Catull. 83, 2. *mule*, *nihil sentis*, von einem Unempfindlichen, der sich Alles bieten lässt, lentus, stupidus, παχύδερμος, Hemst. ad Lucian. T. I. p. 137. Suidas: κανθήλιος· βραδὺς νοῆσαι, ἢ ἀφυής. *mulinum cor*, ein Eselsfell. *ostendere* etc. „seine zwei Füsse sich zertreten zu lassen von diesen Grobianen mit den nägelbeschlagenen Schuhen“. III, 248.

25. *Quis — praeterea?* zu interpungiren. „Wer mag darum den Weg aus der Stadt bis ins Lager machen?“ *tam procul*, ironisch: denn es ist nicht gar weit dahin. *ab Urbe*: in der Stadt fielen also die Händel vor; die Händelmacher waren aus dem Lager hereingekommen: folglich ist durchaus nur von dem Militär in den castris ad Urbem die Rede. Dahin gehört auch *moles aggeris*, ad castra Praetoriana, V, 153. VIII, 43. *sub aggere*, Schol. „in castris“, Id. ad X, 95., woselbst die Anm. Der *agger* gehört zu jedem Lager, und *castra* gab es mehrere um Rom. Dieser Wall lag von der Stadt aus vor dem Lager: bis zum Wall geht wohl noch ein Städter, aber nicht *ultra aggerem*, etwas weiter, ins Lager.

28. *da testem*. Schol. „Fortasse dicis, habeo testem“. Er las offenbar *quem dixerit*: „Angenommen, du kannst den Zeugen geben, den der Richter verlangt hat“. Britann. „Esto, sit tibi dandus testis, quem iudex dixerit se accepturum“. Dieses *quem* haben viele Handschriften, auch Achaintre. Allein es verdirbt den Sinn: *quum* ist das Richtige, aus Handschriften. Aber die Stelle ist so noch nicht richtig; die Sätze sind schlecht verbunden. Vorher steht *se excusaturos* wie verlassen; das kommt von dem falschen Punct nach *amicos*. Es muss ein Comma sein; *se excusaturos —, Da testem, iud. quum dixerit* hängt zusammen. *audeat ille* etc.,

Frage, für non audebit. Britannicus will die Frage nicht gelten lassen, „sed per permissionem est legendum“: mag es Einer wagen; wenn es Einer wagte, der verdiente zu unsern Alten gezählt zu werden. So auch der Scholiast. Die gewöhnliche Frage ist offenbar weit vorzuziehen. *Et — que* ist sprachrichtig für et — et, schon nicht selten bei Cicero und Livius. Beweise gibt Manutius und Davisius ad Academ. I, 11. Drakenb. ad Liv. XXIX, 12, 5. Horaz Sat. I, 3, 139. mit Heindf. *barba* und *capilli* wurden in alten Zeiten unbeschnitten getragen, dienen daher häufig zur Bezeichnung der alten Sittenstrenge.

33. *paganum*, civem, im Gegensatz vom Soldaten, im Römischen Rechte ganz gewöhnlich; schon in den Institutt. *testamenta paganorum*. Brissonius in v. Der Gegensatz von miles und paganus nimmt seinen Anfang unter den Kaisern bei den Schriftstellern des silbernen Zeitalters, Sueton, Tacitus, Plinius iunior. *Paganus* ist früher nur Adiectivum für rusticus, ländlich, wie *fercula pagana, pagani foci*, Properz und Ovid. *Pagani*, als Substantivum, waren dann in den Provinzen das Landvolk im Gegensatz zur bewaffneten Miliz, keineswegs ein allgemeiner Gegensatz, wie zwischen Militär und Civil; so ist es noch in Stellen bei Tacitus und Plinius: aber Sueton. Aug. 27. nennt schon *paganos* den *militibus* gegenüber, und rechnet zu jenen *equites*, wo es völlig gleichbedeutend ist mit togatus, weil gerade von der Stadt die Rede ist. Togatos aber fand man nicht auf dem Lande: dort ist der richtige Gegensatz *pagani*, die unbewehrten Landbewohner, mit einem herabsetzenden Nebenbegriff, den der Stolz des miles perpetuus hinzuthat; diess ging zuletzt mit auf die Städter über, welche die Soldatensprache ursprünglich mit unter dem Namen *pagani* (wie „Philister“) begriff, da togati diesen gebührt hätte. Weil die Bewaffnung stehend geworden war, einen abgesonderten Stand ausmachte, und dessen Vorrechte sich mehr erweiterten: so trat nun das Bedürfniss einer umfassenden Benennung ein, zur Bezeichnung

des Gegensatzes zwischen Soldaten und Nichtsoldaten: das Soldatenwort *pagani* wurde daher allgemein, und begriff im weitesten Sinn das gesammte Civil; beim Sueton und hier hat das Wort noch etwas von der verächtlichen Nebenidee; unter den Rechtsgelehrten, die Feinheit im Ausdruck weniger als Bestimmtheit suchen, wurde es der herrschende Sprachgebrauch. Weil aber die milites sich immer für etwas Besseres hielten, als das Civil, wie allemal in militärischen Staaten der Fall ist: so fingen die frühern Christen an, vermuthlich die Stolzorn unter ihren Schriftstellern zuerst, alle Bekenner polytheistischer Religionen (unziemlich *Heiden* genannt), mit einer neuen Anwendung des Wortes, *paganos* zu schelten. Diess ist die allgemeine Geschichte dieses merkwürdigen Wortes, woran alles Einzelne leicht anzureihen. Man hat darüber viele Erläuterungen, aber keine, die die Veränderungen der Wortbedeutung aus dem Wechsel der Begriffe im richtigen Zusammenhang gäbe. Die Lexx. Gesn. und Forcell., Voss. Etymol. v. *Pagus*, Salmas. in Vopisc. p. 456., Iac. Gothofred. ad Cod. Theodos. T. VI. p. 274. sq., Reines. ad Inscriptt. p. 1017., Brisson. v. *Miles* und *Paganus*, Du Cange Glossar. med. et inf. Latin., Gibbon, 22. Cap. in einer Anm., Th. 5. S. 208.

34. *contra fortunam*, potentiam, *contra pudorem*, reverentiam, quae ei debetur. Besser: contra existimationem, famam, wider die Ehre, das Point d'honneur. Sallust. Catil. 16. *ubi eorum famam atque pudorem attriverat.* Iuvenal. VIII, 83. Falsch Görenz zu Cic. de Finib. p. 319. Plin. Epp. II, 4. *debes famam defuncti pudoremque suscipere*, i. defendere. Ulpian. Digg. XLVII. t. 10. l. 1. §. 5. *iniuria, quae fit liberis nostris, nostrum pudorem pertingit.* Vgl. Brisson. v. *Pudor.*

36. *sacramentorum*, militiae. Tac. Hist. I, 5. *miles urbanus longo Caesarum sacramento imbutus*, wo aber, wie in allen ähnlichen Fällen, die eigentliche Bedeutung vorherrscht. So geradezu gesagt *sacramentum* oder *sacra-*

menta für militia, hat etwas Singuläres und Abweichendes vom gewöhnlichen Sprachgebrauch. — Der zweite Vorzug des Soldaten: prompte Justiz, dahingegen die Civiljustiz den Schneckengang geht. Das Folgende sind causae civiles, privatae, die vor das iudicium centumvirale gehören. Dieses schon zur Zeit der Republik; die Hauptstelle Cic. de Or. I, 38. Damals stand es natürlich nur in geringem Ansehn gegen die grossen öffentlichen iudicia: nachdem aber diese aufgehört hatten, unter den Kaisern, *primum obtinebat locum*, De corr. Eloq. 38. Die Centumviri hielten ihre Sitzungen in der basilica Iulia, wo gewöhnlich quatuor iudicia neben einander gehalten wurden, Quint. XII, 5, 6. Plin. Epp. an mehrern Stellen. Siccama, de Cvirali iudicio, Graev. Thes. T. II. *Convallem* etc., Process über unrechtmässige Veränderung der Grenze, nach dem Grenzrecht, actio termini moti, Digg. XLVII. tit. 21. Hierbei hatten die Römischen Feldmesser, agrimensores, gewöhnlich die Besichtigung und Entscheidung als Kunstverständige, Niebuhr R. Gesch. II. 532. ff. *improbus*, das verbum proprium iuris, Gothofr. ad Cod. Th. T. I. p. 239. Ebenso im folg. V. *limes*, bezeichnet durch den terminus, Grenzstein. Alles Eigenthumsrecht ging vom Ländereibesitz aus; die Grenze war hierbei von grösster Wichtigkeit; der deus Terminus wachte darüber, als Beschützer der rechtmässigen Abgrenzung; sein Fest im Märzmonat gefeiert, Terminalia, mit Darbringung von *puls* und *libum*, V. 39. *patulo*, der Form wegen. Andere Lesart *vetulo*. Ruperti: „haud dubie exquisitior". Achaintre schreibt es nach; Beide haben es im Text. Jenes ist allein das Richtige, ein Virgilisches Beiwort, Aen. VII, 115. *patulis nec parcere quadris*.

40. Eine actio depositi. Der folg. Vers ist aus XIII, 137. entlehnt, mit unverkennbarer Nachahmung; ein Fall wie v. 1.

42. „Es währt eine ewige Zeit, ehe die Sache im Gerichte vorkommt". *inchoet* mit vielen Handschriften und Servius ad Virg. Aen. II, 102. *uno ordine*, wo Servius die seltsame An-

merkung macht: „Uno reatu (i. crimine, culpa). Et est de antiqua tractum scientia, quia *in ordine* dicebantur causae propter multitudinem vel tumultum festinantium, quum erat annus litium. Iuvenalis, *Expectandus — annus*". Hier ist gänzlich dunkel, was *annus litium* sein soll. Burmann verweist beim Serv. auf Gothofr. ad Cod. Theod. IX. tit. 36. und Salmas. de modo usur. p. 118. Heyne behandelt die Sache als etwas Bekanntes: Servius leite den Sinn ab „a caussarum classibus vel ordinibus", nur „nimis docte". Was sind das nun für Classen oder Ordnungen der Processe? Servius Sinn ist hier bis zum Unsinn falsch ausgedrückt: man habe eine Ordnung oder Folge bestimmt, in welcher eine Processsache nach der andern sei vorgenommen worden. Davon ist aber nichts bekannt; was brauchte auch eine Ordnung erst bestimmt zu werden? Natürlich wurden die Sachen nach einander im Gerichte verhandelt in der Ordnung, wie sie angebracht worden waren. *annus litium* heisst gar nichts, wenn es nicht etwa heissen soll die Zeit im Jahre, wo die Sitzungen waren; das wäre dann freilich ein sehr ungeschickter Ausdruck. P. Pithoeus Subseciv. II, 20. fand ebenfalls die Sache beim Servius unbegreiflich, und nimmt die Stelle Juvenals ganz anders; alles war aber schon von Calderinus gesagt. Cren. Animadvv. philol. et hist. P. V. p. 113. sagt fälschlich, Pithoeus werde von Grangaeus widerlegt. Dieser nimmt *annus litium*, wie ich eben meinte, quum non sunt vacationes, sive non res prolatae, wie der eigentliche Ausdruck ist; er beweist es aber mit gar nichts. Dann sucht er „germanum huius loci sensum" zu erklären, aber so verwirrt, dass es schwer hält, sich herauszufinden. Bei der Menge der Processe in Rom wären oft Klagen, die bei einem Prätor angebracht waren, unter diesem nicht vorgekommen, sie hätten also bis ins folgende Jahr warten müssen, *exspectandus annus*, die ordentliche Zeit der Processe im folgenden Jahre. Hierbei wird *annus* in einer durchaus nicht zu erweisenden Bedeutung genommen; dies, mensis litium

liesse sich hören: aber *annus litium* ist völlig unerhört; und welch eine Erklärung, die verlangt, man soll bei *annus* hinzudenken sequens, ohne dass es dabei steht! So weit erstreckt sich das ius ellipsium nicht. Die „antiqua scientia" des sogenannten Servius steht also ganz bloss. Calderinus: „*Annus* non duodecim menses hoc loco significat, sed longissimam moram et intervallum iudiciorum centumviralium, ut illud apud Terentium: *Dum comuntur, dum ornantur* (*dum moliuntur, dum comuntur* sagt Terenz), *annus est*". Nichts anders sagt Pithoeus, bestimmt aber die Ursache der Langsamkeit genauer: für die Civilgerichte waren bestimmte Gerichtstage, ausser welchen nichts vorgenommen wurde; die Sachen, die desswegen liegen bleiben mussten, waren res prolatae. Bei Soldatensachen fand dagegen kein Aufschub Statt; „militibus statim et extra ordinem ius dicebatur". Hierin liegt noch eine Zweideutigkeit; davon zu V. 49. Der Sinn wäre: „Man muss eine Ewigkeit warten, bis der Process angeht, weil eben kein Gerichtstag ist". *lites* also für litem. Aber die Schwierigkeit ist so noch nicht gehoben. Die Verbindung *annus, qui inchoet* behält etwas Befremdendes, welches die Kunst keines Interpreten wegzuschaffen vermag. Ferner, *annus populi* ist ohne Sinn. Also *lites totius populi*: lange währt es, ehe *die Processe* wieder angehen, die inzwischen sich unendlich gehäuft haben; *lites totius populi* eine Art sprichwörtliche Hyperbel, für: „die ungeheure Menge von Processen". Etwas Unvollkommenes im Ausdruck bleibt; ein Beispiel von Unklarheit, wie in allen übrigen Satiren keines gefunden wird.

43. *tunc quoque*, quum lites inchoatae sunt. Man sieht hier deutlich, dass *lites inchoare* auf den Wiederanfang der Processe überhaupt geht. Es scheint eine lange Suspension der Geschäffte zu gewissen Zeiten im Jahre Statt gefunden zu haben. Etwas fehlt uns wohl zur vollständigen Kenntniss des damaligen Centumviralgerichts.

44. Endlich kommt die Sache an die Reihe; der Ter-

min ist wirklich auf heute anberaumt: aber — nun bleiben die Richter aus. Man wartet stundenlang; endlich heisst es: nun müssen sie kommen! Die Advocaten von beiden Seiten rüsten sich; vergebens! Die Zeit ist abgelaufen, und die Richter sind noch nicht beisammen; unverrichteter Sache geht Alles wieder auseinander. So wird die Stelle gewöhnlich verstanden. Wer kann sich aber eine so liederliche Gerichtsverfassung denken, dass Processe verschoben werden müssen propter infrequentiam vel absentiam ipsorum iudicum! Lubinus hat einen andern Einfall; er erklärt *Mille morae*: Secundum illud nostrorum, Peto dilationem in sequentem. Der Sinn der Worte *toties subsellia* etc.: Es geschicht nichts weiter, als dass die apparitores die Polster auflegen, und die Richter ihre Plätze nehmen. Die Advocaten bereiten sich schon: aber es kommt dennoch nicht zur Sache. *facundus* bezeichnet offenbar den causidicus. *Caedicius*, XIII, 197. als Erfinder von neuen Strafarten. Cod. Husum. *Seditio*, verdorbene Schreibart nach der Aussprache, *c* wie *s*, wie im Französischen. *ponente lucernas*, ein lächerlicher Schreibfehler. Caedicius legt schon den Ueberrock ab; darunter trägt er die Toga: die Advocaten sind alle togati. Ferrarius tappt hier im Finstern, de Re Vest. Tom. VI. Thes. Graev. p. 818. Sueton. Claud. 6. *lacernas deponere solebant.* Ferrar. l. c. p. 822. Eine Stelle im Dialog. de corr. eloq. c. 39. wird von Ernesti und den Lexicographen, Gesner und Forcellini, durchaus missverstanden, als hätten die Advocaten damals paenulas getragen. Auch dort ist die Rede von der toga, die aber beinahe eine paenula geworden sei, so knapp nämlich, wie eine paenula. *Fuscus*, XII, 45. Martial. VII, 28. Die Ausll. *Aurelius Fuscus. Fuscus* kommt als cognomen vor in mehrern Familien. *micturire*, in der Bedeutung von mingere, VI, 309. Sind nun Caedicius und Fuscus, wie nicht zu zweifeln, die Advocaten von beiden Parteien, woher käme die Dilation? Diese kann doch nur Statt finden auf den Antrag einer Partei: die Sach-

walter der Parteien sind ja aber schon völlig gerüstet, der eine legt schon den Ueberrock ab, der andere *micturit*, Keiner denkt an Dilation. Noch mehr: Dilation findet in diesem Gericht gar nicht Statt: *iudicium centumvirale differri nullo modo potest*, Plin. Epp. I, 18. extr. Höchstens konnte man diem excusare, aliqua stropha inventa; keine rechtliche Dilation, bloss eine Nachsicht des Gerichts auf gemachte Entschuldigung: davon kann aber hier auch nicht die Rede sein. Und endlich wird doch wohl Dilation oder Nachsicht nicht im Gericht selbst erbeten, sondern vorher, ehe das Gericht sich versammelt. Wie kann demnach unverrichteter Sache eine solche *digressio* vor sich gehen? Es gab allerdings Fälle, dass eine Sitzung noch in dem Augenblick, wo die Verhandlung angehen sollte, vom Praetor, dem Präsidenten, konnte aufgehoben werden. Einen solchen Fall, hier völlig erläuternd, erzählt Plinius mit allen Umständen, Epp. V, 21. Er ging eines Tags nach der basilica Iulia, um in einer Sache den Vortrag zu hören, den er als Advocat der einen Partei das nächstemal zu beantworten haben würde. Er fand das ganze Gericht beisammen, die Richter, die Centumvirn, den Prätor, die Advocaten (der Gegenpartei); eine lange Stille herrschte; endlich — *a praetore nuntius*. Ein neuer designirter Prätor hatte ein Edict erlassen, und das Senatusconsult erneuert, dass bei allen Rechtshändeln vor dem Anfang der Verhandlung die Parteien einen Eid darauf ablegen sollten, dass sie für die Rechtshülfe Keinem etwas gegeben oder versprochen. Dieses Gesetz war bisher lange unbefolgt geblieben, und der designirte Prätor machte eben dem noch fungirenden von seinem Edicte Mittheilung. Dieser kam darüber in Verlegenheit; das Edict erinnerte ihn, was er selbst während seiner Amtsführung versäumt hatte; er wollte sich erst besinnen, ob er nicht noch für die übrige Zeit seiner Prätur das Edict selbst anwenden sollte; desswegen vertagte er die gegenwärtige Verhandlung, *dimittuntur centumviri*, *eximitur dies*. Da hier aber *mille taedia*, *mille morae* erwähnt werden,

so ist diess zwar immer hyperbolisch gesagt: es zeigt aber doch unstreitig, dass der Ursachen mehrere vorgekommen sein müssen, wesshalb der Prätor schon versammelte Gerichte wieder auseinander gehen liess.

47. *lentaque* etc. „und so geht unsere ganze Justiz den Schneckengang“. *que* hat vim collectivam, Görenz ad Cic. LL. II. §. 15. Zu umschreiben: denique, et sic omnino. So *et*: zu VI, 333. *fori pugnamus arena*, nach einer sehr gebräuchlichen Metapher der Schlacht im Felde oder des Gefechts im Amphitheater auf die Rechtshändel. Markl. ad Stat. p. 267. De corr. eloq. 10. *sic nunc te — in forum et ad causas et ad vera proelia voco.* Daher auch der spielende Ausdruck *militia togata* von der juristischen Profession im Panegyr. ad Pisonem v. 26. und *Mars forensis* bei Ovid. Brisson. v. *Mars*. Cic. de Orat. I. §. 157. Schon in den XII Tafeln: *Si qui in iure manum conserunt*, Gellius XX, 10. Ernesti Cl. Cic. v. *Conserere*. *lenta* zu *arena*, aber eigentlich lentum forum, tardum et res in longum differens; ubi res lente procedunt.

48. *quos balteus ambit*, cincti: der Schurz um den Unterleib. Im folg. V. muss das Comma nach *ipsis*, nicht nach *est* stehn. Der Soldat braucht nicht zu warten auf die ordentlichen Gerichtstage; Gericht wird für ihn zu allen Zeiten gehalten. So wie sich vorher der Bürger im Process mit einem Bürger denkt, so stellt er sich nun auch den Militär im Process mit einem andern Militär vor, natürlich vor dem foro militari. „Processe zwischen Bürgern gehen peinlich langsam; die zwischen Soldaten sind bald abgemacht“. Diess Letztere ist wohl die wahre Beziehung des hier gerühmten Vorzugs: sie ist aber schwer zu entdecken, und es fehlt wieder die nöthige Klarheit, wie oben V. 42. *Nec res* etc. Die Sache wird nicht verschleppt.

atteritur, infirmatur, languorem trahit. *sufflamine*, mora, retardatione, VIII, 148. in eigentlicher Bedeutung. Der Gebrauch hier ist einzig: doch Forcellini: „*Inscript. apud Gruter. pag.* 180. *n* 3. fontium aquarumque caelestium ex

montib. delabentium torrenti sufflamen his muris fossaque opposuit". Scaliger im Ind. Grammat. erklärt es: obex. Aus welcher Zeit?

51. Dritter Vorzug, zweites Vorrecht: castrense peculium liberum habent. Schol. „*Castrense peculium*, *bona castrensia*, quod a parentibus vel cognatis in militia agenti donatum est, vel quod ipse filiusfamilias in militia adquisiit". Digg. XLIX. t. 17. de castrensi peculio l. 11. Der filiusfamilias miles hatte das Vorrecht, hierüber als über sein Eigenthum, noch bei Vaters Lebzeiten, frei zu testiren. Ev. Otto ad Institutt. II. t. 9. §. 1. will dieses Vorrecht vom Jul. Cäsar ableiten, ohne Grund. Es stammt sicher erst von den Kaisern. Hier ist wichtig das *peculium quasi-castrense*, quod filiusf. sibi in palatina vel togata militia, ad similitudinem peculii castrensis, paravit. Ulpian. Digg. XXXVII. t. 6. l. 1. §. 15. *multis constitutionibus continetur.* Es war eine Ausdehnung dieses Vorrechtes des Soldatenstandes auf das Civil. Augenscheinlich hat der Verfasser dieser Satire noch nichts davon gewusst; zu seiner Zeit gab es noch bloss ein *peculium castrense,* ohne die nachherige Ausdehnung: die Satire ist also geschrieben worden, bevor diese Ausdehnung gemacht wurde. *Tam anteriores leges, quam Principales constitutiones* erwähnt ausdrücklich Tribonian, Institutt. II. t. 11. de militari testam. §. ult. Man müsste aber genauer wissen, zu welcher Zeit die erste lex darüber gegeben worden ist. Ueber das Wesen und die Ausbildung des quasi-castrense peculium handelt umständlich I. Gothofredus ad Cod. Th. Tom. I. p. 161. sqq., von der Geschichte insbesondere p. 163., wo aber an unsere Satire nicht gedacht ist. Gothofredus bestimmt nichts weiter, als „antiquum hoc ius fuisse, veteribusque Constitutionib. Principum ante Constantinum M. sancitum", und bezieht sich noch auf drei Stellen Ulpians in Digg. XXXVII, 1, 3. §. 5. XXXVI, 1, 1. §. 6. XXXIX, 5, 7. §. ult. Es war älter als Ulpian, der unter Alexander Severus um 228 ermordet wurde; es war zu Ulpians Zeit durch

mehrere Constitutionen bestätigt: wir müssen also auf mehrere Kaiserregierungen zurückgehen, um den Anfangspunct zu bestimmen; zum allerwenigsten doch zurück bis auf Septimius Severus, 193—211. Denn wie könnte sonst Ulpian sagen: *multis constitutionib. continetur?* Wenn aber diess der Fall ist, so folgt, dass die Satire nicht, wie Gibbon glaubte, unter eben diesem Severus oder seinem Nachfolger kann geschrieben sein, sondern früher vielmehr, zu der Zeit, wo es noch bloss ein peculium castrense gab, als ausschliessliches Vorrecht des Kriegsstandes. Dieses Vorrecht aber bestand schon völlig zur Zeit Hadrians, Digg. XLIX. t 17. de castr. pecul l. 16., es bestand auch ohne Zweifel schon unter frühern Kaisern, und war zuerst eingeführt nicht lange nach der Entstehung der militia perpetua. Hieraus folgt also für die Zeit der Abfassung weiter nichts, als was wir aus dem Ganzen ohnehin schon wissen: aber merkwürdig ist, dass die Satire aus einer Zeit durchaus nicht sein kann, wo das quasi-castrense peculium bereits verordnet war. Der Ausdruck ist hierüber nicht im geringsten zweideutig: *Solis militibus* etc. Hierbei bietet sich aber wieder eine andere Bemerkung dar. Es muss auffallen, mit welcher Magerkeit dieses ganze Vorrecht behandelt ist, als wäre es bloss das dominium peculii castrensis, worin die Gesetze dem Soldaten einen Vorzug geben. Der Soldatenstand hat vielmehr eine allgemeine Testamentsfreiheit, militibus libera testamenti factio, mit Befreiung von allen den rechtsförmlichen Umständen und Einschränkungen, womit die Errichtung eines gültigen Testaments sonst beschwert ist; ein wahres privilegium militare, dessen rechtlicher Umfang bekannt ist aus den Institutt. und aus den Titeln der Pandecten und des Codex de testam. militis. Ulpian. Fragment. t. XXIV. §. 10. Es fing sich an mit einer temporären Bewilligung des Jul. Cäsar, ward allgemein ertheilt durch Titus und Domitian, und im ganzen Umfang von Nerva eingeführt, von Trajan bestätigt. Digg. XXIX, 1. init. Wie geht's zu, dass der Verfasser dieses wichtige Vor-

recht gar nicht erwähnt, hier wo es ihm so äusserst nahe lag, und den trefflichsten Stoff für die Satire gegeben hätte? Der Stoff lief ihm gleichsam in die Hände, und er benutzt ihn nicht. Wer erwartet eine solche Fahrlässigkeit vom Juvenal?

53. *in corpore census*, in patrimonio. corpus patrimonii, hereditatis, juristische Sprache: Vermögens-, Erbschaftsmasse.

omne etc., worüber dem paterfamilias allein Disposition zusteht. *regimen*, dominium. Alles, was Kinder erwerben, erwerben sie nach damaligen Rechten für den Vater, welcher, vermöge der väterlichen Gewalt, durch seine Kinder alle Rechte überhaupt, also auch den Besitz erwirbt. Savigny, Recht des Besitzes, 2. Aufl. S. 296. Denn, wer in väterlicher Gewalt ist, kann nicht Besitzer sein, filiusfamilias adipisci possessionem nequit; ein Rechtssatz, der sich auf die allgemeinere Regel gründet, dass der Sohn überhaupt kein Privatrecht haben könne; wesshalb auch jener Satz bei dem peculium militare nicht gelten konnte, welches der Sohn nicht dem Vater, sondern sich selbst erwarb. Savigny S. 119.

Ergo Coranum etc. Der Sohn kann über das im Kriege Erworbene als Besitzer frei verfügen, es verschenken, verkaufen, vermachen, wem er will: so wird wohl selbst zuweilen ein Vater bei seinem eigenen Sohne Erbschleicher; der Sohn im Felde kann ein so beträchtliches Besitzthum erwerben, dass der alte Vater selbst zuweilen Lust bekommt, ihn zu beerben. Der Dichter denkt hier an keine „historiam sui temporis", wie Ruperti meint, sondern, wie schon Britannicus verständig bemerkt, „alludit ad illum Coranum, de quo Horatius in Serm." II, 5, 55. f. Aber gerade diese Horazische Anekdote von jenem Coranus wird von allen Ausll., von Lambinus an und dem Commentator Cruquii bis auf Wieland, seinen Ausschreiber Haberfeldt und Heindorf, wie ich glaube, falsch gedeutet, indem sie den *scriba* mit dem *Coranus* für Eine Person halten, und diesen für einen alten reichen Geizhals nehmen; wobei *fortis Coranus* durchaus alle

Beziehung verkiert. Den *scriba* nehme ich ganz für sich, als den, der das Testament schrieb. Darauf weist das *plerumque*: so etwas geschah häufig, dass der scriba sich selbst ins Testament einschwärzte (Heinecc. Synt. Antiqq. p. 437. sq. Trekell. Testamentifact. p. 184.), und ein Dritter durchfiel, der sich auf eine fette Erbschaft längst gespitzt hatte: dahingegen die Geschichte mit dem Erbschleicher und seinem Schwiegersohn sich nur einmal zutrug. Nasica, ein Geizhals, *metuens reddere soldum*, der gern von allen Zahlungen, die er zu machen hatte, etwas abzwackte (Forcellini v. *Solidum*), gab seine *lange* Tochter dem *tapfern* Coranus zur Frau. Er dachte den Schwiegersohn zu beerben. Wie kam er auf den Gedanken? Der Schwiegersohn war ein Kriegsmann, *fortis Coranus*; er hatte erst eben im Kriege sich ein schönes peculium erworben: jetzt sollte er einen neuen Marsch antreten, und machte vorher sein Testament. Der Schwiegervater, sich schmeichelnd, er werde aus diesem Kriege nicht wieder zurückkommen, machte Jagd auf die Erbschaft. Das Testament war fertig, der Schwiegersohn zeigte sich bereit, es ihn lesen zu lassen; es Anfangs verbittend, las er denn doch, und fand zu seinem Schrecken, dass er — wirklich nichts erbte, folglich geprellt war, und musste noch obendrein eine starke Pille verschlucken: *nil sibi legatum, praeter plorare*, worüber die Ausleger Vieles sagen, und dennoch nicht das Rechte sagen. Es stand ohngefähr im Testament: Was meinen theuern Schwiegervater Nasica betrifft: so vermache ich diesem zwar nichts von meinem Vermögen, aber ich hinterlasse ihm den herzlichen Wunsch, dass ihn, sobald als möglich, der Henker holen möge. Hor. Serm. I, 10, 90. Heins. Lectt. Theocr. p. 317. a. Es ist bekannt, dass man in Testamenten häufig die Hinterbliebenen bitter verhöhnte. Lips. ad Tacit. Ann. VI, 38. XIV, 50. Sueton. Aug. c. 56. Appulei. Apolog. p. 116. Casaub. Auf Inscriptionen: *pix candens* als Vermächtniss für eine *liberta ingrata*, Gruter 691, 9. (*pix* gehört unter die tormenta servorum. For-

cellini in v.); ebenso *restis et clavus*, Grut. 691, 9. 715, 10. Horaz erzählt jene Geschichte weniger umständlich, weil sie eben damals mit allen Umständen schon bekannt war. Aus unserer Stelle, die man beim Horaz ganz vernachlässigt, habe ich den Umstand ergänzt, dass das Vermögen des Coranus, worüber er testirte, ein peculium militare war; er befand sich also noch in väterlicher Gewalt. Der captator hereditatis war sein Schwiegervater: hier aber *captat pater.* Zwei Verse früher steht schon *pater*; schon diess ist nicht angenehm: *pater* verstösst aber auch gegen die Horazische Erzählung. Es wird geheissen haben: *captat socer.* Die Verwechselung konnte einem etwas unachtsamen Abschreiber leicht begegnen, weil *pater* eben vorausgegangen war, und diess ihm noch im Gedächtniss hing.

56. Neue Schwierigkeit. Der Sinn im Allgemeinen: „Er ärndtet Ehre und Auszeichnungen für schöne Thaten". *labor*, das eigentliche Wort vom Kriege; V. 52. *labor militiae.* Cf. Gothofred. Glossar. Cod. Theodos. in v. *Labor. aequus*, decens, honestus, erklärt durch das gleich folgende *pulcro labori*, quem suscipere aequum est, ein äusserst mattes, fast nichtssagendes Beiwort von *labor.* Die grössere Schwierigkeit liegt in der Verbindung: *labor reddit sua dona labori*: das hat gar keinen Sinn. Britannicus, der das wohl fühlte, wollte jener Verbindung ausweichen, und las *reddi*: „und dass schöne Thaten belohnt werden, ist selbst des Feldherrn Interesse". *hoc, ut* soll nun heissen: ea ratione, ut. Das heisst aber nur Charybdim velle vitare et incidere in Scyllam. Der erstern schlechten Verbindung wird ausgewichen, und eine neue, nicht bessere, eingeführt. Ich weiss hier nichts Besseres, als den guten Einfall Ruperti's: *Hunc favor aequus*, „des Feldherrn verdiente Gunst". Horat. Epp. II, 1, 9. *Romulus et Liber pater et cum Castore Pollux — Ploravere, suis non respondere favorem Speratum meritis.* Claudian. de Mall. Theod. Cons. 262. *certusque merenti stat favor.* Es wurde *fabor* geschrieben, woraus *labor* leicht entstand.

Jene Schreibart, *b* statt *v*, war sehr gewöhnlich, in den Glossariis H. Stephani (s. Steph. in Praefat.) und in den Pandectis Florentinis besonders häufig; der Corruptelen sind daraus viele entstanden. Zwei Beispiele haben wir gleich in den Scholien zu Juvenal: vid. ad I, 155. und XIII, 44. Der folgende Satz bestätigt diese Conjectur: denn nun schliesst sich vollkommen gut an: *Ipsius certe ducis* etc.

59. *erat* lies't eine Handschrift, eine andere bei Ruperti mit vier Parisern: *Ut qui sit fortis, sit fel. id.*, nicht „forte rectius", wie Ruperti und Achaintre, sondern zufällige Correction eines Abschreibers. Der Verfasser wollte das zweimalige *sit* der Prosa absichtlich vermeiden, und für diesen Zweck war *erit* vorzüglicher als *erat*.

60. *omnes*. Die Wiederholung dieses Wortes hat nicht gerade „magnam vim" nach Ruperti, sondern bringt nur aliquid grave in die Rede. Etwas am Text zu ändern, darf man sich nicht einfallen lassen. *omnes* ist übrigens freilich für die Sache etwas zu viel; das Wahre: quam plurimi. *phalerae* und *torques* sind, unter andern, militärische Decorationen, vom Feldherrn ertheilt. Lipsius Mil. Rom. V, 17. *torques*, goldene Halsketten; daher das Römische cognomen Torquatus. *phalerae*, XI, 103. an dem Pferde. Als donum militare werden sie ausschliesslich dem Reiter ertheilt, *τὰ φάλαρα*, und von diesem vor der Brust getragen. Diess sagen die Stellen bei Lipsius: dagegen keine, dass phalerae als Schmuck für das Pferd ertheilt worden wären. Der Reiter trug sie selbst: silberne Schilder oder Buckeln, vermuthlich auf Leder befestigt. Die Bedeutung schwankt nie: Schildchen von Metall, clipeoli, orbiculi; beim Homer auf der Vorderseite des Helmes, Heyne Obss. ad Iliad. *γ*, 371. und *π*, 106., nur etwas unbestimmt; bei den Römern, am Zaum und Stirnband des Pferdes, wahrscheinlich auch am Brustriemen, *antelena*. Glossar. Steph. p. 20., Isidor. Origg. p. 496., H. Iunius Nomencl. p. 247. Gesner v. *Antilena*, Voss. de Vitiis Serm. III, 36. v. *Postella*. Du Cange Gloss. Lat., Lobeck ad Sophocl.

Aiac. v. 846., und endlich auch vor der Brust des Reiters selbst.

Wir haben bisher uns bemüht, diese in jeder Hinsicht noch sehr schlecht behandelte Satire in ein besseres Licht zu setzen, und es ergab sich gar manches Neue für Kritik und Erklärung. Es ist nun Zeit, uns zurückzuwenden zu unserer Hauptfrage, um derentwillen es hier vorzüglich wichtig war, mit allem Einzelnen aufs Genaueste zu verfahren. Wir fassen jetzt zusammen, was das Resultat der bisherigen Untersuchung ist.

1. Gibt es äussere geschichtliche Gründe, diese Satire dem Juvenal bestimmt abzusprechen?

Ein eigentlicher Zeuge fehlt, der dieses Stück dem Juvenal bestimmt ab- oder zuspräche. Diess beeinträchtigt die Untersuchung nicht weiter, als dass sie eben dadurch interessanter wird, indem nun, bei dem Mangel eines directen Beweises für oder wider, ein künstlicher Beweis nöthig wird, ganz wie bei allen ähnlichen Gegenständen der Kritik, z. B. bei verdächtigen Dialogen des Plato, Reden des Demosthenes und Cicero u. s. w. Statt directer Zeugen treten indirecte auf, diejenigen Codices, welche sehr früh die Satire dem Juvenal absprachen. Diess ist ein Factum, welches aus dem alten Scholion hervorgeht. Denn es ist durchaus kein Grund vorhanden, dieses Scholion für neuer zu halten, als die übrigen ältesten der Sammlung: diese aber sind erweislich aus den Zeiten Constantins d. Gr. und Diocletians, zwischen 284—330. Es muss bedeutende Gründe gegeben haben, wesshalb schon vor diesem Zeitraum, also schon im 3ten Jahrhundert, kaum 150 Jahre nach Juvenal, dieser fast allgemein nicht für den Verfasser galt, und die Satire als unächt geradezu verworfen wurde, „a plerisque exploditur". Diese konnten nur beruhen auf einer Tradition, welche stark unterstützt wurde durch die innere Beschaffenheit des Stückes selbst; ferner auf der Autorität älterer Handschriften, die das Machwerk nicht anerkannten. Dass es solche Handschriften gegeben, ist

wahrscheinlich schon wegen des Scholions, und wird fast zur Gewissheit, da es solche Handschriften noch jetzt gibt. Valla und Lubinus reden von Handschriften, worin die Satire fehlte; in zwei unserer Kopenhagener fehlt sie ebenfalls. Wollte man diesen Umstand für Zufall halten, so wäre diess ein blosser Verdacht, eine Möglichkeit, die weiter nichts für sich hat, die daher auch der Erheblichkeit dieses Umstandes selbst nichts benehmen kann.

Innere historische Umstände ergaben sich aus der Satire selbst keine, wesshalb sie nothwendig erst nach Juvenal müsste geschrieben sein. Was von Soldatenprivilegien u. s. w. darin vorkommt, ist nicht nur gleichzeitig mit Juvenal, sondern zum Theil schon früheren Ursprungs. Es kann also bloss ihres Inhalts wegen die Satire allerdings von Juvenal geschrieben sein. Sie muss aber auch desswegen nicht nothwendig von ihm oder aus seiner Zeit sein, weil alle die erwähnten Umstände fortdauernd sich noch Jahrhunderte nach ihm erhielten. Nur das durchaus beweisende Stillschweigen in Ansehung des quasi-castrensis peculii setzt einen Grenzpunct, worüber hinaus die Zeit der Abfassung dieser Satire nicht angenommen werden kann. Es kann diese Satire durchaus in einer Zeit nicht geschrieben sein, wo es ein peculium quasi-castrense bereits gab. Einen noch unerforschten Umstand bietet die Erwähnung der Prätorischen, mithin der Civilklage über Real-Injurie, V. 9. ff. Liesse sich beweisen, dass zu Juvenals Zeit die grobe Injurie nur noch ex lege Cornelia de iniuriis, mithin criminaliter, behandelt worden, dass der Civilprocess darüber nicht früher als unter Caracalla eigentlich eingeführt wurde, so würde, sofern dieser Punct der Römischen Rechtsgeschichte mit Sicherheit erwiesen werden könnte, die Satire nicht vom Juvenal, überhaupt nicht aus seinem Zeitalter, sein können; sie könnte nicht früher, als unter Caracalla verfasst sein. Doch darf die Kritik hierauf nichts bauen, so lange dieser Punct der Rechtsgeschichte noch im Dunkeln liegt.

2. Gibt es Sprachgründe, woraus die Satire als unächt erkannt werden kann?

Wir haben der Eigenheiten in Worten, im Sprachgebrauch, in der Structur, mehrere nachgewiesen, die einen andern Verfasser vermuthen lassen, als den aller übrigen Satiren. Dieser Satiren sind genug, um die Sprache und Sprachbehandlung des Juvenal daraus sicher zu erkennen: von beiden aber enthält diese Satire Abweichungen, die zusammengenommen einen zweiten Grund ausmachen, sie dem Dichter aller übrigen Satiren abzusprechen.

3. Was kann, was muss nach dem Stil und nach der ganzen Art der Darstellung geurtheilt werden?

Das Argument, daher genommen, ist vom grössten Belang. Es heisst diesem bloss ausweichen, wenn man die auffallenden Mängel der Darstellung mit der Unvollendung des Gedichts entschuldigen will. Es wäre ein möglicher Fall, dass wir hier bloss eine halbe Satire vor uns hätten, sei es, dass der Verfasser sie nur halb geschrieben, oder dass sie halb verloren gegangen wäre: wobei doch der erstere Fall sehr wenig wahrscheinlich wäre, da kein Grund vorhanden ist, nicht zu glauben, dass die ganze Sammlung der Satiren vom Dichter selbst herrühre, dieser aber kein solches Bruchstück, was er selbst verwerfen musste, in die Sammlung aufgenommen haben würde. Denn das ganze Machwerk spricht sich ganz unzweideutig aus — nicht als ein schöner Theil von einem schönen Ganzen, sondern als ein wahrer fetus abortivus. Zwar fehlen ihm nicht einzelne ächte Züge einer Juvenalischen Laune: diese beweisen aber nichts mehr, als einen witzigen Kopf, dem darum aber noch viel fehlte, um ein Dichter, ein satirischer Dichter, ein Juvenal zu sein. Er verräth eine auffallende Schwäche in der gesammten Behandlung seines reichhaltigen Stoffs. Mag er nur ein Bruchstück geschrieben, oder nur ein Bruchstück sich erhalten haben; die Theile dieses Bruchstücks sind doch ganz, nicht durch grössere Corruptionen, nicht durch Lücken verstüm-

melt. Diese Theile sind offenbar dürftig behandelt, die Vortheile des Stoffs schwach benutzt, eine Art Unklarheit sichtbar, deren Verdacht auf Juvenal nicht kommen kann. So wie also der Kenner der Malerei an der Wahl des Gegenstandes, an der Zeichnung, an dem Colorit, an dem ästhetischen Charakter des Ganzen unächte Gemälde erkennt, mit eben der Sicherheit erklären wir, allein nach ihrer ganzen poetischen Beschaffenheit, nach Stil und Darstellungsart, diese Satire entschieden für untergeschoben. Dieses Urtheil in Verbindung mit jenen Nebengründen, dem Verdammungsurtheil der meisten alten Kritiker, der Weglassung aus mehreren Handschriften, den bemerkten Sprachbesonderheiten, — Alles zusammengenommen gibt einen Beweis der Unächtheit, so befriedigend, als sich bei dem geringen Umfang des Gegenstandes nur immer verlangen lässt.

REGISTER

ZUM COMMENTAR.

BONN,

GEDRUCKT BEI CARL GEORGI.